



BIBLIOGRAFIA LITERATURY POLSKIEJ

„NOWY KORBUT”

Jan Kasprowicz

Roman Loth

Digitalizacja przeprowadzona w ramach zadania „Cyfrowe zasoby dokumentacji literatury polskiej w wolnym dostępie” realizowanego przez Fundację Akademia Humanistyczna w partnerstwie z Instytutem Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk i Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza. Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**

BIBLIOGRAFIA
LITERATURY
POLSKIEJ

NOWY
KORBUT

ROMAN LOTH

JAN KASPROWICZ

OSSOLINEUM

<http://rcin.org.pl>

• NOWY KORBUT •
LITERATURA POZYTYWIZMU
I MŁODEJ POLSKI

INSTYTUT BADAŃ LITERACKICH
POLSKIEJ AKADEMII NAUK

BIBLIOGRAFIA LITERATURY POLSKIEJ

• NOWY KORBUT •

PRACA ZAINICJOWANA PRZEZ
KAZIMIERZA BUDZYKA
REDAKTORA NACZELNEGO
DO 1963 R.

18 vol. II


OSSOLINEUM

<http://rcin.org.pl>

INSTYTUT BADAŃ LITERACKICH
POLSKIEJ AKADEMII NAUK

ROMAN LOTH

JAN KASPROWICZ



INSTYTUT
BADAŃ LITERACKICH PAN
Biblioteka
ul. Nowy Świat Nr 72
00-330 Warszawa
Tel. 26-68-63, 26-52-31 w. 42

WROCLAW · WARSZAWA · KRAKÓW
ZAKŁAD NARODOWY IM. OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK
MCMXCIV

<http://rcin.org.pl>

Publikację wydano z pomocą finansową Komitetu Badań Naukowych



III-4045/18/2

Okładkę projektował

WOJCIECH GÓRKA

Redaktorzy Wydawnictwa

BOŻENA KOCZARA, JOLANTA KONDRO

© Copyright by Zakład Narodowy im. Ossolińskich — Wydawnictwo, Wrocław 1994

ISBN 83-04-04168-5

Zakład Narodowy im. Ossolińskich — Wydawnictwo, Wrocław 1994

Skład: Wydawnictwo „MIMEX” 50-440 WROCLAW, ul. Kościuszki 135

Druk i oprawa: Prasowe Zakłady Graficzne S.A. WROCLAW, ul. P. Skargi 3/5

<http://rcin.org.pl>

WSTĘP

Bibliografia Jana Kasprowicza jest pracą pośrednią między opracowaniem typu Korbutowego a monografią bibliograficzną. Tomy poświęcone poszczególnym pisarzom w obrębie serii *Nowy Korbut* z samej koncepcji redakcyjnej mają pewną autonomię, o czym decyduje każdorazowo specyfika materiału. Dotychczas ukazały się dwa, obejmujące twórczość Józefa Ignacego Kraszewskiego i Bolesława Prusa. W niektórych szczegółach koncepcji, układu, a nawet opisu różnią się one od podstawowego zrębu całego wydawnictwa. Tom Kasprowiczowski jest pierwszym tomem poświęconym poecie, odstępstwa te są w nim zatem wyraźniejsze. Trzeba było bowiem znaleźć rozwiązania dostosowane do opisu twórczości składającej się z wielkiej liczby utworów drobnych (niekiedy wiązanych w cykle), utrwalonych w pamięci czytelnika często nie tytułem, lecz początkową frazą poetycką, nadto pojawiających się w licznych przedrukach, pod różnymi tytułami (nie zawsze zresztą autorskimi). Trzeba było zastosować taki porządek jej prezentacji, który by zapewniał dostateczną przejrzystość, a jednocześnie uwzględniał różnorodność i obfitość dorobku pisarskiego Kasprowicza, krytyczną i publicystyczną działalność poety. Również w bibliografii przedmiotowej wprowadzono pewne zmiany do tradycyjnego jej układu¹. Rozmiary i odmienność rejestrowanego materiału oraz dążność do ujęcia tej rejestracji w kształt maksymalnie funkcjonalny niech usprawiedliwią autora z wszelkich grzechów wobec starej i dobrze znajomej tradycji Korbutowej.

Wiele przyjętych rozwiązań zbliża ten tom do monografii bibliograficznych, jakich cała seria została przygotowana i opublikowana w Instytucie Badań Literackich PAN. Przede wszystkim staranie o kompletność w części podmiotowej, zakres ekscerpcji źródeł i stopień weryfikacji materiałów. Prace nad Kasprowiczem prowadzę od wielu lat, gromadząc dokumentację jednocześnie do bibliografii, wydania krytycznego *Pism zebranych* i do *Kroniki życia i twórczości*. Badania te pozwoliły na prawie całkowite skompletowanie pierwodruków w czasopiśmie i ich opis z autopsji. Umożliwiły też zwiększenie szczegółowości danych (np. podawanie incipitów wierszy). Wzorem monografii bibliograficznych wprowadzono ustalenia takie, jak: przyjęcie utworu za jednostkę opisu; możliwe najdokładniejsze datowanie (również na podstawie chronologii

¹ Szczegółowy układ bibliografii przedstawia *Spis treści*.

względnej); nieco obszerniejsze, niżby to wynikało z tradycji *Nowego Korbuta*, adnotowanie; pewne cechy układu (zwłaszcza w części przedmiotowej). Rozszerzenie zakresu kwerend i zadań badawczych okazało się owocne w skutkach również dla bibliografii. Pozwoliło na ujawnienie tekstów zapomnianych, zagubionych w czasopiśmiennych pierwodrukach, a także nieznanymi, ukrytymi w autografach². Dostarczyło danych do ustalenia, uściślenia lub skorygowania dat powstania wielu utworów. Znacznie wzbogaciło obraz recepcji twórczości Kasprowicza za granicą. Do dotychczasowej wiedzy o poecie wprowadziło wiele uzupełnień i sprostowań.

Tom należy jednak do serii Korbutowej i to zdecydowało o podstawowych zasadach opisu i układu (m.in. o konsekwentnym rozdziale bibliografii podmiotowej od przedmiotowej i o systemie stosowanych skrótów). Wymogi serii spowodowały również, że znaczna część zgromadzonych informacji nie mogła być tutaj zużytkowana. W *Nowym Korbutcie* nie ma miejsca np. na obsadę wystawianych sztuk teatralnych; na dane o liczbie przedstawień; na genezę utworu, okoliczności jego publikacji, dokumentację datowania. Nie ma też miejsca na tradycyjny już w monografiach bibliograficznych komentarz biograficzny lub historycznoliteracki, podawany zwykle w rozbudowanych adnotacjach. Materiały te, zebrane w dość obszernym zakresie, czekają na inne formy opracowania, które umożliwią im wejście w obieg naukowy.

INFORMACJE DLA CZYTELNIKA

1. Zasięg chronologiczny bibliografii podmiotowej i przedmiotowej ograniczony jest z jednej strony rokiem 1877 (jest to data powstania pierwszych utworów Kasprowicza), z drugiej — rokiem 1991, wyznaczonym przez stan bibliografii narodowej i literackiej w chwili ukończenia rękopisu. Podawano również dane późniejsze, są one jednak rezultatem własnych znalezisk autora, a nie systematycznego opracowania źródeł³.

2. Wszystkie daty podano według tzw. nowego stylu. Jedynie przy czasopiśmie i dokumentach z terenu b. zaboru rosyjskiego i Rosji, datowanych bądź starym stylem, bądź podwójnie, występują obie daty.

3. Przy notowaniu druków pisanych graźdanką stosowano — jak zawsze w *Nowym Korbutcie* — transkrypcję fonetyczną według ogólnie przyjętych zasad.

4. Odsyłacze do działu *Materiały* poprzedzone są oznacznikiem M (np.: Zob. poz. M25), do działu *Opracowania* — OP (np.: Por. poz. OP39). Odsyłacze bez tych oznaczników kierują do działu *Twórczość*.

² Dokładny ogląd przekazów rękopiśmiennych przyniósł sporo innych, czasem nieoczekiwanych odkryć. Np. *Inwentarz rękopisów Biblioteki Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu* rejestruje kilkadziesiąt dużych autografów Kasprowiczkowskich przekładów (sygnatury 6449/II-6499/II), nie zauważając, że większość z nich jest pisana na odwrocie innych autografów, potraktowanych przez poetę jako makulatura. Rozpoznanie tej sytuacji przywraca badaniom filologicznym kilkaset stron rękopisów uznanych za zaginione. (Nie stwierdzono wśród nich utworów nieznanymi).

³ Zob. niżej: *Źródła*.

TWÓRCZOŚĆ
(BIBLIOGRAFIA PODMIOTOWA)

Zakres. Zarejestrowano w zasadzie wszystkie utwory Kasprowicza, oryginalne i przez niego tłumaczone — zarówno literackie, jak nieliterackie (recenzje teatralne, studia i artykuły publicystyczne, wykłady, przemówienia, wystąpienia krytycznoliterackie, listy, prace edytorskie), znane nam z tekstów, a także zaginione; w oryginale i w przekładach na języki obce; we wszystkich wydaniach i przekazach (takich jak autograf, autoryzowana kopia, odbitka z autorską korektą, przedruk w czasopiśmie). Pominięto: nie drukowane fraszki, przechowane w pamięci rodziny i przyjaciół; zdawkowe dedykacje oraz epigrafy i wpisy pamiątkowe do albumów i sztambuchów — o ile nie były utworami literackimi; kilka nie zachowanych tekstów, zarejestrowanych przez Stanisława Waszaka w jego opisie Działu Kasprowiczyńskiego Muzeum Miejskiego w Poznaniu⁴, których zapis był niejasny⁵.

Opis. Jednostką opisu jest utwór lub cykl utworów traktowany jako całość. Jako oddzielne pozycje opisano również tomiki poetyckie Kasprowicza, a także wybory jego wierszy i wydania zbiorowe. Przy wydaniach książkowych rozpisano treść.

Na podstawowy schemat opisu utworu literackiego składają się następujące elementy:

— Tytuł. Utworom znajdującym się w już wydanych tomach *Pism zebranych* (są to tomy 1, 2 i 4) ta właśnie edycja wyznaczyła jego brzmienie. Dla innych tytuł został przejęty z pierwszego wydania książkowego. Utwory rozproszone tytułowane są na podstawie *Dzieł poetyckich* (Lwów 1912), a nie objęte *Dzielami* — według pierwodruku; nie drukowane — wedle najpóźniejszej wersji rękopiśmiennej. Wszelkie oboczności tytułu podaje adnotacja. Wszystkie tytuły (łącznie z obocznymi, nieautorskimi, tytułami fragmentów) porządkują indeksy utworów.

— Incipit (tylko przy wierszach).

— Określenie gatunku. Podawano je tylko w dziale utworów literackich oryginalnych i tylko przy utworach innych niż poetyckie.

— Data powstania.

— Pierwodruk.

Tomik autorski, do którego został włączony opisywany utwór.

⁴ Stanisław Waszak: Dział Kasprowiczyński Muzeum Miejskiego w Poznaniu. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 159-233 i odb. Poz. 1936.

⁵ O utworach tych nic nie wiadomo. Nie można ich zakwalifikować gatunkowo. Nie ma nawet pewności, czy chodzi o utwór Kasprowicza, czy o robocze notatki lub wyciągi z obcych dzieł. Są to tytuły następujące: Herbert Spencer: *Zasady etyki*. Rozdz. 1. (Drobny fragment tekstu — prawdopodobnie przekładu, może jednak roboczego streszczenia?); Jean Moréas: *Ifigenia*. (Przekład? Omówienie?); [Friedrich Albert] Lange: *Historia materializmu. Poemat dydaktyczny Tytuła* (chodzi o Lukrecjusza — R.L.). (Przekład? Streszczenie? Notatki?); *Ludu polski*. (Drukowana ulotka, bez daty. Wiersz? Odezwa?); Ludwik Feuerbach: *Istota religii — Das Wesen der Religion*. (Urywek początkowy. Przekład? Omówienie?); *Praca ojców twarda* (według innej notatki Waszaka w tymże rejestrze: *Praca ojców trudzi*, 3 IX 1919. Jedna karta. Wiersz? Fragment lub konspekt odczytu?).

W adnotacji drukowanej *petitem* podano ponadto:

— Autografy (zachowane i zaginione).

— Druki:

a) w czasopismach i książkach zbiorowych (zarówno za życia, jak i po śmierci autora, w granicach chronologicznych przyjętych dla tej bibliografii) — z nieznaczną selekcją przedruków. Eliminowano mianowicie pośmiertne przedruki: w antologiach (z wyjątkiem kilku, uznanych za ważniejsze), w wypisach szkolnych, kalendarzach, niektóre mniej ważne w dziennikach. Zasadniczo pominięto nieautorskie przedruki fragmentów. Od wymienionych tu zasad odstępowano wtedy, gdy były szczególne ku temu powody — np. nieautorski przedruk wiersza ze zmienionym lub nadanym przez wydawcę tytułem. (Rejestracja druku wyjaśnia wówczas mistyfikację i przez indeks tytułów prowadzi do właściwego).

b) w wydaniach zbiorowych Kasprowicza: *Dzieła poetyckie*. T. 1-6. Lwów 1912, *Dzieła*. T. 1-22. Kraków 1930, *Pisma zebrane*. T. 1, 2, 4. Kraków, od 1973.

Uwaga: pod poszczególnymi utworami nie odnotowano przedruków w wyborach Kasprowicza. Wybory te są opisane oddzielnie ze szczegółowym podaniem zawartości. Pełna historia tekstu może być więc odtworzona tylko za pomocą indeksu tytułów.

— Wystawienia teatralne. Podano miejscowość, nazwę teatru, datę premiery (lub kolejnych premier), informacje o zachowanych egzemplarzach teatralnych tekstu oraz o dokumentacji ikonograficznej przedstawienia. (Ta ostatnia jest tylko fragmentaryczna).

— Emisje radiowe, inscenizacje telewizyjne.

— Przeróbki.

— Przekłady na języki obce. Zanotowano wszystkie informacje o przekładach, uwzględniając również antologie, które były często jedynym miejscem druku przetłumaczonych tekstów.

— Wiadomości inne, np. o istnieniu muzyki do utworów lub o dacie ukazania się książki.

W adnotacji podano także odmiany tytułu oraz przynależność do cykli w przekazach innych, niż wydania książkowe utworów Kasprowicza. (Przy książkach rozpisano treść, a więc i zaznaczono zawartość kompozycji cyklicznych).

Opis wydawnictw zwartych rozszerzono w porównaniu z tradycjami *Nowego Korbuta*, dodając m.in. firmę wydawniczą i liczbę stron. Formę podpisu powtórzono tylko tam, gdzie różniła się ona od imienia i nazwiska poety.

Układ. Bibliografię podmiotową uporządkowano w grupy wyodrębnione według mieszanych kryteriów rodzajowo-gatunkowo-tematycznych: 1. utwory literackie (bez rozróżnienia gatunkowego wewnątrz), 2. przekłady dokonane przez Kasprowicza, 3. recenzje i artykuły z zakresu literatury, sztuk plastycz-

nych i muzyki (w tym wykłady uniwersyteckie i odczyty), 4. recenzje i artykuły teatralne, 5. artykuły i studia publicystyczne i historyczne, 6. prace redakcyjne, 7. wydania zbiorowe i wybory, 8. wybory twórczości w przekładach na języki obce, 9. listy Kasprowicza. W obrębie tych grup w razie potrzeby wprowadzono dodatkowy podział. Dopiero na tym poziomie zapisy porządkowane są chronologicznie (wyjąwszy utwory nie dające się datować, które podano według alfabetycznego następstwa tytułów). W kilku wypadkach porządek chronologiczny został zakłócony – tam mianowicie, gdzie korekta datowania nastąpiła zbyt późno, aby można było przenieść zapis w odpowiednie miejsce.

W dziale *Przekłady* drobne utwory zebrane w duże cykle (np. *Gitanjali* Tagore'a lub *Sonety* Szekspira) opisane są zbiorczo pod tytułem cyklu. W oddzielnych notach zdublowano tylko te, do których odnosiły się informacje indywidualne (np. o istnieniu autografu lub przedrukach).

MATERIAŁY

Wyodrębniona część, zatytułowana *Materiały*, obejmuje akta, dokumenty i inne źródła dotyczące Kasprowicza, wśród nich listy do poety. Zarejestrowano tu zarówno druki, jak i rękopisy bądź archiwalia przechowywane w bibliotekach, archiwach, muzeach i zbiorach prywatnych.

OPRACOWANIA (BIBLIOGRAFIA PRZEDMIOTOWA)

Zakres bibliografii przedmiotowej został wyznaczony szeroko, jak w dotychczas wydanych tomach monograficznych *Nowego Korbuta*. Selekcję prowadzono ostrożnie, odrzucając drobne anonimowe i podpisane nie rozwiązany kryptonimem noty; stereotypowe, powtarzające się wiadomości (np. agencyjne informacje o śmierci i pogrzebie poety ograniczono do not z kilkunastu najważniejszych dzienników i czasopism); przeglądy prasy z wiadomościami o Kasprowiczu (a więc danymi z drugiej ręki) wówczas, gdy można było odnotować główne źródło; przedruki z czołowych dzienników i periodyków w prasie prowincjonalnej. Starano się zawsze o właściwą dokumentację społecznego odbioru, a więc uwzględniano wymogi reprezentacji prasowej różnych kierunków politycznych bądź światopoglądowych. Zresztą przy eliminacji brano zawsze pod uwagę wszelkie względy szczególne (np. przy braku opracowań istotniejszych pozostawiano nawet drobne wzmianki, w innych wypadkach pomijane; podawano nawet najdrobniejsze wypowiedzi, o ile inicjowały polemikę). W nieco mniejszym zakresie prowadzono selekcję wśród opracowań zagranicznych, starając się możliwie precyzyjnie ukazać recepcję twórczości Kasprowicza na forum europejskim i światowym.

Zgodnie z zasadami Korbutowymi nie notowano podręczników historii literatury ani książek monograficznie omawiających Młodą Polskę. Pominięto w zasadzie podręczniki szkolne i encyklopedie. Do specyfiki tego tomu należy rejestracja nie drukowanych odczytów o Kasprowiczu i poświęconych pocie

sesji naukowych i popularnonaukowych. Wyjątkowo podano prace, które dotyczyły Kasprowicza jedynie we fragmentach.

Opis sporządzono zasadniczo według norm przyjętych w serii *Nowy Korbut*. Rozszerzono tylko opis druków zwartych, podając również firmę wydawniczą i liczbę stron. W bibliografii przedmiotowej na ogół pomijano tytuły recenzji. Imię Kasprowicza w tytułach skrócono do inicjału.

Układ. Zastosowano układ rzeczowy z pewnymi elementami systematyzacji. (Strukturę całego działu odzwierciedla spis treści). W obrębie wydzielonych rzeczowo grup materiał ułożono chronologicznie. Również wewnętrzne rozczłonkowanie grup na podgrupy, tam, gdzie to się dało przeprowadzić, ma porządek chronologiczny, tym razem według chronologii przedmiotowej; w innych wypadkach — alfabetyczny. Chronologicznie zbudowane są rozdziały: *Opracowania biograficzne* i *Kult pośmiertny*, alfabetycznie — *Omówienia utworów literackich oryginalnych* (według tytułów)⁶, *Omówienia przekładów* (według autorów tłumaczonych) i *Omówienia poszczególnych problemów dotyczących twórczości Kasprowicza* (według nazw problemów). W grupach najniższego szczebla podziału układem rządzi chronologia kolejnych pozycji, a w obrębie roku — alfabet nazwisk autorów.

Nie stosowanym dotychczas w serii *Korbutowej* novum jest łączenie kolejno po sobie następujących opracowań w mechanicznie wyodrębnione, numerowane grupy, obejmujące od kilku do dwudziestu kilku pozycji. Ma to ułatwić indeksowanie nazwisk. (Tam, gdzie istniały do wyodrębnienia takich całości powody merytoryczne, starano się je uwzględniać, poświęcając oddzielny numer np. drukowi zwartemu wraz z jego recenzjami lub stosując merytoryczne cezury czasowe, np. dzieląc opracowania na przedwojenne i powojenne).

W niektórych działach — zwłaszcza w *Opracowaniach biograficznych* i *Kulcie pośmiertnym* — drobne noty na jeden temat opisywano zbiorczo, formułując ów temat w klamrach na początku grupy. Identycznie brzmiące lub bardzo zbliżone tytuły takich not (np.: *Akademia ku czci Kasprowicza*, *Akademia ku czci Jana Kasprowicza*, *Akademia ku czci śp. Jana Kasprowicza*) opuszczano, a wtedy dalszy porządek pozycji w obrębie jednego roku wyznaczał alfabet nazwisk autorów lub w ich braku — tytułów czasopism.

ŹRÓDŁA

1. Podstawowy zespół bibliografii ogólnych i literackich. Wśród tych ostatnich przede wszystkim: „Polska bibliografia literacka” 1944-1986 (lata 1984-1986 w nie zindeksowanym maszynopisie); Jadwiga Czachowska, Maria Krystyna Maciejewska, Teresa Tyszkiewicz: *Literatura polska i teatr w latach II wojny światowej. Bibliografia*. T. 1-3. Wr. 1983-1986; *Bibliografia literackiej zawartości czasopism polskich XIX i XX wieku (do 1939 r.)*. Kartoteka

⁶ Utrzymanie układu stosowanego tradycyjnie w *Nowym Korbutcie* wydawało się tu zupełnie нефunkcjonalne. Przy tej bowiem obfitości materiału chronologiczne następstwo recenzowanych tytułów nie służy zarysom jakiegokolwiek obrazu, a skutecznie utrudnia orientację czytelnika.

w Instytucie Badań Literackich PAN w Warszawie (oraz jej uzupełnienia w poznańskiej Pracowni Bibliografii Bieżącej IBL PAN).

2. Bibliografie osobowe Kasprowicza, zarejestrowane w dziale *Opracowania*, poz. OP1-OP3.

3. Bibliografie zawartości poszczególnych czasopism oraz bibliografie przedkładów literatury polskiej na języki obce.

4. Zestawienia repertuarowe teatrów.

5. Najważniejsze dla kwerend materiałowych monografie i opracowania źródłowe dotyczące Kasprowicza. Wśród nich (w nawiasie numer pozycji, zawierającej pełny opis druku): monografie Zygmunta Wasilewskiego (OP34), Stefana Kołaczковского (OP35), Jana Józefa Lipskiego (OP52); opracowania wspomnieniowe: Marii Kasprowiczowej *Dziennik* (OP312), Anny z Kasprowiczów Jarockiej *Córki mówią...* (OP320), zbiorowy tom *Wspomnienia o Janie Kasprowiczu* (OP321); materiałowa publikacja Wandy Brzeskiej *Lata szkolne Jana Kasprowicza* (OP267); edycje listów poety (1556, 1557); „Rocznik Kasprowiczowski” I-V (OP21-OP24).

6. Dzienniki i czasopisma, z którymi Kasprowicz współpracował, zwłaszcza zaś: „Kurier Lwowski” 1888-1899 (z nielicznymi brakami numerów lub stron) oraz dodatki do niego: dodatek literacki 1890-1892 (bez n-ru 23 z roku 1892) i „Tydzień” 1893-1899; „Słowo Polskie” 1901-1914 (z nielicznymi brakami) wraz z dodatkiem: „Tygodnik Słowa Polskiego” 1902-1903. Ponadto: „Dziennik Poznański” 1886-1888, „Lech” (Poz.) 1879, „Lamus” 1908-1913, „Rok Polski” 1916-1919, „Świat” (Kr.) 1890-1895, „Wiadomości Artystyczne” (Lw.) 1897, „Wolne Polskie Słowo” (Paryż) 1887-1888, „Zorza” 1900-1901, „Życie” (W-wa) 1887-1891, „Życie” (Kr.) 1897-1900. Czasopisma te w przeważającej części opracowano z autopsji (nieliczne roczniki na podstawie spisów treści). Wiele kłopotów sprawiło skompletowanie „Kuriera Lwowskiego” i „Słowa Polskiego”, które są szczególnie cennym źródłem dla bibliografii Kasprowiczowskiej i wymagały bardzo szczegółowego opracowania. Biblioteki polskie nie mają kompletu tych gazet. Braki uzupełniano w zbiorach lwowskich i wiedeńskich⁷.

7. Zasoby rękopisów w następujących archiwach, bibliotekach i muzeach: a) polskich — Biblioteka Narodowa; biblioteki uniwersyteckie w Krakowie (Jagiellońska), Poznaniu, Toruniu i Warszawie; biblioteki Polskiej Akademii Nauk: Ossolineum we Wrocławiu, Kórnicka, Instytutu Badań Literackich PAN; publiczne: im. E. Raczyńskiego w Poznaniu, miasta Warszawy, Wojewó-

⁷ Niektóre dzienniki (np. „Kurier Lwowski”, „Gazeta Narodowa”) miały po dwa wydania: lokalne i rozsyłane na prowincję. Często różnią się one przesunięciem pewnych materiałów o jeden lub dwa numery wstecz lub w przód. „Kurier Lwowski” i „Słowo Polskie” były opracowywane w różnych bibliotekach krajowych i zagranicznych, a więc na podstawie różniących się mutacji. Numer dziennika podany w bibliografii może więc w szczególnych wypadkach kierować w konkretnym księgozbiornie do numeru sąsiedniego. Poniedziałkowe numery „Kuriera Lwowskiego” były rozsyłane poza Lwów z jednodniowym opóźnieniem, jako dodatki do numerów wtorkowych. Nosiły wówczas numerację wtorkową, ale datę poniedziałkową. Wskazówka bibliografii, kierująca do dodatku wtorkowego, ważna jest zatem — w innym księgozbiornie — i dla odpowiedniego numeru poniedziałkowego.

dzka Biblioteka Publiczna i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu; muzea: Muzeum Literatury im. A. Mickiewicza w Warszawie, Jana Kasprowicza na Harendzie⁸, im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu (wraz z filią: Izba Kasprowiczońska w Szymborzu), muzeum Kornela Makuszyńskiego w Zakopanem, Muzeum Literackie Henryka Sienkiewicza w Poznaniu; archiwa: Archiwum Państwowe miasta Poznania i Województwa Poznańskiego, Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem. — b) zagranicznych: Lwiwśkyj Oblasnyj Derżawnyj Archiw, Lwiwska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka Akademiji Nauk URSR (posiadająca zbiory Ossolineum), Naukowa Biblioteka Lwiwśkoho Derżawnoho Uniwersytetu im. I. Franka, Universitätsbibliothek Leipzig, praskie: Státní knihovna i Literární archiv.

*

W pracy nad bibliografią Jana Kasprowicza spotkałem się z życzliwością i pomocą wielu osób, którym zawdzięczam sporą garść uzupełnień i poprawek, a także wiele cennych rad i wskazówek. Trudno byłoby mi wymienić wszystkich. Wyrazy wdzięczności kieruję przede wszystkim do moich koleżanek i kolegów z Instytutu Badań Literackich PAN, spośród których szczególne podziękowania należą się prof. dr Jadwidze Czachowskiej, śp. prof. drowi Edmundowi Jankowskiemu, śp. drowi Jerzemu Kądzieli, śp. drowi hab. Janowi Józefowi Lipskiemu, dr Feliksie Lichodziejewskiej, mgr Mirosławie Puchalskiej i dr Barbarze Winklowej. Nieocenioną pomoc otrzymałem we Lwowie od śp. prof. dra Mieczysława Gębarowicza i śp. dra Wacława Olszewicza. Dr Jāzeps Osmanis z Rygi dopomógł w identyfikacji przekładów wierszy Kasprowicza na język łotewski, prof. dr Tone Pretnar z Lublany uzupełnił i zweryfikował tłumaczenia słoweńskie. Dziękuję najserdeczniej wszystkim wymienionym, a także nie wymienionym, kolegom i przyjaciołom, bibliotekarzom i archiwistom, tak bardzo pomocnym w moich poszukiwaniach, wszystkim, którzy czymkolwiek przyczynili się do wzbogacenia i udoskonalenia tej pracy.

Roman Loth

⁸ Archiwum Harendy, znajdujące się w trakcie opracowania, ujawnia co pewien czas nowe materiały. W zespole papierów Michała Choromańskiego odnaleziono ostatnio niemal pełny przekład tomiku *Mój świat* na język rosyjski — częściowo w czystopisach tłumacza, częściowo w brulionach, rozrzucony po różnych teczkach i notatnikach. Znalezisko to nie mogło być rozpisane pod poszczególne tytuły wierszy, gdyż maszynopis bibliografii był już całkowicie gotowy. Całość opisano więc zbiorczo, w jednym miejscu, pod tomikiem *Mój świat*.

WYKAZ SKRÓTÓW

Skróty tytułów czasopism formowane są z podanych w tym wykazie skrótów elementów tytułowych.

- | | |
|---|---|
| a. — akt | bułg. — bułgarski |
| adapt. — adaptacja | bydg. — bydgoski |
| akc. — akcesja | |
| AL — Armia Ludowa | c.d. — ciąg dalszy |
| ang. — angielski | centr. — centralny |
| anonim. — anonimowy | Centr. Bibl. Wojskowa — Centralna Biblioteka |
| antedat. — antedatowany | Wojskowa |
| arch. — archiwum | ciesz. — cieszyński |
| art. — artykuł | codz. — codzienny |
| artyst. — artystyczny | cz. — część |
| AU — Akademia Umiejętności | czasop. — czasopismo |
| | czes. — czeski |
| b.d. — bez daty | |
| b.m. — bez miejsca | dat. — datowany |
| bałt. — bałtycki | demokrat. — demokratyczny |
| b-czka — biblioteczka | dod. — dodatek |
| białorus. — białoruski | dot. — dotyczy, dotyczący |
| bibl. — biblioteka, biblioteczny | dramat. — dramatyczny |
| Bibl. Czart. — Biblioteka Czartoryskich | druk. — drukowany |
| Bibl. Jag. — Biblioteka Jagiellońska | dzien. — dziennik |
| Bibl. Kórnicka — Biblioteka Kórnicka Polskiej | |
| Akademii Nauk | ed. by — edited by |
| Bibl. Nar. — Biblioteka Narodowa (instytucja) | egz. — egzemplarz |
| Bibl. PAN w Kr. — Biblioteka Polskiej Aka- | |
| demii Nauk w Krakowie | filol. — filologiczny |
| Bibl. Publ. m. W-wy — Biblioteka Publiczna | filoz. — filozoficzny |
| miasta stołecznego Warszawy | fot. — fotografia, fotograficzny |
| Bibl. Śl. — Biblioteka Śląska | fragm. — fragment |
| Bibl. Uniw. M. Kopernika w Tor. — Biblioteka | franc. — francuski |
| Uniwersytetu M. Kopernika w Toruniu | |
| Bibl. Uniw. we Lw. — Naukowa Biblioteka | gaz. — gazeta |
| Lwiwśkocho Derżawnoho Uniwersytetu im. | gimn. — gimnazjum |
| I. Franka | gł. — głównie, główny |
| biogr. — bibliograficzny | |
| biogr. — biograficzny | hist. — historia, historyczny |
| biul. — biuletyn | hrsg. v. — herausgegeben von |
| BN — „Biblioteka Narodowa” (seria wydaw- | hum. — humanistyczny |
| nicza); następująca liczba rzymska oznacza | |
| numer serii w jej obrębie, arabska — kolej- | IBL PAN — Instytut Badań Literackich Pol- |
| nego tomu. | skiej Akademii Nauk |
| | ilustr. — ilustracja, ilustrował, ilustrowany |

- im. — imienia
 in. — inny, inne
 inc. — incipit
 inf. — informacja, informacyjny
 inw. — inwentarz, inwentarza
- jed. chr. (przy opisie rękopisów archiwalnych według nomenklatury rosyjskiej) — jedynica chranienija (jednostka fizyczna)
- k. — karta (przy opisie rękopisów: k.r. — karta recto, k.v. — karta verso)
 kal. — kalendarz
 Kaspr. — Kasprowiczowski
 Kat. — Katowice
 katol. — katolicki
 KC PZPR — Komitet Centralny Polskiej Zjednoczonej Partii Robotniczej
 KiW — „Książka i Wiedza”
 koment. — komentarz
 konspir. — konspiracyjny
 Kr. — Kraków
 krak. — krakowski
 kuj. — kujawski
 kult. — kulturalny
 Kur. — Kurier
 kwart. — kwartalnik
- lit. — literatura, literacki
 LSW — Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza
 lubel. — lubelski
 lud. — ludowy
 Lw. — Lwów
 lwow. — lwowski
 Lwow. Bibl. Nauk. — Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka Akademii Nauk URSR
- łot. — łotewski
- M (przed numerem pozycji w odsyłaczu) — dział *Materiały*
 mat. — materiały
 mazow. — mazowiecki
 mies. — miesięcznik
 muz. — muzyka, muzyczny
 Muzeum Lit. w W-wie — Muzeum Literatury im. A. Mickiewicza w Warszawie
 m-pis — maszynopis
- nadb. — nadbitka
 nakł. — nakład
 nar. — narodowy
 nast. — następny
- nauk. — naukowy
 owiąz. —owiązanie
 neofilol. — neofilologiczny
 niem. — niemiecki
 not. — notatka
 nr — numer
- od. zb. (przy opisie rękopisów archiwalnych według nomenklatury ukraińskiej) — odynycja zberinannia (jednostka fizyczna)
 odb. — odbitka
 ok. — około
 okł. — okładka
 omów. — omówienie
 op. — opus (muzyczne)
 OP (przed numerem pozycji w odsyłaczu) — dział *Opracowania*
 oprac. — opracował, opracowanie
 osob. — osobny
 Ossol. — Ossolineum (Biblioteka lub Wydawnictwo Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu)
- PAL — Polska Akademia Literatury
 pam. — pamiętnik, pamiętkowy
 PAN — Polska Akademia Nauk
 państw. — państwowy
 PAU — Polska Akademia Umiejętności
 PCK — Polski Czerwony Krzyż
 pedagog. — pedagogiczny
 PIW — Państwowy Instytut Wydawniczy
 podp. — podpisany
 poet. — poetycki
 pol. — polski
 polem. — polemika
 polonist. — polonistyczny
 pom. — pomorski
 popoł., popołud. — popołudniowy
 popr. — poprawiony
 por. — poradnik (tylko w tytułach)
 por. — poranny (w tytułach i przy oznaczaniu wydania dziennika)
 por. — porównaj
 poszerz. — poszerzony
 powiel. — powielony
 powst. — powstał
 powsz. — powszechny
 poz. — pozycja
 Poz. — Poznań
 pozn. — poznański
 prawdop. — prawdopodobnie
 progr. (przy opisie emisji radiowej lub telewizyjnej) — program

- prwdr. — pierwodruk
 przedr. — przedruk
 przegl. — przegląd
 przew. — przewodnik
 przyj. — przyjaciel, przyjaciół
 pseud. — pseudonim
 pt. — pod tytułem
 PTTK — Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze
 publ. — publiczny
 PZPR — Polska Zjednoczona Partia Robotnicza
 PZWS — Państwowe Zakłady Wydawnictw Szkolnych

 r. — rok
 r. (przy oznaczeniu strony rękopisu) — recto (strona licowa)
 R. (w opisie bibliograficznym) — rocznik (kolejny)
 Racz. (w opisie rękopisów) — Miejska Biblioteka Publiczna im. E. Raczyńskiego w Poznaniu
 rec. — recenzja
 red. — redakcja, redagował, redaktor
 repr. — reprodukcja
 reż. — reżyser, reżyserował
 rkps — rękopis
 rob., robotn. — robotniczy
 roczn. (w tytułach) — rocznik
 ros. — rosyjski
 rozpocz. — rozpoczęty
 rozpr. (w tytułach) — rozprawy
 rozszerz. — rozszerzony
 rum. — rumuński

 s. — strona, stron
 S. — seria
 scen. — sceniczny
 serbochorw. — serbochorwacki
 skł. gł. — skład główny
 sławist. — sławistyczny
 socjol. — socjologiczny
 społ. — społeczny
 spr. — sprawozdanie, sprawozdawczy
 sprost. — sprostowanie
 streszcz. — streszczenie
 sygn. — sygnatura
 szp. — szpalta
 śl. — śląski

 t. — tom
 T. (w opisie inscenizacji) — teatr

 teatr. — teatralny
 tłum. — tłumaczenie, tłumaczył
 Tor. — Toruń, toruński
 tow. — towarzystwo
 transl. — translated
 TV — telewizja, telewizyjny
 tyg. — tygodnik, tygodniowy
 tyt. — tytuł

 ukończ. — ukończony
 ukr. — ukraiński
 uniw. — uniwersytet, uniwersytecki
 uzup. — uzupełnił, uzupełniony

 v. (przy oznaczaniu strony rękopisu) — verso (strona odwrotna)

 w. — wiek
 WAiF — Wydawnictwa Artystyczne i Filmowe warsz. — warszawski
 węgier. — węgierski
 wiad. — wiadomości
 wiecz. — wieczorny
 wielkopol. — wielkopolski
 wil. — wileński
 właśc. — właściwie
 woj. — wojewódzki
 wol. — wolumin
 Wr. — Wrocław
 wrocł. — wrocławski
 WSP — Wyższa Szkoła Pedagogiczna
 współcz. — współczesny
 W-wa (i odpowiednio: W-wy, W-wie) — Warszawa
 wyd. — wydanie, wydał, wydane
 wydawn. — wydawniczy, wydawnictwo
 wydz. — wydział
 wyst. — wystawiony

 z. — zeszyt (jako odpowiednik numeru pisma)
 zach. — zachodni
 zbior. — zbiorowy
 zebr. — zebrany
 zesz. (w tytułach) — zeszyt, zeszyty
 zmien. — zmieniony
 ZMW — Związek Młodzieży Wiejskiej
 zob. — zobacz
 zorg. — zorganizowany
 zw. — związek

 żołn. — żołnierski
 żyd. — żydowski
 // — oznaczenie przełomu wersów w cytatach

SKRÓTY TYTUŁÓW WYDAWNICTW ZWARTYCH CYTOWANYCH JAKO ŹRÓDŁA

- Dzieła poet. 1912* — J. Kasprówic: *Dzieła poetyckie*. T. 1-6. Lwów 1912 (pełny opis zob. poz. 1521). Następująca po skrócie cyfra rzymska oznacza tom.
- Dzieła 1930* — J. Kasprówic: *Dzieła*. T. 1-22. Kraków 1930 (pełny opis zob. poz. 1526). Następująca po skrócie cyfra rzymska oznacza tom.
- Obraz lit. pol. S. 5. T. 1* — *Obraz literatury polskiej XIX i XX wieku*. Seria 5: *Literatura okresu Młodej Polski*. Red. Kazimierz Wyka, Artur Hutnikiewicz, Mirosława Puchalska. T. 1. Warszawa 1968 Państw. Wydawn. Nauk.
- Pisma zebr.* — J. Kasprówic: *Pisma zebrane*. Wyd. krytyczne. T. 1, 2, 4. Kraków 1973, 1974, 1984 (pełny opis zob. poz. 1539). Następująca po skrócie cyfra rzymska oznacza tom.
- Poeci ang. 1907* — *Poeci angielscy. (Wybór poezji)*. W przekładzie J. Kasprówicza. Lwów 1907 (pełny opis zob. poz. 851).
- Poeci języka ang.* — *Poeci języka angielskiego*. Wybór i oprac.: Henryk Krzeczkowski, Jerzy S. Sito, Juliusz Żuławski. T. 1-3. Warszawa 1969-1974 PIW.
- Polska w poezji ang.* [W-wa 1944; wyd. konspir.] — *Polska w poezji angielskiej*. [Wyd. Piotr Grzegorzczuk. Warszawa 1944] Tow. Wydawn. „Załoga”. [Wyd. konspiracyjne].
-

ZARYS BIOGRAFICZNY

KASPROWICZ JAN

Poeta, tłumacz, krytyk literacki i teatralny.

Pseud. i krypt.: Autor książeczki „Moskwa wobec Unii i Polski”, Franciszek Szyba, Goplanicz, J., (j.k.), (j.k), J.K., Ja. Ka., Jan K., (Jan Ka.), (Jan Kas.), (jan-ka.), (Jan-Ka.), jk, jk., (jk), (jk.), (Jk.), (JK), (JK.), (jot-ka), (jot-ka.), (Jot-ka.), (k.), KASJAN, M. Lechita, Omikron, -Omikron-, Piotr Huta, W. Goplanicz, (g).

Ur. 12 grudnia 1860 we wsi Szymborze pod Inowrocławiem. Syn Piotra, ubogiego chłopca, i Józefy z domu Klofta. Uczył się w szkole początkowej w Szymborzu, następnie w gimnazjum inowrocławskim (23 IV 1870 – 25 V 1880), skąd odszedł na rok przed maturą. Od jesieni 1874 należał do inowrocławskiego tajnego koła młodzieżowego „Wincenty Pol”, prowadzącego działalność w duchu narodowopolskim. W tym czasie zaczął pisać; pierwsze zachowane wiersze noszą datę: maj 1877. Debiutował w 1878 sonetem „Poranek” drukowanym w *Lechu* (nr 5). W latach szkolnych (i uniwersyteckich) otrzymywał pomoc od Józefa Kościelskiego, z którym później się przyjaźnił. Naukę szkolną kontynuował w gimnazjach Poznania (2 VIII 1880 – 9 IV 1881), Opola (29 IX – 31 XII 1881), Raciborza (1 I 1882 – 27 III 1883) i ponownie Poznania (od wiosny 1883 do matury). Przyczyną tych wędrówek była działalność Kasprowicza w tajnych polskich organizacjach młodzieżowych, narażająca go na ciągłe konflikty z niemieckimi władzami szkolnymi. Maturę zdał 29 II 1884 w poznańskim Gimnazjum Marii Magdaleny. Następnie studiował krótko filozofię w Lipsku (8 V – 18 VIII 1884), gdzie uczestniczył w pracach Towarzystwa Naukowego Akademików Polaków i zbliżył się do L. Krzywickiego, uczestnicząc w korektach pierwszego polskiego wydania „Kapitału” Marksa. Sympatyzował wówczas z socjalizmem i wydrukował kilka wierszy w pismach partii „Proletariat”: *Walce Klas i Przedświcie*. Kontynuował studia na Wydziale Filozoficznym Uniwersytetu Wrocławskiego jako słuchacz historii (od 17 XI 1884 do 10 VI 1887, kiedy to został skreślony z listy studentów). Uczestniczył aktywnie w pracach Towarzystwa Literacko-Słowiańskiego. 1 XII 1886 poślubił Teodozję Szymańską, z którą rozstał się po kilku miesiącach (rozwód otrzymał 27 VI 1888). W czasie studiów działał w nielegalnym stowarzyszeniu młodzieży niemieckiej „Pacific” o programie utopijno-socjalistycznym, pozostającym w związkach z socjaldemokracją. Chroniąc się przed inwigilacją policyjną przebywał krótko we Lwowie (maj-czerwiec 1887). Zmuszony do powrotu, 16 IX 1887 został aresztowany i był jednym z oskarżonych w pokazowym procesie socjalistycznym, tzw. procesie Kräckera i towarzyszy. 17 XI 1887 zapadł wyrok skazujący go na pół roku więzienia. We wrocławskiej celi Kasprowicz przeszedł ewolucję ideową, odchodząc od socjalizmu i zbliżając się do programu Ligi Polskiej. W okresie wrocławskim nawiązał współpracę z *Krajem*, *Przeglądem Tygodniowym*, *Głosem*, *Przeglądem Społecznym*, *Ateneum*, warszawskim *Życiem*, z paryskim *Wolnym Polskim Słowem*. Po wyjściu z więzienia w dniu 18 V 1888 opuścił Wrocław, wyjeżdżając we wrześniu do Szymborza, a następnie (w grudniu tegoż roku) do Lwowa na stały tam pobyt. W grudniu 1888 ukazał się we Lwowie jego pierwszy tom „Poezje”.

Wkrótce po przybyciu do Lwowa Kasprowicz otrzymał nakaz opuszczenia Austro-Węgier, spowodowany dawnym udziałem w działalności socjalistycznej. Dzięki wysokiej protekcji mógł pozostać w mieście, przez wiele lat będąc w sytuacji nie ustabilizowanej prawnie i bez obywatelstwa austriackiego. Pracował jako dziennikarz w *Kurierze Lwowskim* (styczeń 1889 – październik 1900), wiążąc się z radykalnym ruchem ludowym; publikował wiele w dodatku literackim *Kuriera: Tygodniu* oraz był stałym recenzentem teatralnym tego dziennika. 7 I 1893 poślubił Jadwigę Gąsowską (która odeszła od niego w połowie 1901). Miał z nią dwie córki: Janinę (ur. 1893, później

z męża Małaczyńską) i Annę (ur. 1895, później Władysławową Jarocką). W 1892 (lub nieco wcześniej) poznał Tatry i odtąd niemal stale urlop spędzał w Zakopanem, Poroninie lub okolicach. Uprawiał turystykę górską.

Już w tym czasie był osobistością w życiu literackim Lwowa. Aktywnie uczestniczył w pracach Koła Literacko-Artystycznego, należał do Związku Naukowo-Literackiego (1894, i następnie, po jego wznowieniu, od 1898); był długoletnim wiceprezesem (1898-1902, 1906-1914) i prezesem (1903-1905) Związku i przez wiele lat (od 1898) współredagował jego serię wydawniczą „Wiedza i Życie”. Wygłaszał liczne odczyty. W 1897 prowadził dział recenzji teatralnych w *Wiadomościach Artystycznych*. Był członkiem Towarzystwa Literackiego im. A. Mickiewicza (od 9 III 1918 do końca życia jako członek jego zarządu) i komitetu redakcyjnego *Pamiętnika Literackiego*. Pracował społecznie, m.in. w oświatowym Towarzystwie im. S. Staszica. W lipcu 1895 wyjechał na wycieczkę do Szwajcarii i Włoch; Włochy odwiedzał później wielokrotnie, m.in. wiosną 1901, w 1902, 1907. Po wystąpieniu z redakcji *Kuriera Lwowskiego* próbował wraz z innymi (m.in. z L. Staffem) powołać do życia pismo literackie *Prąd*, co nie doszło do skutku. W marcu 1902 wszedł do redakcji narodowodemokratycznego *Słowa Polskiego*, gdzie pracował do 1906, m.in. redagując jego dodatek literacki *Tygodnik Słowa Polskiego* (1902-1903). Był członkiem Ligi Narodowej we Lwowie, nie prowadził jednak działalności politycznej. Uzupełniwszy studia na Uniwersytecie Lwowskim, 21 VII 1904 doktoryzował się tu na podstawie pracy „Liryka Teofila Lenartowicza”.

W 1906 przeniósł się na stały pobyt do Poronina, utrzymując się odtąd wyłącznie z pracy literackiej. 14 III 1909 został prezesem nowo powstałego Towarzystwa Pisarzy Polskich w Zakopanem (którego wiceprezesem był S. Żeromski) i funkcję tę pełnił przez kilka lat. Jakkolwiek bez habilitacji, 3 III 1909 został mianowany profesorem nadzwyczajnym Wydziału Filozoficznego Uniwersytetu Lwowskiego, powrócił do Lwowa i objął specjalnie dla niego utworzoną katedrę literatury powszechnej porównawczej (od 6 X 1912 prowadził ją jako profesor zwyczajny). 30 IX 1911 poślubił Rosjankę, Marię Bunin. Wybuch wojny zastał go w Poroninie. W pierwszych dniach sierpnia Kasprowicz uczestniczył w interwencji na rzecz aresztowanego przez władze austriackie w Nowym Targu W. I. Lenina. (Forma tej interwencji nie jest bliżej znana). W Zakopanem Kasprowicz brał czynny udział w życiu kolonii literacko-artystycznej, a także w działalności tajnej organizacji politycznej o charakterze ententofilskim. Po wyzwoleniu Lwowa spod rządów rosyjskich Kasprowicz doń powrócił w początku listopada 1915. Pozostał we Lwowie do końca wojny, prowadząc wykłady uniwersyteckie.

Uczestniczył czynnie w życiu środowiska uczelnianego. Był też działaczem Towarzystwa Nauczycieli Szkół Wyższych (od 20 V 1918 do listopada 1919 jako jego prezes), zorganizował i prowadził w tym czasie (do sierpnia 1919) międzydzielnicowy Związek Polskich Towarzystw Nauczycielskich, był też współzałożycielem i opiekunem Towarzystwa Gimnazjów Sanatoryjnych (dla młodzieży zagrożonej gruźlicą). W kwietniu 1919 odrzucił propozycję objęcia katedry na Uniwersytecie Poznańskim. W maju i czerwcu 1920 na prośbę Ministerstwa Spraw Zagranicznych odbył wraz z S. Żeromskim i W. Kozickim propagandowo-agitacyjną podróż po plebiscytowych terenach Mazur i Warmii. W 1921/1922 był rektorem Uniwersytetu Lwowskiego, a potem już stale korzystał z urlopu zdrowotnego. 28 XI 1919 Polska Akademia Umiejętności wybrała Kasprowicza członkiem korespondentem Wydziału Filologicznego. Wyboru tego Kasprowicz, zdaje się, nie przyjął. 18 VI 1920 został powołany na członka czynnego nowo powstałego Towarzystwa Naukowego we Lwowie. W dn. 12-13 V 1920 był członkiem honorowego prezydium pierwszego Wszchedzielnicowego Zjazdu Literatów Polskich w Warszawie. Przewodniczył Radzie Nadzorczej Instytutu Wydawniczego „Biblioteka Polska”. Od lutego 1923 przebywał stale w Poroninie. Jesienią tegoż roku zakupił dom położony między Poroninem a Zakopanem, nazwany Harendą, i osiadł tu na stałe. Po ciężkim ataku choroby 21 XI 1924 nie powrócił już do pełnego zdrowia, choć kuracja szpitalna we Lwowie pozwoliła mu jeszcze pracować. W końcu marca 1926 uległ ciężkiemu atakowi serca. Zmarł 1 VIII 1926 na Harendzie. Został pochowany w grobowcu Dłuskich na starym cmentarzu w Zakopanem.

W 1933 prochy jego zostały przeniesione do mauzoleum wybudowanego z funduszy społecznych na Harendzie.

Był doktorem honoris causa Uniwersytetu Warszawskiego (1921), członkiem honorowym Polskiego Klubu Literackiego (PEN-Clubu, 1925) i PEN-Clubu londyńskiego (1926), a także Syndykatu Dziennikarzy we Lwowie (1926). Otrzymał nagrodę PAU z fundacji E. i A. Jerzmanowskich za całokształt twórczości (1926). Był odznaczony Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski (1921) i Krzyżem Oficerskim francuskiej Legii Honorowej (1922).

TWÓRCZOŚĆ

UTWORY LITERACKIE

1877

1. Do Gopła. [Inc.: Gopło drogie, Gopło moje]. Powst. Szymborze 9-10 V 1877. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 349-350.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 3-4.

2. Przysięga zdrajcy. [Inc.: Śród więzienia ciasne ściany]. Powst. Szymborze 27 X 1877. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 351-353.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 5-8.

3. Do wolności. [Inc.: Pioruny i burze]. Powst. listopad 1877. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 354.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 8-9.

4. Do moich braci. [Inc.: Hej, lata nasze tak płyną]. Powst. Szymborze 13 XII 1877. Prwdr.: *Tęcza* 1929 nr 23 (8 VI) s. 2 (ogł.).

W. Brzeska: Nieznane poezje Kasprowicza].

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 15-17; rkps Rac. 1624 s. 9-10.

Druki nast.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 19; *Posłannictwo* 1932 nr 3; *Pisma zebr.* I s. 355-356.

5. Sonet wstępny. [Inc.: Dumając chodzę po pól rozległej równinie]. Powst. Szymborze 19 XII 1877. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 357.

Cykl: Sonety znad Gopła. [I].

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 12.

6. Do Ojczyzny. Sonet. [Inc.: Przebiegam wzrokiem orła a lotem sokoła]. Powst. Szymborze, grudzień 1877. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 361.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 11.

1878

7. Poranek. [Inc.: Noc już kona — już zrywa gwiazdzisty się wianek]. Powst. Szymborze 7 I 1878. Prwdr.: *Lech* 1878 nr 5 (2 II) s. 40 (jest to pierwszy drukowany wiersz Kasprowicza).

Cykl: Sonety znad Gopła. [II].

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 13.

Druki nast.: F. Krčák: Dwudziestopięcioletnie poetyckie J. Kasprowicza. *Krytyka* 1903 t. 1 z. 6 s. 434; *Ilustracja Pol.* 1903 nr 23; *Dziela poet.* 1912 IV s. 46; *Dod. Lit. do Dzien. Wł.* 1926 nr 11; *Dzien. Kuj.* 1926 nr 182; *Kur. Pozn.* 1926 nr 354; *Dziela* 1930 I s. 77; *Jednodniówka uczniów I Państw. Liceum i Gimnazjum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu.* Inowrocław 1946 s. 6; *Pisma zebr.* I s. 358.

8. Mysz-Wieża. [Inc.: Śród fal stoisz, jak gdyby maszt olbrzymiej łodzi]. Powst. Szymborze 8 I 1878. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 360.

Cykl: Sonety znad Gopła. [IV].

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 15.

9. Kopiec szarlejski. [Inc.: Stoję sobie na trawą porośłym kurhanie]. Powst. Szymborze 9 I 1878. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 359.

Cykl: Sonety znad Gopła. [III].

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 14.

10. Improwizacja. [Inc.: Smutny prowadzi

życie poeta!]. Powst. Inowrocław 12 I 1878. Prwdr.: *Tęcza* 1929 nr 23 (8 VI) s. 2 (ogł.). W. Brzeska: Nieznane poezje Kasprowicza].

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 17-19; Rac. 1624 s. 17-19.

Druki nast.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 20-21; *Pisma zebr.* I s. 362-363.

11. Do hurysy mojej. [Inc.: Hurysa moja cudna, ty mój ideale!]. Powst. 20 I 1878. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 18.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 14-15; rkps Rac. 1624 s. 16.

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 364.

12. Hymn na cześć N.M.Panny. [Inc.: Któż to tam wchodzi w świątyni podwoje]. Powst. 2 II 1878. Prwdr.: *Tęcza* 1929 nr 23 (8 VI) s. 2 (ogł.). W. Brzeska: Nieznane poezje Kasprowicza].

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 7-9; rkps Rac. 1624 s. 22-24. Według Józefa Ulatowskiego (W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 90) istniał jeszcze jeden autograf „własnoręcznie na całym arkuszu napisany z podpisem Kasprowicza i dokładną datą”, dedykowany szkolnemu koledze poety, Tadeuszowi Ulatowskiemu (bratu Józefa). W roku 1931 arkusz ten znajdował się rzekomo w Muzeum Miejs-

kim w Bydgoszczy. Jest to informacja błędna. Autograf ten jest dziś nieznan.

Druki nast.: W. Brzeska: *Lata szkolne J. Kasprówicza*. Poz. 1931 s. 17-18; *Pisma zebr.* I s. 367-368.

13. Świt wiosny. [Inc.: Spoza sinych chmur]. Powst. Szymborze 25 II 1878. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXIII (fragm.); W. Brzeska: *Lata szkolne J. Kasprówicza*. Poz. 1931 s. 39 (pozostała część utworu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 5-6; rkps Raczyński 1624 s. 19-20. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbiorze A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 223 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 365.

14. Westchnienie. [Inc.: Widział ja różę w rozkwicie]. Powst. 1878, prawdop. w lutym. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXIII (fragm.); W. Brzeska: *Lata szkolne J. Kasprówicza*. Poz. 1931 s. 39 (pozostała część utworu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 6; rkps Raczyński 1624 s. 20-21. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbiorze A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 223 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 366.

15. Duma wygnańca. [Inc.: Gdzie domek mój]. Powst. Szymborze 5 VIII 1878. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXVI (pt. Dumka wygnańca).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 13-14; rkps Raczyński 1624 s. 32-33. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbiorze A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 226-227; *Pisma zebr.* I s. 273.

16. Elegia. [Inc.: Tyś jeszcze młody!]. Powst. Szymborze 28 VIII 1878. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXV (fragm.); W. Brzeska: *Lata szkolne J. Kasprówicza*. Poz. 1931 s. 39 (pozostała część utworu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 11-13; rkps Raczyński 1624 s. 28-29. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbiorze A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 225-226 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 369-370.

17. Elegia. [Inc.: O piewco młody!]. Powst. Szymborze 27 IX 1878. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXVI-LXVII (fragm.); *Dzien. Pozn.* 1927 nr 29 (6 II) s. 1 (całość, w oprac. W. Brzeskiej).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 21-23; rkps Raczyński 1624 s. 30-31. Istniały jeszcze dwa autografy, oba zaginione: jeden w zbiorze A. Laubitz (zob. poz. OP86), drugi w albumie Tadeusza Ulatowskiego, znajdującym się w roku 1931 w rękach rodziny (z tego źródła opublikowała wiersz W. Brzeska w *Dzienniku Pozn.*). Por. poz. 63.

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 259-261; *Pisma zebr.* I s. 371-372.

18. Dumka. [Inc.: W kalinowym gaju]. Powst. 1878, po 9 X (prawdop. w październiku). Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXIII-LXIV.

Dedykacja: „Pamięćce zmarłego brata” (Antoniego Kasprówicza, zm. 9 X 1878).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 10; rkps Raczyński 1624 s. 21. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbiorze A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 223-224; *Pisma zebr.* I s. 274.

19. Wieczór nad Gopłem. Sonet. [Inc.: Już spadła lampa światów w oceanu piany]. Powst. Szymborze 1878, prawdop. w maju. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXIV.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 9-10; rkps Raczyński 1624 s. 24-25. Trzeci, zaginiony, autograf znajdował się w zbiorze A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 224; *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207; *Jednostkowiec uczniów I Państw. Liceum i Gimnazjum im. J. Kasprówicza w Inowrocławiu*. Inowrocław 1946 s. 4; *Pisma zebr.* I s. 271.

20. Dumka. [Inc.: Rozbijała szumi trzcina]. Powst. 1878, prawdop. między 2 II a 28 VIII. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXIV-LXV.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 11; rkps Raczyński 1624 s. 25 (jego facsimile w książce zbior: *Miejscka Bibl. Publ. im. E. Raczyńskiego w Poznaniu 1829-1979*. W-wa 1979 ilustr. 35). Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbiorze A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 224-225; *Pisma zebr.* I s. 272.

21. Mysz-Wieża. [Inc.: Assarmocie! strażniku sarmackiej ziemi]. Powst. 1878, prawdop. w sierpniu lub wrześniu. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 373.

Autograf: rkps Raczyński 1624 s. 26.

22. Mysz-Wieża wieczorem. [Inc.: Na jasną szatę wdziało niebo negliż siny]. Powst. 1878, prawdop. latem lub jesienią (sierpień-wrzesień?). Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 374.

Autograf: rkps Raczyński 1624 s. 27.

23. Ptaszę. Dumka. [Inc.: Żałośnie, głucho wiatr wieje]. Powst. 1878. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXVII-LXXVIII.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 37-38; rkps Raczyński 1624 s. 57-58. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbiorze A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 237-238; *Pisma zebr.* I s. 275.

24. Wiosna. Sonet. Powst. ok. 1878. Nie zachowany. (Może tożsamy z którymś z sonetów notowanych w poz. 40-42?).

Józef Ulatowski informuje w swoich wspomnieniach z lat szkolnych w Inowrocławiu, że Kasprówiczy wysłał do *Gonia Wielkopolskiego* cztery sonety: „Wiosna”, „Lato”, „Jesień” i „Zima”, z których jeden został wydrukowany. (Inf. w: W. Brzeska: *Lata szkolne J. Kasprówicza*. Poz. 1931 s. 90). Druku nie udało się odnaleźć.

25. Lato. Sonet. Powst. ok. 1878. Nie zachowany.

Por. adnotację w poz. 24.

26. Jesień. Sonet. Powst. ok. 1878. Nie zachowany.

Por. adnotację w poz. 24.

27. Zima. Sonet. Powst. ok. 1878. Nie zachowany. (Może tożsamy z sonetem notowanym w poz. 79?).

Por. adnotację w poz. 24.

1879

28. Poezja. [Inc.: Rzuć się w objęcia przecudnej dziewicy]. Powst. Szymborze 25 I 1879. Prwdr.: *Dzieła poet. 1912* I s. LXVII-LXVIII.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 20; rkps Rac. 1624 s. 33-34. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dzieła 1930* I s. 227; *Pisma zebr.* I s. 276.

29. Zdrowie niewiernych kochanek. [Inc.: Bracia! spełnijmy puchary]. Powst. Inowrocław 25 I 1879. Prwdr.: *Dzieła poet. 1912* I s. LXVIII.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 23; rkps Rac. 1624 s. 34-35. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dzieła 1930* I s. 227-228; *Pisma zebr.* I s. 277.

30. Do [Inc.: Poezja to magnetyzm]. Powst. Inowrocław 8 II 1879. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 22.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 25-26; rkps Rac. 1624 s. 36.

Druki nast.: *Pisma zebr.* I s. 375.

31. W Szarleju. [Inc.: Przede mną tajemniczo szumią drzew konary]. Powst. Szarlej (koło Inowrocławia) 9 II 1879. Prwdr.: *Dzieła poet. 1912* I s. LXVIII-LXIX.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 26; rkps Rac. 1624 s. 37. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dzieła 1930* I s. 228; *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207; *Pisma zebr.* I s. 278.

32. Majtek. [Inc.: Majtek w przeróżnej kole drużyny]. Powst. Inowrocław 26 II 1879. Prwdr.: *Dzieła poet. 1912* I s. LXX-LXXII.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 27-29; rkps Rac. 1624 s. 41-43. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dzieła 1930* I s. 230-231; *Pisma zebr.* I s. 279-280.

33. Agamemnons Ermordung und Rache des Orestes. Wykład niemiecki. [Inc.: So manches Lied, so manche Klagen]. Powst. 1879, w lutym lub początku marca (przed 6 III). Prwdr.: *Kujawischer Bote* (Inowrocław) 1879-1881 (nie odnaleziony). Pierwszy znany druk: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 22-26 (liczne błędy).

Wiersz recytowany przez autora w klasie 6 III 1879 i, ponownie, na egzaminie publicznym 4 IV 1879 w gimnazjum inowrocławskim. Dwie pierwsze strofy dopisane przed drugą recytacją, zapewne więc na krótko przed 4 V 1879. O pierwodruku informuje Kasprowicz (relacja Marii Kasprowiczowej w jej „Dzienniku”, wyd. 3, W-wa 1968 s. 420).

Autograf: rkps Ossol. 12883/I s. 29-37.

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 281-285.

34. Tęsknota. Do [Inc.: Powiedźże mi, moja miła]. Powst. Inowrocław 11 III 1879. Prwdr.: *Dzieła poet. 1912* I s. LXIX (fragm.)

(tu pt. Tęsknota); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 40 (pozostała część tekstu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 41; rkps Rac. 1624 s. 38. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dzieła 1930* I s. 229 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 376.

35. Topielnik. [Inc.: „Pójdź ze mną, dziewczyno”]. Powst. prawdop. w pierwszej połowie 1879 (w marcu?). Prwdr.: *Dzieła poet. 1912* I s. LXXVIII-LXXIX (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 43 (pozostała część tekstu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 39-40; rkps Rac. 1624 s. 58-60. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dzieła 1930* I s. 238-239 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 377-378.

36. Gopło. I. [Inc.: Pomiedzy gaje, między wzgórz grodziszczowe]; II. [Inc.: Pociemniał wiosennego koloryt pejzażu]. Powst. Szarlej (koło Inowrocławia) 8-9 IV 1879. Prwdr.: *Dzieła poet. 1912* I s. LXIX-LXX.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 42-43; rkps Rac. 1624 s. 39-40. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dzieła 1930* I s. 229-230; *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207; *Plomyk* 1937/1938 nr 18 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 286-287.

37. Der bezaubernde Sänger Alfarabi Ech-Chaitane. Ballade. Wykład niemiecki. [Inc.: Wundervoll erklingt die Zither]. Powst. prawdop. Inowrocław 10 IV 1879. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 28-31.

Pod tekstem w autografie data: Inowrocław 10 IV 1879. Na ten dzień przypadają jednak ferie szkolne, a ponieważ utwór miał, jak się wydaje, charakter zadania szkolnego — mógł być napisany również przed feriami.

Autograf: rkps Ossol. 12883/I s. 70-75.

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 379-382.

38. Dzisiejsza pieśń. [Inc.: Na swych zgłiszczy czarne dymy]. Powst. 3 V 1879. Prwdr.: *Dzieła poet. 1912* I s. LXXII (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 40 (pozostała część tekstu, pt. Nasza pieśń). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 44-45 (tu pt. Nasza pieśń); rkps Rac. 1624 s. 43. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dzieła 1930* I s. 232; *Pisma zebr.* I s. 383.

39. Na dzień trzeciego maja. Do moich braci! [Inc.: Dawnoż znikły chwile maja]. Powst. ok. 3 V 1879. Prwdr.: *Dzieła poet. 1912* I s. LXXII-LXXIII (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 40 (pozostała część tekstu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 45-46; rkps Rac. 1624 s. 44-45. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 232-233; *Przegl. Oświatowy* 1931 nr 4; *Pisma zebr.* I s. 384-385.

40. [Inc.:] Geniusz przewodnik do poety. Powst. 1879, prawdop. w drugiej połowie maja. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXVI-LXXVII.

Cykl: Wiosna. I.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 47; rkps Rac. 1624 s. 53-54. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 236-237; *Pisma zebr.* I s. 386.

41. [Inc.:] Jak wonnym tchną oddechem wiosenne ogrody. Powst. 22 V 1879. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 42.

Cykl: Wiosna. II.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 48; rkps Rac. 1624 s. 54-55. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 387.

42. [Inc.:] Po niebios morzu słońce płynie w swoim blasku. Powst. 1879, prawdop. w drugiej połowie maja. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 43.

Cykl: Wiosna. III.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 48-49; rkps Rac. 1624 s. 55-56. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 388.

43. Do Sonet [Inc.: Niepewny, czy odpowiesz memu serca biciu]. Powst. 1879, prawdop. w drugiej połowie maja. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXVI.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 49-50 (tu utwór ten stanowi część I dwusonetowego cyklu — którego częścią II jest sonet „Do”, opisany w poz. 44); rkps Rac. 1624 s. 52-53. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP 86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 236; *Pisma zebr.* I s. 290.

44. Do [Inc.: Uroczy wieczór maja]. Powst. 29 V 1879. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXVII.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 50 (tu utwór ten stanowi II część cyklu, którego częścią I jest sonet „Do”, opisany w poz. 43); rkps Rac. 1624 s. 56. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 237; *Pisma zebr.* I s. 291.

45. Do [Inc.: O gdybym wiecznie przy twoim łonie]. Powst. 1879, prawdop. w maju. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXIV.

Akrostych skierowany do Olimpii Drwęskiej.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 41-42; rkps Rac. 1624 s. 46. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 234; *Pisma zebr.* I 288.

46. Myszka-Wieża. [Inc.: Tam! widzisz tę kolumnę]. Powst. 1879, prawdop. w maju. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXIII-LXXXIV.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 54; rkps Rac. 1624 s. 45-46. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 233-234; *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207; *Pisma zebr.* I s. 289.

47. Do Bogarodzicy. Modlitwa. [Inc.: Bogarodzico! z tronu niebiosów]. Powst. w czerwcu 1879. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXV (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 41-42 (pozostała część tekstu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 55-59; rkps Rac. 1624 s. 47-52. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 234-235 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 389-391.

48. Do naszych wrogów. [Inc.: Dzika pieśń moja]. Powst. prawdop. w czerwcu 1879. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 27-28.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 52-53. Drugi autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 393-394.

49. A[damowi] Znanieckiemu na pamiątkę. [Inc.: Cześć, bym wpiął coś w albumie]. Powst. 1879, prawdop. w czerwcu lub w początku lipca (przed 10 VII). Prwdr.: *Tęcza* 1929 nr 27 (6 VII) s. 4 (ogł. W. Brzeska: Młodzieńcze poezje Kasprowicza).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 51-52; rkps Rac. 1624 s. 60-61.

Druki nast.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 26-27; *Pisma zebr.* I s. 392.

50. Do jaskółki. [Inc.: Jaskółeczko moja mała]. Powst. Radziejów (koło Nieszawy) 10 VII 1879. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXIX (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 43-44 (pozostała część tekstu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 60-61; rkps Rac. 1624 s. 61-62. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 239-240; *Pisma zebr.* I s. 395.

51. Do [Inc.: Namiętni, mówią ludzie]. Powst. Radziejów (koło Nieszawy) w lipcu 1879. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXX.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 65; rkps Rac. 1624 s. 66. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 240-241; *Pisma zebr.* I s. 292.

52. Nasz wiek. [Inc.: Gdy rozwiane skrzydeł pióra]. Powst. Radziejów (koło Nieszawy) w lipcu 1879. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 44-45.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 61-64; rkps Rac. 1624 s. 63-65. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki inne: *Dziela poet. 1912* I s. LXXX (fragm.); *Dziela 1930* I s. 240 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 396-397.

53. [Inc.:] Widziałem — och! widziałem. Powst. Radziejów (koło Nieszawy) w lipcu 1879. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 45.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 64; rkps Rac. 1624 s. 66-67. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki inne: *Dziela poet. 1912* I s. LXXX (fragm.); *Dziela 1930* I s. 241 (fragm.).

54. Myśmy dzieci jednej Matki. Do Polaków wyznania starozakonnego. [Inc.: Nasza ziemia wielkim stołem]. Powst. 1879, prawdop. w lipcu lub początku sierpnia (przed 12 VIII). Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXI (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 46 (pozostała część tekstu). (Oba druki z różnych autografów).

Wiersz dedykowany „Barbarze Fr...berzance na pamiątkę”. Prawdopodobnie chodzi o siostrę kolegi szkolnego Kasprowicza nazwiskiem Friedenberga lub Freudenberga. (Wspomina go Józef Ulatowski, zob. W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 93).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 66-68; rkps Rac. 1624 s. 67-69. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 241-242 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 399-400.

55. Ofiara. [Inc.: Czy słyszysz, jak wichur burzliwie wciąż wieje]. Powst. 12 VIII 1879. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXI (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 47 (pozostała część tekstu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 68-69; rkps Rac. 1624 s. 69-70. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 242; *Pisma zebr.* I s. 401.

56. Przeszłość a przyszłość. Elegia. [Inc.: Ledwie wśród niebios błękitnego smugu]. Powst. Inowrocław 19 VIII 1879. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXII (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 47-50 (pozostała część tekstu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 76-82; rkps Rac. 1624 s. 70-77. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 242-243 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 402-406.

57. W imionniku p. Wład... Ś..... [Inc.: Żądasz Pani, bym dzisiaj]. Powst. Inowrocław 11 IX 1879. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 31.

W rękopisie Rac. 1624 inicjały adresatki w tytule brzmią: Wład... Śm... Nie udało się ustalić jej osoby.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 84-85; rkps Rac. 1624 s. 85-86 (tu tekst niepełny).

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 407.

58. Do Poezji. Sonet. [Inc.: Poezjo! najcudniejsza bogini Parnasu]. Powst. 1879, prawdop. w połowie września. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXIII.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 85-86; rkps Rac. 1624 s. 79. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 244; *Pisma zebr.* I s. 294. Przekład słoweński: Poezji. Tłum. T. Pretnar. *Dnevnik* (Ljubljana) 1990 nr z 11 VIII; przedr. zob. poz. 1543⁴.

59. Der Herbst. 2 Sonette. Wykład niemiecki. [I. Inc.: Seht! die Natur zerriss des holden Frühlings Bande]; II. [Inc.: Seht, wie die Sterne abends von dem Himmelssitze]. Powst. 1879, ok. połowy września (przed 18 IX). Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 32.

Oba sonety deklamowane były przez autora w klasie 18 IX 1879.

Autograf: rkps Ossol. 12883/I s. 86-87.

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 408-409.

60. Biały Orzeł. Duma. [Inc.: Nad skały, nad góry]. Powst. 1879, prawdop. między połową września a 10 października. Prwdr.: *Tęcza 1929* nr 23 (8 VI) s. 2 (ogł. W. Brzeska: Nieznane poezje Kasprowicza).

Utwór nie dokończony.

Autograf: rkps Ossol. 12883/I s. 87-90.

Druki nast.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 33-34; *Pisma zebr.* I s. 410-411.

61. Poeci a groby! [Inc.: Mająz piewce jak upiory]. Powst. Inowrocław 1879, prawdop. we wrześniu lub październiku. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXII-LXXXIII.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 82-83; rkps Rac. 1624 s. 77-78. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 243; *Pisma zebr.* I s. 293.

62. Topole. [Inc.: Nad omdlałe ziem powierzchnie]. Powst. Szymborze 10 X 1879. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXIII-LXXXIV (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 51-52 (pozostała część tekstu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 92-96; rkps Rac. 1624 s. 80-84. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitz (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 244-245 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 413-415.

63. W imionniku p. An[ny] Ul[atowskiej]. [Inc.: W wiosennej chwili]. Powst. Szymborze 10 X 1879. Prwdr.: Nieznane wiersze Kasprowicza. *Dzien. Bydgoski* 1926 nr 222 (26 IX) s. 6.

Utwór adresowany do siostry szkolnych kolegów Kasprowicza, Józefa i Tadeusza Ulatowskich. Przez W. Brzeską (Lata szkolne ... s. 65, zob. niżej) i przez S. Kołaczekowskiego w *Dzielach 1930* interpretowany błędnie jako część II wiersza Elegia (poz. 17).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 96-97; rkps Rac. 1624 s. 84-85. Inny autograf, zaginiony, znajdował się w albumie Anny Ulatowskiej, będącym rzekomo ok. 1931 w Muzeum Miejskim w Bydgoszczy (inf. J. Ulatowskiego, zob. W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 90). Muzeum zdemontowało wiadomość o obecności albumu w jego zbiorach.

Druki nast.: *Gaz. Gdańska „Echo Gdańskie”* 1926 nr 223 (28 IX); *Dziela 1930* I s. 261; *Pisma zebr.* I s. 412.

64. Bądź silną i mężną! W imionniku p. Pel[agii] Dy[balskiej]. [Inc.: Drżą listki, gdy powiew wietrzyka je zbudzi]. Powst. Inowrocław 15 X 1879. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicz. Poz. 1931 s. 34-35.

Utwór adresowany do młodzieźczej sympatii Kasprowicz, córki nauczyciela w Szymborzu, Andrzeja Dybalskiego.

Autograf: rkps Ossol. 12883/I s. 97-98.

Druk nast.: *Pisma zehr.* I s. 416.

65. Bądź Polką! W imionniku p. Pel[agii] Dy[balskiej]. [Inc.: Któż zdolen zbudzić sennych w mogile]. Powst. Inowrocław 16 X 1879. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicz. Poz. 1931 s. 35-36.

W sprawie adresatki utworu zob. poz. 64.

Autograf: rkps Ossol. 12883/I s. 98-100.

Druk nast.: *Pisma zehr.* I s. 417-418.

66. Niezabudki. [Inc.: Pośród trawy na bagnistej // ziemi]. Powst. Inowrocław 16 X 1879. Prwdr.: *Dziela poet.* 1912 I s. LXXXIV-LXXXV (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicz. Poz. 1931 s. 52-53 (pozostała część tekstu). (Obydwa druki z różnych autografów).

W rkpsie Ossol. 12883/I wiersz nosi podtytuł: „W imionniku p. Pel[agii] Dyb[alskiej]”. W sprawie osoby adresatki por. poz. 64.

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 100-103; rkps Rac. 1624 s. 87-89. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbiorce A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 245-246 (fragm.); *Pisma zehr.* I s. 419-420.

67. Pokusa. [Inc.: Ciszą wkoło, sennieść wkoło]. Powst. Szarlej (koło Inowrocławia), 1 lub 2 XI 1879. Prwdr.: *Dziela poet.* 1912 I s. LXXXV (fragm.); W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicz. Poz. 1931 s. 53 (pozostała część tekstu). (Oba druki z różnych autografów).

Autografy: rkps Ossol. 12883/I s. 103-104; rkps Rac. 1624 s. 91-92. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbiorce A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 246 (fragm.); *Pisma zehr.* I s. 421.

68. [Inc.:] Bogarodzico! och, ja czczę Ciebie. Powst. Szymborze 25 XII 1879. Prwdr.: *Dziela poet.* 1912 I s. LXXXVI-LXXXVII (fragm.); Nieznane wiersze J. Kasprowicz. *Gaz. Gdańska „Echo Gdańskie”* 1926 nr 227 (2 X) s. 4, nr 230 (6 X) s. 3 oraz jednocześnie: *Dzien. Bydgoski* 1926 nr 227 (2 X) s. 4, nr 231 (7 X) s. 4 (w obu przekazach tekst pełny i jedno-brzmiający).

73. Życzenie. [Inc.: Gdybyś ty mnie orle siwy]. Powst. 4 II 1880. Prwdr.: *Dziela poet.* 1912 I s. LXXXVI (fragm.); Z. Zaleski: Kilka nie wydanych fragmentów poezji J. Kasprowicz. *Kronika Miasta Poznania* 1931 nr 3 (30 IX)

Autografy: jeden, zaginiony (dwie karty), w roku 1926 był własnością Józefa Ulatowskiego (z tego przekazu druk w *Gazecie Gdańskiej*). Po raz drugi posłużył jako podstawa druku w *Ilustracji Polskiej* (zob. niżej), która zamieściła również fotografię pierwszej i ostatniej jego strony. W 1936 był u prof. St. Krasickiego w Bydgoszczy; z jego odpisu utwór drukowany był w *Bluszczu* (zob. niżej). — Drugi: rkps Rac. 1624 s. 93-97. — Trzeci, zaginiony, znajdował się w zbiorce A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 248-250; *Ilustracja Pol.* 1931 nr 49; *Bluszcz* 1936 nr 31; *Tyg. Katol.* 1956 nr 14; *Wrocł. Tyg. Katol.* 1956 nr 35; *Pisma zehr.* I s. 422-424.

We wszystkich przekazach (oprócz rkpsu Rac. i *Pism zehranych*) utwór nosi tytuł: Do Bogarodzicy.

69. Eli, eli, lamma sabachtani. Powst. ok. 1879. Publikowany w rękopiśmiennym *Miesięczniku*, wydawanym nielegalnie od 1877 do (prawdopodobnie) początku 1880 przez połączone tajne koła młodzieży wielkopolskiej. Nieznany.

Inf. S. Trzebińskiego (jednego z redaktorów *Miesięcznika*) cyt. w: A. Wrzosek: Życie i działalność naukowca Stanisława Trzebińskiego. *Arch. Historii i Filozofii Medycyny oraz Historii Nauk Przyrodniczych* t. 14: 1934 s. 238. Por. też inf. Józefa Ulatowskiego o *Miesięczniku* (w: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicz. Poz. 1931 s. 85-86).

70. Wiara, nadzieja, miłość. Powst. ok. 1879. Publikowany w rękopiśmiennym *Miesięczniku* (jak w poz. 69). Nieznany.

Źródło inf. zob. poz. 69.

71. [„Dłuższa improwizacja wierszem”]. Powst. Inowrocław 1879. Nie zapisana.

Wygłoszona prawdop. w 1879, na zebraniu tajnego kółka samokształceniowego dla młodzieży rzemieślniczej (prowadzonego przez Kasprowicza) „w domu wgl. w mieszkaniu Nowieckich przy dawniejszej ul. Małej Fryderykowskiej” w Inowrocławiu. (Inf. Józefa Ulatowskiego w: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicz. Poz. 1931 s. 86).

72. Łabędź. [Inc.: Bieluteńki, gdyby mleko]. Powst. prawdop. w 1879 lub w początku 1880. Pierwsza publikacja w rękopiśmiennym *Miesięczniku* wydawanym nielegalnie przez połączone tajne koła młodzieży wielkopolskiej. (Inf. jak w poz. 69). Prwdr.: *Kłosy* 1882 nr 881 (18 V) s. 307, podp.: Jan K. (z podtytułem: Z pieśni jesiennych). Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] (poz. 195) s. 27-29.

Autografy: rkps Rac. 1624 s. 153-155. Drugi autograf, zaginiony, przesłany był przez autora 28 IV 1882 do J.I. Kraszewskiego, a przez niego z kolei dostarczony do redakcji *Kłósów* (podpis poety brzmiał w nim: Goplanczyk; na podstawie tego autografu wiersz drukowano w *Kłósach*).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 36-37; *Dziela 1930* I s. 36-37; J. Kasprowicz: *Wiersze szkolne 1881-1882*. [...] Wyd. T. Mikulski. *Zeszyty Wrocł.* 1951 nr 1 s. 112-114 i odb.; *Pisma zehr.* I s. 46-47.

s. 263 (pozostała część tekstu). (Oba druki z tego samego autografu).

Autografy: rkps Rac. 1624 s. 90-91. Drugi autograf, zaginiony, znajdował się w zbiorce A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 247 (fragm.); *Pisma zehr.* I s. 425.

74. Słowiańska pieśń. [Inc.: Słowianie my, // Słowianie myśmy wszyscy]. Powst. Inowrocław 9 II 1880. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXVII (fragm.); Z. Zaleski: Kilka nie wydanych fragmentów poezyj J. Kasprowicza. *Kronika Miasta Poznania* 1931 nr 3 (30 IX) s. 263-264 (pozostała część tekstu). (Oba druki na podstawie tego samego autografu).

Autografy: rkps Rac. 1624 s. 97-99. Drugi autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 250-251 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 426-427.

75. P. A. Such... w dzień imienin. [Inc.: Cierniowe wieńce — to strój ludzkiej skroni]. Powst. Inowrocław 9 II 1880. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 428.

Osoby adresatki nie udało się ustalić. Sądząc z daty imienin miała ona na imię Apolonia.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 99.

76. Do Rusałki. [Inc.: O Rusałko! wychyl głowę]. Powst. Inowrocław 10 III 1880. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXVII-LXXXVIII (fragm.); Z. Zaleski: Kilka nie wydanych fragmentów poezyj J. Kasprowicza. *Kronika Miasta Poznania* 1931 nr 3 (30 IX) s. 264-265 (pozostała część tekstu). (Obydwa druki na podstawie tego samego autografu).

Autografy: rkps Rac. 1624 s. 100-102. Drugi autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 251; *Pisma zebr.* I s. 429-430.

77. Przechadzka nad Gopłem dnia 29 marca 1880 roku. [Inc.: O, jakie cudne dzisiaj to rano!]. Powst. Szymborsze 3 IV 1880. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXVIII-XCII.

Autografy: rkps Rac. 1624 s. 102-109. Drugi autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 252-256; *Pisma zebr.* I s. 295-299.

78. [Inc.:] Nad światem — nad sennym. Powst. Inowrocław 27 IV 1880. Prwdr. w: *Poezje. Lw. [1888]* (poz. 195) s. 15-16.

Autografy (wszystkie pt. Obrazki): rkps Rac. 1624 s. 116-118; album Jadwigi Lniskiej (później z męża Trzcinińskiej) k. 2 r. i v. (własność Cecyli Dereżyńskiej w Toruniu); utwór podpisany tu pseudonimem: Goplanicz. Trzeci autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86); zawierał tylko fragment początkowy utworu.

Druki nast.: *Życie* 1890 nr 41 (tu pt. Z melodyj wiosennych); *Dziela poet. 1912* I s. XCV (fragm. pt. Obrazki) i IV s. 16-17 (całość, pt. Nad światem, nad sennym zabyła); *Pion* 1937 nr 22 (ogł. M. Dereżyński: Nieznane wiersze Kasprowicza) i przedr.: *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 (w obu przekazach pt. Obrazki); *Dziela 1930* I s. 24-25 (pt. Nad światem, nad sennym, zabyła); *Pisma zebr.* I s. 36-37.

79. Zima. Sonet. [Inc.: Jeszczem się ludzi wiara w wieczną trwałość]. Powst. prawdop. w kwietniu 1880. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. LXXXV-LXXXVI.

Być może, iż pierwodruk był wcześniejszy (por. poz. 24 i 27).

Autografy: rkps Rac. 1624 s. 118. Drugi autograf, zaginiony, znajdował się w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druki nast.: *Dziela 1930* I s. 246-247; *Pisma zebr.* I s. 300.

80. Przyjście wiosny. Fantazja. [Inc.: *Aniół zimy*: Chcieli spoczywać wiecznie pod namiotem]. Powst. Inowrocław, kwiecień 1880. Prwdr.: *Dziela poet. 1912* I s. XCII-XCIV (fragmenty); Z. Zaleski: Kilka nie wydanych fragmentów poezyj J. Kasprowicza. *Kronika Miasta Poznania* 1931 nr 3 (30 IX) s. 265-266 (pozostałe części tekstu). (Obydwa druki na podstawie tego samego autografu).

W cyklu: Fantazje wiosenne. I.

Autografy: rkps Rac. 1624 s. 110-116 (tu z tytułem cyklu i numerem). Drugi autograf jest własnością Marii Kucharskiej w Warszawie (przekazany tu przez żonę poety, Marię Kasprowiczkową); pierwotnie stanowił on jedną całość z autografem wiersza „Poranek” (zob. poz. 81), znajdującą się w papierach po prof. Stanisławie Nyrkowskim (Warszawa). Trzeci autograf, zaginiony, zapisany był w zbioru A. Laubitza (zob. poz. OP86).

Druk nast.: *Dziela 1930* I s. 257-259 (fragmenty); *Pisma zebr.* I s. 431-436.

81. Poranek. Fantazja. [Inc.: *Aniół wiosny*: Dziewiczem piętno // Wyrły w ich piersi]. Powst. Inowrocław 29 IV 1880. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 436-441.

W cyklu: Fantazje wiosenne. II.

Autografy: rkps Rac. 1624 s. 119-126 (tu z tytułem cyklu i kolejnym numerem). Drugi autograf znajduje się w papierach po prof. Stanisławie Nyrkowskim (przekazany tu został przez Marię i Jana Kucharskich, im zaś uprzednio ofiarowany był przez Marię Kasprowiczkową); pierwotnie stanowił jedną całość z autografem wiersza „Przyjście wiosny” (poz. 80), znajdującym się obecnie u M. Kucharskiej.

82. Szkoła łąz, uczuć i zapału. [Inc.: Szkoła łąz waszych, co do jednej czary]. Powst. Inowrocław 8 V 1880. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 442-443.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 128-129.

83. Do Sonet. [Inc.: Nie umiem kłiwie wdychać ni zdroi łąz ronić]. Powst. Inowrocław 13 V 1880. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 444.

Adresatki utworu nie udało się zidentyfikować.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 130.

84. Do Bogarodzicy. [Inc.: Bogarodzico! dziś już braci dłonie]. Powst. Inowrocław 24 V 1880. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 445-446.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 131-133.

85. Miłość. [Inc.: Co nam umnictwo, co nam zbladłe karty]. Powst. Szymborsze 1 VI 1880. Prwdr.: *Mysł Nar.* 1927 nr 6 (1 III) s. 89 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. I. Wiersze z pamiętnika).

Autografy: rkps Rac. 1624 s. 134; pamiętnik Walerii Kryszewskiej. Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 3.

Druki nast.: *Kur. Pozn.* 1928 nr 153; *Dziela 1930* I s. 262-263; *Pisma zebr.* I s. 447.

86. Do ludu serce miłością rozgorej! [Inc.: Co nam znaczą słodkie słowa]. Powst. Szymborze 14 VI 1880. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 448-451.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 135-139.

87. Triolety. [Inc.: Zanim zaczną kwitnąć róże]. Powst. 18 VI 1880. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 452-453.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 140-142.

88. Wianki. [Inc.: Pomiedzy wonnymi ogrodz]. Powst. 22 VI 1880. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 454.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 143.

89. Biesiadnicy. [Inc.: Zamknięty sam w izdebce]. Powst. Lubasz, między 1 a 14 X 1880. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 455-457.

Dedykacja: Sfrancuziałym paniątkom ofiaruję!
Autograf: rkps Rac. 1624 s. 144-148.

90. Modlitwa Polski. [Inc.: Bogarodzico! ku Tobie, och!]. Powst. Poznań 10 XII 1880. Prwdr.: *Pion* 1937 nr 22 (3 VI) s. 4 (ogł. M. Dereżyński: Nieznane wiersze Kasprowicza).

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 149-152; album Jadwigi Lniskiej (później z męża Trzcziński) k. 3 r. i v., k. 4 r. (tu utwór podpisany pseudonimem: W. Goplanicz) — własność Cecylii Dereżyńskiej w Toruniu.

Druki nast.: M. Dereżyński: Nieznane wiersze młodzieńcze J. Kasprowicza. *Alma Mater Thoruensis* 1946 nr 5/6 (przedz. z *Piom*); *Pisma zebr.* I s. 458-460.

91. [Fragm. inc.:] Gdy tak w błogim poruszeniu. Powst. Poznań, prawdop. między 1 VIII 1880 i 2 VII 1881. Prwdr.: S. Helsztyński: Jan Kasprowic, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 s. 139.

Brak początku (prawdop. jedenastu lub dwunastu strof).

Autograf (fragm.) w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu sygn. MKI-D/29. Został tam przekazany przez ówce poety, Annę Kasprowic-Jarocką. W autografie tekst podp. pseudonimem: M. Lechita.

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 478.

1881

92. [Inc.:] Ze szczęścia dni. Powst. prawdop. Poznań 8 I 1881 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Mysł Nar.* 1927 nr 7 (15 III) s. 110 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. II. Wiersze różne).

W autografie dedykacja: P.W.K. na pamiętkę Jan Kasprowic (Inicjaly oznaczają: Pannie Walerii Kryszewskiej).

Autograf (luźna karta z nie zachowanego pamiętnika Kryszewskiej) w Woj. Bibl. Publ. i Książnicy Miejskiej im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 238.

Druki nast.: *Kur. Pozn.* 1928 nr 207; *Dziela* 1930 I s. 270-271; *Pisma zebr.* I s. 461.

Przekład łot.: Kur laime bij... W: *Polu dzeja*. [Thum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 221.

93. [Inc.:] O złote słońce. Powst. prawdop. Poznań, między 1 I a 2 VII 1881. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 13-15.

Autografu brak. Jeden z autografów (w r. 1927 już zaginiony) był własnością Bolesława Kryszewskiego. W pamiętniku jego siostry, Walerii, znajduje się kopia tego rękopisu dokonana przez właścicielkę (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 18-20).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 14-15; fragm. w: A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. II. Wiersze różne. *Mysł Nar.* 1927 nr 8 (i sprostowanie nr 9); *Dziela* 1930 I s. 22-23; *Pisma zebr.* I s. 34-35.

94. Po roku. (Z motywów ludowych). [Inc.: U jeziora — u tej wody]. Powst. prawdop. Poznań między 1 I a 2 VII 1881. Prwdr.: *Mysł Nar.* 1927 nr 6 (1 III) s. 90 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. I. Wiersze z pamiętnika).

Autografy: rkps Rac. 1624 s. 158-160 (tu bez podtytułu). Drugi autograf (zaginiony już w 1927) był własnością Bolesława Kryszewskiego. Zachowała się kopia tego autografu ręką siostry Bolesława, Walerii, wpisana do jej pamiętnika (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 8-10).

Druki nast.: *Dziela* 1930 I s. 266-268; *Pisma zebr.* I s. 472-474 (bez podtytułu).

95. Róże. [Inc.: Ach! gdy ranko — lube ranko]. Powst. prawdop. Poznań, między 1 I a 2 VII 1881. Prwdr.: *Mysł Nar.* 1927 nr 6 (1 III) s. 89-90 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. I. Wiersze z pamiętnika).

Autograf w pamiętniku Walerii Kryszewskiej (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 5).

Druki nast.: *Kur. Pozn.* 1928 nr 153; *Dziela* 1930 I s. 264; *Pisma zebr.* I s. 469.

96. Sonet. [Inc.: Czemuż mnie wzrok twój codziennie tak karze]. Powst. prawdop. Poznań, między 1 I a 2 VII 1881. Prwdr.: *Mysł Nar.* 1927 nr 6 (1 III) s. 90 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. I. Wiersze z pamiętnika).

Autograf w pamiętniku Walerii Kryszewskiej (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 7).

Druki nast.: *Dziela* 1930 I s. 265-266; *Pisma zebr.* I s. 471.

97. Sonet. [Inc.: Długom się wahał wypowiedzieć słowo]. Powst. prawdop. Poznań, między 1 I a 2 VII 1881. Prwdr.: *Mysł Nar.* 1927 nr 6 (1 III) s. 89 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. I. Wiersze z pamiętnika).

Autograf w pamiętniku Walerii Kryszewskiej (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 4).

Druki nast.: *Kur. Pozn.* 1928 nr 153; *Dziela* 1930 I s. 263; *Pisma zebr.* I s. 468.

98. Sonet. [Inc.: Ledwie prząć zaczną jedwabną tkaninę]. Powst. prawdop. Poznań, między 1 I a 2 VII 1881. Prwdr.: *Mysł Nar.* 1927 nr 6 (1 III) s. 90 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. I. Wiersze z pamiętnika).

Autograf w pamiętniku Walerii Kryszewskiej (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 6).

Druk nast.: *Dziela* 1930 I s. 265; *Pisma zebr.* I s. 470.

99. Toast. [Inc.: Czas zapomnieć o starem]. Powst. prawdop. Poznań, między 1 I a 2 VII 1881. Prwdr.: Nieznane wiersze J. Kasprowicza. *Nowy Kurier* 1935 nr 94 (21 IV) dod., s. 5.

Autografu brak. Wraz z rękopisami dwu innych utworów (zob. poz. 100 i 101) poeta ofiarował go w 1881 w Poznaniu Klauдії Szwantowskiej (później z męża Glossowej, w 1935 zamieszkałej we Lwowie). Mąż jej wnuczki, dr Julian Zachariewicz z Chyrowa, udostępnił trzy te wiersze redakcji *Nowego Kuriera*. Były one autoryzowane przez Kasprowicza w 1921 we Lwowie. Ich odpis maszynowy (najprawdopodobniej sporządzony do druku w *Nowym Kurierze*, więc nieautorski) znajdował się w 1938 roku w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 1 k. 232-236; tu zniszczył w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Pisma zebra.* I s. 475-476.

100. Z ócz płyną łzy. [Inc. jak tytuł]. Powst. prawdop. Poznań, między 1 I a 2 VII 1881. Prwdr.: Nieznane wiersze J. Kasprowicza. *Nowy Kurier* 1935 nr 94 (21 IV) dod., s. 5.

Autografu brak. W 1881 ofiarowany był on przez poetę Klauдії Szwantowskiej. O dalszych jego losach w adnotacji do poz. 99.

Druk nast.: *Pisma zebra.* I s. 477.

101. Do Józefa Maciejewskiego. [Inc.: Kto jest wielki? czy ci ludzie]. Powst. Poznań 1881, prawdop. między 9 IV a 2 VII. Prwdr.: Nieznane wiersze J. Kasprowicza. *Nowy Kurier* 1935 nr 94 (21 IV) dod., s. 5.

Autografy: w zeszycie szkolnym z 1881 (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 238 s. 6) — tu tylko incipit; drugi autograf, zaginiony, był ofiarowany przez autora Klauдії Szwantowskiej (o jego losach w adnotacji do poz. 99); rkps Rac. 1624 s. 160 (fragm.).

Druki inne: A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. II. Wiersze różne. *Myśl Nar.* 1927 nr 7 (tu tylko incipit); *Pisma zebra.* I s. 467.

102. [Inc.:] Dolejcie wina do szklanek. Powst. Poznań 1881, prawdop. między 9 IV a 2 VII. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1927 nr 7 (15 III) s. 110 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. II. Wiersze różne).

Autograf w zeszycie szkolnym z 1881 (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 238 s. 7).

Druki nast.: *Kur. Pozn.* 1928 nr 207; *Dziela* 1930 I s. 272-273.

103. [Inc.:] Pełen rozpaczy, stargany boleścią. Powst. Poznań 1881, prawdop. między 9 IV a 2 VII. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1927 nr 7 (15 III) s. 110 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. II. Wiersze różne).

Zachował się tekst niepełny.

Autograf w zeszycie szkolnym z 1881 (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 238 s. 8-9).

Druki nast.: *Dziela* 1930 I s. 273-274 (tu pt. Fragment — nadany przez wydawcę); *Pisma zebra.* I s. 465-466.

104. Różyczko moja! Z pieśni wiosennych. [Inc.: Różyczko moja, różyczko!]. Powst. Poznań, prawdop. między 9 IV a 2 VII 1881. Prwdr.: *Kłosa* 1882 nr 881 (18 V) s. 307, pod krypt.: Jan K.

Autografy: fragm. w zeszycie szkolnym z 1881 (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 238) s. 8. Drugi, już w 1927 zaginiony autograf był własnością Bolesława Kryszewskiego. Odpis tego autografu, dokonany przez siostrę Bolesława, Walerię Kryszewską, zachował się w jej pamiętniku (w tejże bibliotece, sygn. KM 263 k. 14-15). Trzeci wysłany był przez autora 28 IV 1882 do J. Kasprowicza z prośbą o protekcję, z kolei przez Kasprowicza do redakcji *Kłosa* (gdzie utwór został wydrukowany). W tym ostatnim wiersz był podpisany pseudonimem: Goplanicz. Autograf zaginiony.

Druki nast.: A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. I. Wiersze z pamiętnika. *Myśl Nar.* 1927 nr 6; [toż:] II. Wiersze różne. *Myśl Nar.* 1927 nr 7 (fragm.); *Kur. Pozn.* 1928 nr 207; *Dziela* 1930 I s. 268-269; J. Kasprowicza: Wiersze szkolne 1881-1882. Wyd. T. Mikulski. *Zeszyty Wrocław.* 1951 nr 1 s. 112 i odb.; *Pisma zebra.* I s. 301-302.

105. [Inc.:] Takie mi siała uśmiechy. Powst. Poznań, prawdop. między 9 IV a 2 VII 1881. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1927 nr 7 (15 III) s. 109-110 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. II. Wiersze różne).

Autograf w zeszycie szkolnym z 1881 (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 238) s. 6. Jego facsimile w: A. Tujakowski: Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu. Informator. Tor. 1983 s. 19. Druki nast.: *Dziela* 1930 I s. 271-272; *Pisma zebra.* I s. 462.

106. [Inc.:] Ilekroć spojrzysz w godzinie poranku. Powst. Sosnowa Wola (koło Włocławka) 19 VIII 1881. Prwdr.: *Pion* 1937 nr 22 (3 VI) s. 4 (ogł. M. Dereżyński: Nieznane wiersze Kasprowicza).

W autografie dedykacja: Na pamiątkę napisał Jan Kasprowicz.

Autograf w albumie Jadwigi Lniskiej (później z męża Trzciskiej) k. 1 r. (Album był własnością Cecylii Dereżyńskiej w Toruniu). Facsimile autografu podał: [M. Dereżyński:] *Szperacz: Ze wspomnień o J. Kasprowiczu [...]. Słowo Pomorskie* 1938 nr 89 (17 IV), wyd. A. dod., s. III.

Druki nast.: *Kur. Pozn.* 1937 nr 328 (ogł. M. Dereżyński); M. Dereżyński: Nieznane wiersze młodzieńcze J. Kasprowicza. *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 i odb.; *Pisma zebra.* I s. 479.

107. Pożegnanie. Z motywów ludowych. [Inc.: Siwy mój, siwy mój!] Powst. Opole 1 X 1881. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1927 nr 9 (15 IV) s. 151 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. II. Wiersze różne).

Autograf na luźnym arkuszu w rkpsie KM 238 Woj. Biblioteki Publ. i Książnicy Miejskiej im. M. Kopernika w Toruniu, w papierach po Walerii Kryszewskiej. (Na tymże arkuszu autografy dwu innych wierszy: Synowie ludu — poz. 108 i U studni — poz. 109). Był on przysłany Kryszewskiej przez autora z Opola.

Druki nast.: *Dziela* 1930 I s. 277-281; *Pisma zebra.* I s. 480-484.

108. Synowie ludu! [Inc.: Synowie ludu! o, wam to przystało]. Powst. Opole 3 X 1881. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1927 nr 8 (1 IV) s. 129 (ogł. A. Münnich: Nieznane poezje Kasprowicza. II. Wiersze różne).

Autograf na luźnym arkuszu w rkpsie KM 238 Woj. Biblioteki Publ. i Książnicy Miejskiej im. M. Kopernika w Toruniu, w papierach po Walerii Kryszewskiej. (Por. adnotację do poz. 107).

Druki nast.: *Dziela* 1930 I s. 275-277; *Pisma zebra.* I s. 485-487.

109. U studni. Z pieśni gminnych. [Inc.: Widziałam ci Jasieczka]. Powst. Opole 5 X 1881. Prwdr.: *Kłosa* 1882 nr 882 (25 V) s. 323, pod krypt.: Jan K.

Autografy: na luźnym arkuszu w rękopisie KM 238 Woj. Biblioteki Publ. i Książnicy Miejskiej im. M. Kopernika w Toruniu, w papierach po Walerii Kryszewskiej. (Por. adnotacje do poz. 107). Tu z podtytułem: Z motywów ludowych. — Drugi autograf był wysłany przez autora 28 IV 1882 do J.I. Kraszewskiego z prośbą o ułatwienie druku, a z kolei przez Kraszewskiego do redakcji *Kłósów* (gdzie utwór został opublikowany). W rękopisie przesłanym Kraszewskiemu podpis autora brzmiał: Goplanicz. Autograf ten zaginął.

Druki nast.: A. Münnich: *Nieznane poezje Kasprowicza. II. Wiersze różne. Myśl Nar.* 1927 nr 8 (tu z podtytułem: Z motywów ludowych); *Dziela* 1930 I s. 281-283; J. Kasprowicz: *Wiersze szkolne 1881-1882. Wyd. T. Mikulski. Zeszyty Wrocław.* 1951 nr 1 s. 116-117 i odb.; *Pisma zebr.* I s. 303-305.

110. Rezygnacja. [Inc.: Serce — o serce! czemu tak bijesz]. Powst. Opole, między końcem września a 21 XII 1881. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1927 nr 8 (1 IV) s. 130 (ogł. A. Münnich: *Nieznane poezje Kasprowicza. II. Wiersze różne*).

Autografy: rękopis Rac. 1624 s. 156-157. Drugi autograf (zaginiony) był własnością Bolesława Kryszewskiego. Został przepisany przez siostrę Bolesława, Walerię, do jej pamiętnika (Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 16-17).

Druki nast.: *Dziela* 1930 I s. 269-270; *Pisma zebr.* I s. 488.

114. Prośba guślarza. [Inc. Marzanno! choć każdą ty warzysz // roślinę]. Powst. przed 28 IV 1882, prawdop. w Raciborzu ok. 19 III 1882. Prwdr.: *Kłosa* 1882 nr 881 (18 V) s. 307, pod krypt.: Jan K. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] (poz. 195) s. 1-2.

Autografu brak. Jeden z nich był wysłany przez autora 28 IV 1882 do J. I. Kraszewskiego z prośbą o ułatwienie druku, przez Kraszewskiego z kolei do redakcji *Kłósów*, gdzie utwór został wydrukowany. W autografie tym autor podpisany był pseudonimem: Goplanicz.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 5-6 (pt. Marzanno!); *Dziela* 1930 I s. 13-14 (pt. Marzanno!); J. Kasprowicz: *Wiersze*

111. Lucyfer. Powst. przed 28 IV 1882. Nieznany.

Utwór, według określenia Kasprowicza, „szerszych rozmiarów”, pod względem objętości przyrównany do wiersza „Chwila zadumy”, anonsonowany był przez autora J. I. Kraszewskiemu jako gotowy w liście z Raciborza, pisany 28 IV 1882. Poeta wzmiankował go jeszcze dwukrotnie: w liście do Erazma Pilta z 12 II 1885 i do redakcji *Przeglądu Tygodniowego* z 18 VI 1885. W rękopis Ossol. 5961/I na s. 229 tytuł ten występuje w jednym z brulionowych i fragmentarycznych konspektów planowanego tomiku, zanotowanych przez Kasprowicza.

112. Chwila zadumy. [Inc.: On mi dał życie, gdy z własnej istoty]. Powst. przed 28 IV 1882 (prawdop. po wrześniu 1881). Prwdr.: *Poezje. Lw.* [1888] (poz. 195) s. 100-108.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 54-61; *Dziela* 1930 I s. 158-166; *Pisma zebr.* I s. 108-115.

113. Z pieśni żebraczych. [Inc.: Oj, marniejże moje życie]. Powst. przed 28 IV 1882, prawdop. po wrześniu 1881. Prwdr.: *Kłosa* 1882 nr 882 (25 V) s. 323, pod krypt.: Jan K.

Autografu brak. Był on wysłany przez autora 28 IV 1882 do J.I. Kraszewskiego z prośbą o ułatwienie druku, a przez niego do redakcji *Kłósów*, gdzie utwór się ukazał. W autografie tym podpis autora brzmiał: Goplanicz.

Druki nast.: J. Muszkowski: *Z młodzieńczych buntów Kasprowicza. Wiad. Lit.* 1933 nr 10; *Gaz. Rob.* 1946 nr 227; J. Kasprowicz: *Wiersze szkolne 1881-1882. Wyd. T. Mikulski. Zeszyty Wrocław.* 1951 nr 1 s. 114-115 i odb.; *Pisma zebr.* I s. 306-307.

1882

szkolne 1881-1882. Wyd. T. Mikulski. *Zeszyty Wrocław.* 1951 nr 1 s. 111 i odb.; *Kal. Opolski* 1962 s. 83; *Pisma zebr.* I s. 25-26.

115. [Inc.:] Śród niewoli, śród ucisku. Powst. prawdop. Racibórz między 5 I i 1 IV 1882. Prwdr.: *Roczniki Tow. Przyj. Nauk na Śląsku. II. Kat.* 1930 s. 144 (ogł. E. Szramek w: *Dr med. Józef Rostek. Życiorys*).

Wiersz wręczony przez autora w rękopisie Józefowi Rostkowi. Prawdop. tożsamy z wymienionym przez J. Wyplera (*Roczn. Kaspr.* 1936 s. 185) wierszem „Do Górnego Śląska”. Autografu brak.

Druki nast.: J. Kasprowicz do Ślązaków. *Polonia* (Kat.) 1930 nr 2175; *Głosy nad Odry* 1956 nr 34; *Pisma zebr.* I s. 489.

1883

116. Morituri te salutant, Christe! [Inc.: Kiedys umierał na krzyżu rozpięty]. Powst. prawdop. między majem 1883 a sierpniem 1884. Prwdr.: S. Helsztyński: *J. Kasprowicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa* 1955 s. 139-140 (fragm.).

Autograf (fragm.) na luźnym arkuszu w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, sygn. MK1-D/31. Przekazała go tam córka poety, Anna Kasprowicz-Jarocka.

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 490-491 (fragm.).

117. Na uroczystość dwóchsetnej rocznicy zwycięstwa pod Wiedniem. [Inc.: Szczęśliwe ludy, które u mogiły]. Powst. ok. 12 IX 1883. Prwdr.: *Poezje. Lw.* [1888] (poz. 195) s. 48-51.

Tytuł oboczny: Na dzień odsieczy wiedeńskiej.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 235-237; *Dziela* 1930 I s. 52-54; *Pisma zebr.* I s. 64-66.

1884

118. Giordano Bruno. [Inc.: Ileż to pieśni wylało już z siebie]. Powst. przed 27 VII 1884, prawdop. Lipsk, czerwiec lub I poł. lipca 1884.

Prwdr.: *Przegl. Społ.* (Lw.) 1886 nr 11 (listopad) s. 383-388. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] (poz. 195) s. 64-74.

Utwór był odczytany przez autora w Towarzystwie Naukowym Akademików Polaków w Lipsku w semestrze letnim 1884 (przed 27 VII).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 69-77; *Dziela 1930 I s.* 175-184; K. Dunin-Ławoszyca, J. Czachowska: *Przegląd Społeczny 1886-1887*. Wr. 1955 s. 96-102; *Pisma zebr.* I s. 78-87.

119. Wolności, światła i chleba! [Inc. jak tytuł]. Powst. przed majem 1885, prawdop. Lipsk, między 1 VII a 18 VIII 1884. Prwdr.: *Walka Klas* (Genewa) 1885 nr 10/12 (lutym-kwiecień; wyd. w końcu maja lub później) s. 18, pod krypt.: J.

Autograf, na luźnym arkuszu, w zbiorach po prof. Stanisławie Nyrkowskim (Warszawa); był własnością M. i J. Kucharskich (Warszawa), do których dotarł od Marii Kasprowiczej. Facsimile pierwszej strofy w: D. Kucharska-Zarzycka: *Śląskie dni J. Kasprowicza. Śląsk Lit.* 1953 nr 5 s. 108.

Druki nast.: *Wybór poezji dla robotników*. Genewa 1888 Organizacja Proletariat s. 21-22 (pod krypt.: J.); *Pieśni polskie*. Kraków 1907; *Życie Lit.* 1951 nr 8 (wyd. T. Mikulski: *Z socjalistycznej poezji Kasprowicza*. Tu ustalenie autorstwa); *Obraz lit. pol.* S. 4, T. 4, W-wa 1971 s. 550; *Pisma zebr.* I s. 308-309.

120. Aryman i Oromaz. Fantazja. (Z Zend-Awesta). [Inc.: *Aryman*: Otom go widział...]. Powst. przed 12 II 1885, prawdop. w 1884. Prwdr.: *Ruch* (Lw.) 1887 nr 11 (I VI) s. 335-338, nr 12 (15 VI) s. 363-364. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 75-93.

Być może, iż utwór powstał (lub był znacznie zaawansowany) już w roku 1883. W tym bowiem rzekomo roku Kasprowicz wpisał fragment „Arymana” (czterowiersz, inc.: „Serce człowieka to wnętrze kościoła”) do pamiętnika Narcyza Liebka, swego kolegi z maturalnej klasy w Gimnazjum Marii Magdaleny w Poznaniu. (Inf.: A. W. Münnich: Nieznany wiersz J. Kasprowicza. *Dzien. Pozn.* 1936 nr 292 — z powołaniem na ustną relację Liebka). Prawdopodobniejszy wydaje się rok 1884.

Numer 12 *Ruchu* 1887 z drugą częścią „Arymana” został skonfiskowany za ten właśnie utwór. Informację o konfiskacie podało drugie wydanie tegoż numeru, przyczytanej repesji — notałka w dziale „Korespondencja redakcji” w numerze 13. (Nr 12 w edycji sprzed konfiskaty znajduje się m.in. w Bibl. Uniwersytetu Warsz., sygn. 036075).

Autografu brak.

125. Oni i my. [Inc.: „Za wiele żółci macie, a za mało!”]. Powst. przed 13 I 1885 (być może w 1884). Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1886 nr 41 (10 X) s. 435 — pt.: *Z padouli walki*. (Naszym wstecznikom). Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 56-63.

Pierwotny tytuł: *My i oni*.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 33-38; *Siew* (W-wa) 1923 nr 11 (fragm.); *Dzien. Lud.* (Lw.) 1928 nr 1 (fragm. pt. *My i oni*); *Dziela 1930 I s.* 61-67; *Wici* 1936 nr 45 (fragm.); *Pisma zebr.* I s. 71-77.

126. Przy zachodzie słońca. [Inc.: *Już gaśniesz słońce! opuszczasz już ziemię*]. Powst. przed 12 II 1885, prawdop. między 8 V a 31 XII 1884. Prwdr. w: S. Helsingński: J. Kasprowicz,

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 5-21; *Dziela 1930 I s.* 193-210; *Pisma zebr.* I s. 88-103.

121. Jeszcze jedna pieśń. [Inc.: *Jeszcze dziś jedną poświęcam pieśń tobie*]. Powst. przed 12 II 1885, prawdop. między 8 V a 31 XII 1884. Prwdr.: *Sygnaly* 1934 nr 10/11 (sierpień-wrzesień) s. 3.

Utwór przeznaczony był do lwowskiego *Przeglądu Społecznego*; nie był tam drukowany z powodu zawieszenia wydawnictwa (1887).

Autografu brak.

Druki nast.: Nieznany wiersz Kasprowicza. *Mysł Nar.* 1934 nr 41; D. Kucharska-Zarzycka: *Śląskie dni J. Kasprowicza. Śląsk Lit.* 1953 nr 5; K. Dunin-Ławoszyca, J. Czachowska: *Przegląd Społeczny 1886-1887*. Wr. 1955 s. 103-104; *Pisma zebr.* I s. 495-496.

122. U piramidy Cestiusza. [Inc.: *Z kraju, gdzie drzewa jęczą na mogile*]. Powst. przed 1 I 1885, prawdop. w grudniu 1884. Prwdr.: *Kraj* (Petersburg) 1885 nr 6 (22 II) s. 20-21. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 108-115.

Dedykacja: Cieniom Shelleya.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 62-68; *Dziela 1930 I s.* 167-174; *Pisma zebr.* I s. 116-122.

123. Wieczorem. [Inc.: *Słońce się chyli ku ziemi*]. Powst. przed 1 XII 1888, prawdop. między 1880 i 1884. Prwdr. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 16-19.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 18-20; *Dziela 1930 I s.* 26-28; *Rolnik Pol.* 1948 nr 92; *Pisma zebr.* I s. 38-40.

124. [Inc.: *Ja ciebie kocham*]. Powst. prawdop. 1884-1885. Prwdr. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 127-129.

Wg S. Kołaczkowskiego (*Dziela 1930 I s.* 297) wiersz ten był drukowany już w 1885. Druku tego nie udało się odszukać. (Czy istotnie miał miejsce?).

Autografu brak.

Druki nast.: *Satyr* (Kr.) R. III: [1894] nr „na okaz” (tu tylko IV strofa, pt. *Pragnę*); *Dziela poet.* 1912 V s. 5-7; *Dziela 1930 I s.* 213-215; *Pisma zebr.* I s. 131-133.

1885

poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 s. 141-142.

Autograf, na dwu luźnych arkuszach, w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-D/30. Został tu przekazany przez córkę poety, Annę Kasprowicz-Jarocką.

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 492-494.

127. Odpowiedź. [Inc.: *Mówią, że jestem jako ten, co rzuca*]. Powst. przed 12 II 1885, prawdop. w styczniu lub początku lutego. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1885 nr 26 (28 VI) s. 369.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. IX-X (tylko I strofa); *Dziela 1930 I s.* 71-73; *Pisma zebr.* I s. 310-312.

128. Apostrophe. Powst. przed 12 II 1885. Nieznany.

Utwór wymieniony jako ukończony w liście Kasprowicza do E. Piltza, Wrocław 12 II 1885. Nie jest tożsamy z żadnym z dwu innych utworów, okazjonalnie tytułowanych przez poełę „Apostrophe”: „Stłum tę chęć życia” (poz. 174) i „Rzuć z siebie, duszo” (poz. 241), obydwa są bowiem niewątpliwie późniejsze.

129. [Inc.:] Nieraz się pytam, czy ja kocham ciebie. Powst. przed 12 II 1885. Prwdr.: *Kraj* (Petersburg) 1885 nr 24 (28 VI) s. 23. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 130-131.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* V s. 8-9; *Dziela 1930* I s. 216-217; *Pisma zebr.* I s. 134-135.

130. Sen poety. Powst. przed 12 II 1885. Nieznany.

Wymieniony przez Kasprowicza w grupie utworów „większych [...] rozmiarów, pisanych w formie fantazji”, w rodzaju „Arymana i Oromaza” (poz. 120) (list do E. Piltza z 12 II 1885).

131. Tarasowi Szewczenko. [Inc.: Oto już idzie, patrzcie, ostrą drogą]. Powst. przed 18 VI 1885, prawdop. między 15 XI 1884 a 16 V 1885. Prwdr.: *Przegl. Hum.* 1964 nr 4 s. 133-136 (ogł. Z. Kmiecik: Nieznany wiersz J. Kasprowicza).

Utwór był przeznaczony do druku w petersburskim *Kraju*, został jednak skreślony przez cenzurę. Odbitki korektowe zachowały się w Centralnym Historycznym Archiwum Państwowym w Petersburgu. Ich fotografia przy pierwodruku.

Trzy pierwsze strofy Kasprowicz wykorzystał w późniejszym utworze „Oto już idzie...” (zob. poz. 279).

Autografu brak. O wysłanym do *Kraju* brak inf. Prawdopodobnie inny znajdował się w 1937/1938 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu (inf.: S. Waszak: Dział Kasprowiczowski Muzeum Miejskiego w Poznaniu. Poz. 1938 s. 68; Waszak podaje tytuł: „Taras Szewczenko” i nie informuje, czy był to wiersz, czy artykuł). Zasoby tego działu uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 497-500.

132. Z ulicy. [Inc.: Południe. Słońce kwietniowe]. Powst. przed 16 V 1885, prawdop. w marcu tego roku. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1885 nr 28 (12 VII) s. 386.

W pierwodruku w cyklu: *Obrazki natury*. I.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 13-16 (pt. Na targu); *Dziela 1930* I s. 148-151 (pt. Na targu); *Ekran Tygodnia* (dod. do *Gaz. Rob.*) 1948 nr 30 (pt. Na targu); *Pisma zebr.* I s. 313-316.

133. W ciszy wieczoru. [Inc.: Rzędem, przy drodze, na wzgórkach]. Powst. przed 16 V 1885, prawdop. w kwietniu lub maju. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1885 nr 37 (13 IX) s. 469. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 51-52.

W pierwodruku w cyklu: *Obrazki natury*. III.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 9-10; *Dziela 1930* I s. 145-147.

134. Wiosna. [Inc.: Niebiosą stroją się w błękit]. Powst. przed 16 V 1885, prawdop. w kwietniu lub maju. Prwdr. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 53-54.

Tytuł oboczny: Wiosną. — Jakkolwiek poeta nie zaznaczył w żadnym z przekazów przynależności cyklicznej, z korespondencji jego z E. Piltzem i A. Wiślickim wynika, że był to IV utwór z cyklu: *Obrazki natury*.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 181.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 11-12; *Dziela 1930* V s. 34-36;

135. W chałupie. [Inc.: W okna chałupy, zwrócone // Ku chmurnej stronie zachodu]. Powst. przed 25 VI 1885, prawdop. po 16 V. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1885 nr 32 (9 VIII) s. 422.

W pierwodruku w cyklu: *Obrazki natury*. II.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 17-19; *Dziela 1930* I s. 139-142; *Pisma zebr.* I s. 317-319.

136. W dzielnicy robotników. [Inc.: Dzielnica mrówek roboczych]. Powst. przed 10 VIII 1885, prawdop. w połowie tego roku. Prwdr.: *Zeszyty Wrocł.* 1949 nr 1/2 (styczeń-czerwiec) s. 64-67 (ogł. T. Mikulski).

W autografie nie ma oznaczenia przynależności do cyklu; wysyłając utwór do A. Wiślickiego Kasprowicz określił go jako kolejny „obrazek”, przyporządkowując tym samym cyklowi „Obrazki natury” jako jego piąte i ostatnie ogniwo (list z 10 VIII 1885).

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 128-130.

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 501-506.

137. Panom i lokajom literackim. [Inc.: Więc cóż?... więc wam się zdaje, że w tym świecie]. Powst. prawdop. w początku września 1885. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1885 nr 40 (4 X) s. 500-501.

Tytuł pierwotny: Więc cóż (list Kasprowicza do A. Wiślickiego, pocz. IX 1885). Nie ma pewności, czy tytuł „Panom i lokajom literackim” jest autorski.

Autografu brak.

Druki nast.: *Strażnica Pol.* (Lw.) 1885 nr 3; *Dziela poet. 1912* III s. 39-41 (pt. Więc cóż?); *Dziela 1930* I s. 68-70 (pt. Więc cóż?); *Pisma zebr.* I s. 320-323.

138. Błogosławiona bądź naturo. Powst. przed 8 IX 1885. Nieznany.

P. Chmielowski listem z 11 IX 1885 odmówił druku tego utworu w *Ateneum*.

139. Benvenuto Cellini. Powst. przed 11 IX 1885, prawdop. w końcu sierpnia lub początku września. Nieznany.

Utwór zapowiedziany przez Kasprowicza jako ukończony w liście do E. Piltza 11 IX 1885.

140. Ciche boje. [Inc.: Szumią drzewa, szumią]. Powst. przed 5 XI 1885, prawdop. wczesną jesienią tego roku. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1885 nr 312^B (11 XI) s. 1-2. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 25-26.

Utwór skierowany był przez autora do petersburskiego *Kraju*, gdzie został zatrzymany przez cenzurę. Erazm Piltz przesał go do *Kuriera Warszawskiego* i tu wiersz się ukazał.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 161-162.

Druki nast.: *Kalendarz Powsz.* (W-wa) 1889 s. 43 (pt. Po wiosnie); *Dod. Lit. do „Kur. Lwow.”* 1890 nr 46 (pod krypt.: J. K.); *Dziela poet. 1912* IV s. 33-34; *Dziela 1930* I s. 33-34; *Pisma zebr.* I s. 43-44.

Przekłady

czes.: Tiché boje. Tlum. B. Pflieger. *Země* (Praha) 1922 s. 196.

lot.: Klusas kaitjas. *Polu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīga 1937 s. 224-225.

niem.: Stille Kämpfe. Tłum. M. Scherlag. *Die Lyrik des Auslandes in neuerer Zeit*. Hrg. v. H. Bethge. Leipzig [1907] s. 282-283.

ros. zob. poz. 1542.

141. Z przyjściem jesieni. [Inc.: Zbliża się jesień; ten duch, co nad bytem]. Powst. przed 10 XI 1885, prawdop. wczesną jesienią tego roku. Prwdr.: *Kraj* (Petersburg) 1885 nr 44 (15

XI) s. 26-27. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 29-36.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 125 (fragm.; tu tytuł: Jesienia).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 38-43; *Robotnik Pol.* (Kr.) 1918 nr 4 (fragm.); *Dziela 1930 I* s. 38-44; *Pisma zebr. I* s. 48-54.

Przekład niem.: Es naht der Herbst. [Tłum.] L. Scherlag. *Amalthea-Almanach* (Zürich) 1912; przedr.: *Moderne Polnische Lyrik*. Hrg. v. L. Scherlag. Zürich 1923 s. 72 (fragm.).

1886

142. Anadiomene. [Inc.: Ujął mnie wczoraj sen, jak dzień pogodny]. Powst. przed 2 II 1886. Prwdr.: *Przeł. Tyg.* 1886 nr 27 (4 VII) s. 315. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 115-124.

Autografu brak.

Druki nast.: *Kal. Familijny* (Lwów) 1891 s. [72-75]; *Dziela poet.* 1912 IV s. 78-84; *Dziela 1930 I* s. 185-192; *Pisma zebr. I* s. 123-130.

143. Prolog. [Inc.: Rok dzisiaj mija, gdy niewielkie grono]. Powst. przed 7 II 1886, prawdop. między 15 I a początkiem lutego. Prwdr.: *Przewodnik Gimnastyczny „Sokół”* (Lw.) 1886 nr 6 (czerwiec) s. 46.

Utwór napisany z okazji pierwszej rocznicy powstania w Inowrocławiu oddziału Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” i wygłoszony 7 II 1886 na jej obchodzie (wg jednego źródła — przez autora, wg innego — przez prezesa oddziału inowrocławskiego, Józefa Szalkowskiego).

Autografu brak.

Druki nast.: 1884-1909. *Pokłosie pamiątkowe ku uczczeniu dwudziestopięcioletniej rocznicy założenia Towarzystwa Gimn. „Sokół” w Inowrocławiu*. Inowrocław 1909 s. 9; *Piast* (dod. do *Dzienia Kuj.*) 1934 nr 31 (w oprac. m. d. [M. Dereżyńskiego]); *Rocz. Kaspr.* 1936 s. 39 (ogł. S. Waszak: Kult J. Kasprowicza w Wielkopolsce); *Pisma zebr. I* s. 324-325.

144. Błogosławieni! [Inc.: Błogosławieni, którzy w czasie gromów]. Powst. przed 21 VI 1886, prawdop. w czerwcu. Prwdr.: *Dziew. Pozn.* 1886 nr 142 (24 VI) s. 2. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 40.

Autografu brak.

Druki nast.: a) w wydaniach zbiorowych: *Dziela poet.* 1912 III s. 23; *Dziela 1930 I* s. 48; *Pisma zebr. I* s. 56. — b) w czasopiśmie i publikacjach zbiorowych: *Gaz. Toruńska* 1901 nr 99 (fragm.); *Kal. Robotniczy* (Kr.) 1913 s. 26; *Kal. Tarnowianin* (Tarnów) 1914 s. 107; *Lutnia polska*. (*Poezje wybrane*). [Oprac.] J. Geszwind. Wiedeń 1915 s. 55; *Robotnik* (W-wa) 1915 nr 269; *Kal. Pol. dla Ludu* (Piotrków) 1916 s. 127; *Dziew. Nar.* (Piotrków) 1917 nr 240; *Nasza Drużyna* 1920 nr 13; *Praca* 1920 nr 32; *Prawo Ludu* (Kr.) 1921 nr 18; *Przyjaciel Domu*. *Kal.* (Łódź) 1921 s. 78; *Przyjaciel Młodzieży* (Poz.) 1920 nr 1; *Zjednoczenie* 1921 nr 49; *Lud Katol.* (Kr.) 1922 nr 51; *Spółnota* (W-wa) 1922 nr 1; *Gaz. Kaliska* 1923 nr 17; *Lowiczanie* 1923 nr 3; *Nowy Świat* (Nowy Jork) 1923 nr z 17 VI, dod.; *Zjednoczenie* 1923 nr 2; *Ognisko* (Paryż) 1924 nr 106; *Siewba* (dod. do *Woli Ludu*) 1924 nr 2; *Dziew. Kuj.* 1926 nr 180; *Gaz. Mazurska* 1926 nr 30/31; *Młoda Polska* 1926 nr 16; *Przeł. Oświatowy* (Poz.) 1926 nr 9; *Rolnik i Zagroda* (W-wa) 1926 nr 33; *Wieniec-Pszczółka* 1926 nr 32; *Wola Ludu* 1926 nr 63; *Z naszego zagonu*. Krasnystaw 1926 nr 26; *Chłop Pol.* 1927 nr 2; *Kolejarz-Związkowiec* 1927 nr 1; *Polska Odrodzona* (Kr.) 1927 nr 9; *Awangarda* (Poz.) 1928 nr 2; *Prawo Ludu* (Kr.) 1928

nr 33; *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1928 nr 13; *Siew* (W-wa) 1930 nr 6; *Polska Odrodzona* (Zamość) 1931 nr 5; *Postanowienie* 1932 nr 7, 1933 nr 3; *Głos Wsi* (Radom) 1934 nr 36; *Głos Młodych* 1935 nr 3; *Śpiewnik ludowy. Pieśni, wiersze i inscenizacje* [...]. [Oprac.] J. Błasiak, W. Lerch, M. Szczawińska. W-wa [ok. 1938] s. 43.

Materiały Świąteczne (Budapeszt) 1940 nr 2; *Wiad. ze Świata* (Anglia) 1940 nr z 22 XII; *Echo Szanghajskie* 1941 nr 5; *My młodzi. Wybór poezji*. [Oprac.: H. Grotowska, H. Radlińska]. Cz. 1. Nowogródek 1937 [właśc.: W-wa 1941, konspir.] s. 40; *Polska kniźowna reż v obrazci*. [Oprac.] S. Romanski. Sofija 1941 s. 329 [tekst po polsku]; *Żołnierz w Poch* (Tockoe, ZSRR) 1941 nr 1; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1942 nr 47; *Wiad. Pol.* (Londyn) 1942 nr 22; *Zagończyk* (Stalag XIIb, Fallingbommel) 1942 nr 2; *Głos Pol.* (Tel Aviv) 1943 nr 25/26; *Junak* (Palestyna) 1943 nr 5; *Kadra PN [Polski Niepodległy]* (W-wa; konspir.) 1943 nr 30; *Kur. Pol.* w *Bagdadzie* 1943 nr 1, dod.; *Niepodległość* (Wilno) 1943 nr 23; *Pauza* (Palestyna — Irak) 1943 nr 40; *Biał. Młodzieży Pol.* i *Jej Przewodników* (Lyon) 1944 nr 10/11; *Chłopi walczą* (Warszowie, pow. Miechów; konspir.) 1944 nr 21; *Junak* (Palestyna) 1944 nr 9; *Książka Polska na Uchodźstwie* (dod. do *Polaka w Afryce, Nairobi*) 1944 nr 20; *Ognisko Harcerskie* (Londyn) 1944 nr 5; *Skrzydła* (Wielka Brytania) 1944 nr 8; *Kłosa szumią. Zbiór pieśni ludowych z okresu przedwojennego i czasu okupacji*. [B.m.] 1945 s. 27; *Książka Roczna i Kal. „Ameryki-Echa”* (Toledo, Ohio) 1945 s. 26; *Pismo Młodych* (Jeruzolima) 1945 nr 2; *Przez krew i łzy do zwycięstwa. Rozmyślenia rymowane*. [Oprac.] A. Wójcicki. New York 1945 okł. s. 2; *W naszej świetlicy. (Recytacje i inscenizacje)*. [Oprac.] P. Gremiuk. Łódź 1945 s. 43-44; *Zadrgały serca. Utwory do deklamacji*. [Oprac.] S. Karolak. Włocławek 1945 s. 108.

Dziew. Lud. 1946 nr 109; *Gość Niedzielny* 1946 nr 2 (fragm.); *Wola Ludu* 1946 nr 188; *Życie Medyczne* 1946 nr 4; *Dzieci i Wychowawca* 1947 nr 11/12; *Dziew. Bałtycki* 1947 nr 93; *Filar* 1947 nr 2; *Ilustr. Kal. Chłopski* (W-wa) 1947 s. 17; *Repatriant* 1947 nr 11; *Wiad. Graficzne* 1947 nr 3; *Zielony Sztandar* 1947 nr 21; *Kal. „Przyjaciółki”* [W-wa] 1949 s. 84; *Hejnał Mariacki* 1957 nr 4; *Słowo na Warmii i Mazurach* 1957 nr 50; *Lud* (Kurytyba) 1976 nr 16; *Polska w Europie* (Rzym) 1981 nr 11/12.

Dwa pierwsze wersy utworu drukowane były jako motto pisma w konspiracyjnym *Biuletynie Informacyjnym* (W-wa, wyd. Armii Krajowej) w n-rach: 1942 nr 48 (10 XII) — 50; 1943 nr 4, 6, 8, 10, 13, 15, 37, 41, 42, 43, 49; 1944 nr 103; oraz w jego mutacji: *Biał. Inf. Wydanie „P”* [Powiaź] (W-wa) 1942 nr 59 (31 XII); 1943 nr 60, 63, 65, 67, 69. [Dane wg: J. Czachowska, M.K. Maciejewska, T. Tyszkiewicz: *Literatura polska i teatr w latach II wojny światowej*. Bibliografia. T. I. Wr. 1983 s. 195-196].

Przekłady

bułg.: Iz dolinata na srazhenie. Tłum. S. Sztipienowa. *Swetlostroj* (Bułg.) 1935 nr 3. — Błogosłowni. Tłum. S. N. Rajkow. *Weczerna burgazka poshta* (Bułg.) 1936 nr 2291.

czes.: Blahoslaveni. Tłum. J. Karník [J. Svitil]. *Cesta* (Praha) 1919 nr 5; przedr.: *Z polského Parnasu*. Vybral a přeložil J. Karník. Praha 1930 s. 23. — Blahoslaveni! Tłum. J. Ráček. *Chudým dětem*. [Kalendář]. Brno 1909 s. 48-49.

słowacki: Thru. A. Žarnov [F. Šubík]. *Slovak* 1938 nr z 20 II,

145. Hej odlogiem leży nasza rola. [Inc. jak tytuł]. Powst. Wrocław, lipiec 1886. Prwdr.: *Dzien. Pozn.* 1886 nr 179 (8 VIII) s. 2. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 44-45.

Autografu brak.

Druki nast.: *Wolne Pol. Słowo* (Paryż) 1889 nr 38; *Dzien. Chicagaski* 1908 nr 13 (pt. Odlogiem leży...); *Praca* 1908 nr 17 (pt. Odlogiem leży nasza rola); *Biesiada Lit.* 1910 nr 37 (pt. Z niw wiekopolskich); *Dzien. Cieszyński* 1911 nr 1; *Dziela poet.* 1912 III s. 27-28; *Ognisko* (W-wa) 1913 nr 7; *Głos Narodu* 1915 nr 300 (pt. Odlogiem leży...); *Kal. Powsz.* (W-wa) 1917 (pt. Odlogiem leży rola); *Wiś Pol.* 1926 nr 31; *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1928 nr 49; *Dziela 1930 I* s. 55-56; *Głos Młodych* 1935 nr 3; [współwyd. z:] E. Orzeszkowa: A... B... C... [Szkocja, między 1945 a 1948, powiel.]. *Wydaw. Lit. Oddziału Opieki nad Żołnierzem Dowództwa I Korpusu* nr 63; *Słowo Prawdy* 1957 nr 10; *Pisma zebra.* I s. 60-61.

Przekład niem. zob. poz. 1540⁴.

146. Pieśń irlandzka. [Inc.: Krew najgorętszą, co mi w żyłach bije]. Powst. Wrocław, sierpień 1886. Prwdr.: *Dzien. Pozn.* 1886 nr 203 (5 IX) s. 1. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 41-43.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 24-26; *Dziela 1930 I* s. 49-51; *Pisma zebra.* I s. 57-59.

147. Marek Aureliusz. Powst. Wrocław, przed 8 XII 1886. Nieznany.

Wymieniony w liście Kasprowicza do A. Wiślickiego z 8 XII 1886 w grupie kilku „krótszych poematów” niedawno ukończonych. Do E. Pilta pisał poeta 27 II 1887: „Najpóźniej za 6 dni otrzyma Szan. Pan korespondencję, a kilka dni później

niewielki poemacik: «Marek Aureliusz» — ten ostatni, jeżeli go nie zniszcze, gdyż ostatnimi czasy wiele rzeczy naniszczylem”. Utwór ten został wysłany do redakcji *Kraju* 15 IV 1887.

148. Chłopska dola. [Inc.: Ona usnęła... Dziś słońce tak piekło]. Powst. przed 9 XII 1886, prawdop. w listopadzie lub początku grudnia tego roku. Prwdr.: *Przeł. Tyg.* 1886 nr 50 (12 XII) s. 581 (pt. Ze Szląska. I). Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 53-55.

Autografu brak.

Druki nast.: *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprowicza. Lw. [1898] t. 2 s. 755-757; *Primeri književnoga jezika poljskog.* [Oprac.] R. Košutić. Beograd 1901 s. 54-55 (tekst po polsku); *Tyg. Berliński* 1902 nr 7; *Przeł. Pol.* (W-wa) 1906 nr 30; *Dziela poet.* 1912 I s. 88-89; *Piast* (Kr.) 1925 nr 31; *Wola Ludu* 1925 nr 30; *Młoda Polska* 1926 nr 16; *Dziela 1930 I* s. 143-144; *Słowo na Warmii i Mazurach* 1954 nr 7; *Pisma zebra.* I s. 69-70.

Przekład czes.: Chłopský osud. Tlum. K. Fiža. *Rozkvět* 1926 nr 29.

149. [Inc.:] Siła jeszcze godzin przejdzie. Powst. przed 30 XII 1886, prawdop. w grudniu tego roku. Prwdr.: *Przeł. Tyg.* 1887 nr 2 (9 I) s. 20 (pt. Ze Szląska. II).

W rkpis Ossoi 5961/I s. 229 zanotowany jest przez Kasprowicza konspekt projektowanego tomiku poezji. W jego skład miał wejść utwór pt. „W śnieżnej zawiści”. Jest to prawdopodobnie inny tytuł wiersza „Siła jeszcze godzin przejdzie”.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 98-103 (tu pt. Pod krzyżem); *Młoda Polska* 1922 nr 4; *Dziela 1930 IV* s. 19-25 (tu pt. Pod krzyżem); *Pisma zebra.* I s. 326-332.

1887

150. Nie umiem zebrać myśli. [Inc. jak tytuł]. Powst. 1887, prawdop. w marcu lub kwietniu. Prwdr.: *Pisma zebra.* I s. 530.

Autograf w papierach po prof. Stanisławie Nyrkowskim (W-wa), dokąd został przekazany przez Jana Edwarda Kucharzkiego (który otrzymał go od Marii Kasprowiczowej).

151. Szwaczka. [Inc. Była szwaczką — znałem tę dziewczynę]. Powst. przed 18 V 1887, prawdop. też przed połową kwietnia. Prwdr.: *Przeł. Tyg.* 1887 nr 21 (22 V) s. 294.

W pierwodruku tytuł: Szwaczka, oraz podporządkowanie cyklowi: Ze Szląska. III.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 104-108; *Dziela 1930 IV* s. 43-48; *Pisma zebra.* I s. 333-337.

152. Dałem ci serce. [Inc. jak tytuł]. Powst. po 1 XII 1886, prawdop. w kwietniu 1887. Prwdr. w: *Listy Kasprowicza do Jadwigi z okresu narzeczeństwa*. [Wyd.] S. Kołaczkowski. *Rocz. Kaspr.* 1936 s. 145.

Wiesz skierowany do pierwszej żony, Teodozji z Szymańskich.

Autografu brak. Znajdował się on wśród listów poety do drugiej żony, Jadwigi z Gaśowskich, które uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu. Przekazała go tam córka poety, Anna Jarocka.

Druki nast.: A. Kasprowicza-Jarocka: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 s. 166; toż wyd. 2. W-wa 1961 s. 176-177; *Pisma zebra.* I s. 507.

153. [Inc.:] O witajże nam wiosenko. Powst. przed 13 VI 1887, być może również przed 15 IV. Prwdr.: *Przeł. Lit.* (dod. do *Kraju*, Petersburg) 1887 nr 23 (17 VI) s. 6 (pt. Z melodyj wiosennych). Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 5-7.

Autografu brak.

Druki nast.: *Kal. „Kurieru Lwow.”* 1888 s. 35-36 (pt. Z melodyj wiosennych); *Zorza* 1900 nr 3 (pt. Powitanie wiosny); *Tyg. Pol.* 1904 nr 1; *Biesiada Lit.* 1906 nr 16; *Dzien. Cieszyński* 1911 nr 76; *Naród-Wiadomości Codzienne* 1911 nr 86 (pt. Witajże wiosenko!); *Ziemia Lubel.* 1913 nr 80 (pt. Witajże wiosenko!); *Prawo Ludu* (Kr.) 1918 nr 17; *Młodzież PCK* 1924 nr 12; *Kal. „Zorza”* (Wilno) 1926 szp. 119-120 (pt. Z melodii wiosennych); *Ojczyzna* (Kielce) 1929 nr 22 (fragm. pt. Melodie wiosenne); *Wieniec-Pszczółka* 1929 nr 18 (pt. Melodie wiosenne); *Dziela 1930 I* s. 15-16; *Piosenki robotnicze*. Oprac. lit.: E. Szymański. Oprac. muz.: L. Marczak. W-wa 1938 s. 9 i 26 (pt. Melodie wiosenne; fragm., z nutami); *Por. dla Pracowników Świećle Żołn.* (Wielka Brytania) 1941 nr 8/9 (pt. Wiosna); *Kal. Związkowy* (Chicago) 1941 s. 101; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1942 nr 19; *Praca Szkolna* 1946 nr 5 (pt. Melodie wiosenne); *Zielony Standar* 1948 nr 13; *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1956 nr 17; *Katolik* (Opole) 1957 nr 12; *Pisma zebra.* I s. 27-28.

Przekład łot.: Nu sveika, tu ziednesīja! W: *Polu dzeja*. [Tlum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 222-224.

154. Szymon bar Kochba. Powst. przed 15 VI 1887. Nieznany.

Wymieniony w liście Kasprowicza do A. Wiślickiego z końca czerwca 1887 (zob. listy poz. 1584) jako „utwór ze życia Żydów, który leży w redakcji *Kraju*, a który będzie drukowany”. Według tegoż listu poeta przeznaczał go do projektowanego w 1887 roku zbiorku poezji.

155. [Inc.:] I oto znowu wróciłaś. Powst. prawdop. między kwietniem 1884 a lipcem 1887. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 7-13.

Autografu brak.
Druki nast.: *Dod. lit. do „Kur. Lwow.”* 1889 nr 17 (pt. Z melodyj wiosennych); *Dziela poet.* 1912 IV s. 9-13 (pt. I oto znowu wróciłaś); *Dziela 1930 I* s. 17-21; *Zielony Szandar* 1933 nr 26 (fragm. pt. Wiosna); *Pisma zebr.* I s. 29-33.
Fragm. był druk. jako motto numeru pisma: *Harcerka* 1921 nr 1/2.

156. Zgasło słońce. [Inc.: Słońce zgasło, zgasło złote słońce]. Powst. przed 8 VII 1887, prawdop. między końcem kwietnia a początkiem lipca we Lwowie. Prwdr.: *Zeszyty Wrocl.* 1949 nr 1/2 (styczeń-czerwiec) s. 68-72 (ogł. T. Mikulski).

Utwór był przeznaczony do druku w *Przeglądzie Tygodniowym* w lecie 1887, nie ukazał się jednak — prawdop. wskutek zakazu cenzury.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 116-118.
Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 508-513.

157. Z nizin. [Inc.: Brukowali ulicę... Z okna mej izdebki]. Powst. Wrocław, lipiec 1887. Prwdr.: *Głos* 1887 nr 36 (10 IX) s. 563, nr 37 (17 IX) s. 579.

Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 90-97; *Dziela 1930 IV* s. 35-42; *Pisma zebr.* I s. 338-345.

158. Anioł ciszy. [Inc.: O jak łagodnie spoczęła twa ręka]. Powst. przed 1 I 1888, prawdop. również przed 25 VIII 1887. Prwdr.: *Życie* 1888 nr 17 (28 IV) s. 217. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 140-141.

Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 89; *Dziela 1930 I* s. 82; *Pisma zebr.* I s. 142.

159. Łzy. I-V. Powst. prawdop. przed wrześniem 1887. Prwdr. całego cyklu: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 137-140.

I. [Inc.:] O rozpląkały się oczy i serce. Powst. przed 1 I 1888, prawdop. przed 25 VIII 1887. Prwdr.: *Życie* 1888 nr 17 (28 IV) s. 217. Wyd.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 137.

W pierwodruku jako: Łzy. I.
Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 86; *Dziela 1930 I* s. 78; *Pisma zebr.* I s. 139.

II. [Inc.:] Jak te obłoki, co zrodzone z ziemi. Powst. przed 1 I 1888, prawdop. przed 25 VIII 1887. Prwdr.: *Życie* 1888 nr 17 (28 IV) s. 217. Wyd.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 137-138.

W pierwodruku jako: Łzy. 2.
Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 86-87; *Dziela 1930 I* s. 78-79; *Pisma zebr.* I s. 139-140.

III. [Inc.:] Na mogilniku widziałem prawnuki. Powst. przed 1 I 1888, prawdop. przed wrześniem 1887. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 138-139.

Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 87; *Dziela 1930 I* s. 79; *Pisma zebr.* I s. 140.

IV. [Inc.:] Dopókiż jeszcze czas, w cierpienia płodny. Powst. przed 1 I 1888, prawdop. przed wrześniem 1887. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 139.

Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 87-88; *Dziela 1930 I* s. 80; *Pisma zebr.* I s. 140-141.

V. [Inc.:] Kiedyż to życie przestanie być życiem. Powst. przed 1 I 1888, prawdop. przed 25 VIII 1887. Prwdr.: *Życie* 1888 nr 17 (28 IV) s. 217. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 140.

W pierwodruku jako: Łzy. 3.
Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 88; *Dziela 1930 I* s. 80-81; *Pisma zebr.* I s. 141.

160. Na skrzydłach tęschnoty. [Inc.: Z uścisków nocy duch, ten promyk boży]. Powst. przed 1 I 1888, prawdop. przed 25 VIII 1887. Prwdr.: *Życie* 1888 nr 17 (28 IV) s. 217. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 141.

Autografu brak.
Druki nast.: *Biesiada Lit.* 1906 nr 45; *Lechita* 1907 nr 3; *Dziela poet.* 1912 IV s. 90; *Dziela 1930 I* s. 83; *Pisma zebr.* I s. 143.

161. Baltazar. [Inc.: Baltazar, dumny władzca świata]. Powst. Wrocław, między 17 XI a 31 XII 1887. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 239-246.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 7-11 (tu tytuł: *Beisazer*). We wcześniejszej, nie zachowanej wersji rękopiśmiennej utwór nosił tytuł: „Baltazar. (Mane tekel ufarzyn)” (tak określa go Kasprowicz w liście do B. Wysloucha 31 III 1888).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 123-128; *Dziela 1930 II* s. 44-50; *Pisma zebr.* I s. 262-268.

162. Hagar. [Inc.: Czemu, samumie, tak wiesz?]. Powst. Wrocław, między 17 XI a 31 XII 1887. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 203-208.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 4-7.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 91-95; *Dziela 1930 II* s. 11-15; *Pisma zebr.* I s. 229-233.

163. Judyt. [Inc.: „O śpiesz się, Abro! rozczesz włosy!”]. Powst. Wrocław, między 17 XI a 31 XII 1887. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 232-238.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 15-18.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 117-122; *Dziela 1930 II* s. 38-43; *Pisma zebr.* I s. 256-261.

164. Samson. [Inc.: — „Błogosławiony bądź, Dagonie!”]. Powst. Wrocław, między 17 XI a 31 XII 1887. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 225-232.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 18-22.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 110-116; *Dziela 1930* II s. 31-37; *Pisma zebr.* I s. 249-255.

Cytlactm z „Samsona” jest aforyzm inc.: „Niczym to życie”, *Praca* (Poz.) 1910 nr 13.

165. Z chałupy. I-XL. Powst. Wrocław, między 17 XI a 31 XII 1887. Prwdr.: *Głos 1888* nr 27 (7 VII)-28, nr 30-32 (11 VIII) — z podtytułem: Echa ze Szląska. Wyd. w: *Poezje Lw. [1888]* (poz. 195) s. 142-169.

Wydania książkowe powtarzają bez zmian numerację pierwodruku do sonetu XXXIII włącznie; dalej następują różnice i w zawartości cyklu, i w numerach utworów. Poniższa numeracja sonetów według „Poezji” [1888].

Wiele niżej rejestrowanych przedruków ukazywało się pod tytułem cyklu: Z chałupy. Nie zaznaczono tej odmiany.

I. [Inc.:] Chaty rzędem na piaszczystych wzgórkach. Prwdr.: *Głos 1888* nr 27 (7 VII) s. 318. Wyd. w: *Poezje Lw. [1888]* s. 142-143.

Autograf: rkps Racz. 1624 s. 169.

Druki nast.: *Album wspólnie poetów pol.* Wyd. J. Kasprzowicz. T. 2. Lw. [1898] s. 758; *Dziela poet. 1912* I s. 23; *Chłopska Sprawa 1921* nr 1 (pt. Z chałupy); *Z naszego zagonu. Jednodniówka* [...]. Krasnystaw 1926 s. 23; *Dziela 1930* I s. 87; *Plomyk 1934/1935* nr 36; *Plomyk 1937/1938* nr 18; *Robotnik Pol.* (Nowy Jork) 1939 nr 53; *Materiały Światłocowe* (Budapeszt) 1940 nr 4; *Polak w Iranie* (Teheran) 1943 nr 38; *Chłop polski w dziejach i literaturze. Teksty i dokumenty.* Łódź 1945 s. 38; *Chłopi 1946* nr 37; *Kal. - Informator dla Rodziców i Opiekunów Młodzieży Pol. na Obczyźnie* [...] 1946 s. 25; *Kal. Nauczyciela Pol. na Obczyźnie* (Wuppertal) 1946 s. 25; *Robotnik Kuj.* 1946 nr 153; *Robotnik Pom.* 1946 nr 153; *Teka Szkolna. Mies. dla I (II) kl. gimnazjum* (Lubl.) 1946/1947 nr 3; *Żołnierz Pol.* 1951 nr 42; *Kłasy* (dod. do *Chłopskiej Drogi*) 1956 nr 16; *Wieści 1957* nr 10; *Obraz lit. pol. S. T. 1. W-wa 1968* s. 341; *Pisma zebr.* I s. 145; *Głos Ludu* (Ostrawa) 1976 nr 101.

Przekłady

ang.: Low huts, each sandy ... [Fragm.]. *The Wayside Willow. Prose and verse.* Transl. by members of Klub Polski of Columbia University. Ed. by M. M. Coleman, L. M. Bielawska. [...] [B.m.] 1945 s. 21. — Huts on the sandy hillocks, in array ... Thum. O. Elton. *The Slavonic and East European Review* (London) 1946 t. 25 nr 64 s. 1.

czes.: Na pahorku sedí chaty řadou. Thum. J. Karník [J. Svitil]. *Archa* (Olomouc) 1919 nr 10/11; przedr.: *Z polského Parnasu.* Wybrał a przełożył J. Karník. Praha 1930 s. 24. — [Inc.:] Chýšé mčzi kopci písku v řadach. Thum. F. Kvapil. *Yenkov* (Praha) 1925 nr 39; przedr.: *Polská moderní poesie.* T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 9.

esperancki: Vie' kabana sur la sabuloj valoj ... Thum. S. Karolczyk. *Pola Esperantisto* (W-wa) 1960 nr 6.

franc.: Chaumières polonaises. I. Thum. C. B. *La Vie* (Paris) 1927 nr 8 (przekł. prozą).

niem.: Hütt' an Hütt' auf sand'gen Hügelwalle. Thum. R. Nowowiejski. *Baltische Presse* 1926 nr 10 VIII. — Zob. poz. 1540⁴. — Przekład nie zidentyfikowanego sonetu z tego cyklu: Aus Bauernhütten. Thum. L. Scherlag. *Amalthea-Almanach* (Zürich) 1912.

ros. zob. poz. 1542

słowuński: Iz koč. Thum. R. Štefanova. *Nova Obzorja* (Maribor) 1954 nr 12.

II. [Inc.:] Tam, za wioską — przyjm, Ojciec nasz, dzięki! Prwdr.: *Głos 1888* nr 27 (7 VII) s. 318. Wyd. w: *Poezje Lw. [1888]* s. 143-144.

Autografu brak.

Druki nast.: *Album wspólnie poetów pol.* Wyd. J. Kasprzowicz. T. 2. Lw. [1898] s. 759; *Przyj. Ludu* (Kr.) 1909 nr 15; *Dziela poet. 1912* I s. 23-24; *Polsko-Bylgarski*

1923 nr 4 (tekst w jęz. pol.); *Z naszego zagonu. Jednodniówka* [...]. Krasnystaw 1926 s. 24; *Dziela 1930* I s. 87-88; *Chłop polski w dziejach i literaturze. Teksty i dokumenty.* Łódź 1945 s. 38; *Pisma zebr.* I s. 146.

Przekłady

czes.: [Inc.:] Za vískou tam — dík ti, Bože milý! Thum. F. Kvapil. *Yenkov* (Praha) 1925 nr 39; przedr.: *Polská moderní defjiofi.* T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 9-10.

franc.: Chaumières polonaises. II. Thum. C. B. *La Vie* (Paris) 1927 nr 8 (przekł. prozą).

niem.: Hintern Dorf, wir, Vater unser, danken. Thum. R. Nowowiejski. *Danziger Landeszeitung* 1926 nr 22, dod. ros. zob. poz. 1542.

III. [Inc.:] Święty Kazimierz — powracają czajki. Prwdr.: *Głos 1888* nr 27 (7 VII) s. 318-319. Wyd. w: *Poezje Lw. [1888]* s. 144.

Autografu brak.

Druki nast.: *Album wspólnie poetów pol.* Wyd. J. Kasprzowicz. T. 2. Lw. [1898] s. 759-760; *Przyj. Ludu* (Kr.) 1909 nr 15; *Dziela poet. 1912* I s. 24; *Dziela 1930* I s. 88; *Zielony Szandar 1936* nr 17 (pt. Wiosna na wsi); *Polska knižovna reč v obrazci.* [Oprac.] S. Romanić. Sofija 1941 s. 345-346 (tekst w jęz. pol.); *Por. dla Pracowników Światła Zoln.* (Wielka Brytania) 1941 nr 8/9 (pt. Wiosna); *Gonicie Obozowy* (Münchenbühsee-Baden Aargau, Szwajcaria) 1942 nr 7 (pt. Wiosna); *Książka Pol. na Uchodźstwie* (dod. do *Polaka w Afryce, Nairobi*) 1944 nr 20; *Chłop polski w dziejach i literaturze. Teksty i dokumenty.* Łódź 1945 s. 39; *Pisma zebr.* I s. 147.

Przekład franc.: Chaumières polonaises. III. Thum. C. B. *La Vie* (Paris) 1927 nr 8 (prozą).

IV. [Inc.:] Biją dzwony... trza święcić niedzielę. Prwdr.: *Głos 1888* nr 27 (7 VII) s. 319. Wyd. w: *Poezje Lw. [1888]* s. 145.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyj. Ludu* (Kr.) 1909 nr 25; *Dziela poet. 1912* I s. 24-25; *Polsko-Bylgarski pregled* (Sofija) 1923 nr 5 (tekst w jęz. pol.); *Dziela 1930* I s. 89; *Lud Katol.* 1930 nr 24 (pt. Biją dzwony); *Plomyk 1934/1935* nr 36 (pt. Biją dzwony); *Młody Narodowiec 1937* nr 11 (pt. Biją dzwony); *Pisma zebr.* I s. 148.

Przekład czes.: Neděle dnes, zvon je slyšet zníti. Thum. J. Karník [J. Svitil]. *Archa* (Olomouc) 1919 nr 10/11; przedr.: *Z polského Parnasu.* Wybrał a przełożył J. Karník. Praha 1930 s. 25.

V. [Inc.:] Co za rozgwar, co za życie w siole! Prwdr.: *Głos 1888* nr 27 (7 VII) s. 319. Wyd. w: *Poezje Lw. [1888]* s. 145-146.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyj. Ludu* (Kr.) 1909 nr 25; *Dziela poet. 1912* I s. 25; *Dziela 1930* I s. 89-90; *Pisma zebr.* I s. 149.

VI. [Inc.:] „Co?.. naprawdę?... Ech! smalodne duby!” Prwdr.: *Głos 1888* nr 27 (7 VII) s. 319. Wyd. w: *Poezje Lw. [1888]* s. 146.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 25-26; *Polsko-Bylgarski pregled* (Sofija) 1923 nr 11 (tekst w jęz. pol.); *Dziela 1930* I s. 90; *Pisma zebr.* I s. 150.

Przekłady

czes.: „Cože?... Pravdu díte?... Oh, zlé huby!” Thum. J. Karník [J. Svitil]. *Archa* (Olomouc) 1919 nr 10/11; przedr.: *Z polského Parnasu.* Wybrał a przełożył J. Karník. Praha 1930 s. 27. ros. zob. poz. 1542.

VII. [Inc.:] „Śpiewaj Kasiu!...” I mgłą się powleką // dwie żrenice. Prwdr.: *Głos 1888* nr 27 (7 VII) s. 319. Wyd. w: *Poezje Lw. [1888]*

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 28; *Dziela poet.* 1912 I s. 26; *Dziela 1930* I s. 90-91; *Pisma zebr.* I s. 151.

VIII. [Inc.:] Przyszedł do niej o zmroku, gdy chłody // spadną. Prwdr.: *Głos 1888* nr 28 (14 VII) s. 330. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 147-148.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 28; *Dziela poet.* 1912 I s. 26-27; *Dziela 1930* I s. 91; *Pisma zebr.* I s. 152.

IX. [Inc.:] Co dzień chodzi, czy pogoda sprzyja. Prwdr.: *Głos 1888* nr 28 (14 VII) s. 330. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 148.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 27; *Dziela 1930* I s. 92; *Pisma zebr.* I s. 153.

X. [Inc.:] „Oj, ja biedna! jak oset na grzędzie!” Prwdr.: *Głos 1888* nr 28 (14 VII) s. 330. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 149.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 30; *Dziela poet.* 1912 I s. 27-28; *Dziela 1930* I s. 92-93; *Pisma zebr.* I s. 154.

XI. [Inc.:] Na zapłociu spędzali wieczory. Prwdr.: *Głos 1888* nr 28 (14 VII) s. 330. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 149-150.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 30; *Dziela poet.* 1912 I s. 28; *Dziela 1930* I s. 93; *Nowy Tor* (dod. do *Gaz. Pomorskiej*) 1956 nr 27; *Pisma zebr.* I s. 155.

XII. [Inc.:] Płacze... biedna... a jeszcze tak młoda. Prwdr.: *Głos 1888* nr 28 (14 VII) s. 330. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 150.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 31; *Dziela poet.* 1912 I s. 28-29; *Głos Kobiet* 1929 nr 3; *Dziela 1930* I s. 93-94; *Pisma zebr.* I s. 156.

XIII. [Inc.:] Pierwsze lata, kiedy się pobrali. Prwdr.: *Głos 1888* nr 28 (14 VII) s. 330. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 151.

Autografu brak.

Druki nast.: *Lutnia robotnicza. Kr.* 1906 s. 90; *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 31; *Dziela poet.* 1912 I s. 29; *Dziela 1930* I s. 94; *Teatr Lud.* 1960 nr 12 s. 677; *Pisma zebr.* I s. 157.

Przekład czes.: [Inc.:] První léta ještě, když se vzali. *Polská moderní poesie. T. 3.* Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 10.

XIV. [Inc.:] W poniedziałki, pogoda czy słoty. Prwdr.: *Głos 1888* nr 28 (14 VII) s. 330-331. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 151-152.

Autografu brak.

Druki nast.: *Lutnia robotnicza. Kr.* 1906 s. 90-91; *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 33; *Dziela poet.* 1912 I s. 29-30; *Dziela 1930* I s. 95; *Pisma zebr.* I s. 158.

XV. [Inc.:] Miała rolę, sprzedali jej rolę. Prwdr.: *Głos 1888* nr 30 (28 VII) s. 354. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 152.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 30; *Dziela 1930* I s. 95-96; *Zielony Sztandar* 1948 nr 20 (tu wraz z fragm. wiersza „Chłopska dola” pod wspólnym tyt.: *Z chłopskiej dolji*); *Obraz. lit. pol. S. T. I.* W-wa 1968 s. 341-342; *Pisma zebr.* I s. 159.

Przekłady

czes.: [Inc.:] Měla grunt, ted' prodali ji pole. Thum. F. Kvapil. *Venkov* (Praha) 1925 nr 39; przedr.: *Polská moderní poesie. T. 3.* Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 11.

ros.: [Inc.:] Было поле, продала я поле. Thum. S. M. Gorodiec-kij. Druk w zbiorze: *Wieleś* (1912-1913); przedr. w: *Polskaja lirika w pierwodach russkich poetow.* [Oprac.] B. Stuchij, B. Stachiejew. Moskwa 1969 s. 128.

XVI. [Inc.:] On w łachmanach, z dzieciami za rękę. Prwdr.: *Głos 1888* nr 30 (28 VII) s. 354. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 153.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 30-31; *Dziela 1930* I s. 96; *Teatr Lud.* 1960 nr 12 s. 677; *Pisma zebr.* I s. 160.

Przekład czes.: [Inc.:] V čárech, za ruku si vede děčko. *Polská moderní poesie. T. 3.* Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 11-12.

XVII. [Inc.:] Słonko świeci, oj, świeci iskrzyste. Prwdr.: *Głos 1888* nr 30 (28 VII) s. 354. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 153-154.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 31; *Dziela 1930* I s. 96-97; *Pisma zebr.* I s. 161.

XVIII. [Inc.:] Wiatr zadmiewa i straszną szarugą // pcha go. Prwdr.: *Głos 1888* nr 30 (28 VII) s. 354. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 154.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 31-32; *Dziela 1930* I s. 97; *Pisma zebr.* I s. 162.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

XIX. [Inc.:] Leży chory dwa miesiące blisko. Prwdr.: *Głos 1888* nr 30 (28 VII) s. 354. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 155.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 33; *Dziela poet.* 1912 I s. 32; *Dziela 1930* I s. 98; *Pisma zebr.* I s. 163.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

XX. [Inc.:] Na kominie płomyczek się żarzy. Prwdr.: *Głos 1888* nr 30 (28 VII) s. 354. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 155-156.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 32-33; *Dziela 1930* I s. 98-99; *Pisma zebr.* I s. 164.

XXI. [Inc.:] Lichy knotek na murku w izdebce. Prwdr.: *Głos 1888* nr 30 (28 VII) s. 354. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 156.

Autografu brak.

Druki nast.: *Lutnia robotnicza. Kr.* 1906 s. 91; *Dziela poet.* 1912 I s. 33; *Dziela 1930* I s. 99; *Pisma zebr.* I s. 165.

Przekłady

czes.: [Inc.:] Lichý knůtek w izbě při zdi épici. Thum. F. Kvapil. *Venkov* (Praha) 1925 nr 39; przedr.: *Polská moderní poesie. T. 3.* Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 12.

ros.: [Inc.:] Свет пичурки в избушке миецајет. Thum. S. M. Gorodiec-kij. *Polskaja lirika w pierwodach russkich poetow.* [Oprac.] B. Stuchij, B. Stachiejew. Moskwa 1969 s. 129.

XXII. [Inc.:] Było troje: on, ona i córka. Prwdr.: *Głos 1888* nr 31 (4 VIII) s. 365. Wyd. w: *Poezje. Lw.* [1888] s. 157.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 35; *Dziela poet.* 1912 I s. 33-34; *Dziela 1930* I s. 99-100; *Kal. Śląski* (Stalino-gród [Katowice]) 1957 s. 165; *Pisma zebr.* I s. 166.

Przekład czes.: [Inc.:] Byli tři: on, ona, dcerka mili. *Polská moderní poesie. T. 3.* Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 12-13.

XXIII. [Inc.:] Pamiętacie, ten sąsiad po prawej. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 31 (4 VIII) s. 365. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 157-158.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 35; *Dziela poet.* 1912 I s. 34; *Dziela 1930 I* s. 100; *Pisma zebr.* I s. 167.

XXIV. [Inc.:] Miał córunię, chował jak żreńnicę. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 31 (4 VIII) s. 365. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 158.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 36; *Dziela poet.* 1912 I s. 34-35; *Dziela 1930 I* s. 101; *Pisma zebr.* I s. 168.

XXV. [Inc.:] „Umarł?...” „Umarł...” „Takie lata zdradne”. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 31 (4 VIII) s. 366. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 159.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 35; *Dziela 1930 I* s. 101-102; *Gaz. Pom.* 1949 nr 22; *Pisma zebr.* I s. 169.

Przekład czes.: [Inc.] „Umřel?...” — „Umřel”. — „Léta už tak letí”. Tlum. F. Kvapil. *Venkov* (Praha) 1925 nr 39; przedr.: *Polská moderní poesie*. T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 13-14.

XXVI. [Inc.:] Koszą rzędem... A słońce tak piecze. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 31 (4 VIII) s. 366. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 159-160.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 35-36; *Dziela 1930 I* s. 102; *Pisma zebr.* I s. 170.

XXVII. [Inc.:] Zanim zgaśnie jutrzeńka, nim spłoną. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 31 (4 VIII) s. 366. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 160.

Autografu brak.

Druki nast.: *Lutnia robotnicza*. Kr. 1906 s. 92; *Dziela poet.* 1912 I s. 36; *Dziela 1930 I* s. 102-103; *Kłosy* 1956 nr 16; *Pisma zebr.* I s. 171.

XXVIII. [Inc.:] „A wy dokąd Macieju, w tej słocie”. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 161.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 36-37; *Dziela 1930 I* s. 103; *Pisma zebr.* I s. 172.

XXIX. [Inc.:] Do szpitala powieźli biedactwo. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 161-162.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 37; *Dziela 1930 I* s. 104; *Pisma zebr.* I s. 173.

XXX. [Inc.:] Chodził w fraczku, choć ojciec w sukmanie. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 162.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1909 nr 36; *Dziela poet.* 1912 I s. 37-38; *Dziela 1930 I* s. 104-105; *Pisma zebr.* I s. 174.

XXXI. [Inc.:] „Ja ci zawsze mówiłem, sąsiedzie”. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 163.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 38; *Dziela 1930 I* s. 105; *Pisma zebr.* I s. 175.

XXXII. [Inc.:] „Zapaliła im się wreszcie świeczka”. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 163-164.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 38-39; *Dziela 1930 I* s. 105-106; *Pisma zebr.* I s. 176.

XXXIII. [Inc.:] Na sejmiku zebrali się licznie. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 164.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 39; *Dziela 1930 I* s. 106; *Pisma zebr.* I s. 177.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

XXXIV. [Inc.:] „Stuchaj, Milciu!... to chłopak jest sprytny”. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 165.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 39-40; *Dziela 1930 I* s. 107; *Pisma zebr.* I s. 178.

XXXV. [Inc.:] „Proboszczuniu!... mam syna... pojętny...”. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 165-166.

W *Głosie* jako nr XXXIV cyklu.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 40; *Dziela 1930 I* s. 107-108; *Obraz lit. pol. S. 5. T. I. W-wa* 1968 s. 342; *Pisma zebr.* I s. 179.

XXXVI. [Inc.:] Pasał bydło i chodził pod żyto. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 166.

W *Głosie* jako nr XXXV cyklu.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 40-41; *Dziela 1930 I* s. 108; *Pisma zebr.* I s. 180.

Przekłady

czes.: [Inc.] Pasał stádo, někdy chodil k žitu. *Polská moderní poesie*. T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 14. niem.: Aus Bauernhütten. [Inc.: Er weidete das Vieh und ging aufs Feld]. Nachdichtung von L. Scherlag. *Polnische Post* (Wien) 1909 nr 18. Przedr.: *Wanderungen durch Galizien*. [...]. Red. H. Rauchinger, A. Zeemann. Wien 1911 s. [13]; [toż pt.]: Er weidete das Vieh. *Moderne Polnische Lyrik*. Hrsg. v. L. Scherlag. Zürich 1923 s. 70.

węgier.: Csordát őrzött. Tlum. L. Szabó. *Lengyel költők antológiája*. [Oprac.] E. Kovács, E. Vészi. [Budapest] 1951 s. 84; przedr. w: *Lengyel költők antológiája*. [Oprac.] E. Bojtár, G. Kerényi. [B.m.] 1969 s. 158.

XXXVII. [Inc.:] Mieli syna, dali go do szkoły. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 167.

W *Głosie* jako nr XXXVI cyklu.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 41; *Dziela 1930 I* s. 108-109; *Poprostu* 1952 nr 22; *Pisma zebr.* I s. 181.

Przekład czes.: [Inc.] Měli syna, na vyšší šel školy. *Polská moderní poesie*. T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 14-15.

XXXVIII. [Inc.:] Miał być księdzem... Ano, rzecz to zwykła. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 167-168.

W *Głosie* również jako nr XXXVIII cyklu.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 41-42; *Dziela 1930 I* s. 109; *Pisma zebr.* I s. 182.

XXXIX. [Inc.:] Rano, zimą, mróz czy zawie-
rucha. Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 378.
Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 168-169.

W *Glosie* jako nr XXXVII cyklu.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 42; *Ilustr. Kal. Powieś-
ciowy* (Kr.) 1922 s. 48; *Polsko-Bylgarski pregled* (Sofija) 1923 nr
20/21 (tekst w jęz. pol.); *Dziela 1930* I s. 110; *Poprostu* 1952 nr
22; *Praca Świłtcowa* 1954 nr 5; *Pisma zebr.* I s. 183.

Przekłady

czes.: Zimní ráno, mráz či metelice. Tlum. J. Karník [J.
Svítíl]. *Archa* (Olomouc) 1919 nr 10/11; przedr.: *Z polského
Parnasí*. Vybral a přeložil J. Karník. Praha 1930 s. 26.
— [Inc.:] Ráno mrazem, slotou, v každé době. Tlum. F. Kvapil.
Yenkov (Praha) 1925 nr 39; przedr.: *Polská moderní poesie*. T. 3.
Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 15.

niem.: Aus Bauernhöfen. [Inc.:] Im Winter in der Früh,
durch Schnee und Eis. Tlum. L. Scherlag. *Czernowitzer All-
gemeine Zeitung* (Czerniówce) 1908 nr 1487; [toż pt.:] Im
Winter in der Früh. *Moderne Polnische Lyrik*. Hrsg. v. L.
Scherlag. Zürich 1923 s. 71.

ros. zob. poz. 1542.

węgier.: Télien, korán. Tlum. L. Szabó. *Lengyel költők
antológiája*. [Oprac.] E. Kovács, E. Vészi. [Budapest] 1951 s.
83; przedr. w: *Lengyel költők antológiája*. [Oprac.] E. Bojtár,
G. Kerényi. [B.m.] 1969 s. 159.

XL. [Inc.:] Aż mu cała rozpała się dusza.
Prwdr.: *Głos* 1888 nr 32 (11 VIII) s. 379. Wyd.
w: *Poezje*. Lw. [1888] s. 169.

W *Glosie* i w autografie jako nr XXXIX cyklu.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 170.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 42-43; *Dziela 1930* I s.
110-111; *Pisma zebr.* I s. 184.

Przekład czes.: [Inc.:] Až mu duše vzplála v prudkém
hnutí. *Polská moderní poesie*. T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha
1933 s. 16.

166. Z więzienia. I-XXXIX. Powst. Wroc-
ław, między 17 XI a 31 XII 1887. Prwdr.:
Poezje. Lw. [1888] (poz. 195) s. 169-196.

Autografy: pierwszy, zaginiony, wysłany był przez poetę
nielegalnie z wrocławskiego więzienia do Bolesława Wysloucha,
do Lwowa, z listem z dn. 31 III 1888; przez niego z kolei
przekazany do redakcji warszawskiego *Życia*. — Drugi: rkps
Bibl. Nar. IV 6011 k. 11-14. Jest to najprawdopodobniej
autograf przesłany przez autora z Wrocławia Zygmunto-
wi Miłkowskiemu (T. T. Jeżowi) do Genewy 21 VII 1888 (por. list
Kasprowicza do Miłkowskiego z tego dnia) w celu opub-
likowania cyklu w *Wolnym Polskim Słowie*. W 1898 wpłynął do
zbiorów Biblioteki Muzeum Polskiego w Rapperswilu (sygn.
1931), stąd dostał się do Biblioteki Narodowej w Warszawie.

Poniższa numeracja według pierwodruku. W zachowanym
autografie Bibl. Nar. jest ona inna od sonetu XVIII począwszy
do XXVI włącznie. W tym obrębie są również różnice w zawar-
tości cyklu.

Niektóre przedruki poszczególnych sonetów nosiły tytuł
cyklu. Nie zaznaczono tego w opisach.

I. [Inc.:] Stóp kilkanaście wzdłuż i wszertz
stóp kilka. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s.
169-170.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 r.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 42; *Dziela 1930* I s. 112;
Pisma zebr. I s. 185.

Przekłady

niem.: Aus dem Kerker. I. Tlum. J. Wypler. Rkps Bibl. Śl.
R 1227/III.

ros. zob. poz. 1542.

II. [Inc.:] Daremnie szukam chwili wypo-
czynku. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 170-171.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 r.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 42-43; *Dziela 1930* I s.
112-113; *Pisma zebr.* I s. 186.

III. [Inc.:] Niedawnom przeszedł te więzien-
ne progi. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 171.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 r.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 43; *Dziela 1930* I s. 113;
Pisma zebr. I s. 187.

Przekład lot.: Nav sen, keď včrās man šis drūmās
sienas... *Poļu dzeja*. [Tlum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 225.

IV. [Inc.:] Nieraz z zadumy budzi mnie
śmiech pusty. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 172.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 r.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 43-44; *Dziela 1930* I s.
114; *Pisma zebr.* I s. 188.

V. [Inc.:] O złote blaski! o blaski słoneczne!
Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 172-173.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 r.

Druki nast.: *Album wspólnie poetów pol.* Wyd. J. Kasp-
rowicz. T. 2. Lw. [1898] s. 760-761; *Dziela poet. 1912* III s. 44;
Dziela 1930 I s. 114-115; *Pisma zebr.* I s. 189.

Przekłady

lot.: Ak zelta starī saules spožīe starī! *Poļu dzeja*. [Tlum.]
K. Krūza. Rīgā 1937 s. 225-226.

ukr.: Ty — meni — sonjacznyj promyny... Tlum. I. Zlato-
kudr. *Ukrajn's'kyj Kalendar* (W-wa) 1983 s. 215.

VI. [Inc.:] Nim słońce wszędzie, nim się
dzień rozpałi. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888]
s. 173-174.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 r.-11 v.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 44-45; *Dziela 1930* I s.
115; *Pisma zebr.* I s. 190.

VII. [Inc.:] Mówili ludzie: „Słuchaj! bądź
rozumny”. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 174.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 v.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 45; *Dziela 1930* I s.
115-116; *Pisma zebr.* I s. 191.

VIII. [Inc.:] Cyt... ta melodia!... tak, to
pieśń żałoby. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s.
174-175.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 v.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 45-46; *Dziela 1930* I s.
116; *Pisma zebr.* I s. 192.

Przekłady

niem.: Aus dem Kerker. VIII. Tlum. J. Wypler. Rkps Bibl.
Śl. R 1227/III.

ros. zob. poz. 1542.

IX. [Inc.:] Codziennie styszę, rano i wiecz-
rem. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 175-176.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 v.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 46; *Dziela 1930* I s. 117; *■
Pisma zebr.* I s. 193.

Przekład niem.: Aus dem Kerker. IX. Tlum. J. Wypler.
Rkps Bibl. Śl. R 1227/III.

X. [Inc.:] Religia łączy, bo stąd jej nazwisko.
Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 176.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 v.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 46-47; *Dziela 1930* I s.
117-118; *Trybuna Rob.* (Lw.) 1936 nr 52; *Pisma zebr.* I s. 194.

Przekłady

niem.: Aus dem Kerker. X. Tlum. J. Wypler. Rkps Bibl. Śl.
R 1227/III.

ros. zob. poz. 1542.

XI. [Inc.:] Nim Jahwe zasiadł na tronie płomiennym. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 176-177.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 v.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 47; *Dziela 1930* I s. 118; *Pisma zebr.* I s. 195.

XII. [Inc.:] Więc gwałt i bezwstyd nigdy nie oniemią? Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 177-178.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 11 v. - 12 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 47-48; *Dziela 1930* I s. 118-119; *Pisma zebr.* I s. 196.

XIII. [Inc.:] W celi już ciemno... Zmrok za zmrokiem goni. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 178.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 48; *Dziela 1930* I s. 119; *Pisma zebr.* I s. 197.

XIV. [Inc.:] Nim dotąd wszedłem, świat ten był ogrodem. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 178-179.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 48-49; *Dziela 1930* I s. 120; *Pisma zebr.* I s. 198.

XV. [Inc.:] I po co tęsnić?... Aby ponieść kroki. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 179-180.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 49; *Dziela 1930* I s. 120-121; *Pisma zebr.* I s. 199.

XVI. [Inc.:] O matko moja! o najdroższa w świecie! Prwdr.: *Wolne Pol. Słowo* (Paryż) 1888 nr 29 (15 XI) s. 7 (w art.: [Z. Miłkowski]: J. Kasprówicz). Wyd. w: Poezje. Lw. [1888] s. 180.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 r.
Druki nast.: *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprówicz. T. 2. Lw. [1898] s. 761; *Dziela poet. 1912* III s. 49-50; *Dziela 1930* I s. 121; *Pisma zebr.* I s. 200.

XVII. [Inc.:] Zwiastując nagle groźnej zimy przyjsście. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 180-181.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 50; *Dziela 1930* I s. 121-122; *Pisma zebr.* I s. 201.

Przekłady
niem.: In der Zelle. [Inc.:] Wie trüb, was heute meine Augen sahen! Thum. M. Scherlag. *Die Lyrik des Auslandes in neuerer Zeit.* Hrsg. von H. Bethge. Leipzig [1907] s. 283; przedr.: *Czernowitzer Tagesblatt* 1910, przed 5 l. ros. zob. poz. 1542.

XVIII. [Inc.:] O jakbym pragnął mieć w tej chwili skrzydła. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 181-182.

Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 50-51; *Dziela 1930* I s. 122; *Pisma zebr.* I s. 202.

XIX. [Inc.:] Kto nie ukochał swojej własnej ziemi. Prwdr.: *Wolne Pol. Słowo* (Paryż) 1888 nr 29 (15 X) s. 7 (w art.: [Z. Miłowski]: J. Kasprówicz). Wyd. w: Poezje. Lw. [1888] s. 182.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 r. - 12 v. [tu numer kolejny: XVIII].

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 51; *Kur. Lwow.* 1926 nr 177; *Dziela 1930* I s. 123; *Pisma zebr.* I s. 203.

Przekład czes.: Z cyklu „Z vězení”. I. [Inc.: Kdo nemiloval vlastní rodné země]. *Polská moderní poesie.* T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 16-17.

XX. [Inc.:] Na targowisku, gdzie w szyderczej pysze. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 182-183.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 v. [tu numer kolejny: XIX].

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 51-52; *Dziela 1930* I s. 123-124; *Pisma zebr.* I s. 204.

XXI. [Inc.:] Rzekł mi z tych jeden, co pełni ochoty. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 183-184.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 v. [tu numer kolejny: XX].

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 52; *Dziela 1930* I s. 124; *Pisma zebr.* I s. 205.

XXII. [Inc.:] Słyszałem dzisiaj gwar i szczęk orzęzy. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 184.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 v. [tu numer kolejny: XXI].

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 52-53; *Dziela 1930* I s. 124-125; *Pisma zebr.* I s. 206.

Przekład czes.: Z cyklu „Z vězení”. II. [Inc.: Já slyšel jsem dnes hluk a třesky zbrani]. *Polská moderní poesie.* T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 17.

XXIII. [Inc.:] A któż mi powie, że ta krew daremną. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 184-185.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 v. [tu numer kolejny: XXII].

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 53; *Dziela 1930* I s. 125; *Pisma zebr.* I s. 207.

XXIV. [Inc.:] O samotności, jak sprzeczną twa władza! Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 185-186.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 v. [tu numer kolejny: XXIII].

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 53-54; *Dziela 1930* I s. 126; *Pisma zebr.* I s. 208.

XXV. [Inc.:] Odpycham książki zaczermione karty. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 186.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 12 v. — 13 r. [tu numer kolejny: XXIV].

Druki nast.: *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprówicz. T. 2. Lw. [1898] s. 762; *Dziela poet. 1912* III s. 54; *Dziela 1930* I s. 126-127; *Pisma zebr.* I s. 209.

XXVI. [Inc.:] Czyliłm ją kochał?... Zawile pytanie. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 186-187.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 r. [tu numer kolejny: XXV].

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 54-55; *Dziela 1930* I s. 127; *Pisma zebr.* I s. 210.

[XXVI⁴]. [Inc.:] Dziś myśmy obcy, choć nas łączą śluby. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 514.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 r. [tu numer kolejny: XXVI].

XXVII. [Inc.:] Emancypacja!... O, i ja się burzę. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 187-188.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 55; *Dziela 1930* I s. 127-128; *Pisma zebr.* I s. 211.

XXVIII. [Inc.:] A te anioły, których wdzięk łagodny. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 188.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 55-56; *Dziela 1930* I s. 128; *Pisma zebr.* I s. 212.

XXIX. [Inc.:] Poza mą całą, wewnątrz kurytarza. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 188-189.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 56; *Dziela 1930* I s. 129; *Pisma zebr.* I s. 213.

XXX. [Inc.:] Co dzień spotykam wśród zwykłej przechadzki. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 189-190.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 r.-13 v.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 56-57; *Dziela 1930* I s. 129-130; *Pisma zebr.* I s. 214.

XXXI. [Inc.:] Co to jest prawo?... Rzym, gdy cudze kłosa. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 190.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 v.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 57; *Dziela 1930* I s. 130; *Pisma zebr.* I s. 215.

XXXII. [Inc.:] O ty, wolności! której fale płyną. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 190-191.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 v.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 57-58; *Dziela 1930* I s. 130-131; *Pisma zebr.* I s. 216.

XXXIII. [Inc.:] A rewolucja?... ten chrzcin obrzęd krwawy. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 191-192.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 v.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 58; *Dziela 1930* I s. 131; *Pisma zebr.* I s. 217.

167. Niebo i ziemia. [Inc.: A kiedy zorze zagasną]. Powst. między 17 V a 24 VI 1888. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] (poz. 195) s. 199-203.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 3-4.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 87-90; *Dziela 1930* II s. 7-10; *Pisma zebr.* I s. 225-228.

Przekład czes.: Nebe a země. Tłum. I. Böhmovala [?]. *Rozvoj* (Praha) 1928 nr 10.

168. Chrystus. Poemat społeczno-religijny. Rozpoczęty prawdop. przed lipcem 1887, ukończ. między 24 V a 21 VI 1888. Wyd. Lw. 1890 Księgarnia Pol. s. 118. Wyd. nast.: Londyn 1904 druk. PPS (oraz wyd. tytułowe tej edycji: Kr. [1904] Książka); *Dziela poet. 1912* III s. 149-200; *Dziela 1930* II s. 67-133; *Pisma zebr.* II s. 5-66.

Prwdr. fragmentów w: [Z. Miłkowski]: J. Kasprzewicz. *Wolne Pol. Słowo* (Paryż) 1888 nr 29 (15 XI) s. 8 (łącznie 55 wersów); *Ateneum* 1889 t. 2 z. 1 (kwiecień) s. 86-90 (dwa niepełne rozdziały).

XXXIV. [Inc.:] Zamiatam celę — zwykła to robota. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 192.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 v.
Druki nast.: *Album współcz. poetów pol. Wyd. J. Kasprzewicza. T. 2. Lw. [1898] s. 762-763; Dziela poet. 1912* III s. 58-59; *Dziela 1930* I s. 132; *Pisma zebr.* I s. 218.

XXXV. [Inc.:] Gdzież się twa postać, święta! nie przeciska! Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 193.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 v.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 59; *Dziela 1930* I s. 132-133; *Pisma zebr.* I s. 219.
Przekład łot.: Tavš svētāis tēš, kur gan tas neiespiežas! *Poļu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīga 1937 s. 226.

XXXVI. [Inc.:] Nieraz, gdy padam w objęcia zadumy. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 193-194.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 13 v.-14 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 59-60; *Dziela 1930* I s. 133; *Pisma zebr.* I s. 220.

XXXVII. [Inc.:] Sen dziś niezwykle miałem, sen głęboki. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 194-195.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 14 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 60; *Dziela 1930* I s. 133-134; *Pisma zebr.* I s. 221.

XXXVIII. [Inc.:] Śnię... i pełniejsze coraz snu kontury. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 195.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 14 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 60-61; *Dziela 1930* I s. 134; *Pisma zebr.* I s. 222.

XXXIX. [Inc.:] Śnię; a sen wzrasta, a z nim dusza rośnie. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] s. 195-196.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 14 r.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 61; *Dziela 1930* I s. 135; *Pisma zebr.* I s. 223.

1888

Wyd. lwowskie ukazało się w marcu (prawdop. 19 III) 1890, z dedykacją (nie powtarzaną później): „T. T. Jeżowi w holdzie składa autor”. Skonfiskowane przez prokuratorę krakowską 20 III 1890 za rozdziały: „Ścieście Jana Chrzcziciela” i „Chrystus w świątyni Salomonowej”.

Wyd. londyńskie, iniekowane i zrealizowane przez PPS, ukazało się w maju 1904, bez inkryminowanych rozdziałów. Przeważającą część nakładu sprowadzono do Krakowa i po dodrukowaniu nowej karty tyt. rozpowszechniono jako druk „Książki”.

Dziela poet. 1912 podają również tekst okrojony.

Autografy: jeden, zaginiony, był własnością Naftalego Toeplera (właściciela znanej restauracji lwowskiej), a po jego śmierci — jego syna, Michała. — Inny: rkps Ossol. 5961/I s. 32-60. — Trzeci: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 1-9. Jest to autograf przesłany przez autora 21 VII 1888 do Zygmunta Miłkowskiego (T. T. Jeża) do Genewy z propozycją druku w *Wolnym Polskim Słowie*. W 1898 wpłynął do zbiorów Biblioteki Muzeum Polskiego w Rapperswilu (sygn. 1931), stąd dostał się do Biblioteki Narodowej w Warszawie.

Egzemplarz (prawdop. wydania londyńskiego lub krakowskiego) z rękopiśmiennymi uzupełnieniami poety (ok. 40 strof), wykupiony „z rąk prywatnych” przez Muzeum Miejskie w Poznaniu, znajdował się w 1931 w Dziale Kasprzewiczowskim tegoż Muzeum. (Inf. w liście Z. Zaleskiego do M. Kasprzewiczowej 24 VIII 1931, zbiory Muzeum J. Kasprzewicza na Harendzie). Prawdop. uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

[Wstęp, inc.:] Wszystkie boleści, wszystkie lzy wylane. Prwdr.: *Wolne Pol. Słowo* (Paryż) 1888 nr 29 (15 XI) s. 8 (fragm., w art.: [Z. Miłkowski:] J. Kasprowicz); Chrystus. Lw. 1890 s. 1-2 (całość); też w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 32; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 2 r.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 151-152; *Dzien. Miński* 1918 nr 63; *Głos Ewangelicki* 1926 nr 33 (fragm.); *Dziela 1930* II s. 69-70; *Pisma zebr.* II s. 7-8.

Przekład włos.: Dalla rascotta „Cristo”. I. [Inc.: Tutti i dolori, tutte le lagrime versate]. Tłum. C. Garosci. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2.

Narodzenie Chrystusowe. [Inc.: Na wysokościach chwała Bogu! chwała!]. Prwdr.: Chrystus. Lw. 1890 s. 3-7; przedr. w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 32-33 (pt. Narodzenie boże); rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 2 r.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 153-154; *Polska Odrodzone* 1924 nr 24 (pt. Narodzenie Chrystusa); *Dziela 1930* II s. 71-72; *Wienniec-Pszczółka* 1932 nr 53; *Głos Częstochowski* 1937 nr 339; *Pokój i Dobro* 1937 nr 1; *Głos Pracy Pol.* 1938 nr 25; *Polska Lud.* 1947 nr 150; *Pisma zebr.* II s. 9-10.

Chrystus w Nazarecie. [Inc.: A oto w nędzy, pośród wyrobni]. Prwdr.: Chrystus. Lw. 1890 s. 9-17; przedr. w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 33-36; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 2 v. 3 r.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 155-160; *W słońcu* 1919 nr 20 (tekst okrojony); *Dziela 1930* II s. 73-78; *Pisma zebr.* II s. 11-15.

Kuszenie na puszczu. [Inc.: Tedy proroków i mędrców sposobem]. Prwdr.: Chrystus. Lw. 1890 s. 19-32; przedr. w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 36-41 (pt. Kuszenie Chrystusa na puszczu); rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 3 r. i v. 4 r.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 161-169; *Dziela 1930* II s. 79-89; *Pisma zebr.* II s. 16-24.

Kazanie na górze. [Inc.: A gdy się znajdzie między liczną rzeszą]. Prwdr.: Chrystus. Lw. 1890 s. 33-37; przedr. w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 41-42; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 4 r. 4 v.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 170-172; *Dziela 1930* II s. 90-92; *Pisma zebr.* II s. 25-27.

Burza morską. [Inc.: I zmrok zapadał i przysagał dzień biały]. Prwdr.: *Wolne Pol. Słowo* (Paryż) 1888 nr 29 (15 XI) s. 8 (fragm., w art.: [Z. Miłkowski:] J. Kasprowicz); Chrystus. Lw. 1890 s. 39-43 (całość); w wyd. nast. pt. Burza na morzu.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 42-43; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 4 v.

Druki nast.: *Praca* 1908 nr 13 (pt. Burza na morzu); *Dziela poet. 1912* III s. 173-174 (pt. Burza na morzu); *Dziela 1930* II s. 93-94 (pt. Burza na morzu); *Pisma zebr.* II s. 28-29.

W domu faryzeuszowym. [Inc.: Pewnego razu w dom faryzeusza]. Prwdr.: Chrystus. Lw. 1890 s. 45-51; przedr. w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 43-44 (pt. Chrystus w domu faryzeusza); rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 4 v. 5 r.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 175-178 (pt. Chrystus

w domu faryzeuszowym); *Dziela 1930* II s. 95-98 (pt. Chrystus w domu faryzeuszowym); *Pisma zebr.* II s. 30-32.

U stóp cysterny w Sychar. [Inc.: I potem, judzką opuściwszy ziemię]. Prwdr.: *Ateneum* 1889 t. 2 z. 1 (kwiecień) s. 86-87 (bez 7 wersów końcowych). Wyd. w: Chrystus. Lw. 1890 s. 53-58 i wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 44-46; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 5 r. 5 v.

Druki nast.: *Krakowianka. Ilustr. kal. pol.* (Kr.) 1891 s. 9; *Praca* 1908 nr 12; *Dziela poet. 1912* III s. 179-181; *Głos Wolny* 1925 nr 5 (fragm.); *Polska Odrodzone* 1926 nr 16 (pt. Jezus u studni); *Dziela 1930* II s. 99-101; *Posłannictwo* 1932 nr 16/17 (pt. Była spieka...); *Posłannictwo* 1956 nr 1/2 (pt. Chrystus przy studni Sychar); *Pisma zebr.* II s. 33-35.

Przekład czes.: U studnie Sicharské. Tłum. B. Beneš. *Archa* (Olomou) 1924 nr 2/3.

Chrystus pośród swoich. [Inc.: A gdy w oczyźnie, pomiędzy swoimi]. Prwdr.: Chrystus. Lw. 1890 s. 59-64; przedr. w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 46-47 (pt. Chrystus wobec swoich); rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 5 v.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 182-184; *Dziela 1930* II s. 102-104; *Pisma zebr.* II s. 36-38.

Ścięcie Jana Chrzciela. [Inc.: A w owe czasy nad mistrza krainą]. Prwdr.: *Ateneum* 1889 t. 2 z. 1 (kwiecień) s. 88-90 (bez 11 końcowych wersów). Wyd. w: Chrystus. Lw. 1890 s. 65-71.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 47-49; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 5 v. 6 r.

Druki nast.: *Dziela 1930* II s. 105-109; *Pisma zebr.* II s. 39-42.

Wjazd do Jeruzalem. [Inc.: W święta przasników, by uczcić zakony]. Prwdr.: Chrystus. Lw. 1890 s. 73-79; przedr. w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 49-51; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 6 v. 7 r.

Druki nast.: *Obrona Ludu* 1906 nr 15, dod. (pt. Wjazd Chrystusa do Jeruzalem); *Praca* 1906 nr 14 (pt. Wjazd Chrystusa do Jeruzalem); *Dziela poet. 1912* III s. 185-188; *Dziela 1930* II s. 110-113; *Pisma zebr.* II s. 43-46.

Chrystus w świątyni Salomonowej. [Inc.: A gdy przestąpi za progi kościoła]. Prwdr.: Chrystus. Lw. 1890 s. 81-93.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 51-55; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 7 r. i v. 8 r.

Druki nast.: *Dziela 1930* II s. 114-117; *Pisma zebr.* II s. 47-54.

W Ogródzie Oliwnym. [Inc.: Tedy szedł, spragnion spokoju i chłodu]. Prwdr.: Chrystus. Lw. 1890 s. 95-101; przedr. w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 56-57; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 8 r. 8 v.

Druki nast.: *Obrona Ludu* 1906 nr 15, dod.; *Praca* 1906 nr 14; *Dziela poet. 1912* III s. 189-192; *Dziela 1930* II s. 118-122; *Pisma zebr.* II s. 55-58.

Chrystus przed Piłatem. [Inc.: I tak pojmaśszy go na rozkaz możnych]. Prwdr.: Chrystus. Lw. 1890 s. 103-109; przedr. w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 58-59 (pt. Przed Piłatem); rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 8 v. 9 r.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 193-196; *Dziela 1930* II s. 123-126; *Pisma zebr.* II s. 59-62.

Golgata. [Inc.: Zasię przywiódlisz na puste go wzgórze]. Prwdr.: *Wolne Pol. Słowo* (Paryż) 1888 nr 29 (15 XI) s. 8 (fragm., w art.: [Z. Miłkowski:] J. Kasproicz); Chrystus. Lw. 1890 s. 111-118 (całość); też w wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 59-60; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 9 r.-9 v.

Druki nast.: *Praca* 1910 nr 12; *Dziela poet.* 1912 III s. 197-200; *Praca* 1920 nr 13; *Dziela 1930 II* s. 127-131; *Wielbij duszo moja Pana! Modlitewnik*. [Oprac.] Dr A. J. M. [A. J. Mikulski]. Kr. 1948 s. 201-204 (fragm.); *Pisma zebr.* II s. 63-66 (pt. Gulgata).

169. Rebeka. Sielanka hebrejska. [Inc.: „Zbliże się ku mnie, zbliże się, dobry słuگو”]. Powst. 22 VI 1888. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 209-216.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 11-14.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 96-102; *Dziela 1930 II* s. 16-22; *Pisma zebr.* I s. 234-240.

169^A. Leibe. [Inc.: Urodził się w ulicy]. Powst. wiosną 1888 (ukończ. 24 VI). Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 515-529.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 23-31.

170. [Inc.: Tyle kwiatów opada za wcześniej]. Powst. przed 20 VII 1888. Prwdr.: *Kal. Powsz.* (W-wa) 1889 (data cenzury: 25 VII 1888) s. 44. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 26-27.

Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 35; *Siew* 1922 nr 43; *Nowy Świat* (Nowy Jork) 1923 nr 314; *Dziela 1930 I* s. 35; *Pisma zebr.* I s. 45.

171. Na łące. [Inc.: Nad tymi kwiaty, co rosną na łące]. Powst. przed 31 VII 1888. Prwdr.: *Życie* 1888 nr 31 (4 VIII) s. 429 (wraz z wierszem: *Życie o! życie*, poz. 172 — pod wspólnym tyt.: *Z melodyj wiosennych*). Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 19-20.

Autografu brak.
Dalsze druki: *Przegl. Lit.* (dod. do *Kraju*; Petersburg) 1889 nr 14; *Dziela poet.* 1912 IV s. 21; *Głos Wielkopolanek* 1921 nr 30; *Praca* 1921 nr 30; *Dziela 1930 I* s. 29; *Perspektywy* (dod. do *Dzien. Zach.*) 1956 nr 38; *Pisma zebr.* I s. 41.

Muzykę do wiersza skomponował M. Foita. Radio W-wa 16 V 1974 progr. I.

172. [Inc.: Życie o! życie]. Powst. przed 31 VII 1888. Prwdr.: *Życie* 1888 nr 31 (4 VIII) s. 429 (wraz z wierszem: *Na łące*, poz. 171, pod wspólnym tyt.: *Z melodyj wiosennych*). Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 20-21.

Autografu brak.
Druki nast.: (pt.: *Życie o! życie*): *Dziela poet.* 1912 IV s. 22; *Dziela 1930 I* s. 30; *Scena Oświat.* 1939 nr 6; *Pisma zebr.* I s. 42.

173. Mojżesz. I-VIII. Ukończ. 18 VIII 1888. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 217-224.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 70-74.

I. [Inc.: Na śmierć niechybną skazany dziećciem]. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 217.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 70-71 (kilka wersji). Podobna autografu (s. 71) w: *Pisma zebr.* I przed s. 33.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 103-104; *Dziela 1930 II* s. 23; *Pisma zebr.* I s. 241.

II. [Inc.:] U stóp cysterny, wsparty o jej kraniec. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 218.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 71-72.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 104; *Dziela 1930 II* s. 24; *Pisma zebr.* I s. 242.

III. [Inc.:] Mag, co pił wiedzy kielich tajemniczy. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 219.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 72 (dwie wersje).
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 105; *Dziela 1930 II* s. 25; *Pisma zebr.* I s. 243.

IV. [Inc.:] Przed Faraonem mąż natchniony stanie. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 220.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 72 (dwie wersje).
Druki nast.: *Słowno i czynem. Jednodniówka* [...] Lw. 1905 s. 32 (pt. Z motywów biblijnych. I); *Dziela poet.* 1912 III s. 105-106; *Dziela 1930 II* s. 26; *Pisma zebr.* I s. 244.

V. [Inc.:] Morze rozdzielił, wyciągnąłwszy dłoń. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 221.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 73.
Druki nast.: *Słowno i czynem. Jednodniówka* [...] Lw. 1905 s. 31-32 (druk jako sonet wstępny, bez numeru, czterosonowej całości: *Z motywów biblijnych*); *Dziela poet.* 1912 III s. 106-107; *Dziela 1930 II* s. 27; *Pisma zebr.* I s. 245.

VI. [Inc.:] „Bądź pochwalony w Twych czynów ogromie!” Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 222.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 73.
Druki nast.: *Słowno i czynem. Jednodniówka* [...] Lw. 1905 s. 32 (pt. Z motywów biblijnych. III); *Dziela poet.* 1912 III s. 107; *Dziela 1930 II* s. 28; *Pisma zebr.* I s. 246.

VII. [Inc.:] Biją pioruny, Synaj w błyskawicach. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 222-223.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 74.
Druki nast.: *Słowno i czynem. Jednodniówka* [...] Lw. 1905 s. 32-33 (pt. Z motywów biblijnych. III); *Dziela poet.* 1912 III s. 108; *Dziela 1930 II* s. 29; *Pisma zebr.* I s. 247.

VIII. [Inc.:] „Spojrzyj!... Krainę tę przed wieków wiekiem”. Prwdr.: *Poezje*. Lw. [1888] s. 223-224.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 74.
Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 109; *Dziela 1930 II* s. 30; *Pisma zebr.* I s. 248.

Przekład niem.: Moses. Thum. M. Scherlag. *Moderne Polnische Lyrik*. Hrsg. v. L. Scherlag. Zürich 1923 s. 77.

174. Słum tę chęć zycia! [Inc.: O serce biedne, o zdeptane serce!] Powst. 23 VIII 1888. Prwdr.: „Czolem”. *Jednodniówka festynowa Tow. Gimnastycznego „Sokół”*. Lw. 1890 s. 3 (bez tyt.). Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 10.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 75 (pt. *Ułudna gwiazda*); pamiętnik W. Kryszewskiej, Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 21.

Druki inne: *Krakowianka. Ilustr. Kal.* [...] (Kr.) 1892 s. 24 (pt. *Apostrophe*); *Dziela poet.* 1912 IV s. 103; A. Münnich: *Nieznanne poezje Kasproicza*. II. Wiersze różne. *Myśl Nar.* 1927 nr 8; *Dziela 1930 V* s. 7.

Przekład włos.: *Solfoca questo desiderio di vita*. Thum. C. Garosci. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2.

175. Bądź pozdrowiona! [Inc.: Choć ty mną miotasz po spienionej fali]. Powst. 28 VIII 1888. Prwdr.: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 3.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 86; pamiętnik W. Kryszewskiej, Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 23 (podp.: JK).

Druki nast.: *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprówicza T. 2. Lw. [1898] s. 763-764; *Przew. Nauk. i Lit.* (dod. do *Gaz. Toruńskiej i Gaz. Codz.*) 1905 nr 8 s. 49; *Dziela poet. 1912 IV* s. 97; *Polsko-Bylgarski przegląd* (Sofija) 1923 nr 20/21 (tekst po polsku); A. Münnich: *Niezbrane poezje Kasprówicza*. II. Wiersze różne. *Myśl. Nar.* 1927 nr 8; *Dziela 1930 V* s. 5; *Polska kniżowna reż w obrazci*. [Oprac.: S. Romanski. Sofija 1941 s. 330 (tekst po polsku); *Wielki Pol.* (Budapeszt) 1941 nr 51; *An Anthology of Polish Literature*. Ed. [...] by M. Kridl. New York 1957 s. 439-440 (tekst po polsku).

Przekłady

włos.: *Salve!* [Tłum. C. Garosci]. *I nostri quaderni* (Lanciano) 1928 nr 1 s. 191-192 — *Sii benedetto! Le più belle pagine della letteratura polacca*. A cura di M. Bersano-Begey. Milano 1965 s. 217-218.

176. Mater dolorosa. [Inc.: Patrzenie na twarzy tej wychudłej błądź]. Powst. 29 VIII 1888. Prwdr.: *Dod. Lit. do „Kur. Lwow.”* 1889 nr 12 (25 III) s. II. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 21.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 88. (Jego facsimile w: T. Mikulski: *Literatura polska w autografach Biblioteki Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu*. Wr. 1947 tabl. 28). — Pamiętnik W. Kryszewskiej, Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 22.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 IV* s. 110; A. Münnich: *Niezbrane poezje Kasprówicza*. II. Wiersze różne. *Myśl. Nar.* 1927 nr 8; *Dziela 1930 V* s. 6.

Przekład czes.: *Mater Dolorosa*. Tłum. F. Kvapil. *Česka revue* (Prah) 1898 nr 3; [toż:] *Polská moderní poesie*. T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 20.

177. Fragment. [Inc.: Kiedyż przyjdą czasy twych wyzwoleń]. Powst. przed 3 IX 1888, prawdop. po 29 VIII 1888. Prwdr.: *Biblioteka Polska w Rumunii (1866-1891r.)*. Książka pam. Jassy 1891 s. 166-167.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 89 (fragm.).

Druki nast. (pt. Kiedyż przyjdą czasy twych wyzwoleń): *Dziela poet. 1912 III* s. 76-77; *Siew* 1923 nr 34; *Dziela 1930 V* s. 52-53; *Pisma zebr.* II s. 327-328 (pt. Fragment).

178. Z bolesnych chwil. [Inc.: O, zbliż się, śmierci! senna śmierci!]. Powst. Wrocław 3 IX 1888. Prwdr.: *Przeł. Tyg.* 1888 nr 40 (30 IX) s. 498.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 89; pamiętnik W. Kryszewskiej, Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, sygn. KM 263 k. 24 (podp.: JK).

Druki nast. (pt. O zbliż się śmierci): *Dziela poet. 1912 IV* s. 113; A. Münnich: *Niezbrane poezje Kasprówicza*. II. Wiersze różne. *Myśl. Nar.* 1927 nr 8; *Dziela 1930 V* s. 8; *Pisma zebr.* I s. 346 (pt. Z bolesnych chwil).

179. Excelsior. [Inc.: Więc my skazani na wymarcie?]. Powst. Szymborze 16 IX 1888. Prwdr.: *Wolne Pol. Słowo* (Paryż) 1888 nr 28 (1 XI) s. 1. Wyd. w: *Poezje*. Lw. [1888] (poz. 195) s. 45-48.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 90-91.

Druki nast.: *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1907 nr 40, dod.; *Dziela poet. 1912 III* s. 29-30; *Wiś Pol.* 1926 nr 36 (fragm., pt. Z padołu walki); *Głos Ludu* (W-wa) 1928 nr 4 (fragm., pt. Z padołu walki); *Dziela 1930 I* s. 57-58; *Głos Młodych* 1935 nr 3; *Żołnierz Pol. we Francji* (Lens) 1939 nr 4; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1940 nr 25; *Por. dla Pracowników Światła Żołn.* (Wielka Brytania) 1941 nr 13; *Pisma zebr.* I s. 62-63.

180. Salusia Orczykówna. Opowiadanie poznańskiego chłopca. [Inc.: „... Salusię // Orczykównę pamiętasz?”]. I-V. Powst. Wrocław 1887 (?) — Szymborze 6 X 1888. Prwdr.: *Głos* 1889 nr 27 (6 VII) s. 338-340, nr 28 (13 VII) s. 352-354, nr 29 (20 VII) s. 364-365, nr 30 (27 VII) s. 376-378, nr 31 (3 VIII) s. 388-390, nr 32 (10 VIII) s. 400-403. Wyd. w: *Z chłopskiego zagonu*. Lw. 1891 (poz. 235) s. 111-187.

Poemat rozpoczęty prawdop. we wrocławskim więzieniu, tzn. między 17 XI a 31 XII 1887. Pieśń III ukończ. 30 VIII 1888; pieśń V — w Szymborzu 6 X 1888 r.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I (pieśń I i II: s. 61, 63-70; pieśń III: s. 77-88; pieśń IV i V: s. 90-101). Pierwotny tytuł poematu: *Salusia Włodarszówna*, zaświadczony w autografie pieśni III i V.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 I* s. 239-288 (wstęp autora: s. XLII-XLIV); *Dziela 1930 IV* s. 208-263 (wstęp autora: s. 343-345); *Pisma zebr.* I s. 268-323.

181. Na rozdrozu. [Inc.: Jesienny // wiatr, bezlitosny]. Powst. Szymborze 21 XI 1888. Prwdr.: *Przeł. Tyg.* 1889 nr 1 (6 I) s. 4-5. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 116-120.

W pierwodruku cykl: *Obrazy i obrazki chłopskie*. I.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 161-163 (w cyklu: *Obrazy i obrazki*. I).

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 I* s. 77-81; *Dziela 1930 IV* s. 7-11.

182. Pokusa. [Inc.: W nagim bezwstydzie]. Powst. Szymborze 22 XI 1888. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 531-535.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 164-167 (tu w cyklu: *Obrazy i obrazki*. II).

183. W karczmissku. [Inc.: W karczmissku, // stojącym w środku wioszczyzny]. Powst. Szymborze 24 XI 1888. Prwdr.: *Przeł. Tyg.* 1889 nr 2 (13 I) s. 20. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 121-127.

W pierwodruku cykl: *Obrazy i obrazki chłopskie*. II.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 167-171 (w cyklu: *Obrazy i obrazki*. III).

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 I* s. 82-87; *Dziela 1930 IV* s. 12-18.

184. Król Lear z Biedaczewa. [Inc.: Hej! miał ci chatę, mój Boże!]. Powst. 29 XI 1888. Prwdr.: *Przeł. Tyg.* 1889 nr 6 (9 II) s. 76-77. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 128-133.

W pierwodruku tytuł: *Na chlebie*; cykl: *Obrazy i obrazki chłopskie*. III.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 171-176, pt.: *Na chlebie* (Król Lear z Biedaczewa). W autografie cykl: *Obrazy i obrazki*. IV.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 I* s. 121-126; *Dziela 1930 IV* s. 83-88.

185. Nienawidzę! [Inc.: Nienawidzę tych ludzi, co w sobie // Nie mają ciepła]. Powst. przed grudniem 1888 (w 1886?). Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] (poz. 195) s. 39.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 22; *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1912 nr 7; *Kal. Pol. dla Ludu* (Piotrków) 1916 s. 81; *Siew* 1923 nr 3; *Nowy Świat* (Nowy Jork) 1924 nr 309; *Dziela 1930 I* s. 47; *Robotnik Pol.* (Nowy Jork) 1939 nr 50; *Wiarus Pol.* (Lille-Lyon) 1940 nr 37; *Stróż* (W-wa; konspir., GL) 1942 nr 5 (fragm. pt. Przeciwnikom partyzantki); *Junak* (Palestyna) 1945 nr 1; *Pracownictwo* 1948 nr 7/8; *Pisma zebr. I* s. 55; *Kronika Tyg. Głos Lud.* (Toronto) 1984 nr 16.

Przekłady

bułg.: Nienawidzam. *Malwi. Iz polskie poeti.* [Tłum.] S. Sztupliwa. Sofia 1935 s. 12.

czes.: Nenávidím! Tłum. J. Ráček. *Chudým dětem* (Brno) 1910 s. 103. — Nenávidím! Tłum. J. Rypaček. *Venkov* (Praha) 1919 nr 170, dod.

ioł.: Kā es nišu! *Polu dzeja.* [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 222.

186. Przypomnienie. I. [Inc.: Pamiętasz jeszcze, kiedy cię za rękę]; II. [Inc.: Tyś była dzieckiem... jam spojrział w krynicę]; III. [Inc.: Ach! ile razy wracałem od ciebie]; IV. [Inc.: O jak mi wtenczas było wierzyć trudno]. Powst. przed grudniem 1888. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] (poz. 195) s. 131-134.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 V* s. 10-12; *Dziela 1930 I* s. 218-220; *Pisma zebr. I* s. 136-138.

Radio (W-wa) 18 V 1937.

187. Tantal. [Inc.: Śmiertelny, bogów podzielał biesiady]. Powst. przed grudniem 1888. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] (poz. 195) s. 142.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 IV* s. 91; *Dziela 1930 I* s. 84; *Pisma zebr. I* s. 144.

188. Trzeba nam wiary. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed grudniem 1888 (w 1886?). Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] (poz. 195) s. 51-53.

Autografu brak.

Druki nast.: a) w wyd. zbiorowych: *Dziela poet. 1912 III* s. 31-32; *Dziela 1930 I* s. 59-60; *Pisma zebr. I* s. 67-68. — b) w czasopiśmie i publikacjach zbior.: *Lutnia robotnicza. Kr.* 1906 s. 93; *Jeniec Polak. Bulletin des P.G. Polonais* (Le Puy, Haute-Loire) 1918 nr 18 (fragm.); *Gaz. Kaliska* 1922 nr 78; *Goniec Częstochowski* 1922 nr 76; *Siew* 1922 nr 11/12 (fragm.); *Głos Zagłębia* 1924 nr 5; *Z naszego zagonu.* Krasnystaw 1926 s. 13; *Chłopski Standard* (Chocznia) 1928 nr 35; *Przegl. Oświat.* 1928 nr 11; *Siew* 1928 nr 1; *Wyzwolenie* 1928 nr 35; *Polska Odrodzona* 1929 nr 4; *Wici* 1936 nr 30; *Piosenki robotnicze.* Oprac. E. Szymański, L. Marczak. W-wa 1938 s. 14 i 38 (fragm.); *Śpiewnik ludowy. Pieśni, wiersze i inscenizacje* [...] [Oprac.] J. Błasiak, W. Lerch, M. Szczawińska. W-wa [ok. 1938] s. 42 (fragm.); *Wici* 1939 nr 33; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1940 nr 31; *Narodowiec* (Francja) 1940 nr 72; *Robotnik Pol.* (Nowy Jork) 1940 nr 8; *Wiarus Pol.* (Lille-Lyon) 1940 nr 7 i nr 137; *Więści Pol.* (Budapeszt) 1940 nr 32; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1942 nr 45; *Głos Pol.* (Tel-Awiv) 1943 nr 21/22 (fragm.); *Plamyczek Afrykański* (dod. do *Polaka* w *Afryce*, Nairobi) 1943 nr 15 (fragm.); *Przez walkę do zwycięstwa* (W-wa; konspir.) 1943 nr 24; [*Zbiór pieśni i wierszy dla partyzantów AL* W-wa 1943, konspir.] (dod. do *Por. Oświatowego*) s. 28 i wyd. 2 [W-wa 1944]; *Skrzydła* (Anglia)

1944 nr 21; *Wład. Kobiece* (Kr.; konspir.) 1944 nr 11; *Narodowiec* (Francja) 1945 nr 26; *Polak w Meksyku* (Leon-Santa Rosa) 1945 nr 12; *Więści idzie* (Rudno, pow. Miechów; konspir.) 1945 nr 37; *Kal. Ludowca* (W-wa) 1946 s. 84; *Jedność Lud.* 1947 nr 2 (pt. Wiary nam trzeba); *Więści* 1957 nr 31.

Muzykę do wiersza komponowali: Z. Kruszczyński (zapis w: Z. K. [Z. Kruszczyński]: *Muzyka rewolucji* 16 najdłuższych pieśni towarzyszących walce o wolność w państwie rosyjskim. Ułożyła na fortepian ... R. 1905-1907. Rkps w Arch. Akt Nowych, zespół Centr. Arch. KC PZPR, sygn. 245/1 k. 1 (90). Facsimile rękopisu w: J. Kozłowski: *Śpiewy proletariatu polskiego*. Kr. 1977 między s. 150 i 151). — L. Marczak (zapis w: *Piosenki robotnicze.* Oprac. E. Szymański, L. Marczak. W-wa 1938 s. 14).

189. Widzenie. [Inc.: W cieniu liści splecionych w arkadę]. Powst. przed grudniem 1888. Prwdr.: Poezje. Lw. [1888] (poz. 195) s. 97-99.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 IV* s. 51-53; *Dziela 1930 I* s. 155-157; *Pisma zebr. I* s. 105-107.

190. Demokryt. [Inc.: Hej! z praprzyczyny, z przedwiecznego wątku]. Powst. I XII 1888. Prwdr.: *Życie* 1889 nr 1 (5 I) s. 1.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 177 i 227 (rzuty brulionowe); rkps Bibl. Nar. 7156 (luźna karta, nabyta przez Bibliotekę w 1952 z papierami B. Gubrynowicza); rkps Racz. 1624 s. 162-163. (Facsimile fragmentu rkpsu Racz. w: *Miejska Biblioteka publiczna im. E. Raczyńskiego. Informator. 1829-1959.* Poz. 1959 s. 3).

Druki nast.: *Silva rerum na pamiątkę festynu akademickiego w r. 1891.* Lw. 1891 (egz. w Bibl. Jagiell. i w Bibl. Kórnickiej PAN); *Dziela poet. 1912 IV* s. 85; *Dziela 1930 I* s. 85; *Pisma zebr. I* s. 347.

191. Myosotis palustris. Niezapominajka. [Inc.: „A nie zapomnij ty o mnie”]. Powst. Szymborze 3 XII 1888. Prwdr.: *Głos* 1889 nr 4 (26 I) s. 44-45.

W pierwodruku cykl: Z swojskiej flory. (Ze szląskiej ziemi).

III.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 178-182 (tu pierwotnie w cyklu: Obrazy i obrazki, V. Następnie włączony do cyklu: Z swojskiej flory, I).

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 I* s. 52-57; *Dziela 1930 IV* s. 56-61; *Pisma zebr. II* s. 329-334.

192. Rumianek. [Inc.: Nieboga! // Aż mu oczęta zbiełały]. Powst. 5 XII 1888. Prwdr.: *Głos* 1889 nr 3 (19 I) s. 31. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 111-115.

W pierwodruku pt.: *Matricaria chamomilla.* Rumianek pospolity, w cyklu: Z swojskiej flory. (Ze szląskiej ziemi), I.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 182-185 (tu pt. *Matricaria chamomilla* (Rumianek pospolity), pierwotnie w cyklu: Obrazy i obrazki, VI. Następnie włączony do cyklu: Z swojskiej flory, II).

Druki nast.: *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprzowicz. T. 2. Lw. [1898] s. 765-771; *Dziela poet. 1912 I* s. 47-51; *Dziela 1930 IV* s. 51-55.

193. Szły zbierać kłosa. [Inc. jak tytuł]. Powst. Szymborze 8 XII 1888. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1889 nr 40 (5 X) s. 474.

W pierwodruku cykl: Obrazy i obrazki chłopskie, V.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 185-188 (tu pt. *Triticum vulgare* (Pszonica zwyczajna), pierwotnie w cyklu: Obrazy i obrazki, VII. Następnie włączony do cyklu: Z swojskiej flory, III). — Rkps Racz. 1624 s. 164-169 (tu pt. *Triticum vulgare* (pszenica), z zaznaczeniem cyklu: Z swojskiej flory, lecz bez numeru).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 109-112; *Dziela 1930 IV* s. 26-29; *Dzien Lud.* 1946 nr 196; *Pisma zebr.* II s. 335-338.

194. Heliotropy. [Inc.: Z cieni form starych, z starych wierzeń cieni]. Powst. Inowrocław 10 XII 1888. Prwdr.: *Pisma zebr.* I s. 536.

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 177; rkps Rac. 1624 s. 163. (Facsimile rkpsu Rac. w: *Miejska Biblioteka Publiczna im. E. Raczynskiego. Informator. 1829-1959.* Poz. 1959 s. 3).

195. Poezje. I. Melodie wiosenne. II. Melodie jesienne. III. Z padolu walki. IV. Sny i marzenia. V. Do niej. VI. Sonety. VII. Z motywów biblijnych. Lwów [1888] Księgarnia Pol. s. VIII, 246. *Bibl. Mrówki 257/259.* Reprinty: Inowrocław 1985; Inowrocław 1989.

Zawartość: T. T. Jeź [Z. Miłkowski]: Przedmowa. — Prośba guślarza. — Melodie wiosenne: [inc.] O witajże nam wiosenko; [inc.] I oto znowu wróciłaś; [inc.] O złote słońce; [inc.] Nad światem — nad sennym; Wieczorem; Na łące; [inc.] Życie o! życie. — Melodie jesienne: Ciche boje; [inc.] Tyle kwiatów opada za wczesnie; Łabędź; Z przyjściem jesieni. — Z padolu walki: Nienawidzę!; Błogosławieni!; Pieśń irlandzka; Hej, odlegiem leży nasza rola; Excelsior; Na uroczystość dwóchsetnej rocznicy zwycięstwa pod Wiedniem; Trzeba nam wiary; Chłopska dola; Oni i my; Giordano Bruno; Aryman i Oromaz. Fantazja. (Z Zend-Avesta). — Sny i marzenia: Widzenie; Chwila zadumy; U piramidę Cestiusza; Anadiorne. — Do niej: [inc.] Ja ciebie kocham; [inc.] Nieraz się pytam; Przypomnienie I-IV. — Sonety: Łzy. I-V;

197. Datura stramonium. (Bieluń. „Pińderynda”). [Inc.: „Nastucha!... słyszysz?!... Nastucha!...”]. Powst. Lwów 27 I 1889. Prwdr.: *Głos 1889* nr 8 (23 II) s. 100.

W pierwodruku cykl: Z swojskiej flory. (Echa z Poznańskiego). IV.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 188-191 (tu pierwotnie w cyklu: Obrazy i obrazki, VII. Następnie włączony do cyklu: Z swojskiej flory, IV).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 58-61 (tu z podtytułem: Bieluń pospolity); *Dziela 1930 IV* s. 62-66; *Pisma zebr.* II s. 339-342.

198. Solanum nigrum. (Psianka). [Inc.: „Wicie, z Walkową to-wam, dziwne rzeczy”]. Powst. Lwów 29 I 1889. Prwdr.: *Głos 1889* nr 9 (2 III) s. 113-114.

W pierwodruku cykl: Z swojskiej flory. (Echa z Poznańskiego). V.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 191-196 (tu w cyklu: Z swojskiej flory, V).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 62-67; *Dziela 1930 IV* s. 67-73; *Pisma zebr.* II s. 343-349.

199. Echim vulgare. (Żmijowiec pospolity). [Inc.: „... Mówicie, // że niby przegrać tej sprawy”]. Powst. Lwów 2 II 1889. Prwdr.: *Głos 1889* nr 13 (30 III) s. 167-168.

W pierwodruku cykl: Z swojskiej flory. (Echa z Poznańskiego). VI.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 196-201 (tu w cyklu: Z swojskiej flory, VI).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 68-73; *Dziela 1930 IV* s. 74-80; *Pisma zebr.* II s. 350-355.

200. Jewka Orliczka. Opowiadanie mojego przyjaciela Macieja Orchowskiego. [Inc.: I tak

Anioł ciszy; Na skrzydłach tęsknoty; Tantal; Z chałupy. I-XL; Z wzięcia. I-XXXIX. — Z motywów biblijnych: Niebo i ziemia; Hagar; Rebeka. Sielanka hebrajska; Mojżesz I-VIII; Samson; Judyt; Baltazar.

Książka wyszła spod prasy w końcu grudnia (przed 29) 1888.

Egz. z poprawkami autora w Bibl. Ossol. we Wrocławiu (sygn. 259.555’).

195^A. Rozpacz. I. [Inc.: I tak mnie wzięw-szy za wychudłe ręce; II. [Inc.: Z przepaści zmroków, z stożkowego kojca; III. [Inc.: I tak pędzimy oboje szaleni. Powst. przed 15 II 1889, prawdop. w II poł. 1888. Prwdr.: Anima lachrymans. Lw. 1894 (poz. 273) s. 4-6.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 176.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 98-99; *Dziela 1930 V* s. 8-10.

196. Kogucik. (Polski „Chantecler” sprzed 50 laty). Powst. 1888 lub w pocz. (przed marcem) 1889. Prwdr. (?): *Praca* (Poz.) 1910 nr 10 (6 III) s. 311.

Podtytuł wydaje się mistyfikacją. Druk anonimowy. Autorstwo ustalone na podstawie zachowanego autografu.

Autograf (fragm.): rkps Ossol. 5961/I s. 228.

Druk nast.: *Pisma zebr.* I s. 537-538 (fragm.).

1889

ci się z nią stało]. Ukończ. Lwów 15 II 1889. Prwdr.: *Głos 1889* nr 44 (2 XI) s. 548-551. Wyd. w: Z chłopskiego zagonu. Lw. 1891 (poz. 235) s. 1-18.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 217-226.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 161-174; *Dziela 1930 IV* s. 127-139; *Pisma zebr.* II s. 187-199.

201. Ostatnia pociecha. [Inc.: „O dziecię moje, o dziecię!”]. Powst. Lwów 23 II 1889. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1889 nr 11 (16 III) s. 151-152.

W pierwodruku cykl: Obrazy i obrazki chłopskie. IV.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 3-7 (tu w cyklu: Obrazy i obrazki chłopskie).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 113-117; *Dziela 1930 IV* s. 30-34; *Pisma zebr.* II s. 356-360.

202. Nędzarze. [Inc.: „Bodajś się rozdał jak bania”]. Powst. prawdop. między 23 II a końcem marca 1889. Prwdr.: *Pisma zebr.* II s. 356-370.

Utwór nie dokończony. Prawdop. miał należeć do cyklu: Obrazy i obrazki chłopskie.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 8-12.

203. Śmierć starego Szostali. [Inc.: Widziałem śmierć tę, mówię, na swe oczy własne]. Powst. po 23 II 1889, prawdop. na przedwiośniu lub wczesną wiosną 1889. Prwdr.: *Pisma zebr.* II s. 371-392.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 15-17, 20-29.

204. Dwaj bracia rodzeni. [Inc.: Żyli we wsi dwaj bracia rodzeni]. Powst. przed 4 XI 1889,

prawdop. latem tego roku. Prwdr.: *Przeł. Tyg.* 1889 nr 45 (9 XI) s. 551, nr 46 (16 XI) s. 567, nr 47 (23 XI) s. 584-585, nr 48 (30 XI) s. 599, nr 49 (7 XII) s. 612-613, nr 50 (14 XII) s. 628, nr 51 (21 XII) s. 639-640. Wyd. w: *Z chłopskiego zagonu.* Lw. 1891 (poz. 235) s. 59-110.

W pierwodruku cykl: *Obrazy i obrazki chłopskie.* VI-XI. (Kolejne odcinki kontynuują numerację cyklu).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 205-238 (wstęp autora: s. XV-XVI); *Dziela 1930 IV* s. 171-206 (wstęp autora: s. 342-343); *Pisma zebr.* II s. 232-267.

205. [Inc.:] Gdy w szeroki dążę świat. Powst. Poznań 31 VIII 1889. Prwdr.: *Z nieznanых wierszy Kasprowicza.* *Kur. Pozn.* 1927 nr 56 (5 II) s. 2.

Być może, iż datę roczną w autografie należy odczytać: 1881 (tak ustalił ją wydawca w pierwodruku).

Autograf w szlambuchu adresatki wiersza, Seweryny Krzeszkiewiczówny (k. 15), podp.: *Gopłanicz. Szlambuch jest własnością rodziny Krzeszkiewiczówny (znajduje się u Teresy Lanchole w Warszawie).* Facsimile autografu w: *Pisma zebr.* II przed s. 97.

Druk nast.: *Pisma zebr.* II s. 394.

206. [Inc.:] Wciąż prostą ścieżką chodź. Powst. Poznań 31 VIII 1889. Prwdr.: *Z nieznanых wierszy Kasprowicza.* *Kur. Pozn.* 1927 nr 56 (5 II) s. 2.

Być może, iż datę roczną w autografie należy odczytać: 1881 (tak czyni wydawca w pierwodruku).

Autograf w szlambuchu Seweryny Krzeszkiewiczówny (por. poz. 205), k. 8. Pod tekstem: „Na pamiątkę Jan Kasprowicza”. Druk nast.: *Pisma zebr.* II s. 393.

207. *Kołysanka.* [Inc.: *Gdzieś za górą, gdzieś za rzeką.*] Powst. przed wrześniem 1889 (być może, iż w latach szkolnych lub uniwersyteckich, między 1881 a 1887). Prwdr.: *Kal. Powsz.* (W-wa) 1890 s. 49.

Autograf znajdował się w 1960 w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, dokąd został ofiarowany przez A. Kasprowicza-Jarocką, córkę poety; zagubiony. Fotokopia autografu w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie (przekazana tu przez tę samą ofiarodawczynię w 1981).

Druki nast.: *Dziela 1930 I* s. 261-262; *Pisma zebr.* I s. 361.

1890

208. *Solamen miseris.* [Inc.: *Jest straszna siła — jak ją nazwać nie wiem.*] Powst. przed 31 III 1890, prawdop. w marcu. Prwdr.: *Dla głodnego ludu. Jednodniówka akademicka [...].* Kr. 1890 s. 7. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 24.

W pierwodruku z nadtytułem: *Z cyklu Circulus vitiosus.*

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 61 (w cyklu: *Circulus vitiosus*).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 117; *Dziela 1930 V* s. 21.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

209. *Amavi.* [Inc.: *Kochałem niegdyś... Nie kłam, zwiędłe serce!*] Powst. prawdop. w marcu 1890. Prwdr.: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 28.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 62 (w cyklu: *Circulus vitiosus*).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 121; *Dziela 1930 V* s. 23-24.

210. *Flectamus Genua.* [Inc.: *W prochi! w proch przed blaskiem, który z serc wytryska!*] Powst. prawdop. w marcu 1890. Prwdr.: *Krakowianka. Ilustr. Kal. [...]* (Kr.) 1892 [wyd. przed 1 XI 1891] s. 11. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 27.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 60-61 (dwie wersje; w cyklu: *Circulus vitiosus*).

Druki nast.: *Upominek. Książka zbior. na cześć E. Orzeszkowej (1866-1891).* Kr. 1893 s. 37 (w cyklu: *Circulus vitiosus* IV); *Dziela poet.* 1912 IV s. 120; *Dziela 1930 V* s. 23.

211. [Inc.:] I cóż mnie dzisiaj jeszcze łączy z tobą? Powst. prawdop. w marcu 1890. Prwdr.: *Pisma zebr.* II s. 395.

Utwór nie dokończony.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 61.

212. *Odi profanum volgus.* [Inc.: *Czemu uciekam od natoku ludzi?*] Powst. prawdop. w marcu 1890. Prwdr.: *Upominek. Książka*

zbior. na cześć E. Orzeszkowej (1866-1891). Kr. 1893 s. 36. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 29.

W pierwodruku cykl: *Circulus vitiosus* III.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 62 (w cyklu: *Circulus vitiosus*).

Druk nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 122; *Dziela 1930 V* s. 24.

Przekłady

ros. zob. poz. 1542.

słow. i czes.: [Inc.:] *Čemu bežim pred množico ljudi.* Tlum. T. Pretnar. *Naši razgledi* (Ljubljana) 1990 nr z 30 VIII; przedr. zob. poz. 1543^a.

213. *Po deszczu.* [Inc.: *Po deszczu kwiaty odetchnęły.*] Powst. prawdop. w marcu 1890. Prwdr.: *Krakowianka. Ilustr. kal. [...]* (Kr.) 1892 s. 21. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 22.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 62 (dwie wersje; w cyklu: *Circulus vitiosus*).

Druki nast.: *Upominek. Książka zbior. na cześć E. Orzeszkowej (1866-1891).* Kr. 1893 s. 36 (w cyklu: *Circulus vitiosus* II); *Dziela poet.* 1912 IV s. 111; *Dziela 1930 V* s. 19-20.

Radio (W-wa) 21 VI 1937.

Przekład czes.: *Po dešti.* Tlum. F. Kvapil. *Česka revue* (Praha) 1898 nr 3; przedr. w: *Polská moderní poeie.* T. 3. Pfołożil F. Kvapil. Praha 1933 s. 20-21.

214. *Zagaśnij słońce!* [Inc.: *Zagaśnij słońce, bo na cóż promienie!*] Powst. prawdop. w marcu 1890. Prwdr.: *Upominek. Książka zbior. na cześć E. Orzeszkowej (1866-1891).* Kr. 1893 s. 35. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 25.

W pierwodruku cykl: *Circulus vitiosus* I.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 61 (w cyklu: *Circulus vitiosus*).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 118; *Dziela 1930 V* s. 21-22; *Perspektywy* (dod. do *Dzien. Zach.*) 1956 nr 40.

215. *Zgrzeszyłem!*... [Inc.: *Tak! gdybym wierzył w spowiedzi skuteczność!*] Powst. prawdop. w marcu 1890. Prwdr.: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 26.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 61 (w cyklu: *Circulus vitiosus*).

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* IV s. 119; *Dziela 1930* V s. 22.

216. Pani Nędza. [Inc.: Zawitała pani Nędza]. Powst. przed 1 IV 1890, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Przyjaciel Ludu* (Lw.) 1890 nr 7 (I IV) s. 98.

Autografu brak.

217. [Inc.:] Słuchaj; jeźeli. Powst. przed połową kwietnia 1890, prawdop. w 1889 lub w pierwszym kwartale 1890. Prwdr.: *Dla włościan. Wydawnictwo zbior. Kola Lit.-Artyst. we Lw.* [Lw.] 1890 s. 37.

W prwdr. pt.: Z fragmentów. II.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. XVII; *Dziela 1930* I s. 86; *Pisma zbr.* II s. 363.

218. Światła i chleba. [Inc.: Igrzysk i chleba... Tak wołano]. Powst. przed 15 IV 1890, prawdop. wczesną wiosną tego roku. Prwdr.: *Dla włościan. Wydawnictwo zbior. Kola Lit.-Artyst. we Lw.* [Lw.] 1890 s. 37. Wyd. w: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 57-58.

W prwdr. pt.: Z fragmentów. I.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dodatek lit. do „Kur. Lwow.”* 1890 nr 18; *Kal. Robotn.* (Lw.) 1894 s. 36; *Dziela poet. 1912* III s. 62-63; *Siew* 1923 nr 33; *Dziela 1930* V s. 48-49; *Biul. Pracy Wewn.* 1935/1936 nr 6; *Kur. Wielkop.* 1946 nr 78.

219. Świat się kończy! Dramat z życia ludu wielkopolskiego w pięciu odsłonach. Powst. prawdop. wiosną 1890, ukończ. przed 9 V 1890. Prwdr. fragm.: *Świat się kończy. Dramat ludowy. Odsłona czwarta. Dod. lit. do „Kuriera Lwow.”* 1890 nr 46 (17 XI) s. I-IV; Z dramatu ludowego „Świat się kończy”. Odsłona trzecia. *Życie* 1890 nr 47 (22 XI) s. 812-815, nr 49 (6 XII) s. 845-847. Wyd. Lw. 1891 nakł. autora s. 126. Wyd. nast.: [z podtyt.] Dramat ludowy w 5 aktach. [Przedmowa:] J. J. [J. Jedlicz]: J. Kasproicz. *Skarbnica Pol.* (Lw.) [1914] nr 44 (maj) s. 2-13; oprac. J. J. Lipski. W-wa 1956 PIW s. 118.

Dramat był odczytany przez F. Wysockiego, aktora lwowskiego, w Czytelnicy Naukowej we Lwowie 18 X 1890. Wyd. 1 ukazało się w lutym (przed 18 II) 1891. Utwór nie miał debitu w zbiorze pruskim.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 89-110 (tekst niepełny).

Druki inne: *Dziela poet. 1912* I s. 3-98; *Dziela 1930* III s. 3-92; *Pisma zbr.* II s. 77-183.

Wyst.: Kr., T. Lud. 25 IX 1904; W-wa, T. Elizeum 6 XII 1905 (w wykonaniu Kola Dramat. Handlowców); Przemysł, zespół Uniwersytetu Żołnierskiego 25 V 1919; Łódź, Państw. T. Nowy 9 IX 1954.

Wyst. TV (łódzki T. Telewizji) 17 IV 1970. (Scenariusz realizacji znajduje się w Archiwum Telewizji, Naczelna Redakcja Programów Artystycznych).

Adapt. radiowa: M. Dąbkowska. T. Pol. Radia 10 IV 1983 (program II).

220. Batiar. [Inc.: Gawiedź szydzi z jego nagich boków]. Powst. 1890, prawdop. wiosną. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1890 nr 318 (10 XI) s. 15.

Wyd. w: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 50.

W prwdr. w cyklu: Z sonetów brukowych.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 111 (dwie red.).

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 8; *Dziela 1930* V s. 47.

221. „Hajs marony”. [Inc.: Pogaszono latarnie dokoła]. Powst. 1890, prawdop. wiosną. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1890 nr 317 (15 XI) s. 5. Wyd. w: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 48.

W prwdr. w cyklu: Z sonetów brukowych.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 110 (dwie redakcje).

Druki nast.: W. Betza: *Żydy w pozycji polskiej. Głosy poetów o Żydach.* Wyd. 2. Lw. 1906 s. 100; *Dziela poet. 1912* I s. 6; *Dziela 1930* V s. 45-50; *Gaz. Lwow.* 1941 nr 113.

222. Na rynku. [Inc.: Straganiarze rozstwiają jatki]. Powst. 1890, prawdop. wiosną. Nie drukowany.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 110.

223. Światło boże. [Inc.: Światło boże padło na ulicę]. Powst. 1890, prawdop. wiosną. Prwdr.: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 47.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 110 (pt. Ranek).

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 5; *Dziela 1930* V s. 45; *Wiarus Pol.* (Lille-Lyon) 1943 nr 138.

224. Venus vulgivaga. [Inc.: Światła płoną na ulicach miasta]. Powst. 1890, prawdop. wiosną. Prwdr.: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 49.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 111.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 7; *Dziela 1930* V s. 46.

225. Na szubie. [Inc.: Tak jej rzecze w pożegnań godzinę]. Powst. prawdop. wiosną 1890, ukończ. 16 VI tego roku. Prwdr.: Z chłopskiego zagonu. Lw. 1891 (poz. 235) s. 19-58.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 43-60.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* I s. 175-203 (wstęp autora: s. XLI-XLII); *Dziela 1930* IV s. 140-170 (wstęp autora: s. 341-342); *Pisma zbr.* II s. 200-231.

226. [Inc.:] A kiedy znowu wracasz w nasze progi. Powst. przed 4 VII 1890 (prawdop. w czerwcu). Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1890 nr 183 (4 VII) s. 2. Wyd. w: *U trumny wieszczka. Lw. 1890* (poz. 229) s. 6-8.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 64, 81-82.

Druki nast.: *Adolfa Reiffa Ilustr. Kalendarzyk Pol. w Paryżu* (Paryż) 1891 s. 142-144 (pt. Na sprowadzenie zwłok Mickiewicza); *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 66-69; *Dziela poet. 1912* III s. 251-254; *Dziela 1930* V s. 57-60; *Pisma zbr.* II s. 72-75.

227. [Inc.:] Uderzmy w dzwony, podnieśmy okrzyki. Powst. przed 4 VII 1890 (prawdop. w czerwcu). Prwdr.: *U trumny wieszczka. Lw. 1890* (poz. 229) s. 3-5.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 63.

Druki nast.: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 63-66; *Dziela poet. 1912* III s. 248-251; *Dziela 1930* V s. 53-57; *Pisma zbr.* II s. 69-71.

228. Otwórzcie śluzę światła! [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 13 VII 1890, prawdop. po 1 VII. Prwdr.: *Pamiętka w 450-letnią rocznicę wynalezienia sztuki drukarskiej*. [Jednodniówka]. Lw. 1890.

Pierwodruku nie udało się odnaleźć. Jego opis w: Kronika. *Kur. Lwow.* 1890 nr 193 (14 VII) s. 2, nr 195 (16 VII) s. 6 oraz u S. Wasylewskiego (zob. niżej).

Autografu brak.

Druki nast.: S. Wasylewski: *Wśród wierszy i czynów J. Kasprowicza*. *Kur. Pozn.* 1932 nr 142 (przedr. z pierwodruku); *Pisma zebr.* II s. 362.

229. U trumny wieszczą. Dwa fragmenty poświęcone pamięci Adama Mickiewicza. Lw. 1890. H. Altenberg s. 8. Wyd. inne: Lw. 1890 Tow. Przyjaciół Oświaty s. 8. Przedr. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 63-69; *Dziela poet.* 1912 III s. 248-254 (pt.: Adamowi Mickiewiczowi. I. Na sprowadzenie zwłok A. Mickiewicza); *Dziela 1930 V* s. 53-60; *Pisma zebr.* II s. 67-75.

Zawartość: [Inc.:] Uderzmy w dzwony, podnieśmy okrzyki; [Inc.:] A kiedy znowu wracasz w nasze progi.

Wydanie altenbergowskie ukazało się przed 18 VIII 1890 — być może w początku lipca, było bowiem przygotowane na uroczystość złożenia na Wawelu prochów Mickiewicza (4 VII 1890). Wyd. Towarzystwa Przyjaciół Oświaty wyszło z tejże drukarni, prawdop. niemal równocześnie z poprzednim.

Autografy: zob. poz. 226 i 227.

230. Powrócili do domu bociany. [Inc. jak tytuł]. Powst. prawdop. w II półroczu 1890. Prwdr.: *Lwowianka. Kalendarz [...]* (Lw.) 1893

233. Syn Jana i Anny małżeństwa Dratewków. [Inc.: Taki na przykład majster Jan Dratewka]. Powst. prawdop. w końcu 1890 lub w pierwszym kwartale 1891. Prwdr.: *Pisma zebr.* II s. 397-414.

Utwór nie dokończony. Jedna jego strofa została wykorzystana w „Chalupie” (z cyklu „O bohaterskim koniu”). Przeróbką całości jest poemat „Hanka Olpińska” (poz. 265).

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 75-80, 83-88.

234. Światła i cienie. [Cykl poetycki]. Rozpoczęty prawdop. w styczniu lub I poł. lutego 1891. Nieznany.

Nie ukończony. Miał być prawdop. kontynuacją dawnych „obrazków” z cyklu „Obrazy i obrazki chłopskie” i „Z swojskiej flory”. Dwa pierwsze utwory Kasprowicz przesłał A. Wiślickiemu do druku w *Przeglądzie Tyg.* z listem z dn. 18 II 1891. Nie były one w *Przeglądzie* drukowane. Nie zidentyfikowane. Wg J.J. Lipskiego (Twórczość Jana Kasprowicza w latach 1891-1906. W-wa 1975 s. 422-423) jest prawdopodobne, iż do cyklu tego należały utwory „Maciej Kosarczyk” (poz. 263) i „Hanka Olpińska” (poz. 265).

235. Z chłopskiego zagonu. Opowiadania wierszem: Jewka Orliczka. Na służbie. Dwaj bracia rodzeni. Salusia Orczykówna. Lw. 1891. Księgarnia Pol. s. 187.

Książka ukazała się w marcu 1891 (przed 18 III). Nie uzyskała debitu w zaborze rosyjskim.

s. 62. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 33-34.

W prwdr. tytuł: Po zimie.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 129.

Druki nast.: *Praca* (Poz.) 1901 nr 19; *Primeri književnoga jezika poljskog*. [Wyd.] R. Košutić. Beograd 1901 s. 53 (tekst w jęz. pol.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 23-24; *Lud Katol.* 1929 nr 14; *Dziela 1930 V* s. 36-37; *Ziemia Sokalska* 1936 nr 32 (dod. lit., nauk. i gospodarczy nr 32); *Więści Pol.* (Budapeszt) 1941 nr 49; *Przyjaciel* 1948 nr 13 (pt. Powrócili bociany).

Przekłady

ros. zob. poz. 1542.

włos.: Dalla raccolta „Melodie primaverili”. IX. Son tornate alla casa de cagno. Thum. C. Garosci. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2.

231. W albumie. [Inc.: W ramki sonetu zamykam te słowa]. Powst. prawdop. w II półroczu 1890. Prwdr.: *Tyg. Nar.* 1900 nr 37 (24 VI) s. 8.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 129 (pt. Do albumu).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 289; *Dziela 1930 XVII* s. 70-71; *Pisma zebr.* II s. 364.

232. Narodzenie Chrystusowe. [Inc.: Zabłysła gwiazda! zapłonęła, złota!]. Powst. Lwów 24 XII 1890. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1890 nr 357 (25 XII) s. 1. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 59-62.

Autografu brak.

Druki nast.: *Tyg. Berliński* 1902 nr 12; *Dziela poet.* 1912 III s. 205-208; *Polaka Odrodzona* 1925 nr 24 (pt. Narodzenie Chrystusa); *Zołnierz Pol.* 1925 nr 51-52 (fragm.); *Młoda Polaka* 1926 nr 24; *Dziela 1930 V* s. 49-52; *Głos Czesłochowski* 1937 nr 339 (fragm.); *Ostatnie Wiad.* 1937 nr 357 (fragm.).

1891

Druki nast. cyklu: *Pisma zebr.* II s. 185-323. Przedruki poszczególnych utworów zob. pod odpowiednimi tytułami.

236. Marcin Szafran. [Inc.: Hodował laki, stawiał gołębniki]. Powst. przed 27 IV 1891, prawdop. po 1 I 1891. Prwdr.: *Prawda* 1891 nr 18 (2 V) s. 212, nr 19 (9 V) s. 224. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 164-172.

W prwdr. inf.: Z cyklu: Chłopska dusza.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 130 (fragm.).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 153-160; *Dziela 1930 IV* s. 118-126.

237. W stuletnią rocznicę Trzeciego Maja. [Inc.: Nie rozpłakiwać nam się w jęk żalony]. Powst. przed 2 V 1891, prawdop. w końcu kwietnia. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1891 nr 122 (3 V) dod., s. 1. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 70-72.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 238-240 (pt. W setną rocznicę Trzeciego Maja); *Dziela 1930 V* s. 63-65; *Por. dla Pracowników Świetlic Żołn.* (Wielka Brytania) 1941 nr 7.

238. L'amore desperato. Z zapisków przyjaciela. [Inc.: Bądź pozdrowiona!]. Pisany prawdop. od maja do lipca 1891, ukończ. 25 VII

tego roku. Prwdr.: *Mysł* 1891 nr 10 (I X) s. 2-3, nr 11 (15 X) s. 3-4, nr 12 (1 XI) s. 5, nr 13 (15 XI) s. 8-9, nr 14 (1 XII) s. 5-6. Wyd. w: Miłoś. Lw. 1895 (poz. 280) s. 1-44 i wyd. nast.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 144-155.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 V* s. 21-50; *Harcerz* 1925 nr 4 (fragm. inc.: Osamotniony zawsze będzie w tłumie); *Dziela 1930 VI* s. 7-37.

239. [Inc.:] Białe topole stoją ponad drogą. Powst. między 25 VII a 13 IX 1891. Prwdr.: *Pisma zebr. II* s. 415.

Utwór nie dokończony; być może, należeć miał do cyklu „Jesień” (poz. 240).

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 156.

240. Jesień. I. [Inc.: Ostatnie snopy zamknięto w stodole]; II. [Inc.: Na stokach góry spoczął las brzoźowy]; III. [Inc.: Powiał chłód nocny... Drzewa pieśń jesienną]. Powst. między 25 VII a 13 IX 1891. Prwdr.: *Dod. lit. do „Kur. Lwow.”* 1891 nr 37 (11 IX; właśc.: 14 IX) s. I. Wyd. w: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 40-42.

W prwdr. tytuł: *Z obrazów jesiennych. I-III.*

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 154-156.

Druki inn.: *Kraj* (Petersburg) 1892 nr 38; *Dziela poet. 1912 IV* s. 44-45; *Polsko-Bylgarski przegląd* (Sofija) 1923 nr 4 (tylko sonety II-III, pt.: Jesień I-II; tekst w jęz. polskim); *Dziela 1930 V* s. 41-43.

Przekłady

bułg.: Esen. Tlum. D. Gabe-Penewa. *Polsko-Bylgarski przegląd* (Sofija) 1921 nr 21 (tylko sonet II); przedr. w: D. Gabe-Penewa: *Polski poeta. Sofija 1921* s. 106; też w: *Sbornik „Chudożestwena scena”*. [Oprac.] J. Czerkezow. Sofija 1929 s. 128; też w: *Slawiański poeta. Stichtworen sbornik*. [Oprac.] L. Stojanow, M. Grubeszliwa, D. Pantelew. Sofija 1946.

czes.: Jesień. I-III. Tlum. F. Kvapil. *Česka revue* (Prah) 1898 nr 3; przedr. w: *Polská moderní poesie. T. 3.* Pfočlžil F. Kvapil. Prah 1933 s. 18-19.

241. Rzuć z siebie, duszo... [Inc.: Rzuć z siebie, duszo, te pożółkłe liście]. Powst. przed 12 X 1891. Prwdr.: *Dod. lit. do „Kur. Lwow.”* 1891 nr 41 (12 X) s. III. Wyd. w: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 23.

245. Elizie Orzeszkowej. W albumie, wystanym jej przez Czytelnię Kobiet Lwowskich ku uczczeniu 25-lecia pracy pisarskiej znakomitej autorki. I. [Inc.: Oto jest geniusz, który na twe skronie]; II. [Inc.: Chmurne niebiosa i blask słońca złoty]. Powst. przed 31 I 1892, prawdop. w styczniu tego roku. Prwdr.: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 76-77.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 141.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 III* s. 278-279; *Dziela 1930 V* s. 69-70.

246. Ten kwiat konwalii. [Inc.: Ten kwiat konwalii, z ręki twojej wzięty]. Powst. przed 29 V 1892. Prwdr.: *Kraj* (Petersburg) 1892 nr 21 (3 VI) s. 6. Wyd. w: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 17.

W prwdr. tytuł: *Z obrazów jesiennych.*

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 156.

Druki inn.: *Kraj* (Petersburg) 1892 nr 23 (pt. Apostrophe); *Tydzień* 1893 nr 52; *Dziela poet. 1912 IV* s. 112; *Dziela 1930 V* s. 20.

242. Pierwszy śnieg. [Inc.: Na ziemię upadł pierwszy śnieg]. Powst. prawdop. jesienią 1891. Prwdr.: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 43.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 140.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 IV* s. 47; *Gość znad Bałtyku* (dod. do *Gaz. Gdańskiej*) 1927 nr 47; *Dziela 1930 V* s. 43; *Echa Leśne* 1930 nr 1; *Wieniec-Pszczółka* 1930 nr 49; *Wieniec-Pszczółka* 1931 nr 55 (tu pod wspólnym tyt.: Zima — wraz z sonetem Mróz); *Tyg. Katol.* 1946 nr 26.

243. Miłoś — grzech. [Inc.: ... Tak! tak! próżne żale]. Powst. przed 15 XII 1891, prawdop. w listopadzie i grudniu tego roku. Prwdr.: *Prawda* 1891 nr 51 (19 XII) s. 602-605, nr 52 (26 XII) s. 614-617. Wyd. w: *Miłoś. Lw. 1895* (poz. 280) s. 45-79 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 V* s. 51-75; *Dziela 1930 VI* s. 38-64.

244. Szum drzew. [Inc.: Przypłynął ku mnie cichy, szumytmiony // jęk]. Powst. przed 13 VII 1892, prawdop. 1891. Prwdr.: *Ilustr. Kal. Teatr. „Muza”*. (Lw.) 1893 s. nlb. 90. Wyd. w: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 39.

Autografy: rkps Ossol. 6447/I s. 171 (fragm.); rkps Ossol. 6439/II s. 203^b.

Druki nast.: *Praca* 1901 nr 22; *Dziela poet. 1912 IV* s. 28; *Dziela 1930 V* s. 40-41; A. Kasprzewicz-Jarocka: *Poeta i miłoś*. Wyd. 2. W-wa 1961 s. 9; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1941 nr 31; *Ogniwo* (Český Těšín) 1981/1982 nr 10.

Przekłady

ros. zob. poz. 1542.

włos.: Dalia raccolta „Melodie primaverili”. XI. Il fruscio degli alberi. Tlum. C. Garosci. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2.

Muzykę do wiersza skomponował T. Joteyko: *Trzy pieśni. Trois chants. W-wa 1924* Gebethner i Wolff s. 5. (Tekst również po franc. Tłumacz podp.: J. A.)

1892

W prwdr. tytuł: *Z księgi sprzeczności.*

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 139, 140, 176, 179 (kilka rzutów brulionowych i czystopis; bez tytułu).

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 V* s. 14; *Dziela 1930 V* s. 17-18.

247. [Inc.:] O słuchaj! słuchaj! Powst. prawdop. wiosną 1892. Prwdr.: *Pisma zebr. II* s. 416.

Utwór nie dokończony.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 140.

248. W metafizyce. [Inc.: W metafizyce wieszczę rozkochani]. Powst. prawdop. wiosną 1892. Prwdr.: *Anima lachrymans. Lw. 1894* (poz. 273) s. 16.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 140.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 V* s. 13; *Dziela 1930 V* s. 17.

249. Witajcie do nas, druhowie! Na zlot

sokoli we Lwowie 5 czerwca 1892. [Inc. jak tytuł]. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1892 nr 156 (5 VI), dod. s. 1. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 73-75.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 280-282; *Harcers* 1925 nr 6 (fragm., zniekształcony); *Słowo Pom.* 1927 nr 144; *Dziela* 1930 V s. 66-68; 1891-1931. *Jednodniówka* wyd. z okazji 40-lecia „Sokola” w Cieszynie. Cieszyn 1931 s. 3-5; *Przew. Ginnastyczny „Sokol”* 1937 nr 6.

250. *Amor vincens.* Fragment z dziejów duszy idealisty. [Inc.: Był taki człowiek, co „jak Dant za życia”]. Powst. prawdop. w czerwcu i lipcu 1892 (rozpoczęty po marcu, ukończ. 15 VII 1892, Lwów). Prwdr.: *Świat* (Lw.) 1892 nr 24 (15 XII) s. 573-575, 578-579. Wyd. w: *Miłość.* Lw. 1895 (poz. 280) s. 81-103 i wyd. nast.

Autografy: rkps Ossol. 6447/I s. 131, 133 (fragmenty); Muzeum im. J. Kasprówicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-D/21 (dar córki poety, A. Kasprówicz-Jarockiej) — tu pt. *Miłość* triumfująca.

Druki inne: *Głos* 1892 nr 48 (26 XI), 1893 nr 5 (9 II) (fragmenty); Cz. Jankowski: *Młoda Polska w pieśni.* W-wa 1898 s. 478-482 (fragm.); *Dziela poet.* 1912 V s. 77-96; *Dziela* 1930 VI s. 65-83; fragm. (jedna strofa) był wysłany przez poetę w liście do narzeczonej, J. Gąsowskiej, 2 I 1893 i wraz z tym listem wydawany (zob. poz. 1636).

251. *Gdy mnie ogarnia zmrok.* [Inc. jak tytuł]. Powst. Lwów, 10 IX 1892. Prwdr.: *Tydzień* 1893 nr 51 (18 XII) s. 403. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 20.

Autografu brak. Był on przesłany przez poetę narzeczonej, J. Gąsowskiej, w liście z dn. 10 IX 1892 i wraz z tym listem wydawany (zob. poz. 1613).

Druki nast.: *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprówicz. T. 2. Lw. [1898] s. 764-765; *Dziela poet.* 1912 V s. 16; *Dziela* 1930 V s. 19; *Walka Pracy* 1938 nr 4 (pt. *Twe oczy...*); *Gwiazdka Cieszyńska* 1939 nr 34; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1943 nr 4.

Przekłady

ang.: *When Dusk Surrounds Me.* Tłum. W. Kirkconnell. *Introduction to Modern Polish Literature.* Ed. by A. Gillen, L. Krzyżanowski. New York 1964 s. 360.

czes.: *Když soumrak obklopil mě...* Tłum. F. Kvapil. *Česka revue* (Praha) 1898 nr 3; przedr. w: *Polská moderní poesie.* T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 28-29. — *Když mne soumrak obklopí.* Tłum. J. Závada. *Moravskoslezský deník* (Moravská Ostrava) 1930 nr 190, dod.; przedr.: *Kritický měsíčník* (Praha) 1939 nr 4.

lot.: *Kad tumsa mani skauj...* *Poļu dzeja.* [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 227.

ros. zob. poz. 1542.

włos.: [Inc.] *Quando mi circonda il crepuscolo che l'anime.* [Tłum. C. Garosci]. *I nostri quaderni* (Lanciano) 1928 nr 1 s. 192.

Muz.: P. Rytel: *Gdy mnie ogarnie zmrok.* Op. 31 nr 2. Na głos z fortepianem. [B.m., ok. 1960].

252. *W rozbolełego serca żywą księgę.* [Inc. jak tytuł]. Powst. między 10 a 13 IX 1892. Prwdr.: *Świat* (Lw.) 1892 nr 22 (15 XI) s. 509. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 30.

Autografu brak. Był on wysłany przez poetę narzeczonej, J. Gąsowskiej, w liście z dn. 13 IX 1892 i wraz z tym listem wydawany (zob. 1613).

Druki nast.: *Tydzień* 1893 nr 47; *Dziela poet.* 1912 IV s. 123;

Ojczyzna (Kielce) 1926 nr 34; *Dziela* 1930 V s. 25; *Przyjaciel Młodzieży* (Poz.) 1933 nr 11; *Jubileuszowy Kal. Wychodźczy „Wiarusa Pol.”* (Lille) 1940 s. 107; *Polska książkowa rzecz w obrazach.* [Oprac.] S. Romanski. Sofija 1941 s. 345 (tekst po polsku).

Przekład lot.: *Sirds grāmātā, kas glabā katru grēku... Poļu dzeja.* [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 227-228.

253. *Czym jesteś dla mnie.* [Inc. jak tytuł]. Powst. 27 lub 28 IX 1892. Prwdr.: *Świat* (Lw.) 1892 nr 20 (15 X) s. 461. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 18.

Autograf w Muzeum im. J. Kasprówicza w Inowrocławiu, w liście poety do narzeczonej, J. Gąsowskiej, z dn. 28 IX 1892. Utwór był wraz z tym listem wydawany (zob. 1616).

Druki nast.: *Tydzień* 1893 nr 48; *Dziela poet.* 1912 V s. 15; *Dziela* 1930 V s. 18.

Przekłady

lot.: *Kas esi man?... Poļu dzeja.* [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 226-227.

niem.: *Was du mir bist...* Tłum. S. Wukadinović. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1928 nr 19.

254. [Inc.:] *O jam ją kochał — wierzcie moim słowom.* Powst. prawdop. latem lub jesienią 1892. Prwdr.: *Pisma zebr.* II s. 417-418.

Utwór miał stanowić część I wiersza „*Pierwsza pieśń*” (poz. 255) i prawdop. wraz z nim wejść do cyklu „*Miłość*”.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 132.

255. *Pierwsza pieśń.* [Inc.: *Wiosna swe kwiecieńnie rzuciła kobierce*]. Powst. prawdop. latem lub jesienią 1892. Prwdr.: *Lwowianka. Kalendarz [...]* (Lw.) 1893 s. 42-44. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 35-38.

W prwdr. tytuł: *Fragmenty wiosenne.*

Utwór miał stanowić ciąg dalszy poprzedniego (poz. 254). Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 169-171.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 25-27; *Dziela* 1930 V s. 37-40.

256. *Ezechiel.* Poemat biblijny. [Inc.: *Oto jest słowo pisma*]. Powst. prawdop. jesienią 1892, ukończ. przed 9 XI 1892. Prwdr.: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 89-107.

Autografy: rkps Ossol. 6447/I s. 166-167 (fragm.); inny rkps (czystopis całości) w Arch. Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95a s. 1-27.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 129-147; *Dziela* 1930 II s. 51-66.

257. *Przy szumie drzew.* [Inc.: *W wielkiej świątyni Przyrody*]. Powst. między 17 VII 1892 a 14 I 1894, prawdop. w drugiej połowie 1892. Prwdr.: *Tydzień* 1894 nr 28 (9 VII) s. 217-219, nr 29 (16 VII) s. 225-226, nr 30 (23 VII) s. 233-234. Wyd. w: *Miłość.* Lw. 1895 (poz. 280) s. 115-133 i wyd. nast.

W prwdr. inf.: *Z cyklu „Miłość”.*

Wg tradycji rodzinnej utwór związany z oświadczeniami Kasprówicza złożonymi Jadwidze Gąsowskiej w Truskawcu 17 VII 1892.

Autografu brak.

Druki inne: *Niwa* 1894 nr 17-19; *Przeł. Pozn.* 1894 nr 17-19; *Dziela poet.* 1912 V s. 103-116; *Dziela* 1930 VI s. 91-106; *Głos Pol.* (Hagen, Westfalia) 1945 nr 29 (fragm.).

258. *O poranku.* [Inc.: *Rozwiały się twoje włosy*]. Powst. między 1 IX 1892 a 14 I 1894,

prawdop. w drugiej połowie 1892. Prwdr. w: Miłoś. Lw. 1895 (poz. 280) s. 107-113. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Druki nast.: *Chochlik Krak.* 1896 nr okazowy [I] (fragm. pt. Szczęścia błyskawic...); *Dziela poet.* 1912 V s. 99-102; *Dziela 1930 VI* s. 87-91.

Przekład niem.: Von der Frühe. Tłum. L. Koszella. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1924 nr 39.

259. W turniach. I. [Inc.: Pierzchnął już zmrok...]; II. [Inc.: Graj, moja duszo, graj, // Pierwotne hymny nuć]; III. [Inc.: Czarny, odwieczny las]; IV. [Inc.: Graj, moja duszo, graj! // Płomienne dźwięki lej]; V. [Inc.: Na szczyt! na szczyt!]. Powst. między 1 IX 1892 a 14 I 1894, prawdop. w drugiej połowie 1892. Prwdr. całego cyklu: *Przegl. Tyg.* 1894 nr 43

(27 X) s. 464-465, nr 44 (3 XI) s. 478, nr 45 (10 XI) s. 487-488, nr 47 (24 XI) s. 511-512, nr 49 (8 XII) s. 536-537. Wyd. w: Miłoś. Lw. 1895 (poz. 280) s. 135-175 i w wyd. nast.

Prwdr. cz. I: *Tydzień* 1894 nr 39 (24 IX) s. 305-306; cz. II: *Tydzień* 1894 nr 40 (1 X) s. 313-315. W pierwodrukach inf.: Z cyklu „Miłoś”.

Autograf (fragm. cz. IV i fragm. cz. V): rkps Ossol. 14150/II s. 21-22.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 V s. 117-147; *Dziela 1930 VI* s. 106-137.

Przekład serbochorw. (fragm. części IV): Ne zaboravi. Tłum. M.P. Delo 1896 III s. 88-89. Wg. S. Subotina (*Pam. Słowiński* 1902 s. 144) nazwisko tłumacza brzmi prawdop.: Petrović; D. Živanović sądzi, iż jest to M. Pavlović (tamże 1965 s. 199-206).

Muzykę do utworu napisał H. Opieński: Cztery pieśni. Nr 1. W turniach. Na chór męski a cappella. Poz. 1927.

1893

260. 1863-1893. [Inc.: Ty, z której łona wśród wiekowej doby]. Powst. przed 22 I 1893, prawdop. w styczniu tego roku. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1893 nr 22 (22 I) s. 1. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 78-80.

Autografu brak. Zob. uwagę przy poz. 507.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 245-247; 1863. *Jednodniówka.* Drohobycz 1913 s. 3-4 (pt. 1863); *Dziela 1930 V* s. 70-72.

261. Na odsłonięcie pomnika A. Mickiewicza. (Kantata nagrodzona na konkursie krakowskim). [Inc.: W prastarym grodzie, w stolicy królów]. Powst. przed 18 III 1893. Prwdr.: *Czas* 1893 nr 74 (31 III) s. 2; odb. (wspólnie z innymi): *Kantaty mickiewiczowskie.* [Kr.] 1893 s. 10-11. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 81-82.

Utwór napisany na konkurs Komitetu Pomnika A. Mickiewicza w Krakowie i nagrodzony III nagrodą. W prwdr. tytuł: Kantata, która otrzymała nagrodę w kwocie 100 złr.

Autografu brak.

Druki inne (tytuł jak w prwdr.): *Dzien. Pozn.* 1893 nr 76; *Gaz. Lwow.* 1893 nr 74; *Kur. Lwow.* 1893 nr 91; *Kur. Pol.* 1893 nr 90/91. — *Świat* (Kr.) 1893 nr 7 (pt. Nagroda II. 150 złr.) (inf. sprostowana w dod. do n-ru); *Tyg. Berliński* 1898 nr 1; *Dziela poet.* 1912 III s. 255-256 (pt. Na odsłonięcie pomnika A. Mickiewicza w Krakowie); *Dziela 1930 V* s. 60-62 (pt. Kantata na odsłonięcie pomnika Mickiewicza).

262. Jan Rudawski. [Inc.: Różni bywają na ziemi ludkowie]. Powst. przed 21 III 1893, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1893 nr 12 (25 III) s. 134-135. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 134-142.

W prwdr. cykl: Z gawęd i opowiadań. I.

Autografu brak.

Druki inne: *Tydzień* 1893 nr 16; *Dziela poet.* 1912 I s. 127-134 (pt. Rudawski); *Dziela 1930 IV* s. 89-97 (pt. Rudawski).

263. Maciej Kosarczyk. [Inc.: Są-ci mędrowie, co wchłonęli w siebie]. Powst. przed 25 IV 1893, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1893 nr 17 (29 IV) s. 195-196. Wyd. w:

Anima lachrymans. Lw. 1894 (poz. 273) s. 143-152.

W prwdr. cykl: Z gawęd i opowiadań. II.

Autografu brak.

Druki inne: *Tydzień* 1893 nr 19-20; *Dziela poet.* 1912 I s. 135-142; *Dziela 1930 IV* s. 98-106.

264. Lirnik mazowiecki. Cieniom Lenartowicza. [Inc.: W rokicinie bąk zabębnił, kos zagwizdał w lesie]. Powst. między 3 II a 10 VI 1893, prawdop. w czerwcu tego roku. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1893 nr 160 (11 VI) s. 1. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 83-87.

Wiersz napisany w związku ze sprowadzeniem zwłok T. Lenartowicza do kraju i pogrzebem w Krakowie na Skalce 12 VI 1893.

Przed pierwodrukiem był recytowany przez studenta Loewenherza na wieczorku lenartowiczowskim, zorganizowanym przez Czytelnię Akademicką i Tow. Szkoły Lud. we Lwowie, w sali „Sokoła”, 10 VI 1893.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 267-270; *Dziela 1930 V* s. 76-80.

265. Hanka Olpińska. [Inc.: Prawią nam bible o przeróżnych Jobach]. Powst. po 1890, przed 1 VII 1893, prawdop. w 1893. Prwdr.: *Tydzień* 1893 nr 27 (3 VII) s. 210-211, nr 28 (10 VII) s. 218-219. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 153-163.

W prwdr. cykl: Z gawęd i opowiadań. III.

Utwór jest przeróbką poematu „Syn Jana i Anny małżeństwa Dratewków” (poz. 233).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 I s. 143-152; *Dziela 1930 IV* s. 107-117.

266. Nie zdradzaj oczy moje. [Inc.: Ach! sercem mi oddani]. Powst. przed 15 VII 1893, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1893 nr 29 (17 VII) s. 229. Wyd. w: *Anima lachrymans.* Lw. 1894 (poz. 273) s. 8.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 101; *Dziela 1930 V* s. 11.

267. Droga Golgoty. [Inc.: W jerozalemskie bramy]. Powst. przed 5 VIII 1893, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1893 nr 32 (7 VIII) s. 249. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 19.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* IV s. 109; *Dziela 1930* V s. 6-7.

268. Zaprawdę! od ludzkiej doli... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 19 VIII 1893, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1893 nr 34 (21 VIII) s. 265. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 7.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* IV s. 100; *Dziela 1930* V s. 10-11.

269. Wojtek Skiba. Powieść współczesna. [Inc.: On się urodził temu lat z trzydzieści]. Powst. od 1886 (prawdop. rozpoczęta wiosną) do jesieni 1893. Tekst najpełniejszy (pieśń I-III i V): *Pisma zebra.* II s. 419-516.

Utwór nie dokończony. Pierwotny tytuł: Wojtek Noga.

Autografy: Pieśń I: rkps Ossol. 5961/I s. 119-128, 131-140; rkps Ossol. 6448/II s. 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53 (fragm. obcą ręką z poprawkami autora). — Pieśń II: rkps Ossol. 5961/I s. 140-160; rkps Ossol. 6448/II s. 55, 57, 59, 61 (fragm. w autoryzowanym maszynopiśmie). — Pieśń III: rkps Ossol. 6447/I s. 32-34 (pierwsza red., fragm.) i s. 68, 65-66, 35-36, 71-74, 37-38, 69-70, 129, 39-40, 135, 140 (druga red.); rkps Ossol. 6448/II s. 63, 65 (autoryzowany maszynopis, fragm.). — Pieśń V (fragm.): rkps Ossol. 6447/I s. 30-31.

Fragmety druk.: Pieśń I: Pierwsze lata Wojtka. *Ateneum* 1889 t. 3 z. 1 (lipiec) s. 83-94; Wojtek Skiba. *Naprzód* 1946 nr 107; — Pieśń II: W szkole. *Ateneum* 1889 t. 4 z. 1 (październik) s. 84-98; Z powieści współczesnej „Wojtek Skiba”. *Jednodniówka [Towarzystwa Gimnast. „Sokół”]*. Lw. 2 VI 1889 s. 3; *Kur. Lwow.* 1931 nr 211. — Pieśń III: Pogrzeb chłopski. *Dod. Lit. do „Kur. Lwow.”* 1891 nr 34 (24 VIII) s. I-III; Fragment. *Dod. Lit. do „Kur. Lwow.”* 1891 nr 36 (7 IX) s. II-III; Wojtek Skiba. Z pieśni III. *Ateneum* 1892 t. 4 z. 2 (listopad) s. 310-319;

Fragment. *Kal. Robotniczy* (Kr.) 1895 s. 28; Fragment [W:] *Krzak dzięki róży*. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 213-220; *Pogrzeb wiejski. Gaz. Warsz.* 1924 nr 300 (1 XI) s. 3.

Druki łączone kilku pieśni: *Dziela poet. 1912* I s. 289-356 (pieśni I-III); *Dziela 1930* IV s. 265-340 (pieśni I-III); *Pisma zebra.* (zob. wyżej).

270. Cóż jest warte życie bez uniesień. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 1 XII 1893, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1894 nr 1 (1 I) s. 4. Wyd. w: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 9.

Autografu brak.

Druki nast.: *Reformatory* 1906 nr 6; *Lechita* 1907 nr 1; *Dziela poet. 1912* IV s. 102; *Dziela 1930* V s. 12; *Głos Młodych* 1935 nr 3; *Siew Młodej Wsi* 1936 nr 16.

Przekład franc.: *La vie, ah, qu'est-elle...* Tłum. L. Knoll. *Pologne Littéraire* (W-wa) 1926 nr 1.

270^a. Chłód mnie ogarnął. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 1 XII 1893, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 11-13.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* IV s. 104-106; *Dziela 1930* V s. 12-15.

271. Nie żałuję. [Inc.: Żem młodo rzucił próg rodzinnej chaty]. Powst. przed 1 XII 1893, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 14-15.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* IV s. 107-108; *Dziela 1930* V s. 16-17; *Dzien. L. ud.* 1945 nr 117; *Głos Rob.* 1946 nr 213. Przekład ros.: zob. poz. 1542.

272. Marian Olchowicz. [Inc.: O jak mię mężczy piekło tego życia!]. Powst. przed 1 XII 1893, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Anima lachrymans*. Lw. 1894 (poz. 273) s. 173-180.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* IV s. 356-363; *Dziela 1930* V s. 25-33.

1894

273. *Anima lachrymans* i inne nowe poezje. Lwów 1894 Jakubowski i Zadurowicz s. 180.

Zawartość: I. *Anima lachrymans*: Bądź pozdrowionat; Rozpacz I-III; Zaprawdę! od ludzkiej doli...; Nie zdradzaj oczy moje; Cóż jest warte życie bez uniesień; Słum tę chęć życia!; Chłód mnie ogarnął; Nie żałuję; W metafizyce; Ten kwiat konwalii; Czym jesteś dla mnie; Droga Golgoty; Gdy mnie ogarnia zmrok; Mater dolorosa; Po deszczu; Rzuć z siebie, duszo...; Circulus vitiosus; I. Solamen miseris, II. Zagaśnij słoniec, III. Zgrzeszylem!..., IV. Flectamus Genua, V. Amavi, VI. Odi profanum vulgus; W rozbołowanego serca żywą księżkę. — II. Pod sklepieniem niebios: Powrócili do domu bociany; Pierwsza pieśń; Szum drzew; Jesień I-III; Pierwszy śnieg. — III. Impresje: Światło boże; „Hajs marony”; Venus vulgivaga; Batiur; W ciszy wieczoru; Wiosna [inc.: Niebios stroją się w błękit]. — IV. Z areny publicznej: Światła i chleba; Narodzenie Chrystusowe; U trumny wieszczą. (Na sprowadzenie zwłok A. Mickiewicza): I. [Inc.: Uderzmy w dzwony, podnieśmy okrzyki, II. [Inc.:] A kiedy znowu wracasz w nasze progi; W stuletnią rocznicę Trzeciego Maja; Witajcie do nas, druhowie! Na zlot sokoli w Lwowie 5 czerwca 1892; Elzbie Orzeszkowej I-II; 1863-1893; Na odsłonięcie pomnika A. Mickiewicza. (Kantata nagrodzona na konkursie krakowskim); Lirnik mazowiecki. — V. Ezechiel. Poemat

biblijny. — VI. Obrazy, gawędy i opowiadania: Rumianek; Na rozdrożu; W karczmisku; Król Lear z Biedaczewą; Jan Rudawski; Maciej Kosarczyk; Hanka Olpińska; Marcin Szafran; Marian Olchowicz.

Tomik ukazał się 13 I 1894.

274. Tadeusz Kościuszko. I. [Inc.: Przeszłość zgnębiona... Kontusz i pas lity]; II. [Inc.: Prąd elektryczny martwą przebiegił ziemię]; III. [Inc.: Przysiągł... O burze, wy, co niewidomy]. Powst. przed 24 III 1894, prawdop. w marcu tego roku. Prwdr.: *Tydzień* 1894 nr 13 (26 III) s. 97.

Cykl sonetowy napisany z okazji obchodów Roku Kościuszkowskiego (we Lwowie: 4 IV 1894).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 241-242; *Dziela 1930* V s. 72-74 (pt. Kościuszko); *Kościuszko w pieśni i w poezji*. [Oprac.] P. Greniuk, Z. Turska. Łódź 1946 s. 46-47; S. Papée: Tadeusz Kościuszko w literaturze polskiej. Antologia. 1746-1946. Kr. [1946] s. 113 (pt. Kościuszko; tylko sonet II); *Tyg. Powst.* 1946 nr 12 (pt. Kościuszko; tylko sonet II).

275. Raclawice. I. [Inc.: Aby oddali krew Ojczyźnie w dani]; II. [Inc.: W chwili rozgromu, w godzinie spodlenia]; III. [Inc.: I wielkim godłem tego, co nie ginie]. Powst. przed 31 III 1894, prawdop. w marcu tego roku. Prwdr.: *Tydzień* 1894 nr 14 (2 IV) s. 106.

Cykl sonetowy, napisany na obchody kościuszkowskie (zob. poz. poprzednia).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dzien. Pozn.* 1894 nr 77; *Goniec Wielkop.* 1899 nr 76; *Dziela poet.* 1912 III s. 243-244; *Dziela 1930 V s. 74-76*; *Por. dla Pracowników Świeltic ŻoIn.* (Wielka Brytania) 1941 nr 5; *Głos Prądnika* 1946 nr 8 (tylko sonet II); *Kościuszko w pieśni i w poezji.* [Oprac.] P. Greniuk, Z. Turska. Łódź 1946 s. 51-52; S. Papée: Tadeusz Kościuszko w literaturze polskiej. Antologia. 1746-1946. Kraków [1946] s. 113-114 (tylko sonet II); *Tyg. Powz.* 1946 nr 12 (tylko sonet II); *Więści* 1957 nr 24.

276. Świt wiosny. [Inc.: Drzew pękających i drobniotkiej trawy]. Powst. przed 28 IV 1894, prawdop. w kwietniu tego roku. Prwdr.: *Tydzień* 1894 nr 18 (30 IV) s. 136 (pt.: Wiosna. I).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 29; *Wieniec-Pszczółka* 1929 nr 20 (dod.: *Przyjaciel Młodzieży*; pt. Wiosna); *Dziela 1930 V s. 44*; *Poranek* (Kat.) 1945 nr 1 (pt. Wiosna); *Wiciowa Droga* 1947 nr 5.

279. Oto już idzie... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 1 II 1895, prawdop. w 1894 lub w styczniu 1895. Prwdr.: *Światło* 1895 nr 1 (luty) s. 28-29.

W prwdr. tytuł: Fragment.

W utworze poeta wykorzystał fragmenty niepublikowanego jeszcze wiersza z roku 1885 „Tarasowi Szewczenko” (poz. 131).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 74-75; *Dziela 1930 VII s. 22-23*.

280. Miłość. Lw. 1895 Jakubowski i Zadurowicz s. 175. Wyd. nast.: wyd. 2. Z ilustr. E. Okunia i E. M. Liliena. Lw. 1902 [właśc. 1901] Księgarnia Pol. s. 178; wyd. 3. Lw. 1911 [właśc. 1910] Księgarnia Pol. s. 147. Por. poz. 1524.

Zawartość: L'amore desperato. Z zapisków przyjaciela; Miłość-grzech; Amor vincens. Fragment z dziejów duszy idealisty. — Z gór: O poranku; Przy szumie drzew; W turniach. I-V. — Uwaga [słowniczek wyrazów gwarowych].

Wyd. pierwsze było pod prasą już w styczniu 1894. Jego egz. sygnałny pojawił się 7 I 1895, nakład został przekazany do handlu księgarskiego 29 I.

281. Twórcy sceny polskiej. [Inc.: W nasze przybytki wtargnął wróg]. Powst. przed 16 I 1895 (po połowie grudnia 1894, prawdop. w styczniu 1895). Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1895 nr 20 (20 I) s. 2.

Utwór napisany na uroczysty obchód setnej rocznicy przybycia do Lwowa Wojciecha Bogusławskiego i wygłoszony na tym obchodzie 18 I 1895 przez Romana Żelazowskiego w Teatrze hr. Skarbka we Lwowie.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 263-266; *Dziela 1930 V s. 83-86*.

282. [Inc.:] O niezgłębiona duszy toni. Powst. przed 6 VII 1895, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 27 (8 VII) s. 209.

277. Kantata na otwarcie fakultetu medycznego. [Inc.: Po ziemi tej, skąpanej w smutków rosie]. Powst. przed wrześniem 1894, prawdop. latem tego roku. Prwdr.: *Gaz. Lwow.* 1894 nr 209 (13 IX) s. 3.

Napisana na melodię chóru z opery Richarda Wagnera „Tannhäuser”. Wykonana podczas 9 IX 1894 podczas uroczystości otwarcia Wydziału Lekarskiego na Uniwersytecie Lwowskim.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dzien. Pozn.* 1894 nr 210; *Tydzień* 1894 nr 38; *Kronika Uniwersytetu Lwow.* T. 1. 1894/95-1897/98. Lw. 1899 s. 8-9; *Dziela poet.* 1912 III s. 287-288; *Dziela 1930 V s. 88-89*.

278. O Roku Nowy. [Inc.: Nie pacholęciem jesteś, Roku Nowy]. Powst. przed 5 I 1895, prawdop. w końcu grudnia 1894. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 1 (7 I) s. 1.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 215-217; *Dziela 1930 V s. 92-94*.

278^A. [Inc.:] Mędrce z patentem wszechwiedzy w kieszeni. Powst. 1894.

Autograf w albumie Z. Kozarynowej w Muzeum Lit. w W-wie.

1895

Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 6 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z przygnębień. IV.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 29 (cykl jak w prwdr.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 130; *Dziela 1930 VII s. 8-9*.

283. [Inc.:] W ciemności schodzi moja dusza. Powst. przed 6 VII 1895, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 27 (8 VII) s. 209. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 4 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z przygnębień. II.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 29 (cykl jak w prwdr.); *Tyg. Ilustr.* 1908 nr 17; *Dziela poet.* 1912 IV s. 128; *Dziela 1930 VII s. 7-8*.

Przekład czes.: V temnosti... Tłum. F. Kvapil. *Slovanský přehled* (Praha) 1899 nr 5; przedr. (pt. V temnosti kráčí moje duše...): *Polská moderní poesie*. T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 22.

284. [Inc.:] Wierzyłem zawsze w światła moc. Powst. przed 6 VII 1895, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 27 (8 VII) s. 209. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 3 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z przygnębień. I.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 29 (cykl jak w prwdr.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 127; *Dziela 1930 VII s. 7*.

Przekłady

czes.: V moc světla... Tłum. F. Kvapil. *Česka revue* (Praha) 1898 nr 3; przedr. w: *Polská moderní poesie*. T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 21. — Věřil jsem vědycky. Tłum. J. Janouch. (Wycinek bez oznaczenia miejsca w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie).

lot.: Es gaismas varai tiečiu... *Poļu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīga 1937 s. 229.

słoweński: V luči moč zmeraj sem verjel. Tłum. T. Pretnar. *Nafj razgledi* (Ljubljana) 1990 nr z 30 VIII; przedr. zob. poz. 1543^A.

285. [Inc.:] Zazdroszczę nieraz tym, co w grobach leżą. Powst. przed 6 VII 1895, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 27 (8 VII) s. 209. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 5 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z przynębień. III.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 29 (cykl jak w prwdr.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 129; *Przeł. Wieczorny* 1926 nr 174; *Dziela* 1930 VII s. 8.

Przekłady

czes.: Tém často závidím... Tłum. F. Kvapil. *Česka revue* (Praha) 1898 nr 3; przedr. w: *Polská moderní poesie*. T. 3. Pfoložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 21-22.

ros. zob. poz. 1542.

słoweński: [Inc.:] Zavidam včasih jim, ki v grobu spijo. Tłum. T. Pretnar. *Naši razgledi* (Ljubljana) 1990 nr z 30 VIII; przedr. zob. poz. 1543^A.

286. [Inc.:] Ach! nieraz mi się zdaje. Powst. przed 13 VII 1895, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 28 (15 VII) s. 219. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 9-10 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z przynębień. VI.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 29 (cykl jak w prwdr.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 133-134; *Dziela* 1930 VII s. 10-11.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

287. [Inc.:] Z głębin przestworu, z ciemnych chmur. Powst. przed 13 VII 1895, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 28 (15 VII) s. 219. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 7-8 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z przynębień. V.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 29 (cykl jak w prwdr.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 131-132; *Dziela* 1930 VII s. 9-10.

Przekład czes.: V temnosti křáci moje duše. [Inc.: Z prostoru hlubin]. [Tłum. F. Kvapil]. *Hodina* (dod. do: *Národní osvobození*; Praha) 1924 nr 38; przedr.: *Polská moderní poesie*. T. 3. Pfoložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 23-24 (pt. Z prostoru hlubin).

288. [Inc.] Bolu szemrzący zdroj i cichej melancholii. Powst. przed 15 VII 1895, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 29 (22 VII) s. 226. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 28 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z przynębień. VIII.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 29 (cykl jak w prwdr.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 148; *Dziela* 1930 VII s. 26.

289. [Inc.:] I. Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie!; II. Struny twej harfy, o szumiący lesie!; III. Dlatego dzisiaj, o szumiący lesie!; IV. O rozśpiewany, o szumiący lesie! Powst. przed 15 VII 1895, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 29 (22 VII) s. 225. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 24-27 i wyd. nast.

W prwdr. w cyklu: Z przynębień. VII (numer obejmuje wszystkie cztery sonety).

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 31.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 29 (cykl jak w prwdr.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 145-147; *Polsko-Bylgarski pregled* (Sofija) 1923 nr

20/21 (tylko sonet I; tekst po polsku, pt. Tęsknię ku tobie); *Echa leśne* 1928 nr 8 (sonety: I, II i IV; pt. Las); *Kal. Leśny Informacyjny* (Wil.) 1928 s. 136 (pt. Tęsknię ku tobie); *Dziela* 1930 VII s. 23-26; *Robotnik* 1934 nr 160 (pt. Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie).

Przekłady

bułg.: Gora. Tłum. S. Sztiplicwa. *Polsko-Bylgarski pregled* (Sofija) 1922 nr 24; przedr. (zmien.). *Malwi. Iz polskie poeti.* [Tłum.] S. Sztiplicwa. Sofija 1935 s. 8-11; *Nasza struja* (Bulgaria) 1935 lub 1936 nr 1. — Autograf tłumaczki w Arch. Bułg. Akademii Nauk, F. nr 37, nr inw. 3309.

włoa.: Ho nostalgia di te, foresta sussurrante! I-IV. *Antologia della poesia contemporanea polacca.* [Tłum.] G. Cau, O. Skarbek-Thuchowski. Lanciano 1931 s. 79-81 i wyd. nast. Bologna 1979.

Muz.: F. Rybicki: Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie. Na chór męski a cappella. W-wa [ok. 1925].

290. Jungfrau. I. [Inc.: Granitów srebrny zrąb]; II. [Inc.: Wsłuchany w dźwięki dum]; III. [Inc.: Wiecznego trwania znak]. Powst. Mürren i Wengenalp 19-20 VII 1895. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 34 (26 VIII) s. 266-267. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 47-52 i wyd. nast.

W prwdr. i w *Przeł. Tyg.* pod tekstem omyłkowa data 18-19 VII 1895.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Tyg.* 1896 nr 8 (cykl: Z Alp. IV); *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprowiec. T. 2. Lw. [1898] s. 775-779; *Dziela poet.* 1912 IV s. 161-163; *Dziela* 1930 VII s. 37-40.

291. Na jeziorze Czterech Kantonów. I. [Inc.: Rozbłękitnioną płyniemy topielą]; II. [Inc.: Barwami tęczy jezioro się mieni]; III. [Inc.: Majestatyczne, opieśnione wody!]; IV. [Inc.: Negacja życia, znikczemiała, marna]; V. [Inc.: Włokią się dusza z skrzydły zmęczone-mi]; VI. [Inc.: O duchu boży, z wirchów tych krzesanic]; VII. [Inc.: Wiej, płyn — nie przejdzie ten twój ruch bezpłodnie]; VIII. [Inc.: Cóż, że w zamęcie dziejowych orkanów]; IX. [Inc.: Na szare turnie cichy półmrok pada]; X. [Inc.: Żegnajcie wody! Z rozwartymi oczy]; XI. [Inc.: Ozwał się z dolin dzwon i po przestworze]. Powst. 21 VII 1895. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 31 (5 VIII) s. 241 (sonety I-IV), nr 32 (12 VIII) s. 250-251 (sonety V-XI). Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 33-43 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z Alp. (Wrażenia). I. — Sonety powstały na statku na Vierwaldstätter See, koło kaplicy Tella i w drodze ku Altdorf.

Autografu brak. Sonet III był wpisany przez poetę do pamiątkowej księgi w kaplicy Tella; nie udało się stwierdzić, czy rękopis się zachował.

Druki inne: *Przeł. Tyg.* 1896 nr 1-2 (tu sonety I-V, IX-XI; cały cykl „Z Alp” opatrzony tu dedykacją: Towarzyszowi podróży dr. J. Czermakowi); *Dziela poet.* 1912 IV s. 153-158; *Dziela* 1930 VII s. 29-35.

Przekład niem. (tylko I sonetu?): Wir segeln auf gelbten Wasserflächen. Tłum. R. Nowowiejski. *Baltische Presse* 1926 nr z 10 VIII.

292. Na Teufelsbrücke. I. [Inc.: Czekamy słońca... Jedna wielka chmura]; II. [Inc.: Mgły z mgłami wiodą jakiś straszny taniec]; III.

[Inc.: Huk, szum i syki, i mgła czarnopłowa]. Powst. Andermatt, 22 VII 1895. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 33 (19 VIII) s. 257. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 44-46 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z Alp. (Wrażenia). II.

Autografu brak.

Druki inne: *Przegl. Tyg.* 1896 nr 4 (sonety I-II); *Dziela poet.* 1912 IV s. 159-160; *Dziela 1930 VII* s. 35-37.

293. Ze szczytu Eggishornu. I. [Inc.: Zrzuć cielesne z siebie brzemień]; II. [Inc.: Chwalać, Duchu, jasny, święty!]; III. [Inc.: Tak przedwiecznych ech kapele]. Powst. 24 VII 1895. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 35 (2 IX) s. 273. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 56-61 i wyd. nast.

W prwdr. tytuł: Na szczycie Eggishornu, cykl: Z Alp. (Wrażenia). V.

Autografu brak.

Druki inne: *Przegl. Tyg.* 1896 nr 16 (pt. Na szczycie Eggishornu); *Dziela poet.* 1912 IV s. 166-168; *Dziela 1930 VII* s. 43-46.

294. Na lodowcach Aletschu. I. [Inc.: Śniegu i lodu srebrzyste bezniały]; II. [Inc.: Milczący szliśmy zamarzłym dunajem]; III. [Inc.: Spozą gór czarnych, zza śnieżnych przełęcz]. Powst. na Aletschgletscher 25 VII 1895. Prwdr.: *Tydzień* 1895 nr 34 (26 VIII) s. 267. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 53-55.

W prwdr. tytuł: Na lodowcach, cykl: Z Alp. (Wrażenia). IV. — W „Krzaku dzikiej róży” dedykacja: Towarzyszowi podróży, dr. J. Czernakowi.

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 183-185 (sonety I i III); Muzeum im. J. Kasprzowicza w Inowrocławiu (w liście do żony Jadwigi [25 VII 1895]).

Druki inne: *Przegl. Tyg.* 1896 nr 12 (pt. Na lodowcach); *Dziela poet.* 1912 IV s. 164-165; *Dziela 1930 VII* s. 41-42 oraz w publikacjach wymienionego listu do żony Jadwigi (zob. poz. 1646).

295. Jezioro Maerjelen. I. [Inc.: Z szczytu patrzałem na twe zimne tonie]; II. [Inc.: Przedziwna cisza... Ni wiew nie zawionie]; III. [Inc.: O niepojęta przemiano! O skonie]; IV. [Inc.: Głębie przestworu w błękitnej oponie]. Powst. po 25 VII 1895, przed 28 IV 1896, prawdop. w drugiej połowie 1895. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1896 nr 18 (2 V) s. 210-211. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 62-64 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z Alp. VII. — W „Krzaku dzikiej róży” bez sonetu III.

Autografu brak.

Druki inne: *Tydzień* 1896 nr 18 (tu z podtytułem: Z wrażeń alpejskich); *Dziela poet.* 1912 IV s. 169-171; *Dziela 1930 VII* s. 46-48.

Przekłady

czes.: Jezero Maerjelen. Tłum. F. Kvapil. *Česka revue* (Prah) 1898 nr 3 (tylko sonety I, II i IV); przedr. w: *Polská moderní poesie*. T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 24-25. — Jezero Maerjelen. Tłum. J. Janouch. *Akord* (Prah) 1933 nr 9/10 (tylko sonet II).

ros. zob. poz. 1542.

296. Na Riederalp. [Inc.: W mgłach rozświetlonych skąpane przestworza]. Powst. prawdop. w drugiej połowie 1895 (po 18 VII). Nie publikowany.

Autograf (fragm.): rkps Ossol. 14150/II s. 6.

Utwór nie ukończony.

297. Szlakiem symplonskiej drogi. I. [Inc. jak tytuł]; II. [Inc.: Źrenice mgłą zachodzą]; III. [Inc.: Dlaczego w nim źreniczne]; IV. [Inc.: Grzmi, huczy tłum wojenny]; V. [Inc.: Raz jeszcze na narodom]; VI. [Inc.: W powietrzu się rozwiły]. Powst. po 25 VII 1895, przed 5 II 1897, prawdop. w drugiej połowie 1895. Prwdr.: *Tydzień* 1897 nr 6 (7 II) s. 41-42. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 65-76 i wyd. nast.

W prwdr. tytuł: Szumny symplonski bór.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 6-7.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 172-177; *Bóg wojny. Słowo Pol.* 1915 nr 261 (skontaminowane w jeden utwór fragmenty II i III oraz całe IV i V cz. cyklu); *Na sarkofagu Napoleona*. W-wa 1921 s. 28-35; *Dziela 1930 VII* s. 48-54.

298. Na jeziorach włoskich. I. [Inc.: Cicho pobrzmiwa po jeziornej toni]; II. [Inc.: Z takiego żaru i z takiej przezroczy]; III. [Inc.: Z takich rozemdleń szklistego jeziora]; IV. [Inc.: Cicho płyniemy kryształów głębiną]; V. [Inc.: O szczęśliwości, co w zakątek głuchy]; VI. [Inc.: Po co się zrywać w spienione odmęty]; VII. [Inc.: Legie roboczych starły już swe moce]; VIII. [Inc.: Na co po grobach spieszyć do kościoła]; IX. [Inc.: W tym na obliczu wypalonym piętnie]; X. [Inc.: O pieśni ciała! o porywająca]; XI. [Inc.: Cicho nasz statek jasne wody kraje]; XII. [Inc.: Grają miliony blasków po jeziorze]. Cykl rozpoczęty prawdop. 28 VII 1895, ukończ. przed 29 XII 1896, prawdop. w drugiej połowie 1896. Prwdr.: *Echo Muz., Teatr. i Artyst.* 1897 nr 1 (2 I) s. 2-3. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 77-88 i wyd. nast.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 16-19.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 178-183; *Poloko-Bylgarski pregled* (Sofija) 1923 nr 5 (sonet XI; tekst po polsku); *Dziela 1930 VII* s. 54-61.

Przekłady

bułg.: Po italijskitek ezera. [Sonet XI]. Tłum. D. Gabe-Penewa. *Demokratyczny pregled* (Bułgaria) 1921 nr 6/7 s. 318; przedr. w: D. Gabe-Penewa: *Polski poeci. Sofija* 1921 s. 105.

włos.: Sui laghi italiani. [Sonety I-XII]. Tłum. J. Gromska. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2 s. 220-226.

299. Wieczności wielki, głęboki, nieobjęty sen... [Inc. jak tytuł]. Powst. prawdop. w drugiej połowie 1895. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1903 nr 497 (24 X) s. 3-4. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 147-151.

Autografy: rkps Ossol. 14150/II s. 14-15; rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 25 (rękopis ten przeszedł do zbiorów Biblioteki Narodowej ze zbiorami Biblioteki Rapperswilskiej, dokąd został ofiarowany w r. 1905 przez Józefa Dichla, redakcyjnego kolegę Kasprowicza ze *Słowa Polskiego*).

Druki nast.: *Dziela poet. 1912 IV* s. 232-235; *Dziela 1930 VII* s. 104-107.

300. [Inc.:] Hej! hej! hej! // Wiatr jesienny dmie! Powst. prawdop. w drugiej połowie 1895. Nie publikowany.

Utwór nie dokończony.

Autograf (fragm.): rkps Ossol. 14150/II s. 9.

301. Sokół. [Inc.: Gdzieś w przestworze, // Gdzieś w błękity]. Powst. w grudniu (przed 9 XII) 1895. Nie publikowany.

Autograf w albumie S. Bursy, rkps Bibl. Jag. sygn. Przyb. 177/61 k. nb. 44 v. i 45 r.

302. Nad przepaściami. I. [Inc.: Olbrzymie baszty stromych skał]; II. [Inc.: Na głąźnych stokach drzemie las]; III. [Inc.: Nad przepaściami ludzki duch]; IV. [Inc.: Mgieł opalowych wiewny len]; V. [Inc.: Ponad olbrzymie baszty skał]; VI. [Inc.: Rozpacz i trwoga, i ów plaz]; VII. [Inc.: Cisza... sierpniowy jasny dzień]. Powst. prawdop. między końcem 1895 a połową 1896. Prwdr. całości: *Tydzień 1897* nr 16 (18 IV) s. 121-122, nr 17 (25 IV) s. 129-130, nr 18 (2 V) s. 137-138, nr 19 (9 V) s. 145-146. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 (poz. 323) s. 127-146 i wyd. nast.

W „Krzaku dzikiej róży” siedem powyższych utworów nie ma wspólnego tytułu; są podporządkowane nadrzędnemu cyklowi „Nad przepaściami”, w którym (jako siedmiozęściowa całość) noszą numer: I. Tamże dedykacja tej całości: Miriamowi z szczerą przyjaźnią.

Prwdr. utworu III: *Pierwszy Rocznik Kola Lit.-Artyst. w Lw.* Red. W. Bartoszewski. Lw. 1896 s. 306-307.

Autografy: rkps Ossol. 14150/II s. 14 (utwór I), s. 20 (utwory II i III); album W. Bartoszewskiego, rkps Bibl. Śl. (utwór III).

Druki nast.: *Głos 1898* nr 1; *Dziela poet. 1912 IV* s. 219-231; *Dziela 1930 VII* s. 89-104.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

303. Akordy jesienne. I-XIX. Powst. (w redakcji pierwotnej, tj. bez utworów XI, XIV i XV) przed 4 I 1896, prawdop. w końcu 1895. Prwdr. (w tejże red.): *Tydzień 1896* nr 1 (6 I)-3 i nr 5 (3 II) (od utworu XI z inną numeracją kolejną). Wyd. (w red. pełnej): *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 (poz. 323) s. 159-198 i wyd. nast.

Druki nast.: *Przeł. Pozn. 1896* nr 3-6 (red. pierwotna); *Dziela poet. 1912 IV* s. 247-284 (red. pełna); *Dziela 1930 VII* s. 119-139 (red. pełna).

Niektóre przedruki poszczególnych wierszy ukazywały się pod tytułem cyklu.

I. [Inc.:] Wiatr w pożółkłych huczy drzewach. Prwdr.: *Tydzień 1896* nr 1 (6 I) s. 1. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 s. 161-162 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Pozn. 1896* nr 3; *Głos 1896* nr 4; *Lechita 1907* nr 2; *Dziela poet. 1912 IV* s. 247-248; *Dziela 1930 VII* s. 119-120.

II. [Inc.:] Cóż, że jestem dziś samotny. Prwdr.: *Tydzień 1896* nr 1 (6 I) s. 1. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 s. 163-164 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Pozn. 1896* nr 3; *Głos 1896* nr 4; *Dziela poet. 1912 IV* s. 249-250; *Dziela 1930 VII* s. 120-121.

III. [Inc.:] Pełzam nieraz jak gadzina. Prwdr.: *Tydzień 1896* nr 1 (6 I) s. 1. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 s. 165-166 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Pozn. 1896* nr 3; *Głos 1896* nr 4; *Dziela poet. 1912 IV* s. 251-252; *Dziela 1930 VII* s. 121-122.

IV. [Inc.:] W blaskach świtu duch młodości. Prwdr.: *Tydzień 1896* nr 2 (13 I) s. 11. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 s. 167-168 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Pozn. 1896* nr 4; *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprowicza. T. 2. Lw. [1898] s. 788-789; *Dziela poet. 1912 IV* s. 253-254; *Dziela 1930 VII* s. 122-123.

Przekł. niem.: Aus den Herbstklängen. Thum. W. Gumpowicz. *Völkermagazin* (Berlin) 1928 Sondernummer: *Die Republik Polen* s. 17; przedr.: *Begegnung mit Polen* (Düsseldorf) 1966 nr 9 s. 531. (Autograf tłumacza w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie).

V. [Inc.:] Śnie młodości! przez szarugi. Prwdr.: *Tydzień 1896* nr 2 (13 I) s. 11. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 s. 169-170 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Pozn. 1896* nr 4; *Dziela poet. 1912 IV* s. 255-256; *Dziela 1930 VII* s. 123-124; *Robotnik Pol.* (Nowy Jork) 1940 nr 13.

Przekład niem.: Aus den Herbstklängen. Thum. W. Gumpowicz. *Völkermagazin* (Berlin) 1928 Sondernummer: *Die Republik Polen* s. 17. (Autograf tłumacza w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie).

VI. [Inc.:] Dmij wichuro! Z zwiędłych koron. Prwdr.: *Tydzień 1896* nr 2 (13 I) s. 11-12. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 s. 171-172 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Pozn. 1896* nr 4; *Dziela poet. 1912 IV* s. 257-258; *Dziela 1930 VII* s. 124-125.

VII. [Inc.:] Trubadurem być? Prwdr.: *Tydzień 1896* nr 3 (20 I) s. 17. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 s. 173-174 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Pozn. 1896* nr 5; *Dziela poet. 1912 IV* s. 259-260; *Dziela 1930 VII* s. 125-126.

VIII. [Inc.:] Pieśni nasza! niespożyta. Prwdr.: *Tydzień 1896* nr 3 (20 I) s. 17. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 s. 175-176 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Pozn. 1896* nr 5; *Dziela poet. 1912 IV* s. 261-262; *Dziela 1930 VII* s. 126-127.

IX. [Inc.:] Cóż, że będzie ci złorzeczył. Prwdr.: *Tydzień 1896* nr 3 (20 I) s. 17. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 s. 177-178 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Pozn. 1896* nr 5; *Dziela poet. 1912 IV* s. 263-264; *Dziela 1930 VII* s. 127-128.

X. [Inc.:] Pieśni nasza! smętno tobie. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 3 (20 I) s. 17-18. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 s. 179-180 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Przeł. Pozn.* 1896 nr 5; *Dziela poet.* 1912 IV s. 265-266; *Kierownik Stowarzyszeń Młodzieży* 1926 nr 12; *Dziela* 1930 VII s. 129-130.

XI. [Inc.:] My — przeżyci?... My, jak kwiaty. Powst. przed 1 XII 1897, prawdop. w listopadzie. Prwdr.: *Życie* (Kr.) 1897 nr 14 (25 XII) s. 2. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 s. 181-182 i wyd. nast.

W prwdr. tytuł: My przeżyci?

Autografu brak.

Druki nast.: *Dawny Szandar* (W-wa) 1909 nr 1; *Dziela poet.* 1912 IV s. 267-268; *Dziela* 1930 VII s. 130-131; *Głos Młodych* 1935 nr 3; *Por. dla Pracowników Światła Żołn.* (Wielka Brytania) 1942 nr 1.

XII. [Inc.:] Powiadają, że w nas nie ma. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 3 (20 I) s. 18. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 s. 183-184 i wyd. nast.

W autografie i w prwdr. nr: XI.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 3.

Druki inne: *Przeł. Pozn.* 1896 nr 5 (tu nr kolejny: XI); *Dziela poet.* 1912 IV s. 269-270; *Dziela* 1930 VII s. 131-132.

[XII⁴]. [Inc.:] Chcesz, poeto, by cię przyjął // tak jak dawniej chętnych rój?

Nie publikowany. Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 3. Utwór miał pierwotnie należeć do cyklu „Akordy jesienne” i był w nim opatrzony numerem XII. Poeta go skreślił, przenosząc jego numer na utwór kolejny.

XIII. [Inc.:] Marny tłumie! zasłuchany. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 3 (20 I) s. 18. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 s. 185-186 i wyd. nast.

W autografie i w prwdr. nr: XII.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 3.

Druki inne: *Przeł. Pozn.* 1896 nr 5 (tu nr kolejny: XII); *Dziela poet.* 1912 IV s. 271-272; *Dziela* 1930 VII s. 132-133.

XIV. [Inc.:] Ziemia, droga rodzicielko! Powst. przed 1 XII 1897, prawdop. w listopadzie. Prwdr.: *Życie* (Kr.) 1898 nr 1 (1 I) s. 7. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 s. 187-188 i wyd. nast.

W prwdr. tytuł równobrzmiący z incipitem.

Autografu brak.

Druki inne: *Tydzień* 1898 nr 8; *Dziela poet.* 1912 IV s. 273-274; *Gaz. Kobieta* (dod. do *Woli Ludu*) 1924 nr 5 (pt. Ziemia, nasza rodzicielko); *Dziela* 1930 VII s. 133-134; *Druhna* (Tarnów) 1939 nr 4; *Kal. Wiejski* (W-wa) 1939 s. 78.

XV. [Inc.:] Wstań, orkanie! wstań, orkanie! Powst. przed 8 XI 1897, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Życie* (Kr.) 1897 nr 8 (13 XI) s. 1. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 s. 189-190 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 275-276; *Dziela* 1930 VII s. 134-135.

XVI. [Inc.:] Oto dusza ma jak więzien. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 5 (3 II) s. 33. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 s. 191-192 i wyd. nast.

W autografie i w prwdr. nr: XIII.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 4.

Druki inne: *Przeł. Pozn.* 1896 nr 6 (tu nr kolejny: XIII); *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprówicza. T. 2. Lw. [1898] s. 790-791; *Dziela poet.* 1912 IV s. 277-278; *Dziela* 1930 VII s. 135-136.

XVII. [Inc.:] Cud nad cudy! Wielkie widmo. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 5 (3 II) s. 33. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 s. 193-194 i wyd. nast.

W autografie i w prwdr. nr: XIV.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 4.

Druki inne: *Przeł. Pozn.* 1896 nr 6 (tu nr kolejny: XIV); *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprówicza. T. 2. Lw. [1898] s. 791-792; *Dziela poet.* 1912 IV s. 279-280; *Dziela* 1930 VII s. 136-137.

XVIII. [Inc.:] Patrzy dusza oszupiała. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 5 (3 II) s. 33. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 s. 195-196 i wyd. nast.

W autografie i w prwdr. nr: XV.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 5.

Druki inne: *Przeł. Pozn.* 1896 nr 6 (tu nr kolejny: XV); *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprówicza. T. 2. Lw. [1898] s. 792-793; *Dziela poet.* 1912 IV s. 281-282; *Dziela* 1930 VII s. 137-138.

XIX. [Inc.:] I porwana pieśnią życia. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 5 (3 II) s. 34. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 s. 197-198 i wyd. nast.

W autografie i w prwdr. nr: XVI.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 5.

Druki inne: *Przeł. Pozn.* 1896 nr 6 (tu nr kolejny: XVI); *Album współcz. poetów pol.* Wyd. J. Kasprówicza. T. 2. Lw. [1898] s. 793-794; *Dziela poet.* 1912 IV s. 283-284; *Dziela* 1930 VII s. 139.

1896

304. [Inc.:] Gdy człowiekowi dojmie ból. Powst. 17 VII 1896 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Pam. Lit.* 1938 s. 262 (ogł. S. Kawyn: Nie drukowany wiersz Jana Kasprówicza).

Wiersz wpisany z tą datą do pamiętnika Magdaleny Łuniewskiej-Stępałowej. Autografy: rkps Ossol. 14150/II s. 7 (brulion); luźna karta z pamiętnika Stępałowej (czystopis), chwilowo w zbiorach autora niniejszej bibliografii.

305. Na szczyście. [Inc.:] Na krawędzie przepaści, ponad turnie załomy. Powst. przed 4 IX 1896, prawdop. po 17 VII. Prwdr.: *Tydzień*

1896 nr 36 (6 IX) s. 281. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 91-92 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z wirchów i hal. II.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 42 (cykl: Z wirchów i hal. III); *Dziela poet.* 1912 IV s. 188; *Nowa Reforma* 1925 nr 158, dod.; *Dziela* 1930 VII s. 62; *Perspektywy* (dod. do *Dzien. Zach.*) 1956 nr 40.

Przekłady

czes.: Na štítu. Thum. F. Kvapil. *Slovenský přehled* (Praha) 1899 nr 5.

włos.: Sulla vetta. Thum. C. Garosci. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2.

306. Orzeł. [Inc.: Królewski, dumny ptak]. Powst. przed 4 IX 1896, prawdopodobnie po 17 VII. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 36 (6 IX) s. 281. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 93-94 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z wirchów i hal. III.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 42 (cykl: Z wirchów i hal. IV); *Dziela poet.* 1912 IV s. 189-190; *Dziela 1930 VII* s. 62-63.

Przekłady

niem.: Der Adler. Tłum. W. Gumplowicz. Autograf tłumacza w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

włos.: L'aquila. Tłum. C. Garosci. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1. z. 1/2.

307. W Ciemnych Smreczynach. [Inc.: W Ciemnych Smreczynach rośnie krzew paproci]. Powst. przed 4 IX 1896, prawdopodobnie po 17 VII. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 36 (6 IX) s. 281.

W prwdr. cykl: Z wirchów i hal. I.

Autografu brak.

Druki nast.: *Głos* 1896 nr 42 (cykl jak w prwdr.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 191; *Nowa Reforma* 1925 nr 158; *Dziela 1930 VII* s. 63-64.

308. Wiatr halny. I. [Inc.: Huczy nade mną halny wiatr... Daleki]; II. [Inc.: Miałem ci w sobie ongi moc czuwania]; III. [Inc.: O wicherze halny! Cóż, że przelekniona]; IV. [Inc.: Huczy nade mną halny wiatr... Na drogi]. Powst. przed 11 IX 1896, prawdopodobnie po 17 VII. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 37 (13 IX) s. 289. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 95-98 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z wirchów i hal. IV.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 8.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 42 (cykl: Z wirchów i hal. II); *Dziela poet.* 1912 IV s. 192-194; *Dziś i Jutro* 1926 nr wakacyjny [12/13] s. 183; *Dziela 1930 VII* s. 64-66; *Echa Leńne* 1938 nr 40; *Więści Pol.* (Budapeszt) 1941 nr 58; *Plamyk* 1945/46 nr 7.

Przekłady

niem. (tylko sonet I 7): Der Alpföhn neben mich von fern her brauset. Tłum. R. Nowowiejski. *Danziger Landeszeitung* 1926 nr 22, dod. — (Tylko sonet I): Föhn. Tłum. S. Wukadinović. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1928 nr 36. ros. zob. poz. 1542.

309. Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I. [Inc.: W ciemnosmreczyńskich skał zwaliska]; II. [Inc.: Słońce w niebieskim lśni kryształ]; III. [Inc.: Łęki! wzdychania! rozżalenia!]; IV. [Inc.: O rozżalenia! o wzdychania!]. Powst. przed 18 IX 1896, prawdopodobnie po 17 VII. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 38 (20 IX) s. 297. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 99-102 i wyd. nast. Wyd. osob.: W-wa 1976 Tow. Przyj. Książki, Oddział Warsz. s. 8 [druk bibliofilski w 75 egz., w oprac. graficznym Z. Dolatowskiego, jako] Koła Typografów t. 2.

W prwdr. cykl: Z wirchów i hal. V. — W wyd. książkowym (1898) dedykacja: Żonie poświęcam.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 8-9.

Druki inne: *Głos* 1896 nr 42 (cykl jak w prwdr.); *Album wspóln. poetów pol.* Wyd. J. Kasprowicza. T. 2. Lw. [1898]

s. 779-782; *Dziela poet.* 1912 IV s. 195-197; *Dziela 1930 VII* s. 67-69; *Wład. Pol.* (Londyn) 1942 nr 10; *Por. dla Pracowników Świećlic Zoln.* (Wielka Brytania) 1943 nr 4 [5] s. 119; *Tatry.* [B.m.] Szkocja 1945 s. 9; *Klasy* (dod. do *Chłopskiej Drogi*) 1956 nr 16 (tylko sonet I); *An Anthology of Polish Literature.* Ed. [...] by M. Kridl. New York 1957 s. 440 (tylko I sonet; tekst po polsku); *Więści* 1957 nr 11 (tylko sonet I. Druk. jako utwór W. Orkana; sprost. w nrze 12); *Obraz lit. pol. S. 5. T. 1.* W-wa 1968 s. 342-344.

Przekłady

czes.: Keř planě růže v Temných Smrčínách. I-IV. Tłum. F. Kvapil. *Slovenský přehled* (Prahá) 1899 nr 5; przedr. w: *Polská moderní poesie.* T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 26-28. — Keř planě růže v Temných Smrčínách. Tłum. V. Dvořáčková. *Polsko* (W-wa) 1976 nr 8 (tylko sonet I); przedr. w: *Poezie přelomu století.* Praha 1984 s. 96.

niem.: Im dunklen Fichtenhain ein Heidenrosenstrauch. Tłum. W. Jöhling. *Polen* (W-wa) 1976 nr 8 (tylko sonet I).

ros.: Szypownik w skalach i karłowatych sosnach. Tłum. S. Swiacki. *Polsza* (W-wa) 1976 nr 8 (tylko sonet I). — Zob. też poz. 1542.

węgier.: Sötét fenyvesben vadrózsabokor. Tłum. É. Sebők. *Lengyelország* (W-wa) 1976 nr 8 (tylko sonet I).

310. Taniec zbójnicki. [Inc.: Baco nasz! Baco nasz!]. Powst. przed 2 X 1896, prawdopodobnie po 17 VII. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 40 (4 X) s. 313-314, nr 41 (11 X) s. 321-322. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 108-124 i wyd. nast. Wyd. osob.: cztery plansze, inicjały, zakończenia i okładkę wykonał w drzeworycie W. Skoczylas. W-wa 1929 J. Mortkowicz s. 32 [druk bibliofilski]. Toż reprint w miniaturze: W-wa 1981 WAIF s. 32. *Bibliofil-ska Edycja Miniatur.*

W prwdr. cykl: Z wirchów i hal. VI.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 10-12 (fragm.).

Druki inne: *Głos* 1896 nr 51 (cykl jak w prwdr.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 201-215; *Kierownik Stowarzyszeń Młodzieży* 1926 nr 12 (fragm.); *Młodzi* (Rakowice koło Krakowa) 1926 nr 1; *Dziela 1930 VII* s. 73-86; *Por. dla Pracowników Świećlic Zoln.* (Wielka Brytania) 1943 nr 4 [właśc. 5] s. 134.

Przekłady

czes. (fragm.): Jánošík. Tłum. V. Rovinský. *Země* (Prahá) 1926/1927 nr 1.

ros. zob. poz. 1542.

słowacki (fragm.): Jánošík. Tłum. L. K. Hora. *Kultúra* (Trnava) 1927 nr 4.

311. Cisza wieczorna. I. [Inc.: Rozmłowana, roztęskniona, // Hen! od wieczornej idzie zorzy]; II. [Inc.: Płonie kamienna Tatr korona]; III. [Inc.: Owiana mgłami różowemi]; IV. [Inc.: Rozmłowana, roztęskniona, // Schodzi powoli od miesiąca]; V. [Inc.: Opadły Tatry i omdlały]. Powst. przed 30 X 1896, prawdopodobnie po 17 VII. Prwdr.: *Tydzień* 1896 nr 44 (1 XI) s. 345-346. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Lw. 1898 (poz. 323) s. 103-107 i wyd. nast.

W prwdr. cykl: Z wirchów i hal. VII.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 12-13.

Druki inne: *Przegl. Pozn.* 1896 nr 46; *Głos* 1897 nr 14 (cykl jak w prwdr.); *Dziela poet.* 1912 IV s. 198-200; *Dziela 1930 VII* s. 69-72; *Świećlica Krak.* 1945 nr 10 (fragm.); *Głos Rob.* 1946 nr 214 (fragm.); *Więści* 1958 nr 49 (fragm.).

312. Bóg się rodzi!... [Inc.: Bóg się rodzi!... Moc truchleje]. Powst. w grudniu 1896, przed

24 XII. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1896 nr 358 (25 XII) s. 1.

Autografu brak.

Druki nast.: a) w wyd. zbior.: *Dziela poet.* 1912 III s. 209; *Dziela 1930 V* s. 91-92. — b) w czasopiśmie: *Kur. Nowojorski* 1897 nr 50; *Reformator* 1903 nr 51; *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1906 nr 51 (pt. Kołęda); *Dzien. Kuj.* 1916 nr 296; *Nowe Drogi* (Łódź)

1922 nr 52; *Polska Odrodzona* 1925 nr 1; *Dzien. Ciesz.* 1929 nr 115; *Głos Ziemi Żywieckiej* 1929 nr 115; *Placówka Kresowa* (Bielsko) 1929 nr 115; *Wieniec-Pszczółka* 1931 nr 55; *Gaz. Tyg.* (Kielce) 1933 nr 52; *Gaz. Kielecka* 1936 nr 353; *Niedziela* 1936 nr 52; *Głos Prawdy* (Płock) 1937 nr 1; *Hej kołęda, kołęda.* [Oprac.] P. Greniuk, M. Mikula. [Łódź] 1945 s. 46; *Robotnik Mazow.* 1945 nr 28.

1897

313. Słowacki. [Inc.: Przekleństwem żegnał grób Agamemnona]. Powst. przed 12 IV 1897, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1897 nr 104 (14 IV) s. 2.

Utwór napisany na obchód ku czci J. Słowackiego, zorganizowany przez Lwowską Czytelnię Akademicką 12 IV 1897 w Teatrze hr. Skarbka we Lwowie, i odczytany tam przez jednego ze studentów.

Autografu brak.

Druki inne: *Czasopismo Akademickie* 1897 nr 4; *Goniec Wielkop.* 1897 nr 87; *Dzien. Kijowski* 1909 nr 238; *Kur. Pozn.* 1909 nr 253; *Słowo Pol.* 1909 nr 508; *Juliusz Słowacki w poezji polskiej.* (Antologia poetycka). Ułożył W. Hahn. Lw. 1910 s. 56-58; *Dziela poet.* 1912 III s. 257-259; *Nowa Reforma* 1927 nr 145; *Dziela 1930 V* s. 89-91; *Program Estrady Poetyckiej.* Poz. 1956 s. 3, 6.

314. Na Wzgórzu Śmierci. [Poemat dramatyczny]. Powst. prawdop. w VI lub VII 1897. Prwdr. fragm.: Z poematu „Na Wzgórzu Śmierci”. (Fragment końcowy). *Jednodniówka.* Monachium 1897 s. 16. Prwdr. całości w: *Krzak dzikiej róży.* Lw. 1898 (poz. 323) s. 199-263.

Autografu brak.

Druki nast.: *Moja pieśń wieczorna.* Lw. 1902 (poz. 351) s. 6-59; *Dziela poet.* 1912 VI s. 249-299; *Dziela 1930 IX* s. 5-57.

Wyst.: (estradowe) Koło Dramat. we Lw. 15 II 1912 w sali Tow. Muz., z przedmową Z. Wasiliewskiego; Bydgoszcz, 17 III 1938 (w programie „Wieczoru Kasprowiczowskiego” zorganiz. przez Radę Artyst.-Kulturalną).

Radio: Wilno 29 III 1929; Bydgoszcz 14 IV 1938.

Przekłady

niem. zob. poz. 589.

ros. zob. poz. 1541.

315. Kantata na odsłonięcie pomnika A. Fredry we Lwowie. [Inc.: Cześć twórcemu słowu, cześć!]. Powst. przed 20 X 1897, prawdop. w październiku. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1897 nr 297 (26 X) s. 2-3.

Tekst (napisany do muzyki Verhulsta) odśpiewany został przez chór Tow. Muzycznego przy odsłonięciu pomnika 24 X 1897.

Autograf w albumie S. Bursy, rkps Bibl. Jag. sygn. Przyb. 177/61 k. nb. 61 r. i 62 r.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 285-286; *Dziela 1930 V* s. 86-88.

316. [Inc.:] Życia ogromne morze grzmi przede mną. Powst. przed 16 XI 1897, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Życie* (Kr.) 1897 nr 9 (20 XI) s. 2. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży.* Lw. 1898 (poz. 323) s. 11-14 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 135-137; *Dziela 1930 VII* s. 12-14.

Przekład niem.: Des Lebens Riesenmeer. Thum. M. Scherlag. *Moderne Polnische Lyrik.* Hrsg. von L. Scherlag. Zürich 1923 s. 73-76.

317. [Inc.:] Modlitwo moja, cicha i bez słów. Powst. przed 19 XI 1897, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1897 nr 47 (21 XI) s. 369-370. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży.* Lw. 1898 (poz. 323) s. 20-23 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki nast.: *Gaz. Pol.* (Chicago) 1897 nr 51; *Album wspóln. poetów pol.* Wyd. J. Kasprowicz. T. 2. Lw. [1898] s. 772-775 (pt.: Z cyklu „W ciemności schodzi moja dusza”); *Wypisy z literatury pol. czasów najnowszych.* Zestawił i oprac. W. Feldman. W-wa 1908 s. 422-424 (tytuł jak poprzednio); *Dziela poet.* 1912 IV s. 142-144; *Dziela 1930 VII* s. 18-20; *Słowo Prawdy* 1957 nr 11 s. 1.

Przekłady

lot.: Ak kłusā lūgšana... W: *Poļu dzeja.* [Tłum.] K. Krūza. Rīga 1937 s. 229-231.

włos.: [Inc.] O mia preghiera, somnessa, senza parole. Tlum. C. Garosci. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2.

318. [Inc.:] Byłeś mi dawniej bożyszczem, o tłumie! Powst. przed 23 XI 1897, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Życie* (Kr.) 1897 nr 10 (27 XI) s. 2. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży.* Lw. 1898 (poz. 323) s. 15-19 i wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Dzien. Pozn.* 1897 nr 277; *Dziela poet.* 1912 IV s. 138-141; *Dziela 1930 VII* s. 14-18.

319. [Inc.:] Waruno!... // Ręce się moje podnoszą ku tobie. Powst. przed 17 XII 1897, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Tydzień* 1897 nr 51 (19 XII) s. 403-405. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży.* Lw. 1898 (poz. 323) s. 152-158 i wyd. nast.

W prwdr. tytuł: Do Waruny.

Autografu brak.

Druki inne: *Album wspóln. poetów pol.* Wyd. J. Kasprowicz. T. 2. Lw. [1898] s. 782-788 (pt.: Z cyklu „Nad przepaściami”). III); *Dziela poet.* 1912 IV s. 236-240; *Dziela 1930 VII* s. 108-113.

320. Rorate coeli! [Inc.: Rorate coeli!... Spuście nam niebiosy]. Powst. przed 24 XII 1897, prawdop. w grudniu tegoż roku. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1897 nr 357 (25 XII) s. 1.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 203-204; *Dziela 1930 VII* s. 21; *Sodalitas Marianus* (Londyn) 1951 nr 12.

321. [Inc.:] Nie było bytu, ani też niebytu... Powst. przed 1 I 1898, prawdop. w końcu 1897. Prwdr.: *Tydzień* 1898 nr 2 (9 I) s. 9-10. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Lw. 1898 (poz. 323) s. 147-151 i wyd. nast.

W prwdr. tytuł: Nie było bytu... Autografu brak. Druki nast.: *Dziela poet. 1912* IV s. 241-244; *Dziela 1930* VII s. 113-116.

322. Żegnajmy dzisiaj rok stary. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 31 XII 1897, prawdop. w końcu grudnia tegoż roku. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1898 nr 1 (1 I) s. 1.

323. Krzak dzikiej róży. Poezje. Lw. 1898 Tow. Wydawn. s. 263. Wyd. 2 zmien. Lw. 1907 [właśc. 1906] Tow. Wydawn. s. 256.

Zawartość: W ciemności schodzi moja dusza [incipity:] I. Wierzyłem zawsze w światła moc; II. W ciemności schodzi moja dusza; III. Zazdroszczę nieraz tym, co w grobach leżą; IV. O niezgłębiona duszy toni; V. Z głębin przestworu, z ciemnych chmur; VI. Ach! nieraz mi się zdaje; VII. Życia ogromne morze grzmi przede mną; VIII. Byłeś mi dawniej bożyszczem, o tłumie!; IX. Modlitwo moja, cicha i bez słów; X. Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie 1-4; XI. Bolu szmerzący zdroj i cichej melancholii. — Z wirchów i ha!: I. Z Alp: Na jeziorze Czterech Kantonów I-XI; Na Teufelsbrücke I-III; Jungfrau I-III; Na lodowcach Aletschu I-III; Ze szczytu Eggishornu I-III; Jezioro Maerjelen I-III; Szlakiem symfonicznej drogi I-VI; Na jeziorach włoskich I-XII. — II. Z Tatr: Na szczycie; Orzeł; Wiatr halny I-IV; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach I-IV; Cisza wieczorna I-V; Taniec zbójnicki. — Nad przepaściami: I. [Inc.:] Olbrzymie baszty stromych skał [cykl] I-VII; II. [Inc.:] Nie było bytu, ani też niebytu...; III. [Inc.:] Warunio!... — Akordy jesienne [incipity:] I. Wiatr w pozółkłych huczach drzewach; II. Cóż, że jestem dziś samotny; III. Pelzam nieraz jak gadzina; IV. W blaskach świtu duch młodości; V. Śnie młodości! przez szarugi; VI. Dmij wichuro! Z zwiędłych koron; VII. Trubadurem być?; VIII. Pieśni nasza! niespożyta; IX. Cóż, że będzie ci złorzeczył; X. Pieśni nasza! smętno tobie; XI. My — przycyć? My jak kwiaty; XII. Powiadają, że w nas nie ma; XIII. Marny tłumie! zasłuchany; XIV. Ziemi, droga rodzicielko!; XV. Wstań, orkanie! wstań, orkanie!; XVI. Oto dusza ma jak więzień; XVII. Cud nad cudy! Wielkie widmo; XVIII. Patrzy dusza osłupiała; XIX. I, porwana pieśnią życia. — Na Wzgórzu Śmierci [poemat dramatyczny].

W wyd. 2 dodano: Wieczności wielki, głęboki, nieobjęty sen; Mona Liza. 1-V; Fragment [poematu] Wojtek Skiba, inc.: Tak, jestem na świecie! oraz cały dział Przekłady: J.A. Rimbaud: Ofelia; Biedni ludzie w kościele; Kruki. — G.G. Byron: Pożegnanie. — W. Blake: Jedwabne, kosztowne stroje; Piosenka. — D.G. Rossetti: Rozkosz miłości; Przystań serca; Najwyższe zwycięstwo; Cisza południa; Światło duszy; Ostatnie żary; Sonet; Kiedy cię widzieć najlepiej?; Geniusz w piękności. — O. Wilde: E tenebris; Vita nuova. — Pominięto: Na Wzgórzu Śmierci.

Wyd. 1 wyszło spod prasy przed 1 II 1898, prawdop. w połowie stycznia. Wyd. 2 ukazało się 19 lub 20 IX 1906.

324. Aleluja! Aleluja! [Inc.: Wesele spływa dziś na ziemię]. Powst. przed 9 IV 1898, prawdop. po 31 III. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1898 nr 100 (10 IV) s. 1.

W prwdr. pod tekstem: Ze starego kancjonału przepisał Jan Kasprowicz. Autografu brak.

W prwdr. tytuł: Z Nowym Rokiem. Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 213-214; *Słowo Pol.* 1913 nr 1 (fragm.); *W słońcu* 1920 nr 1; *Spółnota* 1922 nr 1; *Siew* 1926 nr 1; *Siew* 1930 nr 1 (pt. Pięć noworoczna); *Dziela 1930* V s. 94-96; *Por. dla Pracowników Światła Żołn.* (Wielka Brytania) 1941 nr 16; *Biul. Młodzieży Pol. i Jej Przedowników* (Lyon) 1944 nr 12; *Robotnik Pol.* (Nowy Jork) 1944 nr 1; *Na szlaku Kresowej* (Włochy) 1944/1945 nr 17-18; *Ochotnicza* (Palestyna-Egipt-Rzym) 1945 nr 1 (pt. Trwóżnie pytać przestańmy); *Polska w Europie* (Rzym) 1981 nr 11/12 (pt. Trwóżnie pytać przestańmy).

1898

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 218-221; *Drogi Nowe* 1924 s. 176; *Siew* 1925 nr 15; *Chłop Pol.* 1928 nr 15; *Dziela 1930* V s. 96-99; *Głos Prawdy* (Płock) 1936 nr 13; *Głos Starokatol.* (Płock) 1939 nr 15.

325. [Inc.:] Sięgnąłeś, Mistrzu, tam, gdzie wzrok nie sięga. Powst. przed 20 V 1898, prawdop. w maju tego roku. Prwdr.: *Tydzień* 1898 nr 20/21 (22 V) s. 154.

Utwór napisany w związku z obchodami w roku 1898 setnej rocznicy urodzin A. Mickiewicza.

W prwdr. tytuł: Arcymistrzowi. Autografu brak.

Druki nast.: *Polonia w Ameryce* (Cleveland) 1898 nr 51 (pt. Arcymistrzowi); *Dziela poet. 1912* III s. 254-255 (pt.: W rocznicę śmierci. II); *Dziela 1930* V s. 62-63 (pt.: W rocznicę śmierci. II).

Przekład łot.: Mickiewiču piemiņot. *Poļu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 228.

326. Z Tatr. [Szkie prozą]. Powst. Zakopane, między 5 VIII i 7 IX 1898, prawdop. w sierpniu tego roku. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1898 nr 229 (19 VIII) s. 2, nr 230 (20 VIII) s. 2, nr 231 (21 VIII) s. 2, nr 233 (23 VIII) s. 2, nr 238 (28 VIII) s. 2, nr 240 (30 VIII) s. 2, nr 242 (1 IX) s. 2, nr 244 (3 IX) s. 2, nr 248 (7 IX) s. 2, nr 251 (10 IX) s. 2. Wyd. osob.: oprac. R. Loth. Kr. 1976 Wydawn. Lit. s. 105.

Autografu brak.

Druk inny: *Dziela 1930* XVII s. 137-162.

327. Bunt Napierskiego. Poemat dramatyczny [w 3 a.]. Rozpocz. przed 1 VIII 1897, ukończ. przed 27 X 1898 (prawdop. w sierpniu). Prwdr. fragm.: Fragment z poematu dramatycznego „Kostka Napierski”. *Przeł. Wszeczpól.* 1897 nr 15 (5 VIII), nadzwycz. dodatek lit.; Kostka Napierski. [...]. Akt II scena 5. *Tyg. Ilustr.* 1899 nr 15 (8 IV) s. 292-293, nr 16 (15 IV) s. 313-315. Prwdr. całości: *Tydzień* 1899 nr 1 (1 I)-14 (2 IV), nr 16 (16 IV)-21 (21 V). Wyd. z ilustr. S. Dębickiego. Lw. 1899 Tow. Wydawnicze s. 186. Wyd. nast.: wyd. nowe. Lw. 1905 Tow. Wydawnicze s. 186.

Wyd. 1 ukazało się 19 lub 20 V 1899. Utwór nie otrzymał debitu w zaborze rosyjskim.

Przed drukiem dramat został odczytany 27 X (akty I i II) i 3 XI (akt III) 1898 w Związku Nauk.-Lit. we Lw. przez aktora F. Wysockiego.

Autograf: rkps Bibl. IBL PAN w W-wie, sygn. Zb. Fund. Mich. 93 (fragm.: akt II scena V).

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* II s. 99-246; *Dziela 1930* VIII s. 5-152.

Wyst.: Kr., T. Miejski 28 VI 1899; Lw., T. hr. Skarbka 18 X 1899; Poz., T. Polski 25 XI 1899; Łódź, 14 XI 1926 (zespół szkolny); Kutno, luty 1966, amatorski zespół uczniów II Liceum Ogólnokształcącego im. J. Kasprówicza (fragm.).

Egz. teatralne: reżyserski (?) z prapremiery krakowskiej w zbiorach J. Timoszewicza w W-wie (z uwagami cenzury i poprawkami autora); reżyserski w Bibl. Teatru im. J. Słowackiego w Kr., sygn. 650; „robotczy” z premiery lwowskiej znajdował się jeszcze w 1978 w Bibl. Śl. w Kat., zbiory b. Teatru Miejskiego we Lw. sygn. 1943 (z uwagami cenzury i obsadą), w 1979 — zaginiony. Ok. 1951 inscenizacja (nie zrealizowana) przygotowywał w T. Narodowym w W-wie L. Schiller. W arch. T. Narodowego zachowały się egz. rozpisane, z obsadą; w arch. L. Schillera — egz. reżyserski. (Inf. J. Timoszewicza).

328. Dies irae. [Inc.: Trąba dziwny dźwięk roszczie]. Powst. przed 28 III 1899, prawdop.

329. [Aforyzmy]. Powst. przed 31 V 1899, prawdop. w maju. Prwdr.: *Jednodniówka karmelkowa. Pamiętka z zabawy ogrodowej dnia 4 czerwca 1899 r.* Lw. 1899 s. 15-17.

Siedem aforyzmów i drobnych urywków prozą.

Autografu brak.

330. Wiersz karmelkowy. [Inc.: Idę po koncept do głowy]. Powst. przed 31 V 1899, prawdop. w maju. Prwdr.: *Jednodniówka karmelkowa* [zob. poz. 329] s. 15.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 290.

331. [Inc.:] Śmiertelną ten na kraju swym popełnia zbrodnię. Powst. przed 31 V 1899, prawdop. w maju. Prwdr.: *Jednodniówka karmelkowa* [zob. poz. 329] s. 16.

Aforyzm wierszem.

Autografu brak.

332. Salome. [Inc.: O przyjdź! // O boski przyjdź proroku!]. Powst. między 11 VI a 15 VII 1899. Prwdr.: *Życie (Kr.)* 1899 nr 13/14 (25 VII) s. 255-259. Wyd. w: *Ginącemu światu*. Lw. 1902 (poz. 344) s. 23-44. (W lwowsko-warsz. wariacie tego wyd. — brak).

Drugi utwór z cyklu tytułowanego później: Hymny.

Autografu brak. Wg inf. M. Toeplera (Moje wspomnienie o Kasprówiczu. *Postęp* 1926 nr 178 s. 3) „pierwopis” hymnu znajdował się w jego albumie. O losach tego albumu nie wiadomo. — W Bibl. PAN w Kr. (rkps 3627) zachowało się facsimile („świetlodruk”) odpisu obcą ręką, stanowiącego podstawę prwdr. w *Życiu*; odpis ten nie był autoryzowany.

Druki nast.: *Moja pieśń wieczorna*. Lw. 1902 (poz. 351) s. 116-131; *Dziela poet. 1912* VI s. 125-140; Hymny. W-wa 1921 (poz. 589) s. 23-39 i wyd. nast.; *Dziela 1930* IX s. 76-91; *Pisma zebr.* IV s. 84-98.

jesienią 1898. Prwdr.: *Życie (Kr.)* 1899 nr 7 (1 IV) s. 132-135. Wyd. w: *Ginącemu światu*. Lw. 1902 (poz. 344) s. 1-21 i lwowsko-warsz. wariant tego wyd. (tu ze skreśleniami cenzury).

Pierwszy utwór z cyklu tytułowanego później: Hymny.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos* 1899 nr 47 (fragm.); *Moja pieśń wieczorna*. Lw. 1902 (poz. 351) s. 98-113; *Dziela poet. 1912* VI s. 109-124; Hymny. W-wa 1921 (poz. 589) s. 5-21 i wyd. nast.; *Dziela 1930* IX s. 61-75; *Pisma zebr.* IV s. 69-83.

Przekłady

ang.: Tłum. J. Marciniowska, ok. 1933. (Inf. w listach tłumaczy do M. Kasprówiczej 25 V 1934 i 13 VII 1939, Muzeum J. Kasprówicza na Harendzie). Przekład prawdop. nie drukowany.

bułg.: Dies irae. Tłum. D. Gabe-Penewa. *Listopad* (Bulgaria) 1924 z. 5 s. 114-124; przedr. zob. poz. 589.

franc.: Dies irae. [Tłumacza brak]. Maszynopis w Bibl. Pol. w Paryżu, Archiwum Z. L. Zaleskiego, teczka A II.

niem.: Dies irae. Tłum. J. Wypler. *Most* (Kat.) 1920 nr 11; przedr.: *Katholische Volkszeitung* (Kat.) 1936 nr 76. — Zob. też poz. 589.

ros. zob. poz. 1541.

słowacki: Dies irae. Tłum. T. Debeljak. *Slovenec* (Ljubljana) 1937 nr 251; przedr. zob. poz. 1543.

1899

Przekłady

bułg.: Salome. Tłum. D. Gabe. *Zlatorog* (Bulgaria) 1923 z. 2; przedr. zob. poz. 589.

niem.: zob. poz. 344 i 589. — Tłum. w: H. Daffner. *Salome. Ihre Gestalt in Geschichte und Kunst*. München 1912 s. 323-324, 328, 390 [fragm.]. — Salome. Tłum. L. Scherlag. *Moderne Polnische Lyrik*. Hrg. von L. Scherlag. Zürich 1923 s. 52-62 [fragm.]. — Salome. Tłum. J. Wypler. *Most* (Kat.) 1922 nr 9/10, 1923 nr 1; przedr.: *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1965 nr 30.

Ok. 1904 K. Szymanowski napisał do słów Kasprówicza pieśń „Salome” (nie zachowaną). Była to pieśń na sopran i orkiestrę, op. 6. W 1912 kompozytor przinstrumentował ją.

333. Święty Boże, Święty Mocny. [Inc.: O niezgłębione, nieobjęte moce!]. Powst. Zaleszczyki ok. 20 VII 1899. Prwdr.: *Życie (Kr.)* 1899 nr 15/16 (15 VIII) s. 301-304. Wyd. w: *Ginącemu światu*. Lw. 1902 (poz. 344) s. 45-67 i w lwowsko-warsz. wariacie tego wyd. (tu ze skreśleniami cenzury).

Trzeci utwór z cyklu tytułowanego później: Hymny.

Autografu brak. Przed pierwszą wojną światową był on własnością M. Goldfluss-Gościńskiej we Lw. Inny autograf („pierwopis”) znajdował się w albumie M. Toeplera (por. inf. w poz. 332). Fragmenty (dwie karty) innego autografu (może Goldfluss-Gościńskiej?) zostały przekazane w 1930 wraz z archiwum poety do Działu Kasprówiczyńskiego Muzeum Miejskiego w Poznaniu i tu znalazły się w tomie 1 rękopisów, k. 189-190. Uległy zniszczeniu w czasie drugiej wojny światowej. — W Muzeum J. Kasprówicza na Harendzie znajduje się egzemplarz „Mojej pieśni wieczornej” (Lw. 1902) (z daru p. J. Chmurskiej z Częstochowy) z autorskim wpisem na karcie tytułowej fragmentu (13 wersów) „Święty Boże” zamiast dedykacji.

Druki nast.: *Kal. Robotniczy* (Kat.) 1902 s. 30-33 (fragm.); *Moja pieśń wieczorna*. Lw. 1902 (poz. 351) s. 80-96; *Dziela poet. 1912* VI s. 141-157; Hymny. W-wa 1921 (poz. 589) s. 41-58 i wyd. nast.; *Dziela 1930* IX s. 92-108; *Dziś i Jutro* 1932/1933 nr 6 (fragm. pt. Z ziemi wielkopolskiej); *Zielony Standard* 1934 nr 87 (fragm. pt. Przerwij tę ciszę!); *Polska kultura przez w obracze*. [Oprac.] S. Romanski. Sofija 1941 s.

330-334 (fragm.; tekst po polsku); *Por. dla Pracowników Świećlic Żoła*. (Wielka Brytania) 1941 nr 4 s. 28 (fragm.); *W imię Boże* (Rzym) 1941 nr 14-15; *Robotnik Kuj.* 1945 nr 159 (fragm.); *An Anthology of Polish Literature*. Ed. [...] by M. Kridl. New York 1957 s. 442-445 (fragm.; tekst po polsku); *Pisma zebra.* IV s. 99-114.

Radio: W-wa 17 IV 1930.

Przeróbki: M. Mikuta: Modlitwa. Urywki [...] „Święty Boże” do wygłoszenia zespołowego. *Teatr Lud.* 1938 nr 6. — Insc. (w adaptacji nieznanego autorstwa) w stalagu Zeithain (Saksonia) wiosną 1945. (Inf.: A. Cieszkowska: *Wielkanoc za drutami*. *Stolica* 1980 nr 13/14).

Przekłady

ang.: [Fragm. pt.] *Landscape on the Move. Five Centuries of Polish Poetry 1450-1950*. [Oprac. i tłum.] J. Peterkiewicz [Pietrkiewicz], B. Singer. London 1960 s. 100-101. — *Holy God, Mighty God. Migrant Echo* (San Francisco) 1976 nr 4 s. 167 (fragm.).

bułg.: Święty Boże, Święty Krepkij. Tłum. M. Żekow. *Wczerniki i ura. Sbornik*. [Oprac.] I. S. Andrejczin. T. 3. Warna 1910 s. 265-272. — Tłum. D. Gabe-Peneva, zob. poz. 589; przodr.: *Wsemirna letopis* (Bułgaria) 1924 nr 7; *Ot chimna „Śweti Bože”*. *Krygoswet* (Bułgaria) 1931 nr 14 (fragm.); *Plamak* (Bułgaria) 1960 nr 9.

niem.: zob. poz. 344. — Allerheiligster, Allmächtiger Du...

Tłum. S. Przybyszewski — zob. poz. 589; przodr.: *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1928 nr 46. — Allerheiligster Gott! Allmächtiger Gott! Tłum. J. Wypler. *Mast* (Kat.) 1921 nr 4-6; przodr.: zob. poz. 589; *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1966 nr 33. M-pis tłumacza w *Bibl. Śl.*, rkps sygn. R 1227/III. — Zob. poz. 1540⁴.

słowacki: Tłum. A. Žarnov [F. Šubík]. *Slovenske pohľady* 1936 nr 8/9. [Inf.: *Kultura* 1936 nr 31 s. 7].

słow. i serb.: Sveti Bože, sveti, moćni. Tłum. R. Štefan. *Nova obzorja* (Maribor) 1954 s. 726-727.

włos.: Santo Dio! Santo Possente! Tłum. E. Damiani. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2 i odb. s. 23.

Muzyka do fragmentów utworu: K. Szymanowski: Trzy fragmenty z poematów J. Kasprowicza. Na głos i fortepian. Op. 5. Powst. 1902. Wyd. W-wa 1928 Gebethner i Wolff [zawiera dwa fragmenty z „Święty Boże” oraz jeden z „Mojej pieśni

wieczornej”]. Nagramie płytowe w wykonaniu K. Szostek-Radkovej i Wielkiej Orkiestry Pol. Radia i Telewizji pod dyr. S. Wisłockiego 1984. Częściowa wersja franc.: K. Szymanowski: *Święty Boże*. (Do słów Kasprowicza). Version française: Sophie Szymanowska. W-wa 1928 Gebethner i Wolff. — J. A. Maklakiewicz: *Symfonia „Święty Boże” na baryton, chór mieszany, orkiestrę i organy*. Powst. 1927.

334. Pamięci Szopena. [Inc.: Szumiały mu nasze wieczy]. Powst. przed 27 X 1899, prawdop. między 1 a 17 X. Prwdr.: *Tydzień* 1899 nr 44 (29 X) s. 345. Wyd. w: *Ballada o słoneczniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 160-162.

Utwór napisany z okazji pięćdziesięciolecia śmierci F. Chopina, przypadającego na dzień 17 X 1899.

Autografu brak.

Druki inne: *Chicagoski* 1899 nr 268; *Wielkopolanin* (Pittsburg) 1904 nr 30; *Zgoda* (Chicago) 1910 nr 13, wyd. dla kobiet; *Dziela poet.* 1912 III s. 260-262; *Dziela* 1930 V s. 80-82; *Goniec Nadwiślański* (Grudziądz) 1937 nr 41, dod.; *Goniec Nar.* 1937 nr 42; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1944 nr 10; *Frydryk Chopin natchnieniem poetów. Antologia poetycka*. Oprac. K. Kobylańska. W-wa 1949 s. 94-95; *Pisma zebra.* IV s. 648-650.

Przekłady

ros.: Pamięci Szopena. Tłum. W. Kisielew. Tłum. powst. 1926. Rkps w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

węgier.: Chopin emlékének. Tłum. S. Rubin. *Lengyel költők antológiája*. [Oprac.] E. Kovács, E. Vészi. [Budapeszt] 1951 s. 85-86.

335. Przędownica. [Inc.: Idzie przodem w wieńcu z żyta]. Powst. przed 1 XII 1899, prawdop. w listopadzie. Prwdr.: *Przędownica* (Kr.) 1899 nr 1 [„okazowy”] (grudzień) s. 3.

Autografu brak.

Druki nast.: *Goniec Wielkop.* 1899 nr 285; *Kurier Pozn.* 1936 nr 597 (ogl. S. Pigoń: Z poklosia kasprowicowskiego); *Kronika Miasta Poznania* 1936 nr 4 s. 531; *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 189-190 (ogl. S. Waszak: Nieznany wiersz).

1900

336. Zorza. [Inc.: Zaświeciła ranna zorza]. Powst. przed majem 1900, prawdop. w marcu. Prwdr.: *Zorza* 1900 nr 1 (kwiecień) s. 3.

Utwór napisany jako programowy do pierwszego numeru nowego miesięcznika *Zorza*.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dzien. Chicagoski* 1900 nr 176; *Zgoda* (Chicago) 1900 nr 36; *Pisma zebra.* IV s. 653-655.

337. [Inc.:] Hej! ludu ty polski! Powst. przed 24 VI 1900, prawdop. w czerwcu tego roku. Prwdr.: *Przyjaciół Ludu* 1900 nr 30 (22 VII) s. 4-5 (w art.: W. Wiącek: Uroczystość jubileuszowa urządzona na cześć Sienkiewicza przez włościan powiatu tarnobrzeskiego) albo: *Polak* 1900 nr 7 (lipiec) s. 106.

Wiersz napisany dla J. Bojki. Wygłoszony przez J. Frankiewicz, chłopca, w dniu 24 VI 1900 w Tarnobrzegu na uroczystości ku czci H. Sienkiewicza.

W *Polaku* tytuł: Do ludu polskiego.

Autografu brak.

Druki nast.: *Zgoda* (Chicago) 1900 nr 33; *Zorza* 1901 nr 2 (w art.: M. W. [M. Wyslouchowca]: Hold ludu); dalsze pt. Do ludu polskiego. *Polak. Kalendarz* (Kr.) 1904 s. 111-112; *Wielki Ilustr. Kal. Powz.* (Kr.) 1904 s. 111-112; *Wielkopolanin* (Pittsburg) 1908 nr 22; *Zgoda* (Chicago) 1908 nr 25, wyd. dla kobiet; *Praca* 1918 nr 23; *Pisma zebra.* IV s. 656-657.

338. W. W. W. W. [Inc.: Dalej, bracia, do ordynku! dalej!]. Powst. przed 5 VIII 1900, prawdop. wiosną lub latem tego roku. Prwdr. w: [A. Szczerbowski]: *Krajowy Związek Ochotniczych Straży Pożarnych w Galicji* [...] 1875-1900. Lw. 1900 s. 3-4.

Wiersz napisany do książki wydanej na jubileuszowy zjazd Krajowego Związku Ochotniczych Straży Pożarnych w dniach 5-6 VIII 1900 we Lwowie. Tytułowe cztery „W” nawiązują do hasła Związku: „Wierny! walny! wolny! wasz!”.

Autografu brak.

Druki nast.: *Głos Rzeszowski* 1912 nr 28; *Dziela poet.* 1912 III s. 283-284; *Gore. Jednodniówka wyd. na pamiątkę Zjazdu Straży Ogniwych w Warszawie 8 września 1921 roku*. W-wa 1921 s. 11; *Dziela* 1930 V s. 100-101; *Pisma zebra.* IV s. 658-659.

339. Moja pieśń wieczorna. [Inc.: On był i myśmy byli przed początkiem]. Powst. Zakopane 25-26 VII 1900. Prwdr. fragm.: Z poematu „Moja wieczorna pieśń”. *Kal. „Kuriery Lwów”*. 1901 [wyd. ok. 20 XII 1900] s. 4-6. Prwdr. całości: *Chimera* 1901 t. 1 z. 1 (styczeń; wyd. ok. 13 II) s. 17-33. Wyd. w: *Gińcącemu światu*. Lw. 1902 (poz. 344) s. 69-90 i w *Iwowski-warsz.* wariacje tego wyd. Wyd. osob.: [Poz.] 1933 J.W. Kuglina s. 14. [Bibl. Jana z Bogumina Kuglina. T. 1] [ozdobny druk bibliofilski w 30 egz. w przelicznym układzie tekstu].

Czwarty utwór z cyklu tytułowanego później: Hymny. W prwdr. z adnotacją: Z cyklu „Ginącemu światu” („Dies irae”, „Salome”, „Święty Boże”. *Życie* 1899).

Przed pierwszym wydaniem utworu był odczytany przez J. Tennera w Związku Nauk.-Lit. w Lw. (8 XI 1900) i w lwow. Czytelni dla Kobiet (8 XII 1900).

Autografu brak. Brulion był własnością H. Ostrowskiej-Grabskiej (córki poetki B. Ostrowskiej). Istniały nadto co najmniej dwa czystopisy (olówkiem i jego kopia przez kalkę) oraz prawdop. dwa atramentem, nie licząc autorskich odpisów cząstkowych. Fragment autografu został ofiarowany w latach 1930-1939 przez córkę poetki, A. Kasprowicza-Jarocką, Muzeum Miejskiemu w Poznaniu, gdzie uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Kłosy* (Kr.) 1901 nr 1 (fragm.); *Praca* 1901 nr 17 (fragm.); *Moja pieśń wieczorna*. Lw. 1902 (poz. 351) s. 62-77; *Najmłodszą pieśń polską*. [Oprac.] L. Staff. Lw. 1903 s. 46-63; *Tarnowianin. Kalendarz* 1907 s. 11b, 77 (fragm. pt. Gdzież moc Ci równa i równa potęga?); *Wypisy z literatury polskiej czasów najnowszych* [...]. Zestawił i oprac. W. Feldman. W-wa 1908 s. 424-431 (fragm.); *Dziela poet.* 1912 VI s. 159-174; Hymny. W-wa 1921 (poz. 589) i wyd. nast.; *Polsko-Bylgarski przegląd* (Sofija) 1921 nr 21 (fragm.); tekst w jez. polz.; *Dziela* 1930 IX s. 109-124; *Mysł Nar.* 1933 nr 34 (fragm. pt. Organy wiejskie); *Róże św. Teresy* (Kr.) 1933 nr 9 (fragm.); *Polska książkowa rzecz w obrazek*. [Oprac.] S. Romanski. Sofija 1941 s. 334-345 (tekst po polsku); *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1941 nr 31 (fragm.); *Głos. Pol.* (Hagen) 1945 nr 26 (fragm.); *Słowa na Warmii i Mazurach* 1957 nr 34 (fragm.); *Obraz lit. pol. S. 5. T. 1*. W-wa 1968 s. 344-354; *Lad Boży* (Wrocław) 1983 nr 23 (fragm. pt. Bo gdzież jest większy Pan i król i władca); *Pisma zebr.* IV s. 115-129.

Fragm. red. pierwotnej: Warianty Mojej pieśni wieczornej. *Na powołania. Księga zbior.* [...] [Red.] S. Graybner. W-wa 1904 s. 133, 135, 137. Przered.: *Mysł Nar.* 1935 nr 35 (ogl. J. B. [J. Birkenmajer]: Z zapomnianej książki); *Pisma zebr.* IV s. 735-738.

Muzyka do fragm. utworu: K. Szyranowski (zob. poz. 333). — T. Sobieski: Fragment z „Moja pieśń wieczorna” J. Kasprowicza. *W: 5 pieśni na chór żeński*. Poz. 1929 Wielkop. Zw. Kół Śpiewaczych.

Przekłady

ang.: *My Evening Song*. Tłum. W. Dynowska. *The Scarlet Muse. An Anthology of Polish Poems*. Ed. by Urnadevi [W. Dynowska], B. Bhatt Harischandra. Bombay 1944 s. 66-74. — *My Evening Song*. Tłum. Ch. Salkowska. *The Wayside Willow*. Ed. by M. M. Coleman, L. M. Bielawska. Trenton, New Jersey 1945, s. 20 (fragm.); toż: *Introduction to Modern Polish Literature*. Ed. by A. Gillon, L. Krzyżanowski. New York 1964 s. 363. — [Fragm. pt.] *The Sunset. Five Centuries of Polish Poetry 1450-1950*. [Oprac. i tłum.] J. Peterkiewicz [Pietkiewicz]. B. Singer. London 1960 s. 98-99.

bułg.: *Mojata wieczerna pesen*. Tłum. D. Gabe. *Zlatorog* (Bulgaria) 1921 z. 8; przedr. w: D. Gabe-Penewa: *Polski poeti*. Sofija 1921 s. 86-104; zob. poz. 589; *Wsemirna letopis* (Bulgaria) 1924 nr 8/9 (fragm.); *Sbornik „Chudożestwena scena”*. [Oprac.] J. Czerkezow. Sofija 1929 s. 40-51.

czes.: *Má píseň večerní*. Tłum. E. Masák. *Archa* (Olomouc) 1920 nr 6/7 (fragm.). — *Moje večerní píseň*. Tłum. A. B. Dostal. *Československá republika* (Praha) 1924 nr 123, dod. — *Má píseň večerní*. Tłum. F. Kvapil. *Slovanský přehled* (Praha) 1925 nr 3; przedr. w: *Polská moderní poesie*. T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 29-45.

franc.: Tłum. E. Ligocki, ok. 1918. Fragm. w: Z. L. Zaleski: J. Kasprovicz. *Le Monde Slave* (Paris) 1928 février s. 202-203 i w nadb.; przedr. w: Z. L. Zaleski: *Attitudes et destinées*. Paris 1932 s. 124-125. — *Mon chant du soir*. Tłum. L. Roquigny. Rkps w Bibl. Pol. w Paryżu, Archiwum Z. L. Zaleskiego, tezcza All; fragm. druk. w: Z. L. Zaleski: J. Kasprovicz. *Le Monde Slave* (Paris) 1928 février s. 204-206 i w nadb.; przedr. w: Z. L. Zaleski: *Attitudes et destinées*. Paris 1932 s. 126-129. — *L'Hymne du soir*. Tłum. M. B. *Les Amis de la Pologne* (Paris) 1930 nr 2 s. 41-42 (fragm.).

niem.: zob. poz. 344 i 589. — *Mein Abendlied*. Tłum. J. P. d'Ardeschah [J. P. Kaczowski]. M-pis (fragm.) w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie. Druk: *Pologne Littéraire* (W-wa) 1934 nr 90 (fragm.). — *Mein Abendlied*. Tłum. J. Wypier. Rkps w Bibl. Śl. w sygn. R 1227/III. Druk: *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1964 z. 27 (fragm.).

ros.: *Pieśń wieczornia*. Tłum. K. Balmont. *Wsieohszczij żurnal* 1911 nr 11. — Zob. też poz. 1541, 1542.

słowacki: zob. poz. 589.

słoweński: *Moja večerna pesem*. Tłum. T. Debeljak. *Dom in svet* (Ljubljana) 1944 LVI (I) s. 41-51, 56; przedr. zob. poz. 1543.

340. *Baśń nocy świętojańskiej*. Prolog na otwarcie Teatru Miejskiego we Lwowie. Powst. Kościelisko, sierpień 1900 (ukończ. przed 1 IX). Prwdr. fragm.: Z prologu na otwarcie Teatru Miejskiego we Lwowie. *Tydzień* 1900 nr 39 (30 IX) s. 305-307; Z prologu na otwarcie Teatru Miejskiego we Lwowie: „Baśń nocy świętojańskiej”. *Tyg. Nar.* 1900 nr 51 (30 IX) s. 231 i 234, nr 52 (7 X) s. 244; Prolog na otwarcie Teatru Miejskiego we Lwowie. *Czas* 1900 nr 243 (2 X) wyd. por. s. 1; toż *Gaz. Pol.* 1900 nr 228 (4 X) s. 1; toż. *Kur. Pozn.* 1900 nr 228 (4 X) s. 1-2; Z „Baśni nocy świętojańskiej”, prologu na otwarcie Teatru Miejskiego we Lwowie. *Kur. Warsz.* 1900 nr 274 (4 X) s. 1-4; Z prologu. *Nowa Reforma* 1900 nr 226 (4 X) s. 2; *Wiek Ilustr.* 1900 nr 274. Wyd.: muz. S. Bersona. Lw. 1900 Tow. Wydawnicze s. XXXVI.

Utwór napisany na uroczystość otwarcia Teatru Miejskiego we Lwowie pod nową dyrekcją T. Pawlikowskiego i w nowym gmachu 4 X 1900. Pierwsza red. pt. „U stóp Wawelu”, przeznaczona dla Teatru Miejskiego w Krakowie, pisana była latem 1899 i ukończona przed 21 VIII. Nie wystawiona, nie zachowana. Prawdop. tegoż utworu dotyczy balaletka (jak się zdaje) inf. o pracy Kasprowicza nad „dramatem wierszem” pt. „Śpiący rycerz” (Kronika. *Kur. Lwow.* 1899 nr 315).

Wyd. książkowe ukazało się 4 X 1900 i miało charakter programu teatr. (podaowało obsadę).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 II s. 247-302; *Dziela* 1930 VIII s. 153-208; *Pisma zebr.* IV s. 5-65.

Wyst.: Lw., T. Miejski 4 X 1900.

Egz. teatralne (odpisy obęą ręką) z lwowskiej prapremiery: egz. reżyserski (autoryzowany) w Bibl. Śl., zbiory b. T. Miejskiego we Lw., sygn. 3035; egz. suflerski tamże, sygn. 3036.

1901

341. *Salve Regina*. [Inc.: Zawitaj, Pani świata]. Powst. Rzym, między 6 a 18 IV 1901 (rozpocz., być może, przed 6 IV we Lw.). Prwdr.: *Chimera* 1901 t. 2 z. 4/5 (kwiecień-maj); wyd. w połowie października) s. 52-74. Wyd. w: *Salve Regina*. Lw. 1902 (poz. 350) s. 6-23.

Piąty utwór z cyklu tytułowanego później: Hymny.

Autograf: rkps Bibl. Nar. III 5336. (Jest to czystopis wysłany z Rzymu do redakcji *Chimery*; w 1942 zakupiony przez Bibliotekę wraz z archiwum *Chimery* od Z. Przesmyckiego).

Druki nast.: *Wypisy z literatury polskiej czasów najnowszych* [...]. Zestawił i oprac. W. Feldman. W-wa 1908 s. 431-438 (fragm.); *Dziela poet.* 1912 VI s. 175-191; *Hasło Pol.* 1912 nr 17 (fragm.); *Nowa Era* 1919 nr 20 (fragm.); Hymny. W-wa 1921 (poz. 589) s. 77-95 i wyd. nast.; *Głos Ludu* (W-wa)

1924 nr 49 (fragm. pt. Niepokalana; autora podpisano kryptonimem: J.K.); *Dziela 1930 IX* s. 125-142; *Matce Świata — Królowej wieków i świata w hołdzie*. Budapest 1943; *Głos Katol.* 1945 nr 2 (fragm.); *Pokłosie Salezjańskie* 1947 nr 5; *Katolik* (Opole) 1956 nr 50 (fragm. pt. Zawitaj, Pani świata); *Pisma zebr.* IV s. 133-149.

Przekłady

bułg. zob. poz. 589; fragm.: *Wsemirna letopis* (Bułgaria) 1924 nr 7.

czes.: *Salve Regina*. Tłum. F. Kvapil. *Slovanický přehled* (Praž) 1906/07 nr 8-9; przedr. w: *Polská moderní poezie*. T. 3. Přeložil F. Kvapil. Praha 1933 s. 45-63.

niem.: zob. poz. 589. — *Salve Regina*. Tłum. J. Wypler. *Mast* (Kat.) 1922 nr 5-6.

słowacki zob. poz. 589.

włos.: *Salve Regina*. Tłum. C. Garosci. *I nostri quaderni* (Lanciano) 1928 nr 1.

342. Hymn św. Franciszka z Asyżu. [Inc.: Bądź pochwalony, Rozdawco Ciępienia!]. Powst. Asyż, między 1 a 15 V 1901. Prwdr.: *Chimera* 1901 t. 3 z. 7/8 (lipiec-sierpień; wyd. w lipcu lub początku sierpnia 1902) s. 103-122. Wyd. w: *Salve Regina*. Lw. 1902 (poz. 350) s. 26-43.

Szósty utwór cyklu tytułowanego później: Hymny.

Autograf: rkps Bibl. Nar. III 6010. (Jest to czystopis przeznaczony do druku w *Chimerze*; został zakupiony wraz z archiwum *Chimery* w 1942 od Z. Przesmyckiego). — W Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu znajdował się nadtto (zniszczony w czasie II wojny światowej) notatnik Kasprowicza z podróży włoskiej w 1901 z brulionowymi fragmentami „Hymnu” i notatkami do niego. (Ogłosiła je J. Szweminiówna w art.: Kasprowicz a średniowiecze. *Kronika Miasta Poznania* 1936 nr 1 s. 55 i odb.).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 VI s. 193-209; Hymny. W-wa 1921 (poz. 589) s. 97-115 i wyd. nast.; *Dod. Lit. do „Dzien. Wit.”* 1926 nr 15 (fragm.); *Wiek Nowy* 1926 nr 7584 (fragm.); *Dziela 1930 IX* s. 143-160; *Głos Katol.* 1945 nr 21 (fragm. pt. Wszystko jest marność); *Gość Niedzielny* 1947 nr 40 (fragm.); *Posłaniec Matki Boskiej Salezjańskiej* 1948 nr 10 (fragm. pt. Fragment na cześć św. Franciszka z Asyżu); *Słowo na Warmii i Mazurach* 1957 nr 11 (fragm.); *Pisma zebr.* IV s. 150-166.

Fragm. pierwszej red. utworu z brulionu roku 1901 zob. J. Szweminiówna, l. c.; przedr.: *Pisma zebr.* IV s. 753-754.

Fragm. skrócony w prwdr. przez cenzurę warsz. i nie włączony do późniejszych druków „Hymnu”: Błogosławieństwo ziemi rodzinnej. Z „Hymnu św. Franciszka z Asyżu” — ustęp wykreślony przez cenzurę rosyjską. *Żywy dziennik*. [Jednodniówka]. Lw. 1901 s. 7. — Fragm. ten poprzednio był wygłoszony przez aktorkę G. Morską-Popławską na wieczorze „Żywy dziennik” w Lwowie w sali „Sokoła” 12 XII 1901. Dalsze druki tego wrywka: *Reformator* 1903 nr 34; *Pisma zebr.* IV s. 752.

Przekłady

bułg.: Tłum. D. Gabe-Penewa, zob. poz. 589; fragmenty: *Wsemirna letopis* (Bułgaria) 1924 nr 7; Otkryścieci ot chimna „Sweti Franciszk”. *Krygaswet* (Bułgaria) 1931 nr 14.

niem.: Hymnus des heiligen Franz von Assisi. Tłum. J. Wypler. Autograf przekładu w rkpsie Bibl. Śl. sygn. R 1227/III.

słowacki zob. poz. 589.

włos.: Inno di San Francesco d'Assisi. Tłum. E. Lo Gatto. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2; wyd. osob. Roma 1926. — L'inno di San Francesco d'Assisi. Tłum. A. Speiser. [Fragm.]. *Pologne Littéraire* (Varsovie) 1926 nr 1.

343. Judasz. [Inc.: Czemu mnie ścigasz?]. Rozpoczęty latem 1900, ukończ. 1901, prawdopodob. przed październikiem. Prwdr.: *Chimera* 1901 t. 4 z. 10/12 (październik-grudzień; wyd. w lipcu lub pocz. sierpnia 1902) s. 143-163. Wyd. w: *Salve Regina*. Lw. 1902 (poz. 350) s. 46-63.

Siódmy utwór z cyklu tytułowanego później: Hymny.

Przed pierwodrukiem był dwukrotnie wygłoszony przez J. Tennera: 7 XI 1901 w Związku Nauk.-Lit. we Lw. oraz 14 XII 1901 w lwowskiej Czytelni dla Kobiet.

Autograf: rkps Bibl. Nar. III 5338. (Jest to czystopis przeznaczony do druku w *Chimerze*; zakupiony w 1942 od Z. Przesmyckiego wraz z archiwum *Chimery*).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 VI s. 211-227; Hymny. W-wa 1921 (poz. 589) s. 117-135 i wyd. nast.; *Dziela 1930 IX* s. 161-178; *Pisma zebr.* IV s. 167-183.

Radio: Kr. 12 IV 1933.

Przekłady

bułg. zob. poz. 589.

niem.: Judas. Tłum. J. Wypler. Rkps przekładu w rkpsie Bibl. Śl. sygn. R 1227/III.

słowacki zob. poz. 589.

344. Ginącemu światu: Dies irae. Salome. Święty Boże, Święty Mocny. Moja pieśń wieczorna. Napisał ... Lw. 1902 [właśc. 1901] Tow. Wydawn. s. 91. Wyd. [2 zmien.]. Lw.—W-wa 1902 Tow. Wydawn. s. 65. Por. też poz. 351.

Pierwsza część hymnicznego cyklu Kasprowicza. Cz. 2 zob. poz. 350. Całość wyd. łącznie zob. poz. 589. Książka ukazała się we wrześniu 1901. Wyd. 2, przeznaczone na rynek księgarski Królestwa Polskiego i okrojone przez cenzurę rosyjską, wyszło spod prasy w październiku 1901. Zabrakło w nim niektórych fragmentów „Dies irae” i „Święty Boże” oraz całego hymnu „Salome” (wykreślonego w związku z tym i z karty tytułowej).

Przekład niem.: Der sterbenden Welt. Dichtungen. Aus dem Polnischen übertragen von J. Tenner. München [1905] J. Marchlewski s. 54.

Zawartość: Salome; Heiliger Gott! Heiliger Mächtiger! [Święty Boże, Święty Mocny]; Mein Abendlied [Moja pieśń wieczorna].

345. Maria Egipcjanka. [Inc.: *Maria Egipcjanka śpiewa*: Idęć ja, biedna Maryja]. Powst. 1901, przed 20 X, prawdop. w październiku. Prwdr.: *Krytyka* 1901 t. 2 z. 12 (grudzień) s. 311-324. Wyd. w: *Salve Regina*. Lw. 1902 (poz. 350) s. 66-84.

Ósmy i ostatni utwór z cyklu tytułowanego później: Hymny.

Przed pierwodrukiem był wygłoszony 24 X 1901 przez H. Arkawinównę na zebraniu Związku Nauk.-Lit. we Lw. Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 VI s. 229-247; Hymny. W-wa 1921 (poz. 589) s. 137-156 i wyd. nast.; *Dziela 1930 IX* s. 179-197; *Pisma zebr.* IV s. 184-200.

346. Moja piosenka. [Inc.: *Tęsknico moja, idziesz w świat*]. Powst. jesienią 1901. Prwdr.: *Myśl i Słowo. Na szkołę ludową*. [B. m., 1907] Koło Tow. Szkoły Lud. w Śniatynie s. 11.

Autografu brak. Znajdował się on w albumie K. Liszniewskiego, pianisty (późniejszego profesora konserwatorium w Cincinnati), wpisany tam w 1901.

Druki nast.: *Myśl Nar.* 1932 nr 47, z koment. podp.: (J.B.) [J. Birkenmajer]; *Pisma zebr.* IV s. 660.

Muzykę do wiersza skomponował K. Liszniewski: Cztery pieśni na jeden głos z towarzyszeniem fortepianu. [Z.]. Kr. [ok. 1905] A. Piwarski s. 6.

347. Kujawiak. [Inc.: *A kiedym ja wółki pasaf*]. Powst. 1901. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1930 nr 10 (8 III) s. 191 (ogł. A. Münnich: Nieznany wiersz Kasprowicza).

Autografu brak. Był on własnością Heleny z Robińskich Cichowiczowej, założycielki Działu Ludoznawczego w Muzeum Mielżyńskich w Poznaniu, ofiarowany jej przez poetę w 1901.

Druk nast.: *Pisma zebr.* IV s. 684-685.

1902

348. Marii Konopnickiej. [Inc.: A gdy poszedł Stach na boje]. Powst. przed 27 VI 1902, prawdop. w czerwcu. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1902 nr 314 (29 VI) s. 9. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 151-159.

Utwór napisany w związku z przypadającym na rok 1902 25-leciem twórczości poetki, prawdopodobnie specjalnie na uroczystość jubileuszową w szkole W. Niedziałkowskiej we Lw. w dn. 29 VI 1902, gdzie był recytowany przez uczennicę Achtównę.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dzieła poet. 1912* III s. 271-277; *Dzieła 1930* XI s. 122-129; *Pisma zebr.* IV s. 641-647.

349. [Inc.:] Żywicielko droga, ziemio czarna! Powst. 1902, przed 15 IX, prawdop. latem. Prwdr. w facsimile autografu wraz z reprodukcją obrazu F. Ruszczyca „W świat”, 1902, wrzesień lub pocz. października.

Reprodukcja była premią dla członków Tow. Przyj. Sztuk Pięknych we Lw. za r. 1901. Utwór był napisany do tego właśnie obrazu.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przeł. Polit., Spół. i Lit.* (Lw.) 1902 nr 239; *Słowo Pol.* 1902 nr 500 (pt. W świat. Do obrazu Ruszczyca); *Tyg. Berliński* 1902 nr 7 (pt. W świat); *Przyjaciel Ludu* (Kr.) 1908 nr 19 (pt. W świat); *Ziemia Lubel.* 1908 nr 320 (pt. W świat); Z. Wasilewski: *Kasprowicz, Ruszczyce i ziemia*. *Kur. Pozn.* 1936 nr 496; przedr. w tegoż: *Na widowni [...]*. Ruszczyce i Kasprowicz. *Mysł Nar.* 1936 nr 46; *Pisma zebr.* IV s. 661-662.

Przekład białorus.: U świat. Tłum. J. Kupala [L. Luciewicz]. W: J. Kupala: *Szlacham życia*. [1913]; J. Kupala: *Zbor tworau*. Minsk 1961 t. 2 s. 376-377.

350. Salve Regina. Hymn św. Franciszka z Asyżu. Judasz. Maria Egipcjanka. Poezje. Lw.-W-wa 1902 Księgarnia Pol. s. 84.

Druga część hymnicznego cyklu Kasprowicza. Cz. 1 zob. poz. 344. Całość wyd. łącznie zob. poz. 589.

Tytuł pierwszy jest jednocześnie tytułem całego tomiku. Książka wyszła spod prasy przed 27 IX 1902 (prawdop. 25 lub 26 IX). W latach 1905-1907 kilkakrotnie pojawiały się zapowiedzi drugiego wydania. Nie zostały one zrealizowane.

351. Moja pieśń wieczorna. Poezje. Lw.-W-wa 1902 Księgarnia Pol. s. 131.

Zawartość: Na Wzgórzu Śmierci; Moja pieśń wieczorna; Święty Boże, Święty Mocny; Dies irae; Salome.

Książka wyszła spod prasy przed 20 IX 1902 (prawdop. we wrześniu). W latach 1906-1907 pojawiły się zapowiedzi kolejnego wydania. Nie zostały one zrealizowane.

352. Pieśń o pani, co zabiła pana. (Z motywów ludowych). [Inc.: Stała się nam nowina]. Powst. przed 10 X 1902, prawdop. we wrześniu lub październiku. Prwdr.: *Tyg. Słowa Pol.* 1902 nr 15 (12 X) s. 1-2. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 41-47.

Autograf (fragm.): rkp. Bibl. Nar. IV 6011 k. 22 r. (Był on podstawą pierwodruku. W 1906 został ofiarowany przez J. Dichla Bibliotece Raperswilekiej, gdzie otrzymał nr akcesji 1336/1906 i sygnaturę 1931; stąd przeszedł do Bibl. Nar. Ocalały po zniszczeniach II wojny światowej, został przesygnowany jak wycięty).

Druki nast.: *Dzieła poet. 1912* IV s. 324-329; *Dzieła 1930* XI s. 34-40; *Pisma zebr.* IV s. 553-558.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

353. Bajka o dżumie. [Baśń prozą dla dzieci]. Powst. przed 1 XII 1902, prawdop. w październiku lub listopadzie. Prwdr.: *Bajki, klechdy i baśnie*. Lw. [1902] (poz. 360) s. 16-17. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Dalsze druki: *Dzieła 1930* XVII s. 87-88; *Pisma zebr.* IV s. 213-214.

354. Bieda z Nędzą. [Baśń prozą dla dzieci]. Powst. jak poz. 353. Prwdr.: *Bajki, klechdy i baśnie*. Lw. [1902] (poz. 360) s. 26-31. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Dalsze druki: *Gaz. Mazurska* (W-wa-Działdowo) 1926 nr 32/33; *Dzieła 1930* XVII s. 92-97; *Pisma zebr.* IV s. 220-225.

355. Koszałki opaki. [Baśń prozą dla dzieci]. Powst. jak poz. 353. Prwdr.: *Bajki, klechdy i baśnie*. Lw. [1902] (poz. 360) s. 18-25. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Dalsze druki: *Przedświt*. Kijów 1916; *Dzieła 1930* XVII s. 88-92; *Pisma zebr.* IV s. 215-218.

Przekład ang.: *Koshalki-Opaki, or how a Simpleton Became King*. Tłum. L. Merecka Borski, K. B. Miller. *The Jolly Tailor and other Fairy Tales*. Transl. [...] by L. Merecka Borski, K. B. Miller. New York 1928 i wyd. nast., m.in. 1940 s. 41-48.

356. Morskie Oko. [Baśń prozą dla dzieci]. Powst. jak poz. 353. Prwdr.: *Bajki, klechdy i baśnie*. Lw. [1902] (poz. 360) s. 7-11. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Dalsze druki: *Zgoda* (Chicago) 1903 nr 5, wyd. dla kobiet; *Gospodarz. Ilustr. Kal.* „Wydawnictwa Groszowego im. T. Kościuszki” (Kr.) 1904 s. 117-119; *Dzien. Cieszyński* 1906 nr 53/54; *Naród* 1906 nr 15 dod. ilustr.; *Praca* (Poz.) 1906 nr 39; *Dzien. Chicagowski* 1907 nr 281; *Tarnowianin. Kal.* (Tarnów) 1909 s. nrb. 110-112; *Dzieła 1930* XVII s. 80-84; *Rola* (Kr.) 1933 nr 2 (pt. Baśń o Morskim Oku); *Pisma zebr.* IV s. 205-209.

357. Ucieczka. [Baśń prozą dla dzieci]. Powst. jak poz. 353. Prwdr.: *Bajki, klechdy i baśnie*. Lw. [1902] (poz. 360) s. 12-15. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Dalsze druki: *Dzieła 1930* XVII s. 84-86; *Słotkiatko Indyjskie* (dod. do: *Polak w Indiach; Bombaj*) 1944 nr 4; *Woda żywa. Baśnie pisarzy polskich*. Zebrana S. Wortman. W-wa 1956 s. 126-128 i wyd. nast.; *Pisma zebr.* IV s. 210-212.

Przekład ang.: *The Flight*. Tłum. L. Merecka Borski, K. B. Miller. *The Jolly Tailor and other Fairy Tales*. Transl. [...] by L. Merecka Borski, K. B. Miller. New York 1928 i wyd. nast., m.in. 1940 s. 134-139.

358. Sierotka. [Inc.: W świat idzie biedna sierotka]. Powst. 1902, przed 5 XII, prawdop. w listopadzie. Prwdr.: *Dla bezdomnych dzieci Kolo Panien*. Lw. 1902 s. 10-11. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 141-143.

Autografu brak.

Druki inne: *Kur. Codz.* 1902 nr 355; *Słowo Pol.* 1902 nr 592; *Tyg. Berliński* 1902 nr 12 (pt. Kolega sierotki); *Zgoda* (Chicago) 1903 nr 3, wyd. dla kobiet; *Biesiada Lit.* 1909 nr 38; M. Reiter: *Czytania polskie dla klasy 1 szkół średnich*. Lw. 1910 s. 56-58 i wyd. nast.; *Dzieła poet. 1912* IV s. 321-323; *Głos Wielko-*

polanek 1921 nr 1/5; *Praca* 1921 nr 1/5; *Młoda Polska* 1922 nr 24; *Nowy Świat* (Nowy Jork) 1922 nr z 24 XII, dod. i 1924 nr z 21 XII, dod.; *Przyjaciel Młodzieży* 1929, nr z 22 XII (dod. do: *Wieniec-Pszczółka* 1929 nr 51) (pt. Wigilia sieroty); *Dziela* 1930 XI s. 115-117; *Por. dla Pracowników Światła Żołn.* (Wielka Brytania) 1941 nr 16; *Ochotniczka* (Palestyna-Egipt-Rzym) 1944 nr 15; *Skaut* (Jerozolima) 1944 nr 29; *Pisma zebr.* IV s. 633-635.

Przekład włos.: L'orfanelia. *Antologia della poesia contemporanea polacca*. [Tłum.] G. Cau, O. Skarbek-Thuchowski. Lanciano 1931 s. 82-84 i w wyd. nast. Bologna 1979.

359. Pieśń o burmistrzance. Z motywów ludowych. [Inc.: Poszli z siecią rybarczycy]. Powst. 1902, przed 15 XII, prawdopodobnie w listopadzie lub początku grudnia. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1903 nr 1 (3 I) s. 5-6. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 48-60. Wyd. osob. ze wstępem [i w oprac.] K. Górskiego. Toruń 1977 Tow. Bibliofilów im. J. Lelewela s. nlb. 31.

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 135, 137 (fragmenty dwu różnych redakcji), rkps Ossol. 13 899/III (całość).

Druki inne: *Tyg. Słowa Pol.* 1903 nr 2; *Dziela poet.* 1912 IV s. 330-339; *Dziela* 1930 XI s. 40-50; *Matce Polce w hołdzie. Jednodniówka* [...]. Inowrocław 1946 s. nlb. 2-3 (fragm.);

w oprac. inscenizacyjnym W. Bruner-Nieczowej. *Praca Oświata* 1946 nr 10/11 s. 42-55 (tu również muz. do *Pieśni o burmistrzance* domniemanego autorstwa Dobrowolskiej, napisana konspiracyjnie w czasie okupacji); *Pisma zebr.* IV s. 559-568.

Muzykę do utworu skomponowali nadto (przed sierpniem 1946): R. Kozłowski (na chór 3-głosowy); J. Maklakiewicz (na głos z fortepianem); *Pieśń o burmistrzance*. W-wa 1930 Tow. Wyd. Muzyki Pol. s. 7 (nuty i tekst).

360. Bajki, klechdy i baśnie. Seria 1. Oprac. J. Kasprowicz. Ilustr. S. Dębicki. Lw. [1902] H. Altenberg s. nlb. 32. Wyd. nast. [rozszerz.]: ilustr. K. Kostynowicz. Lw. [1922] Pol. Instytut Nakładowy, Księgarnia „Oświata” s. 54. Reprint wyd. 2: Inowrocław 1986.

Baśnie prozą dla dzieci. — Zawartość: Przedmowa; Morskie Oko; Ucieczka; Bajka o dżumie; Koszałki opalki; Bieda z Nędzą. — W wyd. 2 dodano: O Szklanej Górze; O Madeju Rozbójniku; O Cudownym Dębnie i Baraniam Kozuszkę; Czarnoksiężnik i uczęź; Oczy uroczne.

Seria 2 nie ukazała się. Wyd. 2 dedykowane: Moim wnuczkom Ewie i Jasiowi.

Książka ukazała się w handlu księgarskim 21 XII 1902 (wyd. 2 prawdopodobnie w końcu grudnia 1922).

Druki nast.: *Dziela* 1930 XVII s. 79-109; *Pisma zebr.* IV s. 201-241.

1903

361. Na powitanie. [Inc.: Skrzydłom sokolim dana jest ta moc]. Powst. w czerwcu 1903, przed 27 VI. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1903 nr 296 (28 VI) s. 1.

Utwór napisany na IV Zlot Towarzystw Sokolich w Lwowie, który się odbył 27-29 VI 1903.

Autografu brak.

Druki nast.: *Zgoda* (Chicago) 1903 nr 31, wyd. dla mężczyzn; *Pamiętnik IV Złotu Sokolstwa Polskiego we Lwowie w dniach 27-29 czerwca 1903*. Lw. 1904 s. 7; *Przewodnik Główny* 1921 nr 7; *Słowo Pol.* 1927 nr 154; 1891-1931. *Jednodniówka* wydana z okazji 40-lecia „Sokola” w Cieszynie. Cieszyn 1931 s. 3-5; *Pisma zebr.* IV s. 663-664.

362. Wiatr gnie sieroce smreki. [Inc. jak tytuł]. Powst. Zakopane 1903, prawdopodobnie w sierpniu lub początku (przed 11) września. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1903 nr 600 (24 XII) s. 7. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 9.

Autografu brak. Znajdował się on w nie zachowanym sztabuchu Zygmunta Gnatowskiego i był tu datowany: „Koliba, 10 września 1903, w Zakopanem”. Odpis sąd sporządził Walery Eljasz Radzikowski (w ostatnim tomiku prowadzonego przez siebie raptularza, dziś zaginionym). Jeden z tych rękopisów był podstawą druku w *Pamiętniku Towarzystwa Tatrzńskiego* 1905; z odpisu Radzikowskiego wiersz ukazał się w *Naszym Kraju* 1906.

Druki inne: *Pam. Tow. Tatrzńskiego*. T. 26: 1905 s. 141; *Nasz Kraj* 1906 t. 2 z. 6; *Dziela poet.* 1912 IV s. 187; *Nowa Reforma* 1925 nr 158, dod.; *Dziela* 1930 XI s. 10-11; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1941 nr 31; *Por. dla Pracowników Światła Żołn.* (Wielka Brytania) 1943 nr 4 [5]; *Książka Pol. na Uchodźstwie* (dod. do *Polaka w Afryce*, Nairobi, Kenia) 1944 nr 16; *Tatry*. Szkolka 1945 s. 5; „Kraj, co się nigdy w myślach nie odmienia...”. Londyn 1945 s. 20; *Głos Ludu* (Ostrava) 1956 nr 117; *Perspektywy* (dod. do *Dzian. Zach.*, Kał.) 1956 nr 38; *An Anthology of Polish Literature*. Ed. [...] by M. Kridl. New York 1957 s. 440-441; *Więści* 1957 nr 27; *Pisma zebr.* IV s. 525.

Przekłady

łaciński: Ioannis Kasprowicz vatis Poloni Carmen e i

Wiatr gnie sieroce smreki *Asclepiadis strophis translatum*. Tłum. J. Birkenmajer. *Myśl Nar.* 1939 nr 6.

lot.: Vejs vicentulās priedes loka... *Poļu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 231-232.

ros.: [Inc.] Sirotliwyje moknut jeli. Tłum. J. A. Błaginina. *Polskaja lirika w pieriewodach russkich poetow*. [Oprac.] B. Śluckij, B. Stachiejew. Moskwa 1969 s. 263. — Inny przekład zob. poz. 1542.

Poemat muz. do słów tego wiersza napisał Cz. Marek. Muzykę do nich (na głos i fortepian) skomponował również K. Liszniewski (druk. ok. 1912).

363. Kordecki. [Inc.: Prochem li jesteś, prochem, więcej listopadzie]. Powst. 1903, przed 15 XI (prawdop. w listopadzie). Prwdr.: *Słowo Pol.* 1903 nr 535 (16 XI) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 124-133.

Utwór napisany na trzechsetną rocznicę urodzin ks. Augustyna Kordeckiego.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 15-21. (Autograf ten był poprzednio w Bibliotece Muzeum Narodowego w Raperswiliu, dołączył wpywał w roku 1905, otrzymał numer akcesji 432 i wchodził następnie w skład rękopisu 1931).

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 227-234; *Dziela* 1930 XI s. 103-110; *Pisma zebr.* IV s. 619-626.

364. Pieśń o Waligórze. [Inc.: Pod turniami ciemne rosną smreki]. Powst. przed połową grudnia 1903, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1904 nr 5 (30 I) s. 87-88, nr 6 (6 II) s. 109, 112. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 61-83. Wyd. osob.: oprac. [i posłowiem opatrzyl] R. Loth. Kr. 1988 Wydawn. Lit. s. 39.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 340-355; *Dziela* 1930 XI s. 51-67; *Pisma zebr.* IV s. 569-585.

Przekład czes. (fragm.): *Pieśń o Valihofe*. Tłum. A. Muilovský [A. Truksa]. *Země* (Prah) 1926/1927 nr 4.

365. *Mona Liza*. I-V. [Inc.: Śmiejesz się do mnie tym dziwnym uśmiechem]. Powst. przed 18 XII 1903, prawdop. w tymże roku. Prwdr. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 205-211.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* IV s. 92-94; *Gaz. Wiecz.* 1912 nr 774 (w art.: Lb: Jak my czytamy naszych autorów?); *Dziela 1930* XI s. 129-132; *Pisma zebr.* IV s. 665-667.

Przekłady

grecki: Eis Monalisan. I-IV. Tłum. Grasinios [B. Graszynski]. *Eos* 1913 z. 1 s. 82-84.

niem.: *Mona Lisa*. I-II. Tłum. J. Wypler. Autograf tłumacza w Bibl. Śl. w rkpsie R 1227/III.

366. Nie wiem, gdzie jesteś... I-II. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 24 XII 1903, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1903 nr 600 (24 XII) s. 7. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 10-11.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* V s. 17-18; *Dziela 1930* XI s. 11-12; *Pisma zebr.* IV s. 526-527.

Przekład włos.: [Inc.: Io non so dove tu sia o se le tue

grandi. Tłum. C. Garosci. *Rivista di letterature slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2 s. 215-216.

367. [Inc.:] Nie zgasiłaś, pieśni. Powst. przed 24 XII 1903, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1903 nr 600 (24 XII) s. 7. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 1-3.

W pierwodruku tytuł: Z poematu *Inwokacja*. — Por. poz. 404.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* IV s. 287-289; *Dziela 1930* XI s. 5-7; *Pisma zebr.* IV s. 517-519.

368. Ciche, samotne rzędy wierzby. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 29 XII 1903, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1904 nr 1 (1 I) s. 3-5. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 20-29.

Przy pierwodruku inf.: Z cyklu *Stance*.

Autografu brak.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1906 nr 10; *Słowo Pol.* 1906 nr 336; *Dziela poet. 1912* IV s. 303-309; *Dziela 1930* XI s. 18-25; *Pisma zebr.* IV s. 536-543.

1904

369. A kiedy zmartwychpowstał... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 1 IV 1904, prawdop. w końcu marca tegoż roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1904 nr 159 (2 IV) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 144-150.

Autografu brak. Jego facsimile opublikowane zostało w *Myśli Nar.* 1926 nr 14. (Był to autograf stanowiący podstawę pierwodruku w *Słowie Pol.*)

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 222-226; *Kur. Warsz.* 1916 nr 113 wyd. wiecz.; *Głos Narodu* (Jersey City) 1922 nr 15; *Nasza Przyszłość* 1927 nr 16 (fragm. pt. Na zmartwychwstanie); *Dziela 1930* XI s. 117-122; *Niedziela dla Dzieci* 1931 nr 7 (fragm. pt. Na zmartwychwstanie); *Przez walkę do zwycięstwa* (W-wa; konspir.) 1944 nr 9 (pt. Na Zmartwychwstanie); *Dzien. Pol.* 1947 nr 94; *Pisma zebr.* IV s. 636-640.

370. Uczta Herodiady. Poemat dramatyczny w 3 aktach. Z cyklu *Na Wzgórzu Śmierci*. Powst. 1904 (pisany późną wiosną lub latem, ukończony prawdop. w czerwcu, na pewno nie później niż w początku sierpnia). Wyd. Lw. 1905 H. Altenberg s. 194.

Wyd. książkowe ukazało się między 17 a 29 XI 1904. Fragmenty aktu 2 były odczytane przez J. Tennera w Związku Naukowo-Literackim we Lwowie 20 XI 1904.

Autografy: brulionowa red. prawie całego tekstu w Woj. i Miejskiej Bibl. Publ. w Bydgoszczy, rkps II 428 (dar M. Kasprowiczej z roku 1939). Uzupełniają ją trzy karty zachowane w Bibl. Ossol. rkps 6448/II s. 113-118. — Drugi autograf zachowany w trzech oddzielnych fragmentach w rkpsie Ossol. 6448/II s. 85-109. — Fragment innego — to jedna karta w rkpsie Ossol. 6448/II s. 111.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* VI s. 301-446; *Dziela 1930* XII; *Pisma zebr.* IV s. 243-403.

Wyst.: Kr., T. Miejski 25 II 1905. (Egz. reżyserski: Bibl. Teatru im. J. Słowackiego w Kr., sygn. 1104; portret J. Kotarbińskiego w roli Heroda Antypatra, mal. przez K. Sichulskiego, znajduje się w Muzeum Teatr. w Warszawie); Poz., T. Polski 7 IV 1906. (Fot.: *Świat* 1906 nr 21); Lw., T. Miejski 5 IX 1906. (Fot. W. Siemaszkowej w roli Salome w: *Czterdzielić pięć lat pracy scenicznej i nbywatelskiej W. Siemaszkowej* [...]. Lw.

1932 s. 21 i 64); Wilno, T. Miejski na Pohulance 9 I 1910; W-wa, T. Polski 17 IV 1917; Poz., T. Polski 29 IX 1926. (Fot. z inscenizacji: *Światowid* 1926 nr 42; *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 46).

Radio: Poz. 26 VII 1926 (fragm.).

Przekład niem.: *Das Festmahl der Herodias*. Dramatisches Gedicht in 3 Akten. (Aus dem Zyklus: Auf dem Hügel des Todes). Tłum. J. Wypler. Autograf tłumacza w Bibl. Śl., rkps R 1226/III. — Fragment niezdyktowanego przekładu: *Polskie Poem.* (Wien) 1906 nr 9 [?].

371. W noc wigilijną. [Inc.: Powie Chrystus, Pan nasz miłościwy]. Powst. w 1904, prawdop. w grudniu (przed 24 XII). Prwdr.: *Słowo Pol.* 1904 nr 604 (24 XII) s. 1 (pt. Z opłatkami). Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 135-136.

Autografu brak.

Druki nast.: *Czas* 1907 nr 296 wyd. wiecz.; *Dzien. Wil.* 1907 nr 293; *Kur. Litewski* 1907 nr 288; *Biesiada Lit.* 1908 nr 13; *Dzien. Kijowski* 1909 nr 293; *Praca* (Poz.) 1909 nr 52; *Iskra* (Kr.) 1911 nr 12 (pt. Noc wigilijna; w spisie treści numeru tytuł: Z opłatkami); *Kur. Pozn.* 1914 nr 296, dod.; *Waria* 1918 s. 92; *Niedzielną Górnik* (Wilkes-Barre) 1922 nr 51; *Praca* (Poz.) 1923 nr 51; *ABC* 1926 nr 91; *Nad rodzinny* (dod. do *Słowa Pom.*) 1926 nr 51; *Przyj. Młodzieży* (Poz.) 1926 nr 12; *Wiek Nowy* 1926 nr 7653; *Więś Pol.* 1926 nr 48/52; *ABC* (Zakopane) 1927 nr 355; *Przew. Młodzieży Żeńskiej* 1927 nr 12; *Gaz. Pozn. i Pom.* 1928 nr 229; *Nowy Kur.* 1928 nr 297; *Ognisko* (Paryż) 1928 nr 353; *Głos Ludu* 1929 nr 2 (bez tyt.); *Dziela 1930* XI s. 110-111; *Ognisko* (Paryż) 1930 nr 551; *Kal. Gospodarcza Pol.* (W-wa) 1931; *Polonia* 1935 nr 4024 (bez tyt.); *Rolnik Wielkop.* 1935 nr 103 (bez tyt.); *Znicz* 1935 nr 10 (pt. Posłuchajcie aniółkowi moji); *Express Zagłębia* 1936 nr 353 (bez tyt.); *Przeł. Chyrowski* 1937 nr 1; *Dzien. Pozn.* 1938 nr 295 dod. święteczny; *Chata Rodzinna* (Kowno) 1939 nr 52 (fragm.); *Kal. Związkowy* (Chicago) 1940 s. 159; *Por. dla Pracowników Światlic Żołn.* (Wielka Brytania) 1942 nr 12; *Nasz Świat* (Detroit) 1943 nr 1 (pt. Polska kołpud) i nr 52 (pt. Noc wigilijna); *Razem młodzi przyjaciele* (Lyon-Paryż) 1944 nr 7/8; *Kal. Katol.* (W-wa) 1956 s. 49; *Katol. Kal. dla Warmii i Mazur* (W-wa) 1956 s. 49; *Katolik* 1956 nr 52/53; *Słaski Kal. Katol.* (W-wa) 1956 s. 49; *Związkowiec* (Toronto) 1956, dod. nr 51/52; *Syrena* (Paryż) 1957 nr 12; *Lud* (Kurzyba) 1976 nr 51; *Pisma zebr.* IV s. 628-629.

1905

372. [Inc.:] Mówią, że ślepiec. Powst. w kwietniu 1905, prawdop. w końcu miesiąca. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 205 (3 V) s. 6.

Fraszka dla dra Tytusa Kickiego, lwowskiego okulisty.
Autografu brak.
Druki inne: *Dzien. Pol.* 1905 nr 209; *Przeegl. Polit., Spol. i Lit.* 1905 nr 103; A. Kasproicz-Jarocka: *Córki mówią...* W-wa 1966 s. 16; *Pisma zebra.* IV s. 677.

373. „Boże carja chрани...”. [Inc.: Wróg do nas przyszedł]. Powst. w czerwcu (przed 23 VI) 1905. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 297 (28 VI) s. 5-6.

Wiersz napisany na obchód czterechsetlecia urodzin Mikolaja Reja w liceum Wiktorii Niedzialkowskiej w Lwowie i tam recytowany 25 VI 1905.
Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 69.
Druki inne: *Dzien. Chicagoski* 1905 nr 162; *Praca* 1905 nr 28; *Teka* 1905 nr 5/6; *Dzien. Chicagoski* 1908 nr 78; *Dziela poet.* 1912 III s. 78-79. [W wydaniu *Dziel* przeznaczonym na rynek zaboru rosyjskiego utworu tego brak]; *Dziela 1930 XI* s. 133-134; *Pisma zebra.* IV s. 678-679.

374. Akacja. Powst. 1905, prawdop. jesienią lub zimą 1905/1906. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 112-116. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet.* 1912 VI s. 74-76; *Dziela 1930 X* s. 66-69; *Pisma zebra.* IV s. 479-481.
Przekłady
czes. zob. poz. 403.
niem. zob. poz. 403.

375. Ballada o bohaterskim koniu. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 14-18. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet.* 1912 VI s. 14-16; *Dziela 1930 X* s. 11-13; *Obraz lit. pol. S. T. I.* W-wa 1968 s. 354-356; *Pisma zebra.* IV s. 415-418.
Przekłady
czes. zob. poz. 403.
lot. zob. poz. 403.
niem. zob. poz. 403.
serbochorw.: *Ballada o junackome konju.* Tłum. R. Winawer. *Srpski književni glasnik.* T. 22: 1909 s. 352-354.

376. Błogosławieństwo. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 142-144. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet.* 1912 VI s. 92-93; *Dziela 1930 X* s. 84-85; *Pisma zebra.* IV s. 498-499.
Przekłady
bułg.: *Błogosłowija.* Tłum. D. Gabe-Penewa. *Polsko-Bułgarski pregled* (Sofija) 1923 nr 23.
czes. zob. poz. 403.
niem.: Tłum. L. Grünstein. *Oesterreichische Musik- und Theaterzeitung* 1899 dod. lit. nr 10. — Zob. też poz. 403.
ros.: *Błogosłowienie.* Tłum. E. Tropowskij, M. Tropowska. *Sbornik „Molodaj Polsci”.* Red. E. Tropowskij. S[ankt]-Pietierburg 1908 s. 178-179. — Zob. też poz. 403.
serbochorw.: *Błogosłowi.* Tłum. E. *Hrwatski list* (Osijek) 1926 nr 193. — Tłum. Z. Marković. *Književni sewer* 1928 z. 2.

377. Chałupa. Powst. jak poz. 374. Prwdr.:

O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 145-153. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet.* 1912 VI s. 94-99; *Dziela 1930 X* s. 85-91; *Pisma zebra.* IV s. 500-505.
Przekłady
czes. zob. poz. 403.
lot. zob. poz. 403.
niem.: *Die Hütte.* Tłum. A. S. Mágr. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1923 nr 14. — Zob. też poz. 403.

378. Cień. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 165 (14 IV) s. 1-3. Wyd. w: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 87-99 i wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Kal. „Tarnowianin”* 1911 s. 107-111; *Dziela poet.* 1912 VI s. 59-66; *Dziela 1930 X* s. 52-59; *Pisma zebra.* IV s. 464-471.
Przekłady
czes. zob. poz. 403.
niem.: *Der Schatten.* Tłum. R. Trautmann. *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1964 nr 27 s. 259-260; zob. też poz. 403.

379. Filozof. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 154-166. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet.* 1912 VI s. 100-107; *Dziela 1930 X* s. 91-98; *Pisma zebra.* IV s. 506-513.
Przekłady
czes.: *Mudřec.* Tłum. E. Lešchrad. *Národní politika* 1925 nr 135. — Zob. też poz. 403.
lot. zob. poz. 403.
niem.: *Der Philosoph.* Tłum. A. S. Mágr. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1926 nr 32. — *Der Philosoph.* Tłum. R. Trautmann. *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1964 nr 26 s. 145-149; zob. też poz. 403.
serbochorw.: *Filozof.* Tłum. R. Winawer. *Srpski književni glasnik* t. 23: 1909 s. 171-178.

380. Fragonard. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 34-45. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet.* 1912 VI s. 27-32; *Dziela 1930 X* s. 21-27; *Pisma zebra.* IV s. 428-434.
Przekłady
czes.: *Fragonard.* Tłum. J. Matouš. *Moderní revue* (Prah) 1914 s. 451-457; przedr. zob. poz. 403.
niem.: *Fragonard.* Tłum. M. Bienenstock. *Xenien* (Leipzig) 1913 Augustheft [nr sierpniowy] s. 78-84. — Zob. też poz. 403.

381. Głównki dziecięce. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 80-86. Przedr. w wyd. nast. Wyd. osob.: *Nowy Sącz* 1986 *Sądecka Oficyna Wydawn.* Nakładem Stowarzyszenia Przyjaciół Twórczości J. Kasproicza s. 11.

Autografu brak.
Druki inne: *Czas* 1906 nr 98; *Dzien. Powst.* 1906 nr 146; *Kur. Litew.* 1906 nr 116; *Dziela poet.* 1912 VI s. 55-58; *W słońcu* 1926 nr 11/12 (fragm.); *Dziela 1930 X* s. 48-52; *Pisma zebra.* IV s. 459-463.
Przekłady
czes. zob. poz. 403.

niem. zob. poz. 403.
ros. Dietskija golowki. Tłum. E. Tropowski, M. Tropowska: *Sbornik „Molodoj Polzi”*. Red. E. Tropowski. S[anki]-Pietierburg 1908 s. 174-177. — Zob. też poz. 403.

382. List. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] (poz. 403) s. 117-133. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 77-86; Dziela 1930 X s. 69-79; Pisma zebr. IV s. 482-492.*

Przekłady
czes. zob. poz. 403.
niem. zob. poz. 403.

383. Marmur. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] Lw. 1906 (poz. 403) s. 134-141. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 87-91; Dziela 1930 X s. 79-84; Pisma zebr. IV s. 493-497.*

Przekłady
czes.: Mramor. Tłum. J. Matouš. *Národní listy* (Praž) 1918 nr 74; przdr. zob. poz. 403. — Socha. Tłum. Jan Václav z Finberka. *Národní politika* (Praž) 1924 nr 323, dod.
niem. zob. poz. 403.

384. Modlitwa episjera. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] Lw. 1906 (poz. 403) s. 22-28. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 19-22; Dziela 1930 X s. 15-18; Pisma zebr. IV s. 421-424.*

Przekłady
czes. zob. poz. 403.
niem. zob. poz. 403.

385. O walącym się domu. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] Lw. 1906 (poz. 403) s. 64-71. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 45-49; Dziela 1930 X s. 38-43; Pisma zebr. IV s. 447-452.*

Przekłady
czes. zob. poz. 403.
niem.: Vom einstürzenden Haus. [Fragm.] Tłum. K. Dedecius. *Polnische Poesie des 20. Jahrhunderts*. Hrsg. und übertragen v. K. Dedecius. München 1964 s. 7. Przdr. w wyd. nast. München 1968 oraz w poz. 1540^A. — Zob. też poz. 403.

386. Pana Antoniego C., współwłaściciela firmy Antoni C. & Sp. przy ulicy M., sen o sędzie ostatecznym. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] Lw. 1906 (poz. 403) s. 46-61. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 33-42; Dziela 1930 X s. 28-37; Pisma zebr. IV s. 435-444.*

Przekłady
czes. zob. poz. 403.
lot. zob. poz. 403.
niem. zob. poz. 403.

387. Pani Śmierć. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] Lw. 1906 (poz. 403) s. 100-111. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 67-73; Dziela 1930 X s. 59-66; Pisma zebr. IV s. 472-478.*

Wyst.: Kr., Krak. T. Artystów „Cricot I” 10 IV 1934.

Przekłady
czes. zob. poz. 403.
lot. zob. poz. 403.

niem.: Frau Mors. Tłum. R. Trautmann. *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1964 nr 26 s. 141-145; zob. też poz. 403.
ros. zob. poz. 403.

388. Pijaczka. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] Lw. 1906 (poz. 403) s. 11-13. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 12-13; Dziela 1930 X s. 9-10; Pisma zebr. IV s. 413-414.*

Przekłady
czes.: Pijaczka. Tłum. V. Burian. *Nova doba* (Plzeň) 1917 nr 186; też *Topičův sborník* (Praž) 1916/1917 z. 11 s. 518-519; zob. też poz. 403.

niem.: Die Trinkerin. Tłum. R. Trautmann. *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1964 nr 27 s. 258-260; zob. też poz. 403.
ros. zob. poz. 403.
serbochorw.: Bludnica. [Tłum. anonimowe]. *Rijezki novi list* 1915 nr 37.

389. Pod kolumną. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] Lw. 1906 (poz. 403) s. 7-10. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 10-11; Dziela 1930 X s. 7-9; Pisma zebr. IV s. 411-412.*

Przekłady
czes. zob. poz. 403.
niem. zob. poz. 403.

390. Południe. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] Lw. 1906 (poz. 403) s. 1-2. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 5; Dziela 1930 X s. 5; Pisma zebr. IV s. 407.*

Przekłady
czes.: Poledne. Tłum. V. Burian. *Topičův sborník* (Praž) 1916/1917 z. 11 s. 518. — Zob. też poz. 403.

niem.: Mittag. Tłum. R. Trautmann. *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1964 nr 26 s. 139. — Mittag. Tłum. Mgr. [A. S. Mágr]. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1923 nr 37. — Zob. też poz. 403.

serbochorw.: Podne. Tłum. Z. Marković. *Srpski književni glasnik* 1927 s. 590.

391. Pont Neuf. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] Lw. 1906 (poz. 403) s. 31-34. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 25-26; Dziela 1930 X s. 19-21; Pisma zebr. IV s. 426-427.*

Przekłady
czes.: Pont Neuf. Tłum. V. Burian. *Národní listy* (Praž) 1918 nr 51. — Zob. też poz. 403.
niem. zob. poz. 403.

392. Portal katedry. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...] Lw. 1906 (poz. 403) s. 19-21. Przdr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI s. 17-18; Dziela 1930 X s. 13-14; Pisma zebr. IV s. 419-420.*

Przekłady
czes.: Portál katedry. Tłum. J. Lipenský. *Eva* (Olomouc) 1925 nr 1. — Zob. też poz. 403.

niem.: Das Domportal. Tłum. Mgr. [A. S. Mágr]. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1923 nr 34. — Zob. też poz. 403.

serbochorw.: Portal katedralne. Tłum. Z. Marković. *Srpski književni glasnik* 1927 s. 591.

393. Równi z równymi. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 29-30. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI* s. 23-24; *Dziela 1930 X* s. 18-19; *Pisma zebr. IV* s. 425.
Przekłady
czes. zob. poz. 403.
niem. zob. poz. 403.

394. Spoczynek. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 3-4. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI* s. 6-7; *Dziela 1930 X* s. 5-6; *Pisma zebr. IV* s. 408.
Przekłady
czes.: Odpočinek. Tłum. V. Burian. *Nova doba* (Pízeň) 1917 nr 186; też *Těpícíu sborník* (Praž) 1916/1917 z. 11 s. 517-518. — Zob. też poz. 403.
niem.: Rast. Tłum. Mgr [A. S. Mágr]. *Prager Presse* 1923 nr 258 wyd. por. — Rast. Tłum. R. Trautmann. *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1964 nr 26 s. 139-140; zob. też poz. 403.

395. Starożytny kościół. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 62-63. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI* s. 43-44; *Dziela 1930 X* s. 37-38; *Pisma zebr. IV* s. 445-446.
Przekłady
bułg.: Starijał chram. Tłum. D. Gabe-Penewa. *Polsko-Bułgarski przegląd* (Sofija) 1922 nr 24.
czes. zob. poz. 403.
franc.: La vieille église. Tłum. W. Godlewski. Rkps przekładu w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.
niem. zob. poz. 403.

396. Śpiewający. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 76-79. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI* s. 53-54; *Dziela 1930 X* s. 46-47; *Pisma zebr. IV* s. 456-458.
Przekłady
czes.: Zpívající. Tłum. V. Burian. *Cesta* (Praž) 1921 nr 3. — Zob. też poz. 403.
niem. zob. poz. 403.

397. Wędrowcy. Powst. jak poz. 374. Prwdr.: O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 5-6. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI* s. 8-9; *Dziela 1930 X* s. 6-7; *Pisma zebr. IV* s. 409-410.
Przekłady
bułg.: Strannici. Tłum. [D. Gabe-Penewa]. *Podvig* (Bułgaria) 1924 nr 5.
czes. zob. poz. 403.
niem.: Die Wanderer. Tłum. Mgr [A. S. Mágr]. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1923 nr 38. — Zob. też poz. 403.
ros.: Stranniki. Tłum. E. Tropowski, M. Tropowska. *Sbornik „Molodoj Polzr”*. Red. E. Tropowski. S[ankt]-Pietierburg 1908 s. 173. — Zob. też poz. 403.

serbochorw.: Stranci. Tłum. B. Pekarić. *Banovac* 1915 nr 26.

398. Złodziej. Powst. jak poz. 374. Prwdr.:

O bohaterskim koniu [...]. Lw. 1906 (poz. 403) s. 72-75. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.
Druki inne: *Dziela poet. 1912 VI* s. 50-52; *Dziela 1930 X* s. 43-45; *Pisma zebr. IV* s. 453-455.
Przekłady
bułg.: Kradec. Tłum. D. Gabe-Penewa. *Polsko-Bułgarski przegląd* (Sofija) 1923 nr 23.
czes.: Zloděj. Tłum. J. Matouš. *Cesta* (Praž) 1921 nr 3. — Zloděj. Tłum. O. F. Babler. *Moravskoslezský deník* (Moravská Ostrava) 1930 nr 26, dod. — Zob. też poz. 403.
lot. zob. poz. 403.
niem.: Der Dieb. Tłum. R. Trautmann. *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1964 nr 26 s. 140-141; zob. też poz. 403.

399. Warszawianka. [Inc.: Oto chwila pomsty, slawy!]. Powst. po 1 XI 1905, nie później niż w początku stycznia 1906; prawdop. w początku listopada 1905. Prwdr.: *Teka* 1905 nr 11/12 (listopad-grudzień; wyd. w początku stycznia 1906) s. 422-424.

Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912 III* s. 80-81. [Brak w mutacji tego wyd. przeznaczony na rynek księgarski zaboru rosyjskiego]; *Dziela 1930 XI* s. 135-136; *Pisma zebr. IV* s. 680-681. — Liczne przedruki fragmentów w latach 1939-1945, pt. Dzień krwi i chwaly. *Robotnik Pol.* (Nowy Jork) 1941 nr 37, *Goniec Obozowy* (Münchenbüchsee-Baden/Aargau, Szwajcaria) 1942 nr 18; pt. Niebawem. *Pol. Czerwony Krzyż. Kalendarz* (Londyn) 1941 s. 188, *Ku wolnej Polsce* (Palestyna-Egipt) 1942 nr 8, *Skrzydła Wiadomości ze Świata* (Blackpool—Londyn) 1943 nr 2, *Gaz. Żołnierza* (Bari—Neapol) 1945 nr 81; pt. Oto dziś dzień krwi i chwaly. *Dzien. Żołnierza APW [Armii Pol. na Wschodzie]* (Tel. Awii—Kair—Włochy) 1944 nr 171, *O Warszawie. Wycinki Literackie [...]*. [Szkocja] 1944 s. 6.

Przekład węgier.: Varsavjanka. Tłum. D. Tendori. *Lengyel költök antológiája*. [Oprac.] E. Bojtár, G. Kerényi. [B. m.] 1969 s. 160-162.

400. W rocznicę Mickiewiczowską. [Inc.: Umarł, lecz żyje]. Powst. 1905, prawdop. na krótko przed 26 XI. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 551 (26 XI) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słoneczniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 134.

Sonet napisany na 50-lecie zgonu Adama Mickiewicza. W pierwodruku tytuł *W rocznicę*.

Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela poet. 1912 III* s. 254 (tu w cyklu: Adamowi Mickiewiczowi, pt. W rocznicę śmierci. I); *Dziela 1930 V* s. 62 (pt. W rocznicę śmierci. I); *Pisma zebr. IV* s. 627.

401. Legenda o głodzie. (Z papierów zapomnianych). [Inc.: Lat temu będzie może sto]. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1913 nr 599 (24 XII) s. 2-3.

Data powstania nie ustalona. Prawdop. utwór napisany został ok. 1905-1906. Adam Szczębowski datował go na lata 1902-1906 (*Ruch Lit.* 1931 nr 8 s. 240-241); Piotr Grzegorzczak — na okres ok. 1897 (*Tyg. Powsz.* 1946 nr 31 s. 3). Omówienie polemiki i uzasadnienie hipotezy lat 1905-1906 w *Pismach zebranych IV* s. 891-892.

Autografów brak. Było ich co najmniej trzy, z czego dwa spłonęły wraz z archiwum literackim Kasprowicza w Muzeum Miejskim w Poznaniu w czasie drugiej wojny światowej.

Druki nast.: *Kur. Pozn.* 1918 nr 75 dod. II (inna red.); *Tyg. Powsz.* 1946 nr 31 (ogł. P. Grzegorzczak, z komentarz); *Pisma zebr. IV* s. 668-676.

1906

402. Księga. [Inc.: Rozmłowany był w przedziwnej księdze]. Powst. przed końcem stycznia 1906. Prwdr.: *Nasz Kraj* 1906 t. 1 z. 6 (3 II) s. 1.

Autografu brak.

Druk nast.: *Pisma zebr.* IV s. 682.

403. O bohaterskim koniu i walącym się domu. Prozę napisał Jan Kasprowicz. Lw. 1906 H. Altenberg, W-wa E. Wende i S-ka s. 166. Wyd. nast.: wstępem opatrzył J. J. Lipski. W-wa 1960 PIW s. 158 *Bibl. Poetów*; wyd. 2 [właśc. 3]. Wstępem opatrzył J. J. Lipski. W-wa 1976 PIW s. 157 *Bibl. Poetów*.

Zawartość I. Południe; II. Spoczynek; III. Wędrowcy; IV. Pod kolumną; V. Pijaczka; VI. Ballada o bohaterskim koniu; VII. Portal katedry; VIII. Modlitwa episkopa; IX. Równi z równymi; X. Pont Neuf; XI. Fragonard; XII. Pana Antoniego C., współwłaściciela firmy Antoni C. & Sp. przy ulicy M., sen o sędzię ostatecznym; XIII. Starożytny kościół; XIV. O walącym się domu; XV. Złodziej; XVI. Śpiewający; XVII. Główni dziecięce; XVIII. Cień; XIX. Pani Śmierć; XX. Akacja; XXI. List; XXII. Marmur; XXIII. Błogosławieństwo; XXIV. Chalupa; XXV. Filozof.

W wyd. z 1960 i 1976 dodano: A. Bertrand: Z „Nocnych przechadzek Boruty”. Tłum. J. Kasprowicz.

Wyd. 1 ukazało się 17 IV 1906.

Druki inne: *Dziela poet.* 1912 VI s. 3-107; *Dziela* 1930 X; *Pisma zebr.* IV s. 405-513.

Przeróbki

O bohaterskim koniu i walącym się domu. Wyst. W-wa, T. Nurt 22 V 1983.

Przekłady

czes.: O bohaterském koni a hroučícím se domu. Přeložil J. Matouš. Praha 1919 K. Neumannová s. 106. *Knihy dobrých autorů*. T. 158/159.

Zawartość I. Poledne [Południe]; II. Odpočinok [Spoczynek]; III. Poutníci [Wędrowcy]; IV. Pod sloupem [Pod kolumną]; V. Pijačka [Pijaczka]; VI. Ballada o bohaterském koni [Ballada o bohaterskim koniu]; VII. Portal katedrály [Portal katedry]; VIII. Modlitba obehodníkova [Modlitwa episkopa]; IX. Rovni s rovnými [Równi z równymi]; X. Pont Neuf; XI. Fragonard; XII. Pana Antonína C., spoluvlastníka firmy Antonín C. a Spol. v ulici M., sen o posledním soudu [Pana Antoniego C. [...] sen o sędzię ostatecznym]; XIII. Starobylý kostel [Starożytny kościół]; XIV. O hroučícím se domu [O walącym się domu]; XV. Zloděj [Złodziej]; XVI. Zpěvák [Śpiewający]; XVII. Dětské hlavičky [Główki dziecięce]; XVIII. Stín [Cień]; XIX. Pani Smrt [Pani Śmierć]; XX. Akát [Akacja]; XXI. List; XXII. Mramor [Marmur]; XXIII. Błogosławieństwo [Błogosławieństwo]; XXIV. Chalupa [Chalupa]; XXV. Filozof [Filozof].

lot.: Pastardiena. Skices. [Tłum.] J. B. [J. Bušs], L. Kr. [T. Lejas-Krūmīns]. Cēsis-Rīgā 1924 O. Jepses s. 43. *Cittautu daiļdarbi 2. Poļu daiļdarbi 1*.

Zawartość Pastardiena [Pana Antoniego C. [...] sen o sędzię ostatecznym]; Būdiņa [Chalupa]; Mors kundze [Pani Śmierć]; Filozofs [Filozof]; Balade par varonīgo zirgu [Ballada o bohaterskim koniu]; Zaglīs [Złodziej].

niem.:

M. Bienenstock. München 1913. [Inf.: *Słowo Pol.* 1913 nr 219, Wiadomość niepewna].

Vom heldenmütigen Pferde und vom einstürzenden Hause. Ein Skizzenbuch. Übertragen und mit einem Nachwort versehen von R. Trautmann. Heidelberg [1922] C. Winter s. 144. *Meisterwerke Slawischer Dichtung*, 1.

Zawartość I. Mittag [Południe. Przedr. zob. poz. 390]; II. Rast [Spoczynek. Przedr. zob. poz. 394]; III. Die Wanderer [Wędrowcy]; IV. Unter der Säule [Pod kolumną]; V. Die Trinkerin [Pijaczka. Przedr. zob. poz. 388]; VI. Ballade vom heldenmütigen Pferde [Ballada o bohaterskim koniu]; VII. Das

Portal der Kathedrale [Portal katedry]; VIII. Gebet eines Krämers [Modlitwa episkopa]; IX. Gleiche mit Gleichen [Równi z równymi]; X. Pont Neuf; XI. Fragonard; XII. Traum des Herrn Anton C., Mitinhabers der Firma C. & Co. in der Strasse M., vom Jüngsten Gericht [Pana Antoniego C. [...] sen o sędzię ostatecznym]; XIII. Die alte Kirche [Starożytny kościół]; XIV. Vom einstürzenden Hause [O walącym się domu]; XV. Der Dieb [Złodziej. Przedr. zob. poz. 398]; XVI. Im Singen [Śpiewający]; XVII. Die Kinderköpfchen [Główki dziecięce]; XVIII. Der Schatten [Cień. Przedr. zob. poz. 378]; XIX. Frau Mors [Pani Śmierć. Przedr. zob. poz. 387]; XX. Die Akazie [Akacja]; XXI. Ein Brief [List]; XXII. Marmor [Marmur]; XXIII. Segen [Błogosławieństwo]; XXIV. Die Hütte [Chalupa]; XXV. Der Philosoph [Filozof. Przedr. zob. poz. 379]; Nachwort.

ros.: Iz stichotworienij w prozie. [Tłum.] E. Tropowskij. S[ankt]-P[eter]burg 1909 „Ad astra” s. 36. *Chudožestvenno-literaturnaja biblioteczka Izdatielstwa „Ad astra”*, 8.

Zawartość: Dietskija golovki [Główki dziecięce]; Gospożka Smiert’ [Pani Śmierć]; Pjanaja [Pijaczka]; Stranniki [Wędrowcy]; Błogosłowienie [Błogosławieństwo].

404. Fragment. [Inc.: Święta, jedyna pieśni!]. Powst. przed 1 VIII 1906, prawdopodob. latem tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 348 (4 VIII) s. 1-2. Wyd. w: *Ballada o słoneczniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 30-36.

Może jest to fragment nie ukończonego poematu „Inwokacja”, nad którym Kasprowicz pracował w r. 1903? (Por. poz. 367).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 310-314; *Dziela* 1930 XI s. 26-31; *Pisma zebr.* IV s. 544-549.

405. Dzień Matki Boskiej Anielskiej. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 8 VIII 1906, prawdop. latem tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 360 (11 VIII) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słoneczniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 14.

Autografu brak.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1906 nr 22; *Dziela poet.* 1912 IV s. 297; *Dziela* 1930 XI s. 14; *Kal. Katol.* (W-wa) 1956 s. 33; *Katol. Kal. dla Warmii i Mazur* (W-wa) 1956 s. 33; *Katolik* 1956 nr 33; *Śl. Kal. Katol.* (W-wa) 1956 s. 33; *Matka Boska w poezji polskiej*. Oprac. M. Jasińska [i in.]. T. 2. Lublin 1959 s. 122-123; *Pisma zebr.* IV s. 530.

Przekład włos.: Il giorno di Santa Maria degli Angeli. *Le più belle pagine della letteratura polacca*. A cura di M. Bersano Begey. Milano 1965 s. 220.

406. Miłości pełne niech będą twe usta. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 405. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 360 (11 VIII) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słoneczniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 16.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 299; *Dziela* 1930 XI s. 15-16; *Zakopane* 1939 nr 15; *Spółnota* 1947 nr 20; *Pisma zebr.* IV s. 532.

Przekłady

franc.: Que d’un immense amour... Tłum. L. Knoll. *Pologne Littéraire* (Varsovie) 1926 nr 1.

lot.: Lai mīlas pilna tava mute būtu... *Poļu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 232.

407. Procesja. [Inc.: Baldachim, utkan z złota i purpury]. Powst. jak poz. 405. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 360 (11 VIII) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słoneczniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 15.

Autografu brak.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1906 nr 22; *Dziela poet.* 1912 IV s. 298; *Polski Siew* 1919 nr 6; *Więści z Polski* 1928 nr 2; *Dziela* 1930 XI s. 15; *Przyjaciel Młodzieży* 1938 nr 5; *Głos Starokatolicki* 1939 nr 24; *Głos Wsi* (Tor.) 1939 nr 59; *Wielbij duszo moja Pana! Modlitewnik*. [Oprac.] Dr A. J. M. [A. J. Mikulski]. Kr. 1948 (tekst niepełny); *Słowo Powsz.* 1958 nr 133; *Pisma zebr.* IV s. 531.

408. Stary, czarny krzyż. [Inc.: Stał przy drodze próchniejącej]. Powst. jak poz. 405. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 360 (11 VIII) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 12-13.

Autografu brak.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1906 nr 22; *Dziela poet.* 1912 IV s. 295-296; *Dziela* 1930 XI s. 12-14; *Pisma zebr.* IV s. 528-529. Przekład ros. zob. poz. 1542.

409. Pożegnanie. [Inc.: Dużom się nażył z wami, zacni ludzie]. Powst. przed 15 VIII 1906, prawdop. latem tegoż roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 371 (18 VIII) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 7.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 293; *Dziela* 1930 XI s. 9-10; *Pisma zebr.* IV s. 523.

409^A. Rada. [Inc.: Starzec, któremu wyżarło już oczy]. Powst. jak poz. 409. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 371 (18 VIII) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 8.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 IV s. 294; *Dziela* 1930 XI s. 10; *Pisma zebr.* IV s. 524.

410. Siądź na kamieniu. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 409. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 371 (18 VIII) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 4-5.

Autografu brak.

Druki inne: *Dzien. Wil.* 1906 nr 15; *Kur. Pozn.* 1906 nr 22; *Dziela poet.* 1912 IV s. 290-291; *Dziela* 1930 XI s. 7-8; *Zakopane* 1939 nr 15; *Pisma zebr.* IV s. 520-521.

Przekład ros.: [Inc.:] *Prisjad na kamnie*. Tłum. M. Chomanskij. *Sowriemiennije polskije poety w oczerkach S. Kulakowskiego*. Berlin 1929 s. 27-28.

411. Wieczór. [Inc.: Słońce zachodnie, przysgasając, pali]. Powst. jak poz. 409. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 371 (18 VIII) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 6.

Autografu brak.

Druki inne: *Dzien. Wil.* 1906 nr 15; *Dziela poet.* 1912 IV s. 292; *Dziela* 1930 XI s. 8-9; *Pisma zebr.* IV s. 522.

412. Ballada o słończniku. [Inc.: Stary, oślepiły słończnik]. Powst. przed 21 XI 1906, prawdop. w końcu października lub w listopadzie tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 536

(24 XI) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 37-40.

Autografu brak. Brulion rękopisu poeta podarował Julii ze Skrochowskich Ścibor-Rylskiej; brulion ten zaginął, prawdopodobnie w Paryżu w latach pierwszej wojny światowej. (Por. na ten temat *Pisma zebr.* IV s. 857).

Druki inne: *Gaz. Pol.* (W-wa) 1906 nr 329; *Kur. Pozn.* 1906 nr 64; *Dziela poet.* 1912 IV s. 315-317; *Dziela* 1930 XI s. 31-34; *Pisma zebr.* IV s. 550-552.

Przekłady

ang.: *The Ballad of the Sunflower*. Tłum. J. Peterkiewicz [Pietkiewicz]. *Canadian Slavonic Papers*, T. 4: 1959; przedr. w: *Five Centuries of Polish Poetry 1450-1950*. [Tłum. i oprac.] J. Peterkiewicz, B. Singer. London 1960 s. 102-104.

ros. zob. poz. 1542.

413. Sawitri. (Motyw indyjski). [Inc.: Król Madras, Aśwapatij]. Powst. przed 27 XI 1906, prawdop. w październiku tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1907 nr 21 (12 I) s. 1-2, nr 23 (14 I) s. 1-2, nr 25 (15 I) s. 1-2, nr 27 (16 I) s. 3-4, nr 29 (17 I) s. 3. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 84-111.

Autograf (fragm.): rkps Ossol. 6448/II s. 139.

Druki nast.: *Dziela poet.* 1912 V s. 149-171; *Dziela* 1930 XI s. 69-92; *Pisma zebr.* IV s. 586-608.

414. Drogi krzyżowe. [Inc.: Ongi, za dawnych, bardzo dawnych lat]. Powst. przed 27 XI 1906, prawdop. między 10 a 21 XI. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 546 (30 XI) s. 1-2, nr 548 (1 XII) s. 1-2. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 112-123.

Autograf (fragm.): jedna karta w Bibl. Uniwersytetu im. I. Franki we Lw., w rkpsie 1456 III (bez paginacji).

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1906 nr 80 dod. II; *Mysł. Pol.* 1906 nr 37; *Ziemia Lubel.* 1906 nr 307; *Pamięci Jana Gadomskiego kole-dży*. W-wa 1907 s. 104-109; *Dziela poet.* 1912 III s. 64-73; *Dziela* 1930 XI s. 92-103; *Pisma zebr.* IV s. 609-618.

415. Z opłatkiem. [Inc.: Czego by życzyć wam]. Powst. przed 21 XII 1906, prawdop. w grudniu tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 585 (24 XII) s. 1. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 137-140.

Autografu brak.

Druki inne: *Dzien. Kijowski* 1906 nr 262; *Kur. Pozn.* 1906 nr 80; *Lechita* 1907 nr 8; *Goniec* (Lw.) 1909 nr 881; *Dziela poet.* 1912 III s. 210-212; *Biesiada* (Poz.) 1914 nr 45; *Wojenny Kal. Albumowy „Ilustr. Kuriera Codz.”* (Kr.) 1916 s. 68; *Głos Wielkopolek* 1922 nr 52 (pt. Czego by życzyć wam); *Praca* 1922 nr 52 (pt. Czego by życzyć wam); *Warszawianka* 1924 nr 59; *Wieniec-Pszczółka* 1924 nr 52; *Lud Katol.* 1925 nr 52 (fragm.); *Dzien. Kuj.* 1926 nr 297; *Młoda Polska* 1926 nr 24; *Dziela* 1930 XI s. 112-115; *Lud Katol.* 1930 nr 51 (fragm.); *ABC* 1938 nr 385; *Głos Starokatol.* 1938 nr 46; *Ilustr. Kur. Pol.* (Kr.) 1940 nr 28; *Por. dla Pracowników Światła Żołn.* (Londyn) 1945 nr 64; *Robotnik Kuj.* 1945 nr 204; *Robotnik Mazow.* 1945 nr 28; *Lud* (Kurytyba) 1982 nr 49/50; *Pisma zebr.* IV s. 630-632.

1907

416. Droga. [Inc.: Wybrałem sobie drogę]. Powst. przed końcem stycznia 1907, prawdop. zimą 1906/1907. Prwdr.: *Krytyka* 1907 t. 1 nr 3 (marzec; druk ukończono 26 II) s. 217-218. Wyd. w: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 18.

Autografu brak.

Druki inne: *Na nową szkołę. Książka zbior.* [...] Kr. 1907 s. 22; *Praca* 1910 nr 2; *Jednodniówka maskarady Kola Lit.-Art. we Lw. dn. 21 lutego 1911 r.* [Lw. 1911] s. 2; *Dziela poet.* 1912 IV s. 301; *Biesiada* (Poz.) 1917 nr 2; *Dziela* 1930 XI s. 17; *Pisma zebr.* IV s. 534.

Przekłady

<http://rcin.org.pl>

lot: *Celś. Poju dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 233.

słoweński: [Inc.:] Pot sem izbral, ki je še niso krute. Tlum. T. Pretnar. *Naši razgledi* (Ljubljana) 1990 nr z 30 VIII; przedr. zob. poz. 1543^A.

417. Dzwonki sanek. [Inc.: Szczelnie dziś okna przysłoniłem w domu]. Powst. przed końcem stycznia 1907, prawdop. zimą 1906/1907. Prwdr.: *Krytyka* 1907 t. 1 nr 3 (marzec; druk ukończono 26 II) s. 218. Wyd. w: *Ballada o słoneczniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 19.

Autografu brak.

Druki inne: *Na nową szkołę. Książka zbior.* [...] Kr. 1907 s. 23; *Praca* 1909 nr 49; *Dziela poet.* 1912 IV s. 302; *Biesiada* (Poz.) 1917 nr 5; *Dziela 1930 XI* s. 17-18; *Perspektywy* (dod. do *Dzien Zach.*, Kat.) 1956 nr 38; *Pisma zebra.* IV s. 535.

Przekład niem.: Schlittengeläut. Tłum. S. Wukadinović. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1928 nr 17.

418. Mróz. [Inc.: Baranią czapkę nacisnął na uszy]. Powst. przed końcem stycznia 1907, prawdop. zimą 1906/1907. Prwdr.: *Krytyka* 1907 t. 1 nr 3 (marzec; druk ukończono 26 II) s. 217. Wyd. w: *Ballada o słoneczniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 17.

Autografu brak.

Druki inne: *Na nową szkołę. Książka zbior.* [...] Kr. 1907 s. 21; *Dziela poet.* 1912 IV s. 300; *Biesiada* (Poz.) 1917 nr 2; *Zolniers Pol.* 1926 nr 5; *Dziela 1930 XI* s. 16; *Echa Leśne* 1930 nr 1; *Wieniec-Pszczółka* 1931 nr 55 (tu wraz z wierszem Pierwszy śnieg, pod wspólnym tytułem: *Zima*); *Pisma zebra.* IV s. 533.

Przeróbki: Mróz. Inscenizacja: H. Tyrankiewiczowa. *Teatr w Szkole* 1936/1937 nr 4/5.

Przekłady

czes.: Mráz. Tłum. M. Moravskoslezský *deník* (Moravská Ostrava) 1931 nr 46.

niem.: Der Frost. Tłum. S. Wukadinović. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1928 nr 30.

ros. zob. poz. 1542.

421. Przy studni... [Inc.: Przy studni, cembrowanej zwierzałymi głazy]. Powst. przed 1 IV 1908, prawdop. w marcu tego roku. Prwdr.: *Zakopane* 1908 nr 7 (5 IV) s. 6. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 46.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 83. Wycinek z korektą autorską tamże, s. 99.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1908 nr 95; *Słowo Pol.* 1908 nr 185; *Praca* 1910 nr 13; *Dziela 1930 XIV* s. 44.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

422. A czegoż jeszcze chcecie... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 15 IV 1908, prawdop. w marcu lub kwietniu tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1908 nr 185 (18 IV) s. 5. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 43.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 81. Wycinek z korektą autorską tamże, s. 93.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1908 nr 95; *Dziela 1930 XIV* s. 41.

423. Dzień mamy strasznie mglisty. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 422. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1908 nr 185 (18 IV) s. 5. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 45.

419. Sita. Indyjski hymn miłości w 3 odsłonach. [Utwór dramatyczny]. Powst. między wrześniem 1906 a 28 III 1907. Prwdr. fragm.: *Pieśni Sity. Gaz. Warsz.* 1911 nr 27; *Pieśń Sity. Kur. Pozn.* 1911 nr 24 dod. II; *Pieśni Sity. Słowo Pol.* 1911 nr 47 (28 I) s. 1-2. Wyd. z ilustr. J. Hulewicza. Poz. 1917 *Ostoja* s. 113.

Dedykacja: J. O. Książcu Władysławowi Lubomirskiemu muzyczny dramat ten poświęcam. — (Lubomirski pisał muzykę do „Sity”. Kompozycja ta nie została ukończona). — Książka ukazała się drukiem między 3 a 13 IV 1917.

Autografy: rkps Ossol. 6498/II (akt II i III oraz fragmenty pt. „Pieśni Sity”), w *Inwentarzu rękopisów Ossolineum* błędnie określony jako przekład utworu Rabindranatha Tagora; fragm. w Bibl. Uniwersytetu im. I. Franki we Lw., w rkpsie 1456 III (dwie karty). W Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu znajdowały się: odpis obcą ręką aktu I (w I tomie rękopisów, k. 44-70) oraz korekta autorska cząstki aktu I (tamże, k. 71-78). Zostały zniszczone w 1945 w czasie działań wojennych.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIII*.

Radio Kr. 27 XII 1936 (fragm.) w radiofonizacji K. Czachowskiego.

420. Ballada o słoneczniku i inne nowe poezye. Lw. 1908 Tow. Wydawn., W-wa E. Wende i Sp., Lw. H. Altenberg s. 208.

Zawartość: [Inc.:] Nie zgłaszaś, pieśni; Siądź na kamieniu; Wieczór; Pożegnanie; Rada; Wiatr gnje sieroce smreki...; Nie wiem, gdzie jesteś... I-II; Stary, czarny krzyż; Dzień Matki Boskiej Anielskiej; Procecja; Miłości pełne niech będą twe usta; Mróz; Droga; Drzewki sanek; Ciche, samolne rzędy wierzby; Fragment [inc.: Święta, jedyna pieśni!]; Ballada o słoneczniku; Pieśń o pani, co zabiła pana. (Z motywów ludowych); Pieśń o burmistrzance. (Z motywów ludowych); Pieśń o Waligórze; Sawitri. (Motyw indyjski); Drogi krzyżowe; Kordecki; W rocznicę Mickiewiczowską; W noc wigilijną; Z opłatkami; Sierotka; A kiedy zmartwych powstał...; Marii Konopnickiej; Pamięci Szopena; [oraz przekłady:] A. K. Swinburne: Laus Veneris; tenże: Święta Dorota.

Książka wyszła spod prasy w grudniu (przed 21) 1907.

Druki nast.: *Dziela 1930 XI*; *Pisma zebra.* IV s. 515-650.

1908

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 83. Wycinek z korektą autorską tamże, s. 97.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1908 nr 95; *Słowo Pol.* 1915 nr 170; *Dziela 1930 XIV* s. 43.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

424. Nie wstydyę się. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 422. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1908 nr 185 (18 IV) s. 5. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 44.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 81. Wycinek z korektą autorską tamże, s. 95.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1908 nr 95; *Dziela 1930 XIV* s. 42.

425. Z osiki-m wyciął łaskę. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 422. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1908 nr 185 (18 IV) s. 5. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 48.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 85. Wycinek z korektą autorską tamże, s. 103.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1908 nr 95; *Dziela 1930 XIV* s. 46; *Kur. Lwow.* 1931 nr 211.

426. Za wszystko jestem wdzięczny. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 422. Prwdr.: *Słowo Pol.*

Pol. 1908 nr 185 (18 IV) s. 5. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 47.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 85. Wycinek z korektą autorską tamże, s. 101.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1908 nr 95; *Kur. Warsz.* 1915 nr 147; *Słowo Pol.* 1915 nr 175; *Praca* 1916 nr 30; *Dziela 1930 XIV* s. 45.

427. Nad morzem, raz w południe... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 19 IV 1908, prawdop. w marcu lub kwietniu tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1908 nr 188 (22 IV) s. 5. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 50.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 87. Wycinek z korektą autorską tamże, s. 107. — Rkps Ossol. 6453/II k. 11 v.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1908 nr 97; *Dziela 1930 XIV* s. 48. Przekład ros. zob. poz. 1542.

428. Wiem: słońce jutro wszędzie. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 427. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1908 nr 188 (22 IV) s. 5. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 49.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 87. Wycinek z korektą autorską tamże, s. 105.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1908 nr 97; *Dziela 1930 XIV* s. 47.

429. Już spełnia się przemiana. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 21 IV 1908, prawdop. w marcu lub kwietniu tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1908 nr 192 (24 IV) s. 5. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 52.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 89. Wycinek z autorską korektą tamże, s. 111.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1908 nr 100; *Dziela 1930 XIV* s. 50.

430. W dzień, szary beznadziejnie. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 429. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1908 nr 192 (24 IV) s. 5. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 51.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 109.

Druki inne: *Kur. Pozn.* 1908 nr 100; *Sztuka* 1911 t. 1 z. 2/3 s. 133; *Dziela 1930 XIV* s. 49.

431. Co? prawda? więc to lustro nie kłamie?... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 22 IV 1908, prawdop. w marcu lub kwietniu tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1908 nr 194 (25 IV) s. 5. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 53.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 113.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 51.

432. Dlaczegoż to ma człowiek dźwigać bez wytchnienia... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 431. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1908 nr 194 (25 IV) s. 5. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 54.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 115.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 52.

433. Kapłanka boża, Mamia. [Inc. jak tytuł]. Powst. między 17 a 31 V 1908. Prwdr.: *Sfinks* 1908 z. 5 (maj; wyd. po 25 V) s. 267. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 78.

Autograf: rkps Ossol. 6449/II k. 32 v. — Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 133.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 76.

434. Kosmaty faun za nimfą biegnie jasnowdą. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 433. Prwdr.: *Sfinks* 1908 z. 5 (maj; wyd. po 25 V) s. 265. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 73.

Autograf: rkps Ossol. 6453/II k. 11 v. — Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 131.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 71.

Przekłady

ros. zob. poz. 1542.

ukr.: Kudłatyj faun biżył za nimfoju. Tłum. D. Pawlyczko. *Switowyj sonet. Antologija*. [Oprac.] D. Pawlyczko. Kyjiw 1983 s. 331.

435. Oddzielił się daleko od swych towarzyszy. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 433. Prwdr.: *Sfinks* 1908 z. 5 (maj; wyd. po 25 V) s. 267. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 77.

Autograf: rkps Ossol. 6449/II k. 32 v. — Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 133.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 75.

436. Posejdon srebrnoluskie zwołuje delfiny. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 433. Prwdr.: *Sfinks* 1908 z. 5 (maj; wyd. po 25 V) s. 266. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 75.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 132.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 73.

437. Skąd płynął głos ten smutny? [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 433. Prwdr.: *Sfinks* 1908 z. 5 (maj; wyd. po 25 V) s. 266. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 76.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 91. Wycinek z autorską korektą tamże, s. 132.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 74.

438. Tu, pod tym z trawertynu żółtym archi-trawem. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 433. Prwdr.: *Sfinks* 1908 z. 5 (maj; wyd. po 25 V) s. 265. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 74.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 91. Wycinek z korektą autorską tamże, s. 131.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 72.

439. W mroczny zakątek tumu. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 433. Prwdr.: *Sfinks* 1908 z. 5 (maj; wyd. po 25 V) s. 264. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 72.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 129.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 70.

440. Zwaliska lubię twoje i twe wino lubię. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 433. Prwdr.: *Sfinks* 1908 z. 5 (maj; wyd. po 25 V) s. 264. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 71.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 129.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 69.

441. A jednak chciałbym jeszcze pójść pomiędzy ludzi... [Inc. jak tytuł]. Powst. 1908, prawdop. w maju lub czerwcu. Prwdr.: *Ateneum*

Pol. 1908 t. 2 s. 287-288. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 58.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 119-120.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 56.

442. Czy ślepnę... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 293. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 67.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 125.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 65.

443. Głupi tylko ma pewność... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 293-294. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 68.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 125-126.

Druki nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 66; *Kur. Lwow.* 1931 nr 211.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

444. I znowu pada, sypie mokry śnieg... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 294. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 69.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 126.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 67.

445. Kochany psie... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 292. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 66.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 124.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 64.

446. Nie pierwszy raz ci mówię... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 290-291. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 63.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 122-123.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 61.

447. O góry! góry! [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 291. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 64.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 123.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 62.

448. O sobie żem ci nigdy nie dał ani znaku... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 287. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 57.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 119.

Druki nast.: *Sztuka* 1911 t. 1 z. 2/3 s. 134; *Dziela 1930 XIV* s. 55.

449. Od drzwi tych nie odejdę... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 288. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 59.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 120.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 57.

450. Pszeniczny snop... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 289. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 60.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 121.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 58.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

451. To tylko sen... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 290. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 62.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 122.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 60.

452. Uwolnięż ja się kiedy z tych pęt? [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 294-295. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 70.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 126-127.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 68.

453. Z rozkoszą dziś wypilem ten kieliszek wina... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 289-290. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 61.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 121-122.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 59.

454. Zaprzeczyć praw zwierchnicznych. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 441. Prwdr.: *Ateneum Pol.* 1908 t. 2 s. 291-292. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 65.

Autografu brak. Wycinek z korektą autorską: rkps Ossol. 5462/II s. 123-124.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 63.

455. Złocistym winem czarę napelnioną... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 10 VI 1908, prawdopodob. w maju lub czerwcu tego roku. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1908 nr 24 (13 VI) s. 473. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 92-97.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 155-159. Dwa inne przed wrześniem 1939 znajdowały się w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu: jeden, niekompletny (4 karty) w 8 tomie rkpsów, k. 539 (lub 536) i nast.; drugi w tomie 11 k. 62 [?] - 63 v. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 88-92.

456. Szczęść Boże, o szczęść Boże wam, zbożni oracze! [Inc. jak tytuł]. Powst. 1908, prawdop. w czerwcu. Prwdr. w: *Pamiętnik jubileuszowy Tow. Przemysłowego w Poz. 1848-1908*. Poz. 1908 s. 50. Wyd. w: Chwile. Lw. 1911 (poz. 496) s. 56.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 117; Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-D/22 (fragm.).

Druki inne: *Lamus* 1909 z. 4; *Dziela 1930 XIV* s. 54; *Nasza Praca* (Lw.) 1936 nr 10.

Przekład niem.: Helf Gott! Helf Gott, euch frommen Pflügern [und] behenden. Tłum. R. Nowowiejski. *Danziger Landeszeitung* 1926 nr 22, dod.

457. Oto wieczorny zmierzch... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 16 IX 1908, prawdopodobnie w sierpniu lub wrześniu tego roku. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1908 nr 38 (19 IX) s. 758. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 98-104.

Autograf rkpss Ossol. 5462/II s. 163-171; brulion trzech wersów początkowych: rkpss Ossol. 6449/II k. 27 v. — Dwa inne autografy przed wrześniem 1939 znajdowały się w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu: jeden w 8 tomie rkpssów, k. 529, 555, 531, 530, 549; drugi w tomie 11 k. 60 v. i nast. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 93-98.

458. [Inc.:] Młode lata! młode lata! Powst. 12 IX 1908. Prwdr. w: *Pisma zebr.* IV s. 686.

Utwór napisany dla Anieli Twardowskiej (później Tomczakowej).

Autograf w pamiętniku adresatki, znajdującym się u prof. dra Andrzeja Tomczaka w Toruniu, k. 39 r.

459. Śmieszni jesteśmy wszyscy. [Inc. jak tytuł].

461. Cicho za nami sunie cień żywota... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 24 III 1909, prawdopodobnie w marcu. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1909 nr 13 (27 III) s. 253. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 105-110.

Autograf rkpss Ossol. 5462/II s. 173, 175, 177, 179, 181. — Inny autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu (rkpssów t. 8 k. 557, 556, 535, 534, 528, 527, 526). Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 99-104.

462. [Inc.:] „Avanti przy «Chianti!»”. Powst. w marcu 1909. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1930 nr 1 (1 I) s. 11-12 (ogl. Z. Dębicki: *Humor Kasprowicza*).

List wierszowany do Z. Dębickiego.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 65-70 (pt. List do Z. Dębickiego); *Pisma zebr.* IV s. 687-692.

463. Kilka chałup, kilka stodół. [Inc. jak tytuł]. Powst. 1909, prawdopodobnie w marcu. Prwdr.: *Lamus* 1909 z. 4 (jesień) s. 473-474. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 9.

Autografy: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 69; rkpss Ossol. 5462/II s. 17.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 12.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

464. Snuje się wiatr po polu. [Inc. jak tytuł]. Powst. 1909, prawdopodobnie w maju. Prwdr.: *Lamus* 1909 z. 4 (jesień) s. 474. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 3.

Autografy: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 69; rkpss Ossol. 5462/II s. 7.

Druki nast.: *Wychowanie Przedszkolne* 1927 nr 6 (pt. Wiatr); *Dziela 1930 XIV* s. 7.

Przekłady

101: Vējš skraidelē pa lauku... *Poļu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 233.

tuł]. Powst. przed 15 XII 1908, prawdopodobnie w listopadzie lub grudniu tego roku. Prwdr.: *Lamus* 1908/1909 z. 1 (zima; wyd. w końcu grudnia 1908) s. 16-21. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 85-91.

Autografy: w Arch. Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 79-85. Inny (niekompletny) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w t. 8 rkpssów, k. 540-544; został zniszczony w czasie II wojny światowej. Wycinek z korektą autorską i dużymi uzupełnieniami ręką Kasprowicza w rkpssie Ossol. 5462/II s. 145-153.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 82-87.

Przekład czes.: Jsmě smšni všichni... Tłum. F. Táborský. *Česka revue* (Praha) 1909/1910 s. 55 (w art.: Z literatury polské).

460. Wczoraj o zmierzchu. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 459. Prwdr.: *Lamus* 1908/1909 z. 1 (zima; wyd. w końcu grudnia 1908) s. 14-16. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 81-84.

Autograf w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 75-77. Wycinek z korektą autorską w rkpssie Ossol. 5462/II s. 139-143.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 79-81.

1909

ros. zob. poz. 1542.

słoweński zob. poz. 1543^A.

465. Zasnuly się senne góry. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 12 IX 1909, prawdopodobnie we wrześniu. Prwdr.: *Lamus* 1909 z. 4 (jesień) s. 477. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 7.

Autografy: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 67; rkpss Ossol. 5462/II s. 13. Inny autograf znajdował się (jeszcze w 1926) w księżce ofiarowanej przez Kasprowicza Stanisławowi Dankowi, wpisany jako dedykacja i datowany: Poronin 11 IX 1909. O losach jego nie wiadomo.

Druki nast.: *W okopach* (1916) nr 1 (dod. do *Nowego Głosu Wiedeńskiego* 1916 nr 20); *Głos Zakopiański* 1926 nr 20; *Iskry* 1926 nr 35/36; *Młoda Polka* 1926 nr 9; *Młodzię* PCK 1926 nr 35; *Wychowanie Przedszkolne* 1926 nr 9; *Dziela 1930 XIV* s. 10; *Amerika-Echo* (Toledo, Ohio) 1941 nr 31; *Wiariusz Pol.* (Lille) 1943 nr 233; *Więści* 1957 nr 31.

Przekłady

ang.: The dreaming mountains fell asleep. Tłum. W. Kirkconnell. *Introduction to Modern Polish Literature*. Ed. by A. Gillon, L. Krzyżanowski. New York 1964 s. 359-360.

101: Grimst miegā jau kļusie kalni... *Poļu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 235.

niem.: Stimmungen. III. Tłum. J. Kalmer. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1926 nr 1.

ros. zob. poz. 1542.

słoweński [Inc.:] Že spijo zasanjane gore. Tłum. T. Pretinar. *Naši razgledi* (Ljubljana) 1990 nr z. 30 VIII; przedr. zob. poz. 1543^A.

466. Chłop pokrzywiony, siwy. [Inc. jak tytuł]. Powst. 1909, prawdopodobnie latem lub jesienią. Prwdr.: *Lamus* 1909 z. 4 (jesień) s. 474-475. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 8.

Autografy: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 73; rkpss Ossol. 5462/II s. 15.

Druki nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 11; *Obraz lit. pol.* S. 2. T. 1. W-wa 1968 s. 356.

Przekład niem.: Stimmungen. I. Tłum. J. Kalmer. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1926 nr 1.

467. Nad książką nachylony. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 466. Prwdr.: *Lamus* 1909 z. 4 (jesień) s. 476. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 36.

Autografy: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 67; rkps Ossol. 5462/II s. 71.

Druki nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 34; *An Anthology of Polish Literature*. Ed. by M. Kridl. New York 1957 s. 441-442 (tekst w jęz. pol.).

Przekłady

ang.: *The Close of Day*. Tłum. W. Kirkconnell. *The Scarlet Muse. An Anthology of Polish Poems*. Ed. by Umadevi [W. Dynowska], B. Bhatt Harischandra. Bombay 1944 s. 74; przedr.: *Introduction to Modern Polish Literature*. Ed. by A. Gillon, L. Krzyżanowski. New York 1964 s. 360-361.

czes.: *Ke stránkám knihy sklonem...* Tłum. O. F. Babler. *Moravský večerník* (Olomouc) 1937 nr z 17 X.

lot.: *Pär gråmatu mieriği liecies... Poju dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. *Rīgā* 1937 s. 238-239.

468. O was mówię, gdy mówię o sobie. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 466. Prwdr.: *Lamus* 1909 z. 4 (jesień) s. 473. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 55.

Autografy: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 71; rkps Ossol. 6487/II s. 10.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 53.

469. Z dalekiej wracam dziedziny. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 466. Prwdr.: *Lamus* 1909 z. 4 (jesień) s. 475-476. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 17-18.

Autografy: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 67-68; rkps Ossol. 5462/II s. 29.

472. Srezy kabaretowy. Powst. przed 19 II 1910, prawdopodobnie w tymże roku. Nie zachowany.

Był recytowany przez O. Łozińskiego na wieczorne kabaretowym w Kole Lit.-Artyst. w Lw. 19 II 1910. (Inf: Migawki. *Słowo Pol.* 1910 nr 85 s. 5).

473. Grunwaldzkie pola pełne chwały. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 14 VII 1910, prawdopodobnie latem tego roku. Prwdr.: *Pamiętnik V Złotu Sokolstwa Pol. w Kr. w dn. 14-16 lipca 1910*. Lw. 1911 s. 7.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przew. Ginnastyczny „Sokół”* 1926 nr 17; *Gazeta dla Dzieci* (Kościelnia) 1927 nr 28; *Gaz. Lud.* 1948 nr 190; *Świat* (dod. do *Głosu Wielkop.*, Poz.) 1948 nr 28.

474. Kopice siana po łąkach. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed sierpniem 1910, prawdopodobnie latem tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1910 nr 514 (5 XI) s. 1. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 4-5.

Autografy: utwór był wpisany przez autora do sztambucha Marii Osten w Poroninie w lipcu 1910. O sztambuchu tym nie wiadomo. — Inny autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 9.

Druki inne: *Kur. Warsz.* 1910 nr 314; *Słowo Pol.* 1915 nr 265 (pt. Nad Dunajcem); *Biesiada* 1915 nr 31 (pt. Nad Dunajcem); *Głos Narodu* 1915 nr 360 (pt. Nad Dunajcem); *Dziela 1930 XIV* s. 8; *Kur. Pozn.* 1934 nr 147 (w art. M. Osten: *Wiersz Kasprowicza w moim „sztambuchu”*); *Wiad. Pol.* (Londyn) 1941 nr 39; *Polska* (Kujbyszew) 1942 nr 8 (10).

Przekłady

ang.: Haycocks. Tłum. S. Słuszka (Słuszka). *The Polish Land. Ziemia polska. An Anthology [...]*. Ed. by M. M. Coleman [New York 1943] s. 72; *Introduction to Modern Polish*

Literature. Ed. by A. Gillon, L. Krzyżanowski. New York 1964 s. 361-362.

lot.: *Vīst siena gubas pa pļāvām... Poju dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. *Rīgā* 1937 s. 234.

470. Nie wrócisz do mnie. [Inc. jak tytuł]. Powst. 1909, przed 23 XII, prawdopodobnie w listopadzie lub grudniu. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1909 nr 601 (24 XII) s. 2. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 21-22.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 37.

Druki inne: *Goniec Wil.* 1909 nr 293; *Kur. Pozn.* 1909 nr 296; *Ziemia Lubel.* 1910 nr 29; *Dziela 1930 XIV* s. 22; *An Anthology of Polish Literature*. Ed. by M. Kridl. New York 1957 s. 441 (tekst w jęz. pol.).

Przekłady

czes.: *Nevrátíš se ke mne...* Tłum. J. Zavada. *Moravskoslezský deník* (Moravská Ostrava) 1930 nr 190, dod.

lot.: *Tev neatgriezies. Poju dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. *Rīgā* 1937 s. 236.

471. [Inc.:] Przy wigilijnym stole. Powst. przed 23 XII 1909, prawdopodobnie w grudniu. Prwdr.: *Goniec* (Lw.) 1909 nr 881 (24 XII) s. 3. Wyd. osob. [Łódź] 1988 W. Bartzczak s. nlb. 4. *Stow. Przyjaciół Twórczości J. Kasprowicza*. [Bibliofilski druk ulotny].

Autografu brak.

Druki nast.: *Chwila* (Kr.) 1913 nr 3, dod. (pt. Przy oplatku); *Biesiada Lit.* 1914 nr 52 (pt. Przy oplatku); *Polski Siew* 1917 nr 12; *Tyg. Biański* 1920 nr 52; *Nasz Kraj* (Czaszki Cieszyńskie) 1927 nr 26 (pt. Przy oplatku); *Przełł. Tarnowski* 1928 nr 7/8 (pt. Przy oplatku); *Niedziela* 1933 nr 52; *Przew. Katol.* 1934 nr 51, 1956 nr 2/3; *Tydzień Pol.* (Londyn) 1977 nr 356; *Tyg. Pol.* (W-wa) 1982 nr 7 i 1985 nr 51/52; *Niedziela* 1984 nr 52/53; *Pisma zebr.* IV s. 683.

1910

Literature. Ed. by A. Gillon, L. Krzyżanowski. New York 1964 s. 361-362.

lot.: *Vīst siena gubas pa pļāvām... Poju dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. *Rīgā* 1937 s. 234.

475. O człowieku łagodnym i o zwierzętach. [Opowiadanie dla młodzieży]. Powst. przed wrześniem 1910, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr. w: M. Reiter: *Czytania polskie dla klasy 1 szkół średnich*. Lw. 1910 s. 169-172. Przedr. w wyd. nast.

O św. Franciszku z Asyżu.

Autografu brak.

Druk inny: *Dziela 1930 XVII* s. 121-125.

476. Podanie o podziemiach wawelskich. [Opowiadanie dla młodzieży]. Powst. przed wrześniem 1910, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr. w: M. Reiter: *Czytania polskie dla klasy 1 szkół średnich*. Lw. 1910 s. 200-204. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Wesołość* 1919 nr 2-3; *Niwa Wielkop.* (dod. do *Postępu*, Poz.) 1921 nr 36; *Dziela 1930 XVII* s. 109-114; *Nasz Świątek* 1946 nr 14/15.

477. Przypowieść o królewiczu Kazimierzu. [Opowiadanie dla młodzieży]. Powst. przed wrześniem 1910, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr. w: M. Reiter: *Czytania polskie dla klasy 1 szkół średnich*. Lw. 1910 s. 140-142. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Kal. Królowej Korony Polskiej* (Kr.) 1914 s. 29-30 (pt. Święty Kazimierz i czajki); *Dziela 1930 XVII* s. 114-117; *Głos Wil.* 1930 nr 10 (pt. Święty Kazimierz i czajki); *Gwiazda Polarna* (Stevens Point, Wisconsin) 1984 nr 2 (pt. Legenda o świętym Kazimierzu i czajkach).

478. Ani ty duszy swej nie rzucisz psom. [Inc. jak tytuł]. Powst. 1910, prawdop. w wrześniu. Prwdr.: *Lamus* 1910 z. 4 (jesień) s. 455-458. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 121-126.

Wiersz adresowany do Marii Bunin (późniejszej żony poety).

Autografy: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 87, 89, 91, 93; rkps Ossol. 5462/II s. 193-201 (tamże autoryzowany maszynopis, s. 203-211). – Inny autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 8 k. 545, 544, 521, 520, 515, 517. Uległ on zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk inny: *Dziela 1930 XIV* s. 113-117.

479. Czekałem na ciebie wczora. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 4 XI 1910, prawdop. jesienią tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1910 nr 514 5 XI) s. 1. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 35.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 69.

Druki inne: *Kur. Warsz.* 1910 nr 314; *Dziela 1930 XIV* s. 33.

480. Gdy przyjdzie czas. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 479. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1910 nr 514 (5 XI) s. 1. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 6.

Autograf: rkps Ossol. 5462/II s. 11.

Druki inne: *Kur. Warsz.* 1910 nr 314; *Dzien. Kuj.* 1926 nr 180; *Gaz. Gdańska „Echo Gdańskie”* 1926 nr 180; *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 210; *Kur. Codz.* (Częstochowa) 1926 nr 10; *Kur. Lit.-Nauk.* (dod. do *Kur. Łódzkiego*) 1926 nr 13; *Młoda Polka* 1926 nr 9; *Słowo Pol.* 1926 nr 214; *Dziela 1930 XIV* s. 9; *Zakopane* 1938 nr 5.

Przekłady

lot: Kad pienāks laiks... *Poļu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 234-235.

niem: Stimmungen. II. Thum. J. Kalmr. *Dichtung und Welt* (dod. do *Prager Presse*) 1926 nr 1.

ros. zob. poz. 1542.

481. Ma przyjaciółko, pytasz się, co robie?... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 479. Prwdr.:

Słowo Pol. 1910 nr 514 (5 XI) s. 1-2. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 111-114.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 8 t. rkpsów, k. 524, 523, 514, 559. Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Wycinek z korektą autorską; rkps Ossol. 5462/II s. 183-184.

Druki inne: *Kur. Warsz.* 1910 nr 314; *Dziela 1930 XIV* s. 105-107.

482. Nieraz mnie jakaś chęć porywa dzika. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 11 XI 1910, prawdop. jesienią tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1910 nr 526 (12 XI) s. 1-2. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 140-148.

W pierwodruku tytuł: Szklana góra. (Z cyklu „Chwile”).

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 251-261. Wycinek z korektą autorską tamże, s. 263-264. – Dwa inne autografy znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu: pierwszy (pt. Nieraz mnie jakaś chęć porywa dzika) w t. 11 rkpsów, k. 158 v.; drugi w t. 8 k. 560, 532, 531 (pt.: Z „Księgi Miłości”). Ballada o szklanej górze – pochodzący z ok. 1922, tzn. z okresu przygotowawczego do druku „Księgi miłości” (poz. 1524). Oba zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Gaz. Warsz.* 1910 nr 311 (pt. Szklana góra); *Kur. Pozn.* 1910 nr 261 (pt. Szklana góra); *Gaz. Mazurska* 1926 nr 34 (fragm. pt. Baśń o Szklanej Górze); *Dziela 1930 XIV* s. 129-136.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

483. Zamykam oczy. [Inc. jak tytuł]. Powst. prawdop. jesienią 1910. Prwdr.: *Lamus* 1910 z. 4 (jesień) s. 459-463. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 10-16.

W pierwodruku tytuł: Gród tajemniczy.

Autograf w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 95, 97, 99; korekta autorska: rkps Ossol. 5462/II s. 19-27.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 13-18.

484. List twój ostatni. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed połową stycznia 1911, prawdop. w końcu 1910. Prwdr.: *Museion* 1911 z. 1 (styczeń) s. 82-85 (sprostowanie tamże z. 2 s. 112). Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 115-120.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 185-191. Inny znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w t. 8 rkpsów, k. 559-558. Uległ tam zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 108-112.

Przekład franc.: Je viens de recevoir ta lettre.. Tłum. F. Konopka. *Pologne Littéraire* (Varsovie) 1929 [właśc.: 1930] nr 40.

1911

485. Dawno mi żadnej nie przysłałaś wieści. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 3 II 1911, prawdop. w styczniu. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1911 nr 58 (4 II) s. 1-2. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 127-132.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 221-227 (brulion), s. 229-237 (czystopis). Wycinek z korektą autorską tamże, s. 239-240. – Inny autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w t. 8 rkpsów, k. 516, 518, 515, 522, 513, 512. Uległ tu zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Kur. Warsz.* 1911 nr 36; *Dziela 1930 XIV* s. 118-122.

486. Z zawiązanymi oczyma. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 10 II 1911, prawdop. w styczniu. Prwdr.: *Mies. Lit. i Artyst.* 1911 z. 2 (15 II) s. 118. Wyd. w: *Chwile*. Lw. 1911 (poz. 496) s. 39-40.

Autografy: w Bibl. Kórnickiej PAN, w rkpsie BK 2197 (w arch. „Miesięcznika Lit. i Artyst.”); rkps Ossol. 5462/II s. 75.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 37-38.

487. Zbudź się, dziewczyno, z snu. [Inc.: Pójdziemy w świat, w daleki świat]. Powst. jak poz. 486. Prwdr.: *Mies. Lit. i Artyst.* 1911 z. 2 (15 II) s. 116-117. Wyd. w: *Chwile.* Lw. 1911 (poz. 496) s. 37-38.

Autografy: w Bibl. Kórnickiej PAN, w rkpsie BK 2197 (w arch. „Miesięcznika Lit. i Artyst.”); rkps Ossol. 5462/II s. 73. Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 35-36.

488. Co się to dzieje! Co się to dzieje! [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 24 II 1911, prawdop. 1910 lub 1911. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1911 nr 94 (25 II) s. 1. Wyd. w: *Chwile.* Lw. 1911 (poz. 496) s. 25-26.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 43 i 46. Druki inne: *Dzien. Ciesz.* 1911 nr 61; *Dziela 1930 XIV* s. 25; *Tryb. Wolności* 1956 nr 32; *Obraz lit. pol. S. 5. T. 1.* W-wa 1968 s. 356-357.

Przekład IoL: Ak, kas te nu notiek! *Poju dzeja.* [Tlum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 237-238.

489. Cóż wam to szkodzi!... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 488. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1911 nr 94 (25 II) s. 1. Wyd. w: *Chwile.* Lw. 1911 (poz. 496) s. 29-30.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 62 (brulion) i s. 53 (czystopis). Wycinek z korektą autorską (uzupełniony ręką Kasprówicza) tamże, s. 55.

Druki inne: *Ziemia Lubel.* 1911 nr 130; *Dziela 1930 XIV* s. 27-28.

490. Niedawno wyszedłem o świcie... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 488. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1911 nr 94 (25 II) s. 2. Wyd. w: *Chwile.* Lw. 1911 (poz. 496) s. 19-20.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 31, 33, 36.

Druki inne: *Ziemia Lubel.* 1911 nr 137; *Dziela 1930 XIV* s. 20-21.

491. Pamiętam te piaski nad wodą... [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 488. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1911 nr 94 (25 II) s. 1-2. Wyd. w: *Chwile.* Lw. 1911 (poz. 496) s. 31-32.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 56 i 59 (czystopisy), s. 57 (brulion). Wycinek uzupełniony ręką autora tamże, s. 61.

Druki inne: *Ziemia Lubel.* 1911 nr 134; *Głos Narodu* 1915 nr 486 (pt. Znad Gopla); *Słowo Pol.* 1915 nr 206 (pt. Znad Gopla); *Zjednoczenie* 1921 nr 36; *Dziela 1930 XIV* s. 29-30; *Więści z Polski* 1933 nr 4; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1940 nr 23 i 1941 nr 7 (w obu n-rach pt. Pamiętam); *Więści Pol.* (Budapeszt) 1940 nr 49 i 134 (w obu n-rach pt. Pamiętam); *Nasz Świat* (Detroit) 1941 nr 19 (pt. Pamiętam); *Książka Roczna i Kal.* „Ameryki-Echa” (Toledo, Ohio) 1942 s. 80 (pt. Pamiętam); *Por. dla Pracowników Świećlit. Zoln.* (Wielka Brytania) 1943 nr 10/11; *Książka Pol. na Uchodźstwie* (dod. do *Polaka w Afryce*, Nairobi, Kenia) 1944 nr 20; *Sztandar* (Lens) 1944 nr 16; *Biul. Inf. Klubu Polskich Ziem Zach.* (Londyn) 1945 nr 13; *Wiadomości* (Niemcy) 1945 nr 39; *Tęsknota za ojczyzną. Wiersze wybrane.* Brema 1946 s. 9; *Głos Tygodnia* (dod. do *Głosu Koszalińskiego*) 1956 nr 29; *Przew. Katol.* 1957 nr 46.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

492. Słyszałem głośny płacz ludzi. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 488. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1911 nr 94 (25 II) s. 3. Wyd. w: *Chwile.* Lw. 1911 (poz. 496) s. 33-34.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 63 (brulion), s. 65 i 67 (czystopisy). Wycinek z korektą autorską tamże, s. 67.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV* s. 31-32.

493. Tak jest, moi drodzy panowie! [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 488. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1911 nr 94 (25 II) s. 2. Wyd. w: *Chwile.* Lw. 1911 (poz. 496) s. 23-24.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 39 i 41.

Druki inne: *Dzien. Ciesz.* 1911 nr 61; *Kur. Warsz.* 1915 nr 131 wyd. wiecz.; *Słowo Pol.* 1915 nr 200; *Dziela 1930 XIV* s. 23-24.

Przekład IoL: Tā ir, mani cienlie kungļ! *Poju dzeja.* [Tlum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 236-237.

494. W ludne wrywam się kraje. [Inc. jak tytuł]. Powst. jak poz. 488. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1911 nr 94 (25 II) s. 1. Wyd. w: *Chwile.* Lw. 1911 (poz. 496) s. 27-28.

Autografy: rkps Ossol. 5462/II s. 47, 49, 52.

Druki inne: *Ziemia Lubel.* 1911 nr 124; *Dziela 1930 XIV* s. 26.

495. Wolałbym z Tobą pomówić. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 10 III 1911, prawdop. w styczniu lub lutym. Prwdr.: *Mies. Lit. i Artyst.* 1911 z. 3 (15 III) s. 195-199. Wyd. w: *Chwile.* Lw. 1911 (poz. 496) s. 133-139.

Autografy: Bibl. Kórnicka PAN, w rkpsie BK 2197 (w arch. „Miesięcznika Lit. i Artyst.”); rkps Ossol. 5462/II s. 241, 243, 245, 247, 249. — Inny znajdował się od 1930 w Dziale Kasprówiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów l. 8 k. 510, 511, 536, 537, 547; tamże (rkpsów l. 11 k. 92 v.) znajdował się fragment czwartego autografu. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: *Wolne Słowo* 1924 nr 23 (pt. List Jana Kasprówicza); *Dziela 1930 XIV* s. 123-128.

496. Chwile. Poezje. Lwów 1911 Tow. Wydawn., W-wa E. Wende i Spółka] s. 151.

Zawartość: I: Snuje się wiatr po polu; Kopiec miana po ląkach; Gdy przyjdzie czas; Zasnuty się senne góry; Chłop pokrzywiony, siwy; Kilka chałup, kilka stodół; Zamykam oczy; Z dalekiej wracam dziedziń; Niedawno wyszedłem o świcie...; Nie wrócisz do mnie; Tak jest, moi drodzy panowie; Co się to dzieje! Co się to dzieje!; W ludne wrywam się kraje; Cóż wam to szkodzi!...; Pamiętam te piaski nad wodą...; Słyszałem głośny płacz ludzi; Czekalem na ciebie wczoraj; Nad książką nachyloony; Zbudź się, dziewczyno, z snu; Z zawiązanymi oczyma. — II: A czegoż jeszcze chcecie...; Nie wstydyć się; Dzień mamy strasznie mglisty; Przy studni...; Za wszystko jestem wdzięczny; Z osikim wyciał laskę; Wiem: słońce jutro wszędzie; Nad morzem, raz w południe...; W dzień, szary beznadziejnie; Już spełnia się przemiana; Co? prawda? więc to lustro nie klamie?...; Dla czegoż to ma człowiek dźwigać bóg wytnienia...; O was mówię, gdy mówię to sobie; Szczęść Boże, o szczęść Boże wam, zbożni oracze!; O sobie zero ci nigdy nie dał ani znaku...; A jednak chciałbym jeszcze pojąć pomiędzy ludzi...; Od drzwi tych nie odejdę...; Pseniczny snop...; Z rozkoszą dziś wypilem ten kieliszek wi-na...; To tylko sen...; Nie pierwszy raz ci mówię...; O góry! góry!; Zaprzeczyc praw zwierzęcych; Kochany paie...; Czy ślepnę...; Głupi tylko ma pewność...; I znowu pada, sypie mokry śnieg...; Uwolnijcie ja się kiedy z tych pęt!; Zwaliska lubię twoje i twe wino lubię; W mroczny zakątek tunu; Kosmaty faun za nim! biegnie jasnoud; Tu, pod tym z trawertynu złotym architravem; Posiejdon srebrnosknie zwolbie delfiny; Skąd płynął głos ten smutny; Oddziel się daleko od swych towarzyszy; Kaplanka boza, Mamma. — III: Wczoraj o zmierzchu; Śmieszni jesteśmy wszyscy; Złocistym winem czar napelnioż; Oto wieczorny zmierzchn...; Cicho za nami sunie cień żywota...; Ma przyjaciółko, pytasz się, co robię?...; List twój ostatni; Ani ty duszy swej nie rzucisz psom; Dawno mi żadnej nie przysłałaś wieści; Wolałbym z tobą pomówić; Nieraz tnnie jakaś chęć porywa dzika.

Książka wyszła spod prasy na krótko przed 27 V 1911.

Autograf tomiku (częściowo uzupełniony wyinkami z pism z autorską korektą) w Ossol., rkps 5462/II. Był gotowy do druku 6 III 1911. — Inny autograf (11 wierszy) w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95d s. 67-100.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIV*.

497. [Inc.:] Pytałem się: mój panie. Powst. w końcu maja lub 1 VI 1911. Prwdr.: Rękopiśmienne dedykacje autorskie w księgozbiore Ossolineum. Zebrał i oprac. J. Długosz. Wr. 1967 s. 135.

Wiersz dedykacyjny dla Z. Pochwalskiej, wpisany na egzemplarzu „Chwil” (Lw. 1911) z datą: Lw. 1 VI 1911. Egz. książki z autografem w Ossol., sygn. 251830.

498. Chorąży ziemi lwowskiej. [Inc.: Do ziemi naszej wtargnął wróg]. Powst. przed wrześniem 1911, prawdop. w tymże roku. Prwdr. w: M. Reiter: *Czytania polskie dla klasy 2 szkół średnich*. Lw. 1911 s. 166-168. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Z naszych poezji bohaterkich*. Zebrał J. Geszwind. Wiedeń 1915 s. 37-39; *Dziela 1930 XVII* s. 117-119.

499. O królu węzów i o walecznym a czystym młodzieńcu Perłowicu. [Opowiadanie dla

młodzieży]. Powst. przed wrześniem 1911, prawdop. w tymże roku. Prwdr. w: M. Reiter: *Czytania polskie dla klasy 2 szkół średnich*. Lw. 1911 s. 14-18. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Wieniec-Pszczółka 1925 nr 8-9; Dziela 1930 XVII* s. 131-136.

500. O śpiących rycerzach w Tatrach. [Opowiadanie dla młodzieży]. Powst. przed wrześniem 1911, prawdop. w tymże roku. Prwdr. w: M. Reiter: *Czytania polskie dla klasy 2 szkół średnich*. Lw. 1911 s. 36-41. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Dziela 1930 XVII* s. 125-131; *Książka Pol. na Uchodźstwie* (dod. do *Polaka w Afryce*, Nairobi, Kenia) 1944 nr 16; *Tatrzańska baśń*. Hamburg [ok. 1945] s. 1-7; *Plomyk 1956/1957 nr 4*.

501. [Inc.:] Pani Urszulo! Pani Urszulo! Powst. po 30 IX 1911, przed 1923.

Wiersz adresowany do U. Brzozowskiej.

Autografu brak. Odpis ręką W. Jarockiego w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem, ul. K. Tetmajera 15.

1912

502. [Inc.:] Za pieniądź szczerozłoty odplacam bibułę. Powst. w styczniu 1912 lub nieco później. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1928 nr 205 (11 VII) s. 5 (ogł. F. Rawita-Gawroński).

Wierszowana dedykacja dla F. Rawity-Gawrońskiego, wpisana na 1 tomie „Dzieł poetyckich” (Lw. 1912).

Autografu brak.

Druk nast.: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP 321) s. 97.

503. Kantata. [Inc.: Niech nam się chwala ojców naszych święci!]. Powst. przed 19 V 1912, prawdop. wiosną tego roku. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1912 nr 21 (25 V) s. 426.

Tekst napisany z okazji 250-lecia Uniwersytetu Lwowskiego. Wykonany (z muzyką L. Różyckiego) w czasie głównej uroczystości jubileuszowej 29 V 1912 w sali Tow. Muzycznego we Lwowie.

Autografu brak.

Druki inne: *Gaz. Samborska* 1912 nr 11; *Gaz. Wicz.* 1912 nr 704; *Kur. Pozn.* 1912 nr 124; *Nawa Gaz.* 1912 nr 245; *Słowo Pol.* 1912 nr 247; *Wisła* 1912 nr 10; *Zgoda* (Chicago) 1912 nr 26 (wyd. dla kobiet); W. Hahn: *Pamiętnik obchodu jubileuszowego w 250 rocznicę założenia Uniwersytetu we Lwowie* [...] Lw. 1914 s. 26-27; *Myśl Nar.* 1933 nr 11.

504. Najświętsza relikwia. [Opowiadanie dla młodzieży]. Powst. przed wrześniem 1912, prawdop. w tymże roku. Prwdr. w: M. Reiter: *Czytania polskie dla klasy 3 szkół średnich*. Lw. 1912 s. 38-39. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak.

Druki inne: *Plast* 1915 nr 50; *Dziela 1930 XVII* s. 119-120; *Nasz Przyjaciel. Ulotka religijna dla ludności polskiej w Iranie* (Teheran) 1943 nr 4; *Maly Gość* (dod. do *Gościa Niedzielnego*, Kat.) 1946 nr 9.

505. [Inc.:] Rozmiłowała się ma dusza. Powst. przed 23 XII 1912, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1912 nr 610 (24 XII) s. 3. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 1 i wyd. nast.

Autografu brak. Wiadomo o trzech: jeden znajdował się w 1936 w Pol. Arch. Wojennym, rkps 158, na karcie otwierającej autorski czystopis części „Księgi ubogich”. Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Drugi był kiedyś (prawdop. do 1930) własnością M. Kasprowiczej. Trzeci w 1936 był w posiadaniu Z. Wasilewskiego.

Druki nast.: *Tyg. Ilustr.* 1917 nr 12 (pt. Wiersz wstępny); *Siew* 1925 nr 28; *Kur. Lwow.* 1926 nr 177; *Dziela 1930 XVI* s. 7; *Siew Młodej Wsi* 1935 nr 35; *Nowizna Wiciowa* 1936 nr 7/8; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1941 nr 30; *Głos Katol.* 1945 nr 14; *Robotnik Mazowiecki* 1945 nr 12; *An Anthology of Polish Literature*. Ed. by M. Kridl. New York 1957 s. 449 (tekst po polsku); *Dzien. Lud.* 1957 nr 164; *Wieści* 1957 nr 42; *Obraz lit. pol. S. T. I. W-wa* 1968 s. 357.

Przekłady

czes.: Zalbilio se mé duši. Tłum. J. Karník [J. Svitil]. *Pramen* (Pízeň) 1922 nr 6; przedr. w: *Z polského Parnasu*. Wybrał a přeložil J. Karník. Praha 1930 s. 28.

lot.: Mana dvēsele nejtūt vairs spaida... *Poju dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 239.

ros.: Polubila dusza moja, lubit'. Tłum. K. Balmont. W tegoż: *J. Kasprovicz, poeta duszy polskiej*. Częstochowa 1928 s. 42-43; zob. też poz. 554. — [Inc.:] Ja wsiem swoim sierdciem wmodliajus'. Tłum. W. S. Surminkaja. Autograf tłumaczkii w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

włos.: [Inc.:] Si è innamorata la mia anima. Tłum. M. Graziussi. *L'Europa orientale* (Roma) 1935 z. 1/2. — *L'anima mia s'è innamorata*... Tłum. M. Bersano Begey. *Le più belle pagine della letteratura polacca*. A cura di M. Bersano Begey. Milano 1965 s. 218.

Muz.: Cz. Kryeh. Na chór mješany a capella. Kr. 1958 Państw. Wydawn. Muz. s. 6. *Nasza pieśń chóralna*, 28.

506. [Inc.:] Kochany Michale. Powst. 24 XII 1912. Prwdr.: *Ruch Lit.* 1939 nr 1 (styczeń) s. 15 (ogł. S. Helsztyński: Wiersz nieznanego Jana Kasprowicza).

W pierwodruku wydawca nadał utworowi tytuł: [Do Michała Pohoskiego z talią kart na gwiazdkę].

Autografu brak.

Druk nast.: *Mysl Nar.* 1939 nr 13.

1913

507. I oto jak się stało... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 20 I 1913, prawdop. w styczniu tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1913 nr 34 (21 I) s. 1 (sprostowanie błędów druku tamże, nr 36 s. 6).

Autografu brak. Od 1930 dwa autografy znajdowały się w Dziale Kasprowiczkim Muzeum Miejskiego w Poznaniu: jeden z podtytułem „(Rocznica 1863 r.)” był w tomie 1 rkpsów,

k. 286-291; drugi, pt. „Z okazji Rocznicy Styczniowej” – tamże, k. 292-295. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Być może znajdował się tam (wśród papierów luźnych) również trzeci autograf, jednakże niejasna wzmianka w opisie tego Działu (S. Waszak: Dział Kasprowiczkowski Muzeum Miejskiego w Poznaniu. Poz. 1938 s. 68) może się odnosić też do wiersza „1863-1893” (zob. poz. 260).

Druki nast.: *Kur. Pozn.* 1913 nr 19; *Tyg. Warsz.* 1946 nr 34 (ogł. P. Grzegorzczak: Nieznany poemat twórcy „Księgi ubogich”).

1914

508. Marchońt gruby a sprośny, jego narodzin, życia i śmierci misterium tragicomiczne, w obrazach czterech zamknięte. [Dramat]. Rozpoczęty 1900, ukończ. w lutym 1914. Prwdr. fragm.: *Narodzin Marchońta*. Tragikomedii [...] część pierwsza. *Chimera* 1907 z. 30 (grudzień) s. 321-354; Z poematu „Marchońt gruby a sprośny [...]”. Sceny środkowe z aktu trzeciego: Marchońt-król czyli tryumf i upadek Marchońta. *Rok Pol.* 1917 nr 2 (luty) s. 66-85, nr 3 (marzec) s. 66-83; Walka Jakuba z aniołem, czyli Śmierć Marchońta. [...] Końcowe sceny aktu czwartego. *Rok Pol.* 1917 nr 5/6 (czerwiec) s. 82-108; Z poematu „Marchońt gruby a sprośny [...]”. Jedna z scen środkowych obrazu trzeciego: Marchońt-król czyli tryumf i upadek Marchońta. *Słowo Pol.* 1919 nr 430 (25 XII) s. 1-3. Wyd. osob.: Zdobitł W. Jarocki. Lw. 1920 Gubrynowicz i Syn s. 287.

Wyd. książkowe ukazało się w maju 1920. Dramat jest dedykowany Marusi [żonie Marii]. Wydanie to zawiera drugą redakcję utworu, opracowaną jesienią i zimą 1919. Egz. z poprawkami autora w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie. Oparta na nich trzecia redakcja dramatu została wydana w *Dziela 1930* i *Dziela 1930* (Kr. 1958, zob. poz. 1535).

Autografy: zbiory Juliana Krzyżanowskiego, rkps 259 (fragm. aktu 3); rkps Ossol. 6444/II (akt 2-4); rkps Ossol. 6478/II (fragm.); rkps Ossol. 6492/II karty verso (9 kart aktu 1); rkps Ossol. 6497/II k. 22 v. (fragm. aktu 1); Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95/3 s. 222-278 (tylko na stronach parzystych; fragmenty obrazów I i II). – Inne autografy, kopie autorskie i odbitki korektowe stanowią 6 tom rkpsów, znajdujących się w Dziale Kasprowiczkim Muzeum Miejskiego w Poznaniu i zniszczonych w czasie II wojny światowej. (Jego szczegółowy opis zob.: S. Waszak: Dział Kasprowiczkowski Muzeum Miejskiego w Poznaniu. *Rocz. Kaspr.* 1938 s. 214-215 i odb.); w Muzeum były nadto karty luźne (Waszak, s. 228).

Druk nast.: *Dziela 1930* XV.

Wyst.: Poz., T. Szkolny 17 I 1931 (tylko obraz IV; wyst. przez zespół uczniowski w ramach wieczoru ku czci J. Kasprowicza); Lw., T. Wielki 3 X 1934 (fot.: *Światowid* 1934 nr 49, *J. Kasprowicze i młodzież harcerska*. Poz. 1939 s. 25 i 27, *Proscenium* (Poz.) sezon 1965/1966 [1965 nr 13] s. 67, 69, 70, 72); Poz., T. Polski 26 I 1935 (fot.: *Antena* 1935 nr 8, *Tęcza* 1935 nr 2, *Bluszczyk* 1935 nr 9, *Gaz. Pol.* 1935 nr 31, *Wici Wielkopól* 1935 nr 3, *Proscenium* (Poz.) sezon 1965/1966 [1965 nr 13] s. 68, 71, 73); Poz., T. Polski 16 XI 1965 (transmisja TV: 25 II 1966);

W-wa, T. Dramatyczny 15 IV 1970; Bydgoszcz, T. Polski (na scenie T. Miejskiej w Inowrocławiu) 17 IX 1985 (pt. Marchońta misterium tragicomiczne).

Egz. teatralne: reżyserski (Lw. 1920) z prapremiery lwowskiej w Bibl. Śl. w Kat. (zespół b. Teatru Miejskiego we Lw., sygn. 5410), z doklejonym fragmentem programu zawierającym obsadę ról.

Radio: Poz. 24 III 1935 (fragm. obrazu IV).

Przeróbki: M. Kondracki: *Popieliny*. Opera w 1 a. [Na tie I obrazu „Marchońta”]. Wyst. W-wa, T. Wielki 3 V 1934. (Fot.: *Wied. Lit.* 1934 nr 20).

509. Chrystus wstał z grobu... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 10 IV 1914, prawdop. w końcu marca lub w kwietniu. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 147 (11 IV) s. 1.

Autografu brak.

Druki nast.: *Kur. Litewski* 1914 nr 72; *Gaz. Warsz.* 1920 nr 93; *Głos Ludu* (Częstochowa) 1921 nr 14; *Kur. Częstochowski* 1921 nr 45; *Tyg. Powz.* 1947 nr 14/15 (ogł. (P. G.) [P. Grzegorzczak?]); *Raz na tydzień* (dod. do *Kur. Szczecińskiego*) 1948 nr 50 (pt. Chrystus wstał); *Gwiazda Polarna* (Stevens Point, Wisconsin) 1981 nr 16.

510. [Inc.:] Witajcie, Kochane góry. Powst. 8 VI 1914. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 297 (11 VII) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 3-5 i wyd. nast., jako utwór I.

Autograf w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-D/23 (ofiarywany tu przez córkę poety, A. Kasprowicze-Jarocką).

Druki inne: *Dziela 1930* XVI s. 9-10; *Plomyk* 1933/1934 s. 140; *Zakopane* 1938 nr 5; *Wied. Pol.* (Londyn) 1941 nr 21; *Por. dla Pracowników Świećlic Żoła*. (Wielka Brytania) 1943 nr 4 [5]; *Nasz Przyjaciel* (Teheran) 1944, dod. dla młodzieży nr 2; *Świat i Ludzie* (dod. do *Gaz. Białostockiej*) 1956 nr 23; *Turysta* 1957 nr 17; *Obraz lit. pol. S. 5. T. 1*. W-wa 1968 s. 357-358.

Przekłady

czes.: Vitejte, milostné hory. Tłum. J. Karník [J. Svítli]. *Vlast* (Praž) 1928/1929 nr 9/10; przedr.: *Z polského Parnasu*. Vybral a přeložil J. Karník. Praha 1930 s. 29-30.

ros.: Здравствуйте, милые горы! Тłum. W. S. Surminskaja. Rkps tłumaczkii w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie. – Zob. też poz. 554 i 1542.

511. [Inc.:] Tą samą chodzę drogą. Powst. w czerwcu lub lipcu (przed 8 VII) 1914. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 297 (11 VII) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 6-8 i wyd. nast., jako utwór II.

Autografu brak.

Druki inne: *Głos Narodu* 1915 nr 478; *Kur. Pozn.* 1915 nr 215; *Dziela 1930 XVI* s. 11-12; *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1957 nr 25.

Przekłady

!o!: To pašu ceju eju... *Poju dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 239-241.

ros.: zob. poz. 554 i 1542.

512. [Inc.:] Nie ma tu nic szczególnego. Powst. w czerwcu lub lipcu (przed 8 VII) 1914. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 297 (11 VII) s. 1-2. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 9-11 i wyd. nast., jako utwór III.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 1 (fragm.).

Druki inne: *Głos Narodu* 1915 nr 478; *Kur. Pozn.* 1915 nr 215; *Dziela 1930 XVI* s. 13-15; *Siew Młodej Wsi* 1936 nr 28.

Przekłady

!o!: Nekā jau te seviška nava... *Poju dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 241-243.

niem.: Hier ist nichts, das wichtig wäre. Tłum. J. Wyplier.

Rkps (i maszynopis) tłumacza w Bibl. Śl., w rkpsie R 1227/III.

ros.: zob. poz. 554.

włos.: Non v'è qui nulla di straordinario... Tłum. M. Bersano Begey. *Le più belle pagine della letteratura polacca*. A cura di M. Bersano Begey. Milano 1965 s. 219-220.

513. [Inc.:] O dolce far niente!... Powst. w czerwcu lub lipcu (przed 8 VII) 1914. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 297 (11 VII) s. 2-3. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 12-15 i wyd. nast., jako utwór IV.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 1-4.

Druki inne: *Dziela 1930 XVI* s. 16-18; *Dzieci i Wychowawca* 1947 nr 7/8.

Przekład ros.: Oldych. Tłum. K. Balmont. *Za swobodą!* (W-wa) [1927] nr 196 (2228) s. 6. Zob. też poz. 554.

514. [Inc.:] W niejednej ci ja biesiedzie. Powst. w czerwcu lub lipcu (przed 8 VII) 1914. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 297 (11 VII) s. 3. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 16-20 i wyd. nast., jako utwór V.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 4-8. Jego repr. fot. (fragment) w: L. Płoszewski: *Wieczność w notatniku*. *Prace hist.-lit. Księga zbior. ku czci I. Chrzastowskiego*. Kr. 1936 po s. 592 i w odb. — Inny autograf znajdował się od 1930 w Dziale Kasprowieckim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w t. 1 rkpsów; uległ on zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Głos Narodu* 1915 nr 478; *Kur. Pozn.* 1915 nr 215; *Dziela 1930 XVI* s. 19-22.

Przekład ros.: zob. poz. 554.

515. [Inc.:] O starowierne melodie! Powst. w czerwcu lub lipcu (przed 15 VII) 1914. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 309 (18 VII) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 21-24 i wyd. nast., jako utwór VI.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 8-11.

Druki inne: *Gaz. Por. 2 Grosze* 1915 nr 1105 (285); *Głos Narodu* 1915 nr 495; *Kur. Pozn.* 1915 nr 221; *Dziela 1930 XVI* s. 23-25; *Zagończyk*. *Głos jeńca polskiego w Stalagu XI B* (Fallingb.-bostel) 1941 nr 1; *Głos Katol.* 1945 nr 15; *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1957 nr 37; *Przew. Katol.* 1958 nr 38.

Przekłady

czes.: V písničkách prastaré vry. *Z polského Parnasu*. Vybral a přeložil J. Karník [J. Svitil]. Praha 1930 s. 31-33.

ros.: zob. poz. 554.

słoweński: Iz Knjige ubogih. VI. spev. Tłum. T. Pretnar. *Družina* (Ljubljana) 1990 nr 5; przedr. zob. poz. 1543^a.

516. [Inc.:] Powiedz mi, powiedz. Powst. w czerwcu lub lipcu (przed 15 VII) 1914. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 309 (18 VII) s. 1-2. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 25-27 i wyd. nast., jako utwór VII.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 12-14.

Druk inny: *Dziela 1930 XVI* s. 26-28.

Melodie do tego utworu napisał w 1967 J. Berent (jej zapis w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie).

Przekład ros.: Tłum. K. Balmont. *Poslednija nowosti* 1926 nr z 5 VIII (fragm.), całość zob. poz. 554.

517. [Inc.:] Swobodna jest moja dusza. Powst. w czerwcu lub lipcu (przed 15 VII) 1914. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 309 (18 VII) s. 2. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 28-30 i wyd. nast., jako utwór VIII.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 15-17.

Druki inne: *Dziela 1930 XVI* s. 29-30; *Siew Młodej Wsi* 1935 nr 37.

Przekłady

ros.: zob. poz. 554.

serbochorw.: Slobodna je duša moja. Tłum. J. Benešić. *Poljska lirika*. Odabrao i uredio J. Benešić. Zagreb 1939 s. 180-181.

518. [Inc.:] Gdy idę tak, nie wiem, dlaczego. Powst. w czerwcu lub lipcu (przed 15 VII) 1914. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 309 (18 VII) s. 2-3. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 31-34 i wyd. nast., jako utwór IX.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 18-21.

Druki inne: *Głos Narodu* 1915 nr 495; *Kur. Pozn.* 1915 nr 221, dod.; *Dziela 1930 XVI* s. 31-33.

Przekład ros.: zob. poz. 554 i 1542.

519. [Inc.:] O wielcy i syci tej ziemi! Powst. w czerwcu lub lipcu (przed 15 VII) 1914. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 309 (18 VII) s. 3. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 35-38 i wyd. nast., jako utwór X.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 22-24.

Druki inne: *Głos Narodu* 1915 nr 495; *Kur. Pozn.* 1915 nr 221; *Młoda Mysł Lud.* 1925 nr 1; *Rolnik i Zagroda* 1926 nr 32; *Życie Rob.* (Radom) 1928 nr 12; *Chłopski Sztandar* (Choczniak) 1929 nr 4; *Wyzwolenie* 1929 nr 4; *Dziela 1930 XVI* s. 34-36; *Głos Wsi* (Toruń) 1938 nr 53 (pt. Przebudzdy); *Wład. Pol.* (Londyn) 1941 nr 21; *Róża Duchowna* 1949 nr 3; *Dzielną Fala* (dod. do *Głosu Wybrzeża*, Gdańsk) 1956 nr 25; *Głos Pracy* 1956 nr 184; *Ilustr. Kur. Pol.* 1956 nr 156.

Przekłady

czes.: Syti a velici svēta! *Z polského Parnasu*. Vybral a přeložil J. Karník [J. Svitil]. Praha 1930 s. 34-36.

!o!: Šis pasaules varenie viesi! *Poju dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 243-245.

niem.: Ihr Grossen und Satten. Tłum. L. Scherlag. *Moderne Polnische Lyrik*. Hrsg. v. L. Scherlag. Zürich 1923 s. 63-65.

ros.: zob. poz. 554 i 1542.

520. [Inc.:] Przestałem się wadzić z Bogiem. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 223 (29 IX) dod. s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 39-41 i wyd. nast., jako utwór XI.

Autograf rkpss Ossol. 6448/II s. 25-27.

Druki inne: *Dziela 1930 XVI* s. 37-39; *Wiad. Pol.* (Londyn) 1941 nr 21; *Chłopski Świat* 1946 nr 5/6; *Kal. Katol.* (W-wa) 1956 s. 73-74; *Katol. Kal. dla Warmii i Mazur* (W-wa) 1956 s. 73-74; *Śląski Kal. Katol.* (W-wa) 1956 s. 73-74; *Ohraz lit. pol.* S. 5. T. 1. W-wa 1968 s. 358-360.

Przekłady

czes.: Přestal jsem vadit se s Bohem. *Z polského Parnasu*. Vybral a přeložil J. Karník [J. Svítěl]. Praha 1930 s. 37-39. — [Inc.:] Přestal jsem se hádat s Bohem. Thurn. M. *Moravsko-slezský deník* (Moravská Ostrava) 1930 nr 335.

niem.: Ich liess ab, mit Gott zu streiten. Thurn. J. Wypler. *Maszynopsis tłumacza w Bibl. Śl.*, w rkpss R 1227/III. *Fragm. druk.: Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1966 z. 33 (w art.: J. Wypler.: J. Kasprowicz).

ros. zob. poz. 554.

521. [Inc.:] Umiłowanie ty moje! Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 223 (29 IX) dod. s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 42-44 i wyd. nast., jako utwór XII.

Autograf rkpss Ossol. 6448/II s. 28-30.

Druki inne: *Dziela 1930 XVI* s. 40-42; *Obraz lit. pol.* S. 5. T. 1. W-wa 1968 s. 360-361.

Przekłady

niem.: O du meine Liebel Thurn. J. Wypler. *Rkpss tłumacza w Bibl. Śl.*, w rkpss R 1227/III.

ros. zob. poz. 554.

522. [Inc.:] Okrutna dziś spadła ulewa. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 227 (3 X) dod. s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 45-47 i wyd. nast., jako utwór XIII.

Autograf rkpss Ossol. 6448/II s. 31 i 37.

Druk inny: *Dziela 1930 XVI* s. 43-44.

Przekład ros. zob. poz. 554.

523. [Inc.:] Na razie, mówiący prawdę. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 227 (3 X) dod. s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 48-51 i wyd. nast., jako utwór XIV. Wyd. osob. (jako druk bibliofilski): *Testament poetki*. („Księga ubogich” — XIV). Wr. [1971] s. 39.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym (w rkpssach 157 i 158). Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: *Czyn Młodzieży* 1926 nr 7; *Dzien. Kuj.* 1926 nr 202; *Dzien. Pozn.* 1926 nr 176; *Kierownik Stowarzyszeń Młodzieży* 1926 nr 12; *Kur. Codz.* (Częstochowa) 1926 nr 21; *Kur. Lit.-Nauk.* (dod. do *Kur. Łódzkiego*) 1926 nr 13; *Myśl Nar.* 1926 nr 32; *Dziela 1930 XVI* s. 45-47; *Gaz. Warsz.* 1933 nr 234; *Słowo Pom.* 1933 nr 179.

Przekłady

ros. zob. poz. 554 i 1542.

serbochorw.: Ovaj čas, pravo da kažem. Tłum. J. Benešić. *Pojška lirika*. Odabrao i uredio J. Benešić. Zagreb 1939 s. 182-184. *Przodr.* w: *Antologija svjetske lirike*. Uredili S. Ježić, G. Krklec. Zagreb 1956 s. 776.

524. [Inc.:] Wierzbo, ty wierzbo stara. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914, pomiędzy utworami: Na razie, mówiący prawdę (poz. 523) i O Wierchu, ty Wierchu Lodowy (poz. 525). Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 13 (17 I) s. 2. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 90-92 i wyd. nast., jako utwór XXV.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym (w rkpssach 157 i 158). Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Czas* 1915 nr 44; *Myśl Pol.* 1916 z. 3; *Dziela 1930 XVI* s. 77-78.

Przekład ros. zob. poz. 554.

525. [Inc.:] O Wierchu, ty Wierchu Lodowy! Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 231 (8 X) dod. s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 52-55 i wyd. nast., jako utwór XV.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym (w rkpssach 157 i 158). Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Gaz. Por. 2 Grosze* 1915 nr 1105 (285); *Dziela 1930 XVI* s. 48-50.

Przekład ros. zob. poz. 554 i 1542.

526. [Inc.:] Przynoszę ci kilka pieśni // Na nutę niewyszukaną. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1915 nr 1 (1 I) dod. noworoczny s. 4. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 56-58 i wyd. nast., jako utwór XVI.

Utwór adresowany do żony, M. Kasprowiczowej.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym (w rkpssach 157 i 158). Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Głos Narodu* 1915 nr 500 (pt. Z gór); *Słowo Pol.* 1915 nr 49 (pt. Z gór); *Dziela 1930 XVI* s. 51-52; *Wiad. Pol.* (Londyn) 1941 nr 21; *Głos Katol.* 1956 nr 12; *Wiesti* 1958 nr 14.

Przekłady

łot.: Es nesu tev dažas dziesmas... *Poļu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīga 1937 s. 245-246.

niem.: Ich bring ein paar Lieder dir. Thurn. J. Wypler. *Maszynopsis tłumacza w Bibl. Śl.*, w rkpss R 1227/III. — [Inc.:] Ich bringe dir ein paar Lieder. Thurn. K. Dedecius. [Kontaminacja fragmentów XVI i XX utworu „Księgi ubogich”, tj. poz. 526 i 531]. *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1964 nr 26 s. 162. Toż w: *Polnische Poesie des 20. Jahrhunderts*. Hrsg. und übertragen v. K. Dedecius. München 1964 s. 8 i wyd. nast. München 1968; *przodr.* zob. poz. 1540^A.

ros. zob. poz. 554.

włos.: [Inc.:] Ti porto alcuni canti. Tłum. P. E. Pavolini. *I nostri quaderni* (Lanciano) 1928 nr 1 s. 176-177.

527. [Inc.:] Przynoszę ci kilka pieśni, // Umiłowanie ty moje. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1915 nr 1 (1 I) dod. noworoczny s. 4-5. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 59-61 i wyd. nast., jako utwór XVII.

Utwór adresowany do żony, M. Kasprowiczowej.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym (w rkpssach 157 i 158). Trzeci — w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 tomie rkpssów. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Dziela 1930 XVI* s. 53-55; *Wiad. Pol.* (Londyn) 1941 nr 21.

Przekład ros. zob. poz. 554 i 1542.

528. [Inc.:] Przynoszę ci kilka pieśni, // W cichym je składam pokłonem. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1915 nr 1 (1 I) dod. noworoczny s. 5. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 62-64 i wyd. nast., jako utwór XVIII.

Utwór adresowany do żony, M. Kasprowiczowej.
Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 tomie rkpsów. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Dziela 1930 XVI* s. 56-57; *Wiad. Pol.* (Londyn) 1941 nr 21.

Przekłady

ros.: [Inc.] Prinoszu cię nieskolko piesien. Tłum. K. D. Balmont. *Za swobodu!* (W-wa) 1928 nr 110. – Zob. też poz. 554 i 1542.

529. Pod słońcem, pod nieba błękitem. [Inc. jak tytuł]. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914, między utworami XVIII (poz. 528) i XIX (poz. 530) „Księgi ubogich”. Prwdr.: *Pam. Warsz.* 1929 z. 2 (lipiec) s. 3-5 (ogł. L. Płoszewski).

Utwór należał pierwotnie (w autografie) do „Księgi ubogich”, nie wszedł jednak do niej w druku.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 dwa znajdowały się w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Fot. fragmentu z rkpsu 157 w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie; jej repr. w: L. Płoszewski: *Wieczność w notatniku. Prace hist.-lit. Księga zbior. ku czci I. Chrzanowskiego*. Kr. 1936 przed s. 593 i w odb.

Druki inne: *Dziela 1930 XVI* s. 135-137; *Prace hist.-lit. Księga zbior. ku czci I. Chrzanowskiego*. Kr. 1936 s. 585-587 i odb. (ogł. L. Płoszewski: *Wieczność w notatniku*); *Robotnik Pom.* 1945 nr 50; w: *Hymny. Księga ubogich. Mój świat*. W-wa 1956 s. 267-269 i w wyd. nast. (por. poz. 554).

530. [Inc.] Przynoszę ci kilka pieśni, // Z gór ci je naszych przynoszę. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1915 nr 1 (1 I) dod. noworoczny s. 5. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 65-68 i wyd. nast., jako utwór XIX.

Utwór adresowany do żony, M. Kasprowiczowej.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Dziela 1930 XVI* s. 58-60; *Wiad. Pol.* (Londyn) 1941 nr 21.

Przekład ros.: [Inc.] Prinoszu cię nieskolko piesien. Tłum. K. D. Balmont. *Za swobodu!* (W-wa) 1928 nr 110. – Zob. też poz. 554 i 1542.

531. [Inc.] Przynoszę ci kilka pieśni – // Podarek może ci miły. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1915 nr 1 (1 I) dod. noworoczny s. 5. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 69-72 i wyd. nast., jako utwór XX.

Utwór adresowany do żony, M. Kasprowiczowej.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w tomie 1 rkpsów. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Kur. Zach.* 1929 nr 319; *Dziela 1930 XVI* s. 61-63; *Wiad. Pol.* (Londyn) 1941 nr 21.

Przekłady

niem. zob. poz. 526.

ros.: [Inc.] Prinoszu cię nieskolko piesien. Tłum. K. D. Balmont. *Za swobodu!* (W-wa) 1928 nr 110. – [Inc.] Niesu cię nieskolko piesien. Tłum. W. S. Surminkaja. Rkps tłumaczkii w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie. – Zob. też poz. 554 i 1542.

532. [Inc.] Cokolwiek o tym powiecie. Powst. w czerwcu lub lipcu 1914. Prwdr.: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 73-77, jako utwór XXI. Przedr. w wyd. nast.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 tomie rkpsów. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk inny: *Dziela 1930 XVI* s. 64-67.

Przekłady

czes.: Cokoli fnekte na to. *Z polského Parnasu*. Vybral a přeložil J. Karník [J. Svítíl]. Praha 1930 s. 40-43.

ros. zob. poz. 554.

533. [Inc.] Ludzie, kochani ludzie! Powst. w czerwcu lub w lipcu 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 231 (8 X) dod. s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 78-81 i wyd. nast., jako utwór XXII.

Autografy: rkps Bibl. Jag. 16/32 (pierwsza strofa). – Dwa inne znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158; oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: *Ludowiec* 1921 nr 4; *Chłopski Sztabar* (Chocznia) 1928 nr 40; *Wyzwolenie* 1928 nr 40; *Dziela 1930 XVI* s. 68-70; *Młodzież* (Bałatonboglár–Budapeszt) 1943 nr 6; *Dzieci i Wychowawca* 1946 nr 2; *Na tropie* 1946 nr 14; *Trybuna Rob.* 1946 nr 211.

Przekład ros.: O ludzi, lubymyje ludzi! Tłum. W. S. Surminkaja. Rkps tłumaczkii w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie. – Zob. też poz. 554.

534. [Inc.] Takiego jak kiedyś zachodu. Powst. między 1 a 15 VIII 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 13 (17 I) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 82-85 i wyd. nast., jako utwór XXIII.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Fot. dwu ostatnich strof z rkpsu 157 w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

Druki inne: *Czas* 1915 nr 44; *Gaz. Pol.* (Dąbrowa Górnicza) 1915 nr 95; *Kur. Lwow.* 1915 nr 313; *Zycie Nowe* (Wiedeń) 1915 nr 8; *Mysł Pol.* 1916 z. 3; *Polska pieśń wojenna. Antologia* [...]. Wyd. S. Lempicki, A. Fischer. Lw. 1916 s. 61-62; *Praca* 1916 nr 53; *Dziela 1930 XVI* s. 71-73; *Por. dla Pracowników Świećlic Zoln.* (Wielka Brytania) 1941 nr 14.

Przekład ros.: zob. poz. 554.

535. [Inc.] Niedługo trwała ma radość. Powst. między 1 a 15 VIII 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 13 (17 I) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 86-89 i wyd. nast., jako utwór XXIV.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Fot. początkowego fragmentu z rkpsu 157 w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

Druki inne: *Czas* 1915 nr 44; *Mysł Pol.* 1916 z. 3; *Dziela 1930 XVI* s. 74-76.

Przekład ros.: zob. poz. 554.

536. [Inc.] A może w strasliwej zawiei. Powst. między 1 a 15 VIII 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 14 (19 I) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 93-96 i wyd. nast., jako utwór XXVI.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 tomie rkpsów. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Inne druki (niektóre pt.: *A może?*): *Czas* 1915 nr 44; *Gaz. Podhalańska* 1915 nr 11; *Gaz. Pol.* (Dąbrowa Górnicza) 1915 nr 67; *Głos Narodu* 1915 nr 147; *Kur. Lwów.* 1915 nr 241; *Nowa Reforma* 1915 nr 410; *Życie Nowe* (Wiedeń) 1915 nr 1; *Biesiada Lit.* 1916 nr 41; L. Szczepański: *Pieśń polska w latach wielkiej wojny*. Kr. 1916 s. 13-14; *Mysł Pol.* 1916 z. 3; *Polska pieśń wojenna*. *Antologia* [...]. Wyd. S. Łempicki, A. Fischer. Lw. 1916 s. 252-254; *Kal. Spółdzielczy* (W-wa) 1921 s. 5-7; *Słowo Pol.* 1928 nr 303; *Dziela 1930 XVI* s. 79-81; *ABC* 1937 nr 99; *Spiewnik ludowy*. [Oprac.] J. Błasiak, W. Lerch, M. Szczawińska. W-wa [ok. 1938] s. 34-35 (pt. *Czas idzie nieprzewidywany; Jestem Polakiem* (Londyn) 1940 nr 11; *Mat. Świąteczne* (Budapeszt) 1940 nr 2; *Amerika-Echo* (Toledo, Ohio) 1941 nr 39 (pt. *Nadzieja*); *Dzien. Żołnierza* (Szkoła) 1941 nr 266; *Nasze Drogi* (Sidi Bishr – Jerozolima) 1941 nr 9; *Pol. Czerwony Krzyż. Kalendarz* (Londyn) 1941 s. 166; *Służba* (Tuluza; konspir.) 1941 nr 3 (pt. *Nadzieja*); *Wiad.* (Londyn) 1941 nr 21; *Wiarus Pol.* (Francja) 1941 nr 1; *Nasza Świąteczna – Mat. Obozowe* (Budapeszt) 1942 nr 10; *Por. dla Pracowników Świątecz. Żołn.* (Wielka Brytania) 1942 nr 4; *Przez Łądy i Morza* (Tel-Awiv) 1943 *zesez.* czerwcowy pt. *Ku Polsce płyną myśli nasze; Werble wolności*. [W (dod. do *Biał. Inf.* 1943 nr 4); *Nowy Kur. Warsz.* 1944 nr 290 (pt. *Nadzieja*); *Robotnik Kuj.* 1945 nr 108; *Wiad. Kobiect* (Kr.; konspir.) 1945 nr 14 (fragm.). – *Fragm.* pt. *Na pewno, na pewno, na pewno; Wici* 1938 nr 32; *Zielony Sztandar* 1939 nr 11; *Dziś i Jutro* (W-wa; konspir.) 1942 nr 29.

Przekład ros. zob. poz. 554.

537. [Inc.] Żegnaj mi, księgo ty moja! Powst. między 1 a 15 VIII 1914, po utworze: *A może z straszliwej zawiei* (poz. 536), przed: *Coś się zmieniło na świecie* (poz. 538). Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 245 (24 X) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 161-165, jako utwór XLII. W wyd. 3 i niektórych innych numerowany jako XLIII.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk inny: *Dziela 1930 XVI* s. 131-134.

Przekład ros. zob. poz. 554 i 1542.

538. [Inc.] Coś się zmieniło na świecie. Powst. w końcu sierpnia lub początku września 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 14 (19 I) s. 1-2. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 97-101 i wyd. nast., jako utwór XXVII.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 tomie rkpsów. Wszystkie uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Czas* 1915 nr 44; *Mysł Pol.* 1916 z. 3; *Dziela 1930 XVI* s. 82-85.

Przekład ros. zob. poz. 554.

539. [Inc.] A ci, co zaznawszy znoju. Powst. między końcem sierpnia a początkiem października 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 15 (20 I) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 102-106 i wyd. nast., jako utwór XXVIII.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu,

w t. 1 rkpsów. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Czas* 1915 nr 44; *Pieśń nowych Legionów* (1914/15). *Antologia*. Zebrał [...] S. Lam. Wiedeń 1915 s. 51-53; *Życie Nowe* (Wiedeń) 1915 nr 12; *Mysł Pol.* 1916 z. 3; *Polska pieśń wojenna*. *Antologia* [...]. Wyd. S. Łempicki, A. Fischer. Lw. 1916 s. 98-100; *Praca* 1916 nr 2; L. Szczepański: *Pieśń polska w latach wielkiej wojny*. Kr. 1916 s. 107-109 (pt. *Podzwonne*); *Kal. „Piasta”* (Kr.) 1917 s. 23 (fragm.); *Kal. Rodzinny* (Cieszyn) 1920 s. 46 (pt. *Pieśń żalobna*); *Dziela 1930 XVI* s. 86-88; *Zew* (Rzeczów) 1934 nr 2; *Por. dla Pracowników Świątecz. Żołn.* (Wielka Brytania) 1941 nr 1/2; *Więści Pol.* (Budapeszt) 1941 nr 122 (pt. *Niech spoczywają w pokoju*); *Żołnierz Pol.* 1945 nr 9 (pt. *A ziemia niech ze krwi powstanie!..*); *An Anthology of Polish Literature*. Ed. [...] by M. Kridl. New York 1957 s. 445-447 [tekst w jęz. pol.].

Przekład ros. zob. poz. 554.

540. [Inc.] Wesołą wam powiem nowinę. Powst. między końcem sierpnia a początkiem października 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 16 (21 I) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 107-112 i wyd. nast., jako utwór XXIX.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w t. 1 rkpsów. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Facsimile pierwszej strony autografu poznańskiego w: *Wici Wielkop.* 1933 nr 12; *J. Kasprowiczowi młodzień. harcerek*. Poz. 1939 s. 38; S. Helzyński: *J. Kasprowicz, poeta wsi wielkopolskiej*. W-wa 1955 s. 123.

Druki inne: *Kur. Lwów.* 1916 nr 108 (pt. *Grajkowie*); *Mysł Pol.* 1916 z. 3; *Dziela 1930 XVI* s. 89-92.

Przekład ros. zob. poz. 554 i 1542.

541. [Inc.] Wiednięcie już moje liście. Powst. między końcem sierpnia a 10 X 1914, prawdop. w październiku. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 16 (21 I) s. 2. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 113-116 i wyd. nast., jako utwór XXX.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w t. 1 rkpsów. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Mysł Pol.* 1916 z. 3; *Dziela 1930 XVI* s. 93-95.

Przekład ros. zob. poz. 554.

542. [Inc.] Pożółkły znużone pola. Powst. prawdop. w końcu października 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 19 (24 I) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 117-120 i wyd. nast., jako utwór XXXI.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w t. 1 rkpsów. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Czas* 1915 nr 74; *Mysł Pol.* 1916 z. 3; *Dziela 1930 XVI* s. 96-98; *Przyjaciel* 1949 nr 9 (fragm. pt. *Jesień*).

Przekład ros. zob. poz. 554 i 1542.

543. [Inc.] Gdzie znaleźć spokój. Powst. między 15 X a 31 XII 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 19 (24 I) s. 1-2. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 121-124 i wyd. nast., jako utwór XXXII.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w tomie I rkpsów. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Czas* 1915 nr 74; *Myśl Pol.* 1916 z. 3; *Dziela 1930* XVI s. 99-101; *ABC* 1938 nr 325; *Słowo Prawdy* 1957 nr 11.

Przekłady
niem.: Wo finde ich Frieden. Tłum. L. Scherlag. *Moderne Pointische Lyrik*. Hrsg. v. L. Scherlag. Zürich 1923 s. 66-69.

ros.: [Inc.] Gdzie dla duszy pokój najti mnie? Tłum. M. Choromanski. *Sowremiennyje polskie poety w oczerkach S. Kulakowskiego*. Berlin 1929 s. 21-23. — Zob. też poz. 554 i 1542.

544. [Inc.] Chodzący w ten czas jesienny. Powst. między 15 X a 31 XII 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 22 (26 I) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 125-128 i wyd. nast., jako utwór XXXIII.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Druk nast.: *Dziela 1930* XVI s. 102-104.

Przekłady
czes.: Na cestách podzimním časem. *Z polského Parnasu*. Vybral a přeložil J. Karník [J. Svitil] Praha 1930 s. 44-47.
ros. zob. poz. 554.

545. [Inc.] Któż by się tego spodziewał. Powst. między 15 X a 31 XII 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 23 (29 I) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 129-131 i wyd. nast., jako utwór XXXIV.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Druk inny: *Dziela 1930* XVI s. 105-107.
Przekład ros. zob. poz. 554.

546. [Inc.] Chciałbym otwierać dziś serce. Powst. między 15 X a 31 XII 1914. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 25 (31 I) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 136-139 i wyd. nast., jako utwór XXXVI.

549. [Inc.] Z daleka dochodzi ku mnie. Powst. w maju lub czerwcu 1915. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 233 (10 X) s. 2. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 144-148 jako utwór XXXVIII. W wyd. 3 i niektórych nast. przedr. jako XXXIX.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Druki inne: *Kur. Lwow.* 1915 nr 494; *Myśl Pol.* 1916 z. 3; *Dziela 1930* XVI s. 117-120.

Przekład ros.: Dochodit ko mnie izdaleka. Tłum. K. Balmont. *Poslednija nowosti* 1926 nr z 5 VIII; przedr. zob. poz. 554.

550. [Inc.] Pali się świat naokoło. Powst. w maju lub czerwcu 1915. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 239 (17 X) dod. s. 1. Wyd. w: *Księga*

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Dziela 1930* XVI s. 111-113; *Głos Starokatolicki* (Plock) 1938 nr 19; *Głos Katol.* 1956 nr 32; *An Anthology of Polish Literature*. Ed. [...] by M. Kridl. New York 1957 s. 447-448.

Przekłady
czes.: Rád bych dnes otevřel srdce. Tłum. J. Karník [J. Svitil]. *Archa* (Olomouc) 1922 nr 12; przedr.: *Z polského Parnasu*. Vybral a přeložil J. Karník. Praha 1930 s. 48-50.
lot.: Man grībētos atvērt sirdi... *Poļu dzeja*. [Tłum.] K. Krūza. Rīgā 1937 s. 246-248.
ros. zob. poz. 554.

547. [Inc.] Padieś z daleka od swoich. Powst. między 15 X a 31 XII 1914. Prwdr.: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 140-143 jako utwór XXXVII. Przedr. w wyd. nast.

Utwór napisany w związku ze śmiercią siostrzeńca, Jana Antczaka.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Trzeci – w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu. Wszystkie trzy uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Druki inne: *Orka* (Wiedeń) 1916 nr 3; *Kal. „Piasta”* (Kr.) 1919 s. 132; *Dziela 1930* XVI s. 114-116; *Por. dla Pracowników Świetlic Zohn.* (Wielka Brytania) 1941 nr 14; *Odra* 1946 nr 27.

Przekład ros.: Ty pał daleko ot rodinyh. Tłum. K. Balmont. *Poslednija nowosti* 1926 nr z 5 VIII; przedr. zob. poz. 554.

548. [Inc.] O służebnico w mym domu. Powst. między 15 X a 31 XII 1914, prawdop. w grudniu (po utworze XXXVII, poz. 547). Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1915 nr 25 (31 I) s. 1. Wyd. w: *Księga ubogich*. Lw. 1916 (poz. 554) s. 132-135 i wyd. nast., jako utwór XXXV.

Utwór adresowany do żony, Marii.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk inny: *Dziela 1930* XVI s. 108-110.

Przekłady
niem.: Dienerin in meinem Hause. Tłum. J. Wypeler. *Autograf thumacza* w Bibl. Śl., w rkpsie R 1227/III.
ros. zob. poz. 554.

1915

ubogich. Lw. 1916 (poz. 554) s. 149-152, jako utwór XXXIX. W wyd. 3 i niektórych nast. przedr. jako XL.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Głos Narodu* 1915 nr 681 (pt. Pożar świata); *Kur. Lwow.* 1915 nr 474; *Myśl Pol.* 1916 z. 3; *Dziela 1930* XVI s. 121-123; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1940 nr 47, 1941 nr 4, 1943 nr 40; *Biul. Inf. Związku Polaków we Francji* (Lyon) 1940 nr 7 (pt. Poemat); *Dojdziemy. Gazetka żołnierska [ścienna] 10 Dywizji Piechoty* (Buzuluk, ZSRR) 1941 nr 10 (fragment); *Na warcie* (dod. do *Gazetki Obozowej*; Latrum—Jeruzolima—Tel Awijw) 1941 nr 26; *Wiad. Pol.* (Londyn) 1941 nr 21; *Goniec Obozowy* (Münchenbühsee—Baden/ Aargau, Szwajcaria) 1942 nr 17; *Nasza Świetlica — Mat. Obozowe* (Budapeszt) 1942 nr 7; *Wiarus Pol.* (Lille—Lyon) 1942 nr 175; *Młodzież* (Węgry) 1943 nr 5.

Przekład ros.: Mir, zagoriewszis', pylajet. Tłum. K. Balmont. *Poslednija nowosti* 1926 nr z 5 VIII; przedr. zob. poz. 554.

551. [Inc.:] Rzadko na moich wargach. Powst. w czerwcu 1915. Prwdr.: Kur. Pozn. 1915 nr 239 (17 X) dod. s. 1-2. Wyd. w: Księga ubogich. Lw. 1916 (poz. 554) s. 153-157, jako utwór XL. W wyd. 3 i niektórych innych przedr. jako XLI.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Pol. Arch. Wojennym, w rkpsach 157 i 158. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: a) *Diela 1930 XVI* s. 124-127. — b) w czasopiśmie i wydawnictwach zbior: *Ilustr. Kur. Codz.* 1915 nr 312; *Kur. Lwów.* 1915 nr 445; *Praca* 1915 nr 50 i 1923 nr 9; *Życie Nowe (Wiedeń)* 1915 nr 13; *Biesiada Lit.* 1916 nr 46 (pt. Najdroższy wyraz); *Gaz. Por.* 2 Grosze 1916 nr 1; *Nowy Tyg. Pol.* (Wiedeń) 1916 nr 6; *Dzienn. Miński* 1917 nr 91 (pt. Ojczyzna); *Głos Wielkopolek* 1917 nr 45 (pt. Najdroższy wyraz); *Przeł. Światowy* (Dąbrowa Górnicza) 1917 nr 4 (pt. Najdroższy wyraz); *Goniec Częstochowski* 1921 nr 226 (pt. Ojczyzna); *Kłosy Pol.* (dod. do *Orędownika*) 1921 nr 45 (pt. Ojczyzna); *Kur. Zagłębia* 1921 nr 243 (pt. Ojczyzna); *Niwa Wielkopól.* (dod. do *Postępu*) 1921 nr 32 (pt. Ojczyzna); *Wolne Słowo* 1921 nr 40; *Głos Narodu* (Jersey City) 1922 nr 44 (pt. Ojczyzna); *Nowy Świat* (Nowy Jork) 1922 nr 197 (fragm. pt. Ojczyzna); *Spółnota* 1923 nr 43; *Gaz. Kaliska* 1926 nr 180; *Nowa Reforma* 1926 nr 176; *Rolnik i Zagroda* 1926 nr 32; *Przeł. Oświatowy* 1928 nr 4; *Kur. Por.* 1932 nr 318; *Młoda Wieś* 1935 nr 6; *Polska Niepodległa* 1937 nr 7; *Chrobra Polska* 1938 nr 2; *Głos Wsi* 1938 nr 52 (pt. Ojczyzna); *Jedynościówka PAML [Polskiej Akademickiej Młodzieży Ludowej]*. Kr. 1938 s. 4; *Mat. Świeclicowe* (Budapeszt) 1940 nr 2; *Robotnik Pol.* w *Wielkiej Brytanii* (Londyn) 1940 nr 3/4; *Biał. Inf. Pol.* *Uchodźców Wojennych na Bliskim Wschodzie* (dod. do *Gazetki Obozowej*; Jerozolima) 1941 nr 23; *Por. dla Pracowników Świeclic Żołn.* (Wielka Brytania) 1941 nr 13; *Wład. Pol.* (Londyn) 1941 nr 21; *Gaz. Pol.* (Jerozolima) 1943 nr 299; *Młodzież* (Węgry) 1943 nr 8; [Zbiór pieśni i wierszy dla partyzantów *AL*. W-wa 1943, konspir.; seria: *Bibl. Samokształceniowa*, nr 4] (dod. do *Por. Oświatowego*) s. 29; toż: [wyd. 2. W-wa 1944] s. 29; *Polak w Indiach* (Bombaj — Valivade) 1944 nr 4; *Polskim szlakiem. Książka dla żołnierza polskiego*. Cz. 2. *Na ojczyńskiej ziemi*. Oprac. J. Piłatowa. Pałystyna 1944 s. 26-27; *Walka Młodych* (W-wa; konspir.) 1944 nr 4 (fragm.); *Głos Katol.* 1945 nr 14 (pt. Ojczyzna); *Robotnik Kuj.* 1945 nr 100 (pt. Ojczyzna); *Robotnik Mazow.* 1945 nr 11; *Żywią i bronią. Jedno-*

dniołka Święta Ludowego. Tengern [Afryka] 1945; *Dzienn. Powsz.* 1946 nr 212; *Jedność Lud.* 1946 nr 6; *Młoda Rzeczpospolita* 1946 nr 9; *Odra* 1946 nr 27; *Pobudka* 1946 nr 31; *Robotnik Pom.* 1946 nr 65; *Teka Szkolna* 1946 nr 3; *Walka Ludu* 1946 nr 111/112 (fragm.); *Wici* 1946 nr 7; *Życie Lit.* 1946 nr 16; *Gaz. Lud.* 1947 nr 18 (pt. Ojczyzna); *Nowe Wyzwolenie* 1947 nr 7; *Nowa Kultura* 1956 nr 32; *Plomyk* 1956/1957 nr 4; *Zarzewie* 1957 nr 8; *Głos Ludu* (Ostrawa) 1976 nr 101 (fragm.); *Królowa Apostolów* 1982 nr 5/6.

Przekłady

czes.: Zřidka se ozve mi na rtu. Tlum. J. Karník [J. Svitil]. *Archa* (Olomouc) 1929 nr 1; przedr.: *Z polského Parnasu*. Vybral a přeložil J. Karník. Praha 1930 s. 51-54.
ros. zob. poz. 554 i 1542.

552. Rozkaz. [Inc.: Idź! Czujaj! Do czynu ciągłego]. Powst. 1915, prawdop. w listopadzie lub grudniu. Prwdr.: *Skaut* 1916 nr 3 (1 II) s. 9.

Od czerwca 1939 utwór ten był śpiewany jako hymn VIII Hufca Harcerzy w Poznaniu im. J. Kasprowicza.

Autografu brak.

Druki nast.: a) *Diela 1930 XVII* s. 13-14. — b) w czasopiśmie i wydawnictwach zbior: *Głos Narodu* 1916 nr 87 i 1916 nr 290; *Kur. Lwów.* 1916 nr 79; *Piast* (Kr.) 1916 nr 29 (pt. Czujaj!); *Młodzież Pol.* 1917 nr 6 (pt. Czujaj!); *Drużyna* 1919 nr 51/52; *Głos Wielkopolek* 1921 nr 21; *Harcerz* 1921 nr 8/9; *Praca* 1921 nr 21 i nr 30; *Harcmistrz* 1926 nr 9; *Kur. Pozn.* 1927 nr 56; *Przeł. Oświatowy* 1928 nr 11; *Ziemia Przemyska* 1933 nr 45; *Szczerbiec* 1934 nr 2; *Wielka Polska* 1934 nr 4a; *Dragowskazy* (Białystok) 1936 nr 7; *Młoda Wieś* 1938 nr 1/2; *Na warcie* (Rumunia) 1940 nr 16; *Dziś i Jutro* (W-wa; konspir.) 1941 nr 8; *My młodzi. Wybór poezji*. [Oprac. H. Grotowska, H. Radlińska]. Cz. 1. Nowogródek 1937 [właśc.: W-wa 1941; konspir.] s. 23-24; *Wici Starych Szeregów* (Rembertów; konspir.) 1941 nr 6; *Młodzież* (Węgry) 1943 nr 5; *Polak w Iranie* (Teheran) 1943 nr 45; *Skrzydła. Wiadomości ze świata* (Anglia) 1943 nr 1; *Na żołnierskim szlaku* (dod. do *Gonca Obozowej*, Szwajcaria) 1943; *Wies idzie* (Rudno, pow. Miechów; konspir.) 1944 nr 27/28; *Nasz Świątek* 1946 nr 9; *Niedziela* 1948 nr 36; *Harcerski Kur. Szczeciński* (dod. do *Kur. Szczecińskiego*) 1957 nr 6; *Na przedaj* 1957 nr 16; *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1957 nr 7 i 35; *Antologia poezji dziecięcej*. [Oprac.] J. Cieślowski. Wr. 1980 s. 110-111. BN 1 223; *Gwiazda Polarna* (Stevens Point, Wisconsin) 1984 nr 28; *Niedziela* 1984 nr 23.

1916

553. [Inc.:] Załi naprawdę już wiosna. Powst. w lutym 1916. Prwdr.: Księga ubogich. Lw. 1916 (poz. 554) s. 158-160, jako utwór XLI. W wyd. 3 i niektórych nast. przedr. jako XLII.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 33-36.

Druki inne: *W słońcu* 1920 nr 5; *Więści z Polski* 1928 nr 1; *Diela 1930 XVI* s. 128-130; *Plomyk* 1945/1946 nr 8; *Głos Pomorza* 1947 nr 85; *Wola Ludu* (Poz.) 1947 nr 81; *Zielony Szandar* 1958 nr 28/29.

Przekład ros. zob. poz. 554 i 1542.

554. Księga ubogich. Lw. 1916 H. Altenberg, G. Seyfarth, E. Wende i Sp. s. 165. Wyd. nast.: W-wa 1920 J. Mortkowicz (Tow. Wydawn.) s. 141; wyd. 3 użup. W-wa 1927 J. Mortkowicz s. 135. *Pod znakiem poetów. Seria nowa*; [wyd. 4-7 w tymże wydawnictwie i w tejże serii:] wyd. 4. W-wa 1929 s. 137; wyd. 5. W-wa 1934 s. 137; wyd. 6. W-wa 1937 s. 137; wyd. 7. W-wa 1939 s. 137; London 1945 Press Agency (Światpol) s. 102; London 1946 Press Agency (Światpol) s. 102; wyd. nowe. Kr. [1947]

Książka s. 126. *Z wydawnictw J. Mortkowicza*; wyd. 2 [właśc. 11]. Kr. [1947] Książka s. 126. *Z wydawnictw J. Mortkowicza*; W-wa 1956 PIW s. 133; wyd. 2 [właśc. 13]. W-wa 1974 PIW s. 138. *Bibl. Poetów*; wyd. 3 [właśc. 14]. W-wa 1980 PIW s. 133. *Bibl. Poetów*; wspólnie z Hymnami i Moim światem, ze wstępem K. Górskiego: W-wa 1956 Pax s. XVI, 466; wyd. 2. W-wa 1967 Pax s. 456; wyd. 3. W-wa 1972 Pax s. 420; wyd. 4 [w 3 wol.; wol. 2.] Księga ubogich. W-wa 1976 Pax s. 129.

Zawartość: [Przedmowa, w facsimile rkpsu]. — [Incipity utworów:] Rozmłowiła się ma dusza. — I. Witajcie, kochane góry; II. Tą samą chodzę drogą; III. Nie ma tu nic szczególnie; IV. O dolecie farniente!; V. W niejednej ci ja biesiedzie; VI. O starowerne melodie; VII. Powiedz mi, powiedz; VIII. Swo bodna jest moja dusza; IX. Gdy idę tak, nie wiem, daleczgo; X. O wlecy i syci tej ziemi!; XI. Przestałem się wadzić z Bogiem; XII. Umiłowanie ty mojej; XIII. Okrutna dziś spadła ulewa; XIV. Na razie, mówiący prawdę; XV. O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!; XVI. Przynoszę ci kilka pieśni / Na nutę niewyszukaną; XVII. Przynoszę ci kilka pieśni, / Umiłowanie ty moje; XVIII. Przynoszę ci kilka pieśni, / W uciążym są składam po-

klonie; XIX. Przynoszę ci kilka pieśni, / Z gór ci je naszych przynoszę; XX. Przynoszę ci kilka pieśni – / Podarek możeć i miły; XXI. Cokolwiek o tym powiecie; XXII. Ludzie, kochani ludzie!; XXIII. Takiego, jak kiedyś, zachodu; XXIV. Niedługo trwała ma radość; XXV. Wierzbo, ty wierzbo stara; XXVI. A może z straszliwej zawici; XXVII. Coś się zmieniło na świecie; XXVIII. A ci, co zaznawszy znoju; XXIX. Wesół wam powiem nowinę; XXX. Władnicie już moje liście; XXXI. Pożółkły znużone pola; XXXII. Gdzie znaleźć spokój, gdzie duszę; XXXIII. Chodzący w ten czas jesienny; XXXIV. Któż by się tego spodziewał; XXXV. O służebnico w mym domu; XXXVI. Chciałbym otwierać dziś serce; XXXVII. Padłeś z daleka od swoich; XXXVIII. Z daleka dochodzi ku mnie; XXXIX. Pali się świat naokoło; XL. Rzadko na moich wargach; XLI. Zali naprawdę już wiosna; XLII. Żegnaj mi, księgo ty moja!

W wyd. 3 dodano wiersz jnc.: Okrutny mam co dzień widok (poz. 560) – jako utwór XXXVIII. Odpowiednio do tego uległa zmianie numeracja utworów dalszych. Ta rozszerzona i zmieniona wersja „Księgi ubogich” została powtórzona w wyd. z r. 1929, 1934, 1937, 1939, 1945, 1946, 1947 (oba wyd.). W wyd. 3 oraz w obu londyńskich brak przedmowy autora. W wydaniach Paxu dodano wiersz: Pod słońcem, pod nieba błękitem (poz. 529).

Wyd. 1 ukazało się drukiem przed 16 III 1916, prawdop. w pierwszej połowie marca.

Autografy zbiorcze: rkps Ossol. 6448/II s. 1-37 (wstępne rzuty utworów III-XIII). – W 1916 Kasprowicz ofiarował Pol. Archiwum Wojennemu notatnik z brulionowymi rzutami utworów XIV-XL oraz XLII (rkps 157) oraz autorski czystopis tychże wierszy (rkps 158), rozszerzony o utwór wstępny „Rozmiliwała się ma dusza”. W 1922 zbiory Archiwum znalazły się w Centralnej Bibliotece Wojskowej w Warszawie jako depozyt wieczysty i tu uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. (Opis obu rkpsów: L. Płoszewski: Wieczność w notatniku. *Prace hist.-lit. Księga zbior. ku czci I. Chrzanińskiego*. Kr. 1936 s. 580-614 i odb.). – Przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskiemu Muzeum Miejskiemu w Poznaniu znajdował się autorski czystopis utworów V, XVII-XXI, XXVI-XXXIV, XXXVII, poprzedzony wycinkami trzech utworów z prasy. Łącznie ten zespół tekstów mieścił się w 1 t. rkpsów, k. 191-229. Został zniszczony w czasie II wojny światowej. – W Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie znajduje się tektura wycinków „Księgi ubogich” z poprawkami autora.

Przekład ros.: *Kniga smiriennyh. Pierwod s polskago i priedisłowije*: K. D. Balmont. Warszawa 1928 Dobro s. 169.

Zawartość K. Balmont: [Przedmowa]. – J. Kasprowicz: [Wstęp]. – [Incipity]: Polubiła dusza moja, lubi! [Rozmiliwała się ma dusza]; 1. Powiet wam, lubimya gory [Witajcie, kochane góry!]; 2. Sried tej że, wsio tej że przyrody [Tę samą chodzę drogą!]; 3. Zdiś' niezego niet takogo [Nie ma tu nic szczeólnego!]; 4. O dolce far niente!; 5. Nie w odnom ja piru był wiesiolom [W niejednej ci ja biesiedzi!]; 6. O, starowiercynie zwuk! [O starowierne melodie!]; 7. Skażi, o, skażi mnie [Powiedz mi, powiedz!]; 8. Swobodna dusza moja w mirie [Swobodna jest moja dusza]; 9. Idu-li – zacem, ja nie znaju [Gdy idę tak, nie wiem, dlaczego!]; 10. O, wielkie, sytje ludi [O wielcy i syci tej ziemi!]; 11. Pieriestal priepirat'sja ja s Bogom [Przestałem się wadzić z Bogiem!]; 12. Umilnost' moja ty rodnaja [Umiłowanie ty moje!]; 13. Liwien' siegodnia zestokij [Okrutna dziś spada ulewa!]; 14. Po prawdie skażu, nie pylaju [Na razie, mówiący prawdę!]; 15. O, Wierch ty, o, Wierch ty Ledowyj! [O Wierchu, ty Wierchu Lodowyj!]; 16. Prinoszu tiebie nieskolko piesien, // S napiewom sowsiem niemudrienym [Przynoszę ci kilka pieśni // Na nutę niewyszukaną!]; 17. Prinoszu tiebie nieskolko piesien, // Umilnost' moja ty rodnaja [Przynoszę ci kilka pieśni, // Umiłowanie ty moje!]; 18. Prinoszu tiebie nieskolko piesien // I slagaju ich s tichim poklonom [Przynoszę ci kilka pieśni, // W cichym je składam poklonie!]; 19. Prinoszu tiebie nieskolko piesien, // S naszich gor ich tiebie prinoszu ja [Przynoszę ci kilka pieśni, // Z gór ci je naszych przynoszę!]; 20. Prinoszu tiebie nieskolko piesien, // W nich podarok, byl' mozet, i ruijy [Przynoszę ci kilka pieśni – // Podarek możeć i miły]; 21. Goworite mnie wsio, czto chotitie [Cokolwiek o tym powiecie!]; 22. Ludi, wy, miłyje, ludi [Ludzie, kochani

ludzie!]; 23. S tich por, kak žiwu ja na swietie [Takiego, jak kiedyś, zachodu!]; 24. Była korotka moja radost' [Niedługo trwała ma radość!]; 25. Wierba, ty, staraja wierba [Wierzbo, ty wierzbo stara!]; 26. A mozet, iż strasznoj zawici [A może z straszliwej zawici!]; 27. Czto-to krugom izmieniłos' [Coś się zmieniło na świecie!]; 28. A tie, czto izwiedawszi znoja [A ci, co zaznawszy znoju!]; 29. Wiesiolouj nowost' skażu wam [Wesół wam powiem nowinę!]; 30. Moi wy ut wianietie listja [Władnicie już moje liście!]; 31. Pożeltieli pola, istomilis' [Pożółkły znużone pola!]; 32. Kak duch ubajukat' Pokoj dat' [Gdzie znaleźć spokój!]; 33. W osiennije wremia bludzaja [Chodzący w ten czas jesienny!]; 34. Kto mog by podumať, czto nyncze [Któżby się tego spodziewał!]; 35. Służanka, służanka ty doma [O służebnico w mym domu!]; 36. Chotiel by otkryť nyncze sierdie [Chciałbym otwierać dziś serce!]; 37. Ty pal daleko ot rodimych [Padłeś z daleka od swoich!]; 38. Dochodit ko mnie izdaleka [Z daleka dochodzi ku mnie!]; 39. Mir, zagoriewszis', pylajet [Pali się świat naokoło!]; 40. Na ustach moich riedko bywajet [Rzadko na moich wargach!]; 41. Prawda-li to, czto wiosna už [Zali naprawdę już wiosna!]; 42. Proszczaj, moja kniga, proszczajus'! [Żegnaj mi, księgo ty moja!].

Maszynopis przekładu Balmonta z poprawkami tłumacza znajduje się w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie. – Nie uporządkowany zespół papierów Michała Choronańskiego (tamże) zawiera m.in. jego przekłady na ros. wierszy z „Księgi ubogich”.

555. Do wód Świtezi, do Wilii wybrzeży. [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 8 VI 1916, prawdop. w maju. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1916 nr 293 (10 VI) s. 1.

Utwór wygłoszony przez L. Barwińską na wieczorze ku czci H. Sienkiewicza, zorganizowanym przez Koło Lit.-Artyst. w Lwowie 9 VI 1916. Dedykowany H. Sienkiewiczowi. Pierwotny tytuł Litwa.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 187, 189.

Druki inne: *Głos Narodu* 1916 nr 306 (pt. Kasprowicz – Sienkiewiczowi); *Ilustr. Kur. Codz.* 1916 nr 180; *Kur. Warsz.* 1916 nr 174 (pt. Kasprowicz – Sienkiewiczowi).

556. Łabędzie, białe łabędzie. [Inc.: Panna kądziele przedzie]. Powst. ok. 15 X 1916. Prwdr.: *Głos Narodu* 1916 nr 596 (31 XII) s. 2. Autografu brak.

557. Przybywasz do mnie skrwawiony. [Inc. jak tytuł]. Powst. ok. 15 X 1916. Prwdr.: *Głos Narodu* 1916 nr 596 (31 XII) s. 2.

Autografu brak. Znajdował on się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskiemu Muzeum Miejskiemu w Poznaniu, w 6 t. rkpsów, k. 722 r., gdzie uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

558. [Inc.:] Pierwszy to pamiętniczek. Powst. przed lipcem 1920, prawdop. ok. 1916. Prwdr.: *J. Kasprowiczowi młodzież harcerek.* Poz. 1939 s. 17 (ogł. A. Jarocka: Poeta a dzieci).

Wiersz wpisany w pamiętniku Bogny Świątkowskiej.

Autograf jest własnością adresatki, Bogny Starzyńskiej (w Argentynie).

Druk nast. w: A. Kasprowicz-Jarocka: *Córki mówią...* W-wa 1966 s. 228 (tu z omyłkowym incipitem: Skromny to pamiętniczek).

559. [Inc.:] Pani Zońce, co jak słońce. Powst. przed lipcem 1920, prawdop. w 1916. Prwdr. w: A. Kasprowicz-Jarocka: *Córki mówią...* W-wa 1966 s. 227-228.

Wiersz wpisany na egzemplarzu „Księgi ubogich” jako dedykacja dla Zofii z Jarockich Świątkowskiej.

Autograf u córki adresatki, Bogny Starzyńskiej (w Argentynie).

1917

560. [Inc.:] Okrutny mam co dzień widok. Powst. 29 IV 1917. Prwdr. jako ulotka, zawierająca facsimile autografu (recto) i druk ze składu (verso), wyd. Lwów 3 V 1917. (Egz. w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem, Koziniec 1, sygn. AP 95c s. 41-42). Wyd. w: *Księga ubogich*. Wyd. 3. W-wa 1927 s. 115-116, jako utwór (w tym wyd.) XXXVIII. Przedr. w niektórych wyd. nast. (zob. adnotację do poz. 554).

Prwdr. wyd. jako pamiątka z wystawy dzieł sztuki, przeznaczonych do rozłozowania na fundusz pomocy dla ociemniałych inwalidów wojennych.

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 83. — Inny publikowany w facsimile w pierwodruku.

Druki inne: *Gaz. Por. 2 Grosze* 1917 nr 198 (pt. Gdzież się twe oczy podziały?); *Ilustr. Kur. Codz.* 1917 nr 167; *Iskra* (Sos-

nowiec) 1917 nr 150; *Tyg. Ilustr.* 1917 nr 23; *Kal. „Piasta”* (Kr.) 1919 s. 39 (pt. Gdzie się twe oczy podziały?); *Przegl. Światowy* 1919 nr 1 (pt. Gdzie się twe oczy podziały?); *Kal. Ilustr. „Polska Zmartwychwstała”* (W-wa) 1921 s. 39 (pt. Gdzie się twe oczy podziały?); *Dzien. Kuj.* 1926 nr 190 (pt. Gdzie się twe oczy podziały?); *Dziela 1930 XVII* s. 12-13 (pt. Ślepecz); *Czyn Młodzieży PCK* 1935/1936 nr 2; *Głos Wsi* (Toruń) 1938 nr 54 (pt. Żołnierze-ślepecz); *Głos Wielkop.* 1946 nr 59; *Gość Niedzielny* 1947 nr 38 (pt. Ślepecz).

561. [Inc.:] Niech lud się z radości posika. Powst. po 15 X 1917, prawdop. ok. 20 X.

Utwór satyryczny skierowany przeciwko Radzie Regencyjnej. Zdaje się, że był publikowany w formie ulotki.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 l rkpsów k. 247 oraz w papierach luźnych. Oba zniszczone w czasie II wojny światowej. — Maszynopis (nieautorski) w Ossol., rkps 6448/II s. 39.

1918

562. Ludziom, wąpiącym w przyszłość naszą. [Inc. jak tytuł]. Powst. 22 I 1918. Prwdr.: *Polski lan 1918*. Lw. 1918 s. 15-16.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, jeden w 1 l rkpsów k. 253-254, drugi w papierach luźnych. Oba zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: *Kur. Pozn.* 1926 nr 356; *Dziela 1930 XVII* s. 7-8; *My młodzi. Wybór poezji*. [Oprac.: H. Grotowska, H. Radlińska]. Cz. 1. Nowogródok 1937 [właśc.: W-wa 1941; konspir.] s. 17-18; *Chłopi i Państwo* 1948 nr 10.

562^A. Paskarzom brzeskim. [Inc.: Nawet zło-czyńcy, co nocą grasuje]. Powst. po 9 II 1918, prawdop. w lutym.

Maszynopis autorski w Ossol., rkps. 12033/III s. 190.

563. Dzień zmartwychwstania, dzień wesela. [Inc. jak tytuł]. Powst. ok. 18 III 1918. Prwdr.: *Szczutek* 1918 nr 3 (1 IV) s. 1.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 17-18; *Nowy Ład* 1936 nr 3; *Zielony Standar* 1937 nr 16; *Polska Lud.* 1947 nr 41.

564. Ku pokrzepieniu. [Inc.: Kiedyż nastąpi zmartwychwstanie?]. Powst. przed 30 IV 1918, prawdop. w kwietniu. Prwdr.: *Zjednoczenie* (W-wa; nielegalne) 1918 nr 11 (1 V) s. 4.

Autografu brak.

Druki nast.: *Gaz. Warsz.* 1928 nr 72; *Głos Narodu* 1928 nr 62; *Kal. „Lecha” Gaz. Gnieźnieńskiej* (Gniezno) 1928; *Mysł Nar.* 1928 nr 8; *Słowo Pom.* 1928 nr 55; *Słowo Radomskie* 1928 nr 52; *Dzien. Ciesz.* 1930 nr 86; *Głos Ziemi Żywieckiej* 1930 nr 86; *Młody Narodowiec* 1930 nr 12; *Polonia* (Kat.) 1930 nr 2184; *Sprawa* (Londyn) 1944 nr 6 (fragm.) i 1945 nr 4/5 (fragm., pt. Zmartwychwstanie); *Polak w Afryce* (Nairobi) 1945 nr 9/10.

565. Mitologia wojenna. [Inc.: Dotąd był tylko jeden Bóg]. Powst. przed 13 V 1918, prawdop. w maju. Prwdr.: *Szczutek* 1918 nr 6 (15 V) s. 1.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 71.

Druki nast.: *Dzien. Ciesz.* 1918 nr 112; *Głos Narodu* 1918 nr 113 wyd. por.; *Dziela 1930 XVII* s. 18-19.

566. Z „Pieśni murzynów”. [I-IV]. Powst. między 15 V a 10 VIII 1918. Prwdr.: *Szczutek* 1918 nr 8 (15 VI) - nr 13 (1 IX).

[I. Inc.:] Jestem ci murzyn... Chytry świat. Powst. przed 13 VI 1918, prawdop. w końcu maja lub w czerwcu. Prwdr.: *Szczutek* 1918 nr 8 (15 VI) s. 3.

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 75. — Dwa inne znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, jeden w 1 l rkpsów, k. 258, drugi — w papierach luźnych. Oba zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 19-21.

[II. Inc.:] Murzyn ci jestem! Dobrzy ludzie. Powst. 20 VII 1918. Prwdr.: *Szczutek* 1918 nr 11 (1 VIII) s. 1-2.

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 77. — Dwa inne znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, jeden w 1 l rkpsów, k. 257, drugi — w papierach luźnych. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 21-23.

[III. Inc.:] Wilson, Wilsona, Wilsonowi. Powst. 6 VIII 1918. Prwdr.: *Szczutek* 1918 nr 12 (15 VIII) s. 2 (ze skreśleniami cenzury).

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 79. — Inny znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w papierach luźnych. Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 23-25 (tekst pełny).

[IV. Inc.:] O przyjaciele, przyjaciele. Powst. 10 VIII 1918. Prwdr.: *Szczutek* 1918 nr 13 (1 IX) s. 2 (ze skreśleniami cenzury).

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 81. — Dwa inne znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, jeden w 1 l rkpsów, k. 256, drugi w papierach luźnych. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 25-28 (tekst pełny).

567. [Inc.:] A gdy odjeżdżasz, bywaj zdrowa. Powst. 22 VIII 1918. Tekst w odpisie nieznaną

ręką w Muzeum Literatury im. A. Mickiewicza w Warszawie.

Opis został sporządzony z autografu poety, wpisanego do zstambucha Zofii Osbergerowej.

568. Epitafium. [Inc.: Śmieszna rzecz składać epitafia]. Powst. 29 X 1918. Prwdr.: *Szczutek* 1918 nr 20 (8 XII) s. 1-2.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 73.
Druk nast.: *Dziela* 1930 XVII s. 28-31.

569. Wizyta hołdownicza. Powst. między październikiem 1917 a listopadem 1918. Nieznany.

Satyra na Radę Regencyjną. Maszynopis znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 t. rkpsów, k. 248. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

570. W tę noc zwycięskiego święta. [Inc. jak

tytuł]. Powst. przed 23 XII 1918, prawdopodobnie po 15 XII. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1918 nr 4 (24 XII) s. 3.

Autograf: rkps Ossol. 6448/II s. 119.
Druki nast.: *Dziela* 1930 XVII s. 8-10; *Ziemia Przemyska* 1930 nr 55 (fragm. pt. Głos zza grobu).

571. Trudno się nie śmiać serdecznie. [Inc.: Dzisiaj, gdy Czas nowym światom]. Powst. przed 3 I 1919, prawdopodobnie w grudniu 1918. Prwdr.: *Szczutek* 1919 nr 1 (5 I) s. 2.

Autografu brak.
Druk nast.: *Dziela* 1930 XVII s. 31-33.

572. [Inc.:] Wprawdzie udziału nie brałem. Powst. między październikiem 1911 a końcem 1918. Prwdr. w: A. Kasprowicz-Jarocka: *Córki mówią...* W-wa 1966 s. 229.

Wiersz dedykacyjny dla Bronisławy Prendkówny.
Autografu brak.

1919

573. Bóg z tobą, polski żołnierzu. [Inc. jak tytuł]. Powst. 21 II 1919. Prwdr.(?): *Słowo Pol.* 1919 nr 60 (czerwiec).

Utwór był wygłoszony przez R. Żelazowskiego na uroczystej akademii z okazji rocznicy oswoobodzenia miasta 22 XI 1919 w Teatrze Miejskim w Lwowie.

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 133. — Dwa inne znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, jeden w 1 t. rkpsów, k. 254, drugi — w papierach luźnych. Obydwa zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: *Drużyna* 1919 nr 38; *Gaz. Niedzielnia* 1919 nr 2; *Gaz. Por. 2 Grosze* 1919 nr 108; *Goniec Częstochowski* 1919 nr 115; *Gwiazda (Poz.)* 1919 nr 17; *Ojczyzna (Kielec)* 1919 nr 20; *Prawda (Kr.)* 1919 nr 21; *Rota* 1919 nr 1; *Skaut* 1919 nr 10/12; *Trubadur Pol.* 1919 nr 20; *Wiarus* 1919 nr 18; *Ziemia Lubel.* 1919 nr 252 dod.; *Żołnierz Pol.* 1919 nr 67; *Niwa Wielkop.* 1921 nr 2; *Dziela* 1930 XVII s. 10-12; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1941 nr 30; *Goniec Obozowy* (Szwajcaria) 1942 nr 12 (i sprost. nr 13); *Razem Młodzi Przyjaciele* (Francja) 1944 nr 2.

Wiersz nadany przez Polskie Radio (W-wa) 24 VI 1937.

Muz.: B. Waltek-Walewski: *Bóg z Tobą, polski żołnierzu*. Na chór męski. Powielone. Egz. u J. Młodziejewskiego. (Inf. w liście J. Młodziejewskiego do M. Kasprowiczowej, 11 VIII 1966).

574. Z listów wakacyjnych. O rzeczach codziennych i zwykłych. [Inc.: Pan sądzisz, żem zapomniał?]. Powst. 11-12 IX 1919. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1919 nr 284, 287, 289, 291.

Dedykacja: P. Ludwikowi Bernackiemu na pamiątkę.

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 165-179 (brulion), s. 145-163 (czystopis). — Inny znajdował się przed wrześniem

1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 t. rkpsów, k. 267-278; zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela* 1930 XVII s. 43-54.

575. Kochany obrońco Lwowa! [Inc. jak tytuł]. Powst. 7 X 1919. Prwdr.: *Szczutek* 1919 nr 47 (23 XI) s. 2.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, jeden w 1 t. 6 rkpsów, k. 706, drugi — w papierach luźnych. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela* 1930 XVII s. 34-36.

576. [Inc.:] Rzecz bezbożna, rzecz nieczysta. Powst. 1919. Prwdr.: *Jednodniówka akademicka Czarne na białym*. Lw. 1931 s. 14 (ogł. Wł. P. [W. Pańczak]: Nieznany anakreontyk Kasprowicz).

Autografu brak. Utwór był wpisany na portrecie Kasprowicza, wykonanym przez W. Jarockiego. Repr. fot. portretu z wpisem (w reprodukcji nieczytelny) przy pierwodruku.

Druki nast.: *Rola* 1932 nr 46 (ogł. J. Orlik: Nieznany wiersz Kasprowicz); *Pion* 1935 nr 52 (ogł. S. Wasylwski: Nieznany portret i trzy wiersze Kasprowicz); *Słowo Pol.* 1967 nr 298 (ogł. K. Guzik).

577. Ano! więc mamy silny rząd... [Inc. jak tytuł]. Powst. przed 3 I 1920, prawdopodobnie w grudniu 1919. Prwdr.: *Szczutek* 1920 nr 2 (7 I) s. 2.

Autografu brak.
Druk nast.: *Dziela* 1930 XVII s. 36-39.

1920

578. Pieśń ochotnika. [Inc.: Nie na darmo dziś mnie woła]. Powst. przed 24 VII 1920, prawdopodobnie w lipcu. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1920 nr 342 (25 VII) s. 1.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, wśród papierów luźnych. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druki inne: [Lwów 1920] s. 1 (ulotka; egz. w Bibl. Uniw. im.

I. Franki we Lw., sygn. 1147 k. 123). — *Dziela* 1930 XVII s. 14-15. — W czasopiśmiech i wyd. zbior.: *Gaz. Por. 2 Grosze* 1920 nr 192; *Głos Pracy* (Sosnowiec) 1920 nr 176; *Makolągwa* 1920 nr 1; *Nasza Drużyna* 1920 nr 9; *Nowa Reforma* 1920 nr 178; *Praca* 1920 nr 32; *Prawda* 1920 nr 39; *Ziemia Sieradzka* 1920 nr 33; F. Nowowiejski: *Zjednoczona Polska. Śpiewnik szkolny*. Poz. 1921 s. 16-17 (pt. Marsz ochotnika polskiego. Muz.: F. Nowowiejski, op. 38 nr 7); *W marszu. Zbiór pieśni żołnierskich*. [Oprac.] A. Dyląg, W. Sandelewski. Palestyna 1944 s. 28-29 (pt. Marsz ochotników. Muz.: F. Nowowiejski).

579. Pokusa. [Inc.: Mój przyjacielu, pomyśl sobie]. Powst. przed 7 XI 1920, prawdopodobnie w listopadzie. Prwdr. jednoczesny w kilku pismach, m.in.: *Naród* 1920 nr 214 (7 XI) s. 6; *Rzeczpospolita* 1920 nr 144 (7 XI) s. 4.

Wiersz propagujący pożyczkę państwową, tzw. „milionówkę”.

Autografu brak.

Druki inne: *Dzien. Lud.* 1920 nr 290; *Gaz. Kielecka* 1920 nr 260; *Gaz. Lwów.* 1920 nr 261; *Gaz. Por.* 1920 nr 292; *Gaz. Warsz.* 1920 nr 305; *Gaz. Wiecz.* 1920 nr 5538; *Goniec Krak.* 1920 nr 313; *Ilustr. Przegl. Tyg.* 1920 nr 40/41; *Kur. Łódzki* 1920 nr 308; *Kur. Por.* 1920 nr 304; *Kur. Warsz.* 1920 nr 308; *Kur. Zagłębia* 1920 nr 262; *Naprzód* 1920 nr 274; *Piast* 1920 nr 47; *Praca* 1920 nr 46; *Robotnik* 1920 nr 303; *Wiek Nowy* 1920 nr 5845; *Ziemia Rzeszowska* 1920 nr 47; *Ziemia Sieradzka* 1920 nr 48.

580. [Inc.:] „Marcholta” za „Marcholta”. Powst. 7 XI 1920 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Pam. Lit.* 1937 s. 312-313 (ogł. L. Bernacki: Z autografów Jana Kasprówicza) i w odb. Lw. 1938.

II cz. dedykacji dla L. Bernackiego na egz. „Marcholta” (Lw. 1920), z datą: 7 XI 1920. (Egz. w Ossol., sygn. 276.926 I).

Autograf inny: rkps Ossol. 6444/II k. 6 (pierwszej foliacji).

581. Na marginesie „Marcholta”. I-XI. Rozpoc. 7 XI, ukończ. 11 XI 1920. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1920 nr 158 (21 XI) s. 4.

Cykl sonetów:

I. [Inc.:] Oto jest „Marcholt”... Sam sprośny i gruby [...]

II. [Inc.:] Cham tylko powie, żeś jest cham, choć chamek [...]

III. [Inc.:] Przy narodzinach twych boże anioły [...]

IV. [Inc.:] Motłoch motłochem, czymkolwiek on świeci [...]

V. [Inc.:] Niech leczą inni, powiadasz, niech leczą!

VI. [Inc.:] Śmieszny Marcholcie! Czemu cię uraża [...]

VII. [Inc.:] Ponoć nie nadszedł dziś twój czas, choć czasy [...]

VIII. [Inc.:] Twoje proroctwa — cicho bądź, ty chamie [...]

IX. [Inc.:] O mój Marcholcie! Jakże Kocham cię!

X. [Inc.:] Pieczę nad tobą objął dobrotliwie [...]

XI. [Inc.:] Nareszcie znalazł przytułek. Po lesie [...]

Autograf: rkps Ossol. 6444/II k. 1-5 (pierwszej foliacji). — Inny przed wrześniem 1939 znajdował się w Dziale Kasprówiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 6 t. rkpsów, k. 702-704. Zniszczony w czasie II wojny światowej. — Sonet I wpisany był przez autora jako I cz. dedykacji dla L. Bernackiego na egz. „Marcholta” (Lw. 1920), z datą: 7 XI 1920. (Ossol. sygn. 276.926 I). Z tego przekazu opublikowany w: Z autografów Kasprówicza. [Wyd.] L. Bernacki. *Pam. Lit.* 1937 s. 312-313 i w odb. Lw. 1938.

Druk nast.: *Dziela* 1930 XV s. 253-259.

1921

582. [Inc.:] Jest Marcholt, rącz go przyjął. Powst. 16 II 1921 lub na krótko przedtem. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 352 (24 XII) wyd. wiecz. s. 5 (pt. Dedykacja).

Dedykacja dla J. Weyssenhoffa na egz. „Marcholta” (Lw. 1920). Data pod tekstem: 16 II 1921. Akrostych.

Egz. z autografem w Bibl. Jag., rkps Przyb. 116/72.

Druk nast.: *Dziela* 1930 XVII s. 54-56 (pt. Dedykacja „Marcholta”).

583. [Inc.:] Każdy pisze, jak umie. Powst. 22 II 1921 lub nieco wcześniej.

Wiersz wpisany do pamiętnika A. Łowczyńskiej (później z męża Zielińskiej), z datą: 22 II 1921.

Autografy: brulion i czystopis, są własnością córki adresatki.

584. Tłumacz do czytelnika. [Inc.:] Powierzam Twój dobroci, Czytelniku miły]. Powst. przed 1 III 1921, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr. jako przedmowa w: R. de Bury [R. Aungerville]: O miłości do ksiąg to jest Philobiblon. [...] Spolszczył J. Kasprówicz. Lw. 1921 (poz. 965) s. III-VIII. (Książka ukazała się przed 12 VII 1921). Przedr. w wyd. nast. Kat. 1977.

Autograf: rkps Ossol. 6488/II k. 1-4. — Dwa inne znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprówiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, jeden w 1 t. rkpsów, k. 311, drugi — w papierach luźnych. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Gaz. Warsz.* 1921 nr 336 (fragm.); *Dziela* 1930 XVII s. 71-75 (pt. Wiersz wstępny do przekładu „O miłości do ksiąg” R. de Bury).

585. [Inc.:] Z wielką ochotą wpisuję swe imię. Powst. 20 IV 1921 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1921 nr 215 (7 VIII) s. 12 (ogł. pt. Nieznany wiersz Kasprówicza).

Sonet wpisany do pamiętnika H. Radliczówny (później z męża Rühlowej), z datą: 20 IV 1921.

Autograf był własnością adresatki. Jego facsimile w: H. Radlicz-Rühlowa: Kartki z pamiętnika. *Stolica* 1977 nr 9.

586. [Inc.:] Jest — przekład, chyba lichy, lecz Pańska w tym wina. Powst. 11 VII 1921 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Pam. Lit.* 1937 s. 313 (ogł. L. Bernacki: Z autografów Kasprówicza) i w odb. Lw. 1938.

Dedykacja dla L. Bernackiego na egz.: R. de Bury [R. Aungerville]: O miłości do ksiąg to jest Philobiblon. [...] Spolszczył J. Kasprówicz. Lw. 1921. Data: 11 VII 1921.

Egz. z autografem w Ossol., sygn. 277.545.

Druk nast.: *Rękopiśmienne dedykacje autorskie w księgozbiórce Ossolinium*. Zebrali i oprac. J. Długosz. Wr. 1967 s. 151.

587. [Inc.:] Powiadam sobie nieraz: kto greckiej nie kocha // Poezji. Powst. 27 VII 1921 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Kultura* (W-wa) 1978 nr 37 (10 IX) s. 12 (ogł. A. Kowalczykowa: Sztuka dedykacji).

Dedykacja dla M. Tretera na egz.: Eurypidesa „Tragedie” w przekładzie J. Kasprówicza (t. I, Kr. 1918), z datą: 27 VII 1921.

Egz. z autografem w Muzeum Literatury w Warszawie.

588. [Inc.:] Żeś książek przyjacielem, wiem ja dobrze o tem. Powst. 27 VII 1921 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Kultura* (W-wa) 1978 nr 37 (10 IX) s. 12 (ogł. A. Kowalczykowa: Sztuka dedykacji).

Dedykacja dla M. Tretera na egz.: R. de Bury [R. Aungerville]; O miłości do ksiąg to jest Philobiblon. [...] Spolszczył J. Kasprowicz. Lw. 1921. Data: 27 VII 1921.

Egz. z autografem w Muzeum Literatury w Warszawie.

589. Hymny. W-wa 1921 Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 156. Wyd. nast.: W-wa 1922 Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 131. *Wielka Bibl.* nr 9; wyd. 2 [J] W-wa 1927 Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 131. *Wielka Bibl.* nr 9; wyd. 3 [J] W-wa 1935 Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 131. *Wielka Bibl.* nr 9. Wyd. nast. (wspólnie z „Księgą ubogich” i „Moim światem”, ze wstępem K. Górskiego): W-wa 1956 Pax s. XVI, 466; wyd. 2 W-wa 1967 Pax s. 456; wyd. 3 W-wa 1972 Pax s. 420; wyd. 4 [w 3 wol.; wol. 1:] Hymny. W-wa 1976 Pax s. 139.

Cykl po raz pierwszy scalony pod tym tytułem, objął utwory z tomików o „Ginącemu światu” (poz. 344) i „Salve Regina” (poz. 350), wydanych w latach 1901-1902.

Zawartość: Dies irae; Salome; Święty Boże, Święty Mocny; Moja pieśń wieczorna; Salve Regina; Hymn św. Franciszka z Asyżu; Judasz; Hymn Marii Egipcjanki.

Wysł.: Hymny. [Fragmenty]. Układ scen.: M. Kotlarczyk. Kr., T. Rapsodyczny 14 II 1942 (wyst. konspir.); wznowienie 9 XI 1945. — Hymny. Poz., Kolo Polonistów Uniw. Pozn. 1948.

590. Polonez. [Inc.: Co za obraz! Brzmi muzyka]. Powst. przed 4 II 1922, prawdop. w styczniu. Prwdr.: *Baśń jednej nocy. Bał prasy.* Lwów 4 II 1922 s. 7-8.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 dwa autografy znajdowały się w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, jeden w 1 t. rkpsów, k. 306-307, pt.: Polonez (do karnetu); drugi — w papierach luźnych. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Jeden z autografów (czy tych właśnie?) był w 1926 w posiadaniu B. Laskownickiego; jego facsimile w: Dwa autografy Jana Kasprowicza. *Wiek Nowy* 1926 nr 7506 (4 VII) s. 3.

Druki nast.: *Gaz. Kaliska* 1922 nr 47; *Gaz. Lwów*, 1922 nr 30; *Głos Wielkopolek* 1922 nr 16; *Nowa Reforma* 1922 nr 32 (pt. Wiersz karnetowy); *Praca* 1922 nr 16.

591. [Inc.:] Ktoś kiedyś arcyproste wypowiedział zdanie. Powst. 28 III 1922 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Wici Wielkopól.* 1934 nr 9 (wrzesień) s. 71 (ogł. A. Prądzyński: Listy z regionów. Ostrzeszów).

Dedykacja na egz. własnych poezji ofiarowanym A. z Sieradzkiej Nieczychońskiej, z datą: 28 III 1922.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 t. rkpsów, k. 237-238. Zniszczony w czasie II wojny światowej. O egz. dedykowanym brak inf.

592. [Inc.:] Wszystko się kończy tragicznie. Powst. między 20 a 25 IV 1922. Nie dokończony, nie zachowany.

Fragm. cytuje M. Kasprowiczowa w „Dzienniku” (wyd. 3. W-wa 1968 s. 283).

Przekłady

bułg.: Chimni. Prewela ot polski D. Gabe-Pencwa. Sofia 1924 Izdawa Polsko-Bylgarskoto Druzestwo s. 145. *Polska Biblioteka*, kniga 9.

Zawartość: Z. Wasilewski: [Przedmowa]. — I. Dies irae; II. Salome [Salome]; III. Mojata wieczerna pesen [Moja pieśń wieczorna]; IV. Sweti Boze [Święty Boże, Święty Mocny]; V. Salve Regina; VI. Iuda [Judasz]; VII. Sweti Francisk [Hymn św. Franciszka z Asyżu]. — Książka ukazała się w styczniu 1924.

niem.: Mein Abendlied. Hymnen. Mit cinem Vorwort von W. Feldman. In freier Übertragung des S. Przybyszewski. Berlin 1905 F. Fontane s. XXXII, 180. Wyd. nast. München 1919 G. Müller s. XVI, 180.

Zawartość: W. Feldman: Vorwort. — Auf dem Todesberg [Na Wzgórzu Śmierci]; Allerheiligster, Allmächtiger Du... [Święty Boże, Święty Mocny]; Mein Abendlied [Moja pieśń wieczorna]; Dies irae; Salome; Salve Regina.

Hymnen. Aus dem Polnischen von J. Wypler. [Kat.] 1938 [nakł. tłumacza] s. XXV, 75 [m-pis powiel.].

Zawartość: J. Wypler: Zur Einführung; J. Wypler: Zur Übersetzung. — [Facsimile listu Kasprowicza do tłumacza, 8 III 1921]. — Dies irae; Salome; Allerheiligster Gott! Allmächtigster Gott! [Święty Boże, Święty Mocny]; Mein Abendlied [Moja pieśń wieczorna]; Salve Regina.

słowacki: Hymny. V preklade F. Šubíka a s doslovom V. Mihálika. Trnava 1949 Spolok sv. Vojtecha s. 96.

Zawartość: Moja večerná pieseň [Moja pieśń wieczorna]; Salve Regina; Hymna sv. Františka z Assisi [Hymn św. Franciszka z Asyżu]; Judáš [Judasz]. — V. Mihálik: Jan Kasprowicz a jeho dielo.

Wg J. Ślizkińskiego (*Z polskich studiów slawistycznych*. S. 4. Nauka o literaturze. W-wa 1972 s. 127) przekłady te były poprzednio drukowane (1936-1944) w pismach: *Slovenske pohľady*, *Slovák* i *Obroda*.

1922

593. [Inc.:] Sonety szekspirowskie!... Śmiałość ich tłumacza [...] Powst. 14 VII 1922 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Pam. Lit.* 1937 s. 313 (ogł. L. Bernacki: Z autografów Kasprowicza) i w odb. Lw. 1938.

Dedykacja dla L. Bernackiego, wpisana na egz.: W. Shakespeare: Sonety. Thum. J. Kasprowicz. W-wa 1922, z datą: 14 VII 1922.

Autograf: rkps Ossol. 6488/II między 4 i 5 k. (trzeciej paginacji (w rkpsie przekładu „Philobiblon”) R. de Bury).

594. [Inc.:] Kwiat co się począł rozwijać. Powst. latem 1922.

Epitaflum ku czci studentów Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie, poległych w I wojnie światowej, umieszczone na tablicy wmurowanej w ścianę krużganku I piętra Uniwersytetu. Odsłonięcie tablicy: 5 II 1923.

Autografu brak.

Fot. tablicy w: *Kronika Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie za rok akademicki 1921/22*. Lw. 1932 (wkładka ilustr. na końcu zeszytu).

595. List Kornelowi Makuszyńskiemu na pamiątkę ostatniej rozmowy. [Inc.: Kochany mój Kornelu!]. Powst. w grudniu 1922 (przed 22 XII). Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1922 nr 350 (23 XII) wyd. por. s. 5.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 t. rkpsów, k. 264-266. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 56-60.

596. Czarnoksiężnik i uczeń. [Baśń prozą dla dzieci]. Powst. 1922. Prwdr.: Bajki, klechdy i baśnie. [Wyd. 2]. Lw. [1922] (poz. 360) s. 21-24.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1 L rkpsów, k. 313-314. Zniszczony w czasie II wojny światowej. (Tytuł w autografie brzmiał: Czarownik i uczeń).

Druki nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 104-107; *Tyg. Społ.-Kult. Katolików* 1957 nr 41; *Woda żywa. Baśnie pisarzy polskich*. Zebrała S. Wortman. W-wa 1956 s. 122-125 i wyd. nast.; *Pisma zebr.* IV s. 235-238.

597. O Cudownym Dębnie i Baranym Kożuszku. [Baśń prozą dla dzieci]. Powst. 1922. Prwdr.: Bajki, klechdy i baśnie. [Wyd. 2]. Lw. [1922] (poz. 360) s. 17-20.

Autografu brak. W Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu zachowały się odbitki drukarskie pierwodruku z autorską korektą (sygn. MKI-R/199).

Druki nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 101-104; *Królowna czarodziejka i inne baśnie*. W-wa 1959 s. 17-21 i wyd. nast.; *Pisma zebr.* IV s. 232-234.

598. O Madeju Rozbójniku. [Baśń prozą dla dzieci]. Powst. 1922. Prwdr.: Bajki, klechdy i baśnie. [Wyd. 2]. Lw. [1922] (poz. 360) s. 13-16.

Autografu brak. W Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu zachowały się odbitki drukarskie pierwodruku z korektą autorską (sygn. MKI-R/199).

Druki nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 99-101; *Pisma zebr.* IV s. 229-231.

599. O Szklanej Górze. [Baśń prozą dla dzieci]. Powst. 1922. Prwdr.: Bajki, klechdy i baśnie. [Wyd. 2]. Lw. [1922] (poz. 360) s. 9-12.

Autografu brak. W Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu zachowały się odbitki drukarskie pierwodruku z korektą autorską (sygn. MKI-R/199).

Druki nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 97-99; *Pisma zebr.* IV s. 226-228.

600. Oczy uroczne. [Baśń prozą dla dzieci]. Powst. 1922. Prwdr.: Bajki, klechdy i baśnie. [Wyd. 2]. Lw. [1922] (poz. 360) s. 25-27.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 107-109; *Pisma zebr.* IV s. 239-241.

601. Pamięci Wilhelma Feldmana. [Inc.: Za dawnych, młodych dni, wyznając szczerze]. Powst. między 16 i 27 X 1921. Prwdr.: *Pamięci Wilhelma Feldmana*. Kr. 1922 s. 107.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 75-76.

1923

602. [Inc.:] Pewnego razu rzekł im duch ich miłości. Powst. w lutym (przed 21 II) 1923.

Epitafium ku czci uczniów krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych, poległych w walkach 1914-1920. Umieszczone na tablicy pamiątkowej, wmurowanej w hallu Towarzystwa Sztuk Pięknych w Krakowie przy pl. Szczepańskim 4, odsłoniętej w 1930.

Druk w: A. Kasprowicz-Jarocka: *Córki mówią...* W-wa 1966 s. 259.

603. [Inc.:] Zawsze kochanych przyjaciół. Powst. 23 VII 1923 lub nieco wcześniej.

Dedykacja dla B. Perutzowej na egz. „Księgi ubogich”, z datą: 23 VII 1923.

Autografu brak. Odpis maszynowy we wspomnieniu R. Perutza o Kasprowiczu (w Muzeum J. Kasprowicza na Handzie).

604. [Inc.:] Siedzę na Koziańcu. Powst. 15 VIII 1923.

Autograf w księdze pamiątkowej „Domu pod jędlami” (Archiwum Pawlikowskich, Zakopane, Koziniec 1) s. 3.

605. [Inc.:] Droga Doro, luba Doro! Powst. 24 VIII 1923 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Świat* 1969 nr 24 (15 VI) s. 7 (ogł. K. Kolińska: *Poczekaj, słońce!*).

608. Z listów do przyjaciół i znajomych. (O wszystkim i o niczym). [Inc.: O pani moja miła, moja pani droga]. Powst. 18 I 1924. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1924 nr 27 (27 I) wyd. por. s. 4.

Dedykacja: Do mojej milej, drogiej pani M. [Emilii Makużyńskiej].

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu:

Dedykacja dla D. Gabe-Penewej na egz. „Księgi miłości” (W-wa 1922) z datą: 24 VIII 1923.

Egz. z autografem znajduje się w zbiorach po adresatce, w Sofii. Facsimile autografu przy pierwodruku.

Druki nast. (ogł. K. Kolińska): *Stolica* 1970 nr 38 (fragm. oraz facsimile autografu); K. Kolińska: *Urzeczeni*. W-wa 1976 s. 35-36.

606. [Inc.:] Na zielonej łące. Powst. ok. 1923. Prwdr.: *J. Kasprowiczowi młodzież harc-rska*. Poz. 1939 s. 17 (ogł. A. z Kasprowiczów Jarocka: *Poeta a dzieci*).

Fraszka napisana dla wnuczki.

Druk nast.: A. Kasprowicz-Jarocka: *Córki mówią...* W-wa 1966 s. 276.

607. [Wiersz do Andrzeja Gawrońskiego]. Powst. prawdop. 1922-1923. Nieznany.

Autograf jego znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, na początku rękopisu „Obrazu poezji angielskiej” (rkpsów t. 12 k. 1); stąd przypuszczenie, że powstał prawdop. w okresie pracy nad „Obrazem”, a więc w latach 1922-1923. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1924

jeden w t. 1 rkpsów, k. 259-263 (tu tytuł: *List z Zakopanego*), drugi – w papierach luźnych. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVII* s. 61-65 – tu tytuł: *Do mojej milej, drogiej pani M. (O wszystkim i o niczym)*.

609. Hej wara wam, Dunajczanie. [Inc.: Zjawili się Dunajczanie]. Powst. 2 II 1924.

Prwdr.: *Pani* 1924 nr 8/9 (sierpień – wrzesień) s. 2-3. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 43-47.

Wg M. Kasprzowiczowej (*Dziennik*. Wyd. 3. W-wa 1968 s. 314) utwór ten powstał w kwietniu 1923. Wiadomość to niepełna, gdyż stanowi część późniejszej interpolacji.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 22-25.

Przekład czes.: Horalská svatba. Z *polského Parnasu*. Wybrał a przełożył J. Karník [J. Svitil]. Praha 1930 s. 63-66.

610. Pieśń „Baltii”. [Inc.: Od morza jesteście, od morza!]. Powst. 1924, prawdop. w listopadzie lub pierwszej dekadzie grudnia. Prwdr.: *Kur. Pozn.* 1924 nr 286 (11 XII) s. 6 (pt. Hymn korporacji „Baltia”).

Napisana dla korporacji akademickiej przy Uniwersytecie Poznańskim, której filistrem był Kasprzowicz.

Autografu brak. Dwa znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprzowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu – jeden w 1 t. rkpsów, k. 308-309 (pt. Hymn „Baltia”); drugi – w papierach luźnych (pt. Hymn „Baltii”). Oba zostały zniszczone w II wojnie światowej. Facsimile autografu w: *Od morza... [Jednodniówka „Baltii”]*. [Poz. 1923] s. 3 (egz. w Bibl. Nar. sygn. III 658.263).

Druki nast.: a) *Dziela 1930 XVII* s. 15-16 (pt. Baltia). – b) w czasopiśmie i publikacjach zbior. (jeśli nie zaznaczono inaczej – pod tytułem zacytowanym z pierwszych słów tekstu lub bez tytułu): *Gaz. Warsz.* 1924 nr 341 (pt. Hymn „Baltii”); *Akademik* 1925 nr 1; *Słowo Pom.* 1925 nr 6 (pt. Hymn korporacji „Baltia”); *Żołnierz Pol.* 1927 nr 7; *Kur. Pozn.* 1930 nr 66; *Od naszego morza* 1931 nr 2 (pt. Hymn korporacji „Baltia”); *Słowo Pom.* 1932 nr 4 (pt. Hymn korporacji „Baltia”); *Wiad. Korporacyjne* 1932 nr 3 (pt. Hymn korporacji „Baltia”); *Jednodniówka z okazji 13-lecia objęcia w posiadanie morza przez Polskę*. Poz. 1933 s. 6 (pt. Ślubowanie); *Więści z Polski* 1933 nr 6; *Biul. Pracy Wewnętrznej* 1935/1936 nr 7; *Ziemia Sokalska* 1936 nr 37, dod. (pt. Pieśń o naszym Bałtyku); *Głos Katol.* (Kielce) 1939 nr 30 (pt. Baltia); *Głos Pracy Pol.* 1939 nr 28; *Tyg. Pol.* (Harbin) 1939 nr 33 (pt. W obronie polskiego morza); *Warsz. Dziennik Nar.* 1939 nr 177; *Por. dla Pracowników Światła Żołn.* (Wielka Brytania) 1941 nr 10; *Gomiec Obozowy* (Szwajcaria) 1943 nr 21; *Kur. Pol.* w *Bagdadzie* 1943 nr 32; *Junak* (Quastina-Camp Barbara koło Gazy – Jerozolima) 1945 nr 3; *Por. dla Pracowników Światła Żołn.* (Wielka Brytania) 1945 nr 64 (z nutami); *Promyk* 1945 nr 9/10 (pt. Polskie morze); *Chłopi* 1946 nr 46 (pt. Nasz Bałtyk); *Przyj. Dzieci* (dod. do *Robotnika*) 1946 nr 14 (pt. Polskie morze); *Robotnik Pom.* 1946 nr 5; *Głos Pomorza* 1947 nr 128; *Głos Rob.* 1947 nr 171; *Repatriant* 1947 nr 23 (pt. Polskie morze); *Tydzień* 1947 nr 26; *Zwierzciadło Polski i Świata* 1947 nr 24 (pt. Polskie morze); *Przyjaciółka* 1948 nr 15; *Gromada* 1949 nr 15/16, nr 30 (oba druki pt. Nasz Bałtyk); *Plomyk* 1948/1949 nr 19 (pt. Pieśń o Bałtyku; z nutami); *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1956 nr 26; *Dziatwa* (Londyn) 1983 nr z lutego; *Kal. Gdański* 1984 s. 440-441 (z nutami); *Kierunki* 1988 nr 44.

Muzykę do „Pieśni” skomponował F. Nowowiejski. (Publikację nut zaznaczono wyżej).

Przekład ang.: The Baltic. Tłum. A. P. Coleman. *The Polish Land. Ziemia polska. An Anthology* [...]. Ed. by M. M. Coleman. [New York 1943] s. 9. Przeodr.: *The Polish Review* (New York) 1944 nr 10; *The Scarlet Muse. An Anthology* [...]. Ed. by Umadevi [W. Dynowska], B. Bhatt Harischandra. Bombay 1944 s. 74-75; *Introduction to Modern Polish Literature*. Ed. by A. Gillon, L. Krzyżanowski. New York 1964 s. 362.

611. W Bardyjowskim dworze. (Ballada o śmierci Janosika). [Inc.: Zjawił się Janiczek]. Powst. jesienią 1924, prawdop. w październiku. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1924 nr jubileuszowy

(31 XII) s. 9. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 122-124, jako utwór V cyklu: Z legend o Janosiku.

W pierwodruku tyt.: Z Podhala. 6. W Bardziejowskim dworze. (Ballada o śmierci Janosika).

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 70-72.

Przekłady ros.: W Bardyjowskiej usad'bie. Tłum. W. S. Surminkaja. Rkps w Muzeum J. Kasprzowicza na Harcndzie. – Zob. poz. 1542.

612. Czarnodunajecka. [Inc.: Od Witowa, Chochołowa]. Powst. w 1924, przed 20 XII. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1924 nr jubileuszowy (31 XII) s. 9. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 29-31.

W pierwodruku jako utwór 5 cyklu: Z Podhala.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 16-17.

613. Na gęśliczkach. [Inc.: Dylu, dylu, dylu // Ma skrzypeczko mała]. Powst. w 1924, przed 20 XII. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1924 nr jubileuszowy (31 XII) s. 9. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 11-14.

W pierwodruku tytuł: Z Podhala. 4. Grajek.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 9-10; *Siew* 1931 nr 49/52; *Express Zagłębia* 1936 nr 353; *Polonia* (Kat.) 1936 nr 4382.

Przekład ros. zob. poz. 1542.

Muz.: B. Wallek-Walewski: Na gęśliczkach. Na solo tenor i chór męski. Wyd. Poznań (inf. J. Młodziejowski w liście do M. Kasprzowiczowej 11 VIII 1966). Wg. M. Jamnickiego (Jan Kasprzowicz i muzyka polska, *Walka Ludu* 1946 nr 111/112) była też wersja na chór męski, skrzypeczko solo i alt.

614. Na Kondrackiej Hali. [Inc. jak tytuł]. Powst. w 1924, przed 20 XII. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1924 nr jubileuszowy (31 XII) s. 9. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 25-27.

W pierwodruku jako utwór 1 cyklu: Z Podhala.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 15-16; *Od A do Z* (dod. do *Dzien. Pol.*, Kr.) 1956 nr 31; *7 Dni w Polsce* 1957 nr 11.

615. Od ostatniej niedzieli. [Inc. jak tytuł]. Powst. w 1924, przed 20 XII. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1924 nr jubileuszowy (31 XII) s. 9. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 21-24.

W pierwodruku jako utwór 2 cyklu: Z Podhala.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 13-15.

Przekłady

czes.: Horalské Ostatky. Tłum. J. Karník [J. Svitil]. *Národní listy* (Praha) 1923 nr 212; przeodr.: *Archa* (Olomouc) 1929 nr 3; Z *polského Parnasu*. Wybrał a przełożył J. Karník. Praha 1930 s. 58-60.

ros. zob. poz. 1542.

616. Opowieść o mgłach. [Inc.: Na zbój wyruszyli]. Powst. w 1924, przed 20 XII. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1924 nr jubileuszowy (31 XII) s. 9. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 129-133.

W pierwodruku jako 7 utwór cyklu: Z Podhala.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 74-76.

Przekłady

czes.: *Mihy v Tatrách*. Tłum. J. Karník [J. Svítíl]. *Archa (Olomouc)* 1928 t. 2 s. 155; przedr. w: *Z polského Parnasu*. Wybrał a przełożył J. Karník. Praha 1930 s. 79-81.
ros. zob. poz. 1542.

617. Stary wariat. [Inc. jak tytuł]. Powst. w 1924, przed 20 XII. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1924 nr 351 (24 XII) s. 2. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 147-150.

Autografu brak.

Druki nast.: *Gaz. Warsz.* 1924 nr jubileuszowy (31 XII) (tu jako 3 utwór cyklu: Z Podhala; tekst niepełny, redakcja wcześniejsza, niż w pierwodruku); *Dziela 1930 XVIII* s. 82-84.

619. Cyganie. (Legenda złodziejska). [Inc.: Płynię, toczy się Dunajec]. Powst. przed 27 II 1925, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Higiena Ciała (Lw.)* 1925 nr 1 (marzec) s. 26. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 135-139.

W pierwodruku cykl: Z Podhala.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 77-79.

620. Modlitwa wędrownego grajka. [Inc.: Przy małej wiejskiej kapliczce]. Powst. w marcu 1925 (przed 23 III). Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1925 nr 31 (1 VIII) s. 609. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 7-10.

W pierwodruku cykl: Z Podhala. *Mój świat*.

Autografu brak.

Druki nast.: *Gaz. Gdańska „Echo Gdańskie”* 1926 nr 177; *Głos Narodu* 1926 nr 176; *W słońcu* 1926 nr 11/12; *Brzask (Wil.)* 1927 nr 1/2; *Goniec Wielkop.* 1927 nr 29; *Niedziela* 1928 nr 51; *Dziela 1930 XVIII* s. 7-8; *Gość Niedzielny* 1946 nr 33; *Głos Katol.* 1949 nr 46; *Katolik* 1958 nr 4; *Politechnik* 1984 nr 19.

Przekłady

czes.: *Modlitba potulného šumafa*. Tłum. J. Karník [J. Svítíl]. *Archa (Olomouc)* 1928 t. 2 s. 154; przedr. w: *Z polského Parnasu*. Wybrał a przełożył J. Karník. Praha 1930 s. 55-57.
niem.: Des Wanderspielmanns Gebet. Tłum. R. Nowowiejski. *Pologne Littéraire (Varsovie)* 1926 nr 1.

ros.: *Pieried małej sielskiej czasownoj*. Tłum. K. Balmont. *Poslednija nowosti (Paryż)* 1927 nr 2322. — *Molitwa brodiaącego muzykanta*. Tłum. A. Choromańska. Rkps przekładu w Muzeum J. Kasprówicza na Harendzie. — Zob. też poz. 1542.

621. Dzień przedźniwny. [Inc.: W dzień przedźniwny, kiedy słońce]. Powst. w marcu 1925 (przed 23 III). Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1925 nr 13 (28 III) s. 245. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 173-176.

W pierwodruku tytuł: *Dzień jesienny*, w cyklu: Z Podhala.
Autografu brak.
Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 94-96; *Na tropie* 1945 nr 4; *Nasza Droga* 1946 nr 7; *Słowo Powsz.* 1956 nr 182.

Przekłady

ang.: *The Day before Harvest*. Tłum. B. Singer, J. Peterkiewicz [Pietrkiewicz]. *Encounter (London)* 1960 nr 5; toż: *Five Centuries of Polish Poetry 1450-1950*. [Oprac. i tłum.] J. Peterkiewicz, B. Singer. London 1960 s. 105-106.

czes.: *Přede žněmi*. Tłum. J. Karník [J. Svítíl]. *Národní listy (Praha)* 1936 nr 196; przedr. w: *Poesie svobodné Polsky*. [Tłum. i wyd.] J. Karník. Praha 1937 s. 31-33.

622. Szaja Ajzensztok. [Inc.: Huczy wiatr, szumi bór]. Powst. w marcu 1925 (przed 23 III).

Przekład ros.: *Sumasszedzszij*. Tłum. M. Choromanski. *Sowriemiennije polskie poety w oczerkach S. Kulakowskiego*. Berlin 1929 s. 19-20.

618. [Inc.:] Ewa, Ewa, Ewa. Powst. 1924. Prwdr. w: K. Makuszyński: *Moje listy*. W-wa [1928] s. 56.

Fraszka dla wnuczki, Ewy Małaczyńskiej.

Druki nast., m.in. w: K. Makuszyński: *Listy zebrane*. W-wa 1929 s. 280; A. Pohoska: *Syn Kujaw (J. Kasprówic)*. [Wyd. 2]. Lw. [1934] s. 61 (inna red.) i wyd. nast.; J. Kasprówic: *W młodości harcerska*. Poz. 1939 s. 16 (ogl. A. z Kasprówic: *Jaroczek: Poeta a dzieci*); A. Kasprówic-Jaroczek: *Córki mówią*. W-wa 1966 s. 275 (inna red.).

1925

Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1925 nr 13 (28 III) s. 245. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 89-94.

W pierwodruku w cyklu: Z Podhala.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 50-53; *Israel w poezji polskiej*. *Antologia*. [Oprac.] J. Winczakiewicz. Paryż 1958 s. 159-161.

Przekłady

czes.: *Szaja Ajzenstock*. Tłum. P. Eisner. *Kalendář Česko-židovský (Praha)* 1929-1930 s. 57-59.

niem.: *Schaje Eisenstock*. Tłum. L. Scherlag. *Pologne Littéraire (Varsovie)* 1926 nr 1.

ros.: *Szaja Ajzensztok*. Tłum. M. Choromanski. *Sowriemiennije polskie poety w oczerkach S. Kulakowskiego*. Berlin 1929 s. 29-32.

623. W sobotę rano w Dunajcu. (Sielanka). [Inc. jak tytuł]. Powst. w marcu 1925 (przed 23 III). Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1925 nr 13 (28 III) s. 245. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 39-42.

W pierwodruku w cyklu: Z Podhala.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 21-22.

Przekłady

czes.: *V sobotu ráno. Z polského Parnasu*. Wybrał a przełożył J. Karník [J. Svítíl]. Praha 1930 s. 61-62.

niem.: *Am Dunajec*. Tłum. L. Scherlag. *Pologne Littéraire (Varsovie)* 1926 nr 1; przedr. (czy tenże przekład?). *Allgemeiner Lokal-Anzeiger* 1927 nr 31.

624. Chusta św. Weroniki. (Malowanka na szkłe). [Inc.: Dom mamy bogaty]. Powst. w 1925, przed 5 IV. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1925 nr 100 (10 IV) s. 2. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 243-247.

W pierwodruku z inf.: Z cyklu „*Mój świat*” („Z Podhala”).

Autografu brak.

Druki nast.: *Brzask (Wil.)* 1927 nr 4; *Dziela 1930 XVIII* s. 128-130; *Nasza Droga* 1946 nr 3; *Katolik (Opole)* 1957 nr 12.

Przekłady

czes.: *Roucho svatě Veroniky. Z polského Parnasu*. Wybrał a przełożył J. Karník [J. Svítíl]. Praha 1930 s. 103-105.

słoweński zob. poz. 1543.

625. Ksiądz kanonik. [Inc.: Miałem dopasowanych, // Jak guzik do guzika]. Powst. w 1925, przed 5 IV. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1925 nr 101 (12 IV) s. 5. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 75-81.

W pierwodruku z inf.: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autograf w Muzeum J. Kasprówicza na Harendzie (fragm.).
Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 42-46.

626. Oszczędny ojciec. [Inc.: Żyje tu ojciec oszczędny]. Powst. w 1925, przed 5 IV.

Utwór w pierwotnym projekcie autora miał należeć do cyklu „Mój świat”. Zachowany w rękopisie M. Kasprówiczowej, sporządzonym pod dyktando poety. Rkps w Muzeum J. Kasprówicza na Harendzie.

672. Pani Pawłowa. [Inc.: Kochana pani Pawłowa]. Powst. w 1925, przed 5 IV. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1925 nr 16 (18 IV) s. 309. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 67-74.

W pierwodruku w cyklu: Z Podhala. Mój świat.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 35-41.

Przekład niem.: [fragm. inc.] Steht auf und wallt in die Wälder. Tłum. R. Nowowiejski. *Illustriertes Sonntagsblatt der „Neuen Lodzer Zeitung”* (Łódź) 1926 nr 34 (dod. do nr 230) (w art.: Erinnerungen an Jan Kasprówicz).

628. Smolarze. [Inc.: Od głębokich lasów]. Powst. w 1925, przed 3 IV. Prwdr.: *Iskra* (Sosnowiec) 1925 nr 79 (5 IV). Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 199-203.

W pierwodruku w cyklu: Z Podhala.

Autograf (fragm.) w Muzeum J. Kasprówicza na Harendzie.
Druki inne: *Gaz. Poranna 2 Grosze* 1925 nr 121; *Dziela 1930 XVIII* s. 107-109.

Przekłady

czes.: Kolomazníci. *Z polského Parnasu*. Wybrał a přeložil J. Karník [J. Svitil]. Praha 1930 s. 93-95.
ros. zob. poz. 1542.

629. Święty Jerzy. (Malowanka na szkle). [Inc.: W naszym górskim domu]. Powst. w 1925, przed 5 IV. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1925 nr 114 (26 IV) s. 2. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 249-254.

W pierwodruku z inf.: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autografu brak.

Druki nast.: *Kierownik Stowarzyszeń Młodzieży* 1926 nr 12; *Dziela 1930 XVIII* s. 130-134; *Obraz lit. pol. S. T. I.* W-wa 1968 s. 361-362.

630. Wieczera Pańska. (Malowanka na szkle). [Inc.: „Ledwie się położyłeś”]. Powst. w 1925, przed 5 IV. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1925 nr 101 (11 IV) s. 2. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 237-241.

W pierwodruku z inf.: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 125-128.

631. Żarty Janiczka. [Inc.: Zakpił se Janiczek]. Powst. w 1925 przed 3 IV. Prwdr.: *Iskra* (Sosnowiec) 1925 nr 79 (5 IV). Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 120-121, jako utwór IV cyklu: Z legend o Janosiku.

W pierwodruku w cyklu: Mój świat.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 68-70.

Przekład ros.: Szutki Janiczka. Tłum. W. S. Surminkaja. Rkps tłumaczkii w Muzeum J. Kasprówicza na Harendzie.

Muzykę skomponował T.Z. Kassern: Ballada o Janicku i pani cesarzowej. (1936). Rkps w Bibl. Uniw. A. Mickiewicza w Poz., sygn. 55.

632. Muzykanci. [Inc.: Ode wsi się włóczą do wsi]. Powst. w 1925, przed 7 IV. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1925 nr 101 (11 IV) wyd. por. s. 13. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 15-19.

W pierwodruku tytuł: Wędrowni muzykanci.

Autograf (fragm.) w Muzeum J. Kasprówicza na Harendzie.
Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 11-13.

Przekłady

franc.: Musiciens errants. Tłum. R. Bailly. *Les Amis de la Pologne* (Paris) 1931 nr 5.
ros. zob. poz. 1542.

633. Ogień pastuszków. [Inc.: Słoneczko pobłakło]. Powst. w 1925, przed 7 IV. Prwdr.: *Warszawianka* 1925 nr 101 (11 IV) s. 3. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 169-172.

W pierwodruku z inf.: Z cyklu „Mój świat”, „Z Podhala”.
Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 92-94.

Przekład czes.: Pasácké ohně. Tłum. J. Karník [J. Svitil]. *Vlast* (Praha) 1928/1929 nr 1; przedr. w: *Z polského Parnasu*. Wybrał a přeložil J. Karník. Praha 1930 s. 90-92.

Muz.: J. Młodziejowski: Ogień pastuszków. Na tenor i orkiestrę. Rkps w zbiorach kompozytora.

634. Przeprosiny Boga. [Inc.: Żyli dwaj starszuskowie]. Powst. w 1925, przed 7 IV. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1925 nr 101 (11 IV) s. 1. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 255-259.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dzien. Kuj.* 1926 nr 78; *Dziela 1930 XVIII* s. 134-137.

Przekład słoweński zob. poz. 1543.

635. Kalwaryjskie dziady. [Inc.: Zebrała się komisja]. Powst. w 1925, przed 8 IV. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1925 nr 101 (12 IV) s. 11. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 223-228.

W pierwodruku inf.: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 117-120.

636. Pieśń Janosika. [Inc.: Usiadł se Janosik]. Powst. w 1925, przed 15 IV. Prwdr. (?): *Tyg. Wil.* 1925 nr 2 (19 IV) s. 5. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 118-119, jako III utwór cyklu: Z legend o Janosiku.

W pierwodruku inf.: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 66-68; *Od A do Z* (dod. do *Dzien. Pol.*) 1956 nr 31.

Przekład ros.: Piesni Janosika. Tłum. W. S. Surminkaja. Rkps tłumaczkii w Muzeum J. Kasprówicza na Harendzie.

637. Baraby. [Inc.: Idą baraby, idą baraby]. Powst. w 1925, przed 20 IV. Prwdr.: *Przełg. Warsz.* 1925 t. 2 z. 45 (czerwiec) s. 326-328. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 211-215.

W pierwodruku inf.: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 111-114; *Robotnik Pol.* (Nowy Jork) 1940 nr 6.

638. W sobotę rezurekcyjną. [Inc.: Wyszedł ci sobie Pan Jezus]. Powst. 24 IV 1925. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1925 nr 2/41 (10 X) s. 22. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 261-265.

W pierwodruku z cyklu: *Mój świat*.

Autografu brak.

Druki nast.: *Nowy Kur.* 1928 nr 82; *Polonia* (Kat.) 1928 nr 98 i 1936 nr 4130; *Niedziela* 1929 nr 13; *Dziela 1930 XVIII* s. 137-140; *Więści z Polski* 1934 nr 3; *Wiarus Pol.* (Lille—Lyon) 1944 nr 84; *Dzien Lud.* 1947 nr 92; *Zielony Sztandar* 1947 nr 14 i 1948 nr 13.

Przekład czes.: Vzkříšení. Tłum. J. Karník [J. Svitil]. *Pestrý týden* (Praha) 1935 nr 16; przedr. w: *Poesie svobodné Polsky*. [Tłum. i wyd.] J. Karník. Praha 1937 s. 20-23.

639. Pogrzeb Janosika. [Inc.: Janiczku, Janiczku, // Chodziłeś w paradzie]. Powst. między 21 IV a 13 VI 1925, prawdop. w kwietniu. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1925 nr 188 (13 VII) s. 5. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 125-127, jako utwór VI cyklu: *Z legend o Janosiku*.

W pierwodruku tytuł: *Pogrzeb Janiczka*, z inf.: *Z cyklu „Janosik”*. (Ze zbioru *„Mój świat”*).

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 72-74.

Przekłady ros.: Pochorony Janosika. Tłum. W. S. Surminskaja. Rkps tłumaczki w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie. — Zob. poz. 1542.

640. Pod lasem. [Inc.: Chodzę spać z kurami]. Powst. przed 27 V 1925, prawdop. w maju. Prwdr.: *Warszawianka* 1925 nr 149 (31 V) s. 4. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 187-192.

W pierwodruku z inf.: *Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”)*.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 100-104.

641. Zakrystianin Palica. (Tryptyk). Powst. w 1925, przed 7 VI, prawdop. w maju. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1925 nr 162 (11 VI) s. 6-9. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 301-315.

W pierwodruku inf.: *Z cyklu „Mój świat”*.

I. Zakrystianin Palica w gospodzie u Pietra. [Inc.: Galica, Galica, // Galicowe dzieci].

Autograf (fragm.) w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 157-161.

II. Zakrystianin Palica i Pan Jezus na krzyżu rozpięty. [Inc.: Lat przeszło sześćdziesiąt służę].

Autograf (fragm.) w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-R/1.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 162-167.

III. Zakrystianin Palica i święty Franciszek z Asyżu. [Inc.: Wszedł do kościoła raniutko].

Autografu brak.

Druki nast.: *Dzien. Wil.* 1927 nr 225; *Dziela 1930 XVIII* s. 167-170; *Migrant Echo* (San Francisco) 1976 nr 4.

642. „Anarchista”. [Inc.: Był na Wielkiej Wojnie]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr. (?): *Tyg. Wil.* 1925 nr 11 (21 VI) s. 5. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 217-221.

W pierwodruku inf.: *Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”)*.

Autografu brak.

Druki nast.: *Ziemia Łódzka* 1926 nr 38; *Brzask* (Wil.) 1927 nr 3; *Dziela 1930 XVIII* s. 114-117.

Przekład czes.: „Anarchista”. *Z polského Parnasu*. Wybrał a pfeležil J. Karník [J. Svitil]. Praha 1930 s. 96-99.

643. Anioł. [Inc.: Budowałek sobie chatę]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1925 nr 13/52 (26 XII) s. 201. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 101-105.

W pierwodruku z cyklu: *Mój świat*.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 56-58; *Migrant Echo* (San Francisco) 1976 nr 4 (fragm.).

Przekłady

czes.: Anděl. *Z polského Parnasu*. Wybrał a pfeležil J. Karník [J. Svitil]. Praha 1930 s. 75-78.

niem. (fragm.): Engel. Tłum. R. Nowowiejski. *Baltische Presse* 1926 nr 2 z 10 VIII.

ros.: Angiel. Tłum. M. Choromański. Rkps w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

644. Cud w Kanie Galilejskiej. [Inc.: Mam lat osiemdziesiąt]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1925 nr 210 (2 VIII) s. 4. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 295-300.

W pierwodruku: *Z cyklu „Mój świat”*.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 153-157.

Przekład czes.: Zázrak v Káni galilejské. *Z polského Parnasu*. Wybrał a pfeležil J. Karník [J. Svitil]. Praha 1930 s. 106-110.

645. Druziarczyki. [Inc.: „Ubodzy my juhasowie...”]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1925 nr 244 (6 IX) s. 4. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 205-209.

W pierwodruku: *Z cyklu „Mój świat”*.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 109-111.

646. Dzikie gęsi. [Inc.: Gromadzi się tuca]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Wiad. Lit.* 1925 nr 39 (27 IX) s. 1. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 283-286.

W pierwodruku: *Z cyklu „Mój świat”*.

Autograf w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

Druki nast.: *Wiek Nowy* 1926 nr 7501; *Dziela 1930 XVIII* s. 147-149.

Przekład czes.: Divoké husy. *Z polského Parnasu*. Wybrał a pfeležil J. Karník [J. Svitil]. Praha 1930 s. 100-102.

647. Fujawica. [Inc.: Fiu! fiu! fiu! // Świszcze Fujawica]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1925 nr 4/43 (24 X) s. 54. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 273-276.

W pierwodruku: *Z cyklu „Mój świat”*.

Autograf (fragm.) w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 143-145; *Stew Młodej Wsi* 1935 nr 51/52.

648. Kierdele. [Inc.: Kierdele! Kierdele!]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1925 nr 13/52 (26 XII) s. 201. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 33-38.

W pierwodruku: *Z cyklu „Mój świat”*.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 17-21.
Przekład ros. zob. poz. 1542.
Muz.: B. Wallek-Walewski: Kierdele. Na solo alt i chór męski. Wyd. Poznań. [Inf. J. Młodziejewskiego w liście do M. Kasprzowiczowej 11 VIII 1966]. Wg M. Jamnickiego (Jan Kasprzowicz i muzyka polska. *Walka Ludu* 1946 nr 111/112) była też wersja na chór męski, skrzyppce solo i alt.

649. Kobziarz Mróz. [Inc.: Któż to z nas kiedyś nie słyszał]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1925 nr 31 (1 VIII) s. 609. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 157-161.

W pierwodruku tytuł: Kuba Mróz, cykl: Z Podhala. *Mój świat*.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 87-89; *Młoda Rzeczpospolita* 1946 nr 12; *Plomień* 1946/1947 nr 10/11.

650. Maryem Graff. [Inc.: Za dawnych lat się paliłem]. Powst. 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Warszawianka* 1925 nr 353 (24 XII) s. 5.

Utwór w pierwotnej koncepcji autora miał należeć do „Mojego świata”. Ostatecznie nie wszedł do tomiku.

Autografu brak. Rkps (ręką M. Kasprzowiczowej, skontrolowany przez autora) w Muzeum J. Kasprzowicza na Harendzie.

651. Matka. [Inc.: Błady księżyc świeci]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1925 nr 1/40 (3 X) s. 6. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 95-99.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat”.

Autografu brak.

Druki nast.: *Straż nad Bugiem* 1926 nr 17/18; *Dziela 1930 XVIII* s. 53-55; *Dzien. Balt.* 1947 nr 143; *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1956 nr 3; *Dzien. Lud.* 1957 nr 40.

Przekłady

czes.: Matka. Tłum. J. Karník [J. Svítíl]. *Vlast* (Praha) 1928/1929 nr 5/6; przedr. w: *Z polského Parnasu*. Wybrał a przełożył J. Karník [J. Svítíl]. Praha 1930 s. 71-74.

niem.: Die Mutter. Tłum. R. Nowowiejski. *Baltische Presse* 1926 nr z 10 VIII.

ros.: Mat'. Tłum. K. D. Balmont. *Siegodnia* (Riga) 1927, po 28 VII [czy istotnie drukowane?]. – Zob. poz. 1542.

652. Na chrzcinach. [Inc.: Przed domem naszej sąsiadki]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1925 nr 203 (26 VI) s. 4. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 49-53.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat”.

Autografu brak.

Druki nast.: *Piast* 1925 nr 32; *Dziela 1930 XVIII* s. 25-28.

Przekład czes.: Na křtinách. *Z polského Parnasu*. Wybrał a przełożył J. Karník [J. Svítíl]. Praha 1930 s. 67-70.

653. Nasturcje. [Inc.: Kwiaty nasturcji, gęste // Nieugaszone rany]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1925 nr 13/52 (26 XII) s. 201. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 287-290.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat”.

Autografu brak. Jego facsimile (fragm.) w: *Wiad. Lit.* 1926 nr 43.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 149-151.

Przekład ros.: Nasturcii. Tłum. M. Choromanskij. *Sowriemennyye polskie poety w oczerkach S. Kulakowskogo*. Berlin 1929 s. 24-26.

654. Pieśń dziadowska o świętym Łazarzu. [Inc.: Na zakończenie // Tych dziadowskich

pieśni]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1925 nr 189 (12 VII) s. 4. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 317-322.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat”.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 170-173; *Gaz. Podhalańska* 1946 nr 6.

655. Piętasiówna z Białki. [Inc.: *Naczytałem się po książkach*]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 61-66.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 32-35.

Przekłady

czes.: Pientašovna z Bialky. Tłum. V. Dvořáčková. *Polsko* (W-wa) 1976 nr 8.

niem.: Piętasiówna mein aus Bialka. Tłum. W. Jöhling. *Polen* (W-wa) 1976 nr 8.

ros.: Pientasiuwna iz Bialki. Tłum. S. Swiackij. *Polsza* (W-wa) 1976 nr 8.

656. Poranek. [Inc.: Zwykle się kładę z kurami]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Przeł. Warsz.* 1925 t. 2 z. 45 (czerwiec) s. 325-326. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 177-180.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autografu brak.

Druki nast.: *Głos Zakopiański* 1926 nr 2; *Dziela 1930 XVIII* s. 96-97.

Przekład niem.: Der Morgen. Tłum. R. Nowowiejski. *Baltische Presse* 1926 nr z 10 VIII.

657. Przewodnicy. [Inc.: Zebrali się przewodnicy]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Wierchy* 1925 s. 53-55. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 141-145.

W pierwodruku: Z cyklu „Z Podhala”.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 79-82.

658. Spowiedź. [Inc.: Niedawno po naszych parafiach]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Przeł. Warsz.* 1925 t. 2 z. 45 (czerwiec) s. 328-331. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 55-60.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autografu brak.

Druki nast.: *Chłopski Sztandar* (Choczniń) 1926 nr 41; *Dziela 1930 XVIII* s. 28-32.

659. Spór o złodziei. [Inc.: Spierali się między sobą]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 229-235.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 120-125.

660. Sybaryta. [Inc.: Znałem starego księżunia]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 83-88.

Autografu brak.

Druk nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 46-49.

661. Szum wody. [Inc.: Ja nie wiem, czy człek jest na świecie]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1925 nr 4/43 (24 X) s. 54.

Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 277-281.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat”.

Autograf w Muzeum J. Kasprzowicza na Harendzie.

Druki nast.: *Głos Zakopiański* 1926 nr 3; *Dziela 1930 XVIII* s. 145-147.

Przekłady

czes.: Šumění vody. *Poesie svobodné Polsky*. [Tłum. i wyd.] J. Karník [J. Svitil]. Praha 1937 s. 28-30.

niem.: Wasserbrausen. Tłum. R. Nowowiejski. *Pologne Littéraire* (W-wa) 1926 nr 1; toż: *Danziger Landeszeitung* 1926 nr 22, dod.

włos.: Rumore d'acqua. Tłum. C. Garosci. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2.

662. Śmierć Grzegorza Kubańczyka. [Inc.: Umierał Grzegorz Kubańczyk]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Przeł. Warsz.* 1925 t. 2 z. 45 (czerwiec) s. 332-334. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 163-167.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 89-92.

Przekład czes.: Pastýřova smrt. *Z polského Parnasu*. Wybrał a przełożył J. Karník [J. Svitil]. Praha 1930 s. 86-89.

663. Śniegi się palą. [Inc.: Kto być rzekł, iż widział]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1925 nr 1/40 (3 X) s. 6. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 181-185.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat”.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 98-100.

664. W świętą Alleluje. [Inc.: Wstał Pan Jezus z martwych]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1925 nr 2/41 (10 X) s. 22. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 267-271.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat”.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 140-143. — W czasopiśmie: *Nowy Kur.* 1928 nr 83 (pt. Niedziela wielkanocna); *Siew* 1928 nr 15 (pt. Na świętą Alleluje); *Wieniec-Pszczółka* 1929 nr 13; *Głos Wil.* 1930 nr 16 (pt. Niedziela wielkanocna); *Siew Młodej Wsi* 1936 nr 15; *Ilustracja Pol.* 1938 nr 16; *Ostatnie Wiad.* Krak. 1938 nr 109; *Por. dla Pracowników Świećlic Zoln.* (Wielka Brytania) 1941 nr 6; *Goniec Obozowy* (Szwajcaria) 1942 nr 7; *Razem młodzi przyjaciele* (Francja) 1945 nr 5/6; *Sprawa* (Londyn) 1945 nr 4/5; *Głos Demokrat.* 1946 nr 4; *Kółko Różańcowe* 1946 nr 4; *Nasza Droga* 1946 nr 4; *Polska Lud.* 1946 nr 47; *Przyjaciel* (Łódź) 1946 nr 13; *Dzien. Zach.* 1947 nr 94 (pt. Zmartwychwstanie); *Naprzód Dolnośląski* 1947 nr 80; *Nowe Wyzwolenie* 1947 nr 7; *Ilustr. Kur. Pol.* 1948 nr 86; *Ilustr. Kur. Pol.* 1950 nr 99 (pt. Na Zmartwychwstanie); *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1957 nr 16; *Za i przeciw* 1959 nr 13.

Przekłady

czes.: Aleluja. Tłum. J. Karník [J. Svitil]. *Pestrý týden* (Praha) 1936 nr 15; przedr. w: *Poesie svobodné Polsky*. [Tłum. i wyd.] J. Karník. Praha 1937 s. 24-27.

słoweński: Aleluja. Tłum. T. Debeljak. *Slovenec* (Lubljana) 1937 nr 71; przedr. w: *Ameriška Domovina* (Cleveland) 1938 nr 85; zob. poz. 1543.

665. Wojciech Dłuto. [Inc.: Był tu Wojciech Dłuto]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Tyg. Wil.* 1925 nr 15 (19 VII) s. 6. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 151-155.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autografy: rkps. Bibl. Nar. IV 5301 (fragm.). — Muzeum J. Kasprzowicza na Harendzie (fragm.).

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 84-87.

Przekład czes.: Vojtěch Dláto. Tłum. J. Karník [J. Svitil]. *Archa* (Olomouc) 1929 nr 3; przedr. w: *Z polského Parnasu*. Wybrał a przełożył J. Karník [J. Svitil]. Praha 1930 s. 82-85.

666. Wożąc gnój. [Inc. jak tytuł]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Piast* 1925 nr 27 (5 VII) s. 15. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 193-197.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat” („Z Podhala”).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 104-107; *Klasy* 1947 nr 2.

Przekład niem.: Tłum. R. Nowowiejski. *Prawdop.* druk w *Danziger Neueste Nachrichten* 1927, maj.

667. Wrony. [Inc.: Kraczące przeraźliwie // Wrony]. Powst. w 1925, przed 14 VI. Prwdr.: *Myśl Nar.* 1925 nr 4/43 (24 X) s. 54. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 291-294.

W pierwodruku: Z cyklu „Mój świat”.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 151-153.

668. Narodziny i młodość Janiczka. [Inc.: Janosik, Janosik, // Imię twe nie zginie]. Powst. 18 lub 19 VI 1925. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1925 nr 174 (28 VI) s. 4. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 627) s. 109-112, jako utwór I cyklu: Z legend o Janosiku.

W pierwodruku inf.: Z cyklu „Janosik”. (Zc zbioru „Mój świat”).

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela 1930 XVIII* s. 58-61.

Przekład ros.: [Inc.: Janosik, Janosik, // Żit' ty budiesz wsiudy. Tłum. W.S. Surminkajka. Rkps tłumaczkki w Muzeum J. Kasprzowicza na Harendzie — Zob. poz. 1542.

669. Janosik i kupcy. [Inc.: Idą takie czasy]. Powst. 18 lub 19 VI 1925. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1925 nr 188 (13 VII) s. 4. Wyd. w: *Mój świat*. W-wa 1926 (poz. 672) s. 113-117, jako utwór II cyklu: Z legend o Janosiku.

W pierwodruku: Z cyklu „Janosik”. (Zc zbioru „Mój świat”).

Autografu brak.

Druki nast.: *Młody Polak* (Kat.) 1926 nr 12/13; *Dziela 1930 XVIII* s. 62-66.

Przekład ros.: Janosik i kupcy. Tłum. W.S. Surminkajka. Rkps tłumaczkki w Muzeum J. Kasprzowicza na Harendzie. — Zob. poz. 1542.

670. Przysięga! [Inc.: Przysięgę składam potrójną]. Powst. 1925, prawdop. w II poł. czerwca. Żartobliwe zakończenie „Mojego świata”. Nie włączone do tomu.

Autografu brak. Rkps ręką M. Kasprzowiczowej (dyktowany przez autora lub spisany z jego pierwowpisu) w Muzeum J. Kasprzowicza na Harendzie.

671. [Inc.:] Co za cudny czas jesieni. Powst. we wrześniu 1925. Prwdr. w: M. Kasprzowiczowa: *Dziennik. Cz. 3-4. Bunt. Pojednanie*. W-wa 1933 s. 216. Przedr. w wyd. nast.

Fraszka.

Autografu brak.

672. *Mój świat. Pieśni na geśliczkach i malowanki na szkle*. W-wa 1926 [właśc. 1925] Inst. Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 324. Wyd. nast. (wspólnie z Hymnami i Księgą ubogich, ze wstępem K. Górskiego): W-wa 1956 Pax s. XVI, 466; wyd. 2. W-wa 1967 Pax s. 456; wyd. 3. W-wa 1972 Pax s. 420; wyd. 4 [w 3 wol.; wol. 3:] *Mój świat*. W-wa 1976 Pax s. 187.

Tomik dedykowany żonie.

Zawartość: Modlitwa wędrownego grajaka; Na geśliczkach; Muzykanci; Od ostatniej niedzieli; Na Kondrackiej hali; Czarnodunajeczka; Kierdele; W sobotę rano w Dunaju. (Sielanka); Hej wara wam, Dunajczanie; Na chrzcinach; Spowiedź; Piętasiońska z Białki; Pani Pawłowa. I-III; Ksiądz kanonik; Sybaryta; Szaja Ajzensztoł; Matka; Anioł; Z legend o Janosiku; I. Narodziny i młodość Janiczka, II. Janosik i kupcy, III. Pieśń Janosika, IV. Żarty Janiczka, V. W Bardyjowskim dworze. (Ballada o śmierci Janosika), VI. Pogrzeb Janosika; Opowieść o mgłach; Cyganie. (Legenda złodziejska); Przewodnicy; Stary wariat; Wojciech Dłuto; Kobziarz Mróz; Śmierć Grzegorza Kubańczyka; Ogień pastuszków; Dzień przedziwny; Poranek; Śniegi się palą; Pod lasem; Woźą gnój; Smolarze; Druciarzyk; Baraby; „Anarchista”; Kalwaryjskie dziady; Spór o złodziei; Wieczera Pańska. (Malowanka na szkle); Chusta św. Weroni-

ki. (Malowanka na szkle); Święty Jerzy. (Malowanka na szkle); Przeprosiny Boga; W sobotę rzurekcyjną; W świętą Alleluję; Fujać; Szum wody; Dzikie gęsi; Nasturcje; Wrony; Cud w Kanie Galilejskiej; Zakrystianin Palica. (Tryptyk); I. Zakrystianin Palica w gospodzie u Pietra, II. Zakrystianin Palica i Pan Jezus na krzyżu rozpięty, III. Zakrystianin Palica i święty Franciszek z Asyżu; Pieśń dziadowska o świętym Lazarzu.

Książka wyszła spod prasy 7 XII 1925.

Autografy: zachowały się fragmenty brulionowych rzutów kilku wierszy (notowane pod odpowiednimi pozycjami). Autograf całości znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 1, k. 107-188; uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej, W Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie przechował się rękopis całego tomiku ręką Marii Kasprowiczowej, pisany pod dyktando poety, oraz odbitki korektowe z poprawkami autora.

Przekładu niem. całego (lub prawie całego) tomu dokonał w 1927 R. Nowowiejski. Los tego przekładu nieznan. Na ros. tłumaczył „Mój świat” ok. 1928 M. Choromański. Nieuporządkowany zespół autografów tego przekładu (obejmujący bruliony i czystopisy) znajduje się w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

Przeróbki

[Inscenizacja 11 wierszy z „Mojego świata”]. Adaptacja: M. Chmielarska. Muz.: S. Mierczyński. Wyst. Spala, Bydgoski Ośrodek Harcerski 13 VII 1935.

1926

673. [Inc.:] *Loli, żonie Mieczka*. Powst. 7 I 1926 lub nieco wcześniej. Prwdr.: *Kultura* (W-wa) 1978 nr 37 (10 IX) s. 12 (ogł. A. Kowalczykowa: *Sztuka dedykacji*).

Dedykacja dla Ludwiki Tretetrowej, wpisana na egz. „Mojego świata” (W-wa 1926) z datą: 7 I 1926. Egz. z autografem w Muzeum Literatury w Warszawie.

674. [Inc.:] *A pan Jan // Z tego znan*. Powst. 27 IV 1926. Prwdr.: *Mysł Nar.* 1926 nr 35 (1 X) s. 136 (w dziale: *Ze świata literackiego*).

Autografu brak.

UTWORY NIE DATOWANE

675^A. [Fragm. inc.:] *Bo nie wie taki dziad*.

Autograf w księdze pamiątkowej „Domu pod jedlami”, w Arch. Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1). (Inf.: K. Kolińska: *Urzeczeni*. W-wa 1976 s. 43).

676. *Ku wiosnie*. [Inc.: *Patrzajcie, dzieci, patrzajcie, dzieci*]. Prwdr. nie zidentyfikowany.

Autografu brak.

Druk: *Antologia 120 poetów*. Zebrał A. Galiński [L. Stolarzewicz]. Łódź [1938] s. 120-121 i wyd. nast.; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1944 nr 22; *Poranek* 1945 nr 1 s. 12-13; *Głos Rob.* 1946 nr 84; *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1957 nr 14.

677. [Inc.:] *Na ulicy Wareckiej // Stała panna bez kiecki*.

Fraszka. Jej incipit przytoczony w: K. Makuszyński: *Moje listy*. W-wa [1928] s. 56.

Autografu brak.

Druk nast. (fragm.): K. Makuszyński: *Listy zebrane*. W-wa 1929 s. 280.

678. [Inc.:] *Pani Zuziu, nie grymas, bardzo o to proszę*.

Druki nast. w: M. Kasprowiczowa: *Dziennik*. Cz. 3-4. Bunt Pojednanie. W-wa 1933 s. 248 i wyd. nast.

675. [Inc.:] *Kochana moja Polsko!...* Powst. w czerwcu 1926. Prwdr. fragm.: *Kierunki* 1956 nr 11 (29 VII) s. 1 (pt. *List do Polski*).

Wg M. Kasprowiczowej – ostatni utwór Kasprowicza, poddyktowany przed śmiercią. Nie dokończony.

Rękopis ręką M. Kasprowiczowej w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie. – Autograf przed wrześniem 1939 znajdował się w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 1, k. 279-285 (utwór był tu zatytułowany: *List do Polski*). Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Dedykacja dla Zuzanny Rabskiej na egz. „Krzaku dzikiej róży” (prawdop. na wyd. 2, Lw. 1907). Powst. po 4 I 1906. Fragm. cyt. w: Z. Rabska: *Moje życie z książką*. T. 2. Wr. 1964 s. 29.

Autografu brak.

679. *Rośnie krzaczek w polu. Z motyw[ów] lud[owych]*.

Utwór nieznan.

Autografy znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu: jeden w 1 tomie rkpsów, k. 241; drugi w papierach luźnych. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

679^A. [Inc.:] *Sam w swej izdebce siedziałem zamknięty*.

Niezidentyfikowany fragm. młodzieńczego utworu. Autograf. rkps Ossol. 6448/II s. 191.

680. [Inc.:] *Z daleka przyszły do mnie chryzantemy*.

Autograf (fragm.) w Bibl. Uniw. im. I. Franka we Lw., w rkpsie 1456 III.

UTWORY NIE ZIDENTYFIKOWANE

681. Die macht des Gesanges.

M. Kasprowiczowa przytacza wspomnienie Kasprowicza o szkolnych juveniliach niemieckich: „W Poznaniu, pamiętam, napisałem wiersz pod tytułem «Die Macht des Gesanges» i inne; wiersze te mi zaginęły”. (Dziennik. Wyd. 3. W-wa 1968 s. 420). Wspomnienie dot. pobytu w Poznaniu w r. 1880/1881 lub 1883/1884. Jest to prawdop. omyłka pamięci, chodzi zapewne o napisany w Inowrocławiu utwór „Der bezaubernde Sän-ger” (poz. 37). Przytoczony przez Kasprowicza tytuł był w istocie tytułem wypracowania szkolnego w gimnazjum inowrocławskim w r. 1877/1878.

682. Skarga. Dramat.

Anonsowany kilkakrotnie jako utwór „w przygotowaniu” w reklamowych spisach wydawnictw Towarzystwa Wydawniczego we Lwowie z lat 1906-1907: G. d'Annunzio: *Franczeska z Rimini*. Tłum. J. Kasprowicz. Lw. 1906 po s. 236 (Bibl. Nar. sygn. II 62.580); M. Maeterlinck: *Siostra Beatryks*. Tłum. J. Kasprowicz. Lw. 1907 [wyd. w grudniu 1906] po s. 53 (Bibl. Nar. sygn. II 62.579); J. Kasprowicz: *Krzak dzikiej róży*. Wyd. 2. Lw. 1907 s. 253 (Bibl. IBL PAN sygn. F 1387).

UTWORY O AUTORSTWIE NIEPEWNYM

686. W kraju indyków, kogutów i kur. [Inc. jak tytuł]. Powst. prawdop. Poznań 1883-1884. Prwdr.: *Pion* 1935 nr 52 (28 XII) s. 4 (ogł. S. Wasylewski: Nieznany portret i trzy wiersze Kasprowicza).

Autograf otrzymał S. Wasylewski w 1934 od biskupa A. Laubitza. W autografie podpis autora brzmiał Kowalski. Losy tego rękopisu niewiadome. W tymże artykule Wasylewskiego balałutna atrybucja innego utworu (zob. poz. 689), co nakazuje ostrożność w identyfikacji autorstwa.

Druk nast.: *J. Kasprowiczowi młodzież harcerska*. Poz. 1939 s. 35-36.

687. [Fragm. inc.:] Gdy mi giód dokuczy. Powst. Wrocław 1884-1887. Prwdr.: *Postęp* 1926 nr 178 (6 VIII) s. 3 (ogł. M. Toepfer: Moje wspomnienie o Kasprowiczu).

UTWORY BŁĘDNIIE PRZYPISYWANE KASPROWICZOWI

Układ alfabetyczny wg tytułów

689. [Inc.:] Bo na tym świecie. *Pion* 1935 nr 52 (28 XII) s. 4 (jako wiersz Kasprowicza ogł. S. Wasylewski: Nieznany portret i trzy wiersze Kasprowicza).

Fraszka. Prwdr. (w facsimile rękopisu, z podpisem: J. Kasprowicz): *Jednodniówka. Ni pies, ni wydra, coś na kształt świadra*. Lw. 26 V 1880 B. Abakanowicz s. [4]. Autorem jest aktor lwowski, Józef Kasprowicz. Błądną atrybucję Wasylewski powtórzył (publikując też facsimile pierwodruku) w art.: Kolega szkolny i przyjaciel. *J. Kasprowiczowi młodzież harcerska*. Poz. 1939 s. 31.

690. Co jest szczęście? [Inc.: Szczęście – to żyć dla drugich, być ziemskim aniołem]. *Antologia polska. Zbiór najpiękniejszych utworów poetyckich w XXVII rozdziałach*. Zebrał i wyd. Ks. S. J. [S. Jarzyna]. T. 2. Cieszyn [1931] s. 242.

Utwór nie zaświadczony w innych przekazach, w treści i for-

683. Mgły.

Janina Małaczyńska, córka Kasprowicza, wspomina o rozpoczętym ok. 1907 w Poroninie dramacie „Mgły”. (Por.: A. Kasprowicz-Jarocka: *Córki mówią... W-wa 1966 s. 70-71*). Dramat taki nie został napisany.

684. [Poemat o Śląsku].

M. Prom-Fiolek wspomina (Poemat Kasprowicza o Śląsku?, *Za i Przeciw* 1959 nr 39), że w czasie odwiedzin na Harendzie (a więc w latach 1923-1926) dowiedział się od Kasprowicza o zamiarze napisania poematu o Śląsku. Muzykę do niego miał skomponować F. Nowowiejski. Poemat ten rzekomo powstał, miał go w swym posiadaniu Janusz Jezierski, krytyk, który zginął pod Monte Casino. Prom-Fiolek powołuje się na znajomość fragmentów utworu. Informacja nie wydaje się pewna.

685. [Wiersz dla Haliny Radliczówny].

Czterowiersz Inny, niż w poz. 585. Wpisany na Harendzie w 1926 do pamiętnika Heleny Radliczówny (później z męża Rühlowej). Wraz z pamiętnikiem zniszczony w powstaniu warszawskim. (Inf.: H. Radlicz-Rühlowa: *Kartki z pamiętnika. Słolica* 1977 nr 9 s. 16).

Fragm. studenckiej piosenki. Toepfer cytuje z pamięci. W jego wspomnieniu są błędy, m.in. omyłkowa data poznania we Wrocławiu Kasprowicza (1882, gdy w istocie przybył on do Wrocławia w 1884). Nie ma więc pewności co do okoliczności powstania i autorstwa piosenki.

Autograf brak.

688. Ja wam nie zajrzę... Powst. przed 15 IX 1915, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Życie Nowe* (Wiedeń) 1915 nr 10 (25 IX) s. 4.

W pierwodruku bez podpisu autora.

Wg Z. Szmydłowej (Dwa zapomniane czasopisma polskie [...] i wiersz bez podpisu. *Poezja* 1976 nr 3) może to być wiersz Kasprowicza. Przytoczone argumenty nie wydają się jednak wystarczające.

mie nie Kasprowiczowski. Niestaranny i nieuczynny autor antologii przez pomyłkę lub świadomie podpisał moralizatorski tekst obcego autorstwa nazwiskiem znanego poety.

691. Do matki Polki. *Lajkonik* 1945 nr 1 (31 III) s. 2.

Prwdr.: *Szczutek* 1919 nr 44, pod pseud. Bury Jan. Jest to wiersz S. Wasylewskiego. (Por.: S. Wasylewski: *Czterdzieści lat powodzenia*. Wr. 1959 s. 175).

692. Grunwald. [Inc.: Pomnisz Prusaku? śmiertelny bój]. *Głos Narodu* 1907 nr 586 (25 XII) s. 4-5.

Jako wiersz Kasprowicza przedrukowany stąd w: *Dzien. Chicagowski* 1908 nr 166 oraz 1910 nr 163 (tu pt.: W 500-ną rocznicę tryumfu oręża polskiego nad Krzyżakami). W istocie jest to wiersz Tadeusza Kawęckiego: W rocznicę pogromu. *Słowo Pol.* 1902 nr 340 (13 VII) s. 3-4.

693. Psalm zmartwychwstanie. [Inc.: Błogosławcie, narody, Boga naszego]. *Hejnał Mariacki* 1957 nr 7/8 (16 IV - 15 V) s. 1.

Druk jako motto numeru. W istocie jest to Psalm 65 w. 8-12 ze starotestamentowych „Ksiąg psalmów”.

694. Śpiew do lutni. [Inc.: Gdy ból dobywa z piersi jęki]. *Promień* (Radom) 1925/1926 nr 4 (XII 1925) s. 14.

Druk jako utwór oryginalny Kasprowicza. Atrybucję tę powtórzył J. J. Lipski (w: J. Kasprowiczczyk: *Dziela wybrane*. T. 2. *Poezje*. Kr. 1958 s. 622). W istocie jest to anonimowy utwór staroangielski cytowany przez Szekspira, w przekładzie Kasprowicza (por. poz. 1023).

695/696. [Inc.:] Ugorne, czarne pola przeorane miedzą. *Nowy Tor* (dod. do *Gazety Pom.*) 1956 nr 27 (4/5 VII) s. 1.

Jest to w istocie sonet S. Helsztyńskiego.

PRZEKŁADY

Dział ten obejmuje również tłumaczenia utworów nieliterackich.

1879

697. Landon: Sobieski. [Inc.: Biała na skroń mu siania się kita]. Tłum. powst. 31 I 1879 lub nieco wcześniej. Prwdr.: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Poz. 1931 s. 21.

Autor nie zidentyfikowany (Letitia Elizabeth Landon?). Być może, iż jest to mistyfikacja i utwór jest utworem oryginalnym Kasprowicza.

Autografy: rkps Ossol. 12883/1 s. 24-25 (tu: Sobieska. Tłom[aczenie] z Laudona); rkps Rac. 1624 s. 35-36.

Druk nast. w: J. Słiziński: Jan III Sobieski w literaturze narodów Europy. W-wa 1979 s. 150.

1880

698. H. Heine: Lorelei. [Inc.: Ja nie wiem, co się święci]. Tłum. powst. w lutym 1880.

Autograf: rkps Rac. 1624 s. 126-127.

1884

699. Pieśń Dymitra Lizoguba. (Z *Wiestnika Nar[odnoj] Woli* nr 2). [Inc.: Żegnaj mi ludu!] Tłum. powst. w czerwcu lub lipcu 1884. Prwdr.: *Walka Klas* (Genewa) 1884 nr 6 (październik) s. 6 (podp.: J.).

Przekład ten z melodią nieznanego kompozytora stał się popularną rewolucyjną pieśnią proletariacką. Zapis melodii (słyszanej na Pawiaku w 1906-1907) w: Z. Kruszczyńska: Pamiątka z Pawiaka [...]. Rkps w Bibl. Pol. w Paryżu, sygn. 1108 poz. 13 k. 9 (druk z tego przekazu w: J. Kozłowski: *Śpiewy proletariatu polskiego*. Kr. 1977 s. 152; tamże facsimile rkpsu Kruszczyńskiej).

Autorstwo oryginału przypisywane D. Lizogubowi bądź J. Minakowowi.

Autografu brak.

Druki nast.: *Przedświt* (Genewa) 1884 nr 7 (podp.: J.); *Wybór poezji dla robotników*. Genewa 1888 [właśc.: 1890] s. 13-14 (podp.: J.) i reprint Wr. 1975; *Robotnik* 1895 nr 10 (przeróbka pt. Pożegnanie); *Pieśni polskie*. Kr. 1907 (bez oznaczenia tłumacza); G. Daniłowski: *Bandyci z Polskiej Partii Socjalistycznej*. Lw. 1924 s. 70 (tekst cyt. bez autora i tłumacza, wersja odmienna); *Pobudka* 1927 nr 9 (ogl. L. Krzywicki: *Nieco wspomnień o J. Kasprowiczu*), przedr. w: L. Krzywicki: *Wspomnienia*. T. 2. W-wa 1958 s. 617-618; *Kuźnica* 1946 nr 10 (ogl.

J. Saloni: *Zapomniane juvenilia Kasprowicza*); *Życie Lit.* 1951 nr 8 (ogl. T. Mikulski); *Świat* 1953 nr 34 (ogl. J. Kozłowski); *Nowy Tbr* (dod. do *Gaz. Pom.*) 1954 nr 46 (pt.: Na szafoście, ogl. J. Makowski: *Kasprowicze — tłumacz „Pieśni Lizoguba”*); *Przyjaźń* 1954 nr 43 (ogl. J. Kozłowski); *Świetlica* 1956 nr 3; *Stolica* 1958 nr 46 (ogl. J. Kozłowski); J. Dąbski: *Pół wieku wspomnień*. Kat. 1960 s. 60 (fragm., bez identyfikacji autora i tłumacza); J. Kozłowski: *Śpiewy proletariatu polskiego*, op. cit. s. 153.

700. Naśladowanie z Shelleya. [Inc.: Długoż wy jeszcze będziecie]. Tłum. powst. w lipcu lub sierpniu (przed 18 VIII) 1884. Prwdr.: *Przedświt* (Genewa) 1884 nr 7 (listopad) s. 1 (podp.: J.).

Utwór był rozpowszechniany również w formie odpisów rękopiśmiennych.

Autografu brak.

Druki nast.: *Wybór poezji dla robotników*. Genewa 1888 [właśc. 1890] s. 11-12 (anonimowo) i reprint Wr. 1975; *Pobudka* 1927 nr 10 (ogl. L. Krzywicki: *Nieco wspomnień o Janie Kasprowiczu*), przedr. w: L. Krzywicki: *Wspomnienia*. T. 2. W-wa 1958 s. 618-619; *Kuźnica* 1946 nr 10 (ogl. J. Saloni: *Zapomniane juvenilia Kasprowicza*); *Życie Lit.* 1951 nr 8 (ogl. T. Mikulski); *Obraz lit. pol.* S. 4. T. 4. W-wa 1971 s. 549-550.

1885

701. P. B. Shelley: Alastor czyli duch samości. (Z Shelleya). [Inc.: Powietrze, ziemio, morze, bracia moi!]. Tłum. powst. luty-kwiecień (przed 10 IV) 1885. Prwdr.: *Kraj* (Peters-

burg) 1885 nr 14 (19 IV) s. 2-6, nr 15 (26 IV) s. 2-6.

Przekład autorskiej przedmowy do poematu w: J. Kasprowicze: *Autor „Alastora” Shelley* (zob. poz. 1084).

Autografu brak.

Inny przekład zob. poz. 828.

702. J. K. Rodbertus-Jaetzow: [Zur Beleuchtung der sozialen Frage]. Tłum. powst. prawdop. w 1885. Tekst niezany.

O przekładzie tym informuje L. Krzywicki: Nieco wspo-

mnień o Janie Kasproviczu, w: Wspomnienia. T. 2. W-wa 1958 s. 431. Rękopis przekładu został skonfiskowany przez carską policję w Warszawie w r. 1892. Fakt przekładu (z błędnym tytułem: „Grundrententheorie”) potwierdzają wspomnienia Kasprovicza, przytoczone przez M. Kasproviczową: Dziennik. Wyd. 3. W-wa 1968 s. 421.

Autografu brak.

1886

703. P. B. Shelley: Epipsychidion. [Inc.: O duchu, ducha-sieroty siostrzyco!]. Tłum. rozpocz. przed początkiem września (prawdop. w sierpniu) 1885, ukończ. przed 25 II (prawdop. w lutym) 1886. Prwdr.: *Życie* 1888 nr 15 (14 IV) - 19(12 V) s. 193-194, 207-208, 219-220, 231-232, 246-247. Wyd. osob. W-wa [1924] „Bibl. Pol.” s. 27. *Wielka Bibl.*, 92; wyd. inne W-wa [1924]. *Bibl.-czka Uniwersytetów Lud.*, 302; wyd. nast. W-wa [1951].

Autografu brak.

Druki inne: *Poeci ang.* 1907 s. 256-279.

704. T. Lucretius Carus: [De rerum natura]. Tłum. rozp. po 11 IX 1885, przed 25 II 1886. Przekład nie dokończony. Tekst niezany.

Kasprovicz w liście do P. Chmielowskiego z 25 II 1886: „Lukrecjusza tłumaczę powoli, dotąd przetłumaczyłem około 1000 wierszy”.

Autografu brak.

705. P. B. Shelley: Rodzina Cencich. Tra-

gedia w 5 a. Tłum. rozpocz. 1884 (prawdop. w czerwcu), ukończ. w początku grudnia (przed 8 XII) 1886. Wyd.: W-wa 1887 Wydawn. Dziel Tanich A. Wiślickiego s. 103. *A. Wiślickiego Wydawn. Dziel Tanich*, 85/86. Wyd. nast.: Lw. 1907 Tow. Wyd. s. 139.

Fragmety przekładu tłumacz czytał na posiedzeniach Towarzystwa Literacko-Słowiańskiego we Wrocławiu: akty 1 i 2 w dn. 30 I 1886, akt 3 - 6 II 1886.

Wyd. 1 ukazało się między 5 IX a 20 X 1887, wyd. 2 - w końcu października lub początku listopada (przed 5 XI) 1907.

Autografu brak. Egz. wydania 2 z poprawkami tłumacza w Muzeum J. Kasprovicza na Harendzie.

Druk nast. w: *Arcydziela europejskiej poezji dramatycznej*. Lw. 1912 (poz. 883). Fragn. zob. poz. 1070.

706. P. B. Shelley: Prometeusz rozpetany. [Dramat w 4 a.]. Tłum. rozpocz. w lutym lub marcu 1886; nie ukończone. Tekst przekładu niezany.

Autografu brak.

Nowa redakcja przekładu zob. poz. 925.

1887

707. J. W. Goethe: Ifigenia w Taurydzie. Dramat. Tłum. powst. między 17 XI a 31 XII 1887. Wyd. Złoczów 1894 W. Zukerkandel s. 88. *Bibl. Powsz.* 121. Wyd. nast. (wszystkie nakładem W. Zukerkandla, w serii *Bibl. Powsz.*, po stron 88): Lw. - Złoczów [ok. 1908]; Lw. - Złoczów [ok. 1925]; Lw. - Złoczów 1927; Lw. - Złoczów 1928.

Wyd. 1 ukazało się w lipcu lub sierpniu 1894.

Druk nast.: J. W. Goethe: *Dziela wybrane*. T. 3: *Utwory dramatyczne*. W-wa 1954 s. 5-85; J. W. Goethe: *Dziela wybrane*. W-wa 1983 s. 349-425.

708. J. W. Goethe: Torkwato Tasso. Dra-

mat. Tłum. powst. między 17 XI a 31 XII 1887. Wyd.: Złoczów 1895 W. Zukerkandel s. 132. *Bibl. Powsz.* 163/164. Wyd. nast. (wszystkie nakładem W. Zukerkandla, w serii *Bibl. Powsz.*, po stron 132): Złoczów [ok. 1905]; Złoczów [ok. 1910]; Złoczów [ok. 1924]; Złoczów 1928.

Wyd. 1 ukazało się po 21 VI 1895 (prawdop. latem tego roku).

Autograf (1 karta) w Woj. i Miej. Bibliotece Publ. w Bydgoszczy, rkps 427.

Druk nast.: J. W. Goethe: *Dziela wybrane*. T. 3: *Utwory dramatyczne*. W-wa 1954 s. 87-204.

1888

709. J. Lichtenstein: Przekleństwo. [Inc.: Na cóż ci gwiazda ideału złota]. Tłum. powst. 22 VIII 1888. Autograf w rkpsie Ossol. 5961/I s. 75.

710. P. B. Shelley: Królowa Mab. Tłum. rozpocz. przed 18 VI 1887 (prawdop. w czerwcu), ukończ. (?) w grudniu 1888. Fragn. druk. w: *Obraz poezji ang.* 1931 (poz. 1070) t. 5 s. 5-9 (tu tytuł: Królowa wrózek).

Autografy: rkps Ossol. 5961/I s. 101-116; inny, (fragn.):

rkps Ossol. 6447/I s. 13-14. - Dwa autografy znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasproviczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 9 k. 173-194 oraz k. 195-221. Oba uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

711. J. W. Goethe: Córka nieprawa. [Dramat]. Tłum. rozpocz. między 17 XI a 31 XII 1887 lub po 17 V 1888, ukończ. (?) w grudniu 1888. Tekst niezany.

30 XI 1888 Kasprovicz pisał do A. Wiślickiego: „Prawie skończona «Córka nieprawa» («Natürliche Tochter»)».

1889

712. W. Shakespeare: Hamlet, królówiczu duński. Tragedia w 5 a. Tłum. powst. prawdop. w 1889. Wyd.: Lw. [1890] Księgarnia Pol. s. 183. *Bibl. Mrówki* t. 262/263.

Książka ukazała się w końcu kwietnia (przed 28 IV) 1890. Autograf (drobny fragm.) w zbiorach Anny Kasprowicz-Jarockiej na Harendzie.
Inne przekłady zob. poz. 900.

1891

713. P. B. Shelley: Oda do wiatru zachodniego. [Inc.: Zachodni wietrze, tchu jesiennej Pory]. Tłum. powst. przed 1 IV 1891, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Prawda* 1891 nr 14 (4 IV) s. 166.

Autografy: rkps Ossol. 6447/I s. 76 (fragm.); tamże, s. 112-113.

Druki nast.: *Poeci ang.* 1907 s. 197-201; P.B. Shelley: Poezje wybrane. [Oprac.] J. Żuławski. W-wa 1961 s. 49-52; *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 350-353.

714. Dranmor [F. Schmid]: Walc demonów. [Inc.: Duszny to letni był wieczór]. Tłum. powst. przed 9 VII 1891, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Ilustr. Kal. Teatr. „Muza”* (Lw.) 1892 s. nłb.

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 201-216.

Druk nast.: *Dziela poet.* 1912 III s. 299-316.

1892

715. P. B. Shelley: Adonais. Elegia na śmierć Jana Keatsa, autora „Hyperiona”, „Endymiona” etc. [Inc.: Po Adonaisie płaczę — on nie żyje!]. Tłum. rozpocz. w grudniu 1891, ukończ. 27 lub 28 IX 1892. Prwdr.: *Świat* 1892 nr 19 (1 X) s. 451, 453-455, nr 20 (15 X) s. 470-474.

Autograf: rkps Ossol. 6447/I s. 67, 114-129.

Druk nast.: *Poeci ang.* 1907 s. 231-256.

716. A. Tennyson: Oenone. [Inc.: Istnieje w Idzie dolina]. Tłum. powst. 21 X 1892. Prwdr.: *Ateneum* 1893 t. 3 z. 1 (lipiec) s. 1-9.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang.* 1907 s. 331-340.

717. A. Tennyson: Godiwa. [Inc.: Niedawno czekał w Coventry na pociąg]. Tłum. powst. 25 X 1892. Prwdr.: *Tydzień* 1894 nr 17 (23 IV) s. 129-130.

Autografu brak.

Druk nast.: *Ateneum* 1894 t. 3 z. 1; *Poeci ang.* 1907 s. 328-330.

1893

718. A. Tennyson: Zamek Locksley. [Inc.: Bracia, chwilę mnie zostawcie]. Tłum. powst. przed 22 II 1893, prawdop. w tymże roku. Fragm. druk. w: J. Kasprowicz: Alfred Tennyson. Szkic literacki. *Tydzień* 1894 nr 10-13. Prwdr. całości: *Tydzień* 1896 nr 15 (13 IV)

s. 117-118, nr 16 (20 IV) s. 124-125, nr 17 (27 IV) s. 131-134.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 32-38.

Druk nast.: *Poeci ang.* 1907 s. 340-355; *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 491-493 (fragm.).

1894

719. G. G. Byron: Wędrowki Rycerza Harolda. Romanca. Tłum. rozpocz. przed 10 IX 1893 (prawdop. w sierpniu), ukończ. ok. 20 III 1894. Wyd. w: G. Byron: *Poemata* [...]. Poprzedzone wstępem krytycznym przez P. Chmielowskiego. W-wa 1895 s. 3-234. *Bibl. Najcelniejszych Utworów Literatury Europejskiej. Literatura Angielska*.

W pierwodruku również drugi tytuł: Wędrowki Childe Harolda. — Książka w całości ukazała się w kwietniu (przed 25 IV) 1895; wydawana była zeszytami — zeszyty obejmujące przekład Kasprowiczowski wychodziły od końca sierpnia do listopada 1894.

Autograf (pieśń I, III i IV): rkps Ossol. 6486/II.

Druki nast.: [G.] Byron: Wędrowki Childe Harolda. Dramaty. Tłum. J. Kasprowicz, J. Paszkowski. W-wa 1955 s. 15-361. *Z pism Byrona*; [G.] Byron: Wybór dzieł. T. 1. Wiersze, poematy, Wędrowki Czajld Harolda. W-wa 1986 s. 403-704.

Druki fragm., m.in.: *Obraz literatury powszechnej* [...] J. Ułozylły P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 2. W-wa 1896

s. 348-352; *Pozegnanie*. W: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 230-232, toż *Poeci ang.* 1907 s. 165-167; nadto w *Poetach ang.* 1907: Do Inezy, s. 167-168; Drachenfels, s. 173-174; Klasztor Zica, s. 170-172; Ocean, s. 191-193; Rzym, s. 181-185; Taniec suliotów, s. 169-170; W Koloseum, s. 185-191; Wenecja, s. 174-179; Wodospad Terni, s. 179-180. — *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lamsa. T. 6. W-wa 1933 s. 188-189 (fragm. pl. Ocean); G. Byron: Wybór poematów. Oprac. W. Brodzki. Wr. 1956 s. 29-70 i wyd. nast.; *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 293-296; G. Byron: Poezje. [Oprac.] J. Żuławski. W-wa 1974 s. 102-137.

720. A. Tennyson: Św. Szymon Słupnik. [Inc.: Jakkolwiek jestem wśród ludu najgorszym]. Tłum. powst. przed 2 V 1894. Prwdr.: *Przegl. Pozn.* 1894 nr 6 (6 V) s. 4-5.

Autografu brak.

721. W. Shakespeare: Prolog [do tragedii „Romeo i Julia”]. [Inc.: Dwa rody, jasne jednako i sławne]. Tłum. powst. przed 15 VI 1894,

prawdop. w tymże roku. Prwdr.: W. Shakespeara: *Arcydzieła dramatyczne*. T. 1. Lw. 1894.

„Arcydzieła” były wydawane zeszytami. Przekład Kasprowicza znajdował się w z. 1, wydanym przed 1 VII 1894. Egzemplarza tomu 1 nie udało się odnaleźć. Por. przekład całości, poz. 926.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang.* 1907 s. 44.

722. Freidank: O niebie i piekle. [Inc.: O piekło w stokroć większym trudzie]. Tłum. powst. między 17 V a 18 XI 1894, prawdop. w październiku lub listopadzie. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 458-459.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 308.

723. Hartmann von Aue: Biedny Henryk. [Fragm., inc.: Tak podążyła do Salerno]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 450-453.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 27-28.

Druk nast.: *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 299-300.

724. Walther von der Vogelweide: Boga zgłębić nie można. [Inc.: Któż, Boże, twą szerokość]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 458.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 307-308.

725. Walther von der Vogelweide: Dobry obyczaj. [Inc.: Przymioty we mnie dwa]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 455-456.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 306-307.

726. Walther von der Vogelweide: Niedobry koniec. [Inc.: Skarżymy się, nie wiedząc]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 457.

Autografu brak.

727. Walther von der Vogelweide: Niewdzięczność świata. [Inc.: Zrzec się muszę uciech wielu]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 455-456.

Autografu brak.

728. Walther von der Vogelweide: Oddanie się i odprawa. [Inc.: Mego serca przenika

głębiny]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 453.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 305.

729. Walther von der Vogelweide: Piękność i wdzięk. [Inc.: Najukochańsza dziewczko ma]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 453-454.

Autografu brak.

730. Walther von der Vogelweide: Potęga miłości. [Inc.: Miłości! któż tej mocy cud]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 454.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 305.

731. Walther von der Vogelweide: Równość wobec Boga. [Inc.: Kto działa, Boże, twym sprawom wbrew]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 456.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 307.

732. Walther von der Vogelweide: Sierota. [Inc.: O, starsza jest korona]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 456-457.

Autografu brak.

733. Walther von der Vogelweide: Włoska skarbona. [Inc.: Po chrześcijańsku Papierz]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 457.

Autografu brak.

734. Walther von der Vogelweide: Wyznanie. [Inc.: Jak rzadko Ciebie, Boże chwalebny, ja tu sławie]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 457.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 307.

735. Wolfram von Eschenbach: Parsywał. (Ks. V str[ona] rękop[isu] 229 do 240, w. 173-510). [Fragm. inc.: Do pałacu się udali]. Tłum. powst. jak poz. 722. Prwdr.: *Obraz literatury*

powszechnej [...]. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 446-450.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 301-303 (fragm. pl. Przybycie do grobu św. Grala).

736. Gudrun. (Kudrun). [Fragm.] Tłum. powst. w 1894, prawdop. w październiku lub listopadzie (ukończ. między 21 XI a 10 XII). Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 439-446.

Autografu brak.

738. W. Shakespeare: Król Henryk V. [Utwór dramatyczny]. Tłum. powst. 1894 lub 1895. Prwdr. w: W. Shakespeare: *Dzieła*. Wyd. 2. T. 3. Lw. 1895 s. 371-473.

Tom ukazał się przed 1 V 1895 (prawdop. w kwietniu).

Autografu brak.

Druk nast.: W. Shakespeare: *Dzieła dramatyczne*. T. 6. W-wa [1912] s. 201-303.

739. W. Shakespeare: Król Henryk VI. Cz. 1-3. [Utwór dramatyczny]. Tłum. powst. 1894 lub 1895. Prwdr. w: W. Shakespeare: *Dzieła*. Wyd. 2. T. 4. Lw. 1895 s. 1-279.

Tom ukazał się przed 15 VI 1895 (prawdop. w maju).

Autografu brak.

Druk nast.: W. Shakespeare: *Dzieła dramatyczne*. T. 7. W-wa [1913] s. 1-285.

740. W. Shakespeare: *Komedia omyłek*. Tłum. powst. 1894 lub 1895. Prwdr. w: W. Shakespeare: *Dzieła*. Wyd. 2. T. 6. Lw. 1895 s. 157-215.

Tom ukazał się przed 1 XII 1895 (prawdop. w listopadzie).

Autografu brak.

Druk nast.: W. Shakespeare: *Dzieła dramatyczne*. T. 2. W-wa [1912] s. 95-155.

Wyst.: W-wa, T. Polski 4 IV 1915; Gniezno, Państw. T. 26 IV 1953 (kontaminowany przekład L. Ulricha i J. Kasprówicza; ilustr.: *Teatr* 1953 nr 11 okł. s. 4, nr 12 s. 8); Kr., T. Młodego Widza 1957.

741. W. Shakespeare: *Wiele hałasu o nic*. [Komedia]. Tłum. powst. 1894 lub 1895. Prwdr. w: W. Shakespeare: *Dzieła*. Wyd. 2. T. 7. Lw. 1895 s. 183-268.

Tom ukazał się przed 8 X 1895 (prawdop. we wrześniu lub październiku).

Autografu brak.

Druk nast.: W. Shakespeare: *Dzieła dramatyczne*. T. 2. W-wa [1912] s. 157-241.

Druk nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 295-299 (fragm. pl. Przybycie Ortwinia i Herwiga).

737. G. Chaucer: *Powieści kantorberyjskie*. [Fragm.]: Prolog. Z opowiadania zakonnika. Tłum. powst. w 1894, prawdop. w listopadzie lub grudniu (ukończ. po 21 XI). Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 1. W-wa 1895 s. 459-472.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 23-26 (fragm.).

Druki nast.: *Poeci ang.* 1907 s. 2-21; *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 120-122 (fragm. „Prologu”).

1895

742. F. Schiller: *Don Karlos, infant hiszpański*. Poemat dramatyczny w 5 aktach. (W skróceniu). Tłum. powst. przed 10 XI 1895, prawdop. w tymże roku. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 21 XII 1895.

Tekst nieznan. Zachowane dziś fragmenty przekładu (w liczbie 37 wersów i luźnych przytoczeń) cytowane są w: J. Berger: *Przekłady Kasprówicza*. Cz. 1. Poczaja niemiecka. Poz. 1948 s. 111-112, 113, 118, 121 i passim.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 dwa odpisy obcą ręką znajdowały się w Bibliotece Teatru Miejskiego we Lwowie; sporządzone były w 1895 dla potrzeb premiery. Były to sygnatury: 2138 (egz. z poprawkami Kasprówicza) i 4934 (bez śladów ręki tłumacza). Również przed II wojną światową w Dziale Kasprówiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu był odpis owych egzemplarzy lwowskich, dokonany przez tłumacza, prawdop. ok. 1914 (rkpsów t. 9 k. 1-345). Wszystkie te rękopisy zaginęły bądź uległy zniszczeniu.

Wyst. nast.: Lw., T. Miejski 1907, 1908; Kr., T. Miejski 12 V 1900 (i zwonowienia: 1902, 1907, 1908).

743. F. Schiller: *Zbójcy*. Dramat. [Fragm.]. Tłum. powst. prawdop. ok. 1895. Tekst nieznan.

Fragment obejmował ok. 2/3 sceny pierwszej aktu 1.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasprówiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 9 l. rkpsów, k. 425-429. Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

744. E. Spenser: *Królowa wieszczek*. [Fragm. inc.] Szlachetny rycerz pomyka po błoni. Tłum. powst. po 21 XI 1894, prawdop. w 1895. Prwdr.: *Obraz literatury powszechnej [...]*. Ułożyli P. Chmielowski i E. Grabowski. T. 2. W-wa 1896 s. 292-299.

Autograf: rkps Ossol. 14150/II s. 29-30, 32 (obejmuje 12 strof z 31 przelożonych).

Druki nast.: *Poeci ang.* 1907 (poz. 851) s. 26-37; *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 126-127; *Poeci języka ang.* T. 1. W-wa 1969 s. 186-196.

1896

745. W. R. Morfill: [Recenzja książki D. Toporskiego o A. Mickiewiczu]. Tłum. powst. przed 17 V 1896, prawdop. w maju. Prwdr.: Prof. Morfill o Mickiewiczu. Podał

J. K. [J. Kasprówic]. *Tydzień* 1896 nr 20 (18 V) s. 154-156.

Poprzedzony kilkoma zdaniem wprowadzającymi przekład recenzji W. R. Morfilla (drukowanej w *The Academy*,

Londyn) książki: D. Toporski: Przyczynki do studiów nad twórczością A. Mickiewicza. T. 1-2. Kr. 1895.

746. R. Bracco: Niewierna. Komedia w 3 aktach. Tłum. powst. przed 1 X 1896, prawdop. w tymże roku. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 16 X 1896.

Autografu brak.

747. G. Hauptmann: Dzwon zatopiony. Baśń dramatyczna. Tłum. powst. przed 7 II 1897, prawdop. w 1896. Prwdr. fragm.: Taniec bogunek. *Tydzień* 1897 nr 13 (28 III) s. 97-98; Opowiadanie Kozodoja. *Tydzień* 1897 nr 14 (4 IV) s. 108-109. Wyd. osob.: [Lw. 1897] s. 52. Wyd. nast.: W-wa 1899 [właśc. 1898] W. Okręt s. 151; Lw. 1914 Księgarnia Pol. s. 109. *Teatr dla Wszystkich* nr 44.

Wyd. z r. 1897 drukowane było w arkuszach, dodawanych jako wkładki do *Wiad. Artystycznych* (Lw.) 1897 nr 8 (15 IV), 9-12, 14-16, 18-19, 21 (15 XI). Wyd. 2 (W-wa 1899) ukazało się w październiku (przed 13 X) 1898.

Autografu brak.

Wyst.: Lw., T. hr. Skarbka 28 II 1898 (wznowienia, z częśc-

ciowo zmienianą obsadą: T. Miejski 22 X 1902 i nast., 21 IV 1911 i nast., 1913, 1916; W-wa, T. Rozmaitości 2 III 1899; Kr., T. Miejski 1903.

Muz.: A. Poltawski: Trzy fragmenty z dramatu lirycznego „Dzwon zatopiony”. Na fortepian. 1. Śmierć Henryka. 2. „Mój przybyszu miły, ja kocham cię”. Śpiew rusalki. 3. W imieniu Boga. Śpiew Księdza. W-wa [1928] s. 3.

748. M. Maeterlinck: Spokój rodziny (L'intérieur). Sztuka w 1 odsłonie. Tłum. powst. prawdop. w 1896. Autograf (z datą 1896) w Bibl. Śl., zespół b. Teatru Lwow., sygn. 2582.

Egz. cenzorski (w odpisie obcą ręką) tamże, sygn. 2032.

749. W. Shakespeare: Miarka za miarkę. Komedia w 5 aktach. Tłum. powst. przed 1 I 1897, prawdop. w 1896. Wyd.: Lw. [1897] Księgarnia Pol. s. 130. *Bibl. Mrówki* t. 267/268.

Wydanie książkowe ukazało się przed 20 I 1897 (być może, iż w końcu grudnia 1896).

Autografu brak.

Druki nast.: W. Shakespeare: Dzieła. Wyd. 2. T. 9. Lw. 1897 s. 3-95; W. Shakespeare: Dzieła dramatyczne. T. 2. W-wa [1912] s. 1-94.

1897

750. G. Rovetta: Nieuczciwi. Dramat w 3 aktach. Tłum. powst. przed 1 X 1897, prawdop. w tymże roku. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 19 XI 1897.

Autograf tłumacza z datą 2 X 1897 w Bibl. Śl., zespół b. Teatru Lwow., sygn. 5229. — Odpis obcą ręką (wg katalogu: z r. 1898) w Bibl. Teatru im. J. Słowackiego w Kr., sygn. 323. Wyst. nast.: Poz., T. Polski 14 IX 1921.

1898

751. R. Bracco: Pietro Caruso. Dramat w 1 akcie. Tłum. powst. przed 1 IV 1898, prawdop. w tymże roku. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 22 IV 1898. Wyd. Lw. 1902 H. Altenberg s. 49. *Bibl. Utworów Dramatycznych* t. 10. Wyd. nast. w klocku wydawniczym Lw. 1902 H. Altenberg s. 49. *Bibl. Dramatyczna* t. 6.

Autografu brak.

Przekład wielokrotnie wystawiany, m.in.: Lw., T. Miejski 1902-1903, 1907, 1913, 1919; Poz. 1902, 1908.

752. Bakchylides: [Fragm. ody III, inc.] W przybytkach hojne piętrzą się ofiary. Tłum. powst. w marcu 1898. Prwdr. w: L. Ćwikliński: O nowo odkrytych poezjach liryka greckiego Bakchylidesa. *Przew. Nauk. i Lit.* 1899 z. 4 (kwiecień) s. 316-317. Toż w odb.: L. Ćwikliński: Liryk grecki. Rzecz o nowo odkrytych poezjach Bakchylidesa. Lw. 1899 s. 18-20.

Autografu brak.

753. Bakchylides: [Oda XVII, inc.] Statku niebieski przód. Tłum. powst. w marcu 1898. Prwdr. w: L. Ćwikliński: O nowo odkrytych poezjach liryka greckiego Bakchylidesa. *Przew. Nauk. i Lit.* 1899 z. 4 (kwiecień) s. 321-323. Toż w odb.: L. Ćwikliński: Liryk grecki. Rzecz o nowo odkrytych poezjach Bakchylidesa. Lw. 1899 s. 23-26.

Autografu brak.

754. G. Hirschfeld: Agnieszka Jordan. Dramat w 5 aktach. Tłum. powst. przed 16 IV 1898, prawdop. w tymże roku. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 28 IX 1898.

Autografu brak.

755. F. Jakobsen: Burza. Sztuka w 4 aktach. Tłum. powst. przed 29 VII 1898, prawdop. w tymże roku. Autograf w Bibl. Śl., zespół b. Teatru Lwow., sygn. 462.

Na autografie zezwolenie cenzury z datą 15 X 1898. W październiku 1898 w T. hr. Skarbka we Lw. odbywały się próby sztuki, brak jednak inf. o jej wystawieniu.

756. H. Sudermann: Jan Chrzyciel (Johannes). Tragedia w 5 aktach z prologiem. Tłum. powst. przed 1 X 1899, prawdop. latem 1898. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 6 XI 1899, pt. Joannes. Dzieło sceniczne w 4 aktach a 7 odsłonach. Wyd. Złoczów 1900 W. Zukerkandel, s. 112. *Bibl. Powsz.* nr 311/312.

Autografu brak.

757. E. Rostand: Cyrano de Bergerac. Romantyczna komedia w 5 aktach. Tłum. powst. przed 22 XI 1898, prawdop. w tymże roku. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 16 I 1899. Wyd. Lw. 1899 Dyrekcja Teatru hr. Skarbka s. XV, 369. Wyd. nast.: Lw. 1913 Księgarnia Pol. s. 192.

Teatr dla Wszystkich nr 33; W-wa [po 1918]
E. Wende s. XV, 369.

Wyd. 1 ukazało się w końcu grudnia 1898 w styczniu (przed 13 I) 1899. — Wyd. warszawskie bite jest ze składu wyd. 1.

Autografu brak.
Wyst. nast.: Lw., T. Miejski 23 X 1907. — Fragmenty przekładu Kasprowicza zostały wykorzystane w adaptacji H. Szram-Kijowskiej, wyst. Łódź, T. Ziemi Łódzkiej 22 VI 1972. (Fot.: *Teatr* 1972 nr 17).

1900

758. Ajschylos: Chór z tragedii Ajschylosa „Choeferoi”. [Inc.: Dzikiego zwierza mnogie żywi stada]. Tłum. powst. przed 3 VI 1900, prawdop. w maju. Prwdr.: *Eos* 1900 s. 17-19 i nadb.

Autografu brak.
W r. 1907 powstał przekład całej tragedii, obejmujący nowe tłumaczenie tego fragmentu (por. poz. 859).

1901

759. S. T. Coleridge: Pieśń o starym żeglarzu. Tłum. powst. przed 1 V 1901, prawdop. w 1900 lub 1901. Prwdr.: *Chimera* 1901 z. 3 (marzec; wyd. ok. 17 VI) s. 367-389.

Autografu brak.
Druki nast.: *Poeści ang.* 1907 (poz. 851) s. 136-161; *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 179-181 (fragm.); *Poeści języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 224-226 (fragm.).

760. M. Björnson Björnstjerne: Ponad siły. Dramat w 2 częściach. Tłum. powst. przed 19 V 1901, prawdop. w tymże roku. Fragm. druk.: Z dramatu „Ponad siły”. Scena 1 aktu I części II. *Słowo Pol.* 1902 nr 140 (23 III) s. 10-11; Falk i Bratt. Z dramatu Björnstjerne Björnsona „Ponad siły”. *Słowo Pol.* 1902 nr 152 (30 III) s. 10-11; Fabrykanci. Z dramatu Björnstjerne Björnsona „Ponad siły”. *Słowo Pol.* 1902 nr 162 (6 IV) s. 9-10, nr 175 (13 IV) s. 9-10. Wyst. Lw., T. Miejski 23 II 1905.

Autograf: Bibl. Śl., zespół b. Teatru Lwów, sygn. 3096 (rkps z r. 1901). — Odpis obcą ręką; Bibl. Teatru im. J. Słowackiego w Kr., sygn. 3312 (rkps z r. 1905).
Wyst. nast.: Kr., T. Miejski 30 IX 1905; W-wa, T. Wielki 28 IX 1911; Łódź, T. Polski 1911.

761. F. Grillparzer: Biada kłamcy. Komedja w 5 aktach. Tłum. powst. przed 10 XI 1901, prawdop. w tymże roku. Wyst. Lw., T. Miejski 2 XII 1901. Wyd. Lw. 1902 H. Altenberg s. 151. *Bibl. Utworów Dramatycznych* t. 4. Wyd. nast. w klocek wydawniczym Lw. 1902 H. Altenberg s. 151. *Bibl. Dramatyczna* t. 6.

Wyd. książkowe ukazało się przed 15 VIII 1902. Dwie emendacje do tekstu przekładu podaje J. Berger: *Przekłady Kasprowicza. Cz. 1. Poezja niemiecka.* Poz. 1948 s. 140, przypis.
Autografu brak.

762. H. Heijermans: Nadzieja. (Op hope van zegen). Dramat rybacki w 4 obrazach. Tłum. powst. przed 1 XII 1901, prawdop. w tymże roku. Fragm. druk.: *Nadzieja* [...]. *Słowo Pol.* 1901 nr 586 (15 XII) s. 9. Wyst. Lw., T. Miejski 16 XII 1901. Wyd.: Lw. 1902 H. Altenberg s. 167. *Bibl. Utworów Dramatycznych* t. 2. Wyd. nast. (znacznie skrócone): Insceni-

zacja: R. Sykała. Wstęp: B. Hajdukowicz. W-wa 1949 KiW s. 68. *Komisja Centr. Związków Zawodowych w Polsce. Bibl.-czka Świetlicowa* nr 23.

Pierwsze wyd. książkowe ukazało się w końcu grudnia (przed 30 XII) 1901.

Autografu brak.
Wyst. nast., m.in. wznowienia we Lw. 1902, 1903, 1905, 1906; Kr., T. Miejski 15 II 1902 i późniejsze wznowienia, m.in. 1906; W-wa, T. w Filharmonii 13 X 1906; W-wa, T. Polski 10 IX 1926 (fot.: *Świat* 1926 nr 39 s. 10); Białystok, T. Miejski 28 X 1945; Poz., T. Aktora i Lalki 29 I 1949; Łódź, T. Powsz. 1949 [?].

Wyst. TV: adaptacja na podstawie gwarowego przekładu J. Kasprowicza: G. Brał. Adaptacja i reż.: J. Afanasjew. T. TV (Gdańsk) 2 IX 1974.

763. Eurypides: Cyklop. [Utwór dramatyczny]. Tłum. powst. w 1901. Wyd. Lw. 1902 H. Altenberg s. 42. *Bibl. Utworów Dramatycznych* t. 3. Wyd. nast. w klocek wydawniczym Lw. 1902 H. Altenberg s. 42. *Bibl. Dramatyczna* t. 6. Przedr. zob. poz. 923.

Wyd. książkowe ukazało się przed 12 III 1902.
Autograf: Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-D/25. — Odpis obcą ręką (z r. 1901); Bibl. Teatru im. J. Słowackiego w Kr., rkps 2062.

Druk nast.: Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 13 s. 5-46.
Wyst. Kr., Koło Miłośników Dramatu Klasycznego Uniw. Jag. 11 XII 1905.

764. J. Keats: Hyperion. [Inc.: W głębokich mrokach pośpnej doliny]. Tłum. rozpocz. przed kwietniem 1901 (prawdop. w 1900), ukończ. w końcu 1901 lub pocz. 1902. Prwdr.: *Chimera* 1901 z. 4/5 (kwiecień-maj) s. 288-302, z. 7/8 (lipiec-sierpień) s. 255-270, z. 10/12 (październik-grudzień) s. 422-427. Wyd. osob. W-wa [1924] „Bibl. Pol.” s. 39. *Wielka Bibl.* nr 84.

Wyd. książkowe ukazało się przed 1 VII 1924. Część nakładu z nadrukiem na okładce: Gebethner i Wolff. *Bibl.-czka Uniwersytetów Lud.* 298.

Autografu brak.
Druki inne: *Poeści ang.* 1907 (poz. 851) s. 282-316; *Obraz poezji ang.* 1931 t. 5 s. 64-65 (fragm.); *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. Cz. 2. W-wa 1933 s. 194-196 (fragm.); J. Keats: *Poezje wybrane*. [Oprac.] J. Żuławski. W-wa 1962 s. 88-89 (fragm.).

1902

765. F. Nietzsche: Słońce me gaśnie. [Inc.: Niedługo już pragnąć tu będziesz]. Tłum. powst. przed 15 III 1902, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1902 nr 127 (16 III) s. 9.

Autografu brak.

Druk nast. w: L. German: Przegląd dziejów literatury powszechnej. T. 4. Lw. 1903 s. 210-212.

766. A. Caracci: [Inc.:] Niech dobry malarz na te wkracza tory. [Sonet]. Tłum. powst. przed czerwcem 1902, prawdop. w tymże roku. Prwdr. w: K. Woermann: Czego nas uczą dzieje sztuki? Lw. 1902 (poz. 767) s. 116-117.

Autografu brak.

767. K. Woermann: Czego nas uczą dzieje sztuki? [Rozprawa]. Tłum. powst. po 15 VII 1901, przed 25 VI 1902. Wyd. z przedmową J. Bołoz-Antoniewicz. Lw. 1902 H. Altenberg s. XVI, 201. *Wiedza i Życie* R. II t. 8/9.

Wyd. książkowe ukazało się przed 25 VII 1902.
Autografu brak.

768. R. Bracco: Maski. Dramat w 1 akcie. Tłum. powst. przed 15 VIII 1902, prawdop. w tymże roku. Wyst. Lw., T. Miejski 4 IX 1902.

Autografu brak.

769. G. Hauptmann: Biedny Henryk. Baśń niemiecka. [Utwór dramatyczny]. Tłum. powst. przed 8 II 1903, prawdop. w 1902. Fragm. druk.: Z dramatu „Biedny Henryk”. Sceny aktu 1. *Tyg. Słowa Pol.* 1903 nr 6 (8 II) s. 1-3, nr 7 (15 II) s. 2-4; Z poematu dramatycznego „Biedny Henryk”. Sceny aktu 3. *Wędrowiec* 1903 nr 22 (30 V) s. 425-426, nr 23 (6 VI) s. 454, nr 25 (20 VI) s. 486, nr 26 (27 VI) s. 506, nr 27 (4 VII) s. 528-529. Wyd. Brody 1908 [właśc. 1907] F. West s. 99.

Wyd. książkowe ukazało się przed 28 XI 1907.
Autografu brak.

1903

770. M. Maeterlinck: Siostra Beatryks. W 3 aktach. Z franc. przełożył Jan Kasprowicz. Tłum. rozpocz. przed 10 X 1902, ukończ. prawdop. przed 28 II 1903. Fragm. druk.: Z dramatu o siostrze Beatryczy. Sceny aktu 1. *Tyg. Słowa Pol.* 1902 nr 15 (12 X) s. 3-5; Siostra Beatryks. Sceny aktu 2. *Tyg. Słowa Pol.* 1903 nr 5 (1 II) s. 2-5; Siostra Beatryks. Sceny aktu 3. *Tyg. Słowa Pol.* 1903 nr 8 (22 II) s. 1-2, nr 9 (1 III) s. 1-3. Wyd. Lw. 1907 [właśc. 1906] Tow. Wydawn. s. 52.

Wyd. książkowe ukazało się przed 22 XII 1906.

Autograf (fragm.): rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 23-24.

Druk nast. w: *Arcydziała europejskiej poezji dramatycznej*. Lw. 1912 (poz. 883).

Wyst.: W-wa, T. Mały 2 XII 1916; Poz., T. Nowy im. H. Modrzejewskiej 25 V 1927.

771. G. Hauptmann: Róża Bernd. Dramat w 5 aktach. Z upoważnienia autora przełożył Jan Kasprowicz. Tłum. powst. przed 1 XII 1903. Wyd. Monachium [1903] J. Marchlewski et Co. s. 119.

Wyd. książkowe ukazało się w grudniu 1903.

Autografu brak.

Wyst.: Kr., T. Miejski 16 I 1904; Lw., T. Miejski 7 I 1905.

772. A. Ch. Swinburne: Anaktoria. [Inc.: Go-rzka twa miłość; — oślepia me oczy]. Tłum. powst. przed 18 XII 1903, prawdop. w listopadzie lub grudniu tegoż roku. Prwdr.: *Chimera* 1904 z. 19 (kwiecień) s. 87-99.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 398-410.

773. W. B. Yeats: Księżniczka Kasia. (The countess Cathleen). [Utwór dramatyczny w 3 aktach]. Tłum. rozpocz. w 1901 lub 1902, ukończ. przed 15 VII 1904, prawdop. w 1903. Prwdr.: *Chimera* 1904 z. 20/21 (maj-czerwiec) s. 217-286.

Autograf (fragm.): rkps Ossol. 6448/II s. 123.

Druki nast.: *Próby ang. poezji dramatycznej*. Lw. 1907 (poz. 857) s. 49-121; *Arcydziała europejskiej poezji dramatycznej*. Lw. 1912 (poz. 883).

Wyst.: W-wa, T. Rozmaitości 19 XII 1914.

Radio: w radiofonizacji M. Wronckiej. 24 III 1957, program I.

1904

774. R. Kipling: [Inc.:] Na krańcu czerwonych tych wód. Tłum. powst. prawdop. w 1904. Prwdr. w: R. Kipling: Pod niebem indyjskim. Wybór noweli. Tłum. A. Gawrońska. Lw. 1905 s. 214-215.

Autografu brak.

Druk nast. (tekst niepełny): *Dzien. Pol. i Dzien. Żołn.* (Londyn) 1984 nr 46 (ogł. Rębajło [Z. Kozarynowa]; Nieznany Kipling, nieznanym Kasprowicz).

1905

775. G. d'Annunzio: Franczeska z Rimini. Tragedia w 5 aktach. Z włos. przełożył Jan Ka-

sprowicz. Tłum. rozpocz. w 1902, ukończ. przed 18 IV 1905. Druk fragm.: Franczeska i Paolo.

Słowo Pol. 1904 nr 155 (31 III) s. 5, nr 157 (1 IV) s. 5; „Franczeski z Rimini” [...] fragmenty. Wybór i przekład J. Kasprowicza. *Chimera* 1905 z. 25 (po 17 II) s. 30-82, z. 26 (po 1 XII) s. 252-304. Wyd. Lw. 1906 Tow. Wydawn. s. 236.

Autografu brak. Wg inf. L. Bernackiego z r. 1938 (rkps Osol. 6439/II s. 1) znajdował się on u Zofii Pochwalskiej.

Druk nast. w: *Arcydziela europejskiej poezji dramatycznej*. Lw. 1912 (poz. 883).

776. J. A. Rimbaud: Biedni ludzie w kościele. [Inc.: Włoczeni w kąty wilgotne kościoła]. Tłum. powst. przed 1 IX 1905, prawdop. latem tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 409 (2 IX) s. 1. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 226-227.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 295-296; J. A. Rimbaud: *Poezje*. W-wa 1921 s. 40-41; A. Rimbaud: *Poezje*. Red. A. Ważyk. W-wa 1956 s. 50-51 i wyd. nast.; *Symboliści francuscy. (Od Baudelaire'a do Valéry'ego)*. [Oprac.] M. Jastrun, J. Kamionkova. Wr. 1965 s. 138-139; J. A. Rimbaud: *Poezje wybrane*. [Oprac.] J. Iwaszkiewicz. [W-wa] 1969 s. 47-48.

777. J. A. Rimbaud: Kruki. [Inc.: Gdy szron osrebrzy nasze łany]. Tłum. powst. przed 1 IX 1905, prawdop. latem tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 409 (2 IX) s. 1-2. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) 228-229.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 297-298; J. A. Rimbaud: *Poezje*. W-wa 1921 s. 64-65; A. Rimbaud: *Poezje*. Red. A. Ważyk. W-wa 1956 s. 75-76 i wyd. nast.; J. A. Rimbaud: *Poezje wybrane*. [Oprac.] J. Iwaszkiewicz. [W-wa] 1969 s. 66-67.

778. J. A. Rimbaud: Ofelia. [Inc.: Niby nenufar, w gwiazd drzemających gronie]. Tłum. powst. przed 1 IX 1905, prawdop. latem tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 409 (2 IX) s. 2. Wyd. w: *Krzak dzikiej róży*. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 223-225.

Autografu brak.

Druki nast.: *Dziela poet. 1912* III s. 293-294; *Ameryka-Echo* (Toledo, Ohio) 1943 nr 8.

779. F. Paulsen: Schopenhauer. Hamlet. Mełistofeles. Trzy rozprawy z historii naturalnej pesymizmu. Z 2 wydania przełożył Jan Kasprowicz. Tłum. powst. przed 15 VIII 1905, prawdop. wiosną lub latem tego roku. Wyd. Lw. 1905 H. Altenberg s. VI, 239. *Wiedza i Życie*. S. III t. 6.

W tekście liczne cytaty w przekładzie Kasprowicza, m.in. z Goethego i Szekspira.

780. R. Burns: Me serce jest w górach. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. przed 27 X 1905, prawdop. latem lub jesienią tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 503 (23 X) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 102.

Autografu brak.

781. R. Burns: Mój skarbie drogi, o! [Inc.: Gdy pierwsza z gwiazd nad brzegiem gór]. Tłum. powst. jak poz. 780. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 503 (28 X) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 105-106.

Autografu brak.

782. R. Burns: Nadobna dziewczka z Inverness. [Inc.: Nadobnej dziewczce z Inverness]. Tłum. powst. jak poz. 780. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 503 (28 X) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 104.

Autografu brak.

783. R. Burns: No bo i cóż? [Inc.: Chociaż cię w biedę wpędził los]. Tłum. powst. jak poz. 780. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 503 (28 X) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 106-107.

Autografu brak.

Druki nast.: *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 175; *Echa leśne* 1938 nr 10.

784. R. Burns: O gdybyś stała gdzieś śród pól! [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 780. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 503 (28 X) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 104-105.

Autografu brak.

785. R. Burns: Raz tylko daj się pocałować. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 780. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 503 (28 X) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 108.

Autografu brak.

786. R. Burns: U pięknych wybrzeży Ayru. [Inc.: Szybko się wali noc ponura]. Tłum. powst. jak poz. 780. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 503 (28 X) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 102-103.

Autografu brak.

787. R. Burns: Bruce'a odezwa do wojsk pod Bannockburn. [Inc.: Szkoci, coście lali krew]. Tłum. powst. przed 3 XI 1905, prawdop. latem lub jesienią tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 514 (4 XI) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 113-114.

Autografu brak.

Druki nast. (pt. Bruce do swego wojska pod Bannockburnem): *Wielka literatura powst.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 175-176; *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 165-166.

788. R. Burns: Do Maryjki w niebie. [Inc.: Pobladał jutrzniom, słabym tchem]. Tłum. powst. jak poz. 787. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 514 (4 XI) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 114-115.

Autografu brak.

789. R. Burns: Dżon Anderson, ty mój! [Inc.: Dżon Anderson, mój drogi Dżon!]. Tłum. powst. jak poz. 787. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905

nr 514 (4 XI) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 109-110.

Autografu brak.

790. R. Burns: Ma luba Maryja. [Inc.: Staw mi na stole wina dzban]. Tłum. powst. jak poz. 787. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 514 (4 XI) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 110-111.

Autografu brak.

Druk nast.: *Diabel* (Częstochowa) 1933 nr 7.

791. R. Burns: Maryja z gór. [Inc.: O, brzegi rzek, o, szczyty gór]. Tłum. powst. jak poz. 787. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 514 (4 XI) s. 1-2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 112-113.

Autografu brak.

792. R. Burns: Skarga rycerza. [Inc.: I znowu ptaszęta w drzew nuć zieleń]. Tłum. powst. jak poz. 787. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 514 (4 XI) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 109.

Autografu brak.

793. R. Burns: Złocistowłosa Hanna. [Inc.: Wczorajci-m dobroć wina miał]. Tłum. powst. jak poz. 787. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 514 (4 XI) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 111-112.

Autografu brak.

794. T. Moore: Harfa, co ongi w zamku Tary. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. przed 10 XI 1905, prawdop. latem lub jesienią tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 121.

Autografu brak.

795. T. Moore: Hymn wieczorny płynie z dala. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 794. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 120.

Autografu brak.

796. T. Moore: Idź, spiesz na pole chwały. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 794. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 2-3. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 124-125.

Autografu brak.

797. T. Moore: Irinie! twój uśmiech i iza w twoim oku. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 794. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 118.

Autografu brak.

Druki nast. (pl.: Erinie! twój uśmiech i iza w twoim oku): *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 198; *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 260-261.

798. T. Moore: Jak drogą dla mnie chwila. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 794.

Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 120-121.

Autografu brak.

799. T. Moore: O cudzie, gdy błękity. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 794. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 118-119.

Autografu brak.

800. T. Moore: O pomnij, Irinie, na dawny twój czas. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 794. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 122-123.

Autografu brak.

801. T. Moore: Ostatnia róża lata. [Inc.: Ostatniej róży lata]. Tłum. powst. jak poz. 794. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 123-124.

Autografu brak.

802. T. Moore: Złudą li świat jest. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 794. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 3. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 126-127.

Autografu brak.

803. T. Moore: Zraniona ma łanio. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 794. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 3. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 126.

Autografu brak.

804. T. Moore: Żyje z dala od ziemi. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 794. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 526 (11 XI) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 122.

Autografu brak.

804^A. W. Shakespeare: Z sonetów. I. (Sonet 60) [inc.: Jak szumne fale]; II. (Sonet 67 [właśc. 66]) [inc.: Znużon tym wszystkim]; III. (Sonet 154) [inc.: Pewnego razu zasnął bożek mały]; IV. (Sonet 123) [inc.: Nie ujrzyysz, Czasie]; V. (Sonet 15) [inc.: Jeśli pomyślę]; VI. (Sonet 78 [właśc. 18]) [inc.: Mam cię li równać]. Tłum. powst. przed 17 XI 1905, prawdop. latem lub jesienią tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 538 (18 XI) s. 1-2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 45-49.

Autografy w rkpsie Ossol. 6492/II: sonet 15 – k. 2-3, sonet 18 – k. 3, sonet 66 – k. 8.

Druki nast. zob. poz. 1006; nadto: Sonet 15: *Dzien. Bydg.* 1924 nr 299; *Teatr* 1947 nr 7/8; *Teatr im. J. Słowackiego w Kr. W. Szekspir: Opowieść zimowa. [...] Premiera 7 XII 1974. Kr.* 1974 s. 29. – Sonet 18: w art. Kasprowicza „O motywie przyrody w romantycznej poezji angielskiej” (zob. poz. 1178); *Rzeczpospolita* 1920 nr 191, wyd. por. – Sonet 60: *Chłopski Sztandar* 1947 nr 31; *Scena i Widownia Warsz.* 1947 nr 5; *Teatr* 1947 nr 7/8; S. Helsztyński: *Wizerunek W. Szekspira. [W-wa] 1947 s. 28-29; Program Teatru Pol. (Poz.) 1956. – Sonet 66: M. M. Marozawski Szekspir. Tłum. W. L. Evert. W-wa 1950 s. 31; Pro-*

gram Teatru Ziemi Pom. (Grudziądz) 1973 nr z maja. — Sonet 123: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 141.

805. D. G. Rossetti: Bez niej. [Inc.: Czymże jest bez niej połysk jej zwierciadła?]. Tłum. powst. przed 21 XII 1905, prawdop. jesienią tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 6-7. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 390-391.

Autografu brak.

806. D. G. Rossetti: Cisza południa. [Inc.: Twe ręce leżą wśród wysokiej trawy]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 5. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 240.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* s. 386-387; *Głos Prawdy* 1928 nr 246.

807. D. G. Rossetti: Geniusz w piękności. [Inc.: Geniuszowi równe jej oblicze]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 5. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 245.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* s. 386.

808. D. G. Rossetti: Kiedy cię widzieć najlepiej? [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 5. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 244.

Autografu brak.

Druki nast.: *Poeci ang. 1907* s. 384-385; *Głos Prawdy* 1928 nr 246 (tu pt.: Sonet).

809. D. G. Rossetti: Los miłości. [Inc.: Miłość z Tęsknotą miłości]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 7. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 391.

Autografu brak.

810. D. G. Rossetti: Najwyższe zwycięstwo. [Inc.: Duchy miłości, przechodzące drogą]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 5. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 239.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* s. 385.

811. D. G. Rossetti: Ostatnie żary. [Inc.: Jakież to wieczór letni teraz płonie]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 6. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 242.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* s. 390.

812. D. G. Rossetti: Przyszań serca. [Inc.: Czasem, jak dziecko, pada w me ramiona]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.*

1905 nr 595 (23 XII) s. 6. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 238.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* s. 388-389.

813. D. G. Rossetti: Rozkosz miłości. [Inc.: Włos jej, rozplecion, gdy cieniem okala]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 6. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 237.

Autografu brak.

Druki nast.: *Poeci ang. 1907* s. 388; *Diabel* (Częstochowa) 1933 nr 1.

814. D. G. Rossetti: Sonet. [Inc.: Sonet to pomnik, który wieczność Duszy]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 5. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 243.

Autografu brak.

Druki nast.: *Poeci ang. 1907* s. 384; *Kłosa* 1907 nr 6; *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 217; *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 622.

815. D. G. Rossetti: Światło duszy. [Inc.: Jestli kobieta równie ukochana?]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 6. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 241.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* s. 389.

816. D. G. Rossetti: Uroczne światło księżycy. [Inc.: Jak ten na niebie złoty wóz księżycy]. Tłum. powst. jak poz. 805. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 595 (23 XII) s. 5-6. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 387.

Autografu brak.

817. D. G. Rossetti: Ból pieśni. [Inc.: Łzę zrodzi tylko we łzach wykąpany]. Tłum. powst. przed 29 XII 1905, prawdop. jesienią tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 604 (30 XII) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 393.

Autografu brak.

818. D. G. Rossetti: Lilith czyli piękność ciała. [Inc.: O Lilith, żonie Adama]. Tłum. powst. jak poz. 817. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 604 (30 XII) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 394-395.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 217-218.

819. D. G. Rossetti: Miłość, która urodziła się nieżywa. [Inc.: Chwila, co mogła być]. Tłum. powst. jak poz. 817. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 604 (30 XII) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 392.

Autografu brak.

820. D. G. Rossetti: O świętym Łukaszu

malarzu. [Inc.: Uczcijmy wszyscy świętego Łukasza]. Tłum. powst. jak poz. 817. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 604 (30 XII) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 394.

Autografu brak.

821. D. G. Rossetti: Sfera duszy. [Inc.: Królewski księżyc w więzieniu głębokiem]. Tłum. powst. jak poz. 817. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 604 (30 XII) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 392-393.

Autografu brak.

822. D. G. Rossetti: Sibylla Palmifera czyli piękność duszy. [Inc.: Pod łukiem życia, gdzie jej arki strzeże]. Tłum. powst. jak poz. 817. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 604 (30 XII) s. 1-2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 395.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 218.

823. O. Wilde: Ave Maria gratia plena. [Inc.: Więc tak On przyszedł!]. Tłum. powst. jak poz. 817. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 604 (30 XII) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 420-421.

Autografu brak. Por. poz. 1074.

Druk nast. zob. poz. 1074.

824. O. Wilde: E tenebris. [Inc.: Zstąp ku mnie, Chryste! podaj ręce boże]. Tłum. powst. jak poz. 817. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 604 (30 XII) s. 2. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 246.

Autografu brak. Por. poz. 1074.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* s. 421; *Kłosy* 1907 nr 6; zob. poz. 1074.

825. O. Wilde: Vita nuova. [Inc.: Stałem nad morza bezowocną tonią]. Tłum. powst. jak poz. 817. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 604 (30 XII) s. 2. Wyd. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 247.

Autografu brak. Por. poz. 1074.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* s. 422; zob. poz. 1074.

826. O. Wilde: W Wielkim Tygodniu w Genui. [Inc.: Przyszań Scoglietta zielona, pachnąca]. Tłum. powst. jak poz. 817. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1905 nr 604 (30 XII) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 420.

Autografu brak. Por. poz. 1074.

Druk nast. zob. poz. 1074 [tu pt.: Sonet (napisany w Wielkim Tygodniu w Genui)].

1906

827. O. Wilde: La bella donna della mia mente. [Inc.: Płomienny żar me członki trawi]. Tłum. powst. przed 8 II 1906, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr.: *Nasz Kraj* 1906 t. 1 z. 7 (10 II) s. 13. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 422-423.

Autografu brak.

Druk nast. zob. poz. 1074; *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 225.

828. P. B. Shelley: Alastor czyli duch samotności. [Inc.: Powietrze, ziemio, morze, bracia moi!]. Tłum. powst. przed 24 II 1906, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 94 (26 II) s. 1-2, nr 96 (27 II) s. 1-2, nr 98 (28 II) s. 1-2, nr 100 (1 III) s. 1, nr 102 (2 III) s. 1, nr 106 (5 III) s. 1-2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 201-231.

Nowy, zupełnie odmienny przekład poematu (por. poz. 701).

Autografu brak.

829. T. Chatterton: Tragedia bristolska czyli śmierć pana Karola Bawdina. [Inc.: Pierzasty śpiewak, wczesny kur]. Tłum. powst. przed 31 III 1906, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr.: *Nasz Kraj* 1906 t. 1 nr 14. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 62-77.

Autografu brak.

Druk nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 172-173 (fragm., pt.: Z „Ballady bristolskiej”).

830. W. Blake: Tirieli. [Inc.: Sędziwy Tirieli stanął w bramie swych pięknych pałaców]. Tłum. powst. przed 1 V 1906, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr.: *Krytyka* 1906 z. 5 (maj) s. 372-381. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 85-100.

Autografu brak.

831. W. Blake: Piosenka. [Inc.: Taneczny lubiej tok]. Tłum. powst. przed 15 VIII 1906, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 235-236.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* s. 80-81.

832. W. Blake: Jedwabne, kosztowne stroje. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. przed 15 VIII 1906, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr. w: Krzak dzikiej róży. Wyd. 2. Lw. 1907 (poz. 323) s. 233-234.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci ang. 1907* s. 80 (pt. Pieśń).

833. E. Barrett Browning: Płacz dzieci. (Urywek). [Inc.: Dzieci płaczą – czy słyszycie, bracia moi?]. Tłum. powst. w październiku lub listopadzie 1906. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 583 (22 XII) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 372-373.

Autografu brak.

834. F. Hemans: Rozkaz lata. [Inc.: Precz

stąd! Lato cię wygania!]. Tłum. powst. jak poz. 833. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 583 (22 XII) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 358-360.

Autografu brak.

835. F. Hemans: Skarby morza. [Inc.: Jakież to skarby ukrywasz, o morze]. Tłum. powst. jak poz. 833. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 583 (22 XII) s. 1-2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 360-361.

Autografu brak.

836. F. Hemans: Tul mnie do snu, matko, tul. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 833. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 583 (22 XII) s. 1. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 358.

Autografu brak.

837. C. Norton: Byliśmy przyjaciółmi. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 833. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1906 nr 583 (22 XII) s. 2. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 370.

Autografu brak.

838. W. Blake: Szalony śpiew. [Inc.: Jęczą wichury, // Noc zimna jak lód]. Tłum. powst. przed 1 XII 1906, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 81-82.

Autografu brak.

Druki nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 176; *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 131-132.

838^A. R. Browning: Miłość wśród ruin. [Inc.: Gdzie się w cichych barwach zmierzchu nieba mieni]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 379-381.

Autografu brak.

Druki nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 215-217.

839. R. Browning: Spotkanie w nocy. [Inc.: Szara głęb morza, długi, ciemny ląd]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 376.

Autografu brak.

Druki nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 217.

840. G. G. Byron: Ζών μου, σάς άγαπώ. [Inc.: Dziewczę z Aten, czeka łódź]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 164.

Autografu brak.

Druki nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 187; [G. G.] Byron: Wiersze i poematy. [W-wa] 1954 s. 75.

841. L. E. Landon: Brzeg morski. [Inc.: Rada bym mieszkać, gdzie morze swe wały]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 367-368.

Autograf w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95/5a s. 73.

842. L. E. Landon: Pastuszek. [Inc.: Jak widmo tęsknoty]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 365-366.

Autograf w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95/5a s. 77-79.

843. L. E. Landon: Samotny grób. [Inc.: Samotny, cichy znam ja grób]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 364-365.

Autograf w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95/5a s. 75-77.

844. Ch. Marlowe: Zakochany pasterz do swojej pani. (The passionate shepperd to his mistress). [Inc.: Chodź, Kochaj mnie, o, chodź, żyj ze mną]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 40.

Autografu brak.

Druki nast.: *Kłosy 1907* nr 6.

845. Ph. Sidney: Do księżycy. [Inc.: Jakże spokojnie twoje widmo kroczy]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 24.

Autografu brak.

Druki nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 126.

846. W. B. Yeats: Gdy posiwiejesz. [Inc.: Gdy posiwiejesz, gdy sen cię omroczy]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Nasz Kraj 1906* t. 2 z. 25 (22 XII) s. 10. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 440.

Autografu brak.

Druki nast.: *Kłosy 1907* nr 6.

847. W. B. Yeats: Szaleństwo króla Golla. (Z starożytnych legend celtyckich). [Inc.: Mialem ja z wydrzych skór posłanie]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 443-445.

Autografu brak.

Druki nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 240-241.

848. W. B. Yeats: Troska miłości. [Inc.: Wróbli po rynwach kłótnie i zawiści]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Nasz Kraj 1906* t. 2 z. 25 (22 XII) s. 10. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 439.

Autografu brak.

849. W. B. Yeats: W ogrodzieśmy się spotkali. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Nasz Kraj 1906* t. 2 z. 25 (22 XII) s. 10. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 438-439.

Autograf w Bibl. Uniw. im. I. Franki we Lw., w rkpsie 1456 III.

Druki nast.: *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 242.

850. W. B. Yeats: Wyspa na jeziorze w Innisfree. [Inc.: Hej, zerwę się, zerwę, do Innisfree polecę]. Tłum. powst. jak poz. 838. Prwdr.: *Nasz Kraj* 1906 t. 2 z. 25 (22 XII) s. 10. Wyd. w: *Poeci ang. 1907* (poz. 851) s. 438.

Autograf w Bibl. Uniw. im. I. Franki we Lw., w rękspie 1456 III.

851. Poeci angielscy. (Wybór poezji). W przekładzie [i z notami biogr.] Jana Kasprówicza. Ukończ. przed grudniem 1906. Wyd. Lw. 1907 H. Altenberg s. 456.

Zawartość (przy utworach nie opisanych jako oddzielne pozycje podano incipity): G. Chaucer: Powieści kantorberyjskie. [Fragm.]. 1. Prolog. 2. Z opowiadania zakonnika. [Wersy] 6961-7232. — Ph. Sidney: Do księżycy. — E. Spenser: Sonet [inc.: Zwierciadło serca mego, piękne oczy]; Królowa wieszczek [fragm.]. — Ch. Marlowe: Zakochany pasterz do swojej pani. — W. Shakespeare: Śpiew pacholęcia. (Z komedii „Miarka za miarkę”); Śpiew Baltazara. (Z „Wiele halasu o nic”); Hero leży w tej mogile. (Z „Wiele halasu o nic”); Prolog (Z „Romeo i Julia”); Chór. (Z „Romeo i Julia”) [inc.: Dawna namienność już w całunkach leży]; Z sonetów (podano incipity): I (sonet 60: Jak szumne fale do morskiego brzegu), II (67 [właśc. 66]: Znużon tym wszystkim), III (154: Pewnego razu zasnął bożek mały), IV (123: Nie ujrzyś, Czasie, we mnie zmian), V (15: Jeśli pomyślę, że dni doskonałość), VI (78 [właśc. 18]: Mam cię li równać z letnim dniem?), VII (55: Marmur ni złote księżki monumenty), VIII (130: Nie są jak słońce oczy mojej damy), IX (29: Gdy, pastwa ludzkich ocz i wrogich losów), X (22: Że jestem stary, lustro mi nie powie), XI (100: Gdzie jesteś, Muzo, że już tak od dawna), XII (71: O, nie płacz po mnie, gdy umrę, gdy dzwony), XIII (98: Nie byłem z tobą, gdy bojna dłoń kwitnia), XIV (99: A więc, fioletku — rzeknę — ty mój miły), XV (106: Czytając czasów zapomnianych księgi), XVI (109: Nie mów, że fałsz mam w sercu), XVII (97: Od ciebie z dala żyłem w ciągłej ziemi), XVIII (96: Błąd twój młodzieńczością jest, tak mówią jedni), XIX (80: Pisząc o tobie jakżeż jestem słaby!), XX (81: Albo żyć będę, by wnieść pomnik tobie). — J. Addison: Oda [inc.: Rozniebieszczone te błękity]. — T. Chatterton: Tragedja bristolaska czyli śmierć pana Karola Bawdina. — W. Blake: Pieśń [inc.: Jedwabne, kosztowne stroje]; Piosnka; Szalony śpiew; Piękna Elconor [inc.: Wybiła północ; zdrzy cicha wieża]; Triel. — R. Burns: Me serce jest w górach; U pięknych wybrzeży Ayru; Nadobna dziewczka z Inverness; O gdybyś stała gdzieś wśród pól; Mój skarbiec drogi, o; No bo i cóż?; Raz tylko daj się pocałować; Skarga ryacza; Dżon Anderson, ty mój; Ma luba Maryja; Złocistowłosa Hanna; Maryja z gór; Bruce’a odezwa do wojsk pod Bannockburn; Do Maryjki w niebie. — T. Moore: Irinie! Twój uśmiech i bza w twoim oku; O cudzie, gdy błękity; Hymn wieczorny płynię z dala; Jak drogą dla mnie chwila; Harifa, co ongi w zamku Tary; Żyję z dala od ziemi; O, pomnij, Irinie, na dawny twój czas; Ostatnia róża lata; Idź, spiesz na pole chwały; Zraniona ma lanior; Złudą li świat jest. — W. Wordsworth: Jak oblok ponad pasmem gór [inc. jak tytuł]; Jest nas siedmioro głów [inc.: Mala dziewczyna, // Co nie zna życia burz]. — S. T. Coleridge: Pieśń o starym żeglazku / w siedmiu częściach. — G. G. Byron: ZQH MOY, ΣΑΣ ΑΓΑΠΩ; [z „Wędrówek Childe Harolda”]; Pożeganie, Do Incezy, Taniec suliotów, Kiasztor Zica, Drachenfels, Wenecja, Wodospad Terki, Rzym, W Koloseum, Ocean. — P. B. Shelley: Anglia w roku 1819 [inc.: Król, stary ślepiec, szaleniec wzgardzony]; Oda do wiatru zachodniego; Alastor czyli duch samotności [drugi przekład, por. poz. 828]; Adonais; Epipsychidion. — J. Keats: Hyperion. — T. Hood: Wygnanie [inc.: Jaskółka nad twoje // Znow morze się wznie sie]; Kocham ciebie, kocham [inc. jak tytuł]; O pamiętam! o pamiętam! [inc. jak tytuł]; Opuszczona [inc.: Zmarli w ci chym leżą grobie]; Most westchnień (Waterloo-Bridge w Londynie) [inc.: I znowu ach! jedna]. — A. Tennyson: Godiwa; Otonę; Zamek w Locksley. — F. Hemans: Tul mnie do snu, matko, tu!; Rozkaz lata; Skarby morza. — L. E. Landon:

Samotny grób; Pastuszek; Brzeg morski. — C. Norton: Byliśmy przyjaciółmi. — E. Barrett Browning: Placz dzieci. (Urywki). — R. Browning: Spotkanie w nocy; Serenada przed willą [inc.: Mnieś słyszała dzisiaj w nocy]; Miłość wśród ruin. — D. G. Rossetti: Sonet [inc.: Sonet to pomnik]; Kiedy cię widzieć najlepiej?; Najwyższe zwycięstwo; Geniusz w piękności; Cisza południa; Uroczone światło księżycy; Rozkosz miłości; Przyszań serca; Światło duszy; Ostatnie żary; Bez niej; Los miłości; Miłość, która się urodziła nieżywa; Sfera duszy; Ból pieśń; O świętym Łukaszu malarzu; Lilith, czyli piękność ciała; Sibylla Palmifera, czyli piękność duszy. — A. Ch. Swinburne: Anakoria. — R. Bridges: Zimne jest moje łóże [inc. jak tytuł]; Mroźna zimowa noc [inc. jak tytuł]; Elegia [inc.: Jasny źródło mój]; Wieczór późny wiosny [inc.: Dziewicę — Matkęm widział]; Śnieg w Londynie [inc.: Ludzie posnęli; śnieg już padać świeży]. — O. Wilde: W Wielkim Tygodniu w Genui; Ave Maria gratia plena; E tenebris; Vita nuova; La bella donna della mia mente. — E. Mackay: Mały grób [inc.: Maleńki kopiec ziemi]. — W. Watson: O nie mów, nie! [inc.: Płacę miłością miłość mą]; Pierwszy skłownek wiosny [inc.: Dwa światy schronem, luby mój]. — R. Le Gallienne: Orbity [inc.: Zeszły się gwiazdy dwie wśród swoich dróg]; Dzień dwóch narcyzów [inc.: „Piękne są — rzekłem — narcyz w tym roku”]. — W. B. Yeats: Wyspa na jeziorze w Innisfree; W ogrodzieamy się spotkali; Troska miłości; Gdy posiwiejesz; Ephemeris [inc.: „Zrenicie twoje, których nie zmęczylem”]; Smutek pasterza [inc.: Był człek, którego Troska zwała druhem]; Szalenstwo króla Golla. (Z starożytnych legend celtyckich); Śmierć Cuholina. (Z starożytnych legend irlandzkich o bohaterach „Czerwonego Rodu”) [inc.: Od stron, gdzie słońce gaśnie, przyszedł człek].

Wszystkie zebrane tu przekłady powstały przed grudniem 1906. Książka wyszła spod prasy w styczniu (przed 23 I) 1907. Zachowane autografy podano przy poszczególnych przekładach zarejestrowanych jako osobne pozycje.

Druki nast. sonetów Szekspira zob. poz. 1006 (tamże inf. o autografach); nadto: Sonet 22: *Rzeczpospolita* 1920 nr 191 wyd. por. — Sonet 55: *Teatr* 1947 nr 7/8. — Sonet 71: *Kłosa* 1907 nr 6. — Sonet 80: W. Shakespeare: *Sonet*. W-wa 1964 s. 197; W. Shakespeare: *Poezje wybrane* [W-wa] 1975 s. 56. — Sonet 96: *Sto sonetów miłosnych*. Wybrał [...] J. Lorentowicz. W-wa 1924 s. 38. — Sonet 98: W. Shakespeare: *Sonet*. W-wa 1964 s. 233; W. Shakespeare: *Poezje wybrane*. [W-wa] 1975 s. 66. — Sonet 99: w art. Kasprówicza „O motywie przyrody w romantycznej poezji angielskiej” (zob. poz. 1178); *Sto sonetów miłosnych*. Wybrał [...] J. Lorentowicz. W-wa 1924 s. 39. — Sonet 106: *Słowo Pol.* 1920 nr 604. — Sonet 109: *Słowo Pol.* 1921 nr 13. — Sonet 130: M. M. Morozow: *Szekspir*. Tłum. W. L. Evert. W-wa 1950 s. 138; *Wianokrąg* (dod. do *Gar. Pozn.*) 1953 nr 21; *Program Teatru Ziemi Opolskiej* (Opole) 1956. — Nie zidentyfikowane: *Blawatek* 1907 s. 105; *Dzien. Bydg.* 1924 nr 299.

852. A. Ch. Swinburne: Laus Veneris. [Inc.: Śpi czy też czuwa?]. Tłum. powst. między wrześniem 1906 a 28 I 1907. Prwdr.: *Ballada o słoneczniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 163-183.

Autograf (fragm.) w Bibl. Uniw. im. I. Franki we Lw., w rękspie 1456 III.

Druk inny (prawdop. następny): *Chimera* 1907 z. 28/29.

853. R. Browning: Na balkonie. [Utwór dramatyczny]. Tłum. powst. między wrześniem 1906 a 28 III 1907. Prwdr.: *Próby angielskiej poezji dramatycznej*. Lw. 1907 (poz. 857) s. 1-48.

Autograf (fragm.) w rękspie Ossol. 6494 II.

Druk nast.: *Arcydziela europejskiej poezji dramatycznej*. Lw. 1912 (poz. 883).

Adapt. radiowa: M. Wroncka. T. Pol. Radia 3 II 1957 program I; emisja nast. 17 VI 1957 program II.

854. P. B. Shelley: Oedipus Tyrannus czyli Opuchłodyziec Król. Tragedia w 2 aktach

z oryginału doryckiego przetłumaczona. Z ang. przełożył Jan Kasprowicz. Tłum. powst. między wrześniem 1906 a 28 III 1907. Wyd. Lw. 1907 Tow. Wyd. s. 51.

Autografu brak.

Druk nast.: *Arcydziała europejskiej poezji dramatycznej*. Lw. 1912 (poz. 883).

855. A. Ch. Swinburne: *Atalanta w Kalyp-*

donie. Tragedia. Z ang. przełożył Jan Kasprowicz. Tłum. powst. między wrześniem 1906 a 28 III 1907. Wyd. Lw. 1907 Tow. Wyd. s. 116.

Książka ukazała się przed 20 IX 1907.

Autograf (fragmenty, ok. 150 w.) w Bibl. Uniw. im. I. Franki we Lw., w rkpsie 1456 III.

Druk nast.: *Arcydziała europejskiej poezji dramatycznej*. Lw. 1912 (poz. 883). Fragn. zob. poz. 1070.

1907

856. F. Rückert: [Inc.:] *Jesteś boginią! // Od niebios wrót*. Tłum. powst. między 23 a 28 III 1907.

Wg J. Bergera (Przekłady Kasprowicza. Poz. 1948 s. 16-17) W. Lubomirski napisał muzykę do wiersza F. Rückerta „Bist eine Göttin von Himmelsbö'n” [jest to wiersz z cyklu „Liebesfrühling. Dritter Strauss: Gemieden” – R. L.] i 22 III 1907 zwrócił się listownie do Kasprowicza z prośbą o przekład tekstu na język polski. Kasprowicz dokonał tłumaczenia natychmiast (23 III), a na prośbę kompozytora również drugiego, odmiennego przekładu (między 25 a 28 III). Koncert, na którym odpiewano pieśń, odbył się w Warszawie 5 IV 1907.

Autograf w Bibl. Uniw. im. I. Franki we Lw., w rkpsie 1456 III.

857. Próby angielskiej poezji dramatycznej w przekładzie Jana Kasprowicza. R. Browning: *Na balkonie*. W. B. Yeats: *Księżniczka Kasia*. Lw. 1907 Tow. Wyd. s. 121.

Książka ukazała się po 14 II, przed 27 IV 1907, prawdop. w kwinciu.

858. A. Ch. Swinburne: *Święta Dorota*. [Inc.: Tak się już działo i dziać się tak będzie]. Tłum. powst. przed 1 XI 1907, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Ballada o słończniku*. Lw. 1908 (poz. 420) s. 184-206.

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 129, 131 (fragm.); rkps Ossol. 6494/II (fragm.).

859. Ajschylos: *Dzieje Orestesa*. Tłum. powst. 1907, prawdop. w drugiej połowie roku.

[1]. Trylogii cz. 1: *Agamemnon*. Fragn. druk: U zwłok królewskich. (Końcowe sceny z Ajschylosa poematu „Agamemnon”). *Gaz. Lwow.* 1908 nr 48 (28 II) s. 1, nr 49 (29 II) s. 1, nr 50 (1 III) s. 1.

Autograf (fragm.): rkps Ossol. 6448/II s. 121.

Druki inne: *Kassandra*. *Czas* 1908 nr 64-65 (fragm.); [10 fragmentów]. *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 5. W-wa 1932 s. 436-446.

Fragn. recytowała K. Rychterówna na wieczorze klasycznym, W-wa, T. Rozmaitości 16 IV 1920.

[2]. Trylogii cz. 2: *Ofiary (Choefony)*. Prwdr.: *Sfinks* 1908 z. 1 (styczeń) s. 90-112, z. 2 (luty) s. 209-224.

Autografy: rkps Ossol. 6453/II k. 7-32 pierwszej foliacji (tekst z lukami; częściowe ich uzupełnienie: rkps Ossol. 6449/II k. 19 v., 33 v., 34 v., 35 v.); rkps Ossol. 6448/II s. 141-143 (fragm.); Bibl. Uniw. Lwow. im. I. Franki, w rkpsie 1456 III (fragm.).

Wcześniejszy przekład fragn. zob. poz. 758.

[3]. Trylogii cz. 3: *Święto pojednania (Eumenidy)*. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1907 nr 583 (14 XII) s. 3, nr 585 (16 XII) s. 3, nr 591 (19 XII) s. 1, nr 595 (21 XII) s. 1-2, nr 599 (24 XII) s. 3, nr 603 (28 XII) s. 1, nr 607 (31 XII) s. 2-3; 1908 nr 3 (2 I) s. 1-2 [tekst urwany; dokończenie:] *Ate-neum Pol.* 1908 t. 1 z. 1 (styczeń; wyd. 30 XII 1907) s. 17-26.

Autograf (fragm.): rkps Ossol. 6453/II k. 1-17 drugiej foliacji.

Wyd. łączne cz. 1-3: *Dzieje Orestesa*. Lw. 1908 Tow. Wydawn. s. II, 194. Wyd. nast. pt. *Oresteja*. [Cz.] 1-3. W-wa [1925] Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 84, 55, 54. *Wielka Bibl.* nr 104, 123, 126.

Wyd. 1 ukazało się przed 19 VI 1908, prawdop. w czerwcu. Wyd. tytułowe cz. 3: W-wa [1925] Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” [na okł.: Gebethner i Wolff s. 54. *B-zka Uniwersytetów Lud.* 315.

Druki nast.: Ajschylos: *Dzieła*. Lw. 1912 (poz. 882) paginacja własna, s. 194; *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 1-2.

Wyst. (łącznie cz. 1-3, w skróconej postaci 5-aktowej): Kr., T. Miejski im. J. Słowackiego 19 III 1910.

860. P. Rosegger: *Jak się Kubie Łokietkowi spalił dom*. [Opowiadanie]. Tłum. powst. przed 1 X 1907, prawdop. w tymże roku. Prwdr. w: P. Rosegger: *Z górskich wsi*. Kr. 1908 (poz. 864) s. 68-73.

Autografu brak.

Druki nast. w: M. Reiter: *Czytania polskie*. Dla klasy 1 szkół średnich. Lw. 1910 s. 39-41 i w wyd. nast.; *Wici* (W-wa) 1935 nr 33; *Ster* 1941 nr 6 (pt. Pożar u Kubie Łokietka); *Plomyk* 1945/1946 nr 14; *Świt* 1945 nr 2; *Głos Rob.* 1946 nr 249; *Chłopi i Państwo* 1947 nr 2.

Radio 7 IV 1937.

861. P. Rosegger: *Jakem to ja Panu Jezusowi podarował swój odświętny kabacik*. [Opowiadanie]. Tłum. powst. przed 1 X 1907, prawdop. w tymże roku. Prwdr. w: P. Rosegger: *Z górskich wsi*. Kr. 1908 (poz. 864) s. 1-6.

Autografu brak.

Druk nast.: *Nowy Sztandar* 1908 nr 54 (43).

862. P. Rosegger: *Kiedym...* [Opowiadanie]. Tłum. powst. przed 1 X 1907, prawdop. w tymże roku. Prwdr. w: P. Rosegger: *Z górskich wsi*. Kr. 1908 (poz. 864) s. 41-52.

Autografu brak.

Druk nast.: *W słońcu* 1922 nr 17/18.

Adapt. scen.: *Nowizna Wiciowa* 1936 nr 1-2.

863. P. Rosegger: Śmierć starego Płazy. [Opowiadanie]. Tłum. powst. przed 1 X 1907, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr. w: P. Rosegger: *Z górskich wsi*. Kr. 1908 (poz. 864) s. 123-132.

Autografu brak.

Druk nast.: *Nowy Sztandar* 1908 nr 54 (43).

864. P. Rosegger: *Z górskich wsi*. Opowieści dla dojrzalszej młodzieży. Spolszczył Jan Kasprówicz. Kr. 1908 [właśc. 1907] Krak. Tow. Oświaty Lud. s. 149.

Zawartość: Jakem ja to Panu Jezusowi podarował swój odświętny kabacik; Dusze miłosierne; O tym, jak sam Pan Jezus nie był przy mnie bezpieczny; Okrutna śmierć; Jakem jechał do Smokuli; Siedem lat u bramy piekielnej; Kiedyś...; Pleban z gór; Jak się Kubie Lokietkowi spalili dom; Pan Jezus chodzi po lesie; Muzykanci; Siewca; Śmierć starego Płazy; Bogactwo.

Wszystkie tłumaczenia powst. przed 1 X 1907. Książka ukazała się przed 20 XII 1907.

Autografów brak.

865. Ch. Marlowe: *Tragiczne dzieje doktora Fausta*. [Utwór dramatyczny]. Tłum. powst. w 1907. Wyd. Lw. 1908 Tow. Wydawn. s. 113. *Próby dramatycznej poezji ang. w przekładzie J. Kasprówicza*.

Na okładce podtytuł: Tragedia.

Książka ukazała się przed 20 I 1908.

Autograf (fragment): rkps Ossol. 6449/II k. 1-6 (wszystkie verso); rkps Ossol. 6489/II.

Druk nast.: *Arcydziała europejskiej poezji dramatycznej*. Lw. 1912 (poz. 883).

Wyst. (wspólnie z fragm. „Fausta” J. W. Goethego) jako monodram w oprac. reż. i wykonaniu A. Dziedziula: Stan losów Fausta według Johanna Wolfganga Goethego i Christophera Marlowe’a. Wr., Wrocław. T. Lalek (Scena mała) 18 XI 1968.

Fragm. w adapt. Z. Falkowskiego: Radio (W-wa) 5 IV 1936.

1908

866. T. G. Hake: *Hymn polski*. [Inc.: Zapłaczmy nad losem szlachetnych rycerzy]. Tłum. powst. przed 1 VII 1908. Prwdr.: *Lamus* 1908/1909 z. 1 („zima”; wyd. przed 1 I 1909) s. 119-121.

Autograf w Arch. Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), w liście do M. Pawlikowskiego z 1 VII 1908, sygn. AP 347.

Druk nast.: *Polska w poezji ang.* [W-wa 1944; wyd. konspir.] s. 41-42.

867. Ajschylos: *Persowie*. Tłum. powst. 13-16 XI 1908. Fragm. druk.: *Z Ajschylosa poematu dramatycznego „Persowie”*. *Czas* 1910 nr 587 (24 XII) s. 3; *Bitwa pod Salaminą*. *Słowo Pol.* 1911 nr 31 (19 I) s. 1-4. Prwdr. całości w: Ajschylos: *Cztery dramaty*. Lw. 1911 (poz. 880) s. 55-107.

Autografy: rkps Ossol. 6450/II. — Inny znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprówiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 2 t. rkpsów, k. 1-30; został zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: Ajschylos: *Dzieła*. Lw. 1912 (poz. 882) s. 55-107 pierwszej paginacji; *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 3 s. 59-111.

868. Ajschylos: *Prometeusz skowany*. [Utwór dramatyczny]. Z greckiego przełożył Jan Kasprówicz. Tłum. powst. przed 15 XII 1908, prawdopodobnie w tymże roku. Prwdr.: *Sfinks* 1909 z. 1 (styczeń, wyd. w pocz. lutego) s. 5-24, z. 2 (luty, wyd. ok. 10 III) s. 218-237. Wyd. w: Ajschylos: *Cztery dramaty*. Lw. 1911 (poz. 880) s. 1-53. Wyd. osob.: wstępem i objaśnieniami zaopatrzył S. Witkowski. Kr. [1921] Krak. Spółka Wydawn. s. 155. *BN* II, 7; toż wyd. 2 Kr. 1925 s. 155; W-wa [1924] Inst. Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 56. *Wielka Bibl.*, 82; toż wyd. nast. W-wa [1926] s. 56.

Cytując fragmenty przekładu w swych wykładach „Prometeizm w poezji” (zob. poz. 1166) Kasprówicz wprowadził do tekstu drobne poprawki.

Autografy: rkps Ossol. 6449/II, karty recto; Bibl. IBL PAN, sygn. Rps Fund. Mich. 94.

Druki inne: Ajschylos: *Dzieła*. Lw. 1912 (poz. 882) s. 1-53; *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 3 s. 5-58.

Wyst.: Kr., Kolo Miłośników Dramatu Klasycznego XII 1910. — W-wa, T. Wielki 1912.

Adapt. radiowa: S. Srebrny. Radio (W-wa) 11 III 1937.

1909

869. A. Mickiewicz: *Jakub Jasiński czyli Dwie Polski*. Tragedia w 5 aktach. [Fragm.]. Z franc. przeł[ożył] Jan Kasprówicz. Tłum. powst. przed 10 IX 1909, prawdopodobnie latem tego roku. Prwdr. w: A. Mickiewicz: *Dzieła*. Wyd. T. Pini. T. 1. *Pisma poetyczne*. Lw. [1911] s. 398-404.

Przekład całego napisanego przez Mickiewicza fragmentu, tj. scen 1-4 aktu I.

Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6012.

Druki nast. w wyd. zbior. i wyborach utworów A. Mickiewicza: *Dzieła wszystkie*. Wyd. T. Pini, M. Reiter. T. 3 (wyd. T. Pini). Lw. [1911 lub 1912] s. 415-432; *Dzieła*. T. 5. *Mikołów*

[ok. 1919] s. 53-68 i wyd. nast.: *Mikołów 1921-1922; Pisma poetyczne*. Wyd. kompletne ilustr. Wyd. T. Pini [Kr.] 1925 s. 398-404 i wyd. nast.: W-wa 1928, W-wa 1930, Nowogródek 1931; *Poezje*. Wydanie przygotował S. Pigoń. T. 3. Lw. 1929 s. 281-299; *Pisma*. Wstępem poprzedził A. Tarnowski. T. 4. Łódź [1929] s. 225-246; *Dzieła*. Pod red. M. Kridla. T. 7. W-wa 1929 s. 97-116 i wyd. nast.: wyd. 2 przejrzane i popr. W-wa 1929; *Poezje*. Oprac. T. Pini. Oraz Księgi narodu i pielgrzymstwa polskiego. Nowogródek 1931; *Dzieła poetyckie*. Wyd. i objaśnił T. Pini. Nowogródek 1932 i wyd. nast.: wyd. 2 Nowogródek 1933, wyd. 3 Nowogródek 1933, wyd. 4 Nowogródek 1933, wyd. 5 Nowogródek 1933, wyd. 6 Nowogródek 1934, wyd. 8 W-wa 1938; *Pisma poetyckie*. Układ i oprac. tekstu: L. Prawdński. T. 2. W-wa 1937 [właśc. 1936].

870. A. Mickiewicz: Konfederaci barscy. Dramat w pięciu aktach. (Fragmenty). Przekład [z franc.] Jana Kasprowicza. Tłum. powst. przed 10 IX 1909, prawdopodobnie latem tego roku. Prwdr. w: A. Mickiewicz: Dzieła. Wyd. T. Pini. T. 1. Pisma poetyczne. Lw. [1911] s. 377-397.

Przekład zachowanego fragmentu, tj. aktów I-II.

Autograf: rkps Bibl. Nar. sygn. akc. 10859.

Druki nast. w wyd. zbior. i wyborach utworów A. Mickiewicza: Dzieła wszystkie. Wyd. T. Pini, M. Reiter. T. 3. (Wyd. T. Pini). Lw. [1911 lub 1912] s. 341-396; Dzieła. T. 5. Mikołów [ok. 1919] s. 3-52 i wyd. nast.: Mikołów 1921-1922; Pisma poetyczne. Wyd. kompletne ilustr. Wyd. T. Pini. [Kr.] 1925 s. 377-397 i wyd. nast.: W-wa 1928, W-wa 1930, Nowogródek 1931; Poezje. Wydanie przygotował S. Pigoń. T. 3. Lw. 1929 s. 223-280; Pisma. Wstępem poprzedził A. Tarnowski. T. 4. Łódź [1929] s. 161-223; Dzieła. Pod red. M. Kridla. T. 7. W-wa 1929 s. 31-95 i wyd. nast.: wyd. 2 przejrzane i popr. W-wa 1929;

872. E. Rostand: Chantecler. [Utwór dramatyczny]. Tłum. powst. przed 15 II 1910, prawdopodobnie w tymże roku (czy ukończone?). Fragm. druk.: I. Prolog. II. Podwórze [sceny z aktu 1]. *Słowo Pol.* 1910 nr 131 (19 III) s. 1-3; III. Zjawienie się koguta. (Scena 2 z aktu 1). *Słowo Pol.* 1910 nr 143 (26 III) s. 1-4, nr 152 (2 IV) s. 3-4.

Anons w *Książce* 1910 nr 2 (15 II) s. 74 zapowiadał wydanie książkowe przekładu na połowę marca. Nie udało się stwierdzić, czy Kasprowiczowskie tłumaczenie zostało wydane oddzielnie.

Autografu brak.

873. Cztery głosy: R. W. Emersona, K. Spitteler, H. v. Hofmannsthal i R. Dehmela o poezji. Zebrał i przełożył Jan Kasprowicz. Lw. 1910 Księgarnia Pol. B. Połonieckiego s. 134. *Symposion*.

Zawartość R. W. Emerson: Poeta; K. Spitteler: Osobistość poety. Odczyt; H. von Hofmannsthal: Poeta i nasze czasy. Odczyt; R. Dehmel: Natura, symbol i sztuka. Przyczynek do ścisłego rozgraniczenia pojęć.

Przekłady powst. prawdopodobnie zimą i wczesną wiosną 1910. Książka ukazała się ok. 10 (przed 13) VI 1910.

Autografów brak.

874. L. Alma Tadema: Z polskiego boru. [Inc.: Chodź, pójdziemy w bór głęboki]. Tłum. powst. prawdopodobnie wiosną lub latem 1910. Prwdr.: *Lamus* 1910 z. 4 („jesień”; wyd. po 14 XII 1910, prawdopodobnie w 1911) s. 465.

Autografu brak.

Druk nast.: *Polska w poezji ang.* [W-wa 1944; konspir.] s. 48-49.

875. R. Browning: Pippa przechodzi. Tłum. powst. prawdopodobnie wiosną lub latem 1910. Wyd. Lw. 1910 Tow. Wydawn. s. 91. *Próby angielskiej poezji dramatycznej w przekładzie J. Kasprowicza*.

Na okładce podtytuł: Poemat dramatyczny. — Książka ukazała się w końcu sierpnia 1910.

Autografy: rkps Ossol. 6487/II s. 100 (czyli nie całości, ale

Poezje. Oprac. T. Pini. Oraz Księgi narodu i pielgrzymstwa polskiego. Nowogródek 1931; Dzieła poetyckie. Wyd. i objaśnił T. Pini. Nowogródek 1932 i wyd. nast.: wyd. 2 Nowogródek 1933, wyd. 3 Nowogródek 1933, wyd. 4 Nowogródek 1933, wyd. 5 Nowogródek 1933, wyd. 6 Nowogródek 1934, wyd. 8 W-wa 1938; Pisma poetyckie. Układ i oprac. tekstu: L. Piwiński. T. 2. W-wa 1937 [właśc. 1936].

Wyst.: W-wa, T. Mały 10 IX 1915.

871. L. de Clapiers de Vauvenargues: Uwagi i myśli. Tłum. powst. przed 1 X 1909, prawdopodobnie latem tego roku. Wyd. Lw. 1909 Księgarnia Pol. B. Połonieckiego s. 118. *Symposion*.

Zawiera też: E. Key: Vauvenargues. Tłum. L. St. [L. Staff]. Książka ukazała się przed 12 XI 1909, prawdopodobnie w październiku.

Autografu brak.

1910

fragmenty brulionu); rkps Ossol. 6449/II k. 7-18 (wszystkie wersy; fragmenty).

Druk nast.: *Arcydzieła europejskiej poezji dramatycznej*. Lw. 1912 (poz. 883). Fragm. zob. poz. 1070.

876. H. Ibsen: Peer Gynt. Poemat dramatyczny w 5 aktach. Tłum. rozpocz. przed 6 II 1910 (prawdopodobnie w styczniu), ukończ. przed 1 XII 1910 (prawdopodobnie w październiku). Fragm. druk.: Śmierć Aase'y (Ozy). (Z „Peer Gynta”. Koniec aktu 3). *Słowo Pol.* 1910 nr 232 (21 V) s. 1-3; Peer Gynt i Anitra. Z aktu 4 dramatu „Peer Gynt”. *Słowo Pol.* 1910 nr 430 (16 IX) s. 1-2, nr 432 (17 IX) s. 2, nr 434 (19 IX) s. 1-2. Wyd. W-wa [1922] Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 200. *Wielka Bibl.* nr 22.

Książka ukazała się przed 6 XII 1922, prawdopodobnie w końcu listopada lub początku grudnia.

Autograf (fragm.: Peer Gynt i Anitra) w rkpsie Ossol. 6494/II; tamże inne fragmenty przekładu.

Wyst.: Lw., T. Miejski 22 XII 1910; W-wa 1912?; W-wa, T. Polski 6 VI 1917; Kr., T. „Bagatelka” 7 V 1925; Lw., T. Wielki 5 II 1936.

Wyd. fragm.: Pieśń Solweigi. Muz. E. Grieg. Kr. 1956 Pol. Wydawn. Muz. s. 7. *Pieśń, które lubimy*.

877. Ajschylos: Błagalnice (Hiketidy). Tłum. powst. prawdopodobnie w 1910. Prwdr. w: Ajschylos: Cztery dramaty. Lw. 1911 (poz. 880) s. 161-216.

Autografy: rkps Ossol. 6452/II. — Inny znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 2 t. rkpsów, k. 60-92; został zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: Ajschylos: Dzieła. Lw. 1912 (poz. 882) s. 161-216 pierwszej paginacji; Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 4 s. 59-115.

878. Ajschylos: Siedmiu przeciw Tebom. Tłum. powst. prawdopodobnie w 1910. Fragm. druk.: *Museion* 1911 z. 1 (styczeń) s. 28-53. Prwdr. całości w: Ajschylos: Cztery dramaty. Lw. 1911 (poz. 880) s. 109-160.

Autografy: rkps Ossol. 6451/II. — Inny autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim

Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 2 t. rkpsów, k. 31-59; został zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: Ajschylos: Dzieła. Lw. 1912 (poz. 882) s. 109-160 pierwszej paginacji; Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 4 s. 5-57.

879. A. Mickiewicz: Do Napoleona III Cezara Augusta oda na wzięcie Bomarsundu. [Inc.: Jako potężny syn Amfitryjona]. Tłum. powst. w 1910 lub 1911. Prwdr. w: A. Mickiewicz: Dzieła wszystkie. Wyd. T. Pini, M. Reiter. T. 1. (Wyd. T. Pini). Lw. [1911] s. 162-163.

Autografu brak.

Druki nast. w wyd. zbior. i wyborach utworów A. Mickiewicza: Dzieła. Wyd. T. Pini. T. 1. Pisma poetyczne. Lw. [1911] s. 54; Dzieła. T. 1. Mikołof [ok. 1919] s. 158-159 i wyd. nast. Mikołof 1921-1922; Pisma poetyczne. Wyd. kompletne ilustr. Wyd. T. Pini. [Kr.] 1925 s. 54 i wyd. nast.: W-wa 1928, W-wa 1930, Nowogródek 1931; Pisma. Wstępem poprzedził A. Tarnowski. T. 1. Łódź [1929] s. 131; Poezje. Oprac. T. Pini. Oraz Księgi narodu i pielgrzymstwa polskiego. Nowogródek 1931; Dzieła poetyckie. Wyd. i objaśnił T. Pini. Nowogródek 1932 i wyd. nast.: wyd. 2 Nowogródek 1933, wyd. 3 Nowogródek 1933, wyd. 4 Nowogródek 1933, wyd. 5 Nowogródek 1933, wyd. 6 Nowogródek 1934, wyd. 8 W-wa 1938; Wybór pism. W-wa 1950 s. 90 i wyd. nast.: wyd. 2 W-wa 1951, wyd. 3 W-wa 1952. — Nadto: *Postępy* 1916 nr 114.

1911

880. Ajschylos: Cztery dramaty: Prometeusz. Persowie. Siedmiu przeciw Tebom. Błagalnice. Lw. 1911 Tow. Wydawn. s. 216.

Książka ukazała się przed 26 I 1911, prawdopodobnie w styczniu. Przedr. w: Ajschylos: Dzieła. Lw. 1912 (poz. 882).

881. H. Ibsen: Brand. Poemat dramatyczny w 5 aktach. Tłum. ukończ. przed 3 II 1912, prawdopodobnie w listopadzie lub grudniu 1911. Fragm. druk.: Brand. Z aktu 1. *Słowo Pol.* 1911 nr 527 (11 XI) s. 1-2, nr 529 (13 XI) s. 1-2, nr 531 (14 XI) s. 1-2, nr 533 (15 XI) s. 1-2. Wyd.: W-wa [1922] Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 232. *Wielka Bibl.* nr 23. Wyd. nast.: W-wa [1923] Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” (na okł.: Gebethner i Wolff) s. 232. *B-czka Uniwersytetów Lud.* 278.

Pierwsze wyd. książkowe ukazało się przed 5 XII 1922, prawdopodobnie w listopadzie.

Autografy: rkps Bibl. Śl., zespół b. Teatru Lwowskiego, sygn. 4508 (jest to prawdopodobnie egz. reżyserski z prapremiery). — Inny autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 1. 7 rkpsów, zatytułowanym: „Przekład dramatu pt. «Brand» Henryka Ibsena” (k. 1-198). Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

Wyst. Lw., T. Miejski 5 II 1912.

882. Ajschylos: Dzieła. Prometeusz. Persowie. Siedmiu przeciw Tebom. Błagalnice. Dzieje Orestesa. Lw. 1912 Tow. Wydawn. s. 216 + II, 194.

Kłosek wydawniczy, obejmujący „Cztery dramaty” (poz. 880) i „Dzieje Orestesa” (poz. 859). Książka ukazała się przed 3 X 1911, prawdopodobnie we wrześniu.

883. Arcydziela europejskiej poezji dramatycznej w przekładzie Jana Kasprowicza. T. 1-2. Lw. 1912 Tow. Wydawn., kilka liczbowań.

Zawartość T. 1: M. Maeterlinck: Siostra Beatryks; G. d'Annunzio: Franczeska z Rimini; Ch. Marlowe: Tragiczne dzieje doktora Fausta; P. B. Shelley: Oedipus Tyrannus. — T. 2:

P. B. Shelley: Rodzina Cenci; R. Browning: Pippa przechodzi; R. Browning: Na balkonie; W. B. Yeats: Księżniczka Kasja; A. Ch. Swinburne: Atalanta w Kalydonie.

Kłosek wydawniczy, obejmujący wcześniejsze wydania wymienionych utworów (por. poz. 705, 770, 773, 775, 853, 854, 855, 865, 875). Książka ukazała się przed 10 XII 1911, prawdopodobnie w listopadzie.

884. A. Bertrand: Z „Nocnych przechadzek Boruty”. (Gaspard de la nuit). Z franc. tłum. Jan Kasprowicz. Tłum. powst. przed 15 I 1912, prawdopodobnie w końcu 1911. Prwdr.: *Museion* 1912 z. 1 (styczeń) s. 3-11.

Poezje proza. Zawartość: I. Szkoła flamandzka: Harlem; Mularz; Pięć palców w ręki; Alchemik. — II. Z starego Parryża: Nabożeństwo wieczorne; Na pastercę; Z cyklu „Kroniki”: U drzwi sekretnych Luwru; Z cyklu „Hiszpania i Włochy”: Cella, Henriquez; Z „Poezji ulotnych”: Chévre-morté, Do p. Saint-Beuve'a.

Autografów brak.

Druki nast.: J. Kasprowicz: O bohaterskim koniu i walącym się domie. W-wa 1960 (poz. 403) s. 139-156 i wyd. nast. — Utwory: Mularz, Pięć palców w ręki, Nabożeństwo wieczorne, U drzwi sekretnych Luwru, Henriquez zostały przedrukowane w: *Antologia współcz. poezji franc.* [Oprac.] A. Ważyk. W-wa 1947 s. 21-24.

885. W. Wordsworth: O pustce binnoryjskiej. [Inc.: Lord Archibald miał siedm cór]. Tłum. powst. przed 15 II 1912, prawdopodobnie w końcu 1911. Prwdr.: *Museion* 1912 z. 2 (luty) s. 22-23.

Autografu brak.

Druk nast.: *Słowo Pol.* 1922 nr 188.

886. Edwardzie! Edwardzie! [Inc.: Jakież ci miecz ten zakrwawił bój]. Ze zbioru Tomasza Percy'ego „Reliques of ancient english poetry” przełożył Jan Kasprowicz. Tłum. powst. przed 15 II 1912, prawdopodobnie w końcu 1911. Prwdr.: *Museion* 1912 z. 2 (luty) s. 20-21.

Anonimowy utwór staroangielski.

Autografu brak.

Druk nast.: *Obraz poezji ang.* 1931 (poz. 1070) t. 1 s. 76-78.

1912

887. P. B. Shelley: Mont Blanc. [Inc.: Wiczysty wszechświat bytów wciąż przepływa]. Tłum. powst. przed 1 IV 1912, prawdopodobnie w tym-

że roku. Prwdr.: *Museion* 1912 z. 4 (kwiecień) s. 62-67.

Autografu brak.

Druki nast.: *Słowo Pol.* 1922 nr 192, 193, 194, 196; *Głos Wielkopolek* 1922 nr 39 (fragm.); *Praca* 1922 nr 39 (fragm. pl. Pod groźnymi szczyty); P. B. Shelley: *Poezje wybrane*. [Oprac.] J. Żuławski. W-wa 1961 s. 19-25; *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 344-350.

888. Eurypides: *Medea*. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. 21 VI, ukończ. 5 VII 1912. Fragm. druk.: *Z liryków Eurypidesa. Z poematu dramatycznego „Medea”*. *Słowo Pol.* 1913 nr 589 (18 XII) s. 1-3, nr 591 (19 XII) s. 1-3. Prwdr.

całości: *Sfinks* 1914 nr [1] (kwiecień) s. 17-40, nr [2] (maj) s. 59-88.

Autografy: rkps Ossol. 6456/I; rkps Ossol. 6475/II (karty recto). — Trzy ręczne kopie przez karkę znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 2 k. 93-292. Zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

Druk nast. w: Eurypides: *Tragedie*. T. 1. Kr. 1918 (poz. 923) s. 63-125; *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 5 s. 69-134.

1913

889. J. W. Goethe: [Prometeusz]. [Inc.:] *Zakryj swe niebo, Zeusie*. [Oda]. Tłum. powst. przed 12 II 1913, prawdop. w lutym. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1916 nr 27 (16 I) s. 2-3.

Przekład sporządzony jako ilustracja jednego z wykładów z cyklu „O Prometeuszu i prometeizmie w poezji”. Wykład ten wygłoszony był przez Kasprowicza na uniwersytecie lwowskim 12 II 1913, powtórzony w zimowym semestrze 1921/1922.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w zbiorach Poznańskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk.

Druk nast. (z wycmienionego autografu): *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 123-125 (ogł. J. Berger) oraz w odb. (por. poz. 1166).

890. F. Kvapil: *Polakom*. [Inc.: *W tym gniewie królów, skąd w swym majestacie*]. Tłum. powst. między 8 II a 20 III 1913. Prwdr.: *Świat Słowiański* 1913 nr 100 (kwiecień) s. 199-200.

Autografu brak.

891. Eurypides: *Hippolytos uwieńczony*. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. 9 VIII 1912, ukończ. 19 IV 1913. Fragm. druk.: *Z liryków Eurypidesa. (Z dramatu „Hippolytos”)*. *Słowo Pol.* 1913 nr 200 (30 IV) s. 1-2, nr 205 (3 V) s. 1-3, nr 209 (6 V) s. 1-2. Prwdr. całości w: Eurypides: *Tragedie*. T. 1. Kr. 1918 (poz. 923) s. 127-199, pt.: *Fedra (Hippolytos)*.

Autografy: rkps Ossol. 6455/I; rkps Ossol. 6474/II (karty recto). — Fragm. znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w rkpsów t. 2 k. 297-305. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 6 s. 5-80.

892. *Heliand*. [Fragm. inc.: *Jan króla Żydów odwiedził*]. Tłum. powst. przed 3 VI 1913, prawdop. w końcu maja. Prwdr.: *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 34-36 (ogł. J. Berger: *Z nieznanych przekładów Kasprowicza*).

Przekład sporządzony do wykładu uniwersyteckiego, wygłoszonego przez Kasprowicza 3 VI 1913.

Autografy znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 1 k. 317-319 (brulion) oraz t. 4 k. 1467-1474 (redakcja ostateczna, włączona do tekstu wykładu). Obydwa uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

893. M. Maeterlinck: *Błękitny ptak*. Bań w 6 aktach a 12 obrazach. *Z franc. przełożył Jan Kasprowicz*. Tłum. powst. przed 1 VII 1913, prawdop. wiosną tego roku. Wyd. Lw.

[1913] *Skarbnica Pol.* s. 22. *Skarbnica Pol. Ilustrowany Tyg. Arcydziel Lit.* S. I nr 2.

Zeszyt ukazał się ok. 13 VII 1913.

Autograf rozpozyczny wśród innych rękopisów Kasprowicza w Bibl. Ossol. (we wszystkich — tylko na kartach verso): rkps 6478/II; rkps 6479/II kart 62; rkps 6481/II kart 52; rkps 6482/II kart 63; rkps 6483/II kart 57; rkps 6484/II kart 72; rkps 6497/II karta 1. W Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu zachowała się karta tytułowa (sygn. MKI-D/26).

894. M. Hussowski: *Pieśń o żubrze*. Tłum. rozpocz. w 1913, ukończ. 15 IV 1913. Fragm. druk.: *Kur. Warsz.* 1913 nr 313 (12 XI) s. 2-3, nr 314 (13 XI) s. 2, nr 315 (14 XI) s. 2-4, nr 316 (15 XI) s. 3-5 (w tekście wykładu J. Kasprowicza: *Mikołaja Hussowskiego „Pieśń o żubrze” i „Pan Tadeusz”*). Toż: *Słowo Pol.* 1913 nr 530 (13 XI) s. 1-2, nr 532 (14 XI) s. 1-2, nr 534 (15 XI) s. 1-2, nr 536 (17 XI) s. 1-3. Toż: *Dziela 1930 XX* s. 83-108. Nadto: *Polowanie*. [...]. (Wiersze 515-657). *Łowiec Pol.* 1933 nr 25 (1 IX) s. 296-297 (ogł. J. Birkenmajer); *Dedykacja „Pieśni o żubrze”*. *Mysł Nar.* 1933 nr 10 (19 II) s. 119-120 (ogł. J. Birkenmajer); *Przełg. Klas.* 1935 nr 3 (marzec) s. 163-168; *Najstarsza poezja polsko-lacińska. (Do połowy XVI wieku)*. Oprac. M. Plezia. Wr. 1952 s. 66-77. *BN I*, 141; *Antologia poezji polsko-lacińskiej 1470-1543*. Oprac. A. Jelicz. W-wa 1956 s. 139-146 i przedr. w wyd. 2 *Szczecin* 1985; *Katolik* 1956 nr 8; *Poeci polscy od średniowiecza do baroku*. Oprac. K. Żukowska. W-wa 1977 s. 76-80.

Przekład sporządzony był na zamówienie Michała Pawlikowskiego i przeznaczony do druku w numerze *Lamusa* z r. 1914, nie wydany z powodu wybuchu wojny. Fragmenty włączone do wykładu Kasprowicza wygłoszone zostały przez tłumacza na inauguracji roku akademickiego na Uniwersytecie Lwowskim w październiku 1913. Całość przygotowywana była do wydania przez J. Birkenmajera (1927-1933) i W. Ziembickiego (1928-1929).

Autografy: dwie karty w rkpsie Ossol. 6497/II k. 2 v. i 16 v. — Dwa autografy (brulion i czystopis) całości w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95/2. — Fragm. w rękopisie wykładu „M. Hussowskiego «Pieśń o żubrze» i «Pan Tadeusz»”, rkps Ossol. 6445/II. — Fragment autografu znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 6, k. 152. Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

895. Eurypides: *Alkestis*. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. 27 X, ukończ. 14 XI 1913. Fragm. druk.: *Z liryków Eurypidesa. Pieśni o śmierci*

Kur. Warsz. 1914 nr 1 (I I) s. 17-18. Prwdr. w: Eurypides: Tragedie. T. 1. Kr. 1918 (poz. 923) s. 1-61.

Autografy: rkps Ossol. 6454/I; rkps Ossol. 6473/II karty recto. — Inny autograf (niepełny) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 2, k. 313-327. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 5, s. 5-68. Adapt. radiowa: S. Srebrny. Radio (Wilno) 13 I 1938.

896. M. Maeterlinck: Ariana i Sinobrody. Opowieść w 3 aktach. Tłum. powst. przed 1914, prądop. w 1913.

Inny autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w II t. rkpsów, k. 260-313. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

1914

898. R. Tagore: Gitanjali. (Pieśni ofiarne). [Poezje prozaj]. Z ang., przez autora dokonane-go przekładu, spolszczył Jan Kasprowicz. Tłum. powst. przed 26 III 1914, prądop. w lutym i marcu. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1914 nr 123 (28 III) s. 1-4, nr 135 (4 IV) s. 1-4, 168 (25 IV) s. 1-2, nr 198 (13 V) s. 1-2, nr 204 (16 V) s. 2-3, nr 221 (27 V) s. 1, nr 223 (28 V) s. 1-2. Wyd. książkowe zob. poz. 924.

Zawartość (podano incipity): Nr 123: 1. Uczyniłeś mnie bezkreśnym; 2. Gdy każesz mi śpiewać; 3. Nie wiem, jak śpiewasz; 4. Życie mojego życia!; 5. Proszę cię, rącz mi cierpliwie pozwolić; 6. Zerwij to kwiecie maleńkie; 7. Pieśń ma pozbyła się; 8. Dziecko, w książęce odziane szaty; 9. O ty szaleńcze; 10. Tu oto jest twój podnóżek; 11. Daj spokój tym zawodzeniom; 12. Długo jest czas mej podróży; 13. Pieśni, którą ja śpiewam; 14. Mnoga jest liczba mych pragnień; 15. Jestem tu po to; 16. Otrzymałem zaproszenie na uroczystość; 17. Czekał jedynie na miłość; 18. Chmurzy wałą się za chmurami; 19. Gdy ty nie mówisz; 20. W dniu, w którym zakwitną; 21. Muszę odwiązać swą łódź; 22. W głębokim cieniu; 23. Ażali w tej nocy; 24. Gdy zgaśnie dzień; 25. Pozwól mi w nocy; 26. Przyszedł i usiadł przy mim boku; 27. Światło, o gdzież jest światło!; 28. Nie puszczają me kajdany; 29. Ten, którego zamykam moim imieniem. — Nr 135: 30. Samotnie ruszam w drogę; 31. „Powiedz, o więźniu”; 32. Wszelakimi sposoby trzymają mnie; 33. Gdy nastał dzień; 34. Zostaw mi tę odrobinę; 35. Gdzie duch nie zna trwogi; 36. Oto moja modlitwa; 37. Zdawało mi się, że wędrowka; 38. Że Ciebie mi potrzeba; 39. Gdy stwardnieje i wyschnie me serce; 40. Dzień za dniami mijają; 41. Gdzież stoisz, umiłowany; 42. Wczesnym rankiem dal się słyszeć; 43. Był dzień, kiedy me serce; 44. Rozkoszą moją jest czekać; 45. Nie słyszałeś milczących Jego kroków?; 46. Nie wiem, z jakich odległości; 47. Noc prawie ubiegła; 48. Morze porannego milczenia; 49. Zstąpiłeś z tronu; 50. Jak żebrał chodziłem drogą; 51. Nadszedł tarok nocy. — Nr 168: 52. Zdawało mi się, że trzeba; 53. Piękny jest Twój naramiennik; 54. Nie żądałem niczego od Ciebie; 55. Zmęczenie ogarnia Twe serce; 56. Dlatego tak we mnie pełno; 57. Światło, me światło; 58. Niech wszystkie struny rozkoszy; 59. O tak, ja wiem; 60. Na morskim wybrzeżu; 61. Sen spoczywający na oazach; 62. Gdy ci wzorzyś przynoszę zabawki. — Nr 198: 63. Przywiódł mnie ku przyjaciółom; 64. Nad urwiskiem rzeki samotnej; 65. Jakież to boski; 66. Ta, co została na zawsze; 67. Ty jesteś niebem; 68. Słoneczny twój promień; 69. Ten sam strumień życia; 70. Zali przechodziś twoje sily; 71. Że miałem dużo zmyć. — Nr 204: 72. On, ten najwewnętrzniejszy; 73. Zrzeczenie się nie jest dla mnie wyzwoleniem; 74. Dzień już minął; 75. Dary, którymi raczysz nas; 76. O Panie mojego ży-

Tłumaczenie było przeznaczone do druku w tyg. *Skarbnica Pol.* (Lw.) w r. 1914. Nie ukazało się z powodu wybuchu wojny. Autograf: rkps Ossol. 12624/II.

897. F. Schiller: Dymitr Samozwaniec. Dymitr, czyli krwawe wesele w Moskwie. Fragment dramatyczny. Tłum. powst. w końcu 1913. Zaginione. Luźne cytaty (łącznie 38 wersów) w: J. Berger: Przekłady Kasprowicza. Cz. 1: Poezja niemiecka. Poz. 1948 s. 127-132.

Przekład sporządzony był dla tygodnika *Skarbnica Polska*. Obejmował wierszowane partie utworu, pomijał prozajiczne szkice dalszych scen. Publikacji przeszkodził wybuch wojny.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w rkpsów t. 9, k. 346-424. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

wota; 77. Widzę w tobie mojego Boga; 78. A w czas, gdy świeże jeszcze było; 79. Jeżeli nie jest mi danym; 80. Jestem jak sznabel jesiennego obłoku; 81. W niejednym dniu bezczynnym; 82. Nieskończony jest czas; 83. Uwiję ci, matko, wieniec; 84. Ból rozdziału rozszerza się. — Nr 221: 85. Gdy wojownicy wyszli; 86. Śmierci, sługa twój; 87. Pełen rozpacznej nadziei; 88. Bóstwo zburzonej świątyni; 89. Precz z wszelkim hałaśliwym, głośnym mym słowem; 90. W dniu, w którym śmierć zapuka. — Nr 223: 91. A ty, ostatnie wypełnienie życia; 92. Wiem, że dzień nadejdzie; 93. Otrzymałem zwolnienie; 94. W ten czas żegnania; 95. Nieznana mi była chwila; 96. A kiedy stał odchodząc; 97. Bawię się z tobą; 98. Zwycięskimi zdobiją cię godny; 99. Ster wypuściwszy z rąk; 100. Zanurzam się w oceanowe głębie; 101. Całe życie śledziły cię me pieśni; 102. Chępkim się pośród ludzi; 103. W jedno jedyne pozdrowienie.

Autografy: rkps Ossol. 6595/II i 6478/II.

Druki nast. (fragm.): [Inc.] Daj spokój tym zawodzeniom. W: R. Tagore: Zbłąkane ptaki oraz inne poczucie. Wybrał i oprac. R. Stiller. W-wa 1961 s. 19-20; R. Tagore: Poezje wybrane. [Oprac.] R. Stiller. [W-wa] 1977 s. 21. — [Inc.] Dziecko w książęce odziane szaty. W: R. Tagore: Zbłąkane ptaki [zob. wyżej] s. 18; R. Tagore: Poezje wybrane [zob. wyżej] s. 19-20; *Nowa Wies* 1977 nr 28. — [Inc.] W dniu, w którym śmierć zapuka. W: R. Tagore: Zbłąkane ptaki [zob. wyżej] s. 29; R. Tagore: Poezje wybrane [zob. wyżej] s. 27.

899. R. Tagore: Ogrodnik. [Poezje prozaj]. Tłum. powst. wiosną (prawdop. w kwietniu) 1914. Prwdr. fragm.: *Zdrój* 1918 t. 2 z. 1 (styczeń) s. 21-24, z. 2 (styczeń) s. 51-53, z. 3 (luty) s. 77-80, z. 4 (luty) s. 114-117 [tekst urwany w jednej trzeciej całości]. Wyd. zob. poz. 924 (wspólnie z innymi cyklami). Wyd. osob. [popr.] Poz. 1923 Wyd. Bibliofilijne s. 104.

Zawartość: (wg wyd. z 1923): Przedmowa autora. — Przedmowa tłumacza. — [Incipity:] Sługa: Okaż miłosierdzie; Aeh! czemuż zbudowali dom; O poranku zarzuciłem się; „Aeh, poeto, zbliża się wierzch”; Nie mam spokoju; Ptak oswojony; O matko, młody krolewicz; Gdy zgasła lampa; Gdy nocą na miłosne śpiewy spotkanie; Rzuć pracę, oblubienico!; Chodź tak, jak jesteś; Chceszli być pilną; O nie nie prosilem; Przechadzałem się drogą; Pędzę, jak pędzi pismowiec; Dłonie spletają się z dłońmi; Ptak ziółty śpiewa; Gdy dwie siostry; Szłaś brzegiem rzeki; Dzień po dniu jawi się on; Czemuż zapragnął przychodzić; Gdy obok mnie pospieszonymi przechodziła krokami; Dla czego siedzisz tam; Nie zachowuj dla siebie tajemnicy; „Chodź do nas, młodzieńcze”; Biorę li to, co mi dostaje się; Ufaj miłości; Pytające twe oczy są smutne; Mów do mnie, o miły; Oblokami

jestes wieczornym; Me serce, ptak pustynny; Powiedz mi, czy wszystko to prawda; Miłuję cię, umiłowany; Nie odchodź, luba; Iżbym nie poznał się; Szepnął: „Kochanie”; Czy złożyłabyś wieńiec; O luba, ongi, przed laty; Usiłuję wić wieńiec; Niedowierzający uśmiech; Tęsknię, by ci najgłębsze wypowiedzieć słowa; O ty szaleńcze; Nie, przyjaciele, nigdy; Ojciec wielcebnny, przebac; Goście, którzy odejść muszą; Zostawiaś mnie; Jeśli tego pragniesz; Uwolnij mnie od wiewów; Trzymam jej rękę; Umiłowanie ty moje; Zakończ więc pieśń; Dlaczego lampa zgasała?; Dlaczego spojrzanie twe; Dokądże spieszysz; Południe było; Byłam jedną z tych licznych; Zerwałam kwiat twój; Pewnego poranku; Niewiasto, nie jesteś; O, piękności; Cicho, me serce; Ciemną drogą snów; Wędrowcze, musiałś iść?; Spędziłem dzień; Twoje to znowu jest wołanie?; Szalony wędrowiec; Jakkolwiek wieczór; Nikt, bracie, nie żyje; Poluję na złotego jelenia; Pamięłam dzień; Nie zapadł jeszcze dzień; Z dni ciężkiego trudu; Nieskończone bogactwo; W posłuchalnej sali świata; O północy; Kiermasz odbywał się; Robotnik i jego żona; Było to w maju; Nieraz się dźwię; Jednym spojrzaniem; Cóż mi tak niemiało szepcz; Dzisiejszej nocy; Mieszkała u wzgórze; Poprzez zielone i żółte pola; Kim jesteś, czytelniku.

Autografy: rkps Ossol. 6497/II k. 1-71 (tylko recto); Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 95/3 s. 221-315 (tylko na stronach nieparzystych; tekst urwany w polowie).

Druki nast. (fragm.): [Inc.] Dzisiejszej nocy. W: R. Tagore: *Zbłąkane ptaki* oraz inne poezje. Wybrał i oprac. R. Stiller.

W-wa 1961 s. 76; R. Tagore: *Poezje wybrane*. [Oprac.] R. Stiller. [W-wa] 1977 s. 58-59. — [Inc.] Gdy zgasa lampa. W: R. Tagore: *Zbłąkane ptaki* [zob. wyżej] s. 54-55. — [Inc.] Poluję na złotego jelenia. W: R. Tagore: *Zbłąkane ptaki* [zob. wyżej] s. 73; R. Tagore: *Poezje wybrane* [zob. wyżej] s. 57.

900. W. Shakespeare: *Hamlet, król wic duński*. Z ang. przełożył Jan Kasprzewicz. Tłum. powst. w 1914, przed 15 VII. Wyd. Lw. [1914] s. 24. *Skarbica Pol.* Seria 4 nr 49.

Wyd. ukazało się w lipcu.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowieckim Muzeum Miejskiego w Poznaniu znajdował się maszynopis przekładu (w tym fragm. aktu 5 – w rękopisie) (w 10 t. rkpsów, k. 1-150) oraz korekta do druku w „Skarbnicy Pol.” z licznymi dopiskami (tamże, k. 165-176). Materiały te zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

Fragmenty druk.: *Praca* 1924 nr 3; *Śpiew Ofelii*. 1-2. *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) s. 43-44; *Śpiew grabarza*. *Tamże* s. 44-45.

Wg inf. S. Helstyńskiego (*Pam. Teatr.* 1954 z. 2 s. 16) gruntownie przez tłumacza przerobiony przekład miał się ukazać w 1931 w oprac. Helstyńskiego nakładem „Biblioteki Pol.” Tekst tej redakcji przekładu zaginął.

1915

901. Eurypides: *Hekabe*. [Tragedia]. Tłum. powst. w 1915, ukończ. 25 II 1915. Prwdr. w: Eurypides: *Tragedie*. T. 1. Kr. 1918 (poz. 923) s. 201-262.

Autografy: rkps Ossol. 6457/I; rkps Ossol. 6476/II (karty recto).

Druk nast.: *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 6 s. 81-145.

902. Eurypides: *Andromache*. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. ok. 1 III 1915, ukończ. 13 III 1915. Prwdr. w: Eurypides: *Tragedie*. T. 2. Kr. 1918 (poz. 923) s. 55-115.

Autografy: rkps Ossol. 6458/I; rkps Ossol. 6476/II (karty verso).

Druk nast.: *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 9 s. 59-122.

903. Eurypides: *Heraklidi*. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. ok. 15 III, ukończ. 22 III 1915. Prwdr. w: Eurypides: *Tragedie*. T. 2. Kr. 1918 (poz. 923) s. 3-53.

Autografy: rkps Ossol. 6459/I; rkps Ossol. 6477/II (karty recto).

Druk nast.: *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 9 s. 5-57.

904. Eurypides: *Elektra*. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. po 22 III, ukończ. 21 IV 1915. Prwdr. w: Eurypides: *Tragedie*. T. 3. Kr. 1918 (poz. 923) s. 3-74.

Autografy: rkps Ossol. 6460/I; rkps Ossol. 6477/II (karty verso).

Druk nast.: *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 12 s. 5-81.

1916

905. Eurypides: *Błagalnice*. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. 19 XII 1915, ukończ. 22 I 1916. Prwdr. w: Eurypides: *Tragedie*. T. 2. Kr. 1918 (poz. 923) s. 117-177.

Autografy: rkps Ossol. 6461/I; rkps Ossol. 6475/II (karty verso). — Fragm. był wpisany ręką tłumacza na egzemplarzu „Tragedii” ofiarowanym Ludwikowi Bernackiemu. (Por.: Z autografów Kasprzewicza. [Wyd.] L. Bernacki. *Pam. Lit.* 1937 s. 312).

Druk nast.: *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 10 s. 5-69.

906. Eurypides: *Helena*. [Tragedia]. Tłum. rozp. 29 I, ukończ. 7 III 1916. Prwdr. w: Eurypides: *Tragedie*. T. 3. Kr. 1918 (poz. 923) s. 75-166.

Autografy: rkps Ossol. 6462/I; rkps Ossol. 6474/II (karty verso).

Druk nast.: *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 12 s. 83-180.

907. Eurypides: *Fenicjanki*. [Tragedia].

Tłum. rozpocz. 26 III, ukończ. 3 IV 1916. Prwdr. w: Eurypides: *Tragedie*. T. 2. Kr. 1918 (poz. 923) s. 343-440.

Autografy: rkps Ossol. 6464/I; rkps Ossol. 6479/II (karty recto).

Druk nast.: *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 11 s. 77-180.

908. Eurypides: *Ifigenia w Taurii*. [Tragedia]. Tłum. powst. latem 1916, ukończ. 16 VIII 1916. Prwdr. w: Eurypides: *Tragedie*. T. 1. Kr. 1918 (poz. 923) s. 351-429.

Autografy: rkps Ossol. 6471/I; rkps Ossol. 6483/II (karty recto).

Druk nast.: *Przekłady*. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 8.

909. Eurypides: *Ifigenia w Aulidzie*. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. w sierpniu, ukończ. 29 VIII 1916. Prwdr. w: Eurypides: *Tragedie*. T. 1. Kr. 1918 (poz. 923) s. 263-350. Wyd. osob.

W-wa [1924] Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 86. *Wielka Bibl.* nr 88.

Wyd. osobne ukazało się przed 1 VII 1924.

Autografy: rkps Ossol. 6470/I; rkps Ossol. 6482/II (karty recto). — Inny autograf (fragm.) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 2, k. 330-332. Uległ on zniszczeniu w II wojnie światowej.

Druk nast.: Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 7.

Wyst. Kr. 1932.

Radio (W-wa) 21 IV 1938 (radiofonizacja i reż.: T. Trzciniński).

910. Eurypides: Orestes. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. 30 VIII, ukończ. 8 IX 1916. Prwdr. w: Eurypides: Tragedie. T. 3. Kr. 1918 (poz. 923) s. 281-379.

Autografy: rkps Ossol. 6472/I; rkps Ossol. 6484/II (karty recto).

Druk nast.: Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 14.

911. Eurypides: Herakles szalejący. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. 11 IX, ukończ. 18 IX

1916. Prwdr. w: Eurypides: Tragedie. T. 3. Kr. 1918 (poz. 923) s. 207-279.

Autografy: rkps Ossol. 6469/I; rkps Ossol. 6481/II (karty recto); rkps Ossol. 6497/II k. 10 v. (fragm. początkowy).

Druk nast.: Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 13 s. 47-122.

912. Eurypides: Trojanki. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. 19 IX, ukończ. 26 IX 1916. Prwdr. w: Eurypides: Tragedie. T. 2. Kr. 1918 (poz. 923) s. 273-341.

Autografy: rkps Ossol. 6468/I; rkps Ossol. 6480/II (karty recto).

Druk nast.: Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 11 s. 5-76.

913. Eurypides: Ion. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. 3 X, ukończ. 21 X 1916. Prwdr. w: Eurypides: Tragedie. T. 2. Kr. 1918 (poz. 923) s. 179-271.

Autografy: rkps Ossol. 6467/I; rkps Ossol. 6480/II (karty verso).

Druk nast.: Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 10 s. 71-170.

1917

914. Z liryków wojennych Eurypidesa. Z greckiego przełożył Jan Kasprowicz. Tłum. powst. 1915-1917. Druk *Kur. Pozn.* 1916-1917.

Por. poz. 901, 902, 904, 906, 907, 912, 916.

I. Pobudka. (Chór straży trojańskiej). Z dramatu „Rhesos”. [Inc.: Uzbrójże dłoń]; II. Przywitanie sprzymierzeńca. (Chór straży trojańskiej). Z dramatu „Rhesos”. [Inc.: Niechże się córka Zeusowa]; III. Modlitwa o ochronę dla szpiega. (Chór straży trojańskiej). Z dramatu „Rhesos”. [Inc.: O Apollonie, // W Tymbrze i w Delos]. *Kur. Pozn.* 1916 nr 294 (24 XII) dod. II s. 2.

Bóg wojny. (Chór dziewcz. fenickich). Z dramatu „Fenicjanki”. [Inc.: Sprawco powszechnej niedoli]; Uzbrojenie Achillesa. (Chór dziewcz. mykańskich). Z dramatu „Elektra”. [Inc.: O wy przestawne okręty]. *Kur. Pozn.* 1916 nr 298 (31 XII) dod. s. 1.

Pieśni o zburzeniu Troi. I. Chór branek greckich. Z dramatu „Helena”. [Inc.: O ty, co swoje leże]. *Kur. Pozn.* 1917 nr 4 (5 I) dod. s. 1.

Pieśni o zburzeniu Troi. II. Pieśni Heleny. Z dramatu „Helena”. [1. Inc.:] W tej wielkiej strapieniu rozterce, [2. Inc.:] Ojej! ojej! // O łupie cudzych łodzi, [3. Inc.:] Któż z Frygów — o raty! przeraty, [4. Inc.:] O Trojo ty biedna! *Kur. Pozn.* 1917 nr 10 (14 I) dod. s. 1-2.

Pieśni o zburzeniu Troi. III. Chór niewiast z Ftyi. Z dramatu „Andromache”. [Inc.: Fojbosie, co wzniołeś w Ilionie]; IV. Koń Odysa. (Chór branek trojańskich). Z dramatu „Trojanki”. [Inc.: Nad Ilionem]. *Kur. Pozn.* 1917 nr 16 (21 I) dod. s. 1.

Pieśni o zburzeniu Troi. V. Chór branek

trojańskich. Z dramatu „Hekabe”. [Inc.: O moja ty Trojo kochana]; VI. Chór branek trojańskich. Z dramatu „Trojanki”. [Inc.: Tak więc Achajom na łup]. *Kur. Pozn.* 1917 nr 22 (28 I) dod. s. 1.

Pieśni Hekaby. I. [Inc.:] Podnieśże głowę nienie. Z dramatu „Trojanki”; II. [Inc.:] O jej! o jej! // Jeno Kassandry mej. Z dramatu „Trojanki”; III. [Inc.:] O jej! o jej! // Do jakich mnie też kniej. Z dramatu „Trojanki”; IV. [Inc.:] O syna biednego synie! Z dramatu „Trojanki”; V. [Inc.:] O bolu ty mój. Z dramatu „Hekabe”. *Kur. Pozn.* 1917 nr 27 (4 II) dod. s. 1.

Pieśń Kasandry. Z dramatu „Trojanki”. [Inc.: Zapal mi, zapal pochodnię]. — O bratobójczej walce: I. Chór dziewcz. fenickich. Z dramatu „Fenicjanki”. [Inc.: O jej! o jej! // O grozo gróz]; II. Opowiadanie Antygony o śmierci braci i matki. Z dramatu „Fenicjanki”. [Inc.: Przed całym światem gorzkie lejąć łzy]. *Kur. Pozn.* 1917 nr 33 (11 II) dod. s. 1-2.

O bratobójczej walce. III. Trenodia Antygony. [Z dramatu „Fenicjanki”. [Inc.: Żadna zasłona — nic!]. *Kur. Pozn.* 1917 nr 39 (18 II) dod. s. 1.

915. Eurypides: Bachantki. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. 13 III, ukończ. 20 III 1916. Prwdr. w: Eurypides: Tragedie. T. 3. Kr. 1918 (poz. 923) s. 381-458.

Autografy: rkps Ossol. 6463/I; rkps Ossol. 6478/II.

Druk nast.: Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 15 s. 5-86; *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 5. W-wa 1932 s. 454-463 (fragm.).

Wyst.: Lw., T. Wielki 19 X 1933.

916. Eurypides [?]: Rhesos. [Tragedia].

Tłum. powst. prawdop. między 19 X 1916 a 31 I 1917. Prwdr. w: Eurypides: Tragedie. T. 3. Kr. 1918 (poz. 923) s. 461-513.

Autografy: rkps Ossol. 6466/I. — Fragment (strona początkowa) innego autografu w zbiorach J. Dunin-Borkowskiego w Krońkiewiczach.

Druk nast.: Przekłady. Kr. 1931 (poz. 1075) t. 15 s. 87-142.

917. R. Tagore: Księżyc przybierający. [Poezje prozą]. Z ang. przekładu autora spolszczył Jan Kasprowicz. Tłum. ukończ. 25 IV 1917. Prwdr.: *Zdrój* 1917 t. 1 z. 1 (październik) s. 16-19, z. 2 (październik) s. 49-50, z. 3 (listopad) s. 79-85, z. 4 (listopad) s. 110-113, z. 5 (grudzień) s. 146-150. Wyd. książkowe zob. poz. 924.

Zawartość Z. 1: Chata; Źródło; Droga dziecka; Przedstawienie bez widzów; Złodziejka snu; Początek. — Z. 2: Świat dziecka; Oszeźstwo; Sędzia; Zabawki; Astronom. — Z. 3: Obloki i fale; Kwiat champy; Kraj baśni; Kraj wygnania; Dzień deszczowy; Łódzie papierowe; Żeglarz; Drugi brzeg; Szkoła kwiatów; Kupiec; Współczucie. — Z. 4: Powołanie; Ponad wszystkim; Mały duży człowiek; Godzina dwunasta; Pisanie; Niedobry listowy. — Z. 5: Bohater; Koniec; Wzwanie do powrotu; Pierwsze jaśminy; Drzewo figowe; Błogosławieństwo; Podarek; Moja pieśń; Anioł; Ostatnia umowa.

Autograf: rkps Ossol. 6496/II.

Druki nast. (fragm.): Droga dziecka. *Młodzież PCK [Pol. Czerwonego Krzyża]* 1924 nr 12; *Ilustr. Kur. Pol.* 1946 nr 88. — Obloki i fale; Współczucie; Pisanie. *Brzaski epoki w walce o nową sztukę*. T. 1. Poz. 1920 s. 64-66.

918. Ch. F. Hebbel: Gyges i jego pierścien. [Utwór dramatyczny; fragm.]. Tłum. powst. 17 XI 1917. Luźne cytaty (łącznie 18 wersów) w: J. Berger: Przekłady Kasprowicza. Cz. 1: Poezja niemiecka. Poz. 1948 s. 151-153.

Fragm. 1 sceny aktu I (231 wersów). Zaginiony.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 1 k. 320-323. Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

920. W. Shakespeare: Makbet. Tragedia. Spolszczył Jan Kasprowicz. Tłum. rozpocz. 9 XI, ukończ. 21 XII 1918. Wyd. W-wa [1924] Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 107. *Wielka Bibl.* nr 97. Wyd. nast.: Oprac. S. Helsztyński. Cz. 1: Tekst. Cz. 2: Objasnienia i przypisy. W-wa 1929 Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 125+83. *Wielka Bibl.* nr 97; W-wa 1950 Gebethner i Wolff s. 132. *B-czka Uniwersytetów Lud.*, 172.

Wyd. 1 ukazało się przed 1 VII 1924; wyd. 2 przed 11 V 1929, prawdop. w kwietniu.

Autografy: rkps Ossol. 6490/II. — Maszynopis (prawdop. autorski) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 10, k. 599-691. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druki nast. (fragmenty), m.in.: Pieśń czarownicy. *Obraz poezji ang.* 1931 (poz. 1070) t. 2 s. 46-48.

Wyst. Łódź, T. Miejski 16 II 1923; Poz. 14 II 1929 (ilustr.: *Świat Kulis* 1928/1929 z. 5 s. 5-7; S. Papée: Stanisława Wysocika. Poz. 1930 po s. 40).

921. W. Shakespeare: Venus i Adonis. [Poemat]. Tłum. rozpocz. 4 XII, ukończ. 15

919. Historia malarstwa. Dzieło zbiorowe z 300 barwnymi tablicami. Pod red. T. Piniego. Tłum. powst. 1912-1917. Wyd. Lw. 1912-1917 nakład własny wydawnictwa.

Tłum. J. Kasprowicz, J. Ruffer i W. Witwicki. W przekładzie Kasprowicza (z oryginału ang., na 1 tomie zaznaczono: „za zezwoleniem autora”):

T. 1. H. Macfall: Odrodzenie we Włoszech środkowych. Lw. 1912 s. XXIII, 265.

Tom ukazał się przed 1 V 1912, prawdop. w kwietniu.

T. 3. H. Macfall: Malarstwo hiszpańskie. Lw. [1912] s. XIX, 269.

Tom ukazał się przed 1 XII 1912, prawdop. w listopadzie.

T. 5. H. Macfall: Malarstwo holenderskie. Lw. [1913] s. XXXI, 263.

Tom ukazał się przed 15 VI 1913, prawdop. w maju.

T. 6. H. Macfall: Malarstwo francuskie. Lw. [1913] s. XXI, 335.

Tom ukazał się przed 1 VIII 1913, prawdop. w lipcu.

T. 8. H. Macfall: Malarstwo XIX wieku. Cz. 1. Lw. [1913 lub 1914] s. XXIII, 222.

T. 9. H. Macfall: Malarstwo XIX wieku. Cz. 2. Lw. [1913-1917].

Wydawnictwo ukazywało się w zeszytach (przeciętnie 3 zeszyty miesięcznie) i było realizowane drogą prenumeraty.

Autografy (fragmenty, głównie t. 3) rozrzucone w różnych rękopisach Kasprowicza w Bibl. Ossol.: rkps 6444/II verso, kart 104; rkps 6445/II verso, kart 36; rkps 6473/II verso, kart 42; rkps 6478/II; rkps 6497/II verso, kart 12. Inne znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w tomach rękopisów: t. 1 k. verso: 324-332; t. 6 k. verso: 3-4, 33-78, 157-199, 291-347, 348-493, 707; t. 9 k. verso: 347, 359-424. Zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

1918

XII 1918. Prwdr.: *Nowy Przegl. Literatury i Sztuki* 1921 t. 2 nr 4 (kwiecień) s. 29-44, nr 5 (maj) s. 158-171, nr 6 (czerwiec) s. 285-296. Wyd. osob.: z ang. przełożył Jan Kasprowicz. W-wa 1923 Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 52.

Autografy: rkps Ossol. 6493/II; zbiory Juliana Krzyżanowskiego w W-wie, rkps nr 258.

922. W. Shakespeare: Juliusz Cezar. Dramat. Spolszczył J[an] Kasprowicz. Tłum. ukończ. w grudniu 1918. Wyd. W-wa [1924] Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 114. *Wielka Bibl.* nr 76. Wyd. nast.: oprac. S. Helsztyński. Cz. 1: Tekst. Cz. 2: Objasnienia i przypisy. W-wa 1929 Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 135+83. *Wielka Bibl.* nr 76.

Wyd. 1 ukazało się przed 1 VII 1924.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 dwa autografy znajdowały się w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu: rkpsów t. 10, k. 345-382 i tamże k. 383-406. Oba zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

Wyst. Bydgoszcz 12 XII 1930.

923. Eurypides: Tragedie. W przekładzie Jana Kasprowicza. Ze wstępem T. Sinki. T. 1-3. Kr. 1918 AU s. LXXVIII, 429+440+570.

Zawartość: T. 1: Tragedie niewieście: Alkestis; Medea; Fedra (Hippolitos) [inny tytuł: Hippolytos uwięziony]; Hekabe; Ifigenia w Aulidzie; Ifigenia w Taurii. — T. 2: Tragedie wojenne i ateńskie: Heraklidy; Andromache; Błagalnice; Ion; Trojanki; Feniojanki. — T. 3: Tragedie ludzi zwyczajnych: Elektra; Helena; Cyklop. — Tragedie szalu: Herakles szalejący; Orestes; Bachantki. — Dodatek: Rhesos. — Wykaz abecedowy i objaśnienia imion własnych, nazw miejscowości itp.

Wydawnictwo ukazało się przed 1 V 1918, prawdop. w kwietniu.

924. R. Tagore: Gitanjali. Z ang. przekładu autora spolszczył Jan Kasprowicz. Poz. 1918 „Ostoja” s. 254.

Zawiera cyklę poezji prozą: Księżyc przybierający (zob. poz. 917); Ogrodnik (zob. poz. 899); Gitanjali (Pieśni ofiarne) (zob. poz. 898).

Egz. z rękopiśmiennymi poprawkami tłumacza w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

1919

926. W. Shakespeare: Romeo i Julia. [Tragedia]. Spolszczył Jan Kasprowicz. Tłum. rozpoz. 30 I, ukończ. 29 III 1919. Fragm. druk. zob. poz. 851. Wyd. W-wa [1924] Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 131. *Wielka Bibl.* nr 77.

Wyd. książkowe ukazało się przed 1 VII 1924.

Autograf: rkps Ossol. 6491/II. — Inny autograf znajdo-

wał się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 10 k. 407-436; nadto drobny fragm. w 8 t. rkpsów k. 548. Uległy one zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Wyst. W-wa, T. Polski 29 X 1931 (fot. z insc. *Tyg. Ilustr.* 1931 nr 46; J. Lorentowicz: *Teatr Polski w Warszawie 1913-1938.* W-wa 1938 s. 157-158; *Na angielskim brzegu.* Londyn 1945; *Teatr Polski 1913-1948* — *Arnold Szyfman 1908-1948.* W-wa 1948 s. 60, 64).

Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 5 (6 I) wyd. por. s. 4. Wyd. w: W. Shakespeare: *Sonet.* W-wa 1922 (poz. 1006) s. 14.

Sonet 19.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 3.

931. W. Shakespeare: [Inc.] Ręka natury wygląda ci niewieści // Nadała. Tłum. powst. 18 III 1920. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1920 nr 191 (24 XII) wyd. por. s. 13. Wyd. w: W. Shakespeare: *Sonet.* W-wa 1922 (poz. 1006) s. 15.

Sonet 20.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 3.

932. W. Shakespeare: [Inc.] Ludzi, na których gwiazdy blask swój zlały. Tłum. powst. 20 III 1920. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1920 nr 191 (24 XII) wyd. por. s. 13. Wyd. w: W. Shakespeare: *Sonet.* W-wa 1922 (poz. 1006) s. 17.

Sonet 25.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 4.

933. W. Shakespeare: [Inc.] Niejednom rano widział, przewspaniale. Tłum. powst. 22 III 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: *Sonet.* W-wa 1922 (poz. 1006) s. 21.

Sonet 33.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 5.

927. W. Shakespeare: [Inc.] Chwile, w łagodnej utworzywszy drodze. Tłum. powst. 16 III 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1920 nr 160 (4 IV) s. 7. Wyd. w: W. Shakespeare: *Sonet.* W-wa 1922 (poz. 1006) s. 7.

Sonet 5.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 1.

Druk nast.: *Teatr im. J. Słowackiego w Kr. W. Szekspir: Opowieść zimowa. Premiera 7 XII 1974.* [Program]. Kr. 1974 s. 20.

928. W. Shakespeare: [Inc.] Zanim się staniem wyskokiem, niech dłonie. Tłum. powst. 16 III 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: *Sonet.* W-wa 1922 (poz. 1006) s. 8.

Sonet 6.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 1.

Druk nast.: W. Shakespeare: *Sonet.* W-wa 1964 s. 49.

929. W. Shakespeare: [Inc.] Patrząc na zegar, który czas odmierza. Tłum. powst. 17 III 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: *Sonet.* W-wa 1922 (poz. 1006) s. 11.

Sonet 12.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 2.

Druk nast.: *Program Teatru Pol. (Poz.)* 1956.

930. W. Shakespeare: [Inc.] Stępią pazury lwa, żarłoczny Czasie. Tłum. powst. 18 III 1920.

934. W. Shakespeare: [Inc.] Czemuś mi przyrzekł piękny dzień, zem w drogę // Wyszedeł. Tłum. powst. 22 III 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 22.

Sonet 34.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 5.

Druki nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 105; W. Shakespeare: Poezje wybrane. [W-wa] 1975 s. 34.

935. W. Shakespeare: [Inc.] Jesli by myśla było ciężkie ciało. Tłum. powst. 27 III 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 27

Sonet 44.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 6.

Druki nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 125; W. Shakespeare: Poezje wybrane. [W-wa] 1975 s. 37.

936. W. Shakespeare: [Inc.] Dwa drugie, ogień i powietrze, stoją. Tłum. powst. 27 III 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 27.

Sonet 45.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 6.

Druk nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 127.

937. W. Shakespeare: [Inc.] Oko me z sercem toczy bój zacięty. Tłum. powst. 27 III 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 28.

Sonet 46.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 6.

Druki nast.: Program Teatru Starego (Kr.) 1956; Przemiany 1956 nr 3.

938. W. Shakespeare: [Inc.] Jestem jak bogacz, co ma klucz do skrzyni. Tłum. powst. 31 (?) III 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 31.

Sonet 52.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 7.

Druki nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 141; W. Shakespeare: Poezje wybrane. [W-wa] 1975 s. 43.

939. W. Shakespeare: [Inc.] Z jakiejś materii, że cieniów miliony // Rzucasz. Tłum. powst. 31 (?) III 1920. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 5 (6 I) wyd. por. s. 4. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 31.

Sonet 53.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 7.

940. W. Shakespeare: [Inc.] Ileż piękniejszą jest piękność. Tłum. powst. 31 (?) III 1920. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 5 (6 I) wyd. por. s. 4. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 32.

Sonet 54.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 7.

941. W. Shakespeare: [Inc.] Jesli już była kiedyś *rzecz*, dziś nowa. Tłum. powst. 1 IV 1920. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1920 nr 191 (21 XII) wyd. por. s. 13. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 34.

Sonet 59.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 8.

942. W. Shakespeare: [Inc.] Grzech samolubstwa posiadł moje oko. Tłum. powst. 1 IV 1920. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1920 nr 191 (24 XII) wyd. por. s. 13. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 36.

Sonet 62.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 8.

943. W. Shakespeare: [Inc.] Widząc jak ręce Czasu zniweczyły. Tłum. powst. 1 IV 1920. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 5 (6 I) wyd. por. s. 4. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 37.

Sonet 64.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 8.

944. W. Shakespeare: [Inc.] Gdy spiż, gład, ziemia i bezmierna woda. Tłum. powst. 2 IV 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1920 nr 160 (4 IV) s. 7. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 37.

Sonet 65.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 8.

Druk inny: *Rzeczpospolita* 1921 nr 5.

945. W. Shakespeare: [Inc.] Że hańbią ciebie, szkodzić ci nie może. Tłum. powst. 3 IV 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 40.

Sonet 70.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 9, doklejka.

Druki nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 177; W. Shakespeare: Poezje wybrane. [W-wa] 1975 s. 53.

946. W. Shakespeare: [Inc.] We mnie to widzieć możesz roku porę. Tłum. powst. 12 VIII 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 41.

Sonet 73.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 9.

Druk nast.: *Teatr im. J. Słowackiego w Kr. W. Szekspir: Opowieść zimowa. Premiera 7 XII 1974.* [Program], Kr. 1974 s. 9.

947. W. Shakespeare: Wędrowiec miłości. (The passionate pilgrim). [Cykl poetycki]. Tłum. powst. 16-20 X 1920. Prwdr. (z nadtytułem: Z poezji Szekspira): *Słowo Pol.* 1920 nr 522 (10 XI) s. 3, nr 524 (11 XI) s. 3, nr 526 (12 XI) s. 3, nr 528 (13 XI) s. 3, nr 530 (14 XI) s. 3, nr 532 (16 XI) s. 3.

Zawartość (przy utworach I-XV podano incipity): Nr 522: I. Nadobna Wenus siedzi nad strumieniem; II. Zaświecie słońce spilo krople rana; III. Na Adonisa pewien raz czekała; IV. W cieniu, pod nurtem, usiadła Wenera; V. Piękna ma luba, ale zmiennej duszy. — Nr 524: VI. Jesli muzyka z poezją się brata; VII. O słodka różo, w zlej zerwana porze; VIII. Starość tu i młodość; IX. Piękność to dobro wątpliwe i płonne; X. „Dobranoc! — woła — śpij spokojnie!“. — Nr 526: XI. Jak w stronę wschodu me oko się zwraca; XII. Miał jeden wielmożna córę; XIII. Ma trzoda nie je. — Nr 528: XIV. Znalazłeś skarb swój między tłumem. — Nr 530: XV. Zdarzyło się w pewnej dobie. — Nr 532: XVI. Feniks i gołąbka [inc.: Niechże głosny pieśniarz]; XVII. Pieśń żalobna [inc.: Skromność, wicność, powab świący].

Autograf (pt. Namienięty pielgrzym): rkps Ossol. 6494/II, foliacja własna.

948. W. Shakespeare: Skarga zakochanej. [Inc.: Wzgórza wypukłe obzywa się brzemień]. Tłum. powst. 8-14 X 1920. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1920 nr 151 (14 XI) wyd. por. s. 4-5, z nadtytułem: Z poezji Szekspira.

Autograf: rkps Ossol. 6494/II, foliacja własna.

949. W. Shakespeare: [Inc.:] Ślubne z mą Muzą nie łączą cię sprzęgi. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 46.

Sonet 82.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 10.

Druki nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 201; W. Shakespeare: Poezje wybrane. [W-wa] 1975 s. 57.

950. W. Shakespeare: [Inc.:] Ma cichomówna Muza milczy skromnie. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 47.

Sonet 85.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 10.

Druk nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 207.

951. W. Shakespeare: [Inc.:] Mów, żem odtrącon za jakąś przewinę. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 49.

Sonet 89.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 11.

Druki nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 215; W. Shakespeare: Poezje wybrane. [W-wa] 1975 s. 60.

952. W. Shakespeare: [Inc.:] Spełnij najgorszą rzecz, opuść mnie skrycie. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 51.

Sonet 92.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 11.

Druki nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 221; W. Shakespeare: Poezje wybrane. [W-wa] 1975 s. 63.

953. W. Shakespeare: [Inc.:] Jak uniewinnisz, ty muzu leniwa. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1920 nr 599 (25 XII) s. 7. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 55.

Sonet 101.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 12. s

954. W. Shakespeare: [Inc.:] Miłość ma silna, choć wygląd jej słaby. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1920 nr 599 (25 XII) s. 7. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 56.

Sonet 102.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 12.

Druk inny: *Rzeczpospolita* 1921 nr 5.

955. W. Shakespeare: [Inc.:] Ach! jakżeż muza ma nikła i błada. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1920 nr 599 (25 XII) s. 7. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 56.

Sonet 103.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 12.

Druk inny: *Rzeczpospolita* 1921 nr 5.

956. W. Shakespeare: [Inc.:] Dla mnie, mój miły druha. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1920 nr 602 (29 XII) s. 5. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 57.

Sonet 104.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 12.

957. W. Shakespeare: [Inc.:] Nie bałwochwaltstwem miłość ma być zwana. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1920 nr 604 (30 XII) s. 5. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 57.

Sonet 105.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 12.

958. W. Shakespeare: [Inc.:] Ni strach mój własny, ni prorocze dusze. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 11 (9 I) s. 5. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 58.

Sonet 107.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 12.

959. W. Shakespeare: [Inc.:] I cóż jest w mózgu, czego atramentem. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 11 (9 I) s. 5. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 59.

Sonet 108.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 12-13.

960. W. Shakespeare: [Inc.:] Ach! tak! Błądziłem tu i tam — bez granic. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 13 (11 I) s. 5. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 60.

Sonet 110.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 13.

961. W. Shakespeare: [Inc.:] Karć, panie, za mnie jedynie mą dołą. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 13 (11 I) s. 5. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 60.

Sonet 111.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 13.

Druki nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 259.

962. W. Shakespeare: [Inc.:] Miłość i litość twa usunie piętna. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 15 (12 I) s. 5. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 61.

Sonet 112.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 13.

Druki nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 261; W. Shakespeare: Poezje wybrane. [W-wa] 1975 s. 69.

963. W. Shakespeare: [Inc.:] Odkąd odszedłeś, w głąb poszło me oko. Tłum. powst. między 1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 15

(12 I) s. 5. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 61.

Sonet 113.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 13.

Druk nast.: *Program Teatru Pol.* (Poz.) 1956.

964. W. Shakespeare: [Inc.:] Zali mój umysł, strojny w twą koronę. Tłum. powst. między

1 a 7 XII 1920. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 15 (12 I) s. 5. Wyd. w: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 62.

Sonet 114.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 13.

1921

965. R. de Bury [R. Aungerville]: O miłości do ksiąg, to jest Philobiblon. Traktat łaciński. Spolszczył [oraz komentarzem opatrzył] Jan Kasprowicz. Tłum. powst. przed lutym 1921, prawdop. w tymże roku. Wyd. Lw. 1921 Zakład Ossolińskich s. VIII, 112. Wyd. nast. [ze wstępem Z. Nowaka] Gdańsk 1992 Tow. Przyjaciół Książki s. 162.

Zawiera również wierszowany wstęp. Tłumacz do czytelnika (zob. Twórczość, poz. 584). – Przekład dokonany z niemieckiego tłumaczenia F. Bleia (Lcipzig 1911). – Książka ukazała się przed 12 VII 1921.

Autograf: rkps Ossol. 6488/II.

Druki nast. (fragm.): *Słowo Powsz.* 1953 nr 186; R. de Bury: O miłości do ksiąg to jest Philobiblon. (Fragmenty). Przełożył Jan Kasprowicz. Kat. 1977 Oddział Śląski Tow. Przyjaciół Książki k. nb. 8. [Druk bibliofilski. Zawiera też wiersz wstępny: Tłumacz do czytelnika].

966. R. H. Lord: Polska. [Odczyt]. Tłum. powst. po styczniu 1920, przed 18 III 1921, prawdop. w 1921. Wyd.: Przetłumaczył Jan Kasprowicz. Zaopatrzył wstępem H. Arctowski. Lw. 1921 Książnica Polska Tow. Nauczycieli Szkół Wyższych s. 43.

Autografu brak.

967. W. Shakespeare: [Inc.:] Zapiski twoje, którym miał od ciebie. Tłum. powst. 8 III 1921. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 66.

Sonet 122.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 14.

Druki nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 281; W. Shakespeare: Poezje wybrane. [W-wa] 1975 s. 72.

968. W. Shakespeare: [Inc.:] O, gore sercu, co w ból tak ponury. Tłum. powst. 8 III 1921. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 71.

Sonet 133.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 16.

Druk nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 303.

969. W. Shakespeare: [Inc.:] Jedna li pragnie, ty masz swoją wolę. Tłum. powst. 12 V 1921. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 72.

Sonet 135.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 16.

Druk nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 307.

970. W. Shakespeare: [Inc.:] Łaje cię dusza, zem tak blisko przy niej. Tłum. powst. 12 lub 13 V 1921. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 73.

Sonet 136.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 16.

Druk nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 309.

971. W. Shakespeare: [Inc.:] Przecz zwodzisz oczy me, ślepa miłości. Tłum. powst. 12 lub 13 V 1921. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 73.

Sonet 137.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 16.

Druk nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 311.

972. W. Shakespeare: [Inc.:] Jako ta skrzętna gospodyni. Tłum. powst. 12 lub 13 V 1921. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 76.

Sonet 143.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 17.

Druk nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 323.

973. W. Shakespeare: [Inc.:] Kupido zasnął z pochodnią przy sobie. Tłum. powst. 12 lub 13 V 1921. Prwdr.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1922 (poz. 1006) s. 81.

Sonet 153.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 18.

Druk nast.: W. Shakespeare: Sonety. W-wa 1964 s. 343.

974. O. Wilde: Charmides. [Inc.:] Pewien Grek młody od Sycylii jedzie]. Tłum. powst. przed 18 VII 1921, prawdop. w czerwcu lub lipcu. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 316 (20 VII) s. 3-4, nr 320 (22 VII) s. 3-5, nr 322 (23 VII) s. 3-4. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 99-133.

Autografu brak.

975. O. Wilde: La fuite de la lune. [Inc.:] Ciszę zewnętrzną ma tu zmysł]. Tłum. powst. przed 19 IX 1921, prawdop. latem. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 420 (21 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 138.

W cyklu: Kwiaty złote. – Cały cykl niewątpliwie został dostarczony do redakcji *Słowa Pol.* jednocześnie, data powstania przekładu dotyczy więc i innych jego utworów (poz. 976-989).

Autografu brak.

976. O. Wilde: Grób Keatsa. [Inc.:] Z dala od świata i jego obierzy]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 420 (21 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 139.

W cyklu: Kwiaty złote.

Autografu brak.

977. O. Wilde: Sylwety. [Inc.: Morze – przy ściegu szary ścieg]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 420 (21 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 137.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

978. O. Wilde: Teokryt. (Villanella). [Inc.: O Persefony piewco ty!]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 420 (21 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 140.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

979. O. Wilde: W złotej komnacie. (Harmonia). [Inc.: Po klawiszach tych białych]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 420 (21 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 141-142.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

980. O. Wilde: Ballade de Margueritte. (Normandzka). [Inc.: Już ja do myśliwskiej nie pójde pracy]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 422 (22 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 143-145.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

981. O. Wilde: Wina królowny. (Bretońska). [Inc.: Siedem gwiazd w cichej głębi wód]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 422 (22 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 146-147.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.
Druki nast.: *Głos Wielkopolanek* 1921 nr 45; *Praca* 1921 nr 45.

982. O. Wilde: Amor intellectualis. [Inc.: Częstośmy, krocząc po łąkach Kastalij]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 424 (23 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 148.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

983. O. Wilde: Santa Decca. [Inc.: Zmarli bogowie]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 424 (23 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 149.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

984. O. Wilde: Wizja. [Inc.: Dwa oto króle z wieńcami u czoła]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 424 (23 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 150.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

985. O. Wilde: Grób Shelleya. [Inc.: Jak zgasłe świece u cierpiących łoża]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 426 (24 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 152.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

986. O. Wilde: Impression de voyage. [Inc.: Szafiru morza nie zmaciła burza]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 426 (24 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 151.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

987. O. Wilde: Nad Arnem. [Inc.: Oleandrami płoną mury]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 426 (24 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 154-155.

W cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

988. O. Wilde: Le reveillon. [Inc.: Czerwienią okraj nieb się pali]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 426 (24 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 169.

W pierwodruku omyłkowo w cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

989. O. Wilde: W Weronie. [Inc.: W królewskim domu jakże straszne schody]. Tłum. powst. jak poz. 975. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1921 nr 426 (24 IX) s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 170.

W pierwodruku omyłkowo w cyklu: Kwiaty złote.
Autografu brak.

990. O. Wilde: Do Rzymu, którego poeta zwiedzić już nie mógł. [Inc.: Poczzerwieniły szare ziarna]. Tłum. powst. przed 6 X 1921, prawdop. we wrześniu. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 276 (9 X) wyd. por. s. 4-5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 46-49.

Autografu brak.

991. O. Wilde: Madonna mia. [Inc.: Dziewczę by lilia, lecz nie dla tej ziemi]. Tłum. powst. jak poz. 990. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 276 (9 X) wyd. por. s. 4. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 55.

Autografu brak.

992. O. Wilde: Requiescat. [Inc.: Krocze cicho, wszak tu jej łożo]. Tłum. powst. jak poz. 990. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 276 (9 X) wyd. por. s. 4. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 39-40.

Autografu brak.

993. O. Wilde: San Miniato. [Inc.: Patrzej! jam piał się po tej zбочy]. Tłum. powst. jak

poz. 990. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 276 (9 X) wyd. por. s. 4. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 42.

Autografu brak.

994. O. Wilde: Sonet na Dies irae słyszane w kaplicy sykstyńskiej. [Inc.: Nie! białe lilie na wiosennym łanie]. Tłum. powst. jak poz. 990. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 276 (9 X) wyd. por. s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 51.

Autografu brak.

995. O. Wilde: Sonet w drodze do Włoch. [Inc.: U Alp podnóża]. Tłum. powst. jak poz. 990. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 276 (9 X) wyd. por. s. 4. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 41.

Autografu brak.

996. O. Wilde: Urbs sacra aeterna. [Inc.: Jakieś ty, Rzymie, przebywał koleje?]. Tłum. powst. jak poz. 990. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 276 (9 X) wyd. por. s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 50.

Autografu brak.

997. O. Wilde: Wielkanoc. [Inc.: Odgłos srebrzystych trąb rozsadał mury]. Tłum. powst. jak poz. 990. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921 nr 276 (9 X) wyd. por. s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 52.

Autografu brak.

998. O. Wilde: Nowa Helena [Inc.: Gdzieś przebywała od dni, gdy pod Troją]. Tłum. powst. przed 30 X 1921, prawdop. we wrześniu lub październiku. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1921

nr 299 (1 XI) wyd. por. s. 4. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 56-60.

Autografu brak.

999. O. Wilde: Endymion. [Inc.: Złocisty owoc na jabłoni]. Tłum. powst. przed 1 XII 1921, prawdop. w listopadzie. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1921 nr 49 (3 XII) s. 777. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 93-94.

Autografu brak.

1000. O. Wilde: Serenada. [Inc.: Zachodni wietrzyk wieje z lekka]. Tłum. powst. przed 1 XII 1921, prawdop. w listopadzie. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1921 nr 49 (3 XII) s. 777. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 91-92.

Autografu brak.

1001. O. Wilde: Aleja Magdaleńska. [Inc.: Ścigają się, patrz, po niebie]. Tłum. powst. przed 10 I 1922, prawdop. w końcu 1921. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1922 nr 3 (14 I) s. 39. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 84-86.

Autografu brak.

1002. O. Wilde: Athanasia. [Inc.: Do gmachu sztuki, który wszystko mieści]. Tłum. powst. jak poz. 1001. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1922 nr 3 (14 I) s. 39. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 87-90.

Autografu brak.

1003. O. Wilde: Impression du matin [Inc.: Tamizy nocny błękit złoty]. Tłum. powst. jak poz. 1001. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1922 nr 3 (14 I) s. 39. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 83.

Autografu brak.

1922

1004. W. Shakespeare: Lukrecja. [Inc.: Od obleganej Ardei]. Tłum. powst. prawdop. 1921 lub 1922. Wyd.: Z ang. przełożył Jan Kasprowicz. W-wa 1922 Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 82.

Autografu brak.

1005. O. Wilde: Żale po Itysie. [Inc.: Niż Rzym piękniejsza jest Tamiza nasza]. Tłum. powst. przed 15 IV 1922, prawdop. w tymże roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1922 nr 81 (16 IV) s. 7-8. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 61-79.

Autografu brak.

1006. W. Shakespeare: Sonety. Z ang. przełożył Jan Kasprowicz. W-wa 1922 Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 81.

Zawartość (podano incipity): 1. Nadobne byty niech się krzewią dalej; 2. Gdy zim czterdzięci oblegnie twe czolo; 3. Spójrzj w zwierciadło i powiedz swej twarzy; 4. Bezplodny

wdzięku, czemu tak zawzięcie; 5. Chwile, w łagodnej utworzywszy drogę; 6. Zanim się staniesz wyskokiem, niech dłonie; 7. Kiedy na wschodzie wspaniała ukaże; 8. Sam tyś muzyką, smucić cię muzyka?; 9. Strach, by nie szczyły w słońcach wdowie lice; 10. Nie masz dla innych serca ani trocha; 11. Z równą szybkością będziesz władł i dalej; 12. Patrząc na zegar, który czas odmierza; 13. Żebyś był swoją własnością!; 14. O, nie do gwiazd ja po nauki chodzę; 15. Jeśli pomyślisz, jak to doskonałość; 16. Lecz czemu twardej nie szukasz orzęzy; 17. Któż moim wierszom uwierzy w przyszłości; 18. Mam ja cię równać z dnem lata?; 19. Stępią pazury lwa żarłoczny Czasie; 20. Ręka natury wygląd ci niewieści; 21. Nie jest tak ze mną, jak z Muzą człowieka; 22. Żem stary, lustro rzeknąć mi nie może; 23. Jak aktor, z sceną nie obyty jeszcze; 24. Malarzem oko me: wymalowało; 25. Ludzi, na których gwiazdy blask swój zwały; 26. Ty, coś mnie z sobą, miłości mej panie; 27. Do łoża śpięszę, gdy mnie trud unuży; 28. Więc jakżeż dla mnie może wrócić szczęście; 29. Gdy pastwa ludzkich ocz i wrogich łosów; 30. Kiedy tak w słodkiej przywołam zadumie; 31. W tym wnętrzu bije wszystkich serc gromada; 32. Jeśli przeżyjesz dzień, będący świadkiem; 33. Nicjednom rano widział, przewspaniale; 34. Czemuś mi przyrzekł pięknym dzień, żem w drodze; 35. Żem skrzywdzon przez cię, nie martw się, wszak różę; 36. My dwaj, wyznaje, musimy być dwoma; 37. Jak stary ojciec raduje swą

dusze; 38. Czyż na temacie mojej Muzye zbędzie; 39. Przystoż ciębie opisniać, żeżeli; 40. Bierz me miłości wszystkie, ma miłości; 41. Te małe grzeszki, które twa swoboda; 42. Że ona twoja, to nie bój nad bole; 43. Najlepiej widzę z zamkniętymi oczu; 44. Jeśliby myślą było ciężkie ciało; 45. Dwa drugie, ogień i powietrze, stoją; 46. Oko me z sercem toczy bój zacięły; 47. Serce me z okiem zawarło przynierze; 48. Jakżeż, wychodząc, chowałem do skrytek; 49. W czasie — jeżeli czas ten przyjdzie zgola; 50. Ta moja droga jak znojna ogromnie; 51. Tak niewinnia miłość ma zwierzenia; 52. Jestem jak bogacz, co ma klucz do skrzyni; 53. Z jakiejś materii, że cieniów miliony; 54. O najpiękniejsza jest piękność, żeżeli; 55. Marmur ni złote książęłi monumenty; 56. Odświeżaj moc swą, miłości, ażeby; 57. Cóż mam innego czynić ja, twój sługa; 58. Niech mnie Bóg broni, On, który mnie w twego; 59. Jeśli już była kiedyś rzecz, dziś nowa; 60. Jak fale morskie do skalnego brzegu; 61. Przez cię twój obraz ciężkie me powieki; 62. Grzech samolubstwa posiadł moje oko; 63. Kiedyś z rym lubym będział, jak w tej porze; 64. Widząc jak ręce Czasu niweczyły; 65. Gdy spisz, głaz, ziemia i beznierna woda; 66. Znużon tym wszystkim, pragnę tylko śmierci; 67. Ach! póż żyć ma ze zepsutych zgrają; 68. On jest z tych czasów, gdy piękność uparcie; 69. Temu, co w tobie widzi oko ludzi; 70. Że hańbia ciębie, szkodzi ci nie może; 71. Nie dłużej po mnie płacz, niż pokąd dzwony; 72. By nie dochodził świat, dla jakiejś cnoty; 73. We mnie to widzieć możesz roku porę; 74. Nie martw się przecież, gdy na odwołanie; 75. Czym chleb dla ciała albo deszcze młode; 76. Przez jest pozabawion wiersz mój żywej kraszy; 77. Lustro ci powie, jak gasną twe lice; 78. Tak często wzywał swoją Muzę w tobie; 79. Pókim zabiegal li o pomoc twoją; 80. Pisząc o tobie, jakże jestem słaby; 81. Czy ja żyć będę, by wzniesić pomnik tobie; 82. Słubne z tą Muzą nie łączą cię sprzeczki; 83. Nigdy nie myślał, że miałeś jakową; 84. Któż więcej powie i gdzie bardziej żywa; 85. Ma cichomówna Muza milczy skromnie; 86. Byłżeż to jego pieśni dumne żagle; 87. Żegnał Zbyt srogą jesteś dla mnie włością; 88. Checz mnie opuścić, checz mnie dla oskomy; 89. Mów, żem odtracon za jakąś przewinę; 90. Przeto więc gardź mą, gardź, żeżeli kiedy; 91. Ten dumny z rodu, ten z kiesy bogatej; 92. Spelnij najgorszą rzecz, opuść mnie skrycie; 93. Tak więc żyć będę, jak mąż oszukany; 94. Kto szkodzić umie, a nie chce ni razu; 95. Jakże umiłasz swą hańbę, co oto; 96. Dla jednych grzech twój zbytkiem młodej siły; 97. Od ciebie z dala żyłem w ciągłej zimie; 98. Nie byłem z tobą, gdy hojna dłoń kwietnia; 99. Czelnij fijołek wraz karcie rozpoczne; 100. Gdzie jesteś, Muzo, że już czas tak długi; 101. Jak niewinnisz, ty Muzo leniwa; 102. Miłość ma silna, choć wyglądek jej słaby; 103. Ach! Jakżeż Muza ma nikła i blada!; 104. Dla mnie, mój miły druhu, ciągleś młody; 105. Nie bałwochwalstwem miłość ma być zwana; 106. Czytając czasów zapomnianych księgi; 107. Ni strach mój własny, ni prozocze dusze; 108. I cóż jest w mózgu, czegoś stramentem; 109. Nie mów, że fałsz mam w sercu; 110. Ach! tak! Błądziłem tu i tam — bez granic; 111. Karć, panie, za mnie jedynie tą Dole; 112. Miłość i litość twa usunie piętna; 113. Odkąd odszedłeś, w głab poszło me oko; 114. Zali mój umysł, strojny w twą koronę; 115. Kłamię me dawniej napisane wiersze; 116. Spójnie serc wiernych nie znają przeszkody; 117. Raczcie mnie łajać za to skąpstwo marnie; 118. Jak gdy apetyt chcąc podrażnić sobie; 119. Ileż srynych lez jam wypił, srodze; 120. Jam rad, żeś ongi był mi nielaskawy; 121. Być złym jest lepiej, niżli zań uchodzić; 122. Zapiski twoje, którym miał od ciebie; 123. Nie ujrzysz, Czasie, we mnie zmian! Budowy; 124. Jest li ma miłość li dzieckiem próżności; 125. Mam ja bałdachom nosić nad twą głową; 126. O, chłopcze luby, przed którym się chroni; 127. Dawniej nie było białym, co jest czarnym; 128. Ilekroć, dźwięku mój, dobywasz dźwięki; 129. Duch się zużywa na wstydu ogromy; 130. Nie są jak słońce oczy mojej damy; 131. Despotką jesteś, jak wszystkie despotki; 132. Kocham twe oczy, bo w nich żal się mieści; 133. O, gore sercu, co w bój tak ponury; 134. Tak więc, że on jest twym, rzekłem ci o tem; 135. Jedna li pragnie, ty masz swoją wolę; 136. Łaje cię dusza, żem tak blisko przy niej; 137. Przez zwodzisz oczy me, ślepa miłość; 138. Zareca miłość ma, że pełna prawdy; 139. Nie chciaj, bym krzywdę rozumiał nierniłą; 140. Bądźże rozumna tak, jak jesteś srogą; 141. Wiera, ja ciebie nie miłuję okiem; 142. Miłość ma grzechem, twym dobrym przymiotem; 143. Jako ta skrzętna gospodyni; 144. Rozpacz

z pociechą, to me dwie miłości; 145. Wargi, miłosnej dzieło ręki; 146. Duszo! Ośrodku mej grzesznej powłoki; 147. Me miłowanie jest jak człowiek w febrze; 148. Ach! Jakież miłość wsadziła mi oczy; 149. Mówia, o sroga, że cię nie miłuję; 150. Cóż to za siła sil łączy się z tobą; 151. By znać sumienie, miłość zbyt jest młoda; 152. Zdradziłem ciębie, kochając, ty zaś; 153. Kupido zasnął z pochodnią przy sobie; 154. Pewnego razu zasnął bożek mały. Książka ukazała się przed 1 VI 1922.

Autograf: rkps Ossol. 6492/II k. 1-18 (teksty tylko recto). Brak autografów sonetów: 60, 80, 98, 100, 106, 109, 123, 130, 154; sonety 71, 81, 97, 99 we fragmentach.

W autografie daty powst. poszczególnych przekładów lub odsyłacze do wcześniejszych *Poetów ang. 1907* (poz. 851). Odsyłacze takie są przy sonetach nr 15, 18, 22, 29, 55, 60, 66, 71, 80, 81, 97-100, 106, 109, 123, 130, 154. Pozostałe przekłady powst.: nr 1-71 (prócz wymienionych) — 15 III - 3 IV 1920; nr 72-76 — 12 VIII 1920; nr 77 — 5 XI 1920; nr 78-118 (prócz wymienionych) — 1-7 XII 1920; nr 119 — 20 XII 1920; nr 120-134 (prócz wymienionych) — 8 III 1921; nr 135-153 — 12-13 V 1921.

1007. O. Wilde: Theoretikos. [Inc.: Może to państwo gliniane ma nogi]. Tłum. powst. przed 18 V 1922, prawdopodob. wiosną tego roku. Prwdr. (?): *Praca* (Poz.) 1922 nr 21 (21 V) s. 2. Wyd. w: O. Wilde: *Poezje*. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 18.

Autograf brak.

Druk inny: *Głos Wielkopolanek* 1922 nr 21.

1008. O. Wilde: Ballada o więzieniu w Reading. (The Ballad of Reading Gaol). Z ang. spolszczył Jan Kasprowicz. [Inc.: Szkarłatnej kurty nie nosił już]. Tłum. ukończ. 30 X 1922. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1922 nr 258 (12 XI) s. 5, nr 259 (13 XI) s. 5, nr 261 (15 XI) s. 5, nr 262 (16 XI) s. 5, nr 263 (17 XI) s. 5. Wyd. osob. W-wa [1923].

Autografy brak. Przed wrżnięciem 1939 trzy autografy znajdowały się w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu 1) rkpsów t. II k. 60-66 (pt. Ballada więzienna), 2) taraż, k. 67-68 (czystopis fragmentu początkowego), 3) taraż, k. 69-71 (przekład odmienny od poprzedniego, bez tytułu polskiego). Thumaczenie było przeznaczone do wyboru: O. Wilde: *Poezje* (zob. poz. 1074), ale ostatecznie nie zostało do niego włączone. Autografy zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

Druk nast. (fragm.): *Wielka literatura powsz.* Pod red. S. Lama. T. 6. W-wa 1933 s. 227-228.

1009. O. Wilde: Chanson. [Inc.: Pierścien złości i gołąb biały]. Tłum. powst. przed 7 XII 1922, prawdopodob. jesienią tego roku. Prwdr.: *Tyg. Ilustr.* 1922 nr 50 (9 XII) s. 802. Wyd. w: O. Wilde: *Poezje*. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 97.

Autograf brak.

1010. W. Shakespeare: Król Lir. Tragedia w 5 aktach. Spolszczył Jan Kasprowicz. Tłum. powst. przed 15 XI 1922, prawdopodob. w tymże roku. Wyd. W-wa [1922] Instytut Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 144. *Wielka Bibl.* nr 12.

Wydanie książkowe ukazało się przed 6 XII 1922.

Autografy brak. Przed wrżnięciem 1939 znajdowały się on w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 10 k. 437-488. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druki nast. (fragm.): Z pieśni blażeńskich. *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070), t. 2 s. 76-79; *Kal. „Szpilek”* 1936 s. 56-57.

1011. O. Wilde: Ave Imperatrix. [Inc.: O północnego morza brzeg]. Tłum. powst. przed 28 XII 1922, prawdop. jesienią. Prwdr.: *Kur. Warsz.* 1922 nr 357 (31 XII) s. 6 (pt.: Ave, Imperator!). Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 6-12.

Autografu brak.

1013. O. Wilde: Glykypikros Eros. [Inc.: Ja cię nie ląję, luba! Jam był winien]. Tłum. powst. przed 12 IV 1923, prawdop. wiosną tego roku. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1923 nr 101 (15 IV) wyd. por. s. 5. Wyd. w: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 205-210.

Autografu brak.

1014. [Robin Hood]: I. Narodziny Robin Hooda. [Inc.: O, Willie w plecach szeroki był]; II. Robin Hood i biskup z Herfordu. [Inc.: Chodźcie, panowie, posłuchać mnie!]; III. Robin Hood i rzeźnik. [Inc.: Chodźcie, rycerze, posłuchać mnie!]; IV. Robin Hood i trzech synowie wdowy. [Inc.: Rok nasz miesięcy dwanaście ma]. Tłum. powst. przed 14 IV 1923, prawdop. w marcu lub kwietniu tego roku. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1923 nr 103 (17 IV) s. 2 (pt.: Robin Hood); V. Śmierć Robin Hooda. [Inc.: Nad brzegiem rzeki, gdzie rośnie głóg]. Prwdr. całego cyklu: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 112-129.

Prawdop. przekład wszystkich utworów cyklu powstał w marcu lub kwietniu 1923. Przy druku cz. IV w *Gaz. Warsz.* inf.: „Z „Reliques of Ancient English Poetry” Thomasa Percy spolszczył Jan Kasprzowicz”.

Autografów brak. Przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprzowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu (rkpsów t. 8 k. 596-601) znajdował się przekład innego utworu tegoż cyklu, pominiętego w wyd. książkowym: Robin Hood i Guy z Gisborne. (Inf.: S. Waszak: Dział Kasprzowiczowski [...]. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 217 i odb., z błędnym odczytaniem tytułu: Robin Hood i Gwido z Lizbony).

Druki inne: Robin Hood i trzech synowie wdowy. *Giewont* 1924 nr 1.

1015. Król Jan i opat kanterburyjski. [Inc.: Opowiem wam dzisiaj przastare podanie]. Tłum. powst. przed 15 IV 1923, prawdop. w marcu lub kwietniu tego roku. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1923 nr 104 (18 IV) s. 2. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 99-103.

Ze zbioru: T. Percy: Reliques of Ancient English Poetry. Autografu brak.

1016. O wierzbo, wierzbo, wierzbo! [Inc.: Pod wierzbą siadł biedak]. Tłum. powst. przed 17 IV 1923, prawdop. w marcu lub kwietniu tego roku. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1923 nr 106 (20 IV) s. 2. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 135-139.

Ze zbioru: T. Percy: Reliques of Ancient English Poetry. W pierwodruku nadtytuł: Z staroangielskich ballad i pieśni, o których wzmiankuje lub które parafrazuje w dramatach swoich Szekspir (i w przypisie odesłanie: „Otello” akt IV scena 3).

Autografu brak.

1012. Ch. de Coster: Podróż poślubna. Powieść. Spolszczył [i przedmową opatrzył] Jan Kasprzowicz. Lw. 1923 Pol. Instytut Nakładowy – Księgarnia „Oświata” s. 156.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasprzowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 11 k. 315-419. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

1923

1017. Wdziejże na siebie kubrak stary. [Inc.: Ta zima strasznie nam dokucza]. Tłum. powst. przed 19 IV 1923, prawdop. w marcu lub kwietniu tegoż roku. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1923 nr 108 (22 IV) s. 2. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 139-141.

Ze zbioru: T. Percy: Reliques of Ancient English Poetry. W pierwodruku nadtytuł jak w poz. poprzedniej (i w przypisie odesłanie do „Otella” Szekspira, akt II, scena 3).

Autografu brak.

1018. W. Shakespeare: Otello. [Tragedia]. Tłum. rozpocz. 28 VIII 1923, ukończ. 15 IX 1923. Fragm. druk.: Śpiew Desdemony. [Inc.: Pod wierzbą duszyczka usiadła stroskana]; Więc dzwońmy w puchary! [Inc.: Więc dzwońmy szklankami, dzwoń, dzwoń!]. *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 2 s. 45-46. Zob. też poz. 1016 i 1017.

Tekst całości nieznan.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprzowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 10 k. 490-547. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

1019. W. Shakespeare: Tytus Andronikus. [Tragedia]. [Fragm.]. Tłum. powst. we wrześniu 1923. Tekst nieznan.

Autograf (początek aktu I) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprzowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 10, k. 692-693. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

1020. Podstarzały lowelas zrzekła się miłości. [Inc.: Za młodu, gdy, mówię, kochałem]. Tłum. powst. przed 20 XII 1923, prawdop. jesienią tego roku. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1923 nr 350 (23 XII) wyd. por. s. 4. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 141-143.

W pierwodruku podtytuł: Z pieśni staroangielskich, o których Szekspir wspomina w swoich dramatach. O tej w „Hamlecie” V, 1.

1021. Odwróć, odwróć usta swoje. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. przed 22 XII 1923, prawdop. jesienią tego roku. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1923 nr 350 (25 XII) s. 3. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 167-168.

Anonimowy utwór staroangielski. W pierwodruku nadtytuł: Liryki szekspirowskie; w przypisie odwołanie do: W. Shakespeare: Miarła za miarkę, akt IV scena 1.

Autografu brak.

1022. Robinie, miły Robinie! [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 1021. Prwdr.: *Słowo Pol.*

1923 nr 350 (25 XII) s. 3. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 169.

Anonimowy utwór staroangielski. W pierwodruku nadtytuł: *Liryki szekspirowskie*; w przypisie odwołanie do: W. Shakespeare: *Wieczór trzech króli*, akt IV scena 2.

Autografu brak.

1023. Śpiew do lutni. [Inc.: Gdy ból dobywa z piersi jęki]. Tłum. powst. jak poz. 1021. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1923 nr 350 (25 XII) s. 3. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 168-169.

Anonimowy utwór staroangielski. W pierwodruku nadtytuł: *Liryki szekspirowskie*; w przypisie odwołanie do: W. Shakespeare: *Romeo i Julia*, akt IV scena V.

Autografu brak.

Druk inny: *Promień* (Radom) 1925/1926 nr 4.

1024. Żałobny dzwon Korydona. [Inc.: Żegnam cię, moja Filido]. Tłum. powst. jak poz. 1021. Prwdr.: *Słowo Pol.* 1923 nr 350 (25 XII) s. 3. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 107-110.

Anonimowy utwór staroangielski. W pierwodruku nadtytuł: *Liryki szekspirowskie*.

Autografu brak.

1025. R. Burns: Tam O'Shanter. [Inc.: Kiedy nie widać już handlarzy]. Tłum. powst. między marcem 1923 a marcem 1924. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 3 s. 97-104.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 166-173.

1026. G. Byron: Do Tyrzy. [Inc.: Cios jeszcze jeden]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1924 nr 109 (19 IV) wyd. por. s. 7. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 51-53.

Autografu brak.

Druk nast.: G. Byron: *Wiersze i poematy. (Z pism Byrona)*. [W-wa] 1954 s. 84-86.

1027. G. Byron: Mrok. [Inc.: Sen miałem kiedyś]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1924 nr 109 (19 IV) s. 2. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 55-58.

Autograf w Muzeum Lit. w W-wie, rkps 4029.

1028. G. Byron: Niech już me serce bić przestanie. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1924 nr 109 (19 IV) s. 2. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 53-55.

Autografu brak.

Druki nast. (pt. W tym dniu ukończyłem trzydziesty szósty rok życia): G. Byron: *Wiersze i poematy. (Z pism Byrona)*. [W-wa] 1954 s. 181-182; *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 287-288; G. Byron: *Poezje. [Oprac.] J. Żuławski.* W-wa 1974 s. 45-46; G. Byron: *Wiersze, poematy, Wędrowki Czajld Harolda. (Wybór dzieł T. 1).* W-wa 1986 s. 136-137.

1029. G. Byron: Prometeusz. [Inc.: Tytanie, ty, co bez pogardy]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Wiad. Lit.* 1924 nr 16 (20 IV) s. 2. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 58-60.

Autografu brak.

Druk inny: *Praca* 1924 nr 18.

1030. G. Byron: Z melodyj hebrajskich: 1. [Inc.:] Idzie w piękności swej ozdobie; 2. [Inc.:] Posepny duch mój; 3. [Inc.:] Widziałem izy twe, jak potokiem. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1924 nr 109 (19 IV) wyd. por. s. 7. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 48-49.

Autografu brak.

1031. T. Campbell: Do Polski. [Inc.: Chociam już widział, Polsko, miecz w twej dłoni]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Rzeczpospolita* 1924 nr 121 (3 V) wyd. por. s. 5. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 40-47.

Autografu brak.

Druk nast.: *Polska w poezji ang.* [W-wa 1944; wyd. konspir.] s. 31-37.

1032. S. T. Coleridge: Hymn przed wschodem słońca w dolinie Chamouni. [Inc.: Możesz jakim powstrzymać zakłębem]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 29-33.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 221-223.

1033. S. T. Coleridge: Z sonetów. III. [Inc.:] Rodzinna rzeko, Kaskado Zachodu! Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 29.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 215-216 (pt. Sonet do rzeki Otter).

1034. W. Cowper: Boadicea. [Inc.: Wojownicza Brytów pani]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 3 s. 92-94.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 93-94.

1035. W. Cowper: Do Maryi. [Inc.: Dwadzieścia lat minęło z górą]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 3 s. 94-96.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 95-96.

1036. W. Cowper: Miłość Anglii. (Z poematu „Sofa”). [Inc.: Kocham cię, Anglio, ze wszystkimi błędami]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 3 s. 92.

Jest to w istocie fragm. II księgi („Zegarek”) poematu „Zadanie” (w. 206-224 oryginału).

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 101-102 (tu pt. Zegarek).

1037. S. Daniel: Z sonetów. I. [Inc.:] Gdy ci powiedzą, że ci już przepadła; II. [Inc.:] Gdy zima włos twój przysypuje śniegiem. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 2 s. 39-40.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeci języka ang.* T. 1. W-wa 1969 s. 255-256.

1038. G. Gascoigne: Dzień dobry. [Inc.: Wy, coście cichą spędzili noc]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 2 s. 18-19.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeeci języka ang.* T. 1. W-wa 1969 s. 157-158.

1039. O. Goldsmith: Zabawy wiejskie. (Z poematu „Wieś opuszczona”). [Inc.: Auburnie, ty najmiłsza wioszczyno w dolinie]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 3 s. 37-39.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 79-81.

1040. R. Greene: Na cześć mej lubej. Tłum. powst. jak poz. 1025. Tekst przekładu nieznan.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskiemu Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w t. 8 rkpsów („Obraz poezji angielskiej i inne”) k. 604. Należał tu do „Obrazu”, ale nie został przez wydawcę włączony do wydania książkowego. (Inf.: S. Waszak: *Dział Kasprowiczowski* [...]. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 217 i odb.) Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1041. T. Hood: Pieśń o koszu. [Inc.: Z palcami zdartymi przez trud]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 5 s. 71-74.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeeci jęz. ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 409-412.

1042. B. Jonson: Do Celii. Tłum. powst. jak poz. 1025. Tekst przekładu nieznan.

Istniczą trzy wiersze Jonsona tak tytułowane. Nie wiadomo, który z nich przeliżmaczył Kasprowicz. Por. jednak poz. 1045.

Do losów autografu odnosi się adnotacja do poz. 1040. W t. 8 rkpsów znajdował się on w dwu egzemplarzach (k. 618-619). (Inf.: S. Waszak, op. cit. s. 218).

1043. B. Jonson: Oda do siebie samego. Tłum. powst. jak poz. 1025. Tekst przekładu nieznan.

Do losów autografu odnosi się adnotacja do poz. 1040. W t. 8 rkpsów znajdował się on w postaci dwu kart, foliowanych 617, 639. (Inf.: S. Waszak, op. cit. s. 218).

1044. B. Jonson: Pamięci ukochanego mistrza mojego, Williama Szekspira, i o tym, co nam pozostawił. [Inc.: Nie, by, Szekspirze, imię twe budziło]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 3 s. 5-8.

Autografu brak.

Druk nast.: S. Helsztyński: Wizerunek Williama Szekspira. [W-wa] 1947 s. 29-31.

1045. [B. Jonson?]: Pij do mnie. Tłum. powst. jak poz. 1025. Tekst przekładu nieznan.

Prawdopodobnie jest to wiersz B. Jonsona: Do Celii (zaczynający się w oryginale od słów: Drink to me only with thine eyes). Por. poz. 1042.

Do losów autografu odnosi się adnotacja do poz. 1040. W t. 8 rkpsów znajdował się on na k. 638. (Inf.: S. Waszak, op. cit. s. 218).

1046. J. Keats: Do Kościuszki. [Inc.: Dobry Kościuszko! Wielkie twe nazwisko]. Tłum.

powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 5 s. 59.

Autografu brak.

Druki nast.: *Polska w poezji ang.* [W-wa 1944; wyd. konspir.] s. 27; *Horyzonty* 1946 nr 5 (w art. A. Bronarskiego: Tadeusz Kościuszko, jego znaczenie w Polsce i zagranicą); *Kal. Kościuszkowski* (Kr.) 1947 s. 73.

1047. J. Keats: Do samotności [Inc.: O samotności! Chcąc z tobą wieść życie]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 5 s. 58-59.

Autografu brak.

Druk nast.: J. Keats: *Poezje wybrane*. [Oprac.] J. Żulawski. W-wa 1962 s. 14.

1048. J. Keats: Hymn do Pana. (Z poematu „Endymion”). [Inc.: O ty, którego pałac dach pokrywa]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 5 s. 61-64.

Autografu brak.

Druki nast.: J. Keats: *Poezje wybrane*. [Oprac.] J. Żulawski. W-wa 1962 s. 20-22; *Poeeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 388-390.

1049. J. Keats: Kto nazbyt długo w mieście był więziony. [Inc. jak tytuł]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 5 s. 58.

Autografu brak.

Druk nast.: Keats: *Poezje wybrane*. [Oprac.] J. Żulawski. W-wa 1962 s. 15.

1050. J. Keats: Oda do urny greckiej [Inc.: Niepokalana wybranko milczenia]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 5 s. 59-61.

Autografu brak.

Druk nast.: J. Keats: *Poezje wybrane*. [Oprac.] J. Żulawski. W-wa 1962 s. 50-51.

1051. W. S. Landon: Że nikt mych waśni nie był wart. [Fragmenty]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Tekst przekładu nieznan.

Do losów autografu odnosi się adnotacja do poz. 1040. W t. 8 rkpsów znajdował się on na kartach 655-656. (Inf.: S. Waszak, op. cit. s. 218. Możliwa omyłka w nazwisku autora, u Waszka brak imion, jego odczytania bywają też błędne).

1052. T. Lodge: Rozalina. [Inc.: Jako u góry lśnią niebiosy]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 2 s. 28-29.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeeci języka ang.* T. 1. W-wa 1969 s. 233-235.

1053. J. Macpherson: Z pieśni Osjana: Pieśni selmskie. [Inc.: Gwiazdo zapadającej nocy!]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 3 s. 67-77.

Autografu brak.

Druk nast.: *Poeeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 105-109.

1054. J. Milton: Szatan. („Raj utracony” ks. I w. 192-236). [Inc.: Tak Szatan — // Z głową nad fale wzniesioną]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 3 s. 9-11.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 1. W-wa 1969 s. 593-595.

1055. W. Raleigh: Kłam. [Inc.: Idź, duszo, ty gościu ciała]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Gaz. Warsz.* 1923 [?]. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 2 s. 35-37.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 1. W-wa 1969 s. 200-203.

1056. W. Scott: Kolysanka rycerska. [Inc.: Śpij dziecię! Twój ojciec rycerski był pan]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 5.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 206.

1057. W. Scott: Pieśń wojenna Donalda Dhu. [Inc.: Donuilda Dhu gromki śpiew]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 5-7.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 206-208.

1058. W. Scott: Rozabella. (Z poematu „Pieśń ostatniego minstrela”. [Inc.: O, posłuchajcie, piękne damy!]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 9-11.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 208-210.

1059. P. Sidney: Do snu. [Inc.: Poręko ciszy, przybądź, Śnie spokojny]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 2 s. 25-26.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 1. W-wa 1969 s. 212-213 (tu jako sonet XXXIX cyklu „Astrofel i Stella”).

1060. R. Southey: Skała Dzwonu. [Inc.: Ciche powietrze i odmęty]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 25-27.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 229-232.

1061. Harpalus. [Fragm.]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Tekst przekładu nieznan.

Anonimowy utwór staroangielski. Z książki H. H. Surreya „Songs and Sonnetes” zacerpnął go T. Percy do zbioru „Reliques of Ancient English Poetry”, będącego źródłem dla Kasprowicza.

Do losów autografu odnosi się adnotacja do poz. 1040. W t. 8 rkpów znajdował się on na k. 621. (Inf.: S. Waszak: Dział Kasprowiczowski [...]. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 218 i odb. U Waszaka błędny zapis: „Harpelus Sarreya”).

1062. J. Thomson: Burza zimowa. (Z poematu „Pory roku”). [Inc.: Burza z gwałtownym wybucha łoskotem]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 3 s. 32-36.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 50-54.

Inny przekład fragmentu tego utworu (prozę) cytuje Kasprowicz w swoim odczytciu „O motywie przyrody w romantyz-

nej poezji angielskiej”, wygłoszonym 3 III 1917 we Lwowie (druk: *Kur. Pozn.* 1917 nr 80-98; por. poz. 1178).

1063. J. Thomson: Mgły jesienne. (Z poematu „Pory roku”). [Inc.: Zgęszczone chłodem dni zamierających]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 3 s. 31-32.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 49-50.

1064. W. Wordsworth: Do kukuiki. [Inc.: Drogi przybyszu, znam cię snadź]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 12-14.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 191-192.

1065. W. Wordsworth: Samotna żniwiarka. [Inc.: O, popatrz! dziewczę to na łanie]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 14-15.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 190-191.

1066. W. Wordsworth: Stanowczość i niezawistość. (Zbieracz pijawek). [Inc.: Dziś przez noc całą szalały wichury]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 4 s. 15-20.

Autografu brak.

Druk nast: *Poeci języka ang.* T. 2. W-wa 1971 s. 193-197.

1067. Anioł Gabriel. (Kolęda staroangielska). [Inc.: Do Galilei wysłał Bóg]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Almanach Biblioteki Pol.* W-wa 1925 s. 24-26. Wyd. w: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 110-112.

Autografu brak.

Druk inny: *Kur. Stanisławowski* 1925, dod. nr 13.

1068. Miłość się wszędzie zakrada. [Inc.: Nad gór opoki]. Tłum. powst. jak poz. 1025. Prwdr.: *Obraz poezji ang. 1931* (poz. 1070) t. 1 s. 104-105.

Autografu brak. — Prawdop. do tego utworu odnosi się inf. S. Waszaka (Dział Kasprowiczowski [...]. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 217 i odb.) o utworze „Miłość znajdzie swą drogę” ze zbioru T. Percy’ego „Reliques of Ancient English Poetry”. Autograf tego przekładu znajdował się w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu (rkpów t. 8 k. 606) i uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

1069. [W. Shakespeare?]: Toasty króla Henryka IV. Tłum. powst. jak poz. 1025. Tekst przekładu nieznan.

Prawdop. chodzi o fragmenty drugiej części „Króla Henryka IV” Szekspira (akt V scena 3). Do losów autografu odnosi się adnotacja do poz. 1040. W t. 8 rkpów znajdował się on na k. 611. (Inf.: S. Waszak, op. cit. s. 57).

1070. Obraz poezji angielskiej. Z oryginałów ang. zebrał, przełożył i notatkami biograficznymi opatrzył Jan Kasprowicz. Wyd. z rękopisu W. Meisels [przy współpracy K. Giebułtowskiego]. T. 1-5. Kr. 1931 [W. Meisels] s. 169 + 82 + 109 + 63 + 97.

Niemal wszystkie zebrane tu przekłady powstały między marcem 1923 a marcem 1924. Przy utworach opisanych jako oddzielne pozycje (a także przy tytułach jednoznacznych z incipitami) nie podano incipitów.

Zawartość

T. 1: I. Staroangielskie ballady, legendy i pieśni twórców bezimiennych: Sokół. [Inc.: Luli, luli, luli-lej!]; Trzy kruki. [Inc.: Na drzewie kruki trzy siedziały]; Sroga matka. [Inc.: Oparła grzbiet na krzak tarniny]; Srogi brat. [Inc.: Trzy panny w swym się bawią groniec]; Srogość Barbary Allen. [Inc.: W skarleskim grodzie, skąd jest mój ród]; Alison Gross; Dumna pani Margareta. [Inc.: Piękna Margareta, dumna pani]; Binnorie. [Inc.: Dwie siostry mieszkały w swym pawilonie]; Tomasz śpiewak. [Inc.: Nad brzegiem Hountlie cny Tomasz legł]; Pan Patryk Spens: I. Wyjazd nad morze [Inc.: Król w Duntermiłskim grodziszczu siadł], II. Powrót [Inc.: „Co tchu, co tchu, drużyno ma!”]; Hrabia Brand. [Inc.: O grafie Brandzie czyście słyszeli?]; Stary Robin z Portingalu. [Inc.: Nigdy dotychczas tak stary człek]; Tragedia Douglasa. [Inc.: „Wstań panie Douglasi!”]; Sir Aldingar. [Inc.: Król nasz podlego marszałka miał]; Czajld Waters; Czajld Moris; Hugo z Linkolnu i córka Żydowina. [Inc.: Z Linkolnu młódz, z pięknego miasta]; Pan Tomasz i piękna Annetta; Pani Izabel i rycerz-elf. [Inc.: Rwie się ma chustka]; Piękna Rozamonda. [Inc.: Gdy władca u nas król Henryk był]; Spowiedź królowej Eleonory. [Inc.: Odczujwa trwogę, iż umrzeć ma!]; Córka hrabiego Mara. [Inc.: Miły to czas ten piękny dzień]; Edwardziel Edwardziel [Inc.: Jakież ci miecz ten zakrawił bój]; Lord Randal. [Inc.: O, gdzieś to był, lordzie Randalu!]; Duch lubego Williama. [Inc.: Do Margarety drzwi przyszedł duch]; Starożytna ballada o łowach w Czewocie. [Inc.: Persy, Northumberlandu pan!]; Łowy króla Finna. [Inc.: Chociaż, gdy wspomnę o tym]; Śmierć króla Artura. [Inc.: Na Świętą się Trójcę zaczął bój]; Król Jan i opat kanterburyjski; Skarga wdowy Kerevy. [Inc.: Mój luby wznosił mi dom bogaty]; Miłość się wszędzie zakrada; O żal mi, żal!; Żalobny dzwon Korydona; Anioł Gabriel. (Kołęda staroangielska); [Robin Hood]; I. Narodziny Robina Hooda, II. Robin Hood i biskup z Herfordu, III. Robin Hood i rzeźnik, IV. Robin Hood i trzej synowie wdowy, V. Śmierć Robina Hooda. — II. Staroangielskie ballady, legendy i pieśni wzmiankowane lub parafrazowane w dramatach Szekspira: Jęfta, sędzia izraelski. [Inc.: Wiecie o Jęfcie, iż sądy on]; O wierzbo, wierzbo, wierzbo; Wdziecie na siebie kubrak stary; Podstarały łowelaś zręka się miłości; Sir Lanoclot do Lake. [Inc.: Gdy Artur objął królewski dwór]; Król Koftina i zbractwa. [Inc.: Czytałem, że możny w Afryce pan]; Król Lir i jego trzy córki. [Inc.: W kraju tym władał ongi król Lir]; Gernutus, Żyd wenecki. [Inc.: Za lat niedawnych wenecki gród]; Robin, wesoly psotnik. [Inc.: Od Oberona, z czarownic niw]; Odwróć, odwróć usta swoje; Śpiew do lutni; Robinie, miły Robinie!

T. 2: Layamon: Z poematu „Brut”. I. Pieśń o sobie [Inc.: Żył jeden ksiądz w tej ziemi], II. Śmierć króla Artura [Inc.: Artur otrzymał ranę]. — T. Wyatt: Zbudź się, ma lutnicu; Cóż mówić mam?; Czyż to być może? — Jakub V, król: Wesoly zebrał. [Inc.: Śmieszny drab stary przestąpił próg]. — G. Turberville: Damie, która mi kazala nosić rozmaryn przy kołpaku na znak przywiązania do niej. [Inc.: Oto gałązka jest zielona]. — G. Gascoigne: Dzień dobry, Kolsanka. (The Lullaby of a Lover) [Inc.: O luli, lulil tak matka do snu]. — R. Barnfield: Słowik. [Inc.: Tak się zdarzyło, że gdy w maju]; Gazdostwo pasterza. [Inc.: Gra na swej fletni]. — P. Sidney: Zasądka Kupidyna. [Inc.: Precz, precz, me drubny]; Do snu; Astrofel i Stella. [Inc.: W gaju, chłodnego pełnym cienia]. — T. Lodge: Rozalnia; Filiis. [Inc.: Dla mej Filidy ranne słońce]. — F. Davison: Figle Kupidyna. [Inc.: Pewnego razu pasterz młody]. — W. Raleigh: Kłaim; Odpowiedź nimfy. (Na wiersz Marlowe’a). [Inc.: Jeżeli szczyrzy są pasterze]. — S. Danicel: Z sonetów I-II; Ułkses i syrcna. [Inc.: Chodź tu Ułksie]. — W. Shakespeare: [z „Hamleta”]; Śpiew Ofelii [Inc.: Po czym miłość twą rozeznam i inc.: Dzień wam dobry! Dziś święty Walenty]; Śpiew grabarza [Inc.: Za młodu, gdy, mówię, kochałem]; [z „Otelia”]; Śpiew Desdemony, Wiele dzwońmy w puchary; [z „Antoniusza i Kleopatry”]; Królu wina, chodź, troczy; [z „Makbeta”]; Pieśń czarownicy. [Inc.: Kiedyż znów

jest nasz zbiór?]; [z „Cymbelina”]; Pieśń pogrzebowa [Inc.: Nie lękaj się żarów słońca]; Suplikarce widm [Inc.: O gromowładco! Na ziemski płód]; [z „Troilusa i Kresydy”]; Miłość i miłość; [z „Wieczoru Trzech Króli”]; Gdy mi jeszcze małym chłopakiem był, Chodź ku mnie, śmierci [Inc.: O chodźże ku mnie, śmierci, chodź]; O pani moja, gdzie w te pędy?; Piosnka błazna [Inc.: Idę, nuć // Nie zamśnie]; [z „Jak wam się podoba”]; Kto chciałby razem ze mną; Zimowa wdęgi wichuru, O Rozalnie [Inc.: Jakakolwiek gdzie kraina]; O luby Oliwerzel, Rogi [Inc.: Zabił jelenia i cóż mu dał?]; Czy w pasterza Bóg się schował?; Był chłopiec i jego kochanie; Zaślubiny [Inc.: Radują się niebiosy]; [z „Wszystko dobrze co się dobrze kończy”]; Chcę wam powtórzyć dawną pieśń; [z „Straconych zachodów miłosnych”]; W pewnym dniu — o biada! biada!; Gdy tłum fioletów, Jeżeli róż i biel jest w twarzy, Nie skakujcie słońca blask uroczy, Czyż ocz twych boska retoryki siła, [Inc.: Spieszczą swą strzałą, Miłość mam ślubować; [z „Snu nocy letniej”]; Szalony zwal, Pieśń elfów [Inc.: Gór szczytami, dołem hal]; Kolsanka [Inc.: Precz z dwudzielnym żędłem węzeł, Kolsanka [Inc.: Las ci ten]; Pyram i Tyzbe [Inc.: Dzięk, księżycu, żeś jest jak blask słońca]; [z „Burzy”]; Pieśń. [Inc.: Sława, skarby, błogie stadło]; [z „Dwóch panów z Werony”]; Sylwia. [Inc.: Kto jest Sylwia?]; [z „Zimowej powieści”]; Pieśń Autolika. [Inc.: Gdy się pokaze narycz oku]; [z „Króla Lira”]; Z pieśni blazerskich. — [Noty biograficzne].

T. 3: B. Jonson: Pamięci ukochanego mistrza mego, Williama Szekspira i o tym, co nam pozostawił. — J. Milton: Szatan [fragm. „Raju utraconego”]; L’allegro. [Inc.: Precz, Melancholio utrapiony!]; Il penseroso. [Inc.: Precz stąd, uciechy zwodnicze]. — J. Dryden: Uczta Aleksandra czyli potęga pieśni. (Na dzień świętej Cecylii). [Inc.: Był to dzień uczy królewskiej]. — J. Thomson: [z „Pór roku”]; Wschód słońca w łecie [Inc.: Zapowiadają bliski dzień]; Mgły jesienne, Burza zimowa. — O. Goldsmith: Zabawy wiejskie. (Z poematu „Wieś opuszczonega”); Edwin i Angelina. (Ballada). [Inc.: Rzuć, pustelniku, iż swoją dolinę]. — T. Gray: Elegia pisana na cmentarzu wiejskim. [Inc.: Do snu wzywają dzień wieczorne dzwony]. — J. Macpherson: Gaul i Ojłona. (Z poematu „Oittoona”); Z pieśni Ossjana: Bitwa [fragmenty poematu „Fingal”]; Pieśni sełmskie. — A. Pope: List Eloizy do Abclarda. [Inc.: W cel tych głębokiej, zbrojnej samotności]. — W. Cowper: Miłość Anglii. (Z poematu „Sofa”); Boadicea; Do Marii. — R. Burns: Tam o’Shanter. — [Noty biograficzne].

T. 4: W. Scott: Kolsanka rycerska; Pieśń wojenna Donalda Dhu; [z „Pieśni ostatniego mynstrela”]; Miłość całym rządzi światem [Inc.: Była Angielka piękniolka]; Oczyżna [Inc.: Żyje gdzie człek tak martwej duszy]; Rozabela. — W. Wordsworth: Marzec. [Inc.: Koguty pieją, // Rzeki się leją]; Do kukulki; Samotna żniwiarka; Stanowczość i niezawisłość (Zbiarcę pijawek). — R. Southey: Noc. (Z poematu „Thalaba”). [Inc.: Jakże wspaniała jest noc!]; Me dni miały w zmarłych groniec; Do pszczoły. [Inc.: Rychło się budziż skrzętna, skrzętna pszczoło!]; Krzew dziedzierzawy. [Inc.: Widziałeś kiedy, czytelniku prawy]; Skala Dzwonu. (The Incheape Rock). — S. Taylor Coleridge: Z sonetów I [Inc.: Krawawisz się, biedne me serce!]; II [Inc.: Czemuś mi uszło, o słodkie spojrzenie]; III [Inc.: Rodzinna rzeka, Kaskado Zachodu!]; Hymn przed wschodem słońca w dolinie Chamouni. — W. Butler Yeats: Śpiew. [Inc.: Ukój się, ukój, serce smagane]; — T. Campbell: Śpiew. (Do gwiazdy wieczornej). [Inc.: Gwiazdo, sen dająca pszczołom]; Sen żołnierza. [Inc.: Trąby spojczają kazaly]; O, marynarze Anglii; Ostatni człowiek [Inc.: W pomrok zapada świat dokoła]; Do Poiski. — G. G. Byron: Z melodyj hebrajskich 1-3; Stance pod muzykę. [Inc.: Świat ci nie da tej radości]; Do Tyrzy; Niech już me serce bić przestanie; Mrok; Prometheus. — [Noty biograficzne].

T. 5: P. B. Shelley: [z „Królowej wrózek”]; Henriecie Shelley [Inc.: Czyżaj to miłość tak świat opronomia]; Królowa wrózek [Inc.: Cy! Co za dzwierzny ton?]; [z „Prometeusza niespetanego”]; O życie, życie!, Mój duch to statek jest zakłęty, Chóry duchów: I [Inc.: Znikły gwiazdy już blade]; II [Inc.: Mkną chmurki w przestworze]; III [Inc.: Hejże, puście się w tanię]; IV [Inc.: Płyniem z duszy czelaka]; Ziemia i Księżyc czyli wizja nowego świata [Inc.: O ty radości, tryumfie, ty szale!]; Śpiew Beatryczy. (Z dramatu „Rodzina Cencich”). [Inc.: Cóż mi twoj

uśmiech i łez twych źródeł]; Słowa pod melodię indyjską. [Inc.: Budź się ze snu o tobie!; Do skowronka. [Inc.: Cześć ci, wesoly duchu!]; Oblok. [Inc.: Świeży deszcz dokoła]; Aretuza. [Inc.: Aretuza z łoża // Śniegu mknij; Mimoza. [Inc.: Mimoza, kwiat czuły]; Widzenie na morzu. [Inc.: To groza nawalniczy. — J. Keats: La belle dame sans merci. [Inc.: „Coś tak strapiony”]; Z sonetów; I. Kto nazbyt długi w mieście był więziony, II. Do samotności, III. Do Kościuszki; Oda do urny greckiej; Hymn do Pana. (Z poematu „Endymion”); Hyperion. Księga II [fragm. inc.: W głębokich mrokach posępnej doliny. — B. Cornwall: Los dębu. [Inc.: Puchacz swą wzywa kochaną]; Morze. [Inc.: Morze, o morze]; Londyn. [Inc.: Gdym jeszcze małym chłopcem był. — T. Hood: Pieśń o koszuli. — R. Browning: Z poematu „Pippa przechodzi”. [Inc.: Rok wita już wiosnę. — A. Tennyson: Pyta kochanek, gdzie jest miła. (Z cyklu „In memoriam”); Pieśń pogrzebowa. [Inc.: Skończyły się już twe dzieje]; Mariana. [Inc.: Gdzie jeno spojrzę]; Królowa maja. [Inc.: Zbudź mnie wcześniej]; Pani Klara Were de Were. [Inc.: Mościu Klaro Were de Were]; — A. Ch. Swinburne: Chóry z dramatu „Atalanta z Kalydonu”. [Inc.: Gdy wiosna sforze swej, Nim płynąc poczęły dni fale, O miłości, jak kształt twój uroczy. — [Noty biograficzne. — [Nota wydawcy].

Autografów brak. Rękopisy całego zbioru i jego części znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kaspro-wiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu: 1) autograf całości, stanowiący tom 8 („Obraz poezji angielskiej (i inne)”) zbioru rękopisów, k. 1-656. Prawdop. był on podstawą wydania Meisela. Znajdowały się w nim jednak utwory, które nie weszły do edycji: Robin Hood i Guy z Gisborne (zob. poz. 1014); Toasty króla Henryka IV (poz. 1069); R. Greene: Na część mej lubej (poz. 1040); B. Jonson: Do Celii (poz. 1042), Oda do siebie samego (poz. 1043), Pij do mnie (poz. 1045); W. S. Landor: Ze nikt mych waśni nie był wart (fragm.) (poz. 1051); Miłość znajdzie swą drogę (poz. 1068?); Harpalus (fragm.) (poz. 1061). — 2) autograf tomu 1, tj. anonimowe utwory staroangielskie — rkpsów t. 12 k. 1-163. [Inf.: S. Waszak: Dział Kaspro-wiczowski [...] *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 217-218, 223 i odb.]

1071. O. Wilde: Italia. [Inc.: Padłaś, Italio, choć w skrach zbroić płoń]. Tłum. powst.

1073. W. Shakespeare: Antoniusz i Kleopatra. [Tragedia]. Tłum. powst. w kwietniu 1924. Tekst całości przekładu niezmany. Fragm. druk: Królu wina, chodź, uroczy! [Inc.: jak tytuł]. *Obraz poezji ang.* 1931 (poz. 1070) t. 2 s. 46.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kaspro-wiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 10 t. rkpsów, k. 548-598. Został zniszczony w czasie II wojny światowej.

1074. O. Wilde: Poezje. Tłum. Jan Kaspro-wicz. Z przedmową Jana Parandowskiego. Lw. 1924 H. Altenberg s. XI, 210.

Zawartość (przy utworach nie opisanych oddzielnie podano incipity): J. Parandowski: [Przedmowa]. — Hélas. [Inc.: Przejęty każdą z żąd, co duszę zmienia]. — I. Eleuteria: Sonet do wolności. [Inc.: Nie, bym twe dzieci kochał; Ave Imperatrix; Do Milona. [Inc.: Czuję, że duch twój opuścił, Miltonie]; Louis Napoleon. [Inc.: Gdzie były, orle austerlicki, twoje // Skrzydła]; Sonet na rzecz chrześcijan w Bułgarii. [Inc.: Ty żyjesz, Chryste]; Quantum mutata. [Inc.: Był czas w Europie]; Libertatis sacra fames. [Inc.: Tak, demokratą jestem z wychowania]; Theoretikos. — II. Ogród Erosa. [Inc.: Oto połowa czerwca, pełnia lata]. — III. Rosa Mystica: Reques-cat; Sonet w drodze do Włoch; San Miniato; Ave Maria gratia plena; Italia; Sonet napisany w Wielkim Tygodniu w Genui; Do Rzymu, którego poeta zwiedzić już nie mógł. I-IV; Urbs sacra

w 1923 lub w styczniu 1924. Prwdr.: O. Wilde: Poezje. Lw. 1924 (poz. 1074) s. 44.

Autograf: Woj. i Miejska Bibl. Publ. w Bydgoszczy, rkps 335.

1072. M. Kopernik: Siedm gwiazd. Gwiazda pierwsza: O Chrystusie, obiecanym od proroków. [Inc.: Chcecie, by zjawił się już Władca, On]; Gwiazda druga: O Chrystusie pożądanym od ojców. [Inc.: Przecz empirejski rozwiera się Tyn]; Gwiazda trzecia: O Chrystusie narodonym z Dziewicy. [Inc.: Któż Cię w stajence biednej złożył, kóż?]; Gwiazda czwarta: O Chrystusie, co, obrzezany według Zakonu, otrzymał imię. [Inc.: Już ósme światło w swym porządku lśni]; Gwiazda piąta: O Chrystusie uczczonym przez trzech mędrców. [Inc.: Gwiazda, co niebios promienia szlak]; Gwiazda szósta: O Chrystusie przyniesionym do kościoła. [Inc.: Cóż mi dobrego duch zwiastuje mój?]; Gwiazda siódma: O dwunastoletnim Chrystusie między doktorami. [Inc.: Chrystusa-Dziecię masz powitać]. Tłum. powst. 1923 lub 1924. Prwdr.: *Mikołaj Kopernik. Księga zbior.* [...] Lw. 1924 s. 104-110.

Autorstwo Kopernika niepewne.

Autografu brak.

Druk nast. (fragm.): Gwiazda trzecia. O Chrystusie narodonym z Dziewicy. *Por. dla Pracowników Światlic Zołn.* (Wielka Brytania) 1943 nr 6.

Muzyka do fragm. Kaspro-wiczowskiego przekładu: T.Z. Kassern: Cztery motety kopernikowskie. Na chór mieszany a cappella. Poz. 1937 Związkowe Tow. Kompozytorów s. 8. Wyd. nast.: W-wa 1973; Kr. 1990.

1924

aeterna; Sonet na Dies irae, słyszane w Kaplicy Sykstyńskiej; Wielkanoc; E tenebris; Vita nuova; Madonna mia; Nowa Helena. — IV. Zale po Itysie. — V. Anemony: Impression du matin; Aleja Magdalańska; Atanazja; Serenada. (Pod muzykę); Endymion (Pod muzykę); La bella donna della mia mente; Chanson. — VI. Charmides. — VII. Kwiaty złote: Sylwety; La fuite de la lune; Grób Keatsa; Teokryt. (Vilanelle); W złotej komnacie. (Harmonia); Ballade de Marguerite. (Normandzka); Wina królewny. (Bretoska); Amor intellectualis; Santa Deca; Wizja; Impression de voyage; Grób Shelleya; Nad Arnem. — IX. Panthea. [Inc.: Nie! Z ognia w ogień rzucić się nam godzi]. — X. Czwarty Ruch: Le reveillon; W Weronie; Apologia. [Inc.: Jestli twą wolą, bym się staczał w nędzę]; Quia multum amavi. [Inc.: O drogie serce! Chyba, ksiądz żarliwy]; Silentium amoris. [Inc.: Ilekż to razy rozbyłk słońca złoty]; Jej głos. [Inc.: W miękkim futerku, na skrzydłach z gaz]; Mój głos. [Inc.: Śród tego świata wiru i zamętu]; Tedium vitae. [Inc.: Czyż młode lata rozpacz pokrusze]. — XI. Humanitas. [Inc.: Jest pełnia zimy; nagie stoją drzewa]. — XII. Glykypikros Eros. Książka ukazała się przed 5 III 1924.

Autografów (o ile nie zostały odnotowane pod utworami opisany oddzielnie) brak. Przed wrześniem 1939 autograf znacznej części tego zbioru znajdował się w Dziale Kaspro-wiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 11 t. rkpsów. Obejmował on bruliony (k. 107-172) oraz czystopisy (k. 1-106) następujących cykli lub utworów: Hélas; I. Eleuteria; II. Ogród Erosa; III. Rosa Mystica (bez utworów: Sonet w drodze do Włoch, San Miniato, Wielkanoc, Nowa Helena); VII. Kwiaty złote; VIII. Ballada więzienna. (Ballada o więzieniu w Reading); IX. Panthea; X. Czwarty Ruch; XI. Humanitas; XII. Glykypikros Eros. Autografy te zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

1931

1075. Przekłady. T. 1-15. Kr. 1931 [właśc. 1930-1931] W. Meisels.

Tomy: 2, 4-15 zawierają posłowania B. Butrymowicza.

T. 1. Ajschylos: Dzieje Orestesa. I. Agamemnon. 1931 [właśc. 1930] s. 93.

Zawiera też wstęp tłumacza, s. 5-6.

T. 2. Ajschylos: Dzieje Orestesa. II. Ofiary (Choeofory). III. Święto pojednania (Eumenidy). 1931 [właśc. 1930] s. 124.

T. 3. Ajschylos: Prometeusz skowany. Persowie. 1931 [właśc. 1930] s. 111.

T. 4. Ajschylos: Siedmiu przeciw Tebom. Błagalnice. 1931 [właśc. 1930] s. 125.

T. 5. Eurypides: Alkestis. Medea. 1931 [właśc. 1930] s. 140.

T. 6. Eurypides: Hippolytos uwieńczony. He-kabe. 1931 [właśc. 1930] s. 151.

T. 7. Eurypides: Ifigenia w Aulidzie. 1931 [właśc. 1930] s. 101.

T. 8. Eurypides: Ifigenia w Taurii. 1931 s. 91.

T. 9. Eurypides: Heraklidzi. Andromache. 1931 s. 127.

T. 10. Eurypides: Błagalnice. Ion. 1931 s. 175.

T. 11. Eurypides: Trojanki. Fenicjanki. 1931 s. 183.

T. 12. Eurypides: Elektra. Helena. 1931 s. 183.

T. 13. Eurypides: Cyklop. Herakles szalejący. 1931 s. 125.

T. 14. Eurypides: Orestes. 1931 s. 111.

T. 15. Eurypides: Bachantki. Rhesos. 1931 s. 143.

PRZEKŁADY NIE ZIDENTYFIKOWANE

1076. Allegro.

Brulion tak zatytułowany znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 1 k. 312 (zapisana jednostronnie). Tytuł „L'allegro” jest tytułem utworu J. Milтона (por. poz. 1070 t. 3), identyfikacja ta nie jest jednak pewna. Mimo to wydaje się, że mamy do czynienia z przekładem. Drugi autograf znajdował się także wśród papierów luźnych. Oba zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

1077. H. Bahr: Mistrz. [Komedia].

K. Czachowski wymienia tę pozycję wśród przekładów Kasprowicza (Jan Kasprowicz. Próba bibliografii. Kr. 1929 s. 29). Nie udało się uzyskać potwierdzenia tej informacji. Komedia ta była grana we Lwowie w tłumaczeniu J. Żuławskiego (1905).

1078. G. Hauptmann: Woźnica Haenschel. [Utwór dramatyczny].

Kurier Lwowski podał następującą notatkę: „P. Jan Kasprowicz tłumaczy najnowszą sztukę Hauptmanna na język pol-

ski”. (Kronika. 1898 nr 321 <19 XI> s. 6). Chodzi o „Woźnicę Haenschla”. Nie udało się potwierdzić tej informacji. Utwór ten tłumaczony był dla teatrów warszawskich przez G. Kempnera (1899), we Lwowie wystawiano go w tymże roku w przekładzie M. Dulębianki.

1079. Maestoso.

Autograf znajdował się na tejże karcie, co utwór „Allegro” (zob. poz. 1076) i (drugi) wśród papierów luźnych. Był to zapewne przekład. Może to źle odczytany przez S. Waszaka tytuł wiersza J. Milтона „Il penseroso” (zob. poz. 1070 t. 3), drukowanego zwykle w sąsiedztwie wiersza „L'allegro”? (Por.: S. Waszak: Dział Kasprowiczowski [...]. Rocz. Kaspr. 1938 s. 205 i 228; i odb.).

1080. [Fragm. inc.]: Miriam do mnie rzece. Powst. między czerwcem 1888 a połową lutego 1889.

Prawdop. fragment przekładu (sześć wersów).

Autograf: rkps Ossol. 5961/I s. 81.

PRZEKŁAD BŁĘDNIE PRZYPISANY

1081. R. Tagore: Sita.

Tak omyłkowo został określony w „Inwentarzu rękopisów Biblioteki Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu” (t. 1, Wr. 1948) rękopis 6498/II. W istocie jest to oryginalny utwór Kasprowicza: „Sita” (por. poz. 419).

wiu” (t. 1, Wr. 1948) rękopis 6498/II. W istocie jest to oryginalny utwór Kasprowicza: „Sita” (por. poz. 419).

RECENZJE I ARTYKUŁY DOTYCZĄCE LITERATURY, SZTUK PLASTYCZNYCH I MUZYKI

Wykaz obejmuje również wykłady uniwersyteckie i odczyty. Jeśli nie zaznaczono inaczej – autografu brak.

1082. [Koreferat do referatu:] W. Lenzion: Stosunek pomiędzy Mickiewiczem a Słowackim. Tekst nieznan.

Wygłoszony w semestrze zimowym 1884/1885 w Tow. Lit.-Słowiańskim we Wrocławiu.

1083. [Koreferat do referatu:] W. Marten: Znaczenie tworów przyrody w pieśniach, podań, zabobonach gminnych i w poezji Mickiewicza. Tekst nieznan.

Wygłoszony w semestrze letnim 1885 w Tow. Lit.-Słowiańskim we Wrocławiu.

1084. Autor „Alastora” Shelley. *Kraj* (Petersburg) 1885 nr 17 (10 V) s. 18-19.

1085. „Nie-boska komedia” [Z. Krasieńskiego] w stosunku do obecnych prądów społecznych. Tekst nieznan.

Odczyt wygłoszony 7 XI 1885 w Tow. Lit.-Słowiańskim we Wrocławiu.

1086. Shelley i jego poezja. Tekst nieznan.

Odczyt wygłoszony w lwowskiej Czytelnicy dla Kobiet 12 IV 1889.

1087. „Konrad Wallenrod” w oświeceniu Spasowicza. *Kur. Lwow.* 1889 nr 253 (12 IX) s. 5-6.

Rec. odczytu W. Spasowicza „O Konradzie Wallenrodzie”, wygłoszonego we Lwowie 10 IX 1889.

1088. Pojęcia społeczno-polityczne Mickiewicza. *Kur. Lwow.* 1890 nr 183 (4 VII) s. 7-8.

Druk nast.: *Dziela 1930* XIX s. 7-19.

1089. Wrażenia literackie. I. *Kur. Lwow.* 1890 nr 218 (8 VIII) s. 2-4.

Rec.: P. Mantegazza; Wick obłudy. Thum. J. Lorentowicz. W-wa 1890. — Por. poz. 1090-1093.

1090. Kronika literacka. II. *Kur. Lwow.* 1890 nr 227 (17 VIII) s. 2-4.

Odcinek I zob. poz. 1089. — Rec.: M. Rodziewicz: Ona. Powieść. Kr. 1890; Marya [G. Zapolska]: Z dziejów boleści. W-wa 1890.

1091. Kronika literacka. [III]. *Kur. Lwow.* 1890 nr 232 (22 VIII) s. 2-4.

Odcinek I zob. poz. 1089. — Rec.: W. Lieder: Z księgi lirycznej. Paryż 1890; A. Morgenbesser: Śpiewy historyczne. Czerniowce 1890.

1092. Kronika literacka. [IV]. *Kur. Lwow.* 1890 nr 239 (29 VIII) s. 2-3.

Odcinek I zob. poz. 1089. — Rec.: F. Konarski: Śmiech i łzy. Poezje. Lw. 1890; *Nowa Biblioteka Rodzinna*. T. 1-2. Kr. 1890.

1093. Kronika literacka. [V]. *Kur. Lwow.* 1890 nr 247 (6 IX) s. 2-4.

Odcinek I zob. poz. 1089. — Rec.: E. de Amicis: Na oceanie. W-wa 1890.

1094. Shelley. Szkic. *Mysł* 1891 nr 9 (15 IX) s. 6-8, nr 10 (1 X) s. 9-10, nr 11 (15 X) s. 10-11, nr 14 (1 XII) s. 9-10.

1095. [O Shelleyu. Odczyt]. Tekst nieznan.

Wygłoszony w lwowskim Kole Lit.-Art. 27 XI 1891. Sprawozdanie (z inf. o treści): (Zet) [Z. Fryling?]: Z Koła Literackiego. *Kur. Lwow.* 1891 nr 331 (29 XI) s. 5.

1096. Dramor. (Odczyt, wygłoszony w Kole Literacko-Artystycznym d[nia] 12 lutego br.) *Kur. Lwow.* 1892 nr 55 (24 II) s. 2-3, nr 56 (25 II) s. 2-4, nr 57 (26 II) s. 2-3, nr 58 (27 II) s. 2-3.

W tekście fragmenty utworów Dramora w przekładzie Kasprowicza.

Druk nast.: *Dziela 1930* XXI s. 7-31.

1097. Najnowsze badania nad Szekspirem. (Wetz: Shakespeare vom Standpunkte der vergleichenden Literaturgeschichte). Tekst nieznan.

Odczyt w sekcji literackiej Koła Lit.-Artyst. we Lw. 2 IV 1892. (Czy wygłoszony?)

1098. Alfred Tennyson. *Świat* 1892 nr 20 (15 X) s. 477-478.

Podp.: KASIAN.

1099. O Tennysonie. Rozpocz. ok. 20 XI, ukończ. 1 XII 1892. Tekst nieznan.

Odczyt wygłoszony w sekcji literackiej Koła Lit.-Artyst. we Lw. 1 XII 1892. Ogólnikowa inf. o treści w liście Kasprowicza do J. Gąsowskiej z 2 XII 1892.

1100. [Rec. w dziale:] Z ruchu literackiego. *Tydzień* 1893 nr (2 I) s. 8.

Rec.: O. Hansson: Młoda Skandynawia. Szkice literackie. W-wa 1893. — Ogłoszona anonimowo.

1101. [Rec. w dziale:] Z ruchu literackiego. *Tydzień* 1893 nr 4 (23 I) s. 31-32.

Rec.: M. Żmigrodzki: Jeremiasz Prorok. Dramat historyczny. Kr. 1892. — Podp.: J. K.

1102. [Rec. w dziale:] Z ruchu literackiego. *Tydzień* 1893 nr 5 (30 I) s. 40.

Nota rec.: W. Prokesh: Piotr Chmielowski. Z powodu dwudziestopięcioletnia pracy pisarskiej. Kr. 1892. — Podp.: J. K.

1103. [Rec. w dziale:] Z ruchu literackiego. *Tydzień* 1893 nr 5 (30 I) s. 40.

Nota rec.: K. Lewandowski: Szella. Wiersze. Kr. 1893. — Podp.: J. K.

1104. [Rec. w dziale:] Z ruchu literackiego. *Tydzień* 1893 nr 7 (13 II) s. 55-56.

Rec.: T. Jeske-Choiński: W pętlach. Powieść współczesna. W-wa 1893. — Podp.: Ja. Ka.

1105. [Rec. w dziale:] Z ruchu literackiego. *Tydzień* 1893 nr 8 (20 II) s. 63-64.

Rec. styczniowego zeszytu dwutygodnika *Niwa*, 1893. — Podp.: J. K.

1106. Nowe wydanie dzieł Adama Mickiewicza. *Świat* 1893 nr 6 (15 III) s. 131-133, nr 8 (15 IV) s. 175-176.

Rec.: A. Mickiewicz: Dzieła. Wyd. H. Biegeleisen. T. 1-4. Lw. 1893.

1107. [Nota w dziale:] Z ruchu literackiego. *Tydzień* 1893 nr 14 (4 IV) s. 112.

Nota rec.: Cz. Jankowski: Rymów nieco. Kr. 1892. — Podp.: jk.

1108. Lirnik mazowiecki. Szkic literacki. Przez Jana Kasprowicza (autora „Moskwy wobec Unii i Polski” oraz „Żywota Karola Marcinkowskiego”). Powst. między 24 II a połową maja 1893. Wyd. Lw. 1893 Tow. im. S. Staszica s. 109. *Tow. im. S. Staszica we Lw.* Seria II t. 4.

Popularny zarys monograficzny życia i twórczości T. Lenartowicza. Książka ukazała się 10 VI 1893.

Druk nast. (fragm.): *Dzieła 1930 XIX* s. 35-76.

1109. Wystawa szkiców na pomnik T. Kościuszki. *Kur. Lwow.* 1893 nr 140 (21 V) s. 5.

Rec. otwartej we Lwowie wystawy szkiców pomnika, nadesłanych na konkurs rozpisany przez polonię amerykańską. — Podp.: (jk).

1110. Wieś mazowiecka a poezja Lenartowicza. *Tydzień* 1893 nr 24 (12 VI) s. 190-191.

Druk nast.: *Dzieła 1930 XIX* s. 76-81.

1111. [Nota w dziale:] Przegląd pism. *Tydzień* 1894 nr 4 (22 I) s. 32.

Rec.: *Westöstliche Rundschau* 1894 nr 1. — Podp.: Jan K.

1112. Odczyty Miriama. *Kur. Lwow.* 1894 nr 52 (21 II) s. 2.

Rec. odczytów Z. Przesmyckiego (Miriama) o najnowszych prądach w poezji europejskiej. — Podp.: (k).

1113. [Rec. w dziale:] Rozbiory i sprawozdania. *Tydzień* 1894 nr 9 (26 II) s. 71.

Rec.: A. Zipper: Lutnia i miecz. Życie Szandora Petőfięgo. Złoczów 1893. — Podp.: J. K.

1114. Alfred Tennyson. Szkic literacki. *Tydzień* 1894 nr 10 (5 III) s. 74-76, nr 11 (12 III) s. 81-83, nr 12 (19 III) s. 90-91, nr 13 (26 III) s. 99-101.

Jest to prawdop. tekst odczytu „Z nowszej poezji angielskiej: I. Tennyson” wygłoszonego 15 II 1894 w Związku Nauk.-Lit. we Lw. (Omów. odczytu: Br. S.: W Związku Naukowo-Literackim. *Kur. Lwow.* 1894 nr 48).

Druk nast.: *Dzieła 1930 XXI* s. 32-53.

1115. Nowe wydanie dzieł Słowackiego. *Świat* 1894 nr 6 (15 III) s. 139-143.

Rec.: J. Słowacki: Dzieła. Wyd. H. Biegeleisen. T. 1-4. Lw. 1894. (Rec. tomów 5-6 zob. poz. 1118).

1116. Piśmiennictwo na Wystawie Krajowej. *Kur. Lwow.* 1894 nr 166 (17 VI) s. 1-2, nr 168 (19 VI) s. 2-3, nr 171 (22 VI) s. 1-3, nr 173 (24 VI) s. 2-3, nr 175 (26 VI) s. 1-2.

Rec. pawilonu poświęconego piśmiennictwu. — Podp.: (Jan Ka.) W nrze 175 list wyjaśniający Tow. Dziennikarzy Pol. oraz replika Kasprowicza (podp. nazwiskiem).

1117. [Toast ku czci Z. Miłkowskiego (T. T. Jeża) na bankiecie we Lw. 24 VII 1894]. *Fragm.: Zgoda* (Chicago) 1894 nr 33 (15 VIII) s. 5 (w art. sprawozdawczym: Jeszcze o Miłkowskim we Lwowie).

1118. Piąty i szósty tom. *Świat* 1895 nr 1 (1 I) s. 14-16.

Rec.: J. Słowacki: Dzieła. Wyd. H. Biegeleisen. T. 5-6. Lw. 1894. Por. poz. 1115.

1119. Shelley. *Tydzień* 1895 nr 47 (25 XI) s. 369-370, nr 48 (2 XII) s. 377-379, nr 49 (9 XII) s. 385-387, nr 50 (16 XII) s. 393-394, nr 51 (23 XII) s. 401-403.

Druk nast.: *Dzieła 1930 XXI* s. 54-79.

1120. „Przegląd Literacki”. *Kur. Lwow.* 1895 nr 361 (30 XII) s. 3.

Rec. pierwszego numeru. Ogl. anonimowo. Autorstwo rozwiązał Kasprowicz w liście do K. Bartoszewicza z 3 I 1896.

1121. „Nasz lud”. *Kur. Lwow.* 1896 nr 332 (29 XI) s. 1-2.

Rec. odczytu M. Konopnickiej: „Nasz lud”, wygłoszonego we Lw. 27 XI 1896.

Druk nast.: *Dzieła 1930 XX* s. 58-63.

1122. Zwyciężony. *Tydzień* 1896 nr 14 (6 IV) s. 107-109.

Rec.: W. Rabski: Zwyciężony. Dramat. Poz. 1895.

1123. Antonio Fogazzaro. *Tydzień* 1896 nr 22 (31 V) s. 173-175, nr 23 (7 VI) s. 181-183.

Druk nast.: *Dzieła 1930 XXI* s. 80-89.

1124. Golgota. *Kur. Lwow.* 1896 nr 185 (5 VII) s. 2-4.

Opis panoramy „Golgota” (mal. J. Styka, T. Popiel, J. Stanisławski, Z. Rozwadowski i in.).

1125. El...y. (Odczyt J. Kasprowicza na wieczorku Asnyka). *Tydzień* 1896 nr 50 (13 XII) s. 393-395, nr 51 (20 XII) s. 401-403, nr 52 (28 XII) s. 409-411.

Wygłoszony 13 XII 1896 we Lw. z okazji 30-lecia pracy pisarskiej A. Asnyka.

Druk nast.: *Przeł. Tyg.* 1897 nr 1-3; *Dziela 1930 XX* s. 7-26.

1126. Adam Asnyk. *Tydzień* 1897 nr 32 (8 VIII) s. 249-253.

Wspomnienie pośmiertne.

Druk nast.: *Dziela 1930 XX* s. 26-36.

1127. [Przemówienie o K. Ujejskim]. Tekst nieznanany.

Wygłoszone 25 X 1897 we Lw. na wieczorze ku czci poety.

1128. Syzyfowe prace. *Kur. Lwow.* 1897 nr 309 (7 XI) s. 2-3.

Rec.: M. Zych [S. Żeromski]: Syzyfowe prace. Powieść współczesna. Lw. 1898 [właśc. 1897].

Druk nast.: *Dziela 1930 XX* s. 120-125.

1129. Pod znakiem Mickiewicza. *Kur. Lwow.* 1898 nr 1 (1 I) s. 1-3.

W związku z setną rocznicą urodzin, przypadającą w roku 1898. — Podp.: J. K.

Druk nast.: *Dziela 1930 XIX* s. 20-26.

1130. [Pogadanka o „Dzwonie zatopionym” G. Hauptmanna]. Tekst nieznanany.

Wygłoszona 14 IV 1898 w Związku Nauk-Lit. we Lw. Streszczenie: *Kronika. Kur. Lwow.* 1898 nr 104 (15 IV) s. 4.

1131. [Odczyt o K. Ujejskim]. Tekst nieznanany.

Wygłoszony 18 IV 1898 w sali „Sokoła” we Lw.

1132. Ideały społeczne Adama Mickiewicza. Tekst nieznanany.

Odczyt wygłoszony 9 V 1898 w sali ratuszowej we Lw. Streszczenie: *Kur. Lwow.* 1898 nr 129 (10 V) s. 4.

1133. Poezja czynu u Mickiewicza. Tekst nieznanany.

Odczyt wygłoszony 20 V 1898 w Kole Lit.-Artyst. we Lw. Inf. o treści: Obchód Mickiewiczowski we Lwowie. *Kur. Lwow.* 1898 nr 140 (21 V) s. 6.

1134. [Przemówienie przy okazji odsłonięcia pomnika A. Mickiewicza w Kr.]. Tekst nieznanany.

Wygłoszone 27 VI 1898 na wieceu w parku krakowskim.

1135. Karol Brzozowski. *Tyg. Ilustr.* 1899 nr 4 (21 I) s. 66-67, nr 5 (28 I) s. 93, nr 7 (11 II) s. 132.

Druk nast.: *Dziela 1930 XX* s. 64-76.

1136. [Przemówienie ku czci K. Brzozowskiego]. Tekst nieznanany.

Wygłoszone na uroczystym wieczorze w Związku Nauk-Lit. we Lw. 26 I 1899. Streszczenie: Jubileusz Brzozowskiego. *Kur. Lwow.* 1899 nr 27 (27 I) s. 5-6.

1137. [Odczyt o J. Słowackim]. Tekst nieznanany.

Wygłoszony w Przemysłu 24 III 1899.

1138. Słowacki. *Tydzień* 1899 nr 15 (9 IV) s. 113-115, nr 16 (16 IV) s. 121-123.

Druk nast.: *Dziela 1930 XX* s. 37-49.

1139. [Odczyt o „Woźnicy Haenschlu” G. Hauptmanna]. Tekst nieznanany.

Wygłoszony 13 IV 1899 w Związku Nauk-Lit. we Lw.

1140. [Słowo wstępne o Słowackim]. Tekst nieznanany.

Wygłoszone 25 V 1899 na wieczorze lit.-muzycznym ku czci Słowackiego w Związku Nauk-Lit. we Lw. Inf.: *Kronika. Słowo Pol.* 1899 nr 123 wyd. por., 124 wyd. por.

1141. [Odczyt o J. Słowackim]. Tekst nieznanany.

Wygłoszony 7 VIII 1899 w Zaleszczykach. Inf. o treści: *Kronika. Nowa Reforma* 1899 nr 185.

1142. Kornel Ujejski. *Kur. Lwow.* 1899 nr 237 (27 VIII) s. 2-3.

Rec.: M. Wyslouchowa: Kornel Ujejski, jego życie i dzieła. Lw. 1899.

1143. Słowacki i poezja najnowsza. *Goniec Wielkop.* 1899 nr 293 (24 XII)-297; 1900 nr 3-6. Odb. Poz. 1900 nakł. *Gońca Wielkop.* s. 35.

Odczyt wygłoszony 8 XII 1899 w Poznaniu.

1144. [Przemówienie o F. Chopinie]. Tekst nieznanany.

Wygłoszone 10 XII 1899 na wieczornicy szopenowskiej w Poznaniu.

1145. [Odczyt o „Odzie do młodości” A. Mickiewicza]. Tekst nieznanany.

Wygłoszony 15 X 1901 we Lw. w cyklu wykładów organizowanych przez Uniwersytet Ludowy. Streszczenie: Dr F. N. [F. Neuhauser?]: Odczyt p. Jana Kasprowicza [...]. *Słowo Pol.* 1901 nr 485 (17 X) s. 5.

1146. Poezja w w. XIX. Prwdr.: *Dziela 1930 XXI* s. 107-126 (pt. Poezja XIX wieku).

Odczyt wygłoszony 28 II 1902 w Związku Nauk-Lit. we Lw.

Autograf: Muzeum Miejskie w Inowrocławiu, sygn. MKI-D/24.

1147. [Odczyt o M. Konopnickiej]. Tekst nieznanany.

Wygłoszony 16 X 1902 w Związku Nauk-Lit. we Lw.

1148. [Przemówienie na obchodzie jubileuszowym M. Konopnickiej]. [Inc.] Dostojna Pani! Jesteśmy świadkami [...]. *Słowo Pol.* 1902 nr 519 (27 X) s. 1-2 (w art.: Hold pieśniarce).

Wygłoszone 26 X 1902 w Teatrze Miejskim we Lw.

Druki inne: *Dzien. Pol.* (Lw.) 1902 nr 502; *Dzien. Pozn.* 1902 nr 250; *Gaz. Lwow.* 1902 nr 247; *Gaz. Nar.* 1902 nr 266 (fragm.).

1149. Maria Konopnicka jako poetka społeczna. Prwdr.: *Dziela 1930 XX* s. 53-57.

Odczyt wygłoszony 31 X 1902 w sali ratuszowej we Lw.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5 k. 55-57 (karty 1-3 tekstu), t. 4 k. 1592-1595 (k. 4-7 tekstu). Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1150. Mistycyzm w poezji polskiej. Tekst niezany.

Cykl odczytów, wygłoszonych 1 III, 29 III, 5 IV, 17 IV i 18 IV 1903 w serii powszechnych wykładów uniwersyteckich we Lwowie. Streszczenie drugiego: Wykład Jana Kasprowicza. *Słowo Pol.* 1903 nr 149 (31 III) s. 4; inf. o treści ostatniego: Powszechne wykłady uniwersyteckie. *Słowo Pol.* 1903 nr 179 (18 IV) s. 5.

1151. [Odczyt o P. Chmielowskim]. Tekst niezany.

Wygłoszony 3 IV 1904 na wieczorze ku czci Chmielowskiego w Związku Nauk-Lit we Lw.

1152. Liryka Teofila Lenartowicza. Powst. 1904, przed 15 VII. Prwdr.: *Pam. Lit.* 1905 z. 2/3 s. 149-204.

Rozprawa doktorska.

Autograf Bibl. Uniw. im. I. Franki we Lw., rkps 1429 III. Druk nast.: *Dziela 1930 XIX* s. 81-153.

1153. Twórczość Adama Mickiewicza. Tekst niezany.

Dwa wykłady wygłoszone między 15 a 30 VIII 1904 na wakacyjnym kursie uniwersyteckim w Cieszynie. Inf. o treści w notatce polemicznej: B. H. [B. Hertz]: „Religijny niedowiarok”. *Głos (W-wa)* 1904 nr 40 (1 X) s. 618-619.

1154. Przed pomnikiem Mickiewicza. *Słowo Pol.* 1904 nr 510 (29 X) s. 1-2.

Z okazji odsłonięcia pomnika Mickiewicza we Lw. 30 X 1904.

Druki inne: *Zgoda* (Chicago) 1904 nr 46 wyd. dla mężczyzn; *Dziela 1930 XIX* s. 26-31.

1155. [Przedmowa do:] Katalog dzieł Władysława Ślewińskiego [...]. Z przedmową Jana Kasprowicza. Lw. 1907 Tow. Przyj. Sztuk Pięknych we Lw. s. 3-7.

Katalog dzieł Ślewińskiego wystawionych na zbiorowej wystawie we Lw., otwartej 3 III 1907.

Druk nast.: *Słowo Pol.* 1907 nr 108 (pt. Kasprowicz o Ślewińskim); *Przewodnik po wystawie Tow. Zachęty Sztuk Pięknych*. Nr 5. W-wa, wrzesień 1925; *Kur. Pozn.* 1926 nr 460 (pt. Kasprowicz o Ślewińskim); *Dziela 1930 XX* s. 77-82 (pt. O Władysławie Ślewińskim).

1156. Początki dramatu. Tekst niezany.

Cykl 18 wykładów uniwersyteckich, wygłoszonych w semestrze zimowym 1909/1910 i powtórzony w semestrze zimowym 1913/1914. Cytaty i streszczenia niektórych zob. w: J. Szewińska: *Kasprowicz a średniowiecze. Kronika m. Poznania 1936* nr 1 passim.

Autograf (bez wykładu 3, 7 i części 8) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 4 k. 712-835. Być może, iż z tym cyklem związany był inny autograf tamże (t. 5 k. 58-64) nie datowany, zatytułowany roboczo przez S. Waszaka: *Pierwiaszki dramatu greckiego*. (Por.: S. Waszak: *Dział Kasprowiczowski [...]. Roczn. Kaspr.* 1938 s. 212 i odb.). Wszystkie te autografy zostały zniszczone w czasie II wojny światowej.

1157. Słowacki. Przemówienie prof. Jana Kasprowicza na akademii ku czci Słowackiego, urządzonej przez Wszechnicę Lwowską w dniu 5 grudnia 1909. *Słowo Pol.* 1909 nr 570 (6 XII) s. 1-3.

Druki inne: *Dzien. Kijowski* 1909 nr 269; *Kur. Pozn.* 1909 nr 282, 283 dod.; *Tęcza* 1937 nr 9.

1158. Liryka nowożytna porównawczo traktowana. Tekst niezany.

Cykl 18 wykładów wygłoszonych od 24 V do 28 VI 1910 na Uniw. Lwowskim.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 3 k. 162-275 (tu tytuł *Poezja współczesna*). Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1159. Przemówienie Kasprowicza [nad grobem M. Konopnickiej]. *Słowo Pol.* 1910 nr 472 (12 X) s. 2.

Wygłoszone 11 X 1910.

Druki inne: *Dzien. Cieszyński* 1910 nr 236; *Dzien. Kijowski* 1910 nr 258; *Kur. Warsz.* 1910 nr 284. — Streszczenie w art.: s.: Pogrzeb Konopnickiej. *Tyg. Ilustr.* 1910 nr 43.

1160. Szekspir. Tekst niezany.

Cykl 37 wykładów wygłoszonych od 25 X 1910 do 22 III 1911 na Uniw. Lwowskim.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 4 k. 990-1324. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1161. Percy Bysshe Shelley i jego współczesni. Tekst niezany.

Cykl 20 wykładów wygłoszonych od 12 V do 11 VII 1911 na Uniw. Lwowskim.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 3 k. 286-465 (tu tytuł *Shelley*). Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1162. Ludzie Szekspira. Tekst niezany.

Cykl 6 wykładów wygłoszonych od 5 XII do ok. 12 XII 1911 na Uniw. Lwowskim.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 4 k. 1325-1392. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1163. O „Irydionie”. Tekst niezany.

Odczyt, wygłoszony 15 III 1912 we Lwowie w cyklu odczytów o Z. Krasieńskim. Inf. o treści w sprawozdaniu: L. Skoczylas: *Zygmunt Krasieński na tle wykładów. [...]. V. Słowo Pol.* 1912 nr 166 (10 IV) s. 2.

1164. [Odczyt o Z. Krasieńskim]. Powst. ok. 20 III 1912. Tekst niezany.

Wygłoszony 21 III 1912 w Wiedniu, na uroczystym obchodzie 100-lecia urodzin poety.

Przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu (rkpsów t. 5, k. 73-109) znajdował się autograf studium lub odczytu o Krasieńskim. Nie był zatytułowany. Być może, iż był to rękopis wiedeńskiego odczytu. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1165. Motyw Cencich w poezji. Tekst niezany.

Cykl 11 wykładów wygłoszonych od 7 V do 31 VI 1912 na Uniw. Lwowskim i powtórzony w semestrze letnim 1916/1917.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 3, k. 466-625. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1166. Prometeizm w poezji. Wykłady uniwersyteckie Jana Kasprowicza. Z rkpsu ogłosił J. Berger. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 1-157; odb. *Poz. [1938] Zarząd Miejski w Poz.* s. 157.

Cykl 17 wykładów wygłoszonych na Uniw. Lwowskim od 23 X 1912 do 4 III 1913 i powtórzonych w półroczu zimowym 1921/1922.

Autograf w 1937/1938 znajdował się w zbiorach Pozn. Tow. Przyj. Nauk, stąd został udostępniony J. Bergerowi w celu wydania. Dalsze losy rękopisu niewiadome. (Faesimile pierwszej strony wykładu I w *Roczn. Kaspr.* 1938 po s. 8 oraz w: S. Waszak: Dział Kasprowiczowski Muzeum Miejskiego w Poznaniu. Poz. 1938 po s. 50). Dwie brakujące karty (9 i 10) wykładu XVII oraz dyspozycja całego cyklu były przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu (rkpsów t. 4, k. 1589-1591; tu tytuł: O Prometeuszu i prometeizmie w poezji). Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk inny (wersja skrócona): O Prometeuszu i prometeizmie w poezji. *Kur. Lwow.* 1915 nr 497 (24 XII) s. 2, nr 500 (28 XII) s. 2, nr 504 (30 XII) s. 2; 1916 nr 1 (1 I) s. 1-2, nr 2 (2 I) s. 2, nr 5 (4 I) s. 2, nr 12 (8 I) s. 2, nr 19 (12 I) s. 2, nr 21 (13 I) s. 2-3, nr 23 (14 I), nr 25 (16 I) s. 2-3, nr 27 (16 I) s. 2-3, nr 31 (18 I) s. 2-3, nr 33 (19 I) s. 2, nr 35 (20 I) s. 2, nr 37 (21 I) s. 2, nr 39 (22 I) s. 2-4.

1167. Mowa prof. Jana Kasprowicza [na pogrzebie A. Małeckiego]. *Słowo Pol.* 1913 nr 472 (10 X) s. 3.

Wyłożona 9 X 1913.

1168. Poezja angielska od Johna Keatsa. Tekst niezany.

Cykl wykładów, wyłożonych od 4 XI 1912 do 30 VI 1913 na Uniw. Lwowskim.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 3, k. 626-711. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1169. Motyw Salomy w poezji. Tekst niezany.

Cykl 13 wykładów, wyłożonych od 7 V do 8 VII (?) 1913 na Uniw. Lwowskim, powtórzone częściowo w dniach 24 V-27 VII 1922. Cyt. z wykładu VI w: J. Berger: Z niezanych przekładów Kasprowicza. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 33-34.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 4, k. 1393-1588 (tu tytuł: Salome). Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1170. Mikołaja Hussowskiego „Pieśń o żubrze” i „Pan Tadeusz”. *Kur. Warsz.* 1913 nr 313 (12 XI) s. 2-3, nr 314 (13 XI) s. 2, nr 315 (14 XI) s. 2-4, nr 316 (15 XI) s. 3-5.

Wykład inauguracyjny na otwarcie roku akademickiego, wyłożony w październiku 1913 na Uniw. Lwowskim.

Autograf w rkpsie Ossol. 6445/II (z własną foliacją: 1-36). Maszynopis z poprawkami autora w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-R/197.

Druki inne: *Słowo Pol.* 1913 nr 530, 532, 534, 536; *Dziela 1930 XX* s. 83-108.

1171. [Przedmowa do:] A. Dobrowolski: Lećcie me pieśni. Poezje. Z przedmową Jana Kasprowicza. Notatką biogr. poprzedził i do druku przgot. Juljan [właśc.: Juliusz] Saloni. *Lw.* [1914] s. 1-8.

Książka ukazała się w styczniu (przed 10 I) 1914.

Druk nast.: *Dziela 1930 XX* s. 126-131.

1172. [Przedmowa do:] F. Kuraś: Z ojczytych łańców. Zbiorek poezji. Z przedmową Jana Kasprowicza. *W-wa* 1914 s. 5-8.

Data pod tekstem: *Lw.*, w grudniu 1913. — Książka ukazała się przed 1 VIII 1914.

1173. Nad trumną Witkiewicza. Powst. między 5 a 17 IX 1915. Prwdr.: *Ruch Lit.* 1936 nr 3 (maj-czerwiec) s. 82-84 (ogł. L. Rath).

Przemówienie wyłożone 26 IX 1915 w Zakopanem na pogrzebie S. Witkiewicza.

Autografy: rkps Ossol. 6448/II s. 193-207; Bibl. Publ. m. W-wy, rkps sygn. akc. 2871.

1174. Szekspir. (1564-1916). *Kur. Lwow.* 1916 nr 207 (23 IV) s. 1-4, nr 210 (27 IV) s. 1-2, nr 214 (29 IV) s. 1-2.

1175. Poezja Shelleya. Tekst niezany.

Cykl wykładów na Uniw. Lwowskim w letnim półroczu roku 1915/1916. (Wg zapowiedzi w *Programie wykładów Uniwersytetu*).

1176. Dramaty Szekspira porównawczo przedstawione.

Cykl wykładów na Uniw. Lwowskim w półroczu zimowym roku 1916/1917. (Wg zapowiedzi w *Programie wykładów Uniwersytetu*).

1177. Kasprowicz o Sienkiewiczu. *Głos Narodu* 1916 nr 593 (27 XII) wyd. popoł. s. 1.

Przemówienie na akademii żałobnej ku czci H. Sienkiewicza na Uniw. Lwowskim 20 XII 1916.

Druki nast.: *Kur. Pozn.* 1917 nr 1, dod. — nr 2, dod.; *Gaz. Por. 2 Grosze* 1917 nr 3; *Kur. Lwow.* 1917 nr 90, 92; *Warszawianka* 1924 nr 1 (tu fragm. pt. O tęsknocie cudzą); *Dziela 1930 XX* s. 109-119 (pt. O Sienkiewiczu).

1178. O motywie przyrody w romantycznej poezji angielskiej, ze szczególnym uwzględnieniem Byrona. (Odczyt, wyłożony 3 marca br. [1917] w sali ratuszowej we Lwowie). *Kurier Pozn.* 1917 nr 80 (8 IV) dod. II s. 1, nr 83 (13 IV) dod. s. 1-2, nr 84 (14 IV) dod. s. 1-2, nr 85 (15 IV) dod. s. 1-2, nr 86 (17 IV) dod. s. 1-2, nr 88 (19 IV) dod. s. 1, nr 91 (22 IV) dod. s. 2, nr 96 (28 IV) dod. s. 1, nr 97 (29 IV) dod. s. 2, nr 98 (1 V) dod. s. 1.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5, k. 1-22. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druki nast. (pt. Motyw przyrody w poezji angielskiej [...]): *Myśl Nar.* 1926 nr 2, 3, 5, 6, 8; *Dziela 1930 XXI* s. 127-161.

1179. Początki romantyki angielskiej. Tekst niezany.

Cykl wykładów na Uniw. Lwowskim w zimowym półroczu 1917/1918. Powtórzony w półroczu zimowym 1922/1923. (Wg zapowiedzi w *Programie wykładów Uniwersytetu*).

1180. Początki romantyki europejskiej. Tekst niezany.

Cykl wykładów wyłożony w półroczu zimowym 1919/1920 na Uniw. Lwowskim.

1181. Romantyka angielska. Tekst niezany.

Cykl wykładów na Uniw. Lwowskim w półroczu letnim 1917/1918. (Wg zapowiedzi w *Programie wykładów Uniwersytetu*).

1182. Byron i poezja wieku XIX. Tekst niezany.

Cykl wykładów na Uniw. Lwowskim w półroczu zimowym 1918/1919. (Wg zapowiedzi w *Programie wykładów Uniwersytetu*).

1183. [Przedmowa do:] K. Ligoń: Poeci Górnego Śląska. Krótki zarys historii literatury ludowej na Górnym Śląsku. Odczyt [...]. Z przedmową Jana Kasprowicza. Lw. 1920. Książnica Pol. T[ow.] Nauczycieli Szkół Wyższych s. 5-8. Przedr. w wyd.: Opole 1978 Woj. Bibl. Publ. (*Seria Bibliofilka*. T. 5).

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5, k. 294-295 (tu pt.: Poeci Górnego Śląska). Zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: *Gaz. Warsz.* 1921 nr 29 (pt. Poezja Górnego Śląska); *Dziela* 1930 XX s. 132-134 (pt. Poeci Górnego Śląska); *Odra* 1946 nr 27 (pt. Nadodrzańskie dzielnice — dziedziny nasze).

1184. Poezja angielska od Shelleya. Tekst nieznan.

Cykl wykładów wygłoszony na Uniw. Lwowskim w trymestrach: zimowych 1920/1921 i letnim 1921.

1185. O pomnik dla M. Konopnickiej. *Kur. Lwow.* 1921 nr 294.

1186. [Słowo wstępne do cyklu wykładów o Dantem]. Tekst nieznan.

Wygłoszone w 1921 (prawdop. w końcu września) na Uniw. Lwowskim.

1187. Literatura porównawcza. Tekst nieznan.

Cykl 22 wykładów wygłoszonych na Uniw. Lwowskim. Data nieznana (przed 1 VIII 1922).

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 3, k. 1-161. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1188. Od Johna Lyly do Szekspira. Tekst nieznan.

Cykl 21 wykładów z historii poezji angielskiej, wygłoszonych na Uniw. Lwowskim. Omówieni następujący poeci: J. Lyly (4 wykłady), G. Peele (4), R. Greene (6), T. Kyd (4), Ch. Marlowe (3). Rok wygłoszenia nieznany (przed 1 VIII 1922).

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 4, k. 836-989. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1189. [Apel o subskrypcję „Antologii współczesnej liryki polskiej”, przygotowywanej przez M. i L. Scherlagów w jęz. niemieckim]. Autograf w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem.

Prawdop. dot. antologii: *Moderne polnische Lyrik*. [Wyd.] L. Scherlag. Zürich 1923.

1190. Salome w poezji świata. Tekst nieznan.

Odczyt wygłoszony latem 1924 w Zakopanem. Inf. o treści: T. Grabowski: List z Zakopanego. *Kur. Pozn.* 1924 nr 190 (19 VIII) s. 6; L. K. [L. Konopacki]: Kwiat Herodiady. *Gaz. Warsz.* 1924 nr 226.

Przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w rkpsów t. 5 („Utworky pisane prozą”), k. 23-54, znajdował się autograf zatytułowany: Salome. Być może, iż był to rękopis tego odczytu. Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

BEZ DATY

1191. Aleksander Pope. Tekst nieznan.

Być może, fragment uniwersyteckiego wykładu.

Autograf (jedna zapisana strona) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5, k. 293. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1192. Byron. Tekst nieznan.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 3, k. 278-285. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1193. Faraon. (O powieści Prusa). Tekst nieznan.

Prawdop. recenzja. Nie udało się stwierdzić jej druku.

Autograf (10 stron tekstu) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5, k. 214-223. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1194. [Notatka o „Boskiej Komedii” Dantego]. Tekst nieznan.

Autograf (jedna strona, numerowana jako 2) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5, k. 288. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1195. Schopenhauer. Tekst nieznan.

Autograf (8 stron zapisanych) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5, k. 289-292. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1196. Tworzenie a robota. Tekst nieznan.

J. Berger (Przekłady Kasprowicza, Poz. 1948 s. 133) określa utwór ten jako „rozprawkę”.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5, k. 260-265. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

RECENZJE I ARTYKUŁY TEATRALNE

Autografów, o ile nie zaznaczono inaczej, brak.

1197. Teatr. *Kur. Lwow.* 1890 nr 125 (6 V) s. 5.
Rec.: Bolesławita [J. I. Kraszewski]: Trzeci maja. Premiera: Lw., T. hr. Skarbka 3 V 1890. Podp.: (jot-ka).
1198. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1890 nr 133 (14 V) s. 5.
Nota. Dot. występu J. Kotarbińskiego w „Urieli Akoście” K. F. Gutzkova 12 V 1890. Podp.: (§).
1199. Teatr. *Kur. Lwow.* 1890 nr 136 (17 V) s. 3-4.
Rec. występu J. Kotarbińskiego w: W. Shakespeare: Hamlet. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 14 V 1890.
Druk nast.: *Dziela 1930 XXI* s. 162-166 (pt. Kotarbiński w roli Hamleta).
1200. Teatr. *Kur. Lwow.* 1890 nr 138 (19 V) s. 2-3.
Rec. powtórnego występu J. Kotarbińskiego w: K. F. Gutzkow: Uriel Akosta. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 17 V 1890.
1201. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1890 nr 139 (20 V) s. 5.
Nota rec.: Dumanoir [P. F. Pinel], A. d'Ennery [E. Philippe]: Tajemnice ludu. Premiera: Lw., T. hr. Skarbka 15 V 1890. Podp.: (jot-ka).
1202. Teatr. *Kur. Lwow.* 1890 nr 140 (21 V) s. 5.
Rec. występu J. Kotarbińskiego w: J. Słowacki: Mazepa. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 19 V 1890.
1203. Teatr. *Kur. Lwow.* 1890 nr 144 (25 V) s. 5.
Nota rec. dot. występu J. Kotarbińskiego w: F. Schiller: Intryga i miłość. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 23 V 1890. Podp.: (jot-ka).
1204. Teatr. *Kur. Lwow.* 1890 nr 157 (8 VI) s. 5.
Rec.: E. Scribe: Adrianna Lecouvreur. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 7 VI 1890 (gościnny występ H. Marcello).
1205. Teatr. *Kur. Lwow.* 1890 nr 165 (16 VI) s. 2-3.
Rec.: A. Dumas (syn): Księżna Jerzowa. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 14 VI 1890 (gościnny występ H. Marcello). Podp.: (jot-ka).
1206. W teatrze. *Kur. Lwow.* 1890 nr 255 (14 IX) s. 5.
Rec.: A. Daudet, A. Belot: Fromont jun. i Risler sen. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 12 IX 1890. Podp.: (j. k.).
1207. W teatrze. *Kur. Lwow.* 1890 nr 259 (18 IX) s. 5.
Rec.: Z. Przybyłski: Dwór w Władkowicach. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 17 IX 1890. Podp.: (j. k.).
1208. Teatr. *Kur. Lwow.* 1890 nr 261 (20 IX) s. 5.
Rec.: H. Meilhac, L. Halévy: Mateczka. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 19 IX 1890. Podp.: (jk).
1209. Teatr. *Kur. Lwow.* 1890 nr 266 (25 IX) s. 5.
Rec.: F. Rüss: Rodzina Furiozów. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 24 IX 1890. Podp.: (Jk).
1210. Teatr. *Kur. Lwow.* 1890 nr 268 (27 IX) s. 5.
Rec.: Niebieska grotta („krotochwila, z angielskiego”). Premiera: Lw., T. hr. Skarbka 26 IX 1890. Podp.: (jk).
1211. Teatr hr. Skarbka. *Kur. Lwow.* 1890 nr 276 (5 X) s. 5.
Rec. debiutu N. Orso-Wieńczyckiej w: G. Ohnet [G. Hénol]: Hrabina Sara. Wyst. Lw. 3 X 1890. Podp.: (jk).
1212. Teatr hr. Skarbka. *Kur. Lwow.* 1890 nr 280 (9 X) s. 4-5.
Rec.: L. Fulda: Szalone gonitwy. Premiera Lw., 8 X 1890. Podp.: (jk).
1213. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1890 nr 288 (17 X) s. 5.
Rec.: E. Bauernfeld: Na przelomie. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 15 X 1890. Podp.: (jk).
1214. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1890 nr 292 (21 X) s. 5.
Rec.: S. M. Rzętkowski: Livia Quintilla; K. Szreniawa [K. Ujejski]: Pierwiosniki. Przedstawienie w dn. 20 X 1890. — Podp.: (jk).
1215. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1890 nr 294 (23 X) s. 5.
Rec.: L. Madejski: W domu i za domem. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 22 X 1890. Podp.: (jk).
1216. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1890 nr 305 (3 XI) s. 3.
Art. polemiczny dot. działalności dyrektora Teatru hr. Skarbka we Lw., M. Schmitta. Dot. też: W. L. Anczyz: Kościuszkowski pod Raclawicami. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 2 XI 1890.

1217. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1890 nr 310 (8 XI) s. 5.

Rec.: H. Sudermann: Honor. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 7 XI 1890. Podp.: (jk).

1218. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1890 nr 346 (14 XII) s. 4-5.

Rec.: M. Bałucki: Klub kawalerów. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 12 XII 1890. Podp.: (jk).

1219. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1890 nr 361 (30 XII) s. 5.

Rec.: M. Brociner, L. Ganghofer: Wesela w Waleni. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 29 XII 1890. Podp.: (jk).

1220. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1891 nr 21 (21 I) s. 5-6.

Nota rec.: G. Morawski: Telegram; G. Moser: Na wędkę. Łączna premiera Lw., T. hr. Skarbka 19 I 1891. Podp.: (jk).

1221. Teatr hr. Skarbka. *Kur. Lwow.* 1891 nr 36 (5 II) s. 5.

Rec.: A. Urbański: Tola. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 3 II 1891.

1222. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1891 nr 72 (13 III) s. 5.

Nota rec.: Wesole małżeństwo (farsa anonimowa). Premiera Lw., T. hr. Skarbka 11 III 1891. Podp.: (jk).

1223. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1891 nr 79 (20 III) s. 5.

Rec.: A. Abrahamowicz, R. Ruzzkowski: Teści. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 18 III 1891. Podp.: (jk).

1224. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1891 nr 136 (17 V) s. 5.

Not. rec. dot. 1) występu M. Sznaga w: J. A. Fredro: Przed śniadaniem; 2) farsy franc. Państwo Moulinard. Łączna premiera Lw., T. hr. Skarbka 15 V 1891. Podp.: (jk).

1225. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1891 nr 149 (31 V) s. 5.

Rec.: V. Sardou: Thermidor. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 29 V 1891. Podp.: (jk). — Por. w sprawie tej rec. anonimowy list czytelnika: W sprawie „Thermidora”. *Kur. Lwow.* 1891 nr 151 (2 VI) s. 5-6.

1226. Teatr Letni. *Kur. Lwow.* 1891 nr 161 (12 VI) s. 5.

Rec.: M. Honoré [Ch. H. Rémy]: Grzeszki babuni; J. Bliziński: Przejorna mama. Łączna premiera Lw., T. Letni 10 VI 1891. Podp.: (jk).

1227. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1891 nr 259 (18 IX) s. 4.

Nota rec. dot. występu M. Trapszo w: F. Schönthan, P. Schönthan: Porwanie Sabineek. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 17 IX 1891. Podp.: (jk).

1228. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1891 nr 313 (11 XI) s. 5.

Nota rec. dot. występu M. Gosławskiej w: F. Coppée: Ojciec nasz. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 9 XI 1891. Podp.: (jk).

1229. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1892 nr 13 (13 I) s. 5.

Rec.: F. Dornik [F. Dorowski]: Sto diabłów. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 11 lub 12 I 1892. Podp.: (jk).

1230. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1892 nr 27 (27 I) s. 5.

Rec.: P. Lindau: Dwie Eleonory. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 25 lub 26 I 1892. Podp.: (jk). — Sprostowanie: (jk): Z teatru. *Kur. Lwow.* 1892 nr 28 (28 I) s. 5.

1231. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1892 nr 97 (6 IV) s. 5.

Rec.: A. Belcikowski: U kolebki narodu. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 4 lub 5 IV 1892. Podp.: (jk).

1232. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1892 nr 123 (3 V) s. 5-6.

Rec.: S. Kozłowski: Kazimierz i Esterka. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 29 IV 1892. Podp.: (jk).

1233. Z teatru. Występy gościnne Kotarbińskiego. *Kur. Lwow.* 1892 nr 170 (19 VI) s. 5.

Rec. występów J. Kotarbińskiego we Lw. w sztukach: K. F. Gutzkow: Uriel Akosta; W. Shakespeare: Hamlet. Podp.: (jk).

1234. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1892 nr 246 (3 IX) s. 5.

Rec.: A. Abrahamowicz, R. Ruzzkowski: Teści. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 1 IX 1892. (Ogl. anonimowo).

1235. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1892 nr 299 (26 X) s. 5.

Rec.: R. Voss: Winny. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 24 X 1892. Podp.: (jk).

1236. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1892 nr 327 (23 XI) s. 4-5.

Rec.: M. Wołowski: Chamska dusza. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 20 lub 21 XI 1892. Podp.: (jk).

1237. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1892 nr 350 (16 XII) s. 5, nr 351 (17 XII) s. 5-6.

Rec.: H. Ibsen: Hedda Gabler. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 14 XII 1892. Podp.: J. K. (w n-rze 350), Jan K. (w n-rze 351).

1238. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 4 (4 I) s. 5-6.

Rec.: Sewer [I. Maciejowski]: Dla świętej ziemi. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 2 I 1893. Podp.: (jk).

1239. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 18 (18 I) s. 4.

Rec.: A. Vacquerie: Zazdrość. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 16 I 1893. Podp.: (jk).

1240. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 25 (25 I) s. 5.

Rec.: S. Graybner: Fredzio. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 23 I 1893. Podp.: J. K.

1241. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 53 (22 II) s. 5.

Rec.: E. Wildenbruch: Skowronek. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 20 II 1893. Podp.: (jk).

1242. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 60 (1 III) s. 5.

Nota rec.: J. Słowacki: Balladyna. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 27 II 1893. Podp.: (jk).

1243. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 67 (8 III) s. 5.

Nota rec.: J. Bliziński: Chwast. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 6 III 1893. Podp.: (jk).

1244. Ostatnie nowości. (I. „Chwast”, komedia w 3 aktach Józefa Blizińskiego. II. „Ostatni akt”, dramat Teodora Jeske-Choińskiego). *Kur. Lwow.* 1893 nr 75 (16 III) s. 2-3.

Rec.: Dąty premier. „Chwast” – zob. poz. 1243; „Ostatni akt” – Lw., T. hr. Skarbka 14 III 1893. – Podp.: (jk).

1245. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 98 (9 IV) s. 5.

Nota rec.: A. Abrahamowicz, XX. [I. Kliszewski]: Pan poseł. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 7 IV 1893. Podp.: (jk).

1246. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 116 (28 IV) s. 5-6.

Rec.: K. Zalewski: Prawa serca. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 26 IV 1893. Podp.: (jk).

1247. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 132 (13 V) s. 4.

Nota rec. dot. występu gościnnego W. Rapackiego w: J. I. Kraszewski: Książę Radziwiłł Panie-Kochanku. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 12 V 1893. Podp.: (jk).

1248. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 289 (18 X) s. 5.

Rec.: M. Bałucki: Flirt. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 16 X 1893. Podp.: (jk).

1249. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 299 (28 X) s. 4.

Rec.: Z. Przybylski: Bzy kwitną. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 25 X 1893. Podp.: (jk).

1250. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 312 (10 XI) s. 5, nr 313 (11 XI) s. 5.

Rec.: W. Koziebrodzki: Nauczycielka. Wyst. (powtórzenie) Lw., T. hr. Skarbka 8 XI 1893. Podp.: (jk).

1251. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1894 nr 10 (10 I) s. 6, nr 11 (11 I) s. 6.

Rec.: Z. Sarnecki: Uroczę oczy. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka (drugie przedstawienie) 5 I 1894. Podp.: (jk).

1252. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1894 nr 93 (4 IV) s. 5.

Rec.: A. Fredro: Damy i huzary; J. Bliziński: Ciotka na wydaniu. Łączna premiera Lw., T. hr. Skarbka 2 IV 1894. Podp.: (jk).

1253. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1894 nr 107 (18 IV) s. 2-3.

Rec.: A. Mańkowski: Minowski. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 16 IV 1894. Podp.: (jk).

1254. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1895 nr 8 (8 I) s. 5.

Rec.: Ż. Krzywdzic [M. Chamski-Dzikowski]: Zdrowi i pokaleczeni. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka (po raz drugi) 3 I 1895; L. Madeyski: Bakarat, A. K. Czartoryski: Kawa – premiera obu tamże, 4 I 1895; M. Gawalewicz: Guzik, H. Meilhac, L. Halévy: Pomyłka pana Lambineta. Podp.: (jan-ka).

1255. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1895 nr 93 (3 IV) s. 4-5.

Nota rec.: M. Wolowski: Towarzysz pancerny. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 1 IV 1895. (Ogl. anonimowo).

1256. „Towarzysz pancerny”. *Kur. Lwow.* 1895 nr 95 (5 IV) s. 3-4.

Rec. Podp.: (Jan-Ka.). Por. poz. 1255.

1257. Z teatru. („Na bezdrożach”, sztuka w 5 aktach a 6 odsłonach Sawiczewskiego). *Kur. Lwow.* 1895 nr 259 (18 IX) s. 5-6, nr 260 (19 IX) s. 5-6, nr 261 (20 IX) s. 5-6.

Rec. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 16 IX 1895.

1258. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1895 nr 331 (29 XI) s. 5-6.

Rec.: I. Mrozowicka: Cudowna kuracja. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 27 XI 1895; Z. Przybylski: Mój mały. Premiera tamże, 28 (?) XI 1895. Podp.: (jk).

1259. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1895 dod. (z dn. 2 XII) do n-ru 335 (3 XII) s. 2-3.

Rec.: J. Szujski: Halszka z Ostroga. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 30 XI 1895. Podp.: (jk).

1260. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 151 (1 VI) s. 3.

Nota rec. dot. występów gościnnych K. Kamińskiego w: A. Ostrowski: Łopownicy (Intrratna posada); H. Sudermann: Walka motyli; A. Bisson, F. Carré: Pan Dyrektor. Podp.: (jk).

1261. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 154 (4 VI) s. 5.

Rec.: J. Bliziński: Pan Damazy. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 2 VI 1896 (gościnne występy W. Wojdałowicza i K. Kamińskiego). Podp.: (jk).

1262. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 160 (10 VI) s. 5-6.

Rec. występów W. Wojdałowicza w: K. Zalewski: Przed ślubem; G. Ohnet [G. Hénol]: Właściciel żużnia; J. Bliziński: Ciotka na wydaniu; M. Bałucki: Grube ryby. Podp.: (jk).

1263. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 162 (12 VI) s. 4-5.

Rec. występów W. Wojdałowicza w: M. Bałucki: Gęsi i gąski. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 9 VI 1896; A. Fredro: Zemsta za mur graniczny. Wyst. tamże 10 VI 1896. Podp.: (jk).

1264. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 164 (14 VI) s. 5-6.

Rec.: A. Abrahamowicz, R. Ruskowski: Mąż z grzeczności. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 11 VI 1896 (występ M. Zboińskiego); M. Bałucki: Dom otwarty. Wyst. tamże, 12 VI 1896 (występ W. Wojdałowicza). Podp.: (jk).

1265. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 166 (16 VI) s. 5.

Rec. występów M. Zboińskiego w: J. I. Kraszewski: Panie Kochanku. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 13 VI 1896; N. Gogol: Rewizor z Petersburga. Wyst. tamże, 14 VI 1896. Podp.: (jk).

1266. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 172 (22 VI) s. 2-3.

Rec. występów A. Mielewskiego i M. Zboińskiego w: A. Fredro: Pan Jowiński. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 16 VI 1896; występu M. Zboińskiego w: A. Aanyk: Kiejstut. Wyst. tamże, 17 VI 1896. Podp.: (jk).

1267. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 178 (29 VI) s. 3.

Nota inf. o gościnnych występach M. Frenkla w: M. Bałucki: Klub kawalerów. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 26 VI 1896; Molier: Doktor z rządu. Wyst. tamże, 27 VI 1896; E. Lubowski: Króliewicz. Wyst. tamże, 28 VI 1896. Podp.: (jk).

1268. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 190 (10 VII) s. 4-5.
Rec. występu M. Frenkla w: E. Labiche, A. Delacour: Polowanie na zięciów. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 8 VII 1896; występu H. Leszczyńskiej w: V. Sardou: Madame Sans-Gêne. Wyst. tamże, 9 VII 1896. Podp.: (jk.).
1269. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 259 (17 IX) s. 5.
Art. o aktualnej sytuacji lwowskiego teatru. Dot. też: M. Bałucki: Sprawa kobiet. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 16 IX 1896 (wznowienie). Podp.: (jk.).
1270. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 262 (20 IX) s. 4-5.
Rec.: K. Zalewski: Na Helikonie; K. Majeranowski: Rej z Nagłowic. Łączna premiera Lw., T. hr. Skarbka 19 IX 1896. Podp.: (jk.).
1271. Z teatru. („Syn”. Komedia w 4 aktach Kazimierza Zalewskiego). *Kur. Lwow.* 1896 nr 268 (26 IX) s. 5-6.
Rec. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 25 IX 1896.
1272. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 276 (4 X) s. 2-3.
Rec.: A. Schnitzler: Miłostki. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 2 X 1896. Podp.: (jk.).
1273. Z teatru. „Gąsienice”. Komedia w 3 aktach a 4 odsłonach Alfreda Konara [Kinderfreunda]. *Kur. Lwow.* 1896 nr 283 (11 X) s. 2-4.
Rec. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 9 X 1896. Podp.: (jk.).
1274. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 296 (24 X) s. 4.
Rec.: G. Csiky: Bańki mydlane (Buborékok). Premiera Lw., T. hr. Skarbka 23 X 1896. Podp.: (jk.).
1275. Z teatru. „Łotrzyca”, komedia w 5 aktach Kazimierza Zalewskiego. *Kur. Lwow.* 1896 nr 318 (15 XI) s. 5-6.
Rec. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 13 XI 1896. Podp.: (jk.).
1276. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 328 (25 XI) s. 5-6.
Rec.: M. Nordau [M. Südfeld]: Mam prawo kochać. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 23 XI 1896. Podp.: (jk.).
1277. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 337 (4 XII) s. 2-4.
Rec.: Ż. Krzywdzic [M. Chamski-Dzikowski]: Krew nie woda. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 2 XII 1896. Podp.: (jk.).
1278. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 349 (16 XII) s. 4.
Rec.: Jordan J. Wieniawski: Wilk i owce. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 14 XII 1896. Podp.: (jk.).
1279. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 10 (10 I) s. 2-4.
Rec.: J. Szutkiewicz: Popychadło. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 8 I 1897 (drugie przedstawienie). Podp.: (jk.).
1280. „Popychadło”. *Wiad. Artyst.* 1897 nr 2 (15 I) s. 21-27.
Rec. sztuki J. Szutkiewicza (por. poz. 1279).
1281. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 24 (24 I) s. 5-6.
Rec.: Z. Sarnecki: Szklana góra. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 22 I 1897. Podp.: (jk.).
1282. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 31 (31 I) s. 5.
Rec.: E. Grabowiecki: Harpagoni. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 29 I 1897. Podp.: (jk.).
1283. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 41 (10 II) s. 4-5.
Rec.: G. Hirschfeld: Matki. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 8 II 1897. Podp.: (jk.).
1284. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 49 (18 II) s. 2-3.
Rec.: M. Dzieduszycki: Mamuty. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 15 II 1897. (Ogl. anonimowo).
1285. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 58 (27 II) s. 2-3.
Rec.: W. Sawiczewski: Amulet. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 22 II 1897. Podp.: (jk.).
1286. Przegląd teatralny. *Wiad. Artyst.* 1897 nr 5 (1 III) s. 75-78.
Rec.: Z. Sarnecki: Szklana góra; E. Grabowiecki: Harpagoni; G. Hirschfeld: Matki. Premiera jak w poz. 1281, 1282, 1283.
1287. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 68 (9 III) s. 5.
Rec.: M. Bałucki: Niewolnice z Pipidówki. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 5 III 1897 (drugie przedstawienie). Podp.: (jk.).
1288. Przegląd teatralny. *Wiad. Artyst.* 1897 nr 6 (15 III) s. 95-97.
Rec.: M. Dzieduszycki: Mamuty; W. Sawiczewski: Amulet. Premiera jak w poz. 1284 i 1285.
1289. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 87 (28 III) s. 4.
Rec.: A. Belcikowski: Przekupka warszawska. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 22 III 1897; Z. Przybylski, K. Junosza [K. Szaniawski]: Baby. Premiera tamże, 26 III 1897. Podp.: (jk.).
1290. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 99 (9 IV) s. 5-6.
Rec.: A. H. Savage: Urzędowa żona. Tłum. R. Ordyński. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 7 IV 1897. Podp.: (jk.).
1291. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 117 (28 IV) s. 2-4.
Rec.: E. Lubowski: Bawidelko. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 26 IV 1897 (drugie przedstawienie). Podp.: (jk.).
1292. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 120 (1 V) s. 5.
Nota rec.: G. du Maurier: Trilby. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 30 IV 1897. Podp.: (jk.).
1293. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 128 (9 V) s. 5.
Rec.: A. Fredro: Z Przemysła do Przeszowy; A. Walewski: Farbiarze. Łączna premiera Lw., T. hr. Skarbka 7 V 1897. Podp.: (jk.).
1294. Przegląd teatralny. *Wiad. Artyst.* 1897 nr 10 (15 V) s. 154-157.

Rec.: A. Belcikowski: Przekupka warszawska; Z. Przybylski, K. Junosza [K. Szaniawski]: Baby; A. H. Savage: Urzędowa żona. Premiery jak w poz. 1289 i 1290.

1295. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 135 (16 V) s. 4.

Nota rec.: E. Blum, R. Toché: Primabalerina. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 14 V 1897. Podp.: (jk).

1296. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 149 (30 V) s. 2-3.

Rec.: E. Grabowiecki: Towarzyski życia. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 21 V 1897. Podp.: (jk).

1297. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 156 (6 VI) s. 2.

Rec. występów czeskiej aktorki M. Laudovej-Hoficovej we Lwowie. Podp.: (jk).

1298. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1897 nr 158 (9 VI) s. 4.

Nota dot. występów M. Laudovej-Hoficovej we Lwowie. Podp.: (jk).

1299. Przegląd teatralny. *Wiad. Artyst.* 1897 nr 13 (1 VII) s. 195-199.

Rec.: E. Lubowski: Bawidelko; G. du Maurier: Trilby; A. Fredro: Z Przemysła do Przeszowy; A. Walewski: Farbiarz; E. Blum, R. Toché: Primabalerina; E. Grabowiecki: Towarzyski życia. Wyst. jak w poz. 1291, 1292, 1293, 1295, 1296.

1300. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1898 nr 25 (25 I) s. 4.

Rec.: E. Grabowiecki: Na miejskim bruku. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 24 I 1898.

1301. „Na miejskim bruku”. (Fejleton teatralny). *Kur. Lwow.* 1898 nr 28 (28 I) s. 6-7, nr 29 (29 I) s. 5-6.

Rec. sztuki E. Grabowieckiego. Por. poz. 1300.

1302. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1898 nr 60 (1 III) s. 4-5.

Rec.: G. Hauptmann: Dzwon zatopiony. Tłum. J. Kasprówic. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 28 II 1898. Podp.: (jk).

1303. Fejleton teatralny. „Dzwon zatopiony”. *Kur. Lwow.* 1898 nr 63 (4 III) s. 5-6, nr 64 (5 III) s. 1-3, nr 67 (8 III) s. 6, nr 68 (9 III) s. 6.

Rec. Por. poz. 1302.

Druk nast.: *Dziela 1930 XXI* s. 90-106.

1304. Fejleton teatralny. „Kula u nogi”. *Kur. Lwow.* 1898 nr 72 (13 III) s. 5-6.

Rec.: J. Szutkiewicz: Kula u nogi. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 11 III 1898. Podp.: (jk).

1305. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1898 nr 79 (20 III) s. 4.

Rec.: W. Shakespeare: Romeo i Julia. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 18 III 1898. Podp.: (jk).

1306. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1898 nr 89 (30 III) s. 5.

Nota rec.: G. Feydeau: Mąż pod kluczem. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 28 III 1898. Podp.: (jk).

1307. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1898 nr 96 (6 IV) s. 5-6.

Rec.: H. Ibsen: Widma. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 5 IV 1898. Podp.: (jk).

1308. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1898 nr 140 (21 V) s. 2-3.

Rec.: L. Świążawski: Cmy nocne; K. Rojan [K. Rosinkiewicz]: Pocziwice. Premiera Lw., T. hr. Skarbka. Podp.: (jk).

1309. Z teatru. II. *Kur. Lwow.* 1898 nr 145 (26 V) s. 2, nr 146 (27 V) s. 2.

Rec.: Ż. Roman [K. Zalewski]: Kraj. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 16 V 1898. Podp.: (jk).

1310. Teatr krakowski [...]. *Kur. Lwow.* 1898 nr 152 (3 VI) s. 4.

Rec. występów teatru krak. pod dyr. T. Pawlikowskiego: A. Fredro: Ślubny panięskie. Wyst. 2 VI 1898. Podp.: (jk).

1311. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1898 nr 158 (9 VI) s. 2-3.

Rec. występów teatru krak. we Lw.: A. Asnyk: Komedia konkursowa, J. Lemaître: Filipota – łączne wyst. 3 VI 1898; R. Sheridan: Współzaintnicy – wyst. 4 VI 1898; F. Schönthan, G. Kadelburg: Na cel dobroczynny – wyst. 5 VI 1898. Podp.: (jk).

1312. Z teatru. I. *Kur. Lwow.* 1898 nr 167 (18 VI) s. 2-3.

Rec. występów teatru krak. we Lw.: L. Fulda: Talizman – wyst. 7 VI 1898; M. Szukiewicz: Uluda – wyst. 8 VI 1898. Podp.: (jk).

1313. Z teatru. II. *Kur. Lwow.* 1898 nr 173 (24 VI) s. 2-3, nr 174 (25 VI) s. 2-4.

Rec. występów teatru krak. we Lw.: J. Maskoff [G. Zapolska]: Tamten. Wyst. 17 VI 1898. Podp.: J. K.

1314. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 61 (2 III) s. 4, nr 62 (3 III) s. 4, nr 63 (4 III) s. 6.

Rec.: [F. Arnsztajnowa]: Na wyżynach. Premiera Lw., T. hr. Skarbka.

1315. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 69 (10 III) s. 5-6.

Rec.: L. Gandillot: Mąż dwóch żon. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 8 III 1899. Podp.: (jk).

1316. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 80 (21 III) s. 3-4.

Rec.: G. Zapolska: Dziewiczy wieczór. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 20 III 1899. Podp.: (jk). – Sprostowanie: jk: Figle drukarskie. *Kur. Lwow.* 1899 nr 81 (22 III) s. 4.

1317. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 95 (6 IV) s. 4, nr 96 (7 IV) s. 6.

Rec.: G. Hauptmann: Woznica Haenschel. Tłum. M. Dulębianka. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 5 IV 1899 (drugie przedstawienie). Podp.: jk.

1318. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 108 (19 IV) s. 6.

Nota rec.: G. Hauptmann: Dzwon zatopiony. Tłum. J. Kasprówic. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 17 IV 1899 (wznowienie). Podp.: (jk).

1319. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 112 (23 IV) s. 5-6.

Rec.: Młodzi bohaterowie. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 21 IV 1899. Podp.: (jk).

1320. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 125 (6 V) s. 6.

Nota rec.: H. Becque: Paryżanka. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 4 V 1899 (głównie ocena gry G. Zapolskiej). Podp.: (jk).

1321. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 127 (8 V) s. 3.
Rec.: J. Maskoff [G. Zapolska]: W Dąbrowie Górniczej. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 6 V 1899. Podp.: (jk).
1322. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 128 (9 V) s. 4.
Rec.: P. Hirschberger, C. Kraatz: Koziołki. Tłum. A. Kitchman. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 8 V 1899. Podp.: (jk).
1323. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 130 (11 V) s. 5.
Nota rec. dot. występu G. Zapolskiej w: A. Dumas (syn): Dama kameliowa. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 10 V 1899. Podp.: (jk).
1324. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 137 (18 V) s. 4.
Nota rec.: G. Zapolska: Jojne Firulkes. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 17 V 1899. Podp.: (jk).
1325. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 243 (2 IX) s. 5.
Nota rec.: M. Bałucki: Dom otwarty. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 1 IX 1899. Podp.: (jk).
1326. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 249 (8 IX) s. 4.
Nota rec.: J. A. Kisielewski: Karykatury. Premiera Lw., T. hr. Skarbka. Podp.: (j. k.).
1327. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 251 (10 IX) s. 2-3.
Rec.: J. A. Kisielewski: Karykatury. Por. poz. 1326. Podp.: (jk).
1328. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 254 (13 IX) s. 6.
Rec.: K. Zalewski: Oj, mężczyźni, mężczyźni. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 12 IX 1899 (wznowienie). Podp.: (jk).
1329. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 256 (15 IX) s. 5.
Rec.: A. Valabrègue, M. Hennequin: Miejsca kobietom. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 14 IX 1899. Podp.: (jk).
1330. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 262 (21 IX) s. 4.
Rec.: G. Hauptmann: Dzwon zatopiony. Tłum. J. Kasprzewicz. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 20 IX 1899 (wznowienie), z udziałem W. Ordon i J. Sosnowskiego. Podp.: (jk).
1331. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 267 (26 IX) s. 6.
Rec.: L. Fulda: Koledzy szkolni. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 25 IX 1899. Podp.: (jk).
1332. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 276 (6 X) s. 4.
Nota rec.: E. Brieux: Córki p. Duponta. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 4 X 1899. Podp.: (jk).
1333. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 283 (12 X) s. 4.
Rec. występów S. Knake-Zawadzkiego w: G. Hauptmann: Woźnica Haenschel – wyst. Lw., T. hr. Skarbka 9 X 1899; G. Zapolska: Tamten – wyst. tamże 11 X 1899. Podp.: (jk).
1334. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 310 (8 XI) s. 6.
Rec.: H. Sudermann: Joannes. Tłum. J. Kasprzewicz. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 6 XI 1899. Podp.: (jk).
1335. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 320 (18 XI) s. 6-7.
Rec.: F. Zabłocki: Fireyk w zalotach. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 17 XI 1899. Podp.: (jk).
1336. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 326 (24 XI) s. 3.
Nota rec.: G. Sylvaïne, L. Artus: Sekwestrator damski. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 22 XI 1899. Podp.: (jk).
1337. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 332 (30 XI) s. 5.
Rec.: J. Maskoff [G. Zapolska]: Sybir. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 29 XI 1899. Podp.: (jk).
1338. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1899 nr 360 (30 XII) s. 4.
Rec. jubileuszowego występu S. Knake-Zawadzkiego w: W. Shakespeare: Król Lear. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 29 XII 1899. Podp.: (jk).
1339. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1900 nr 14 (14 I) s. 6.
Nota rec.: G. Lenôtre, G. Martin: Colinette. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 12 I 1900. Podp.: (jk).
1340. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1900 nr 33 (2 II) s. 6.
Nota rec.: G. Okonkowsky: Jarmark małżeński. Tłum. J. Pieniążek. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 31 I 1900. Podp.: (jk).
1341. „W królestwie ciemności”. *Kur. Lwow.* 1900 nr 42 (11 II) s. 2-3.
Rec.: I. Tolstoj: Potęga ciemnoty. Tłum. M. Przybyłowicz. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 9 II 1900.
Druk. nast. P. Grzegorzczak: Lew Tolstoj w Polsce. Zarys bibliograficzno-literacki. W-wa 1964 s. 45-50.
1342. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1900 nr 52 (21 II) s. 4-5.
Rec.: J. Słowacki: Kordian. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 19 II 1900. Podp.: (jk).
1343. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1900 nr 66 (7 III) s. 6.
Rec.: H. Christerson: Doll. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 5 III 1900 (drugie przedstawienie). Podp.: (jk).
1344. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1900 nr 87 (28 III) s. 5.
Rec.: Lechita [W. Zaręba]: Chrzeszta ognia. Premiera Lw., T. hr. Skarbka 26 III 1900. Podp.: (j.k.).
1345. U bram nowego teatru. *Kur. Lwow.* 1900 dod. do n-ru 100 (10 IV) [zastępujący nr 99 (9 IV)] s. 1-2.
Art. dot. L. Hellera i T. Pawlikowskiego jako kandydatów na dyrektora teatru lwowskiego.
1346. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1900 nr 137 (18 V) s. 4.
Rec.: W. Feldman: Sądy Boże. Premiera Lw., T. hr. Skarbka. Podp.: (jk).
1347. Z teatru. (Marian Tatarkiewicz: „Małowa msza” [...]; „W sieciach satyra” [...];

„Królowa Bajka” [...] *Słowo Pol.* 1902 nr 119 (12 III) s. 4.

Rec. trzech jednoaktówek autorstwa M. Tatarkiewicza. Łączna premiera: Lw., T. Miejski 10 III 1902.

1348. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 158 (4 IV) s. 7.

Nota rec.: V. Hugo: Ruy Blas. Wyst. Lw., T. Miejski 2 IV 1902 (wznowienie). (Ogl. anonimowo).

1349. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 160 (5 IV) s. 1-2.

Rec.: V. Hugo: Ruy Blas. Por. poz. 1348.

1350. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 168 (9 IV) s. 3.

Rec.: F. Dornik [F. Dorowski]: Na Łyczakowie. Premiera Lw., T. Miejski 8 IV 1902. Podp.: (j.k.). – Sprostowanie: (j.k.): Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 169 (10 IV) s. 6.

1351. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 181 (16 IV) s. 3.

Rec.: A. Fredro: Śluby panieńskie. Wyst. Lw., T. Miejski 15 IV 1902 (wznowienie). Podp.: (j.k.).

1352. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 241 (21 V) s. 6.

Rec.: Z. Przybylski: Nasze szwaczki. Premiera Lw., T. Miejski 19 V 1902. Podp.: (j.k.).

1353. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 248 (24 V) s. 3.

Nota rec.: S. Graybner: Salamandra. Wyst. Lw., T. Miejski 23 V 1902 (wznowienie). Podp.: (j.k.).

1354. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 254 (28 V) s. 6.

Nota rec.: W. Shakespeare: Wieczór Trzech Królów. Wyst. Lw., T. Miejski 26 V 1902 (wznowienie). Podp.: (j.k.).

1355. Jubileusz Wysockiego. *Słowo Pol.* 1902 nr 260 (31 V) s. 2.

Nota rec. doł. jubileuszowego wieczoru w 30-locie pracy F. Wysockiego, T. Miejski we Lw. 30 V 1902. Program: L. Świdorski: Jesień; L. Rydel: Na marne; J. K. Gregorowicz: Werbel domowy, oraz recytacje. Podp.: (j.k.).

1356. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 264 (3 VI) s. 3-4.

Rec.: S. Friedberg: Nierówna miara. Premiera Lw., T. Miejski 31 V 1902.

1357. Z teatru. („Ponad wodami”. Dramat w 3 aktach Jerzego Engla. Przekład z niemieckiego Zofii Wójcickiej). *Słowo Pol.* 1902 nr 278 (10 VI) s. 4-5, nr 280 (11 VI) s. 4-5.

Rec. Premiera: Lw., T. Miejski 7 VI 1902.

1358. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 285 (13 VI) s. 3.

Nota rec.: Z. Kawecki: Dramat Kaliny. Premiera Lw., T. Miejski 12 VI 1902. Podp.: (j.k.).

1359. Z teatru. („Dramat Kaliny”, trzy akty prozą przez Zygmunta Kaweckiego). *Słowo Pol.* 1902 nr 293 (18 VI) s. 3-4, nr 295 (19 VI) s. 4.

Rec. Por. poz. 1358.

1360. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 330 (8 VII) s. 7.

Nota rec.: P. Gavault, H. Berr: Nieznajoma. Premiera Lw., T. Miejski 5 VII 1902. Podp.: (j.k.).

1361. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 469 (27 IX) s. 7.

Rec.: Krzyżacy. Z powieści H. Sienkiewicza przerobił na scenę A. Walewski. Premiera Lw., T. Miejski 25 IX 1902. Podp.: (j.k.).

1362. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 482 (5 X) s. 7.

Rec.: F. Gressac, F. de Croisset: Kładka. Tłum. Z. Sarnecki. Premiera Lw., T. Miejski 3 X 1902. Podp.: (j.k.).

1363. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 492 (11 X) s. 6-7.

Rec.: A. Krechowicki: Jeden dzień. Premiera Lw., T. Miejski 9 X 1902.

1364. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 504 (18 X) s. 6.

Rec.: S. Friedberg: Śpiący rycerz. Premiera Lw., T. Miejski 16 X 1902. Podp.: (j.k.).

1365. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 514 (24 X) s. 7.

Rec. występu J. Śliwickiego w: G. Hauptmann: Dzwon zatopiony. Tłum. J. Kasprówic. Wyst. Lw., T. Miejski 22 X 1902 (wznowienie). Podp.: (j.k.).

1366. Z teatru. (Trzeci występ gościnnie J. Śliwickiego). *Słowo Pol.* 1902 nr 524 (30 X) s. 7.

Rec. występu J. Śliwickiego w: W. Shakespeare: Hamlet. Wyst. Lw., T. Miejski 28 X 1902 (wznowienie). Podp.: (j.k.).

1367. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 539 (8 XI) s. 7.

Rec. występu H. Modrzejewskiej w: F. Schiller: Maria Stuart. Wyst. Lw., T. Miejski 6 XI 1902 (wznowienie). Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 26-29.

1368. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 553 (16 XI) s. 5.

Nota rec.: W. Shakespeare: Miarka za miarkę. Premiera Lw., T. Miejski 13 XI 1902. Doł. występu H. Modrzejewskiej. Podp.: (j. k.).

1369. Z teatru. *Słowo Pol.* 1902 nr 557 (19 XI) s. 7.

Nota rec.: F. X. Svoboda: Różne drogi. Tłum. M. Szukiewicz. Premiera Lw., T. Miejski 17 XI 1902. Podp.: (j.k.).

1370. Z teatru. („Dług honorowy”, komedia w 3 akt[ach] Zygmunta Przybylskiego). *Słowo Pol.* 1903 nr 1 (1 I) s. 5-6.

Rec. Doł. również: R. Bracco: Pietro Caruso. Tłum. J. Kasprówic. Łączna premiera Lw., T. Miejski 30 XII 1902.

1371. Z teatru. („Widziadła” Z. Kaweckiego). *Słowo Pol.* 1903 nr 21 (14 I) s. 7.

Rec. Premiera: Lw., T. Miejski 12 I 1903.

1372. „Dyktator”. *Słowo Pol.* 1903 nr 51 (31 I) s. 1-4.

Rec.: J. Żulawski: Dyktator. Premiera Lw., T. Miejski 22 I 1903. – Errata: nr 53 s. 5.

1373. Teatr. *Słowo Pol.* 1903 nr 53 (I II) s. 7.
Nota rec.: M. Gorki: Mieszczanie. Premiera Lw., T. Miejski 30 I 1903. Podp.: (jk.).
1374. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 63 (7 II) s. 3.
Nota rec.: K. Słowiczewska: Fabryka krajowa. Premiera Lw., T. Miejski 6 II 1903. Podp.: (jk.).
1375. „Mieszczanie”. *Słowo Pol.* 1903 nr 66 (10 II) s. 1-3, nr 68 (11 II) s. 1-3.
Rec.: M. Gorki: Mieszczanie. Por. poz. 1373. — Errata: nr 66 s. 6.
1376. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 78 (17 II) s. 6.
Nota rec.: A. Schnitzler: Godziny życia; tenże: Kobieta ze sztyletem; tenże: Ostatnie maski; tenże: Literatura. Łączna premiera Lw., T. Miejski 13 II 1903. Podp.: (jk.).
1377. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 94 (26 II) s. 7.
Rec.: S. Kozłowski: Luminarz. Premiera Lw., T. Miejski 24 II 1903. Podp.: (jk.).
1378. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 114 (10 III) s. 7.
Rec.: H. Lavodan: Markiz de Priola. Tłum. W. Nałęczówna. Premiera Lw., T. Miejski 6 III 1903. Podp.: (jk.).
1379. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 143 (27 III) s. 6.
Rec.: Z. Sarnecki: Złocenie. Premiera Lw., T. Miejski 24 III 1903. Podp.: (jk.).
1380. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 179 (18 IV) s. 7.
Rec.: I. Pilecka: Przed pojedynkiem (premiera); J. Korzeniowski: Stary mąż (wznowienie). Łączne wyst. Lw., T. Miejski 16 IV 1903. Podp.: (jk.).
1381. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 193 (26 IV) s. 7.
Rec.: P. Bilhaud, M. Hennequin: Panna służąca. (Nelly Rosier). Tłum. E. Słonińska. Premiera Lw., T. Miejski 24 IV 1903. Podp.: (jk.).
1382. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 197 (29 IV) s. 7.
Rec. występu S. Lutomskiej w: J. Bliziński: Marcowy kawaler. Wyst. Lw., T. Miejski 27 IV 1903. Podp.: (jk.).
1383. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 220 (13 V) s. 7.
Rec.: B. Gorczyński: W noc lipcową. Premiera Lw., T. Miejski 11 V 1903. Podp.: (jk.).
1384. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 243 (27 V) s. 7.
Nota rec.: M. Donnay: Niebezpieczeństwo. Premiera Lw., T. Miejski 25 V 1903. Podp.: (jk.).
1385. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 274 (16 VI) s. 4-5.
Rec.: M. Gorki: Na dnie. Premiera Lw., T. Miejski 13 VI 1903.
Druk nast.: *Mysł Nar.* 1936 nr 29.
1386. Z teatru. („Syn nienaturalny” i „Doktor na raty”). *Słowo Pol.* 1903 nr 307 (4 VII) s. 7.
Rec.: E. Grenet-Dancourt, M. Vaucaire: Syn nienaturalny. Tłum. J. Pieniżek. Premiera Lw., T. Miejski 27 VI 1903; W. Ruklin, J. Erski [pseudonimy]: Doktor na raty. Premiera tamże, 3 VII 1903.
1387. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 485 (17 X) s. 6.
Nota rec.: M. Björnson Björnsterne: Paweł Lange i Tora Parsberg. Premiera Lw., T. Miejski 16 X 1903. Podp.: (jk.).
1388. Z teatru. („Paweł Lange i Tora Parsberg”). Sztuka w 3 aktach Björnsterne Björnsona). *Słowo Pol.* 1903 nr 489 (20 X) s. 6.
Rec. Por. poz. 1387.
1389. Z teatru. („Zmartwychwstanie”, sztuka w 4 aktach z prologiem hr. Lwa Tołstoja i Henryka Bataille). *Słowo Pol.* 1903 nr 499 (26 X) s. 3-4, nr 501 (27 X) s. 4-5.
Rec. Premiera Lw., T. Miejski 24 X 1903.
1390. Z teatru. („Cud św. Antoniego”, sztuka w 2 aktach Maurycego Maeterlincka; przekład Zofii Wójcickiej. — „Zuzanna w kąpiel”, obraz sceniczny w 1 akcie, przez Jerzego Grabcza [S. Rossowskiego]). *Słowo Pol.* 1903 nr 513 (3 XI) s. 3-5.
Rec. Łączna premiera Lw., T. Miejski 30 X 1903.
1391. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 570 (6 XII) s. 2.
Nota rec.: G. Verge: W wilczym dole. Tłum. J. Pieniżek; G. Giacoso: Serdeczne dzieje. Tłum. N. Niovilla-Petrykiewicz. Łączna premiera Lw., T. Miejski 5 XII 1903. Podp.: (jk.).
1392. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 578 (11 XII) s. 3-4.
Rec.: G. Verge: W wilczym dole; G. Giacoso: Serdeczne dzieje. Por. poz. 1391.
1393. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 580 (12 XII) s. 7.
Rec.: V. Sardou: Safanduly. Wyst. Lw., T. Miejski 11 XII 1903 (wznowienie). Podp.: (jk.).
1394. Z teatru. *Słowo Pol.* 1903 nr 593 (20 XII) s. 2.
Nota rec.: H. Ibsen: Jan Gabriel Borkman. Premiera Lw., T. Miejski 19 XII 1903. Podp.: (jk.).
1395. Z teatru. („Jan Gabriel Borkman”, dramat w 4 aktach Henryka Ibsena). *Słowo Pol.* 1903 nr 598 (23 XII) s. 7.
Rec. Por. poz. 1394.
1396. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 15 (10 I) s. 2.
Nota rec.: O. Mirbeau: Interes interesem. Tłum. B. Ostrowska. Premiera Lw., T. Miejski 9 I 1904. Podp.: (jk.).
1397. Z teatru. „Interes interesem”. Komedia w 3 aktach Oktawiusza Mirbeau. Przekład Bronisławy Ostrowskiej. *Słowo Pol.* 1904 nr 18 (12 I) s. 4-5.
Rec. Por. poz. 1396.
1398. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 25 (16 I) s. 2.
Nota rec.: S. Rossowski: Dymisja. Premiera Lw., T. Miejski 15 I 1904. Podp.: (jk.).

1399. Z teatru. „Dymisja”, zwykła historia z życia w 4 aktach, przez Stanisława Rossowskiego. *Słowo Pol.* 1904 nr 34 (21 I) s. 3-5.
Rec. Por. poz. 1398.
1400. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 42 (26 I) s. 7.
Nota rec.: J. W. Goethe: Faust. Tłum. A. A. K. i L. Jenike. Wyst. Lw., T. Miejski 25 I 1904 (drugie przedstawienie). Podp.: (jk). – Sprostowanie: Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 44 s. 7.
1401. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 73 (13 II) s. 3.
Nota rec.: O. E. Hartleben: Poniedziałek karnawałowy. Tłum. K. Rakowski. Premiera Lw., T. Miejski 12 II 1904. Podp.: (jk).
1402. Z teatru. („Poniedziałek karnawałowy”. Tragedia oficerska O. E. Hartlebena. Przekład K. Rakowskiego). *Słowo Pol.* 1904 nr 87 (20 II) s. 6-7.
Rec. Por. poz. 1401.
1403. Z teatru. („Los”, sztuka w 4 aktach przez Habdankę). *Słowo Pol.* 1904 nr 112 (5 III) s. 5.
Rec.: A. Habdank: Los. Premiera Lw., T. Miejski 4 III 1904.
1404. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 133 (18 III) s. 3.
Nota rec.: S. Najdienow: Dzieci Wanuszyna. Tłum. H. Zbierzchowski. Premiera Lw., T. Miejski 17 III 1904. Podp.: (jk).
1405. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 170 (10 IV) s. 3.
Nota rec.: G. Zapolska: Nieporozumienie. Premiera Lw., T. Miejski 9 IV 1904. Podp.: (jk).
1406. Z teatru. „Nieporozumienie”, sztuka w 4 aktach, przez Gabrielę Zapolską. *Słowo Pol.* 1904 nr 177 (14 IV) s. 3-4, nr 179 (15 IV) s. 3-4.
Rec. Por. poz. 1405.
1407. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 186 (20 IV) s. 3.
Nota rec.: L. Staff: Skarb. Premiera Lw., T. Miejski 19 IV 1904. Podp.: (jk).
1408. Z teatru. „Skarb”, tragedia w 3 aktach Leopolda Staffa. *Słowo Pol.* 1904 nr 193 (23 IV) s. 1-3.
Rec. Por. poz. 1407.
1409. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 199 (27 IV) s. 7.
Rec.: A. Francz: Crainquebille. Tłum. J. Żuławski. Premiera Lw., T. Miejski 26 IV 1904. Podp.: (JK).
1410. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 203 (29 IV) s. 7.
Rec.: H. Lavedan: Markiz de Priola. Wyst. zespół aktorów franc., Lw., T. Miejski 28 IV 1904.
1411. Z teatru. („Dr Rentlow”. Sztuka w 3 aktach Michaliny Schwarzwójnej). *Słowo Pol.* 1904 nr 207 (2 V) s. 4-5.
Rec. Premiera Lw., T. Miejski 29 IV 1904. Podp.: (jk).
1412. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 218 (8 V) s. 3.
Nota rec.: K. Mattausch: Madej zbój. Premiera Lw., T. Miejski 7 V 1904. Podp.: (jk).
1413. Z teatru. („Madej zbój”. Baśń dramatyczna w 4 aktach z epilogiem Karola Mattauscha, ilustrowana muzyką Fr. Słomkowskiego). *Słowo Pol.* 1904 nr 221 (10 V) s. 5-6, nr 223 (11 V) s. 5-6.
Rec. Por. poz. 1412.
1414. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 228 (14 V) s. 6.
Nota rec.: O. Mirbeau: Złodziej; S. Krzywoszewski: Tęcza. Łączna premiera Lw., T. Miejski 13 V 1904. Podp.: (jk).
1415. Z teatru. („Podrzutek”. Tragedia w 4 aktach, przez Macieja Szukewicza). *Słowo Pol.* 1904 nr 238 (20 V) s. 4-5.
Rec. Premiera Lw., T. Miejski 19 V 1904.
1416. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 253 (30 V) s. 6.
Rec.: W. Shakespeare: Wszystko dobre, co się dobrze kończy. Tłum. L. Ulrich. Wyst. Lw., T. Miejski 29 V 1904 (wznowienie). Podp.: (jk).
1417. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 268 (8 VI) s. 7.
Rec.: P. Hervieu: Labirynt. Tłum. J. Otrembowa. Premiera Lw., T. Miejski 7 VI 1904. Podp.: (jk).
1418. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 534 (13 XI) s. 3.
Nota rec.: W. Perzyński: Lekkomyslna siostra. Premiera Lw., T. Miejski 12 XI 1904. Podp.: (jk).
1419. Z teatru. („Lekkomyslna siostra”. Komedia w 4 aktach Włodzimierza Perzyńskiego). *Słowo Pol.* 1904 nr 539 (16 XI) s. 1-2, nr 541 (17 XI) s. 1-2.
Rec. Por. poz. 1418.
Autograf (fragm. początkowy) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5 k. 284. Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.
1420. Z teatru. *Słowo Pol.* 1904 nr 548 (22 XI) s. 3.
Nota rec.: G. Hauptmann: Tkacze. Tłum. E. Libański. Premiera Lw., T. Miejski 21 XI 1904. Podp.: (jk).
1421. Z teatru. „Tkacze”. Sztuka w 5 aktach Gerharda Hauptmanna). *Słowo Pol.* 1904 nr 555 (25 XI) s. 1-2.
Rec. Por. poz. 1420.
1422. Z teatru. *Słowo Pol.* 1905 nr 74 (13 II) s. 7.
Nota rec. dot. występu W. Siemaszkowej w: H. Ibsen: Nora. Wyst. Lw., T. Miejski 11 i 12 II 1905. Podp.: (JK).
1423. Z teatru. *Słowo Pol.* 1905 nr 78 (15 II) s. 7.
Rec.: T. Konczyński: Pozłacana głowa. Premiera Lw., T. Miejski 14 II 1905. Podp.: (jk).

1424. Z teatru. „W przystani”. Dramat w 3 aktach Jerzego Engla. *Słowo Pol.* 1905 nr 132 (18 III) s. 3-4.

Rec. Premiera Lw., T. Miejski 16 III 1905. Dot. też występu gościnnego R. Żelazowskiego.

1425. Z teatru. *Słowo Pol.* 1905 nr 136 (21 III) s. 7.

Rec. K. Brzozowski: Malek. Wyst. Lw., T. Miejski 20 III 1905 (wznowienie). Dot. też występu gościnnego R. Żelazowskiego. Podp.: (jk).

1426. Z teatru. (Ryszard III. — Występ R. Żelazowskiego). *Słowo Pol.* 1905 nr 149 (29 III) s. 4.

Dot. wyst.: W. Shakspeare: Ryszard III. Tłum. J. Szujski. Lw., T. Miejski 25 III 1905. Analiza osobowości Ryszarda III jako postaci scenicznej oraz interpretacji tej roli przez R. Żelazowskiego.

1427. Teatr. *Słowo Pol.* 1905 nr 161 (5 IV) s. 7.

Nota rec.: H. Bahr: Majster. Tłum. J. Żuławski. Premiera Lw., T. Miejski 4 IV 1905. Podp.: (jk).

1428. Z teatru. „Majster”, komedia w 3 a[ktach] Hermana Bahra. *Słowo Pol.* 1905 nr 167 (8 IV) s. 1-2.

Rec. Por. poz. 1427. — Sprostowanie tamże, s. 6.

1429. Z teatru. *Słowo Pol.* 1905 nr 185 (19 IV) s. 7.

Nota rec.: J. Słowacki: Ksiądz Marek. Premiera Lw., T. Miejski 17 IV 1905. Dot. też występu W. Siemaszkowej. Podp.: (jk).

1430. Z teatru. („Ksiądz Marek”. Poema dramatyczne we trzech aktach Juliusza Słowackiego). *Słowo Pol.* 1905 nr 187 (20 IV) s. 1-2, nr 189 (21 IV) s. 1-3.

Rec. Por. poz. 1429.

1431. Z teatru. „Córka Joria”, tragedia pasterska w 3 aktach Gabriela d'Annunzio. Przekład Marii Konopnickiej. *Słowo Pol.* 1905 nr 213 (8 V) s. 7.

Rec. Premiera Lw., T. Miejski 6 V 1905. Dot. też występu W. Siemaszkowej. Podp.: J. K.

1432. Teatr. *Słowo Pol.* 1905 nr 239 (23 V) s. 7.

Rec.: G. Henriott: Śledztwo. Tłum. J. Nowicki; O. Mirbeau: Epidemia. Tłum. J. Pieniążek. Łączna premiera Lw., T. Miejski 20 V 1905. Podp.: (jk).

1433/1434. [Organizacja i program Teatru Narodowego w Warszawie]. *Przeegl. Warsz.* 1925 z. 42 (marzec) s. 343.

Odpowiedź na ankiecie.

Druk nast.: *Podbięta* 1937 nr 21.

RECENZJE TEATRALNE O AUTORSTWIE PRAWDOPODOBNYM

1435. Hołd wielkiemu artyście. *Kur. Lwow.* 1892 nr 247 (4 IX) s. 4-5.

Sprawozdanie z gościnnego występu W. Rapackiego w „Ślubach panieńskich” A. Fredry (Lw., T. hr. Skarbka 3 IX 1892). Ogłoszone anonimowo. Kasprowicz był na tym spektaklu (por. A. Kasprowicz-Jarocka: Poeta i miłość. Wyd. 2. W-wa 1961 s. 38).

1436. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1893 nr 254 (13 IX) s. 5.

Rec. składanego przedstawienia na dochód funduszu zapomogowego dla wdów i sierot po artystach i literatach (Lw., T. hr. Skarbka 11 IX 1893). Ogłoszona anonimowo.

1437. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1898 nr 167 (18 VI) s. 5.

Notatka rec.: J. Maskoff [G. Zapojska]: Tamten. Wyst. 17 VI 1898 we Lw. przez teatr krak. Ogłoszona anonimowo. Zawiera zapowiedź obszerniejszej recenzji (por. poz. 1313).

ARTYKUŁY, STUDIA I PRZEMÓWIENIA PUBLICYSTYCZNE I HISTORYCZNE

O ile nie zaznaczono inaczej – autografu brak.

1438. O wpływie Kościoła rzymskiego na cywilizację. Powst. przed 29 VI 1884, prawdop. w czerwcu. Tekst nieznan.

Odczyt wygłoszony w Tow. Naukowym Akademików Polaków w Lipsku 29 VI 1884. Inf. o treści w: L. Krzywicki: Wspomnienia. T. 2. W-wa 1958 s. 427-428.

1439. Rzut oka na Polskę od r. 1855 do 1861. Powst. w grudniu 1884 lub początku stycznia 1885. Tekst nieznan.

Odczyt wygłoszony w Tow. Lit.-Słowiańskim we Wrocławiu w grudniu 1884 lub w początku stycznia 1885. Wg E. Achremowiczowej i T. Żabskiego (Towarzystwo Literacko-Słowiańskie we Wrocławiu 1836-1886. Wr. 1973 s. 425) odczyt ten miał miejsce w semestrze letnim 1884. Mało to prawdopodobne, gdyż Kasprowicz był wówczas jeszcze studentem uniwersytetu w Lipsku.

1440. O materializmie w starożytności. Cz. 1: Okres starszej atomistyki, w szczególności Demokryta z Abdery, dalej o sensualizmie sofistów i etycznym materializmie Arystypa. Cz. 2: Filozofia Sokratesa, Platona, Arystotelesa i Epikura. Tekst nieznan.

Odczyt wygłoszony w semestrze letnim 1885 (zapewne na dwu posiedzeniach) w sekcji filozoficznej Tow. Lit.-Słowiańskiego we Wrocławiu.

1441. Z ziemi szląskiej. I. Powst. między 1 a 11 VIII 1885. Prwdr.: *Przeegl. Tyg.* 1885 nr 36 (6 IX) s. 462-463, nr 37 (13 IX) s. 471-473.

Podp.: - Omikron -

1442. Z ziemi szląskiej. II. Powst. między 1 a 7 X 1885. Prwdr.: *Przeegl. Tyg.* 1885 nr 43 (25 X) s. 551-552, nr 44 (1 XI) s. 563-564.

Podp.: Omikron.

1443. Z ziemi szląskiej. III. Powst. w listopadzie 1885. Prwdr.: *Przeegl. Tyg.* 1885 nr 50 (13 XII) s. 649-650, nr 51 (20 XII) s. 666-667.

Podp.: Omikron.

1444. Wrocław, 29 grudnia [1885]. Pseudocywilizacja i powaga w zapasach z żywołem polskim. Stronictwo ultramontańskie. Zjazd

szląskich katolików w Glinicach. Wrocławski komitet wyborczy. Towarzystwo Górnośląskie. Życie i towarzystwa młodzieży akademickiej. *Kraj* (Petersburg) 1886 nr 1 (17 I) s. 2-3.

Podp.: Piotr Huta.

Druk nast.: *Dziela 1930 XXII* s. 175-184.

1445. [Z ziemi szląskiej. IV]. Powst. w końcu stycznia lub w pocz. lutego 1886. Tekst nieznan.

Korespondencja przeznaczona dla *Przeglądu Tyg.* i odrzucona przez A. Wiślickiego. Por. Wrocław korespondencja J. Kasprowicza 1885-1888. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 457 i 461.

1446. Kronika szląska. Powst. 1886, prawdop. między 1 a 15 IV. Prwdr.: *Przeegl. Spół.* 1886 z. 5 (maj) s. 389-394.

Podp.: Franciszek Szyba.

Druk nast.: *Dziela 1930 XXII* s. 204-215.

1447. Z ziemi szląskiej. I. Powst. między 4 IV a 25 V 1886. Prwdr.: *Przeegl. Tyg.* 1886 nr 22 (30 V) s. 279, nr 26 (27 VI) s. 311.

Podp.: Omikron.

1448. Wrocław, 20 czerwca [1886]. Prwdr.: *Kraj* (Petersburg) 1886 nr 24 (27 VI) s. 9.

Podp.: Piotr Huta.

Druk nast.: *Dziela 1930 XXII* s. 184-185.

1449. Kilka słów z powodu polityki papieskiej w stosunku do nas. Powst. prawdop. w czerwcu 1886. Prwdr.: *Przeegl. Spół.* 1886 z. 7 (lipiec) s. 1-14.

Publikacja anonimowa. W spisie treści półroczu (tj. tomu 2) autor oznaczony: I. K. Autorstwo rozwiązał Kasprowicz w liście do Z. Milkowskiego z 21 VII 1888.

Druk nast.: *Gaz. Rob.* 1949 nr 284.

1450. Wrocław, 10 sierpnia [1886]. Rozwiązanie stowarzyszeń akademickich. Rezultaty apelacji do ministrów oświaty. Czym był zjazd gnieźnieński. Rewolucyjne skłonności w stowarzyszeniach. Zachowanie się studentów niemieckich. Prądy i kierunki w stowarzyszeniach. Konserwatyzm i anemia. Biblioteki i odczyty. Życie towarzyskie młodzieży akademickiej. Ze-

wewnętrzna organizacja stowarzyszeń. Prwdr.: *Kraj* (Petersburg) 1886 nr 34 (5 IX) s. 2-4.

Podp.: Piotr Huta.
Druk nast.: *Dziela 1930 XXII* s. 185-198.

1451. Wrocław, 30 września n. s. [1886]. Zjazd katolików. Prwdr.: *Kraj* (Petersburg) 1886 nr 40 (17 X) s. 3.

Podp.: Piotr Huta.
Druk nast.: *Dziela 1930 XXII* s. 198-203.

1452. Z ziemi szląskiej. II. Październik 1886. Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1886 nr 47 (21 XI) s. 539-540, nr 48 (28 XI) s. 556-557.

Podp.: Omikron.

1453. Kronika szląska. Powst. 1886, prawdop. w listopadzie. Prwdr.: *Przegl. Spol.* 1886 z. 12 (grudzień) s. 463-468.

Podp.: Franciszek Szyba.

1454. Z Poznańskiego. Powst. w końcu kwietnia lub pocz. maja 1887. Prwdr.: *Przegl. Spol.* 1887 z. 5 (maj) s. 452-460, z. 6 (czerwiec) s. 544-546.

Podp.: Franciszek Szyba.

1455. Z tamtej strony. Wrzesień 1887. Rozpocz. w sierpniu, ukończ. w pocz. września (przed 5 IX). Prwdr.: *Przegl. Tyg.* 1887 nr 42 (16 X) s. 508-509, nr 43 (23 X) s. 523-524.

Tytuł nadany przez redakcję. (Tytuł autorski: Z ziemi ucisku). Podp.: J. K.

1456. [Dwie korespondencje za Śląską]. Powst. latem 1888. Teksty nieznanne.

Wysłane do red. *Przeglądu Tyg.* w pocz. sierpnia 1888. Nie publikowane. Inf. w liście Kasprowicza do A. Wiślickiego 8 IX 1888.

1457. Głos niemiecki o Poznańskim. Prwdr.: *Kur. Lwow.* 1889 nr 8 (8 I) s. 3-4.

Polemiczne streszczenie art. H. Langego (druk. *Daheim*, Lipsk, grudzień 1888), opisującego podróż po Księstwie Poznańskim. Ogl. anonimowo.

1458. Paść może naród wielki, zniszczyć tylko nikczemny. *Kur. Lwow.* 1889 nr 15 (15 I) s. 1, nr 17 (17 I) s. 1, nr 18 (18 I) s. 1.

Analiza sytuacji społeczno-narodowej w Poznańskim. Ogl. anonimowo.

1459. Nowe środki germanizacyjne i głosy niemieckie. *Kur. Lwow.* 1889 nr 30 (30 I) s. 1, nr 31 (31 I) s. 1-2, nr 32 (1 II) s. 1-2, nr 33 (2 II) s. 1-2.

Dot. zaboru pruskiego. Ogl. anonimowo.

1460. Moskwa wobec Unii i Polski. Powst. prawdop. wiosną 1889. Wyd. Lw. 1889 Tow. im. S. Staszica s. 80. *Tow. im. S. Staszica we Lw.* R. I t. 3, maj 1889. Wyd. nast.: Kr. 1904 Księgarnia Lud. K. Wojnara s. 78. *Wydawn. Groszowe im T. Kościuszki*, R. X seria II nr 48; wyd. 3. Kr. 1910 Księgarnia Lud. K. Wojnara s. 80. *Wydawn. Groszowe im. T. Kościuszki*.

Wyd. 1 ukazało się ok. 14 VI 1889. Uległo konfiskacie za wiersz innego autorstwa, poprzedzający tekst Kasprowicza. Rozpowszechniane było bez tego wiersza. Wyd. 2 i 3 zawiera też inkryminowany utwór. Wszystkie wydania ogłoszono anonimowo. Kasprowicz rozwiązał autorstwo na karcie tytułowej swego studium „Lirnik mazowiecki” (por. poz. 1108) oraz w autobiografii opublikowanej przez S. Dembego (*Ruch Lit.* 1929 nr 3 s. 74).

1461. Giordano Bruno. *Kur. Lwow.* 1889 nr 159 (9 VI) s. 1-2.

Podp.: (Jan Kas.).

1462. Dwie godziny w Kulparkowie. *Kur. Lwow.* 1890 nr 40 (9 II) s. 2-3.

Reportaż z zakładu dla umysłowo chorych.

1463. Pielgrzymka do grodu królewskiego. Kraków, 25 maja. *Kur. Lwow.* 1890 nr 145 (27 V) s. 1-2, nr 147 (29 V) s. 1-2.

Sprawozdanie z wycieczki Górnoszlązaków do Krakowa. Cz. 2 ogłoszona anonimowo pt.: Listy z kraju. Kraków, 27 maja. (Po zjeździe Górnoszlązaków. Występy panny Marcella. *Przegląd Akademicki*).

1464. Upadek miast i udział ich w konstytucji. *Kur. Lwow.* 1891 nr 122 (3 V) dod., s. 4-7.

Studium. Druk ocenizowany.

Autografu brak. Notatki robocze oraz fragmenty rzutów brulionowych: rkps Ossol. 6447/I s. 136-138.

1465. Żywot Karola Marcinkowskiego. Przez autora książeczki „Moskwa wobec Unii i Polski”. [Współwyd.] Sprawozdanie Wydziału Towarzystwa im. Stanisława Staszica [...] za rok 1889. Lw. 1891 Tow. im. S. Staszica s. 120 + 28. *Tow. im. S. Staszica* [...] R. III t. 26/27, kwiecień i maj 1891.

Popularny zarys biogr. Książka ukazała się przed 18 VII 1891, prawdop. w połowie lipca. Wydana anonimowo. Autorstwo Kasprowicz rozwiązał na karcie tytułowej swego studium „Lirnik mazowiecki” (por. poz. 1108).

Druk nast.: *Dziela 1930 XXII* s. 7-104.

1466. Z Izby Handlowej i Przemysłowej. *Kur. Lwow.* 1892 nr 254 (11 IX) s. 4.

Sprawozdanie z posiedzenia z dn. 10 IX 1892. Ogl. anonimowo.

1467. Zjazd Sokołów. [1]. Inowrocław, 1 lipca [1893]. *Kur. Lwow.* 1893 nr 184 (5 VII) s. 1-2; [2]. Inowrocław, 2 lipca. *Kur. Lwow.* 1893 nr 185 (6 VII) s. 2-3; [3]. Inowrocław, 7 lipca. *Kur. Lwow.* 1893 nr 191 (12 VII) s. 1-2, nr 192 (13 VII) s. 2-3.

Sprawozdanie. Odcinek 1 podp.: Jan K., dwa następne imieniem i nazwiskiem.

1468. Drugi zlot Sokołów wielkopolskich. *Przew. Gimnastyczny „Sokół”* (Lw.) 1893 nr 8 (sierpień) s. 97-99.

Sprawozdanie.

Druk nast.: *Dzien. Kuj.* 1924 nr 190.

1469. Z Wielkopolski. I. *Kur. Lwow.* 1893 nr 227 (17 VIII) s. 2-3.

Analiza wewnętrznej sytuacji politycznej. Ogl. anonimowo. Dalszych odcinków brak.

1470. O Morskie Oko. *Kur. Lwow.* 1893 dod. (4 IX) do nr 246 (5 IX) s. 1.

Sprawozdanie z wiccu we Lwowie 3 IX 1893 w sprawie Morskiego Oka. Podp.: (jk).

1471. Zamordowanie ks. Ardana. *Kur. Lwow.* 1894 nr 132 (13 V) s. 4-5, nr 133 (15 V) s. 3.

Sprawozdanie z toczącego się w Przemysłu w dn. 11-13 V 1894 procesu Z. Hoszowskiego. Ogl. anonimowo.

1472. Dzieci na wystawie. *Kur. Lwow.* 1894 nr 185 (6 VII) s. 1-2.

O wycieczce dzieci krakowskich na Wystawę Krajową we Lwowie. Podp.: (Jan-Ka).

1473. [Przemówienie na wieczornicy delegatów Tow. Szkoły Lud., Lw. 14 VII 1894]. Tekst nieznanymi.

Streszczenie: Wieczornica delegatów „Szkoły Ludowej”. *Kur. Lwow.* 1894 nr 196 (17 VII) s. 5.

1474. Młodzież przed sądem. *Kur. Lwow.* 1895 nr 64 (5 III) — nr 69 (10 III), nr 71 (12 III) — nr 74 (15 III), nr 76 (17 III), nr 78 (19 III) — nr 80 (21 III).

Cykl sprawozdań z toczącego się w Tarnopolu procesu politycznego grupy młodzieży (4-14 III 1895). Ogl. anonimowo. W nrze 73 dwie oddzielne relacje. Sprostowanie świadka, J. Opalka: *Kronika. Kur. Lwow.* 1895 nr 68 s. 3. Errata: nr 71 s. 6. — Polemika w obronie swych informacji: Jan Kasprowicz: W imię prawdy. *Kur. Lwow.* 1895 nr 76 (17 III) s. 3.

1475. Chłopi i studenci w Danii. *Tydzień* 1895 nr 28 (15 VII) s. 219-220, nr 29 (22 VII) s. 226-227, nr 30 (29 VII) s. 234-236.

Streszczenie nie zidentyfikowanej broszury duńskiej.

1476. Nasza sprawa. *Kur. Lwow.* 1897 nr 144 (25 V) s. 1, nr 145 (26 V) s. 1-2, nr 151 (1 VI) s. 1-2, nr 153 (3 VI) s. 1-2, nr 155 (5 VI) s. 1, nr 156 (6 VI) s. 2.

Rozprawa omawiająca książkę: W. Skarżyński: Nasza sprawa. Pozn. 1897. Dot. polityki polskiej wobec zaborców. Podp. — nr 144: (jk), nr 145: (jk), nr 153, 155 i 156: (jk).

1477. Polityka lojalizmu. *Kur. Lwow.* 1897 nr 162 (13 VI) s. 1-2.

Krytyka sfer ugodowych w zaborze pruskim. Nawiązuje do art. „Nasza sprawa” (poz. 1476). Podp.: (jk).

1478. Uroczystość kościuszkowska w Rapperswyłu. *Kur. Lwow.* 1897 nr 224 (14 VIII) s. 1, nr 225 (15 VIII) s. 1-3, nr 227 (17 VIII) s. 1.

Sprawozdanie z uroczystości złożenia serca T. Kościuszki w zamku rapperswylskim 11 VIII 1897.

1479. O stosunkach społecznych w Galicji. *Goniec Wielkop.* 1899 nr 282-283.

Odczyt wygłoszony w Poznaniu 10 XII 1899.

1480. Ad limina apostolorum. *Słowo Pol.* 1902 nr 211 (3 V) s. 3, nr 215 (5 V) s. 1, nr 216 (6 V) s. 2, nr 223 (10 V) s. 2-3, nr 228 (13 V) s. 2-3, nr 230 (14 V) s. 2-3, nr 232 (15 V) s. 1-2, nr 236 (17 V) s. 2-3, nr 238 (18 V) s. 2-3.

Reportaż z pielgrzymki polskiej do Rzymu. Daty przy poszczególnych odcinkach: w nrze 211 — Rzym, 26 IV 1902, w 215 i 216 — 1 V, w 223 — 29 IV [!], w 228-238 — „w maju”. — Uzupełnienie (ogl. anonimowo): Pielgrzymi polscy w Rzymie. *Słowo Pol.* 1902 nr 220 (8 V) s. 6.

Por. list Kasprowicza w sprawie korekty reportażu (poz. 1678).

Druk nast. (fragm.) w: M. Suchocki: Pierwiastki franciszkańskie w twórczości J. Kasprowicza. *Kronika miasta Poznania* 1931 nr 4 s. 299-302.

1481. [Toast na uroczystości jubileuszowej ku czci B. Szwarcego 22 XII 1902. Streszczenie w:] Jubilat z „siwą brodą i duszą młodą”. *Słowo Pol.* 1902 nr 614 (23 XII) s. 7.

1482. Przemówienie J. Kasprowicza na odsłonięciu pomnika Chałubińskiego w Zakopanem. *Słowo Pol.* 1903 nr 383 (18 VIII) s. 1-2.

Wygłoszone 15 VIII 1903.

Druki nast.: *Kur. Codz.* 1903 nr 230; *Kur. Pozn.* 1929 nr 498 (fragm.; ogl. Z. Wasilewski pt.: Tatry i Polska. Kasprowicz o Chałubińskim); *Dziela 1930 XXII* s. 105-109 (pt. O Chałubińskim); *Zakopane* 1938 nr 5 (pt. O Chałubińskim i Zakopanem).

1483. Przemówienie Kasprowicza przy odsłonięciu apoteozy Kościuszki w Sokole jarosławskim w dn. 1 czerwca 1905 r. *Słowo Pol.* 1905 nr 259 (4 VI) s. 1-2.

1484. Przemówienie J. Kasprowicza na wczorajszym obchodzie w ratuszu. *Słowo Pol.* 1908 nr 207 (3 V) s. 1-2.

Wygłoszone na obchodzie rocznicy Konstytucji 3 maja.

Druki nast.: *Dzien. Kijowski* 1908 nr 95 (fragm.); *Votum separatum* 1908 nr 2; *Wiek Nowy* 1908 nr 2050.

1485. Podnieśmy ducha! Mowa J. Kasprowicza na Wiecu Chelmskim we Lwowie dnia 19 maja 1912. *Słowo Pol.* 1912 nr 233 (20 V) s. 1-2.

Druk nast.: *Konfederacja* 1912 nr 1.

1486. [Wypowiedź w ankiecie *Słowa Pol.* na temat: „Francja i Polska”]. *Słowo Pol.* 1912 nr 382 (17 VIII) s. 2-3.

1487. Ojcom na chwałę. Przemówienie J. Kasprowicza na uroczystości Konstytucji 3 Maja w Zakopanem. *Głos Narodu* 1915 nr 287 (9 VI) s. 1-2; odb. *Zakopane 1915 Księgarnia Podhalańska* s. 19. *Bibl. Lud.* nr 6.

W *Głosie Narodu* i w odbitce ocenzone. W *Bibl. Ossolineum* znajduje się egzemplarz odbitki uzupełniony o skreślenia cenzury ręką Kasprowicza (na końcu rkpsu 6445/II).

Autografy: rkps Ossol. 6445/II k. 1-14 (bez zakończenia). — Inny autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5 k. 65-72. Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki inne: *Ilustr. Kur. Codz.* 1915 nr 151 (fragm.); *Kur. Pozn.* 1915 nr 132, dod.; *Kur. Warsz.* 1915 nr 179 (fragm.); *Nowy Tyg. Pol. (Wiedeń)* 1916 nr 9 (fragm.); *Dziela 1930 XXII* s. 110-118 (tekst z lukami po cenzurze austr.); *Myśl Nar.* 1931 nr 22 (tekst pełny).

1488. W 126 rocznicę Konstytucji 3 Maja. Przemówienie wygłoszone d. 2 maja 1917, trzydziesto roku wielkiej wojny, w Sali Ratuszowej we Lwowie. Lw. 1917 H. Altenberg, G. Seyfarth, E. Wende i Spółka s. 15.

Autograf: rkps Ossol. 6445/II k. 1-21.
Druki inne: *Kur. Pozn.* 1917 nr 105, dod. (fragm. oraz streszczenie); *Dziela 1930 XXII* s. 119-130; *Głos Wsi* (Tor.) 1939 nr 52 (fragm. pt. 3 maj 1917 roku).

1488^A. [Odezwa do episkopatu dot. stanowiska papieża wobec niepodległości Polski]. Powst. 25 VIII 1917. Rkps Ossol. 6443/II s. 1-101.

W Ossol. bruliony, czystopisy oraz odbitki maszynowe z licznymi podpisami. Wręczona przez Kasprowicza arcybiskupowi J. Bilczewskiemu w październiku 1917.

1489. W setną rocznicę skonu Kościuszki. Przemówienie wygłoszone na uroczystej akademii, urządzonej wieczorem dnia 14-go października [1917] w Teatrze Miejskim we Lwowie. Lw. 1918 Książnica Pol. Towarzystwa Nauczycieli Szkół Wyższych s. 19. *Wydawnictwa Powsz. Wykładów Wszechnicy i Politechniki Lwow.* nr 30.

Autografy: rkps Ossol. 6445/II k. 1-27. — Inny autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 6 k. 684 v. — 690 v. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: *Dziela 1930 XXII* s. 131-145; *Kościuszko w pieśni i w poezji*. [Oprac.] P. Greniuk, Z. Turska. Łódź 1946 s. 87-91.

1490. [Przemówienie na obchodzie jubileuszu Teatru Narodowego (Národního Divadla) w Pradze 16 V 1918]. Tekst oryginalny niezmany.

Przekłady
czes.: [Ine.:] Dostalo se mi cti [...] *Národní listy* (Prah) 1918 nr 112 (17 V). — [Ine.:] Potkala mne čest [...] *Venkov* (Prah) 1918 nr 113.

niem.: [W art.:] Kasprowicz in Prag. Eine Erinnerung aus dem Jahre 1918. *Prager Presse* 1926 nr 212.

1490^A. H. Chłopicki: Reforma wychowania narodowego. (Rozmowa z J. Kasprowiczem). *Kur. Warsz.* 1918 nr 264 (24 IX) wyd. wiecz. s. 2.

1491. Odezwa w sprawie obrony Lwowa. Powst. w początku listopada 1918. Tekst niezmany.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5 k. 212-213. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1492. Przemówienie prezesa Związku Polskich Towarzystw Nauczycielskich prof. J. Kasprowicza. *Zjazd Nauczycielski. (Sprawozdanie ze zjazdu [...] w d. 14-17 IV 1919)*. Nr 2. W-wa 15 IV 1919.

Wygłoszone 14 IV 1919 w Warszawie na otwarciu Zjazdu. Por. poz. 1511.

Druki nast.: *Dziela 1930 XXII* s. 158-161; *Prosto z mostu* 1936 nr 36 (w art.: J. Gralewski: Kasprowicz — pedagog).

1493. [Przemówienie. Inc.:] Utarło się w pewnych sferach, że nauczyciele [...]. *Zjazd Nauczycielski. Sprawozdanie [...]*. [W-wa 1919].

Zamykające Zjazd Nauczycielski w Warszawie, 17 IV 1919. Druk nast.: *Prosto z mostu* 1936 nr 36 (w art.: J. Gralewski: Kasprowicz — pedagog).

1494. [Przemówienie na inauguracji Uniwer-

sytetu Wileńskiego]. Powst. przed 11 X 1919, prawdop. w październiku. Tekst niezmany.

Fragm. autografu znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 6 k. 720 v. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1495. Podróż z Warszawy na Litwę i wrażenia z pierwszego dnia pobytu w Wilnie. Powst. prawdop. jesienią (po 11 X) 1919. Tekst niezmany.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5 k. 266-275. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1496. [Przemówienie na uroczystości ku czci Wielkopolan, Lwów 27 XII 1919] Tekst niezmany.

Streszcz. w art. sprawozdawczym: *Cześć Wielkopolanom. Nowa Polska* 1919 nr 27 (28 XII) s. 2. (Egz. w Bibl. Ossol.).

1497. [Przemówienie na wiece w Kwidzynie 23 V 1920]. Tekst niezmany.

W związku z akcją przedplebiscytową na Warmii i Mazurach. Inf. o tym przemówieniu: S. Żeromski: *Inter arma*. W-wa 1920 s. 27-28. Por. też: M. Żerebny: Jan Kasprowicz w plebiscycie na Powiślu i Warmii. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 216.

1498. [Przemówienie na zebraniu Tow. Ludowego w Olsztynie 30 V 1920]. Tekst niezmany.

W związku z akcją przedplebiscytową na Warmii i Mazurach. Inf. o treści: *Gaz. Olsztyńska* 1920 nr 66 (3 VI).

1498^A. M. T.: Szanse plebiscytowe. Wywiad z J. Kasprowiczem. *Gaz. Warsz.* 1920 nr 153 (7 VI) s. 1 i 3, nr 154 (8 VI) s. 2-3.

1499. Ratujmy ziemię nadwiślańskie! Ratujmy Polskę! *Gaz. Warsz.* 1920 nr 169 (23 VI) s. 2-3 i *Rzeczpospolita* (W-wa) 1920 nr 9 (23 VI) wyd. wiecz. s. 5.

Odezwa. Współautorzy: W. Kozicki, S. Żeromski.

Autografu brak. Dwa z nich (ręką Kasprowicza) znajdowały się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu: wśród papierów luźnych (tu pt. Odezwa z terenu plebiscytowego na Warmii) oraz w t. 5 rkpsów, k. 200-204 (tu pt. Rodacy! Odezwa plebiscytowa). Odpis tej ostatniej obcą ręką z poprawkami Kasprowicza był także, k. 205-207 (tu tytuł jak w *Gaz. Warsz.*). Rękopisy te zostały zniszczone w II wojnie światowej.

Druki inne: *Dzien. Lud.* 1920 nr 150; *Gaz. Lwow.* 1920 nr 142; *Głos Pracy* (Sosnowiec) 1920 nr 141-142; *Kur. Lwow.* 1920 nr 155; *Kur. Zagłębia* (Sosnowiec) 1920 nr 154; *Słowo Pol.* 1920 nr 290; *Wiarus* 1920 nr 26; *Wiek Nowy* 1920 nr 5725.

1499^A. J. P.: J. Kasprowicz o plebiscycie na Mazurach i Warmii i o Gdańsku. *Gaz. Warsz.* 1920 nr 179 (3 VII) s. 1.

Wywiad.

Druk nast.: pt. Z terenów plebiscytowych. J. Kasprowicz o plebiscycie na terenach północno-zachodnich i o Gdańsku. *Iskra* (Sosnowiec) 1920 nr 231.

1500. Na chwilę dzisiejszą. (Kilka uwag o miłości Ojczyzny, wygłoszonych w lwowskiej sali ratuszowej dnia 3 września 1920). *Słowo Pol.* 1920 nr 418 (8 IX) s. 1-2, nr 421 (10 IX) s. 1-3.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 dwa autografy znajdowały się w Dziale Kasprowiczowskim Muzeum Miejskiego

w Poznaniu (jeden wśród papierów luźnych, drugi w 5 t. rkpsów, k. 186-199). Uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki nast. (pt. O miłości Ojczyzny): *Gaz. Policji Państw.* 1921 nr 13-15; *Kur. Częstochowski* 1922 nr 87; *Dziela 1930 XXII* s. 146-157.

1501. [Wypowiedź o stosunkach polsko-żydowskich]. *Najer Hajnt* 1921. Fragm. w jęz. pol.: J. Kasproicz o stosunkach polsko-żydowskich. *Dzien. Pozn.* 1921 nr 213 (8 X) s. 5. Autografu brak.

1502. Inauguracyjna mowa J. M. rektora J. Kasproicza. I. [Inc.: Dostojne zgromadzenie! Wróciliśmy co dopiero z starej Kazimierzowskiej świątyni]. *Słowo Pol.* 1921 nr 457 (26 X) s. 5 i sprost. nr 458 s. 5.

Mowa powitalna wygłoszona na otwarcie roku akademickiego na Uniwersytecie Lwowskim 24 X 1921.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasproiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5 k. 148-151. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Kronika Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie za rok akademicki 1921/22*. Lw. 1932 s. 8-11. — Streszcz.: Inauguracja roku szkolnego na Wszechnicy Jana Kazimierza. *Gaz. Lwow.* 1921 nr 240.

1503. Inauguracyjna mowa J. M. rektora J. Kasproicza. II. [Inc.: Słyszeliście, dostojni państwo, rzecz o skutkach pracy naszego Uniwersytetu]. *Słowo Pol.* 1921 nr 458 (27 X) s. 5.

Inna niż w poz. 1502. Wygłoszona w tymże dniu.

Druk nast.: *Kronika Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie za rok akademicki 1921/22*. Lw. 1932 s. 11-15. — Streszcz. jak w poz. 1502.

1504. [Przemówienie rektorskie na uroczystości przejęcia przez Uniwersytet Lwowski b. koszar na dom akademicki 18 II 1922]. Tekst nieznan.

Inf. o okolicznościach mowy i jej treści: *Kronika Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie za rok akademicki 1921/22*. Lw. 1932 s. 42.

1505. [Przemówienie rektora do wycieczki studentów belgijskich we Lw. 13 IV 1922]. Tekst nieznan.

Inf.: *Kronika Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie za rok akademicki 1921/22*. Lw. 1932 s. 24.

1506. [Przemówienie rektora na uroczystości otwarcia świetlicy dla studentów medycyny Uniwersytetu Lwowskiego 15 V 1922]. Tekst nieznan.

Inf.: *Kronika Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie za rok akademicki 1921/22*. Lw. 1932 s. 45.

1507. Przemówienie J. M. Rektora J. Kasproicza. *Gaz. Warsz.* 1922 nr 146 (30 V) s. 3.

Wygłoszone 30 maja 1922 na Uniw. Lwowskim na uroczystości nadania doktoratów honorowych, które otrzymali: kardynał D. Mercier, premier Francji R. Poincaré, marszałek F. Foch, minister handlu Stanów Zjednoczonych H. Hoover i prof. Uniwersytetu Harvarda (Stany Zjednoczone) R. H. Lord.

Autograf: Bibl. Uniw. w Poznaniu, rkps 10 IV. Inny przed wrześniem 1939 znajdował się w Dziale Kasproiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w t. 5 rkpsów, k. 152-154 (wersja polska) i 155-165 (wersja franc.). Tamże był maszynopis wersji franc. z zakończeniem dopisanym ręcznie (k. 166-172). Papiery te uległy zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druki nast.: *Dziela 1930 XXII* s. 162-166; *Kronika Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie za rok akademicki 1921/22*. Lw. 1932 s. 17-20.

1508. [Przemówienie rektorskie sprawozdawcze za okres kadencji. Inc.:] Dostojne zgromadzenie! Zdając z obowiązku sprawę z stanu naszego Uniwersytetu. Autograf w Muzeum J. Kasproicza na Harendzie.

Podobna 1 s. autografu w: *J. Kasproicz*. W-wa 1964 (poz. OP50) s. 171.

1509. J. Kasproicz w hołdzie Marcinkowskiemu. *Kur. Pozn.* 1923 nr 131 (13 VI) s. 2-3 i *Dzien. Pozn.* 1923 nr 131 (13 VI) s. 2-3.

Przemówienie wygłoszone na akademii w Teatrze Wielkim w Poznaniu 10 VI 1923 z okazji przeniesienia zwłok K. Marcinkowskiego.

Autografu brak. Przed wrześniem 1939 znajdował się on w Dziale Kasproiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5 k. 141-147. Uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej.

Druk nast.: *Dziela 1930 XXII* s. 167-172.

1510. [Przemówienie na wiecu zakopiańskie-go koła Tow. Szkoły Lud., 1925]. Tekst nieznan.

Inf.: T. A. Mischke: Udział Jana Kasproicza w pracy oświatowej w Zakopanem. *Zakopane* 1938 nr 9 (I X) s. 6.

BEZ DATY

1511. O wychowaniu. Tekst nieznan.

Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasproiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5, k. 276-277. Tamże (k. 278-280 oraz inny rękopis wśród papierów luźnych) były dwa autografy zatytułowane: O wychowaniu narodowym. Prawdopodobnie jest to ten sam utwór, być może — tekst przemówienia na Zjeździe Nauczycielskim w r. 1919 (por. poz. 1492).

1512. [Rzecz o Attyli i wędrownkach ludów]. Tekst nieznan.

Może przekład? Autograf znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasproiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, rkpsów t. 5 k. 224-259. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

1513. Wielkopolska pod panowaniem pruskim. Tekst nieznan.

Autograf (bez zakończenia) znajdował się przed wrześniem 1939 w Dziale Kasproiczowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu, w 5 t. rkpsów, k. 110-139. Zniszczony w czasie II wojny światowej.

ARTYKUŁY O AUTORSTWIE PRAWDOPODOBNYM

1514. Nowe prądy wśród socjalnej demokracji niemieckiej. *Kur. Lwow.* 1891 nr 188 (9 VII) s. 1-2, nr 193 (14 VII) s. 1-2.

1515. Agitacje antipolskie na wszechnicach niemieckich. *Kur. Lwow.* 1895 nr 196 (17 VII) s. 1-2.

ARTYKUŁ BŁĘDNIE PRZYPISANY

1515^A. Święto majowe w Galicji. *Przedświt* 1893 nr 6 s. 21-22.

Podp.: J. — Art. ten został uznany za utwór Kasprowicza

w: J. Kaczanowska, M. Trzińska: Materiały bibliograficzne do historii ruchu robotniczego XIX i XX w. Cz. 2. Polski ruch robotniczy. Łódź 1957 s. 60.

PRACE REDAKCYJNE

1516. 1863-1898. Album współczesnych poetów polskich. [Cz.] 1-2. Lw. [1898] Księgarnia Pol. B. Połoniecki s. XVI, 544 + 545-1076.

Zawiera m.in.: J. K.: Przedmowa. — Utwory Kasprowicza: Z cyklu „Z padołu walki”: Chłopska dola. — Z chałupy. I, II, III. — Z więzienia. V, XVI, XXV, XXXIV. — Bądź pozdrowiona! — Gdy mnie ogarnia zmrok. — Rumianek. — Z cyklu

„W ciemności schodzi moja dusza”: [Inc.] Modlitwo moja, cicha i bez słów. — Z cyklu „Z wirchów i hal”: Jungfrau. I-III; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-IV. — Z cyklu „Nad przepaściami”: III. [Inc.: Waruno!]. — Z cyklu „Akordy jesienne”: IV, XVI, XVII, XVIII, XIX.

Na okł. rok wyd.: 1899. Książka ukazała się w końcu (prawdop. przed 20 XII) 1898.

WYDANIA ZBIOROWE I WYBORY

1517. Wybór poezji. Lw. 1902 [właśc. 1901] Tow. Wydawn. s. 242. Wyd. nast. pt. *Poezje*; wyd. nowe. Lw. 1904 Tow. Wydawn. s. 242; wyd. nowe [zmien.] Lw. 1905 Tow. Wydawn. s. 238.

Zawartość: I. PIERWSZE LIRYKI (1889): *Melodie wiosenne*: O, witajże nam, wiosenko...; *Przyjście wiosny*. (Fragm.); *Nad światem, nad sennym...*; *Słońce się chyli ku ziemi...* — *Melodie jesienne*: Z przyjściem jesieni. (Fragm.). — Na skrzydłach tęsknoty. — II. ANIMA LACHRYMANS (1894), W CIEMNOŚCI SCHODZI MOJA DUSZA (1898): *Anima lachrymans*: Bądź pozdrowiona!; *Rozpacz*. I-II; *Zaprawdę od ludzkiej dolii...*; *Nie zdradzą oczy moje*; *Cóż jest warte życie bez uniesień*; *Stłum tę dęć życia!*; *W metafizyce*; *Czym jesteś dla mnie*; *Gdy mnie ogarnia zmrok*; *Amavi*; *Odi profanum vulgus*; *W rozbolełego serca żywą księgę*. — W ciemności schodzi moja dusza: *Wierzylem zawsze w światła moc...*; *W ciemności schodzi moja dusza...*; *Zazdrość nieraz tym...*; *O niezgłębiona duszy toni...*; *Ach! nieraz mi się zdaje...*; *Życia ogromne morze...*; *Byłeś mi dawniej bożyszczem, o tłumie!*; *Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie!* I-IV. — III. POD SKLEPIENIEM NIEBIOS (1894), Z WIRCHÓW I HAL (1898): *Pod sklepieniem niebios*: *Powróciły do domu bociany*; *Jesień*. I-III; *Pierwszy śnieg*. — Z wirchów i hal. I. Z Alp: *Na jeziorze Czterech Kantonów*, XI; *Jungfrau*. I-III; *Jezioro Maerjelen*. I-III; *Na jeziorach włoskich*. I, III-VI, VIII, X-XI. — Z wirchów i hal. II. Z Tatry: *Wiatr halny*. I-IV; *Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach*. I-IV; *Cisza wieczorna*. I-V. — IV. IMPRESJE (1894): *Światło boże*; „*Hajs marony*”; *Venus vulgava*; *W ciszy wieczoru*. — V. MIŁOŚĆ (1895): Z poematu „*Amore desperato*”. (Fragm.); *Przy szumie drzew*. — VI. NAD PRZEPAŚCIAMI (1898): I [inc.]: *Obrzymie baszty stromych skał*, I-VIII; III [inc.]: *Waruno!*...]. — VII. Z NIW WIELKOPOLSKICH (1889), Z CELI (1889), AKORDY JESIENNE (1898): Z niw wielkopolskich: *Hej! odlegiem leży nasza rola*; *Excelsior*. [Fragm.]; *Chłopska dola*. — Z celi [sonety z więzienia]: I, XIII, XIV, XVI, XVII, XVIII, XXV, XXXIV, XXXV, XXXVII, XXXVIII, XXXIX. — Akordy jesienne: I [inc.]: *Wiatr w pożółkłych liściach drzewach*, IV [inc.]: *W blaskach świtu duch młodości*, VI [inc.]: *Dmij, wichuro! z zwijłych koron*, VIII [inc.]: *Pieśni nasza! niespożyta*, X [inc.]: *Pieśni nasza! smętno tobie*, XII [inc.]: *Powiadają, że w nas nie ma*, XIII [inc.]: *Marny tłumieć zasłuchany*. — VIII. Z CHAŁUPY (1889), OBRAZY, GAWEŁDY I OPOWIADANIA (1894): Z chałupy: I-IV, VI-VII, XI, XIII, XV, XVII, XX, XXI, XXV, XXXVIII, XXXIX. — Obrazy, gawędy i opowiadania: *W karczmisku*; *Hanka Ołpińska*; *Marian Ołchowicz*. — IX. Z MOTYWÓW BIBLIJNYCH (1889), Z POEMATU „CHRYSYDUS” (1890): Z motywów biblijnych: I. *Niebo i ziemia*; V. *Samson*. — Z poematu „*Chrysydus*”: *Wstęp*; U stóp cysterny w Sycharze.

Wyd. z r. 1904 bez zmian w stosunku do wyd. pierwszego. W wyd. z r. 1905 usunięto utwory: *Hej! odlegiem leży nasza rola* i *Excelsior*.

Wyd. 1 ukazało się w wrześniu 1901, wyd. 3 przed 1 VII 1905 (prawdop. w czerwcu).

1518. Wybór poezji. W-wa 1909 Gebethner i Wolff s. 55. *B-czka Uniwersytetów Lud. i Młodzieży Szkolnej*, 104.

Zawartość: *Melodie wiosenne*. I [inc.]: *O witajże nam, wiosenko*, II [fragm. wiersza I oto znowu wróciłaś, inc.]: *O, widzę ciebie w tym srebrzystym świecie*; *Powróciły do domu bociany*; *Jesień*. I-III; *Pierwszy śnieg*; *Światło Boże*; *Z chałupy*. I-IV, VI, XXXIX; *Chłopska dola*; *Sierotka*; *W noc wigilijną*; *Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie!* I-IV; *Cisza wieczorna*. I-V; *Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach*. I-IV; *Wiatr gnie sieroce smarki*; *Wiatr halny*. I, IV; *Na jeziorach włoskich*. IV, XI, XII; *Trubadurem był?*; *Pieśni nasza!* [Akordy jesienne. VIII]; *My — przyżyj?*; *Hej, odlegiem leży nasza rola*; *Ziemio, nasza [!] rodzicielko*; *Excelsior*; *Błogosławieni*; *Cóż jest warte życie bez uniesień*; *W rozbolełego życia [!] żywą księgę*; *Życia ogromne morze*; *grzmi przede mną*; *Nad przepaściami*, III; *Z akordów jesiennych*. [XV], XVI-XIX; *U stóp cysterny w Sycharze*.

Książka ukazała się ok. 20 V 1909.

1519. Wybór poezji. Z portretem autora i przedmową K. Wojciechowskiego. Lw. 1910 *Macierz Pol.* s. 73. *Bibl. Macierzy Pol.* nr 56.

Zawartość: [K. Wojciechowski: *Przedmowa*]. — *Excelsior*. (Z „*Niw wielkopolskich*”) [fragm.]; *Hej! odlegiem leży nasza rola*. (Z „*Niw wielkopolskich*”); *Z więzienia pruskiego* [sonet XVI]; *Z chałupy*. I-IV, VI, VII, XI, XIII, XV, XVII, XX, XXI, XXXVIII, XXXIX [w druku błędnie: XXIX]; *O, witajże nam wiosenko...* (Z poematów pod tytułem: „*Melodie wiosenne*”); *Chłopska dola* [tekst skrócony]; *W karczmisku*; *Zaprawdę od ludzkiej dolii...* (Z zbioru pt. „*Anima lachrymans*”); *Cóż jest warte życie bez uniesień*; *W rozbolełego serca żywą księgę* [fragm.]; *Powróciły do domu bociany*. (Z utworów pod tytułem „*Pod sklepieniem niebios*”); *Jesień*. II-III; *Pierwszy śnieg*; *Wiatr halny*. I; *Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach*. I-IV; *U stóp cysterny w Sycharze* [tekst skrócony]; *Sierotka*; *Pieśń o burmistrzance*; *Dzwonki sanek*; *W noc wigilijną*; *Dzień Matki Boskiej Anielskiej*; *Procesja*; *Miłości pełne niech będą twe usta*.

Książka ukazała się przed 1 XI 1910, prawdop. w październiku.

1520. Wybór poezji. W-wa 1911 J. Mortkowicz s. 114. *Pod znakiem poetów*.

Zawartość: Bądź pozdrowiona!; *Modlitwo moja...*; *W ciemności schodzi moja dusza*; *Wiatr gnie sieroce smarki...*; *Stary, czarny krzyż*; *O niezgłębiona duszy toni*; *Z głębin przestworu*; *Ach! nieraz mi się zdaje*; *Życia ogromne morze*; *Gdy mnie ogarnia zmrok*; *Procesja*; *Miłości pełne niech będą twe usta*; *Ziemio, droga rodzicielko!*; *W blaskach świtu duch młodości*; *Wstań, orkanie!*; *Oto dusza ma, jak więzień*; *Wielkie widmo* [inc.]: *Cud nad cudny! wielkie widmo!*; *Wieczór*; *Mróz*; *Droga*; *Przy studni*; *Dzwonki sanek*; *Ciche, samotne rzędy wierzb*; *Święta, jedyna pieśń*; *Ballada o słoneczniku*; *Ma przyjaciółko*; *Wiatr halny*. I-IV; *Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach*. I-IV; *Cisza wieczorna*. I-V; *Jezioro Maerjelen*. I-III; *Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie!* I-IV; *Wieczności wielki, głęboki, nieobjęty sen...*; *Przy szumie drzew*; *Hymn do Waruny*.

Książka ukazała się przed I III 1911, prawdop. w lutym.

1521. Dzieła poetyckie. Wyd. zbiorowe L. Bernackiego. T. 1-6. Lw. 1912 Tow. Wydawn. s. XCV, 356 + 302 + 316 + 363 + 171 + 446.

Zawartość:

T. 1. OBRAZY I OPOWIADANIA: WSTĘP: I. Od wydawcy. — II. Bibliografia (tu również tekst utworów „Opowiedź” (fragm.) i „Słuchaj; jeździ!”). — III. Najpierwsze poezje (z rękopisu) [niektóre tylko we fragmentach]: Świt wiosny; Westchnienie; Dumka. Pamięć zmarłego brata; Wieczór nad Gopłem; Dumka [inc.: Rozbijała szumi trzcina]; Elegia [inc.: Tyś jeszcze młody!...]; Dumka wygnana; Elegia [inc.: O piewko młody!...]; Poezja; Zdrowie niewiernych kochanek; W Szarule; Tęsknota; Gopło. I-II; Majtek; Dzisiejsza pieśń; Do naszych wrogów; Na dzień 3 maja; Mysza Wieża [inc.: Tam!... widzisz tę kolumnę]; Do... [inc.: O gdybym wiecznie]; Do Bogarodzicy [inc.: Bogarodzico! z tronu niebiosów]; Do... [inc.: Niepewny, czy odpowiesz]; Wiosna [inc.: Znużone stopy złóż tu!]; Do... [inc.: Uroczy wieczór maja]; Ptaszę; Topielnik; Do jaskółki; Nasz wiek; Do... [inc.: Namiętni, mówią ludzie]; Widziałem; Myśły dzieci jednej Matki; Ofiara; Przeszłość i przyszłość; Pociąga groby; Do poezji; Topole; Niezabudki; Pokusa [inc.: Cisza wkoło]; Zima; Życzenie; Do Bogarodzicy [inc.: Bogarodzico! o ja czuję Ciebie]; Słowiańska pieśń; Do Rusalki; Przechadzka nad Gopłem; Przyjście wiosny; Obrazki. — OBRAZY I OPOWIADANIA: I. Impresje: Światło Boże; „Hajs marony!”; Venus valdava; Batiar; W ciszy wieczoru; Wiosna [inc.: Niebiosy stroją się w błękit]; Na targu; W chałupie. — II. Z chałupy. I-XL. — III. Z flory swojskiej; Matricaria chamomilla (Rumianek pospolity); Myosotis palustris (Niezapominajka); Datura stramonium (Bieluń pospolity); Solanum nigrum (Psianka); Echium vulgare (Zmijowiec pospolity). — IV. Na rozdrożu: Na rozdrożu; W karczysku; Chłopska dola; Z nizin; Pod krzyżem; Sewaczka; Szył zbiera kłosa...; Ostatnia pociecha. — V. Typy: Król Lear z Biedaczewa; Rudawski; Maciej Kosarczyk; Hanka Olpińska; Marcin Szafran. — VI. Jewka Orliczka. — VII. Na służbie. — VIII. Dwaj bracia rodzeni. — IX. Salusia Orzykówna. — X. Wojtek Skiba. (Fragmenty).

T. 2. OBRAZY DRAMATYCZNE: Świat się kończy; Bunt Napierskiego; Baśń nocy świętojańskiej. Prolog na otwarcie Teatru Miejskiego we Lwowie.

T. 3. LIRYKI. [Cz.] I: I. Z padolu walki; Aryman i Oromaz. Fantazja (z Zend-Avesta); Nienawidzę!; Błogosławieni; Pieśń irlandzka; Hej, odlogiem leży nasza rola; Excelsior; Trzeba nam wiary; Oni i my; Wępc cóż; Z więzienia. I-XXXIX; Światła i chleba; Drogi krzyżowe; Oto już idzie...; Kiedyż przyjdą czasy twych wyzwoleń; Boże caria chrani...; Warszawa. — II. Pieśni biblijne: 1. Z motywów biblijnych: Niebo i ziemia; Hagar; Rebeka. Sielanka hebrajska; Mojżesz. I-VIII; Samson; Judyta; Baltazar; 2. Ezechiel; 3. Chrystus. — III. Przygodne: Rorate cordi!; Narodzenie Chrystusowe [inc.: Zabyśla gwiazda!]; Bóg się rodził...; Z opłatkami; Żegnajmy dzisiaj rok stary; O Roku Nowy; Aleluja! Aleluja!; A kiedy zmartwychpowstał...; Kordecki; Na uroczystość dwóchsetnej rocznicy zwycięstwa pod Wiedniem; W sotoną rocznicę Trzeciego Maja; Tadeusz Kościuszko. I-III; Raclawice. I-III; 1863-1893; Adamowi Mickiewiczowi: 1. Na sprowadzenie zwłok A. Mickiewicza [inc.: Uderzmy w dzwony... oraz inc.: A kiedy znowu wracasz...]; 2. W rocznicę śmierci [inc.: Umarł, lecz żyje... oraz inc.: Signałeś, Mistrzu, tam, gdzie wzrok nie sięga...]; 3. Na odsłonięcie pomnika A. Mickiewicza w Krakowie; Słowacki; Pamięci Szopena; Twórcy sceny polskiej; Lirnik mazowiecki. Cieniem Lenartowicza; Marii Konopnickiej; Elizie Orzeszkowej. I-II; Witajcie do nas, druhowie!; W. W. W. W.; Kantata na odsłonięcie pomnika A. Fredry we Lwowie; Kantata na otwarcie fakultetu medycznego; W albumie; Wiersz karmelkowy. — IV. Przekłady: J. A. Rimbaud; Ofelia; J. A. Rimbaud; Biedni ludzie w kościele; J. A. Rimbaud; Kruki; F. Schmid (Drannor); Wale domowe. T. 4. LIRYKI. [Cz.] 2: I. Melodie wiosenne: Marzannol; O witajcie nam, wiosenko! i oto znowu wróciłeś; O złote słońce; Nad światem, nad sennym, zabyśla; Wieczorem; Na łące; Ży-

cie o! życie; Powróciły do domu bociany; Pierwsza pieśń; Szum drzew; Świt wiosny. — II. Melodie jesienne: Ciche boje; Tyle kwiatów opada za wczesnie; Labędź; Z przyjęciem jesieni; Jesień. I-III; Poranek [inc.: Noc już kona!]; Pierwszy śnieg. — III. Sny i marzenia: Widzenie; Chwila zadumy; U piramidy Cestusza. Cieniem Shelleya; Giordano Bruno; Anadiomena; Demokryt; Łzy. I-V; Aniol czysty; Na skrzydłach tęsknoty; Tantal; Mona Liza. I-IV. — IV. Anima i łachrymans; Bądź pozdrowiona!; Rozpacz. I-III; Zaprawdę od ludzkiej doli...; Nie zdradzaj oczy moje; Cóż jest warte życie bez uniesień; Słum tu chęć życia!; Chłód mnie ogarnął; Nie żałuj; Droga Golgoty; Mater Dolorosa; Po deszczu; Rzucić z siebie, duszo...; O zblóż się, śmierć! — V. Circulus vitiosus: Solamen miseris; Zagaśnij słońce!; Zgrzeszyłem!...; Flectamus Genua; Amavi; Odi profanum vulgus; W rozboląłem serca żywą księgę. — VI. W ciemności schodzi zi moja dusza! [inc.: Wierzylem zawsze w światła moc]; II [inc.: W ciemności schodzi moja dusza]; III [inc.: Zadzroszczę nieraz tym]; IV [inc.: O niezgłębiona duszy toni]; V [inc.: Z głębin przestworu]; VI [inc.: Ach! nieraz mi się zdaje]; VII [inc.: Życia ogromne morze]; VIII [inc.: Byłem mi dawniej bożyszczem]; IX [inc.: Modlitwo moja, cicha i bez słów]; X [inc.: Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie!]. I-IV; XI [inc.: Bolu szmerzący źródł. — VII. Z wirchów i ha! I. Z Alp; Na jeziorze Czterech Kantonów. I-XI; Na Teufelsbrücke. I-III; Jungfrau. I-III; Na lodowcach Aletschu. I-III; Ze szczytu Eggshornu. I-III; Jezioro Maerjelen. I-IV; Szlakiem symfonicznej drogi. I-VI; Na jeziorach włoskich. I-XII. — 2. Z Tat: Wiatr gnie sieroc strzki...; Na szczycie; Orzeł; W Ciemnych Smreczynach; Wiatr halny. I-IV; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-IV; Cisza wieczorna. I-V. — VIII. Taniec zbójnicki. — IX. Nad przepaściami; Nad przepaściami. I-VII; Wieczności wielki, głęboki, nieobity sm...; [inc.:] Waruno!...; [inc.:] Nie było bytu, ani też niebytu... — X. Akordy jesienne: I [inc.: Wiatr w pożółkłych luchy drzewach]; II [inc.: Cóż, że jestem dziś samotny]; III [inc.: Pełzam nieraz jak gadzina]; IV [inc.: W blaskach światu duch młodości]; V [inc.: Śnie młodości!]; VI [inc.: Dmij, wichuro!]; VII [inc.: Trabuduren być?]; VIII [inc.: Pieśni nasza! Niespożyta]; IX [inc.: Cóż, że będzie ci złorzeczył]; X [inc.: Pieśni nasza! Smętno tobie!]; XI [inc.: My — przeżył!]; XII [inc.: Powiadają, że w nas nie ma]; XIII [inc.: Marny tłumie!]; XIV [inc.: Ziemi, droga rodzicielko!]; XV [inc.: Wstań, orkanie!]; XVI [inc.: Oto dusza ma jak wieje]; XVII [inc.: Cud nad cudy!]; XVIII [inc.: Patrzy dusza osłupiała]; XIX [inc.: I, porwana pieśnią życia]; — XI. Nie zgłasza, pieśń! [inc.: Nie zgłasza, pieśń, spętana więzami; Siadź na kamieniu; Wieczór; Pożegnanie; Rada; Stary, czarny krzyż; Dzień Matki Boskiej Anielskiej; Prosejka; Miłość pełne niech będą two usta; Mróz; Droga; Dzwonki sanek; Ciche, samotne rzędy wierz; Fragment [inc.: Światła, jedyna pieśń!]; Ballada o słoneczniku. — XII. Na ton ballady: Sierotka; Pieśń o pani, o zabiła pana; Pieśń o burmistrzance; Pieśń o Waliżgórce; Marian Olchowicz.

T. 5. MIŁOŚĆ: I. Do niej! [inc.: Ja ciebie kocham, a tyś jeszcze dzieckiem; [inc.:] Nieraz się pytam, czy ja kocham ciebie?; Przypomnienie. I-IV; [inc.:] W metafizyce wieszcie rozkochani; [inc.:] Ten kwiat konwalii, z ręki twojej wzięty; [inc.:] Czem jesteś dla mnie? Tem światłem gorącym; [inc.:] Gdy mnie ogarnia zmrok, co duszę człowie; [inc.:] Nie wiem, gdzie jesteś. — II. Miłość: L'amore desperato. (Z zapisków przyjaciela); Miłość-grzech; Amor vincens. (Fragment z dzieł duszy idealisty). — III. Z gór: O poranku; Przy szumie drzew; W turniach. — IV. Sawitri.

T. 6. GINĄCEMU ŚWIATU: I. O bohaterским koniu i walącym się domu: Południe; Spoczynek; Wędrówka; Pod kolumną; Piąteczka; Ballada o bohaterским koniu; Portal katedry; Modlitwa episkopa; Równi z równymi; Poni Neuf; Fragonard; Pana Antoniego C. [...] sen o Sądzie Ostatecznym; Starożytny kościół; O walącym się domu; Złodziej; Śpiewający; Główni dziecięce; Cień; Pani Śmierć; Akacja; List; Marmur; Błogosławieństwo; Chahupa; Filozof. — II. Dies irae. — III. Salome. — IV. Święty Boże Święty Mocny. — V. Moja pieśń wieczorna. — VI. Salve Regina. — VII. Hymn Św. Franciszka z Asyżu. — VIII. Judasz. — IX. Maria Egipcjanka. — X. Na Wzgórzu Śmierci. — XI. Uczta Herodiady.

Wydanie dokonane pod kontrolą autora, który prace redakcyjne powierzył L. Bernackiemu. Komplet odbitek korektowych zachował się w Ossol., rkps 6499/I. Tomy 2-6 ukazały się w 1911, t. 1 – w styczniu 1912.

Część nakładu wyszła w kształcie przystosowanego do wymogów cenzury rosyjskiej, z przeznaczeniem na rynek księgarski Królestwa Polskiego. Nie zostało to uwidocznione w tytuluaturze. Na mutację edycji wskazywało tylko: liczba stron (304) i zmiany w kolejnej numeracji utworów w t. 3; oznaczenie „W” dodane w sygnaturze arkuszowej przedrukowanych partii tomów 3 i 4. Zmiany wprowadzono w obydwu wymienionych tomach. W t. 3 pominięto w całości wiersze: Kiedyż przyjdą czasy twych wyzwoleń, Boże caria chrani, Warszawianka, Tadeusz Kościuszko, Raclawice, 1863-1893 oraz usunięto fragmenty lub poszczególne słowa w utworach: Chrystus cz. XI, Narodzenie Chrystusowe, Twórcy sceny polskiej, Lirnik mazowiecki. W t. 4 brak trzeciego sonetu cyklu Na Teufelsbrücke.

1522. Z chałupy. Opowiadania wierszem Jana Kasprowicza. [Lwów 1914] s. 20. *Skarbnica Pol. Seria III* nr 37.

Zawartość: J. J. Jedlicz, właśc. Kapuściński: J. Kasprowicz – Z chałupy. I-XL. – Na rozdrożu; Na rozdrożu; W karczmisku; Chłopska dola; Pod krzyżem. – Typy: Król Lear z Biedaczewa; Maciej Kosarczyk; Hanka Olpińska, Marcin Szafran. – Jewka Orliczka. – Na służbie. *Zeszyt 37 Skarbnicy Pol.* ukazał się w marcu 1914.

1523. Poezje wybrane. Lw. 1917 H. Altenberg i Spółka.

Wybór nie wydany. Część odbitki korektowej z poprawkami autora (s. 1-48, w tym karła tytułowa) zachowana w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

Zawartość zachowanego fragmentu: I. Pierwsze liryki: Melodie wiosenne: O, witajże nam, wiosenko...; Przysięcie wiosny; Słońce się chyli ku ziemi... – Melodie jesienne: Z przysięciem jesieni; Na skrzydłach tęsknoty. – II. Z chałupy. Obrazy, gawędy i opowiadania: [1]. Z chałupy. I-IV, VI-VII, XI, XIII, XV, XVII, XX, XXI, XXV, XXXVIII, XXXIX. – [2]. Obrazy, gawędy i opowiadania: W karczmisku; Hanka Olpińska [tekst urwany].

O okolicznościach przygotowania tego wyboru por.: S. Wasylewski, w: Wspomnienia o J. Kasprowiczu. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 286; tamże: Wśród wierszy i czynów Jana Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1932 nr 142.

1524. Księga miłości. W-wa 1922 Inst. Wydawn. „Bibl. Pol.” s. 274.

Zawartość: I. Do niej: 1 [inc.]: Ja ciebie kocham, a tyś jeszcze dzieckiem; 2 [inc.]: Nieraz się pytam, czy ja kocham ciebie?; 3 Przymyślenie. I-IV; 4 [inc.]: W metafizyce wieszcie rozkochani; 5 [inc.]: Ten kwiat konwalii, z ręki twojej wzięty; 6 [inc.]: Czym jesteś dla mnie? Tem światłem gorącym; 7 [inc.]: Gdy mnie ogarnia zmrok, co duszę czeczce; 8 [inc.]: Nie wiem, gdzie jesteś. I-II; 9 [inc.]: Nie wrócisz do mnie; 10 [inc.]: Co się to dzieje! Co się to dzieje!; 11 [inc.]: Czekalem na ciebie wczora; 12 [inc.]: Pójdźmy w świat, w daleki świat; 13 [inc.]: Z zawiązanymi oczyma. – II. Dzieje miłości: I. L'amore desperato; 2. Miłość – grzech; 3. Amor vincens. – III. Z gór: O poranku; Przy szumie drzew; W turniach. I-V. – IV. Sawitri. – V. O zmierzchu wieczornym: 1 [inc.]: Wczoraj o zmierzchu, czekając na ciebie; 2 [inc.]: Śmieszni jesteśmy wszyscy; 3 [inc.]: Złotym winem czarę napełnioną; 4 [inc.]: Oto wieczorny zmierzch; 5 [inc.]: Cicho za nami sunie cień żywota. – VI. Listy: 1 [inc.]: Ma przyjacielko, pytasz się, co robię; 2 [inc.]: List twój ostatni; 3 [inc.]: Ani ty duszy swej nie rzucisz psom; 4 [inc.]: Dawno mi żadnej nie przysłałaś wieści; 5 [inc.]: Wolalbyś z Tobą pomówić, rzecz prosta. – VII. Ballada o Szklanej Górze czyli koniec Księgi miłości. [Inc.]: Nieraz mnie jakaś chęć porwa dzika.

1525. Wybór poezji. Wstępem zaopatrzył i oprac. S. Kołaczkowski, Kr. 1929 Krak. Spółka Wydawn. s. XXXVIII, 264. *BN I*, 120.

Zawartość: Wstęp. – I. Z doby naturalizmu: Nienawidzę! W chałupie; Z chałupy [I, inc.]: Chaty rzędem; Światło boże; I oto znowu wróciłaś; Hanka Olpińska; Z poematu „Chrystus” [utwór wstępny, inc.]: Wszystkie boleści, wszystkie lzy wylane]. – II. Z zarania symbolizmu: Przy szumie drzew [fragm.]; Śnie młodości!; Modlitwo moja, cicha i bez słów; Szlakiem symfonicznej drogi. I-VI; Wieczności wieki, głęboki, nieobjęty sen... – III. Z cyklu „Ginącemu światu”: Na wzgórzu śmierci [fragm.]; Dies irae; Święty Boże, Święty Mocny; Moja pieśń wieczorna; Salve Regina; Hymn Marii Egipcjanki. – IV. Proza: O wałącym się domu. – V. Ballady i inne liryki symboliczne: Ballada o słończniku; Pieśń o pani, co zabiła pana; Stary, czarny krzyż; Pieśń o Waligórze; Sawitri; Drogi krzyżowe; Nieraz mnie jakaś chęć porwa dzika... – VI. Liryka o refleksyjna (1906-1911): Siadaj na kamieniu; Cicho, samotne rzędy wierz; Fragment [inc.]: Święta, jedyna pieśń!; Dzień Matki Boskiej Anielskiej; Z dalekiej wracam dziedzi; Nad książką nachylony; Kopie siana po łąkach; Cicho za nami sunie cień żywota; Kapłanka boża, Mama. – VII. Z „Księgi ubogich”: [Inc.]: Rozmiloowała się ma dusza; III [inc.]: Nie ma tu nic szczególnego; XIII [inc.]: Okrutna dziś spada ulewa; XV [inc.]: O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!; XVI [inc.]: Przynoszę ci kilka pieśni // Na nutę niewyszukaną; XXI [inc.]: Cokolwiek o tym powiecie; XXVI [inc.]: A może z straszliwej zawiści; XXXII [inc.]: Gdzie znalazł spokój. – VIII. Z misterium tragicomicznego „Marchholt gruby a sprośny” [fragm. obrazu III]. – IX. Ze zbioru „Mój świat”: Przeprosiny Boga; Nasturcje; Dzień przedziwny.

1526. Dzieła. Pod red. S. Kołaczkowskiego. T. 1-22. Kr. 1930 W. Meisels. Wyd. nast. [tytułowej] W-wa 1931 Dom Książki Pol.

W rozpisaniu treści pominięto numerację utworów w obrębie cykłów. W większości wypadków pochodzi ona od wydawcy. Zachowano ją tylko w cyklach, w których wiersze nie mają własnych tytułów. We wszystkich tomach (prócz 19-21) posługują wydawcy.

T. 1. Pierwsze poezje, s. 298.

Zawartość: Wydawca do czytelnika. – T. T. Jez [Z. Milkowski]: Przedmowa [do „Poezji”, Lw. 1888]. – I. Melodie wiosenne: Marzanno!; O witajże nam, wiosenko; I oto znowu wróciłaś; O złote słońce; Nad światem, nad sennym, zabłysła; Wieczorem; Na łące; Życie o życie. – II. Melodie jesienne: Cicho boje; Tyle kwiatów opada za wczesnie; Ląbędz; Z przysięciem jesieni. – III. Z padolu walki; Nienawidzę; Błogosławieni; Pieśń irlandzka; Na uroczystości dwóchsetnej rocznicy zwycięstwa pod Wiedniem; Hej, odłogiem leży nasza rola; Excelsoir; Trzeba nam wiary; Omi i my; Więc cóż?; Odpowiedz. – IV. Sonety: Poranek [inc.]: Noc już kona!; Lzy. I-V; Aniol ciszy; Na skrzydłach tęsknoty; Tantal; Demokryt; Słuchaj; jezeli; Z chałupy. I-XL; Z wzięcia. I-XXXIX. – V. Obrazki z natury: W chałupie; Chłopska dola; W giszy wieczoru; Na targu. – VI. Sny i marzenia: Widzenie; Chwila zadumy; U piramid; Festiwa; Giordano Bruno; Anadiomene; Aryman i Oromaz. Fantazja. (Z Zend-avesta). – VII. Do niej: I [inc.]: Ja ciebie kocham; II [inc.]: Nieraz się pytam; III. Przymyślenie. I-V. – VIII. Pierwsze próby poetyckie [niektóre utwory tylko we fragmentach]: Świt wiosny; Westchnienie; Dumka. Pamiętać znamiego brata; Wieczór nad Goplem; Dumka [inc.]: Rozbijała szumi trzciną; Elegia [inc.]: Tyś jeszcze młody!...; Dumka wygnana; Poezja [inc.]: Rzuciłem się w objęcia; Zdrowie niewiernych kochanek; W Szarleju; Tęsknota; Goplo. I-II; Majtek; Dziesiąta pieśń; Na dzień 3 Maja; Mysza Wieża [inc.]: Tam!... widzisz tę kolumnę!; Do... [inc.]: O gdybym wczynie!; Do Bogarodzicy [inc.]: Bogarodzico! z tronu niebiosów!; Do... [inc.]: Niepewny, czy odpowiesz; Wiosna [inc.]: Znużone stopy złóż tu; Do... [inc.]: Uroczy wiecór mają; Ptaszę; Topielnik; Do jaskółki; Nasz wiek; Do... [inc.]: Namiętni, mówią ludzie; Widziałem; Myślny dzieci jednej matki; Ofiara; Przeszłość i przyszłość; Poeci a groby; Do poezji; Topole; Niezabudki; Pokusa [inc.]: Ciszka wkoło; Zima; Życzenie; Do Bogarodzicy [inc.]: Bogarodzico! o ja czcąc Ciebie!; Słowiańska pieśń; Do Rusałki; Przechadzka nad Goplem; Przy-

ście wiosny. — *Dwa [właściwie: trzy] wiersze z albumu dra T. Ulato-wskiego*: I. Elegia [inc.: O piewko młody!]; II [inc.: W wiosennej chwili]; [III]. Kolyśanka. — *Z albumu i papierów Walerii Krzysze-wskiej*: Miłość [inc.: Co nam umnięto]; Sonet [inc.: Długom się wahał]; Róże; Sonet [inc.: Ledwie prząść zaczęła]; Sonet [inc.: Czemuż mnie wzrok twój]; Po roku; Różyczko moja — różyczko; Rezygnacja; Ze szczęścia dni; Takie mi ślala uśmiechy...; Dołecjcie wina do szklanki; Fragment [inc.: Pełen rozpaczy, star-gany boleścią]; Synowie ludu; Pożegnanie; U studni. — Ważniej-sze odmiany tekstu.

T. 2. Motywy biblijne. Chrystus, s. 135.

Zawartość: I. Z motywów biblijnych: Niebo i ziemia; Hagar; Rebeka; Mojżesz I-VIII; Samson; Judyt; Baltazar; Ezo-chiel. — II. Chrystus. — Ważniejsze odmiany tekstu.

T. 3. Świat się kończy! Dramat z życia ludu wielkopolskiego w 5 odsłonach, s. 93.

Zawiera też: Objaśnienie wyrazów gwarowych.

T. 4. Z chłopskiego zagonu, s. 349.

Zawartość: I. Obrazki: Na rozdrożu; W karczmisku; Pod krzyżem; Szły zbierać kłosa...; Ostatnia pociocha; Z ni-żni; Szwaczka. — II. Z flory swojskiej: Rumianek pospolity (*Matricaria chamomilla*); Niezapominajka (*Myosotis palustris*); Bielun pospolity (*Datura stramonium*); Psianka (*Solanum nigrum*); Żmijowiec pospolity (*Echium vulgare*). — III. Ga-wędy i typy: Król Lear z Biedaczewa; Rudawski; Maciej Ko-sarszczyk; Hanika Olpińska; Marcin Szafran; Jewka Orliczka; Na służbie; Dwaj bracia rodzeni; Salusia Orzczykówna. — IV. Woj-tek Skiba (fragmenty). — Przypisy poety.

T. 5. Anima lachrymans, s. 106.

Zawartość: I. Anima lachrymans: Bądź pozdrowio-na!; Mater Dolorosa; Droga Golgoty; Słuch tę chęć życia!; O, zbliż się, śmiertel!; Rozpacz. I-III; Zaprawdę! od ludzkiej do-łi...; Nie zdradzaj oczu moje; Cóż jest warte życie bez uniesień; Chłód mnie ogarnął; Nie żałuj; W metafizyce; Ten kwiat kon-walii; Czemu jesteś dla mnie; Gdy mnie ogarnia zrok; Po deszczu; Rzuc z siebie, duszo... — *Circulus vitiosus*: Solamen miseris; Zagaśnij słońce!; Zgrzeszyłem...; Flectamus Genua; Amavi; Odi profanum vulgus. — W rozbolęte serca żywą księgę; Marian Olchowicz. — II. Pod sklepieniem nie-bios: Wiosna [inc.: Niebiosą stroją się w błęk!]; Powróciły do domu bociany; Pierwsza pieśń; Szum drzew; Jesień. I-III; Pierwsza śnieg; Świt wiosny. — III. Impresje miejskie: Światło boże; „Hajs marony”; *Venus vulgava*; Batiar. — IV. Z areny publicznej: Światła i chleba; Narodzenie Chrystusowe [inc.: Zabłysła gwiazda!]; Kiedyż przyjdą czasy twych wyzwole-ń; U trumny wiewsza. (Na sprowadzenie zwłok A. Mickiewi-cza): I [inc.: Uderzmy w dzwony], 2 [inc.: A kiedy znova wracasz]; Kantata na odsłonięcie pomnika Mickiewicza; W rocz-nicę śmierci: I [inc.: Umarł, lecz żyje], II [inc.: Sięgnąłeś, Mi-strzu, tam, gdzie wzrok nie sięga]; W stuletnią rocznicę Trzeciego Maja; Witajcie do nas, druhowie!; Elizie Orzeszkowej. 1-2; 1863-1893; Kościuszkę. I-III; Raclawice. I-III; Lirnik mazowiecki. Cieniem Lenartowicza; Pamięć Szopena; Twórcy sceny polskiej; Kantata na odsłonięcie pomnika A. Fredry we Lwo-wie; Kantata na otwarcie fakultetu medycznego; Słowacki; Bóg się rodzi; O Roku Nowy; Żegnajmy dzisiaj rok stary; Aleluja! Aleluja! W.W.W.W. — Ważniejsze odmiany tekstu.

T. 6. Miłość, s. 140.

Zawartość: I. Miłość: L'amore disperato; Miłość — grzech; Amor vincens. — II. Z gór: O poranku; Przy szamie drzew; W turniach. I-V.

T. 7. Krzak dzikiej róży, s. 140.

Zawartość: I. W ciemności schodzi moja dusza: I [inc.: Wierzyłem zawsze w światła moje]; II [inc.: W ciemności schodzi moja dusza]; III [inc.: Zazdroścę nieraz tym]; IV [inc.: O niezgłębiona duszy toni]; V [inc.: Z głębin przestworu]; VI [inc.: Ach! nieraz mi się zdaje]; VII [inc.: Życia ogromne morze]; VIII [inc.: Byłeś mi dawniej bożyszczem]; IX [inc.: Modli-two moja, cicha i bez słów]; X [inc.: Rorate coecl...]; XI [inc.: Oto już idzie]; XII [inc.: Tęsknię ku tobie, o szumający lesie!];

I-IV; XIII [inc.: Bolu szemrzący zdroj]. — II. Z wirchów i hał: [I]. Z Alp: Na jeziorze Czterech Kantonów. 1-11; Na Teufelsbrücke. 1-3; Jungfrau. 1-3; Na lodowcach Aletsch. 1-3; Ze szczytu Egghornu. 1-3; Jezioro Maerjelen. 1-4; Szlakiem symplońskiej drogi. 1-6; Na jeziorach włoskich. 1-12. — [2]. Z Tatry: Na szczytach; Orzeł; W Ciemnych Smreczynach; Wiatr halny. 1-4; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. 1-4; Cisza wieczorna. 1-5. — [3]. Taniec zbrojniczy. — III. Nad przepaściami; Iad przepaściami. 1-7; Wieczności wielki, głęboki, nieobjęty sen; Waruno!...; Z motywów wedyckich [inc.: Nie było bytu]. — IV. Akordy jesiennne: I [inc.: Wiatr w pozółkłych łuczach drzewach]; II [inc.: Cóż, że jestem dziś samotny]; III [inc.: Pełzom nieraz, jak gadzina]; IV [inc.: W bla-skach świtu duch młodości]; V [inc.: Śnie młodości!]; VI [inc.: Dmij wichuro!]; VII [inc.: Trubadurem być?]; VIII [inc.: Pieśni nasza! Niespożyta!]; IX [inc.: Cóż, że będzie ci zlorczył]; X [inc.: Pieśni nasza! Smętno tobie!]; XI [inc.: My — przycy-ci?]; XII [inc.: Powiadają, że w nas nie ma]; XIII [inc.: Mar-ny thumiel!]; XIV [inc.: Ziemia, droga rodzicielski!]; XV [inc.: Wstań, orkanie!]; XVI [inc.: Oto dusza ma, jak wzięta!]; XVII [inc.: Cud nad cudy!]; XVIII [inc.: Patrzy dusza ospała!]; XIX [inc.: I, porwana pieśnią życia]. — Przypisy poety do wiersza pt. „Na Teufelsbrücke”. — Ważniejsze odmiany tekstu.

T. 8. Bunt Napierskiego. Baśń nocy święto-jańskiej, prolog na otwarcie Teatru Miejskiego we Lwowie, s. 210.

T. 9. Ginącemu światu, s. 199.

Zawartość: I. Na Wzgórzu Śmierci. — II. Hymny: Dies irae; Salome; Święty Boże, Święty Mocny; Moja pieśń wieczorna; Salve Regina; Hymn św. Franciszka z Asyżu; Ju-dasz; Maria Egipcjanka.

T. 10. O bohaterskim koniu i walącym się domu, s. 100.

Zawartość: Południe; Spoczynek; Wędrowcy; Pod kolum-ną; Piżacka; Ballada o bohaterskim koniu; Portal katedry; Modlitwa episkopa; Równi z równymi; Pont Neuf; Fragonard; Pana Antoniego C. [...] sen o Sądzie Ostatczym; Starożytny kościół; O walącym się domu; Złodziej; Śpiewający; Główni dziecięce; Cień; Pani Śmierć; Akacja; List; Marmur; Błogosła-wieństwo; Chałupa; Filozof.

T. 11. Ballada o słoneczniku, s. 141.

Zawartość: Nie zgasała, pieśń; Siadaj na kamieniu; Wie-czór; Pożegnanie; Rada; Wiatr gnie sieroc smreki...; Nie wiem, gdzie jesteś. I-II; Stary, czarny krzyż; Dzień Matki Boskiej Anielskiej; Proszka; Miłości pełne niech będą twe usta; Mróz; Droga; Dzwonki sanek; Ciche, samotne rzędy wierzby; Fragment [inc.: Świąta, jedyna pieśnią!]; Ballada o słoneczniku; Pieśń o pani, co zabiła pana; Pieśń o burmistrzance; Pieśń o Waligórze; Sawitri; Drogi krzyżowe; Kordecki; W noc wigilij-ną; Z opłakiem; Sierotka; A kiedy zmartwychpowstał...; Ma-rii Konopnickiej; Mona Liza. 1-5; Boże caria chrani; Warsza-wianka.

T. 12. Uczta Herodiady, s. 155.

T. 13. Sita. Indyjski hymn miłości w 3 od-słonach, s. 81.

T. 14. Chwile, s. 140.

Zawartość: I. Snuje się wiat po polu; Kopiec siana po łąkach; Gdy przyjdzie czas; Zasnuły się sennie góry; Chłop pokrzywiony, siwy; Kilka chałup, kilka stodół; Zamykam oczy; Z dalekiej wracam dziedzi; Niedawno wyszedłem o świcie; Nie wrósz do mnie; Tak jest, moi drodzy panowie; Co się to dzieje! Co się to dzieje! W ludne wyrwam się kraje; Cóż wam to szkodzi!...; Pamiętam te piaski nad wodą...; Słyszałem głośny płacz ludzi; Czekalem na ciebie wczora; Nad książką nachylony; Zbudź się dziewczyno, z snu; Z zawiązanymi oczyma. — II: A czegoż jeszcze chcecie...; Nie wstydyż się; Dzień mamy strasznie mglisty; Przy studni...; Za wszystko jestem wdzięczny; Z osiki-w wyjął łaskę; Wiem: słońce jutro wzejdzie; Nad morzem, raz w południe...; W dzień, szary beznadziejnie;

Już spełnia się przemiana; Co? Prawda? Więc to lustro nie kłamie?...; Dlaczegoż to ma człowiek dźwigać bez wytchnienia...; O was mówię, gły mówię o sobie; Szczęś Boże, o szczęś Boże wam, zbrojni oracze!; O sobie żem ci nigdy nie dał ani znaku...; A jednak chciałbym jeszcze pójść pomiędzy ludzi...; Od drzwi tych nie odejdę...; Pszenniczny snop...; Z rozkoszą dźś wypitem ten kieliszek wina...; To tylko sen...; Nie pierwszy raz ci mówię...; O góry! góry! Zaprzeczcie praw zwierchniczych; Kochany psie...; Czy ślepnę...; Głupi tylko ma pewność...; I znowu pada, sypie mokry śnieg...; Uwolniję ja się kiedy z tych pęt?; Zwaliska lubię twoje i twe wino lubię; W mroczny zakątek tumu; Kosmaty faun za nimfą biegnie jasnouąd; Tu, pod tym z trawertynu złotym architrawem; Posejdon srebrnoluskie zwołuje delfiny; Skąd płynął głos ten smutny; Oddzielił się daleko od swych towarzyszy; Kapłanka boża, Mamia. — III: Wczoraj o zmierzchu; Śmiecinaj jesteśmy wszyscy; Złociśmy winem czarę napelnioną; Oto wieczorny zmierzch...; Cicho za nami sunie dzień żywota...; Ma przyjaćółko, pytasz się, co robię?...; List twoj ostatni; Ani ty idęj swój nie rzucisz psom; Dawno mi żadnej nie przysłałaś wieści; Wolalby z tobą pomówić; Nieraz mnie jakoś chęć porwya dzika.

T. 15. Marchołt gruby a sprośny. Jego narodzin, życia i śmierci misterium tragikomiczne w obrazach czterech zamknięte, s. 290.

Zawartość: Marcholt; Na marginesie „Marcholta”. I-XI [cykl sonetów]; Ważniejsze odmiany tekstu.

T. 16. Księga ubogich, s. 143.

Zawartość (podano incipity): [Przedmowa autora]; Rozmawiała się ma dusza; I. Witajcie, kochane góry; II. Ta sama chodzą drogą; III. Nie ma tu nie szczęśłego; IV. O dolce farnientel...; V. W niejednej ci ja biesiedzie; VI. O starowierne melodie; VII. Powiedz mi, powiedz; VIII. Swoboda jest moja dusza; IX. Gdy idęj tak, nie wiem, dłaczego; X. O wleci i syć tej ziemi; XI. Przestałem się wadzić z Bogiem; XII. Umilowanie ty mojej; XIII. Okrutna dźś spada ulewa; XIV. Na razie, mówiący prawdę; XV. O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!; XVI. Przynoszę ci kilka pieśni // Na nutę niewyśzukana; XVII. Przynoszę ci kilka pieśni, // Umilowanie ty mojej; XVIII. Przynoszę ci kilka pieśni, // W eichym się składam poklonie; XIX. Przynoszę ci kilka pieśni, // Z gór ci je naszych przynoszę; XX. Przynoszę ci kilka pieśni — // Podarek możeć i miły; XXI. Cokolwiek o tym powiecie; XXII. Ludzie, kochani ludzie!; XXIII. Takiego, jak kiedyś, zachodu; XXIV. Niedługo trwała ma radość; XXV. Wiercho, ty wiercho stara; XXVI. A może z straszliwej zawi; XXVII. Coś się zmieniło na świecie; XXVIII. A ci, co zaznawsz znoju; XXIX. Wesoła wam powiem nowinę; XXX. Wiednicie już moje liście; XXXI. Pożółki znużone pa; XXXII. Gdzie znaleźć spokój; XXXIII. Chodzący w ten czas jesenny; XXXIV. Któżby się tego spodziewał; XXXV. O służebnicu w mym domu; XXXVI. Chciałbym otwierać dźś serce; XXXVII. Padłeś z daleka od swoich; XXXVIII. Z daleka dochodzi ku mnie; XXXIX. Pał się świat naokoło; XL. Rzadko na moich wargach; XLI. Zał naprawdę już wiosna; XLII. Żegnaj mi, księgo ty moja! — Uzupełnienie: Pod słońcem, pod nieba błękitem... — Luźny fragment wśród rkpsu „Księgi ubogich” [inc.: Tak zespolilo się z tobą].

T. 17. Utwory rozproszone, s. 167.

Zawartość: I. Poezje (utwory z lat 1917-1920): Ludziom, wąpiącym w przyszłość; W tę noc zwycięskiego święta; Bóg z tobą, polski żołnierz; Ślepnę; Rozkaz; Pieśń ochotnika; Baltia; Dzień zmartwychwstania, dzień wesela; Mitologia wojenna. — Z „Pieśni murzynów”: I. [inc.: Jestem ci murzyn... Chytry świat]; II [inc.: Murzyn ci jestem! Dobry świat]; III [inc.: Wilson, Wilsona, Wilsonowi]; IV [inc.: O przyjaćiele, przyjaćiele. — Epitafium; Trudno się nie śmiać serdecznie; Kochany obrońco Lwowa; Ano! więc mamy silny rząd. — II. Listy i wiersze okolicznościowe: O rzeczach codziennych i zwykłych; Dedykacja „Marcholta” [inc.: Jest Marchołt, rącz go przyjać]; List do Kornela Makuszyńskiego; Do mojej miłej, drogiej pani M. (O wszystkim i o niczym); List do Z. Dębickiego [inc.: „Avanti przy” Chiant! <!”]; W albumie [inc.: W ramki sonetu zamynam te słowa]; Wiersz wstępny do prze-

kladu „O miłości do ksiąg” R. de Bury; Pamięci Wilhelma Feldmanna. — III. Bajki, klechdy i baśnie: Przedmowa; Morskie Oko; Ucieczka; Bajka o dźmie; Koszałki opalki; Bieda z nędzą; O Szklanej Górze; O Madeju rozbójniku; O Cudownym Dębie i Baranem Kożusku; Czarnoksiążnik i uczeń; Oczy uroczone; Podanie o podziemiu wawelskim; Przypowieść o królewicu Kazimieru; Choroby ziemi łwowskiej; Najświętsza relikwia; O złowisku łagodnym i zwierzętach; O śpiących ryccerzach w Tatrach; O królu wężów i o walecznym a czystym młodzieńcu Perlicu. — IV. Fejletony z Tatr. — Przypisy i objaśnienia [poety].

T. 18. Mój świat. Pieśni na geśliczkach i malowanki na szkle, s. 180.

Zawartość: Modlitwa wędrownego grajka; Na geśliczkach; Muzykanci; Od ostatniej niedzieli; Na Kondrackiej Hali; Czarnodunajska; Kierdele; W sobotę rano w Dunaju; Hej wara wam, Dunajczanie; Na chrzcinach; Spowiedź; Piętasiońska z Bialki; Pani Pawłowa. I-III; Książd kanonik; Sybaryta; Szaja Ajzenszok; Matka; Aniol; Z legend o Janosiku: I. Narodziny i młodość Janiczka, II. Janosik i kupcy, III. Pieśń Janosika, IV. Żarty Janiczka, V. W Bardyjskim dworze, VI. Pogrzeb Janosika; Opowieść o mgłach; Cyganie; Przewodniczy; Stary wariat; Wojciech Dłuto; Kobacz Mróz; Śmierć Grzegorza Kubańczyka; Ognie pastuszków; Dzień przedziwny; Poranek; Śniegi się pał; Pod lasem; Woża gnój; Smolarze; Druciarzyki; Baraby; „Anarchista”; Kalwaryjskie działy; Spór o złodzie; Wieczera pańska. (Malowanka na szkle); Chusta św. Weroniki. (Malowanka na szkle); Święty Jerzy. (Malowanka na szkle); Przeprosiny Boga; W sobotę rezurekcja; W świętą Alledu; Fujawica; Szum wody; Dzień gęsi; Nasturje; Wrony; Cud w Kanje Galilejskiej; Zakrystianin Palica. (Tryptyk): I. Zakrystianin Palica w gospodzie u Pietra, II. Zakrystianin Palica i Pan Jezus na krzyżu rozpięty, III. Zakrystianin Palica i św. Franciszek z Asyżu; Pieśń działońska o świętym Lazarzu. — Przypisy poety.

T. 19. Pisma prozą. I, s. 153.

Zawartość: O Mickiewicz: Pójcia społeczno-polityczne Mickiewicza; Pod znakiem Mickiewicza; Przed pomnikiem Mickiewicza. — O Teofilu Lenartowiczu: Lirnik mazowicki [fragm.]; Wieś dawoicka a poezja Lenartowicza; Liryka T. Lenartowicza.

T. 20. Pisma prozą. II, s. 133.

Zawartość: O Asnyku: El...y. (Odczyt na wieczorku Asnyka); Adam Asnyk. (Wspomnienie pośmiercie). — Słowacki. — O Konopnickiej: Konopnicka jako poetka społeczna; Nasz lud. — Karol Brzozowski; O Władysławie Ślewińskim; Mikołaja Hussowskiego „Pieśń o żubrę” i „Pan Tadeusz”; O Siemkiewicz; Szyfrowe prace [S. Żeromskiego]; Lećcie me pieśni. Przedmowa do poezji Adama Dobrowolskiego; Poei Górnie Śląska. Przedmowa do poezji Kazimierza Ligońca.

T. 21. Pisma prozą. III, s. 165.

Zawartość: Artykuły i odczyty o literaturze obcej: Draumor [właśc.: Dramor]; Alfred Tennyson; Shelley; Antonio Fogazzaro; Dzwon zatopiony [G. Hauptmanna]; Poezja XIX wieku; Motyw przyrody w poezji angielskiej; Kotarbiński w roli Hamleta. Fejleton teatralny.

T. 22. Pisma prozą. IV, s. 233.

Zawartość: Rozpraw i przemówienia treści społecznej: Życiorys Karola Marcinkowskiego; O Chabubińskim; Ojcom na chwałę [tekst z lukami spowodowanymi przez cenzurę w 1915]; W 126 rocznicę Konstytucji 3 Maja; W setną rocznicę skona Kożuski; O miłości Ojczyzny; Przemówienie na zjeździe PTN [Polskich Towarzystw Nauczycielskich]; Przemówienie rektorskie [30 V 1922 przy nadaniu doktoratów honorowych]; Przemówienie na akademii ku czci Marcinkowskiego. — Korespondencje z czasów studenckich: Wrocław, 29 grudnia 1885; Wrocław, 20 czerwca 1886; Wrocław, 10 sierpnia 1886; Wrocław, 30 września 1886. Zjazd katolików; Kronika Śląska 1886 roku. — S. K. [S. Kozłowski]: Noty biograficzne [dot. J. Kasprzowca].

„Dziela” zaczęły się ukazywać w grudniu 1929; druk tomu ostatniego ukończono 23 VIII 1930.

1527. Wiersze wybrane. Do użytku szkolnego przygotował L. Staff. W-wa 1938 J. Mortkowicz, Tow. Wydawn. w Warszawie s. 131. *Bibl. Wierszy Wybranych* nr 1. Wyd. nast. [zmien.] pt.: Wybór poezji. Ułożył L. Staff. W-wa [1947] „Książka” s. 150. *Z wydawnictw J. Mortkowicza*; Kr. 1948 „Książka” s. 144. *Z wydawnictw J. Mortkowicza*; wyd. 2 [właśc. 4]. W-wa 1950 „Książka i Wiedza” s. 141.

Zawartość: [Nota biogr.]. — Poezje: Marzanno; Ciche boje. — Anima lachrymans: Bądź pozdrowiona!; Nie żałuję. — Krzak dzikiej róży; Z cyklu „W ciemności schodzi moja dusza”: I [inc.: Wierzyłem zawsze w światła mojej], VI [inc.: Ach! nieraz mi się zdaje], VII [inc.: Życia ogromne morze], VIII [inc.: Byłeś mi dawniej bożyszczem], IX [inc.: Modlitwo moja, cicha i bez słów], X [inc.: Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie], I-4; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-4; Cisza wieczorna. I-5; Z cyklu „Akordy jesienne”: 3 [inc.: Pełzam nieraz jak gadzina], 8 [inc.: Pieśni nasza! Niespożyta], 10 [inc.: Pieśni nasza! Smętno tobie], 14 [inc.: Ziemia, droga rodzicielska!], 15 [inc.: Wstań, orkanie!], 18 [inc.: Patrzy dusza osłupiała]. — Gingęmu światu: Święty Boże, Święty Mocny; Moja pieśń wieczorna. — Ballada o słoneczniku: Ballada o słoneczniku. — Chwile: Kopicie siana po łąkach; Gdy przyjdzie czas; Chłop pokrzywiony, siwy; Z dalekiej wracam dziedziń; Niedawno wyszedłem o świcie...; Co się to dzieje! Co się to dzieje!; W ludne wyrwym się kraje; Czekalem na ciebie wieczora; Nad książką nachylony; Nie wstydzę się; Z osiki m wyciał laskę; O góry! góry!; Cicho za nami sunie cień żywota... — Księga u bogich: XI [inc.: Przystałem się wadzić z Bogiem]; XIV [inc.: Na razie, mówiący prawdę]; XXI [inc.: Cokolwiek o tym powiecie]; XXXII [inc.: Gdzie znalazłeś spokój]; XXXIV [inc.: Kłóży się tego spodziewa!]; XLI [XL] [inc.: Rzadko na moich wargach]; XLIII [XLII] [inc.: Żegnaj mi, księgo ty moja!]. — Mój świat: Modlitwa wędrownego grajka; Matka; Pod lasem; Szum wody.

W wyd. z r. 1947 pominięto utwory: Marzanno; Ciche boje; wiersz VIII z cyklu „W ciemności schodzi moja dusza”; Pod lasem. Dodano: Z chałupy [sonet I, inc.: Chały rzędem...]; W chałupie; Kolyśanka; Siądz na kamieniu; Wiatr gnje sieroce smreki; Miłości pełne niech będą twe usta; wiersz XXXVI z „Księgi ubogich” [inc.: Chciałbym otwierać dziś serce]. Wyd. z r. 1948 oparto na poprzednim, wywołując jedynie wiersze: W chałupie i Kolyśanka, dodając zaś trzy sonety cyklu Z chałupy: II, XXVI i XXVII. Wyd. z r. 1950 powtórzyło zawartość poprzedniego bez zmian.

1528. Wybór poezji. Budapeszt 1941 *Bibl. Pol. w Budapeszcie* s. 81 [maszynopis powiel.].

Zawartość: Myśli wybrane z poezji Jana Kasprowicza. — [CZEŚĆ I]. Melodie wiosenne: O, witajcie nam, wiosenko. — Na skrzydłach tęsknoty. — Anima lachrymans: Cóż jest warte życie bez uniesień; Czym jesteś dla mnie; Gdy mnie ogarnia zmrók; W rozbolonego serca żywą księgę. — W ciemności schodzi moja dusza: Zadzroszcz nieraz tym...; Życia ogromne morze...; Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie! I-IV. — Pod sklepieniem niebios: Powróciły do domu bociany; Jesień I, III. — Z wirchów i hał: Z Tatr: Wiatr halny. I-II; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I; Cisza wieczorna. I-II. — Nad przepaściami: I [inc.: Olbrzymie baszty stromych skał]; II [inc.: Na głażnych stokach drzemie las]; VII [inc.: Cisza... sierpniowy jasny dzień]. — Z celi: I, XVI, XXXIV. — Akordy jesienne: I [inc.: Wiatr w pożółkłych huczy drzewach]; VIII [inc.: Pieśni nasza! niespożyta]. — Z chałupy: I, III, IV, VII, XI, XX, XXXIX. — Z poematu „Chrystus”: Wstęp. — Moja pieśń wieczorna [tekst niepełny]. — CZEŚĆ II. Z „Księgi ubogich” (podano incipity): [Wstęp]; Rozmawiała się ma dusza; I. Witajcie, kochane góry; II. Tą samą chodzę drogą; III. Nie ma tu nic

szczególnego; VI. O starowieczne melodiet; VIII. Swobodna jest moja dusza; X. O wielcy i syci tej ziemi!; XI. Przystałem się wadzić z Bogiem; XII. Umiłowanie ty mojej; XV. O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!; XX. Przynoszę ci kilka pieśni — // Podarek [...]; XXI. Cokolwiek o tym powiecie; XXII. Ludzie, kochani ludzie!; XXVI. A może z straszliwej zawi; XXXVII. Padłeś z daleka od swoich; XL [XXXIX]. Pali się świat naokoło; XLI [XL]. Rzadko na moich wargach; XLIII [XLII]. Żegnaj mi, księgo ty moja!

1529. Pomniki literatury ojczystej. T. 5. Z. 2. Kasprowicz. Oprac.: W. Strzałkowski, J. Rembieliński. Londyn 1942 Urząd Oświaty i Spraw Szkolnych s. 55-132. *Bibl. Pol. na Emigracji*.

Wybór utworów przeplatany komentarzem (głównie biograficznym).

Zawartość (podano utwory drukowane w całości lub w obszernych fragmentach): Z więzienia pruskiego [sonet XVI z więzienia]; [Inc.:] Błogosławieni, którzy w czasie gronów; Z chałupy I, III; [Inc.:] O witajcie nam wiosenko; Przy szumie drzew [fragm.]; Bądź pozdrowiona; Moja pieśń wieczorna [fragm.]; Hymn św. Franciszka z Asyżu [fragm.]; Ballada o słoneczniku; Wiatr gnje sieroce smreki; Nie wrócisz do mnie; Zasnęły się sennie góry; Nad książką pochyłony; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. II]. — [Z „Księgi ubogich” (podano incipity): Rozmawiała się ma dusza; I. Witajcie, kochane góry; II. Tą samą chodzę drogą; XI. O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!; XXII. Ludzie, kochani ludzie!; [VII]. Powiedz mi, powiedz; [XVI]. Przynoszę ci kilka pieśni // Na nutę niewyszukaną; XXI. Cokolwiek o tym powiecie; XXXVI. Chciałbym otwierać dziś serce; [XXXVIII]. A ci, co zaznawszy znoju; [XL]. Rzadko na moich wargach; XLIII [XLII]. Żegnaj mi, księgo ty moja! — [Inc.:] Kiedyż nastąpi Zmartwychwstanie. — Modlitwa wędrownego grajka; Przeprosiny Boga; [Wieczera pańska; inc.:] Ledwie się położyłeś; W świętą Aletuję.

1530. Wybór poezji. Oprac. Ł. Pinczewska. Jerozolima 1944 Ministerstwo Wyznań Religijnych i Oświecenia Publ. s. XIX, 190. *Szkolna B-czka na Wschodzie* t. 57.

Zawartość: Wstęp; Bibliografia. — Z chałupy: I, II, IV, XXI, XXXIX. — Na rozdrożu: Chłopska dola. — Wojtek Skiba. (Urywek). — Na ton ballady: Sierotka. — Z padółu walki: Nienawidzę; Błogosławieni; Hej, odlegiem leży nasza rola; Excelsior; Trzeba nam wiary; W więzieniu: VII [inc.: Mówili ludzie], XIX [inc.: Kto nie ukochał]; Światła i chleba. — Rorate coelii — Z motywów biblijnych: Mojżesz. V. — Melodie wiosenne: O witajcie nam, wiosenko; Nad światem, nad sennym, zabłysła...; Powróciły do domu bociany; Szum drzew. — Melodie jesienne: Tyle kwiatów opada za wesełnie. — Anima lachrymans: Bądź pozdrowiona!; Zaprawdę od ludzkiej doli...; Cóż jest warte życie bez uniesień; Nie żałuję. — Circulus vitiosus: Odi profanum vulgus. — W ciemności schodzi moja dusza: I [inc.: Wierzyłem zawsze w światła mojej]; II [inc.: W ciemności schodzi moja dusza]; IX [inc.: Modlitwo moja, cicha i bez słów]. — Akordy jesienne: XI [inc.: My — przyczyli...]; XIV [inc.: Ziemia, droga rodzicielska!]. — Nie zgasała, pieśni: Siądz na kamieniu; Ballada o słoneczniku. — Pamiętaj te piaski nad wodą... — Z wirchów i hał: [I]. Z Alp: Na Jeziorze Czterech Kantonów. I-V; Na lodowcach Aletschu. III; [2]. Z Tatr: Wiatr gnje sieroce smreki; Wiatr halny. I, IV; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-IV; Cisza wieczorna. I-V. — Taniec zbójnicki. (Urywki). — Nad przepaściami: I [inc.: Olbrzymie baszty stromych skał]; III [inc.: Nad przepaściami ludzki duch]. — Hymny: Dies irae; Święty Boże, Święty Mocny; Moja pieśń wieczorna. — Księga ubogich (podano incipity): Rozmawiała się ma dusza; II. Tą samą chodzę drogą; III. Nie ma tu nic szczególnego; X. O wielcy i syci tej ziemi!; XI. Przystałem się wadzić z Bogiem; XIV. Na razie, mówiący prawdę; XV. O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!; XXI.

Cokolwiek o tym powiecie; XXII. Ludzie, kochani ludzie; XXIII. Takiego, jak kiedyś, zachodu; XXIV. Niedługo trwała ma radość; XXV. Wierzę, ty wierzę, ty wierzę; XXVI. A może z straszliwej zawiei; XXVIII. A ci, co zaznawszy znoju; XXXIII. Chodzący w ten czas jesienią; XXXVI. Chciałbym otwierać dziś serce; XXXVII. Padłeś z daleka od swoich; XXXIX. Pali się świat naokoło; XL. Rzadko na moich wargach; XLII. Żegnaj mi, księgo ty moja! — Mój świat: Modlitwa wędrownego gajka; Na góliczkach; Pani Pawłowa. I-III; Matka; Kobziarz Mróz; Woźą gnój; Baraby; Chusta św. Weroniki; Przeprosiny Boga; Szum wody; Pieśń dziadowska o świętym Łazarzu.

1531. Wybór poezji. Przedmowa: A. Szczerbowski. Łódź 1945 ZMW RP [Rzeczypospolitej Pol.] s. 47. *Bibl.* „Wici” nr 6.

Zawartość: A. Szczerbowski: Przedmowa. — Z chałupy. I-III; Szy zbierać kłosa; Błogosławieni; Kiedy przyjdą czasy trzech wzywań; Excelsior; Raclawice. I-III; Bóg się rodzi; W rozboleń serca żywą księgę; Pierwszy śnieg; Świt wiosny; Powrócił do domu bożany; Orzeł; Krzak dzikiej róży. I-IV; Ziarno, droga rodzicielko; Siądz na kamieniu [fragm.]; Miłości pełne niech będą twe usta; Pamiętam te piaski nad wodą...; Stary, czarny krzyż; Chłop pokrzywiony, siwy; Przy studni...; Dzień Matki Boskiej Anielskiej; Kopiec siana po łąkach; *Szczęście Boże*, o szczęście Boże wam, zbożni oracze! — Ze zbioru „Księga ubogich”: A może z straszliwej zawiei; O wיעi i syci tej ziemi; A ci, co zaznawszy znoju; Rzadko na moich wargach. — Ze zbioru „Mój świat”: Chusta św. Weroniki; Matka; Ogień pastuszków; Woźą gnój; Modlitwa wędrownego gajka.

1532. Wybór poezji. Oprac. J. Kijas. Wr. 1953 Ossol. s. 163. *Nasza Bibl.*

Zawartość Wstęp. — Synowie ludu; Naśladowanie z Shelleya; Hej, odlogiem leży nasza rola...; Excelsior; Z chałupy. (Wybór: I, XI, XIII-XVII, XIX, XXI, XXV, XXVII, XXIX, XXXII, XXXIV-XXXVI, XXXIX, XL; Szwaczka; Szy zbierać kłosa...; Król Lear z Biedaczewa; Wojtek Skiba. (Fragmenty); Nie żałuje; Święta i chleba; Raclawice. I-III; Na szczycie; Orzeł; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-IV; Taniec zbójnicki; Z cyklu „Akordy jesienne”: VII [inc. Trubadurer był], XIV [inc. Ziarno, droga rodzicielko]; Dies irae; Święty Boże, Święty Mocny; Warszawianka; O bohaterkim koniu i walącym się domu. (Wybór): VI. Ballada o bohaterkim koniu, VIII. Modlitwa episkopa, XIV. O walącym się domu; Chłop pokrzywiony, siwy; Kilka chałup, kilka stodół; Pamiętam te piaski nad wodą; Z „Księgi ubogich”: X [inc. O wיעi i syci tej ziemi], XIV [inc. Na razie, mówiący prawdę]; Kobziarz Mróz; Baraby.

1533. Poezje. Wybór. Wybór i wstęp: J. J. Lipski. W-wa 1957 Czyt. s. 564.

Zawartość: J. J. Lipski: Wstęp. — (Poezje, 1889): Pieśń irlandzka; Hej, odlogiem leży nasza rola; Giordano Bruno; [Inc.] Ja ciebie kocham; Tantal; Z chałupy. II-IV, VI-VIII, XI-XIII, XV-XXI, XXIV-XXIX, XXXII-XL. — (Anima lachrymans, 1894): Nie żałuje; [Inc.] Gdy mniczo ogarnia zmrók; Szum drzew; „Hajs” marony!; Batiar; W ciszy wieczora; Wiosna [inc. Niebiosa stroją się w błęk]. — (Miłość, 1895): Przy szumie drzew. — (Krzak dzikiej róży, 1898): [Inc.] Zazdrość nierzaz; [Inc.] Ach! nierzaz mi się zdaje; [Inc.] Tęsknię do tobie, o szumiący lesie! I-IV; Jeżoro Maerjelen. I-IV; Wiatr halny. I-IV; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-IV; Taniec zbójnicki. — (Ginącemu światu, 1902): Dies irae; Święty Boże, Święty Mocny; Moja pieśń wieczorna. — (O bohaterkim koniu i walącym się domu, 1906): Południe; Spoczynek; Wędrowcy; Pod kolumną; Ballada o bohaterkim koniu; Modlitwa episkopa; Równi z równymi; Pont Neuf; Fragonard; Pana Antoniego C. [...] sen o Sądzie Ostatecznym; Złodziej; Śpiewający; Główni dziecięce; Pani Śmierć; List; Marmur. — (Ballada o słoneczniku, 1908): Pozęganie; Wiatr gnę sieroce smreki...; Droga; Ballada o słoneczniku; Pieśń o pani, o zabiła pana; Pieśń o burmistrzance. — (Chwile, 1911): Snuje się wiatr po polu; Gdy przyjdzie czas; Zastulę się

senne góry; Chłop pokrzywiony, siwy; Kilka chałup, kilka stodół; Niedawno wyszedłem o świecie...; Tak jest, mo drodzy panowie; Co się to dzieje! Co się to dzieje! Cóż wam to zdędzi!...; Pamiętam te piaski nad wodą...; Słyszałem głosny płacz ludzi; Czekalem na ciebie wczora; A czego jeszcze chcesz...; Dzień mamy strasznie mglisty; Przy studni...; Z osiki-m wyciął łaskę; Nad morzem, raz w południe...; W dzień, szary beznadziejnie; O was mówię, gdy mówię o sobie; Pszeniczny snop...; Zaprzczęć praw zwierzchniczych; Głupi tylko ma pewność...; W mroczny zakątek tunu; Kosmaty faun za nimfą biegnie jasnoudą; Posejdon srebrnoluskie zwoluje delfiny; Oddzielił się daleko od swych towarzyszy; Oto wiczymy zmierz; Nieraz mnie jakaś chęć porwa dzika. — (Księga ubogich, 1916) (podano incipity): Rozmówiała się ma dusza; [I]. Witajcie, kochane góry; [II]. Tą samą chodzę drogą; [III]. Nie ma tu nic szerególnego; [VI]. O starowieczne melodii; [IX]. Gdy idę tak, nie wiem dlaczego; [X]. O wיעi i syci tej ziemi; [XI]. Przestałem się wadzić z Bogiem; [XII]. Umiłowanie ty moje!; [XIII]. Okrutna dziś spadła ulewa; [XIV]. Na razie, mówiący prawdę; [XV]. O Wierchu, ty Wierchu Lodowy; [XVII]. Przynoszę ci kilka pieśni, // Umiłowanie ty moje; [XVIII]. Przynoszę ci kilka pieśni, // W cichym by składam pokłon; [XIX]. Przynoszę ci kilka pieśni, // Z gór ci je naszych przynoszę; [XX]. Przynoszę ci kilka pieśni — // Podarek mości i miły; [XXI]. Cokolwiek o tym powiecie; [XXII]. Ludzie, kochani ludzie; [XXIII]. Takiego, jak kiedyś, zachodu; [XXIV]. Niedługo trwała ma radość; [XXVIII]. A ci, co zaznawszy znoju; [XXX]. Wesolą wam powiem nowinę; [XXXI]. Pożółkły żnuzone pola; [XXXII]. Gdzie znaleźć spokój, gdzie duszę; [XXXIII]. Chodzący w ten czas jesienią; [XXXIV]. Któż by się tego spodziewał; [XXXV]. O służebnicu w tym domu; [XXXVI]. Chciałbym otwierać dziś serce; [XXXVIII]. Z daleka dochodzi ku mnie; [XL]. Rzadko na moich wargach; [XLI]. Zali naprawdę już wiosna; [XLII]. Żegnaj mi, księgo ty moja! — (Mój świat, 1926): Modlitwa wędrownego gajka; Muzykanci; Od ostatniej niedzieli; Kierdele; W sobotę rano w Dunaju; Hej, wara wam, Dunajczanie; Spowiedź; Sybaryta; Szaja Ajensziok; Matka; Anioł; Z legend o Janosiku: I. Narodziny i młodość Janiczka, II. Janosik i kupcy, III. Pieśń Janosika, IV. Żarty Janiczka, V. W Bardyjskim dworze, VI. Pogrzeb Janosika; Opowieść o mgłach; Przewodnicy; Stary wiar; Wojciech Dłuto; Kobziarz Mróz; Śmierć Grzegorza Kubańczyka; Dzień przedziwny; Poranek; Woźą gnój; Smolarze; Drużarciżki; Baraby; Chusta św. Weroniki. (Malowana na szkle); Święty Jerzy. (Malowana na szkle); Przeprosiny Boga; W świętą Aleluję; Nasturcie; Cud w Kanie Galilejskiej; Zakrystianin Palica. (Tryptyk); I. Zakrystianin Palica w gospodzie u Pietra, II. Zakrystianin Palica i Pan Jezus na krzyżu rozpięty, III. Zakrystianin Palica i Święty Franciszek z Asyżu. — (Wiersze różne 1885-1919): Na targu; W chałupie; Z nizin; Szy zbierać kłosa...; Słowacki; Warszawianka; Ślepece. — Nota wydawnicza.

1534. Wieczór poezji Jana Kasprowicza. [B. m.] 1957 Centr. Dom Twórczości Lud. s. 75. *Bibl. Repertuarowa.* [M-pis powiel.].

Zawartość: A. Miłska: W 30-lecie Jana Kasprowicza (1860-1926); Utwory Jana Kasprowicza w wydaniach książkowych [wykaz]; K. Makuszyński: Onorate l'altissimo poeta. — Wybór poezji: Trzeba nam wiary; Synowie ludu; Naśladowanie z Shelleya; Z chałupy. I, XI, XIII, XV-XVII, XIX; W chałupie; Szy zbierać kłosa... (Z „Obrazków”); Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. (Z cyklu „Z Tatru”). I-II; Nie żałuje. (Z cyklu „Anima lachrymans”); Warszawianka; Taniec zbójnicki. (Z cyklu „Z Tatru”); Święty Boże, Święty Mocny. (Z cyklu „Ginącemu światu”); Moja pieśń wieczorna; Zasnuły się senne góry. (Z cyklu „Chwile”); Chłop pokrzywiony, siwy; Kilka chałup, kilka stodół; Pamiętam te piaski nad wodą; Słyszałem głosny płacz ludzi; Rzadko na moich wargach. — Z „Księgi ubogich” (podano incipity): X. O wיעi i syci tej ziemi; XIV. Na razie, mówiący prawdę; XXI. Cokolwiek o tym powiecie; XXVIII. A ci, co zaznawszy znoju; XXXI. Pożółkły żnuzone pola; XLI. Zali naprawdę już wiosna; XLII. Żegnaj mi, księgo ty moja!

1535. Dzieła wybrane. Pod red. J. J. Lipskiego. T. 1-4. Kr. 1958 Wydawn. Lit. s. XCVII, 554 + 629 + 546 + 639.

Zawartość:

T. 1. POEZJE. [Cz.] I: Przedmowa: J. J. Lipski: Droga poetyczna Jana Kasprowicza (1860-1926). — Juwenilia: Dumka: Pamięć zmarłego brata; Wieczór nad Goplem; Zdrowie niewiernych kochanek; W Szarleju; Do [inc.: Uroczy wieczór maja]; Do poezji. — Poezje (1889) [1888]: O witajże nam, wiosenko; Na łące; Ciche boje; Tyle kwiatów opada za wczesnie; Labezd; Z przyszłości jesieni; Nienawidzę!; Pieśń irlandzka; Hej, odlegiom leży nasza rola; Excelsior; Trzeba nam wiary; Chłopska dola; Oni i my; Giordano Bruno; U piramid Cestiusza; Anadiomena; [Inc.:] Ja ciebie kocham; [Inc.:] Nieraz się pytam; Lzy. I-V; Aniol ciszy; Tantal; Z chałupy, I-XI; Z wierzni. [I-XI, XIII-XVII, XXXIX-XXX, XXXIV]. — Wiersze rozproszone (1878-1891): Poranek [inc.: Noc już kona]; Na targu; W chałupie; W ciszy wieczoru; Pod krzyżem; Szwaczka; Z nizin; O zbliz się, śmierci!; Demokryt; Myosotis palustris. (Niezapominajka); Ostatnia podciecha; Echium vulgare. (Zmijowice pospolity); Szły zbierać kłosy...; Wojtek Skiba. (Fragmenty) [pieśni I]; Kiedyś przyjdą czas tych wyzwoleń... — Chrystus (1890): Chrystus w Nazarecie; Kuszenie na puszczy; Kazanie na górze; U stóp cysteryni w Sychar; Golgota. — Z chłopskiego zagonu (1891): Na służbie; Dwaj bracia rodzeni; Salusia Orczykówna. — Anima lachrymans (1894): Bądź pozdrowiona!; Rozpacz. I-III; Nie żaluj; W metafizyce; Gdy mnie ogarnia zmrok; Mater Dolorosa; Po deszczu; Solamen miseris; Odi profanum vulgus; Powróćcie do domu bociany; Szum drzew; Jesień. I-III; Pierwszy śnieg; Światło boże; „Hajs! marony!”; Barm; Wiosna [inc.: Niebios strąją się w błękit; światła i chleba; Latirak mazowiecki; Matricaria chamomilla. (Rumianek pospolity); Na rozdrożu; W karczmisku; Hanka Olpińska; Marcin Szafan. — Miłość (1895): Miłość — grzech; Przy szumie drzew. W turniach. I-V. — Krzak dzikiej róży (1898): [Wierzyłem zawsze w światła moc]; [W ciemności schodzi moja dusza]; [Zadzroszczę nieraz tym, co w grobach leżą]; [Z głębin przestworu]; [Ach! Nieraz mi się zdaje]; [Tęsknię ku tobie, o szumiącej lesie]. I-IV; Na Jeziorze Czterech Kantonów. I-XI; Na Teufelsbrücke. I-III; Na łodowcach Aletschu. I-III; Jezioro Märjelen. I-IV; Na jeziorach włoskich. I-XII; Na szczytach; Wiatr halny. I-III; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-IV; Cisza wieczorna. I-V; Taniec zbrojniczy; Nad przepaściami. I-VII; Wieczności wieki, głęboki, nieobjęty sen...; [Nie było bytu, ani też niebytu]; [Wiatr w poźółkłych buczy drzewach]. — Wiersze rozproszone (1894-1899): Raclawice. I-III; Świt wiosny; Słowacki; Wiersz karmelkowy. — [W spisie treści zaznaczono przynależność utworów do całości cyklicznych].

T. 2. POEZJE. [Cz.] 2: Hymny (1902): Dies irae; Salome; Święty Boże, Święty Moony; Moja pieśń wieczorna; Salve Regina; Hymn św. Franciszka z Asyżu; Judasz; Maria Egipcjanka. — O bohaterskim koniu i walącym się domu (1906): I. Poludnie; II. Spoczynek; III. Wędrowcy; IV. Pod kolumną; V. Pijaczka; VI. Ballada o bohaterskim koniu; VII. Portal katedry; VIII. Modlitwa episkopa; IX. Równi z równymi; X. Pont Neuf; XI. Fragonard; XII. Pana Antoniego C. [...] sen o Sądzie Ostatnim; XIII. Starożytny kościół; XIV. O walącym się domu; XV. Złodziej; XVI. Śpiwający; XVII. Główni dziecięcy; XVIII. Cień; XIX. Pani Śmierć; XX. Akacja; XXI. List; XXII. Marmur; XXIII. Błogosławieństwo; XXIV. Chałupa; XXV. Filozof. — Ballada o słoneczniku (1908): Siądz na kamieniu; Wieczór; Pożegnanie; Wiatr gnę sieroco smreki...; Dzień Matki Boskiej Anielskiej; Procesja; Mróz; Droga; Ballada o słoneczniku; Aniś o pani, co zabiła pana; Pieśń o burmistrzance; Pieśń o Waligórze; Sawitry; Kordeczki; Sierotka; A kiedy zmartwychwstał... — Chwile (1911): Snuje się wiatr po polu; Kopiec siana po łąkach; Gdy przyjdzie czas; Zasnuły się sennie góry; Chłop pokrzywiony, siwy; Kilka chałup, kilka stodół; Niedawno wyszedłem o świecie...; Co się to dzieje! Co się to dzieje!; Cóż wam to szkodzi!...; Pamiętam te piaski nad wodą...; Słyszałem głosić płacz ludu; Czekalem na ciebie wzorze; Nad książką nachylony; A czegoż jeszcze chcesz...; Za wszystko jestem wdzięczny; Z osiki mi wyciął łaskę;

Nad morzem, raz w południe...; O was mówię, gdy mówię o sobie; Pżeniczny snop...; Nie pierwszy raz ci mówię...; Zaprzeczyć praw zwierzchniczych; Kochany psie...; Zwłaska lubię twoje i twe wino lubię; Kosmaty faun za nimfą biegnie jasnouda; Posejdon srebrnoluski zwoluje delfiny; Oddzieli się daleko od swych towarzyszy; Złociem wienem czar napelioną...; List twój ostatni; Dawno mi żadnej nie przysłałaś wieści; Nieraz mnie jakaś chęć porwa dzika. — Księga ubogich (1916): [Przedmowa]; (incipity kolejnych wierszy): Rozmłowiła się ma dusza; I. Witajcie, kochane góry; II. Tą samą chodzę drogą; III. Nie ma tu nic szczególnego; IV. O dolce farnie!...; V. W niejednej ci ja biesiodzie; VI. O starowie melodie!; VII. Powiedz mi, powiedz; VIII. Swoboda jest moja dusza; IX. Gdy idę tak, nie wiem dlaczego; X. O wleci i syć tej ziemi!; XI. Przestałem się wadzić z Bogiem; XII. Umilowanie ty mojej!; XIII. Okrutna dziś spadła uława; XIV. Na razie, mówiący prawdę; XV. O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!; XVI. Przynoszę ci kilka pieśni // Na nutę niewyszukaną; XVII. Przynoszę ci kilka pieśni, // Umilowanie ty moje; XVIII. Przynoszę ci kilka pieśni, // W cichym je składam poklonie; XIX. Przynoszę ci kilka pieśni, // Z gór ci je naszych przynoszę; XX. Przynoszę ci kilka pieśni — // Podarek może i miły; XXI. Cokolwiek o tym powiecie; XXII. Ludzie, kochani ludzie; XXIII. Takiego, jak kiedyś, zachodu; XXIV. Niedługo trwała ma radość; XXV. Wierzbo, ty wierzbo stara; XXVI. A może z straszliwej zawiści; XXVII. Coś się zmieniło na świecie; XXVIII. A ci, co zaznawczy znoju; XXIX. Wesolą nam powiem nowinę; XXX. Wędniecie już, moje liście; XXXI. Pożółkli znużone pola; XXXII. Gdzie znaleźć spokój; XXXIII. Chodzący w ten czas jesienny; XXXIV. Któż by się tego spodziewał; XXXV. O służebnico w mym domu; XXXVI. Chciałbym otwierać dziś serce; XXXVII. Padłeś z daleka od swoich; XXXVIII. Z daleka dochodzi ku mnie; XXXIX. Pali się świat naokoło; XL. Rzadko na moich wargach; XLI. Zali naprawdę już wiosna; XLII. Żegnaj mi, księgo ty moja! — Mój świat. Pieśni na gęśliczkach i małowanki na szkle (1926): Modlitwa wędrownego grajka; Na gęśliczkach; Muzykanci; Od ostatniej niedzieli; Czarnodunajska; Kierdele; W sobotę rano w Dunajcu. (Sielanka); Hej wara wam, Dunajczanie; Pani Pawłowa. I-III; Książd kanonik; Sybaryta; Szaja Ajemstoch; Matka; Z legend o Janosku; Narodziny i młodość Januszka; Opowieść o mgłach; Cyganie. (Legenda złodziejska); Przewodnicy; Stary wariat; Wojciech Dłuto; Kobziarz Mróz; Śmierć Grzegorza Kubańczyka; Dzień przedziwny; Poranek; Woź gnoi; Smolarze; Druciarzyki; Baraby; Wieczera Pańska. (Malowanka na szkle); Święty Jerzy. (Malowanka na szkle); Przeprosiny Boga; W świętą Aleluję; Szum wody; Pieśń dzadowska o świętym Lazarzu. — Wiersze rozproszone (1900-1926): Kujawiak; Pod słoneczem, pod nieba błękitem; List do Z. Dębickiego. («Avanti przy «Chianti»»); Okrutny mam co dzień widok...; Śpiew do lutni [w istocie jest to przekład anonimowego utworu ang., zob. poz. 1023]. — Nota wydawcy [skorygowana znaczenie w erracie].

T. 3. UTWORY DRAMATYCZNE: Świat się kończy! Dramat z życia ludu wielkopolskiego w 5 odsłonach (1891); Bunt Napierskiego. Poemat dramatyczny (1899); Na Wzgórzu Śmierci (1898); Marchiołt gruby a sprośny, jego narodzin, życia i śmierci misterium tragicomiczne w obrazach czterech zaktynię (1920). — Nota wydawcy.

T. 4. PUBLICYSTYCZNE: Publicystyka społeczna (1886-1918): I. Wrocław, 29 grudnia [1885]; II. Wrocław, 20 czerwca [1886]; III. Wrocław, 10 sierpnia [1886]; IV. Zjazd katolików; V. Kronika szląska [inc.: Rozpoczynając niniejszym kronikę szląską]; VI. Kronika szląska [inc.: W pierwszego kronice zrobiłem krótką zmianę]; VII. Z Poznania; VIII. Z ziemi szląskiej. I-II; IX. Z tamtej strony; X. Kilka słów z powodu polityki papieskiej w stosunku do nas; XI. W 126 rocznicę Konstytucji 3 Maja; XII. W setną rocznicę skonu Kościuski. — Krytyka literacka (1890-1920): I. Pojęcia społeczno-polityczne Mickiewicza; II. Dramm; III. Alfred Tennyson. Szkic literacki. Odczyt wygłoszony we Lwowie [...] 15 lutego 1894 r.; IV. Shelley [inc.: Zamierzam naszkicować jedną z najpotężniejszych postaci]; V. Antonio Fogazzaro; VI. El...; Odczyt na wieczorku Asnyka; VII. Adam Asnyk. Wspomnienie pośmiertne; VIII. Karol Brzozowski; IX. Słowacki; X. Przed

pomnikiem Mickiewicza; XI. Liryka Teofila Lenartowicza; XII. Mikołaja Husowskiego; „Pieśń o żubrze” i „Pan Tadeusz”; XIII. O Sienkiewiczu. Przemówienie na akademii ku czci Sienkiewicza 20 grudnia 1916 r.; XIV. Poeci Górnego Śląska. [...] Przedmowa do książki Kazimierza Ligonia, 1920 r.; XV. Konopnicka jako poetka społeczna; XVI. Poezja XIX wieku; XVII. O Władysławie Ślewińskim. — Krytyka teatralna (1890-1905): I. Kotarbiński w roli Hamleta; II. Kotarbiński w roli Uriela Akosty; III. Kotarbiński w roli Mazepy; IV. Marcello w roli Księżny Jerzowej; V. Chamska dusza. Dramat w 4 aktach Michała Polowickiego; VI. Hedda Gabler. Dramat w 4 aktach Henryka Ibsena; VII. Balladyna. Tragedia w 5 aktach Juliusza Słowackiego; VIII. Prawa serca. Sztuka w 4 aktach Kazimierza Zaleskiego; IX. Na bezdrożach. Sztuka w 5 aktach a w 6 odsłonach Wacława Sawiczewskiego; X. Występy Wojdłłowicza i Kamińskiego; XI. Występy Mieczysława Frenkla; XII. Występy teatru krakowskiego; XIII. Jan Chrzczeli. Tragedia w 5 aktach z prologiem Hermana Sudermanna; XIV. W królestwie ciemności. Dramat w 5 aktach Lwa Tołstoja; XV. Ruy Blas. Dramat w 5 aktach Wiktora Hugo; XVI. Modrzejevska w roli Marii Stuart; XVII. Dyktator. Sztuka w 4 aktach z prologiem Jerzego Żulawskiego; XVIII. Mieszczanie. Szkic dramatyczny w 4 aktach Maksyma Gorkiego; XIX. Cud św. Antoniego. Sztuka w 2 aktach Msurycego Maeterlincka. Zuzanna w kąpiel. Obraz soniczny w 1 akcie przez Jerzego Grabicza; XX. Skarb. Tragedia w 3 aktach Leopolda Staffa; XXI. Lekkożylna siostra. Komedia w 4 aktach Włodzimierza Perzyńskiego; XXII. Tkacze. Sztuka w 5 aktach Gerharda Hauptmanna; XXIII. Ryszard III — występ R. Żelazowskiego; XXIV. Majster. Komedia w 3 aktach Hermana Baha; XXV. Książd Marek. Poema dramatyczne we 3 aktach Juliusza Słowackiego. — Postłowie: J. J. Lipski: Jan Kasprzowicz — krytyk literacki i teatralny. — Nota wydawcy.

1536. [Wybór poezji]. W-wa 1963 „Czytelnik” s. 144. *Poeci Pol.* Wyd. 2 W-wa 1966 „Czytelnik” s. 139. *Poeci Pol.*

Zawartość: Nienawidzę; Hej, odleglim leży nasza rola; Z chałupy. I, III, IX, XI, XXI, XXIV, XXIX, XXXIX; [Inc.] Czym jesteś dla mnie...; [Inc.] Gdy mnie ogarnia zmrok; Szum drzew; W ciszy wieczoru; [Inc.] Zazdroszczę nieraz tym...; [Inc.] Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie!; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-IV; Święty Boże, Święty Mocny [fragm.]; Wiatr gnie sieroce smreki...; Dzwonki sanek; Ballada o słoneczniku; Sierotka; Snuje się wiatr po polu; [Inc.] Kopiec siana po łąkach...; Zasnuły się sennie góry; Chłop pokrzywiony, siwy; Cóż wam to szkodzi!...; Pamiętam te piaski nad wodą...; Słyszałem głośny płacz ludzi; Czekalem na ciebie wczora; O was mówię, gdy mówię o sobie; Kosmaty faun za nimfą biegnie jasnodą; [Inc.] Rozmiliwała się ma dusza; [Inc.] Witajcie, kochane góry; [Inc.] Nie ma tu nic szczególnego; [Inc.] Przestałem się wadzić z Bogiem; [Inc.] Umilowanie ty mojej; [Inc.] Na razie, mówiący prawdę; [Inc.] Przynoszę ci kilka pieśni — // Podarek może i miły; [Inc.] Niedługo trwała ma radość; [Inc.] A ci, co zaznawszy znoju; [Inc.] Pożółkły znużone pola; [Inc.] Rzadko na moich wargach; Modlitwa wędrownego gajka; Czarnodunajeczka; W sobotę rano w Dunajcu; Matka; Kobiąrz Mróz; Święty Jerzy; Nasturcje; Na targu; W chałupie.

W wyd. 2 zmiany układu. Nadto pominięto: [Inc.] Zazdroszczę nieraz tym...; Modlitwa wędrownego gajka. Dodano postłowie.

1537. Poezje wybrane. Wyboru dokonał i wstępem opatrzył J. Z. Jakubowski. W-wa 1970 LSW s. 146. *Bibl. Poetów. (Klub Poetycki: ZMW, Red. „Nowej Wsi” LSW).*

Zawartość: J. Z. Jakubowski; „Zrodziła je ludzka niedola”. — Nienawidzę; Hej, odleglim leży nasza rola; Trzeba nam wiary; Z chałupy. (Fragmenty): I, VII, X, XI, XXVI, XXXII, XXXVI, XXXIX, XL; Kiedyż przyjdą czasy twych wyzwoleń...; Bądź pozdrowiona; Nie żaluję; Gdy mnie ogarnia zmrok; Światła i chleba; [Inc.] Tęsknię ku tobie, o szumiący

lesie! [I]; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-IV; Święty Boże, Święty Mocny. (Fragmenty); Moja pieśń wieczorna. (Fragmenty); Ballada o słoneczniku; Snuje się wiatr po polu; Zasnuły się sennie góry; Co się to dzieje! Co się to dzieje!; Cóż wam to szkodzi!...; Pamiętam te piaski nad wodą...; Czekalem na ciebie wczora; Za wszystko jestem wdzięczny; O was mówię, gdy mówię o sobie. — Z „Księgi ubogich” (podano incipity): Rozmiliwała się ma dusza; I. Witajcie, kochane góry; III. Nie ma tu nic szczególnego; VII. Powiedz mi, powiedz; X. O wioley i syty tej ziemi; XII. Umilowanie ty mojej; XV. O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!; XVI. Przynoszę ci kilka pieśni // Na nutę niewyznaną; XVII. Przynoszę ci kilka pieśni, // Umilowanie ty moje; XX. Przynoszę ci kilka pieśni — // Podarek może i miły; XXXI. Pożółkły znużone pola; XXXII. Gdzie znaleźć spokój; XXXVII. Padłeś z daleka od swoich; XL. Rzadko na moich wargach. — Na gęśliczkach; W sobotę rano w Dunajcu; Piętaśnią z Białki; Nasturcje. — J. Bandrowska-Wróblewska: Nota biograficzna.

1538. Wybór poezji. Oprac. J. J. Lipski. Wyd. 2 zmien. Kr. 1973 Ossol. s. CXVII, 458. *BN I, 120.* Wyd. 3 rozszerz. Kr. 1990 Ossol. s. CXV, 474. *BN I, 120.*

Jest to właściwie wyd. 1 i 2 w tym opracowaniu. Por. poz. 1525.

Zawartość: Wstęp. — Bibliografia. — Wybór poezji: JUVENILIA: Wieczór nad Goplem. — POEZJE (1888): Melodie jesienne: Gdzie boje. — Z padołu walki: Pieśń irlandzka; Excelsior; Trzeba nam wiary; Oni i my; Giordano Bruno. — Sonety: Z chałupy. I-V, VII, VIII, XI, XIII, XV, XIX, XX, XXIV, XXVI-XXVIII, XXXI, XXXV, XXXVII, XXXIX; Z wzięcia. I, III, VI, XI, XII, XV, XVI, XIX. — WIERSZE ROZPROSZONE (1878-1891): W chałupie; Z nizio; Szyby zbierać kłosa...; Wojtek Skiba (fragmenty); W ciszy wieczoru; O, zbliż się, śmierć! — CHRYSYDUS (1890): Kuszenie na puszczy; U stóp cysterny w Sychar; Golgota. — ANIMA LACHRYMANS (1894): Anima lachrymans: Rozpacz. I-III; Gdy mnie ogarnia zmrok. — Circulus vitiosus: Odi profanum volgus. — Pod sklepieniem niebios: Szum drzew. — Impresje: Batiar. — Z areny publicznej: Lirnik mazowiecki. — Obrazy, gawędy i opowiadania: W karczmku; Król Lear z Biedaczewa. — MIŁOŚĆ (1895): Z gór: Przy szumie drzew (fragmenty). — KRZAK DZIKIEJ RÓŻY (1898): W ciemności schodzi moja dusza; W ciemności schodzi moja dusza; Ach! nieraz mi się zdaje; Byłem mi dawniej bożyszczem, o tłumie; Modlitwo moja, cicha i bez słów. — Z wierzchów i hal (Z Tatr): Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-IV; Taniec zbójnicki. — Nad przepaściami: Nie było bytu, ani też niebytu. — HYMN (1902): Dies irae; Salome; Święty Boże, Święty Mocny; Moja pieśń wieczorna; Salve Regina. — BAJKI, KLECHDY I BAŚNIE: O szklanej górze. — O BOHATERSKIM KONIU I WALĄCYM SIĘ DOMU (1906): Południe; Spoczynek; Wędrowcy; Pod kolumną; Ballada o bohaterskim koniu; Portal katedry; Modlitwa episkopa; Pont Neuf; Fragonard; Pana Antoniego C. [...] sen o Sądzie Ostatecznym; Starożytny kościół; O walącym się domu; Śpiwający; Główni dziecięce; Filozof. — BALLADA O SŁONECZNIKU (1908): Siadł na kamieniu; Pożegnanie; Wiatr gnie sieroce smreki...; Protesja; Ballada o słoneczniku; Pieśń o pani, co zabiła pana; Pieśń o burmistrzance; Pieśń o Waligórze (fragmenty); Sawitry (fragment). — CHWILE (1911): Snuje się wiatr po polu; Gdy przyjdzie czas; Zasnuły się sennie góry; Chłop pokrzywiony, siwy; Niedawno wyszedłem o świcie...; Co się to dzieje! Co się to dzieje!; Cóż wam to szkodzi!...; Pamiętam te piaski nad wodą...; Słyszałem głośny płacz ludzi; Nad książką nachylony; Kosmaty faun za nimfą biegnie jasnodą; Nieraz mnie jakaś chęć porwa dzika. — KSIĘGA UBOGICH (1916) (podano incipity): Rozmiliwała się ma dusza. — I. Witajcie, kochane góry; II. Tą samą chodzę drogą; III. Nie ma tu nic szczególnego; VI. O starowiecie melodii; X. O wioley i syty tej ziemi; XI. Przestałem się wadzić z Bogiem; XII. Umilowanie ty mojej; XIV. Na razie, mówiący prawdę;

XV. O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!; XVII. Przynoszę ci kilka pieśni, // Umilowanie ty moje; XIX. Przynoszę ci kilka pieśni, // Z gór ci je naszych przynoszę; XXI. Cokolwiek o tym powiecie; XXII. Ludzie, kochani ludzie!; XXIII. Takiego, jak kiedyś, zachodu; XXVIII. A ci, co zaznawszy znoju; XXIX. Wesołą wam powiem nowinę; XXXV. O służebnico w mym domu; XXXVI. Chciałbym otwierać dziś serce; XXXVII. Padłeś z daleka od swoich; XL. Rzadko na moich wargach. — WIERZSZE ROZPROSZONE (1900-1926): Okrutny mam co dzień widok (1917); Mitologia wojenna. — MÓJ ŚWIĄTY. PIEŚNI NA GEŚLICZKACH I MALOWANKI NA SZKLE (1926): Modlitwa wędrownego grajka; Od ostatniej niedzieli; Kierdele; Szaja Ajzenszok; Matka; Narodziny i młodość Janiczka; Opowieść o mgłach; Cyganie; Przewodnicy; Wojechle Dhuto; Kobziarz Mróz; Śmierć Grzegorza Kubańczyka; Wożą gnój; Baraby; Święty Jerzy; Przeprosiny Bogu; W świętą Aleluje; Pieśń dziadowska o świętym Łazarzu.

W wyd. 3 drobne zmiany układu i poprawki w numeracji sonetów; dodano: Koszałki opalki.

1539. Pisma zebrane. Wydanie krytyczne pod red. J. J. Lipskiego i R. Lotha. Kr. 1973 —. Wydawn. Lit.

T. 1. Utwory literackie. 1: Poezje 1888. Wiersze rozproszone 1877-1888. Oprac. R. Loth. 1973 s. 766.

Zawartość: „Pisma zebrane” J. Kasprowicza [wstęp]. — POEZJE. 1888: Prośba guslarza. — Melodie wiosenne: [Inc.] O witajże nam wiosenko; [Inc.] I oto znowu wróciłaś; [Inc.] O złote słońce; [Inc.] Nad światem — nad sennym; Wieszczem; Na łące; [Inc.] Życie o! życie. — Melodie jesienne: Ciche boje; [Inc.] Tyle kwiatów opada za wcześniej; Ląbedź; Z przycięciem jesieni. — Z pad o! walki; Nienawidzę!; Błogosławieni!; Pieśń irlandzka; Hej, odłogiem leży nasza rola; Excelsior; Na uroczystość dwóchsetnej rocznicy zwycięstwa pod Wiedniem; Trzeba nam wiary; Chłopska dola; Oni i my; Giordano Bruno; Aryman i Oromaz. Fantazja. (Z Zend-Avosta). — Sny i marzenia: Widzenie; Chwila zadumy; Duma wygnańca; Dumka [inc.: W kalinowym gaju]; Ptasz; Poezja; Zdrowie niewiernych chłopców; W Szarleju; Majtek; Agamemnon's Ermordung und Rache des Orestes. Wykład niemiecki; Goplo. I-II; Do... [inc.: O głybym wiecznie]; Mysza-Wieża [inc.: Tam!... widzisz tę kolumnę]; Do... Sonet [inc.: Niepewny, czy odpowiesz]; Do... [inc.: Uroczy wieczór maja]; Do... [inc.: Namiełni, mówią ludzie]; Poci a groby!; Do Poezji; Przechadzka nad Gopem dnia 29 marca 1880 roku; Zima; Różyczko moja! Z pieśni wiosennych; U studni. Z pieśni gminnych; Z pieśni zebranych; Wolności, światła i chleba!; Odpowiedź; Z ulicy; W chałupie; Panom i lokajom literackim; Prolog; [Inc.] Siła jeszcze godzin przejdzie; Szwaczka; Z nizin; Z bolesnych chwil; Demokryt. — Utwory publikowane pośmiertnie: Do Gopla. I-II; Przysięga zdraycy; Do wolności; Do moich brać; Sonety znad Gopla; Sonet wstępny; Poranek [inc.: Noc już kona!; Kopicie szarlejski; Mysza-Wieża [inc.: Śród fal stoisz]; Do Ojczyzny; Improwizacja; Do kurysy mojej; Świt wiosny; Westchnienie; Hymn na cześć N.M. Panny; Elegia [inc.: Tyś jeszcze młody]; Elegia [inc.: O piewco młody]; Mysza-Wieża [inc.: Assarmociel strażniku sarmackiej ziemi]; Mysza-Wieża wieszczem; Do... [inc.: Poezja to magnetyzm]; Tęsknota. Do...; Topielnik; Der bezaubernde Sänger Alfarabi Ech-Chaitane. Ballade. Wykład niemiecki; Dzisiejsza pieśń; Na dzień Trzeciego Maja. Do moich brać; Wiosna. I-III; Do Bogarodźcy; Modlitwa; A. Znanieckiemu na pamięć!; Do naszych wrogów; Do jaskółki; Nasz wiek; [Inc.] Widziałem — och! widziałem; Myśny dzieci jednej Matki! Do Polaków wyznania starozakonnego; Ofiara;

Przeszłość a przyszłość. Elegia; W imionniku p. Wład... Ś...; Der Herbst. 2 Sonette. Wykład niemiecki; Biały orzeł; W imionniku p. An[ny] Ul[ajdowskiej]; Topole; Bądź silną i mężną! W imionniku p. Pe[ł]agii[Dybałskiej]; Niezabudki; Pokusa [inc.: Cisza wkoło, sennosc wkoło]; [Inc.] Bogarodźcio! och, ja cześć Ciebie; Życzenie; Słowiańska pieśń; P. A. Such... w dzień imienia; Do Rusalki; [Fantazja wiosenna]; [I] Przyjście wiosny. Fantazja. [II] Poranek. Fantazja [inc.: Anioł wiosny; Dziewiczym piętno wrył]; Szkoda łez, uczuć i zapachu; Do... Sonet [inc.: Nie umiem okliwie wadychać!; Do Bogarodźcy [inc.: Bogarodźcio! dziś już braci dłonie]; Miłość; Do ludu serce miłością rozgoręć; Triolety. I-III; Wianki. I-III; Biesiadnicy; Modlitwa Polski; [Inc.] Ze szczęścia dni; [Inc.] Takie mi ślasy uśmiechy; [Inc.] Dolejcie wina do szklanek; [Inc.] Peln rozpacy, stargany boleścią; Do Józefa Maciejewskiego; Sonet [inc.: Długom się wahał!; Różę; Sonet [inc.: Ledwie przajść zaczęł]; Sonet [inc.: Czemuż mnie wzrok twój]; Po roku; Toast; Z ócz płyną łzy; [Inc.] Gdy tak w błogim poruszeniu; [Inc.] Ilekroć spojrzysz w godzinie poranku; Pożegnanie. Z motywów ludowych; Synowie ludu!; Rezygnacja; [Inc.] Śród niewoli, śród ucisku; Morituri te salutant; Chryste! Przy zachodzie słońca; Jeszcze jedna pieśń; Tarasowi Szewczencze; W dziednicy robotników; Dalem ci serce; Zgasło słońce; [Inc.] Dziś myśm oby; Lebele; Nie umiem zebrać myśli; Pokusa [inc.: W nagim bezwstydziej; Heliotrop; [Inc.] Mały kogucik. — Komentarz [wydawcy].

T. 2. Utwory literackie. 2: Chrystus. U trumny wieszca. Świat się kończy! Z chłopskiego zagonu. Wiersze rozproszone 1889-1893. Oprac. R. Loth. 1974 s. 751.

Zawartość: CHRYSZTUS. POEMAT SPOLECZNO-RELIGIJNY. 1890. — U TRUMNY WIESZCA. DWA FRAGMENTY POŚWIĘCONE PAMIĘCI ADAMA MICKIEWICZA. 1890: [Inc.] Uderzmy w dzwony, podnieśmy okrzyki; [Inc.] A kiedy znowu wracasz w nasze progi. — ŚWIAT SIĘ KONCZY! DRAMAT Z ŻYCIA LUDU WIELKOPOLSKIEGO W PIĘCIU ODSŁONACH. 1891. — Z CHŁOPSKIEGO ZAGONU. OPOWIADANIA WIERSZEM. 1891: Jewka Orliczka. Opowiadanie mojego przyjaciela Macieja Orchowskiego; Na służbie; Dwaj bracia rodzeni; Salsusia Orczykowski. Opowiadanie poznańskiego chłopca. — WIERZSZE ROZPROSZONE 1889-1893: Utwory publikowane za życia autora: Fragment [inc.: Kiedyż przyjdą czasy twych wyzwoleń!; Myosotis palustris. Niezapominajka; Szy zbierać kłosy; Datura stramonium. Bieleń, „Pińderynda”; Solanum nigrum. Psianka; Echium vulgare. Zmijowiec pospolity; Ostatnia pociecha; Kolyśanka; Otwórcie służ świat!; [Inc.] Słuchaj; jezeli...; W albumie. — Utwory publikowane pośmiertnie: Nędzarze; Śmierć starego Szostali; [Inc.] Wciąż prosta ścieżka chódz; [Inc.] Gdy w szeroki daż świat; [Inc.] I oż mnie dzisiaj jeszcze łączy z tobą; Na rynku; Syn Jana i Anny małżeństwa Dratewków; [Inc.] Białe topole stoja ponad drogą; [Inc.] O słuchaj! słuchaj!; [Inc.] O jam ją kochał. — WOJTEK SKI-BIA. POWIEŚĆ WSPÓŁCZESNA.

T. 3. Utwory literackie. 3. W przygotowaniu.

T. 4. Utwory literackie. 4: Baśń nocy świętojańskiej. Giniącemu światu. Salve Regina. Bajki, klechdy i baśnie. Uczta Herodiady. O bohaterkim koniu i walącym się domu. Ballada o słończniku. Wiersze rozproszone 1900-1910. Oprac. R. Loth. 1984 s. 907.

Zawartość: BAŚŃ NOCY ŚWIĘTOJAŃSKIEJ. PROLOG NA OTWARCIE TEATRU MIEJSKIEGO WE LWOWIE. 1900. — GINIĄCEMU ŚWIATU. 1902: Dies irae; Salome; Święty Boże, Święty Mocny; Moja pieśń wieczorna. — SALVE REGINA. 1902: Salve Regina; Hymn św. Franciszka z Asyżu; Judasz; Maria Egipcjanka. — BAJKI, KLECHDY I BAŚNIE. SERIA PIERWSZA. 1902: Przedmowa; Morskie Oko; Ucieczka; Bajka o dżumie; Koszałki opalki; Bieda z Nędzą; Utwory dodane w wydaniu z roku 1922: O Szkla-

nej Górze; O Madeju Rozbójniku; O Cudownym Dębie i Baranin Kozusku; Czarnoksiężnik i uczeń; Oczy uroczne. — UCZTA HERODIADY. POEMAT DRAMATYCZNY W TRZECH AKTACH. Z CYKLU „NA WZGÓRZU ŚMIEŃCI”. 1905. — O BOHATERSKIM KONIU I WALĄCYM SIĘ DOMU. 1906: I. Południe; II. Spoczynek; III. Wędrowcy; IV. Pod kolumną; V. Pijaczka; VI. Ballada o bohaterskim koniu; VII. Portal katedry; VIII. Modliwa episjera; IX. Równi z równymi; X. Pont Neuf; XI. Fragonard; XII. Pana Antoniego C. [...] sen o Sędzi Ostatecznym; XIII. Starożytny kościół; XIV. O walącym się domu; XV. Złodziej; XVI. Śpiewający; XVII. Główki dziecięce; XVIII. Cień; XIX. Pani Śmierć; XX. Akacja; XXI. List; XXII. Marmur; XXIII. Błogosławieństwo; XXIV. Chalupa; XXV. Filozof. — BALLADA O SŁONECZNIKU I INNE NOWE POEZJE. 1908: [Inc.] Nie zgłaszaś, pieśni; Siądz na kamieniu; Wieczór; Pożegnanie; Rada; Wiatr gniew sieroce smreki; Nie wiem, gdzie jesteś...; Stary, czarny krzyż; Dzień Matki Boskiej Anielskiej; Procesja; Miłości pełne niech będą twe usta; Mróz; Droga; Dzwonki sanek; Ciche, samotne rządy wierz; Fragment [inc.: Święta, jedyna pieśni]; Ballada o słoneczniku; Pieśń o pani, co zabiła pana. (Z motywów ludowych); Pieśń o burmistrzance. Z motywów ludowych; Pieśń o Waligórze; Sawitri. (Motyw indyjski); Drogi krzyżowe; Kordecki; W rocznicę Mickiewiczowską; W noc wigilijną; Z opłatkim; Sierotka; A kiedy zmarł wypowstał; Marii Konopnickiej; Pamięci Szopena. — WIERSZE ROZPROSZONE 1900-1910: Utwory publikowane za życia autora: Zorza; [Inc.:] Hej! ludu ty polski!; W. W. W.; Moja piosenka; [Inc.:] Żywicielko droga, ziemię czarna!; Na powitanie; Mona Liza; Legenda o głodzie. (Z papierów zapomnianych); [Inc.:] Mówią, że ślepiec; „Boże carja chrańi...”; Warszawianka; Księga; [Inc.:] Przy wigilijnym stole. — Utwory publikowane pośmiertnie: Kujawiak; [Inc.:] Młode lata! młode lata!; [Inc.:] „Avanti przy «Chianti»!”.

1540. Wybór poezji. Wyboru dokonał i wstępem opatrzył J. Z. Jakubowski. W-wa 1975 LSW s. 237. *Bibl. Klasyki Pol. i Obcej.*

Zawartość J. Z. Jakubowski: Wstęp. — Poezje (1889): Tyle kwiatów opada za wcześniej; Nienawidzę! Hej, odlegiem leży nasza rola; Trzeba nam wiary; Z chalupy I-XL; Kiedyz

przyjdą czasy twych wyzwoleń... — Z poematu „Chrystus”: [Inc.:] Wszystkie bolesti, wszystkie lzy wylane. — Anima la chrymans (1894): Nie żaluję; Powróciły do domu bociany; Świata i chleba; Lirnik mazowiecki; Hanka Olpińska. — Miłość (1895): Przy szumie drzew. — Krzak dzikiej róży (1898): [Inc.:] Wierzyłem zawsze w światła moc; [Inc.:] W ciemności schodzi moja dusza; [Inc.:] Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie! I-III; Wiatr halny. I-IV; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach. I-IV; Cisza wieczorna. I-V. — Wiersze rozproszone (1894-1899): Raclawice. I-III; Słowacki. — Hymny (1902): Dies irae; Święty Boże, Święty Mocny; Moja pieśń wieczorna. — O bohaterskim koniu i walącym się domie (1906): Południe; Ballada o bohaterskim koniu; Modliwa episjera; O walącym się domie. — Ballada o słoneczniku (1908): Siądz na kamieniu; Ballada o słoneczniku; Pieśń o Waligórze; Sierotka. — Chwile (1911): Snuje się wiatr po polu; Kopiec siana po łąkach; Gdy przyjdzie czas; Zasnuły się senne góry; Niedawno wyszedłem o świcie...; Co się to dzieje! Co się to dzieje!; Cóż wam to szkodzi!...; Pamiętam te piaski nad wodą...; Czekalem na ciebie wczora; Za wszystko jestem wdzięczny; O was mówię, gdy mówię o sobie; Nie pierwszy raz ci mówię...; Nieraz mnie jakaś chęć porwa dzika. — Z „Księgi ubogich” (1916) (podano incipity): Rozmiliwała się ma dusza. — I. Witajcie, kochane góry; II. Tą samą chodzę drogą; III. Nie ma tu nic szczególnego; VII. Powiedz mi, powiedz; VIII. Swobodna jest moja dusza; IX. Gdy idę tak, nie wiem dlaczego; X. O wlecy i syć tej ziemi; XI. Przystałem się wadzić z Bogiem; XII. Umiłowanie ty moje!; XV. O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!; XVI. Przynoszę ci kilka pieśni // Na nutę niewyszukaną; XVII. Przynoszę ci kilka pieśni, // Umiłowanie ty moje; XIX. Przynoszę ci kilka pieśni, // Z gór ci je naszych przynoszę; XXI. Cokolwiek o tym powiecie; XXII. Ludzie, kochani ludzie! XXXI. Pożółkły znużone pola; XXXII. Gdzie znaleźć spokój, gdzie duszę; XXXV. O służebnico w mym domu; XXXVII. Padłeś z daleka od swoich; XL. Rzadko na moich wargach. — Mój świat (1926): Muzykanci; W sobotę rano w Dunaju; Matka; Z legend o Janosiku: I. Narodziny i młodość Janiczka, II. Janosik i kupcy, III. Pieśń Janosika, IV. Żarty Janiczka, V. W Bardydowskim dworze, VI. Pogrzeb Janosika; Chusta Świętej Weroniki; Opowieść o mgłach; Dzień przedziwny; Nasturcje.

WYBORY TWÓRCZOŚCI W PRZEKŁADACH

Niemiecki

1540^A. Poszukiwanie prawdy. Fragmenty utworów J. Kasprowicza w wyborze i tłumaczeniach K. Dedeciusa. Wstęp: J. Sikorska. Posłowie: J. Papiór. Inowrocław 1990 Muzeum im. J. Kasprowicza s. 42.

Druk dwujęzyczny, zawiera oryginały i przekłady. Tytuł również po niem.: Suche nach Wahrheit. Auszüge aus den Werken von J. Kasprowitz in der Auswahl und Übersetzung von K. Dedecius.

Zawartość: J. Sikorska: Z chalupy na Olimp (Vom Bauernhaus auf den Olymp). — O wie brach liegen unsere Schollen [Hej, odlogiem leży nasza rola]; Aus der Kate [Z chalupy. I, inc.: Chaty rzędem. . .]; Heiliger Gott, Heiliger Starker [Święty Boże, Święty Mocny, fragm.]; Vom einstürzenden Haus [O walącym się domu]; Armenbuch [Księga ubogich, fragmenty utworów XVI i XX, skontaminowane w jeden]. — J. Papiór: Posłowie (Nachwort).

Rosyjskie

1541. Poemy: 1. Na Wzgórzu Śmierci. 2. Dies irae. 3. Moja wieczniana piosenka. Pierwot s polskiego: W. Lenskij. S[ankt]-Pietierburg [1908] „Mir” W. L. Boguszewskiego s. 147.

Zawartość: Na Wzgórzu Śmierci; Dies irae; Moja pieśń wieczniana.

1542. Poezja. Pierwot s polskiego. Sosta- wlenije: S. Swiackij. Priedisłowije: W. Choriew. Leningrad 1983 Chudożestwiennaja Literatura s. 181.

Zawartość: W. Choriew: Poeticeskij mir J. Kaspro- wicza. — Poeticeskije proiwiedienija: Iz sbornika „Poezija”. 1888: Osiennije melodiū [Ciche boje]. Tlum. S. Pietrow; Iz chaty [Z chalupy]: I, II, VI, XVIII, XIX, XXXVII [właśc.: XXXIII], XXXIX. Tlum. S. Pietrow; Iz tiurny [Z więzienia]: I, VIII, X, XVI [właśc.: XVII]. Tlum. L. Cywjan. — Iz sbornika „Anima lachrymans”. 1894: Nie żaleju [Nie żaluję]. Tlum. M. Jasnow; [Inc.:] Kogda prichodit mrak [Gdy mnie ogarnia zmrok]. Tlum. M. Jasnow; Solamen miseris. Tlum. A. Kuszner; Odi profanum volgus. Tlum. A. Kuszner; [Inc.:] Wot i aisty wnow' priletieli [Powrócili do domu bociany]. Tlum. M. Jasnow; Szum dieriewjew [Szum drzew]. Tlum. S. Pietrow. — Iz sbornika „Kust dikoj rozy”. 1898: [Inc.:] Zawiduju ja tiem, kto wziat mogiloj [Zazdroszczę nieraz tym, co w grobach leżą]. Tlum. L. Cywjan; [Inc.:] Kogda briadu mieżoju [Ach! nieraz mi się zdaje]. Tlum. L. Cywjan; Nad biezdnamy [Nad przepaściami]: I [inc.:] Upali baszni dikich skal [Olbrzymie baszty stromych skal], II [inc.:] Tumanna sonnaja griada [Na głaznych stokach drzemie las], VII [inc.:] Tisz'... Jasnyj aw- gustowskij dien' [Cisza... sierpniowy jasny dzień]. Tlum. M. Jas-

now; Ozero Merjelen [Jeziro Maerjelen]. Sonety. I-IV. Tlum. M. Kwiatkowskaja; Gornyj wietier [Wiatr halny]. I-IV. Tlum. M. Kwiatkowskaja; Kust dikoj rozy w skalach u Tiomnych Smreczin [Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach]. I-IV. Tlum. M. Kwiatkowskaja; Razbojniczj tanec [Taniec zbojnicki]. Tlum. S. Pietrow. — Iz sbornika „Gibnuszczemu miru”. 1902: Gimny. Moja wieczniana piosen' [Moja pieśń wieczniana. Fragn.]. Tlum. L. Cywjan. — Iz sbornika „Ballada o podsolnuchie”. 1908: [Inc.:] Gnioz wietier siryje jeli [Wiatr gnie sieroce smrek]. Tlum. S. Pietrow; Moroz [Mróz]. Tlum. S. Pietrow; Ballada o podsolnuchie [Ballada o słoneczniku]. Tlum. S. Pietrow; Staryj, czornyj kriest [Stary, czarny krzyż]. Tlum. S. Pietrow; Piesnia pro żenu, kotoraja muza ubila [Pieśń o pani, co zabiła pana]. Tlum. S. Pietrow. — Iz sbornika „Mgnowienija”. 1911: [Inc.:] Po polu wjotisa wietier [Snuje się wiatr po polu]. Tlum. S. Pietrow; [Inc.:] Kogda pora, kogda pora [Gdy przyjdzie czas]. Tlum. G. Gampier; [Inc.:] Ukrylis' sonnnye gory [Zasnuly się senne góry]. Tlum. S. Pietrow; [Inc.:] Won łacuzgi i owiny [Kilka chalup, kilka stodół]. Tlum. S. Pietrow; [Inc.:] Ja pomniu pieski nad wodojū [Pamiętam te piaski nad wodą]. Tlum. S. Pietrow; U kolodca [Przy studni]. Tlum. G. Gampier; [Inc.:] Kakoj tuman! A ja wczera namietil [Dzień mamy strasznie mglisty]. Tlum. G. Gampier; [Inc.:] W pieskie morskome, k południu razogrietom [Nad morzem, raz w południe]. Tlum. G. Gampier; Snop pszenicy [Pszeniczny snop]. Tlum. G. Gampier; [Inc.:] Głupiec soboj dowolen [Głupi tylko ma pewność]. Tlum. G. Gampier; [Inc.:] Kosmatyj fawn bieżit za jasnoju najadoj [Kosmaty faun za nimfą biegnie jasnoudą]. Tlum. S. Pietrow; [Inc.:] Biezudierżno poroj wleczet mienia [Nieraz mnie jakaś chęć porywa dzika]. Tlum. L. Cywjan. — Iz „Knigi biednych”. 1916 (z Księgi ubogich; numeracja wg wyd. I, Lw. 1916): I, II. Tlum. M. Jasnow; IX, X. Tlum. M. Kwiatkowskaja; XIV. Tlum. M. Jasnow; XV, XVII-XX. Tlum. M. Kwiatkowskaja; XXIX. Tlum. L. Cywjan; XXXI-XXXII. Tlum. M. Kwiatkowskaja; XL-XLI. Tlum. L. Cywjan; XLII. Tlum. M. Jasnow. — Iz sbornika „Moj mir”. 1926: Muzykantj [Muzykanci]. Tlum. S. Pietrow; S woskriesienija sielo... [Od ostatniej niedzieli]. Tlum. S. Pietrow; Otary [Kierdele]. Tlum. S. Pietrow; Mat' [Matka]. Tlum. S. Pietrow; Skazanije o tumanach [Opowieść o mgłach]. Tlum. S. Pietrow; Smolokury [Smolarze]. Tlum. S. Pietrow; Na skripoczkie [Na gęśliczkach]. Tlum. S. Pietrow; Molitwa brodiaczego skripacza [Modlitwa wędrownego grajka]. Tlum. S. Pietrow; Iz legendy o Janosike [Z legendy o Janosiku]: I. Rozdzenie i junost' Janosika [Narodziny i młodość Janiczka], II. Janosik i kupcy, V. W Bardyjowskoj usad'bie [W bardyjowskim dworze], VI. Pochorony Janosika [Pogrzeb Janosika]. Tlum. A. Szczerbukow.

Słoweńskie

1543. Himne in podobe na steklu. Uvod napisal in pesmi prevel T. Debeljak. Ljubljana 1944 Vera Remec s. 45.

Zawartość: T. Debeljak: (Uvod o J. Kasprowiczu). — (Himne) [Hymny]: Dies irae...; Moja večerna pesem [Moja pieśń wieczniana]. — (Podobe na steklu) [Malowanki na

szkle]: Veronikin prt [Chusta św. Weroniki]; Prošnja k Bogu za odpušćanje [Przeprosiny Boga]; Aleluja [W świętą Aleluję].

1543^A. Soneti in štirivrstičnice. Ob 130. obletnici pesnikovega rojstva. Prevedel T. Pretnar. Tržič 1990 Lektorat poljskega jezika, Filozofska fakulteta v Ljubljani. Zavod za kulturo in izobraževanje — Tržiška knjižnica v Tržiču s. 15.

Zawartość: Soneti [Sonety] (podano incipity): Boginje, kakor Ti si, ne pozna Parnas [Do Poezji]; Pot sem izbral, ki je še niso krute [Droga]; Zavidam včasih jim, ki v grobu spijo [Zazdroszczę nieraz tym, co w grobach leżą]; Čemu bežim pred množico ljudi [Odi profanum vulgus]. — Štirivrstičnice (podano incipity): Čez polje veter veje [Snuje się wiatr po polu]; Že spijo zasanjane gore [Zasnuły się senne góry]; V luči moč zmeraj sem verjel [Wierzyłem zawsze w światła moc]. — Knjiga ubogih. Odlomek iz VI. speva [inc.: O napevi vere dawne] [w istocie cały utwór VI, inc.: O starowierne melodie!].

LISTY JANA KASPROWICZA

W zasadzie pominięto przedruki listów i ich fragmentów w opracowaniach popularnych, a także przytaczane ze znanych źródeł w funkcji cytatów dokumentujących tok wyводу. Nie uwzględniono listów wierszem (są one notowane w części *Twórczość*). Listy do Kasprowicza rejestrowane są w dziale *Materiały*.

WYDANIA ZESPOŁÓW LISTÓW

Podano tu publikacje zawierające więcej niż trzy listy poety. Pozycje te rozpisane są w *Wykazie listów* (zob. niżej).

1544. Z. Wasilewski: Luźne kartki. J. Kasprowicza w „Słowie Polskim”. II-III. *Słowo Pol.* 1926 nr 229 (21 VIII) s. 6, nr 231 (23 VIII) s. 6. Przedr. w: Z. Wasilewski: Wspomnienia o J. Kasprowiczu i Stefanie Żeromskim. W-wa 1927 s. 92-101.

5 listów do Z. Wasilewskiego z lat 1904-1906.

1545. Z. Wasilewski: Listy Kasprowicza. *Mysł Nar.* 1928 nr 21 (1 IX) s. 329-331.

5 listów do Z. Wasilewskiego z lat 1906-1907.

1546. Z. Wasilewski: Kasprowicza w Poroninie. Listy z r. 1907-1908. *Mysł Nar.* 1929 nr 49 (10 XI) s. 294-296, nr 50 (17 XI) s. 310-312.

11 listów do Z. Wasilewskiego.

1547. S. Hellsztyński: Śladami Kasprowicza i Przybyszewskiego. Od Szymborza do Łojewa i odpust w Górze. *Wiad. Lit.* 1931 nr 39 (27 IX) s. 2. Przedr. zob. poz. 1554.

4 listy: do J. Antczaka, Józefa Kasprowicza (brata), J. Rolirada i A. Roliradowej z lat 1915-1924.

1548. Z. Wasilewski: Z dziejów Kasprowicza. *Kur. Lwow.* 1931 nr 211 (2 VIII) s. 5.

4 listy do Z. Wasilewskiego z lat 1906-1914.

1549. S. Hellsztyński: J. Kasprowicza w Szwajcarii i Włoszech. *Ruch Lit.* 1934 nr 6 (VI) s. 181-182. Przedr.: Kasprowiczkowskie kartki z podróży. Szwajcaria, Rzym, Florencja, Wenecja. *ABC* 1934 nr 247; zob. poz. 1554.

4 kartki do żony Jadwigi z 1895 i 1901.

1550. Listy Kasprowicza do Jadwigi [Gąsowskiej] z okresu narzeczeństwa. [Oprac. i] przedmowa: S. Kołaczkowski. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 87-177 i odb. Poz. 1936. Por. poz. 1556.

66 listów z 1892-1893. Wg inf. córki poety, A. Jarockiej, autografy spłonęły w czasie II wojny światowej w Dziale Kasprowiczkowskim Muzeum Miejskiego w Poznaniu (por. *Poeta*

i miłość. W-wa 1961 s. 318). Jednakże wg relacji W. Grabowskiej (zob. poz. 1555) znalazły się one (lub ich część) w czasie wojny przejściowo w jej posiadaniu.

Przedr. częściowy: L. Śliwiński: Z listów J. Kasprowicza. *Polska Zbrojna* 1937 nr 20, dod. lit.

1551. K. Bukowski: Najcichsza miłość Kasprowicza. *Tyg. Ilustr.* 1937 nr 1 (3 I) s. 6-8.

5 listów do córek, Anny i Janiny, z lat 1907-1908 i b. d.

1552. L. Rath: Listy Kasprowicza do T. T. Jeża [Z. Miłkowskiego]. *Ruch Lit.* 1937 nr 3/4 (III-IV) s. 70-75.

9 listów z lat 1888-1910. Autografy (ze zbiorów Bibl. Raperswilskiej, sygn. 2040) spłonęły w czasie II wojny światowej w Bibl. Nar. w Warszawie.

1553. L. Rath: J. Kasprowicza i Erazm Piltz. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (15 V) s. VI-X. Przedr. w poz. 1557.

10 listów do E. Piltza z lat 1885-1887. Autografy (Bibl. Krajskich w Warszawie, sygn. 6236) spłonęły w czasie II wojny światowej.

1554. [Aneks w:] S. Hellsztyński: J. Kasprowicza, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 LSW s. 182.

Zawiera przedruk listów w poz. 1547 i 1549 oraz listy: 2 do S. Antczaka (1914 i 1921), 1 do F. Antczakowej (1920), 1 do S. Przybyszewskiego (1898). Nadto 4 listy S. Przybyszewskiego do Kasprowicza (1898 i 1905).

1555. Listy do córek: Janiny i Anny. [Ogł.] W. Grabowska. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6.

16 listów z lat 1907-1913 oraz 1 list do wnuczki, E. Małaczyńskiej z 1920.

1556. A. Kasprowicza-Jarocka: Poeta i miłość. W-wa 1958 PIW s. 323. Wyd. 2 popr. i rozszerz. W-wa 1961 PIW s. 343.

Listy Kasprowicza z lat 1892-1901: do narzeczonej, Jadwigi Gąsowskiej 69 (w tym wszystkie zawarte w poz. 1550) i do niej jako do żony 23; do E. Gąsowskiego 2; do A. Czermakówny 1;

do S. Przybyszewskiego 1. Listy do Kasprowicza z lat 1892-1901 i późniejsze b. d. (do ok. 1908) od J. Gąsowskiej (później Kasprowiczowej, 2^{vo}to Przybyszewskiej) 92; od E. Gąsowskiego 3, od A. Gąsowskiej (później Pohońskiej) 3, od różnych (telegramy z okazji ślubu) 5. Nadto list A. Gąsowskiej do J. Kasprowiczowej. W wyd. 2 dodano 3 listy Kasprowicza: do E. Czermakowej (1892), do żony Jadwigi (1901), do córek (1901).

W wyd. 1 błędy datowania i układu, skorygowane w wyd. 2. Za podstawę identyfikacji listów w *Wykazie listów* przyjęto wyd. 2.

1557. Wrocławska korespondencja J. Kasprowicza 1885-1888. Zebrał i do druku przygotował T. Mikulski. Komentarz oprac. Z. Sypulanka. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 427-522 i nadb.

46 listów Kasprowicza (w tym jeden błędnie datowany: 1889) od następujących: Z. Miłkowski, E. Piltz (przedr. z poz. 1553), red. *Kraju*, red. *Przeglądu Tyg.*, A. Wiślicki, B. Wysłouch. 30 listów do Kasprowicza od następujących: P. Chmielowski, B. Hirszfeld, J. Kościelski, T. Paprocki, E. Piltz, J. K. Potocki, Z. Przesmycki, red. *Kraju*, red. *Przeglądu Tyg.*, S. Suchocki, A. Świętochowski, A. Wiślicki, B. Wysłouch.

1558. J. Kasprowicz. Wstęp, wybór materiałów i przypisy: R. Loth. W-wa 1964 PZWS s. 343. *Bibl. „Polonistyki”*.

M. in. 15 listów Kasprowicza: 1 do K. Bartoszewicza (1896), 4 do J. Gąsowskiej, później Kasprowiczowej (1892-1901), 1 do J. I. Kraszewskiego (1882), 1 do Z. Miłkowskiego (1888), 1 do S. Przybyszewskiego (1898), 1 do red. *Dziennika Kujawskiego* (1917), 2 do Z. Wasilewskiego (1904 i 1925), 2 do A. Wiślickiego (1885, 1889), 2 do B. Wysłoucha (1888). Nadto list J. Kościelskiego do Kasprowicza (1885).

1559. A. Kasprowicz-Jarocka: Córki mowią... W-wa 1966 PIW s. 369.

W tekście wspomnień przytoczone listy Kasprowicza: 26 do córek, Anny i Janiny, z lat 1907-1924 oraz po jednym: do A. i W. Jarockich (1924), do W. Jarockiego (1923), do E. Małaczyńskiej (1920), do Z. Małaczyńskiego (1924), do B. Prendkówny (1920), do Z. Wasilewskiego (1914). Listy do Kasprowicza: 1 od córek (1904), 4 od żony Jadwigi, 2^{vo}to Przybyszewskiej (1904-1912), 4 od A. Pohońskiej (1904-1907 i b. d.), 1 od L. Staffa (1906). Nadto listy córek do Jadwigi Kasprowiczowej (Przybyszewskiej) oraz inne z kręgu rodziny i przyjaciół.

1560. Wspomnienia o J. Kasprowiczu. Zebrał i oprac. R. Loth. W-wa 1967 PIW s. 462.

W tekstach wspomnień przytoczone listy Kasprowicza lub ich fragmenty: 3 do W. Hahna (1900, 1913), 2 do J. Kotarbińskiego (1905), 2 do F. Rawity Gawrońskiego (1926 i facimile z 1911), 6 do Z. Wasilewskiego (1904, 1906, 1925).

1561. S. Hecztyński: Dobranoc, miły księżę. Ludzie. Prace. Wspomnienia. [W-wa] 1971 LSW s. 539.

Tu 6 listów: do J. Antczaka (1922), do S. Antczaka (1914), do brata, Józefa Kasprowicza (1924), do S. Przybyszewskiego (1898), do J. Rolirada (b. d., po 1915), do A. Roliradowej (1924).

1562. J. Śliżiński: Z korespondencji J. Kasprowicza z Czechami. *Pam. Słowiański* 1971 s. 295-304.

4 listy Kasprowicza do A. Černego z lat 1899-1918 i po jednym do H. Jelinka (1918) i F. Kvapila (1923). Listy do Kasprowicza: 1 od J. Karaska (1918), 1 od A. B. Dostala (1918).

WYKAZ LISTÓW

Układ chronologiczny. Listy do tego samego adresata sąsiadujące ze sobą ściągnięto w jeden opis, o ile nie stały temu na przeszkodzie rozbudowane informacje (pierwodruki, przedruki, adnotacje) przy poszczególnych pozycjach. Listy wierszem notowane są w dziale *Twórczość*.

1563. Do J. I. Kraszewskiego 28 IV 1882. *Wiad. Lit.* 1933 nr 10 (26 II) s. 5 (ogł. J. Muszkowski: Z młodzieńczych buntów Kasprowicza).

Autografu brak. Facsimile fragmentu przy pierwodruku.

Druki nast.: *Gaz. Rob.* 1946 nr 227; *Ruch Lit.* 1962 nr 6 (ogł. D. Kucharska-Zarzycka: Uroniony list J. Kasprowicza do J. I. Kraszewskiego. — Tekst zupełnie zniekształcony); *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (poz. 1558) s. 66-67; Listy śląskie do J. I. Kraszewskiego z lat 1841-1886. Oprac. J. Pośpiech. Opole 1966 s. 290-291 (przedr. zniekształconego tekstu z *Ruchu Lit.*).

1564. Do J. I. Kraszewskiego 23 V 1882. *Ruch Lit.* 1928 nr 9 (XI) s. 271 (ogł. J. Korpała: List J. Kasprowicza do J. I. Kraszewskiego).

Autograf: rkps. *Bibl.* Jag. 6509 IV k. 280-281.

Druki nast.: *Zeszyty Wrocław.* 1951 nr 1 (ogł. T. Mikulski: J. Kasprowicz. Wiersze szkolne 1881-1882) i odb.; Listy śląskie do J. I. Kraszewskiego z lat 1841-1886. Oprac. J. Pośpiech. Opole 1966 s. 155-156.

1565. Do E. Piltza 12 II 1885. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (15 V) s. VII-VIII (zob. poz. 1553).

Druk nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557).

1566. Do red. *Kraju* 16 V 1885. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (15 V) s. VIII (zob. poz. 1553).

Druk nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557).

1567. Do red. *Przeglądu Tyg.* 18 VI 1885. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 434-435 (zob. poz. 1557).

Autograf: *Bibl. Publ. m. W-wy rkps.* 80.

1568. Do A. Wiślickiego 25 VI, 15 VII 1885. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 436-440 (zob. poz. 1557).

Autograf: *Bibl. Publ. m. W-wy rkps.* 80.

Druk nast. listu z 25 VI: *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (zob. poz. 1558) s. 68-69.

1569. Do E. Piltza 8 VIII 1885. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (15 V) s. VIII-IX (zob. poz. 1553).

Druk nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557).

1570. Do A. Wiślickiego 10 VIII, 9 IX 1885. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 441-442, 445 (zob. poz. 1557).

Autografy: *Bibl. Publ. m. W-wy rkps.* 80.

1571. Do A. Wiślickiego [pocz. IX 1885]. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 444 (zob. poz. 1557).
Autograf: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1572. Do E. Piltza 11 IX 1885. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (15 V) s. IX (zob. poz. 1553).
Druk nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557).
1573. Do A. Wiślickiego 2 X, 6 X, 27 X, 29 XII 1885, [koniec I/pocz. II 1886]. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 447-448, 451-452, 455-458 (zob. poz. 1557).
Autografy: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1574. Do E. Piltza 2 II 1886. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (15 V) s. IX (zob. poz. 1553).
Druk nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557).
1575. Do P. Chmielowskiego 25 II 1886.
Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., Zespól J. Tomasika.
1576. Do A. Wiślickiego 4 IV 1886. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 461 (zob. poz. 1557).
Autograf: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1577. Do E. Piltza 3 VII 1886. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (15 V) s. IX-X (zob. poz. 1553).
Druk nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557).
1578. Do A. Wiślickiego 19 VIII, 13 XI 1886. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 464-465, 469 (zob. poz. 1557).
Autografy: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1579. Do E. Piltza 24 IX 1886. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (15 V) s. X (zob. poz. 1553).
Druk nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557).
1580. Do A. Wiślickiego 8 XII, 29 XII 1886. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 469-473 (zob. poz. 1557).
Autografy: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1581. Do E. Piltza 27 II, 15 IV 1887. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (15 V) s. X (zob. poz. 1553).
Druk nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557).
1582. Do A. Wiślickiego 15 IV, 21 IV, [V] 1887. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 475-477 (zob. poz. 1557).
Autografy: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1583. Do E. Piltza [V-VI 1887]. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (15 V) s. X (zob. poz. 1553).
W pierwodruku błędna data: 18 VII 1887.
Druk nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557), z błędna datą: 6 I 1889.
1584. Do A. Wiślickiego 18 VI, [koniec VI], [pocz. VII], 1 VIII, 27 VIII, 4 IX 1887. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 477-486 (zob. poz. 1557).
Autografy: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1585. Do B. Wysloucha 5 IX 1887. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 486-487 (zob. poz. 1557).
Autograf: rkps Ossol. 7178/II s. 359-362.
1586. Do B. i M. Wyslouchow 31 III 1888. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 494-496 (zob. poz. 1557).
Autograf: rkps Ossol. 7178/II s. 363-366. Facsimile przy pierwodruku.
Druk nast.: *J. Kasproicz.* W-wa 1964 (poz. 1558) s. 71-73.
1587. Do E. Piltza 20 V 1888. *Roczn. Hist. Czasopiśmiennictwa Pol.* T. 5: 1966 z. 1 s. 195-196 (ogł. Z. Kmiecik).
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 8342 t. 2 k. 9. Facsimile przy pierwodruku.
1588. Do B. Wysloucha 24 V 1888. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 496-498 (zob. poz. 1557).
Autograf: rkps Ossol. 7178/II s. 367-368.
1589. Do Z. Miłkowskiego 21 VII, 13 VIII 1888. *Ruch Lit.* 1937 nr 3/4 (III-IV) s. 72-73 (zob. poz. 1552).
Druki nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557); list z 21 VII: *J. Kasproicz.* W-wa 1964 (poz. 1558) s. 73-74.
1590. Do A. Wiślickiego 8 IX 1888. *Wiad. Lit.* 1936 nr 34 (9 VIII) s. 1 (ogł. L. Rath: Kasproicz, radykał i socjalista).
W pierwodruku błędna data: 8 VIII 1888.
Autograf: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
Druki nast.: S. Helisztyński: *J. Kasproicz, poeta wsi wielkop.* W-wa 1955 (poz. 1554) s. 34-36; *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557).
1591. Do A. Wiślickiego 8 X, 19 XI 1888. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 508-510 (zob. poz. 1557).
Autografy: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1592. Do Z. Miłkowskiego [26 XI 1888]. *Ruch Lit.* 1937 nr 3/4 (III-IV) s. 73 (zob. poz. 1552).
Druk nast.: *Pam. Lit.* 1961 z. 2 (zob. poz. 1557).
1593. Do A. Wiślickiego 30 XI 1888. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 511-513 (zob. poz. 1557).
Autograf: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1594. Do B. Wysloucha 2 XII 1888. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 513-514 (zob. poz. 1557).
Autograf: rkps Ossol. 7178/II s. 369-370.
Druk nast.: *J. Kasproicz.* W-wa 1964 (poz. 1558) s. 74-75.
1595. Do A. Wiślickiego 15 II 1889.
Autograf: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1596. Do A. Wiślickiego 9 IV 1889. *J. Kasproicz.* W-wa 1964 (poz. 1558) s. 76.
Autograf: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1597. Do P. Chmielowskiego 20 VIII 1889.
Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zespól J. Tomasika.
1598. Do A. Wiślickiego 9 IX 1889.
Autograf: Bibl. Publ. m. W-woy rkps 80.
1599. Do P. Chmielowskiego 20 X 1889.
Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zespól J. Tomasika.

1600. Do A. Wiślickiego 23 XI 1889.
Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zespół J. Tomasika.
1601. Do Z. Miłkowskiego 6 II 1890. *Ruch Lit.* 1937 nr 3/4 (III-IV) s. 73-74 (zob. poz. 1552).
1602. Do P. Chmielowskiego 9 V 1890.
Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zespół J. Tomasika.
1603. Do E. Orzeszkowej 14 VI 1890.
Autograf: IBL PAN w W-wie, Arch. E. Orzeszkowej, rkps 800/1890.
1604. Do Z. Miłkowskiego 18 VI 1890. *Ruch Lit.* 1937 nr 3/4 (III-IV) s. 74 (zob. poz. 1552).
1605. Do A. Wiślickiego 23 VI, 14 X 1890.
Autografy: Bibl. Publ. m. W-wy rkps 80.
1606. Do A. Wiślickiego 18 II 1891.
Autograf: Bibl. Publ. m. W-wy rkps 80.
1607. Do J. Wolffa 17 III 1891.
Autograf: rkps Bibl. Nar. IV 5993 k. 69.
1608. Do P. Chmielowskiego 1 VI 1891.
Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zespół J. Tomasika.
1609. Do E. Czermakowej [VII 1892]. *Poeta i miłość*. Wyd. 2 W-wa 1961 (poz. 1556) s. 8-10.
Autograf: rkps Ossol. 6439/II s. 203^{a-h}.
Do listu załączony sonet „Szum drzew”.
1610. Do E. Gąsowskiego 2 VIII 1892. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 12-14 i wyd. 2 s. 14-16.
Autograf: Muzeum im. J. Kasprówicza w Inowrocławiu sygn. MKI-D/4.
1611. Do J. Gąsowskiej 31 VIII, 1 IX, 2 IX, 3 IX, [5 IX], 6 IX 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 93-101 i odb. (zob. poz. 1550).
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 25-42.
1612. Do J. Gąsowskiej [9 IX 1892].
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1613. Do J. Gąsowskiej [10 IX], [10 IX, potwórnice], [11 IX], [12 IX], 13 IX, 14 IX, 15 IX, [19 IX], [20 IX], [21 IX], 22 IX, [23 IX] 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 93, 102-106, 108-111, 136-141, 166-167 i odb. (zob. poz. 1550).
W *Roczn. Kaspr.* kolejność listów niezgodna z chronologią. List z 11 IX błędnie datowany: 11 XI.
Do drugiego listu z 10 IX załączony sonet „Gdy mnie ogarnia znrók”; w liście z 13 IX — sonet „W rozbolełego serca żywą księgę”.
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 47-51, 54-65, 67, 69-73, 75-77, 79 (w obu wyd. nadto telegram do J. Gąsowskiej z 10 IX; jego oryginał — w Muzeum im. J. Kasprówicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-R/201). W wyd. 1 list z 12 IX błędnie datowany: 23 IX, list z 23 IX oznaczony omyłkowo datą 29 VIII.
1614. Do J. Gąsowskiej [24 IX 1892].
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1615. Do J. Gąsowskiej 25 IX, 26 IX, 27 IX 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 111-115 i odb. (zob. poz. 1550).
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 81-82, 85-86, 88-90.
1616. Do J. Gąsowskiej 28 IX 1892. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 90-91 i wyd. 2 s. 92-94.
W liście sonet „Czym jesteś dla mnie”.
Autograf: Muzeum im. J. Kasprówicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-D/1.
1617. Do J. Gąsowskiej 29 IX 1892.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1618. Do J. Gąsowskiej [4 X], 5 X, 6 X, 9 X, 10 X 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 106-108, 115-117, 119-122 i odb. (zob. poz. 1550).
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 97-100, 104-105, 109-111, 113-115.
1619. Do J. Gąsowskiej [11 X 1892].
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1620. Do J. Gąsowskiej [13 X], [19 X], 21 X, [22 X], 23 X 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 101-102, 117-119, 122-125 i odb. (zob. poz. 1550).
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 117-119, 121-122, 125-128. — List z 13 X nadto w: *J. Kasprówicze*. W-wa 1964 (poz. 1558) s. 77-78.
1621. Do J. Gąsowskiej 24 X 1892. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 125-126 i wyd. 2, W-wa 1961 s. 130-132.
Autograf: Muzeum im. J. Kasprówicza w Inowrocławiu.
1622. Do J. Gąsowskiej 26 X, [2 XI], [3 XI] 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 125-127, 147-149 i odb. (zob. poz. 1550).
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 133-135, 138-139, 141.
1623. Do J. Gąsowskiej [4 XI 1892].
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1624. Do J. Gąsowskiej 5 XI, 7 XI, 8 XI, [9 XI], 11 XI 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 127-136 i odb. (zob. poz. 1550).
W pierwodruku list z 11 XI datowany błędnie: 2 XI.
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 143-147, 151-152, 154-158, 160-162.
1625. Do J. Gąsowskiej 14 XII [właśc. 14 XI] 1892.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1626. Do P. Chmielowskiego 15 XI 1892.
Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zespół J. Tomasika.
1627. Do J. Gąsowskiej 15 XI, [16 XI], 17 XI, 18 XI 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 141-147, 149-150 i odb. (zob. poz. 1550).
Do listu z 17 XI załączony wiersz: „Dalek ci serce”.
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 164-165, 168-170, 172-179. (W wyd. z r. 1958 list z 16 XI błędnie datowany: 10 XI).

1628. Do J. Gąsowskiej 19 XI 1892.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1629. Do J. Gąsowskiej [20 XI], [21 lub 22 XI], [23 XI], 24 XI, [25 XI] 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 150-157 i odb. (zob. poz. 1550).
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 182-183, 185-187, 189-193.
1630. Do J. Gąsowskiej [28 XI 1892].
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1631. Do J. Gąsowskiej [29 XI], [30 XI], [2 XII], 3 XII, [4 XII], 4 XII [właśc.: 5 XII], [6 XII], [7 lub 8 XII], [8 lub 9 XII], [12 XII], [13 XII] 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 153, 157-166, 169-171 i odb. (zob. poz. 1550).
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 196-202, 204, 206-209, 212-213, 215-222.
1632. Do J. Gąsowskiej [15 XII 1892].
Autograf (fragm.): Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1633. Do J. Gąsowskiej 16 XII, [17 XII] 1892. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 167-169 i odb. (zob. poz. 1550).
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 225-226, 228-230.
1634. Do J. Gąsowskiej 19 XII 1892.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1635. Do J. Gąsowskiej [19 XII, inny niż w poz. 1634], 20 XII, 21 XII 1892, [1 I] 1893. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 171-174 i odb. (zob. poz. 1550).
Druk nast.: *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 231-233, 235-237.
1636. Do J. Gąsowskiej 2 I 1893. *Dzien. Pozn.* 1936 nr 278 (28 XI) s. 9 (pt. List do narzeczonej. „Mnie nie potrzeba burzy...”).
W tekście fragm. poematu „Amor vincens”.
Druki nast.: *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 175-177 i odb. (zob. poz. 1550); *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 239-242.
1637. Do P. Chmielowskiego 22 II 1893.
Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zespół J. Tomasika.
1638. Do P. Chmielowskiego 10 IX 1893. *Kwart. Neofilol.* 1974 z. 2 s. 234-235 i nadb. (ogł. J. Starnawski: Z teki Kasprowiczowskiej. List o tłumaczeniach poetów angielskich).
Autograf: Woj. i Miejska Bibl. Publ. w Bydgoszczy, rkps 627 l. 1422.
1639. Do P. Chmielowskiego 7 X, 26 X 1893, 25 I, 16 II, 21 III, [ok. 20 IV] 1894.
Autografy: Lwow. Bibl. Nauk., zespół J. Tomasika.
1640. Do J. K. Kochanowskiego [po 1893].
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 9665 fasc. 10 k. 80-84.
1641. Do J. Kasprowiczowej [10 V 1894]. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 236-237 i wyd. 2, W-wa 1961 s. 251-252.
Autograf: Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu.
1642. Do P. Chmielowskiego 17 V, [ok. 15 XI], [koniec XI/pocz. XII] 1894.
Autografy: Lwow. Bibl. Nauk., zespół J. Tomasika.
1643. Do Z. Sarneckiego 8 I 1895.
Autograf: rkps Bibl. Jag. 6714/II.
1644. Do J. Kasprowiczowej [16 VII], [17 VII], 18 VII 1895. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 242-243 i wyd. 2, W-wa 1961 s. 258-259.
List z 16 VII w *Poecie i miłości* bez daty.
Autografy: Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu sygn. MKI-D/12, MKI-D/14 i bez sygn.
1645. Do J. Kasprowiczowej 19 VII [1895].
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.
1646. Do J. Kasprowiczowej 20 VII, 21 VII, 23 VII, [24 VII], [24 VII powtórnie], [25 VII], [26 VII], [27 VII], [27 VII powtórnie], [28 VII], [28 VII powtórnie], [29 VII] 1895. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 243-252 i wyd. 2, W-wa 1961 s. 259-268.
Prwdr. listu z 21 VII: *Ruch Lit.* 1934 nr 6 (VI) s. 181 (zob. poz. 1549).
W liście z 25 VII cykl sonetowy „Na lodowcach”.
Autografy (prócz listów z 21 VII i drugiego z 24 VII) w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, sygn. (kolejno): MKI-D/11, bez sygn., MKI-D/5, MKI-D/2, MKI-D/13, MKI-D/17 [lub 13], MKI-D/15, bez sygn., MKI-D/16, MKI-D/8 [lub 16].
Druki inne (listu z 21 VII): *ABC* 1934 nr 247; S. Helsztyński: *J. Kasprowicz, poeta wsi wielkopolskiej*. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 145, — (listu z 25 VII): *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (poz. 1558) s. 79-81.
1647. Do NN [1895-1898?]
Brulion listu do nieznanego lekarza-psychiatry, po niemiecku.
Autograf: Bibl. Uniw. we Lw., w rkpsie 1456 III.
1648. Do K. Bartoszewicza 3 I 1896. *Słowo Pol.* 1926 nr 280 (11 X) s. 4-5 (ogł. K. Bartoszewicz: List Kasprowicza).
Druki nast. (ogł. K. Bartoszewicz w art.: Szczerość Kasprowicza): *Dzien. Bydg.* 1926 nr 236; *Gaz. Gdańska* „Echo Gdańskie” 1926 nr 236; *Nowa Reforma* 1926 nr 233; *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (poz. 1558) s. 81-83.
1649. Do I. Franki [?] [koniec VII/pocz. VIII 1896].
Autograf: Inst. Lit. Ukr. Akademii Nauk w Kijowie, sygn. 3/4451.
1650. Do Z. Miłkowskiego 15 VIII 1896. *Ruch Lit.* 1937 nr 3/4 (III-IV) s. 74 (zob. poz. 1552).
1651. Do W. Feldmana [ok. 1896]. *Kur. Lwow.* 1898 nr 54 (23 II) s. 4 (fragm. cyt. J. Kasprowicz w swym liście otwartym z 21 II 1898).
- 1651^A. Do Z. Przesmyckiego 5 VII [1897?].
Autograf: Bibl. Jag., w rkpsie Przyb. 33/86.
1652. Do S. Przybyszewskiego 11 X 1898. *Ruch Lit.* 1937 nr 3/4 (III-IV) s. 76-77 (ogł.

S. Helsztyński: Kasprowicz do Przybyszewskiego).

Autograf był w 1937 własnością Z. Bielańskiej.

Druki nast.: S. Helsztyński: J. Kasprowicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 149-150; S. Helsztyński: Przybyszewski. Kr. 1958 s. 235-237; J. Kasprowicz. W-wa 1964 (poz. 1558) s. 83-85; S. Helsztyński: Dobranoc, miły książę. [W-wa] 1971 (poz. 1561) s. 413-414.

1653. Do A. Černego 20 I 1899. *Pam. Słowiański* 1971 s. 297-298 (ogł. J. Ślizyński: Z korespondencji J. Kasprowicza z Czechami).

Autograf w zbiorach córki adresata, B. Černých-Dobiášovej.

1654. Do S. Dembego 9 V 1899. *Ruch Lit.* 1929 nr 3 (III) s. 74-75 (ogł. S. Demby: Autobiografia Kasprowicza i Przybyszewskiego).

Zawiera autobiografię Kasprowicza.

1655. Do E. Gąsowskiego [ok. 10 VI 1899]. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 263 i wyd. 2, W-wa 1961 s. 279.

Telegram.

1656. Do B. Wysłoucha 26 VII 1899.

Autograf: rkps Ossol. 7178/II s. 371-374.

1657. Do W. Hahna, 2 listy z 1 poł. 1900. *Tyg. Warsz.* 1946 nr 4 (27 I) s. 4-5 (ogł. W. Hahn: Ze wspomnień o Kasprowiczu).

Druk nast.: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. 1560) s. 218.

1658. Do A. Kasprowiczówny [ok. 20 VII 1900].

Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 1.

1659. Do J. Kasprowiczowej [6 lub 7 VIII], 11 VIII 1900. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 272-273, 275-276 i wyd. 2, W-wa 1961 s. 289-290, 292-293.

Autografy: Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu bez sygn. i sygn. MKI-D/6.

Druk nast. (listu drugiego): *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (poz. 1558) s. 85.

1660. Do NN 19 IX 1900.

Do przedstawiciela jednego ze „stronnictw postępowych”, w sprawach politycznych.

Autograf: rkps Ossol. 7195/II s. 205. Podpisy: J. Kasprowicz i B. Wysłouch.

1661. Do red. „Kuriera Lwow.” 22 X 1900.

Autograf: rkps Ossol. 7191/II s. 277.

1662. Do S. Żeromskiego 8 III 1901.

Autograf u M. Żeromskiej w Konstancinie.

1663. Do J. Kasprowiczowej 5 IV 1901. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 279 i wyd. 2, W-wa 1961 s. 296.

Autograf: Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu sygn. MKI-D/9.

1664. Do J. Kasprowiczowej [9 IV 1901].

Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1682.

1665. Do J. Kasprowiczowej [10 IV 1901]. *Poeta i miłość*. Wyd. 2. W-wa 1961 (poz. 1556) s. 296.

W pierwodruku błędna data: „pomiędzy 5 a 9 IV 1901”.

Autograf: rkps Rac. 1809 k. 1.

1666. Do A. i J. Kasprowiczówn [9 IV 1901]. *Poeta i miłość*. Wyd. 2. W-wa 1961 (poz. 1556) s. 297.

Autograf: rkps Rac. 1809 k. 2.

1667. Do J. Kasprowiczowej 17 IV 1901. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 281-282 i wyd. 2, W-wa 1961 s. 299-300.

1668. Do J. Kasprowiczowej 17 IV 1901. *Ruch Lit.* 1934 nr 6 (VI) s. 182 (zob. poz. 1549).

Druki nast.: *ABC* 1934 nr 247; S. Helsztyński: J. Kasprowicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 146; *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 299-300; *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (poz. 1558) s. 86.

1669. Do M. Wolskiej 26 IV 1901.

Autograf: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Kozieniec 1).

1670. Do J. G. Pawlikowskiego [ok. 10 V 1901].

Autograf: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Kozieniec 1) sygn. AP 297.

1670^A. Do F. Siedleckiego 13 V 1901.

Autograf: Bibl. Jag. w rkpsie Przyb. 39/86.

1671. Do J. Kasprowiczowej 15 V 1901. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 283 i wyd. 2, W-wa 1961 s. 301.

Autograf: Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu sygn. MKI-D/7.

1672. Do J. Kasprowiczowej 20 V [właśc.: 19 V], 20 V 1901. *Ruch Lit.* 1934 nr 6 (VI) s. 182 (zob. poz. 1549).

Druki nast.: *ABC* 1934 nr 247; S. Helsztyński: J. Kasprowicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 146-147; *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) i wyd. 2, W-wa 1961 s. 302 (tu list drugi z błędną datą: 21 V).

1673. Do red. „Kuriera Lwow.” [ok. 22 IX 1901]. *Kur. Lwow.* 1901 nr 264 (23 IX) s. 1 (pt.: Sprawa „Prądu”).

1674. Do T. Łańcuckiego 28 XII 1901. *Roczn. Kaspr.* 1982 s. 114-118 (ogł. R. Loth: List J. Kasprowicza do T. Łańcuckiego).

Autograf: rkps Ossol. 6439/I s. 201-203.

1675. Do NN 7 II [?] 1902.

Do osoby z zarządu Tow. Przyjaciół Sztuk Pięknych we Lw. Autograf: rkps Ossol. 7467/II s. 157.

1676. Do M. Borkowskiego 10 II 1902.

Autograf: Arch. PAN, oddział w Poznaniu.

1677. Do Z. Sarneckiego 28 II 1902.

Autograf: rkps Bibl. Jag. 6714/II k. 233-234. Fotokopia autografu w zbiorach Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

1677^A. Do J. G. Pawlikowskiego [25 IV 1902], [ok. 10 V 1902].ⁿ

Autograf: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Kozieniec 1) sygn. AP 297.

1678. Do red. „Słowa Pol.” [ok. 13 V 1902].

- Autograf (fragm.): rkps Bibl. Nar. IV 6011 k. 30.
1679. Do L. Bernackiego [I VI 1902].
Autograf: rkps Ossol. 7038/II s. 213-214.
1680. Do W. Woycickiego [1902?].
Autograf w zbiorach rodzinnych Alfreda Woycickiego w Krakowie.
1681. Do L. Bernackiego [3 listy z lat 1902-1906].
Autografy: rkps Ossol. 7038/II s. 215-219.
1682. Do rodziny [do S. Antczaka?, po 1902; 1914?].
Autograf: Bibl. Jag., rkps Przyb. 465/76 (z zbiorów Konrada Śmierniaka, ofiarowany Bibliotece przez Konrada Górskiego).
1683. Do T. Romanowicza 27 V 1903.
Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zespół: korespondencja T. Romanowicza k. 727.
1684. Do B. Gubrynowicza [1903 - VII 1906].
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 7154 k. 5-6.
1685. Do W. Feldmana 2 VII 1904.
Autograf: rkps Ossol. 12279/III s. 263.
1686. Do W. S. Reymonta 13 VII [1904].
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 2873 k. 39-40a.
1687. Do A. Parczewskiego 22 VIII 1904. *Mysł Nar.* 1938 nr 14 (27 III) s. 218 (ogł. W. Ziemacki).
Autograf znajdował się w 1938 w arch. wileńskiego Tow. Przyj. Nauk.
1688. Do Z. Wasilewskiego 14 IX 1904. *Słowo Pol.* 1926 nr 229 (21 VIII) s. 6 (zob. poz. 1544).
Druki nast.: Z. Wasilewski: Wspomnienia o J. Kasprzewiczu i S. Żeromskim. W-wa 1927 s. 92-93; *J. Kasprzewicz*. W-wa 1964 (poz. 1558) s. 160-161; *Wspomnienia o J. Kasprzewiczu*. W-wa 1967 (poz. 1560) s. 154.
1689. Do J. Kotarbińskiego [koniec 1904 lub początek 1905, przed 25 II].
Facsimile autografu (dwa stron) w: L. Kotarbińska: Wokoło teatru. W-wa 1930, po s. 302.
1690. Do J. Kotarbińskiego [koniec 1904 lub początek 1905, przed 25 II]. Fragm. cyt. w: L. Kotarbińska: Wokoło teatru. W-wa 1930 s. 307.
Czy tożsamy z poz. 1689?
Druk nast.: *Wspomnienia o J. Kasprzewiczu*. W-wa 1967 (poz. 1560) s. 167-168.
1691. Do L. Kotarbińskiej 15 IV 1905.
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 7040 k. 37-38.
1692. Do Z. Wasilewskiego 26 VII 1905. *Mysł Nar.* 1931 nr 10 (22 II) s. 118 (ogł. Z. Wasilewski: Przełęcz J. Kasprzewicza).
1693. Do W. Feldmana 3 III, 5 III 1906.
Autografy: rkps Ossol. 12279/III s. 265, 281.
1694. Do M. Feldmanowej 19 III [1906].
Autograf: rkps Ossol. 12286/III s. 177-182.
1695. Do F. Rawity-Gawrońskiego 28 VI 1906.
Autograf: rkps Bibl. Nar. akc. 11141/I k. 143-144.
1696. Do Z. Wasilewskiego [VII 1906], [1906? VII?]. *Kur. Lwow.* 1931 nr 211 (2 VIII) s. 5 (zob. poz. 1548).
Dwa listy w sprawach wekslowych.
1697. Do F. Rawity-Gawrońskiego 19 VIII 1906.
Autograf: rkps Bibl. Nar. akc. 11141/I k. 145-146.
1698. Do Drukarni W. L. Anczyca 1 IX 1906.
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 7261 k. 111.
1699. Do L. Hellera 1 IX, 8 IX, 8 IX [powtórnie] 1906.
Autografy: Lwow. Bibl. Nauk. sygn. 6817 II k. 413-424.
1700. Do Z. Wasilewskiego 28 X, 26 I [właśc.: X lub XI], 22 II [właśc.: X lub XI], 27 XI 1906. *Słowo Pol.* 1926 nr 231 (23 VIII) s. 6 (zob. poz. 1544).
Listy datowane błędnie przez Wasilewskiego 26 I i 22 II pochodzą w istocie z października lub listopada 1906. Uzasadnienie zob. w: J. Kasprzewicz: Pisma zebrane. T. 4. Oprac. R. Loth. Kr. 1984 s. 856-857.
Druki nast.: Z. Wasilewski: Wspomnienia o J. Kasprzewiczu i S. Żeromskim. W-wa 1927 s. 96-101; *Wspomnienia o J. Kasprzewiczu*. W-wa 1967 (poz. 1560) s. 155-158.
1701. Do J. Likiernik 28 XI 1906.
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 10.565.
1702. Do J. G. Pawlikowskiego 15 XII 1906.
Autograf: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1) sygn. AP 297.
1703. Do Z. Wasilewskiego 17 XII [1906]. *Mysł Nar.* 1928 nr 21 (1 IX) s. 329 (zob. poz. 1545).
1704. Do A. Černego 27 XII 1906. *Pam. Słowiański* 1971 s. 298 (zob. poz. 1562).
Autograf jest własnością córki Černego, Bożeny Černých-Dobiášovej.
1705. Do Z. Miłkowskiego 29 XII 1906. *Ruch Lit.* 1937 nr 3/4 (III-IV) s. 75 (zob. poz. 1552).
1706. Do J. Mehoffera [ok. 1906-1907].
Autograf (?) był w 1966 u A. Kasprzewicz-Jarockiej. (Inf. w rozmowie z autorem tej bibliografii 15 XI 1966 oraz w niej samej wzmiance w: A. Kasprzewicz-Jarocka: Córki mówią... W-wa 1966 s. 61).
1707. Do J. Likiernik 4 I 1907.
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 10.565.
1708. Do Z. Wasilewskiego 7 I 1907. *Mysł Nar.* 1928 nr 21 (1 IX) s. 329-330 (zob. poz. 1545).
1709. Do Drukarni W. L. Anczyca [13 I 1907].
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 7262 [cz.] 4 k. 22.

1710. Do Z. Wasilewskiego 21 I 1907. *Mysł Nar.* 1928 nr 21 (1 IX) s. 330 (zob. poz. 1545).
1711. Do M. Feldmanowej 25 I 1907.
Autograf: rkps Ossol. 12286/III s. 169-170, 173-174. Komentarz adresatki tamże s. 175.
1712. Do W. Feldmana 4 II 1907.
Autograf: rkps Ossol. 12279/III s. 267.
1713. Do Drukarni W. L. Anczyka 14 II 1907.
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 7261 k. 112.
1714. Do J. Likiernik 14 III 1907.
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 10.565.
- 1715/1716. Do Z. Wasilewskiego 24 III, 28 III 1907. *Mysł Nar.* 1928 nr 21 (1 IX) s. 330-331 (zob. poz. 1545).
1717. Do A. Kasprowiczówny [IV 1907 ?].
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 45.
1718. Do F. Rawity-Gawrońskiego 20 V, 6 VII 1907.
Autografy w Muzeum Lit. w W-wie, rkps 1228 t. 4 k. 113-115.
- 1719/1720. Do W. Feldmana [I lub 2 VI 1907], 3 VI 1907.
Autografy: rkps Ossol. 12279/III s. 269-271.
1721. Do Z. Wasilewskiego 12 VIII 1907. *Mysł Nar.* 1929 nr 49 (10 XI) s. 294-295 (zob. poz. 1546).
1722. Do J. Likiernik 19 VIII 1907.
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 10.565.
1723. Do H. Dąbcańskiej 28 VIII 1907 [?].
Rok nieczytelny; może 1908
Autograf: rkps Ossol. 12235/II s. 209-210.
1724. Do A. Czermakówny 6 IX 1907. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 300-301 i wyd. 2, W-wa 1961 s. 318-319.
Autograf w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, rkps sygn. MKI-R/8.
1725. Do A. i J. Kasprowiczówn 17 IX [1907]. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 140, 142.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 2-3. Facsimilia 1 strony listu przy pierwodruku, s. 141 oraz w: Sz. K. Zimmer: *Z chałupy na Parnas*. Londyn 1968 po s. 96.
1726. Do Z. Wasilewskiego 18 IX 1907. *Mysł Nar.* 1929 nr 49 (10 XI) s. 295 (zob. poz. 1546).
1727. Do A. i J. Kasprowiczówn 21 IX 1907. *Tyg. Ilustr.* 1937 nr 1 (3 I) s. 7-8 (zob. poz. 1551).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 4-5.
Druki nast.: *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (zob. poz. 1555); *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 64-65.
1728. Do J. Kotarbińskiego 3 X 1907.
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 7046 k. 65.
1729. Do Z. Wasilewskiego 12 X 1907. *Mysł Nar.* 1929 nr 49 (10 XI) s. 295 (zob. poz. 1546).
1730. Do W. Feldmana 12 X, 14 X 1907.
Autografy: rkps Ossol. 12279/III s. 273-280.
1731. Do A. i J. Kasprowiczówn 17 X 1907. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (zob. poz. 1555).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 6-7.
Druk nast.: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 69-70.
1732. Do Z. Wasilewskiego 25 XI 1907. *Mysł Nar.* 1929 nr 49 (10 XI) s. 295-296 (zob. poz. 1546).
1733. Do A. i J. Kasprowiczówn 28 XI 1907. *Fragm.: Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 51, 70.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 8-9.
1734. Do Z. Wasilewskiego [prawdop. XI 1907]. *Mysł Nar.* 1929 nr 50 (17 XI) s. 310-311 (zob. poz. 1546).
1735. Do S. Zakrzewskiego 10 XII 1907.
Autograf: rkps Ossol. 7346/II s. 53-55.
1736. Do A. i J. Kasprowiczówn 15 XII 1907. *Tyg. Ilustr.* 1937 nr 1 (3 I) s. 8 (zob. poz. 1551).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 10-11.
Druki nast.: *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (zob. poz. 1555); *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 50-51; *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. 1560) s. 170.
1737. Do Z. Wasilewskiego 18 XII 1907. *Mysł Nar.* 1929 nr 50 (17 XI) s. 310 (zob. poz. 1546).
1738. Do Tomaszowej Kozłowskiej 4 I 1908.
Autograf: Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.
1739. Do A. Černego 11 I 1908. *Pam. Słowiański* 1971 s. 298-299 (zob. poz. 1562).
Autograf jest własnością córki Černego, Bożeny Černých-Dobiasovej.
1740. Do Z. Wasilewskiego 29 I 1908. *Mysł Nar.* 1929 nr 50 (17 XI) s. 311 (zob. poz. 1546).
1741. Do A. i J. Kasprowiczówn 13 II 1908. *Tyg. Ilustr.* 1937 nr 1 (3 I) s. 8 (zob. poz. 1551).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 12-13.
Druki nast.: *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 s. 6 (zob. poz. 1555); *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 44 (fragm.).
1742. Do F. Popławskiej [13 lub 14 III 1908]. *Słowo Pol.* 1908 nr 134 (19 III) s. 5 (w anonim. art.: Hold śp. Janowi Popławskiemu).
1743. Do skarbnika Komitetu Uczczenia Pamięci J. Stanisławskiego 15 III 1908.
Autograf: rkps Bibl. Jag. sygn. Przyb. 14/50.
1744. Do M. Zajączkowskiej [?] 27 III 1908 [?].
Adresatkę hipotetycznie ustalił prof. M. Gębarowicz.
Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zbiór Dzieduszyckich.
1745. Do J. Kasprowiczówny 8 [5 ?] IV 1908. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6.

- Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 14-15.
Druk nast.: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 108-109.
1746. Do A. i J. Kasprówiczkówien 12 V 1908. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 91.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 16-17.
1747. Do A. i J. Kasprówiczkówien 20 VI 1908. *Tyg. Ilustr.* 1937 nr 1 (3 I) s. 8 (zob. poz. 1551).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 18-19.
Druki nast.: *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 s. 6 (zob. poz. 1555); *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 93.
1748. Do M. Pawlikowskiego [I VII 1908].
Autograf: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Kozienice I), sygn. AP 347.
1749. Do K. Żuławskiej 14 VII 1908. W: J. Żuławski: *Z domu*. W-wa 1978 s. 9; przedr. w wyd. 2, W-wa 1979 s. 9.
1750. Do A. i J. Kasprówiczkówien 19 X 1908. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (poz. 1555).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 20-21.
Druk nast.: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 75-76.
1751. Do Z. Wasilewskiego 11 XI, 16 XI 1908. *Mysł Nar.* 1929 nr 50 (17 XI) s. 311-312 (zob. poz. 1546).
1752. Do A. i J. Kasprówiczkówien 17 XI 1908. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 94-95.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 22-23.
1753. Do Z. Wasilewskiego 29 XI, 30 XI 1908. *Mysł Nar.* 1929 nr 50 (17 XI) s. 312 (zob. poz. 1546).
1754. Do A. i J. Kasprówiczkówien 6 XII 1908. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (poz. 1555).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 24.
1755. Do A. i J. Kasprówiczkówien [ok. 1908; luty]. *Tyg. Ilustr.* 1937 nr 1 (3 I) s. 8 (zob. poz. 1551).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 46-47.
Druki nast.: *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 s. 6 (zob. poz. 1555); *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 101.
1756. Do W. S. Reymonta [1908, data dzienna:] 22.
Autograf: rkps Ossol. 6978/I s. 125-126.
1757. Do M. Pawlikowskiego 6 III 1909.
Autograf: Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Kozienice I), sygn. AP 347.
1758. Do Wydziału Filozof. Uniw. Lwów. 30 III 1909.
Autograf: Lwowski Oblasnyj Derżawnyj Archiw (Lwów) fond 26 opis' 19 jed. chr. 88.
1759. Do S. Żeromskiego [1909, po IV, przed 25 VI].
Autograf u M. Żeromskiej w Konstancinie.
1760. Do W. Orkana [przed VI 1909; fragm.], [VI 1909].
Autografy: rkps Bibl. Jag. 8615 III k. 168-169. W katalogu Biblioteki listy datowane: 1914.
1761. Do S. Żeromskiego 25 VI 1909.
Autograf u M. Żeromskiej w Konstancinie.
1762. Do Ministerium für Cultus und Unterricht 12 VII 1909.
Autograf: Lwowski Oblasnyj Derżawnyj Archiw (Lwów) fond 26 opis' 19 jed. chr. 88.
1763. Do S. Żeromskiego 16 VII 1909.
Autograf u M. Żeromskiej w Konstancinie.
1764. Do Z. Miłkowskiego 7 VIII 1909. *Ruch. Lit.* 1937 nr 3/4 (III-IV) s. 75 (zob. poz. 1552).
1765. Do L. Janikowskiego 8 VIII 1909.
Autograf: Bibl. IBL PAN sygn. Rps Zb. Wl. 117.
1766. Do F. Rawity-Gawrońskiego 18 VIII 1909.
Autograf: rkps Bibl. Nar. sygn. akc. 11141/I k. 147-148.
1767. Do W. Bełzy 18 VIII 1909.
Autograf: rkps Ossol. 12425/I s. 939-942.
1768. Do A. Reymontowej [ok. 20 VIII 1909].
Autograf: rkps Ossol. 6978/I s. 463-464.
1769. Do S. Żeromskiego 7 X 1909.
Autograf u M. Żeromskiej w Konstancinie.
1770. Do J. Likiernik 10 XII 1909, [1909?].
Autografy: rkps Bibl. Nar. II 10.565.
1771. Do T. Piniego [1909?].
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 2908 k. 31-32.
1772. Do U. Brzozowskiej 2 III 1910.
Autograf w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem.
1773. Do W. Kryszewskiej 7 V 1910. *Ruch Lit.* 1928 nr 3 (III) s. 83-84 (ogł. A. Münnich: *Listy J. Kasprówicza*).
Autograf: Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, rkps nr inw. KM 238.
1774. Do Komitetu Pogrzebu E. Orzeszkowej 20 V 1910.
Telegram kondolencyjny.
Blankiet w Arch. E. Orzeszkowej, IBL PAN w W-wie, sygn. 798 k. 406.
1775. Do A. i J. Kasprówiczkówien 3 VII 1910. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 135.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 25-26. Odczytanie daty miesięcznej niepewne.
1776. Do E. Makuszyńskiej 31 VII 1910.
Autograf w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem.
1777. Do Z. Miłkowskiego 6 VIII 1910. *Ruch Lit.* 1937 z. 3/4 (III-IV) s. 75 (zob. poz. 1552).

1778. Do G. Daniłowskiego 31 VIII 1910.
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 2983 k. 51.
1779. Do L. Bernackiego 19 IX 1910. *Pam. Lit.* 1937 s. 304-311 (ogł. L. Bernacki: Z autografów Kasprowicza) i w odb.
Dot. układu „Dzieł poetyckich” Kasprowicza (t. 1-6, Lw. 1912).
Autograf: rkps Ossol. 6439/I s. 203^{A-F}.
1780. Do K. Makuszyńskiego 25 XI 1910.
Autograf w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem.
1781. Do S. Przybyszewskiego [1910?, zima]. [Fragm.]. *Poeta i miłość*. W-wa 1958 (poz. 1556) s. 316 i wyd. 2 s. 335.
Autograf (fragm.) w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, rkps sygn. MKI-D/19.
1782. Do T. Piniego [dwa listy z 1910 lub 1911].
Autografy: rkps Bibl. Nar. II 7150 k. 8-11. — Jeden z listów przytoczony we wspomnieniach Wandy Pini: Uśmiech trzmiela (rkps w Arch. PAN w W-wie, sygn. 116 s. 34).
1783. Do redakcji „Museionu” 3 I i 5 I 1911.
Autografy: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1456 k. 28-29.
1784. Do E. Makuszyńskiej [5 V 1911].
Autograf: rkps Ossol. 7038/II s. 263 (z datownikiem wg starego stylu: 22 IV 1911).
1785. Do J. Likiernik 28 V 1911.
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 10.565.
1786. Do M. Bunin (narzeczonej) 4 VI 1911.
Autograf w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.
1787. Do NN [P. Smolin, 2^o v. Twardowskiej?] 28 VI 1911.
Autograf jest własnością red. Andrzeja Jastrzębskiego (W-wa).
1788. Do A. i J. Kasprowiczków 8 VII 1911. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (zob. poz. 1555).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 27-28.
Druk nast.: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 136-137.
1789. Do W. Kryszewskiej 29 VIII 1911. *Ruch Lit.* 1928 nr 3 (III) s. 84 (ogł. A. Münich: Listy J. Kasprowicza).
Autograf: Woj. Bibl. Publ. i Książnica Miejska im. M. Kopernika w Toruniu, rkps nr inw. KM 238.
1790. Do Z. Rabskiej 4 IX 1911.
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 2725 k. 24-25.
1791. Do A. i J. Kasprowiczków 14 IX 1911. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 151-152.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 29-30.
1792. Do A. i J. Kasprowiczków 5 X 1911. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (zob. poz. 1555).
Autograf w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.
Druk nast.: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 155.
1793. Do W. Heinricha 5 X 1911.
Autograf w Arch. Uniw. Jag., spuścizna W. Heinricha,teczka DXXXVI 16.
1794. Do T. Piniego 11 X 1911.
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 2908 k. 29-30.
1795. Do Dziekana Wydziału Filozof. Uniw. Lwow. [M. Wartenberga] 21 X 1911.
Autograf: Lwiwskyj Oblasnyj Derżawnyj Archiw (Lwów) fond 26 opis' 19 jed. chr. 88.
1796. Do T. Piniego 23 X 1911.
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 7150 k. 6-7.
1797. Do A. i J. Kasprowiczków 29 X 1911. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (zob. poz. 1555).
W pierwodruku błędnie oznaczone miejsce: Rapallo i brak daty.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 34-35.
Druk nast.: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 152-153 (bez daty, jak w pierwodruku).
1798. Do L. Bernackiego [1911, XI?], 12 XII 1911.
Autografy: rkps Ossol. 7038/II s. 229-231.
1799. Do L. H. Morstina 21 XII 1911.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1456 k. 26-27.
1800. Do F. Rawity-Gawrońskiego 29 XII 1911.
Autograf w zbiorach J. Dunin-Borkowskiego w Krośniewicach. Facsimile w: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. 1560) po s. 80.
1801. Do A. i J. Kasprowiczków 31 XII 1911. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (zob. poz. 1555).
W pierwodruku błędna data roczna: 1915.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 31-33.
Druk nast.: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 177-178.
1802. Do K. Makuszyńskiego [1911 oraz dwa listy pisane po IX 1911; w jednym z nich tylko dopisek Kasprowicza].
Autografy w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem.
1803. Do L. Bernackiego [dwie wizytówki prawdop. 1911, dwa listy I 1912].
Autografy: rkps Ossol. 7038/II s. 225-228, 233-237.
1804. Do A. i J. Kasprowiczków [26 I 1912]. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (zob. poz. 1555).
Autograf w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.
Druk nast.: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 153-154.
1805. Do L. H. Morstina 22 II 1912.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1456 k. 24-25.
1806. Do K. Tetmajera [26 lub 27 III 1912]. *Kur. Warsz.* 1912 nr 88 (28 III) s. 5 (ogł. w art.: Jubileusz K. Tetmajera).
Telegram gratulacyjny z okazji jubileuszu.
Druk nast.: *Miałem kiedyś przyjaciół... Wspomnienia o K. Tetmajerze*. Oprac. K. Jabłońska. Kr. 1972 s. 271.

1807. Do O. Głowackiej [19 lub 20 V 1912].
Telegram kondolencyjny z powodu zgonu B. Prusa.
Oryginał w Bibl. Publ. m. W-wy, rkps 131 III.
1808. Do A. i J. Kasprończyców 2 VII 1912.
Wiadomości (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (zob. poz. 1555).
Autograf w Muzeum J. Kasprończyców na Harendzie.
Druk nast.: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 181-182.
1809. Do S. Żeromskiego 1 VIII 1912.
Autograf u M. Żeromskiej w Konstancinie.
1810. Do Z. Wasilewskiego 12 VIII 1912.
Kur. Lwow. 1931 nr 211 (2 VIII) s. 5 (ogł. Z. Wasilewski: Z dziejów Kasprończyców).
1811. Do J. Funke z Likierników [26 VIII 1912].
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 10.565.
1812. Do F. Kurasia 4 IX 1912.
Autograf: rkps Bibl. Jag. 9522 III k. 1-2.
1813. Do Wydziału Filozof. Uniw. Lwow. 2 XI 1912.
Autograf: Lwowski Oblasny Derżawnyj Archiw (Lwów) fond 26 opis' 19 jed. chr. 88.
1814. Do W. Hahna 12 I 1913.
Autograf: Bibl. Uniw. Warsz. rkps 1419 k. 1.
1815. Do W. Feldmana 7 IV i 12 IV 1913.
Autografy: rkps Ossol. 12279/III s. 283-288.
1816. Do J. Kasprończyców 29 V 1913.
Wiadomości (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (zob. poz. 1555).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 36.
1817. Do W. Hahna 20 VI 1913.
Autograf: Bibl. Uniw. Warsz. rkps 1419 k. 2.
1818. Do Ministerium für Cultus und Unterricht. 7 VII 1913.
Autograf: Lwowski Oblasny Derżawnyj Archiw (Lwów) fond 26 opis' 19 jed. chr. 88.
1819. Do A. i J. Kasprończyców 14 VII 1913.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 37.
1820. Do M. Pawlikowskiego 14 VIII, 11 IX 1913 [oraz trzy listy z ok. 1908-1913].
Autografy w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Kozieniec 1), sygn. AP 347.
1821. Do L. Bernackiego 20 [?] XII 1913.
Autograf: rkps Ossol. 7038/II s. 241.
1822. Do NN 22 XII 1913.
Autograf: rkps Bibl. Nar. sygn. akc. 10.900.
1823. Do W. Orkana 12 III 1914.
Autograf: rkps Bibl. Jag. 8615 III k. 166-167. Fotokopia autografu w Muzeum J. Kasprończyców na Harendzie.
1824. Do M. Pawlikowskiego 13 III, 21 III 1914.
Autograf w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Kozieniec 1), sygn. AP 347.
1825. Do Z. Wasilewskiego 9 VIII 1914. *Kur. Pozn.* 1929 nr 121 (13 III) s. 8 (ogł. Z. Wasilewski: Jan Kasprończyców podczas wojny).
Druki nast.: *Kur. Lwow.* 1931 nr 211 (fragm., ogł. Z. Wasilewski: Z dziejów Kasprończyców); *Ziemia Przemyska* 1935 nr 2; *Myśl Nar.* 1936 nr 32 (fragm., ogł. Z. Wasilewski: Na ścieżkach wieczności); *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 199-201.
1826. Do M. Seydy [między VIII 1914 a III 1915]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 56 (5 II) s. 2 (fragm. w art.: Stosunek Kasprończyców do *Kuriera Poznańskiego*).
1827. Do S. Antczaka 6 X 1914. *Kur. Pozn.* 1927 nr 57 (6 II) s. 2 (fragm., ogł. P. M. [P. Mączewski]: Po ostatnie kłosy).
Autograf: Muzeum im. J. Kasprończyców w Inowrocławiu, sygn. MK1-D/18.
Przekład polski z niem. oryginału: S. Helstyński: Jan Kasprończyców, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 119; S. Helstyński: Dobranoc, miły książę. [W-wa] 1971 (poz. 1561) s. 490-491.
1828. Do B. Chrzanowskiego [przed VIII 1914].
Autograf: rkps Racz. 1109 k. 16. Tamże odpis maszynowy.
1829. Do red. *Nowej Reformy* [między 26 a 30 X 1914]. *Nowa Reforma* 1914 nr 490 (1 XI) s. 2 (ogł. pt. W sprawie osobistej).
Druki nast.: *Ilustr. Kur. Codz.* 1914 nr 262 (pt.: W imię prawdy!); *Kur. Warsz.* 1915 nr 4 (pt.: Z kraju i spoza kraju. List Kasprończyców).
1830. Do S. Żeromskiego 2 I 1915.
Autograf u M. Żeromskiej w Konstancinie.
1831. Do F. Rawity-Gawrońskiego 20 I 1915.
Autograf: rkps Ossol. 13088/II s. 51-54.
1832. Do B. Chrzanowskiego 2 III 1915.
Autograf u córki adresata, A. Drążkiewiczowej, w Poznaniu. Odpis maszynowy: rkps Racz. 1109 k. 17.
1833. Do S. Żeromskiego 8 VI 1915.
Autograf u M. Żeromskiej w Konstancinie.
1834. Do red. *Kuriera Pozn.* 16 [?] VIII 1915.
Data dzienna niepewna; może: 107
Autograf: rkps Racz. 1109 k. 3. Odpis maszynowy tamże k. 18.
1835. Do B. Chrzanowskiego 6 XI 1915.
Autograf: rkps Racz. 1109 k. 4. Odpis maszynowy tamże k. 19.
1836. Do J. Rolirada [1915?]. *Wiad. Lit.* 1931 nr 39 (27 IX) s. 2 (zob. poz. 1547).
Autograf w Izbie Kasprończyców w Szymborzu.
Druki nast.: S. Helstyński: J. Kasprończyców, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 164-165; S. Helstyński: Dobranoc, miły książę. [W-wa] 1971 (poz. 1561) s. 399.
1837. Do J. Funke z Likierników 18 I 1916.
Autograf: rkps Bibl. Nar. II 10.565.

1838. Do K. Brzozowskiego 20 I 1916.
Autograf w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem.
1839. Do S. Żeromskiego 12 VI [1916 ?].
Autograf u M. Żeromskiej w Konstancinie.
1840. Do A. Guttrego [lato 1916, przed 29 VIII], 29 VIII 1916.
Autografy: rkps Bibl. Nar. III 2736 k. 30-33.
- 1840^A. Do S. Obrzuda 16 IX 1916.
Autograf: Bibl. Jag., w rkpsie Przyb. 322/87.
1841. Do Cz. Kędzierskiego 16 XI 1916. *Kur. Pozn.* 1927 nr 56 (5 II) s. 2 (fragm., w art.: Stosunek Kasprowicza do *Kuriera Poznańskiego*).
Facsimile autografu (fragm.) tamże.
1842. Do F. Rawity-Gawrońskiego 21 XII 1916.
Autograf w zbiorach J. Dunin-Borkowskiego w Krośniewicach.
1843. Do W. Kościelskiego [1916?].
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 2736 k. 36-37.
1844. Do A. Guttrego [1916?].
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 2736 k. 29.
1845. Do R. Rybarskiego 12 I 1917. *Mysł Nar.* 1939 nr 1 (I) s. 8 (ogł. Z. W. [Z. Wasilewski]: Kasprowic w *Roku Polskim*).
1846. Do F. Rawity-Gawrońskiego 7 III, 4 IV 1917.
Autografy: rkps Ossol. 13088/II s. 55-58.
1847. Do red. *Dziennika Kujawskiego* [IX 1917]. *Dzien. Kuj.* 1917 nr 224 (30 IX) dod. jubileuszowy s. 1 (fragm.; ogł. pt.: Kasprowic o wpływie Kujaw na swą twórczość).
Druki nast.: *Gaz. Por. 2 Grosze*, 1917 nr 305; S. Waszak: *Wielki pieśniarz znad Gopla*. Inowrocław 1930 s. 46-48; *Mysł Nar.* 1932 nr 56 (ogł. P. Mączewski: Kasprowic o swoich poezjach); toż *Mysł Nar.* 1932 nr 57; S. Helsztyński: J. Kasprowic, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 111-115; *J. Kasprowic*. W-wa 1964 (poz. 1558) s. 86-90; S. Helsztyński: *Homagium J. Kasprowicowi*. [B.m.] 1976 s. 11-14.
1848. Do F. Rawity-Gawrońskiego 4 II 1918.
Autograf: rkps Bibl. Nar. akc. 11.354 obwoluta 10.
1849. Do F. Konecznego [przed 14 III 1918], 22 IV 1918. *Roczn. Bibl. PAN w Kr. R.* 15: 1969 s. 294-295 (ogł. E. Będzińska, E. Madej: Z korespondencji Feliksa Konecznego).
Autografy: Bibl. PAN w Kr. rkps 7097.
1850. Do S. Wody 21 IV, 29 IV, [IV] 1918.
Autografy: Woj. i Miej. Bibl. Publ. w Bydgoszczy rkps 627 I. 150, 150^A, 1100.
1851. Do A. Černego 13 V 1918. *Pam. Słowiański* 1971 s. 299-300 (zob. poz. 1562).
Autograf jest własnością córki Černego, Bożeny Čerých-Dobiášovej.
1852. Do H. Jelinka 18 VII 1918. *Pam. Słowiański* 1971 s. 300-301 (zob. poz. 1562).
- Autograf w Archiwum Literackim Pamątnika národního písemnictví w Pradze.
1853. Do B. Chrzanowskiego 3 VIII 1918.
Autograf: rkps Rac. 1109 k. 5^A. Tamże odpis maszynowy, k. 20.
1854. Do W. Jaworowicza [po XI 1918].
Autograf: Woj. i Miej. Bibl. Publ. w Bydgoszczy, rkps 627 I. 1414.
1855. Do Z. Podgórskiego 1918.
Autograf w Muzeum w Bochni.
1856. Do B. Chrzanowskiego 16 I 1919.
Autograf: rkps Rac. 1109 k. 7. Tamże odpis maszynowy, k. 21.
1857. Do I. Paderewskiego [IV 1919]. *Arch. Polityczne I. Paderewskiego*. T. 2. Wr. 1974 s. 123-124.
Telegram. Oryginał w Arch. Akt Nowych w W-wie, Arch. Paderewskiego,teczka 884 k. 10-11.
1858. Do Z. Małaczyńskiego 11 VIII 1919.
Autograf w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.
1859. Do Grona Profesorskiego Wydziału Filozof. Uniw. Lwow., wrzesień 1919.
Autograf: Lwowski Oblasnyj Derzawnyj Archiw (Lwów) fond 26 opis' 19 jed. chr. 88.
1860. Do F. Rawity-Gawrońskiego 8 XI 1919.
Autograf w zbiorach J. Dunin-Borkowskiego w Krośniewicach.
1861. Do B. Chrzanowskiego 29 XII 1919.
Autograf: rkps Rac. 1109 k. 9. Tamże odpis maszynowy, k. 22.
1862. Do K. Gubrynowicza 1919.
Autograf: rkps Ossol. 12550/II s. 3-6.
1863. Do Wydziału Filozof. Uniw. Lwow. [23 lub 24 IV 1920].
Autograf: Lwowski Oblasnyj Derzawnyj Archiw (Lwów) fond 26 opis' 19 jed. chr. 88.
1864. Do A. Kasprowicówny 1 VI, 8 VI, [między 8 a 20 VI] 1920. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 238-240.
Autografy: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 38-43.
1865. Do B. Prendko [21 VI 1920]. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 241.
Autograf w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.
1866. Do E. Małaczyńskiej 20 VI 1920. *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21-28 XII) s. 6 (zob. poz. 1555).
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 49.
Druk nast.: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 241.
1867. Do K. Makuszyńskiego 8 XI 1920.
Autograf w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem.
1868. Do F. Antczakowej 30 XII 1920. *Wici Wielkop.* 1934 nr 1 (I) s. 4 (ogł. S. Helsztyński: Dwa pobyty J. Kasprowicza w Szymborzu).
Druk nast.: S. Helsztyński: *J. Kasprowic, poeta wsi wielkopolskiej*. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 155-156.

1869. Do J. Wyplera 8 III 1921. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 186-187 (ogł. J. Wypler: Kaspro-wicz a Śląsk).

Autografu brak. Facsimile zob. poz. 589, fragm.: *Fantana* 1938 nr 1; *Poglądy* 1981 nr 6.

Druk nast. (fragm.): *Fantana* 1938 nr 1 (ogł. J. Wypler: Kaspro-wicz, Śląsk i Most); *Poglądy* 1981 nr 6 (ogł. B. M. [W. Szewczyk]: Jan Wypler i Most).

1870. Do J. Wodniakowskiej 9 III 1921. *Chudy Literat* (Ostrzeszów) 1938 nr 6 (IV) s. 22-23 (ogł. pt. Nieznany list J. Kaspro-wicza).

1871. Do NN (wg katalogu rkpsów Bibl. Nar.: do K. Jeżewskiej) 9 IV 1921.

W sprawie godzin wykładów uniwersyteckich.

Autograf: rkps Bibl. Nar. III 9683 k. 54.

1872. Do M. Kaspro-wiczowej 15 IV 1921.

Autograf w Muzeum J. Kaspro-wicza na Harendzie.

1873. Do S. Antczaka 14 V 1921. *Wici Wielkopol.* 1934 nr 1 (I) s. 4-5 (ogł. S. Helsztyński: Dwa pobyty J. Kaspro-wicza w Szymborzu).

Druk nast.: S. Helsztyński: J. Kaspro-wicz, poeta wsi wielkopol-skiej. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 156-157.

1874. Do Rady Wydziału Filozof. Uniw. Lwow. 25 V 1921.

Autograf: Lwowskiy Oblasnyj Derżawnyj Archiw (Lwów) fond 26 opis' 19 jed. chr. 88.

1874^A. Do S. Kołacz-kowskiego [V 1921].

Autograf: rkps Bibl. Nar. III 10795/2 k. 15-16.

1875. Do J. K. Kochanowskiego 18 VII 1921.

Autograf: rkps Bibl. Nar. III 9665 fasc. 10 k. 79-79^A.

1876. Do J. Kowala [?] 14 IX 1921.

Autograf: Bibl. Uniw. M. Kopernika w Toruniu, rkps 923.

1877. Do J. Kleinera 14 X 1921.

Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zespół Kleinera, sprawa 100.

1878. Do J. Kleinera 15 X 1921. *Ruch Lit.* 1967 nr 3 (V-VI) s. 157-158 (ogł. J. Detko: His-toryk literatury i pisarze).

Autograf: Lwow. Bibl. Nauk., zespół Kleinera, sprawa 100.

1879. Do M. Feldmanowej 16 X, 27 X 1921.

Autografy: rkps Ossol. 12286/III s. 183, 187.

1880. Do B. Chrzano-wskiego 1 XI 1921.

Autograf: rkps Rac. 1109 k. 11. Tamże odpis maszynowy, k. 23.

1881. Do O. Balzera 28 XI 1921.

Autograf: rkps Ossol. 7705/II s. 477-478.

1882. Do NN 20 XII 1921.

Prawdop. do któregoś z prorektorów Uniw. Lwow.

Autograf: Lwowskiy Oblasnyj Derżawnyj Archiw (Lwów) fond 26 opys 5 od. zb. 592.

1883. Do F. Rawity-Gawrońskiego [ok. 1921].

Autograf: rkps Bibl. Nar. sygn. akc. 11141/1 k. 153-154.

1884. Do S. Żeromskiego 16 I 1922.

Autograf u M. Żeromskiej w Konstancinie.

1885. Do B. Chrzano-wskiego [I-II 1922].

Autograf: rkps Rac. 1109 k. 15. Tamże odpis maszynowy, k. 27.

1886. Do Z. Małaczyńskiego 22 II 1922.

Autograf w Muzeum J. Kaspro-wicza na Harendzie.

1887. Do F. Skarbkowej [31 V lub I VI 1922].
Fragm.: *Kronika Uniw. Jana Kazimierza we Lw.* za rok akad. 1921/22. Lw. 1932 s. 40.

1888. Do NN [13 VI 1922].

Do nieznanego adresata zamieszkałego w Szymborzu.

Autograf w Muzeum im. J. Kaspro-wicza w Inowrocławiu.

1889. Do B. Chrzano-wskiego 19 VI 1922.

Autograf: rkps Rac. 1109 k. 13. Tamże odpis maszynowy, k. 25.

1900. Do Uniw. Lwowskiego 11 VII 1922.

Autograf: Lwowskiy Oblasnyj Derżawnyj Archiw (Lwów) fond 26 opys 5 od. zb. 592.

1901. Do J. Antczaka 10 IX 1922. *Wiad. Lit.* 1931 nr 39 (27 IX) s. 2 (zob. poz. 1547).

Druki nast.: S. Helsztyński: J. Kaspro-wicz, poeta wsi wielkopol-skiej. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 164; S. Helsztyński: Dob-ranoc miły księżę. [W-wa] 1971 (poz. 1561) s. 398.

1902. Do B. Chrzano-wskiego 21 IX [1922?].

Odpis maszynowy z autografu w rkpsie Rac. 1109 k. 24. Autograf był tamże w r. 1959.

1903/1904. Do F. Rawity-Gawrońskiego 6 XI 1922.

Autograf: rkps Bibl. Nar. sygn. akc. 11141/1 k. 149-150.

1905. Do E. Makuszyńskiej [1922 lub 1924].

Dopisek do listu M. Kaspro-wiczowej.

Autograf: Woj. i Miejs. Bibl. Publ. w Bydgoszczy rkps 627 l. 789.

1906. Do W. Jaro-ckiego 20 II 1923. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 258-259.

1907. Do Z. Wasilewskiego 5 III 1923.
Fragm. w: Z. Wasilewski: Wspomnienia o J. Kaspro-wiczu i S. Żeromskim. W-wa 1927 s. 19-20.

1908. Do F. Kwapila 2 V 1923. *Pam. Słowiański* 1971 s. 301 (zob. poz. 1562).

Autograf w Archiwum Literackim Pamątnika národního písemnictví w Pradze.

1909. Do B. Koraszewskiego [21 VI 1923].
M. Tobiasz: Na froncie walki narodowej w Opolskiem. B. Koraszewski 1888-1922. Kat. 1938 s. 137.

1910. Do R. Dyboskiego 15 IX 1923. *J. Kaspro-wicz 1926-1966*. Red. H. Walter. [Inowroc-ław 1966], s. 27-28 (ogł. I. Domański: Z kore-spondencji Kaspro-wicza z R. Dyboskim).

Autograf: Muzeum im. J. Kaspro-wicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-R/7. Facsimilia: przy pierwodruku (s. 26); *Tradycje Kaspro-wiczowskie w Inowrocławiu. Biał. wydany z okazji III Ogólnopol. Złotu Szkół im. J. Kaspro-wicza*. Inowrocław 1979 s. 32 (fragm.).

1911. Do M. Kasproiczowej 19 IX 1923.
Autograf w Muzeum J. Kasproicza na Harendzie.
1912. Do W. Belzy 6 X 1923.
Autograf: rkps Ossol. 14589/II s. 237-238.
1913. Do L. Bernackiego 17 X 1923.
Autograf: rkps Ossol. 7038/II s. 257-262.
1914. Do B. Penewa 30 X 1923. *Pam. Słowiański* 1962 s. 83 (ogł. T. Dąbek: Kasproicz w Bułgarii).
Autograf: arch. Bułgarskiej Akademii Nauk w Sofii, F nr 37, nr inw. 2615.
Druk nast.: *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 240 (ogł. K. Canewa, W. Gałązka: Nieznane listy M. Kasproiczowej do B. Penewa).
1915. Do A. i W. Jarockich 13 XII 1923. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 261-262.
W pierwodruku list bez daty, z omyłkową informacją, że powstał zimą 1924/1925.
Autograf: Muzeum Lit. w W-wie nr inw. 1683 k. 48.
1916. Do M. Kasproiczowej [1923].
Brulion telegramu w sprawach finansowych.
Autograf w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem.
1917. Do E. Romera III i 30 IX 1923.
Autografy: Bibl. Jag. sygn. Przyb. BJ 228/81.
1918. Do A. Jarockiej [przed 1 II 1924, prawdop. I 1924]. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 262.
Dopisek do listu M. Kasproiczowej.
Autograf w Muzeum J. Kasproicza na Harendzie.
1919. Do L. Bernackiego 22 I [1924].
Dopisek do listu M. Kasproiczowej.
Autograf: rkps Ossol. 7038/II s. 256.
1920. Do Z. Małaczyńskiego [24 I 1924]. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 263-264.
Autograf w Muzeum J. Kasproicza na Harendzie.
1921. Do B. Penewa [I-II 1924]. *Pam. Słowiański* 1962 s. 83 (ogł. T. Dąbek: Kasproicz w Bułgarii).
Dopisek do listu M. Kasproiczowej.
Autograf: arch. Bułgarskiej Akademii Nauk w Sofii, F nr 37, nr inw. 2588.
1922. Do S. Kołaczekowskiego 17 II 1924.
Autograf: rkps Bibl. Nar. III 10795/2 k. 13-14.
1923. Do F. Bujaka [?] 5 III 1924.
Autograf: rkps Ossol. 12295/III s. 33-34.
1924. Do A. Roliradowej 20 III 1924. *Wiad. Lit.* 1931 nr 39 (27 IX) s. 2 (zob. poz. 1547).
Druki nast.: S. Helsztyński: J. Kasproicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 159; S. Helsztyński: Dobranoc, miły książę. [W-wa] 1971 (poz. 1561) s. 392-393.
1925. Do W. Marcinkowskiego 10 IV 1924.
Odpisy ręką adresata: w zbiorach R. Lotha w W-wie; w małej książce pamiątkowej w Muzeum J. Kasproicza na Harendzie.
1926. Do Korporacji „Baltia” 10 IV 1924. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 42 (18 X) (ogł. S. Smoczkiwicz: Kasproicz i poznańska młodzież akademicka).
1927. Do Koła Polonistów Uniw. Jag. 10 IV 1924. *Kur. Pozn.* 1936 nr 428 (16 IX) s. 10 (ogł. W. Doda: Nieznany list Kasproicza).
1928. Do Rady Stołecznej Miasta Lwowa 2 V 1924.
Rkps (ręką M. Kasproiczowej) w Muzeum J. Kasproicza na Harendzie.
1929. Do Korporacji „Baltia” 12 V 1924. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 42 (18 X) (ogł. S. Smoczkiwicz: Kasproicz i poznańska młodzież akademicka).
1930. Do rektora Uniw. Lwowskiego [J. Makarewicz] 14 V 1924.
Autograf: Lwiwskij Oblasnyj Derżawnij Archiw (Lwów) fond 26 opys 5 od. zb. 592.
1931. Do A. Jarockiej 24 VII [1924]. *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. 1559) s. 263.
Dopisek do listu M. Kasproiczowej.
Autograf w Muzeum J. Kasproicza na Harendzie.
1932. Do Józefa Kasproicza (brata) 5 VIII 1924. *Wiad. Lit.* 1931 nr 39 (27 IX) s. 2 (zob. poz. 1547).
Druki nast.: S. Helsztyński: J. Kasproicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. 1554) s. 159-160; S. Helsztyński: Dobranoc, miły książę. [W-wa] 1971 (poz. 1561) s. 393.
1933. Do Ministerstwa Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego 28 X 1924.
Autograf: Lwiwskij Oblasnyj Derżawnij Archiw (Lwów) fond 26 opys' 19 jed. chr. 88.
1934. Do S. Żeromskiego 14 II 1925.
Ręką M. Kasproiczowej, w imieniu męża.
Rkps u M. Żeromskiej w Konstancinie.
1935. Do J. Duszyńskiego 18 V 1925. S. Waszak: Wielki pieśniarz znad Gopla. Inowrocław 1930 s. 13.
List M. Kasproiczowej w imieniu męża.
1936. Do Z. Wasilewskiego [maj 1925]. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 211 (3 VIII) s. 5 (ogł. Z. Wasilewski: Wspomnienie o Kasproiczu).
List pisany przez M. Kasproiczową pod dyktando męża.
Druki nast.: Z. Wasilewski: Wspomnienia o J. Kasproiczu i S. Żeromskim. W-wa 1927 s. 76-77; J. Kasproicz. W-wa 1964 (poz. 1558) s. 90-92; *Wspomnienia o J. Kasproiczu*. W-wa 1967 (poz. 1560) s. 142. Inne przedruki w czasop. zob. poz. OP308.
1937. Do E. Adama [między 18 a 23 IX 1925].
Rkps (ręką M. Kasproiczowej) w Muzeum J. Kasproicza na Harendzie.
1938. Do L. Bernackiego 1 X [1925].
Rkps (ręką M. Kasproiczowej): rkps Ossol. 7038/II s. 245-251.
1939. Do E. Majkowskiego 29 X [1925].
Rkps (ręką M. Kasproiczowej): Bibl. PAN w Kr. sygn. 3546.

1940. Do E. Świerczewskiego [między 10 a 13 I 1926].

Rkps (obcą ręką) w Muzeum J. Kasprówicza na Harendzie.

1941. Do A. Guttrego 14 II [1926], 1 III [1926 ?].

Rkpsy (ręką M. Kasprówiczowej): rkps Bibl. Nar. III 2736 k. 34-35.

1942. Do senatu Uniw. Lwowskiego 17 VI [1926].

Autograf: Lwowskiy Obłasnyj Derżawnij Archiw (Lwów) fond 26 opys 5 od. zb. 592.

1943. Do red. pisma *Nowyj Czas* 19 IV 1926. *Kur. Lwow.* 1926 nr 121 (ogł. pt. J. Kasprówicz a I. Franko).

Rkps (ręką M. Kasprówiczowej) nie odnaleziony. Fotokopia rękopisu w zbiorach R. Lotha.

Przekład ukr.: *Nowyj Czas* (Lw.) 1926 nr 36.

1944. Do F. Rawity-Gawrońskiego 2 VI 1926. *Gaz. Warsz.* 1928 nr 215 (21 VII) s. 5 (ogł. F. Rawita-Gawroński: Ze wspomnień osobistych o J. Kasprówiczu).

Rkps (ręką M. Kasprówiczowej) w Bibl. Nar. sygn. akc. 11141/1 k. 151-152.

Druk nast.: *Wspomnienia o J. Kasprówiczu*. W-wa 1967 (poz. 1560) s. 102-103.

1945. Do B. Laskownickiego [między 13 a 30 VI 1926].

Autografu brak. Jego facsimile: *Wiek Nowy* 1926 nr 7506 (4 VII) (ogł. pt. Dwa autografy J. Kasprówicza).

1946. Do K. Balmonta 30 VI 1926. *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 36 (4 IX) s. 591 (ogł. K. Balmont: J. Kasprówicz).

Druk nast.: K. Balmont: J. Kasprówicz, poeta duszy polskiej. Częstochowa 1928 s. 26.

1947. Do R. Pollaka 30 VI 1926. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 182-183 (fragm.; ogł. R. Pollak: Kasprówicz a Włosi).

1948. Do J. Kleinera 8 VII [1926 ?].

Rkps (ręką M. Kasprówiczowej): Lwow. Bibl. Nauk., zespół Kleinera, sprawa 100.

LISTY O DATACH NIE USTALONYCH

Układ wg alfabetu adresatów.

1949. Do B. Czarnika.

Autograf: rkps Ossol. 6322/II s. 257-258.

1950. Do L. Dziamy.

Autograf: rkps Bibl. Nar. III 7018 k. 16.

1951. Do F. Jasieńskiego.

Autograf: Bibl. Czart. rkps MNK 633/23^A.

1952. Do E. Makuszyńskiej.

Autograf w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem.

1953. Do K. Makuszyńskiego.

2 listy. Autografy w Muzeum K. Makuszyńskiego w Zakopanem.

1954. Do Muzeum Nar. w Krakowie.

Autograf: Bibl. Czart. rkps MNK 505/20.

1955. Do J. G. Pawlikowskiego.

3 listy. Autografy w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1), sygn. AP 297.

1956. Do F. Rawity-Gawrońskiego.

Autograf: Muzeum Lit. w W-wie, rkps 1228 t. 4 k. 116.

1957. Do W. Szajnochy.

Autograf: Muzeum Tatrzzańskie w Zakopanem, rkps 241teczka 6 k. 9.

1958. Do F. Szopskiego.

Autograf w zbiorach J. Krzyżanowskiego, rkps 1447.

1959. Do M. Wolskiej.

Autograf w Archiwum Pawlikowskich w Zakopanem (Koziniec 1).

1960/1961. Do NN.

Fragm. karty pocztowej z adresem: Kraków, Zielona 8. Autograf: Bibl. Jag., sygn. Przyb. 117/56.

PODPISY KASPROWICZA POD OŚWIADCZENIAMI I LISTAMI ZBIOROWYMI INNEGO AUTORSTWA

1962. Do O. Kolberga 31 V 1889. *Nowa Reforma* 1889 nr 126 (ogł. w art.: Uczczenie zasług O. Kolberga).

Telegram gratulacyjny z okazji jubileuszu w imieniu *Kuriera Lwowskiego*.

Oryginał znajdował się w Bibl. PAU w Kr., sygn. 2030 t. 2 k. 270. Zaginiony.

Druk nast.: O. Kolberg: *Dzieła wszystkie*. T. 66. W-wa 1969 s. 591-592.

1963. Do T. Lenartowicza [ok. 15 XII 1892].
Rkps Bibl. PAN w Kr. 2029 k. 1.

1964. Oświadczenie [w sprawie zatargu między W. Dąbrowskim i W. Feldmanem]. *Kur. Lwow.* 1898 nr 54 (23 II) s. 3.

Por. też wyjaśnienie Kasprówicza tamże, s. 4.

1965. [List gratulacyjny do J. Bojki, ok. 13 IX 1901].

- Z powodu wyboru na posła.
Odpis (ręką J. Bojki): rkps Ossol. 14148/I s. 345.
1966. Protest. *Tyg. Ilustr.* 1904 nr 33 (13 VIII) s. 630.
W sprawie napaści S. Brzozowskiego na Z. Przemyskiego.
1967. Oświadczenie [w sprawie art. L. Stasia-ka o S. Wyspiańskim]. *Słowo Pol.* 1906 nr 352 (7 VIII) s. 5.
Druki inne, m.in.: *Książka* 1906 nr 9.
- 1967^A. Do L. Wygrzywańskiej 29 IV 1907.
Podpis na zbiorowej kartce z Neopola.
Autograf jest własnością Teresy Wygrzywańskiej (wnuczki Feliksa) w Zabrze.
- 1967^B. Do W. S. Reymonta 29 VI [1907 ?].
Podpis na zbiorowej kartce z Rzymu.
Autograf: rkps Ossol. 6978/I s. 123-124.
1968. [Odezwa w sprawie uczczenia pamięci S. Wyspiańskiego]. *Słowo Pol.* 1907 nr 569 (6 XII) s. 4 (ogł. w art.: „Academia” ku czci Wyspiańskiego na Uniwersytecie Lwowskim).
1969. Deklaracja autorów. *Tyg. Ilustr.* 1908 nr 42 (17 X) s. 853.
W sprawie stosunków między autorami i wydawcami.
1970. Pamięci Mieczysława Karłowicza. *Słowo Pol.* 1909 nr 77 (16 II) s. 8.
Odezwa w sprawie kamienia pamiątkowego.
Druk inny: *Pam. Tow. Tatrzańskiego* 1909 s. 7.
1971. Pisownia poetów i jej prawa. *Słowo Pol.* 1909 nr 256 (3 VI) s. 4-5.
Protest przeciwko zmianom pisowni.
1972. [Oświadczenie Tow. Pisarzy Polskich w sprawie sporu J. Żuławskiego z W. Feldmanem]. *Słowo Pol.* 1909 nr 316 (6 VII) s. 6-7.
1973. List otwarty w sprawie sprowadzenia zwłok Juliusza Słowackiego. *Sfinks* 1910 z. 2 (II) s. 161-165.
1974. Oświadczenie profesorów polskich. *Słowo Pol.* 1913 nr 4 (3 I) s. 1.
W sprawie prób utrakwizacji Uniwersytetu Lwowskiego.
1975. Pomnik Konopnickiej. *Słowo Pol.* 1914 nr 110 (20 III) s. 4.
Odezwa.
- 1975^A. Odezwa grona działaczy politycznych galicyjskich do prezesa L. Bilińskiego. W: *Z dokumentów chwili. VI. (NKN)*. [B.m.] 20 XII 1916 s. 14-20. *Ojczyzna i Postęp* nr 9. Przedr. skrócony w: M. Seyda: *Polska na przełomie dziejów*. [T. 1]. Poz. 1927 s. 553-556.
W sprawie polityki polskiej. Data: 28 III 1916.
1976. Odezwa pisarzy polskich do rodaków amerykańskich. *Kur. Łódzki* 1920 nr 86.
1977. Pomnik wzniesić pragniemy Konopnickiej. *Gaz. Wiecz.* 1921 nr 6173 (13 XII) s. 4.
Odezwa.
1978. Biblioteka Publicznej im. Kierbedziów grozi zamknięciem. *Kur. Warsz.* 1923 nr 362 i wyd. osob. w formie ulotki.
Ulotka w zbiorach Czytelni Bibliologicznej Bibl. Publ. m. W-wy, sygn. 027 (438 Warszawa) Publ., pod hasłem: Dębicki Zdzisław.

MATERIAŁY

PUBLIKOWANE ARCHIWALIA ZAGINIONE LUB NIE ZACHOWANE

1. Opinia o Kasprowiczu dyr. policji lwowskiej W. Krzaczkowskiego, 1889. Ogl. L. Rath: Kasprowicz, radykał i socjalista. *Wiad. Lit.* 1936 nr 34.

Druk wg oryginału znajdującego się wówczas w Arch. Państw. we Lw., nr 5846.

2. Zaświadczenie lojalności uprawniające do poruszania się po okolicy, 19 VIII 1914. Ogl. L. Płoszewski: Poronińskim szlakiem „pana Kasprowica”. *Ziemia* 1930 nr 19 s. 403 i w odb.

Druk nast. w: T. Staich: Harenda. Kr. 1976 (zob. poz. OP 397) s. 21.

3. Wpisy do księgi meldunkowej w Poroninie, 10 VI i 6 XI 1915. Ogl. L. Płoszewski: Po-

ronińskim szlakiem „pana Kasprowica”. *Ziemia* 1930 nr 19 s. 404 i w odb.

4. Testament z dn. 1 X 1925. Ogl. pt. Testament J. Kasprowicza. *Głos Zakopiański* 1926 nr 21.

Druk na podstawie odpisu sporządzonego przez adwokata J. Dichla. Z opisem oryginału.

Druki inne (wybór): *Dzien. Pozn.* 1926 nr 185; *Czas* 1926 nr 184; *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 217; *Ilustr. Kur. Codz.* 1926 nr 224; *Kur. Pozn.* 1926 nr 368; *Mysł Nar.* 1926 nr 32; *Słowo Pol.* 1926 nr 220; *Warszawianka* 1926 nr 218.

5. Klepsydra zawiadająca o przeniesieniu zwłok Kasprowicza na Harendę 1 VIII 1933. Facsimile w: A. Kasprowicz-Jarocka: *Córki mówią...* W-wa 1966 (poz. OP320) s. 336.

AKTA, DOKUMENTY I INNE MATERIAŁY ZACHOWANE W ZBIORACH PUBLICZNYCH

DREZNO

Standesamt (Urząd Stanu Cywilnego)

6. Akt ślubu z M. Bunin, 30 IX 1911. W książce: Standesamt Blasewitz. Geburts-, Heirats- und Sterbe-neben-Register auf das Jahr 1911, poz. 42.

INOWROCLAW

Archiwum Gimnazjum i Liceum
im. J. Kasprowicza

7. Notatki dot. Kasprowicza. W książce: Protokolle der Lehrerkonferenzen des städtischen Gymnasiums zu Inowraclaw [za lata 1863-1872].

8. Świadcstwo odejścia (1880). W poszycie: Abgangszeugnisse 31 VIII 1872 - 15 IX 1887.

9. Zeugnis behufs der Meldung zum einjährigen freiwilligen Militärdienst. W poszycie takichże świadectw.

Archiwum Parafii św. Mikołaja

10. Świadcstwo chrztu, 13 XII 1860. W książce: Liber baptizatorum [...] [za lata 1853-1866] cz. 2 rok 1860 nr 115.

Świadcstwo to na podstawie wypisu z r. 1921 ogł. S. Demby: Autobiografia Kasprowicza i Przybyszewskiego. *Ruch Lit.* 1929 z. 3 s. 75.

11. Akt ślubu rodziców Kasprowicza, 5 IX 1859. W książce: Liber copulatorum [...], rok 1859 poz. 25.

12. Akty chrztów i zgonów rodzeństwa Kasprowicza, w książkach: Liber baptizatorum [...] [za lata 1862-1881] i Liber mortuorum [...] [za lata 1862-1878].

Muzeum im. J. Kasprowicza

13. Wyciąg archiwalny dot. gruntów rodziny Kasprowiczów w dzielnicy Nowe Ogrody w Inowrocławiu, sygn. MKI-R/196.

14. Wizytówki (również z zapiskami i rysunkami) Kasprowicza, rysunki Kasprowicza – sygn. MKI-R/192, 194, 195, 198.

KÓRNIK

Biblioteka Kórnicka PAN

15. K. BADECKI, R. MĘKICKI: Inwentarz Biblioteki J. Kasprowicza darowanej Gminie Miasta Lwowa przez M. Kasprowiczową. Spisali (1 VII-7 VIII) 1928 r. ... Zakopane-Harenda 1928. Maszynopis, k. 194. Sygn. 11391.

Zawiera też spis mebli, obrazów, rzeźb, obiektów muzycznych, pamiątek osobistych.

KRAKÓW

Archiwum Parafii św. Mikołaja

16. Dokumenty związane ze ślubem z J. Gąsowską: „Protokół pytań zadanych zabierającym się do stanu małżeńskiego”; świadectwo zapowiedzi; świadectwo chrztu J. Gąsowskiej; akt zgonu pierwszej żony Kasprowicza, Teodozji z Szymbańskich.

17. Akt ślubu z J. Gąsowską, 7 I 1893. W książce: Liber copulatorum Wesoła + Villae 1886-1898. Vol. VII. Rok 1893 nr 1.

Odpis (z datą 1901) w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu, sygn. MKI-R/10.

LIPSK

Archiwum Uniwersyteckie

18. Wpisy do ksiąg uniwersyteckich: Rectorat Heinze 1883/84 (ogólny album studentów; tu wpis własnoręczny Kasprowicza oraz adnotacja o odejściu); Zeugnis - Protokoll I VII - 31 XII 1884. T. 2 (tu inf. o wysłuchanym wykładzie).

LWÓW

Lwowski Oblasnyj Derżawnyj Archiw
(Lwowski Państwowy Archiwum Obwodowe)

19. Wpisy Kasprowicza do albumu studentów Wydziału Filozoficznego Uniwersytetu Lwowskiego: fond 26 opys 15 jed. chr. 608 k. 51, 52; jed. chr. 609 poz. 252; jed. chr. 610 poz. 243.

20. Protokoły rygorozów i recenzja rozprawy doktorskiej: fond 26 opys 15 jed. chr. 726 k. 76-78.

21. Protokół przyznania Kasproviczowi stopnia doktora: fond 26 opys 19 jed. chr. 312 poz. 320.

22. Akta osobowe Kasprovicza jako profesora Uniwersytetu Lwowskiego w teczce „Liczne dzieło [...]” — fond 26 opys 19 jed. chr. 88.

Papiery z l. 1909-1928: korespondencja Kasprovicza z władzami uniwersyteckimi i ministerstwem oświaty, korespondencja władz uniwersyteckich z ministerstwami w sprawie Kasprovicza, mianowania profesorem zwyczajnym, zgłoszenia wykładów, sprawy finansowe i zdrowotne, korespondencja urzędu dot. objazdu przedplebiscytowego po Warmii i Mazurach (1920), sprawozdania Kasprovicza z prac, pisma gratulacyjne i holdownicze, pisma dot. uroczystości żałobnych po śmierci Kasprovicza, korespondencja dot. renty wdowiej M. Kasproviczowej (m. in. odpis aktu ślubu).

23. Akta osobowe Kasprovicza jako profesora Uniwersytetu Lwowskiego w teczce „Liczne dzieło [...]” — fond 26 opys 5 jed. chr. 592.

Papiery z lat 1921-1926: sprawy finansowe i zdrowotne, korespondencja Kasprovicza z władzami uniwersyteckimi oraz Uniwersytetu w sprawach Kasprovicza, telegramy kondolencyjne w związku ze śmiercią Kasprovicza, pisma dot. pogrzebu i uroczystości żałobnych.

OPOLE

24. Świadectwo odejścia z gimnazjum w Opolu, 1881. Ogł.: R. Horoszkiewicz: Kasprovicz w Opolu. *Odra* 1947 nr 4.

POZNAŃ

Archiwum Państwowe Miasta Poznania
i Województwa Poznańskiego

A. Zespół akt Gimnazjum św. Marii Magdaleny w Poznaniu.

25. Wpisy do rejestru uczniów w: Album des königlichen Marien-Gymnasiums in Posen — sygn. 802; Schülerverzeichnis. Sommerhalbjahr 1880. Prima A — sygn. 803; [toż:] Winterhalbjahr 1880/81 — sygn. 804; [toż:] Sommer 1881 — sygn. 805.

26. Trzy świadectwa szkolne Kasprovicza w książce: Censurbuch der Unterprima A — sygn. 1099.

27. Papiery związane z maturą: podanie Kasprovicza o dopuszczenie do matury; protokół konferencji nauczycielskiej w sprawie dopuszczenia do matury; spis abiturientów; protokoły z egzaminów pisemnych i ustnych; odpis świadectwa dojrzałości — w poszycie: Ostertermin 1884. Protokolle, sygn. 1853. — Protokół dopuszczenia i świadectwo dojrzałości opublikowane (w tłum. pol.) w: [W. Noskowski:] Kasprovicz jako uczeń Gimnazjum Marii Magdaleny w Poznaniu. *Kur. Pozn.* 1926 nr 354.

28. Pisemne prace maturalne:

a) z jęz. niemieckiego — w poszycie sygn. 1855 k. 35-39. Ogł. R. Pollak: Niemiecka praca abiturienta J. Kasprovicza. *Kronika Miasta Poznania* 1936 nr 3 s. 399-404 i odb.

b) z jęz. greckiego — w poszycie sygn. 1858.

c) z łaciny — w poszycie sygn. 1859. Ogł. R. Pollak: Abiturienta J. Kasprovicza praca łacińska. *Munera philologica L. Ćwikliński [...] oblata*. *Posnaniae* 1936 s. 459-463 i odb.

d) z matematyki — w poszycie sygn. 1860. Repr. fot. strony 1 w: B. Wachowicz: Czas naszturcji. W-wa 1989 po s. 128.

e) z jęz. polskiego — w poszycie sygn. 1861.

B. Zespół Prezydium Policji.

29. Akta dot. Kasprovicza w związku z jego pobytem w Poznaniu i na Kujawach 8-22 XII 1899: podanie B. Chrzanowskiego o zezwolenie na odczyt Kasprovicza „O stosunkach społecznych w Galicji” — sygn. 3566 k. 1; sprawozdanie agenta policyjnego z tegoż odczytu — sygn. 3566 k. 2; streszczenie tegoż sprawozdania — sygn. II A 766; streszczenie to ogł. L. Rath: Listy Kasprovicza do T. T. Jeża. *Ruch Lit.* 1937 nr 3/4 s. 71.

Biblioteka Główna

Uniwersytetu Adama Mickiewicza

30. Akta Komitetu Obchodu ku czci Kasprovicza — rkps 196-197.

31. Materiały do książki pam. ku czci J. Kasprovicza, przygotowanej przez hufiec harcerzy — rkps 11. Por. poz. OP44.

Muzeum Literackie Henryka Sienkiewicza

32. Zobowiązanie zwrotu długu wystawione T. z Szymańskich Kasproviczowej, 1887.

RACIBÓRZ

Zespół Szkół Ekonomicznych

33. Świadectwo odejścia z gimnazjum w Raciborzu, w książce: Abgangszeugnisse vom 7. April 1880 bis 27. September 1884. Facsimile: *Kwart. Opolski* 1958 nr 1 s. 39; *Kal. Opolski* 1962 s. 82.

SZYMBORZE

Dom Rodzinny J. Kasprovicza

34. Karta z notatką Kasprovicza z okresu szkolnego (ok. 1878).

WARSZAWA

Biblioteka Narodowa

35. Listy w sprawie przekazania biblioteki po Kasproviczu gminie miasta Lwowa: M. Matakiewicz (1928) sygn. IV 5547 t. 2

k. 134-135; M. Kasproviczowej (1929), tamże k. 160-161.

WIEDEN

Haus-, Hof- und Staatsarchiv zu Wien

36. Akt przedstawienia kandydatury Kasprovicza cesarzowi Franciszkowi Józefowi i cesarska decyzja o nominacji poety na profesora Uniwersytetu Lwowskiego (1909) — zespół Kabinettskanzlei rok 1909 poz. 635.

WROCLAW

Archiwum Uniwersytetu Wroclawskiego

37. Wpis do: Album der mit dem Zeugnis der Reife in der Philosophischen Fakultät inscribirten 1811-1884.

38. Anmeldungs-Buch (indeks studencki) z wykazem wysłuchanych wykładów od semestru zimowego 1884/1885 do takiegoż 1886/1887.

Duplikat z r. 1904. Jego fotoreprodukcja w Muzeum im. J. Kasprovicza w Inowrocławiu.

39. Wpis do: Allgemeines Studenten-Register, Philosophische Fakultät. Abgegangene Studenten. Vol. 33.

Repr. fot. w: R. Loth: Młodość J. Kasprovicza. Poz. 1962 ilustr. 10.

Archiwum Urzędu Stanu Cywilnego

40. Akt ślubu z T. Szymańską. Wpis w książce: Heirats-Haupt-Register. Standesamt Landbezirk Breslau, rok 1886 poz. 195.

Tamże adnotacja o rozwodzie.

Repr. fot. w: R. Loth: Młodość J. Kasprovicza. Poz. 1962 ilustr. 14-15.

Biblioteka Zakładu Narodowego im. Ossolińskich

41. Dokumenty Kasprovicza w rkpsie 6441/II: świadectwo dojrzałości (oryginał); Collegien-Buch (indeks studencki) z Uniwersytetu Lipskiego 1884, nr 1053; wezwanie sądowe „In der Strafsache” 10 X 1887 i powiadomienie o powołaniu świadków w tej sprawie 27 X 1887; odpis orzeczenia wydalającego Kasprovicza z Austrowęgier 17 I 1889 i także orzeczenie 29 VIII 1889; zawiadomienie o odroczeniu powyższego 27 IX 1889; zawiadomienie o umorzeniu postępowania karnego przeciw Kasproviczowi 16 XI 1889; zaproszenie do Zurychu na obchód rocznicy 3 Maja, 1 IV 1891.

Świadectwo dojrzałości (s. 1), wezwanie „In der Strafsache” oraz orzeczenie o wydaleniu z Austrowęgier 29 VIII 1889 repr. w: R. Loth: Młodość J. Kasprovicza. Poz. 1962 ilustr. 8, 16, 17.

42. Akta i korespondencja J. Kasprovicza

w sprawie chełmskiej 1912-1917. Rkps 6442/II.

M. in. listy od następujących: W. Bandurski 1917, J. Kozerska 1917, Wójcikówna 1912, Zarząd Koła Macierzy Szkolnej 1916

43. Pokwitowanie zwrotu obrazów wypożyczonych przez Kasprovicza na wystawę, 14 VII 1918. Rkps 7467/II s. 159.

44. Materiały oznaczone „Z teki redakcyjnej J. Kasprovicza” lub „Z papierów J. Kasprovicza”.

Utworki następujących: G. Daniłowski — rkps 12034/III s. 101; J. Kość, S. Krzemiński — rkps 12036/III s. 147, 309; W. Orkan, B. Ostrowska — rkps 12039/II s. 65, 95; S. Przybyszewski — rkps 12040/II s. 213. Nadto: Z. Miłkowski: Sprawa Rapperswyłu. Protest — rkps 12038/III s. 235-242.

45. J. Piłsudski do M. Kasproviczowej, 3 VIII 1926. Rkps 14350/II s. 9-10.

Telegram kondolenyjny po śmierci Kasprovicza.

46. Pismo poręczające za A. Sienkiewicza jako czytelnika Biblioteki Ossolineum, 1913. Rkps 14583/III s. 97-98.

Z podpisem Kasprovicza.

ZAKOPANE

Archiwum Pawlikowskich

47. Sprawa deklaracji powrotu Kasprovicza do Kościoła katolickiego. Sygn. AP 95b s. 29-39.

Listy i oświadczenia z r. 1934 (głównie w odpisach) następujących: T. Białynicki-Birula, A. Jarocka, W. Kozicki.

Muzeum J. Kasprovicza na Harendzie

48. Papiery osobiste Kasprovicza, m. in.: paszport z r. 1911; legitymacja służbowa wyd. przez Uniwersytet Lwowski, 1921; pozwolenie na broń, 1925; mianowanie profesorem zwyczajnym na Wydziale Hum. Uniwersytetu Lwow., 1925.

Bez sygnatur.

49. Archiwum M. Kasproviczowej.

B. obszerny zespół, w nim a) liczne inf. wspomnieniowe o Kasproviczu, b) bogate materiały dot. Harendy, Mauzoleum i różnych form kultu poety (Komitetu Uczczenia Pamięci J. Kasprovicza 1926-1970, Stowarzyszenia Przyjaciół Twórczości J. Kasprovicza od 1964, odczytów i innych imprez w Polsce i zagranicą, pośmiertnych wydań utworów itp.). M. in. rękopisy i maszynopisy utworów M. Kasproviczowej: „Dziennika” (z którego wydano tylko fragmenty) i kilku tomów jego kontynuacji, a także kroniki Harendy (1950-1960). W korespondencji M. Kasproviczowej m. in. liczne listy od rodziny Kasprovicza. Bez sygnatur.

Muzeum Tatrzańskie im. T. Chałubińskiego

50. Akta osobiste J. Kasprovicza i papiery dot. Mauzoleum na Harendzie.

LISTY DO KASPROWICZA

PUBLIKOWANE

Układ chronologiczny według daty pierwodruku.

51. Listy Przybyszewskiego do J. Kaspro-
wicza. [Ogł.] S. Helsztyński. *Ruch Lit.* 1934 nr 8
s. 243-245.

4 listy z l. 1898-1905.

Autograf listu z X 1898 w Muzeum im. J. Kaspro-
wicza w Inowrocławiu.

Druki nast.: Przybyszewski do Kaspro-
wicza. *Gaz. Warsz.* 1934 nr 338 dod. popularnonauk.; S. Przybyszewski: Listy. T. 1.
W-wa 1937 s. 207, 209-211, 332 (tu też facsimilia, s. XV i po
s. 332); S. Helsztyński: J. Kaspro-
wicz, poeta wsi wielkopolskiej.
W-wa 1955 (poz. 1554) s. 148, 150-153; S. Helsztyński: Dob-
ranoc, miły książę. [W-wa] 1971 s. 412-413, 415-417.

52. J. Kościelski, 1885. *Roczn. Kaspr.* 1936
s. 41-42. (Ogł. S. Waszak: Kult J. Kaspro-
wicza w Wielkopolsce).

Druki nast.: *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20 (zob. poz. 1553);
Pam. Lit. 1961 z. 2 (zob. poz. 1557); *J. Kaspro-
wicz.* W-wa 1964
(zob. poz. OP50) s. 69-71.

53. W. Ozdowski, 1900. *Roczn. Kaspr.* 1936
s. 55. (Ogł. S. Waszak: Kult J. Kaspro-
wicza w Wielkopolsce).

54. S. Przybyszewski, 1912. W: S. Przybysze-
wski: Listy. T. 2. W-wa 1938 s. 539-541.

Autograf w Muzeum im. J. Kaspro-
wicza w Inowrocławiu.

Druk nast.: S. Helsztyński: Dobranoc, miły książę. [W-wa]
1971 s. 418-422.

55. I. Maciejowski, 1901. W: *Miscellanea
lit. 1864-1910.* Wr. 1957 s. 393-394. (Ogł. S. Pi-
goń).

56. J. Kaspro-
wiczowa, 1902 (?), 1904
(fragm.). W: S. Helsztyński: Przybyszewski. Kr.
1958 s. 280-282, 296.

Autografy w Muzeum J. Kaspro-
wicza na Harendzie.

Druk nast. listu pierwszego: *Poeta i miłość.* W-wa 1958 (poz.
1556) s. 286-289 i wyd. 2 s. 304-307.

57. A. Kaspro-
wicz-Jarocka: Poeta i miłość.
W-wa 1958 i wyd. nast. (Por. poz. 1556).

M. in. listy do Kaspro-
wicza od następujących: A. Gąsowska
(później Pohoška) 1899 i ok. 1903 (3), J. Gąsowska (od 1893
Kaspro-
wiczowa) 1892-1904 i b.d. (92), E. Gąsowski 1892-1898
(3). Nadto telegramy gratulacyjne z okazji ślubu, 1893 (5).

58. Wrocław-
ska korespondencja J. Kaspro-
wicza. 1885-1888. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 427-522
i nadb. (Por. poz. 1557).

M. in. listy do Kaspro-
wicza od następujących: P. Chmielo-
wski 1885, B. Hirszfild 1888, J. Kościelski 1885, „Kraj” 1886,
T. Paprocki 1888, E. Piltz 1885-1886 (7), J. K. Potocki 1888,
„Przegląd Tyg.” 1885-1887 (3), Z. Przesmycki 1887, S. Suchocki
1887 (2), A. Świętochowski 1885, A. Wiślicki 1885-1887 (4),
B. Wysłouch 1886-1888 (6).

59. Z. Osiński: Nieznane materiały do dzie-
jów Teatru Polskiego w Poznaniu. Listy E. Ry-
giera i M. Węgrzyna do Kaspro-
wicza. *Kronika
Miasta Poznania* 1965 nr 1 s. 47-52 i odb.

Listy E. Rygiera 1899 i 1906 (2) i M. Węgrzyna 1908.

60. A. Kaspro-
wicz-Jarocka: Córki mówią...
W-wa 1966. (Por. poz. 1559).

M. in. listy do Kaspro-
wicza od następujących: J. Kaspro-
wiczowa (później Przybyszewska) [ok. 1902-1911], 1911-1912 (3),
A. Kaspro-
wiczowa 1904, A. Pohoška 1904-1907 i b.d. (4),
L. Staff 1906.

61. L. Staff: W kręgu literackich przyjaźni.
Listy. Oprac. J. Czachowska, I. Maciejewska.
W-wa 1966 PIW s. 696.

M.in: 3 listy z lat 1906-1907; 1 zbiorowy (L. Staff,
W. Berent, H. Staffowa) z 1925; 2 do M. i J. Kaspro-
wiczów
z 1926.

62. W. S. Reymont, 1902. *Prace Polonist.*
S. 24: 1968 s. 232-233. (Ogł. R. Wierzbowski:
Z lwowskich i krakowskich kontaktów Rey-
monta).

63. J. Śliżiński: Z korespondencji J. Kaspro-
wicza z Czechami. *Pam. Słowiński* 1971 s. 303-
304. (Por. poz. 1562).

M. in. listy do Kaspro-
wicza od następujących: A. B. Dostal
1918, J. Karásek 1918.

64. L. Szczepański, 1896-1897. *Pam. Lit.*
1978 z. 2 s. 199-200, 214-215. (Ogł. A. Zyg-
a: Materiały do genezy i powstania krakowskiego
„Życia” L. Szczepańskiego).

2 listy.

ZACHOWANE W RĘKOPISACH

Po nazwisku autora podano rok, a następnie w nawiasie ogólną liczbę listów od danej osoby (o ile była większa niż jeden).

INOWROCŁAW

Muzeum im. J. Kasprowicza

65. E. Gąsowski, 1892. Rkps MKI-D/3.
 66. Dr praw Poeppel, 1905. Rkps MKI-D/20.
 67. S. Przybyszewski, 1898 i 1912.
 68. Telegramy gratulacyjne z okazji ślubu z J. Gąsowską, 1893 (36). Rkps MKI-R/200.

LWÓW

Lwowskiy Obłasnyj Derżawnyj Archiw
 (Lwowskie Państwowe Archiwum Obwodowe)

69. 2 listy w teczce „Liczojne dieło [...]” — fond 26 opis' 19 jed. chr. 88.
 Autorzy: Ministerstwo Spraw Zagranicznych 1920; grono profesorów Uniw. Lwow. 1926.

WARSZAWA

Biblioteka Narodowa

70. J. Mehoffer, 1907. Rkps IV 7377 t. 2 k. 15-16.
 Brulion.

Muzeum Literatury
 im. A. Mickiewicza

71. L. Staff, 1906. Rkps 1668 k. 25-26.

WROCŁAW

Biblioteka Zakładu Narodowego
 im. Ossolińskich

72. Korespondencja J. Kasprowicza. T. 1. Rkps 6439/I.

Listy od następujących: A. Asnyk 1892, C. Bachnerówna 1914, W. Bandurski 1915 (4), B. Baranowski 1891, K. Bartoszewicz [ok. 1897], W. Berent [b.d.], M. Biernacki (Rodoć) 1897-1899 (2), J. Bilczewski 1913, W. Bogusławski 1904 (2), J. Boloż-Antoniewicz 1915, M. Borkowski 1901, S. Brandowski 1890, W. Brzoga 1898, K. Chłędowski 1904, P. Chmielewski 1885-1893 (6), L. Cwikliński 1909-1912 (5), G. Daniłowski 1907, Z. Daszyńska-Golińska 1908, S. Dąbrowski 1920, B. Dembiński 1908, I. Domagański 1907, A. B. Dostał 1918, A. Drogoszewski 1901 (2), A. Drygas 1908, W. Feldman 1906 (?) — [1907-1914] (3), Gebethner i Wolff 1911, W. Heinrich 1907, B. Hirsfeld 1888, F. Ileści 1918 (2), W. J. Gryf [W. Jabłonowski] 1901, J. Karasiek ze Lwowie 1918, E. Kolodziejczyk 1907, M. Konopnicka 1902 i b.d. (2), I. Korner 1892, J. Kościelski 1900-1908 (3), L. Kotarbińska 1891, J. Kotarbiński 1890-1905 (5), W. M. Kozłowski 1900, K. Krzyżanowski 1908, K. Kulikowski 1891, S. Lack 1907 (2), A. Lange 1890-1894 i b.d. (11), S. Lewental 1893-1894 (2), J. Lorentowicz 1901, R. Löfberg 1907, E. Lubomirska 1906, W. Lubomirski 1907, H. Lux 1890 (2), I. Maciejowski (Sewer) 1901, J. Marcuse 1906, M. Markowska 1902, I. Matuszewski 1890, P. Mączewski 1905, J. Mirski ok. 1908, K. Morawski 1917 (?), T. Nicsiolowski 1905 (2), A. R. Orzechowski 1895, M. Posner-Garfcinowa 1901, F. Rawita-Gawroński 1907-1908 (2).

73. Korespondencja J. Kasprowicza. T. 2. Rkps 6440/I.

Listy od następujących: „Kalendarz Pol.” 1890, „Kraj” 1886, T. Paprocki 1888-1890 (2), E. Piltz 1885-1886 (7), J. Poplińska 1905, W. Popławski 1904, L. Posady 1905-1907 (4), J. K. Potocki 1888, W. Prokesch 1892, „Przegląd Tyg.” 1885-1889 (5), Z. Przesmycki 1887-1907 i b.d. (25), W. S. Reymont 1908 [właśc. 1902], J. Rosenberg 1898, J. Ruffer 1907, L. Rydel 1907, E. Rygiel 1899-1906 (2), M. Sachorowski 1905, Z. Sarnecki 1893-1895 (3), S. Schnür-Peplowski 1899, T. Sinko 1907, L. Staff 1907 (2), S. Suchocki 1887 (2), L. Szczepański 1895-1897 (4), J. N. Szuman 1894, A. Szymański 1906, W. Siewiński ok. 1908 i 1908 (2), A. Świętochowski 1885, J. Teodorowicz 1918, K. Tetmajer 1898, W. Tetmajer b.d., Tow. Czytelnia dla Kobiet w Poz. 1899, Tow. Wydawn. w Lw. 1909, R. Travers b.d., J. Trütsche (Trütschel ?) ok. 1905, W. Walewski 1893, L. Wasilewski 1915, M. Węgrzyn 1908, M. K. Wierzbinski 1904, A. Wiślicki 1885-1890 (7), Feliksowa Wiśniewska i E. Bałucka 1893, J. Wiśniowski b.d., S. Wiśniowski 1891, K. Wojciechowski 1893, J. Wolff 1907, W. Wolski 1903, A. Wróblewski 1904, E. Wrzeszcz 1905 (2), S. Wyrzykowski 1908, B. Wyslouch 1886-1888 (6), A. Wysocki 1898, S. Zakrzewski 1907, W. Ziarkiewicz 1899, A. Zipper 1894, M. Znatowiczówna 1911, W. Zuerkandeli 1894, S. Żeromski 1901-1918 (3), S. Żółtowski 1906.

74. Komitet Obchodu Stuletniej Roczniczy Konstytucji 3 Maja w Zurychu, 1891. Rkps 6441/II k. 9.

75. Tymczasowy Wydział Samorządowy we Lw., 1920. Rkps 6444/II k. 6 v. pierwszej foliacji.

76. K. Gubrynowicz, 1919. Rkps 12550/II s. 7-8.

Kopia. Załączona urnowa z r. 1914 na wyd. „Marcholta” (s. 9-12) oraz pokwitowanie Kasprowicza.

Zob. też Materiały poz. 42.

ZAKOPANE

Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie

77. Listy od następujących: E. Adam 1915, S. Antczak 1916-1926 (2), J. Birkenmajer 1925 i b.d. (2), J. Bojko 1926, J. Cetnarski 1923, L. Czeszer 1926, L. Cwikliński 1926, Z. Eckhardt 1925, A. Gawroński 1925, J. Gutt Mostowy 1916 i ok. 1916 (2), W. Hulewicz 1925 (2), W. Jankowska 1916, J. Jankowski 1916, J. Kaden-Bandrowski 1926, J. Kasprowiczo (do 1893: Gąsowska) 1892-1912 i b.d. (25), M. Kasterka 1924, H. Kawińska 1923, J. Kleiner 1926, J. Kluś Harecki 1925, W. Kozicki 1916-1926 (4), A. Kurcuz 1924, A. Lange 1924 (2), B. Laszkownicki (?) 1926, A. Laubitz 1925-1926 (3), E. Lo Gatto (1926 ?), K. Makuszyński 1924, J. Kasprowiczo (z J. Małaczyński 1915 (?), J. Małaczyński 1915 (?), Z. i F. A. Ossendowsky 1926, F. A. Ossendowsky 1925, B. Pares 1924, T. Pini 1925-1926 (4), M. Pohoski 1916 (?) - 1917 (2), R. Pollak 1926, F. Rawita Gawroński 1926, Renty de pułk. 1919, Skrzydelski (?) 1926, A. Speiser 1926, L. Staff 1925, H. i L. Staffowie 1926, A. Szyfman 1926, E. Świerczewski 1925, M. Treter 1925, L. Treterowa 1924, K. Twar-

dowski 1916, A. Vogel 1911 (?), Z. Wasilewski 1924-1926 (6), S. Witowski 1925 (6), W. Ziembicki 1926, Karta zbior. (K. (?) Brzozowski, W. Skoczylas, Z. Trojanowski) 1915.

78. Listy od instytucji: „Biblioteka Pol.” 1925 (3) oraz w sprawie „Biblioteki Pol.” (podpis nieczytelny) 1926, Bratnia Pomoc Uczniów Gimnazjum w Tomaszowie Lubel. 1924, Centralny Związek Młodzieży Wiejskiej 1926, „Dziennik Bydg.” (red.) 1926, Korporacja „Baltia” 1926, Krak. Spółka Wydawn. 1925, „Nasze

Tory” (red.) 1926, Polska Akademia Umiejętności 1926, Pol. Klub Lit. 1925-1926 (3), Syndykat Dziennikarzy Pomorskich 1926, Syndykat Dziennikarzy we Lw. 1926, „Świat Prawdy” (red.) 1926, Tow. Miłośników Książki 1925-1926 (2), „Wiek Nowy” (red.) 1926, Woj. Komitet Obywatelski we Lw. dla Uświetnienia Uroczystości [...] Nieznanego Żołnierza [...] 1925, Wydawnictwo Pol. w Poz. 1924, Związek Zawodowy Literatów Pol. we Lw. 1926, Związek Młodzieży Chrześcijańskiej (YMCA) 1923.

OPRACOWANIA

BIBLIOGRAFIE, OMÓWIENIA STANU BADAŃ, ZESTAWIENIA INSCENIZACJI

Zob. też artykuły przeglądowe w dziale: Zagraniczna recepcja Kasprowicza

1. J. A. KISIELEWSKI: J. Kasprowicz. Sylweta bibliograficzna. *Słowo Pol.* 1906 nr 400. — Dr Jan Kasprowicz. [Biogram i bibliografia na podstawie danych Kasprowicza]. *Kronika Uniw. Lwow.* T. 2: 1898/9-1909/10. Lw. 1912 s. 574-575. — L. BERNACKI: Bibliografia. W: J. Kasprowicz: *Dzieła poetyckie*. T. 1. Lw. 1912 s. VII-LX. — Kasprowicz Jan. [Biogram i bibliografia]. *Spr. Tow. Nauk. we Lw.* 1921 nr 1 s. 31. — [K. CZACHOWSKI:] J. Kasprowicz et les littératures étrangères. [Bibliografia przekładów Kasprowicza z literatur obcych]. *Pologne Littéraire* (Varsovie) 1926 nr 1 s. 2.

2. K. CZACHOWSKI: J. Kasprowicz. Próba bibliografii. Kr. 1929 Tow. Miłośników Książki s. 62. (Rec.: J. BIRKENMAJER. *Ruch Lit.* 1929 nr 8 s. 237; Z. WASILEWSKI *Kur. Pozn.* 1929 nr 324; jbr. [J. BRAUN]. *Wiad. Lit.* 1930 nr 35). — G. KORBUT: Literatura polska od początków do wojny światowej. Wyd. 2 powiększ. T. 4. W-wa 1931 s. 249-253. — K. CZACHOWSKI: Obraz współczesnej literatury polskiej 1884-1933. T. 1. Lw. 1934 s. 308-313. — J. BIRKENMAJER: Prace o Kasprowiczu 1926-1936. [Omówienie]. *Pam. Lit.* 1936 nr 4 s. 1012-1039 i odb. — S. WASZAK: Zapiski bibliograficzne. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 191-238. — S. WASZAK: Dział Kasprowiczowski Muzeum Miejskiego w Poznaniu. [Tu m. in. wykaz autografów]. *Roczn.*

Kaspr. 1938 s. 159-233 i odb. — Zapiski bibliograficzne. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 237-240.

3. [Bibliografia przekładów z lit. niem. w:] J. BERGER: Przekłady Kasprowicza. Cz. 1. Poezja niemiecka. Poz. 1948 s. 13-17. — J. GLEŃSK: Związki pisarzy polskich z regionem Śląska. (Materiały bibliograficzne). Opole 1965 Inst. Śląski w Opolu s. 16-19; wyd. 2 poszerz. Opole 1970 nakł. własny s. 22-26. — Z. OSIŃSKI: Zestawienie inscenizacji dramatów Kasprowicza. [Zawiera też wykaz radiofonizacji]. *Proscenium* (Poz.) sezon 1965/1966 [1965 nr 13] s. 79-87. — I. DOMAŃSKI: Badania nad twórczością J. Kasprowicza. [Inf. o pracach najnowszych i przygotowywanych]. *Ilustr. Kur. Pol.* 1966 nr 180. — Z. OSIŃSKI: Zestawienie premier dramatów J. Kasprowicza. [Zawiera też wykazy: radiofonizacji; egzemplarzy teatralnych]. *Prace o literaturze i teatrze ofiarowane Z. Szweykowskiemu*. Wr. 1966 s. 610-613. — R. LOTH: Bibliografia [wspomnień]. *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP 321) s. 422-439. — J. J. LIPSKI: Bibliografia. *Obraz lit. pol.* S. 5. T. 1. W-wa 1968 s. 335-341. — Kasprowicz J. [Hasło w:] *Bibliografia literackiej zawartości czasopism polskich XIX i XX wieku (do 1939 r.)*. Kartoteka w IBL PAN, Warszawa, ul. Nowy Świat 72.

NUMERY CZASOPISM POŚWIĘCONE KASPROWICZOWI

Z ich zawartości podano tylko pozycje dotyczące Kasprowicza. Zostały one powtórnie uwzględnione w odpowiednich miejscach bibliografii w zakresie dla niej przyjętym.

4. *Myśl Narodowa* 1925 nr 13/52 (26 XII).

W. KOZICKI: Kasprowicza a Polska przyszłości; S. KOLACZKOWSKI: Kasprowicza i najmłodszy; J. BIRKENMAJER: Kasprowicza jako tłumacz tragiczków greckich; Z. WASILEWSKI: O portretowaniu Kasprowicza; J. KASPROWICZ: Z cyklu „Mój świat”; Nasturcje, Kierdele, Anioł O Kasprowiczu. [Noty inf.: Daty życia J. Kasprowicza, Dzieła J. Kasprowicza, Dom na Harendzie].

5. *Dodatek Literacki do „Dziennika Wileńskiego”* 1926 nr 11 (15 VIII).

S. CYWIŃSKI: Poeta – chłop – Wielkopoleńczyk; Przybyszewski o młodości Kasprowicza [fragm. „Moich współczesnych”]; A. SĄDZEWICZ: Ze wspomnień o J. Kasprowiczu; Pierwszy drukowany wiersz Kasprowicza [„Poranek” – tekst i komentarz]; A. CRYWIŃSKI: Stosunek Kasprowicza do muzyki.

6. *Głos Prawdy* 1926 nr 25 (8 VIII).

J. KADEN-BANDROWSKI: **; Z. NALKOWSKA: Grajek wędrowny; J. N. MILLER: O zdobywczej pokorze ubogich duchem; L. POMIŃSKI: Poeta bolesnych prawd; M. DĄBROWSKA: Czym był dla pokolenia.

7. *Kurier Poznański* 1926 nr 354 (4 VIII).

Pogrzeb śp. J. Kasprowicza; [Nota, inc.]: Dzisiaj odbywa się pogrzeb; T. GRABOWSKI: Kim był Kasprowicza?; Pierwszy drukowany wiersz Kasprowicza [„Poranek” – tekst i komentarz]; L. POŚADZY: Syn ziemi kujawskiej; Kasprowicza jako uczeń Gimm. Marii Magdaleny w Poznaniu; Przybyszewski o młodości Kasprowicza [fragm. „Moich współczesnych”].

8. *Muza* 1926 nr 4 (3 X).

Ozonate altissimo poeta! [Odezwa]; J. KASPROWICZ: Uczta Herodiady. [Fragm.]; Uroczysta akademii ku czci J. Kasprowicza w Poznaniu.

9. *Myśl Narodowa* 1926 nr 31 (15 VIII) [i, po konfiskacie, jako nr 32].

Jan Kasprowicza; Ostatnie dni Kasprowicza; Z. WASILEWSKI: Psychika Kasprowicza; J. KASPROWICZ: Z „Księgi ubogich” [inc.: Na razie, mówiący prawdę]; Po śmierci Kasprowicza; Kasprowicza po włosku; [drobne noty].

10. *Pologne Littéraire* (Varsovie) 1926 nr 1 (15 X).

E. KOLACZKOWSKI: Un grand poète polonais J. Kasprowicza 1860-1926. – Choix de poésies de J. Kasprowicza: Des Wanderspielmanns Gebet [i] Wasserbrausen, tłum. R. Nowowiejski; Que d'un immense amour... [i] La vie, ah, qu'est-elle... , tłum. L. Knoll; L'Inno di San Francesco d'Assisi. Frammento, tłum. A. Speiser; Am Dunajec [i] Schaje Eisenstock, tłum. L. Scherlag. – [K. CZACHOWSKI:] J. Kasprowicza et les littératures étrangères.

10^A. *Przegląd Poranny* 1926 nr 249 (31 X).

CZ. ZNAMIEROWSKI: Kilka rysów psychicznych twórczości Kasprowicza; S. BĄKOWSKI: Plonąca turnia. (Cieniom J. Kasprowicza) [wiersz]; H. MAJKOWSKI: Kasprowicza jako dziennikarz i krytyk teatralny; Źródła wiedzy o Kasprowiczu [kilka danych bibliogr.]; S. PAPIE: Domagamy się wystawienia „Marcholta”; Skromność Kasprowicza [anegdota].

11. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2 (VI).

Z. WASILEWSKI: J. Kasprowicza. Osservazioni psicologiche. Tłum. E. D. [E. Damiani]; E. LO GATTO: Gli Inni di J. Kasprowicza e la loro genesi; E. DAMIANI: L'Inno di Kasprowicza: „Santo Dio! Santo Possente!”; J. KASPROWICZ: „Santo Dio! Santo Possente!”. Tłum. E. Damiani; J. KASPROWICZ: Inno di S. Francesco d'Assisi. Tłum. E. Lo Gatto; C. GAROSCI: Liriche varie di J. Kasprowicza; J. KASPROWICZ: Liriche varie (tłum. C. Garosci); Dalla raccolta „Nella tenebra avanza la mia anima”; IX, Dalla raccolta „Cristo”; I, Dalla raccolta „Melodie primaverili”; IX. Son tornate alla casa le ciogne, XI. Il fruscio degli alberi, Dalla raccolta „Anima lacrymans”; VI. Soffoca questo desiderio di vita, Dalla raccolta „Amore” [właśc. z „Ballady o słończniku”]; I-II [inc.: Io non so dove]; Dalla raccolta „I Tatra”; II. Sulla vetta [oraz] L'acquila, Dal volume „Il mio mondo”; Rumore d'acqua; J. KASPROWICZ: Sui laghi italiani I-XII. Tłum. J. Gromska; M. A. KULCZYCKA: Ricordi su Kasprowicza.

Rec.: M. ASANKA-JAPOLI: *Polonia* 1926 nr 259. – Z. DĘBICKI: *Kur. Warsz.* 1926 nr 227 wyd. wiecz. – Kasprowicza po włosku. *Myśl Nar.* 1926 nr 32. – O Kasprowiczu. *Wład. Lit.* 1926 nr 39. – R. POLLAK: *Przegl. Współcz.* 1926 nr 53 s. 435-440. – R. POLLAK: *Kur. Pozn.* 1926 nr 358; też *Głos Lubel.* 1926 nr 230. – F. SZYFMANOWNA: *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 37. – R. POLLAK: Kasprowicza a Włosi. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 181-183. – H. DAMIANI: Moje wspomnienia o Kasprowiczu. *Sodalis Marianus* (Londyn) 1951 nr 12 s. 2-4.

12. *Tygodnik Ilustrowany* 1926 nr 33 (14 VIII).

J. KLEINER: J. Kasprowicza; S. FURMANIK: J. Kasprowicza – piewca niedoli ludzkiego życia; Z. DĘBICKI: Garść wspomnień przez łzy; Z. WASILEWSKI: Grób Kasprowicza; F. GOETEL: Pogrzeb śp. J. Kasprowicza.

13. *W słońcu* 1926 nr 11/12 (X).

M. DĄBROWSKA: „Kto nie wierzy, niech nie wierzy”; J. KASPROWICZ: Modlitwa wędrownego grajaka; S. PRZYBYSZEWSKI: Z dzieciństwa i młodości J. Kasprowicza [fragm. „Moich współczesnych”]; J. KASPROWICZ: Główni dziecięcy [fragm.].

14. *Wiadomości Literackie* 1926 nr 43 (24 X).

O. ORTYN: U schyłku stulecia; A. OPPMAN (Or-O): Kasprowicza [wiersz]; S. KOLACZKOWSKI: Dzieło J. Kasprowicza; W. KOZICKI: Twórcza i człowiek; M. DĄBROWSKA: Człowiek ubogi; W. ORKAN: Podhale w życiu Kasprowicza; L. STAFF: ** [wiersz, inc.: Runęła góra, runął dąb]; A. GORSKE: O J. Kasprowiczu jedna glossa; J. WITTLIN: Dziecinny wizerunek wielko-

ści Kasprowicza; A. NOWACZYŃSKI: „Poeta słowiańskiej (sknicy”; Z. DĘBICKI: „Główni dziecięcy”; K. ALBERT: Wspomnienia z ostatnich dni u J. Kasprowicza na Harendzie; S. PRZYBYLŃSKI: Ekaudi...; E. LUNINSKI: Ze wspomnień o Kasprowiczu; M. TRETER: O rysunkach J. Kasprowicza; K. CZACHOWSKI: Portret literacki Kasprowicza z r. 1898; K. MAKUSZYŃSKI: Pani Marusia; P. CHOYNOWSKI: Pamięci Kasprowicza; J. LIEBERT: Zaslubiny [wiersz]; A. SŁONIMSKI: Wizyta na Harendzie; E. BREITER: „... w proch się obrócisz...”; J. N. MILLER: Wieczność, spokój, ubóstwo...; J. WOŁOSZYŃSKI: J. Kasprowicz [wiersz]; J. BRZECIWA: Odejście J. Kasprowicza [wiersz]; Wspomnienie o Kasprowiczu [J. Marcusze; notatka inf.].

15. *Dziennik Poznański* 1927 nr 29 (6 II).

S. N.: Synowi ziemi wielkopolskiej J. Kasprowiczu; J. KASPROWICZ: Elegia [inc.: O piewko młody!]; W. BRZEŚKA: Pejzaż Wielkopolski w liryce J. Kasprowicza [dokończ.: nr 31]; J. SIEMIANOWSKI: Z law szkolnych J. Kasprowicza. Wspomnienia kolegi [c.d.: nr 32, 33]; A. GÓRSKI: J. Kasprowicz w ostatniej książce swojej [dokończ.: nr 30]; Jutro początek Tygodnia Kasprowiczkowskiego; Uroczyste przedstawienie ku czci J. Kasprowicza [„Uczty Herodiady”]; Dom w Harendzie; Daty z działalności Kasprowicza; Dzieła J. Kasprowicza.

16. *Goniec Wielkopolski* 1927 nr 29 (6 II).

L. RUBACI: J. Kasprowicza pieśni [wiersz]; Początek Tygodnia Kasprowiczkowskiego [zapowiedź]; Kronika; L. RUBACI: Kasprowiczowi w holdzie!; M. TOPIEK: Wspomnienie o Kasprowiczu; J. KASPROWICZ: Modlitwa wędrownego grajka.

17. *Kurier Poznański* 1927 nr 56 (5 II) – nr 57 (6 II).

Nr 56: L. POSADZY: Duch Kasprowicza na Dziadach wielkopolskich; P. GREBIENNIKOW: Kasprowicz – Mickiewicz. (Pocinowactwa duchowe); J. BIRKENMAIER: Pieśń o żubrze; Stosunek Kasprowicza do „Kuriera Poznańskiego”; Z nieznanych wierszy Kasprowicza [inc.: Wciąż prostą ścieżką chodź, inc.: Gdy w szeroki dąże świat!]; K. KALINOWSKI: Przytuły do taćki. (Ze wspomnień o J. Kasprowiczu); J. KASPROWICZ: Rozkaz [wiersz]; Ku czci mistrza słowa polskiego. W niedzielę początek Tygodnia Kasprowiczkowskiego; Za spokój duszy śp. J. Kasprowicza [msza]; Uroczyste przedstawienie ku czci J. Kasprowicza [„Uczty Herodiady”]. – Nr 57: P. M. [P. MAĆCZYŃSKI]: Po ostatnie kłosy.

18. *Dziennik Kujawski* 1930 nr 207 (7 IX).

(Sł. W.) [S. WASZAK]: J. Kasprowiczowi Kujawy w holdzie; [S. PRZYBYLŃSKI]: Jak budowano pomnik J. Kasprowicza; Tam, gdzie stanął pomnik Kasprowicza. Obecny wygląd placu Wolności w Inowrocławiu; A. FIUTAK: Kujawy w poezji J. Kasprowicza; (Sł. W.) [S. WASZAK]: Największy Poeta Współczesnej Polski. Życiorys J. Kasprowicza; Makuszyński o Kasprowiczu [fragm. „Bezgrzesznych lat” i felietonu]; Z. CZAPLA: Ród Kasprowiczów; Poezje goplańskie 18-letniego Janka [wiersz: Gopło, W Szarleju, Wieczór nad Gopłem, Mysza Wieża (Tam!... widzisz tę kolumnę)]; Bibliografia dzieł Kasprowicza; [S. CIESLAK]: Wielki pieśniarz znad Gopła [rec. książki S. Waszaka pod tym tyt.]; Stanisław Przybyszewski o J. Kasprowiczu. Od-czyt [...] [wygl. w Inowrocławiu 6 II 1927] (c.d.: nr 208-209).

19. *Kurier Lwowski* 1931 nr 211 (2 VIII).

T. KONTECKI: Kasprowicz, poeta narodowy; Z. WASILEWSKI: Z dziejów Kasprowicza; J. KASPROWICZ: „Chwil” [inc.: Z osi-ki-m wyciał laskę]; T. ZADERBECKI: „Sawitri” J. Kasprowicza na tle indyjskiego pierwowzoru; W sprawie grabowca Kasprowicza; T. GRABOWSKI: Ze wspomnień o J. Kasprowiczu; Zygmunt Wasilewski o Kasprowiczu [wykaz prac]; J. KASPROWICZ: [Cy-taty z „W setną rocznicę skonu Kościuszki”, Lw. 1918, w:] U: Tych cytatów kilka...; J. KASPROWICZ: Rorate coeli [fragm.]; S. GRABSKI: Co mi dal Kasprowicz?; H. ZBERZCZOWSKI: Jano-wi Kasprowiczowi – podzwonne [wiersz]; J. KASPROWICZ: Głupi (tylko ma pewność [oraz fragm. innych wierszy]; K. D.: Kasprowicz – rysownik; M. KOZŁOWSKI: „Ojcom na chwale”

Gdzie, kiedy i jak powstało?; W. PAŃCZAK: Ostatnia pieśń Kasprowicza [„Mój świat”]; J. KASPROWICZ: [Fragm. „Wojtki Ski-by”]. – Nadto rysunki Kasprowicza.

20. *Piast* (dod. do *Dziennika Kujawskiego*) 1936 nr 31 (2 VIII).

S. PRZYBYLŃSKI: Za trumną J. Kasprowicza; m. d. [M. DEREZYŃSKI]: Kasprowicz w tajnym kółku literackim; S. WASZAK: J. Kasprowicza „Księga ubogich”; S. W. [S. WASZAK]: Dookoła kultu wielkiego poety; S. HELSZYŃSKI: J. Adwiga Kasprowiczkowa-Przybyszewska, tragiczna postać dzieląca dwóch poetów Wielkopolan.

21. *Rocznik Kasprowiczkowski*. [R. 1]: 1936.

Rozprawy: Z. ZALESKI: Słowo wstępne o poezji kwiatów polskich; M. SUCHOCKI: Stosunek Kasprowicza do Boga; J. BERGER: Z nieznanych przekładów Kasprowicza [fragm. „Helianda”]; S. WASZAK: Kult J. Kasprowicza w Wielkopolsce. – Listy Kasprowicza do Jadwigi z okresu narzeczeństwa. (Przedmowa: S. KOLAČEKOWSKI). – Materiały: R. POLLAK: Kasprowicz a Włosi; J. WYPLER: Kasprowicz a Śląsk; S. WASZAK: Ulubione piosenki ludowe Kasprowicza; Nieznany wiersz [„Przodownica”]; S. WASZAK: Zapiski bibliograficzne. – Recenzje i sprawozdania: Z. ZALESKI: [Rec.: J. Szwemińska: Kasprowicz a średniowiecze]; K. TROCZYŃSKI: [Rec.: F. Surowka: Charakterystyka „Hymnów” Kasprowicza]; M. SUCHOCKI: [Rec.: P. Czarnocki: Młody Kasprowicz a grupa warszawskiego „Głosu”]; Z. K.: Audycje Kasprowiczkowskie w radio poznańskim. – (Sł. W.) [S. WASZAK]: Kronika: Towarzystwo Literackie im. J. Kasprowicza w Poznaniu; Rejestracja badań nad Kasprowiczem; Wieczór literacki ku czci J. Kasprowicza w Poznaniu; Nabożeństwa żałobne w Inowrocławiu i Poznaniu.

Zapowiedzi, m. in.: Druk „Rocznika Kasprowiczkowskiego” został ukończony. *Dzien. Pozn.* 1936 nr 299. – „Rocznik Kasprowiczkowski” wydrukowany – wkrótce się ukaze. *Kur. Pozn.* 1936 nr 594. – Rec.: T. GRABOWSKI. *Życie Lit.* 1937 z. 3. – S. HELSZYŃSKI. *Nowa Książka* 1937 nr 7 s. 383-384. – [K.] KANTAK. *Kultura* 1937 nr 35. – A. KOWALKOWSKI. *Więci Wielkop.* 1937 nr 4/5. – T. K. [T. KRASZEWSKI]. *Kur. Pozn.* 1937 nr 95; toż: *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1937 nr 10. – (Mgr.) [A. S. MAJOR]: Bemühungen um Kasprowicz. *Prager Presse* 1937 nr 171. – M. PIECHAL. *Gaz. Pol.* 1937 nr 126. – K. TROCZYŃSKI. *Dzien. Pozn.* 1937 nr 76.

22. *Rocznik Kasprowiczkowski*. R. 2: 1938.

J. KASPROWICZ: Prometeizm w poezji. Wykłady uniwersyteckie. Z rękopisu ogłosił J. Berger; J. BERGER: Posłowie. – S. WASZAK: Dział Kasprowiczkowski Muzeum Miejskiego w Poznaniu. – Materiały: Zapiski bibliograficzne; Pierwsza tablica ku czci Kasprowicza [w Niemirówie Zdroju]; Pierwsze przedstawienie „Marcholta” [Poznań 17 I 1931]. – Kronika: Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk dla „Rocznika”; W sprawie zaprzestania przedstawień „Marcholta” w Poznaniu [w r. 1935]; Pierwsze doroczne walne zebranie Towarzystwa Kasprowiczkowskiego [w Poznaniu]; Wieczór Kasprowiczkowski w Bydgoszczy; Młodzież Uniwersytetu Powszechnego w Poznaniu – Kasprowiczowi; Drugie doroczne walne zebranie Towarzystwa Kasprowiczkowskiego; *Zakopane* na dzień Kasprowicza.

Zapowiedzi: Nieznany Kasprowicz w „Roczniku Kasprowiczkowski”. *Dzien. Pozn.* 1938 nr 73. – Rec.: S. PIGOŃ. *Pam. Lit.* 1938 s. 335-337. – j. k. [J. KRZEWIŃSKI]. *Tęcza* 1939 nr 1.

23. *Rocznik Kasprowiczkowski*. R. 3: 1982.

„Onorate l'altissimo poeta” [wstęp wydawców]. – Studia: J. TUZYŃSKI: Kasprowicz – poeta i człowiek; A. HUTNIKIEWICZ: Kasprowicz i Przybyszewski; A. ROGALSKI: Refleksje nad „Dziennikiem” M. Kasprowiczkowej; J. KACZYŃSKI: O języku i stylu „Marcholta”; M. SOŚNOWSKI: Problem światopoglądu J. Kasprowicza; A. GRZYBIARÓWNA: Kasprowicz i Ibsen. – Materiały: R. LOM: List J. Kasprowicza do T. Łafuckiego; M. ŻEBERNY: J. Kasprowicz: „Od morza jesteśmy, od morza!” Hymn korporacji „Baltia”. – Kronika: W holdzie Kasprowiczkowi – obchody Kasprowiczkowskie: A. ZACZYŃSKI: Zakopane, J. CIESIELKA: Inowrocław, [anonim.]: Słupsk; A. ZACZYŃSKI: Z działalności Stowarzyszenia Przyjaciół Twórczości J. Kasprowicza.

24. *Rocznik Kasprowiczowski*. R. 4/5: 1985.

K. GÓRSKI: Przesłanie. – Studia: K. GÓRSKI: W świetle Tatr i Podhala [przedr. z: K. GÓRSKI: J. Kasprowicz. Studia. W-wa 1977]; A. HUTNIKIEWICZ: Struktura artystyczna „Hymnów” [przedr. z: A. Hutnikiewicz: „Hymny” J. Kasprowicza. W-wa 1973]; A. ROGALSKI: Z epoki szczytowego rozwoju J. Kasprowicza; R. LOTN: Mędzy „Hymnami” a „Księgą ubogich”. O „Chwilach” J. Kasprowicza; J. TUĆZYŃSKI: O „Księdze ubogich” Kasprowicza; J. KACZYŃSKI: Chrystus w twórczości Kasprowicza; M. ŚLIWIŃSKI: „Pejzaż doskonały” w poezji Kasprowicza; P. STRACHANOWSKI: Problem stylizacji w „Moim świecie” J. Kasprowicza; M. BARTKOWSKA: Kasprowicz i „Biblia”; M. ŻEREBNY: J. Kasprowicz w plebiscycie na Powiślu i Warmii. – Materiały: K. CANEWA, W. GALĄZKA: Nieznane listy M. Kasprowiczowej do B. Penewa [edycja 29 listów]; J. SIKORSKA: „Kasprowicziana” w zbiorach Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu. – Kronika: [A. ZACZYŃSKI:] W salonie na Harendzie. Zjazd Stowarzyszenia Przyjaciół Twórczości J. Kasprowicza.

25. *Zakopane* 1938 nr 5 (1 VIII).

J. KASPROWICZ: [Wiersze:] Witajcie kochane góry, Gdy przyjdzie czas; J. KASPROWICZ: O Chałuhińskim i Zakopanem; W. JAROCKI: Ostatnia wycieczka J. Kasprowicza w Wysokie Tatry; K. MAKUSZYŃSKI: Odwiedziny na Harendzie [dokończ.: nr 6]; W. BRZEGA: O człowieku „dobrym jak woda”; A. CHYBIŃSKI: Z muzycznych wspomnień o J. Kasprowicz; J. SMREK: 1888-1938 [Kasprowicz a Z. Miłkowski]. Nadto w *Dodatku do n-ro 5*: Na Harendzie [notatki i ilustr.].

26. *Zakopane* 1939 nr 15 (1 VIII).

[J. KASPROWICZ:] Siądz na kamieniu; T. GRABOWSKI: Ze wspomnień o J. Kasprowicz; [J. KASPROWICZ:] Miłości pełne niech będą twe usta; A. z KASPROWICZÓW JAROCKA: Samotny grób; T. BOCHEŃSKI: J. Kasprowicz i góry.

27. *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 (VI-VII).

Wielkiemu synowi Kujaw; K. GÓRSKI: J. Kasprowicz; M. DEREZYŃSKI: Nieznane wiersze młodzieńcze J. Kasprowicza [inc: Ilekroć spojrzysz w godzinie poranku, Obrazki, Modlitwa Polski]; M. RZYSZOWSKI: W drodze do pełni; W. KRYSZEWSKI: W cieniu Kasprowicza; S. MATYSIK: „Czas idzie nieprzewidywany...”; K. W.: Kasprowicz na Warmii; Kroniczka Kasprowiczowska.

28. *Walka Ludu* 1946 nr 111/112 (4-5 VIII).

B. ZAKRZEWSKI: Do macierzystej gleby...; W rocznicę śmierci J. Kasprowicza; M. KASPROWICZOWA: Ostatnie chwile J. Kasprowicza [fragm. z „Dziennika”]; J. KASPROWICZ: [Inc:] Rzadko na moich wargach [fragm.]; S. STRUGAREK: Zmarłe księgi; J. MŁODZIEŃSKI: Od Gopla po Biały Dunajec; M. JAMNICKI: J. Kasprowicz i muzyka polska.

29. *Sodalis Marianus* (Londyn) 1951 nr 12 (XII).

H. DAMIAN: Moje wspomnienia o Kasprowicz; J. KASPROWICZ: Rorate coeli; J. KOŁODZIECZYK: Kasprowicz a zagadnienie istnienia Boga; Testament Kasprowicza; J. KOŁODZIECZYK: Na grób wieszczą z Harendy [wiersz].

30. *WTK* 1976 nr 31 (1 VIII).

K. GÓRSKI: Poeta żywiołu; T. STAICH: Najdroższy wyraz: Ojczyzna; Uroczyste obchody Kasprowiczowskie [w Zakopanem – program]; W. WNUK: Od „Tańca zbójnickiego” do „Księgi ubogich”; K. KANIA: Syn ziemi; J. OLEJNIK: W domu na Harendzie; A. ZACZYŃSKI: Stowarzyszenie Przyjaciół Twórczości J. Kasprowicza.

AUTOR O SOBIE

31. [Notatka autobiograficzna w:] Album współczesnych poetów polskich. 1863-1898. Wyd. J. Kasprówicz. Lw. [1898]. T. 2 s. 753-754. — [Autobiografia w liście do S. Dembego 9 V 1899. Ogl.:] S. Demby: Autobiografia Kasprówicza i Przybyszewskiego. *Ruch Lit.* 1929 nr 3 s. 73-75. — [Fragmenty autobiografii złożonej na Uniw. Lwow. w 1908 lub 1909 r. W:] Z. Wasilewski: J. Kasprówicz. W-wa. 1923 (poz. OP34) s. 65-67 i 143-144. — [List do red. *Dzien. Kuj.*, IX 1917. Druk. pt.:] Kasprówicz o wpływie Kujaw na swą twórczość. *Dzien. Kuj.* 1917 nr 224, dod. jubileuszowy. (Por. Listy, poz. 1841). — [List do red. pisma *Nowyj czas* 19 IV 1926 o przyjaźni z I. Franką. Przekł. ukr.:] *Nowyj czas* (Lw.) 1926 nr 36; [przekł. pol. z przekładu ukr.:] J. Kasprówicz a I. Franko. *Kur. Lwow.* 1926 nr 121 (por. Listy poz. 1927).

— Wywiady: Kaprys [W. RABSKI]: O czym mówią? Kasprówicz. [M. in. o planach czasopisma *Prąd*]. *Kur. Warsz.* 1901 nr 177. — Gryf: U J. Kasprówicza. *Dzien. Wil.* 1906 nr 10. — J. BRZĘKOWSKI: Dom na Harendzie. Kilka godzin z J. Kasprówiczem. *Wiad. Lit.* 1925 nr 39; przedr. w: *J. Kasprówicz*. W-wa 1964 (poz. OP 50) s. 173-180. — „Zanik twórczości literackiej jest tak samo groźny, jak upadek gospodarczy” [...]. [Odp. na ankietę]. *Kur. Czerwony* 1926 nr 11. — S. ALBERT: U J. Kasprówicza na Harendzie: Najbliższy autora utwór. Skrócenie „Marchołta”. Przekłady Szekspira i innych autorów obcych. Warsztat pracy poety. *Kur. Lit.-Nauk.* (dod. do *Ilustr. Kur. Codz.*) 1926 nr 24. (Streszczenie: Wywiad z Kasprówiczem. *Dzien. Poz.* 1926 nr 166). — Por. też Listy poz. 1779.

MONOGRAFIE, ZARYSY MONOGRAFICZNE, ZBIORY STUDIÓW I MATERIAŁÓW

32. P. CHMIEŁOWSKI: J. Kasprwicz. Próba charakterystyki. Brody 1904 F. West s. 68. *Bibl. Pisarzy Nowoczesnych*.

Rec.: I. CHIRZANOWSKI. *Książka* 1904 nr 10 s. 360-361; Felieton literacki. *Przeł. Polit., Społ. i Lit.* 1904 nr 31.

33. A. STODOR [A. СЕНАК]: J. Kasprwicz. Szkic literacki. Lw. [1905] W. Zukerkandel s. 51. *Charakterystyki Lit. Pisarzy Pol.* 13. (*Bibl. Powsz.* nr 511). Wyd. nast.: toż Lw. [1907] s. 51; toż Lw. [1925] s. 51; wyd. nowe, znacznie powiększone [...]. Złoczów [1931] W. Zukerkandel s. 114. *Charakterystyki Lit. Pisarzy Pol.* 13. (*Bibl. Powsz.* nr 1205-1207).

Rec.: (w.). *Tęka* 1905 nr 5/6 s. 246-247; I. CHIRZANOWSKI. *Książka* 1906 nr 3 s. 103.

34. Z. WASILEWSKI: J. Kasprwicz. Zarys wizerunku. W-wa 1923 Gebethner i Wolff s. 399.

Pierwodruki fragmentów: J. Kasprwicz. Szkic portretowy. *Słowo Pol.* 1906 nr 230, 232, 236, 238, 242, 244, 250, 252, 254, 279, 281, 283, 288; przedr. pt. Liryzm Kasprwicza, w: Z. Wasilewski: *Od romantyków do Kasprwicza*. Lw. 1907 (poz. OP 87) s. 343-474 i w wyd. nast.; *Przeł. Nar.* 1912; J. Kasprwicz w świetle krytyki literackiej. *Słowo Pol.* 1914 nr 329, 331, 333, 337 [właśc.: 338], 342; Kasprwicz i Popławski w r. 1887. *Przeł. Wzręczpol.* 1922 nr 3 s. 176-189; Lata szkolne J. Kasprwicza. *Tyg. Ilustr.* 1922 nr 1-3, 5-7; Szymborze. *Gaz. Wąrsz.* 1922 nr 12, 13, 16; Wyobrażenia Kasprwicza. *Gaz. Wąrsz.* 1922 nr 350.

Rec.: S. BEDNAJSKI. *Przeł. Powsz.* 1923 t. 160 nr 480 s. 262-264. — R. BERGEL. *Głos Narodu* 1923 nr 108. — Z. DĘBICKI. *Kur. Wąrsz.* 1923 nr 56. — A. DROGOSZEWSKI. *Przeł. Hum.* 1923 z. 4 s. 338-340. (Polem.: Z. Wasilewski. *Mysł Nar.* 1925 nr 13/52 i sprost. 1926 nr 1, przedr. w: Z. Wasilewski: *Wspomnienia o J. Kasprwiczu i S. Żeromskim*, W-wa 1927 s. 11-23). — A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI. *Praca* 1923 nr 47. — A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI. *Rzeczpospolita* 1923 nr 59. — (j.): Kasprwicz i ziemia. *Słowo Pol.* 1923 nr 52. — L. KONOPACKI. *Gaz. Wąrsz.* 1923 nr 54. — M. KRIDL. *Kur. Pol.* 1923 nr 121. — m.: Z. nowé polské literatury. *Hlidka* (Brno) 1923 nr 12 s. 562. — J. S. P. [J. S. PETRY]. *Kur. Lwow.* 1923 nr 169. — S. PIENKOWSKI. *Gaz. Por. 2 Grosze* 1923 nr 60. — A. O. [T. SINKO]. *Czas* 1923 nr 33. — M. SMOLARSKI. *Kur. Pozn.* 1923 nr 75. — W. J. C. *Przeł. Wzręczpol.* 1923 nr 7 s. 548-551. — *Gaz. Por.* 1923 nr 54. — Z. Wasilewski o Kasprwiczu. *Tyg. Ilustr.* 1923 nr 7, okł. — I. CHIRZANOWSKI. *Gaz. Wąrsz.* 1924 nr 349. — S. C. [S. CYWIŃSKI]. *Dzienn. Wil.* 1928 nr 67. — I. CHIRZANOWSKI. *Slavia* (Prah) 1931 nr 3 s. 604-605.

35. S. KOŁACZKOWSKI: Twórczość J. Kasprwicza. Kr. 1924 Krak. Spółka Wydawn. s. 195. *Z historii i lit.* [25]. Wyd. nast. w: S. Kołaczkowski: *Wypisania. Kasprwicz*. *Przeł. Gł.*

Oprac. S. Pigoń. (Pisma wybrane. T.2). W-wa 1968 s. 233-417.

Pierwodruki fragmentów: Z. twórczości Kasprwicza. *Gaz. Wąrsz.* 1921 nr 110, 113, 115; Ballady Kasprwicza. *Przeł. Współcz.* 1923 nr 20 s. 350-370; Liryka refleksyjna Kasprwicza. (Lata 1903-1911: „Ballada o słoneczniku” i „Chwile”), *Przeł. Wąrsz.* 1923 nr 26 s. 149-169; Misterium tragicomiczne Kasprwicza o Marcholcie. *Gaz. Wąrsz.* 1924 nr 190-194; Zarys twórczości Kasprwicza. *Bluszcz* 1924 nr 8-10.

Rec.: A. DROGOSZEWSKI. *Przeł. Hum.* 1924 s. 256-258. — H. ŻYCZYŃSKI. *Dzienn. Cieszyński* 1924 nr 229. — H. ŻYCZYŃSKI. *Słowo Pol.* 1924 nr 266. — F. BIELAK. *Głos Narodu* 1925 nr 292. — W. BOROWY. *Warszawianka* 1925 nr 37; przedr. w: W. Borowy: *Studia i szkice literackie*. T. 1. W-wa 1983. — X.A.P. [A. PEĆCINIŃ]. *Gaz. Kościelna* 1926 nr 31-32. — I. CHIRZANOWSKI. *Slavia* (Prah) 1931 nr 3 s. 605-606.

36. W. BOROWY: J. Kasprwicz. *Przeł. Współcz.* 1926 nr 53 s. 289-321 (sprost.: nr 54 s. 160) i odb. Kr. 1926. Przedr. uzup. w: W. Borowy: *Dziś i wczoraj*. W-wa 1934 s. 148-195; *Szki-ce z historii literatury polskiej. Epoka porozbiorowa*. Wybrał W. Weintraub. Londyn 1947; W. Borowy: *Studia i szkice literackie*. T.1. W-wa 1983.

Rec.: H. ELZENBERG: O Borowym, o Kasprwiczu i o niektórych kłopotach z ocenami estetycznymi. *Pion* 1935 nr 52; przedr. fragm. w: J. Kasprwicz. W-wa 1964 (poz. OP 50) s. 262-269. — J. BIRKENMAJER. *Pam. Lit.* 1936 z. 4 s. 1026-1027.

37. Z. CIECHANOWSKA: „Credo” Kasprwicza. *Przeł. Powsz.* 1927 t. 176 nr 527 s. 176-198, 1928 t. 177 nr 529 s. 57-89; nadb. [Kr. 1928].

Rec.: O. FORST-BATTAGLIA. *Jahrbücher für Kultur und Geschichte der Slaven* (Breslau) 1927 s. 552, 1928 s. 165. — R. [T. SINKO]. *Kur. Lit.-Nauk.* 1929 nr 9. — J. BIRKENMAJER. *Pam. Lit.* 1936 z. 4 s. 1035-1037.

38. Z. DĘBICKI: J. Kasprwicz. W: Z. Dębicki: *Portrety*. [Seria 1]. W-wa 1927 s. 107-132.

39. A. LANGE: J. Kasprwicz. W: A. Lange: *Pochodnie w mroku*. W-wa [1927] s. 93-154.

Rec.: M. KRIDL. *Przeł. Współcz.* 1929 nr 84 s. 170-171.

40. K. BALMONT: J. Kasprwicz, poeta duszy polskiej. Przedmowa: S. Pazurkiewicz. Częstochowa 1928 Tow. Oświaty Nar. s. 61.

Zawartość S. Pazurkiewicz: K. Balmont [przedmowa]. — J. Kasprwiczowi podzwonne. Tłum. S. Pazurkiewicz. [Prwdr. w jęz. ros.: J. Kasprwicz. *Poslednija Nowosti* (Paryż) 1926 nr z 5 VIII. Prwdr. przekładu: J. Kasprwicz. *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 36; przedr.: *Kur. Pozn.* 1926 nr 418. M-pis oryginału ros. z poprawkami autora w Muzeum J. Kasprwicza na Ha-

rendzie]. — Poeta duszy polskiej J. Kasprówic. [Oryginał po polsku. Prwdr.: *Droga* 1927 nr 4/5 s. 4-13. Odpis ręką M. Kasprówicowej w Muzeum J. Kasprówicza w Harendzie. Tekst był wygłoszony przez autora w 1927 w Polsce kilkakrotnie jako odczyt]. — Poeta ziemi. *Thun. S. Pazurkiewicz*. [Prwdr. w jęz. ros.: *Poet ziemli. Poslednjia Nowosti* (Paryż) 1927 nr 2322. Autograf oryginału: *Bibl. Rac. rkps* 1488].

Rec.: J. BRUKENMAJER. *Ruch Lit.* 1928 nr 3 s. 89. — Č. [A. ČERNÝ]. *Slovanský přehled* (Praž) 1928 nr 2 s. 143. — (T. Gr.) [T. GRABOWSKI]. *Kur. Pozn.* 1928 nr 46. — S. PODLEWSKI. *Świat Szkolny* 1928 nr 7.

41. J. Kasprówic — poeta Wielkopolski. Prace zbiorowe maturzystów Państw. Seminarium Nauczycielskiego Męskiego w Bydgoszczy w roku 1929. Bydgoszcz 1929 s. 32.

Zawartość: Słowo wstępne; Życiorys J. Kasprówicza; Szymborze; W domu Kasprówicza; U pani Kopeciówej; Historia Państwowego Gimnazjum im. J. Kasprówicza w Inowrocławiu; Droga do szkoły; Inowrocław a Kasprówic; Wywiad z Najprzewielebniejszym Ks. Biskupem Laubitsem; Krajobraz ziemi kujawskiej; Twórczość młodzieńcza Kasprówicza; Lud kujawski w dramacie Kasprówicza „Świat się kończy”; Czas i kraj w dramacie „Świat się kończy”; Chciwość ziemi u ludu kujawskiego w dramacie „Świat się kończy”; Stosunek dzieci do rodziców w poezji J. Kasprówicza; Stosunek ludu kujawskiego do religii; Miłość w chacie wiejskiej; „Zabobony ludu” na podstawie poezji Kasprówicza; Zabójstwa i ich powody w poezji Kasprówicza; Niedola ludu wielkopolskiego w wierszach „Na rozdrożu” J. Kasprówicza; Charakterystyka Jewki Otliczki; Rudawski jako wzór polskiego pana w wierszu Kasprówicza „Rudawski”; Gwara kujawska w poezji Kasprówicza; Kasprówic w pierwszych latach niepodległej Polski; Znaczenie J. Kasprówicza.

42. S. KOŁACZKOWSKI. Wstęp. [W:] J. Kasprówic: Wybór poezji. Wstępem zaopatrzył i oprac. S. Kołaczkowski. Kr. 1929 s. III-XXXVIII. *BN* I 120.

43. S. WASZAK: Wielki pieśniarz znad Gopla. I. Życie i dzieło J. Kasprówicza. II. Kujawy w twórczości Kasprówicza. III. St. Przybyszewski o Kasprówicu. Oprac. ... Inowrocław 1930 S. Knast s. 79.

Rec.: [S. CIEŚLAK]. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207. — [T. SINKO]. *Kur. Lit.-Nauk.* 1931 nr 1.

44. J. Kasprówicowi młodzież harcerska. [...] Red.: S. Waszak, L. Królak. Poz. 1939 Komitet Kasprówicowski VIII Hufca Harcerzy w Poz. s. 68. Por. poz. M31.

Zawartość: L. KRÓLAK: [Rozkaz komendanta Hufca w sprawie przyjęcia J. Kasprówicza za patrona i program uroczystości]; K. MAKUSZYŃSKI: O wielkości Kasprówicza. (Wyjątki z przemówienia w Polskiej Akademii Literatury 8 XII 1937); A. z KASPRÓWICZÓW JAROCKA: Poeta a dzieci; Z. WASILEWSKI: Książka w życiu Kasprówicza; M. SUCHOCKI: Droga wielkości J. Kasprówicza; S. WASYLEWSKI: Kolega szkolny i przyjaciel [A. Laubit]; J. KASPRÓWIC: W kraju indyków, kogutów i kur; Z. ZALESKI: Świat roślinny w „Hymnach” J. Kasprówicza; S. WASZAK: J. Kasprówic patronem harcerzy. [Zarys życia i twórczości]; Komitet Kasprówicowski [skład; inf. o uroczystościach związanych z przyjęciem przez Hufiec imienia J. Kasprówicza].

45. W. STRZALKOWSKI, J. REMBIELŃSKI: Pomniki literatury ojczystej. T. 5. Z. 2. Kasprówic. Oprac. ... Londyn 1942 Urząd Oświaty i Spraw Szkolnych s. 55-132. *Bibl. Pol. na Emigracji*.

Zarys życia i twórczości łączony z antologią poezji. Por. poz. 1529.

46. E. SAWRYMOWICZ: J. Kasprówic. W-wa 1946 „Czytelnik” s. 24. *Wiedza Powsz. Z cyklu: Portrety lit. z. 20*.

47. J. KOŁODZIEJCZYK: Jan z Harendy. Rzecz o Kasprówicu. Próba monografii.

Praca habilitacyjna przedstawiona na Polakim Uniwersytecie na Obczyźnie (Londyn), zatwierdzona 14 I 1959.

Fragm. druk.: Kasprówic a zagadnienie istnienia Boga. *Socialis Marianus* (Londyn) 1951 nr 12 s. 5-9.

48. J. J. LIPSKI: Droga poetycka J. Kasprówicza (1860-1926). [W:] J. Kasprówic: Dzieła wybrane. Pod red. J. J. Lipskiego. T. 1. Kr. 1958 s. VII-XCVII.

49. Sz. K. ZIMMER: J. Kasprówic. *Dzien. Chicagowski* 1960 nry z dn. 10 X - 23 XII (63 odcinki). Wyd. osob. pt. Z chałupy na Parnas. Londyn 1968 Oficyna Poetów i Malarzy s. 231.

Obejmuje życie i twórczość Kasprówicza do 1902 (do cyklu „Ginącemu światu”). Planowana była cz. 2 pt. „Z katedry na Harendę”.

Rec.: I. BIELATOWICZOWA. *Gaz. Niedzielnia* (Londyn) 1968 nr 52/53. — J. DZIANOTT. *Kur. Pol.* (Buenos Aires) 1969 nr 593. — W. GÜNTHER. *Tydzien Pol.* (dod. do *Dzien. Pol. i Dzien. Żolnierza*, Londyn) 1969 nr 1. — S. JAZÓWNA. *Kronika* (Londyn) 1969 nr 5. — Z. KOZARYNOWA. *Wiadomości* (Londyn) 1969 nr 34/35. — I. PACZOSKA. *Dzien. Pol. i Dzien. Żolnierza* (Londyn) 1969 nr 127. (Nawiąz.: J. KRUCZKIEWICZ, *tamże* 1969 nr 135). — H. ŻURKOWSKA. *Oficyna Poetów* (Londyn) 1969 nr 2 s. 60-62.

50. J. Kasprówic. Wstęp, wybór materiałów i przypisy; R. Loth. W-wa 1964 PZWS s. 343. *Bibl. „Polonistyki”*.

Zawartość: R. LOTH: Twórczość poetycka J. Kasprówicza. — Materiały: I. Z korespondencji J. Kasprówicza. — II. Szkice do epiki: [J. KASPRÓWIC]; Z Poznańskiego; [J. KASPRÓWIC]; [Śląsk w roku 1885]; S. WASYLEWSKI: [Lwów artystyczno-literacki u progu XX wieku]; A. WYSOCKI: [Lwów i prasa lwowska w początkach XX stulecia]. — III. Kasprówic z bliska: S. PRZYBYSZEWSKI: [Ziemia Kasprówicza]; J. ULATOWSKI: [Kasprówic w Inowrocławiu]; L. KRZYWICKI: Nieco wspomnień o J. Kasprówicu; A. CHOLONIEWSKI: J. Kasprówic; E. LUNIŃSKI: „Bunt Napierkiego”; Z. WASILEWSKI: [Kasprówic we Lwowie]; M. PAWLIKOWSKI: Wspominki o Kasprówicu; S. WASYLEWSKI: O J. Kasprówicu wspomnienie; J. BRZĘCZOWSKI: Dom na Harendzie. Kilka godzin z J. Kasprówicem; M. KASPRÓWICOWA: [Śmierć J. Kasprówicza]; J. LECHOŃ: Grobowiec na Harendzie [wiersz]. — IV. Opinie krytyczne o J. Kasprówicu: J. Kościelski do E. Piltza [list z 9 VI 1885]; T. T. Jeź [Z. MILKOWSKI]: Przedmowa [do „Poezji” J. Kasprówicza, Lw. 1888]; A. POTOCKI: [O J. Kasprówicu]; T. SOBOLIEWSKI: J. Kasprówic: „Krzak dzięki róży”; Z. PRZESMYCKI (MIRIAM): Meta-morfoza poety; P. CIMIELOWSKI: [„Hymny” J. Kasprówicza]; S. KOŁACZKOWSKI: Ogólna charakterystyka poety; M. DĄBROWSKA: Człowiek ubogi; W. BOROWY: J. Kasprówic; L. STAFF: Dokoła „Hymnów” Kasprówicza; H. ELZENBERG: [Jeden wiersz z „Księgi ubogich”]; J. KRZYŻANOWSKI: [„Hymny” J. Kasprówicza]; K. GÓRSKI: [Problematyka poezji J. Kasprówicza]; J. J. LIPSKI: [O ekspresjonizmie „Hymnów”]. — Nota wydawcy. — Przypisy.

Rec.: W. BILLIP. *Nowe Książki* 1964 nr 16.

51. J. Kasprówic. 1926-1966. Red. H. Walter. Inowrocław [1966] Tow. Miłośników Inowrocławia, Muzeum im. J. Kasprówicza s. 32.

Zawartość: J. KASPROWICZ: [Z chałupy. Sonet I]; Komitet Honorowy uroczystości odsłonięcia pomnika J. Kasprowicza w Inowrocławiu [skład]; Komitet Organizacyjny [skład]; A. HUTNIKIEWICZ: Słowo wstępne; A. HUTNIKIEWICZ: J. Kasprowicz. W czterdziątą rocznicę zgonu; A. OPPMAN (Or-Ol): Kasprowicz. [Wiersz]; H. WIESZOK: Wysiłkiem całego społeczeństwa; I. DOMAŃSKI: Siedem lat Muzeum Miejskiego im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu; J. WOŁOZYZYŃSKI: J. Kasprowicz. [Wiersz]; I. DOMAŃSKI: Z korespondencji Kasprowicza z R. Dyboskim; B. KARPIŃSKI: Podzwonne J. Kasprowiczowi. [Wiersz]; L. STAFF: [Wiersz, inc.] Runęła góra, runął dąb; JANEK (J. ZAIHRADNIK): Po śmierci Kasprowicza. [Wiersz].

52. J. J. LIPSKI: Twórczość J. Kasprowicza [...] W-wa, PIW.

[1]. [...] w latach 1878-1891. 1967, s. 360. *IBL PAN. Historia i Teoria Lit., Studia Hist.-Lit.*, 22.

Streszczenie: *Biał. Polonist.* 1965 nr 24 s. 82-85.

Rec.: R. LOTLI. *Pam. Lit.* 1969 nr 4 s. 334-341 i nadb. — H. ŻURKOWSKA. *Oficyna Poetów* (Londyn) 1969 nr 2 s. 60-62. — G. BYTNAR [A. ROMANOWSKI]. *Tyg. Powz.* 1982 nr 45.

[2]. [...] w latach 1891-1906. 1975, s. 518. *IBL PAN. Historia i Teoria Lit., Studia*, 37.

Rec.: J. KULCZYCKA-SALONI. *Roczn. Lit.* 1975 [wyd. 1978] s. 240-242. — J. M. DYNAR. *Wierchy* 1976 s. 308-310. — G. BYTNAR [A. ROMANOWSKI]. *Tyg. Powz.* 1982 nr 45.

53. J. J. LIPSKI: J. Kasprowicz. *Obraz lit. pol.* S. 5. T. 1. W-wa 1968 s. 321-362; nadb.

54. J. J. LIPSKI: Wstęp. [W:] J. Kasprowicz: Wybór poezji. Oprac. J. J. Lipski. Wyd. 2 zmien. [właśc.: 1 w tym oprac.]. Kr. 1973 s. III-CXVII. *BN I 120*. Przedr. w wyd. 3. Kr. 1990.

54^A. J. Kasprowicz — gazda na Harendzie. W-wa 1976 Epoka s. 78. *Bibl. Tyg. Demokratycznego*. T. 1.

Zawartość: A. KOSKOWSKI: Z pomocą „Harendzie”; A.

BARANOWSKA: Kasprowicz — gazda na Harendzie; Kalendarium życia i twórczości J. Kasprowicza; Bibliografia. — J. Kasprowicz: Wybór poezji. Oprac. A. Baranowska. [Utwory:] Poezje (1888 r.); Sonety. Z chałupy I, XIII, XXXIX; Anima laichrymans (1894 r.); Nie żałuję, Pamięci Szopena; Miłość (1895 r.); L'amore desperato (fragmenty); Krzak dzikiej róży (1898 r.); [Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach] I-IV; Hymny (1902 r.); Moja pieśń wieczorna (fragm.); O bohaterskim koniu i walącym się domu (1906 r.); Główniki dziecięce (fragm.); Ballada o słoneczniku (1908 r.); [Ballada o słoneczniku]; Chwile (1911 r.); Gdy przyjdzie czas, Co się to dzieje! Co się to dzieje!; Księga ubogich (1916 r.); I (inc.: Witajcie kochane góry); Mój świat, pieśni na gęśliczkach i malowanki na szkle (1926 r.); Matka, Z legend o Janosiku; VI. Pogrzeb Janosika, Nasturcje. — T. STAICIA: Na Harendzie.

Rec.: I. SIKORA. *Wierchy* 1977 s. 301-302.

55. K. GÓRSKI: J. Kasprowicz. *Studia*. W-wa 1977 PIW s. 103.

Zawartość: Od Autora; Od „Hymnów” do „Mojego świata”. [Druk jako przedmowa do wyd.: Hymny. Księga ubogich. Mój świat. W-wa 1956, zob. poz. 589]; Problematyka miłości. [Pt. Kasprowicz — problematyka miłości. *Tyg. Powz.* 1961 nr 8]; „Pieśń o burmistrzance”. [*Roczniki Hum.* 1971 z. 1 s. 153-160]; Z recepcji Shelleya w Polsce; W świetle Tatr i Podhala. [Prwdr. jako wyd. osob.: Tatr i Podhale w twórczości J. Kasprowicza, Zakopane 1926, zob. poz. OP 255]; „Marcholt”; „Dziennik” M. Kasprowiczowej. [*Polonista* 1933 z. 3 s. 133-137].

Rec.: A. BORYCKI. *Nowości* (Toruń) 1977 nr 287. — A. CIUDZIK: Nie napisana monografia. *Literatura* 1977 nr 38. — Z. DOLECKI. *Kierunki* 1977 nr 46. — A. JASIEŃ. *WTK* 1977 nr 49. — G. BYTNAR [A. ROMANOWSKI]. *Tyg. Powz.* 1977 nr 40. — A. ROMANOWSKI. *Ruch Lit.* 1978 nr 6 s. 453-454. — T. SYGA. *Stolica* 1978 nr 15. — J. WALOCH. *Kierunki* 1978 nr 2. — J. KĄDZIELA. *Nowe Książki* 1979 nr 1. — J. J. LIPSKI. *Więź* 1979 nr 1 s. 82-86. — J. BELKOT. *Tematy. II toruński almanach lit.* Red. A. Borycki. Łódź 1980 s. 256-263.

56. A. ROMANOWSKI: J. Kasprowicz (1860-1926). Zarys życia i twórczości. Wr. 1978 Ossol. s. 41. *PAN. Oddział w Kr. Nauka dla Wszystkich* nr 286.

OPRACOWANIA OGÓLNE, UJĘCIA SYNTETYCZNE, ARTYKUŁY OKOLICZNOŚCIOWE

Pominięto mniej ważne artykuły popularne (zwłaszcza anonimowe lub podpisane kryptonimem), część druków powielających wiadomości stereotypowe (np. w grupie wspomnień pośmiertnych), a także drobne, blache notatki.

Opracowania o charakterze ogólnym znaleźć też można wśród recenzji „Dzieli poetyckich” (Lw. 1912), „Dzieli” (Kr. 1930), wspólnego wydania „Hymnów”, „Księgi ubogich” i „Mojego świata” (W-wa 1956) oraz wyborów poezji.

57. [Z. MILKOWSKI]: J. Kasprówicz. *Wólne Pol. Słowo* (Paryż) 1888 nr 29. — T. T. JEŻ [Z. MILKOWSKI]: Ze świata. VI. *Przepl. Tyg.* 1888 nr 48. — C. JELLENTA. *Mysł* 1891; przedr. fragm. dot. Kasprówicza: *Kur. Lwow.* 1891 nr 246. — Novo poljsko pjestništvo. *Prosvjeta* (Zagreb) 1894 I s. 31. — P. CHMIEŁOWSKI: Współcześni poeci polscy. Petersburg 1895 s. 458 — 466; przedr.: *Monitor* 1895 nr 11; *Przepl. Pozn.* 1895 nr 22. — J. N. SZUMAN: J. Kasprówicz jako poeta. Odczyt [...] wygłoszony w Towarzystwie „Stella” [w Poznaniu]. *Przepl. Pozn.* 1895 nr 13; streszcz.: S. WASZAK. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 44-46. — K. L. WRÓBLEWSKI: J. Kasprówicz. Szkic literacki. *Czasopismo Akademickie* 1895 nr 3-4 i odb. — K. BARTOSZEWICZ: [Odczyt o poezjach Kasprówicza w Związku Lit. w Kr. 27 XI 1895. Streszcz.]. *Pogadanki w Związku Literackim. Przepl. Lit.* 1896 nr 1. — J. STEN [L. BRUNER]: Młodzi w literaturze polskiej. J. Kasprówicz. *Dzien. Krak.* 1896 nr 108. — H. C. [H. CEYSINGER]: Nasi najmłodszy. V. *Tyg. Mód i Powieści* 1896 nr 40-41. — J. GROT [A. POTOCKI]: J. Kasprówicz. *Głos* 1896 nr 17, 20; przedr. w: A. Potocki: *Szkiece i wrażenia literackie.* Lw. 1903 s. 107-126. — Z. ART [A. CEHAK]: Z polskiego Parnasu. *Selim. Tydzień* 1898 nr 24 [m. in. o Kasprówiczu]. — SLAVIANIN: Ze słowanskich listów. [M.in. ogólna inf. o Kasprówiczu]. *Národní listy* (Prah) 1898 nr 165. — I. FRANKO: Suczasiński polski poety. *Literaturno-naukowyj wisnyk* 1899 t. 5 nr 3 s. 176-199; przekł. pol.: *Współcześni poeci polscy.* Tłum. M. Kupłowski. W: I. Franko: *O literaturze polskiej.* Kr. 1979 s. 260-268. — A. LANGE: *Współcześni poeci polscy. Tyg. Ilustr.* 1899 nr 4, 6. — B. LUTOMSKI: *Spostrzeżenia galicyjskie.* VII. *Gaz. Pol.* 1899 nr 79. — *Praca* 1899 nr 50.

58. J. STEN [L. BRUNER]: *Młoda Polska.* IX. J. Kasprówicz. *Krytyka* 1900 nr 1 s. 32-36; przedr. w: J. Sten: *Dusze współczesne.* Lw. 1902 s. 83-92; J. Sten: *Pisarze polscy.* Lw. 1903 s. 91-99. — R. ERZEPKOWA: J. Kasprówicz. *Szkic literacki. Praca* 1900 nr 11, 12, 16, 19, 23, 27; wyd. osob. *Poz. 1900 „Praca”* s. 52. (Rec.: *Kur. Pozn.* 1900 nr 276). — A. MAZANOWSKI: *Młoda Polska w powieści i poezji.* 4. *Liryka modernistów. Przepl. Powsz.* 1900 t. 67 s. 211-231; przedr. w: A. Mazanowski: *Młoda Polska w powieści, liryce i dramacie.* Kr. 1902 s. 110-148. — M. WYSŁOUCHOWA: *Odpowiedź na pytania spod strzechy wiejskiej. Zorza* 1900 nr 3-4; przedr. (?) pt.: O J. Kasprówiczu. *Przepl. Pol.* 1906 nr 31-32 [tekst urwany; dokończenie:] *Co mówi J. Kasprówicz? Zorza Warsz.* 1906 nr 1. — P. CHMIEŁOWSKI: *Najnowsze prądy w poezji naszej. Przew. Nauk. i Lit.* (Lw.) 1901 z. 4 s. 325-326; przedr. w wyd. osob. Lw. 1901 s. 49-51 i w wyd. nast. — J. LORENTOWICZ: *Lettres polonaises. Le génie des paysans polonais. Mercure de France* (Paris) 1901, czerwiec.

59. S. PRZYBYSZEWSKI: *Z gleby kujawskiej.* Powst. 1901. Wyd. W-wa 1902 M. Borkowski s. 71. Wyd. nast.: *Z gleby kujawskiej.* (Syn ziemi). Wyd. 2. W-wa 1904 M. Borkowski s. 71. Przedr. w zbiorze: S. Przybyszewski: *Z gleby kujawskiej.* *Poz. 1932 s. 9-54.*

Fragm. drukowane: *Syn ziemi. Młodość* 1900 z. 6 s. 115-122.

Fragm. były wygłaszane jako odczyty (pt. „Syn ziemi” lub „O poezjach J. Kasprówicza”), m.in.: Lw. 18 IV 1900. (Rec.: *Gaz. Nar.* 1900 nr 139, dod.; *Iris* 1900 nr 11; M. WINIARSKI. *Kraj* 1900 nr 24, *Dzieli Ilustr.* s. 323-324). — Kr. V/VI 1900. (Rec.: MARIAN: *Kraków. Głos* 1900 nr 23; M. WINIARSKI, jak wyżej). — W-wa 2 V 1901. (Rec.: (R.) *Doczekaliśmy się epoki geniuszów! Wódrowiec* 1901 nr 19; *Sl. Kur. Codz.* 1901 nr 122; T. J. [T. JAROSZYŃSKI ?]. *Wiek Ilustr.* 1901 nr 121; W. M. [W. MAKOWSKI ?]. *Głos* 1901 nr 19; Z. WASILEWSKI. *Kur. Wársz.* 1901 nr 121). — Łódź 22 III 1903. — Rosja, XII 1904 (m.in. Odessa, Jelizawietgrad). (Rec.: Przybyszewski w podróży po Rosji. *Słowo Pol.* 1904 nr 590).

Rec.: I. CHIRZANOWSKI: *Książka* 1902 nr 4 s. 117-118. — wi. *Przegl. Powsz.* 1903 t. 77 z. 1 s. 132. — h. [H. GALLE]: *Gaz. Pol.* 1904 nr 218. — I. R. *Dzień* 1904 nr 168. — Z literatury i sztuki. *Praca* 1904 nr 32.

60. L. RYGIER: Portrety literackie. J. Kaspro-wicz. *Tyg. Pol.* 1901 nr 29. — W. F. [W. FELDMAN]: Poeta ostatniej doby J. Kaspro-wicz. (Studium). *Przegl. Tyg.* 1902 nr 21-22. — M. RIAM [Z. PRZESMYCKI]: Poezja. *Chimera* 1902 t. 5 z. 13 s. 147-150, z. 14 s. 336-346; przedr. pt. *Metamorfoza poety w: Z. Przesmycki: Pro arte.* [W-wa 1914] s. 145-174; Z. Przesmycki: Wybór pism krytycznych. T. 2. Kr. 1967 s. 186-201. — L. STAFF: J. Kaspro-wicz. Charakterystyka. *Krytyka* 1902 z. 1 s. 58-63. — J. BANDROWSKI z NOWOSIELEC: J. Kaspro-wicz. *Lumir* (Praha) 1903 nr 26. — T. GRABOWSKI: Poezja polska po roku 1863. Kr. 1903 s. 265-271. — M. JANIK: J. Kaspro-wicz. [W:] M. Janik: Najnowsza poezja polska. *Złoców* [1903] s. 74-87. — W. FELDMAN: Vorwort. [W:] J. Kaspro-wicz: *Mein Abendlied.* Berlin 1905 s. III-XXIX; przedr. w wyd. 2 München 1919 s. III-XVI. — J. Kaspro-wicz. *Przew. Nauk. i Lit.* (Tor.) 1905 s. 25-30. — K. F. WIZE: J. Kaspro-wicz. (Odczyt). *Praca* 1905 nr 13-14. — J. Kaspro-wicz. Poeta Wielko-polski i poeta ludu. *Tyg. Berliński* 1906 nr 1. — D. Ś. [D. ŚLIWICKI]: J. Kaspro-wicz. Szkic literacki. *Głos Radomski* 1906 nr 55. — M. MUTTERMILCH: Lettres polonaises. *Mercur de France* (Paris) 1907 t. 68 nr 243. — S. TARNOWSKI: Z ostatniego rozdziału „Historii literatury polskiej”. Kaspro-wicz i Przybyszewski. *Przegl. Pol.* 1907 t. 163 z. 9 s. 429-441. (Polem.: W. JABLONOWSKI: S. Tarnowski o twórczości polskiej ostatnich czasów. *Mysł Pol.* 1907 nr 23, 25; przedr. w: W. Jabłonowski: *Rozprawy i wra-żenia literackie.* W-wa [1908] s. 287-292 i w wyd. nast.). — Nasza chwala. J. Kaspro-wicz. *Prawda* (Kr.) 1908 nr 31. — L. RYDEL: J. Kaspro-wicz. *Tyg. Ilustr.* 1908 nr 13. — A. DOBROWOLSKI: J. Kaspro-wicz. *Kur. Warsz.* 1909 nr 87. — J. Kaspro-wicz. *Praca* 1909 nr 14. — S. OBRZUD: O Kaspro-wiczu. [Odczyt we Lw. 6 V 1909. Rec. i streszcz.] W. [Z. WASILEWSKI?]: Z sali odczytowej. *Słowo Pol.* 1909 nr 220; Z sali odczytowej. *Rodzina i szkoła* 1909 s. 251-252. — E. PASZKOWSKI: J. Kaspro-wicz. *Dzien. Kijo-wski* 1909 nr 58. — X.: Kultorne bilješke iz Po-ljske. (Kaspro-wiczewa nominacija). *Hrvatska smotra* (Chorwacja) 1909 V s. 174-175.

61. S. BRZOWSKI: Dusza samotna. [Rozdział w:] S. Brzowski: *Legenda Młodej Pol-ski.* Lw. 1910 s. 399-423; przedr. w wyd. 2 Lw. 1910. Przekł. czes.: Kaspro-wicz a Staff. [Tłum. O. F. Babler?]. *Tvar* (Praha) 1929 nr 7/8 s. 294-303. (Omów.: S. ZDZIECHOWSKA: *Opowieść o dziejach duszy Kaspro-wicza.* W: S. Zdziecho-

wska: S. Brzowski jako krytyk literatury pol-skiej. Kr. 1927 s. 115-120). — K. WOJCIE-CHOWSKI: [Przedmowa. W:] J. Kaspro-wicz: *Wybór poezji.* Lw. 1910 s. 5-10. — M. RETTINGER: Kaspro-wicz. W: M. Rettinger: *Wśród współczesnych liryków polskich.* Lw. 1913 s. 23-50. — SAVITRI [A. ZAHORSKA]: J. Kaspro-wicz. *Krytyka* 1913 t. 38 s. 13-19, s. 69-75. — J. BANDROWSKI: *Poeci lwowscy. Świat* 1914 nr 2. — T. S. GRABOWSKI: *Poljsko pismo. Književne novosti* (serbochorw.) 1914 nr 13-15 [m.in. o Kaspro-wiczu]. — M. IWANOWSKA: *Zwiastun świtu. Strażnica* (W-wa) 1914 nr 1; przedr. fragm. pt.: O Kaspro-wiczu. *Słowo Pol.* 1914 nr 154. — M. D. [M. DĄBROWSKA]: J. Kaspro-wicz. *Polska Lud.* 1916 nr 47. — S. KOLACZKOWSKI: Droga twórczości J. Kaspro-wicza. *Widnokrąg* 1916 nr 20-21; przedr.: *Rok Pol.* 1917 nr 9 s. 8-19; S. Kolaczkowski: *Pisma wybrane.* T. 2. W-wa 1968 s. 418-429. — B. MERWIN: J. Kaspro-wicz. *Die Zukunft* 1916, 47. — Cz. GANOWICZ: *Twórczość Kaspro-wicza z punktu widzenia psychicznej ewolucji.* [Odczyt w *Poz. 16 VI 1917*]. *Kur. Pozn.* 1917 nr 140, 143, 145, 147, 150 (w dodatkach); streszcz.: S. WASZAK: *Kult J. Kaspro-wicza w Wielkopolsce. Roczn. Kaspr.* 1936 s. 64. — S. PRZYBYSZEWSKI: *Szlakiem duszy polskiej.* *Poz.* 1917 passim. — J. DICKSTEINÓWNA: *Drogi myślowe w twórczości Kaspro-wicza.* [W:] J. Dicksteinówna: *Idee i twórcy.* T. 1. W-wa 1918 s. 121-208. — Z. MARKOVIĆ: J. Kaspro-wicz. *Najznaczący pesnik današnje Poljske. Hrvatska njiva* (Zagreb) 1918 nr 21/22 s. 351-357. — Z. WASILEWSKI: *Poeta narodowy J. Kaspro-wicz.* W: *Akademikowi żol-nierzowi.* W-wa 1919 s. 25-26.

62. A. LANGER: *Poeci ludu. Nasza Drużyna* 1920 nr 18. — E. MASÁK: J. Kaspro-wicz. *Archa* (Olomouc) 1920 nr 6/7 s. 215-217. — D. GABE-PENewa: [Odczyt o Kaspro-wiczu: w XII 1921 w Tyrnowie, inne w Bułgarii: 1924-1925, I III 1927, 1928, 23 IV 1931; w Paryżu II 1929. Inf., rec. i streszcz.:] *Polsko-Bułgarski pregled* (Sofija) 1921 nr 33 s. 286, 1924 nr 10 s. 77, 1925 nr 5/6 s. 44; *Słowo* (Bułgaria) 1927 nr 1413, 1414, 1416; *Zname* (Bułgaria) 1927 nr 45, 46, 1928 nr 120; *Dobrudża* (Bułgaria) 1928 nr 65; *Słowo* (Bułgaria) 1929 nr 2008; *Literaturen glas* (Bułgaria) 1929 nr 24 s. 4; *Polsko-Bułgarski pregled* (Sofija) 1931 nr 1 s. 67; *Słowo* (Bułgaria) 1931 nr 2650; S. GRZYBCEW: *Skazka na gospo-żę D. Gabe za J. Kaspro-wicz.* *Syremennik* (Buł-garia) 1931 nr 33/34. — J. Kaspro-wicz. *Zlatorog* (Bułgaria) 1921 nr 8 s. 515-516 (fragm. art. B. Chlebowskiego, S. Przybyszewskiego i W. Feldmana). — W. KOZICKI: *Kaspro-wicz a Pol-ska odrodzona.* *Słowo Pol.* 1921 nr 2. — B. PE-NEW: *Charakteristika na polskite poeti.* [Ste-

nogram wykładów na Uniw. w Sofii w r. 1921/1922. M.in. obszerny szkic o Kasprowiczu]. Arch. Bułg. Akademii Nauk F nr 37, nr inw. 1164. — B. PENEW: Analizi na otdelni stichotworenija. [M.in. analizy utworów Kasprowicza]. Tamże, nr inw. 1165. — A. STENDER-PETERSEN: Det unge Polen. Göteborg 1921 s. 82-84. — I. WIENIEWSKA: Piewca otchłani i turni. *Gaz. Por.* 1921 nr 5640, 5642, 5644, 5646, 5654. — Wit.: J. Kasprowicz. [Nota bibliogr.]. *Polsko-Bułgarski pregled* (Sofija) 1921 nr 21 s. 166-167. — D. GABE: Pisma ot Warszawa. III. *Polsko-Bułgarski pregled* (Sofija) 1922 nr 6 s. 45. — S. KOŁACZKOWSKI: [Odczyt o Kasprowiczu, W-wa 18 X 1922. Nota sprawozd.:] K.: Z piśmiennictwa. *Gaz. Warsz.* 1922 nr 292. — H. STERNBACH: J. Kasprowicz. *Das literarische Echo* (Berlin) 1922 z. 17. — H. STERNBACH: J. Kasprowicz. *Prager Presse* 1923 nr 163 wyd. por.

63. D. GABE: J. Kasprowicz. *Listopad* (Bułgaria) 1924 nr 5 s. 124-125. — I. T. [I. TALEW]: J. asprowicz. [Art.; ze stanowiska okultyzmu]. *Wsemirna letopis* (Bułgaria) 1924 nr 8/9 s. 180. — Z. WASILEWSKI: [Przedmowa, w tłum. na bułg., w:] J. Kasprowicz: Chimni. Sofija 1924 s. nlb. 5-8. — S. KOŁACZKOWSKI: Kasprowicz i najmłodszy. *Mysł Nar.* 1925 nr 13; przedr. w: S. Kołaczkowski: Pisma wybrane. T. 2. W-wa 1968 s. 430-433. — W. KOZICKI: Kasprowicz a Polska przyszłości. *Mysł Nar.* 1925 nr 13 (52). — Z. MARKOVIĆ: Putevi duše poljske. *Jugoslovenska njiva* (serbochorw.) 1925 I s. 57-64. — L. PŁOSZEWSKI, E. WORONIECKI: The Polish Handbook. London 1925 s. 595-596; wersja franc.: *Almanach polonais*. Paris 1926 s. 681. — Z. ZATURSKI: Polska literatura poromantyczna. Okres modernizmu. III. J. Kasprowicz i S. Przybyszewski. Lw. [1925?] „Vita” s. 67-83. *Bibl. Krytyk Lit.* S. II nr 19 [dla młodzieży szkolnej].

64. K. ALBERTI: Po zgonie J. Kasprowicza. *Świat Kobiety* 1926 nr 18. — Aoryst z P. J.: Refleksje po śmierci J. Kasprowicza, poety-filozofa. *Pol. Kościół Nar.* (Dąbrowa Górnicza) 1926 nr 35. — H. BALK: U trumny wielkiego poety. *Gaz. Por.* 1926 nr 7859. — K. BALMONT: J. Kasprowicz. *Kur. Codz.* (Częstochowa) 1926 nr 32, 35. — K. BALMONT: J. Kasprowicz. *Poslednija nowosti* 1926 nr z 5 VIII. — Beležiti sławjanski pokojnici. J. Kasprowicz. *Sławjanski glas* (Bułgaria) 1926 nr 4 s. 43. — R. BERGEL: Poeta tragiczny — J. Kasprowicz. *Głos Narodu* 1926 nr 181. — W. BIRKENMAJER: „Promethidion”. [Odczyt w Inowrocławiu 22

X 1926]. *Dzien. Kuj.* 1926 nr 247-248. — T. BRANDOWSKI: Poeta otchłani. *Dzien. Bydg.* 1926 nr 180. — K. BUKOWSKI: J. Kasprowicz. *Wiek Nowy* 1926 nr 7501. — Cz. BUKSAKOWSKI: Śp. J. Kasprowicz. *Życie i dzieła* [Nota inf.]. *Dzien. Kuj.* 1926 nr 176. — A. Č. [A. ČERNÝ]: J. Kasprowicz. *Slovanský přehled* (Praha) 1926 nr 7 s. 567-568. — Č. [V. ČERVINKA]: J. Kasprowicz. *Národní listy* (Praha) 1926 nr 211. — sc. [S. CIEŚLAK]: U trumny Kasprowicza. *Dzien. Kuj.* 1926 nr 176. — F. CRNEK: J. Kasprović. *Vijenac* (serbochorw.) 1926 VI s. 292. — S. CYWIŃSKI: Poeta — chłop — Wielkopoleń. *Dod. Lit. do „Dzien. Wil.”* 1926 nr 11. — E. CZEKALSKI: Nad mogiłą twórcy „Krzaku dzikiej róży”. *Świat* 1926 nr 32. — E. DAMIANI: La morte di J. Kasprowicz. *Giornale d'Italia* 1926 nr z 10 VIII (211?). (Inf. i streszcz.: (l.): Kasprowicziana. *Kur. Pozn.* 1926 nr 392). — M. DĄBROWSKA: Czym był dla pokolenia. *Głos Prawdy* (dziennik) 1926 nr 25. — M. DĄBROWSKA: Człowiek ubogi. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43; przedr.: M. Dąbrowska: Pisma rozproszone. T. 2. Kr. 1964 s. 474-479; *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (poz. OP 50) s. 243-247. — M. DĄBROWSKA: „Kto nie wierzy, niech nie wierzy”. *W słońcu* 1926 nr 11/12 s. 82-83. — I. DEUTSCHER: J. Kasprowicz. *Nasz Przegl.* 1926 nr 213. — I. DEUTSCHER: Kasprowicz jako liryk. *Nasz Przegl.* 1926 nr 219. — Z. DĘBICKI: Śp. J. Kasprowicz. *Kur. Warsz.* 1926 nr 211 wyd. wiecz. — Drie Poolsche schrijver. *Neuwe Rotterdamse Courant* (Rotterdam) 1926 nr z 30 XI.

65. W. FALLEK: J. Kasprowicz — gigant poezji polskiej. *Nowy Dzien.* 1926 nr 179, dod.; toż *Wiad. Codz.* 1926 nr 99. — W. FIŁOCHOWSKI: W ziemi i nad ziemią. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 212. — H. FLASZENBERG-HILDAR: J. Kasprowicz. *Die literarische Welt* (Berlin) 1926 nr 34. — S. FRYCZ: Nie z chleba, ani z soli... Pamięci J. Kasprowicza. *Dzien. Kuj.* 1926 nr 180. — S. FURMANIK: J. Kasprowicz. *L'Est européen* (Varsovie) 1926 nr 10/12 s. 474-481. — S. FURMANIK: J. Kasprowicz — piewca niedoli ludzkiego życia. *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 33. — H. GALLE: Nad trumną śp. J. Kasprowicza. *Przegł. Pedag.* 1926 nr 23. — M. M. GARDNER: J. Kasprowicz. *The Slavonic Review* (London) t. 5: 1926/1927 nr 14 s. 340-346. — W. GORTAT: J. Kasprowicz. *Siew* 1926 nr 25, 26, 30, 33. — T. GRABOWSKI: Kim był Kasprowicz? *Kur. Pozn.* 1926 nr 354. — T. GRABOWSKI: [Przemówienie o Kasprowiczu, 26 XI 1926 w Poznaniu. Streszcz.:] Ku czci J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1926 nr 446. — A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI: Po śmierci Kasprowicza. *Kur. Warsz.* 1926 nr 216.

- Z. GRZYMAŁOWSKA: J. Kasprówic. *Harczer* 1926 nr 24. – H. T.: Zum Tode des polnischen Dichters J. Kasprówic. *Neue Lódzer Zeitung* 1926 nr 211. – E. HAECKER: J. Kasprówic. *Naprzód* 1926 nr 177. – K. I. [K. IRZYKOWSKI]: J. Kasprówic. *Robotnik* 1926 nr 211. – J. H. [J. HEMPEL]: J. Kasprówic. *Mysł Wolna* 1926 nr 7/8 s. 14-15. – P. HULKA-LASKOWSKI: J. Kasprówic 1860-1926. *Jednota* 1926 nr 10.
66. J. Kasprówic poczynał. *Swobodna recz* (Bułgaria) 1926 nr 724. – J. Kasprówic. Smyrtta na edin goljam poet. *Słowo* (Bułgaria) 1926 nr 1243. – J. Kasprówic zemfel. *Lidové listy* (Czechy) 1926 nr 175. – J. KADENBANDROWSKI: ***. [Wspomnienie pośmiertne]. *Głos Prawdy* (dziennik) 1926 nr 25. – S. KALINOWSKA: J. Kasprówic. *I Libri del giorno* (Milano) 1926 październik. – H. STEINKAMIEŃSKI: J. Kasprówic. *Świt* 1926 nr 20. – A. KARALICZEW: Tri molbi. *Słowo* (Bułgaria) 1926 nr 1346. – M. KASTERKA: J. Kasprówic. *Nouvelles littéraires* 1926 nr 2 s. 14 VIII. (Streszcz.: (St. K.) [S. KOLBUSZEWSKI]: O Kasprówicu we Francji. *Kur. Pozn.* 1926 nr 430). – M. KASTERKA: Jean Kasprówic. *La Pologne politique, économique, littéraire et artistique* (Paris) 1926 nr 17/18. – J. K. [J. KISIELEWSKI]: Zgon największego poety polskiego. *Przeł. Oświatowy* 1926 nr 9 s. 257-258. – J. KLEINER: J. Kasprówic. *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 33; przedr. w: J. Kleiner: W kręgu Mickiewicza i Goethego. W-wa 1938 s. 231-236; J. Kleiner: W kręgu historii i teorii literatury. W-wa 1981 s. 464-468. – J. KLEINER: [Odczyt na akademii żałobnej, Lw. 30 XI 1926. Streszcz.:] Twórczość Kasprówicza. *Słowo Pol.* 1926 nr 335. – L. KOCIEMSKI: Giovanni Kasprówic. *Il Messaggero* (Roma) 1926 nr 21 X. (Streszcz.: (I): Włosi o Kasprówicu. *Kur. Pozn.* 1926 nr 504). – J. KOLLER: J. Kasprówic. Podzwonne. *Dzien. Pozn.* 1926 nr 179. – S. KOLACZKOWSKI: Dzieło J. Kasprówicza. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43; przedr.: *Dzien. Pol.* 1946 nr 224; S. Kołaczkowski: Pisma wybrane. T. 2. W-wa 1968 s. 438-443. – E. KOLACZKOWSKI [S. KOLACZKOWSKI]: Un grand poète polonais J. Kasprówic 1860-1926. *Pologne littéraire* (Varsovie) 1926 nr 1 s. 1. (Streszcz.: A Great Polish Poet. *The Poetry Review* 1927 marzec-kwiecień). – S. KOLACZKOWSKI: Wizerunek człowieka. *Nowy Kur. Pol.* 1926 nr 188; przedr. w: S. Kołaczkowski: Pisma wybrane. T. 2. W-wa 1968 s. 434-437. – W. KOZICKI: J. Kasprówic. *Słowo Pol.* 1926 nr 212. – W. KOZICKI: Śp. J. Kasprówic. *Pam. Lit.* 1925/1926 s. 774-777. – Wł. K. [W. KOZICKI]: Śp. J. Kasprówic. *Polonia* 1926 nr 22. – W. KOZICKI: Twórca i człowiek. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43. – S. KULAKOWSKI: J. Kasprówic (12 diek[abria] 1860 g[oda] – 1 awg[usta] 1926). *Za swobodu!* (W-wa) 1926 nr 180. – L. KUROWSKA: O twórczości J. Kasprówicza. *Ziemia Lódzka* 1926 nr 47.
67. [J.] LACHENDRO: Kasprówic J. *Młoda Polska* 1926 nr 16. – L. LENARD: Onorate l'altissimo poeta. J. Kaspróvic, 1860-1926. *Volja* (serbochorw.) 1926 s. 711-712. – B. L. [B. LUTOMSKI]: J. Kasprówic. *Ster* 1926 nr 14. – T. Ł. [T. ŁOPALEWSKI]: O twórczości J. Kasprówicza. *Kur. Wil.* 1926 nr 181; toż (?) *Kur. Lódzki* 1926 nr 223. – T. ŁOPALEWSKI: Syn ziemi. *Kur. Wil.* 1926 nr 176. – E. ŁUNIŃSKI: J. Kasprówic. *Gaz. Gdańska „Echo Gdańskie”* 1926 nr 180. – M.: J. Kasprówic. (Człowiek w obliczu Boga). *Czas* 1926 nr 177-178. – J. MAKARCZYK: Kasprówic zmarł. *Rzeczpospolita* 1926 nr 209. – Z. MARKOVIĆ: J. Kasprówic (1860-1926). *Riječ* (serbochorw.) 1926 nr 204-205. – J. N. MILLER: O zdobywczey pokorze ubogich duchem. *Głos Prawdy* (dziennik) 1926 nr 25. – J. N. MILLER: Wieczność, spokój, ubóstwo... *Wiad. Lit.* 1926 nr 43. – W. MORACZEWSKI: J. Kasprówic. *Lwow. Wiad. Muz. i Lit.* 1925/1926 nr 10. – A. MÜNNICH: Śp. J. Kasprówic [...]. *Słowo Pom.* 1926 nr 177. – J. MÜNZER: Zum Tode von J. Kasprówic. *Vossische Zeitung* (Berlin) 1926 nr 29 wyd. wiecz., dod. – Z. NALKOWSKA: Grajek Wędrowny. *Głos Prawdy* (dziennik) 1926 nr 25. – G. de NAVARRA-DEMBSKI: J. Kasprówic. *Kur. Codz.* (Częstochowa) 1926 nr 4; przedr. pt. J. Kasprówic, wielki syn wioski. *Niedziela* 1931 nr 31. – A. NOWACZYŃSKI: „Poeta słowiańskiej tęsknicy”. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43. – A. NOWACZYŃSKI: Umarł Kasprówic. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 212. – R. NOWOWIEJSKI: Zum Tode des grössten zeitgenössischen polnischen Dichters J. Kasprówic. *Danziger Landeszeitung* 1926 nr 22, dod. – O.: Smrt J. Kasprówicza. *Obzor* (serbochorw.) 1926 nr 207. – O. ORTWIN: Podstawy liryki Kasprówicza. [Odczyt we Lw. 13 XI 1926]. *Słowo Pol.* 1926 nr 350, 353, 355, 357-359, 1927 nr 1, 4-7; przedr. w: O. Ortwin: Próby przekrojów. Lw. 1936 s. 306-340; O. Ortwin: Żywe fikcje. W-wa 1970 s. 146-179. (Streszcz. i rec.: *Dzien. Lud.* 1926 nr 268; *Kur. Lwow.* 1926 nr 267). – O. ORTWIN: U schyłku stulecia. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43; przedr. w: O. Ortwin: Żywe fikcje. W-wa 1970 s. 137-145.
68. A. PALMIERI: La lirica giovanile di J. Kasprówic. *I Libri del giorno* (Milano) 1926, luty. (Inf. o treści: (P.) [R. POLLAK]: Kasprówiciana. *Kur. Pozn.* 1926 nr 360). – I. PANNENKOWA: Śp. J. Kasprówic. *Warszawianka* 1926 nr 208. – Stef. [S. PAFÉE]: J. Kasprówic nie żyje. *Przeł. Por.* 1926 nr 172. – S. PARMAČEVIĆ:

J. Kasprowicz. Pjesnikova smrt u Zakopanima. *Riječ* (serbochorw.) 1926 nr 174. — L. PŁOSZEWSKI: Nad mogiłą „Syna ziemi”. *Iskry* 1926 nr 35/36. — Bol. P. [B. POCHMARSKI]: J. Kasprowicz. *Nova Reforma* 1926 nr 176. — R. POLLAK: Pamięci J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1926 nr 352; toż *Orędownik Wielkop.* 1926 nr 177. — L. POMIROWSKI: Poeta bolesnych prawd. *Głos Prawdy* (dziennik) 1926 nr 25. — J.P. [J. PORAZIŃSKA]: O J. Kasprowiczu. *Plomyk* 1926/1927 nr 2 s. 18-20. — E. PORĘBOWICZ: Mowa rektora [...] na pogrzebie J. Kasprowicza. *Ruch Lit.* 1926 nr 7 s. 195-196. — L. POSADZY: Syn ziemi kujawskiej. *Kur. Pozn.* 1926 nr 354. — S. PRZYBYSZEWski: Exaudidi... *Wiad. Lit.* 1926 nr 43. — S. PRZYBYSZEWski: Za trumną J. Kasprowicza. Powst. 1926. Druk: *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 31. — J. RADUSKI: J. Kasprowicz 1860-1926. *Zwiastun Ewangeliczny* 1926 nr 39. — E. ROMER: J. Kasprowicz był z nami i będzie. *Kronika Zakopiańska* 1926 nr 4. — L. ROQUIGNY: J. Kasprowicz. Impression en marge de son oeuvre. *Le Messenger polonais* (Varsovie) 1926 nr 176-177. — M. RÓG: Umarł J. Kasprowicz. *Wyzwolenie* 1926 nr 32.

69. L. SCHERLAG: J. Kasprowicz. *Hamburger Fremdenblatt* 1926; przedr.: *Posener Tageblatt* 1926 nr 181. — F. SEKANINA: Umřel polský básník J. Kasprowicz. *Národní politika* (Czechosłowacja) 1926 nr 215. — A. SIDOROV: J. Kasprowicz. Povodom njegove smrti. *Novi život* (serbochorw.) 1926 nr 44. — F. SIEDLECKI: J. Kasprowicz. *Gaz. Administracji i Policji Państw.* 1926 nr 31. — O. SKARBEK-TŁUCHOWSKI: Il poeta Kasprowicz. *Fiera Letteraria* (Włochy) 1926 nr z 24 X. — L. SKOCZYŁAS: J. Kasprowicz (1860-1926). *Szkola* (W-wa) 1926 s. 137-139. — S. SKWARCZYŃSKA: O J. Kasprowiczu słów parę. *Kur. Stanisławowski* 1926 nr 321. — J. SOKOLICZ-WROCZYŃSKI: Śp. J. Kasprowicz. *Rzeczpospolita* 1926 nr 210. — S. STROŃSKI: Ostatni. *Warszawianka* 1926 nr 208; przedr. w: S. Stroński: Pierwsze lat dziesięć (1918-1928). *Lw.* 1928 s. 454-456. — W. SZCZURAT: J. Kasprowicz. (Wzajeminy Franka z Kasprowiczem). *Dilo* (Lwów) 1926 nr 172. — M. SZYJKOWSKI: J. Kasprowicz. *Prager Presse* 1926 nr 210. — T. Z.: La morte di J. Kasprowicz. *Resto del Carlino* (Bologna) 1926 nr z 3 VIII. — A. UZIEMBO: Śp. J. Kasprowicz. *Głos Prawdy* 1926 nr 153. — -vr.-: Smrt J. Kasprowicze. *Právo lidu* (Praha) 1926 nr 182.

70. Z. WASILEWSKI: J. Kasprowicz. O życiu i dziełach wielkiego poety. *Zorza* 1926 nr 1. — Z. WASILEWSKI: Na świeżych mogiłach. (Żeromski, Reymont, Kasprowicz). *Kur. Pozn.*

1926 nr 506. — Z. WASILEWSKI: O Kasprowiczu. *Gaz. Warsz.* 1926 nr 95. — A. WAŚKOWSKI: Ostatni z Prometeidów. *Głos Narodu* 1926 nr 176. — R. WILKANOWICZ: [Odczyt o Kasprowiczu w Gnieźnie 13 X 1926 i w Toruniu. Rec.] *W. Słowo Pom.* 1926 nr 232. (Polem.: Żle zrozumiany J. Kasprowicz. *Przeł. Por.* 1926 nr 250); ef.: Odczyt o J. Kasprowiczu w Gnieźnie. *Przeł. Por.* 1926 nr 234. — H. ŻYCZYŃSKI: J. Kasprowicz. *Mies. Pedag.* (Cieszyn) 1926 s. 209-213. — [Anonimowe wspomnienia pośmiertne pt. „J. Kasprowicz” lub „Śp. J. Kasprowicz”; min.:] *L'Avenir* (Paris) 1926 nr z 20 VIII; *Baltische Presse* (Danzig) 1926 nr 175; *Czas* 1926 nr 175; *Dzien. Kuj.* 1926 nr 176; *Dzien. Pozn.* 1926 nr 175; *Gaz. Lit.* 1926 nr 13/14; *Głos Nauczycielski* 1926 nr 18/20; *Głos Zakopiański* 1926 nr 20; *Kur. Warsz.* 1926 nr 210; *Nova Reforma* 1926 nr 175; *Nowy Kur. Pol.* 1926 nr 181; *Ognisko* (Paryż) 1926 nr 235; *Prawda* (Poz.) 1926 nr 177; *Sztuka i Życie* 1926 nr 5; *Teatyr i izkustwo* (Bułgaria) 1926 nr 37; *Wiś Pol.* 1926 nr 31; *Wola Ludu* 1926 nr 60; *Zdrój* (Opole) 1926 nr 9.

71. K. BALMONT: Kasprowicz i dusza słowiańska. [Odczyt. Wygł.: W-wa 23 IV, Poz. 19 V 1927. Inf., rec., streszcz.:] *Kur. Por.* 1927 nr 112; *Kur. Pozn.* 1927 nr 228; *Kur. Warsz.* 1927 nr 111; *Nova Reforma* 1927 nr 97; *Nowy Kur.* 1927 nr 97, 117; *Polonia* 1927 nr 118; *Polska Zbrojna* 1927 nr z 24 IV; *Słowo Pol.* 1927 nr 110; *Warszawianka* 1927 nr 111. — K. D. BALMONT: [Art. o Kasprowiczu]. *Siedogonia* (Riga) 1927 (po 28 VII); m-pis autorski w *Bibl. Nar.*, rkps II 7923 k. 1 (jego mikrofilm w *Bibl. Nar.* sygn. mf 58171). — N. BOBCZEW: Edna velika zaguba za polskata literatura. *Slawianski kalendar* (Bułgaria) 1927 s. 66-69. — M. BRAHMER: L'anniversario della morte di Kasprowicz. *Giornale di Sicilia* (Palermo) 1927 nr z 26 VII. — T. GRABOWSKI: J. Kasprowicz. *Przyjaciel Szkoły* 1927 nr 3. — T. GRABOWSKI: W rocznicę zgonu J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1927 nr 344. — T. HORODEŃSKI: Ten, który zebrał z polskich chat żalniki łez. *Dziś i Jutro* (Kr.) 1927 nr 4. — J. K.: J. Kasprowicz. *Przew. Katol.* 1927 nr 6. — J. Kasprowicz. Wykład do przeźroczy. *Przeł. Oświatowy* 1927 nr 3 s. 80-87. — Cz. LATAWIEC: Kult prostego człowieka. *Przeł. Por.* 1927 nr 53. — I. LEKOW: Momenty iz tworczenoto na Kasprowicza. *Razwigor* (Bułgaria) 1927 nr z 5 II. — Z. MARKOVIĆ: [Art. o poezji Kasprowicza]. *Srpski književni glasnik* (serbochorw.) 1927 XXI s. 598-609. — R. POLLAK: Giovanni Kasprowicz. *La Cultura* (Roma) 1927 nr 8 s. 458-459. — L. POSADZY: Duch Kasprowicza na Dziadach wielkopolskich. *Kur. Pozn.* 1927 nr

56; przedr. w: L. Posady: *Odrodzić Polskę w Chrystusie*. Poz. 1928 s. 260-265. — S. PRZYBYSZEWSKI: [Odczyt o Kasprowiczu, Inowrocław 6 II 1927. Druk. pod różnymi tyt.:] J. Kasprowicz. *Łęcza* 1928 nr 18; O J. Kasprowiczu. Ze spuścizny pośmiertnej. *Gaz. Pozn. i Pom.* 1928 nr 203-207; O J. Kasprowiczu. *Kur. Warsz.* 1930 nr 1; Przybyszewski o Kasprowiczu. *Dzien. Pozn.* 1930 nr 21-23; S. Przybyszewski o J. Kasprowiczu. [...] *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207-209; oraz w: S. WASZAK: *Wielki pieśniarz znad Gopla*. Inowrocław 1930 (poz. OP 43) s. 67-76; S. Przybyszewski: *Moi współcześni*. Wśród swoich. W-wa 1930 s. 170-184 [druk z rękopisu]. — S. N.: *Synowi ziemi wielkopolskiej J. Kasprowiczowi*. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 29. — M. SZYJKOWSKI: *Lyrika J. Kasprowicze*. Z rękopisu przełożył V. Kredba. *Slovanský přehled* (Praž) 1927 nr 2 s. 81-90. — Z. L. ZALESKI: J. Kasprowicz. [Odczyt wygł. w Paryżu 1927]. *Le Monde slave* (Paris) 1928 nr 2 s. 196-212 i nadb.; przedr. w: Z. L. Zaleski: *Attitudes et destinées*. Paris 1932 s. 116-138. (Streszcz.: I. B. [L. BRIARES]: *Paryskie Kasprowicziana*. *Kur. Pozn.* 1927 nr 52; inf. i rec.: *Jak Paryż uczcił Kasprowicza*. *Słowo Pom.* 1927 nr 35; H. MONTFORT: *La Pologne politique, économique, littéraire et artistique* (Paris) 1928 nr 23). — Z. L. ZALESKI: *Lettres polonaises. Mercure de France* (Paris) 1927 t. 196 nr 696 s. 748-751. — K. D. BALMONT: [Przedmowa w:] J. Kasprowicz: *Kniga smiriennych*. Warszawa 1928 s. 7-10. — L. P. [L. POMIROWSKI]: *W drugą rocznicę śmierci Kasprowicza*. *Polska Zbrojna* 1928 nr 202. — Z. L. ZALESKI: J. Kasprowicz. *Messenger Polonais* (Varsovie) 1928 nr 181-186. — Z. CIECHANOWSKA: J. Kasprowicz. *Petit courrier de France et de Pologne* (Grenoble) 1929. — F. ILEŚĆ: J. Kasprovič. (Uspomene). *Strani pregled* (serbochorw.) 1929 III z. 1/2 s. 91-92.

72. S. CYWIŃSKI: *Największy poeta współczesny ze wszystkich*. *Dzien. Wil.* 1930 nr 169. — A. GÓRSKI: O J. Kasprowiczu. W: A. Górski: *Glossy o ludziach i ideach*. W-wa 1930 s. 27-31. — A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI: *Wielkopolski pomnik Kasprowicza*. *Kur. Warsz.* 1930 nr 247 wyd. wiecz. — S. KOŁACZKOWSKI: [Posłowania do poszczególnych tomów wyd.:] J. Kasprowicz: *Dzieła*. T. 1-22. Kr. 1930 i wyd. nast. W-wa 1931 (zob. poz. 1526). — P. LEHEUDE: J. Kasprowicz. *Les Amis de la Pologne* (Paris) 1930 nr 2 s. 37-38. — Z. WASILEWSKI: *Na widowni*. *Mysł Nar.* 1930 nr 36; przedr.: *Dzien. Kuj.* 1930 nr 219. — (St. W.) [S. WASZAK]: J. Kasprowiczowi Kujawy w hołdzie. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207. — S. WASZAK: *W 4 rocznicę śmierci J. Kasprowicza*. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 178. — *Wędrówka po szlakach twórczości Kasprowicza*. *Pała-*

nia 1930 nr 2113. — A. WOYCICKI: *Królewski pieśniarz*. (W czwartą rocznicę zgonu J. Kasprowicza). *Echa Łeśne* 1930 nr 8. — A. K. WOYCICKI: J. Kasprowicz. W czwartą rocznicę zgonu. *Świat Kobiety* 1930 nr 18. — E. ZEGADŁOWICZ: *Tam, gdzie graniczą Stwórca i natura*. [Odczyt w Inowrocławiu 7 IX 1930]. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 211-213 i odb. — W. BOROWY: *Kasprowicz. The Slavonic and East European Review* (London) t. 10: 1931/1932 nr 28 s. 28-41 i odb. — E. DAMIANI: [O Kasprowiczu w 5 rocznicę śmierci]. *Giornale di Sicilia* (Palermo) 1931. — D. GABE: *Poëte na Polska*. *Krygoswet* (Bułgaria) 1931 nr 14. — A. GUTTRY: J. Kasprowicz. W: A. Guttry: *Unbekannte Literatur. Charakteristiken Polnischer Dichter*. Paris 1931 s. 37-42; toż w wersji ang.: *Polish Writers*. W-wa 1939. — T. KONTECKI: *Kasprowicz, poeta narodowy*. *Kur. Lwow.* 1931 nr 211. — K. PERIĆ: J. Kasprovič. *Život i rad* (serbochorw.) 1931 IX z. 52 s. 1229-1236. — Z. WASILEWSKI: *Okresowość w psychice Kasprowicza*. *Mysł Nar.* 1931 nr 11 i odb. (wspólnie z art. „Przełęcz J. Kasprowicza” i pod tym tyt.). — Z. WASILEWSKI: *Na widowni*. *Mysł Nar.* 1932 nr 30.

73. K. CZACHOWSKI: *Misterium duszy samotnej*. *Gaz. Pol.* 1933 nr 208. — K. CZACHOWSKI: *Na temat Kasprowicza*. (W dniu przeniesienia zwłok poety do mauzoleum na Harendzie). *Kur. Lit.-Nauk.* 1933 nr 31. — K. N. GOLBA: *Piewca buntu i pokory*. *Przyjaciel Młodzieży* 1933 nr 11 s. 166-167. — E. HAECKER: O J. Kasprowiczu wspomnienie. *Naprzód* 1933 nr 173; toż: *Dzien. Lud.* 1933 nr 173. — K. L. KONIŃSKI: *Przez szum potoka*. (W dniu przenosin trumny Kasprowicza na Harendę [...]). *Gaz. Lit.* 1933 nr 1 s. 3-5. — W. PAŃCZAK: *O chłopie, co lotem wieczność gwiazd potrącał*. *Głos Narodu* 1933 nr 209, dod.: *Głos Lit.-Nauk.* — Cz. PILICHOWSKI: *Od strzechy do Panteonu*. (Zarys twórczości J. Kasprowicza). *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1933 nr 37-39. — *Poeta narodowy*. *Kur. Pozn.* 1933 nr 347. — *Poeta ubogich*. *Piast* (Kr.) 1933 nr 33. — Z. STAROWIEYSKA-MORSTINOWA: *Syn Ziemi Wielkopolskiej*. *Dziś i Jutro* 1932/1933 nr 6. — R. NEY: *Poeta ludu i narodu*. *Wielka Polska* 1934 nr 33 a. — Cz. PILICHOWSKI: *Tytan znad Gopla a idea narodu*. *Rzecz o J. Kasprowiczu*. *Głos* (Poz.) 1934 nr 12, 16-17. — F. BRYJAK: *Dziewiąta rocznica śmierci Kasprowicza*. *Gaz. Podhalańska* 1935 nr 17. — (jur. I.) [J. LEŻEŃSKI]: *Kasprowiczowy czyn*. *Życie Muzy i Teatru* 1935 nr 4. — J. MÁCHAL: *O symbolizmu v literaturze polské a ruské*. Praha 1935 s. 72-84. — Z. WASILEWSKI: *Trzy mogiły*. [S. Żeromski, W. S. Reymont, J. Kasprowicz]. *Warsz. Dzien. Nar.* 1935 nr 160; przedr.: *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936

nr 11. — R. ZREBOWICZ: J. Kasprówic — wielki syn ziemi. [Art. dot. audycji radiowej 19 IV 1935]. *Antena* 1935 nr 15; toż *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1935 nr 17.

74. M. N.: Dwugłos o Kasprówicu. *Warsz. Dzien. Nar.* 1936 nr 251, 253. — W. BĄK: Na marginesie 10 rocznicy śmierci Kasprówicza. *Gaz. Pol.* 1936 nr 214; przedr.: *Pion* 1936 nr 35. — A. BOGUSŁAWSKI: Serce poety. (W dziesięciolecie zgonu J. Kasprówicza). *Kur. Warsz.* 1936 nr 209 wyd. wiecz. — M. DUNIN BORKOWSKI: J. Kasprówicz, pieśniarz znad Gopła. 10-lecie śmierci. *Praktyczna Pani, Dobra Obywatelka* 1936 nr 30. — F. BUDNIK: J. Kasprówicz, wielki syn Kujaw. *Orełownik* 1936 nr 178. — K. CZACHOWSKI: O J. Kasprówicu. W dziesiątą rocznicę śmierci. *Czas* 1936 nr 256; toż *Polska Zach.* 1936 nr 208. — M. S. CZERMIŃSKA: Garść refleksji u mogiły J. Kasprówicza. *Dziś i Jutro* (Kr.) 1935/1936 nr 9/10. — E. DAMIANI: Rievocando Kasprówicz dieci anni dopo la sua morte. *Polonia-Italia* (W-wa) 1936 nr 12. — R. DĄBROWSKI: Syn ziemi kujawskiej. *Siew Młodej Wsi* 1936 nr 25. — T. DEBELJAK: J. Kasprówicz. (Ob 10-letniej smrti). *Slovanski svet* (Ljubljana) 1936 nr 7-10. — T. GRABOWSKI: J. Kasprówicz (1860-1926). *Głos* 1936 nr 17a; przedr.: *Słowo Pom.* 1936 nr 129. — T. GRABOWSKI: J. Kasprówicz. W 10 rocznicę zgonu. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 23. — S. MEĆIAR: J. Kasprówicz (1860-1926). W: S. Mećiar: *Poezia a život. Essaye o polskej literatúre.* [Martin] 1936 s. 101-116. — W. NOWOSAD: Dąb opuszczony. *Prosto z mostu* 1936 nr 52. — M. PIECHAL: O poezji Kasprówicza. Artykuł dyskusyjny. *Czas* 1936 nr 350. (Nawiąz.: W. PIETRZAK: Onorate l'altissimo poeta. *Czas* 1937 nr 10; przedr. w: W. Pietrzak: *Miscellanea krytyczne.* W-wa 1957 s. 197-200). — J. SARATOWICZ-STOLARZEWICZOWA: Prometeusz „Młodej Polski”. W 10-lecie śmierci [...]. *Kur. Lit.-Nauk.* 1936 nr 30; przedr.: *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 39. — S. SKAZIŃSKI: W dziesiątą rocznicę. *Harcierz* (Poz.) 1936 nr 1. — J. WYPLER: J. Kasprówicz. Zum 10-jährigen Todestag. *Katholische Volkszeitung* (Rybnik) 1936 nr 74.

75. K. MAKUSZYŃSKI: [Przemówienie w PAL 8 XII 1937. Streszcz.:] K. Makuszyński wygłasza przemówienie o literaturze. Hołd ceniom Kasprówicza. *ABC* 1937 nr 389; fragm.: O wielkości Kasprówicza. *J. Kasprówiczowi młodzież harcerska.* Poz. 1939 (poz. OP 44) s. 9-14. — K. MAKUSZYŃSKI: Jego dzień. *Kur. Warsz.* 1938 nr 216 wyd. wiecz. (Streszcz.: „Dzień J. Kasprówicza”, *Ilustr. Kur. Codz.* 1938 nr 220). — Cz. ZNAMIEROWSKI: Syn ziemi. *Przo-*

downik Wiejski 1938 nr 12. — J. GOŁĄBEK: Jedna epoha polskie poezje. [M. in. o Kasprówicu]. *XX wiek* 1939 nr 5 s. 680-686. — K. L. KONIŃSKI: Wielki poeta Słowian. *Chłopski Świat* 1939 nr 6; przedr. *Kierunki* 1956 nr 11. (Polem.: Miłe duszy wspomnienia. *Życie Lit.* 1956 nr 32). — M. SUCHOCKI: Droga wielkości J. Kasprówicza. *J. Kasprówiczowi młodzież harcerska.* Poz. 1939 (poz. OP 44) s. 23-28 i odb. — M. SUCHOCKI: Problematyka kultury wielkopolskiej. [Kasprówicz jako wyraziciel typu kultury]. *Kronika miasta Poz.* 1939 nr 2 s. 188-195. — S. WASZAK: J. Kasprówicz patronem harcerzy. [Art. o życiu i twórczości]. *J. Kasprówiczowi młodzież harcerska.* Poz. 1939 (poz. OP 44) s. 41-61 i odb.

76. J. KARÁSEK ZE LVOVIC: Moderní revue a soudobá zahraniční tvorba. *Literární noviny* (Praha) 1940 nr 9 s. 198-199. — E. OSTACHOWSKI: Perły poezji J. Kasprówicza. *Mat. Świetlicowe* (Budapeszt) 1940 nr 2 s. 4-9. — J. KRZYŻANOWSKI: J. Kasprówicz — poeta myśli. Powst. 1941. *Druk Pam. Lit.* 1956 z. 3 s. 61-85 i nadb.; przedr. w: J. Krzyżanowski: *Neoromantyzm polski 1890-1918.* Wr. 1963 s. 89-109 i w wyd. nast. — J. W. ROSE: The Poets of Young Poland. *The Slavonic Year Book* (London) 1941 s. 185-199. — K. GLINKA: J. Kasprówicz. *Gaz. Pol.* (Jeruzolima) 1943 nr 52. — K. STYWIARSKI: Kasprówicz, poeta ziemi. *Sprawa* (Londyn) 1943 nr 16. — T. DEBELJAK: Uvod o J. Kasprówicu. [Wstęp w:] J. Kasprówicz: *Himne in podobe na steklu.* Ljubljana 1944 (poz. 1543). — [L. PRNCZEWSKA:] Wstęp. [W:] J. Kasprówicz: *Wybór poezji.* Jeruzolima 1944 (poz. 1530) s. III-XVII. — A. BRONARSKI: L'Italie et la Pologne au cours des siècles. Lausanne 1945 [o Kasprówicu w rozdz. VIII]. — A. SZCZERBOWSKI: Przedmowa. [W:] J. Kasprówicz: *Wybór poezji.* Łódź 1945 (poz. 1531) s. 7-11. — W. WÓRTOVICZ: „Jest w ludzie siła niespożyta”. (W 55 rocznicę wydania pierwszego zbioru poezji J. Kasprówicza). *Sztandar Ludu* 1945 nr 16; przedr.: *Trybuna Rob.* 1945 nr 43.

77. W. BĄK: Wielki poeta. *Życie Lit.* (Poz.) 1946 nr 16; przedr. w: W. Bąk: *Zagadnienia i postacie.* Łódź 1947 s. 50-55. (Omów. i polem.: Bąk o Kasprówicu. *Ziemia Pom.* 1946 nr 286; jp.: Bąk o Kasprówicu. *Odrodzenie* 1946 nr 38; (w.b.) [W. BĄK]: *Smutne zjawisko.* *Życie Lit.* (Poz.) 1946 nr 17). — K. CZACHOWSKI: O J. Kasprówicu. (W 20 rocznicę śmierci [...]). *Rzeczpospolita* 1946 nr 212; toż: *Młoda Rzeczpospolita* 1946 nr 8. — E. DAMIANI: Sienkiewicz e Kasprówicz. *La cultura nel mondo* (Roma) 1946 nr 5/6 s. 245-248. — K. GÓRSKI: J. Kaspr-

- rowicz. *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 s. 6-7. — P. GRZEGORCZYK: J. Kasprówic. *Tyg. Powsz.* 1946 nr 31. — A. KASPROWICZ: J. Kasprówic, piewca niedoli ludzkiej. *Dzien. Łódzki* 1946 nr 233. — E. KUCHARSKI: J. Kasprówic. [Przemówienie. Powst. prawdop. ok. 1946]. Autograf w zbiorach Tow. Nauk. w Tor. — S. LAND: Nasz dzisiejszy stosunek do Kasprówicza. *Głos Wielkop.* 1946 nr 205. — H. MARKIEWICZ: Kasprówic — dzisiaj. *Trybuna Rob.* 1946 nr 211. — M. MARKOWSKI: J. Kasprówic. *Gaz. Rob.* 1946 nr 227. — S. MATYSIK: Z Szymborza na Harendę. *Ziemia Pom.* 1946 nr 209. — K. NOWOWIEJSKI: J. Kasprówic, poeta rezygnacji. *Kur. Wielkop.* 1946 nr 77. — R. POLLAK: [Odczyt o Kasprówicu, Poznań 1946. Spr.:] T. ŚMIEŁOWSKI. *Głos Wielkop.* 1946 nr 317. — L. RYGIER: Kasprówic w dzisiejszym aspekcie. *Polska Zbrojna* 1946 nr 202. — K. TRUCHANOWSKI: J. Kasprówic. *Głos Rob.* 1946 nr 214. — R. WRÓCZYŃSKI: O życiu i twórczości J. Kasprówicza. *Rzeczy Ciekawe* 1946 nr 12. — B. ZAKRZEWSKI: Do macierzystej gleby... *Walka Ludu* 1946 nr 111/112.
78. M. JASTRUN: Kasprówic — po latach. *Kuźnica* 1947 nr 28; przedr. w: *Mat. do nauczania lit. pol. T. 2. Naturalizm, modernizm i lit. współcz.* W-wa 1950 s. 50-61; M. Jastrun: Poezja i rzeczywistość. W-wa 1965 s. 238-250. (Polem.: W. BAK: Kasprówic po latach. *Wola Ludu* 1947 nr 196; J. PIŁECKI: Czyżby „likwidacja” Kasprówicza. *Tyg. Powsz.* 1947 nr 36; M. JASTRUN: Jeszcze o Kasprówicu. *Kuźnica* 1947 nr 39; A. T. [A. TOMICKI ?]: Napaść na Kasprówicza. *Orzeł Biały* (Londyn) 1947 nr 37; J. PIŁECKI: Czy śpiącego można przebudzić grzechnie? (Na marginesie dyskusji o Kasprówicu). *Tyg. Warsz.* 1948 nr 24; A. TOMICKI: Kasprówic i Jastrun. *Orzeł Biały* (Londyn) 1948 nr 1). — K. KOŚCIŃSKA: J. Kasprówic. *Dzien. Lud.* 1947 nr 80. — Z. SZWEJKOWSKI: Sylwetki literackie [...] Odczyty radiowe z cyklu: Mówiona historia literatury. *Poz.* 1948 s. 85-88. — Z. TOKARSKA: J. Kasprówic. *Nowiny Raciborskie* 1948 nr 23. — S. HELSZTYŃSKI: Kasprówic w naszych oczach. *Ilustr. Kur. Pol.* 1949 nr 272. — V. MIHÁLIK: J. Kasprówic a jeho dielo. [Posłowie w:] J. Kasprówic: *Hymny*. Tłum. F. Šubík. Trnava 1949 s. 87-97. — E. PAUKSZTA: J. Kasprówic — poeta sumienia. *Tyg. Katol.* 1949 nr 48.
79. J. BIELATOWICZ: *Życie* (Londyn) 1951 nr 39. — J. PIASECKI: J. Kasprówic dziś odczytany. *Życie Słowiańskie* 1951 nr 10 s. 550-552. — J. M. ŚWIĘCICKI: *Piewca swojszczyzny*. (W 25-lecie zgonu J. Kasprówicza). *Tyg. Powsz.* 1951 nr 38. (Nawiąz.: A. GARCZYŃSKI: Rozkład akcentów. O oblicze Kasprówicza. *Tyg. Powsz.* 1951 nr 41. Sprost.: P.G. [P. GRZEGORCZYK]. *Tyg. Powsz.* 1951 nr 41). — A. TOMICKI: *Orzeł Biały* (Londyn) 1951 nr 45. — W. DODA: Grajek ubogi. W ćwierćwiecze zgonu J. Kasprówicza. *Przeł. Powsz.* 1952 nr 3 s. 177-184. — J. WILHELM: J. Kasprówic i S. Wyspiański. [W-wa 1952]. *Wszechnica Radiowa*. Kurs 2. R. 1951/52 skrypt 34. *Historia lit. pol.* Wykład 51. [O Kasprówicu na s. 410-412]. — [J. KIJAS:] Wstęp. W: J. Kasprówic: *Wybór poezji*. Wr. 1953 (poz. 1532) s. 5-28. — J. KOPROWSKI: J. Kasprówic — człowiek i twórca. *Państw. Teatr Nowy*. *Program*. J. Kasprówic: *Świat się kończy*. [Łódź] 1954 s. 4-11. — Z. LIPIŃSKA: Poeta sumienia. *Gość Niedzielny* 1954 nr 19. — S. MACKIEWICZ: Listy miłosne. *Wiadomości* (Londyn) 1954 nr 2; przedr. w: S. Mackiewicz: *Odeszli w zmierzch*. W-wa 1968 s. 175-179. (Polem.: Mackiewicz i Kasprówic. [Listy do red.]: W. KWIATKOWSKI, W. TARNAWSKI, T. WASILEWSKI. *Wiadomości* (Londyn) 1954 nr 7).
80. A. CZERMIŃSKI: *Gazda z Kujaw na Harendzie*. (W 30-lecie zgonu J. Kasprówicza). [Liczne druki, m.in.]: *Dziwota Fala* (dod. do *Głosu Wyrzeża*) 1956 nr 26; *Widnokrąg* (dod. do *Gaz. Pozn.*) 1956 nr 28; *Żołnierz Polski Lud.* 1956 nr 198. — A. CZERMIŃSKI: Gniew i rezygnacja. *Trybuna Rob.* 1956 nr 185. — A. CZERMIŃSKI: Kasprówic. *Słowo Tygodnia* (dod. do *Słowa Ludu*) 1956 nr 30. — K. GÓRSKI: J. Kasprówic. *Kierunki* 1956 nr 13; przedr. jako wstęp do: J. Kasprówic: *Hymny*. Księga ubogich. *Mój świat*. W-wa 1956 s. V-XVI i wyd. nast.; przedruki pt. *Od „Hymnów” do „Mojego świata”*, w: K. Górski: *Z historii i teorii literatury*. Seria 3. W-wa 1971 s. 157-164; K. Górski: J. Kasprówic. *Studia*. W-wa 1977 (poz. OP 55) s. 7-15. — K. GÓRSKI: J. Kasprówic. [Przemówienie w Zakopanem 31 VII 1956]. *Pomorze* 1956 nr 6 s. 12-13. — Z. HEROWSKI: Trzydzieści lat temu. *Panorama* 1956 nr 25. — A. HUTNIKIEWICZ: *Spojrzenie na Kasprówicza*. *Życie Lit.* 1956 nr 31. — J. Z. JAKUBOWSKI: J. Kasprówic. W trzydziestą rocznicę śmierci. *Polonistyka* 1956 nr 5 s. 1-18 i odb. — J. JAMRÓGIEWICZ: *Zwrócony społeczeństwu*. *Tyg. Demokrat.* 1956 nr 31. — M. KOCYCH: *Odnowiciel serc i sumień*. *Głos Ludu* (Ostrawa) 1956 nr 141. — Z. KOCZOROWSKI: *Poeta ludzkiej krzywdy*. *Głos Lud.* (Detroit) 1956 nr 33. — S. KOLBUSZEWSKI: J. Kasprówic. *Słowo Pol.* 1956 nr 183. — J. J. LIPSKI: O J. Kasprówicu. *Głos Pracy* 1956 nr 184. — J. LIS: J. Kasprówic. *Nowiny Tygodnia* (dod. do *Nowin Rzeszowskich*) 1956 nr 27. — I. PRZEWLOCKA: O tym, który

„gadał z nędzą”. *Rejsy* (dod. do *Dzien. Balt.*) 1956 nr 30. — A. ROGALSKI: J. Kasprwicz z dzisiejszej perspektywy. *Słowo Powsz.* 1956 nr 120. — J. SZCZAWIE: W 30 rocznicę śmierci J. Kasprwicza. *Zielony Sztandar* 1956 nr 64. — A. TREPIŃSKI: Poeta z Szymborza na tle dziejów Wielkopolski. *Express Pozn.* 1956 nr 217, 219, 223. — Z. K.: Gwiazda z Kujaw na Harendzie. *Wiadomości* (Paryż) 1956 nr 48.

81. S. HELSZTYŃSKI: Syn gleby kujawskiej. *Pomorze* 1957 nr 11/12. — J. KOBYLAŃSKI: „Jest w ludzkiej sile niespożyta...” *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1957 nr 50. — J. J. LIPSKI: Kasprwicz wielki czy mały. *Nowiny Lit. i Wydawn.* 1957 nr 4. — J. J. LIPSKI: Wstęp. [W:] J. Kasprwicz: *Poezje*. W-wa 1957 (poz. 1533) s. 5-18. — A. ROGALSKI: Kasprwicz — poetą chrześcijańskim? *Kierunki* 1957 nr 8-9. — W. KWIATKOWSKI: Stanowisko Kasprwicza w literaturach słowiańskich. Cz. 1. [Komunikat wygł. w Pol. Tow. Nauk. na Obczyźnie, Londyn 17 VI 1958. Streszcz.] *Roczn. Pol. Tow. Nauk. na Obczyźnie* (Londyn) R. 8: 1957/1958 s. 41-44. — S. LICHAŃSKI: O J. Kasprwicu. *Orka* 1958 nr 10-11. — A. REYKOWSKA: O Kasprwicu — rozważania porocznikowe. *Polonistyka* 1958 nr 1 s. 56-61. — M. WOJCIECHOWSKI: J. Kasprwicz. *Katolik* (Opole) 1958 nr 4, 10. — J. LICHTENBAUM: [Art. w książce zbior.:] *Sofrim ha-amim*. Tel-Awiw 1959 s. 275-277. — M. STASZEWSKA: Droga Kasprwicza do optymizmu. *Wiadomości* (Londyn) 1959 nr 36.

82. T. BOCHENSKI: J. Kasprwicz. *Kamena* 1960 nr 23/24. — L. EUSTACHEWICZ: Liryczne przygody Marcholta. [O poezji]. *Kierunki* 1960 nr 49. — J. Z. JAKUBOWSKI: J. Kasprwicz. W stulecie urodzin. *Teatr Lud.* 1960 nr 12 s. 674-677. — J. SZOKALSKI: Poeta prosty i bliski. W 100 rocznicę urodzin Kasprwicza. *Życie W-wy* 1960 nr 298. — J. A. TESLAR: J. Kasprwicz (1860-1926). (W setną rocznicę urodzin poety). *Ostatnie Wiad.* (Mannheim) 1960 nr 13. — W. BĄK: Poezja jak chleb. Powst. przed V 1961. Druk. *Przew. Katol.* 1976 nr 45. — J. RYCHLEWSKI: *Słowo Powsz.* 1961 nr 110. — S. LICHAŃSKI: „Ten, który powstał z tej ziemi...” *Przegl. Hum.* 1965 nr 6 s. 13-26; przedr. w: S. Lichański: *Cienie i profile*. W-wa 1967 s. 121-144; S. Lichański: *Pisarstwo wsi i ziemi*. [W-wa] 1986 s. 289-309. — S. BORUD: Wierzyłem zawsze w światła moc. W czterdziestą rocznicę śmierci J. Kasprwicza. *Za i przeciw* 1966 nr 38. — A. HUTNIKIEWICZ: J. Kasprwicz. W czterdziestą rocznicę zgonu. *J. Kasprwicz. 1926-1966*. Inowrocław [1966] (poz. OP 51) s. 5-13. — O J. Kasprwicu w 40 rocznicę

śmierci. [Wypowiedzi:] M. JASTRUN, J. KWIATKOWSKI, J. J. LIPSKI. *Tyg. Powsz.* 1966 nr 31. (Nawiąz.: M. A. STYKS [J. MAŚLIŃSKI]. *Życie Lit.* 1966 nr 32). — J. WYPLER: J. Kasprwicz. *Mickiewicz-Blätter* (Heidelberg) 1966 z. 33 s. 185-191. Rkps w Bibl. Śl. w Kat., sygn. R 1227/III. — J. J. LIPSKI: Poeta podwójnego pogranicza. *Mies. Lit.* 1967 nr 2 s. 38-45. — J. PIECHOCKI: J. Kasprwicz. *Portrety wybitnych postaci Ziemi Bydgoskiej*. Bydgoszcz [1967] s. 47-52. — S. BALBUS: Kasprwicz — poeta chłopski. *Życie Lit.* 1968 nr 49.

83. J. Z. JAKUBOWSKI: J. Kasprwicz. *Przegl. Hum.* 1970 nr 5 s. 1-25; przedr. w: J. Z. Jakubowski: *Dokąd, ale i skąd idziemy*. W-wa 1977 s. 155-190. — J. Z. JAKUBOWSKI: „Zrodziła je ludzka niedola”. [Wstęp w:] J. Kasprwicz: *Poezje wybrane*. W-wa 1970 (poz. 1537) s. 5-21; przedr. w: J. Z. Jakubowski: *Porozmawiamy o poezji*. W-wa 1979 s. 268-282. — W. KWIATKOWSKI: [Odczyt o Kasprwicu w Pol. Ośrodku Pedagog. w Londynie, 1970. Streszcz.] *Nauka i Wychowanie* (Londyn) 1970 nr 18 s. 17-18. — T. Z. BEDNARSKI: W 45-lecie śmierci J. Kasprwicza. *Echo Krakowa* 1971 nr 177. — A. GEMBIĆKA: J. Kasprwicz. *Polnische Rundschau* (W-wa) 1971 nr 30. — W. SZKADŁUBOWICZ: J. Kasprwicz, zbuntowany centaur. *Gaz. Pom.* 1971 nr 114. — J. ŚWIDERSKA: J. Kasprwicz, poeta z chłopskiego zagonu. *Mysł Społ.* 1971 nr 31. — W. JARECKI: *Przyjaciółka* 1972 nr 20. — M. ZIELIŃSKI: Kasprwicz uwikłany w pozory. *Literatura* 1972 nr 42; przedr. w: M. Zieliński: *Kilka niewzruszonych przekonań*. W-wa 1987 s. 32-36. — Z. OGIŃSKI: *GINĄCEMU ŚWIATU*. [Ogólnie o poezji Kasprwicza]. *Życie Włocławka* 1973 nr 16. — J. Z. JAKUBOWSKI: Wstęp. [W:] J. Kasprwicz: *Wybór poezji*. W-wa 1975 (poz. 1540) s. 5-12. — L. STAŃCZYKOWSKI: *Tydzień Pol.* (dod. do *Dzien. Pol. i Dzien. Żołnierza*, Londyn) 1975 nr 6.

84. K. AMBRASAS: *Kritikos etiudai*. [M.in. o Kasprwicu]. Wilnius 1976. — A. CZERMIŃSKI: *Gazda z Kujaw na Harendzie*. *Dzien. Pol.* 1976 nr 173; toż m.in.: *Głos Wielkop.* 1976 nr 173, *Kulisy* 1976 nr 32. — A. CZERMIŃSKI: *Toga na chłopskiej siermiędze*. *Gaz. Pom.* 1976 nr 167; toż m.in.: *Gaz. Południowa* 1976 nr 167, *Trybuna Rob.* 1976 nr 179. — K. GÓRSKI: *Poeta żywiołu*. *WTK* 1976 nr 31. — S. HELSZTYŃSKI: *Homagium J. Kasprwiczowi. 1860-1926*. [Art.]. Strzelno 1976 Pol. Tow. Turystyczno-Krajoznawcze, Oddział w Strzelnie s. 15. — T. JODELKA-BURZECKI: *W pięćdziesięciolecie śmierci J. Kasprwicza*.

- Życie W-wy* 1976 nr 187. — S. JURKOWSKI: Kasprowicz żywy. *Słowo Powsz.* 1976 nr 172. — K. KANIA: Syn ziemi. *WTK* 1976 nr 31. — P. KUNCEWICZ: Pół wieku obecności. *Tyg. Demokrat.* 1976 nr 31. — R. ŁOT [R. LOTH]: Dołg poeta. *Polsza (W-wa)* 1976 nr 8 s. 39. — R. LOTH: „Onorate l'altissimo poeta”. *Polonistyka* 1976 nr 5 s. 3-8. — W. NAWROCKI: J. Kasprowicz (1860-1926). *Poglądy* 1976 nr 16. — G. BYTNAR [A. ROMANOWSKI]: J. Kasprowicz po wielu latach. *Tyg. Powsz.* 1976 nr 31. — J. SIKORA: W pięćdziesiątą rocznicę śmierci J. Kasprowicza. M-pis, s. 18+8. Bibl. Jag., Oddział Rękopisów, sygn. Przyb. 674/76. [Tu m.in. refleksje z lektury pt. Kasprowicz w moim życiu]. — A. HUTNIKIEWICZ: Kasprowicz i Przybyszewski. [Paralele życia i twórczości]. *Roczn. Kult. Kujaw i Pomorza 1977/1978* [wyd. 1982] s. 137-146. — A. SAMULONIS: Du Balio Sruogos straipsniai apie lietuvių literatūra. *Literatūra ir Kalba (Litwa)* 1977 t. 14 s. 30. — G. TRACZYK: Wstydlivość myśli. *Twórczość* 1977 nr 6 s. 131-133. — A. CZERMIŃSKI. *Gaz. Niedzielną (Londyn)* 1978 nr 4. — E. DUSZA: Gawęda o J. Kasprowiczu. *Listy do Polaków (Wielka Brytania)* 1978 nr z III s. 9-15; przedr.: *Tydzień Pol.* (dod. do *Dzien. Pol. i Dzien. Żołnierza, Londyn*) 1979 nr 8; *Gwiazda Polarna (Stevens Point, Wisconsin)* 1980 nr 14.
- 84^A. A. HUTNIKIEWICZ: J. Kasprowicz (1860-1926). *Dzieje Inowrocławia*. T. 2. W-wa 1982 s. 513-522. — J. TUCZYŃSKI: Kasprowicz — poeta i człowiek. *Roczn. Kaspr.* 1982 s. 8-18. — W. CHORIEW: Poeticzeskij mir J. Kasprowicza. [Przedmowa w:] J. Kasprowicz: *Poezija*. Leningrad 1983 (poz. 1542) s. 3-16. — T. ORACKI: Kasprowicz J. w: T. Oracki: *Słownik biogr. Warmii, Mazur i Powiśla XIX i XX wieku [...]*. W-wa 1983. — K. GÓRSKI: Przesłanie. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 7-8. — M. SOSNOWSKI: Poety wizerunek prawdziwy? *Polonistyka* 1986 nr 8 s. 588-595. — H. SUCHAŃSKA: Gazda na Harendzie. *Tyg. Pol.* 1986 nr 39.

OPRACOWANIA POSZCZEGÓLNYCH OKRESÓW I GRUP UTWORÓW

IUVENILIA

85. F. KRČEK: Dwudziestopięcioletnie poetyckie J. Kasprówicza. [O wierszu „Poranek”]. *Krytyka* 1903 t. 1 z. 6 s. 432-434; przedr.: *Ilustracja Pol.* 1903 nr 23. — [P. GRZEGORCZYK:] O wiersz niemiecki J. Kasprówicza. *Ruch Lit.* 1926 nr 10 s. 319. — (J. Birk.) [J. BIRKENMAJER:] Młodociane wiersze Kasprówicza. *Kur. Pozn.* 1927 nr 78. — A. MÜNNICH: Nieznane poezje Kasprówicza. I. Wiersze z pamiętnika [W. Kryszewskiej]. II. Wiersze różne. *Mysł Nar.* 1927 nr 6-9. — Jotka [J. KORPALA]: Gawędy i refleksje. [...] Kraszewski i Kasprówic. [...]. *Polska Zach.* 1928 nr 271. — [W. BRZESKA:] Autograf z lat młodzieńczych Kasprówicza. *Tęcza* 1929 nr 27. — Poezje goplańskie 18-letniego Janka. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207. — S. WASYLEWSKI: Co można znaleźć w ulotce festynowej z roku 1880? Najdawniejszy wiersz Kasprówicza [...]. [Błędne przypisanie autorstwa fraszki inc.: „Bo na tym świecie”]. *Kur. Pozn.* 1931 nr 592.

86. Z. ZALESKI: Kilka nie wydanych fragmentów poezji J. Kasprówicza. [Szczegółowy opis rękopiśmiennego zbioru iuvenilów Kasprówicza stanowiącego własność biskupa A. Laubitza.

Zbiorek ten przed wrześniem 1939 znajdował się w Dziale Kasprówiczkim Muzeum Miejskiego w Poz., rkpsów t. 1 k. 1-43, i uległ zniszczeniu w czasie II wojny światowej. Edycja fragmentów wierszy z tego zbioru. *Kronika Miasta Poznania* 1931 nr 3 s. 262-270. — F. BUDNIK: Młodzieńcze poezje J. Kasprówicza. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1933 nr 44. — J. MUSZKOWSKI: Z młodzieńczych buntów Kasprówicza. *Wiad. Lit.* 1933 nr 10. — S. WASYLEWSKI: Nieznany portret i trzy wiersze Kasprówicza. *Pion* 1935 nr 52. — M. DEREŻYŃSKI: Nieznane wiersze Kasprówicza [z albumu J. Lniskiej]. *Pion* 1937 nr 22; przedr.: *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 s. 7-9 i w odb. — M. DEREŻYŃSKI: Nieznane wiersze J. Kasprówicza [z albumu Lniskiej]. *Kur. Pozn.* 1937 nr 328. — T. MIKULSKI: [Komentarz do:] J. Kasprówic: Wiersze szkolne 1881-1882. Z zapomnianych pierwodruków wyd. T. Mikulski. *Zeszyty Wrocław.* 1951 nr 1 s. 110-124 i odb. — Z. ŁUBIEŃSKA: [O iuweniliach w zeszycie szkolnym w Woj. Bibl. Publ. i Książnicy Miejskiej w Toruniu]. *Ilustr. Kur. Pol.* 1955 nr 187.

INNE

87. Z. WASILEWSKI: Liryzm Kasprówicza. Szkic psychologiczny. W: Z. Wasilewski: Od romantyków do Kasprówicza. Lw. 1907 [właśc. 1906] s. 343-474; przedr. w wyd. nast. Lw. 1914; inne druki zob. poz. OP 34. (Rec. całego tomu, m.in.: *Słowo Pol.* 1906 nr 463; G. BALICKA-IWANOWSKA. *Mysł Pol.* 1907 nr 8; K. BARANOWSKI. *Nasz Kraj* 1907 t. 3 nr 9; B. CHLEBOWSKI. *Książka* 1907 nr 3 s. 95-98; I. CHRZANOWSKI. *Gaz. Pol.* 1907 nr 54; Z. D. [DĘBICKI]. *Bibl. Warsz.* 1907 t. 3 z. 1 s. 175-179; Felieton literacki. *Przeegl. Polit., Spol. i Lit.* 1907 nr 7-9; T. KONCZYŃSKI. *Kur. Warsz.* 1907 nr 106; W. MORACZEWSKI. *Prawda* 1907 nr 18; *Czas* 1908 nr 20). — K. CZACHOWSKI: Ostatni

okres twórczości Kasprówicza. („Marchoń” — „Księga ubogich” — „Sita” — „Mój świat”). *Kur. Lwow.* 1926 nr 251-253. — C. GAROSCHI: Liriche varie di J. Kasprówic. *Rivista di letteratura slava* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2 s. 206-208. — Z. WASILEWSKI: Przełęcz J. Kasprówicza. [Rok 1905]. *Mysł Nar.* 1931 nr 10 i odb. (Rec.: K. CZACHOWSKI. *Czas* 1931 nr 157; A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI. *Kur. Warsz.* 1931 nr 205 wyd. wiecz.). — S. WASYLEWSKI: Wśród wierszy i czynów J. Kasprówicza. [M.in. o wierszach „Otwórcze służę światła” i „A ja wolę ruszać w pole” (właśc.: „Pieśń ochotnika”) oraz o niewydanym wyborze poezji Kasprówicza z ok. 1917]. *Kur. Pozn.* 1932 nr 142.

— L. BERNACKI: Z autografów J. Kasprowicza. [Edycja listu i dedykacji, z komentarzem]. *Pam. Lit.* 1937 s. 304-314 i odb.

88. I. K-gh: Zapomniane akcenty twórczości Kasprowicza. [Wczesna poezja społecznego radykalizmu i „Pieśni murzynów” z 1918]. *Echo Krakowa* 1946 nr 167. — J. SALONI: Zapomniane iuvenilia Kasprowicza [„Naśladowanie z Shelleya” i „Pieśń Dymitra Lizoguba”]. *Kuźnica* 1946 nr 10. — T. MIKULSKI: Z socjalistycznej poezji Kasprowicza [z lat 1884-1885]. *Życie Lit.* 1951 nr 8; toż w innej wersji: *Sprawy i Ludzie* (dod. do *Gaz. Rob.*) 1951 nr 4. — G. TIMOFIEJEW: Kasprowicz młody. *Żołnierz Pol.* 1951 nr 42. — G. TIMOFIEJEW: Kasprowicz mniej znany. [O wczesnej poezji]. *Express Pozn.* 1951 nr 250; toż *Express Wiecz.* 1951 nr 249. — S. KASZYŃSKI: Dramaturgia J. Kasprowicza. *Program T. Nowego* (Łódź) 1954 nr z IX s. 19-23. (Polem.: k.h.: Szekspir i d’Annunzio.

Przegl. Kult. 1954 nr 39). — L. EUSTACHEWICZ: Wokół dramatów Kasprowicza. *Dialog* 1961 nr 6 s. 114-120. — A. REYKOWSKA: Młodzieńcza twórczość Kasprowicza. („Chrystus”, „Motywy biblijne”). *Przegl. Hum.* 1961 nr 4 s. 67-82. — W. NAWROCKI: Twórczość poetycka J. Kasprowicza w czasie pobytu na Śląsku. *Zesz. Nauk. WSP w Kat.* 1962. *Prace hist.-lit. Katedry Historii Lit. Pol.* s. 85-112 i nadb. (Rec.: Z. HIEROWSKI. *Zaranie Śl.* 1963 nr 2 s. 229-230). — Z. OSIŃSKI: Dramaty J. Kasprowicza na scenach polskich. (Zarys problematyki). *Prace o lit. i teatrze ofiarowane Z. Szwejkowskiemu.* Wr. 1966 s. 597-613 i nadb. [Zawiera też zestawienie premier]. — A. OKOŃSKA: Dramaty Kasprowicza. *Przegl. Hum.* 1971 nr 5 s. 103-117. — S. A. WINCHESTER: The Plays of J. Kasprowicz. *Credo et Exempla.* Colorado 1972.

SESJE NAUKOWE I POPULARNONAUKOWE POŚWIĘCONE KASPROWICZOWI

89. Cykl odczytów zorg. przez Koło Polonistów Uniw. Pozn. 5-16 III 1928: T. GRABOWSKI: Ze wspomnień o J. Kasprowiczu (5 III) (por. poz. OP 303); S. KOLBUSZEWSKI: Pierwiastki regionalne w twórczości J. Kasprowicza (7 III); S. PAPŹE: Teatralność misterium J. Kasprowicza o Marchołcie (10 III) (por. poz. OP 132); E. ZEGADŁOWICZ: O poezji religijnej. (Na marginesie twórczości J. Kasprowicza) (14 III); J. KOLLER: „Księga ubogich” J. Kasprowicza (16 III).

90. Wieczór Kasprowicowski zorg. przez Tow. Lit. im. A. Mickiewicza, Toruń 12 X 1960: K. GÓRSKI: „Marchołt” jako synteza twórczości Kasprowicza przed „Księgą ubogich”; B. NADOLSKI: J. Kasprowicz jako profesor Uniwersytetu Lwowskiego.

91. Konferencja zorg. przez Społ. Komitet Obchodów Setnej Rocznicy Urodzin J. Kasprowicza przy współudziale IBL PAN, Inowrocław 12 XII 1960: K. WYKA: Stulecie pokolenia Młodej Polski; K. GÓRSKI: Problematyka miłości w poezji J. Kasprowicza (por. poz. OP 248); R. LOTH: Wokół socjalistycznego procesu J. Kasprowicza we Wrocławiu w 1887 r. (por. poz. OP 275); E. SAWRYMOWICZ: O źródłach artyzmu „Hymnów” (por. poz. OP 121); D. KUCHARSKA-ZARZYCKA: J. Kasprowicz — poeta człowieczeństwa.

Zapowiedzi i rec.: (w) [H. WIESZOKOWA]. *Ilustr. Kur. Pol.* 1960 nr 301. — *Ilustr. Kur. Pol.* 1960 nr 292. — *Życie W-wy* 1960 nr 297. — Z. SYPULANKA. *Pam. Lit.* 1961 z. 2 s. 581-591 i naddb. — (H.W.) [H. WIESZOK]. *Pomorze* 1961 nr 1. — M. WYKA. *Ruch Lit.* 1961 nr 2 s. 120-121. — M. WYKA. *Życie Lit.* 1961 nr 2. — *Biul. Polonist.* 1961 nr 10 s. 80-81.

92. Wieczór Kasprowicowski zorg. przez Tow. Lit. im. A. Mickiewicza, Toruń 21 XII 1960: K. GÓRSKI: Problematyka miłości u Kasprowicza (por. poz. OP 248); B. NADOLSKI: J. Kasprowicz jako profesor Uniwersytetu Lwowskiego; A. HUTNIKIEWICZ: Kasprowicz i Przybyszewski (por. poz. OP 298).

93. Sesja naukowa WSP w Opolu 19-20 IV

1961. [Referaty:] M. KASPROWICZOWA, K. WYKA, W. KUBACKI, S. JODŁOWSKI, L. EUSTACHIEWICZ, R. LOTH.

Inf. i rec.: j. k. [J. KUŚNIERZ]. *Trybuna Opolska* 1961 nr 93. — Sesja Kasprowicowska zakończyła obrady. [Nota inf.]. *Trybuna Opolska* 1961 nr 94. — 100-lecie urodzin J. Kasprowicza. *Nauka Pol.* 1961 nr 3 s. 256. — *Trybuna Ludu* 1961 nr 109. — *Żurnal Polskiej Akademii Nauk (W-wa)* 1961 nr 3 s. 106.

94. Sympozjum naukowe w Zakopanem 1 VIII 1976: K. GÓRSKI: O „Marchołcie”; T. KOMOROWSKA: Folklor podhalański w twórczości Kasprowicza; R. LOTH: „Chwile” J. Kasprowicza (por. poz. OP 110).

Rec.: H. FILIPKOWSKA. *Biul. Polonist.* 1976 nr 4 s. 17-19. — Uroczyste obchody Kasprowicowskie. *WTK* 1976 nr 31.

95. Sympozjum popularnonaukowe zorg. przez Urząd Miejski oraz Muzeum im. J. Kasprowicza, Inowrocław 10 XII 1976: J. TUCZYŃSKI: J. Kasprowicz — poeta i człowiek (por. poz. OP 85); R. LOTH: J. Kasprowicz w Inowrocławiu; A. ROGALSKI: Refleksje nad „Dziennikiem” M. Kasprowiczej (por. poz. OP 312f).

Rec.: (jb.). *Gaz. Pom.* 1976 nr 282. — *Życie W-wy* 1976 nr 295. — J. LESLAWSKI. *Fakty* 77 1977 nr 2. — A. ROMANOWSKI. *Ruch Lit.* 1977 nr 5 s. 413-414.

96. Sesja naukowa „Kasprowicz wczoraj i dziś”, zorg. przez WSP, Urząd Wojewódzki i Tow. Społ.-Kult. „Pobrzeże”, Słupsk 4-5 III 1977: M. DŁUSKA: O wersyfikacji w twórczości J. Kasprowicza; A. HUTNIKIEWICZ: Kasprowicz a Przybyszewski (por. poz. OP 298); J. TUCZYŃSKI: O „Księdze ubogich” J. Kasprowicza; J. KACZYŃSKI: Folklor w „Marchołcie” J. Kasprowicza; Z. CHROMIK: Nazewnictwo w utworach J. Kasprowicza; W. WITEK: J. Kasprowicz jako bibliofil.

Rec.: A. RACZYŃSKA, M. ŚWIĄTKOWSKA. *Biul. Polonist.* 1977 nr 3 s. 51-53; A. RACZYŃSKA, M. ŚWIĄTKOWSKA. *Koszalińskie Studia i Mat.* 1977 nr 4 s. 209; A. ROMANOWSKI. *Ruch Lit.* 1977 nr 5 s. 414; Słupsk. *Roczn. Kaspr.* 1982 s. 139.

97. Sesja popularnonaukowa zorg. przez Stow. Przyjaciół Twórczości J. Kasprowicza

i Koło PTTK Pracowników WSP, Zielona Góra 16 XII 1982: R. LOTH: O „Chwilach” J. Kasprowicza (por. poz. OP 110); A. DEMARTIN: Dramaty J. Kasprowicza; Cz. ZANIEWSKA: Działalność społeczna J. Kasprowicza; D. ŁAKOMSKA: Sesje popularnonaukowe w szkole średniej jako forma pogłębiania wiedzy o pisarzu i jego epoce. Na przykładzie sesji o J. Kasprowiczu.

98. Sesja popularnonaukowa zorg. przez Komitet Organizacyjny Obchodów 125 Rocznicy Urodzin J. Kasprowicza, Inowrocław 12 XII 1985: J. TUCZYŃSKI: „Non omnis moriar”; J. KACZYŃSKI: Elementy autobiograficzne w dramacie „Marchońt gruby a sprośny”; W. STUDENCKI: J. Kasprowicz — syn ziemi kujawskiej, poeta, dramaturg, tłumacz.

OMÓWIENIA UTWORÓW LITERACKICH ORYGINALNYCH

Anima lachrymans

Zob. też: Ezechiel; Rumianek.

99. P. CHMIEŁOWSKI. *Tydzień* 1894 nr 24. — W. RABSKI. *Przeł. Pozn.* 1894 nr 1. — F. RAWITA-GAWROŃSKI. *Słowo Pol.* 1894 nr 3. — (z.s.) [Z. SARNECKI]. *Świat* 1894 nr 4; przedr.: *Kur. Lwow.* 1894 nr 51. — St. B. *Głos Narodu* 1894 nr 33. — Wiadomości literackie i artystyczne. *Dzien. Pol.* 1894 nr 60. — J. ZDORA [J. ZENTGELLER]. *Gaz. Lwow.* 1894 nr 116-117. — A. ZIPPER. *Gaz. Nar.* 1894; przedr.: *Kur. Lwow.* 1894 nr 56.

Bajki, klechdy i baśnie

100. A. Ł. C. [A. ŁADA CYBULSKI]. *Słowo Pol.* 1902 nr 616. — G. [W. GOMULICKI ?]. *Kraj* 1903 nr 51. — J. UNSZLICHT-BERNSTEINOWA. *Książka* 1903 nr 12 s. 455. — wi. *Przeł. Powsz.* 1903 t. 77 z. 2 s. 284. — M. TRETER. *Lud* 1907 nr 3 s. 263-264. — (dr E. B.) [E. BYK ?]. *Wiek Nowy* 1923 nr 6492. — J. MIRSKI. *Gaz. Lwow.* 1923 nr 2.

Ballada o słończniku (tom)

Zob. też: Drogi krzyżowe; Pieśń o burmistrzance; Pieśń o Wali-górze; Sawitri.

101. Nowe książki. *Czas* 1907 nr 294 wyd. wiecz. — A. STODOR [A. CEHAK]. *Gaz. Lwow.* 1908 nr 74-75. — A. DROGOSZEWSKI. *Sfinks* 1908 t. 1 z. 3 s. 477-500. — W. GOSTOMSKI: Symfonista liryki polskiej. *Kur. Litewski* 1908 nr 180. — A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI. *Kur. Warsz.* 1908 nr 191; przedr.: *Gaz. Lwow.* 1908 nr 163. — J. KLEINER. *Ateneum Pol.* 1908 t. 1 z. 2 s. 244-249. — A. MAZANOWSKI. *Przeł. Powsz.* 1908 t. 100 z. 12 s. 427-434. — W. MORACZEWSKI. *Słowo Pol.* 1908 nr 12; przedr.: *Kur. Pozn.* 1908 nr 9. — W. MORACZEWSKI. *Prawda* 1908 nr 9. — R. ZREBOWICZ. *Krytyka* 1908 z. 5 s. 434-436. — *Słowo* 1908 nr 1. — H. KAMIENSKI S[TEIN]: Kartka z dziejów rozkładu. *Spoleczeństwo* 1909 nr 2. — mg [J. MAGIERA]. [Uwagi o języku]. *Por. Językowy*

1909 nr 1 s. 9-11. — A. MAJEWSKA. *W drodze* 1974 nr 7 s. 31-37.

Baśń nocy świętojańskiej

102. P. CHMIEŁOWSKI. *Pogląd na Świat* 1901 nr 2 s. 26-27. — P. CHMIEŁOWSKI: Dramat polski doby najnowszej. *Lw.* 1902 s. 46-47. — Wyst. *Lw.* 4 X 1900. Rec.: (x) [W. FELDMAN]. *Krytyka* 1900 nr 10 s. 686-689. — *** [A. KRECHOWIECKI]. *Gaz. Lwow.* 1900 nr 228. — M. Kow... *Wiad. Artyst. R.* V: 1900/1901 nr 2/3. — B. MENKES. *Tyg. Nar.* 1900 nr 53. — Feliks Mr. [F. MRAWIŃCZYK]. *Monitor* 1900 nr 42. — M. ROLLE. *Iris* 1900 nr 20. — (rs) *Głos Lit. i Spół.* (dod. do *Głosu Narodu*) 1900 nr 13. — K. SKRZYŃSKI. *Czas* 1900 nr 249 wyd. wiecz. — St. *Ruch Katol.* 1900 nr 228. — Z teatru. *Gaz. Nar.* 1900 nr 276. — G. ZAPOLSKA: Premiera w Teatrze Miejskim. *Słowo Pol.* 1900 nr 464; przedr. w: G. Zapolska: I Sfinks przemówi... (Wyd. zbior. dzieł. [T. 3]). *Lw.* 1923 s. 15-17. — G. ZAPOLSKA: „Baśń nocy świętojańskiej”. [...]. *Słowo Pol.* 1900 nr 465; przedr. w: G. Zapolska: I Sfinks przemówi... (Wyd. zbior. dzieł. [T. 3]). *Lw.* 1923 s. 18-22; G. Zapolska: Szkice teatralne. (Dzieła wybrane. T. 16). *Kr.* 1958 s. 108-112. — *Kur. Lwow.* 1900 nr 277.

Bunt Napierskiego

103. „Bunt Napierskiego”. *Dzien. Pol.* 1899 nr 290. — „Bunt Napierskiego”. *Przeł. Polit., Spół. i Lit.* 1898 nr 252. — P. CHMIEŁOWSKI. *Kur. Codz.* 1899 nr 190. — M. ROLLE. *Iris* 1899 nr 9 s. 436. — L. RYDEL. *Czas* 1899 nr 146. — S. ZALESKI: Nauczyciel w polskich utworach literackich dawniejszych i współczesnych. *Szkola* 1899 s. 427. — P. CHMIEŁOWSKI. *Pogląd na Świat* 1900 nr 5 s. 99. — W. M. KOZŁOWSKI. *Pogląd na Świat* 1900 nr 8/9 s. 183-191. — P. CHMIEŁOWSKI: Dramat polski doby najnowszej. *Lw.* 1902 s. 161-164. — M. [I. MATUSZEWSKI]. *Tyg. Ilustr.* 1905 nr 50/51. — J. WEYSSENHOFF. *Tyg. Ilustr.* 1909 nr 49. — E. POCHRON: Legenda o chłopskim buncie. *Wiś* 1951 nr 25.

104. Wyst. Kr. 28 VI 1899. Rec.: (St.) [L. BRUNER]. *Krytyka* 1899 nr 5 s. 882-883. — K. CZAPELSKI. *Iris* 1899 nr 8 s. 379. — F. KONECZNY. *Przeł. Pol.* 1899 t. 133 z. 2 s. 342-352. — Kr. *Ruch Katol.* 1899 nr 152. — Kronika teatralna. *Przeł. Polit., Spol. i Lit.* 1899 nr 149. — W. LEWICKI. *Głos Narodu* 1899 nr 145, 147. — W. KOSZYC [E. ŁUNIŃSKI]. *Kur. Lwow.* 1899 nr 183. — W. PROKESCH. *Nowa Reforma* 1899 nr 148. — Gosławiec [A. SYGIE- TYŃSKI]. *Gaz. Pol.* 1899 nr 160.

105. Wyst. Lw. 18 X 1899. Rec.: Dr Eug. B. [E. BARWIŃSKI]. *Gaz. Nar.* 1899 nr 292. — Dr Eug. B. [E. BARWIŃSKI]. *Iris* 1899 nr 11 s. 533. — (W. Dbr.) [W. DĄBROWSKI]. *Kur. Lwow.* 1899 nr 290. — Iks Ypsilon. *Tyg. Nar.* 1899 nr 4. — *** [A. KRECHOWIECKI]. *Gaz. Lwow.* 1899 nr 239. — (MW) [M. WYSŁOUCHOWA ?]. *Kur. Lwow.* 1899 nr 293. — Notatki literackie i artystyczne. *Teatr. Dzien. Pol.* 1899 nr 291. — St. *Ruch Katol.* 1899 nr 240. — S. W. [S. WOMELA]. *Przeł. Polit., Spol. i Lit.* 1899 nr 240.

106. Wyst. Poz. 25 XI 1899. Rec.: „Bunt Napierskiego” w Poznaniu. [Przedr. i streszcz. rec. z *Dziennika Pozn.*]. *Kur. Lwow.* 1899 nr 335. — Dr Este. *Praca* 1899 nr 49. — F. K. *Dzien. Pozn.* 1899 nr 271. — F. K. *Dzien. Pozn.* 1899 nr 283. — *Oreodnik* 1899 nr 283. — *Wielkopolanin* 1899 nr 283.

Byleś mi dawniej bożyszczem, o tłumie

Zob. też: Krzak dziękje róży.

107. (w.j.) [W. JABLONOWSKI]: [Polem. z rec.: W. F. [W. Feldman]: Z najnowszej poezji polskiej. *Kraj* 1898 nr 33; w dziale:] *Głosy. Głos* 1898 nr 38. — Xis: „Byleś mi dawniej bożyszczem, o tłumie”. *Słowo Pol.* 1905 nr 310.

Chimni. Tłum. D. Gabe-Penewa

108. D. BABEW. *Listopad* (Bułgaria) 1924 nr 6/7 s. 184-185. — J. GOLĄBEK. *Gaz. Warsz.* 1924 nr 54. — W. TASZYCKI. *Przeł. Współcz.* 1924 nr 25 s. 319-320; przedr. w przekładzie bułg.: *Polsko-Bułgarski przegląd* (Sofija) 1924 nr 17; *Złatorog* (Bułgaria) 1924 nr 6/7 s. 350-351. — W. JORDANOW: Tri knihi ot Polska biblioteka. *Ucziliszten pregled* (Bułgaria) 1925 nr 7 s. 732-733. — S. MŁADENOW. *Listopad* (Bułgaria) 1925 nr 3/4 s. 103-104. — D. K. [D. KORCZEW]. *Prolom* (Bułgaria) 1926 nr 5 s. 319-320. — T. DĄBEK: Kasprowicz w Bułgarii. *Pam. Słowiański* 1962 s. 102-118 i passim.

Chrystus

109. T. GĄPCZYŃSKI. *Przeł. Kościelny* 1904 t. 6 s. 330-334. — m. [M. JASTRZĘBSKI ?]. Na

przód 1904 nr 238. — M. SUCHOCKI: Tragedia chrześcijaństwa niespełnionego. „Chrystus” [...] J. Kasprowicza. *Życie i Myśl* 1951 nr 9/10 s. 347-365. — M. DAHLKE: J. Kasprowicz: „Ścięcie Jana Chrzcziciela”. *Zeitschrift für Slavische Philologie* (Heidelberg) 1980 z. 2 s. 380-393.

Chwile

Zob. też: Kopiec siana po łąkach.

110. „Chwile”. *Tyg. Ilustr.* 1911 nr 35. — Z. DĘBICKI. *Kur. Warsz.* 1911 nr 331. — Quis [A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI]. *Czas* 1911 nr 474. — Quis [A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI]. *Museion* 1911 z. 9 s. 97-108. — W. KOZICKI: Kasprowicz w swych lirykach najnowszych. *Słowo Pol.* 1911 nr 439, 441, 443, 445; przedr. w: W. Kozicki: *W gaju Akademosa*. Lw. 1912 s. 449-476. — St. M. [S. MAYKOWSKI ?]. *Gaz. Por.* 1911 nr 190. — H. GALLE. *Bibl. Warsz.* 1912 t. 2 s. 323-326. — L. RYGIER: Tłum — Bóg — życie. *Lit. i Sztuka* (dod. do *Nowej Gaz.*) 1912 nr 3. — R. LOTH: Między „Hymnami” a „Księgą ubogich”. O „Chwilach” J. Kasprowicza. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 80-90.

Drogi krzyżowe

111. Zapiski literackie. *Dzien. Wil.* 1906 nr 80.

Dzisiejsza pieśń

112. Wieszczę przeczucia. *S [Strzelec]* (W-wa; konspir.) 1943 nr 14.

Ezechiel

113. J. KOTERBSKI. *Dwutyg. Katechetyczny i Duszpasterski* 1905 nr 20.

Gdzie się twe oczy podziały zob. Okrutny mam co dzień widok

Ginącemu światu

Zob. też: Moja pieśń wieczorna; Święty Boże, Święty Moeny.

114. W. DĄBROWSKI. *Nowa Reforma* 1901 nr 297, dod. świąteczny. — L. RYGIER. *Bluszc* 1901 nr 48/50. — [T. SOBOLĘWSKI]: J. Kasprowicz, „Ginącemu światu”. *Słowo Pol.* 1901 nr 550, 552, 554. — H. C. [H. CEYSINGERÓWNA]. *Tyg. Mód i Powieści* 1902 nr 3. — P. CHMIEŁOWSKI. *Pogląd na Świat* 1902 nr 1 s. 12-13. — P. CHMIEŁOWSKI. *Pogląd na Świat* 1902 nr 11/12 s. 386-398. — W. GOSTOMSKI: Poezje Kasprowicza. *Czas* 1902 nr 89, 96, 102, 103 (wydania wiecz.); przedr. pt. *Liryka Kasprowicza*, w: W. Gostomski: *Z przeszłości i teraźniejszości*. W-wa 1904 s. 411-437. — W. Gos-

TOMSKI *Książka* 1902 nr 2 s. 51-52. — W. GOSTOMSKI *Przeł. Powsz.* 1902 t. 75 nr 9 s. 385-390; przedr.: *Słowo Pol.* 1902 nr 432, 434, 436. — C. JELLENTA: Miłość a ginący świat. *Ateneum* 1903 t. 1 z. 2 s. 1-12, z. 3 s. 81-88; przedr. w: C. Jellent: *Grający szczyt*. Kr. 1912 s. 161-190. (Polem.: [Z. PRZESMYCKI ?]: „Szczery, poważny dekadentyzm” i „fujarka z wierzbiny”. *Chimera* 1902 [wyd. 1903] z. 16 s. 152^c-152^c. — I. FRANKO. *Die Zeit* (Wien) 1905 nr 100; przekł. na ukr.: *Radjańskie literaturoznawstwo* 1961 nr 3 s. 114-115 (ogł. M. O. Moroz).

Hagar

115. T. ZADERECKI: Pozytywistyczny poemat „z tezą”. *Kur. Lwow.* 1932 nr 226.

Hymn św. Franciszka z Asyżu

116. F. BIELAK: Motywy franciszkańskie w literaturze polskiej. *Przeł. Współcz.* 1927 nr 64 s. 186-189.

Hymnen. Tłum. J. Wypler

117. R. ZOFALIK: Hymny Kasprowicza po niemiecku. *Fantana* 1938 nr 2 s. 12-14. — A. JESIONOWSKI: Wypiański i Kasprowicz po niemiecku. *Kur. Pozn.* 1938 nr 591. — A. WIDERA. *Zaranie Śląskie* 1939 z. 1 s. 64-66.

Hymny

Zob. też: Chimni; Ginącemu światu; Hymn św. Franciszka z Asyżu; Hymnen; Hymny (tłum. F. Subik); Hymny — Księga ubogich — Mój świat; Judasz; Maria Egipcjanka; Mein Abendlied; Moja pieśń wieczorna (hymn); Moja pieśń wieczorna (tom); Salve Regina; Święty Boże, Święty Mocny.

118. Ks. DZIĘCIOL: Błuznierca czy katolik? *Przeł. Katol.* 1901 nr 52. — E. JERLICH [B. LEŚNIEWSKA]. *Bluszcz* 1903 nr 44-45. — J. KOTERBSKI: Poematy J. Kasprowicza pod względem religijnym. *Dwutyg. Katechetyczny i Duszpasterski* 1905: Salve Regina — nr 6; Hymn św. Franciszka z Asyżu — nr 10; Maria Egipcjanka i Salome — nr 11/12; Judasz i Święty Boże — nr 15/17; Dies irae — nr 18/19; Moja pieśń wieczorna, Ezechiel — nr 20; [Podsumowanie] — nr 24. — R. MINKIEWICZ: Hymny J. Kasprowicza. (O sercu człowieczym opowieść hiobowa). W: R. Minkiewicz: *U wiecznych wrót tęsknicy*. W-wa 1910 s. 41-68. — J. WYPLER: [Kasprowicz jako romantyk bólu w „Hymnach”. Po niem.]. *Most* 1921 nr 4 [?]. — S. KOLACZKOWSKI *Przeł. Warsz.* 1922 nr 4 s. 103-112. — D. GABE-PENewa: „Chimnite” na J. Kasprowicz. [Odczyt w Sofii 4 III 1923 i poza Sofią ok. 8 V 1923. Inf. i rec.]. B. W. *Mir* (Bułgaria) 1923 nr 6821; R. B. [R. BARBAR]. *Polsko-Bułgarski przegląd* (Sofija) 1923 nr 5; Edna

skazka. *Westnik na ženata* (Bułgaria) 1923 nr 95; Les hymnes de Y. Casprovitch. *L'Echo de Bulgarie* (Bułgaria) 1923 nr 2793; Publiczni skazki. *Slawjanski glas* (Bułgaria) 1923 nr 1 s. 40. — E. LO GATTO: Gli Inni di J. Kasprowicz e la loro genesi. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2 s. 147-172. — Stef. [S. PAPÉE]: Dzieje sławy „Hymnów” Kasprowicza. *Przeł. Por.* 1927 nr 34. — Stef. [S. PAPÉE]: Zagadnienie formy w „Hymnach” Kasprowicza. *Przeł. Por.* 1927 nr 35. — REINHARD: Weczerata pesen na czoweka. [Prawdop. przekład z niem.]. *Trezvenost* (Bułgaria) 1926/1927 nr 4/5 s. 127-135. — L. STAFF: Dokoła „Hymnów” Kasprowicza. (Urywki z większej całości). *Gaz. Pol.* 1933 nr 105; przedr. w: J. Kasprowicz. W-wa 1964 (poz. OP 50) s. 257-262 i w: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP 321) s. 104-111. — I. SŁAWIŃSKA: Uwagi o stylu „Hymnów” Kasprowicza. *Alma Mater Vilnensis* 1935 z. 12 s. 25-35.

119. F. SURÓWKA: Charakterystyka „Hymnów” Kasprowicza. [W-wa] 1935 s. 96. *Studia z Zakresu Hist. Lit. Pol.* nr 12. (Rec.: K. CZACHOWSKI. *Nowa Książka* 1935 z. 7 s. 348-349; T. GRABOWSKI. *Kur. Pozn.* 1935 nr 258; R. [T. SINKO]. *Kur. Lit.-Nauk.* (dod. do *Ilustr. Kur. Codz.*) 1935 nr 31; S. SZPOTAŃSKI. *Kur. Warsz.* 1935 nr 151 i przedr. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1935 nr 28; T. D. *Warsz. Dzien. Nar.* 1935 nr 28; J. KULCZYCKA. *Ruch Lit.* 1936 nr 1 s. 21-22; K. TROCZYŃSKI. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 244-246).

120. Z. ZALESKI: Świat roślinny w „Hymnach” J. Kasprowicza. W: J. Kasprowiczowi młodzież harcerska. Poz. 1939 (poz. OP 44) s. 37-40. — K. GÓRSKI: O „Hymnach” Kasprowicza. [Odczyt w Toruniu 6 IX 1945, w Bydgoszczy 26 IX 1945. Streszcz. i rec.]. E. T. *Robotnik Pom.* 1945 nr 96; Al. D. [A. DZIENISIUK]. *Trybuna Pom.* 1945 nr 82; J. PIECHOCKI. *Ziemia Pom.* 1945 nr 169. — K. GÓRSKI: Śladem cierpień ludzkości. *Arkona* 1945 nr 1/2 s. 9-10. — K. KROBICKI: O „Hymnach” Kasprowicza. *Program Teatru Rapsodycznego* (Kr.) sezon 1945. — M. OSTROWSKA: Polska „Boska komedia”, tamże. — K. GÓRSKI: O „Hymnach” Kasprowicza. [Odczyt we Włocławku 16 X 1946. Spr.]. *Ziemia Pom.* 1946 nr 285; Kronika kulturalna. *Polska Zbrojna* 1946 nr 262. — E. SAWRYMOWICZ: Hymn jako gatunek literacki. *Zagadnienia Lit.* 1946 z. 3 s. 77-88. — E. SAWRYMOWICZ: Najważniejsze elementy stylu religijnego „Hymnów” Kasprowicza. *Spr. z posiedzeń Wyd. I Tow. Nauk. Warsz.* 1946 z. 1/2 s. 93-97. — E. SAWRYMOWICZ: Rozwój stylu hymnicznego u Kasprowicza. (Fragment z mono-

grafii o „Hymnach”). *Prace Polonist.* S. 4: 1946 s. 59-72. — E. SAWRYMOWICZ: Średniowieczne motywy malarstwa w poezji Kasprowicza. *Płomień* 1947/1948 nr 2 s. 48-51.

121. J. J. LIPSKI: Pozycja „Hymnów” Kasprowicza na tle kierunków literackich okresu. [Referat na konferencji IBL PAN 28-30 XI 1963]. [W-wa 1963] s. 30, powiel.; przedr.: *Pam. Lit.* 1966 nr 4 s. 411-438 i nadb. — E. SAWRYMOWICZ: O źródłach arcyzmu „Hymnów” Kasprowicza. *Literatura. Komparatystyka. Folklor. Księga poświęcona J. Krzyżanowskiemu.* W-wa 1968 s. 570-589. — R. LOTH: Nad „Hymnami” Kasprowicza. *Tyg. Kult.* 1970 nr 45; przedr. uzup.: *Lektury i problemy.* Wybór i oprac. J. Maciejewski. W-wa 1976 s. 116-126. — A. HUTNIKIEWICZ: Hymny J. Kasprowicza. W-wa 1973 s. 147. *Bibl. Analiz Lit.* 42; przedr. fragm.: Struktura artystyczna „Hymnów”. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 44-69. (Rec.: P. OBRĄCZKA. *Kwart. Nauczyciela Opatowskiego* 1974 nr 4 s. 105-106). — M. PREJS: Poezja i rytuał. (Rzecz o „Hymnach” J. Kasprowicza). *Przegl. Humanist.* 1975 nr 9 s. 75-90. — CH. SĄPOK: „Hymny” J. Kasprowicza: kompozycja oraz specyfika gramatyczna. *Acta Universitatis Wratislaviensis* nr 661: *Prace Lit.*, 23. Wr. 1982 s. 79-98. — J. TYNECKI: Metafizyczny motyw i religijny wątek. O metafizycznej i religijnej interpretacji „Hymnów” J. Kasprowicza. *Prace Polonist.* S. 38: 1982 s. 165-200. — D. URBAŃSKA: Budowa rytmiczna „Hymnów” J. Kasprowicza. *Pam. Lit.* 1983 z. 3 s. 189-207. — A. ROGALSKI: Z epoki szczytowego rozwoju J. Kasprowicza. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 70-79. — A. BILSKA: O „Hymnach” J. Kasprowicza. *Polonistyka* 1986 nr 8 s. 579-588.

122. Wyst. Kr. 1945: t. [T. KUDLIŃSKI]. *Tyg. Powsz.* 1945 nr 35.

Hymny. Tłum. F. Šubik

123. — k. *Katolicke noviny* (Bratislava) 1950 nr 22. — *Tvorba* (Słowacja) 1950 nr 4/6 okł. s. 2. — P. WINCZER: Hymny J. Kasprowicza a ich konkretizacja v slovenskom vydaní z roku 1949. *Slavia* (Praž) 1981 z. 1 s. 68-76.

Hymny — Księga ubogich — Mój świat

124. G. KOŚCIŃSKA: Poeta buntu. *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1957 nr 13. — J. ODROWĄŻ-PIENIĄŻEK. *Nowiny Lit. i Wydawn.* 1957 nr 2. — S. POLLAK: Kasprowicz jako filozof i moralista. *Nowe Książki* 1957 nr 2. — A. ROGALSKI. *Tyg. Katol.* 1957 nr 8; toż *Wrocł. Tyg. Katol.* 1957 nr 8. — A. B. [A. BOROWSKA]: Poeta najbliższy. *Słowo Powsz.*

1958 nr 32. — A. ROGALSKI: Kasprowicz — po latach trzydziestu. W: A. Rogalski: Profile i preteksty. W-wa 1958 s. 242-265. — W. BILLIP. *Nowe Książki* 1967 nr 18. — J. SZCZYPKA: Z Prometeuszem na miedzy. *Kierunki* 1967 nr 51/52.

Ja wam nie zajrzę... (utwór przypisywany)

125. Z. SZMYDTOWA: Dwa zapomniane czasopisma polskie (Wiedeń 1915-1916) i wiersz bez podpisu. *Poezja* 1976 nr 3 s. 90-93.

Judasz

126. K. CZERNI: Judasz z końca wieku. *Tyg. Powsz.* 1984 nr 16.

Kopice siana po łąkach

127. M. OSTEN: Wiersz Kasprowicza w moim „sztambuchu”. *Kur. Pozn.* 1934 nr 147.

Krzak dzikiej róży

Zob. też: Na Wzgórzu Śmierci; Taniec zbójnicki.

128. Ar. Les. *Ateneum* 1898 t. 4 z. 1 s. 163-166. — H. C. [H. CEYSINGER]. *Tyg. Mód i Powieści* 1898 nr 26. — P. CHMIELEWSKI. *Kur. Codz.* 1898 nr 186. — A. CHOLONIEWSKI. *Dzien. Pol.* 1898 nr 205-206. — Al. Cz. [A. CZECHOWSKI]. *Gaz. Pol.* 1898 nr 48. — W. F. [W. FELDMAN]. *Kraj (Dział Lit.-Artyst.)* (Petersburg) 1898 nr 33. — W. JABLONOWSKI. *Tyg. Ilustr.* 1898 nr 28. — Nowe książki [...]. *Kraj (Dział Lit.-Artyst.)* (Petersburg) 1898 nr 19. — T. SOBOLEWSKI. *Tydzień* 1898 nr 46-47; przedr.: *Przegl. Lit.* 1898 nr 18/19; J. Kasprowicz. W-wa 1964 (poz. OP 50) s. 203-214. — (wp.). *Życie* 1898 nr 21. — M. WYSŁOUCHOWA. *Tydzień* 1898 nr 7. — Z. D. *Słowo Pol.* 1898 nr 27. — I. CHRZANOWSKI. *Słowo* 1899 nr 22. (Polem.: X. I. Ch. [I. CHARZEWSKI]: Nad przepaścią zwątpienia czy nad głębiami bytu? *Przegl. Katol.* 1899 nr 7-8). — A. DROGOSZEWSKI. *Prawda* 1899 nr 48. — J. Kasprowicz: „Krzak dzikiej róży”. [...]. *Literární listy* (Brno) 1899 nr 8. — E. LUNIŃSKI: Poeta pesymizmu. *Nowa Reforma* 1899 nr 76-78; przedr.: *Ateneum* 1899 t. 2 z. 1 s. 136-148. — J. NOWIŃSKI. *Wiek* 1899 nr 4. — (pr.) [R. POLIŃSKI ?]. *Iris* 1899 nr 3 s. 139. — Poljska. *Dom in swet* (Ljubljana) 1906 nr 11 s. 711-715. — H. GALLE. *Tyg. Ilustr.* 1907 nr 2. — W. GOSTOMSKI. *Książka* 1907 nr 12 s. 482.

Księga ubogich

Zob. też: Hymny — Księga ubogich — Mój świat; Okrutny mam co dzień widok; Rozmłowała się ma dusza.

129. J. CHELMIRSKI *Wokopach* (dod. do *Nowego Głosu Wiedeńskiego*) 1916 nr 1. — J. CHELMIRSKI. *Gaz. Nar.* (Poz.) 1916 nr 87 wyd. por. — I. CHRZANOWSKI. *Rok Pol.* 1916 nr 3 s. 64-76; przedr. w: I. Chrzanowski: *Wśród zagadnień, ksiązek i ludzi.* Lw. 1922 s. 541-557. — Z. DEBICKI. *Kur. Warsz.* 1916 nr 79. — K. JAWORSKI. *Kur. Lwow.* 1916 nr 193, 195, 198, 202, 207, 210. — J. LORENTOWICZ. *Nowa Gaz.* 1916 nr 141. — A. MAZANOWSKI. *Przegl. Powsz.* 1916 t. 130 s. 229-230. — M. SMOLARSKI: *Poeta, przyroda i wielka wojna.* *Kur. Pozn.* 1916 nr 99, dod. — M. SZYKOWSKI. *Nowa Reforma* 1916 nr 479. — J. KLEINER: *O twórczej wrażliwości i twórczej odporności wobec wojny.* *Myśl Pol.* 1917 nr 1/2 s. 93-99; przedr. pt. *Pod wrażeniem wojny i „Księgi ubogich”,* w: J. Kleiner: *Sztuchy.* Lw. 1925 s. 87-107 i wyd. 2 Lw. 1933 s. 87-107; J. Kleiner: *W kręgu historii i teorii literatury.* W-wa 1981 s. 449-463. — S. KOLACZKOWSKI. *Ilustracja Pol.* „*Wieś i Dwór*” 1917 z. 6 s. 21-24. — Z. WASILEWSKI: *U źródeł Piastowych.* *Sprawa Pol.* (Piotrogród) 1917 nr z 15 (177) XII; przedr. w: Z. Wasilewski: *Na wschodnim posterunku.* W-wa [1919] s. 496-510. — S. KOLACZKOWSKI. *Ryżwan* 1919 t. 5 z. 1 s. 18-23. — P. CAZIN. *La Pologne* (Paris) 1920 nr 5 s. 270-272. — O. ORTWIN: *O gazdostwie Kasprowiczowskiej „Księgi ubogich”.* *Nowy Przegl. Lit. i Sztuki* 1920 t. 1 nr 1 s. 106-116; przedr. w: O. Ortwin: *Próby przekrojów.* Lw. 1936 s. 295-305; O. Ortwin: *Żywe fikcje.* W-wa 1970 s. 128-136. — C. JELLENTA. *Gaz. Policji Państw.* 1921 nr 30, 31, 33. — WYZWOLONY: *Rada „Syna ziemi”.* *Wyzwolenie* 1921 nr 2. — K. GÓRSKI. *Gaz. Administracji i Policji Państw.* 1923 nr 44, 46; przedr. w: K. Górski: *Literatura a prądy umysłowe.* W-wa 1938 s. 248-267.

130. J. N. MILLER: *Uniwersalizm w twórczości „Młodej Polski”.* *Przegl. Warsz.* 1924 nr 39 s. 340-342; przedr. pt. J. Kasprowicz, w: J. N. Miller: *Zaraza w Grenadzie.* W-wa 1926 s. 135-138; J. N. Miller: *Bez kropki nad „i”.* W-wa 1964 s. 328-331. — Stef. [S. PAPÉE]: *Kasprowicza — księgi ukojenia.* *Przegl. Por.* 1926 nr 177. — (J. Birk.) [J. BIRKENMAJER]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 480. — L. KRUCZKOWSKI. *Kur. Zach.* 1927 nr 181. — M. Al. *Dziś i Jutro* 1927 nr 18. — L. P. [L. POMIROWSKI]. *Głos Prawdy* 1927 nr 146. — *Nad książką.* [O przekładzie K. Balmonta]. *Głos Prawdy* [tyg.] 1928 nr 266. — P. P. [P. PILSKI]: *Piesni smirienija. Sieгодня* (Riga) 1928 przed 20 VIII. — M. KASPROWICZOWA: *Jak Józef Gut rozumiał „Księgę ubogich” i co o niej mówił.* *Kur. Pozn.* 1934 nr 501-502. — M. GRAZIUSIS: „*Il libro dei poveri*” di J. Kasprowicz. *L'Europa Orientale* (Roma) 1935 z. 1/2 s. 31-50 i odb. — L. TALKO: *Słów kilka o „Księdze ubogich”.* *Kuźnia Młodych* 1935 nr 1/2. — L. PŁOSZEWSKI: *Wieczność w notatniku*

O „Księdze ubogich” Kasprowicza. *Prace hist.-lit. Księga zbior. ku czci I. Chrzanowskiego.* Kr. 1936 s. 580-614 i odb. (Rec.: J. BIRKENMAJER. *Pam. Lit.* 1936 z. 2 s. 1032-1034). — Z. WASILEWSKI: *Na ścieżkach wieczności.* *Myśl Nar.* 1936 nr 32. — S. WASZAK. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 31. — S. MATYSIK: „*Czas idzie nieprzewidywany...*” *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 s. 14-15. — M. SUCHOCKI: *Patronat kulturalny J. Kasprowicza.* *Przegl. Zach.* 1946 nr 7/8 s. 601-610. — B. DUDZIŃSKI. *Głos Ludu* 1947 nr 141. — P. WIERZBICKI: *Największe wydarzenie Kasprowiczowskie. Za i przeciw* 1957 nr 33. — B. MIĄZEK: *Kasprowiczowska „Księga ubogich”.* *Legenda i rzeczywistość. Wiadomości* (Londyn) 1971 nr 8; przedr. w: B. Miązek: *Teksty i komentarze.* Londyn 1983. — J. TUCZYŃSKI: *Kasprowicz i Tagore. Księga pam. ku czci E. Szuszkiewiczza.* W-wa 1974 s. 247-257. — O. SWAN: *Symbolism in a „nonsymbolic” poem by J. Kasprowicz.* *The Polish Review* (New York) 1976 nr 4 s. 109-115. — J. TUCZYŃSKI. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 91-105.

Legenda o głodzie

131. A. SZCZERBOWSKI: *Zapomniany utwór J. Kasprowicza.* *Ruch Lit.* 1931 nr 8 s. 240-241.

Marchołt

132. *Nowe dzieło Kasprowicza.* [Inf. o ukończeniu]. *Słowo Pol.* 1914 nr 64; przedr. bądź streszcz.: *Nowy utwór J. Kasprowicza.* *Kur. Pozn.* 1914 nr 47; (p.m.). *Gaz. Warsz.* 1914 nr 54; *Nowy utwór Kasprowicza.* *Przew. Bibliogr.* 1914 nr 3 s. 71. — E. BREITER. *Świat* 1920 nr 46-47. — E. JĘDRKIEWICZ. *Słowo Pol.* 1920 nr 314, 316. — S. KOLACZKOWSKI. *Naród* 1920 nr 78. — W. MORACZEWSKI. *Kur. Lwow.* 1920 nr 139. — W. MORACZEWSKI. *Nowy Przegl. Lit. i Sztuki* 1920 t. 2 nr 6 s. 332-337. — X. A. P. [A. PECHNIK]. *Mies. Katechetyczny i Wychowawczy* 1920 z. 1/2 s. 240-243. — B. RACHLEWICZ: *Filozofia Marchołta Sprasnego.* *Kur. Łódzki* 1920 nr 234. — Z. SARNECKI. *Tyg. Ilustr.* 1920 nr 41-43. — T. SINKO. *Czas* 1920 nr 124. — J. STUR. *Zdroj* 1920 t. 12 z. 4 s. 96-97; przedr. w: J. Stur: *Na przełomie.* Lw. 1921 s. 41-43. — S. KOLACZKOWSKI: *Dwa ostatnie utwory dramatyczne Kasprowicza.* *Gaz. Warsz.* 1921 nr 63. — *Krytyka. Gospoda Poetów* 1921 z. 3 s. 23. — S. PAPÉE: *Domagamy się wystawienia „Marchołta”.* *Przegl. Por.* 1926 nr 249. — T. SINKO: *Dzieło życia J. Kasprowicza: „Marchołt”.* *Czas* 1926 nr 193-195. — S. PAPÉE: *J. Kasprowicz. Teatralność misterium o Marchołcie.* [Odczyt w Kole Polonistów Uniw. Pozn. 10 III 1928. Druk w:] S. Papée: *Kwiaty na ugorze.* Poz. 1929 s. 51-70; spr. z odczytu: *Ż. Nowy Kur.*

1928 nr 61. — A. ŚWIRSZCZYŃSKA: Kasprowicz i Ibsen. Ze studiów nad „Marchoilem”. *Ruch Lit.* 1933 nr 8 s. 169-173. — J. BILIŃSKI: J. Kasprowiczowi w hołdzie. *Przj. Szkoły* 1935 nr 4. — H. ŻYCZYŃSKI: Marchoilt Kasprowicza. *Prąd* 1935 nr 9 s. 91-104 i odb. (Rec.: R. [T. SINKO]). *Kur. Lit.-Nauk.* 1935 nr 41; *Piast*, dod. do *Dzien. Kuj.*, 1935 nr 42; J. BIRKENMAJER: *Nowa Książka* 1936 z. 9 s. 503. — M. KASPROWICZOWA: Kasprowicz — Marchoilt. [Paralela]. *Kur. Wil.* 1936 nr 209; przedr.: *Gaz. Podhala* 1938 nr 30-31. — T. SINKO: Trzy przemiany Ezopa. (Marchoilt — Sowizdrzał — Szwejk). *Meander* 1952 nr 1 s. 3-30, nr 2 s. 55-78. — K. GÓRSKI: „Marchoilt” jako synteza twórczości Kasprowicza przed „Księgą ubogich”. [Odczyt w Inowrocławiu 12 X 1960. Spr.] (jb): *Wieczornica Kasprowiczowska w Inowrocławiu. Gaz. Tor.* 1960 nr 244. — M. A. [W. HORZYCA]: Misterium prostego człowieka. *Proscenium* (Poz.) sezon 1965/1966 [1965 nr 13] s. 64-65. — J. KACZYŃSKI: Dramat J. Kasprowicza „Marchoilt”. (Studium monograficzne). [Streszcz. rozprawy doktorskiej]. *Biul. Polonist.* 1975 nr 1 s. 55-57. — K. GÓRSKI: „Marchoilt”. [W:] K. GÓRSKI: J. Kasprowicz. *Studia. W-wa* 1977 s. 78-95. — J. KACZYŃSKI: Cechy ludowej stylizacji języka w dramacie J. Kasprowicza „Marchoilt”. *Prace Nauk.-Badawcze Zakładu Filologii Pol. WSP w Olsztynie. Olsztyn* 1978 s. 75-92. — W. STUDENCKI: O „Marcholcie” J. Kasprowicza. *Zesz. Nauk. WSP Opole.* 1980 *Filologia Pol.* z. 17 s. 89-106. — J. KACZYŃSKI: O języku i stylu „Marchoilta”. *Roczn. Kaspr.* 1982 s. 46-81.

133. Wyst. Poz. 17 I 1931 (fragm.). Rec.: J. Mak.: „Marchoilt” w Teatrze Szkolnym. *Orleńta* (Poz.) 1931 nr 6 s. 19-20. — Pierwsze przedstawienie „Marchoilta”. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 241. — Wyst. Lw. 3 X 1934. Rec.: Dr Al. Bł. *Ilustr. Kur. Codz.* 1934 nr 279. — M. KASPROWICZOWA: *Myśl Nar.* 1934 nr 47. — M. KASPROWICZOWA: Rozmowa. [Fikcyjny dialog dot. „Marchoilta”]. *Myśl Nar.* 1934 nr 51. — M. KASPROWICZOWA: Marchoilt — zwiastun nowego człowieka. *Wiad. Lit.* 1934 nr 45. — Z. KUNSTMAN: *Tyg. Ilustr.* 1934 nr 45. — L. N. *Kur. Por.* 1934 nr 289. — W. PAŃCZAK: Dramat tęsknoty za dobrem. *Kur. Powsz.* 1934 nr 274. — M. PISZCZKOWSKI: *Akcja Nar.* 1934 nr 13. — W. POWEL: *Życie Muz. i Teatr.* 1934 nr 2 s. 10-12. — T. TERLECKI: *Gaz. Lwow.* 1934 nr 238-239. — T. TERLECKI: *Gaz. Pol.* 1934 nr 279. — T. TERLECKI: *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1934 nr 46. — Z. OSIŃSKI: *Proscenium* (Poz.) sezon 1965/1966 [1965 nr 13] s. 66-78.

134. Wyst. Poz. 26 I 1935. Zapowiedzi: Co nas czeka w Poznaniu najbliższymi dniami?

Kur. Pozn. 1935 nr 37. — J. KOLLER: Przed premierą „Marchoilta”. *Dzien. Pozn.* 1935 nr 23. — St. P. [S. PAPÉE]: Jak rósł poznański „Marchoilt”. *Nowy Kur.* 1935 nr 25. — S. PAPÉE: Przed premierą „Marchoilta”. *Nowy Kur.* 1935 nr 19. — (wł. p.) [W. PAŃCZAK ?]: Teatr Polski w Poznaniu zapowiada nową inscenizację „Marchoilta”. *Kur. Powsz.* 1935 nr 15. — Z. WASILEWSKI: Marchoiltowa tragicomedia. *Kur. Pozn.* 1935 nr 41. — Rec.: M. KASPROWICZOWA: Marchoilt wrócił do ojczyzny. *Pion* 1935 nr 11. — j.k. [J. KISIELEWSKI]: *Tęcza* 1935 nr 2. — J. KOLLER: *Dzien. Pozn.* 1935 nr 25. — J. KOTOWICZ: *Orełdownik* 1935 nr 24. — „Marchoilt” Kasprowicza [...]. *Dzien. Bydg.* 1935 nr 28. — „Marchoilt” w Poznaniu. *Myśl Nar.* 1935 nr 8. — W. NOSKOWSKI: *Kur. Pozn.* 1935 nr 46. — S. PAPÉE: Poznańska inscenizacja „Marchoilta”. *Życie Muz. i Teatr.* 1935 nr 4 [1] s. 8-9. — Premiera „Marchoilta”. *Nowy Kur.* 1935 nr 24. — S. WASYLEWSKI: Marchoilt wrócił do domu. *Gaz. Pol.* 1935 nr 31. — Zatarg o inscenizację: Koło Polonistów protestuje przeciwko uniemożliwieniu wystawienia „Marchoilta”. *Nowy Kur.* 1935 nr 32. — „Marchoilt” spada z afisza. [List dyrektora teatru R. Boelkego]. *Kur. Pozn.* 1935 nr 58. — S. PAPÉE: Tragiczne dzieje „Marchoilta”. *Wici* 1935 nr 3 s. 17-18. — Sprawa „Marchoilta”. *Dzien. Pozn.* 1935 nr 30. — (sw): Proces o „Marchoilta”. *Nowy Kur.* 1935 nr 26. — Teatr Polski wycofuje „Marchoilta”. [List R. Boelkego]. *Nowy Kur.* 1935 nr 30. — W sprawie zaprzestania przedstawień „Marchoilta” w Poznaniu. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 245.

135. Wyst. Poz. 16 XI 1965. Rec.: O. BŁAŻEWICZ: *Głos Wielkop.* 1965 nr 275. — Z. BOSACKI: *Gaz. Pozn.* 1965 nr 284. — R. DANECKI: *Express Pozn.* 1965 nr 272. — J. P. GAWLIK: *Kultura* (W-wa) 1966 nr 2. — Z. GREŃ: *Życie Lit.* 1966 nr 5. — M. KOŚCIŃSKA: *Życie W-wy* 1966 nr 24. — J. J. LIPSKI: *Dialog* 1966 nr 3. — I. OCHNIO: *Express Wiecz.* 1966 nr 18. — Z. OSIŃSKI: *Nurt* 1966 nr 1 s. 58-59. — R. SZYDŁOWSKI: *Trybuna Ludu* 1966 nr 7. — A. WRÓBLEWSKI: *Teatr* 1966 nr 2. — E. WYSIŃSKA: *Współczesność* 1966 nr 3.

136. Wyst. W-wa 15 IV 1970: L. WOYCIECHOWSKA. [Wywiad z reżyserem, L. René, przed premierą]. *Express Wiecz.* 1970 nr 73/74. — Rec.: M. CZANERLE, L. RENÉ: W sprawie „Marchoilta”. Rozmowa krytyka z reżyserem. *Teatr* 1970 nr 9. — (dag) [A. DZIEMBAJ]. *Kur. Pol.* 1970 nr 89. — J. FRÜHLING: *Odgłosy* 1970 nr 22. — A. GRODZICKI: *Życie W-wy* 1970 nr 91. — Z. JASIŃSKA: *Tyg. Powsz.* 1970 nr 21. — J. KŁOSSOWICZ: *Współczesność* 1970 nr 9. —

J. KOENIG. *Express Wiecz.* 1970 nr 106. — T. KRZEMIEŃ. *Słowo Powsz.* 1970 nr 91. — L. KUCHTÓWNA. *Życie Lit.* 1970 nr 37. — (EL. ŻM.) [J. LILEJKO]. *Zwierciadło* 1970 nr 21. — R. LOTH. *Teatr* 1970 nr 9. — R. SZYDŁOWSKI. *Trybuna Ludu* 1970 nr 107. — J. ZAGÓRSKI. *Kur. Pol.* 1970 nr 93.

137. Popieliny. (Opera M. Kondrackiego wg „Marchońta”). Wyst. W-wa 3 V 1934: W. FABRYCY [?]. *Polska zbrojna* 1934 nr 122. — K. S. [K. STROMENGER ?]. *Tyg. Ilustr.* 1934 nr 20. — M. KONDRACKI. *Muzyka* 1934 nr 5 s. 209.

Maria Egipcjanka

138. Literatura i sztuka. [Rec. recytacji utworu we Lw. 24 X 1901]. *Kur. Lwow.* 1901 nr 297.

Mein Abendlied. Tłum. S. Przybyszewski

139. K. FUNKENSTEIN. *Oesterreichische Rundschau* (Austria) 1906 t. 5 s. 40-41. — J. KACZKOWSKI. *Bibl. Warsz.* 1906 t. 1 s. 290-318.

Miłość

Zob. też: Księga miłości; Przy szumie drzew.

140. K. BARTOSZEWICZ. *Kraj* (Petersburg) 1895 nr 49. — Cz.: [Rec. w dziale:] Wiadomości literackie i artystyczne. *Dzien. Pozn.* 1895 nr 115. — J. KOTARBIŃSKI. *Kur. Codz.* 1895 nr 216; przedr.: *Kur. Lwow.* 1895 nr 228. — S. KOZŁOWSKI. *Bibl. Warsz.* 1895 t. 3 z. 7 s. 164-169. — S. KOZŁOWSKI. *Gaz. Pol.* 1895 nr 133. — A. LANGE. *Przełg. Tyg.* 1895 nr 34-35. — Notatki literacko-artystyczne. *Gaz. Lwow.* 1895 nr 102. — Ra.: Nowe książki. *Gaz. Nar.* 1895 nr 146. — J. T. HODI [J. TOKARZEWICZ]. *Prawda* 1895 nr 48. — K. B. [K. BARTOSZEWICZ]. *Przełg. Lit.* 1896 nr 1. (Część nakładu stanowiła dod. do *Nowej Reformy* 1896 nr 6). — P. CHMIEŁOWSKI. *Kur. Warsz.* 1896 nr 74, 76; przedr.: *Kur. Lwow.* 1896 nr 82. — F. RAWITA [-GAWROŃSKI]. *Tyg. Ilustr.* 1896 nr 17. — Fejleton literacki. *Dzien. Pol.* 1901 nr 509 wyd. popoł. — J. FLACH. *Przedświt* (Lw.) 1901 nr 299, dod. — B. MERWIN. *Słowo Pol.* 1901 nr 574. — *Ilustracja Pol.* 1901 nr 13. — J. FLACH. *Das literarische Echo* 1902 nr 9. — W. GOSTOMSKI. Poezje Kasprowicza. *Czas* 1902 nr 85-86 (wydania wiecz.); przedr. pt. *Liryka Kasprowicza*, w: W. Gostomski: *Z przeszłości i teraźniejszości*. W-wa 1904 s. 396-411. — W. GOSTOMSKI. *Książka* 1902 nr 3 s. 85-86. — W. GOSTOMSKI. *Przełg. Powsz.* 1902 t. 75 nr 9 s. 385-390; przedr.: *Słowo Pol.* 1902 nr 432, 434, 436. — Z piśmiennictwa i sztuki. *Tydzień* 1902 nr 2.

Moja pieśń wieczorna (hymn)

141. I. J.: Ze Związku Naukowo-Literackiego. [Spr. z odczytania utworu 8 XI 1900]. *Kur. Lwow.* 1900 nr 312. — B. C.: Nowe pismo. [O Chimerze i druk. tam „Mojej pieśni wieczornej”]. *Życie i Sztuka* (dod. do *Kraju*, Petersburg) 1901 nr 8. — X.: Nieco o nowej *Chimerze*. *Przełg. Katol.* 1901 nr 10. — I. MAYZEL. *Nowe Słowo* 1902 nr 16. — K. MAKUSZYŃSKI: Z teatru. [O recytacji utworu 22 X 1905 we Lw.]. *Słowo Pol.* 1905 nr 495. — Wł.: „Moja pieśń wieczorna”. [Okoliczności powstania]. *Zakopane* 1938 nr 8. — J. KUGLIN: Moja najmilsza książka [wyd. bibliofilskie hymnu]. *Zwierciadło* (dod. do *Słowa Pol.*) 1950 nr 18; toż *Zwrot* (Czeski Cieszyń) 1950 nr 7. — A. ROMANOWSKI: „Moja pieśń wieczorna” — rzecz o odkupieniu człowieka i Boga. *Mat. Międzynar. Sesji Nauk. zorganizowanej przez Koło Polonistów IFP UJ*[...]. Kr. 1976 s. 83-102.

Moja pieśń wieczorna (tom)

142. St. W. [S. WOMELA]. *Tydzień* 1902 nr 47. — A. DROGOSZEWSKI. *Głos* 1903 nr 28. — W. DZIERŻANOWSKI. *Prawda* 1903 nr 40. — H. GALLE. *Bibl. Warsz.* 1903 t. 3 s. 394-399. — W. GOSTOMSKI. *Kur. Warsz.* 1903 nr 76-77. (Polem.: [Z. PRZESMYCKI ?]: „Szczery, poważny dekadytyzm” i „fujarka z wierzbiny”. *Chimera* 1902 [wyd. 1903] z. 16 s. 152^a-152^b). — A. WRZESIEŃ [A. LANGE]. *Kur. Codz.* 1903 nr 99. — A. POTOCKI. *Książka* 1903 nr 2 s. 52-53. — A. POTOCKI. *Słowo Pol.* 1903 nr 88.

Moja piosenka

143. Z. PRÓCHNICKI: [List do red.]. *Mysł Nar.* 1932 nr 51.

Mój świat

Zob. też: Hymny — Księga ubogich — Mój świat; Szaja Ajzen-
sztok.

144. R. BERGEL. *Głos Narodu* 1926 nr 17. — J. Birk. [J. BIRKENMAJER]. *Czartak* 1928 s. 183. — J. BIRKENMAJER: Ostatnia pieśń J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1926 nr 374. — E. BREITER: „...w proch się obrócisz...” *Wiad. Lit.* 1926 nr 43. — S. BRUNNE: Świat Kasprowicza. *Rzeczpospolita* 1926 nr 220. — E. CZEKALSKI. *Świat* 1926 nr 10. — Z. DĘBICKI. *Kur. Warsz.* 1926 nr 14. — E. FOSTOWICZ-ZAHORSKI. *Unia* 1926 nr 93. — S. FURMANIK. *Nowy Kur. Pol.* 1926 nr 56. — D. GABE. *Le Monde slave* (Paris) 1926 nr 12 s. 449-453. — T. GRABOWSKI: „Świat Kasprowicza”. *Kur. Pozn.* 1926 nr 110. — Cz. J. [Cz. JANKOWSKI]. *Słowo* 1926 nr 13. — Mgr [A. S. MÁGR]: Die Welt des Dichters. *Prager*

Presse (Prag) 1926 nr 146. — J. STYCZ [H. NAGLEROWA]. *Echo Warsz.* 1926 nr 13. — Nowości literackie. *Kur. Czerwony* 1926 nr 12. — J. PRZYBOS: Chamuły poezji. *Zwrotnica* 1926 nr 7 s. 203-204. (Polem. i nawiąz.: L. KRUCZKOWSKI: Wybryk. *Wiad. Lit.* 1926 nr 23; T. PEIPER: W obronie Kasprowicza. *Zwrotnica* 1926 nr 8 s. 214; przedr. pt. Antychamityzm, w: T. Peiper: *Tędy*. W-wa 1930 s. 354-355). — S. *Dzień Pol.* 1926 nr 82. — S. K. [T. SINKO]. *Kur. Lit.-Nauk.* (dod. do *Ilustr. Kur. Codz.*) 1926 nr 5. — X. A. P. [A. PECHNIK ?]. *Gaz. Kościelna* 1926 nr 39. — Z. S. [Z. ŚLĄSKA ?]: Ostatnie wiersze Kasprowicza. *Słowo Pom.* 1926 nr 95. — A. KOWALEWSKA [A. ZAHORSKA]. *Przeł. Powsz.* 1926 t. 172 nr 515 s. 224-226. — J. ZAHRADNIK: Świat Kasprowicza. *Słowo Pol.* 1926 nr 265-266. — W. ZAWISTOWSKI. *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 7. — B. PENEW: [Stenogram wykładu zawierającego analizy wierszy z „Mojego świata”, ok. 1926]. *Arch. Bułg. Akademii Nauk, F.* nr 37, nr inw. 1158.

145. A. GÓRSKI: J. Kasprowicze w ostatniej książce swojej. *Dzień. Pozn.* 1927 nr 29-30; przedr. w: A. Górski: *Glossy o ludziach i ideach*. W-wa 1930 s. 33-40. — D. GABE-PENEWA: [Odczyt o „Moim świecie” w Warszawie, stycznia 1927. Spr.:] Kasprowiczyzna. *Kur. Pozn.* 1927 nr 18; *Literatka bułgarska w Warszawie. Dzień Pol.* 1927 nr 6. — D. GABE-PENEWA: [Odczyt o „Moim świecie” w Bułgarii 27 II 1927, w Sofii 30 V 1928. Inf. i spr.:] *Słowo* (Bułgaria) 1927 nr 1413, 1414; *Zname* (Bułgaria) 1927 nr 45; *Dobruđa* (Bułgaria) 1928 nr 65; *Zname* (Bułgaria) 1928 nr 120. — W. PAŃCZAK: Ostatnia pieśń Kasprowicza. *Kur. Lwow.* 1931 nr 211. — I. DOMAŃSKI: J. Kasprowicze: „Mój świat”. Monografia. [Praca magisterska na Uniw. M. Kopernika w Toruniu, 1951/1952]. Maszynopis. — L. EUSTACHEWICZ: Artyzm „Mojego świata” J. Kasprowicza. *Roczn. Nauk.-Dydaktyczny WSP w Kr. Z.* 11: *Filologia pol. Prace hist.-lit.* Kr. 1961 s. 105-115. — W. KUBACKI: Paralela misteryjna. (Mikołaj z Wilkowiecka — J. Kasprowicze). *Życie Lit.* 1962 nr 15; przedr. w: W. Kubacki: *Lata terminowania*. Kr. 1963 s. 454-466. — P. STRACHANOWSKI: Problem stylizacji w „Moim świecie” J. Kasprowicza. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 137-147.

Na targu [Z ulicy]

146. T. MIKULSKI: Wiersz Kasprowicza o rynku wrocławskim. *Ekran Tygodnia* (dod. do *Gaz. Robotniczej* i do *Wrocl. Kuriera Ilustr.*) 1948 nr 30; przedr. w: T. Mikulski: *Temat Wrocław. Wr.* 1961 s. 179-183 i w wyd. nast.

Na Wzgórzu Śmierci

147. C. JELLENTA: Miłość a ginący świat. *Ateneum* 1903 t. 1 z 2 s. 1-12, z 3 s. 81-88; przedr. w: C. Jellenta: *Grający szczyt*. Kr. 1912 s. 161-190. (Polem.: [Z. PRZYSZYCKI ?]: „Szczery, poważny dekadentyzm” i „fujarka z wierzby”. *Chimera* 1902 [wyd. 1903] z 16 s. 152^e-152^e). — Głosy krytyki o „Wzgórzu Śmierci” Kasprowicza. *Słowo Pol.* 1912 nr 70. — Krytyka niemiecka o poemacie „Na Wzgórzu Śmierci”. *Słowo Pol.* 1912 nr 76. — M. B. STYKOWA: Dzieje sceniczne i recepcja krytyczna „Na Wzgórzu Śmierci” oraz „Uczty Herodjady” J. Kasprowicza. W: *Dramat biblijny Młodej Polski*. Red. nauk. S. Kruk. Wr. 1992 s. 41-60. — Wyst. Lw. 15 II 1912. Zapowiedzi: Poemat-symfonia na estradzie. *Słowo Pol.* 1912 nr 68. — Próba symfonicznego odtworzenia poezji dramatycznej. *Słowo Pol.* 1912 nr 11. — Rec.: K. MAKUSZYŃSKI *Słowo Pol.* 1912 nr 78. — „Na Wzgórzu Śmierci”. *Tyg. Ilustr.* 1912 nr 8. — A. SCHROEDER. *Gaz. Lwow.* 1912 nr z 16 II. — Z. WASILEWSKI: *Golgota Kasprowicza*. *Słowo* wstępne przed wystawieniem poematu J. Kasprowicza „Na Wzgórzu Śmierci” w lwowskim Kole Dramatycznym. *Tyg. Ilustr.* 1912 nr 8; przedr.: *Słowo Pol.* 1912 nr 100.

O bohaterskim koniu i walącym się domu

Zob. też O bohatyrskim koni a hroucićim se domu.

148. W. DĄBROWSKI. *Nowa Reforma* 1906 nr 145. — J. FLACH. *Przeł. Pol.* 1906 t. 160 z. 479 s. 357-359. — hg. [H. GALLE]. *Tyg. Ilustr.* 1906 nr 32. — H. GALLE. *Książka* 1906 nr 12 s. 487. — W. JABŁONOWSKI: Poeta i cień. *Mysł Pol.* 1906 nr 21; przedr. w: W. Jabłonowski: *Rozprawy i wrażenia literackie*. W-wa [1908] s. 395-403 i wyd. 2. W-wa 1913 s. 395-403. — W. JABŁONOWSKI. *Dzień. Kijowski* 1906 nr 211. — J. LORENTOWICZ. *Nowa Gaz.* 1906 nr 231. — W. MORACZEWSKI. *Słowo Pol.* 1906 nr 269; przedr.: *Kur. Pozn.* 1906 nr 28. — O bohaterskim koniu [...]. *Prawda* 1906 nr 45. — P. [A. PECHNIK]. *Gaz. Kościelna* 1906 nr 39. — Z. S. [Z. SARNECKI]. *Głos Narodu* 1906 nr 211. — J. STEN [L. BRUNER]. *Krytyka* 1906 z 12 s. 423-424. — Ad. Z. [A. ZAGÓRSKI]. *Tydzień* 1906 nr 31. — H. ZBIERZCHOWSKI. *Nasz Kraj* 1906 t. 2 z 8 s. 33-35. — *Przeł. Pol.*, *Spol. i Lit.* 1906 nr 114. — J. A. KISIELEWSKI: Proza Kasprowicza. W: J. A. Kisielewski: *Życie dramatu*. Lw. 1907 s. 221-231. — F. RAWITA-GAWROŃSKI. *Ateneum Pol.* 1908 t. 4 nr 1 s. 92-102. — S. KOŁACZKOWSKI. *Naród* 1921 nr 110, 113, 115, *Dod. Lit.-Artyst.* nr 22. — J. J. LIPSKI [Wstęp. W:] J. Kasprowicze: O bohaterskim koniu i walącym się domie. W-wa 1960 s. 5-17; przedr. w wyd. 2 [!] W-wa 1976 s. 5-17.

— M. JASTRUN: Poeta ludzkiej niedoli. *Nowa Kultura* 1961 nr 5. — S. LICHANŃSKI: W stulecie Kasprowicza. *Orka* 1961 nr 1; przedr. w: S. LichanŃski: Kuszenie Hamleta. W-wa 1965 s. 48-53. — K. ROSNER: Kasprowicz nieznany. *Nowe Książki* 1961 nr 6. — K. ROSNER: Struktura i ideologia prozy Kasprowicza „O bohater-skim koniu i walącym się domie”. *Przegl. Hum.* 1962 nr 2 s. 107-122.

O bohatyrském koni a hrouticím se domu. Tłum. J. Matouš

149. J. FOLPRECHT. *Česka revue* (Prah) 1918/1919 s. 480-481. — -vh- [M. HÝSEK]. *Národní listy* (Prah) 1919 nr 170. — F. SEKANINA. *Národní politika* 1919 nr 205, dod.

Od morza jesteśmy zob. Pieśń „Baltii”

Odpowiedź

150. PUBLICOLA [W. ZAGÓRSKI]: Histeria w naszej polemice. (Drugi felieton patologiczny). *Słowo* 1885 nr 178. (Polem.: J. KOTARBIŃSKI: O wesolej polemice. *Kur. Codz.* 1885 nr 240-241).

Okrutny mam co dzień widok [Gdzie się twe oczy podziały]

151. W. STUDENCKI: Słowo o zapomnianym wierszu J. Kasprowicza „Gdzie się twe oczy podziały?”. *Zesz. Nauk. WSP Opole*. 1973. *Historia Lit.* Z. 11: *Z historii i teorii lit.* s. 61-66.

Oni i my [Z padło w walce. (Naszym wstecznikiem)]

152. Notatki z prasy periodycznej. *Przegl. Katol.* 1886 nr 42.

Panom i lokajom literackim

153. [Anonim.]: Postępowicz z Parnasu. *Przegl. Katol.* 1885 nr 42. — KAMIENNY [J. JELEŃSKI]: Na posterunku. *Rola* 1886 nr 30.

Pieśń „Baltii” [Od morza jesteśmy]

154. Z. WASILEWSKI: O genezie hymnu „Baltii”. *Kur. Pozn.* 1931 nr 214; przedr.: *Słowo Pom.* 1932 nr 4; *Wiad. Korporacyjne* 1932 nr 3 s. 8-9. — M. ŻEREBNY: J. Kasprowicz: „Od morza jesteśmy, od morza!” Hymn korporacji „Baltia”. *Roczn. Kaspr.* 1982 s. 119-128; przedr. zmien.: *Nautologia* 1983 nr 3 s. 49-54; fragm.: *Głos Wybrzeża* 1983 nr 284.

Pieśń o burmistrzance

155. K. GÓRSKI. *Roczniki Hum.* 1971 z. 1 s. 153-160 i nadb.; przedr. w: J. Kasprowicz:

Pieśń o burmistrzance. Ze wstępem K. Górskiego. Tor. 1977 s. nlb. 7-15; K. Górski: J. Kasprowicz. *Studia*. W-wa 1977 s. 25-33. — J. PANASEWICZ: O niektórych środkach artystycznych w „Pieśni o burmistrzance” J. Kasprowicza. *Zesz. Nauk. WSP Bydgoszcz. Z. 9: Filologia pol.* 1980 [wyd. 1981] s. 81-101.

Pieśń o Waligórze

156. A. SZCZERBOWSKI: J. Kasprowicza „Pieśń o Waligórze”. O akcji i kompozycji poematu. *Ruch Lit.* 1931 nr 8 s. 236-240. — R. LOTH: Ballada o apokalipsie. [Postowie w:] J. Kasprowicz: Pieśń o Waligórze. Kr. 1988 s. 31-40.

Poezje [1888]

Zob. też: Hagar, Oni i my; Z chałupy; Z więzienia.

157. T. T. JEŻ [Z. MIŁKOWSKI]: Przedmowa. W: J. Kasprowicz: *Poezje*. Lw. [1888] s. III-VIII; przedr. m. in: *Zapiski bibliograficzne. Gaz. Przemyska* 1889 nr 3; w: J. Kasprowicz. W-wa 1964 (poz. OP 50) s. 193-195. — H. BIEGELEISEN. *Prawda* 1889 nr 13-14. (Polem.: Notatki z prasy periodycznej. *Przegl. Katol.* 1889 nr 16). — W. FELDMAN. *Ognisko* 1889 nr 1. — [I. FRANKO]. *Kur. Lwow.* 1889 nr 22-24 [rec. nie dokończona]; przedr. w: I. Franko: *O literaturze polskiej*. Kr. 1979 s. 217-222. — T. T. JEŻ [Z. MIŁKOWSKI]. *Głos* 1889 nr 4. — J. L. POPLAWSKI. *Głos* 1889 nr 19; przedr. w: J. L. Popławski: *Szkice literackie i naukowe*. W-wa 1910 s. 66-74. — [Z. SARNECKI ?]: *Bibliografia. Świat* 1889 nr 7. — A. WITSKI: Dwaj nowi poeci. *Życie* 1889 nr 3. — M... b...: Nieznany poeta. *Gaz. Przemyska* 1893 nr 76-79, 82, 86. — (ze): *Po latach dwudziestu. Słowo Pol.* 1908 nr 524. — J. SMREK: 50-lecie pierwszego zbioru poezji J. Kasprowicza 1889-1939. *Warsz. Dzień. Nar.* 1939 nr 213. — W. Wórowicz: „Jest w ludzie siła niespożyta”. (W 55 rocznicę wydania pierwszego zbioru poezji J. Kasprowicza). *Sztandar Ludu* 1945 nr 16; przedr.: *Trybuna Rob.* 1945 nr 43.

Przy szumie drzew

158. K. GÓRSKI: [Odczyt o „Przy szumie drzew”, Wilno ok. 23 XI 1938. Spr.]: t. b. [T. BUJNICKI]: Środa literacka. *Przyczynek. Słowo* 1938 nr 325; jim.: Środa literacka. *Venus czy służebnica?* *Kur. Wil.* 1938 nr z 25 XI.

Rozmłówała się ma dusza

159. H. ELZENBERG: O Borowym, o Kasprowiczu i o niektórych kłopotach z ocenami estetycznymi. *Pion* 1935 nr 52; przedr. w: J. Kasprowicz. W-wa 1964 (poz. OP 50) s. 262-269 (fragm.); H. Elzenberg: *Próby kontaktu*. Kr. 1966 s. 22-33.

Rumianek

160. [Notatka, inc.:] Że p. Kasprowicz ma talent poetycki. *Przeł. Katol.* 1889 nr 16.

Rzecz bezbożna, rzecz nieczysta

161. Wł. P. [W. PAŃCZAK]: Nieznany anakreonty Kasprowicza. *Jednodniówka akademicka. Czarne na białym.* Lw. 1931 s. 13-14. — J. ORLIK: Nieznany wiersz Kasprowicza. *Rola* 1932 nr 46.

Salve Regina (tom)

Zob. też: Hymn św. Franciszka z Asyżu; Judasz; Maria Egipcjanka.

162. P. CHMIEŁOWSKI. *Pogląd na Świat* 1902 nr 11/12 s. 386-398. — Felieton literacki. *Przeł. Polit., Społ. i Lit.* 1902 nr 285. — T. ULANOWSKI. *Krytyka* 1902 z. 11 s. 321-326. — St. W. [S. WOMELA]. *Tydzień* 1902 nr 47. — (=): Nowe poezje Kasprowicza. *Nowa Reforma* 1902 nr 296, dod. lit. — A. DROGOSZEWSKI. *Głos* 1903 nr 28. — W. DZIERŻANOWSKI. *Prawda* 1903 nr 40. — W. FELDMAN. *Ogniwo* 1903 nr 7. — H. GALLE. *Bibl. Warsz.* 1903 t. 3 s. 394-399. — W. GOSTOMSKI. *Kur. Warsz.* 1903 nr 76-77. (Polem.: [Z. PRZESMYCKI?]: „Szczery, poważny dekadentyzm” i „fujarka z wierzbiny”. *Chimera* 1902 [wyd. 1903] z. 16 s. 152^a-152^b). — W. GOSTOMSKI. *Przeł. Powsz.* 1903 t. 77 z. 2 s. 250-256. — A. WRZESIEŃ [A. LANGE]. *Kur. Codz.* 1903 nr 99. — A. POTOCKI. *Książka* 1903 nr 2 s. 52-53. — A. POTOCKI. *Słowo Pol.* 1903 nr 88. — M. G.: Rzut oka na bieżącą literaturę. J. Kasprowicz. *Praca* 1907 nr 12, 17.

Sawitri

163. T. ZADERECKI „Sawitri” J. Kasprowicza na tle indyjskiego pierwowzoru. *Kur. Lwow.* 1931 nr 211.

Sita

164. E. C. [E. CZEKAŁSKI]. *Kur. Pol.* 1917 nr 185. — E. CZEKAŁSKI. *Świat* 1917 nr 26. — Cz. KĘDZIERSKI: Zwycięstwo miłości i prawdy. „Sita” - J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1917 nr 109 dod., 113 dod., 114 dod. — S. KUBICKI. *Dzien. Pozn.* 1917 nr 86. — J. LECHOŃ. *Pro arte et studio* 1917 z. 7 s. 26-27. — J. LORENTOWICZ. *Nowa Gaz.* 1917 nr 291. — Nowe książki. *Dzien. Pozn.* 1917 nr 76. — S. SKORUPKA [HELSZTYŃSKI]: Nowy hymn miłości. *Zdrój* 1917 z. 1 s. 31. — A. WOJTKOWSKI. *Przeł. Oświatowy* 1917 nr 10. — J. KLEINER. *Mysł Pol.* 1918 z. 3 s. 109-110. — S. KOŁACZKOWSKI: Dwa ostatnie utwory dramatyczne Kasprowicza. *Gaz. Warsz.* 1921 nr 63. — Z. WASILEWSKI: Idea miłości według „Sity” Kasprowicza. *Warsz. Dzien. Nar.* 1936 nr 203.

Szaja Ajzensztok

165. J. GRALEWSKI. *Akademik Pol.* 1932 nr 1.

Szyły zbierać kłoso

166. Rozmaitości. *Tydzień* (Piotrków) 1889 nr 45.

Świat się kończy!

167. J. BORNSTEIN. *Nowa Reforma* 1891 nr 86. — J. BORNSTEIN. *Przeł. Tyg.* 1891 nr 22. — I. FRANKO. *Kur. Lwow.* 1891 nr 242-243; przedr. w: I. Franko: O literaturze polskiej. Kr. 1979 s. 229-239. — T. T. JEŻ [Z. MIĘKOWSKI]. *Tyg. Ilustr.* 1891 nr 72. — P. CHMIEŁOWSKI: Dramat polski doby najnowszej. Lw. 1902 s. 62-66. — S. WASZAK: Dramat ludowy Kasprowicza. *Dzien. Kuj.* 1931 nr 169. — F. BUDNIK: Lud kujawski w dramacie Kasprowicza „Świat się kończy”. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1935 nr 23. — A. NOWACZYŃSKI: Kasprowicz prymijant. *Kur. Pozn.* 1936 nr 472; przedr. w: A. Nowaczyński: Poznaj Poznań. Poz. 1939 s. 257-263. — (m) [M. WARNEŃSKA]: W cieniu Harendy. *Książka dla Ciebie* 1956 nr 14.

168. Wyst. Kr. 25 IX 1904: (J. S.) [L. BRUNER]. *Krytyka* 1904 t. 2 s. 374. — W. Pr. [W. PROKESCH]. *Nowa Reforma* 1904; przedr.: *Teatr. Słowo Pol.* 1904 nr 458.

169. Wyst. W-wa 6 XII 1905: A. DOBROWOLSKI. *Kur. Warsz.* 1905 nr 338.

170. Wyst. Łódź 9 IX 1954: S. BRUCZ. *Łódź Lit.* 1954 nr [2/3] s. 11-12. — J. FRÜHLING. *Od A do Z* (dod. do *Dzien. Pol.*) 1954 nr 37. — J. FRÜHLING. *Świat* 1954 nr 43. — M. JAGOSZEWSKI. *Łódzki Express Ilustr.* 1954 nr 256. — J. KOPROWSKI. *Ilustr. Kur. Pol.* 1954 nr 235. — B. KWIATKOWSKA. *Głos Pracy* 1954 nr 283. — W. NATANSON. *Teatr* 1954 nr 23. — Jaszcz [J. A. SZCZEPAŃSKI]. *Trybuna Ludu* 1954 nr 300. — R. TABORSKI. *Przeł. Kult.* 1954 nr 42.

171. Wyst. TV 17 IV 1970: J. MIŁEWSKI. *Kierunki* 1970 nr 18. — J. SZYMAŃSKA. *Ekran* 1970 nr 18.

Święty Boże, Święty Mocny

172. E. DAMIANI. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2 s. 173-176 i w odb. — S. SKAZIŃSKI: „Święty Boże, Święty Mocny” J. Kasprowicza. (Kilka uwag dotyczących genezy hymnu). *Spr. Dyrekcji Prywatnego Gimn. im. A. Mickiewicza w Poz.* 1931 s. 12-18. — B. WAGNER [właśc.: WEGNER]: Pakoska brama motywem hymnu Kasprowicza. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1935 nr 44.

Taniec zbójnicki

173. Nowe wydawnictwo ozdobne. *Komunikat Tow. Wydawn. w W-wie* 1929 nr 11. — S. PIOTROWSKI: Elementy ludowe w „Taniecu zbójnickim” Kasprowicza. *Pol. Sztuka Lud.* 1948 nr 3 s. 9-15.

Uczta Herodiady

174. W. KOZICKI. *Słowo Pol.* 1904 nr 565; przedr. w: W. Kozicki: W gaju Akademosy. Lw. 1912 s. 441-448. — (z.s.) [Z. SARNECKI]. *Głos Narodu* 1904 nr 324. — W. Pr. [W. PROKESCH]. *Nowa Reforma* 1904 nr 296, dod. — H. C. [H. CEYSINGERÓWNA]. *Tyg. Mód i Powieści* 1905 nr 4. — B. KAŚINOWSKI. *Dzien. Pozn.* 1905 nr 1-3. — Stef. Krzyw. [S. KRZYWOSZEWSKI]: Salomé. *Życie i Sztuka* (dod. do *Kraju*, Petersburg) 1905 nr 7 [właśc. 8]-9. — Br. W. [B. WINAWER]. *Prawda* 1905 nr 6. — H. SAND: Współczesna polska twórczość dramatyczna. Kr. 1911 s. 62-83. — M. B. STYKOMA: Dzieje sceniczne i recepcja krytyczna „Na Wzgórzu Śmierci” oraz „Uczty Herodiady” J. Kasprowicza. W: *Dramat biblijny Młodej Polski*. Red. nauk. S. Kruk. Wr. 1992 s. 41-60.

175. Wyst. Kr. 25 II 1905. Zapowiedzi: Kroniczka krakowska. *Słowo Pol.* 1905 nr 96. — Rec.: J. FLACH. *Przegl. Pol.* 1905 t. 158 z. 4 s. 171. — (J.S.) [L. BRUNER]. *Krytyka* 1905 t. 1 nr 3 s. 255-256. — m. [M. JASTRZĘBSKI ?]. *Naprzód* 1905 nr 58. — F. KONECZNY. *Przegl. Pol.* 1905 t. 155 z. 9 s. 520-533. — M. G. *Słowo* 1905 nr 61. — Miecz. Krot. *Kur. Teatr.* 1905 nr 9. — M. OFFMAŃSKI: Ostatnie utwory sceniczne Kasprowicza i Rydla. *Przegl. Powsz.* 1905 nr 19 s. 591-592. — K. RAKOWSKI. *Czas* 1905 nr 48. — K. RAKOWSKI. *Przew. Nauk. i Lit.* (Toruń) 1905 s. 13-14. — Ls. [L. SZCZEPAŃSKI]. *Nowiny dla Wszystkich* 1905 nr 54. — W. Pr. [W. PROKESCH]. *Nowa Reforma* 1905 nr 48. — W. R. *Gaz. Handlowa* 1905 nr 22. — (x). *Słowo Pol.* 1905 nr 100. — (X). *Słowo Pol.* 1905 nr 106, 108. — *Głos Narodu* 1905 nr 50.

176. Wyst. Poz. 7 IV 1906: Adam P. *Ore-downik* 1906 nr 82. — -ski. *Praca* 1906 nr 15. — „Uczta Herodiady” J. Kasprowicza. *Dzien. Pozn.* 1906 nr 82; przedr.: *Nasz Kraj* 1906 t. 1 z. 16; *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 57-59 (ogł. S. Waszak: Kult J. Kasprowicza w Wielkopolsce).

177. Wyst. Lw. 5 IX 1906. Zapowiedzi: (K) [J. A. KISIELEWSKI]: Przed premierą J. Kasprowicza. *Słowo Pol.* 1906 nr 399. — Rec.: F. *Dwutyg. Katechetyczny i Duszpasterski* 1906 nr 19. — (K.) [J. A. KISIELEWSKI]. *Słowo Pol.* 1906 nr 402, nr 407. — J. A. KISIELEWSKI. *Słowo Pol.* 1906 nr 434; przedr. w: J. A. Kisielewski: *Życie dramatu*. Lw. 1907 s. 283-300. — (fm) [F.

MRAWIŃCZYC]. *Przegl. Polit., Społ. i Lit.* 1906 nr 200. — Ks. A. P. [A. PECHNIK]. *Gaz. Kościelna* 1906 s. 425. — J. TENNER. *Krytyka* 1906 z. 12 s. 475-476. — J. TENNER. *Polnische Post* (Wiedeń) 1906 nr 3. — A. WYSOCKI. *Gaz. Lwow.* 1906 nr 205. — Ad. Z. [A. ZAGÓRSKI]. *Kur. Lwow.* 1906 nr 243. — H. ZBIERZCHOWSKI. *Nasz Kraj* 1906 t. 2 nr 10. — b. l. *Wiek Nowy* 1906 nr 1555, 1557. — *Dzien. Pol.* 1906 nr 405.

178. Wyst. Wilno 9 I 1910: E. WĘSLAWSKA. *Goniec Wil.* 1909 nr 296 (rok wg starego stylu).

179. Wyst. W-wa 17 IV 1917. Zapowiedzi: F.: Dzisiejsza premiera w Teatrze Polskim. *Kur. Pol.* 1917 nr 102. — Rec.: L. Ch. [L. CHRZANOWSKI]. *Kur. Pol.* 1917 nr 104. — E. C. [E. CZEKAŁSKI]. *Świat* 1917 nr 17. — A. D. [A. DOBROWOLSKI]. *Kur. Warsz.* 1917 nr 106 wyd. wiecz. — Echa teatralne. *Biesiada Lit.* 1917 nr 19. — CZ. J. [Cz. JANKOWSKI]. *Tyg. Ilustr.* 1917 nr 17. — J. LORENTOWICZ. *Nowa Gaz.* 1917 nr 186; przedr. w: J. Lorentowicz: *Dwadzieścia lat teatru*. 4. *Współczesny teatr polski*. [Cz.] 1. W-wa 1935 s. 55-59. — S. NOYSZEWSKI. *Gaz. Por. 2 Grosze* 1917 nr 106. — K. OLCHOWICZ (syn). *Sfinks* 1917 z. 4 s. 91-92. — Pro-rok [A. SŁONIŃSKI]. *Sowizdrzał* 1917 nr 17; przedr. w: Pro-rok [A. Słoniński]: *Wycieczki osobiste*. W-wa [1920] s. 62-63.

180. Wyst. Poz. 29 IX 1926: Zapowiedzi: T. GRABOWSKI. [Omówienie utworu]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 448. — Ku czci J. Kasprowicza. *Dzien. Pozn.* 1926 nr 222. — „Uczta Herodiady” J. Kasprowicza. *Dziś premiera w Teatrze Polskim*. *Dzien. Pozn.* 1926 nr 225. — Uroczysta premiera w Teatrze Polskim. *Kur. Pozn.* 1926 nr 446 i 448. — Rec.: J. KOLLER. *Dzien. Pozn.* 1926 nr 228. — W. NOSKOWSKI. *Kur. Pozn.* 1926 nr 451. — Premiera w Teatrze Polskim. *Dzien. Pozn.* 1926 nr 226. — Uroczyste przedstawienie 6 II 1927: Teatr i sztuka. Z Teatru Polskiego. [Zapowiedź]. *Goniec Wielkop.* 1927 nr 29. — Stef. [S. PAPIÉ]: Ku czci Kasprowicza. *Przegl. Por.* 1927 nr 30.

W świat zob. *Żywicielko droga, ziemio czarna*.

Warszawianka

181. T. BUJNICKI: Modernistyczne wizje rewolucji. (Trzy analizy). *Teksty* 1976 nr 3 s. 79-90.

Z chałupy

182. A. REYKOWSKA: „Kronika lat dziecinnych” w poezji J. Kasprowicza. (Próba analizy sonetów „Z chałupy”). *Polonistyka* 1960 nr 4 s. 25-31.

Z chłopskiego zagonu

183. J. BORNSZTEIN. *Nowa Reforma* 1891 nr 86. — Echa warszawskie. *Przeł. Tyg.* 1891 nr 15. — I. FRANKO. *Kur. Lwow.* 1891 nr 242-243; przedr. w: I. Franko: *O literaturze polskiej*. Kr. 1979 s. 229-239. — *Literatura. Myśl* 1891 nr 3. — T. T. JEŻ [Z. MIŁKOWSKI]. *Tyg. Ilustr.* 1891 nr 72. — M. WYSŁOUCHOWA: *Poezja nie-romantyzmu*. *Kur. Lwow.* 1891 nr 142. — M. WYSŁOUCHOWA. *Praca* 1906 nr 41.

Z padołu walki zob. Oni i my

Z Tatr

184. R. LOTH: *Posłowie*. [W:] J. Kasprówicz: *Z Tatr*. Kr. 1976 s. 81-96.

Z ulicy zob. Na targu

Z więzienia

185. S. LACK: *Przeгляд przegladów. Życie* 1899 nr 7.

Żywicielko droga, ziemio czarna [W świat]

186. U. KAZBJARUK: *Niesła słowa duch epoki. Pra adzin Kupalauski pierakład*. [O przekładzie na białorus. przez J. Kupalę]. *Bielarus'* (Minsk) 1980 nr 8 s. 21.

OMÓWIENIA PRZEKŁADÓW

Układ według alfabetu autorów tłumaczących, w obrębie tego samego nazwiska – według chronologii. Pozytcje zawierające przekłady z wielu autorów zapisano pod hasłem tytułowym w odpowiednim miejscu ciągu alfabetycznego.

187. W. Pr. [W. PROKESCH]: Przekłady poetyckie Kasprowicza [z lit. ang. i z G. d'Annunzia]. *Nowa Reforma* 1907 nr 210. – A. NOWACZYŃSKI: Angielskie przekłady J. Kasprowicza. *Świat* 1908 nr 9-10; przedr. w: A. Nowaczyński: Szkice literackie. Poz. 1918 s. 147-159. – J. BIRKENMAJER: Kasprowicza jako tłumacz tragików greckich. *Myśl Nar.* 1925 nr 13 (52); errata: *tamże* 1926 nr 3 s. 47. – (J. B.) [J. BIRKENMAJER]: Kasprowicza jako tłumacz. *Kur. Pozn.* 1926 nr 490. – J. PARANDOWSKI: Przekłady klasyczne J. Kasprowicza. *Kwart. Klasyczny* 1927 nr 1 s. 33-35. – W. HAHN: O przekładach Kasprowicza. *ABC Lit.-Artyst.* 1934 nr 21. – J. BERGER: [Odczyt o przekładach Kasprowicza. Spr.:] Kasprowicza jako tłumacz. *Kultura* 1937 nr 30; *Nowy Kur.* 1937 nr 128. – J. BERGER: Przekłady Kasprowicza. Cz. 1. Poezja niemiecka. Powst. 1938. Wyd. Poz. 1948 Pozn. Tow. Przyj. Nauk s. 246. (Rec.: S. LAND. *Polska Zach.* 1948 nr 23). – S. SZUMAN: O kunszcie i istocie poezji lirycznej. Tor. 1948 Poligrafika [o technice przekładowej Kasprowicza s. 147-148, o przekładach: z Byrona s. 184-185, 187-188, 233-238, z Keatsa s. 227-229, z Shelleya s. 248-253]. – T. KOWALCZUK: J. Kasprowicza's Translations from English Literature. M-pis pracy magisterskiej w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu.

Ajschylos

188. Dzieje Orestesa: S. OBRZUD: „Dzieje Orestesa” w przekładzie Kasprowicza. *Słowo Pol.* 1908 nr 394, 396, 398. (Polem.: F. KRCZEK: Cztery zastrzeżenia, *tamże* nr 406; S. OBRZUD: Odpowiedź p. dr Krzekowi, *tamże* nr 423; F. KRCZEK: Wyjaśnienie, *tamże* nr 437). – S. SCHNEIDER. *Eos* 1909 s. 197-200. – Wyst. K.r. 19 III 1910: FEZ [J. DIEHL]. *Słowo Pol.* 1910 nr 133. – W. KOSOWSKI. *Głos Narodu* 1910 nr 76. – Cztery dramaty: T. SINKO. *Czas* 1911 nr 62; przedr.: *Słowo Pol.* 1911 nr 97. – Prome-

teusz skowany. Wyst. W-wa 1912: Lu. Ko.: Teatr Wielki. *Głos Warsz.* 1912 nr 110. – Radio 11 III 1937: S. FLUKOWSKI: Ajschylos w okowach polskiego romantyzmu. *Tyg. Ilustr.* 1937 nr 13. – [Dramaty wszystkie wyd. w:] J. Kasprowicza: Przekłady. K.r. 1931: K. CZACHOWSKI. *Czas* 1931 nr 122.

Annunzio Gabriele d'

189. *Franceska z Rimini*: W. MORACZEWSKI. *Krytyka* 1906 z. 11 s. 391-393. – (xi). *Nasz Kraj* 1906 t. 2 nr 21.

Bakchylides

190. (J. UJDA): Zapomniany przekład klasyczny Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1927 nr 264.

Björnson Björnstjerne Martinus

191. *Ponad siły*. Wyst. Lw. 23 II 1905: H. CEPNIK. *Dzien. Pol.* 1905 nr 91 wyd. por. – A. KRECHOWIECKI. *Gaz. Lwow.* 1905 nr 47. – (K.M.) [K. MAKUSZYŃSKI]. *Słowo Pol.* 1905 nr 93. – K. MAKUSZYŃSKI. *Słowo Pol.* 1905 nr 96 i uzup. nr 98 s. 6. – Wyst. K.r. 30 IX 1905: Oświk. *Nowości Ilustr.* 1905 nr 41. – Wyst. W-wa 28 IX 1911: W. BUKOWIŃSKI. *Sfinks* 1911 z. 10 s. 138-144. – W. RABSKI. *Kur. Warsz.* 1911 nr 269. – L. CHOROMAŃSKI. *Prawda* 1911 nr 40.

Bracco Roberto

192. *Niewierna*. Wyst. Lw. 16 X 1896: A. C. [A. CHOLONIEWSKI]. *Dzien. Pol.* 1896 nr 290. – (W. Dbr.) [W. DĄBROWSKI]. *Kur. Lwow.* 1896 nr 290. – *** [A. KRECHOWIECKI]. *Gaz. Lwow.* 1896 nr 239. – *Rozmaitości. Z teatru. Gaz. Nar.* 1896 nr 291, dod. – *Z teatru. Przegl. Polit., Społ. i Lit.* 1896 nr 240. – Pietro Caruso. Wyst. Poz. 3 X 1902: Teatr Polski w Poznaniu. *Dzien. Pozn.* 1902 nr 229. – Występ poznańskiego T. Pol. w Za-

kopaniem 10 VII 1908: TRISTAN. *Zakopane* 1908 nr 15.

Bury Richard de

193. O miłości do ksiąg: W. KOZICKI. *Słowo Pol.* 1921 nr 442. — (I). *Tyg. Ilustr.* 1921 nr 34, okł. s. 2. — L. LEWENSTAM. *Kur. Pol.* 1921 nr 199. — O miłości dla książek. *Dzien. Pozn.* 1921 nr 153. — S. RYGIEL. *Rzeczpospolita* 1921 nr 150, wyd. por. — Z. W. [Z. WASILEWSKI]. *Gaz. Warsz.* 1921 nr 336. — M. POZNAŃSKI. *Kur. Pol.* 1922 nr 344. — I. WIENIEWSKA. *Kur. Lwow.* 1922 nr 108. — T. PIETRYKOWSKI. *Pol. Gaz. Introligatorska* 1930 nr 11 s. 161-162. — A. LOCH. *Poglądy* 1977 nr 23.

Byron George Gordon

194. Wędrowni Rycerza Harolda: J. T. H. [J. TOKARZEWICZ]. *Ateneum* 1895 t. 3 z. 2 s. 384-387. — M. W. [M. WYSŁOCHOWA]. *Tydzień* 1895 nr 19. — I. MATUSZEWSKI. *Bibl. Warsz.* 1896 t. 4 z. 2 s. 360-370.

Cztery głosy [...] o poecie

195. W. JABLONOWSKI. *Książka* 1910 nr 11 s. 454-455. — A. L. [A. LANGE]. *Świat* 1910 nr 34. — Z. ŁEMPICKI. *Przew. Nauk. i Lit.* (Lw.) 1911 s. 280-288.

Eurypides

196. Cyklop: A. B. [A. BIELECKI ?]. *Przełg. Powsz.* 1902 nr 8 s. 262. — Co czytać? *Ilustr. Głos Narodu* 1902 nr z 13 IX. — Z. SARNECKI. *Przedświt* (Lw.) 1902 nr 66. — S. SCHNEIDER. *Muzeum* 1902 z. 6 s. 431-432. — Wyst. Kr. 1 XII 1905: wł. *Nowości Ilustr.* 1905 nr 52. — Medea: St. M. [S. MRÓZ]. *Ilustr. Kur. Codz.* 1924 nr 120. — Tragedie. Kr. 1918: T. SINKO. *Czas* 1918 nr 213. — S. TATARÓWNA. *Kur. Lwow.* 1920 nr 82. — [Dramaty wszystkie wyd. w:] J. Kasprowicz: *Przekłady*. Kr. 1931: K. CZACHOWSKI. *Czas* 1931 nr 122. — Ifigenia w Aulidzie. Wyst. Kr. 1932: E. HAECKER. *Naprzód* 1932 nr 37.

Goethe Johann Wolfgang

197. Ifigenia w Taurydzie: Dr. M. M. *Kur. Lwow.* 1895 nr 6. — [P. CHMIEŁOWSKI ?]: Biblioteka Powszechna. *Ateneum* 1896 t. 1 z. 3 s. 601-602. — Torkwato Tasso: [P. CHMIEŁOWSKI ?]: Biblioteka Powszechna. *Ateneum* 1896 t. 1 z. 3 s. 601-602.

Grillparzer Franz

198. Biada kłamcy. Wyst. Lw. 2 XII 1901: Kl. K. *Dzien. Pol.* 1901 nr 505. — w. i. *Słowo Pol.* 1901 nr 566.

Hauptmann Gerhart

199. Dzwon zatopiony: H. C. [H. CEYSINGER]. *Tyg. Mód i Powieści* 1898 nr 44-45. — mg. *Ruch Katol.* 1898 nr 49. — Z pism i książek. *Tydzień* 1898 nr 44. — W. BUKOWIŃSKI. *Gaz. Pol.* 1899 nr 24. — Ig. Ch. [I. CHRZANOWSKI]. *Słowo* 1899 nr 51. — K. GLIŃSKI. *Bluszcz* 1899 nr 13. — Wyst. W-wa 2 III 1899: B. *Gaz. Warsz.* 1899 nr 59, 61. — W. BOGUSŁAWSKI. *Kur. Warsz.* 1899 nr 62 i 72. — W. BOGUSŁAWSKI. *Tyg. Ilustr.* 1899 nr 11. — J. NOWIŃSKI. *Głos* 1899 nr 10. — P. *Słowo* 1899 nr 52. — K. ZALEWSKI. *Wiek* 1899 nr 53. — Wyst. Lw. 1911: K. MAKUSZYŃSKI. *Słowo Pol.* 1911 nr 187. — (ts.) [T. SOBOLEWSKI ?]. *Słowo Pol.* 1911 nr 418. — Róża Bernd: W. BUKOWIŃSKI. *Książka* 1904 nr 5 s. 182-183. — Wyst. Lw. 7 I 1905: H. CEPNIK. *Dzien. Pol.* 1905 nr 12, wyd. por. — A. KRECHOWIECKI. *Gaz. Lwow.* 1905 nr 7. — K. MAKUSZYŃSKI. *Słowo Pol.* 1905 nr 16.

Heijermanns Herman

200. Nadzieja: H. C. [H. CEYSINGER]. *Tyg. Mód i Powieści* 1902 nr 21. — Z. SARNECKI. *Przedświt* (Lw.) 1902 nr 66. — Wyst. Lw. 16 XII 1901: J. FLACH. *Przedświt* (Lw.) 1901 nr 293. — Kl. K. *Dzien. Pol.* 1901 nr 529. — [B.] MERWIN. *Słowo Pol.* 1901 nr 588. — w. i. *Słowo Pol.* 1901 nr 590. — Z teatru. *Przełg. Polit., Społ. i Lit.* 1901 nr 292. — Wyst. Kr. 15 II 1902: W. Pr. [W. PROKESCH ?]. *Kur. Teatr.* 1902 nr 9. — h. *Naprzód* 1902 nr 47-48. — Wyst. Poz. 1904: R. ROLA. *Praca* 1904 nr 11. — Wyst. W-wa 13 X 1906: J. Łoz. [J. ŁOZIŃSKI]. *Przełg. Por.* 1906 nr 24. — Wyst. W-wa 10 IX 1926: Robo. *Robotnik* 1926 nr 253. — A. SŁONIMSKI. *Wiad. Lit.* 1926 nr 38; przedr. w: A. Słonimski: *Gwałt na Melpomenie*. T.1. W-wa 1959 s. 214-215. — J. SOBNKOWSKI. *Kur. Pol.* 1926 nr 216. — Z. P. *Bluszcz* 1926 nr 39. — Z. W. [Z. WASILEWSKI]. *Mysł Nar.* 1926 nr 34. — [T.] ŻELEŃSKI-BOY. *Kur. Por.* 1926 nr 251; przedr. w: T. Boy-Żeleński: *Flirt z Melpomeną*. *Wieczór* 7. W-wa [1927] s. 202-206; T. Żeleński (Boy): *Pisma*. T. 22. W-wa 1964 s. 163-166. — Wyst. Białystok 28 X 1945: J. M. KOBUS. *Jedność Nar.* 1945 nr 69. — Zyg-munt A-wicz [Z. A. ABRAMOWICZ ?]. *Jedność Nar.* 1945 nr 66. — Wyst. Łódź 1948/1949: J. ŻULAWSKI. *Program Teatru Powsz.* (Łódź) sez. 1948/1949. — Wyst. Poz. 30 I 1949: W. BĄK. *Głos Wielkop.* 1949 nr 54. — I. JAKUBOWSKI. *Gaz. Pozn.* 1949 nr 28. — I. JAKUBOWSKI. *Świat* (dod. do *Głosu Wielkop.*) 1949 nr 5. — J. MOLDAUER. *Gaz. Pozn.* 1949 nr 42.

Hirschfeld Georg

201. Agnieszka Jordan. Wyst. Lw. 28 IX 1898: Dr Eug. B. [E. BARWIŃSKI]. *Gaz. Nar.* 1898 nr 271. — *** [A. KRECHOWIECKI]. *Gaz. Lwow.* 1898 nr 222.

Hussowski Mikołaj

202. Pieśń o żubrze: J. BIRKENMAJER: Zapomniany czy zgubiony? (O jednym z przekładów Kasprowicza). *Kur. Pozn.* 1926 nr 484. — J. BIRKENMAJER: „Pieśń o żubrze” odnaleziona! *Kur. Pozn.* 1926 nr 588. — J. BIRKENMAJER: Pieśń o żubrze. [Omówienie przekładu]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 56.

Ibsen Henrik

203. Peer Gynt. Wyst. Lw. 22 XII 1910: (km) [K. MAKUSZYŃSKI]. *Słowo Pol.* 1910 nr 595. — K. MAKUSZYŃSKI. *Słowo Pol.* 1910 nr 597. — Wyst. W-wa 1912: B. KUDLICZ [L. SCHILLER]. *Goniec Poniedziałkowy* 1912 nr 42. — Wyst. W-wa 6 VI 1917: A. DOBROWOLSKI. *Kur. Warsz.* 1917 nr 156 wyd. wiecz. — Wyst. Kr. 7 V 1925: T. S. [T. SINKO]: „Peer Gynt” w „Bagateli”. [Art. przedpremierowy]. *Ilustr. Kur. Codz.* 1925 nr 124. — T. S. [T. SINKO]. *Ilustr. Kur. Codz.* 1925 nr 126. — Brand. Wyst. Lw. 5 II 1912: K. MAKUSZYŃSKI. *Słowo Pol.* 1912 nr 60.

Kipling Rudyard

204. [Inc.] Na krańcu czerwonych tych wód: RĘBAJŁO [Z. KOZARYNOWA]: Nieznany Kipling, nieznany Kasprowic. *Dzian. Pol. i Dzien. Żołnierza* (Londyn) 1984 nr 46.

Lizogub Dmitrij

205. Pieśń Dymitra Lizoguba: J. MAKOWSKI: Kasprowic — tłumacz „Pieśni Lizoguba”. *Nowy Tor* (dod. do *Gaz. Pom.*) 1954 nr 46. — J. KOZŁOWSKI: Pieśni socjalistyczne do słów poetów polskich. *Muzyka* 1970 nr 3 s. 92-96. — J. KOZŁOWSKI: „Pieśń Dymitra Lizoguba” J. Kasprowicza. [W:] J. Kozłowski: *Śpiewy proletariatu polskiego*. Kr. 1977 s. 150-153.

Macfall Haldane

206. Historia malarstwa: W. WIEDIGER. *Echo Lit.-Artyst.* 1914 z. 23/24 s. 41-43.

Maeterlinck Maurice

207. Siostra Beatryks: al. św. [A. ŚWIDERSKA]. *Słowo Pol.* 1906 nr 583. — W. JABLONOWSKI. *Książka* 1907 nr 7 s. 277-278.

— Wyst. W-wa 2 XII 1916: A. D. [A. DOBROWOLSKI]. *Kur. Warsz.* 1916 nr 336 wyd. wiecz. — „Siostra Beatriks” w Teatrze Małym. *Kur. Warsz.* 1916 nr 335. — SIGNIFER. *Pro arte et studio* 1917 z. 1 s. 38-39. — Wyst. Poz. 25 V 1927: J. KOLLER. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 122. — UNUS. *Nowy Kur.* 1927 nr 121.

Marlowe Christopher

208. Tragiczne dzieje doktora Fausta: A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI. *Gaz. Lwow.* 1908 nr 186-188.

Obraz poezji angielskiej

209. K. CZACHOWSKI. *Czas* 1931 nr 171. — J. BIRKENMAJER. *Polonista* 1932 nr 5 s. 199. — J. BIRKENMAJER: Dwa obrazy literatury angielskiej. (Kasprowic — Dyboski — Tarnawski). [M.in. poprawki do odczytania autografów tłumacza]. *Mysł. Nar.* 1932 nr 16. — J. BIRKENMAJER. [M.in. poprawki do „Obrazu”]. *Pam. Lit.* 1936 z. 4 s. 1019-1020 i odb.

Paulsen Friedrich

210. Schopenhauer. Hamlet. Mefistofeles: W. STRUSIŃSKI: Filozofia pesymizmu. *Słowo Pol.* 1905 nr 446.

Poeci angielscy

211. Felieton literacki. *Przeł. Polit., Spol. i Lit.* 1907 nr 52. — W. JABLONOWSKI. *Książka* 1907 nr 2 s. 60. — Cz. KĘDZIERSKI. *Kur. Pozn.* 1907 nr 214. — A. NOWACZYŃSKI. *Świat* 1907 nr 11. — A. PILECKI: [Fragm. recenzji w nocy anonim.]: Poeci angielscy. *Kur. Pozn.* 1907 nr 104. — T. S. [T. SIERZPUKOWSKI]. *Kłosa* 1907 nr 6. — A. ŚWIDERSKA. *Słowo Pol.* 1907 nr 229. — h. z. [H. ZBIERZCHOWSKI]. *Nasz Kraj* 1907 t. 4 nr 4. — Dr. A. B. *Przeł. Powsz.* 1908 t. 100 nr 12 s. 450.

Próby angielskiej poezji dramatycznej

212. A. ŚWIDERSKA. *Słowo Pol.* 1907 nr 229.

Rosegger Peter

213. Z górskich wsi: Kronika literacka i artystyczna. *Głos Narodu* 1908 nr 77.

Rostand Edmond

214. Cyrano de Bergerac: W. ŁASZCZYŃSKI: Czy to przypadek? [Zarzut plagiatu fragmentów tłumaczenia]. *Gaz. Pol.* 1899 nr 179. — VERAN: W sprawie etyki literackiej. *Niwa Pol.* 1899 nr 33. — W. [Z. WASILEWSKI ?]:

Nagrobek Bergeraca. [Porównanie przekładów Kasprowicza i R. Dmowskiego]. *Myśl Nar.* 1939 nr 6; toż *Warsz. Dzienn. Nar.* 1939 nr 36. — Wyst. Lw. 16 I 1899: W. DĄBROWSKI. *Kur. Lwow.* 1899 nr 27. — *** [A. KRECHOWIECKI]. *Gaz. Lwow.* 1899 nr 16. — Z. D. M. *Ruch Katol.* 1899 nr 13. — Wyst. Lw. 23 X 1907: A. DOBROWOLSKI. *Nasz Kraj* 1907 nr 18. — Wyst. Łódź 22 VI 1972: A. F. GRABSKI. *Odgłosy* 1972 nr 40. — H. PAWLAK. *Głos Rob.* 1972 nr 148.

Rovetta Gerolamo

215. Nieuczciwi. Wyst. Lw. 19 XI 1897: *** [A. KRECHOWIECKI]. *Gaz. Lwow.* 1897 nr 266. — Wyst. Poz. 14 IX 1921: B. BUSIAKIEWICZ. *Głos Wielkopolanek* 1921 nr 39; toż *Praca* 1921 nr 39. — J. KOLLER. *Dzienn. Pozn.* 1921 nr 194. — W. P. [W. PIOTROWICZ]. *Słowo Wil.* 1921 nr 167.

Schiller Friedrich

216. Don Karlos. Wyst. Lw. 21 XII 1895: S. SCHNÜR-PEPŁOWSKI. *Gaz. Lwow.* 1895 nr 295. — Wyst. Kr. 12 V 1900: (J. Ż.) [J. ŻULAWSKI]. *Krytyka* 1900 z. 6 s. 443-447.

Shakespeare William

217. W. TARNAWSKI: O polskich przekładach dramatów Szekspira. Kr. 1914 s. 181-189. — W. TARNAWSKI: „Szekspir Kasprowicza”. *Gaz. Warsz.* 1929 nr 372. — W. BOROWY: Przekłady Shakespeare'a i teatr. *Teatr* 1947 nr 12 s. 18-25, 1948 nr 1/2 s. 19-25; przedr. w: W. Borowy: *Studia i rozprawy*. T. 2. Wr. 1952 s. 31-54, passim. — Hamlet: Bibliografia. *Świat* 1890 nr 10. — W. TARNAWSKI: O polskich przekładach dramatów Szekspira. Kr. 1914 s. 181-189. — J. BIRKENMAJER: Odnaleziony „Hamlet” przekł[adu] Kasprowicza. [O trzeciej red. przekładu]. *Kur. Pozn.* 1930 nr 231. — Komedie omyłek. Wyst. W-wa 4 IV 1915: J. LORENTOWICZ: *Nowa Gaz.* 1915; przedr. w: J. Lorentowicz: *Dwadzieścia lat teatru*. T. 2. W-wa 1930 s. 36-37. — Wyst. Gniezno 26 IV 1953: S. FLESZAROWA. *Widnokrąg* (dod. do *Gaz. Pozn.*) 1953 nr 21. — W. LESIEWSKI. *Nowy Tor* (dod. do *Gaz. Pom.*) 1953 nr 25. — E. ŻYDOMIRSKI. *Teatr* 1953 nr 12. — Król Lear: Z. SZWEJKOWSKI: Wydawnictwo tekstów. [M.in. porównanie przekładów J. Paszkowskiego, A. Tretiaka i Kasprowicza]. *Scena Pol.* 1924 z. 1 s. 38-44. — Romeo i Julia. Wyst. W-wa 29 X 1931: K. IRZYKOWSKI. *Robotnik* 1931 nr 380. — M. R. [M. RULIKOWSKI]. *Tyg. Ilustr.* 1931 nr 46. — A. SŁONIMSKI. *Wiad. Lit.* 1931 nr 45; przedr. w: A. Słonimski: *Gwałt na Melpomenie*. T. 1. W-wa 1959 s. 552-555. — Sonety: R. B. [R. BERGEL]. *Głos Narodu*

1922 nr 40. — K. BUKOWSKI. *Wiek Nowy* 1922 nr 6324. — R. DYBOSKI. *Przeł. Warsz.* 1922 nr 10 s. 124-126. — J. S. P. [J. S. PETRY]. *Kur. Lwow.* 1922 nr 251. — A. TRETIAK. *Przeł. Warsz.* 1925 nr 44 s. 227-228. — W. WEINTRAUB: Od Piotrowskiego do Hemara. (O polskich przekładach sonetów Szekspira) [m.in. Kasprowicza]. *Wiadomości* (Londyn) 1969 nr 17. — Makbet. Wyst. Łódź 16 II 1923: B. *Kur. Łódzki* 1923 nr 47. — ZASTĘPCA. *Głos Pol.* 1923 nr 48. — Wyst. Poz. 14 II 1929: J. K. *Nowy Kur.* 1929 nr 39. — J. KOLLER. *Dzienn. Pozn.* 1929 nr 40. — S. PAPÉE. *Gaz. Zach.* 1929 nr 13.

Shelley Percy Bysshe

218. K. GÓRSKI: The Reception of Shelley in Polish Literature. [M.in. o przekładach Kasprowiczowskich]. *Gorski Vijenac. A Garland of Essays Offered to [...] E. M. Hill*. T. 2. Cambridge 1970 s. 155-164 i nadb.; [skrócona wersja pol. pt.]: Z recepcji Shelleya w Polsce. [W:] K. Górski: *J. Kasprowicz. Studia*. W-wa 1977 s. 34-40. — Alastor: Echa warszawskie. *Przeł. Tyg.* 1885 nr 18. — Rodzina Cencich: Nowe książki. *Czas* 1907 nr 247 wyd. wiecz. — Literatura i sztuka. *Przeł. Polit., Spol. i Lit.* 1908 nr 63. — Oedipus tyrannus: A. DROGOSZEWSKI. *Sfinks* 1908 t. 1 z. 3. — W. MORACZEWSKI. *Słowo Pol.* 1908 nr 3. — Prometeusz rozpięty: J. BIRKENMAJER: Jeszcze jeden przekład J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1927 nr 58. (Nawiąz. i uzup.: (st.): Odnalezione lub poszukiwane rękopisy. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 43; W. BOROWY: W sprawie Kasprowiczowskiego przekładu „Prometeusza” Shelleya. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 63; J. BIRKENMAJER: Jeszcze o Kasprowiczowskim przekładzie Shelleya. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 69; J. BIRKENMAJER: Na tropie przekładu. *Kur. Pozn.* 1927 nr 30).

Sudermann Hermann

219. Jan Chrzciciel (Johannes). Wyst. Lw. 6 XI 1899: H. CEPNIK. *Wiad. Artyst.* 1899 nr 22. — (jk.) [J. KASPROWICZ]. *Kur. Lwow.* 1899 nr 310. — *** [A. KRECHOWIECKI]. *Gaz. Lwow.* 1899 nr 254.

Swinburne Charles Algernon

220. Atalanta w Kalydonie: Nowe książki. *Czas* 1907 nr 252 wyd. wiecz.

Wilde Oscar

221. Charmides: W. HAHN: J. Kasprowicz jako tłumacz O. Wilde'a. *Ruch Lit.* 1930 nr 8 s. 262 i uzup. nr 9 s. 296.

Woermann Karl

222. Czego nas uczą dzieje sztuki?: St. W. [S. WOMELA]. *Tydzień* 1902 nr 51. — C. *Tyg. Słowa Pol.* 1903 nr 3. — A. PECHNIK. *Przegl. Powsz.* 1903 t. 80 z. 10 s. 119-123.

Yeats William Butler

223. Księżniczka Kasia. Wyst. W-wa 19 XII 1914: W. POPLAWSKI. *Gaz. Por.* 2 grosze 1914 nr 352. — J. LORENTOWICZ: *Dwadzieścia lat teatru.* T.2. W-wa 1930 s. 192-195.

OMÓWIENIA PRAC INNYCH

A. PRACE KRYTYCZNE, ODCZYTY NA TEMATY LITERACKIE, WYKŁADY UNIWEKSYTECKIE

224. H. MAJKOWSKI: J. Kasprwicz jako dziennikarz i krytyk teatralny. *Przeł. Por.* 1926 nr 249; druki nast.: *Tęcza* 1930 nr 39; *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1933 nr 21; *Polonia* 1933 nr 3080; *Nowy Kur.* 1935 nr 201. — J. J. LIPSKI: J. Kasprwicz — krytyk literacki i teatralny. [Postówie w:] J. Kasprwicz: *Dzieła wybrane*. T. 4. Kr. 1958 s. 609-636. — R. LOTH: Kasprwicz J. *Słownik badaczy literatury polskiej*. Zeszty próbny. [Łódź 1989] s. 12-15, powiel.

225. Odczyty na tematy literackie: „Nie-boska komedia” w stosunku do obecnych prądów społecznych. Wr. 7 XI 1885: Wrocław. *Kraj* 1885 nr 44. — Słowacki i poezja najnowsza. Poz. 8 XII 1899: J. Kasprwicz w Poznaniu. *Kur. Pozn.* 1899 nr 285. — *Goniec Wielkop.* 1899 nr 281. — *Ore-downik* 1899 nr 281. — S. HELSZTYŃSKI: Nieznana broszura J. Kasprwicza. *Ruch Lit.* 1936 nr 1 s. 31-32. — [O „Odzie do młodości” A. Mickiewicza]. Lw. 15 X 1901: Dr. F. N. [F. NEUHAUSER?]. *Słowo Pol.* 1901 nr 485. — Notatki. *Życie i Sztuka* (dod. do *Kraju*, Petersburg) 1901 nr 46. — M. Konopnicka jako poetka społeczna. Lw. 31 X 1902: a [A. BIENKOWSKI]. *Tyg. Ilustr.* 1902 nr 45. — Kasprwicz o Konopnickiej. *Słowo Pol.* 1902 nr 529.

— *Ze Lwowa. Kur. Codz.* 1902 nr 305. — *Poezja* w w. XIX. Lw. 28 II 1902: J. G. P. [J. G. PAWLIKOWSKI?]: *Poezja i postęp*. *Słowo Pol.* 1902 nr 162, 175. — St. W. [S. WOMELA]. *Tydzień* 1902 nr 10. — S. WOMELA: Na temat poezji. *Tydzień* 1902 nr 14. — S. WOMELA: W obronie poezji. *Tydzień* 1902 nr 16. — *Twórczość A. Mickiewicza*. Cieszyn, VIII 1904: B. H. [B. HERTZ]: „Religijny niedowiarek”. [Polem. z Kasprwiczem]. *Głos* 1904 nr 40. — [O Z. Krasieńskim]. *Wiedź* 21 III 1912: ALFA. *Słowo Pol.* 1912 nr 155. — [O H. Sienkiewicz]. Lw. 20 XII 1916: B. GUBRYNOWICZ. *Pam. Lit.* 1917 z. 3/4 s. 383. — *Salome* w poezji świata. Zakopane, lato 1924: T. GRABOWSKI. *Kur. Pozn.* 1924 nr 190. — L. K. [L. KONOPACKI]. *Gaz. Warsz.* 1924 nr 226.

226. Wykłady uniwersyteckie: Wykład inauguracyjny J. Kasprwicza. *Kur. Pozn.* 1909 nr 112. — (J. Birk.) [J. BIRKENMAJER]: Los prelekcji Kasprwicza. *Kur. Pozn.* 1927 nr 430. — *Prometeizm* w poezji: S. PIŁOŃ. [Krytyka edycji J. Bergera]. *Pam. Lit.* 1938 s. 335-336. — T. SINKO. *Kur. Lit.-Nauk.* 1938 nr 44.

B. PRACE PUBLICYSTYCZNE I DZIENNIKARSKIE

227. [Relacja o głosach prasy niemieckiej dot. książki „Moskwa wobec Unii i Polski”]. *Dzien. Pozn.* 1889 nr z 7 IX; przedr.: *Kur. Lwow.* 1889 nr 258. — J. Kasprwicz w Poznaniu. [Rec. odczytu „O stosunkach społecznych w Galicji”, Poz. 10 XII 1899]. *Dzien. Pozn.* 1899 nr 282. — A. W. [A. WORTKOWSKI]: Nowe wydawnictwa. [Rec.: W 126 rocznicę Konstytucji 3 Maja]. *Przeł. Oświatowy* 1917 nr 11. — Z sali odczytowej. J. Kasprwicz o miłości ojczyzny. [Nota rec. dot. odczytu „Na chwilę dzisiejszą”, Lw. 3 IX 1920]. *Słowo Pol.* 1920 nr 413. — N.

ANECKI [A. NOWACZYŃSKI]: J. Kasprwicz o Szalom Aschu, Szalom Asch o Polsce. [Dot. wywiadu Kasprwicza dla „Najer Hajnt”, por. poz. 1501]. *Myśl Nar.* 1922 nr 23. — M. KOZŁOWSKI: „Ojcom na chwałę”. Gdzie, kiedy i jak powstało? *Kur. Lwow.* 1931 nr 211. — B. HECZKO-MUSZYNA: Nieznane korespondencje śląskie J. Kasprwicza. *Zaranie Śl.* 1946 z. 3/4 s. 111-115. — J. J. LIPSKI: J. Kasprwicz sprawozdawcą sądowym. *Prawo i Życie* 1962 nr 23. — W. NAWROCKI: O śląskiej publicystyce J. Kasprwicza. *Zaranie Śl.* 1962 z. 1 s. 25-35.

C. LISTY

Listy Kasprowicza do Jadwigi z okresu narzeczeństwa

228. S. KOŁACZKOWSKI: Przedmowa. [W:] Listy Kasprowicza do Jadwigi z okresu narzeczeństwa. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 89-91 i odb. — S. W. BALICKI. *Kur. Lit.-Nauk.* 1937 nr 32. — S. PIGOŃ. *Kur. Pozn.* 1937 nr 280. — A. ROGALSKI. *Życie i Myśl* 1978 nr 1.

A. Kasprowicza-Jarocka: Poeta i miłość

229. J. Bart. [J. BARTNICKA]. *Nowe Książki* 1959 nr 8. — E. CZEKAŁSKI. *Orka* 1959 nr 10. — W. GRABOWSKA. *Wiadomości* (Londyn) 1959

nr 11. — J. IWASZKIEWICZ. *Życie W-wy* 1959 nr 58. — M. OLSZANIECKA. *Nowa Kultura* 1959 nr 48. — J. PINI-SUCHODOLSKA. *Kamena* 1959 nr 7. — (j. r.) [J. RATAJCZAK]. *Tyg. Zach.* 1959 nr 19. — A. ROGALSKI. *Kierunki* 1959 nr 38. — B. RZEPECKA. *Kierunki* 1959 nr 31. — T. WEISS. *Ruch. Lit.* 1960 nr 1/2 s. 146-148. — Z. HEROWSKI. *Trybuna Rob.* 1961 nr 178. — K. ROSNER. *Nowe Książki* 1961 nr 10.

Wrocławska korespondencja J. Kasprowicza

230. R. LOTH. *Roczn. Wrocl.* 1962 [wyd. 1963] s. 328-335 i nadb.

D. PRACE REDAKCYJNE

Album współczesnych poetów polskich

231. P. CHMIEŁOWSKI. *Kur. Codz.* 1899 nr 100. — ...i. *Iris* 1899 nr 5. — Z. [J. ZAKRZEWSKI]. *Tyg.*

Ilustr. 1899 nr 18. — A. MAZANOWSKI. *Przeł. Powsz.* 1900 t. 66 s. 424-429.

OMÓWIENIA WYDAŃ ZBIOROWYCH I WYBORÓW TWÓRCZOŚCI

Układ wg chronologii pierwszych wydań

Wybór poezji. Lw. 1902 i wyd. nast.

232. (mr.) [M. ROLLE]. *Gaz. Lwow.* 1901 nr 283. — W. GOSTOMSKI. *Książka* 1906 nr 7 s. 279.

Wybór poezji. Lw. 1910

233. R. POLLAK. *Przew. Oświatowy* 1914 nr 4.

Wybór poezji. W-wa 1911

234. W. R. [W. RZYMOWSKI]. *Prawda* 1912 nr 13. — N. *Izraelita* 1911 nr 16.

Dzieła poetyckie. T. 1-6. Lw. 1912

235. Dzieła J. Kasprówicza. [Inf. o wydaniu pierwszych tomów]. *Słowo Pol.* 1911 nr 460. — A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI: Przed zbiorowym wydaniem Kasprówicza. *Gaz. Warsz.* 1911 nr 298. — Ed. P. [E. PASZKÓWSKI]. *Dzien. Kijowski* 1911 nr 258. — Z. DĘBICKI. *Kur. Warsz.* 1912 nr 169. — Z. DĘBICKI. *Dzien. Pozn.* 1912 nr z 29 VI, dod. *Lit. i Sztuka*; przedr. tamże, 1927 nr 295, dod. *Lit. i Sztuka*. — Dzieła Kasprówicza. *Kur. Litewski* 1912 nr 86. — W. GOSTOMSKI: Śpiewak duszy. *Bibl. Warsz.* 1912 nr 9 s. 513-550. — A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI: Kasprówicz. *Dzien. Pozn.* 1912 nr 211, dod. *Lit. i Sztuka* nr 37; toż *Głos Warsz.* 1912 nr 171. — A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI: Plon Kasprówicza. *Słowo Pol.* 1912 nr 309. — Art. S. [A. SCHRÖDER]. *Gaz. Lwow.* 1912 nr 153. — Wśród książek. *Gaz. Wiecz.* 1912 nr 638. — *Dzien. Kijowski* 1912 nr 97. — A. Č. [A. ČERNÝ]. *Slovanský přehled* (Praha) 1912/1913 nr 4 s. 2. — H. GALLE. *Bibl. Warsz.* 1913 nr 9 s. 527-529. — W. GOSTOMSKI: Poezja Kasprówicza. *Książka* 1913 nr 3 s. 95-98, nr 4 s. 165-168. — W. GOSTOMSKI: Poezje Kasprówicza. *Kur. Litewski* 1913 nr 13-15. — R. ZRĘBOWICZ. *Tyg. Pol.* 1913 nr 26.

Księga miłości

236. J. S. PETRY. *Kur. Lwow.* 1923 nr 10.

Wybór poezyj. Kr. 1929

237. R. BERGEL: Spopularyzowanie twórczości J. Kasprówicza. *Głos Narodu* 1929 nr 149. — J. BRAUN. *Kur. Por.* 1929 nr 175. — S. CYWIŃSKI. *Dzien. Wil.* 1929 nr 222. — K. CZACHOWSKI. *Przeł. Współcz.* 1929 t. 30 nr 87 s. 154-156. — T. Gr. [T. GRABOWSKI]. *Kur. Pozn.* 1929 nr 309. — R. [T. SINKO]. *Kur. Lit.-Nauk.* 1929 nr 21. — W. [Z. WASILEWSKI]. *Mysł Nar.* 1929 nr 33. — J. BIRKENMAJER. *Ruch Lit.* 1930 nr 1 s. 20-22.

Dzieła. T. 1-22. Kr. 1930

238. Dzieła J. Kasprówicza. [Zapowiedź]. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 29. — Pierwsze zbiorowe wydanie dzieł J. Kasprówicza. [Zapowiedź szczegółowa]. *Kur. Pozn.* 1929 nr 578. — Zbiorowe wydanie dzieł Kasprówicza. [Zapowiedź]. *Kur. Pozn.* 1929 nr 576. — R. BERGEL: Cały Kasprówicz dla wszystkich! *Polonia* 1930 nr 1991. — A. Č. [A. ČERNÝ]. *Slovanský přehled* (Praha) 1930 nr 4 s. 305-306. — S. CYWIŃSKI. *Dzien. Wil.* 1930 nr 17. — K. CZACHOWSKI. *Czas* 1930 nr 191. — Z. DĘBICKI. *Kur. Warsz.* 1930 nr 32. — Z. DĘBICKI. *Kur. Warsz.* 1930 nr 236. — Z. D. [Z. DĘBICKI]: Kasprówicz a „cała Polska”. *Kur. Warsz.* 1930 nr 260. — T. GRABOWSKI: Kasprówicza pisma prozą. *Kur. Pozn.* 1930 nr 432. — Z. GRABOWSKI. *Kur. Lit.-Nauk.* 1930 nr 30. — M. KRIDL. *Wiad. Lit.* 1930 nr 22. — Nowe wydanie dzieł J. Kasprówicza. *Ilustr. Kur. Codz.* 1930 nr 31. — Z. WASILEWSKI: Wydanie zbiorowe Kasprówicza zaczęte. *Kur. Pozn.* 1930 nr 112. — J. BIRKENMAJER. *Rzeczpospolita* 1931 nr 52. — Č. [V. ČERVINKA]. *Národní listy* (Praha) 1931 nr 112. — K. CZACHOWSKI: Poeta sumienia. *Gaz. Pol.* 1931 nr 4; toż *Gaz. Polski Zach.* (Poz.) 1931 nr 3. — M. K. [M. KOLAJA]. *Středisko* (Brno) 1930/1931 nr 7/8 s. 20. — w. ł. a. *Przeł. Lit.* 1931 nr 4. — Cz. ZNAMIEROWSKI. *Pozn. Nowiny Tyg.* 1931 nr 4-5. — J. BIRKENMAJER: Prace o Kasprówiczu 1926-1936. *Pam. Lit.* 1936 z. 4 s. 1016-1020 i w odb.

Wiersze wybrane. W-wa 1938 i wyd. nast.

239. W. KUBACKI. *Gaz. Pol.* 1938 nr 163. — J. ŁADA. *Kur. Demokrat.* 1938 nr 21. — H. MICHAŁSKI. *Kultura* (Poz.) 1938 nr 18. — J. SALONI. *Życie Lit.* 1939 nr 1 s. 33-34. — B. DUDZIŃSKI. *Głos Ludu* 1947 nr 141.

Wybór poezji. Wr. 1953

240. J. KWIATKOWSKI. *Życie Lit.* 1954 nr 24.

Poezje. W-wa 1957

241. M. J. [M. JASTRUN]: O walącym się domu. *Przeł. Kult.* 1957 nr 30; przedr. w: M. Jastrun: *Poezja i rzeczywistość*. W-wa 1965 s. 251-253; M. Jastrun: *Między słowem a milczeniem*. W-wa 1979 s. 375-377. — M. STASZEWSKA. *Twórczość* 1958 z 2 s. 137-141.

Dzieła wybrane. T. 1-4. Kr. 1958

242. J. IWASZKIEWICZ. *Życie W-wy* 1958 nr 257; przedr. w: J. Iwaszkiewicz: *Rozmowy o książkach*. W-wa 1961 s. 212-214. — W. KWIATKOWSKI. *Rocz. Pol. Tow. Nauk. na Obczyźnie* (Londyn) 1959 s. 50-52. — (el.)

[Cz. LECHICKI]. *Prasa Współcz. i Dawna* 1958 nr 4 s. 147. — S. L. [S. LICHAŃSKI]. *Trybuna Lit.* 1958 nr 48. — (s.). *Trybuna Ludu* 1958 nr 293.

Pisma zebrane. Kr. 1973 —

243. [Apel wydawców o materiały dot. Kasprowicza. M.in.:] *Kierunki* 1967 nr 8, *Kultura* (W-wa) 1967 nr 8, *Mies. Lit.* 1967 nr 4 s. 133-134, *Poezja* 1967 nr 4 s. 108, *Tyg. Powsz.* 1967 nr 10, *Życie W-wy* 1967 nr 36. — P. BĄGIŃSKI. *Polonistyka* 1974 nr 4 s. 66. — O. JĘDRZEJCZYK. *Gaz. Krak.* 1974 nr 92. — P. B. [P. BĄGIŃSKI]. *Polonistyka* 1975 nr 1 s. 59. — G. LESZCZYŃSKI: *GINącemu światu* — J. Kasprowicza. *Nowe Książki* 1985 nr 9 s. 44-46.

Wybory nie zrealizowane

244. (G.): Nieznane poezje Kasprowicza. [Nota o zbieractwie A. Münnicha i apel o nadsyłanie utworów]. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 47. — J. BIRKENMAJER: Nowe wydania Kasprowicza. [M.in. inf. o wyborze przygotowywanym przez M. Kasprowiczową i L. Stafflę]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 47; przedr.: *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 32.

OMÓWIENIA WYBORÓW TWÓRCZOŚCI W PRZEKŁADACH

Poemy. Tłum. W. Lenskij. Sankt-Pie-
tierburg [1908]

245. Literatura i sztuka. *Słowo Pol.* 1909
nr 50.

OMÓWIENIA POSZCZEGÓLNYCH PROBLEMÓW DOTYCZĄCYCH TWÓRCZOŚCI KASPROWICZA

246. J. TENNER: Estetyka żywego słowa. Lw. 1904 passim. — Z. WASILEWSKI: Kasprowicz i jego krytycy. [Odczyt we Lw. 19 X 1911. Spr.] *H. B. Gaz. Wiecz.* 1911 nr 339; *K. Słowo Pol.* 1911 nr 492; L. [S. LAM]. *Kronika Powsz.* 1911 nr 44. — E. BOYÉ: Liryzm J. Kasprowicza. [Odczyt w W-wie 8 VII 1916]. *Pro arte et studio* 1916 z. 4 s. 26-31, 1917 z. 1 s. 17-22. — Z. [LUBICZ-] ZALESKI: Quelques notes sur Verhaeren et la Pologne. [Odczyt w Paryżu 25 II 1917]. *Actes du 2 Congrès national [de la Société française de littérature comparée]*, Paris 1958 s. 159-162. — F. HOESICK: „Siła fatalna” poezji Słowackiego. *Kr.* 1921 s. 81-87 [rozdział o wpływie Słowackiego na Kasprowicza]. — S. KOLACZKOWSKI: Kasprowicz i najmłodszy. *Mysł Nar.* 1925 nr 13(52). — J. G. PAWLIKOWSKI: J. Kasprowiczowi na pożegnanie. [O stosunku Kasprowicza do Tatr]. *Wierchy* 1926 s. 1-11. — S. AI: Triumf dobra i miłości w poezji J. Kasprowicza. *Dziś i Jutro* 1926 nr 16. — Cz. ZNAMIEROWSKI: Kilka rysów psychicznych twórczości Kasprowicza. *Przegl. Por.* 1926 nr 249; toż *Droga* 1927 nr 6/7 s. 84-91. — J. BIRKENMAJER: Nowe wydania Kasprowicza. [Stan Kasprowiczianów na rynku księgarskim i plany wydawnicze]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 47. — P. GRIEBENNIKOW: Kasprowicz—Mickiewicz. [Powinowactwa duchowe]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 56. — S. PELIŃSKI: Oblicze polityczne J. Kasprowicza. *Gaz. Bydg.* 1927 nr 20 i nast.; odb. — Z. WASILEWSKI: L. Staff i J. Kasprowicz. Z powodu „Ucha igielnego”. [Porównanie „natury wzruszeń poetyckich”]. *Mysł Nar.* 1928 nr 3 [toż: nr 4, po konfiskacie]; przedr. pt. L. Staff. Wyobrażenia intelektualna, w: Z. Wasilewski: *Poeci i teatr.* W-wa 1929 s. 36-51. — N. CIESZYŃSKI: Czeski poeta mistyk [O. Březina. M.in. porównanie z Kasprowiczem]. *Przegl. Katol.* 1929 nr 16. — Unus [V. CHÁB]: Žeromski, Reymont a Kasprowicz o polském oswozożenckém hnutí. [Cyt. z *L'Europe centrale* 1929 nr 17]. *Národní osvobození* (Prahá) 1929 nr 47. — D. KRÓLIKOWSKI: Kasprowicz i Przybyszewski a społeczeństwo wielkopolskie. [Problem recepcji]. *Dzien. Pozn.* 1930

nr 237. — Z. WASILEWSKI: Na widowni. [O związkach ideowych z narodową demokracją]. *Mysł Nar.* 1931 nr 37. — S. MEČIAR: Hviezdoslav a Kasprowicz. Synteza tvorby v motívach ich lyriky. *Sborník na počesť J. Škultétyho.* Turčiansky sv. Martin 1933 s. 116-153 i odb. (Rec.: L. R. [L. RUBACH]. *Pion* 1934 nr 9; M. SZYKOWSKI. *Slavia* (Prahá) 1934/1935 s. 240-241). — Z. WASILEWSKI: Na widowni. [Kasprowicz jako poeta narodowy]. *Mysł Nar.* 1933 nr 34. — Z. WASILEWSKI: Na widowni. [O miłości w twórczości Kasprowicza]. *Mysł Nar.* 1934 nr 14.

247. P. CZARNECKI: Młody Kasprowicz a grupa warszawskiego „Głosu”. *Poz.* 1935 s. 84. (Rec.: S. CYWIŃSKI. *Nowa Książka* 1936 z. 4 s. 187-188; M. SUCHOCKI. *Rocz. Kaspr.* 1936 s. 247-254). — Cz. LICHOWSKI [Cz. PILICHOWSKI?]: Twórczość poety w świetle aktualnych rozważań Kasprowicza. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1935 nr 24. — K. TROCYŃSKI: Dookoła Kasprowicza. Przed audycją Kasprowiczowską w dniu 14 października br. [O recepcji poezji Kasprowicza]. *Dzien. Pozn.* 1935 nr 236. — J. BIRKENMAJER: Poezje O. Brzeziny. [M.in. paralela: Brzezina—Kasprowicz]. *Kultura* 1936 nr 12. — K. KROBICKI: „Mrok tajemnic nas otacza ...” (O problemach irracjonalnych w literaturze polskiej). *Cz.* 5: „On był i myśmy byli przed początkiem...” *Kur. Lit.-Nauk.* 1936 nr 12. — S. PIŁGOŃ: Idea społeczna i religijna w poezji J. Kasprowicza. *Tęcza* 1936 nr 8 s. 31-35. — J. SZWEMINÓWNA: Kasprowicz a średniowiecze. *Kronika Miasta Poznania* 1936 nr 1 s. 37-74 i odb. (Rec.: Z. ZALESKI. *Rocz. Kaspr.* 1936 s. 243-244). — Oblicze klasowe twórczości Kasprowicza. *Trybuna Rob.* 1937 nr 2-3. — M. SUCHOCKI: Rola średniowiecza w twórczości J. Kasprowicza. *Marcholt* 1938 nr 2 s. 114-132. — J. KALOUSKOVÁ: Ohlasy skutečnosti v lyrice slovanských symbolistů. *Slavia* (Prahá) 1938/1939 s. 580-583. — T. BOCHEŃSKI: J. Kasprowicz i góry. [Etos gór u Kasprowicza]. *Zakopane* 1939 nr 15. — Z. WASILEWSKI: Na widowni. [Prometeizm w twórczości Kasprowicza]. *Mysł Nar.* 1939 nr 17.

248. Cz. LATAWIEC: Awans społeczny i artystyczny J. Kasprówicza i W. Orkana. [Odczyt w Poz. 1946. Spr.:] (S) [T. ŚMIEŁOWSKI]. *Głos Wielkop.* 1946 nr 41. [Wyd.:] Poz. 1947 s. 57. (Rec.: E. SAWRYMOWICZ. *Pam. Lit.* 1947 s. 354-357 i nadb.). — Sław.: Najdroższy wyraz. [Ojczyzna w pojęciu Kasprówicza]. *Gaz. Kuj.* 1946 nr 284. — L. WIENGIEROW: I. Franko jako krytyk literatury polskiej. Tłum. M. Leśniewska. [M.in. o stosunku I. Franki do Kasprówicza]. *Życie Lit.* 1956 nr 41. — H. D. WERWES: Słowo pro welykoho kameniara. Kyjiv 1956 [tu m.in. o wpływach I. Franki na twórczość Kasprówicza]. — W. GODLEWSKI: H. Ibsen — J. Kasprówicz. [Paralela]. *Actes du 2 Congrès national [de la Société française de littérature comparée]*. Paris 1958 s. 186-196 i nadb. — K. GÓRSKI: Kasprówicz — problematyka miłości. [Odczyt w Inowrocławiu 12 XII 1960, w Tor. 21 XII 1960. Spr.:] H. D. *Gaz. Tor.* 1960 nr 309. [Druk:] *Tyg. Powsz.* 1961 nr 8; przedr. w: K. Górski: Z historii i teorii literatury. Seria 3. W-wa 1971 s. 164-172; K. Górski: J. Kasprówicz. *Studia*. W-wa 1977 s. 16-24. — W. SOTYKA: J. Kasprówicz o Śląsku. *Ilustr. Kur. Pol.* 1960 nr 205. — J. J. LIPSKI: Biografia a interpretacja. [Na przykładzie Kasprówicza]. *Z problemów literatury polskiej XX wieku*. T. 1: *Młoda Polska*. W-wa 1965 s. 180-205. — J. KRYSZYŃEK: Z dějin polské literatury a její receptce v českých zemích v letech 1914-1930. Brno 1966 s. 65 [o wpływie Kasprówicza na twórczość F. Kvapila]. — R. LOTH: J. Kasprówicz und die deutsche Literatur. Tłum. R. Schwartz. *Zeitschrift für Slawistik* (Berlin) 1967 nr 4 s. 517-537 i nadb. (Toż w rozszerz. wersji pol.: *Kwart. Neofilol.* 1974 nr 2 s. 193-218 i nadb.). — J. J. LIPSKI: Mit rodzimoci kultury. (Na przykładzie recepcji Kasprówicza). [Odczyt w W-wie XI 1971]. *Swojskość i cudzoziemszczyzna w dziejach kultury polskiej*. W-wa 1973 s. 305-322. — J. J. LIPSKI: J. Kasprówicz — człowiek i pisarz prawicy? [Odczyt w W-wie 16 XII 1971. Streszcz.:] *Biul. Polonist.* 1972 nr 43 s. 45-46. [Druk:] *O współczesnej kulturze literackiej*. T. 2. Wr. 1973 s. 85-110 i nadb. — M. KUPŁOWSKI: I. Franko jako krytyk literatury polskiej. Rzeszów 1974 (s. 229-269: Pozycje klasowe dominanta w ocenie twórczości J. Kasprówicza; o Kasprówiczu też *passim*). — T. STAICH: Najdroższy wyraz: ojczyzna. [O patriotyzmie Kasprówicza]. *WTK* 1976 nr 31. — H. SAWICKA: Rodowody poetyckie. [Kasprówicz jako wzór dla M. Zientary-Malewskiej]. *Warmia i Mazury* 1977 nr 1 s. 17-18. — A. GRZYBIAKÓWNA: Literacka przyjaźń Ibsena z Kasprówiczem. *Głos Wybrzeża* 1979 nr 225. — A. GRZYBIAKÓWNA: Kasprówicz i Ibsen. *Roczn.*

Kaspr. 1982 s. 107-112. — M. SOSNOWSKI: Problem światopoglądu J. Kasprówicza. *Roczn. Kaspr.* 1982 s. 82-106. — M. BARTKOWSKA: Kasprówicz i „Biblia”. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 148-162. — M. SOSNOWSKI: Poety wizerunek prawdziwy? [Kasprówicz w oczach badaczy]. *Polonistyka* 1986 nr 8 s. 588-595. — R. LOTH: Kasprówicz J. [jako historyk literatury i krytyk literacki]. *Słownik badaczy literatury polskiej. Zeszyt próbny*. [Łódź] 1989 s. 12-15, powiel.

Język i wersyfikacja

249. J. Łoś: Wiersze polskie w ich dziejowym rozwoju. W-wa [1920] s. 347-356 i *passim*. — W. BOROWY: Stanca spenserowska u Słowackiego i Kasprówicza. *Przeł. Współcz.* 1927 t. 20 nr 57 s. 175-176. — A. TOMASZEWSKI: „Swojak”. [Znaczenie tego wyrazu w „Świat się kończy!”]. *Język Pol.* 1931 nr 4 s. 118-120. — H. JESKE-CHOIŃSKA: Stary Testament a Kasprówicz. Zależności stylistyczne. Poz. 1932 s. 23. (Na okł. tyt.: Biblia a Kasprówicz). — A. TOMASZEWSKI: Kujawskie elementy językowe u J. Kasprówicza. *II Międzynar. Zjazd Slawistów. Księga referatów. Sekcja 2 — Historia literatury*. W-wa 1934 s. 162-165. — Z. SOBIERAJSKI: Jak Kasprówicz dialektyzował swój język. [Odczyt w Poz. 1946. Streszcz.:] *Spr. Pozn. Tow. Przyj. Nauk* 1946 z. 1 s. 12-13. — kJw [K. WYKA]: Ryba, która pobladła. [Przykłady uchybień językowych]. *Odrodzenie* 1946 nr 40. (Polem.: pzb.: O lojalność wobec Kasprówicza. *Arkona* 1946 nr 12 s. 18; B. SROCKI: Jeszcze Kasprówicz. *Arkona* 1946 nr 13/14 s. 22) — M. DŁUSKA: Studia z historii i teorii wersyfikacji polskiej. T. 1-2. Kr. 1948-1950 (w t. 1: Kasprówicz — sonet „Kaplanka boża Mamia” — s. 260-262; w t. 2: Początki tonizmu u Kasprówicza, „Księga ubogich”, Analiza rytmiczna [„Księgi ubogich”], Geneza wiersza Kasprówiczowskiego, Manifest tonizmu [„Księga ubogich”], Jeszcze pogranicze sylabotonizmu i tonizmu: „Ballada o więzieniu w Reading” [O Wilde’a w przekładzie Kasprówicza] — s. 274-322); przedr. w: M. Dłuska: *Studia i rozprawy*. T. 1-3. Kr. 1970-1972 (o Kasprówiczu nadto *passim* w t. 1-3). — M. GRZĘDZIŁSKA: Wiersz toniczny J. Kasprówicza. [Streszczenie referatu:] *Spr. PAU* 1950 nr 10 s. 656-659 i nadb. — Z. SOBIERAJSKI: Elementy gwarowe w utworach Kasprówicza. Poz. 1950 s. 26. (Rec.: M. KRUPIŃSKI. *Przeł. Powsz.* 1951 z. 2 s. 138-139). — M. GRZĘDZIŁSKA: Wiersz wolny J. Kasprówicza w ramach polskiej wersyfikacji nieregularnej. *Pam. Lit.* 1951 z. 3/4 s. 842-884 i odb. — M. GRZĘDZIŁSKA: Z warsztatu poetyckiego Kasprówicza. [O wersyfikacji]. *Życie Lit.* 1956 nr 31. — T. DOBRZYŃSKA, Z. KOPCZYŃSKA: Tonizm. Wr. 1979 (*Poetyka. Zarys*

encyklopedyczny) passim. — E. GURBAN: Ludowe elementy językowe w „chłopskich” wierszach J. Kasłowicza. *Studia i Materiały. WSP Zielona Góra. Z. 13: Filologia pol. 4.* Zielona Góra 1984 s. 243-254.

Kasłowicz a muzyka

250. M. KOBIAŁKA [M. TOEPFER]: J. Kasłowicz i muzyka. *Przegl. Muz.* 1926 nr 11. — M. TOEPFER: J. Kasłowicz i muzyka. *Muza* 1927 nr 6. — S. WASZAK: Ulubione piosenki ludowe Kasłowicza. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 187-189. — M. JAMNICKI: J. Kasłowicz i muzyka polska. *Walka Ludu* 1946 nr 111/112. — K. N. [K. NOWOWIEJSKI]: Muzyka polska i Kasłowicz. *Kur. Wielkop.* 1946 nr 77. — (W) [H. WIEŻOK?]: J. Kasłowicz a muzyka. [Spr. z wieczornicy w Inowrocławiu]. *Robotnik Kuj.* 1946 nr 134. — J. MŁODZIEJOWSKI: Muzyka na Harendzie. [O utworach muz. do słów Kasłowicza]. W: J. Młodziejowski: *Moja tatrzańska symfonia*. Kr. 1981 s. 215-216. — Zob. też w rozdziale Wspomnienia o Kasłowiczu: A. CHYBIŃSKI (w poz. OP303, OP315 i OP318).

Ludowość poezji Kasłowicza

251. S. ZDZIARSKI: Młoda Polska. Pierwiaszek ludowy w poezji. *Przegl. Powsz.* 1901 t. 71 z. 9 s. 374-383; przedr. w: S. Zdziarski: *Pierwiaszek ludowy w poezji polskiej XIX wieku*. W-wa 1901 s. 526-541. — W. GOSTOMSKI: Dusza ludu w poezji Kasłowicza. *Kur. Warsz.* 1912 nr 235, 242. — Z. WASILEWSKI: Ziemia Kasłowicza. Z powodu nowego wydania „Hymnów”. [Ziemia rodzinna jako źródło twórczości]. *Gaz. Warsz.* 1921 nr 352; też *Słowo Pol.* 1921 nr 512; fragm. pt. Ziemia kujawska w poezji Kasłowicza. *Praca* 1922 nr 2 i *Głos Wielkopolanek* 1922 nr 2. — A. GÓRSKI: O J. Kasłowiczu jedna glossa. [O chłopskości poezji Kasłowicza]. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43. — K. GÓRSKI: J. Kasłowicz — poeta ziemi rodzinnej. *Ziemia* 1926 nr 19. — LECH: Piewcy Ziemi Kujawskiej. Kujawy jako czynnik twórczy w literaturze Młodej Polski. (Kasłowicz i Przybyszewski). *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1931 nr 17-18. — H. P.: Regionalizm w twórczości J. Kasłowicza. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1932 nr 26. — M. KASPOWICZOWA: Kasłowicz a ziemia kujawska. [Odczyt w Poz. 3 II 1935. Streszcz. i spr.:] Z. KARZEWKA. *Bluszcz* 1935 nr 9; St. W. [S. WASZAK?] *Nowy Kur.* 1935 nr 30. — J. E. PŁOMIENSKI: Problematyka ludowa w polskiej literaturze naturalistycznej. *Wiedza i Życie* 1936 z. 4 s. 184-193. — K. CZACHOWSKI: „Jest w ludzie siła niespożyta...” W 50 rocznicę pierwszego zbioru „Poezyj” J. Kasłowicza: 1889-1939. [Ludowa ideologia młodego Kas-

łowicza i jego recepcja w poezji ludowej 1918-1939]. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 33; przedr. w: K. Czachowski: *Pod piórem*. Kr. 1947 s. 82-88. — W. BAZYLEWSKI: Kasłowicz nieznamy. [Zagadnienia społeczne w utworach Kasłowicza o tematyce wiejskiej]. *Gaz. Lud.* 1946 nr 213. (Polem.: tr.: Fakir literacki. *Odrodzenie* 1946 nr 43). — M. TURWID: Powrót do Szymborza. [Chłopskość poezji Kasłowicza]. *Ilustr. Kur. Pol.* 1954 nr 145.

252. S. HELSZTYŃSKI: J. Kasłowicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 LSW s. 182. [Zawiera jako aneks rozdział „Materiały uzupełniające”, a w nim a) przedruki artykułów S. Helosztynskiego: Zapiski rodziny o J. Kasłowiczu (zob. poz. OP268), Śladami Kasłowicza i Przybyszewskiego, czyli od Szymborza do Łojewa i odpust w Górze (zob. poz. OP294), Apoteoza (zob. poz. OP325); b) Z. KOPEĆ: Kasłowicz w gimnazjum inowrocławskim. [Fragm. większej całości]; c) Nieznane młodzieńcze wiersze J. Kasłowicza (zob. *Utwory literackie* poz. 91, 116, 126); d) Jaszc [J. A. SZCZEPAŃSKI]: [Fragm. rec. „Świat się kończy”, zob. poz. OP170]; e) [Listy Kasłowicza i do Kasłowicza, por. poz. 1554]; f) Pięćlecie Izby Kasłowiczowskiej w Szymborzu 1949-1954]. (Rec.: J. M. *Nowy Świat* 1956 nr 26; K. J. *Głosy nad Odry* (dod. do *Trybuny Opolskiej*) 1956 nr 9; J. PIECHOCKI *Ilustr. Kur. Pol.* 1956 nr 37; J. PIECHOCKI *Pomorze* 1956 nr 1; H. MARKIEWICZ. *Roczn. Lit.* 1955 [wyd. 1956] s. 277-278).

253. A. BASZKOWSKI: J. Kasłowicz — poeta ziemi kujawskiej. *Nowy Tor* (dod. do *Gaz. Pom.*) 1956 nr 27. — J. KRZYŻANOWSKI: Folklor Podhala w literaturze. [Odczyt w Zakopanem 27 IX 1956]. *Lit. Lud.* 1957 nr 1 s. 13-14. — S. HELSZTYŃSKI: Syn gleby kujawskiej. *Pomorze* 1957 nr 11/12. — I. DOMAŃSKI: Folklor kujawski w twórczości J. Kasłowicza. *Lit. Lud.* 1963 nr 2/3 s. 33-45 i nadd. — I. DOMAŃSKI: J. Kasłowicz jako poeta Kujaw. *Ziemia Kuj.* 1963 s. 215-227. — S. BALBUS: J. Kasłowicz (1860-1926). Chłopskie sonety i hymny. *Lektury obowiązkowe*. Wr. 1973 s. 300-304.

Zob. też w działach: Język i wersyfikacja, Motywy i tematy.

Motywy i tematy

254. A. STODOR [A. CEHAK]: Salome we współczesnej lirycy i dramacie. *Nasz Kraj* 1906 [t. 1] z. 19-21. — Cz. KĘDZIERSKI: Gopło w poezji dwóch poetów wielkopolskich. *Dzien. Kuj.* 1917 nr 224.

255. K. GÓRSKI: Taty i Podhale w twórczości J. Kasłowicza. Zakopane 1926 s. 52. Wyda-

wnictwa Muzeum Tatrzańskiego [...] nr 2. Przedr. pt. W świecie Tatr i Podhala, w: K. Górski: J. Kasprówicze. Studia. W-wa 1977 (poz. OP55) s. 41-77; *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 11-43. (Rec.: A. Ch. *Słowo Pol.* 1926 nr 237; J. BIRKENMAJER. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 316; T. GRABOWSKI. *Kur. Pozn.* 1926 nr 394; T. GRABOWSKI. *Wierchy* 1926 s. 192-193; Hold pocie. *Dod. Lit. do „Dzien. Wil.”* 1926 nr 14; M. R. *Warszawianka* 1926 nr 234; S. K. [T. SINKO]. *Kur. Lit.-Nauk.* 1926 nr 38; F. SZYFMANÓWNA. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 s. 525-527; Z. W. [Z. WASILEWSKI]. *Mysł Nar.* 1926 nr 34, przedr. w: Z. Wasilewski: Wspomnienia o J. Kasprówiczu i S. Żeromskim. W-wa 1927 (poz. OP308) s. 37-40; Z. S. *Słowo Pom.* 1926 nr 218; F. B. [F. BIELAK]. *Przełg. Współcz.* 1927 t. 20 nr 57 s. 174-175; J. F. [J. FELDHORN]. *Gaz. Lit.* 1927 nr 4; M. GARDNER. *The Slavonic Review* (London) 1927/1928 nr 17 s. 477-478; L. PŁOSZEWSKI. *Ruch Lit.* 1928 nr 7 s. 212-214; R. *Polska Zach.* 1928 nr 88; J.; J. BIRKENMAJER. *Pam. Lit.* 1936 z. 4 s. 1035-1036).

256. J. BIRKENMAJER: Wspomnienia stron rodzinnych w poezji Kasprówicza. *Ruch Lit.* 1927 nr 3 s. 69-75. — W. BRZESKA: Pejzaż Wielkopolski w liryce J. Kasprówicza. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 29, 31. — A. OPALKO: Podhale w twórczości Kasprówicza. *Świat Szkolny* 1927 nr 2. — K. BARAŃSKI: Bóg i szatan w poezji Kasprówicza. [Rozprawa doktorska]. Powst. 1928. Maszynopis, s. 213. Lwiwskyj Obłasnyj Derżawnyj Archiw, zespół Uniwersytetu Jana Kazimierza, fond 26 opys 4 sprawa 96. — A. FIUTAK: Kujały w poezji J. Kasprówicza. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207. — Sz. REICH: Krajobraz w twórczości J. Kasprówicza. [Rozprawa doktorska]. Powst. 1931. Maszynopis, s. 154. Lwiwskyj Obłasnyj Derżawnyj Archiw, zespół Uniwersytetu Jana Kazimierza, fond 26, opys 4 sprawa 507. — T. SINKO: Hellada i Roma w Polsce. Lwów 1933 s. 286-296 [przełgąd motywów klasycznych w twórczości Kasprówicza]. — J. E. PŁOMIŃSKI: Problematyka ludowa w polskiej literaturze naturalistycznej. *Wiedza i Życie* 1936 z. 4 s. 186-193. — Z. ZALESKI: Słowo wstępne o poezji kwiatów polnych. [Dot. tego motywu]. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 3-6. — H. MARCZEWSKA: Asnyk i Kasprówicze jako poeci Tatr. *Kamena* 1937 nr 5/6 s. 101-110.

257. H. SZAFRAN: Przyroda w poezji J. Kasprówicza. *Przew. Katol.* 1958 nr 27. — M. JASIŃSKA: Matka Boska w poezji poromantrycznej (do r. 1918). W: *Matka Boska w poezji polskiej*. T. 1. Lubl. 1959 s. 116-160 (o Kasprówiczu *passim*). — H. KNEIP: Auffassung und Darstellung der Natur im Werke von J. Kasprówicze. Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades [...] der Georg-August-Universität zu

Göttingen. Göttingen 1965 s. 255, powiel. — J. TUCZYŃSKI: Od Gopla do Bałtyku. Gdynia 1966 s. 108-117 (motyw morza u Kasprówicza) i *passim*. — J. TUCZYŃSKI: Motywy indyjskie w liryce Kasprówicza. Geneza i usytuowanie. Powst. ok. 1967. Druk. *Pam. Lit.* 1971 z. 3 s. 85-115. — S. PROTROWSKI: Skalne Podhale w literaturze i kulturze polskiej. W-wa 1970 s. 244-257. — W. WNUK: Od „Tańca zbójnickiego” do „Księgi ubogich”. [Tematyka tatrzańska]. *WTK* 1976 nr 31. — J. MAYER: Kasprówicza motyw śląski. *Dzien. Zach.* 1977 nr 46. — J. TUCZYŃSKI: Motywy indyjskie w literaturze polskiej. W-wa 1981 s. 138-154 i *passim*. — J. KOLBUSZEWSKI: Taty w literaturze polskiej. *Kr.* 1982 s. 344-368 i *passim*. — J. KACZYŃSKI: Chrystus w twórczości Kasprówicza. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 106-120. — M. ŚLIWIŃSKI: „Pejzaż doskonały” w poezji Kasprówicza. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 121-136. — J. MAJDA: Młodopolskie Taty literackie. *Kr.* 1989 (o Kasprówiczu *passim*).

Zob. też: Kasprówicze a muzyka; Religijność poezji Kasprówicza; poz. OP308.

Religijność poezji Kasprówicza

258. J. KOTERBSKI: J. Kasprówicze, niewierzący poeta religijny. [W części numerów tytuł: J. Kasprówicze — pod względem religijnym]. *Dwutyg. Katechetyczny i Duszpasterski* 1904 nr 12/14, 15/17, 18, 21, 23, 24. — Cz. ZNAMIEROWSKI: Pierwiastek religijny w poezji Kasprówicza. *Krytyka* 1914 t. 43 z. 1 (13/16) s. 78-90 (tekst nie dokończony). — [K.] KANTAK: Idee religijne w nowszej literaturze polskiej. *Dzien. Pozn.* 1918 nr 173-175; przedr. w wyd. osob. Poz. 1918 s. 8-13. — A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI: Pod światło. Po śmierci Kasprówicza. *Kur. Warsz.* 1926 nr 216; przedr. pt. Religijność J. Kasprówicza: *Słowo Pom.* 1926 nr 186; *Niedziela* 1927 nr 32. — Ks. Jan P. [J. PIWOWARCZYK?]: Poeta zwątpień i ukojenia. *Głos Narodu* 1926 nr 178 [przy art. przypis J. KACZMARCZYKA: Kasprówicza religijność]. — Testament Kasprówicza. [Fragm. listu do A. Laubitz]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 374. — L. POMIROWSKI: Rola motywów religijnych w twórczości Kasprówicza. *Droga* 1927 nr 11 s. 40-43. — M. SUCHOCKI: Pierwiastki franciszkańskie w twórczości J. Kasprówicza. *Kronika Miasta Poznania* 1931 nr 4 s. 291-335. — J. SOLDROWSKI: Religijność Kasprówicza. *Niedziela* 1932 nr 32. — Dr A. Z.: Chrystologia Kasprówicza i problem Golgoty. (Wyjątek z większej całości pt. „Świat przeżyć religijno-moralnych J. Kasprówicza”). *Iuventus Christiana* (W-wa) 1933 nr 4. — E. KORECKI: Prawda w odczuciu wielkich poetów. [Gł. o stanowisku religijnym Kasprówicza]. *Głos Narodu* 1933

nr 103. — O. FORST-BATTAGLIA: Katolickie piśmiennictwo w Polsce niepodległej. W: *Udział twórczości katolickiej w dzisiejszej literaturze świata. Zbiór. zarys monograficzny*. T. 2. Kr. 1935 (o Kasprowiczu na s. 42-49 i passim). — S. PIŁOŃ: Idea społeczna i religijna w poezji J. Kasprowicza. *Tęcza* 1936 nr 8 s. 31-35. — M. SUCHOCKI: Stosunek Kasprowicza do Boga. „Księga Hioba” i „Prometeusz skowany” a „Ginącemu światu” i „Marchoń”. [Odczyt w Poz. 30 X 1936. Spr.: (tk) [T. KRASZEWSKI]. *Kur. Pozn.* 1936 nr 507. [Druk:] *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 7-30 i odb. (Rec.: A. ROGALSKI: Religijność i moralność Kasprowicza. *Życie i Myśl* 1978 nr 1 s. 92-97). — K. L. KONIŃSKI: Grób i życie. *Zakopane* 1938 nr 7. — H. KRZEMIŃSKI: Religijność Kochanowskiego, Mickiewicza i Kasprowicza. W-wa 1938 s. 43. — J. Kasprowicz o swej religijności. [Anegdota]. *Tyg. Pol.* (Nowy Jork) 1944 nr 8. — J. KOŁODZIEJCZYK: Kasprowicz a zagadnienie istnienia Boga. [Fragm. monografii]. *Sodalis Marianus* (Londyn) 1951 nr 12 s. 5-9. — K. L. KONIŃSKI: Postawą religijną Kasprowicza. *Słowo Powsz.* 1956 nr 182. — K. GÓRSKI: Religijność Kasprowicza. *Religijne tradycje literatury polskiej*. 1. *Polska liryka religijna* [Lubl.] 1983 s. 341-369. — A. ROGALSKI: Z epoki szczytowego rozwoju J. Kasprowicza. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 70-79.

Zob. też: Motywy i tematy.

Twórczość Kasprowicza w programach szkolnych i oświatowych

259. A. SZCZERBOWSKI: W sprawie „wyboru poezji” J. Kasprowicza w klasie ósmej. *Polonista* 1933 z 2 s. 61-65. — Kaden, Sirko, a gdzie Kasprowicz? [Dot. programu liceów zawodowych]. *Słowo Pom.* 1938 nr 50. — A. GŁĘBOCKA: J. Kasprowicz. (Uwagi o lekcjach w klasie IV). *Życie Szkoły* 1957 nr 3 s. 34-38. — B. WRZEŚNIAKA: Czynniki wychowawcze w życiu i twórczości literackiej J. Kasprowicza. [Praca magisterska]. Gdańsk 1964, maszynopis s. 110. [Egz. w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie i w Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu]. — E. ZYCH: Życie i twórczość J. Kasprowicza. Szkic opracowania w kl. III liceum. *Język Pol.* (Kielce) 1969 z. 5 s. 52-57. — A. REYKOWSKA: Trudna polonistyka. [O kształceniu myślenia, na przykładzie jednego z „Hymnów” Kasprowicza]. *Nowa Szkoła* 1971 nr 4 s. 33-37. — W. WOROSZYLSKI: „Rzadko na moich wargach”. [O zniekształcaniu tekstu ze względów ideologicznych w podręczniku dla kl. VIII]. Powst. 1972. Druk w: W. Woroszyłski: Na kurczącym się skrawku [...]. London 1984 s. 10-13. — M. CZECHOWSKI: J. Kasprowicz — życie i twórczość. (Lekcja biblioteczna dla uczniów

klasy VIII). [Konspekt]. *Por. Bibliotekarza* 1976 nr 7/8 s. 202-208. — M. KNOTHE: Godziny z Kasprowiczem w szkole. *Polonistyka* 1976 nr 5 s. 9-13. — B. KUŹNIAK: Postać patrona szkoły uczynić bliską... [Przeł. form pracy szkolnej]. *Życie Szkoły* 1980 nr 2 s. 49-53.

Zagraniczna recepcja Kasprowicza

260. Czesi o Kasprowiczu. *Nowa Reforma* 1907 nr 84. — W. KOZICKI: Niemcy o Kasprowiczu. [O R. Trautmannie, tłumaczu Kasprowicza]. *Słowo Pol.* 1923 nr 13. — Kasprowicz w Bułgarii. *Gaz. Warsz.* 1924 nr 163. — (L.): Literatura polska przez radio [we Włoszech. Notatka]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 394. — S. PAZURKIEWICZ: Przekłady utworów Kasprowicza. *Kur. Codz.* (Częstochowa) 1926 nr 41. — (P.) [R. POLLAK]: Kasprowicziana [m.in. włoskiej]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 360. — M. ASANKA-JAPOŁŁ: J. Kasprowicz w mowie włoskich poetów. *Nowy Kur.* 1927 nr 29. — St. M. [S. MRÓZ]: Rozmowa z K. Balmontem [m.in. o Kasprowiczu]. *Ilustr. Kur. Codz.* 1927 nr 138. — A. WYSOCKI: O Balmontie i jego przekładach Kasprowicza. *Myśl Nar.* 1928 nr 10. — Wykłady o Polsce w Neapolu [E. Lo Gatto o Kasprowiczu, zapowiedź]. *Nowy Kur.* 1928 nr 116. — E. DAMIANI: Il primo tributo italiano al genio di Kasprowicz. *Rassegna internazionale di cultura* 1952 wrzesień. — Z. BARAŃSKI: Literatura polska w Rosji na przełomie XIX i XX wieku. Wr. 1962 s. 119-121. — T. DĄBEK: Kasprowicz w Bułgarii. *Pam. Słowiański* 1962 s. 77-136. — S. SUBOTIN: J. Kasprowicz wśród Serbów i Chorwatów. *Pam. Słowiański* 1962 s. 137-155 i nadb. (Polem.: D. ŽIVANOVIĆ: Tłumacz Kasprowicza — „M. P.” tamże 1965 s. 199-206). — S. SUBOTIN: J. Kasprowić kod Srba i Hrvata. W: S. Subotin: Iz poljsko-jugoslovenskih književnih veza. Beograd 1969. (Rec.: Z. KLÁTIK. *Slavica slovac* 1970 nr 2 s. 220-222). — T. DĄBEK: Twórczość przekładowa D. Gabe. Wr. 1969. [O Kasprowiczu rozdz. 4: „D. Gabe jako tłumaczka i popularyzatorka poezji Kasprowicza” s. 89-114 oraz passim]. — J. ŚLIZIŃSKI: J. Kasprowicz u Słowian Zachodnich. [Referat. Streszcz.]. *Biul. Historyków Literatury Zachodniosłowiańskich* 1971 s. 53-54; [pełny tekst:] *Z pol. studiów slawist.* Seria 4. *Nauka o lit.* W-wa 1972 s. 117-129 i nadb. — T. PRETNAR: J. Kasprowicz pri Slovencih. *Slavistična revija* (Ljubljana) 1984 nr 2 s. 107-112.

Zob. też w dziale Numery czasopism poświęcone Kasprowiczowi poz. 11 oraz w dziale Kult pośmiertny: Kult za granicą.

OPRACOWANIA BIOGRAFICZNE

Zarysy całościowe. Opracowania większych okresów biografii

261. M. KAZECKA: J. Kasprówic. Szkic biograficzny. *Kur. Lwow.* 1926 nr 173-179, 181-182. — W. DODA: Żywot poety. Z powodu [...] trzeciej rocznicy zgonu J. Kasprówicza. *Tęcza* 1929 nr 34. — (St. W.) [S. WASZAK]: Największy poeta współczesnej Polski. Życiorys J. Kasprówicza. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207. — J. K. D. [J. KOMOROWSKA-DELAWSKA]: Syn ludu kujawskiego. *Polak w Iranie* (Teheran) 1943 nr 55. — L. DWERNICKI: Syn ziemi. *Słowo na Warmii i Mazurach* 1954 nr 7-8. — M. WOJCIECHOWSKI: J. Kasprówic. *Katolik* 1958 nr 4.

262. R. LOTH: Młodość J. Kasprówicza. Szkic biograficzny. Poz. 1962 Wyd. Pozn. s. 187. (Rec.: J. J. LIPSKI. *Twórczość* 1962 nr 9 s. 86-88; W. NAWROCKI. *Zaranie Śląskie* 1962 nr 4 s. 868-870; S. SANDLER. *Nowe Książki* 1962 nr 11; Z. SYPULANKA. *Odra* 1962 nr 6 s. 101-103; H. WALTER. *Gaz. Kuj.* 1962 nr 82).

263. T. JODELKA: J. Kasprówic. Zarys biografii. W-wa 1964 [właśc. 1965] LSW s. 223. (Rec.: S. LICHANŃSKI. *Tyg. Kult.* 1965 nr 32; J. T. [J. TYNECKI]. *Odgłosy* 1965 nr 26; J. IWASZKIEWICZ. *Życie W-wy* 1966 nr 123 i przedr. w: J. Iwaszkiewicz. *Rozmowy o książkach*. W-wa 1968 s. 354-357; L. KUCHTÓWNA. *Pomorze* 1966 nr 11; A. WANAT. *Twórczość* 1966 nr 1 s. 139-140).

264. R. LOTH: J. Kasprówic. *Pol. Słownik Biogr.* T. 12. Wr. 1966 s. 185-190. — R. LOTH: Kronika życia i twórczości J. Kasprówicza. Cz. 1: 1860-1901. Powst. 1970. Maszynopis, s. 578. U autora. — A. BARANOWSKA: Kasprówic — gazda na Harendzie. [Zarys całej biografii]. *J. Kasprówic — gazda na Harendzie*. W-wa 1976 (poz. OP54^A) s. 9-36. — M. BORATYŃSKA: Daleka droga z Szymborza do sławy. *Zielony Sztandar* 1976 nr 62. — P. ŚWIERC: ... Częstym gościem był w Czarnowasach. Wspomnienie o J. Kasprówicu w 50 rocznicę śmierci. *Kal. Opolski* 1976 s. 122-125.

265. B. WACHOWICZ: Czas nasturcji. Ścieżkami Kasprówicza. W-wa 1989 Sport i Turystyka s. 397. (Fragm.: „Mimoza” i „Makabunda”. Kasprówicza „Miłość triumfująca”. *Poezja* 1986 nr 7/8 s. 65-82. Rec.: A. BRZozowska. *Kobieta i Życie* 1990 nr 6; K. CZEJAREK. *WIK* 1990 nr 2; A. KOGUTKOWA. *Dunajec* 1990 nr 7; M. OLCZOWSKA. *Nowe Książki* 1990 nr 10 s. 38; M. PINKWART. *Tyg. Podhalański* 1990 nr 9).

Rodzina. Szymborze. Inowrocław

266. W. ZIOLECKI: Gimnazjum państwowe J. Kasprówicza w Inowrocławiu. [...] *Dzien. Kuj.* 1926 nr 246. (Sprost.: O wiersz niemiecki J. Kasprówicza. *Ruch Lit.* 1926 nr 10 s. 319). — P. M. [P. MACZEWSKI]: Po ostatnie kłosy. [Opis Szymborza. Inf. o rodzinie]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 57. — U pani Kopceiowej. [Rozmowa ze szkolną koleżanką Kasprówicza]. *J. Kasprówic — poeta Wielkopolski*. Bydgoszcz 1929 (zob. poz. OP41) s. 11.

267. W. BRZESKA: Lata szkolne J. Kasprówicza. Inowrocław 1872-1879. Poz. 1931 [właśc. 1930] [J. Kuglin] s. 127. [Bibl. *Stu Dwudziestu*] t. 13. Wyd. 2 popularne Poz. 1931 [J. Kuglin] s. 127. *Bibl. Stu Dwudziestu* t. 13.

Zawartość: Wstęp; Rękopis Kasprówicza [opis i częściowa edycja zbiorku J. Ulatowski do iuvenilii Kasprówicza oraz zestawienie porównawcze tegoż zbiorku z fragmentami drukowanymi z innych źródeł]; Egzemplarz „Konrada Wallenroda” i wiersze Čenovy, należące do Kasprówicza. — Materiały biograficzne i przypisy: J. Ulatowski: Wspomnienia z czasów gimnazjalnych w Inowrocławiu (1872-1883); [Noty biogr.] J. Ulatowski, T. Ulatowski, W. Preys, Rodziny Drwęskich, Dybalskich i Meissnerów; Zakończenie. — [Aneks:] Archiwalia Towarzystwa „Wincenty Pol”.

Rec.: A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI. *Kur. Warsz.* 1931 nr 205. — S. HELSZYŃSKI. *Plast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1931 nr 18-19. — Słef. *Gaz. Polski Zach.* 1931 nr 162. — Z. WASILEWSKI. *Kur. Pozn.* 1931 nr 240. — Z. W. [Z. WASILEWSKI]. *Mysł Nar.* 1931 nr 37. — S. WASILEWSKI. *Kur. Pozn.* 1931 nr 220, 223. — A. JESIONOWSKI. *Wici Wielkop.* 1933 nr 3 s. 24.

268. Z. CZAPLA: Ród Kasprówiczów. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207. — Z młodych lat J. Kasprówicza. Rysunek i nieznanymi wiersz młodzieńczy poety [„Do Bogarodzicy”]. *Ilustracja Pol.* 1931 nr 49. — Zgon kolegi J. Kasprówicza [W. Preysa]. *Dzien. Pozn.* 1932 nr 13. —

S. HELSZTYŃSKI: Zapiski rodziny o J. Kaspro-wiczu. *Wici Wielkopól.* 1933 nr 3 s. 17-18; przedr. w: S. Helsztyński: J. Kaspro-wicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. OP252) s. 129-132.

269. A. POHOSKA: Syn Kujaw (J. Kaspro-wicz). W-wa [1933] [skł. gl.:] Księgarnia Nowo-ści s. 71. *Bibl. Książek Błękitnych* t. 158. Wyd. nast.: Lw. [1934] Książnica-Atlas s. 64; Lw. [1938] Książnica-Atlas s. 64.

Dla dzieci. W wyd. z 1934 i 1938 aneks zawierający dwa utwory Kaspro-wicza: wiersz inc. „Nasza mała Ewa” i fragm. „Główek dziecięcych” (por. Twórczość poz. 618 i 381).

Rec.: A. KOPCZEWSKA. *Polonista* 1934 z. 1/2 s. 54. — (tk) [T. KRASZEWSKI]. *Kur. Pozn.* 1934 nr 571. — J. KULCZYCKA. *Polonista* 1935 z. 3 s. 124.

270. A. WOJTKOWSKI: Przyczynek do lat dzie-cięcych J. Kaspro-wicza. *Wici Wielkopól.* 1933 nr 4 s. 29; przedr.: *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1933 nr 24; Z młodości Kaspro-wicza. *ABC* 1933 nr 124. — W. PRZYBYSEWSKI: Czym był Kościelski dla Kaspro-wicza? *Czas* 1934 nr 208. — M. DEREŻYŃSKI: J. Kaspro-wicz a „Sokół” w Inowrocławiu. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1935 nr 47; przedr.: *Pobudka Sokola* IV 1936 s. 2-4. — Z. CZAPLA: Jeszcze o pożarach w Szymborzu. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 127. — M. DEREŻYŃSKI: Dr L. Czapllicki, nauczyciel Kaspro-wicza. *Dzien. Kuj.* 1936 nr 127. — M. DEREŻYŃSKI: Dwa „Lechy” i Kaspro-wicz. *Wiad. Lit.* 1936 nr 45. — M. DEREŻYŃSKI: Inowrocław za lat szkolnych J. Kaspro-wicza. (Z przyczynków do kultury regionu wielkopolskiego). *Kur. Pozn.* 1936 nr 590. (Sprost.: Kałamarz Kaspro-wicza, tamże nr 603). — M. DEREŻYŃSKI: Inowrocławski nauczyciel Kaspro-wicza [L. Czapllicki]. *Kur. Pozn.* 1936 nr 353; przedr. fragm.: *Słowo Pom.* 1936 nr 181. — M. DEREŻYŃSKI: Jaśku, Maksuś i trupia czaszka. Z anegdot o Kaspro-wiczu. *Kur. Pozn.* 1936 nr 113. — m.d. [M. DEREŻYŃSKI]: Kaspro-wicz w tajnym kółku literackim. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 31. — Z. WASILEWSKI: Matka Kaspro-wicza. *Kur. Pozn.* 1936 nr 353. — M. DEREŻYŃSKI: Z lat szkolnych J. Kaspro-wicza. [Wg wspomnień kolegi, S. Mindaka]. *Dzien. Kuj.* 1937 nr 72. — Pej. [J. PRZYGODA?]: Obrazki wakacyjne. 6. U siostry Kaspro-wicza [A. Roliradowej]. *Siewca Prawdy* 1937 nr 44. — Umarł ostatni brat J. Kaspro-wicza [Józef]. *Kur. Pozn.* 1937 nr 77. — Z lat szkolnych J. Kaspro-wicza. [...]. *Słowo Pom.* 1937 nr 201. — Z. GALKOWSKI: Nowe spojrzenie na Kaspro-wicza. [Dot. pochodzenia poety]. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1938 nr 20.

271. M. DEREŻYŃSKI: Inowrocław za lat szkolnych J. Kaspro-wicza. *Robotnik Pom.* 1946 nr 201; przedr.: *Robotnik Kuj.* 1946 nr 203; <http://rcin.org.pl>

botnik Szczeciński 1946 nr 33. — (Der) [M. DEREŻYŃSKI]: Materiały do lat szkolnych J. Kaspro-wicza [albumy fot. po L. Czapllickim, listy]. *Robotnik Pom.* 1946 nr 190. — M. DEREŻYŃSKI: Nieznane wiersze młodzieńcze J. Kaspro-wicza. [Min. inf. o pobytku Kaspro-wicza w Sosnowej Woli]. *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 s. 7-9. — Kraj lat dziecinnych Kaspro-wicza [Szymborze]. *Ziemia Pom.* 1946 nr 209. — W. KRYSZEWSKI: W cieniu Kaspro-wicza. [O W. Kryszewskiej. Uwaga: fragmenty są plagiatem z książki W. Brzeskiej, poz. OP267]. *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 s. 12-13. — H. WIESZOK: J. Kaspro-wicz w Inowrocławiu. *Ziemia Pom.* 1948 nr 154. — Z. KOPEĆ: Kaspro-wicz w gimnazjum inowrocławskim. [Praca magisterska 1950, Uniw. Pozn. Maszynopis. Fragm. w:] S. Helsztyński: J. Kaspro-wicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. OP252) s. 132-138. — M. TURWID: Początek opowieści. *Ilustr. Kur. Pol.* 1954 nr 241. — S. HELSZTYŃSKI: Młody Kaspro-wicz. *Pomorze* 1956 nr 4. — J. MAKOWSKI: Pierwsza szkoła patriotyczna J. Kaspro-wicza. [Kółko lit. „Wincenty Pol”]. *Nowy Tor* (dod. do *Gaz. Pom.*) 1956 nr 27. — S. PODHORSKA-OKOŁÓW: Tam, gdzie urodził się Kaspro-wicz... *Express Wiecz.* 1956 nr 298. — J. SZCZAWIEJ: W gnieździe wielkiego orła. [O Szymborzu]. W: J. Szczawiej: Owoc dobrego i złego. W-wa 1959 s. 229-234; przedr. w: J. Szczawiej: Laur i cień. W-wa 1977 s. 437-442. — I. DOMAŃSKI: L. Czapllicki — nauczyciel Kaspro-wicza w gimnazjum inowrocławskim. *Ziemia Kuj.* 1966 s. 87-102 i nadb. — W. PIELECKI: „Jasiek” z Szymborza. *Zarzewie* 1970 nr 52. — L. DOMBEK: Inowrocławscy filomaci. *Tradycje Kaspro-wiczkowe w Inowrocławiu.* Inowrocław 1979 (poz. OP349) s. 19-27. — J. BARTNICKI: Trudne lata szkolne J. Kaspro-wicza. *Ilustr. Kur. Pol.* 1982 nr 109. — B. WACHOWICZ: Matczyny opiatek. [O matce Kaspro-wicza]. *Przekrój* 1983 nr 2010/2011.

Śląsk 1881-1883 i 1884-1888

272. [Doniesienia prasowe o aresztowaniu i procesie:] *Breslauer Morgenzeitung* 1887 nr 259, 261-266, 268-271; *Dzien. Pozn.* 1887 nr 214, 260 (sprost. Kaspro-wicza tamże 1888 nr 196), 266; *Schlessische Zeitung* 1887 nr 648, 780, 781, 807, 808; *Wolne Pol. Słowo* (Genewa) 1887 nr 2, 3. — „Flaszka atramentu w twarz”. Nieznane szczegóły o J. Kaspro-wiczu. *Gaz. Warsz.* 1933 nr 126. — A. JESIONOWSKI: J. Kaspro-wicz na Śląsku. *Wici Wielkopól.* 1933 nr 7/8 s. 50-52, nr 9 s. 70-71. — J. MUSZKOWSKI: Z młodzieńczych buntów Kaspro-wicza. *Wiad. Lit.* 1933 nr 10. — M. PAMPUCH: J. Kaspro-wicz na Górnym Śląsku. *Polonia* 1935 nr 3752, dod.

Kultura i Życie. — L. RATH: Kasprowicz, radykał i socjalista. *Wiad. Lit.* 1936 nr 34. — L. RATH: J. Kasprowicz i E. Piltz. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 20.

273. T. MIKULSKI: Lata wrocławskie Kasprowicza. *Odra* 1946 nr 45/46; przedr. zmien. pt. Uniwersytet Kasprowicza, w: T. Mikulski: Spotkania wrocławskie. Wr. 1950 s. 325-337 i w wyd. nast. — R. HOROSZKIEWICZ: J. Kasprowicz — uczniem w Opolu. *Nowiny Opolskie* 1947 nr 1. — R. HOROSZKIEWICZ: Kasprowicz w Opolu. *Odra* 1947 nr 4. — R. HAJDUK: J. Kasprowicz w Opolu. *Nowiny Opolskie* 1948 nr 26; przedr.: *Zwierzciadło* (dod. do *Słowa Pol.*) 1948 nr 21. — Należy uczcić naszego wielkiego Kasprowicza. Kasprowicz na studiach gimnazjalnych w Raciborzu. *Nowiny Raciborskie* 1948 nr 29. — (hor): Kasprowicz uczniem gimnazjum w Opolu. *Kur. Codz.* 1950 nr 228; toż *Kur. Wielkop.* 1950 nr 228. — R. HAJDUK: J. Kasprowicz w Opolu. *Kal. Ziemi Opolskiej* 1953 s. 256-258. — S. IWASZKIEWICZ: J. Kasprowicz na Śląsku. *Głosy znad Odry* (dod. do *Trybuny Opolskiej*) 1953 nr 27. — D. KUCHARSKA-ZARZYCKA: Śląskie dni J. Kasprowicza. *Śląsk Lit.* 1953 nr 5 s. 102-114. — Mzet: W budynku szkolnym przy ul. Goławickiej 22 [w Opolu]. *Słowo na Śląsku* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1954 nr 49. — W. NATANSON: Śląskie lata J. Kasprowicza. *Na niedzielę* (dod. do *Trybuny Rob.*) 1954 nr 43. — J. OLEJNIK: W Opolu zwali go „Jaśkiem”. *Słowo na Śląsku* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1954 nr 49. — M. ZACHARSKI: Poeta „Staropolski”. *Słowo na Śląsku* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1954 nr 15. — Z. H. [Z. HIEROWSKI]: Dla mnie jest Śląsk specjalnie drogi. *Kal. Cieszyński* 1955 s. 133-135; toż: *Kal. Górnośląski* 1955, *Kal. Opolski* 1955, *Kal. Zagłębia Dąbrowskiego* 1955.

274. S. CHMIELNICKI: J. Kasprowicz na Opolszczyźnie. (Fragmenty z prelekcji na uroczystej akademii ku czci J. Kasprowicza). *Głosy znad Odry* (dod. do *Trybuny Opolskiej*) 1956 nr 34. — S. GORZKOWICZ: W 30 rocznicę śmierci J. Kasprowicza. [O związkach z Wrocławiem]. *Sprawy i Ludzie* (dod. do *Gaz. Rob.*) 1956 nr 29 [właśc. 30]. — A. GUSTAW: Mieszkał wśród nas... *Katolik* 1956 nr 33. — R. HOROSZKIEWICZ: Tak było. (J. Kasprowicz uczniem gimnazjum w Opolu). *W marszu* 1956 nr 1 s. 6. — (Kaz-Kar) [K. KŁOŚ]: Kasprowicz — student wrocławski. *Słowo Powsz.* 1956 nr 182. — K. KŁOŚ: Wrocławskie lata J. Kasprowicza. *Życie W-wy* 1956 nr 191; toż *Głos Ludu* (Ostrawa) 1956 nr 99. — S. KOLBUSZEWSKI: J. Kasprowicz. [Przemówienie we Wrocławiu 1 VIII 1956]. *Ludzie dawnego Wrocławia*. Wr. 1958 s. 107-114. — B. LUBOSZ: Śląskie dni poety. *Perspektywy* (dod. do *Dzien. Zach.*) 1956 nr 40.

A. MANIAK: Z Kasprowiczem w Czarnowasach. *Głosy znad Odry* (dod. do *Trybuny Opolskiej*) 1956 nr 39. — T. MIKULSKI: Cybulskiego 17 II piętro. *Słowo Pol.* 1956 nr 181; przedr.: *Roczn. Wrocł.* 1957 s. 153-160; T. Mikulski: Temat Wrocław. Wr. 1961 s. 184-189 i wyd. nast. — M. WARNEŃSKA: O „wolność, światło, chleb”. (W 30 rocznicę śmierci Kasprowicza). *Trybuna Ludu* 1956 nr 212. — B. WOODROW JANUSZEWSKI: Nowe źródła do studiów nad Towarzystwem Literacko-Słowiańskim we Wrocławiu. *Kwart. Opolski* 1957 nr 1 s. 125-161. — A. WRÓBEL: J. Kasprowicz w Raciborzu. *Katolik* 1958 nr 37; *Biul. Nauczyciela Opolskiego* 1960 nr 4 s. 34-38.

275. J. BAR: Z pobytu J. Kasprowicza na Śląsku Opolskim. (W 100 rocznicę urodzin poety). *Biul. Nauczyciela Opolskiego* 1960 nr 4 s. 28-32. — W. S. [W. SOTYKA]: J. Kasprowicz na Śląsku. *Nowiny* (Rybnik) 1960 nr 50. — H. Ż. [H. ŻYWIEN-GARLIŃSKA]: Wrocławskie pamiątki po J. Kasprowiczu. *Gaz. Rob.* 1960 nr 216. — R. LOTH: Wokół socjalistycznego procesu Kasprowicza we Wrocławiu w roku 1887. *Roczn. Wrocł.* 1961 s. 270-291 i nadb. — W. NAWROCKI: Śląskie lata J. Kasprowicza. *Nowiny* (Rybnik) 1962 nr 16. — B. LUBOSZ: Śląsk J. Kasprowicza. *Trybuna Rob.* 1966 nr 187. — M. WOJCIECHOWSKI: J. Kasprowicz na Śląsku. *Panorama* (Kat.) 1966 nr 29. — I. DOMAŃSKI: Korespondencje J. I. Kraszewskiego z Kujaw. [O listach Kasprowicza z Raciborza]. *Ziemia Kuj.* 1968 s. 78-80 i nadb. — H. OCHĘDUSZKO: Tu Kasprowicz pisał klasówkę. [Gimnazjum w Opolu]. *Związkowiec* (Toronto) 1974 nr 98. — R. HAJDUK: Nauczyciel Kasprowicza. [J. Cytronowski]. *Opole* 1976 nr 11 s. 6-7, nr 12 s. 12-13; przedr. w: R. Hajduk: Korzenie. [Kat.] 1980 s. 7-42. — M. TURWID: Pierwsze kroki olbrzyma. *Gaz. Pom.* 1976 nr 236. — J. MAYER: Kasprowicza motyw śląski. *Dzien. Zach.* 1977 nr 46. — S. BRODKO: W setną rocznicę pobytu J. Kasprowicza na Śląsku Opolskim. *Kal. Opolski* 1982 s. 109-113. — (m) [J. MAGNER]: Kasprowicza i Matejki związki z Raciborzem. *Wieczór* 1982 nr 138. — B. WACHOWICZ: Staropolską ścieżką Kasprowicza. 1. Opolska Kasprowiczówka. 2. Gopłanicz nad Odrą. *Opole* 1985 nr 12 s. 4-6, 1986 nr 2 s. 6-8, 11. — (bu) [B. URBANKOWSKI]: O politycznej przygodzie Kasprowicza. (Fragmenty). *Poezja* 1986 nr 7/8 s. 209-211.

Poznań 1883/1884. Matura

276. [W. NOSKOWSKI]: Kasprowicz jako uczeń Gimn. Marii Magdaleny w Poznaniu. *Kur. Późn.* 1926 nr 354. — T. PILATOWSKI: Ka-

sprowiciana. [Anegdota o maturze]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 380. — R. POLLAK: Jak Kasprowicz zdawał maturę. (Z materiałów archiwalnych — w szóstą rocznicę zgonu). *Kur. Pozn.* 1932 nr 348; przedr.: Matura J. Kasprowicza. *Gaz. Warsz.* 1932 nr 236^A. (Sprost. i uzup.: R. POLLAK: Jeszcze o maturze J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1932 nr 406). — S. WASYLEWSKI: Kolega szkolny i przyjaciel [A. Laubitz]. *J. Kasprowiczowi młodzież harcercska.* Poz. 1939 (poz. OP44) s. 29-34. — KUJAWUS [S. WASYLEWSKI]: O biskupim koledze. *Odra* 1949 nr 31. — M. WARNEŃSKA: Kłopoty z maturą. *Iskry* (dod. do *Trybuny Mazow.*) 1957 nr 1. — S. WASYLEWSKI: Kolega szkolny księdza biskupa gnieźnieńskiego. W: S. Wasylewski: Wspomnienia i szkice znad Warty. Poz. 1973 s. 88-93. — E. NADOLSKI: Matura Kasprowicza. *Gaz. Pozn.* 1984 nr 78.

Poznań i Kujawy 1899

277. F. K.: Ku czci Chopina. [Wystąpienie Kasprowicza]. *Dzien. Pozn.* 1899 nr 282. — [Doniesienia prasowe o pobycie Kasprowicza.] *Dzien. Kuj.* 1899 nr 290, 292; *Dzien. Pozn.* 1899 nr 280, 281, 285; *Goniec Wielkopol.* 1899 nr 285; *Oredownik* 1899 nr 283. — (d.): Kasprowiciana. [O rysunkach Kasprowicza z 1899]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 360. — Pobyt J. Kasprowicza na Kujawach w r. 1899 w świetle relacji „Dziennika Kujawskiego”. *Dzien. Kuj.* 1936 nr 178. — S. WASZAK: Pobyt J. Kasprowicza w Poznaniu roku 1899 w świetle prasy poznańskiej. [Odczyt w Poznaniu 19 V 1936. Spr.: (j. p.) J. POPOWSKA?]. *Dzien. Pozn.* 1936 nr 120; (tk.) [T. KRASZEWSKI]. *Kur. Pozn.* 1936 nr 235. [Druk:] *Kronika Miasta Poznania* 1936 nr 4 s. 512-533 i odb.

Profesura

278. Kasprowicz profesorem. [Projekt]. *Słowo Pol.* 1907 nr 577. — Nowa katedra na Uniwersytecie Lwowskim. [Wystąpienie Uniwersytetu do ministerstwa]. *Nowiny Ilustr.* 1907 nr 52. — Poeta J. Kasprowicz profesorem. *Praca* 1907 nr 52. — [Inf. o nominacji:] J. Kasprowicz profesorem Wszechnicy Lwowskiej. *Słowo Pol.* 1909 nr 125; Nowa katedra na Uniw. Lwowskim. *Świat* 1909 nr 13; Poeta na katedrze profesorskiej. *Nasz Kraj* 1909 nr 38; Poeta profesorem. *Nowości Ilustr.* 1909 nr 12; *Kur. Lwow.* 1909 nr 221; *Wiek Nowy* 1909 nr 2308, 2356. — [Inf. o pierwszym wykładzie:] Kasprowicz na katedrze. *Dzień* 1909 nr 132; Pierwszy wykład J. Kasprowicza. *Słowo Pol.* 1909 nr 221; Pierwszy wykład Kasprowicza. *Kur. Warsz.* 1909 nr 133; Zza kordonu. *Tyg. Mów i Powieści*

1909 nr 25. — J. Kasprowicz profesorem [zwyyczajnym]. *Filareta* 1912 nr 11 s. 349-350. — Kasprowicz jako rektor. *Czasop. Akademickie* 1922 nr z 9 X; przedr. fragm. pt. Młodzież akademicka o śp. J. Kasprowiczu. *Dzien. Kuj.* 1926 nr 192; toż: *Słowo Pom.* 1926 nr 186. — T. STROŃSKI: J. Kasprowicz — rektorem. (W szóstą rocznicę zgonu — wspomnienie). *Mysł Nar.* 1932 nr 35. — B. NADOLSKI: Wokół lwowskiej profesury J. Kasprowicza. [Odczyt w Toruniu 24 II 1956. Streszcz.:] *Spr. Tow. Nauk. w Tor.* T. 10: 1956 s. 64-66.

Zob. też poz. OP311 (J. Świerzowicz).

Kontakty z W. I. Leninem 1914

279. M. KONARSKI: J. Kasprowicz i Lenin. (Przyczynek do biografii poety). *Mazowsze Płockie i Kujawy* 1926 nr 5. — Było to w 1915 roku. Jak Kasprowicz ułatwił Leninowi nielegalny wyjazd do Szwajcarii. *Dzien. Powsz.* 1947 nr 36. — J. CISZEWSKI: Jak Kasprowicz ułatwił Leninowi nielegalny wyjazd do Szwajcarii. [...]. *Express Wiecz.* 1947 nr 31. — J. ZAJĄCZKOWSKI: „Rewolucjoner” w Ponorinie. (Rozmowa z M. Kasprowicową). *Przyjaźń* 1948 nr 4 s. 18-19; toż *Nowy Tor* (dod. do *Gaz. Pom.*) 1954 nr 2. — C. RUDZIŃSKI: Zdziesiąty żył Lenin. *Russkij Golos* (W-wa) 1960 nr 7. — J. SIERADZKI: Polskie lata Lenina. W-wa 1960 s. 59, 66-67. — S. JAREMCZAK: „Polskie lata” Włodzimierza Iljicza. *Tyg. Demokrat.* 1964 nr 17. — W. NAJDUS: Lenin wśród przyjaciół i znajomych w Polsce 1912-1914. W-wa 1977 s. 355.

Zob. też poz. OP313 (A. Jaročka z Kasprowiczów), OP317 (M. Kasprowicowa), OP323 (M. Kasprowicowa).

Warmia i Mazury 1920

280. A. Z. KŁODZIŃSKI: Żeromski i Kasprowicz w czasie plebiscytu na Warmii i Mazurach w 1920 roku. *Teka Pom.* 1938 nr 3 s. 96-101; przedr.: *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1957 nr 43. — A. Z. KŁODZIŃSKI: Kasprowicz na Warmii i Mazurach. Cz. 1-2. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1938 nr 46, 48. — K. W.: Kasprowicz na Warmii. *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 s. 15. — J. KRAUSOWA: Żeromski i Kasprowicz na Warmii i Mazurach. *Rejsy* (dod. do *Dzien. Balt.*) 1948 nr 13. — A. LEMAŃSKI: Kasprowicz i Żeromski w Kwidzynie. *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1955 nr 33. — T. RUCZYŃSKI: J. Kasprowicz na Ziemi Warmińsko-Mazurskiej. *Życie Olsztyńskie* 1956 nr 137. — B. WIT-ŚWIĘCICKI: Kiedyś na Powiślu. (Kasprowicz i Żeromski w plebiscycie na Warmii). *Dziwiata Fala* (dod. do *Głosu Wybrzeża*) 1956

nr 31. — A. LEMAŃSKI: J. Kasprówic na warmińskim Powiślu. *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1960 nr 27. — J. TUCZYŃSKI: Od Gopła do Bałtyku. 2. W: J. Tuczyński: *Od Gopła do Bałtyku*. Gdynia 1966 s. 117-122. — A. WAKAR: J. Kasprówic w Olsztynie. *Głos Olsztyński* 1967 nr 83. — B. WIT-ŚWIĘCICKI: Żeromski i Kasprówic w akcji plebiscytowej na Powiślu. *Dzien. Bałt.* 1969 nr 111. — S. BORTNOWSKI: Kasprówic i Żeromski w czasie plebiscytu. *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1970 nr 8. — T. RUCZYŃSKI: Kasprówic na Warmii. *Słowo na Warmii i Mazurach* (dod. do *Słowa Powsz.*) 1976 nr 36. — J. J. KOLENDO: Kasprówic i Żeromski na Powiślu. *Wiad. Elbląskie* 1984 nr 16. — M. ŻEREBNY: J. Kasprówic w plebiscycie na Powiślu i Warmii. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 200-234.

Zob. też poz. OP302 (W. Kozicki, S. Żeromski 1920) i OP304 (M. A. Kulczycka).

Bibliofilstwo Kasprówicza

281. Zapiski bibliofilskie. [II wyd. „Nie-boskiej komedii” Z. Krasińskiego z exlibrisem H. Reeve’a w zbiorach Kasprówicza]. *Exlibris* 1918 s. 81-82. — Bibliofile Kasprówiczowi. [Dyplom honorowy]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 436.

282. Z. DĘBICKI: Kasprówic, poeta-bibliofil. W-wa 1926 Gebethner i Wolff s. 41.

Rec.: K. CZACHOWSKI. *Ruch Lit.* 1927 nr 5 s. 155-156. — F.: Bibliofilstwo — pasja. *Świat* 1927 nr 4. — Kasprówic i książki. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 6.

283. Z. RABSKA: Kasprówic jako miłośnik ksiąg. *Kur. Warsz.* 1926 nr 325. — Z. WASILEWSKI: Legenda o książce. *Kur. Pozn.* 1938 nr 290; przedr.: *Mysł Nar.* 1938 nr 30 (tu pt. Na widowni); *Prosto z mostu* 1939 nr 24; *Słowo Pom.* 1939 nr 179. — Z. WASILEWSKI: Książka w życiu Kasprówicza. *J. Kasprówiczowi młodzież harcerska*. Poz. 1939 (OP44) s. 18-22. — t. k. [T. KALISKI]: Wielki miłośnik książki. *Robotnik Kuj.* 1945 nr 11. — J. M. SOB CZYŃSKI: Jeszcze o Kasprówiczu. *Kamena* 1967 nr 6. — J. KAPUŚCİK: Der Bücherliebhaber J. Kasprówicz. Tłum. Ch. Wendroth. *Marginalien* (Leipzig) 1983 z. 91 s. 29-33.

Zob. też poz. OP319 (W. Kwiatkowski), OP330 i OP366.

Ostatnie chwile. Śmierć 1 VIII 1926

284. J. B.: Śp. J. Kasprówicz. *Warszawianka* 1926 nr 208. — J. [Cz. JANKOWSKI]: Zgon Kasprówicza. *Słowo* 1926 nr 178. — A. PRIBIĆEVIĆ: O smrti J. Kasprówicza. *Reč* (Jugostawia) 1926 nr 707. — (T.) [T. SINKO?]: Przygotowania do pogrzebu śp. J. Kasprówicza. *Ilustr. Kur. Coda*

1926 nr 213. — (xy) [L. SZCZEPAŃSKI?]: U trumny Kasprówicza. *Ilustr. Kur. Coda*. 1926 nr 212. — (xy) [L. SZCZEPAŃSKI?]: J. Kasprówicz w trumnie. *Ilustr. Kur. Coda*. 1926 nr 213.

Zob. też poz. OP308.

285. [Anonimowe doniesienia o zgonie, kondolencjach i przygotowaniach do pogrzebu; m.in.]: *Czas* 1926 nr 176; *Česke slovo* (Prah) nr 180; *Dzien. Kuj.* nr 176; *Dzien. Pozn.* nr 175-177; *Dzien. Pol.* nr 174-176; *Gaz. Warsz. Por.* nr 212; *Głos Prawdy* (dziennik) nr 19-21; *Ilustr. Kur. Coda* nr 212; *Kur. Lwow.* nr 177, 178, 181; *Kur. Por.* nr 213, 214, 217; *Kur. Pozn.* nr 350-352, 356; *Kur. Warsz.* nr 211 wyd. por. i wiecz.; *Lidové listy* (Prah) nr 175, 178; *Mysł Nar.* nr 32 (przedr. fragm.: *Dzien. Kuj.* nr 202, *Kur. Pozn.* nr 392); *Nasz Przegl.* nr 212, 213; *Przegl. Por.* nr 172, 173; *Rudé právo* (Prah) nr 181; *Słowo Pol.* nr 211, 213, 220, 221; *Tyg. Ilustr.* nr 32; *Warszawianka* nr 210; *Wiad. Lit.* nr 32; *Wiek Nowy* nr 7532, 7533.

Pogrzeb

286. (cz.): Pogrzeb J. Kasprówicza. *Dzien. Pozn.* 1926 nr 178. — F. GOETEL: Pogrzeb śp. J. Kasprówicza. *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 33. — T. GRABOWSKI: Po pogrzebie Kasprówicza. *Kur. Pozn.* 1926 nr 362. — k.j. [J. KISIELEWSKI?]: Grób Kasprówicza. *Przegl. Oświatowy* 1926 nr 10 s. 298. — Ks. Z. K. [Z. KACZYŃSKI]: Za trumną śp. J. Kasprówicza. *Rzeczpospolita* 1926 nr 214. — K. NITTMAN: Pogrzeb Kasprówicza w Zakopanem. *Kur. Pozn.* 1926 nr 360. — St. S. [S. SACHA]: J. Kasprówicz pod Tatrami. *Słowo Pom.* 1926 nr 180. — WISŁAW: Pogrzeb J. Kasprówicza w Zakopanem. *Siew* 1926 nr 34. — Z. WASILEWSKI: „Kopcie samotny grób...” [Wspomnienie z pogrzebu w 1926]. *Gaz. Warsz.* 1933 nr 234.

Zob. też poz. OP308.

287. [Anonimowe inf. o pogrzebie i sprawozdania:] *Dzien. Kuj.* 1926 nr 178; *Dzien. Pol.* nr 177; *Express Por.* nr 216; *Gaz. Podhalańska* nr 33; *Gaz. Warsz. Por.* nr 213; *Głos Narodu* nr 178; *Głos Prawdy* nr 22; *Kronika Zakopiańska* nr 4; *Kur. Lwow.* nr 179; *Kur. Por.* nr 215; *Kur. Pozn.* nr 354, 355; *Kur. Warsz.* nr 212; *Národní osvobození* (Prah) nr 212; *Przegl. Por.* nr 174; *Rzeczpospolita* nr 212; *Słowo Pol.* nr 214; *Światowid* nr 33 [fotoreportaż]; *Unia* nr 213; *Warszawianka* nr 211; *Wiek Nowy* nr 7534; *Wychodźca* nr 32.

288. [Podziękowanie rodziny za pomoc i udział w pogrzebie:] *Dzien. Pozn.* 1926 nr 190; *Kur. Pozn.* nr 375; *Słowo Pol.* nr 224.

Przyczynki różne

289. Sprawozdanie z czynności Towarzystwa Naukowego Akademików Polaków w Lipsku [...]. [M.in. o udziale Kasprowicza w pracach]. *Goniec Wielkopol.* 1884 nr 177. — [A. CHOŁONIEWSKI:] Literaci lwowscy. (Momentalne zdjęcia). XIII. J. Kasprowicz. [Sylwetka felietonowa]. *Monitor* 1897 nr 30; przedr. w: A. Chołoniewski: *Nieśmiertelni*. Lw. 1898 s. 41-43; *Wiad. Lit.* 1926 nr 43 (ogł. K. Czachowski: Portret literacki Kasprowicza z r. 1898); S. Waszak: *Wielki pieśniarz znad Gopła*. Inowrocław 1930 (poz. OP43) s. 21-22; *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (poz. OP50) s. 147-148. — Bankiet dla J. Kasprowicza [Lwów 18 X 1899]. *Kur. Lwow.* 1899 nr 290. — Hołd dla J. Kasprowicza [dot. tegoż bankietu]. *Goniec Wielkopol.* 1899 nr 270. — Ku czci Kasprowicza. [Wieczór w Przemyślu]. *Słowo Pol.* 1902 nr 261. — Promocja doktorska J. Kasprowicza. *Słowo Pol.* 1904 nr 340. — Promocja poety J. Kasprowicza. *Przegl. Polit., Społ. i Lit.* 1904 nr 166. — J. Kasprowicz. [O opuszczeniu Lwowa]. *Zgoda* (Chicago) 1906 nr 31 wyd. dla mężczyzn. — Odznaczenia z fundacji Kochmana. *Nowości Ilustr.* 1908 nr 13. — Szymborzak: [Spr. z zebrania w Szymborzu 8 V 1910 z udziałem Kasprowicza]. *Dzien. Kuj.* 1910 nr 105; przedr.: *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 60-61 (ogł. S. Waszak). — Uczczenie J. Kasprowicza w Szymborzu. [O tymże zebraniu]. *Praca* 1910 nr 20. — Uczczenie Kasprowicza. [O tymże zebraniu]. *Słowo Pol.* 1910 nr 220. — Wieczór Kasprowiczowski [w Wisle]. *Słowo Pol.* 1911 nr 369. — Sobota i niedziela na Podhalu. [M.in. o wieczu w Zakopanem w sprawie chełmskiej 4 VIII 1912 pod przewodnictwem Kasprowicza]. *Słowo Pol.* 1912 nr 361. — B. PENEW: Prijatelii na Bylgarija w Polska. *Swobodno mnenie* (Bułgaria) 1914 nr 14.

290. W. KOZICKI: W. Jarocki. (Twórczość artysty na tle rozwoju nowszej sztuki polskiej). [M.in. o stosunkach z Kasprowiczem]. *Zdrój* 1917 t. 6 s. 183. — U. GRINBERGER: A'n offener briff cum pojilshen dichter J. Kasprowicz. *Tugeblat* (Lw.) 1918 nr 254. — Wieczór Kasprowicza [17 III 1918]. *Kur. Warsz.* 1918 nr 76, 77 wyd. wiecz. — J. Kasprowicz. [Nota o projekcie objęcia katedry na Uniw. Pozn.]. *Zdrój* 1919 t. 7 z. 3/4 s. 69-70. — J. Kasprowicz w Warszawie [na zjeździe nauczycielstwa pol.]. *Gaz. Por. 2 Grosze* 1919 nr 3. — Yes.: Na wyraju. [Dot. projektu wyjazdu Kasprowicza do Poznania]. *Słowo Pol.* 1920 nr 585. — [Spr. z zebrania w Inowrocławiu 12 I 1921 z udziałem Kasprowicza]. *Dzien. Kuj.* 1921 nr 11; przedr. w: *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 66 (ogł. S. Waszak).

291. [Sprawa parceli ofiarowanej Kasprowiczowi:] Dar honorowy miasta Lwowa dla J. Kasprowicza. *Goniec Krak.* 1921 nr 6. — JAXA [Z. DĘBICKI]: Uwagi. *Kur. Warsz.* 1921 nr 8. — J. Kasprowiczowi w hołdzie. *Kur. Pozn.* 1921 nr 21. — Komitet Kasprowiczowski. *Gaz. Por.* 1921 nr 5644. — Lwów — Kasprowiczowi. *Słowo Pol.* 1921 nr 608 [właśc. 1920 nr 608 z dn. 1 I 1921]; przedr.: x.: Lwów i Kasprowicz. *Gaz. Warsz.* 1921 nr 4.

292. M. S. [M. SZWARCÓWNA]: Wieczór ku czci J. Kasprowicza. *Gaz. Por.* 1921 nr 5640. — Hołd Związku Polskich Towarzystw Naukowych dla J. Kasprowicza. *Gaz. Wiecz.* 1922 nr 6246. — O utworzenie „Domu Polskiego” w Gdańsku. [Fundusz im. J. Kasprowicza]. *Dzien. Bydg.* 1922 nr 148. — Uczczenie J. Kasprowicza [na Uniw. Pozn.]. *Brzask* 1922 s. 56-57. — Z prowincji. [Komunikat o zjeździe wychowanków gimn. inowrocławskiego pod protektoratem J. Kasprowicza]. *Dzien. Bydg.* 1922 nr 187. — Bankiet ku czci Kasprowicza [w Poznaniu 10 VI 1923]. *Kur. Pozn.* 1923 nr 131. — D. GABE-PENEWA: Pod Tatrzie. (Begli beleżki). *Słowo* (Bułgaria) 1923 nr 390. — D. GABE-PENEWA: W Tatrzie. „Morsko oko”. *Słowo* (Bułgaria) 1923 nr 393. — W. KOZICKI: Jak miasto jedno sławne uczciło wielkiego poetę. [Stosunek Lwowa do Kasprowicza]. *Słowo Pol.* 1923 nr z 11 III. — Uczta na cześć J. Kasprowicza [w Poznaniu 10 VI 1923]. *Dzien. Pozn.* 1923 nr 130. — (x): Pogrzeb śp. K. Marcinkowskiego [w Poznaniu, z udziałem Kasprowicza]. *Kur. Pozn.* 1923 nr 130; przedr.: *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 67 (ogł. S. Waszak). — Klub Polski w Pradze. [Anons wieczoru poświęconego Kasprowiczowi]. *Právo lidu* (Praga) 1924 nr 108. — A. KOWALCZEWSKI SIĘDLECKI: Moja pieśń wieczorna. [Wrażenia z wizyty na Harendzie]. *Giewont* 1924 nr 1. — K. MAKUSZYŃSKI: Ostatni list z Zakopanego. [Cz.] 2 [Opis odwiedzin na Harendzie]. *Rzeczpospolita* 1924 nr 26 wyd. por.; przedr. w: K. Makuszyński: *Moje listy*. W-wa [1928] „Tyg. Ilustr.” s. 48-59 i wyd. inne W-wa [1928] Skł. gł. Gebethner i Wolff s. 48-59; K. Makuszyński: *Listy zebrane*. W-wa 1929 s. 273-283. — Poeta Kasprowicz zachorował. [Notatka]. *Dzien. Bydg.* 1924 nr 238. — Polsko-jihoslovenská liga ve Lvově [...]. [Notatka o objęciu przewodnictwa przez Kasprowicza]. *Slovanstvo* (dod. do: *Československá samostatnost*; Praga) 1924 nr 1. — (zo): Kłopoty mieszkaniowe J. Kasprowicza. Interwencja młodzieży uniwersyteckiej. *Gaz. Por. 2 Grosze* 1924 nr 313. — J. BRZEŃKOWSKI: Dom na Harendzie. Kilka godzin z J. Kasprowiczem. *Wiad. Lit.* 1925 nr 39; przedr. w: *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (poz. OP50) s. 173-180. — Kronika literacka. Nowe utwory J. Kasprowicza [oraz inf.

o stanie zdrowia i o Harendzie]. *Tyg. Ilustr.* 1925 nr 13.

293. K. BARTOSZEWICZ: List Kasprowicza [z 3 I 1896 do Bartoszewicza, z komentarzem biogr.]. *Słowo Pol.* 1926 nr 280; przedr. zmien. pt. Szczerłość Kasprowicza: *Dzien. Bydg.* 1926 nr 234, 236; *Gaz. Gdańska „Echo Gdańskie”* 1926 nr 235-236; *Nowa Reforma* 1926 nr 233-234. — Z. DĘBICKI: „Główki dziecięce”. [Kasprowicz a córki]. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43. — J. HELM-PIRGO: J. Kasprowicz jako protektor „T-wa Gimnazjów Sanatoryjnych”. *Przegl. Pedagog.* 1926 nr 24. — J. O.: J. Kasprowicz. [O chłopskiej godności]. *Gaz. Gdańska „Echo Gdańskie”* 1926 nr 248; przedr.: Skromność Kasprowicza. *Przegl. Por.* 1926 nr 249. — J. Kasprowicz. [Not. o stanie zdrowia]. *Warszawianka* 1926 nr 105. — Kasprowicz in Prag. Eine Erinnerung aus dem Jahre 1918. *Prager Presse* 1926 nr 212. (Streszcz.: Kasprowicz w Pradze czeskiej. *Kur. Pozn.* 1926 nr 378; Kasprowicz w Pradze. *Unia* 1926 nr 215). — Kasprowicz [...] nie skorzysta z zaproszenia kolegów angielskich do Londynu. *Kur. Czerwony* 1926 nr 88. — Ku czci J. Kasprowicza. [Zapowiedź akademii we Lw. 29 VI 1926]. *Słowo Pol.* 1926 nr 175. — K. MAKUSZYŃSKI: Pani Marusia. [Rola M. Kasprowiczowej w życiu męża]. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43; przedr. w: K. Makuszyński: Ponure igraszki. W-wa 1927 s. 33-38 (tamże o Kasprowiczu passim); przekł. franc.: Madame Maroussia. Tłum. M. S. *Les Amis de la Pologne* (Paris) 1930 nr 2 s. 39-40. — Mistrzowie pióra w Zakopanem. [Fotoreportaż]. *Światowid* 1926 nr 26. — Nie umie czytać. [Anegdota]. *Kur. Lit.-Nauk.* 1926 nr 41; toż pt. Zabawna przygoda. *Ognisko* (Paryż) 1927 nr 265. — W. ORKAN: Podhale w życiu Kasprowicza. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43; przedr. w: W. Orkan: Czantoria. W-wa 1936 s. 211-216. — B. PENEW: Iz korespondencijata na B. Penew do D. Gabe. [Wzmianki o Kasprowiczu]. *Literaturna misyl* (Bułgaria) 1926 nr 4 s. 88-89. — S. PRZYBYSZEWSKI: O istotną biografję Kasprowicza. [Fragm. listu]. *Dzien. Kuj.* 1926 nr 257; przedr.: *Dzien. Pozn.* 1926 nr 276. — M. TRETER: O rysunkach J. Kasprowicza. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43; przedr. w: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP320) s. 183-187. — Uczczenie J. Kasprowicza [przez Syndykat Dziennikarzy Pol. we Lw.]. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 169. — Uczczenie J. Kasprowicza. [Komitet jubileuszowy w Zakopanem]. *Kur. Por.* 1926 nr 113. — Uroczystość jubileuszowa na cześć J. Kasprowicza. *Echo Warsz.* 1926 nr 103. — (z-gr.) [Z. GRABOWSKI]: Ku czci Kasprowicza. [Przygotowania do jubileuszu]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 169. — J. ZAKOPANEK: Nie-

popularność Kasprowicza. [Jej przyczyny; charakter poety i jego poezji]. *Słowo Pol.* 1926 nr 177.

294. Stosunek Kasprowicza do „Kuriera Poznańskiego”. *Kur. Pozn.* 1927 nr 56. — F.: Inspiratorka dwóch poetów [J. Kasprowicza, 2^ov. Przybyszewska]. *Świat* 1928 nr 1. — A. SCHROEDER: Kasprowicz a Zakopane. *Świat* 1929 nr 7. — Z. WASILEWSKI: J. Kasprowicz podczas wojny. *Kur. Pozn.* 1929 nr 121; przedr.: *Ziemia Przemyska* 1935 nr 2. — L. PŁOSZEWSKI: Porońskiemi szlakiem „pana Kasprowicza”. *Ziemia* 1930 nr 19 i odb. — S. HELSZTYŃSKI: Śladami Kasprowicza i Przybyszewskiego. Od Szymborza do Łojewa i odpust w Górze. *Wiad. Lit.* 1931 nr 39; przedr.: *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1931 nr 26-29; S. Helstyński: J. Kasprowicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. OP252) s. 158-169; S. Helstyński: Dobranoc, miły książę. [W-wa] 1971 s. 391-406. — A. JEŚIONOWSKI: Stosunek Kasprowicza do ziemi rodzinnej w świetle „Dziennika” M. Kasprowiczowej. *Wici Wielkop.* 1931 nr 9 s. 70. — K. D.: Kasprowicz — rysownik. *Kur. Lwow.* 1931 nr 211. — WŁ. P. [W. PAŃCZAK]: Nieznany anakreontyk Kasprowicza [„Rzecz bezbożna, rzecz nieczysta”]; z koment. biogr.]. *Jednodniówka akademicka Czarne na białym* (Lw.) 1931 s. 13-14.

295. Z. CZAPŁA: Dwukrotny pobyt J. Kasprowicza w Inowrocławiu [1899 i 1923]. *Dzien. Kuj.* 1933 nr 232. — K. MAKUSZYŃSKI: Gazda Kasprowicz wraca na Harendę. *Kur. Warsz.* 1933 nr 209 wyd. wiecz. (Przekł. franc.: Maître Kasprowicz revient à la Harenda. *Les Amis de la Pologne*, Paris, 1933 nr 10). — K. MAKUSZYŃSKI: Nasza kawiarnia [lokal Schneidra we Lw.]. *Wiad. Lit.* 1933 nr 55; przedr. w: K. Makuszyński: Kartki z kalendarza. W-wa 1939 s. 49-50. — S. PAPÉE: Śladami Kasprowicza i Przybyszewskiego. [Związki poety z Wielkopolską. W:] S. Papée: Wielkopolska wczoraj i dziś. Lw. 1933 s. 203-205. — S. HELSZTYŃSKI: Dwa pobyty J. Kasprowicza w Szymborzu (1920, 1921). *Wici Wielkop.* 1934 nr 1 s. 4-5; przedr. w: S. Helstyński: J. Kasprowicz, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. OP252) s. 153-157. — W. BRZESKA: Z Szymborza do Harendy. [O kulturze teatralnej młodego Kasprowicza]. *Życie Muz. i Teatr.* 1935 nr 4 (1) s. 7.

296. M. DEREŻYŃSKI: Dr J. Kasprowicz i dr J. Krzywiński. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 35. — J. GRALEWSKI: Kasprowicz — pedagog. [Udział Kasprowicza w zawodowym ruchu nauczycielskim]. *Prosto z mostu* 1936 nr 36. — S. HELSZTYŃSKI: J. Kasprowiczowa-Przybyszewska, tragiczna postać dzieląca dwóch poetów Wielkopolan. *Piast* (dod. do

Dzien. Kuj.) 1936 nr 31. — M. KASPROWICZOWA: Kasprowicz-Marchoń. *Kur. Wil.* 1936 nr 209; przedr.: *Gaz. Podhala* 1938 nr 30-31. — R. POLLAK: Kasprowicz a Włosi. (Ostatni list Poety i uwagi na jego marginesie). *Rocz. Kaspr.* 1936 s. 181-184. — S. SMO CZKIEWICZ: Kasprowicz i poznańska młodzież akademicka. [Geneza hymnu „Baltii”]. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 42. — J. WYPLER: J. Kasprowicz a Górny Śląsk. *Kur. Lit.-Nauk.* 1936 nr 23; przedr. zmien. pt. Kasprowicz, Śląsk i Most. *Fantana* 1938 nr 1 s. 11-12. — R. ZREBOWICZ: Sławni ludzie w anegdocie. *Express Por.* (Kielce-Radom) 1936 nr 171. — K. BUKOWSKI: Najcichsza miłość Kasprowicza [córki]. *Tyg. Ilustr.* 1937 nr 1. — L. RATH: Listy Kasprowicza do T. T. Jeża. [Z komentarzem biogr.]. *Ruch Lit.* 1937 nr 3/4 s. 70-75. — Szperacz [M. DEREŻYŃSKI]: Ze wspomnień o J. Kasprowiczu. Inowrocławskie perypetie szkolne. Echa kujawskie we Lwowie. *Słowo Pom.* 1938 nr 89. — M. DEREŻYŃSKI: Ze wspomnień o J. Kasprowiczu. [Na podstawie wspomnień M. Gruszczyńskiego]. *Tęcza* 1938 nr 1 s. 27-30. — S. DOLACKI: Kto ukradł „Księgę ubogich”? Dlaczego siostra Kasprowicza żyje w nędzy? Jak ojciec wielkiego poety wyżył się ostatniej półzosta morgi dla syna. Laska, której można by jeszcze użyć. *Słowo Pom.* 1938 nr 157. — J. SMREK: 1888-1938. [Kasprowicz a Z. Miłkowski (T. T. Jeż)]. *Zakopane* 1938 nr 5. — Wł.: „Moja pieśń wieczorna”. [Gdzie powstała]. *Zakopane* 1938 nr 8. — Z. GAŁKOWSKI: Z ojczyzny dwóch poetów. *Prosto z mostu* 1939 nr 26. — A. JAROCKA z KASPROWICZÓW: Poeta a dzieci. *J. Kasprowiczowi młodzież harcerska*. Poz. 1939 (poz. OP44) s. 15-17. — M. KASPROWICZOWA: Ziemia Kasprowicza. *Gaz. Pol.* 1939 nr 238-239. — Z. W. [Z. WASILEWSKI]: Kasprowicz w Roku Polskim. *Mysł Nar.* 1939 nr 1.

297. M. DEREŻYŃSKI: W rodzinnym mieście J. Kasprowicza. [Straty wojenne Inowrocławia, m.in. w zakresie kasprowiczianów]. *Robotnik Pom.* 1945 nr 177. — S. HELSZYŃSKI: Po siedmiu latach w kraju Kasprowicza i Przybyszewskiego. *Arkona* 1946 nr 11 s. 1-3; przedr. w: S. Helsztyński: Dobranoc, miły książę. [W-wa] 1971 s. 482-491. (Polem.: H. W.: Spodziewać się należy... *Robotnik Kuj.* 1946 nr 259). — M. RZESZOWSKI: W drodze do pełni. [O młodości]. *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 s. 10-11. — Siostra Kasprowicza w nędzy. *Ilustr. Kur. Pol.* 1946 nr 23. — L. BROŻEK: Kasprowicz w Cieszynie [w r. 1904]. *Zwrot* (Czeski Cieszyn) 1951 nr 8. — A. JACHNINA: Jaśko Kasprowiczów. [Wspomnienia starych szymborzan]. *Nowy Tor* (dod. do *Gaz. Pom.*) 1951 nr 14. — G. TIMOFIEJEW: Kasprowicz mniej

znany. [Młodzieńcze radykalizm Kasprowicza]. *Echo Krak.* 1951 nr 250. — W. FOLKERSKI: Duchowe promieniowanie L'u [Ligi Narodowej]. *Mysł Pol.* (Londyn) 1953 nr 233. — P. BROCK: Chłopoman i chłopski syn. [B. Wyślouch i Kasprowicz]. *Wiadomości* (Londyn) 1954 nr 14. — J. REITER: Przerwany odczyt Kasprowicza [w Lipsku 1884]. *Słowo Pol.* 1956 nr 183. — A. TREPIŃSKI: Legendy wokół życiorysu Kasprowicza. *Ilustr. Kur. Pol.* 1956 nr 210 i sprost.: Dla ścisłości, także nr 216. — A. TREPIŃSKI: Pokłosie Kasprowiczowskie. [Sprostowanie błędów w artykułach]. *Twórczość* 1956 nr 12 s. 195-197. — H. D. WERWES: Iwan Franko i pytania ukraińsko-polskich literaturno-gromadzkich wzajemyn 70-90-tych roków XIX st. Kyjów 1957 s. 310-355 [o kontaktach I. Franki z Kasprowiczem]. — A. CHAMELEC: Z wizytą u M. Kasprowiczowej. *Nowy Nurt* 1958 nr 10. — A. KASPROWICZ-JAROCKA: Poeta i miłość. W-wa 1958 PIW s. 323; wyd. 2 popr. i rozszerz. W-wa 1961 PIW s. 343. (Rec. zob. poz. OP229). — W. SZOLGINIA: Tajemnica wachlarza [z r. 1910 z autografem Kasprowicza]. *Świat* 1959 nr 8; przedr. zmien. pt. Historia pewnego wachlarza. *Panorama* 1966 nr 47.

298. T. GOŹDZIKIEWICZ: W Ponorinie przed laty. *Zielony Sztandar* 1960 nr 45/46. — K. JABŁOŃSKA: Red. J. Kasprowicz. [O pracy w *Kur. Lwow.* i *Słowie Pol.*] *Słowo Powsz.* 1960 nr 154. — R. LOTH: Kasprowicz w oczach współczesnych. *Zwierzciadło* 1960 nr 47. — B. LUBOSZ: Dzielnice nadodrzańskie, dziedziny nasze... *Kronika Beskidzka* 1960 nr 36 s. 4-5. — E. SABIK: Drużba J. Kasprowicza z I. Frankom. Tłum. H. M. *Nasza Kultura* (dod. do *Naszego słowa*, W-wa) 1960 nr 8. — A. HUTNIKIEWICZ: Kasprowicz i Przybyszewski. *Pomorze* 1961 nr 2; przedr. zmien.: *Roczn. Kult. Kujaw i Pomorza* 1977/1978 s. 137-146; *Rocz. Kaspr.* 1982 s. 19-31. — (bl) [B. LUBOSZ]: Kasprowicz w Cieszynie [w r. 1904]. *Kal. Beskidzki* 1966 s. 162. — Kasprowicz w Cieszynie. *Trybuna Rob.* 1966 nr 155. — E. ROSNER: J. Kasprowicz w Cieszynie. *Głos Ziemi Cieszyńskiej* 1966 nr 32. — A. BACHLEDA-ŻARSKI: Harendziańskie czasy. [Dzieje Harendy — nazwy, osady i domu]. *Za i przeciw* 1967 nr 15. — B. WACHOWICZ: Wieczory na Harendzie. [Dzieje małżeństwa J. i M. Kasprowiczów oraz Harendy]. *Świat* 1967 nr 2-4; przedr. w: B. Wachowicz: *Malwy na lewadałach*. W-wa 1972 s. 241-304 i w wyd. nast.

299. H. JANKOWSKA: Trzy żony J. Kasprowicza. *Tydzień Pol.* (dod. do *Dzien. Pol.* i *Dzien. Żołnierza*, Londyn) 1968 nr 4; przedr.: *Głos Kobiet* (Londyn) 1971 nr 60 s. 13-16. — W. WNUK: Moje Podhale. W-wa 1968 s. 127-128 (o kontaktach Kasprowicza z W. Brzegą). —

- K. KOLIŃSKA: Poczekaj, słońce! [O przyjaźni D. Gabe z M. i J. Kasprowicami]. *Świat* 1969 nr 24; przedr. w: K. Kolińska: Urzeczeni. W-wa 1976 s. 29-51. — W. W.: Kasprowicz w Rajczy. [Kontakty z W. Lubomirskim]. *Dzien. Pol. i Dzien. Żołnierza* (Londyn) 1969 nr 139. — K. KOLIŃSKA: O, życie, zatrzymaj mnie! [D. Gabe i Kasprowicz]. *Stolica* 1970 nr 38. — T. Z. BEDNARSKI: Poety z Szymborza chwile krakowskie. *Echo Krakowa* 1970 nr 292. — R. FEDORIW: Kryła braterstwa. [Kasprowicz i I. Franko]. *Nasza kultura* (dod. do *Naszoło słowa*, W-wa) 1971 nr 5 s. 8. — S. MIJAS: Przystań nad rzeką. [Art. biogr.]. *Słowo Ludu* 1971 nr [36]. — S. MIJAS: Makabunda serdeczny. [Kasprowicz i J. z Gąsowskich Kasprowiczowa]. *Przemiany* (Kielce) 1972 nr 10 s. 20-21. — H. WERWES: Tam, gdzie Ikwy srebrne fale płyną. W-wa 1972 s. 192-199 (o przyjaźni I. Franki z Kasprowiczem) i passim. — K. KOLIŃSKA: D. Gabe jedzie do Polski. (W kręgu Kasprowicza. I). *Tyg. Kult.* 1973 nr 51/52. — E. ROSNER: Cieszyńskie chwile Tetmajera, Rydla i Kasprowicza. *Ogniwo* (Czeski Cieszyn) 1973 nr 6 s. 163-165. — B. WACHOWICZ: Marusia i Jan. *Fakty* 1973 nr 43-44.
300. J. FRYLING: Spotkania ze sławnymi ludźmi nie tak dawnych czasów. [Z Kasprowiczem]. *Tydzien Pol.* (dod. do *Dzien. Pol. i Dzien. Żołnierza*, Londyn) 1974 nr 12-13. — K. KOLIŃSKA: Goście Harendy [D. Gabe i B. Penew]. *Tyg. Kult.* 1974 nr 1. — M. KUPLOWSKI: Franko i Kasprowicz. *Slavia orientalis* 1974 nr 2 s. 189-201. — P. NISOŃSKYJ: [W. Stefanyk wobec lit. pol., m.in. o kontaktach z Kasprowiczem]. *Spiweć znedolonego seljanstwa*. [Książka zbior. o W. Stefanyku]. Kyjiw 1974. — T. BOCHEŃSKI: [Wywiad z M. Kasprowiczową]. *Za i przeciw* 1976 nr 31 (ogł. A. Zaczyński: Rozmowa o J. Kasprowiczu. Z archiwum Harendy). — K. KOLIŃSKA: „To jest właśnie życie”. [O małżeństwach Kasprowicza z J. Gąsowską i M. Bunin]. *Stolica* 1976 nr 37. — J. PRYBE: Konwalie. [M.in. anegdota o Kasprowiczu]. *Podtatrze* 1976 wiosna-lato s. 94-96. — M. RUSZCZYC: W „Harendzie” u Kasprowiczów. *Kur. Pol.* 1976 nr 163. — M. RUSZCZYC: *Polnische Wochenschau* (W-wa) 1976 nr 33 s. 10-11. — I. ŚLIWONIK: Kobiety mówią. [Żony: Jadwiga i Maria w życiu Kasprowicza]. *Przyjaciółka* 1976 nr 42. — B. WACHOWICZ: Czas nasturcji. *Przekrój* 1976 nr 1633. (Sprost.: (z) [W. ZECHENTER]: Jeszcze za życia. *Życie Lit.* 1976 nr 32).
301. Z. DANIELAK: Kasprowicz w Tatrach. *WTK* 1977 nr 21. — M. SZRENICA: [O studiach Kasprowicza w Lipsku]. *Wiadomości* (Wr.) 1977 nr 31. — W. JARZĘBOWSKI, A. KONIECZNY: Przeprowadzka pośmiertna J. Kasprowicza. [M.in. inf. biogr.]. W: W. Jarzębowski, A. Konieczny: Zakopiański jarmark romantyczny i tragiczny. W-wa 1978 s. 228-234. — B. ZALIWSKA: Harenda, mój świat. *Panorama* 1978 nr 6. — A. ZACZYŃSKI: Łzy miss Cooper nie poszły na marne. [O kupnie Harendy]. *Przekrój* 1979 nr 1768. — J. SZCZYPKA: Kasprowiczowski epizod. [O procesie J. T. Hendigera w 1892]. *Kierunki* 1981 nr 41. — B. M. [W. SZEWCZYK]: J. Wypler i *Most*. [Kontakty Wyplera z Kasprowiczem]. *Poglądy* 1981 nr 6. — A. ROGALSKI: Maria i Jan. *Fragm. książki „W kręgu przyjaźni”*. *Życie W-wy* 1982 nr 287. — J. KORKOZOWICZ: Rósł całym sobą. *Głos Nauuczycielski* 1983 nr 31. — E. ROSNER: Cieszyński podpis J. Kasprowicza. W: E. Rosner: Cieszyńskie okrucieństwa literackie. *Cieszyn* 1983. — K. CANEWA: Pisma między B. Penew i M. Kasprowiczową. *Septemwri* (Sofija) 1984 nr 7 s. 207-219. — M. KASPROWICZOWA: Nieznane listy [...] do B. Penewa. [Wyd.] K. Canewa, W. Gałązka. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 236-279. — K. ĆWIKLIŃSKI: Sprawa Kasprowiczowej [Jadwig]. *Fakty* 1986 nr 6-7. — K. KLIMEK: Czyhały z bombami w rękach. [Kasprowicz w procesie J. T. Hendigera w 1892 r.]. *Prawo i Życie* 1986 nr 5.

WSPOMNIENIA

Relacje wspomnieniowe dotyczące jednego utworu zostały zanotowane w bibliografii przedmiotowej tegoż utworu, w dziale: Omówienia utworów literackich oryginalnych.

302. W. ELJASZ-RADZIKOWSKI: Raptularz tatrzański 1894-1903. [O Kasprowiczu *passim*]. Rkps w Muz. Nar. w Kr., Dział Grafiki, nr inw. 156-190. — F. VONDRAČEK: Noví přátelé. Z „Črt zakopiaňských”. [O spotkaniach z Kasprowiczem w Zakopanem]. *Národní listy* (Praha) 1907 nr 21. (Streszcz.: Lector: Felieton czeski o Kasprowiczu. *Kur. Warsz.* 1907 nr 34; *Nowiny* 1907 nr 36; *Dzien. Chicagoski* 1907 nr 62). — S. ŻEROMSKI: Dziennik podróży. W-wa 1933 s. 103. (Wzmianki o spotkaniach z Kasprowiczem we Włoszech w 1907); przedr. w: S. Żeromski: Wspomnienia. (Pisma. T. 26). W-wa 1951 s. 184, 185; S. Żeromski: Wspomnienia. (Dzieła. Pisma różne T. 1). W-wa 1963 s. 194, 195; *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 216. — S. ŻEROMSKI: Organizacja inteligencji zawodowej. W-wa 1919 s. 31 (o udziale w tajnej organizacji ententofilskiej w Zakopanem, 1914-1916); przedr. w: S. Żeromski: Bicze z piasku. W-wa 1925 s. 84; S. Żeromski: Bicze z piasku. Projekt Akademii Literatury Polskiej. Inter arma. W-wa 1929 s. 84 pierwszej paginacji. — W. KOZICKI: O swobodny oddech Polski. (Spostrzeżenia z północnych terenów plebiscytowych). [Relacja z pobytu w Kasprowiczem na Warmii i Mazurach]. *Gaz. Warsz.* 1920 nr 167, 169, 170. — W. KOZICKI: U sir R. Towera. [Opis wizyty z Kasprowiczem u komisarza mocarstw sprzymierzonych w Gdańsku]. *Gaz. Warsz.* 1920 nr 191, 193. — S. ŻEROMSKI: Iława — Kwidzyn — Malbork. W: S. Żeromski: Inter arma. W-wa 1920 *passim* (opis wspólnej podróży po Warmii i Mazurach); przedr. w: S. Żeromski: Bicze z piasku. Projekt Akademii Literatury Polskiej. Inter arma. W-wa 1929 s. 11-46 trzeciej paginacji. — K. MAKUSZYŃSKI: Bezgrzeszne lata. [W-wa] 1925 s. 56-60 (Kasprowicz w *Tyg. Słowa Pol.* 1902) i wyd. nast.

303. K. ALBERTI: Po zgonie J. Kasprowicza. [M.in. opis rozmowy z poetą na Harendzie]. *Świat Kobiety* 1926 nr 18. — K. ALBERTI:

Wspomnienia z ostatnich dni u J. Kasprowicza na Harendzie. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43; przedr. w: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 312-320. — M. ASANKA-JAPOLL: Moje spotkanie się z śp. Kasprowiczem we Lwowie [w 1914]. *Kur. Łódzki* 1926 nr 222. — P. CHOYNOWSKI: Pamięci Kasprowicza. [Charakterystyka człowieka]. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43. — A. CHYBIŃSKI: Ze wspomnień o J. Kasprowiczu. *Słowo Pol.* 1926 nr 219; przedr.: pt. Kasprowicz i muzyka. *Kur. Pozn.* 1926 nr 370; pt. Stosunek Kasprowicza do muzyki. *Dod. Lit. do Dzien. Wil.* 1926 nr 11. (Streszcz. niem.: Chr.: Kasprowicz und die Musik. *Prager Presse* 1926 nr 233; Mgr. [A. St. MÁGR]: In memoriam J. Kasprowicz. Der Dichter und die Musik. Eine Anomalie. *Prager Presse* 1926 nr 253). — Z. DĘBICKI: Garść wspomnień przez Izy. *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 33; przedr. w: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 188-192. — T. GRABOWSKI: Ze wspomnień o Kasprowiczu [w czasie I wojny]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 424; toż (?) *Kur. Lwow.* 1931 nr 211. — L. JAXA-BYKOWSKI: J. Kasprowicz, b. prezes i członek dobrze zasłużony TNSW [Tow. Nauczycieli Szkół Wyższych]. *Przeł. Pedag.* 1926 nr 23.

304. J. KACZMARCZYK: Kasprowicza religijność. [Notatka]. *Głos Narodu* 1926 nr 178; przedr.: Religijność Kasprowicza. *Dzien. Kuj.* 1926 nr 184; *Postęp* 1926 nr 178. — sk. [S. KRZYWOSZEWSKI]: [Notatka o spotkaniach z Kasprowiczem w Zakopanem]. *Świat* 1926 nr 32. — M. A. KULCZYCKA: Ricordi su Kasprowicz. [O spotkaniu w Kwidzynie, 1920]. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1926 t. 1 z. 1/2 s. 266-268. — E. ŁUNIŃSKI: Bunt Napierskiego. (Ze wspomnień o Kasprowiczu). *Dzien. Bydg.* 1926 nr 185. — E. ŁUNIŃSKI: J. Kasprowicz. *Gaz. Gdańska „Echo Gdańskie”* 1926 nr 180. — E. ŁUNIŃSKI: Ze wspomnień o Kasprowiczu. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43; przedr. w: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321)

s. 75-85. — J. MARCUSE: In memoriam J. Kaspro-wicz. *Das Tagebuch* (Berlin) 1926 nr 38; przekł. pol.: R. Loth, w: *Wspomnienia o J. Kaspro-wiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 43-44. — R. NOWOWIEJSKI: Erinnerungen an J. Kaspro-wicz. *Baltische Presse* 1926 nr z 10 VIII; toż (?) *Illustriertes Sonntagsblatt der „Neuen Lodzer Zeitung“* 1926 nr 34. — W. ORKAN: Warta. Lw. [1926] (na s. 27 wzmianka o spotkaniu w Rzy-mie w 1902). — M. CZ. PRZEWOŚKA: O J. Kaspro-wiczu słowo wspomnienia [o kontaktach w Zakopanem 1907]. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 214.

305. S. PRZYBYSZEWSKI: Moi współcześni. [Cz. 1]. Wśród obcych. W-wa 1926 „Bibl. Pol.” s. 295. [Cz. 2]. Wśród swoich. Z rękopisu wyd. i przedmową zaopatrzył K. Górski. W-wa 1930 „Bibl. Pol.” s. VIII, 184.

Liczne wzmianki o Kaspro-wiczu.

Fragm., min.: Przybyszewski o młodości Kaspro-wicza. *Kur. Pozn.* 1926 nr 354; toż *Dod. Lit. do „Dzien. Wil.”* 1926 nr 11; S. Przybyszewski o młodości Kaspro-wicza i początkach jego artystycznej kariery. *Dzien. Pozn.* 1926 nr 177; toż *Dzien. Kuj.* 1926 nr 181.

Fragm. w przekł. niem.: Erinnerung an J. Kaspro-wicz. Tłum. J. H. Mischel. *Pologne littéraire* (Varsowie) 1930 nr 47/48.

306. M. RUDNYCKYI: Poet profesorom pone-woli. Moja rozmowa z Kaspro-wiczem. *Swit* (Lwów) 1926 nr 15/16. — A. SADZEWICZ: O J. Kaspro-wiczu. Ze wspomnień. [O pracy w *Słowie Pol.*]. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 212; przedr.: *Słowo Pol.* 1926 nr 215; *Dod. Lit. do „Dzien. Wil.”* 1926 nr 11; *Dzien. Śląska Cieszyń-skiego* 1926 nr 90. — J. SIEMIANOWSKI: Z mło-dych lat króla poetów. (Ze wspomnień rówieś-nika J. Kaspro-wicza). [O latach szkolnych w Inowrocławiu]. *Dzien. Pozn.* 1926 nr 207, 209 (druk anonim.); przedr. zmien.: J. Siemianow-ski: Z ław szkolnych J. Kaspro-wicza. Wspom-nienia kolegi. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 29, 32, 33; [J. Siemianowski:] Wigilia z Kaspro-wiczem i Przybyszewskim. *Gaz. Warsz.* 1933 nr 392 (ogł. W. A. P.); S. Helsztyński: Przybyszewski. Kr. 1958 s. 25-28. Plagiat tego wspomnienia: L. PRZYBYSZEWSKI: Wigilia w Łojewie. *Dzien. Pozn.* 1931 nr 298. — A. SŁONIMSKI: Wizyta na Harendzie. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43. — W. SZCZURAT: J. Kaspro-wicz. (Wzajemny Fran-ka z Kaspro-wiczem). *Dilo* (Lwów) 1926 nr 172. — M. TOEPFER: Moje wspomnienie o Kaspro-wiczu. [Okres wrocławskich studiów]. *Postęp* 1926 nr 178. — J. WITLIN: Dziecinny wizerunek wiel-kości Kaspro-wicza. *Wiad. Lit.* 1926 nr 43. — W. WOLSKI: Kaspro-wicz w Poroninie. (Ze wspomnień). *Kur. Pozn.* 1926 nr 136. — B. PENEW: [Wspomnienie o Kaspro-wiczu]. Powst. ok. 1926-1927. Stenogram w Arch. Bułg. Akade-mii Nauk F nr 37, nr inw. 1159.

307. K. KALINOWSKI: Będzie Polska — nie bę-dzie Polski. Jakiej Polski chciał Kaspro-wicz. (Ze wspomnień osobistych). *Kur. Pozn.* 1927 nr 348, 350; przedr. *Słowo Pol.* 1927 nr 223-224. — K. KALINOWSKI: „Jest w ludzie siła...” Z włas-nych wspomnień o J. Kaspro-wiczu [ok. 1892, Lwów]. *Nowy Kur.* 1927 nr 29. — K. KALINOWSKI: Przykuty do taczki. (Ze wspom-nień o J. Kaspro-wiczu). [Kaspro-wicz w *Kurie-rze Lwow.*]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 56. — L. KRZYWICKI: Nieco wspomnień o J. Kaspro-wiczu. [Dot. głównie studiów w Lipsku, 1884]. *Pobudka* 1927 nr 9-10; przedr. w: L. Krzywicki: *Wspomnienia*. T. 1. [W-wa] 1947 s. 230-236; L. Krzywicki: *Wspomnienia*. T. 2. W-wa 1958 s. 426-435. — R. PERUTZ: Pan spod znaku dwu-nastego. Powst. ok. 1927. Maszynopis w Mu-zeum J. Kaspro-wicza na Harendzie — M. TOEPFER: Wspomnienie o Kaspro-wiczu. *Goniec Wielkop.* 1927 nr 29.

308. Z. WASILEWSKI: Wspomnienia o J. Kaspro-wiczu i S. Żeromskim. W-wa 1927 Gebethner i Wolff s. 186.

Cz. I nosi tytuł „Jan Kaspro-wicz” i obejmuje szkice: O por-tret poety. [*Myśl Nar.* 1925 nr 13/52 i sprost. 1926 nr 1]; Psychi-ka Kaspro-wicza. [*Myśl Nar.* 1926 nr 32; poprzednio po włos. w szerszej wersji: J. Kaspro-wicz. Osservazioni psicologiche. Tłum. E. D. [E. DAMIANI?]. *Rivista di letteratura slave* (Roma) 1. 1 z 1/2 s. 139-146]; Góry w poezji. [Prwdr.: *Myśl Nar.* 1926 nr 34 s. 107-110 i 116]; Nad mogiłą Kaspro-wicza. [Pierwodruk: cz. 1: *Myśl Nar.* 1926 nr 32, cz. 2: Kaspro-wicz i naród. *Kur. Pozn.* 1926 nr 476 (przedr. *Gaz. Byd.* 1926 nr 240, poprzednio wygłoszone jako przemówienie na akademii w Poz. 26 IX 1926), cz. 3: Grób Kaspro-wicza. *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 33]; Wspomnienia. [Prwdr.: cz. 1: Wspomnienie o Kaspro-wiczu. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 211 (toż: *Gaz. Byd.* 1926 nr 177, *Głos Lubel.* 1926 nr 212, *Słowo Pol.* 1926 nr 214), cz. 2-4: Luźne kartki. J. Kaspro-wicz w *Słowie Polskim*. *Słowo Pol.* 1926 nr 223, 229, 231]. — Dodatki: Dom na Harendzie. [*Myśl Nar.* 1925 nr 13/52 (druk anonim.) i sprost. 1926 nr 1]; Ostatnie dni. [*Myśl Nar.* 1926 nr 32 (druk anonim.)]; Eksportacja. [Pi. Po śmierci Kaspro-wicza. *Myśl Nar.* 1926 nr 32 (druk anonim.)].

Rec.: J. BIRKENMAJER. *Gaz. Warsz.* 1927 nr 353. — Z. DĘBICKI. *Kur. Warsz.* 1927 nr 300. — M. ROLLE. *Gaz. Lwow.* 1927 nr 295. — J. E. SKIWSKI. *Tęcza* 1927 nr 7 s. 3. — *Gaz. Por.* 1927 nr 330. — R. BERGEL. *Głos Narodu* 1928 nr 27. — R. BERGEL. *Polonia* 1928 nr 92, dod. lit. nr 8. — J. BIRKENMAJER. *Kur. Pozn.* 1928 nr 20. — J. DĄBROWSKI. *Robotnik* 1928 nr 211. — I. DROZDOWICZÓWNA. *Ruch Lit.* 1928 nr 2 s. 55-57. — V. KREDBA. *Slovanský přehled* (Praž) 1928 nr 5 s. 372-373. — L. POMIŃOWSKI. *Polska Zbrojna* 1928 nr 71. — V. K. [V. KREDBA?]. *Národní listy* (Praž) 1928 nr 190. — R. [T. SINKO?]. *Kur. Lit.-Nauk* 1928 nr 1. — A. WYSOCKI. *Tyg. Ilustr.* 1928 nr 6. — I. CHRZANOWSKI. *Gaz. Warsz.* 1929 nr 209. — M. KRIDL. *Przełg. Współcz.* 1929 nr 84 s. 165-171. — A. WYSOCKI. *Echa Lesne* 1930 nr 12 s. 26. — J. BIRKENMAJER. *Pam. Lit.* 1936 z. 4 s. 1014-1016.

309. J. KADEN-BANDROWSKI: Przed zjazdem pisarzy polskich w Wilnie. [M.in. wspomnienie z wizyty u Kaspro-wicza 1898]. *Głos Prawdy* (tyg.) 1928 nr 266. — F. RAWITA-GAWROŃSKI: Ze wspomnień osobistych o J. Kaspro-wiczu. *Gaz. Warsz.* 1928 nr 199, 200, 204-206, 208, 211-215. — Z. WASILEWSKI: Do wspomnień o Kaspro-wiczu zdanie wtrącone. *Gaz. Warsz.*

1928 nr 209. — K. KALINOWSKI: Stare Śląsko nasze! [O spotkaniu z Kasprowiczem we Lw. ok. 1892]. *Kur. Lit.-Nauk.* 1929 nr 11. — Z. WASILEWSKI: J. G. Pawlikowski. [M.in. porównanie osobowości z Kasprowiczem] *Mysł Nar.* 1929 nr 4. — Z. WASILEWSKI: Kasprowicz w Poroninie. Listy z r. 1907-1908. *Mysł Nar.* 1929 nr 49-50. — K. KALINOWSKI: Poeta dziennikarzem. (Ze wspomnień osobistych). [Kasprowicz w *Kurierze Lwów.*] *Kur. Lit.-Nauk.* 1930 nr 37. — L. KOTARBIŃSKA: Wokoło teatru. Moje wspomnienia. W-wa 1930 passim [m.in. o Krak. inscenizacji „Uczty Herodiady” 1905 — s. 306-309; przedr. w: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 167-169]. — E. ŁUNIŃSKI: Kasprowicz a Związek Naukowo-Literacki [we Lw.]. *Świat* 1930 nr 33. — E. ŁUNIŃSKI: Między Kasprowiczem a Przybyszewskim. Wspomnienie. [O J. Kasprowiczu]. *Wiad. Lit.* 1930 nr 30. — J. ULATOWSKI: Wspomnienia z czasów gimnazjalnych w Inowrocławiu (1872-1883). W: W. Brzeska: Lata szkolne J. Kasprowicza. Inowrocław 1872-1879. Poz. 1931 [właśc. 1930] s. 77-94 i w wyd. nast. — Z. WASILEWSKI: Pieśni w górach. W-wa 1930 s. 115-117 (porównanie: Kasprowicz — J. G. Pawlikowski).

310. [T.] BOY-ŻELEŃSKI: Kuźnie intelektu. [M.in. o spotkaniu z S. Przybyszewskim w Krakowie 1898]. *Tyg. Ilustr.* 1931 nr 18. (Sprost.: A. z KASPROWICZÓW JAROCKA, *tamże* nr 20; odpowiedź: [T.] BOY-ŻELEŃSKI, *tamże*). Przedr. w: [T.] Boy-Żeleński: *Znaszli ten kraj?*... W-wa 1932 s. 167-169; T. ŻELEŃSKI (Boy): *Pisma*. T. 2. W-wa 1956 s. 149; *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 72. — Z. DEBICKI: Iskry w popiołach. Wspomnienia lwowskie. Poz. [1931] passim (zwłaszcza s. 134-135, 214-233, 271-272, 282-288, 292). — S. GRABSKI: Co mi dał Kasprowicz? *Kur. Lwów.* 1931 nr 211. — A. LAUBITZ: Ze wspomnień o J. Kasprowiczu. *Tęcza* 1931 nr 16. — M. PAWLKOWSKI: Echa medyczne. Wspominki o Kasprowiczu [z lat 1898-1911]. *Mysł Nar.* 1931 nr 20; przedr. w: M. Pawlikowski: *Okna*. (Seria 1). Wspomnienia literackie. *Medyka* 1934 s. 31-41; *Gaz. Warsz.* 1934 nr 285, dod. popularno-nauk.; *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1935 nr 1; *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (poz. OP50) s. 162-168; *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 126-134. — L. PRZYBYSZEWSKI: Kto torował drogę Kasprowiczowi? [A. Dybalski, J. Przybyszewski]. *Dzien. Pozn.* 1931 nr 135. — Z. WASILEWSKI: Z dziejów Kasprowicza. [Dot. lat ok. 1906-1914]. *Kur. Lwów.* 1931 nr 211. — S. WASYLEWSKI: Kłopoty z Wilsonem. Ze wspomnień dziennikarza z zaboru austriackiego. [O współpracy Kasprowicza ze *Szczutkiem*]. *Kur. Pozn.* 1931 nr 300.

311. B. POŁONIECKI: Z Kasprowiczem i Stafem we Włoszech. *Kurierek Księgarni Pol. B. Polonieckiego* 1932 nr 1; przedr. fragm.: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 135-140. — J. ŚWIERZOWICZ: Ze wspomnień o J. Kasprowiczu. [Kasprowicz jako profesor Uniw. Lwów.]. *Lech* 1932 nr 280; przedr.: *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1933 nr 1. — S. WASYLEWSKI: Wśród wierszy i czynów J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1932 nr 142. — B. CHRZANOWSKI: [Komentarz wspomnieniowy do listów Kasprowicza]. *Maszynopis*. Bibl. Rac. w Poz. rkps 1109 k. 28-32. — T. FILIPOWICZ: Moje wspomnienia. (1860-1932). Poz. 1933 passim (Rec. i streszcz.: A. WOTKOWSKI: *Wspomnienia kolegi Kasprowicza*. *Kur. Pozn.* 1933 nr 39; Cz. PIŁCHOWSKI: *Ze wspomnień poznańskiego kupca o Kasprowiczu i Przybyszewskim*. *Piast*, dod. do *Dzien. Kuj.*, 1934 nr 23). — K. KALINOWSKI: Ze wspomnień o Kasprowiczu. *ABC* 1933 nr z 30 VII. — L. STAFF: Dokoła „Hymnów” Kasprowicza. (Urywki z większej całości). *Gaz. Pol.* 1933 nr 105; przedr.: *J. Kasprowicz*. W-wa 1964 (poz. OP50) s. 257-262; *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 104-111.

312. M. JANOWA KASPROWICZOWA: *Dziennik*. [Cz.] 1: *Moje życie z nim*. [Cz.] 2: *Wojna*. W-wa 1932 Inst. Lit. s. 461. [Cz.] 3: *Bunt*. [Cz.] 4: *Pojednanie*. W-wa 1933 Dom Książki Pol. s. 298. Cz. 5: *Harenda*. W-wa 1934 Dom Książki Pol. s. 167. Wyd. nast. (łącznie cz. 1-5) zmien., ze wstępem K. Górskiego: wyd. 2. W-wa 1958 „Pax” s. 590; wyd. 3. W-wa 1968 s. 545.

Autograf (niecał kompletny) w jęz. ros. i pol. w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie. Wersja drukowana zawiera wybór z rękopisu.

Fragm.: Na marginesie ostatniego tomu poezji J. Kasprowicza „Mój świat”. *Drugi Almanach Świata Kobiecego*. Lw. 1927 [właśc. 1926] s. 29-32. — Z. poufnych wznaj Kasprowicza. *Mysł Nar.* 1926 nr 35. — Dziennik: kilka fragmentów. *Wiad. Lit.* 1932 nr 17. — „Moje życie z nim”. M. Kasprowiczowa o swym dzienniku. [Z fragmentami tekstu]. *Polska Zbrojna* 1932 nr 59; toż (?) *Kur. Lit.-Nauk.* 1932 nr 20-21. — Z. „Dziennika”. *Kultura* (W-wa) 1932 nr 9-10; Z dziennika M. Kasprowiczowej. *Tęcza* 1932 z. 5 s. 37-39, 83. — Antosia z Harendy. Wypisał Z. W. [Z. Wasilewski]. *Mysł Nar.* 1933 nr 21. — „Flaszką atramentu w twarz”... Nieznane szczegóły o J. Kasprowiczu. *Gaz. Warsz.* 1933 nr 127. — J. Kasprowicz o swojej rodzinie. *Kur. Pozn.* 1933 nr 183; toż *Tyg. Warsz.* 1933 nr 5; Lata szkolne J. Kasprowicza. *Orędownik Ostrowski* 1933 nr 63; Niedola uczniowska Kasprowicza. *Gaz. Bydg.* 1933 nr 100; Śmierć J. Kasprowicza. *Wiad. Lit.* 1933 nr 17; toż *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1934 nr 1. — Pominięto fragmenty przedrukowane później.

Fragm. nie opublikowane w wyd. książkowych: Pierwsze spotkanie. *Kronika* (Londyn) 1966 nr 15/16; Ostatnia przystań. *Kronika* (Londyn) 1966 nr 23.

Przekłady (fragm.): czes. *Báseň a žena*. Thum. O. F. Babler. *Archa* (Olomouc) 1935 nr 3 s. 134-135. — niem.: *Der Dichter und die Frau*. *Prager Presse* 1932 nr 127; *Lenin und Kasprowicz*. *Prager Presse* 1932 nr 283; *Neige des Lebens*. *Prager Presse* 1932 nr 139.

Rec. (wybór):

312a. T. Gr. [T. GRABOWSKI]: Pamiętnik o Kasprowiczu spisany przez jego żonę. [Not. poprzedzająca wyd. książkowe]. *Kur. Pozn.* 1931 nr 564. — A. BRÜCKNER. *Ruch Lit.* 1932 nr 9 s. 274. — W. CIARKIEWICZ. *Słowo* 1932 nr 266. — K. CZACHOWSKI. *Kur. Lit.-Nauk.* 1932 nr 50; przedr. w: K. CZACHOWSKI: Pod piórem. Kk. 1947 s. 89-97. — M. CZAPSKA. *Kobieta Współc.* 1932 nr 33. — M. CZAPSKA. *Wiad. Lit.* 1932 nr 49. — E. CZEKAŁSKI. *Dzień Pol.* 1932 nr 286. — S. FURMANIK. *Roczn. Lit.* 1932 [wyd. 1933] s. 219-221. — P. GRZEGORCZYK: Pamiętnik M. Kasprowiczowej. Rozmowa z autorką. *Gaz. Warsz.* 1932 nr 393. — T. HELLER. *Nasz Przegl.* 1932 nr 2 z 11 XII. — A. JESIONOWSKI: Stosunek Kasprowicza do ziemi rodzinnej w świetle „Dziennika” M. Kasprowiczowej. *Wici Wielkop.* 1932 nr 9 s. 70. — R. LEN: Miłość żony poety. *Głos Por.* 1932 nr 343 dod. spol.-lit.

312b. L. L.-e [L. LOURIE]. *Głos Por.* 1932 nr 237 dod. spol.-lit. — Rozmowa z M. Kasprowiczową [przed ukazaniem się 1 t.] *Kultura* (W-wa) 1932 nr 9. — L. RYGIER. *Kur. Por.* 1932 nr 302. — W. RZYMSKI: Rodowód bała. *Express Por.* 1932 nr 274. — W. RZYMSKI: Madonna i niewolnica. *Express Por.* 1932 nr 281. (Polem.: *Głosy. Myśl Nar.* 1932 nr 46). — A. SCHROEDER. *Czas* 1932 nr 250. — J. E. SKIWSKI: Ikona w podhalańskiej kapliczce. *Tyg. Ilustr.* 1932 nr 46. — J. SZYMAŃSKI. *Wici Wielkop.* 1932 nr 8. — Z. WASILEWSKI: [Wypowiedź w ankiecie:] Jaką najciekawszą książkę przeczytałem w roku 1932? *ABC* 1932 nr 375. — Z. WASILEWSKI: Rękopis o sercu Kasprowicza. [Rec. na podstawie rękopisu]. *Kur. Pozn.* 1932 nr 46. — Z. WASILEWSKI: W oczach żony. [Wizrunek domowy J. Kasprowiczowej]. *Kur. Pozn.* 1932 nr 308. — E. WOROŃCZYK: J. Kasprowicz w świetle wspomnień żony. *Gaz. Pol.* 1932 nr 248-250.

312c. K. CZACHOWSKI. *Dzień Pol.* 1933 nr 177. — M. CZAPSKA. *Wiad. Lit.* 1933 nr 22. — M. Cz. [M. CZAPSKA]. *Kobieta Współc.* 1933 nr 34. — B. DUDZIŃSKI. *Robotnik* 1933 nr 155. — „Dziennik” M. Janowej Kasprowiczowej. *Polska Zach.* 1933 nr 107. — S. FURMANIK. *Roczn. Lit.* 1933 [wyd. 1934] s. 234-235. — A. GALIS: J. Kasprowicz w mauzoleum z kamienia i słowa. Rozmowa z żoną poety. *Tyg. Ilustr.* 1933 nr 37; przedr. pt. Na Harendzie, w: A. Galis: Poszukiwacz prawdziwej rozmowy. W-wa 1977 s. 57-64. — Ostatnie wydawnictwa kobiet. [Rec. M. GODLEWSKIEJ oraz anonim]. *Dzień. Wil.* 1933 nr 133. — K. GÓRSKI: O „Dzienniku” M. Kasprowiczowej. *Polonista* 1933 z. 3 s. 133-137; przedr.: jako wstęp do: M. Kasprowiczowa: *Dziennik*. Wyd. 2 zmien. W-wa 1958 i wyd. 3 W-wa 1968; K. Górski: Z historii i teorii literatury. Seria 3. W-wa 1971 s. 172-177; K. Górski: J. Kasprowicz. *Studia*. W-wa 1977 (poz. OP55) s. 96-101. — T. GRABOWSKI. *Kur. Pozn.* 1933 nr 297, 309. — Z. GRABOWSKI: Duch Harendy. *Ilustr. Kur. Coż.* 1933 nr 212. — P. GRZEGORCZYK: Kasprowicz w oczach żony. *ABC* 1933 nr 122; przedr.: *Kur. Księgarski* 1933 nr 18. — K. TRZYKOWSKI: Gdy Beatrycze pisze... *ABC Lit.-Artyst.* 1933 nr 35.

312d. J. KADEN-BANDROWSKI. *Gaz. Pol.* 1933 nr 118. — R. KOLONIECKI. *Wiedza i Życie* 1933 nr 7 s. 570-571. — Mgr. [A. S. MĄGŁ]: Der Dichter und die Frau. *Prager Presse* 1933 nr 192. — W. PAŃCZAK: Szlakiem duszy kobiecej. *Gaz. Warsz.* 1933 nr 323. — J. RUDIS: Żona J. Kasprowicza i o twórczości swego męża. *Wieszczyca Warsz.* 1933 nr 120. — Sigma. *Dzień Kowalewski* 1933 nr 94. — J. ŚWIERZDZICZ. *Lech* 1933 nr 105. — Z. WASILEWSKI: Na widowni. *Myśl Nar.* 1933 nr 21.

312e. B. D. [B. DUDZIŃSKI]. *Robotnik* 1934 nr 51; toż *Naprawdę* 1934 nr 62. — A. BRÜCKNER. *Nowa Książka* 1934 nr 1 s. 11-12. — A. CZOPDA: O Kasprowiczu czy o sobie? Z powoda książki M. Kasprowiczowej. *Czas* 1934 nr 137, dod. — A. P. COLEMAN: „As I look at the new Polish books”. *Detroit Record* 1934 luty (7). — M. CZAPSKA. *Wiad. Lit.* 1934 nr 31. — M. Cz. [M. CZAPSKA]. *Kobieta Współc.* 1934 nr 17. — S. FURMANIK. *Roczn. Lit.* 1934 [wyd. 1935] s. 234-235. — A. JAROCKA z KASPROWICZÓW: Na marginesie „Dziennika” M. Kasprowiczowej. *Wiad. Lit.* 1934 nr 5. (Polem.: K. GÓRSKI: Co to jest dokument, tamte nr 7). — Z. MIANOWSKA. *Pion* 1934 nr 23. — M. RULITT. *Dzień. Wil.* 1934 nr z 19 IV. — (W.) [Z. WASILEWSKI?]. *Myśl Nar.* 1934 nr 15.

312f. S. PAPÉE. *Dzień. Pozn.* 1935 nr 23. — J. BIRKENMAJER. *Pan. Lit.* 1936 z. 4 s. 1023-1025. — R. J. KUBIŃSKI: W rocznicę zgonu J. Kasprowicza. *Tyg. Ilustr.* 1938 nr 31. — A. ROGALSKI: J. Kasprowicz widziany oczami M. Kasprowiczowej. *Powst.* 1959. Druk. w: A. Rogalski: Twórcy, dzieła, postawy. W-wa 1974 s. 251-255. — T. WEISS. *Ruch Lit.* 1960 nr 1/2 s. 147-148. — A. ROGALSKI: Refleksje nad „Dziennikiem” M. Kasprowiczowej. [Referat w Inowrocławiu 10 XII 1976. Druk.] *Kierunki* 1977 nr 8; przedr.: *Roczn. Kaspr.* 1982 s. 32-45. — A. BAR: [Pogadanka radiowa o „Dzienniku” M. Kasprowiczowej]. *Nadania* przez Radio Kraków. Rkp. w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

313. M. KASPROWICZOWA: Wielcy i mali ludzie, czyli o sztuce i życiu. [Głównie o Kasprowiczu. Odczyt w Poz., 1 1935. Streszcz.] (tk) [T. KRASZEWSKI]: Z pałacu Działyńskich. *Kur. Pozn.* 1935 nr 43. — M. FIOLEK: Aprobowałem... można drukować... (Wspomnienia o J. Kasprowiczu). [Relacja z wizyty na Harendzie]. *Polska Zach.* 1936 nr 148. — J. KILIAN-STANISŁAWSKA: Wspomnienie o J. Kasprowiczu. [Dot. lat 1918-1922 i okresu Harendy]. *Dzień. Pol.* 1936 nr 212. — R. MAŁCZEWSKI: Jego ziemia [Podhale]. *Gaz. Pol.* 1936 nr 214. — J. RUFFER: Niechże i ja wspomnę J. Kasprowicza. *Kur. Warsz.* 1936 nr 210; przedr. (skrócony) w: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 113-116. — H. SOLTYSOWA: Ze wspomnień o Kasprowiczu-Wielkopolaninie. [O spotkaniu we Lwowie; opinia Kasprowicza o Wielkopolsce]. *Polska Zach.* 1936 nr 302; przedr. (skrócony) w: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 288-290. — M. FIOLEK: Z moich wspomnień. Kasprowiczowski hymn o Głórnym Śląsku. *Polska Zach.* 1937 nr 17. — A. JAROCKA z KASPROWICZÓW: Lenin i Kasprowicz. Czego się nie wymyśla... *Głos Narodu* 1937 nr 323; przedr.: Agenci Kominteru ubliżają pamięci J. Kasprowicza. Córka wielkiego poety przygwałda bolszewickie brednie. *Tempo Dnia* 1937 nr 326.

314. S. WASYLEWSKI: Niezapisany stan służby. W-wa 1937 J. Przeworski s. 238. Wyd. 2 popr. i uzup. przez autora Wr. 1957 Ossol. s. 184.

O Kasprowiczu passim.

Fragmenty: Biuletynu wojenne J. Kasprowicza w r. 1916. [O „Księdzu ubogich”]. *Kur. Pozn.* 1928 nr 352; „Pieśni murzyńskie” J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1928 nr 396; Wilson i Marna w poezji Kasprowicza. [O „Pieśniach murzynów” i „Epitafium”]. *Kur. Pozn.* 1928 nr 410; Wizja Harendy sprzed pół wieku. *Wiad. Lit.* 1930 nr 13.

315. W. BRZEGA: O człowieku — „dobrym jak woda”. *Zakopane* 1938 nr 5; przedr.: *Gaz. Podhalańska* 1946 nr 6. — A. CHYBIŃSKI: Z muzycznych wspomnień o J. Kasprowiczu. *Zakopane* 1938 nr 5. — W. JAROCKI: Ostatnia wycieczka J. Kasprowicza w Wysokie Tatry [w 1914]. *Zakopane* 1938 nr 5; przedr. w: *Wspomnienia o J. Kasprowiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 238-243. — T. A. MISCHKE: Udział J. Kasprowicza w pracy oświatowej w Zakopanem [w 1925].

Zakopane 1938 nr 9. — T. GRABOWSKI: Ze wspomnień o J. Kaspröwiczu. [O wyjazdach Kaspröwicza do Pragi w 1918]. *Zakopane* 1939 nr 15. — W. JABLONOWSKI: Z biegiem lat. Powst. 1939. Z. 1-6. Rkps Ossol. 12858/I. (O Kaspröwiczu passim. Fragm. w:) *Wspomnienia o J. Kaspröwiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 225-226. — W. BRZEGA: Zapiski do pamiętnika. Powst. 1940. Z. 1-21. Rkps w Muzeum Tatrzańskim w Zakopanem, nr 82-102. (O Kaspröwiczu passim, m.in. w z. 4 i 17). — Z. WASILEWSKI: Lwów przodujący. Szkice do dziejów kultury umysłowej w Polsce 1895-1914. Powst. 1941. Maszynopis, k. 259. Bibl. Jag. rkps Przyb. 180/78. (O Kaspröwiczu passim). — Z. WASILEWSKI: Życiorys. Powst. 1939-1945. Maszynopis, k. 148 + 158. Bibl. Jag. rkps Przyb. 179/78. (O Kaspröwiczu passim).

316. W. HAHN: Ze wspomnień o Kaspröwiczu. *Tyg. Warsz.* 1946 nr 4; przedr. w: *Wspomnienia o J. Kaspröwiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 217-224. — K. MAKUSZYŃSKI: Kaspröwicz radosny. *Tyg. Warsz.* 1946 nr 36. — K. MAKUSZYŃSKI: „Onorate altissimo poeta!” [Dzieje kupna Harendy]. *Przekrój* 1946 nr 69; przedr. w: K. Makuszyński: Kartki z kalendarza. [Wyd. 2 zmien.]. Kr. 1956 s. 97-104 (tamże anegdota, s. 191-192); *Głos Rob.* 1956 nr 191; *Świat i Ludzie* (dod. do *Gaz. Białostockiej*) 1956 nr 23; pt. Jak poeta został gazdą. *Świat* 1956 nr 32. — T. NIESIOŁOWSKI: Ze wspomnień o J. Kaspröwiczu. *Arkona* 1946 nr 11 s. 4-6; przedr. w: *Wspomnienia o J. Kaspröwiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 117-125; przedr. skrócony pt. *Wspomnienia o J. Kaspröwiczu*. *Pomorze* 1960 nr 2. — W.: Wspomnienie o J. Kaspröwiczu. Rozmowy z prof. F. Bujakiem. *Gaz. Lud.* 1947 nr 281. — L. BYKOWSKI: Ze wspomnień osobistych o J. Kaspröwiczu. *Przełł. Wielkop.* 1947 nr 1/3 s. 1-9; przedr. w: *Wspomnienia o J. Kaspröwiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 255-268. — W. JAROCKI: W obronie Lenina. Powst. 1947. Druk w: *Polacy o Leninie*. *Wspomnienia*. W-wa 1970 s. 236-238. — M. KASPRÖWICZOWA: Harenda — ukojenie dla J. Kaspröwicza. *Kur. Wielkop.* 1948 nr 133. — T. SZAFRANIEC [S. WASYLEWSKI]: O J. Kaspröwiczu wspomnienie. *Zwierciadło* 1948 nr 36; przedr. w: *J. Kaspröwicz*. W-wa 1964 (poz. OP50) s. 169-173; *Wspomnienia o J. Kaspröwiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 293-296. — Z. KOZARYNOWA: [Wspomnienia]. *Życie* (Londyn) 1949 nr 96.

317. S. WASYLEWSKI: J. Kaspröwicz i jego Poznań. Powst. ok. 1950. Druk w: S. Wasylewski: *Wspomnienia i szkice znad Warty*. Poz. 1973 s. 82-87. — H. DAMIANI: Moje wspomnienia o Kaspröwiczu. *Sodalis Marianus* (Londyn)

1951 nr 12 s. 2-4. — Z. KOZARYNOWA: Okruchy przeszłości. *Wiadomości* (Londyn) 1951 nr 28. — M. KASPRÖWICZOWA: Wspomnienia o naszym spotkaniu z Leninem. *Państw. Teatr Nowy* [w Łodzi]. *Program*. [Łódź] 1954. *J. Kaspröwicz: Świat się kończy* s. 12-13, 16-17. — L. SOLSKI (L. N. SOSNOWSKI): Wspomnienia. T. 1-2. Kr. 1955-1956 passim; też w wyd. nast. — J. FUNKOWA: [Wspomnienia z lat 1905-1911]. Powst. 1956. Maszynopis w Bibl. Nar., rkps akc. 7132. (O Kaspröwiczu passim). — A. UZIEMBLO: Pierwszy portret Ziuka [J. Piłsudskiego]. [M.in. o Kaspröwiczu w r. 1901]. *Kultura* (Paryż) 1956 nr 3 s. 91-106; streszcz. fragm. (anegdota): Dybowski contra Kaspröwicz. *Przekrój* 1956 nr 578. — A. WYSOCKI: Sprzed pół wieku. Kr. 1956 i wyd. nast. (O Kaspröwiczu passim). — M. PAWLIKOWSKI: Młoda Polska i Przybyszewski. *Myśl Pol.* (Londyn) 1957 nr 11-20. — J. SKOTNICKI: Przy sztalugach i przy biurku. *Wspomnienia*. W-wa 1957 s. 155-156 (Kaspröwicz a Lenin) i passim.

318. J. GERMAN: Od Zapolskiej do Solkiego. Pośród przyjaciół. W-wa 1958 (o Kaspröwiczu passim, m.in. rozdział: J. Kaspröwicz — s. 87-121). — H. MORTKOWICZ-OLCZAKOWA: Wspomnienie o J. Kaspröwiczu. *Dzien. Pol.* 1958 nr 159; przedr. w: H. Mortkowitz-Olczakowa: *Bunt wspomnień*. W-wa 1959 s. 45-54. — S. WASYLEWSKI: Pod kopułą lwowskiego Ossolineum. Wr. 1958 s. 154-155 (o Kaspröwiczu w l. 1919-1924); przedr. w: *Wspomnienia o J. Kaspröwiczu*. W-wa 1967 (poz. OP321) s. 309-311. — A. CHYBIŃSKI: W czasach Straussa i Tetmajera. Kr. 1959 (rozdział: *Wspomnienia o J. Kaspröwiczu* — s. 167-178, przedr. w: *Wspomnienia o J. Kaspröwiczu*. W-wa 1967, poz. OP321, s. 227-237; oraz passim). — S. HENNEL: „Gdy myślę: ojciec...” [Wywiad z A. z Kaspröwiczów Jarocką]. *Świat* 1959 nr 34. — M. PROM-FIOLEK: Poemat Kaspröwicza o Śląsku? *Za i przeciw* 1959 nr 39. — Z. RABSKA: Moje życie z ksiązką. [T.] 1-2. Wr. 1959-1964 (o Kaspröwiczu rozdział: *Wieczór na Harendzie* — t. 2 s. 122-130 oraz passim). — S. WASYLEWSKI: Czterdzieści lat powodzenia. Przebieg mojego życia. Wr. 1959 passim.

319. A. FLOREK-SKUPIEN: Moje wspomnienie o J. Kaspröwiczu. *Więści* 1960 nr 50. — S. MĘKARSKI: Kilka wspomnień o J. Kaspröwiczu. *Tydzień Pol.* (dod. do *Dzien. Pol. i Dzien. Żołnierza*, Londyn) 1960 nr 51. — K. SCHMUDE: Z wielkim Tymonem o Kaspröwiczu. [Wywiad z T. Niesiołowskim]. *Ilustr. Kur. Pol.* 1960 nr 295. — M. SMOLARSKI: Moje wspomnienia literackie. Rkps Bibl. Nar. sygn. III 6383 cz. 3. — W. KWIATKOWSKI: Gutenberg na Harendzie. *Tyg.*

Powsz. 1961 nr 13. — W. PREISNER: O J. Kaspro-wiczu wspomnienia osobiste. [Dot. wykładów uniwersyteckich Kaspro-wicza 1919-1922]. *Pomorze* 1961 nr 4. — M. FIAŁKOWSKI: Uśmiechy lat minionych. *Kat.* 1962 s. 113-117, 237. — T. NIESIOŁOWSKI: Wspomnienia. W-wa 1963 passim. — J. TOEPLITZ-MROZOWSKA: Słoneczne życie. *Kr.* 1963 s. 67-69 (o próbach „Baśni nocy świętojańskiej”, *Lw.* 1900).

320. A. KASPROWICZ-JAROCKA: Córki mó-wią... W-wa 1966 PIW s. 369.

Rec.: E. PORĘBSKI [J. KĄDZIĘLA]. *Express Wiecz.* 1966 nr 275. — K. ROSNER: Plotka i literatura. *Nowe Książki* 1966 nr 23. — Z. MACUŻAŃKA. *Książki dla Ciebie* (dod. do *Razem*) 1967 nr 11 s. 12-13. — Z. MACUŻAŃKA. *Polonistyka* 1967 nr 1 s. 50-51. — T. WEISS. *Ruch Lit.* 1967 nr 6 s. 361-362.

321. Wspomnienia o J. Kaspro-wiczu. Zebrał i oprac. R. Loth. W-wa 1967 PIW s. 462.

Zawartość: R. LOTH: [Przedmowa]. — S. PRZYBYSZEW-SKI: [Początki edukacji]; J. SIEMIANOWSKI: Z młodych lat króla poetów; J. ULATOWSKI: [Z lat szkolnych w Inowrocławiu]; L. KRZYWICKI: Nieco wspomnień o J. Kaspro-wiczu; J. MARCUSI: In memoriam J. Kaspro-wicza. *Tłum.* R. Loth; S. WASYLEWSKI: [Z posyłką do poety]; K. KALINOWSKI: Będzie Polska — nie będzie Polski! Jakiej Polski chciał Kaspro-wicz; Z. DĘBICKI: J. Kaspro-wicz; L. SOŁSKI: [Teatr krakowski we Lwowie]; T. ŻELEŃSKI (Boy): [Spotkanie „Pod Paonem”]; Z. DĘBICKI: [Kaspro-wicz w Związku Naukowo-Literackim]; E. ŁUNIŃSKI: Ze wspomnień o Kaspro-wiczu; Z. DĘBICKI: [Wieczór z Kaspro-wiczem i Przybyszewskim]; F. RAWITA-GAWROŃSKI: Ze wspomnień osobistych o J. Kaspro-wiczu; L. STAFF: Dokoła „Hymnów” Kaspro-wicza; A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI: Po śmierci Kaspro-wicza; J. RUFFER: Niechże i ja wspomnę J. Kaspro-wicza...; T. NIESIOŁOWSKI: Ze wspomnień o J. Kaspro-wiczu; M. PAWLIKOWSKI: Wspominki o Kaspro-wiczu; B. POLONIECKI: Z Kaspro-wiczem i Staffem we Włoszech; Z. WASILEWSKI: Wspomnienia; Z. DĘBICKI: Kaspro-wicz, poeta — bibliofil; K. POLLACK: [Raut na ratuszu]; L. KOTARBIŃSKA: [„Uczta Herodiady” w Krakowie]; A. KASPROWICZ-JAROCKA: [Kaspro-wicz i Staff w Poroninie]; M. FIAŁKOWSKI: [Kaspro-wicz i Ślewiński]; M. TRETER: O rysunkach J. Kaspro-wicza; Z. DĘBICKI: Garść wspomnień przez łzy; J. GERMAN: J. Kaspro-wicz; S. ŻEROMSKI: [W Rzymie]; W. HAHN: Ze wspomnień o Kaspro-wiczu; W. JABLONOWSKI: [Kolacja w Petersburgu]; A. CIYBŃSKI: Wspomnienia o J. Kaspro-wiczu; W. JAROCKI: Ostatnia wycieczka J. Kaspro-wicza w Wysockie Tatry; J. SKOTNICKI: [Kaspro-wicz i Lenin]; W. KOZICKI: Twórca i człowiek; L. SOŁSKI: [Zakopane

1914]; L. JAKSA BYKOWSKI: Ze wspomnień osobistych o J. Kaspro-wiczu; S. WASYLEWSKI: [Kaspro-wicza pamflety polityczne]; W. PREISNER: O J. Kaspro-wiczu wspomnienia osobiste; S. WASYLEWSKI: [Trzy spotkania z Kaspro-wiczem]; H. SOLTYSOWA: Ze wspomnień o Kaspro-wiczu-Wielkopolanie; S. ŻEROMSKI: [Na wiecu w Kwidzynie]; S. WASYLEWSKI: O J. Kaspro-wiczu wspomnienie; L. PŁOSZEWSKI: Poronińskim szlakiem „pana Kaspro-wicza”; Z. RAJSKA: Wieczór na Harendzie; S. WASYLEWSKI: Księżna Lorcja przyjmuje; K. ALBERTI: Wspomnienia z ostatnich dni u J. Kaspro-wicza na Harendzie; M. KASPROWICZOWA: [Śmierć J. Kaspro-wicza]; A. FLOREK-SKUPIEŃ: [Powrót na Harendę]. — Komentarz [m.in. bibliografia wspomnień].

Rec.

322. E. PORĘBSKI [J. KĄDZIĘLA]. *Express Wiecz.* 1967 nr 307. — J. KĄDZIĘLA. *Nowe Książki* 1967 nr 24. — A. MAKOWIECKI. *Kultura* (W-wa) 1967 nr 48. — Z. J. ADAMCZYK. *Polonistyka* 1968 nr 3 s. 65-67. — J. KACZYŃSKI. *Twórczość* 1968 nr 9 s. 124-126. — E. PIENKOWSKA. *Tyg. Demokrat.* 1968 nr 5. — R. WARCHOL. *Poezja* 1968 nr 7 s. 87-88. — T. WEISS. *Ruch Lit.* 1968 nr 3 s. 191-192.

323. L. KAUFMAN: Rozmowa z J. Kaspro-wiczem [w Poroninie 1909]. *Kamena* 1967 nr 2. — J. KRZPIEŃ [właśc.: J. KUPIEC]: O Harendzie. [Właśc. o Kaspro-wiczu w Poroninie przed 1918]. *Świat* 1967 nr 5. — B. DOMBROWSKI: Zustrzyc z J. Kaspro-wiczem. *Molod' Ukrainy* (Kyjiw) 1968 nr z 18 VIII. — J. RYLSKA: Wspomnienie o J. Kaspro-wiczu. *Życie Lit.* 1969 nr 22. — M. KASPROWICZOWA: Spotkanie z polskim poetą J. Kaspro-wiczem. *Polacy o Leninie. Wspomnienia.* W-wa 1970 s. 231-235. — Z. KOZARYNOWA: Wrażenia z lektury. Kaspro-wicz. [O kontaktach z domem F. Rawity-Gawrońskiego]. *Wiadomości* (Londyn) 1975 nr 12. — S. MĘKARSKI: Wspomnienia o J. Kaspro-wiczu. *Tydzień Pol.* (dod. do *Dzien. Pol. i Dzien. Żołnierza*) 1976 nr 36. — S. STROŃSKI: Styczności z Kaspro-wiczem. *Wiadomości* (Londyn) 1979 nr 32. — A. UZIEMBŁO: Ludzie i Tatry. *Kr.* 1987 passim. — M. SZYPOWSKA; Godzina z córką poety [Wywiad z A. Kaspro-wicz-Jarocką]. *Kierunki* 1988 nr 13.

KULT POŚMIERTNY

324. J. Kasprówiczoowi w pośmiertnym hołdzie Tow. Literatów i Dziennikarzy Polskich. *Express Por.* 1926 nr 214. — Ku czci Kasprówicza. [Poznań, Inowrocław, Zaleszczyki, Kraków]. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 268. — Ku czci Kasprówicza. Uroczystości na prowincji. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 311. — Kujawy — Kasprówiczoowi. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 257. — E. LIBAŃSKI: Fenomenalne zjawisko po zgonie Kasprówicza. *Kur. Lwow.* 1926 nr 187; przedr.: *Ilustr. Kur. Codz.* 1926 nr 227, *Głos Trybunalski* 1926 nr 187. — N. I.: Lwów nie otworzył serca Kasprówiczoowi. [Uroczystości we Lw.; los biblioteki po Kasprówiczu]. *Głos Prawdy* 1926 nr 149. — O Kasprówiczu. [Publikacje o poecie i uroczystości ku jego czci]. *Myśl Nar.* 1926 nr 41. — Pamięci Kasprówicza. [Inowrocław, Zaleszczyki, Poznań]. *Myśl Nar.* 1926 nr 35. — [Składka nauczycieli na grobowiec poety i stypendium jego imienia.] *Kur. Pozn.* 1926 nr 505, *Kur. Warsz.* 1926 nr 302, *Przegl. Pedag.* 1926 nr 31, *Rzeczpospolita* 1926 nr 295. — a.: Co mówi bułgarska poetka o żywej pamięci Kasprówicza. Czarodziejski dom poezji na Harendzie. Rozmowa z p. D. Gabe. *Kur. Czerwony* 1927 nr 6. — Ku czci wielkiego poety. Nauczycielstwo na cześć Kasprówicza. *Dzien. Kuj.* 1927 nr 24. — K. CZACHOWSKI: O puściznę J. Kasprówicza. [Postulat zebrania utworów rozproszonych]. *Ruch Lit.* 1928 nr 3 s. 95-96. — S. WASZAK: Czytajmy Kasprówicza. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 93. — S. WASZAK: Pokłosie uroczystości Kasprówiczkowskich. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 213. — K. ALBERTI: Kęś Harendy w Sofii. [U D. Gabe]. *Świat Kobiety* 1931 nr 1.

325. S. HELSZTYŃSKI: Apoteoza. [Kult Kasprówicza na Kujawach]. *Wiad. Lit.* 1933 nr 17; przedr. w: S. Helosztński: J. Kasprówic, poeta wsi wielkopolskiej. W-wa 1955 (poz. OP252) s. 170-172; S. Helosztński: Dobranoc, miły książe. [W-wa] 1971 s. 407-410. — A. ADAMCZEWSKI: Strażniczka grobu poety. [M. Kasprówiczo]. *Kur. Księgarski* 1934 nr 122. — O Janku Kasprówiczu opowieść kruszwicka. [Wierszowany list A. Gurdaszewskiego do M. Kasprówiczo-

wej]. *Myśl Nar.* 1934 nr 28. — 10-lecie Kasprówicza. [Recepcja i kult poety po zgonie]. *Myśl Nar.* 1936 nr 32. — S. W. [S. WASZAK]: Dookoła kultu wielkiego poety. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1936 nr 31. — S. WASZAK: Kult J. Kasprówicza w Wielkopolsce. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 37-85 i odb. — K. LEWANDOWSKI: O żywy kult Kasprówicza. *Wici Wielkop.* 1937 nr 11/12 s. 75-76. — M. SUCHOCKI: Rozwój kultu J. Kasprówicza w Wielkopolsce. *Kronika Miasta Poznania* 1938 nr 4 s. 537-543. — (jj) [J. JANOWSKI]: Portret Kasprówicza pędzla prof. Jarockiego w PAL-u. *Ilustr. Kur. Codz.* 1939 nr 54. — Z. KARCEWSKA: Kult Wielkopolski dla Kasprówicza. *Kur. Warsz.* 1939 nr 182.

326. [20-lecie zgonu:] A. G. [A. GRODZICKI]: Tydzień kulturalny. *Dzien. Zach.* 1946 nr 219; Kroniczka Kasprówiczkowska [obchodów]. *Alma Mater Thoruniensis* 1946 nr 5/6 s. 16; Listy do Redakcji. *Dzien. Pol.* 1946 nr 344; B. ORŁOWSKA: W rocznicę Kasprówiczkową. *Praca Oświatowa* 1946 nr 10/11. — K. BORKOWSKI: Projekt wieczoru literackiego poświęconego J. Kasprówiczoowi. *Praca Oświatowa* 1947 nr 3/4. — [30-lecie zgonu. Zapowiedzi obchodów i spr.:] bkř [B. KRĚMENÁK]: Výročí úmrtí J. Kasprówicze. *Slovanský přehled* (Praž) 1956 nr 8 s. 286; (Kr) [K. MAZUR]: Imprezy Roku Kasprówiczkowskiego. *Trybuna Ludu* 1956 nr 217; Przed 30 rocznicą śmierci J. Kasprówicza. *Życie Lit.* 1956 nr 31; (sz) [M. SZELINGOWSKA]: Rok Kasprówiczkowski. *Gaz Krak.* 1956 nr 179; Wielkopolska cześć pamięci J. Kasprówicza. *Gaz. Pozn.* 1956 nr 290; (mw) [M. WARNEŃSKA]: Zakończył się Rok Kasprówiczkowski. *Trybuna Ludu* 1957 nr 214; zob. też niżej, pod poszczególnymi miejscowościami. — W. SZCZYGIEL: Poloniści województwa kieleckiego i krakowskiego w hołdzie Kasprówiczoowi. [Spr. z konferencji w Zakopanem 3 XI 1956]. *Polonistyka* 1957 nr 1. — Muzea — izby J. Kasprówicza. *Biul. Polonist.* 1959 nr 5 s. 53-54. — [100-lecie urodzin. Zapowiedzi obchodów i spr.:] J. HORDYŃSKI: Spotkanie na Harendzie. *Życie Lit.* 1960 nr 34; M. Kasprówiczo [..] pisze

do młodzieży naszego miasta [...]. *Biul. Nauczyciela Opol.* 1960 nr 3 s. 13-16; m.w. [M. WARNEŃSKA]. *Trybuna Ludu* 1960 nr 64; *Życie W-wy* 1960 nr 6; I. DOMAŃSKI: Uroczystości Roku Kasprowiczowskiego (1926-1970) na Kujawach. *Ziemia Kuj.* 1963 s. 248-253; zob. też niżej, pod poszczególnymi miejscowościami.

327. T. CSORBA: Szlakiem J. Kasprowicza. [Kujawy i Harenda]. *Trybuna Opol.* 1961 nr 93. — [Not. o cyklu obrazów T. Csorby „Szlakiem Kasprowicza”]. *Dzien. Pol.* 1966 nr 197, *Widnokrąg* (dod. do *Nowin Rzeszowskich*) 1966 nr 33. — J. SZCZYPKA: „Runęła góra, runął dąb...”. [Legenda i kult Kasprowicza]. *Kierunki* 1966 nr 31; przedr. w: J. SZCZYPKA: Powtórka z polskiego. W-wa 1969 s. 41-61. — K. ZBIJEWSKA: Marusio gwarno. [M. Kasprowicza jako krzewicielka kultu poety]. *Dzien. Pol.* 1966 nr 189. — T. CSORBA: Opowieści piórem i pędzlem. Szlakiem twórcy „Hymnów”. *WTK* 1974 nr 40. [Nawiąz.: S. LEHMANNOWA, *tamże* nr 51/52]. — [Ogólnopol. konkurs lit. na utwór związany z J. Kasprowiczem. Ogłoszenie, m.in.] *Literatura* 1976 nr 16, *Życie Lit.* 1976

nr 10, *Życie W-wy* 1976 nr 84; [wyniki, m.in.] *Kultura* (W-wa) 1976 nr 32, *Nowe Książki* 1976 nr 17 s. 62, *Trybuna Ludu* 1976 nr 183, *Życie Lit.* 1976 nr 33. — [50-lecie zgonu:] *Literatura* 1976 nr 32 s. 2; J. PODGÓRCZYNY: *Mówią Wieki* 1977 nr 3 s. 29; zob. też niżej, pod poszczególnymi miejscowościami. — Kujawy Kasprowicza w malarstwie, grafice i rysunku inowrocławskich artystów. Red. J. Sikorska. [Katalog wystawy]. Inowrocław 1976-1977 Muzeum im. J. Kasprowicza. — J. LESIAŃSKI: Lirnik kujawski. [O dzisiejszej recepcji Kasprowicza]. *Fakty* 77 1977 nr 2. — [Notatka o uczczeniu 56 rocznicy zgonu]. *Życie W-wy* 1982 nr 169. — J. KORCOZOWICZ: A kto to był Kasprowicz? [Znajomość Kasprowicza wśród młodzieży szkolnej]. *Głos Nauczycielski* 1983 nr 30. — J. KORCOZOWICZ: „Co jest w tej lawinie”. *Głos Nauczycielski* 1983 nr 32. — L. OLSZEWSKA: Nie tylko Harenda... [Kujawskie ośrodki kultu Kasprowicza]. *Gościniec* 1986 nr 1 s. 12-13. — A. JAKUBIEC: Kasprowicza wiersze z zaświatów. [Relacja o art. E. Libańskiego, zob. poz. OP324]. *TIM* 1989 nr 7.

KOMITET UCZCZENIA PAMIĘCI J. KASPROWICZA (1926-1970)

328. Jak naród uczci Kasprowicza. [Apel o składki na mauzoleum Kasprowicza i wykupienie Harendy na dom literatów]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 458. — Odezwa Komitetu im. J. Kasprowicza [dot. składek]. *Przeł. Powsz.* 1926 t. 172 nr 515 s. 256. — Komitet Uczczenia Pamięci J. Kasprowicza. [Obchód 20-lecia śmierci poety]. *Dzien. Pol.* 1946 nr 263. — Mauzoleum na Harendzie pod wieczystą opieką Zakopanego. [Skład osobowy Zarządu Komitetu]. *Gaz. Lud.* 1946 nr 262. — J. ROGUSKA-CYBUŁSKA: Komitet Uczczenia Pamięci J. Kasprowicza w Zakopanem. *Dzien. Pol.* 1964 nr 251.

329. Onorate l'altissimo poeta. [Apel Komitetu o składki na mauzoleum Kasprowicza i wykupienie Harendy na dom dla literatów]. Ulotka. Zbiory J. Krzyżanowskiego, rkps 1447. Przedruki, m.in.: *Dzien. Kuj.* 1926 nr 234, *Dzien. Pozn.* 1926 nr 228, *Dzień Pol.* 1926 nr 226, *Gaz. Gdańska „Echo Gdańskie”* 1926 nr 228, *Głos Prawdy* 1926 nr 78, *Kur. Lwow.* 1926 nr 231, *Kur. Pozn.* 1926 nr 446, *Kur. Warsz.* 1926 nr 272, *Kur. Zach.* 1926 nr 227, *Myśl Nar.* 1926 nr 37, *Rzeczpospolita* 1926 nr 267, *Słowo Pol.* 1926 nr 273, *Tyg. Ilustr.* 1926 nr 41, *Wiad. Lit.* 1926 nr 40.

LOSOWANIE BIBLIOTEKI KASPROWICZA PRZED PRZEKAZANIEM JEJ DO MUZEUM MIEJSKIEGO W POZNANIU (1926-1930)

330. Biblioteka J. Kasprowicza ofiarowana dla miasta Lwowa. *Kur. Por.* 1926 nr 294. — Biblioteka po śp. J. Kasprowiczu dla m. Lwowa. *Kur. Zach.* 1926 nr 252. — N. I.: Lwów nie otworzył serca Kasprowiczowi. *Głos Prawdy* 1926 nr 149. — Po śmierci Kasprowicza. [...]. Spuścizna. *Myśl Nar.* 1926 nr 32. — J. BIRKENMAJER: Księgozbiór Kasprowicza. [„Czarna kamienica” we Lw. jako projektowane pomieszczenie]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 69. — Księgozbiór Kasprowicza znajdujący się

w Lwowie w tzw. „Czarnej kamienicy”. *Słowo Pom.* 1927 nr 48. — Biblioteka Kasprowicza. *Rzeczpospolita* 1928 nr 240 (zakończenie prac inwentaryzacyjnych), nr 315 (rozpoczęcie przeprowadzki do Lwowa). — Biblioteka Kasprowicza dla m. Lwowa. *Słowo Pol.* 1928 nr 227. — K. BADECKI, R. MĘKICKI: Inwentarz Biblioteki J. Kasprowicza darowanej Gminie Miasta Lwowa przez M. Kasprowicową. [...]. Zakopane — Harenda 1928. Maszynopis, k. 194. Bibl. Kórnicka, rkps 11391. — J. B. J.

BIRKENMAJER]: Losy biblioteki Kasprowiczowskiej. [Inf. o przeprowadzce do lwowskiego gmachu Ossolineum]. *Kur. Pozn.* 1928 nr 500. — Spuścizna po Kasprowiczu. *Dzien. Pozn.* 1928 nr 156. — Bezdolne pamiątki po J. Kasprowiczu. [Nieporozumienia między zarządem m. Lwowa i M. Kasprowiczową]. *Nowy Kur.*

1929 nr 186. — T. Gr. [T. GRABOWSKI]: Księgi Kasprowicza z Harendy ofiarowane dla Poznania. *Kur. Pozn.* 1929 nr 362. — J. Kasprowicz w pośmiertnej poniewierce!... [...]. *Nowy Kur.* 1930 nr 103. — R.: J. Kasprowicz w zapomnieniu. [...] Co się dzieje z biblioteką. *Polska* 1930 nr 133; toż *Rzeczpospolita* 1930 nr 133.

TYDZIEŃ KASPROWICZOWSKI W WIELKOPOLSCE I NA POMORZU (1927)

Zob. też niżej pod poszczególnymi miejscowościami.

331. Celem Tygodnia Kasprowiczowskiego [...]. *Nowy Kur.* 1927 nr 16. — Czas organizować wieczornice Kasprowiczowskie [...]. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 19, *Nowy Kur.* 1927 nr 18. — Edm. Świd.: Wielkopolska w hołdzie J. Kasprowiczowi. *Polonia* 1927 nr 19. — Ku czci mistrza słowa polskiego. [Zapowiedź obchodów]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 56. — Ku czci wielkiego poety. [M.in. skład osobowy komitetu organizacyjnego]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 20. — O kult Kasprowicza w Wielkopolskiej Ziemi. *Dzien. Bydgoszcz.* 1927 nr 35. — Prowincja a Tydzień Kasprowiczowski. *Nowy Kur.* 1927 nr 22. — Tydzień Kasprowiczowski. *Gaz. Gdańska* 1927 nr 18. — Tydzień Kasprowiczowski na Ziemiach Zachodnich. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 27. — Tydzień Kasprowiczowski w Wielkopolsce i na Pomorzu. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 13. — W hołdzie mistrzowi słowa. Cel Tygodnia Kasprowiczowskiego. *Kur. Pozn.* 1927 nr 22. — Wielko-

polski Komitet Uczczenia Kasprowicza. [Skład osobowy]. *Nowy Kur.* 1927 nr 12. — [Odezwa Wielkopolskiego Komitetu Uczczenia J. Kasprowicza. Tekst:] *Dzien. Kuj.* 1926 nr 297, *Kur. Pozn.* 1926 nr 594, *Dzien. Pozn.* 1927 nr 1. — [Apele o tworzenie komitetów lokalnych:] *Kur. Pozn.* 1927 nr 28, 34, 50; *Nowy Kur.* 1927 nr 15, 17, 20, 25. — [Wzorcowy program obchodów:] [Cz. KĘDZIERSKI:] Program wieczornicy ku czci J. Kasprowicza. [Poz. 1927 Wielkopolski Komitet Uczczenia J. Kasprowicza], powiel. [Inf. o „Programie”]: Kasprowiczowi w hołdzie. *Kur. Pozn.* 1927 nr 46; Tydzień Kasprowiczowski się zbliża! *Nowy Kur.* 1927 nr 26). — Wielkopolska J. Kasprowiczowi. Sprawozdanie z działalności Wielkopolskiego Komitetu Uczczenia J. Kasprowicza. Poz. 1928 nakł. Komitetu Wykonawczego s. 14. (Streszcz.: Wielkopolska — Kasprowiczowi. *Kur. Pozn.* 1929 nr 16).

PROJEKT TOMU WSPOMNIENIŃ O J. KASPROWICZU (1929)

332. J. Kasprowiczowi. *Kur. Por.* 1929 nr 20. — Kronika. *Wiad. Lit.* 1929 nr 5. — Nauka i literatura. *Mysł Nar.* 1929 nr 4. — O materiały dotyczące J. Kasprowicza. *Gaz. Warsz.* 1929 nr 21. — Wspomnienia o Kasprowiczu. *Nowy Kur.* 1929 nr 20. — Żywy wizerunek wielkiej postaci J. Kasprowicza. *Ilustr. Kur. Codz.* 1929 nr 21. — [Tekst odezwy komitetu redakcyjnego, podp.: W. Kozicki, L. Bernacki. Ulotka z datą 15 I 1929]. Maszynopis powiel. Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie;

Księga zbiorowa o J. Kasprowiczu. *Dzień Pol.* 1929 nr 18; Kto znał osobieście J. Kasprowicza? *Kur. Pozn.* 1929 nr 32; Ku czci J. Kasprowicza. *Wiek Nowy* 1929 nr 8276; O materiały dotyczące J. Kasprowicza. *Rzeczpospolita* 1929 nr 23; O żywy wizerunek J. Kasprowicza. *Dzien. Pozn.* 1929 nr 18; Odezwa w sprawie uczczenia [...] J. Kasprowicza. *Polonia* 1929 nr 20, dod. lit. nr 3; Utrwalony wizerunek wielkiego poety. *Polska Zach.* 1929 nr 27; Zbiór wspomnień osobistych o Kasprowiczu. *Słowo Pol.* 1929 nr 22.

STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ TWÓRCZOŚCI J. KASPROWICZA (1964 —)

333. W. WNUK: W kręgu Kasprowicza i Sienkiewicza. List z Zakopanego. *Kierunki* 1966 nr 36. — A. ZACZYŃSKI: Dar M. Kasprowiczowej. *Kierunki* 1966 nr 28. — A. ZACZYŃSKI: Harenda żyje. *Tyg. Powsz.* 1966 nr 3. — A. ZACZYŃSKI: Inny pomnik J. Kasprowicza [Stowarzyszenie Przyjaciół]. *Tyg. Kult.* 1966 nr 39. — K. STRACHANOWSKI: Stowarzyszenie [...]. *Kultura i Ty* 1967 nr 11 s. 67; toż *Polonistyka* 1967 nr 2

s. 61-62. — B. WIT-WYROSTKIEWICZ: Na Harendzie. Zakopane — zaścianek czy region? [Wywiad z T. Staichem]. *Za i przeciw* 1972 nr 37. — B. CUDNIKOWA: „Wybierzcie mi przystań nad rzeką”. *Głos Pracy* 1975 nr 140/141. — A. ZACZYŃSKI: Stowarzyszenie [...]. [O historii i działalności]. *WTK* 1976 nr 31. — A. ZACZYŃSKI: Kasprowiczowski sejmik na Harendzie. [Spr. z I Zlotu Szkół im. J. Kasprowi-

cza]. *Tyg. Powsz.* 1977 nr 23. — A. ZACZYŃSKI: Z działalności Stowarzyszenia [...]. *Roczn. Kaspr.* 1982 s. 140-144. — A. KOGUTKOWA: Kochają poezję Kasprowicza. *Przekrój* 1984 nr 2049. — [Drobne notatki o działalności:] *Chłopska Droga* 1984 nr 11, *Inspiracje* 1984 nr 3 s. 43, *Słowo Powsz.* 1984 nr 23, *Życie W-wy*

1984 nr 9. — [A. ZACZYŃSKI:] W salonie na Harendzie. *Zjazd Stowarzyszenia [...]. [Spr.]. Roczn. Kaspr.* 1985 s. 298-304. — A. KOGUTKOWA: 25 lat Stowarzyszenia [...]. *Dunajec* 1989 nr z 3 IX. — O działalności oddziałów zob. niżej: Łódź; Zielona Góra.

KULT POŚMIERTNY J. KASPROWICZA ZA GRANICĄ

334. Ku czci Kasprowicza. Cześci o Kasprowiczu. *Ilustr. Kur. Codz.* 1926 nr 215. — Oslava J. Kasprowicze na filosofické fakultě Masarykovy university. *Rovnost* (Brno) 1926 nr 338. — [Uroczyste zebranie w Pradze 12 XII 1926 ku czci Kasprowicza. Zapowiedzi:] Pamět J. Kasprowicze. *Národní listy* (Praha) 1926 nr 311; (ms) [M. SZYKOWSKI]: Stolica Czech ku czci J. Kasprowicza. *Ilustr. Kur. Codz.* 1926 nr 338; Uctění památky polského básníka J. Kasprowicze. *Národní politika* (Praha) 1926 nr 330. — [Sprawozdania:] Č. [V. ČERVINKA]: Památky J. Kasprowicze. *Zvon* (Praha) 1926/1927 nr 15/16; K uctění památky polského básníka J. Kasprowicze. *Národní politika* (Praha) 1926 nr 341; Schz: Oslava básníka Kasprowicze v Praze. *Lidové noviny* (Brno) 1926 nr 625; S. [M. SZYKOWSKI]: Obchody ku czci J. Kasprowicza w Czechach. *Ilustr. Kur. Codz.* 1926 nr 346; Akademia ku czci Kasprowicza w Pradze. *Kur. Nar.* 1927 nr z 19 I; A. F. [A. FRINTA]: Uctění památky J. Kasprowicze. *Slovanský přehled* (Praha) 1927 nr 1 s. 76-77; Slavnostní schůze na

počest polského básníka J. Kasprowicze. *Moře Slovanům!* (Praha) 1926/1927 nr 5/6. — [Wieczór w Paryżu, 1 1927. Spr.] I. B. [I. BRIARES]: Paryskie kasprowicziána. *Kur. Pozn.* 1927 nr 52; Ku czci Kasprowicza. *Głos Pol.* 1927 nr 43; *Słowo Pom.* 1927 nr z 15 II. — [Akademia w Zagrzebiu 27 II 1927. Spr.] Akademia ku czci Kasprowicza w Zagrzebiu. *Dzień Pol.* 1927 nr 70, *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 89; Dr. Fr. I. [F. ILEŚĆ?]: Uroczystości ku czci śp. J. Kasprowicza w Jugosławii. *Epoka* 1927 nr 83; (dr. St. K.) [S. KOLBUSZEWSKI]: Akademia ku czci Kasprowicza w Zagrzebiu. *Kur. Pozn.* 1927 nr 154. — (W.): Włoskie radio ku czci Kasprowicza. [Prelekcja E. Damianiego]. *Kur. Pozn.* 1936 nr 597. — [Notatki o obchodach Kasprowiczkowskich:] [w Buffalo]. *Biul. Prasowy „Polonia”* 1960 nr 19 s. 8; [w Chicago]. *Biul. Prasowy „Polonia”* 1961 nr 2 s. 8; [w Parkville, Australia]. *Biul. Prasowy „Polonia”* 1961 nr 8 s. 1; [w Chicago]. *Gwiazda Polarna* (Stevens Point, Wisconsin) 1977 nr 11, *Wiadomości* (Londyn) 1977 nr 13.

RĘKOPISY KASPROWICZA W BIBLIOTEKACH

335. Rękopisy J. Kasprowicza w Książnicy Miejskiej im. Kopernika w Toruniu. *Mestwin* (dod. do *Słowa Pom.*) 1928 nr 8. — Notatnik

Kasprowicza i korespondencja Janowskiego [w Ossolineum]. *Kur. Por.* 1934 nr 119. — Zob. też poz. OP366.

KULT KASPROWICZA W POSZCZEGÓLNYCH MIEJSCOWOŚCIACH

Bydgoszcz

336. Wieczór Kasprowiczkowski w Bydgoszczy. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 247-248, *Słowo Pom.* 1938 nr 65.

Gostyń

337. Gostyń ku czci Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1927 nr 77.

Grudziądz

338. Grudziądz ku czci J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1936 nr 601.

Harenda zob. Zakopane

Inowrocław

339. Inowrocław winien uczcić Kasprowicza. Rzucamy myśl. [M. in. projekt pomnika]. *Dzień. Kuj.* 1926 nr 185. — O uczczenie śp. J. Kasprowicza. *Dzień. Kuj.* 1926 nr 176. — Poranek szkolny ku uczczeniu J. Kasprowicza. Podniosła uroczystość w gimnazjum imienia Wielkiego Poety. [Nadanie imienia gimnazjum]. *Dzień. Kuj.* 1926 nr 246. — Stolica ziemi kujawskiej ku czci J. Kasprowicza. [Projekt pomnika]. *Dzień. Kuj.* 1926 nr 211. — Ze świata literackiego. Pamięci Kasprowicza. [Sprawa pomnika]. *Myśl Nar.* 1926 nr 35. — Kronika. [Inf. o nabożeństwie za duszę Kasprowicza]. *Dzień. Kuj.* 1926 nr 182. — [Program obchodu 24 X 1926].

Dzien. Kuj. 1926 nr 238. — [Akademia 6 II 1927. Spr.:] Inowrocław Kasprovczowi. *Dzien. Kuj.* 1927 nr 30; (k): Kujawy ku czci Kasprovcza. *Kur. Pozn.* 1927 nr 58; (l): W holdzie Kasprovczowi. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 32. — (l.): Nauczycielstwo pow. inowrocławskiego ku czci J. Kasprovcza. *Ilustr. Kur. Codz.* 1927 nr 173. — Uczcijmy wielkiego poetę. [Akcja nauczycielstwa]. *Dzien. Kuj.* 1927 nr 5. — Wieczornica ku czci Kasprovcza w szkole wydziałowej w Inowrocławi. [Program]. *Dzien. Kuj.* 1927 nr 27.

340. [Pomnik Kasprovcza w Inowrocławi autorstwa E. Haupta:;] J. MIELCAREK: [Przemówienie na odsłonięciu. Fragm. w:] S. Waszak: Kult J. Kasprovcza w Wielkopolsce. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 79-80. — A. GRZYMAŁA-SIEDLECKI: Hołd Wielkiemu Synowi Kujaw. *Gaz. Bydg.* 1930 nr 207; przedr.: *Słowo Pom.* 1930 nr 209. — J. PIECHOCKI: Przed pomnikiem chluby Kujaw. *Dzien. Bydg.* 1930 nr 207. — [Prace nad pomnikiem 1928-1930 i przygotowania do odsłonięcia:] Pomnik J. Kasprovcza w Inowrocławi. [...] [Model]. *Nowy Kur.* 1928 nr 34; Pomnik Kasprovcza. [Posiedzenie Komitetu Budowy]. *Dzien. Pozn.* 1928 nr 34; Kalco: Pierwszy pomnik Wielkiego Syna Kujaw. Tam, gdzie stał „Wilhelm”, stanie J. Kasprovcz. *Nowy Kur.* 1930 nr 133; Pierwszy pomnik Kasprovcza w Polsce. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 129; Pomnik Kasprovcza stanie w Inowrocławi. *Ilustr. Kur. Codz.* 1930 nr 53; Pomnik Kasprovcza w Inowrocławi. *Polska Zbrojna* 1930 nr 186, 238; Prace przy budowie pomnika Kasprovcza. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 166, *Nowy Kur.* 1930 nr 169; Przed odsłonięciem pomnika Kasprovcza. Szczegóły programu uroczystości. *Nowy Kur.* 1930 nr 205; [S. PPRZYBYLSKI]: Jak budowano pomnik J. Kasprovcza. [Szczegółowa relacja]. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207; Tam, gdzie stanął pomnik Kasprovcza. Obecny wygląd placu Wolności w Inowrocławi. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207; Wskazówki Związku Stowarzyszeń w Inowrocławi na dzień uroczystości odsłonięcia pomnika. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 207.

341. [Sprawozdania z odsłonięcia pomnika w Inowrocławi 7 IX 1930:] Ar.: Pomnik Kasprovcza w Inowrocławi. *Tęcza* 1930 nr 39. — elpe: Stolica Kujaw wielkiemu pieśniarzowi Polski. [...] *Dzien. Poz.* 1930 nr 208. — R. Z.: Kasprovcz ma pomnik w Inowrocławi. *Kur. Pozn.* 1930 nr 412. — Z. WASILEWSKI: Na widowni. *Mysł Nar.* 1930 nr 37. — S. WASZAK: Uroczystości odsłonięcia pomnika Pieśniarza znad Gopła w Inowrocławi. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 208. — [Relacje anonim.:] *Dzien. Bydg.* 1930 nr z 14 IX, *Dzien. Kuj.* 1930 nr 208 [opis szczegółowy, teksty przemówień i telegramów], *Gaz. Polski Zach.* 1930 nr 39, 46, *Gaz. Szamotulska* 1930 nr 105, *Gaz. Warsz.* 1930 nr 258, *Ilustr. Kur.*

Codz. 1930 nr 243, *Nowy Kur.* 1930 nr 209, *Polska Zbrojna* 1930 nr 246, *Słowo Pol.* 1930 nr 246, *Słowo Pom.* 1930 nr 208, 210.

342. S. WASZAK: Rodzinny domek J. Kasprovcza. [M.in. o akademii ku czci poety w Inowrocławi]. *Kur. Pozn.* 1931 nr 594. — (Im): Inowrocław w holdzie Kasprovczowi. [Not. o wieczorze]. *Kur. Pozn.* 1936 nr 594. — Nabożeństwo żałobne w Inowrocławi i Poznaniu. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 265-266. — Jarmuż: Pięta „środa literacka” [w Inowrocławi, dot. przyrody w twórczości Kasprovcza]. *Piast* 1945 nr 28. — *Jednodniówka uczniów I Państwowego Liceum i Gimnazjum im. J. Kasprovcza w Inowrocławi.* Inowrocław 1946. (Not. rec.: Szkoły inowrocławskie czczą J. Kasprovcza. *Robotnik Kuj.* 1946 nr 188).

343. [Obchody 30-lecia zgonu:] (J. B.): Uroczystości Kasprovczowskie w Szymborzu i Inowrocławi. *Gaz. Kuj.* 1956 nr 187; toż: *Gaz. Pom.* 1956 nr 186, *Gaz. Tor.* 1956 nr 187. — *J. Kasprovczowi społeczeństwo m. Inowrocława.* Inowrocław — Szymborz 1956 Komitet Obchodu 30 Rocznicy Śmierci J. Kasprovcza k. nłb. 12. [Zawartość: Komitet Honorowy; Komitet Wykonawczy; Program obchodu; wypowiedź Komitetu Wykonawczego; fragmenty iuvenilów Kasprovcza; ilustr.]. — Otwarcie wystawy Kasprovczowskiej w Inowrocławi. *Gaz. Tor.* 1956 nr 185. — Uroczystości w Inowrocławi w 30 rocznicę śmierci J. Kasprovcza. *Kultura i Życie* (dod. do *Sztandaru Ludu*, Lublin) 1956 nr 29. — (wp): Przed 30 rocznicą śmierci J. Kasprovcza. *Gaz. Kuj.* 1956 nr 165; toż: *Gaz. Pom.* 1956 nr 166.

344. [Muzeum im. J. Kasprovcza w Inowrocławi (wybór):] (GS): Cenne dary córek J. Kasprovcza. Inowrocławskie muzeum posiada najbogatszy w Polsce zbiór pamiątek po wielkim Poecie. *Ilustr. Kur. Pol.* 1956 nr 9. — I. DOMAŃSKI: Siedem lat Muzeum Miejskiego im. J. Kasprovcza w Inowrocławi. *J. Kasprovcz 1926-1966.* Inowrocław [1966] (poz. OP51) s. 19-24. — [Notatki o włączeniu Izby Kasprovczowskiej w Szymborz do Muzeum inowrocławskiego:] *Literatura* 1976 nr 31, *Nowości* 1976 nr 280, *Tyg. Demokrat.* 1976 nr 6. — [Not. o powstaniu przy Muzeum Pracowni Kasprovczowskiej:] *Literatura* 1978 nr 14, *Nowe Książki* 1978 nr 7. — J. SIKORSKA: Dzieje Muzeum J. Kasprovcza w Inowrocławi. *Tradycje Kasprovczowskie w Inowrocławi. Biul.* [...] Inowrocław 1979 (poz. OP349) s. 29-36. — K. SCHEUDE: Pamiątki po J. Kasprovczu w muzeum w Inowrocławi. [Wywiad z J. Sikorską]. *Express Wiecz.* 1979 nr 236. — M. KUBIK: Tam żyli wielcy Polacy. [...] U J. Kasprovcza w kujawskim Szymborzu. *Express Wiecz.* 1980 nr 94. [Nota inf. w:] J. CZACHOWSKA, R. LOTH: Przewodnik polonisty. Wyd. 2. Wr. 1981 s. 610-

-611 i wyd. nast. — J. SIKORSKA: „Kasprowicziana” w zbiorach Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu. [Charakterystyka i wykaz katalogowy]. *Roczn. Kaspr.* 1985 s. 280-295. — J. SIKORSKA: Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu. Przewodnik-informator. Inowrocław Muzeum im. J. Kasprowicza s. nlb. 12. — [Sprawozdania z działalności:] H. WALTER. [Za 1959-1963]. *Lit. Lud.* 1963 nr 2/3 s. 98-100; J. NOETZELMANN. [Za 1969-1973]. *Ziemia Kuj.* 1974 z. 4 s. 197-199; J. SIKORSKA. [Za 1977-1979], *tamże* 1981 s. 220-227; J. SIKORSKA. [Za 1980-1982], *tamże* 1985 s. 242-248; J. SIKORSKA. [Za 1983], *tamże* 1986 s. 379-382.

345. [Obchody 100 rocznicy urodzin:] [Not. o przygotowaniach]. *Gaz. Pom.* 1959 nr 303. — b. *Trybuna Ludu* 1960 nr 344. — (K. Ch.) [K. CHYLA]. *Trybuna Ludu* 1960 nr 164. — (M. S.). *Gaz. Tor.* 1960 nr 295. — (ZS) [Z. SUCHAR]. *Pomorze* 1960 nr 13. — (zn) [Z. TURWIDOWA]. *Pomorze* 1960 nr 21. — [Drobne notatki anonim. — zapowiedzi i spr.]: *Gaz. Pom.* 1960 nr 139, 244, 295; *Ilustr. Kur. Pol.* 1960 nr 296; *Nowa Kultura* 1960 nr 25; *Trybuna Ludu* 1960 nr 163; *Życie W-wy* 1960 nr 6. — B. DOMINO: Stulecie urodzin Kasprowicza. *Tyg. Powsz.* 1961 nr 8 i sprost. nr 11. — Uroczystości Kasprowiczowskie w Inowrocławiu [...]. [Spr.]. *Biul. Polonist.* 1961 nr 10 s. 80-81.

346. [Rekonstrukcja pomnika w 1966:] (tp.): Rekonstrukcja pomnika [...]. *Trybuna Ludu* 1957 nr 309. — bkř [B. KRĚMENÁK]: Rekonstrukce Kasprowičova pomníku v Inowrocławí. *Slovanský přehled* (Praha) 1958 nr 3 s. 104. — Pomnik J. Kasprowicza stanie w Inowrocławiu. *Życie W-wy* 1965 nr 299. — J. Kasprowicz wraca do Inowrocławia. [Wmurowanie aktu erekcyjnego]. *Pomorze* 1966 nr 12. — M. KASPROWICZOWA: O uroczystościach w Inowrocławiu i o sobie. *Kronika* (Londyn) 1966 nr 41. — M. TURWID: Niedziela w Inowrocławiu. *Pomorze* 1966 nr 16. — HELENA WIESZOK: Wysiłkiem całego społeczeństwa... *J. Kasprowicz 1926-1966*. Inowrocław [1966] (poz. OP51) s. 15-16. — HENRYK WIESZOK: J. Kasprowicz znów w Inowrocławiu. *Pomorze* 1966 nr 1. — [Notatki sprawozdawcze:] *Trybuna Ludu* 1966 nr 210; *Życie Lit.* 1966 nr 33. — I. DOMAŃSKI: Odświeżenie pomnika J. Kasprowicza [...]. *Ziemia Kuj.* 1968 t. 2 s. 302-307.

347. H. WIESZOK: Wizja Kujaw nie opuszczała go nigdy... [O kulcie poety w Inowrocławiu]. *Ilustr. Kur. Pol.* 1970 nr 295.

348. [Obchody 50-lecia zgonu:] (j. b.). *Gaz. Pom.* 1976 nr 174. — (jb.): Inowrocław. Uroczystości z okazji zakończenia obchodów Roku Kasprowiczowskiego. *Gaz. Pom.* 1976 nr 282-

-283. — J. PODGÓRECZNY: W hołdzie „synowi Kujaw”. *Kultura i Ty* 1976 nr 10 s. 66. — (w) [H. WIESZOKOWA]. *Ilustr. Kur. Pol.* 1976 nr 164 (o przygotowaniach), nr 169 (spr.). — [Notatki anonim.] [Plan imprez rocznicowych]. *Dzien. Wiecz.* 1976 nr 170; [Spr. z obchodów]. *Ilustr. Kur. Pol.* 1976 nr 272; [Not. o wieczorze rocznicowym]. *Literatura* 1976 nr 42. — J. CIESIELSKA: Inowrocławskie obchody 50 rocznicy śmierci J. Kasprowicza w 1976 r. *Ziemia Kuj.* 1978 s. 311-318. — J. CIESIELSKA: Inowrocław. [Spr. z obchodów]. *Roczn. Kaspr.* 1982 s. 132-139.

349. [Not. o odsłonięciu pomnika autorstwa W. Płażewskiego:] *Dzien. Pol. i Dzien. Żołnierza* (Londyn) 1978 nr 126; *Fakty* 1978 nr 17; *Literatura* 1978 nr 18. — *Tradycje Kasprowiczowskie w Inowrocławiu*. Biuletyn wydany z okazji III Ogólnopolskiego Zlotu Szkół im. J. Kasprowicza. Inowrocław 1979 Kuj.-Pom. Tow. Kult. s. 35. [Zawartość: R. LOTH: [Wstęp]; B. WENDOŁOWSKA, Z. KOPEĆ: Gimnazjum i Liceum Ogólnokształcące im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu. (Zarys historyczny); L. DOMBEK: Inowrocławscy filomaci; J. SIKORSKA: Dzieje Muzeum im. J. Kasprowicza w Inowrocławiu]. — (J. S.): Inowrocław uczcił 125 rocznicę urodzin J. Kasprowicza. *Ilustr. Kur. Pol.* 1985 nr 290.

Jarocin

350. Poranek Kasprowiczowski. [Notatka spr.]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 136.

Kalisz

351. Cz. ROGALA: Akademia uroczysta ku czci śp. J. Kasprowicza. *Głos Kaliski* 1926 nr 52.

Kraków

352. Akademia ku czci J. Kasprowicza [5 XII 1926]. *Dzień Pol.* 1926 nr 281. — (Z. gr.) [Z. GRABOWSKI]: Ku czci Kasprowicza. [Spr. z uroczystości w Tow. Bibliofilów]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 122.

Lublin

353. Akademia ku czci śp. J. Kasprowicza w Lublinie. *Nowa Ziemia Lubel.* 1926 nr 238. — Ku czci Kasprowicza. [Tydzień Kasprowiczowski w Lubl.] *Głos Lubel.* 1927 nr 45. — Młodzież uczniowska w hołdzie śp. Kasprowiczowi. [Spr. z akademii]. *Głos Lubel.* 1927 nr 17.

Lwów

354. Akademia ku czci J. Kasprowicza we Lwowie [na Uniwersytecie]. *Chwila* 1926 nr 2767. — Akademia ku czci Kasprowicza [na

Uniwersytecie oraz zapowiedź innych]. *Dzien Pol.* 1926 nr 276. — (B.): Uroczysta akademka ku czci J. Kasprowicza. *Wiek Nowy* 1926 nr 7504. — (c): Akademia ku czci J. Kasprowicza. *Wiek Nowy* 1926 nr 7634. — Hołd Uniwersytetu Lwowskiego dla Kasprowicza. *Słowo Pol.* 1926 nr 332. — Lwów — J. Kasprowiczo- wi. [Apel o uczenie pamięci poety]. *Głos Prawdy* 1926 nr 21. — Wieczór Kasprowicowski w Czytelni Akademickiej. *Słowo Pol.* 1926 nr 313. — Ku czci Kasprowicza. [O numerze specjalnym *Kuriera Lwow.*]. *Gaz. Warsz.* 1931 nr 239.

Łojewo

355. (l): Kujawy w hołdzie Kasprowicowi. Uroczystości w Łojewie i Szymborzu. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 38.

Łódź

356. Akademia ku czci Kasprowicza. *Ziemia Łódzka* 1926 nr 48/49. — (as) [A. JASKULSKA]: XV Lic. Ogólnokształcące [...]. [O nadaniu szkole imienia Kasprowicza]. *Panorama* (dod. do *Dzien. Łódzkiego*) 1958 nr 23. — sł. [Z. SZCZEPANIAK]. [O obchodach 50-lecia zgonu]. *Dzien. Popularny* 1976 nr 228, 286. — A. ZACZYŃSKI: J. Kasprowic w Łodzi. [Spr. z wystawy w 50-lecie zgonu]. *Tyg. Powsz.* 1976 nr 46. — (Z. G.) [Z. GRZEGORZEWSKI]: Z myślą o Kasprowiczu i Tatrach. [O powstaniu łódzkiego oddziału Stowarzyszenia Przyjaciół Twórczości J. Kasprowicza]. *Express Ilustr.* 1984 nr 48.

Murzynno

357. Murzynno ku czci J. Kasprowicza. *Dzien. Kuj.* 1927 nr 37.

Niemirów-Zdrój

358. Pierwsza tablica ku czci Kasprowicza [w Niemirowie-Zdroju]. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 240-241.

Opole

359. (m): Akademia ku czci J. Kasprowicza w Opolu. *Tryb. Opolska* 1956 nr 239.

Ostrów Wielkopolski

360. T. KROKOS: „Rodzina Kasprowicowska”. [Spr. z IV Ogólnopol. Zlotu Szkół im. J. Kasprowicza]. *Ziemia Kaliska* 1983 nr 47.

Poznań

361. [Akademia żałobna 26 IX 1926. Zapowiedź i spr.:] Ku czci J. Kasprowicza. *Dzien. Pozn.* 1926 nr 222; Poznań czci pamięć Kas-

prowicza. *Dzien. Pozn.* 1926 nr 223; Ku czci J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1926 nr 446; Uroczysta akademka ku czci J. Kasprowicza w Poznaniu. *Muza* 1926 nr 4. — Ku czci Kasprowicza. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 199. — Poznańskie ku czci Kasprowicza. *Rzeczpospolita* 1927 nr 199. — Sejmik wojewódzki w Poznaniu w hołdzie Kasprowicowi. [Subsydium na wykup Harendy]. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 166. — (z): Ku czci Kasprowicza. Sejmik wojewódzki uchwalil [...]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 324.

362. [Tydzień Kasprowicowski w Poznaniu 6-12 II 1927. Przygotowania i zapowiedzi:] Jutro początek Tygodnia Kasprowicowskiego. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 29; Kronika. [...]. Janowa Kasprowiczo- wa w Poznaniu. *Goniec Wielkop.* 1927 nr 29; Początek Tygodnia Kasprowicowskiego. *Goniec Wielkop.* 1927 nr 29; Przygotowania do Tygodnia Kasprowicowskiego. *Nowy Kur.* 1927 nr 21; Tydzień Kasprowicowski w Poznaniu. *Dzien. Bydą.* 1927 nr 18; Tydzień Kasprowicowski zaczyna się w niedzielę 6 b.m. [Program]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 52; Uczcijmy pamięć Wielkiego Poety [...]. [Program]. *Nowy Kur.* 1927 nr 29; Uroczyste przedstawienie ku czci J. Kasprowicza. [„Uczta Herodiady”]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 56; Uroczystości Kasprowicowskie. *Nowy Kur.* 1927 nr 23; [Inf. o odprawionej mszy]. *Goniec Wielkop.* 1927 nr 29, *Kur. Pozn.* 1927 nr 56, *Nowy Kur.* 1927 nr 27. — [Sprawozdania:] (k): Hołd Kasprowicowi. Wieczór Kasprowicowski Koła Polonistów UP [Uniwersytetu Pozn.]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 65; Ku czci J. Kasprowicza. Uroczysta akademka [...]. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 37; (ów): Poznań złożył hołd Wielkiemu Poecie. Akademia ku czci [...]. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 30; Stef. [S. PAPÉ]: Ku czci Kasprowicza. *Przeł. Por.* 1927 nr 30; Stef. [S. PAPÉ]: Wieczór „Hymnów” odbył się w Kole Polonistów w Poznaniu. *Przeł. Por.* 1927 nr 34; Poznań — Kasprowicowi w hołdzie. *Nowy Kur.* 1927 nr 31; Poznań zaczął Tydzień Kasprowicowski. [...]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 58, *Słowo Pom.* 1927 nr 35.

363. Akademia ku czci J. Kasprowicza [23 II 1927]. *Nowy Kur.* 1927 nr 51. — [Akademia Nar. Uniwersytetu Robotniczego 20 III 1927. Zapowiedzi:] *Dzien. Pozn.* 1927 nr 65, *Kur. Pozn.* 1927 nr 122, 128, *Nowy Kur.* 1927 nr 63; [sprawozdania:] (gr.). *Dzien. Pozn.* 1927 nr 66, (k). *Kur. Pozn.* 1927 nr 130, *Prawda* 1927 nr 66. — [Akademia Związku Pracowników Kupieckich 24 IV 1927:] *Nowy Kur.* 1927 nr 93, (w). *Dzien. Pozn.* 1927 nr 96. — Koło Seniorów na Jeżycach urządza akademię Kasprowicza. [Komunikat]. *Nowy Kur.* 1927 nr 70. — Wieczór Kasprowicowski [Koła Polonistów Uniwersytetu Pozn.]. *Nowy Kur.* 1927 nr 35.

364. [Nagroda literacka miasta Poznania im. J. Kasprówicza:] Nagroda literacka im. Kasprówicza. [Not. o ustanowieniu]. *Słowo Pol.* 1927 nr 132. — R. Dmowski laureatem stołecznego miasta Poznania. *Kur. Pozn.* 1927 nr 505. — Statut nagrody literackiej stołecznego miasta Poznania im. J. Kasprówicza. *Nowy Kur.* 1927 nr 111. — Nagroda literacko-artystyczna [...]. *Nowy Kur.* 1934 nr 295. — Nagroda im. Kasprówicza udzielona. *Nowy Kur.* 1935 nr 77. — Uroczyste wręczenie nagród [...]. *Dzien. Pozn.* 1936 nr 301. — Podział nagrody miasta Poznania [...]. *Kur. Por.* 1938 nr 348. — [Inf. o przyznaniu:] *Express Pozn.* 1974 nr 169, *Głos Wielkop.* 1974 nr 71; *Express Pozn.* 1978 nr 162, *Gaz. Zach.* 1978 nr 165; *Kronika Miasta Poznania* 1980 nr 2 s. 67-68; *Gaz. Zach.* 1981 nr 92, *Kultura* (W-wa) 1981 nr 30, *Nowe Książki* 1981 nr 16, M. B. [M. BRZEZIŃSKI]. *Słowo Powsz.* 1981 nr 116, (bran) [W. BRANIECKI]. *Głos Wielkop.* 1981 nr 111.
365. O twórczości J. Kasprówicza. [Zapowiedź cyklu odczytów]. *Dzien. Pozn.* 1928 nr 54, 62. — [Akademia Stow. Urzędników Pozn. Samorządu Woj. 8 XII 1929:] Akademia ku czci Kasprówicza. *Dzien. Pozn.* 1929 nr 284, 286; Akademia ku czci Kasprówicza w Poznaniu. *Gaz. Warsz.* 1929 nr 360; (tr.): Ku czci Kasprówicza. *Kur. Pozn.* 1929 nr 570; (k. j.): Wielkiemu synowi Wielkopolski — urzędnicy Poznańskiego Samorządu Wojewódzkiego. *Nowy Kur.* 1929 nr 285.
366. [Dział Kasprówiczowski Muzeum Miejskiego w Poznaniu:] Biblioteka po J. Kasprówiczu. *Dzien. Kuj.* 1930 nr 126. — Biblioteka J. Kasprówicza. W sprawie pogłosek o nieprzyjęciu przez miasto Poznań biblioteki po J. Kasprówiczu. *Nowy Kur.* 1930 nr 123. — T. GRABOWSKI: Biblioteka Kasprówicza w Poznaniu. *Tęcza* 1930 nr 43. — T. GRABOWSKI: „Gdzie skarb mój tam i serce moje”. *Kur. Pozn.* 1930 nr 464. — Cz. KORASZEWSKI: Biblioteka J. Kasprówicza w Poznaniu. *Światowid* 1930 nr 43. — Otwarcie biblioteki J. Kasprówicza. *Gaz. Polski Zach.* 1930 nr 73. — Otwarcie biblioteki J. Kasprówicza w Muzeum Miejskim. *Dzien. Pozn.* 1930 nr 236. — Uroczyste otwarcie biblioteki śp. J. Kasprówicza w Muzeum Miejskim. *Kur. Pozn.* 1930 nr 468. — Z Harendy do Poznania. Biblioteka i pracownia J. Kasprówicza w Muzeum Miejskim w Poznaniu. *Ilustracja Pol.* 1930 nr 2. — Z. ZALESKI: Biblioteka J. Kasprówicza w Muzeum Miejskim w Poznaniu. [Opis]. *Poz. 1930* Magistrat Stoł. m. Poznania s. 22. (Streszcz.: Mgr. [A. S. MĄGR]: Die Bibliothek des Dichters. *Prager Presse* 1931 nr 22). — Z. ZALESKI: Otwarcie Działu Kasprówiczowskiego w Muzeum Miejskim w Poznaniu. *Poz. 1930* nakł. autora, s. 15. [Zawiera m.in. akt fundacyjny, relację z uroczystości, przemówienie Z. Zaleskiego]. — Ż.: Biblioteka wielkiego poety własnością m. Poznania. Otwarcie biblioteki [...]. *Nowy Kur.* 1930 nr 236. — Z. ZALESKI: Rękopisy J. Kasprówicza w Muzeum Miejskim w Poznaniu. *Wici Wielkop.* 1933 nr 12. — Cz. PILICHOWSKI: Biblioteka J. Kasprówicza. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1934 nr 13. — Z. ZALESKI: Słowo wstępne o poezji kwiatów polnych. [Uwagi o dziełach przyrodniczych w bibliotece Kasprówicza]. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 3-6. — (Im): Portret Kasprówicza. [Mal. D. Kotowski. Projekt kupna dla Muzeum]. *Kur. Pozn.* 1937 nr 484. — S. WASZAK: Dział Kasprówiczowski Muzeum Miejskiego w Poznaniu. [Omówienie; wykaz katalogowy rękopisów]. *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 159-233 i odb. — D. LOTYCZEWSKA: Pamiątki Kasprówiczowskie w Poznaniu. *Świat* 1946 nr 2. — Pobożowisko pamiątek po J. Kasprówiczu. [Zniszczenia wojenne]. *Gaz. Lud.* 1946 nr 346. — S. STRUGAREK: Zmarłe księgi. [Zniszczenia wojenne]. *Walka Luda* 1946 nr 111/112. — K. Z.: Z zasobnej biblioteki Kasprówiczowskiej ocalało zaledwie 41 cennych dzieł. Zabezpieczenie pamiątek po znakomitym poecie. *Głos Wielkop.* 1947 nr 305. — M. GRONIK: Losy poznańskiego muzeum poety. *Słowo Powsz.* 1956 nr 178. — M. GRONIK: W 30 rocznicę śmierci J. Kasprówicza. [O zbiorach Działu Kasprówiczowskiego Muzeum]. *Ilustr. Kur. Pol.* 1956 nr 175. — U. PAULÓWNA: W Poznaniu znajdowała się pracownia pisarska J. Kasprówicza. [Identyfikacja ocalałych pamiątek]. *Gaz. Pozn.* 1956 nr 190. — A. ZACZYŃSKI: Losy Kasprówiczowskiego księgozbioru. *Przekrój* 1976 nr 1636. — E. NADOLSKI: Kasprówiczowska izba. *Gaz. Pozn.* 1986 nr 63.
367. Ku czci Kasprówicza. [Wieczór szkolny]. *Kur. Pozn.* 1931 nr 38. — Wielkopolska swemu poecie. Audycja Kasprówiczowska z Poznania. *Antena* 1934 nr 11. — [Uroczystości w związku z premierą „Marchołta”:] Z. KARCZEWSKA: Echa poznańskie. *Bluszcz* 1935 nr 9; P. Kasprówiczowa na premierze „Marchołta”. *Nowy Kur.* 1935 nr 23; W. POWEL: Kasprówiczowskie uroczystości w Poznaniu. *Pax* 1935 nr 4; Poznań w hołdzie Kasprówiczowi. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1935 nr 5. — Poranek Kasprówiczowski [31 III 1935]. *Nowy Kur.* 1935 nr 82.
368. [Tow. Lit. im. J. Kasprówicza, Poznań 1935-1946:] Poznań zacznie rejestrować badania nad Kasprówiczem. *Kur. Pozn.* 1935 nr 545. — Towarzystwo Literackie im. J. Kasprówicza. [Not. o powstaniu]. *Kur. Pozn.* 1935 nr 529. —

Towarzystwo Literackie im. J. Kasprówicza. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1935 nr 7. — Rejestracja badań nad Kasprówiczem. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 264-265. — Towarzystwo Literackie im. J. Kasprówicza w Poznaniu. [Dzieje, statut, działalność]. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 261-264. — Tow. Literackie im. J. Kasprówicza. *Kur. Pozn.* 1937 nr 234. — M. SUCHOCKI: Rozwój kultu J. Kasprówicza w Wielkopolsce. [M.in. obszernie o Tow. Lit.]. *Kronika Miasta Poznania* 1938 nr 4 s. 537-543. — Z działalności Tow. Kasprówiczowskiego. *Kur. Wielkop.* 1946 nr 138. — S. WASZAK: Poznański ośrodek kultu J. Kasprówicza. *Księga pam. III Zjazdu Wychowanków i Wychowawców Liceum i Gimnazjum im. J. Kasprówicza w Inowrocławiu*. Inowrocław 1961 [właśc. 1962] s. 25-34. — [Spr. zebrań:] *Dzien. Pozn.* 1935 nr 33; *Dzien. Pozn.* 1935 nr 271; (tk.) [T. KRASZEWSKI]. *Kur. Pozn.* 1935 nr 538; (tk.) [T. KRASZEWSKI]. *Kur. Pozn.* 1936 nr 507; (j. p.) [J. POPOWSKA?]. *Dzien. Pozn.* 1937 nr 122 (zebranie walne); *Roczn. Kaspr.* 1938 s. 245-247 (zebranie walne, 1937); *Dzien. Pozn.* 1938 nr 99; (j. p.) [J. POPOWSKA?]. *Dzien. Pozn.* 1938 nr 131 (zebranie walne); *Głos Wielkop.* 1945 nr 116; *Robotnik Kuj.* 1946 nr 348 (zebranie walne), toż *Robotnik Pom.* 1946 nr 341; (S) [T. ŚMIEŁOWSKI]. *Głos Wielkop.* 1946 nr 41, nr 81.

369. [Akademia Koła Polonistów Uniw. Pozn. 20 V 1936:] (j. p.) [J. POPOWSKA?]: Poloniści ku czci J. Kasprówicza. *Dzien. Pozn.* 1936 nr 121; (tk.) [T. KRASZEWSKI?]: Wieczór Kasprówiczowski. *Kur. Pozn.* 1936 nr 237; (St. W.) [S. WASZAK]: Kronika. [..]. Wieczór literacki [..]. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 265. — 10-lecie śmierci Kasprówicza. [Przygotowania do obchodów]. *Kur. Pozn.* 1936 nr 345. — (St. W.) [S. WASZAK]: Kronika. [..]. Nabożeństwa żałobne w Inowrocławiu i Poznaniu. *Roczn. Kaspr.* 1936 s. 265-266. — J. Kasprówiczowi młodzież harcerska. [Wyd. zbior. z okazji przyjęcia Kasprówicza za patrona]. Poz. 1939 (zob. poz. OP44). (Tu m.in.: L. KRÓLAK: [Rozkaz w sprawie nadania imienia]; Komitet Kasprówiczowski. [Skład. Inf. o uroczystościach]). — (Kcz): Kasprówicz patronem harcerzy poznańskich. *Kur. Lit.-Nauk.* 1939 nr 35. — Poznań ośrodkiem kultu Kasprówicza. Hufiec harcerski bierze sobie za patrona wielkiego poetę. *Dzien. Pozn.* 1939 nr 139. — S. WASYLEWSKI: W mieście Kasprówicza. [Kult poety w Poznaniu. Kasprówicz patronem harcerzy]. *Gaz. Pol.* 1939 nr 174. — T. KALISKI: J. Kasprówicz — patronem harcerzy. *Piast* 1945 nr 15.

370. Czwartek literacki w Ratuszu. *Walka Ludu* 1946 nr 213. — K. LISIECKI: Pamiętki po J. Kasprówiczu. *Walka Ludu* 1946 nr 213. — S. STRUGAREK: Z dziejów kultu Kasprówicza. *Głos Wielkop.* 1946 nr 205. — (H. + B.)

[F. HRYNIEWICZ]: Z sali odczytowej. W 100-lecie urodzin J. Kasprówicza. *Głos Wielkop.* 1960 nr 281. — A. ZACZYŃSKI: O izbę Kasprówiczowską. [Apel o utworzenie w Poz.]. *Tyg. Powsz.* 1963 nr 49. (Nawiąz.: Z. GACA-DĄBROWSKA, L. KRÓLAK: W sprawie „Izby Kasprówiczowskiej”, *tamże* 1963 nr 51/52). — (a) [A. SIEKIEŃSKA]: Odsłonięcie obelisku J. Kasprówicza. *Głos Wielkop.* 1967 nr 172. — S. FALECKI: W hołdzie Kasprówiczowi. [Odsłonięcie obelisku]. *Kultura i Ty* 1967 nr 11 s. 67. — J. KRAŚNY: Odsłonięcie obelisku J. Kasprówicza. *Gaz. Pozn.* 1967 nr z 22 VII. — L. SZYMAŃSKI: Patron hufca J. Kasprówicz w tradycji wildeckiego środowiska harcerskiego. *Monografia harcerstwa wildeckiego wyd. w 70 rocznicę jego powstania*. Poz. 1983 s. 19-25. — A. PLENZLER: On dla nas wzorem... 125 rocznica urodzin J. Kasprówicza. [Spr. z V Ogólnop. Zlotu Szkół im. J. Kasprówicza w Poz.]. *Głos Wielkop.* 1985 nr z 14/15 XII. — B. KUŹNIAK, M. PIOTROWICZ: Zlot Szkół Kasprówiczowskich [w 1985 w Poz.]. *Przekrój* 1986 nr 2126.

Racibórz

371. (wacz): Konkurs wiedzy o J. Kasprówiczu. [Obchody 50 rocznicy zgonu poety w Liceum im. J. Kasprówicza]. *Nowiny* 1977 nr 1. — (wacz): II Krajowy Zlot Młodzieży Szkół im. J. Kasprówicza [w Raciborzu]. *Nowiny* 1978 nr 2.

Rzeszyn

372. Rzeszyn ku czci Kasprówicza. *Dzien. Kuj.* 1927 nr 64.

Szymborze

373. Ku czci Kasprówicza w Szymborzu. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 47. — (I): Kujawy w hołdzie Kasprówiczowi. Uroczystości w Łojewie i Szymborzu. *Dzien. Pozn.* 1927 nr 38. — Uczczenie Kasprówicza w Szymborzu. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 175. — Wieś kujawska na cześć Kasprówicza. [Wieczór lit. w Szymborzu]. *Dzien. Kuj.* 1927 nr 36. — [Tablica pamiątkowa na szkole:] ak.: Odsłonięcie tablicy pamiątkowej J. Kasprówicza w rodzinnym Szymborzu. *Kur. Pozn.* 1927 nr 283; Ku czci Kasprówicza. [Spr. z przygotowań do odsłonięcia]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 235; Nauczycielstwo w hołdzie Kasprówiczowi. *Dzien. Kuj.* 1927 nr z 24 V, *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr z 28 VI; Nauczycielstwo w hołdzie Kasprówiczowi. [Program uroczystości]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 249; Pamiątka z uroczystości odsłonięcia tablicy na szkole w Szymborzu ku czci J. Kasprówicza w dniu 24 czerwca 1927 r. [Inowrocław 1927] nakł. nauczycielstwa szkół powszechnych pow. inowrocławskiego; s. 16. [Zawartość: [Reprodukcja tablicy];

S. PRZYBYSZEWSKI: [Wypowiedź]; E. BIAŁECKA: J. Kasprowicowi. [Wiersz]; Wybór poezji J. Kasprowicza: Rozkaz, Trzeba nam wiary, Na gęśliczkach, Nasturcje, Modlitwa wędrownego grajka, Dzień Matki Boskiej Anielskiej, Błogosławieni, Pożegnanie; Uroczystość Kasprowicza w Szymborzu. *Nowy Kur.* 1927 nr 149. — S. WASZAK: Rodzinny domek J. Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1931 nr 594. — (Im): Kapliczka Kasprowicza zagrożona. *Kur. Pozn.* 1937 nr 386. — (J. B.): Uroczystości Kasprowicowskie w Szymborzu i Inowrocławiu. *Gaz. Kuj.* 1956 nr 187, *Gaz. Pom.* 1956 nr 186, *Gaz. Tor.* 1956 nr 187. — Żywa pamięć o J. Kasprowiczu. *Ilustr. Kur. Pol.* 1956 nr 180.

374. [Izba Kasprowicowska w Szymborzu:] Muzeum Kasprowicza. [Projekt]. *Dziś i Jutro* 1948 nr 40. — Izba Kasprowicowska. [Spr. z otwarcia]. *Dzien. Pol.* 1949 nr 211. — (nik): Odbudowa domu poety Kujaw [...]. *Echo Krak.* 1951 nr 16. — (B. K.): „Izba” Kasprowicza. *Gaz. Kuj.* 1956 nr 171. — J. M. P. [J. PIECHOCKI]: O muzeum Kasprowicowskie w Szymborzu. *Ilustr. Kur. Pol.* 1956 nr 192. — A. TREPIŃSKI: W Izbie Kasprowicowskiej na Kujawach. *Nowy Świat* (dod. do *Głosu Wielkop.*) 1956 nr 36. — K. DOMBEK. *Nowy Tor* (dod. do *Gaz. Pom.*) 1957 nr 31. — A. JESIONEK, tamże 1957 nr 23. — E. SASKOWSKI. *Zielony Sztandar* 1957 nr 57. — A. TREPIŃSKI: Z wizytą w Szymborzu. *Turysta* 1957 nr 17. — M. ALEXANDROWICZ: Na kujawskim szlaku Młodej Polski. *Ziemia* 1958 nr 4 s. 12-13. — W. PIELECKI. *Kultura i Ty* 1972 nr 2 s. 49-50. — B. HAMERA: Szlak turystyczny Jachu-Stachu. *Tyg. Kult.* 1973 nr 27. — W. PIELECKI. *Świat Młodych* 1973 nr 85. — (jb.). *Gaz. Pom.* 1976 nr 283. — J. TRACZYKOWSKI: Szymborze. *Ilustr. Kur. Pol.* 1976 nr 197. — (w) [H. WIESZOKOWA]: Uroczyste zakończenie Roku Kasprowicza na Kujawach. Dom rodzinny w Szymborzu — placówką muzealną. *Ilustr. Kur. Pol.* 1976 nr 273. — [Notatki o ustanowieniu Izby Kasprowicowskiej w Szymborzu filią muzeum inowrocławskiego:] *Literatura* 1976 nr 31, *Nowości* 1976 nr 280, *Tyg. Demokrat.* 1976 nr 6. — M. BADTKE. *Gaz. Pom.* 1978 nr 5. — S. SZCZUTKOWSKI. *Zielony Sztandar* 1979 nr 102/103. — M. KUBIK: Tam żyli wielcy Polacy. [...] U J. Kasprowicza w kujawskim Szymborzu. *Express Wiecz.* 1980 nr 94. — J. SIKORSKA: Dom rodzinny J. Kasprowicza w Szymborzu. Przewodnik — informator. Inowrocław [1983] Muzeum im. J. Kasprowicza s. 16. — R. ŚCIGOCKI. *Tyg. Lud.* 1983 nr 18.

Toruń

375. Wieczór poezji Kasprowicza [5 X 1926]. *Słowo Pom.* 1926 nr 232. — W. BRZEŃSKA: Kas-

prowic na Zachodzie. [„Czwartek lit.” dot. poety]. *Polska Zach.* 1946 nr 7. — Poranek Kasprowicowski [...] w Teatrze Ziemi Pomorskiej. *Ziemia Pom.* 1947 nr 111. — M. KRZEMIENIOWA: Wystawa Kasprowicowska w Toruniu. *Gaz. Tor.* 1956 nr 298.

Tuchola

376. Wieczór ku czci J. Kasprowicza w Tucholi. *Słowo Pom.* 1927 nr 55.

Warszawa

377. [Akademia żałobna na Uniwersytecie Warsz. 5 XII 1926:] *Dzień Pol.* 1926 nr 280; *Express Por.* 1926 nr 339; *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 334; *Głos Prawdy* 1926 nr 143; *Kur. Por.* 1926 nr 337; *Rzeczpospolita* 1926 nr 331, 333; *Warszawianka* 1926 nr 332. — [Wieczór lit. zorg. przez Pol. Białą Krzyż 3 X 1926:] *Kur. Por.* 1926 nr 274; (X) [Z. WASILEWSKI]. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 272. — Ku czci J. Kasprowicza. [Akademia Tow. Nauczycieli Szkół Średnich i Wyższych 19 XII 1926]. *Kur. Por.* 1926 nr 351. — [Wieczór w Oddziale Dramatycznym Konserwatorium 8 IV 1927:] *Kur. Por.* 1927 nr 95; *Liń. Epoka* 1927 nr 98; *Rzeczpospolita* 1927 nr 95, 97. — Warszawa — Kasprowicowi. [Inf. o dotacji Rady Miejskiej na budowę mauzoleum]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 80, *Warszawianka* 1927 nr 45. — Koncert ku czci Kasprowicza [28 IV 1929]. *Kur. Warsz.* 1929 nr 115, *Rzeczpospolita* 1929 nr 112. — [Wieczór poezji J. Kasprowicza, VI 1947. Rec.] J. KIERST. *Tyg. Warsz.* 1947 nr 27; Jotka [T. SARNECKI]. *Kur. Codz.* 1947 nr 118/119; Wieczór poezji J. Kasprowicza. *Gaz. Lud.* 1947 nr 162. — [Not. o nadaniu imienia Kasprowicza szkolej]. *Życie W-wy.* 1977 nr 292.

Wilno

378. [Obchód ku czci Kasprowicza 10 X 1926:] Ku czci Kasprowicza. *Mysł Nar.* 1926 nr 38; (!) Ku czci Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1926 nr 474.

Włocławek

379. Zb. S. [Z. SUCHAR]: Bydgoskie wystawy. [Cykl malarski T. Csorby „Szlakiem Kasprowicza”]. *Pomorze* 1966 nr 16.

Wrocław

380. [Odświeżenie tablicy pam.] (G. K.) [G. KOZIELEK]. *Arbeiterstimme* (Wrocław) 1956 nr 155. — R. SZERF. *Gaz. Rob.* 1956 nr 183. — (Zof) [Z. FRĄCKIEWICZ]. *Słowo Pol.* 1956 nr 183.

Września

381. Wieczór Kasprowicowski. [Nota spr.]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 122.

Zakopane

382. Akademia ku czci śp. Kasprowicza [8 VIII 1926]. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 214. — (t. gr.) [T. GRABOWSKI]: Ku czci Kasprowicza. [Spr. z dwu akademii]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 368. — Ku czci J. Kasprowicza. [Spr. z akademii]. *Kur. Pozn.* 1926 nr 366. — Ku czci J. Kasprowicza rozpalono ogień na szczytach Tatr. *Kur. Pozn.* 1926 nr 222. — E. ROMER: [Mowa na akademii żałobnej 8 VIII 1926]. Maszynopis w Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie. — Uczczenie pamięci J. Kasprowicza. [Akademia żałobna]. *Nowa Reforma* 1926 nr 179. — Uczczenie pamięci śp. Kasprowicza. [Złożenie kwiatów, nabożeństwo, akademia żałobna]. *Słowo Pol.* 1926 nr 216. — Kult. J. Kasprowicza pod Tatrami. *Warsz. Dzień. Nar.* 1938 nr 207. — A. SEELIEB: Kasprowiczo w hołdzie, Zakopanem ku rozwazde! *Zakopane* 1938 nr 6. — [Uroczystości w 20-lecie zgonu:] *Dzień. Pol.* 1946 nr 203; T. S. [T. SIEMIANOWSKI]. *Dzień. Pol.* 1946 nr 211; *Gaz. Podhalańska* 1946 nr 6; *Ilustr. Kur. Pol.* 1946 nr 216; *Pionier* 1946 nr 32, dod.; *Polska Zbrojna* 1946 nr 184. — [30-lecie zgonu:] (bab.) [M. BABIŃSKI]. *Wierchy* 1956 s. 215; K. BARNAŚ: Schodząc z Harendy... *Życie Lit.* 1956 nr 33 (polem.: H. MARKIEWICZ: O metodzie imaginacyjnej, *tamże* 1956 nr 37); L. J. [L. JANKOWSKI]: Rok Kasprowicowski w Zakopanem. *Łódzki Express Ilustr.* 1956 nr 192; Ku czci J. Kasprowicza. Akademia w Zakopanem. [Spr.]. *Życie W-wy* 1956 nr 182; (kr.) [K. MAZUR]: Akademia ku czci Kasprowicza. *Trybuna Ludu* 1956 nr 213; [Afisz z programem uroczystości]. Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

383. [100-lecie urodzin:] (ks) [K. SKOŁOWICZ]. *Gaz. Krak.* 1960 nr 191; A. ŚWIDERSKA. *5 Rzek* 1960 nr 4 s. 11; (KW) [K. WYHOWSKA]. *Życie W-wy* 1960 nr 189; z. p.

Trybuna Ludu 1960 nr 162; (zb) [K. ZBLJEWSKA]. *Dzień. Pol.* 1960 nr 190; [Notatka o obchodach]. *Trybuna Ludu* 1960 nr 211. — [50-lecie zgonu:] (an) [J. ANTECKA]. *Dzień. Pol.* 1976 nr 174, 182; H. FILIPKOWSKA. *Biul. Polonist.* 1976 nr 4 s. 17-19; (AK) [A. KĄDZIOLKA]. *Gaz. Południowa* 1976 nr 174; (A. L.) [A. LIBERAK]. *Życie W-wy* 1976 nr 179. — T. STAICH: Refleksje Kasprowiczo-wskie. *WTK* 1976 nr 34; [Drobne noty anonim.] *Literatura* 1976 nr 33, *Magazyn Kult.* 1976 nr 4 s. 62, *Nowe Książki* 1976 nr 16 s. 94, *Trybuna Ludu* 1976 nr 183, *WTK* 1976 nr 31, *Życie Lit.* 1976 nr 33; A. ZACZYŃSKI. *Roczn. Kaspr.* 1982 s. 130-132. — A. ZACZYŃSKI: Jeszcze jedna szkoła... [im. J. Kasprowicza, w Poroninie w l. 1945-1950]. *Przekrój* 1979 nr 1782. — A. ZACZYŃSKI: Zachować krajobraz Kasprowicza. [O starej drodze na Harendę]. *Kierunki* 1982 nr 20.

Zob. też niżej: Harenda — dom, mauzoleum, muzeum.

Zaleszczyki

383^A. Ze świata literackiego. *Myśl Nar.* 1926 nr 35. — (Jot): Pamięci J. Kasprowicza nad Dniestrem. *Ilustr. Kur. Codz.* 1928 nr 216. — Kaplica J. Kasprowicza w Zaleszczykach. *Dzień. Pol.* 1928 nr 200, *Gaz. Pozn. i Pom.* 1928 nr 99, *Słowo Pol.* 1928 nr 227. — Ku czci J. Kasprowicza. *Rzeczpospolita* 1928 nr 210. — (mg): Ku czci J. Kasprowicza. *Wiek Nowy* 1928 nr 8135. — Zaleszczyki ku czci Kasprowicza. *Gaz. Warsz.* 1928 nr 216, *Słowo Pol.* 1928 nr 208. — S.A. LWOWSKI: Zaleszczyki — i J. Kaspro-wicz. (Kartka z podróży) *Wici Wielkop.* 1935 nr 3 s. 23.

Zielona Góra

383^B. [Notatki o działalności Oddziału Stowarzyszenia Przyjaciół Twórczości J. Kaspro-wicza w Zielonej Górze]. *Nadodrze* 1979 nr 6 s. 11, nr 7 s. 11.

HARENDA — DOM, MAUZOLEUM, MUZEUM

Zob. też wyżej: Stowarzyszenie Przyjaciół Twórczości J. Kasprowicza (poz. OP333) oraz poz. OP316 (K. Makuszyński, *Przekrój*) i poz. OP308.

384. (m-si) [M. SZYJKOWSKI?]: Jak wygląda siedziba śp. J. Kasprowicza? *Ilustr. Kur. Codz.* 1926 nr 214. — J. STANISŁAWSKA-KILIANOWA: Tam, gdzie umarł J. Kaspro-wicz. [...]. *Wiek Nowy* 1926 nr 7532. — [Projekt wykupienia Harendy na dom dla literatów:] (c): O trwałe uczczenie pamięci J. Kasprowicza. *Wiek Nowy* 1926 nr 7584; Z. DĘBICKI: Uczczenie pamięci Kaspro-wicza. *Kur. Warsz.* 1926 nr 245 wyd. wiecz.; Dom Kasprowicza. *Głos Prawdy* [dzien.] 1926 nr 66; Dom literatów na Harendzie. *Postęp* 1926 nr 201; Ku uczczeniu pamięci J. Kasprowicza [...].

Kur. Por. 1926 nr 272; Ku uczczeniu śp. Kaspro-wicza. *Głos Narodu* 1926 nr 229; Naród zakupi Harendę [...]. *Express Por.* 1926 nr 275; O gest Medyceuszów. Pietyzm wobec woli Kaspro-wicza. Harenda schroniskiem poetów polskich. *Gaz. Por.* 1926 nr 7920; O zakupno domu Kasprowicza pod Zakopanem. *Dzień. Lud.* 1926 nr 232. — Dom w Harendzie. [Opis]. *Dzień. Pozn.* 1927 nr 29. — T. GRABOWSKI: Na Harendzie. (List z sadyby Kasprowicza). *Kur. Pozn.* 1927 nr 472. — Na Harendzie Kaspro-wicza. *Iskry*: 1928 nr 36/37. — Pamięć o Kaspro-wiczu

wygasła... Opuszczona Harenda. *Głos Narodu* 1930 nr 117. (Polem.: W. JAROCKI: Prawda o Harendzie. *Głos Narodu* 1930 nr 141; przedr. pt. Na Harendzie. *Wiad. Lit.* 1930 nr 24).

385. [Budowa mauzoleum na Harendzie:] S. ALBERTI: O grób dla J. Kasprowicza. *Kur. Lit.-Nauk.* 1926 nr 36. — Z. DĘBICKI: Uczczenie pamięci Kasprowicza. *Kur. Warsz.* 1926 nr 245. — [Drobne noty anonim.] *Ilustr. Kur. Codz.* 1926 nr 321, *Kur. Pozn.* 1926 nr 418, *Rzeczpospolita* 1926 nr 85, *Słowo Pol.* 1926 nr 322, *Warszawianka* 1926 nr 315, 318. — O uczczenie pamięci Kasprowicza. *Słowo Pol.* 1926 nr 273. — Z. WASILEWSKI: Mogiła Kasprowicza. [Apel o składki na mauzoleum]. *Gaz. Warsz. Por.* 1926 nr 285. — A. W.: Granitowy grobowiec. *Kur. Warsz.* 1927 nr 220. — Grobowiec J. Kasprowicza. [Ukończenie modelu]. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 83. — Grobowiec Kasprowicza. [Prace przygotowawcze]. *Kur. Pozn.* 1927 nr 285. — Grób Kasprowicza. [Postępy prac]. *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 53. — Grób Kasprowicza. [Składki, prace przygotowawcze]. *Słowo Pol.* 1927 nr 58. — M. GRZEGORCZYK: Grobowiec na Harendzie. *Warszawianka* 1927 nr 132. — A. KALLAS: Mauzoleum Kasprowicza. *Wiek Nowy* 1927 nr 7883. — (Kap): Zwłoki Kasprowicza spoczną w mauzoleum na Harendzie 1 sierpnia br. *Ilustr. Kur. Codz.* 1927 na 165. — Mauzoleum Kasprowicza na Harendzie. *Dzienn. Lwow.* 1927 nr z 20 VI; toż (?) *Gaz. Warsz. Por.* 1927 nr 169. — Mauzoleum Kasprowicza na Harendzie. [Prace przygotowawcze, pożyczka rządowa]. *Dzienn. Pozn.* 1927 nr 63. — Model grobowca i kaplicy na Harendzie. *Rzeczpospolita* 1927 nr 82. — O grobowiec dla Kasprowicza. *Rzeczpospolita* 1927 nr 29. — O tym pamiętajmy. [Apel o składki na mauzoleum]. *Dzienn. Płocki* 1927 nr 49. — Pan dyrektor departamentu kultury i sztuki przeciwnikiem grobowca [...]. *Głos Prawdy* 1927 nr 139. — Przeniesienie zwłok Kasprowicza. [Apel o pomoc w budowie mauzoleum]. *Nowy Kur.* 1927 nr 31.

386. [Budowa mauzoleum na Harendzie, c. d.:] Kiedy spoczną zwłoki Kasprowicza na Harendzie? *Ilustr. Kur. Codz.* 1928 nr 208. — J. KOPERSKI: Grób J. Kasprowicza na Harendzie. *Ilustr. Kur. Codz.* 1928 nr 193; toż (?) *Głos Narodu* 1928 nr 163. — Jotka [J. KORPALA]: Gawędy i refleksje. [M.in. o przerwaniu budowy]. *Polska Zach.* 1928 nr 271. — Mauzoleum J. Kasprowicza w Zakopanem. *Ilustr. Kur. Codz.* 1928 nr 137. — sm. [S. MAYKOWSKI]: O grób Kasprowicza. [Krytyka prac]. *Słowo Pol.* 1928 nr 222. — O mauzoleum J. Kasprowicza na Harendzie. *Ilustr. Kur. Codz.* 1928 nr 268. — Przeniesienie zwłok Kasprowicza. *Rzeczpospolita* 1928 nr 220. — Czy zwłoki Kas-

prowicza mogą być złożone w grobowcu na Harendzie? *Ilustr. Kur. Codz.* 1929 nr 263. — T. Gr. [T. GRABOWSKI]: Mauzoleum na Harendzie. [Sprawa wykończenia]. *Kur. Pozn.* 1929 nr 69. — [Zarzuty dot. organizacji prac i gospodarki finansowej:] Skandal z grobowcem Kasprowicza w Zakopanem. *Gaz. Warsz.* 1929 nr 274, przedr.: *Kur. Pozn.* 1929 nr 444; Prasa warszawska o budowie grobowca [...]. *Nowy Kur.* 1929 nr 225; K. STRYJEŃSKI: W sprawie grobowca Kasprowicza w Zakopanem. [Odpowiedź na zarzuty]. *Gaz. Warsz.* 1929 nr 284, toż: *Epocha* 1929 nr 267, *Kur. Pozn.* 1929 nr 458, *Słowo Pol.* 1929 nr 270, *Wiad. Lit.* 1929 nr 40; Mauzoleum J. Kasprowicza na Harendzie. Deklaracja Komitetu. [Absolutorium dla K. Stryjeńskiego]. *Kur. Por.* 1930 nr 266, toż: *Wiad. Lit.* 1930 nr 43.

387. [Budowa mauzoleum na Harendzie, c. d.:] W. JAROCKI: Prawda o Harendzie. [Dot. m.in. stanu prac]. *Głos Narodu* 1930 nr 141. — E. ŁUNIŃSKI: Co będzie z prochami Kasprowicza? *Gaz. Lwow.* 1930 nr 159. — R.: J. Kasprowicz w zapomnieniu. Nie ukończony grobowiec. [...] *Polska* 1930 nr 133; toż *Rzeczpospolita* 1930 nr 133. — Co się dzieje z mauzoleum Kasprowicza? *Ilustr. Kur. Codz.* 1931 nr 128. — O wykończeniu mauzoleum [...]. *Ilustr. Kur. Codz.* 1931 nr 200. — W sprawie grobowca Kasprowicza. [Krytyka prac]. *Kur. Lwow.* 1931 nr 211. — [Notatki o grobowcu:] *Kur. Pozn.* 1932 nr 320, *Male Ra* 1933 nr 31, *Radio* 1933 nr 31. — Grobowiec Kasprowicza. [Apel o składki na prace końcowe]. *Tyg. Ilustr.* 1933 nr 23. — Mauzoleum J. Kasprowicza [...]. *Wici Wielkop.* 1933 nr 10 s. 73-75. — W sprawie mauzoleum [...]. *Słowo Pol.* 1933 nr 43. — Sigma [Z. WASILEWSKI]: Grób na Harendzie. [Dzieje budowy]. *Gaz. Warsz.* 1933 nr 234. — [Ulotka z apelem o składki, dat. 30 III 1933]. Muzeum J. Kasprowicza na Harendzie.

388. [Przeniesienie zwłok do mauzoleum na Harendzie:] Bka [J. BEČKA]: Slavnosti na počest J. Kasprowicze. *Národní listy — Večerník* (Praha) 1933 nr 212. — Włafig [W. FIGIEL]: Kasprowicz na Harendzie. *Nasza Myśl* (Kr.) 1933 nr 4. — W. GŁOWACKI: Drugi pogrzeb Kasprowicza. *Dzienn. Pozn.* 1933 nr 195. — T. Gr. [T. GRABOWSKI]: Pogrzeb Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1933 nr 357. — J. D.: J. Kasprowicz wrócił na Harendę. *Gaz. Pol.* 1933 nr 218. — J. R.: W tatarskiej stolicy. *Rozmaitości* (dod. do *Polski Zbrojnej*) 1933 nr 33. — B. JAROCZOWSKI: Wielkopolska u trumny Kasprowicza. *Kur. Pozn.* 1933 nr 358. — A. JAROCKA z KASPROWICZÓW: Termin przeniesienia zwłok Kasprowicza. [List do red.]. *Dzienn. Pozn.* 1933 nr 37. — Ks.: J. Kasprowicz spoczął na Harendzie! *Głos Podhala* 1933 nr 32. — T. M. [T. MALICKI]: Przenie-

sienie trumny J. Kasprówicza [..]. *Wierchy* 1933 s. 238-239. — F. OLBRYCHSKI: Pochód Kasprówicowski na Harendę. *Kur. Por.* 1933 nr 217. — L. POMIROWSKI: Na sprowadzenie zwłok J. Kasprówicza do mauzoleum na Harendzie. *Gaz. Pol.* 1933 nr 210. — A. SCHROEDER: Powrót. *Czas* 1933 nr 175; toż *Dzień Pol.* 1933 nr 175. — Sigma: Grób na Harendzie. *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1933 nr 32. — S. SKAZIŃSKI: Mowa żałobna nad trumną J. Kasprówicza. *Kur. Pozn.* 1933 nr 360; toż *Piast* (dod. do *Dzien. Kuj.*) 1933 nr 33. — J. SZANCER: Oto znów jestem z wami. [Fotoreportaż]. *Światowid* 1933 nr 33. — (Ts) [T. SINKO?]: Uroczystości ku czci J. Kasprówicza [..]. *Ilustr. Kur. Codz.* 1933 nr 212. — W. K.: Ostatnia droga Kasprówicza. *Łęcza* 1933 nr 9 s. 16. — A. WAŚKOWSKI: Pod strażą granitów. *Głos Narodu* 1933 nr 202. — S. WASZAK: J. Kasprówicz spocznie na Harendzie. *Dzien. Kuj.* 1933 nr 167. — Wycieczka do Zakopanego na uroczystości Kasprówicowskie. [Komunikat]. *Nowy Kur.* 1933 nr 171. — W. JARZĘBOWSKI, A. KONIECZNY: Przeprowadzka pośmiertna J. Kasprówicza. W: W. Jarzębowski, A. Konieczny: Zakopiański jarmark romantyczny i tragiczny. W-wa 1978 s. 228-234.

389. [Przeniesienie zwłok do mauzoleum na Harendzie, c.d. Doniesienia anonimowe:] [Zapowiedzi:] *Kur. Pozn.* 1932 nr 365, *Dzien. Kuj.* 1933 nr z 29 VII, *Kur. Pozn.* 1933 nr 345, *Nowy Kur.* 1933 nr 163, *Polska Zbrojna* 1933 nr 206. — [Sprawozdania:] *Dzien. Bydg.* 1933 nr 176; *Dzien. Kuj.* 1933 nr 176; *Dzien. Pozn.* 1933 nr 175, 176; *Gaz. Warsz.* 1933 nr 235, 236; *Głos Narodu* 1933 nr 206; *Ilustracja Pol.* 1933 nr 31; *Ilustr. Kur. Codz.* 1933 nr 213, 214; *Kur. Bydg.* 1933 nr 176; *Kur. Por.* 1933 nr 213; *Kur. Pozn.* 1933 nr 350; *Kur. Wil.* 1933 nr 202, 203; *Nowy Kur.* 1933 nr 175; *Polska Zbrojna* 1933 nr 212; *Słowo Pol.* 1933 nr 211, 212; *Słowo Pom.* 1933 nr 175, 176; *Światowid* 1933 nr 32.

390. R. BAILLY: La Maison et le Monument. *Les Amis de la Pologne* (Paris) 1933 nr 1 s. 5-7. — (swb) [S. W. BALICKI]: Kasprówicowska Harenda. *Tempo Dnia* 1933 nr 106. — Z. GRABOWSKI: Duch Harendy. *Ilustr. Kur. Codz.* 1933 nr 212. — K. MAKUSZYŃSKI: Gazda Kasprówicz wraca na Harendę. *Kur. Warsz.* 1933 nr 209 wyd. wiecz. (Przekł. franc.: Maître Kasprówicz revient à la Harenda. *Les Amis de la Pologne*, Paris, 1933 nr 10). — J. PARANDOWSKI: Dom na Harendzie. *Łęcza* 1933 nr 9 s. 13-15; przedr. w: J. Parandowski: Wspomnienia i sylwety. Wr. 1960 s. 31-38 i wyd. nast.

391. M. S.: Na Harendzie. *Kur. Por.* 1934 nr 234. — M. JANOWA KASPRÓWICZOWA: Harenda bez Kasprówicza. [Odczyt w Poz. 27 III 1935.]

Spr.: A. R.: M. Kasprówiczożowa wśród polonistów. *Kur. Pozn.* 1935 nr 53. Druk:] *Dzien. Pozn.* 1935 nr 42. — S. KOWALEWSKI: Harenda. *Kuźnia Młodych* 1935 nr 18. — Oburzające sceny przy grobie J. Kasprówicza na Harendzie. [O zachowaniu się zwiedzających]. *Ilustr. Kur. Codz.* 1935 nr 18. — M. OSTRAVICKÁ: „Na Harendie”. *Ženský obzor* (Praha) 1936 nr 3/4 s. 44. — (T. Gr.) [T. GRABOWSKI]: Losy mauzoleum na Harendzie. *Kur. Pozn.* 1937 nr 416. — Grobowiec Kasprówicza na Harendzie. *Słowo Pom.* 1938 nr 235. — Harenda nareszcie pod opieką! *Dzien. Pozn.* 1938 nr 124. — K. MAKUSZYŃSKI: Odwiedziny na Harendzie. *Zakopane* 1938 nr 5-6. — E. ROMER: O „cichy grób” J. Kasprówicza. *Zakopane* 1938 nr 8. (Polem.: M. KASPRÓWICZOWA: O „żywy” grób Kasprówicza, tamże 1938 nr 9; E. ROMER, tamże). — A. JAROCKA z KASPRÓWICZÓW: Samotny Grób. [Przeciw projektom M. Kasprówiczożowej stworzenia uniwersytetu lud. na Harendzie]. *Zakopane* 1939 nr 15. — K. L. KONIŃSKI: O żywy pomnik Kasprówicza. [Projekt uniwersytetu lud. na Harendzie]. *Chłopski Świat* 1939 nr 5 s. 143-148. — M. TURWID: Harenda w słońcu i w chmurze. [O mauzoleum]. *Kultura* 1939 nr 6.

392. Kasprówicz przypominany. [Obchód 20-lecia śmierci]. *Arkona* 1946 nr 11 s. 12. — Na Harendzie [..]. [Obchód 20-lecia śmierci]. *Kur. Wielkop.* 1946 nr 48. — O „cichy grób J. Kasprówicza”. (Deklaracja Komitetu Uczczenia Poety). *Gaz. Lud.* 1946 nr 351; toż *Tyg. Powsz.* 1947 nr 1. — O konserwację mauzoleum J. Kasprówicza. *Dzien. Pol.* 1946 nr 22. — M. KASPRÓWICZOWA: Oświadczenie [w sprawie praw własności mauzoleum]. *Tyg. Powsz.* 1946 nr 46. — R. W.: Na Harendzie [..]. Co się stało z biblioteką. *Gaz. Lud.* 1946 nr 240. — Sprawa mauzoleum na Harendzie. [Zagadnienia prawne]. *Dzien. Pol.* 1946 nr 334; toż (?) *Gaz. Podhalańska* 1946 nr 12. — (W): Uczcijmy pamięć J. Kasprówicza. [M.in. apel K. Makuszyńskiego o opiekę nad Harendą]. *Robotnik Kuj.* 1946 nr 217. — W. WNUK: Na Harendzie. *Tyg. Warsz.* 1946 nr 42 [właśc.: 45]; toż *Gaz. Podhalańska* 1946 nr 11. — J. ZIOLEK: Zapomniana Harenda. *Głos Wielkop.* 1947 nr 279. — W. ŁOM: Na Harendzie. *Ilustr. Kur. Pol.* 1948 nr 216. — J. PIŁECKI: Problem „wzgórza śmierci” Kasprówicza rozstrzygają chłopi... [Spór o urządzenie Harendy]. *Dzien. Pol.* 1948 nr 209. — T. ŚMIEŁOWSKI: Młodzież w hołdzie Kasprówiczożowi. *Świat* (dod. do *Głosu Wielkop.*) 1948 nr 31. — W. B.: 22 rocznica śmierci Kasprówicza. [Uroczystości na Harendzie]. *Tyg. Warsz.* 1948 nr 35. — (r. d.) [K. ZIMNAL]: Na Harendzie w 22 rocznicę śmierci J. Kasprówicza. *Dzien. Pol.* 1948 nr 210. — Niejaki X. [B. SURÓWKA]: Sprawa Harendy. [Opieka nad nią]. *Odra* 1949

393. M. OSTRAWICKA-SKOTNICOWA: Osobliwe muzeum. *Zwrot* (Czeski Cieszyn) 1951 nr 8; toż: *Życie* (Londyn) 1951 nr 39. — A. BURSA: Odwiedziny na Harendzie. *Od A do Z* (dod. do *Dzien. Pol.*) 1956 nr 31. — Z. OKUNIEWSKI: Z wizytą na Harendzie. *Perspektywy* (dod. do *Dzien. Zach.*) 1956 nr 38. — E. STRZEMIEŃCZYK: Z wizytą na Harendzie. *Słowo Powsz.* 1956 nr 162 dod. — [Obchód 30-lecia zgonu:] S. M. KRAWCZYŃSKI: Święto na Harendzie. *Słowo Tygodnia* (dod. do *Słowa Ludu*) 1956 nr 33; (marr): Na Kasprowiczowskiej Harendzie. *Życie W-wy* 1956 nr 182; Na Kasprowiczowskiej Harendzie. *Biul. Rozgłośni „Kraj”* 1956 nr 32; J. SZCZYPKA: Poeta zapomniany. *Tyg. Katol.* 1956 nr 15; toż *Wrocł. Tyg. Katol.* 1956 nr 36; W. S. [W. SZYMAŃSKI]: Notatki z uroczystości Kasprowiczowskich. *Kierunki* 1956 nr 13. — S. ZIEMAK: W Kasprowiczowskiej Harendzie. *Dzien. Lud.* 1957 nr 164. — J. ŻUKOWSKI: Harenda J. Kasprowicza. *Więści* 1957 nr 31. — Dom Kasprowicza na Harendzie pamiątką narodową. [Not. o testamentie M. Kasprowiczowej]. *Kierunki* 1959 nr 30.

394. M. MACHALSKA: Harenda. *Głos Nauuczycielski* 1960 nr 35. — T. TERLECKI: O Harendzie. *Wiadomości* (Londyn) 1960 nr 51/52. — M. WARNEŃSKA: Harenda. W: M. Warneńska: Śladami pisarzy. W-wa 1961 s. 228-246 i wyd. nast. — J. ROGULSKA-CYBULSKA: Komitet Uczczenia Pamięci J. Kasprowicza w Zakopanem. [M.in. o Muzeum na Harendzie]. *Dzien. Pol.* 1964 nr 251. — A. ZACZYŃSKI: O pomoc dla Harendy. *Tyg. Powsz.* 1964 nr 13. — KR. ZB. [K. ZBUEWSKA]. [O Muzeum na Harendzie]. *Dzien. Pol.* 1964 nr 263. — M. KASPROWICZOWA. [Podziękowanie dla Spół. Funduszu Odbudowy Stolicy za pomoc dla Harendy]. *Dzien. Pol.* 1965 nr 230. — M. TUTKOWSKA: Cierńskie głogi na Harendzie. [Relacja z wizyty]. *Kronika* (Londyn) 1965 nr 34. — W. WNUK: W kręgu Kasprowicza i Sienkiewicza. [Obchody 40-lecia zgonu]. *Kierunki* 1966 nr 36. — A. ZACZYŃSKI: Wszystko o Harendzie. *Kronika* (Londyn) 1966 nr 19. — [Drobne not. anonim. o obchodach 40-lecia zgonu:] *Życie Lit.* 1966 nr 33, *Życie W-wy* 1966 nr 184. — A. BACHLEDA ŻARSKI: Harendziańskie czasy. [Dzieje Harendy]. *Za i przeciw* 1967 nr 15. — J. FRIEMANN: O pomoc dla Harendy. *Życie W-wy* 1968 nr 283. — Muzeum J. Kasprowicza w Zakopanem-Poroninie. *Z pomocą poloniście*. T. 2. Kat. 1968 s. 170-174. — T. JODELKA-BURZECKI: Harenda. *Zwierciadło* 1969 nr 15.

395. M. KASPROWICZOWA: W naszym górskim domu. W-wa 1969 PIW s. 217. [O Harendzie po śmierci Kasprowicza. Zwartość. Na

Harendzie; Pani Pawłowa; Jej syn; Śmierć Gąłowej; Bal dziecinny; Wędrowcy; W Tatrach; Matka; Siostry; Pani Zofia; Jesień; Katia; Dziwna przyjaźń; Moje córki; Rozmowa. — R. Loth: Posłowie]. (Rec.: D. KNYSZ-RUDZKA. *Nowe Książki* 1969 nr 19; J. KACZYŃSKI. *Więści* 1970 nr 11 s. 28-33; W. WÓJCIK. *Więści* 1970 nr 9). — L. MARSCHAK. [O Muzeum na Harendzie]. *Tyg. Pol.* (Paryż) 1969 nr 2. — A. ZACZYŃSKI: Wieczory na Harendzie. *Kierunki* 1970 nr 30. — (W. Jarz.) [W. JARZEBOWSKI]. [O przygotowaniach do obchodu 45-lecia śmierci]. *Dzien. Pol.* 1971 nr 183. — A. JAŻWIECKI: Muzea literackie w Polsce. Harenda. *Poglądy* 1971 nr 17. (Polem.: T. STAICH, W. PIOTROWSKA: Muzeum Kasprowicza, *tamże* 1971 nr 22; A. JAŻWIECKI: Wyjaśnienie, *tamże*; T. STAICH, W. PIOTROWSKA, *tamże* 1972 nr 3). — B. WIT-WYROSTKIEWICZ: Na Harendzie. Zakopane — zaścianek czy region? [Wywiad z T. Staichem]. *Za i przeciw* 1972 nr 37. — (Z. B.) [O Muzeum na Harendzie]. *Zielony Sztandar* 1972 nr 50 i sprost. nr 58.

396. J. CZACHOWSKA, R. LOTH: Przewodnik polonisty. Wr. 1974 s. 502 i wyd. nast. — K. KOLIŃSKA: Goście Harendy [D. Gabe i B. Pennew]. *Tyg. Kult.* 1974 nr 1. — J. ŁUKASIEWICZ. [Harenda po śmierci M. Kasprowiczowej]. *Chłopska Droga* 1974 nr 23. — H. WORCELL: Wpisani w Giewont. Wr. 1974 passim. (Harenda po śmierci Kasprowicza). — [Akcja „Z pomocą Harendzie”. M.in.]: A. Koskowski: SOS dla Harendy. [Apel o składki na remont]. *Tyg. Demokrat.* 1975 nr 41 (nawiąz.: nr 48, nr 52); A. KALINOWSKI. [Powołanie Społ. Komitetu Pomocy Harendzie]. *Ilustr. Kur. Pol.* 1976 nr 102; A. Koskowski: Z pomocą Harendzie. *J. Kasprowicz — gazda na Harendzie*. W-wa 1976 (poz. OP54^A) s. 5-8; Akcja pomocy Harendzie. [Podziękowanie Stow. Przyj. Twórczości J. Kasprowicza]. *Tyg. Demokrat.* 1979 nr 48; A. KOGUTKOWA. [Podziękowanie]. *Tyg. Demokrat.* 1984 nr 47; A. Koskowski: Finis coronat opus. Po akcji „Z pomocą Harendzie”. *Tyg. Demokrat.* 1984 nr 51. — J. ODROWĄŻ-PIENIAŻEK. [Reportaż z Harendy]. *Nasz Świat* 1975 nr 7. — J. OLEJNIK: W domu na Harendzie. [O Muzeum]. *WTK* 1976 nr 31. — K. SIEMIATYCKA. [Reportaż z Harendy]. *Kobieta i Życie* 1976 nr 41.

397. T. STAICH: Harenda. Krajobraz — przeszłość — terażniejszość. [Przewodnik]. Kr. 1976 Krajowa Agencja Wydaw. s. 60. (Rec.: (sg) [S. GAWOR]. *Magazyn Kult.* 1976 nr 4 s. 62; jk [J. KOLBUSZEWSKI]. *Wierchy* 1977 s. 300-301; A. KRAWCZYŃSKI. *WTK* 1976 nr 45). — T. STAICH: Na Harendzie. [Jej położenie, dzieje,

Muzeum]. *J. Kasproicz — gazda na Harendzie*. W-wa 1976 (poz. OP54^A) s. 62-78. — A. ZACZYŃSKI: Kronikarz Harendy o J. Kasproiczu. *Tyg. Powsz.* 1976 nr 33. — [Remont Harendy:] A. KOSKOWSKI. *Tyg. Demokrat.* 1976 nr 23, 40; W. NOWOWIEJSKI. *Kur. Pol.* 1976 nr 8; (rad). *Tyg. Demokrat.* 1976 nr 9; (S) [Z. SIERPIŃSKI]. *Życie W-wy* 1976 nr 41. — A. RAK [A. LIBERAK]. [O Muzeum]. *Echo Krakowa* 1977 nr 274. — J. K. ORGELBRAND, M. SALAMONOWICZ: Harenda. [Geneza i historia Muzeum]. *Za i przeciw* 1978 nr 15. — B. ZALIWSKA: Harenda, mój świat. [O pobycie J. Kasproicza na Harendzie]. *Panorama* 1978 nr 6. — (wo) [W. OLSZEWSKI]. [Fotoreportaż]. *Chłopska Droga* 1979 nr 80, dod. — A. ZACZYŃSKI: Łzy miss Cooper nie poszły na marne. [Okoliczności kupna Harendy w 1923]. *Przekrój* 1979 nr 1768. — A. ZACZYŃSKI: Muza „Księgi ubogich”. [O M. Kasproiczowej i o Harendzie]. *Słowo Ludu* 1979 nr [31] (10033).

398. A. KOSKOWSKI. [O remoncie Harendy]. *Tyg. Demokrat.* 1980 nr 1. — S. STABRO: W kręgu Harendy. [Lata międzywojenne]. *Życie Lit.* 1980 nr 47. — J. ZABOROWSKA: Wspomnienie [o obchodzie 20 rocznicy zgonu poety]. *Dunajec*

1981 nr 32. — A. ZACZYŃSKI: Wandale na Harendzie. *Gaz. Krak.* 1982 nr 110. (Nawiąz.: J. BEDNAR, *tamże* nr 126). — J. KORKOZOWICZ: [Cykl art.:] A kto to był Kasproicz? *Głos Nauczycielski* 1983 nr 30; Róśł całym sobą, *tamże* nr 31; „Co jest w tej lawinie”, *tamże* nr 32. — A. B. KRUPIŃSKI: Dom na Harendzie. *Dunajec* 1983 nr 36. — J. MŁODZIEJOWSKI: Nasturcje na Harendzie. [Harenda powojenna]. W: J. Młodziejowski: *Orawą... Podhalem... Spiszem...* W-wa 1983 s. 92-100. — K. KOLIŃSKA: Harenda i... *Stolica* 1984 nr 26. — T. ŁAWECKI: „Legendarny król Tatr”. [Dzieje Harendy]. *IMT* 1984 nr [3] s. 10-11. — T. ŁAWECKI: Obywatel Skalnego Podhala. [Dzieje Harendy]. *Świat Młodych* 1984 nr 35. — A. ZACZYŃSKI: Opowieści pani Niety. Z kronik Harendy. [O A. Bunin]. *Życie Lit.* 1986 nr 31.

399. K. GALCZYŃSKA: Z piazów świerkowych chata... Kasproiczowska Harenda. *Rzeczpospolita* 1988 nr 77. — A. KOGUTKOWA: Na Harendzie u Kasproicza. [Informator — przewodnik]. Kr. 1988 Wyd. PTTK „Kraj” s. nlb. 10. — A. ZACZYŃSKI: O ratunek dla Harendy! *Przekrój* 1990 nr 2358.

UZUPEŁNIENIA

TWÓRCZOŚĆ

UTWORY LITERACKIE

1901

1. [Inc.:] Cny Michale. Powst. ok. 1901. Prwdr.: *Postęp* 1926 nr 178 (6 VIII) s. 3 (ogł. M. Toepfer: *Moje wspomnienie o J. Kasprowiczu*).

Wierszowana dedykacja na portrecie Kasprowicza malowanym przez D. Kotowskiego, ofiarowanym Toepferowi.
Autografu brak.

1908

2. [Inc.:] Kochaj słońce i kwiaty. Powst. prawdopodobnie 1908.

Dedykacja dla J. Żmudzińskiej na egz. „Ballady o słoneczniku” (Lw. 1908).
Autograf: rkps Ossol. 364/78.

1910

3. [Inc.:] Oto jest ksiądz. Powst. 1910.

Prwdr.: *Wiadomości* (Londyn) 1958 nr 51/52 (21/28 XII) s. 6 (ogł. W. Grabowska we wstępie do: J. Kasprowicz: *Listy do córek Janiny i Anny*).
Fraszka.
Autografu brak.

1920

4. [Inc.:] Na oścież nam się rozwarły. Powst. w V lub VI 1920. Prwdr.: *Wiad. Elbląskie* 1984 nr 16 (18 V) s. 7 (ogł. J. J. Kolendo).

Wiersz okolicznościowy napisany dla C. Kowalskiej w jej majątku Górkę w czasie podróży po terenach przedplebiscytowych Warmii i Mazur.

Bez daty

5. [Inc.:] Jak gdyby człek wspomnienie dawnych skrzydeł miał.

Czterowiersz wpisany do pamiętnika nie zidentyfikowanej osoby o imieniu Julia (Zaberni?).
Autograf: rkps Ossol. 150/81 k. 2r.

PRZEKŁADY NIE ZIDENTYFIKOWANYCH UTWORÓW KASPROWICZA NA JĘZYKI OBCE

6. Frühling. [Tłum.] R. Nowowiejski. *Danziger Landeszeitung* 1926 nr 22 (17 VIII), dod.

7. Glaubte eins, dass nur die Wogen. [Tłum.] R. Nowowiejski. *Baltische Presse* 1926 nr z 10 VIII.

8. Wietrownica. [Tłum.] K. Balmont. *Rossija i sławianstwo* 1931 nr z 14 III.

9. The tempest. [Tłum.] F. Notley. *The Slavonic and East European Review* (London) 1945 nr 62 (styczeń) s. 20-21.

10. Yoksullarin öyküsü. *Birilik* (Jugosławia) 1967 nr 740.

PRZEKŁADY

11. E. Jaques-Dalcroze: [I]. [Inc.:] Dana, dana, da, // Mam cię, mam, ptaszyno ma. II. [Inc.:] Halo! Halo! // A kto to? Kto? III. [Inc.:] Mieszkają w górach krasnoludki. Tłum. powst. ok. 1920.

Piosenki dla dzieci ze zbioru: E. Jaques-Dalcroze: *Tanzlieder für Kinder*. Neuchâtel [ok. 1920].

Odpis przekładu pierwszej i autograf dwu następnych u autora niniejszej bibliografii.

12. [T. Hood:] Kocham ciebie, kocham. [Tłum.] J. Kasprowicz. *Nocturn*. Muz.: G. Ja-

sińska. Na fortepian, skrzypce – mandolinę i śpiew. W-wa [ok. 1930] Wyd. Nowości Muz. „Propaganda” s. nłb. 4.

Wydawn. nutowe.

13. P. B. Shelley: Aretuza. W: P. B. Shelley: *Poezje wybrane*. W-wa 1961 s. 88-91.

14. P. B. Shelley: Widzenie na morzu. W: P. B. Shelley: *Poezje wybrane*. W-wa 1961 s. 60-66.

RECENZJE TEATRALNE

15. [Rec. występów M. Frenkla]. *Kur. Lwow.* 1896 nr 179 albo nr z 28 VI.

Rec. występów M. Frenkla w T. hr. Skarbka we Lw. w sztukach: Z. Przybylski: Dwór w Władkowicach (wyst. 22 VI 1896); Z. Przybylski: Wicek i Wacek (24 VI); V. Sardou: Nerwowie (25 VI); M. Bałucki: Klub kawalerów (26 VI).

Pierwodruku nie udało się odnaleźć.

Druk nast. (pt. Występy M. Frenkla) zob. poz. 1535/4.

16. Z teatru. *Kur. Lwow.* 1896 nr 185 (5 VII) s. 5.

Nota rec. dot. występu M. Frenkla w: V. Sardou: Nasi najserdeczniejsi. Wyst. Lw., T. hr. Skarbka 30 VI 1896. Podp.: (jk.).

WYDANIA ZBIOROWE I WYBORY

17. Pieśni na gęśliczkach. Wybór tekstów i dramatyżacja: E. Buchelt. *Teatr Lud.* 1960 nr 12 s. 690-700.

Montaż utworów z „Księgi ubogich” i „Mojego świata”.

18. Młoda Polska. [Antologia]. Wrocław, Instytut Filologii Pol. Uniw. Wrocł.

[Cz.] 2. J. Kasprzewicz. Wybór tekstów przygotował L. Tatarowski. Red. W. Floryan. 1975, s. nlb. 44. *Teksty do ćwiczeń. Seria A: Literatura.* Z. 7. Wyd. nast.: Wr. 1977.

[Cz.] 3. J. Kasprzewicz (cd.), L. Staff, A. Lange. 1975, s. nlb. 80. *Teksty do ćwiczeń. Seria A: Literatura.* Z. 8.

Są to łącznie opracowane odbitki poszczególnych stron z wydań: „Dziela poetyczne” (Lw. 1912) i „Dziela wybrane” (Kr. 1958). Zawartość: Z. 7: Z przyjściem jesieni; Demokryt; Solamen miseris; W rozbołalego serca żywą księgę; Nad przepaściami. IV [inc.: Nie było bytu]; Marian Olchowicz [fragm.]; Dies irae; Święty Boże, Święty Mocny. — Z. 8: Księga ubogich: III [inc.: Nie ma tu nie szczególnego]; X [inc.: O wiecy i syci tej ziemi]; XIII [inc.: Okrutna dziś spada ulewa]; XVIII [inc.: Przynoszę ci kilka pieśni / W cichym je składam pokłonie]; XXIII [inc.: Takiego, jak kiedyś, zachodu]; XXVII [inc.: Coś się zmieniło na świecie]; XLII [inc.: Żegnaj mi, księgo ty moja!].

19. T. Maklakiewicz: Pieśni tęsknoty. 3 pieśni na baryton lub mezzosopran i fortepian do

słów J. Kasprzewicza. W-wa [1986] Wydawn. Muz. Agencji Autorskiej s. 18. *Pol. Muz. Wokalna.*

Wydawn. nutowe. Pieśni do utworów: Czekalem na ciebie wczora; Słum tę chęć życia; Modlitwo moja, cicha i bez słów.

20. Malowanki na szkle. Do druku podał [i przedmową opatrzył] T. Staich. Nowy Sącz 1986 Sądecka Oficyna Wydawn. s. 23.

Montaż utworów: Chusta św. Weroniki, Wieczera Pańska, Święty Jerzy.

21. Mała seria Kasprzewiczowska. Wyboru wierszy dokonał R. Loth. [Kr.], „Universitas”. *Harenda. Stowarzyszenie Przyj. Twórczości J. Kasprzewicza.*

[1]. Zakłete góry. 1992, s. 22.

Zawartość: Wiatr gnę sieroce smutki; Z Księgi ubogich. I [inc.: Witajcie, kochane góry]; Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach; Ciszta wieczorna; Zasnęły się senne góry. — R. L. [R. Loth]: [Posłowje].

[2]. Umiłowanie ty moje. 1992, s. 16.

Zawartość: Nieraz się pytam; Czem jesteś dla mnie; Czekalem na ciebie wczora; Zbudź się, dziewczyno, z anu. — R. L. [R. Loth]: [Posłowje].

[3]. Dusza płacząca. 1993, s. 16.

Zawartość: Bądź pozdrowiona!; O zbliż się, śmiertci!; Odi profanum vulgus; Nie żałuję; Zagaśnij słońce!; Z cyklu W ciemności schodzi moja dusza: I [inc.: Wierzyłem zawsze w światła moc], VI [inc.: Ach! nieraz mi się zdaje]; O was mówię, gdy mówię o sobie. — R. L. [R. Loth]: [Posłowje].

LISTY JANA KASPRZEWICZA

22. Do K. Twardowskiego z lat 1903-1915.

24 listy. Autografy w Arch. PAN, zespół III-306, teuszka 1.

23. Do NN 13 II [XI?] 1908.

Autograf: rkps Bibl. Nar. akc. 13432.

24. Do J. Nusbauma-Hilarowicza 18 II 1910.

Autograf: Arch. PAN, zespół III-306, teuszka 1.

25. Do A. Gmachowskiego 5 VII 1924.

Odpis u autora niniejszej bibliografii.

Bez daty

26. Do I. Franki.

Autograf: Archiw I. Franka (Kijów) nr 427 (III, s. 503).

Przekład ukr. w: H. D. Werwes: Iwan Franko i pytania ukraińsko-polskich literaturno-gromadzkich wzajemny 70-90-tych roków XIX st. Kyjiv 1957 s. 310.

27. Do K. Twardowskiej.

3 listy. Autografy: Arch. PAN, zespół III-306, teuszka 1.

OPRACOWANIA

NUMERY CZASOPISM POŚWIĘCONE KASPRZEWICZOWI

28. *Rocznik Kasprzewiczowski.* R. 6: 1990.

Studia: S. KOLACZKOWSKI: Twórczość J. Kasprzewicza. [Fragm. monografii, zob. poz. OP35]; M. BARTKOWSKA: Sposoby korzystania Kasprzewicza z „Biblii”; J. TUCZYŃSKI: Czas i przestrzeń w liryce Kasprzewicza; J. KACZYŃSKI: Elementy autobiograficzne w „Marcholcie” Kasprzewicza; M. ŚLWIŃSKI: Harmonia świata w poezji Kasprzewicza; M. SOSNOWSKI: Elementy orientalne w poemacie J. Kasprzewicza

„Giordano Bruno”; R. LOTI: Kasprzewiczowski przekład wiersza Rudyarda Kiplinga [inc.: Na krańcu czerwonych tych wód]. — Materiały: M. WNUK: Listy Penewa Do M. Kasprzewiczowej Jedycaj; T. LINKNER: Szkic bibliografii J. Kasprzewicza. Wybrane zagadnienia. [Za lata 1944-1980]. — Kronika: Z. ROSOŃ: 12 grudnia 1985 r. 125 rocznica urodzin J. Kasprzewicza w Inowrocławiu. — Pominięto pozycje nie dotyczące Kasprzewicza.

OPRACOWANIA OGÓLNE
ORAZ DOTYCZĄCE POSZCZEGÓLNYCH PROBLEMÓW

29. A. WOYCICKI: Co dał Łwów Kaspro-
wiczowi — a co dać powinien? *Gaz. Por.* 1930 nr
9295. — A. MÜNNICH: Altissimo poeta. *Dzień
Pom.* 1933 nr 174; przedr.: *Kur. Pozn.* 1934 nr
147. — H. Ł. [H. ŁUBIEŃSKI]: Ujejski i Kaspro-
wicz w lektorium Ossolineum. *Zwierciadło
Polski i Świata* (dod. do *Słowa Pol.*, Wr.) 1946
nr 1. — E. NADOLSKI: Poeta i jego Poznań. *Ex-
press Pozn.* 1976 nr 171. — T. TERLECKI. *Tydzień*

Pol. (dod. do *Nowego Dzien.*, Nowy Jork) 1977
nr 13. — K. GÓRSKI: Religijność Kaspro-
wicz. W: *Polska liryka religijna*. Red. S. Sawicki, P.
Nowaczyński. [Lubl.] 1983 s. 341-369.

30. G. LESZCZYŃSKI: K. Przerwa-Tetmajer
i J. Kaspro-
wicz. W-wa 1991 Dom Wydawn.
„Jota” s. 43. *Przewodnik po lekturach* 33.

M.in. rozdział: J. Kaspro-
wicz — od naturalizmu do francisz-
kańskiej pokory, s. 26-42.

SESJE NAUKOWE POŚWIĘCONE KASPROWICZOWI

31. Sesja naukowa „J. Kaspro-
wicz i kultura
europejska” zorg. przez Muzeum im. J. Kaspro-
wicz w Inowrocławiu, Inowrocław 12-14
XII 1990: J. J. LIPSKI: J. Kaspro-
wicz w literatu-
rze europejskiego ekspresjonizmu; W. GUTO-
WSKI: Krzyż — kluczowy symbol w twórczości
Kaspro-
wicz; J. KĄCZYŃSKI: Sacrum w poety-
ckiej świadomości Kaspro-
wicz; K. KRAL-
KOWSKA-GĄTKOWSKA: Salome i jej modernisty-
czne siostry; G. MATUSZEK: O naturalizmie

dramatu Kaspro-
wicz „Świat się kończy”; M.
JANKOWIAK: Kaspro-
wiczowski dialog z kultu-
rą; R. OKULICZ-KOZARYN: O gnozie w „Hym-
nach” Kaspro-
wicz; M. STASZAK: J. Kaspro-
wicz a program estetyczny „Chimery”; M.
ŚLIWIŃSKI: Kaspro-
wicz — pieśń ludzkości; N.
JEŻ: Twórczość Kaspro-
wicz w przekładach I.
Prijetela; T. PRETNAR: J. Kaspro-
wicz wśród
Słoweńców.

OMÓWIENIA UTWORÓW

32. S. JACHYMIĄK: O ewangelicznym czło-
wieku ubogim. [O „Księdze ubogich”]. *Polonia*
1926 nr 287, dod. lit. nr 32.

KULT POŚMIERTNY

33. R.-ch. [L. RUBACH]: Akademia ku czci J.
Kaspro-
wicz [w Poz. 6 II 1927]. *Goniec Wiel-
kopol.* 1927 nr 30. — J. KURZEŁOWSKI: Na Ha-
rendzie. *Zwrot* (Czeski Cieszyn) 1951 nr 8; toż
Życie (Londyn) 1951 nr 39. — (zb) [K.

ZBIJEWSKA]. [Spr. ze zjazdu Stowarzyszenia
Przyj. Twórczości J. Kaspro-
wicz]. *Dzien. Pol.*
1966 nr 187. — [Inf. o przyznaniu pozn. na-
grody lit. w roku 1984 zob. *Pol. Bibliografia Lit.*
1984 poz. 474 VIII].

INDEKSY

INDEKS UTWORÓW LITERACKICH KASPROWICZA

Indeks obejmuje tytuły oryginalnych utworów literackich Kasprowicza. W braku tytułu podano incipit. Brzmienie tytułu (i incipitu) wyznaczone jest przez zapis główny pozycji. W tymże szeregu alfabetycznym wykazano incipity utworów poetyckich różniące się od tytułu. Doprowadzają one jednak tylko do zapisu podstawowego, tzn. umożliwiają ustalenie tytułu, pod którym w indeksie można znaleźć pełną informację o utworze. Wszystkie incipity drukowane są kursywą.

Zindeksowano również nieautorskie tytuły utworów – nadane przez wydawców lub przez bibliografa (te ostatnie występują w klamrach); tytuły usamodzielnionych fragmentów; tytuły oboczne (te podano w nawiasach okrągłych przy tytule lub incipicie głównym). Nieistotne odmiany lub oczywiste błędy nie uczestniczyły w ustalaniu tytułów obocznych.

Niektóre przedruki utworów ukazywały się pod tytułem cyklu (np. poszczególne sonety „Z chałupy” lub części poematu „Chrystus”). W tych wypadkach mogą być one w indeksie ukryte i pod owym tytułem nadrzędnym.

Pominięto:

a) Obcojęzyczne tytuły utworów Kasprowicza przełożonych na języki obce. (Wyjątek zrobiono dla wydań książkowych.)

b) Tytuły książek Kasprowicza występujące w zapisach bibliograficznych jedynie jako miejsce druku.

c) Sformalizowane tytuły tomów i rozdziałów nadane przez wydawców w wydaniach zbiorowych i wyborach poezji Kasprowicza (np.: „Utwory literackie”, „Pierwsze poezje”, „Z doby naturalizmu”).

Numerы wskazują pozycje. Druk półgruby oznacza zapis podstawowy, kursywa – dział *Opracowania*. Skrótę przed kolejnymi grupami numerów odsyłają: M – do działu *Materiały*, Uzupeł. – do *Uzupełnień* na końcu tekstu; s. oznacza stronę. Przy pozycjach obszernie rozbudowanych podano dwie liczby: numer pozycji i numer utworu (lub tomu) w jej obrębie (np.: 165/III, 1526/7).

A ci, co zaznawszy znoju (A ziemia niech ze krwi powstanie!...; Niech spoczywają w pokoju; Pieśń żalobna; Podzwonne) **539**, 554, 1526/16, 1529-1531, 1533, 1534, 1535/2, 1536, 1538

A czegoż jeszcze chcecie **422**, 496, 1526/14, 1533, 1535/2

A gdy odjeżdżasz, bywaj zdrowa **567**

A gdy poszedł Stach na wojnę **348**

A gdy przestąpi za progi kościoła **168**

A gdy się znajdzie między liczną rzeszą **168**

A gdy w ojczyźnie, pomiędzy swoimi **168**

A jednak chciałbym jeszcze pójść pomiędzy ludzi **441**, 496, 1526/14

A kiedy zmartwychpowstał (Na zmartwychwstanie) **369**, 420, 1521/3, 1526/11, 1535/2, 1539/4

A kiedy znowu wracasz w nasze progi (Na sprowadzenie zwłok Mickiewicza) **226**, 229, 273, 1521/3, 1526/5, 1539/2

A kiedy zorze zagasną **167**

A kiedym ja wolki pasał **347**

A któż mi powie, że ta krew daremną **166/XXIII**

A może? zob. A może z straszliwej zawiei

A może z straszliwej zawiei (A może?; Czas idzie nieprzewidziany; Nadzieja) **536**, 537, 554, 1525, 1526/16, 1528, 1530, 1531, 1535/2

„A nie zapomnij ty o mnie” **191**

A oto w nędzy, pośród wyrobniki **168**

A pan Jan // Z tego znan **674**

A rewolucja?... ten chrzcin obrzęd krwawy **166/XXXIII**

A te anioły, których wdzięk łagodny **166/XXVIII**

A w owe czasy nad mistrza krainą **168**

„A wy dokąd Macieju, w tej słocie” **165/XXVIII**

A. Znanieckiemu na pamiętkę zob. A[damowi] Znanieckiemu na pamiętkę

A ziemia niech ze krwi powstanie!... zob. A ci, co zaznawszy znoju

Aby oddali krew Ojczyźnie w dani **275**

- Ach! gdy ranko — lube ranko* 95
Ach! ile razy wracałem od ciebie 186
Ach! nieraz mi się zdaje 286, 323, 1517, 1520, 1521/4, 1526/7, 1527, 1533, 1535/1, 1538, 1542; Uzup. 21
Ach! sercem mi oddani 266
 Adamowi Mickiewiczowi [cykl] 229, 400, 1521/3
 A[damowi] Znanieckiemu na pamiątkę 49, 1539/1
 [Aforyzmy] 329
 Agamemnon's Ermordung und Rache des Orestes 33, 1539/1
 Akacja 374, 403, 1521/6, 1526/10, 1535/2, 1539/4
 Akordy jesienne [cykl] 303, 323, 1516-1518, 1521/4, 1526/7, 1527, 1528, 1530, 1532
 Album współczesnych poetów polskich zob. [Tysiąc] 1863-1898. Album [...]
 Aleluja! Aleluja! 324, 1521/3, 1526/5
 Amavi 209, 273, 1517, 1521/4, 1526/5
 Amor vincens (Miłość triumfująca) 250, 280, 1521/5, 1524, 1526/6, 1636
 L'amore desperato (Amore desperato) 238, 280, 1517, 1521/5, 1524, 1526/6; 54^A
 Anadiomene 142, 195, 1521/4, 1526/1, 1535/1, 1539/1
 „Anarchista” 642, 672, 1526/18
 Ani ty duszy swej nie rzucisz psom 478, 496, 1524, 1526/14
 Anima lachrymans [cykl] 273, 1517, 1521/4, 1526/5, 1528, 1530, 1534, 1538
 Anima lachrymans [tomik] 273, 1519, 1526/5, 1527, 1533, 1535/1, 1538, 1540, 1542; 54^A, 99
 Anioł 643, 672, 1526/18, 1533; 4
 Anioł ciszy 158, 195, 1521/4, 1526/1, 1535/1, 1539/1
 Aniół wiosny: Dziewiczem piętno // wyrył 81
 Aniół zimy: Chcieli spoczywać wiecznie 80
 Ano! więc mamy silny rząd 577, 1526/17
 Apostrophe [utwór nieznan] 128
 Apostrophe [inc.: O serce biedne] zob. Słum tę chęć życia
 Apostrophe [inc.: Rzuć z siebie, duszo] zob. Rzuć z siebie, duszo
 Arcymistrzowi zob. Siegnąłeś, Mistrzu, tam, gdzie wzrok nie sięga
 Aryman i Oromaz 120, 130, 195, 1521/3, 1526/1, 1539/1
 Aryman: Otom go widział 120
 Assarmocie! strażniku sarmackiej ziemi 21
 „Avanti przy «Chianti»!” (List do Z. Dębickiego) 462, 1526/17, 1535/2, 1539/4
 Aż mu cała rozpala się dusza 165/XL
 Baco nasz! Baco nasz! 310
 Bajka o dżumie 353, 360, 1526/17, 1539/4
 Bajki, klechdy i baśnie 360, 1526/17, 1538, 1539/4; 100
 Baldachim, utkan z złota i purpury 407
 Ballada o bohaterskim koniu 375, 403, 1521/6, 1526/10, 1532, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4, 1540
 Ballada o Janicku i pani cesarzowej zob. Żarty Janiczka
 Ballada o słończniku [utwór] 412, 420, 1520, 1521/4, 1525, 1526/11, 1527, 1529, 1530, 1533, 1535/2, 1536-1538, 1539/4, 1540, 1542; 54^A
 Ballada o słończniku [tomik] 420, 1526/11, 1527, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4, 1540; 11, 35, 54^A, 101; Uzup. 2
 Ballada o Szklanej Górze zob. Nieraz mnie jakaś chęć porywa dzika
 Baltazar (Belsazer) 161, 195, 1521/3, 1526/2, 1539/1
 Baltazar, dumny władca świata 161
 Baltia zob. Pieśń „Baltii”
 Baraby 637, 672, 1526/18, 1530, 1532, 1533, 1535/2, 1538
 Baranią czapkę nacisnął na uszy 418
 Barwami tęczy jezioro się mieni 291
 Baśń nocy świętojańskiej (Prolog na otwarcie Teatru Miejskiego we Lwowie) 340, 1521/2, 1526/8, 1539/4; 102, 319
 Baśń o Morskim Oku zob. Morskie Oko
 Baśń o Szklanej Górze zob. Nieraz mnie jakaś chęć porywa dzika
 Batiar 220, 273, 1521/1, 1526/5, 1533, 1535/1, 1538
 Bądź pochwalony, Rozdawco Cierpienia! 342
 „Bądź pochwalony w Twych czynów ogromie!” 173/VI
 Bądź Polką! 65, 1539/1
 Bądź pozdrowiona! [inc.: Choć ty mną miotasz] 175, 273, 1516, 1517, 1520, 1521/4, 1526/5, 1527, 1529, 1530, 1535/1, 1537; Uzup. 21
 Bądź pozdrowiona!//Chociaż przelataś do mojego łona 238
 Bądź silną i mężną! 64, 1539/1
 Belsazer zob. Baltazar
 Benvenuto Cellini 139
 Der bezaubernde Sänger Alfarabi Ech-Chaitane 37, 681, 1539/1
 Białe topole stoją ponad drogą 239, 1539/2
 Biały Orzeł 60, 1539/1
 Bieda z Nędzą 354, 360, 1526/17, 1539/4
 Bieluń pospolity zob. Datura stramonium
 Bieluteńki, gdyby mleko 72
 Biesiadnicy 89, 1539/1
 Biją dzwony... trza święć niedzielę 165/IV
 Biją pioruny, Synaj w błyskawicach 173/VII
 Błady księżyc świeci 651
 Błogosławieni! 144, 195, 1518, 1521/3, 1526/1, 1529-1531, 1539/1; 373
 Błogosławieństwo 376, 403, 1521/6, 1526/10, 1535/2, 1539/4
 Błogosławieństwo ziemi rodzinnej 342
 Błogosławiona bądź naturo 138
 Błogosławiony bądź, Dagonie!” 164

- Bo gdzież jest większy Pan i król i władca 339
Bo nie wie taki dziad 675^A
„Bodajś się rozdał jak bania” 202
Bogarodzico! dziś już braci dłonie 84
Bogarodzico! ku Tobie, och! 90
Bogarodzico! och, ja czczę Ciebie (Do Bogarodzicy) 68, 1521/1, 1526/1, 1539/1; 268
Bogarodzico! z tronu niebiosów 47
Bołu szemrzący zdrój i cichej melancholii 288, 323, 1521/4, 1526/7
„Boże carja chrani...” 373, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1526/11, 1539/4
Bóg się rodzi!... (Kolęda) 312, 1521/3, 1526/5, 1531
Bóg wojny zob. Szlakiem symplonńskiej drogi
Bóg z tobą, polski żołnierzu 573, 1526/17
Bracia! spełnijmy puchary 29
Brukowali ulicę... Z okna mej izdebki 157
Budowalek sobie chatę 643
Bunt Napierskiego (Kostka Napierski) 327, 1521/2, 1526/8, 1535/3; 50, 103-106, 304
Burza morska (Burza na morzu) 168
Burza na morzu zob. Burza morska
Był na Wielkiej Wojnie 642
Był taki człowiek, co „jak Dant za życia” 250
Był tu Wojciech Dłuto 665
Była spieka zob. U stóp cysterny w Sychar
Była szwaczka — znalazłem tę dziewczynę 151
Byłeś mi dawniej bożyszczem, o tłumie! 318, 323, 1517, 1521/4, 1526/7, 1527, 1538; 107
Było troje: on, ona i córka 165/XXII
Chałupa 233, 377, 403, 1521/6, 1526/10, 1535/2, 1539/4
Cham tylko powie, żeś jest cham 581/II
Chaty rzędem na piaszczystych wzgórkach (Z chaty) 165/I, 1525, 1527, 1540^A
Chcesz, bym wpisał coś w albumie 49
Chcesz, poeto, by cię przyjął 303/XII^A
Chciałbym otwierać dziś serce 546, 554, 1526/16, 1527, 1529, 1530, 1533, 1535/2, 1538
Chimni [bułg.] 589; 108
Chłop pokrzywiony, siwy 466, 496, 1526/14, 1527, 1531-1534, 1535/2, 1536, 1538
Chłopska dola (Ze Szląska I) 148, 165/XV, 195, 1516-1519, 1521/1, 1522, 1526/1, 1530, 1535/1, 1539/1
Chłód mnie ogarnął 270^A, 273, 1521/4, 1526/5
Chmurne niebiosy i blask słońca złoty 245
Choć ty mną miotasz po spienionej fali 175
Chodzący w ten czas jesienny 544, 554, 1526/16, 1530, 1533, 1535/2
Chodzę spać z kurami 640
Chodził w fraczku, choć ojciec w sukmanie 165/XXX
Chorąży ziemi lwowskiej 498, 1526/17
Chrystus 168, 1517, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1525, 1526/2, 1528, 1535/1, 1538, 1539/2, 1540; 88, 109
Chrystus pośród swoich (Chrystus wobec swoich) 168
Chrystus przed Pilatem (Przed Pilatem) 168
Chrystus przy studni Sychar zob. U stóp cysterny w Sychar
Chrystus w domu faryzeuszowym zob. W domu faryzeuszowym
Chrystus w Nazarecie 168, 1535/1
Chrystus w świątyni Salomonowej 168
Chrystus wstał zob. Chrystus wstał z grobu
Chrystus wstał z grobu (Chrystus wstał) 509
Chusta św. Weroniki 624, 672, 1526/18, 1530, 1531, 1533, 1540, 1543; Uzun. 20
Chwalać, Duchu, jasny, święty! 293
Chwila zadumy 111, 112, 195, 1521/4, 1526/1, 1539/1
Chwile 482, 496, 497, 1526/14, 1527, 1533, 1534, 1535/2, 1538, 1540; 19, 24, 35, 54^A, 97, 110
Ciche boje (Po wiośnie) 140, 195, 1521/4, 1526/1, 1527, 1535/1, 1538, 1539/1, 1542
Ciche, samotne rzędy wierzb 368, 420, 1520, 1521/4, 1525, 1526/11, 1539/4
Cicho nasz statek jasne wody kraje 298
Cicho płyniemy kryształów głębiną 298
Cicho pobrzmięwa po jeziornej toni 298
Cicho za nami sunie cień żywota 461, 496, 1524, 1525, 1526/14, 1527
Cień 378, 403, 1521/6, 1526/10, 1535/2, 1539/4
Cierniowe wieńce — to strój ludzkiej skroni 75
Circulus vitiosus [cykl] 208-210, 212-215, 273, 1521/4, 1526/5, 1530, 1538
Cisza... Sierpniowy jasny dzień 302, 1528, 1542
Cisza wieczorna 311, 323, 1517, 1518, 1520, 1521/4, 1526/7, 1527, 1528, 1530, 1535/1, 1540; Uzun. 21
Cisza wkoło, senność wkoło 67
Cny Michale Uzun. 1
Co dzień chodzi, czy pogoda sprzyja 165/IX
Co dzień spotykam śród zwykłej przechadzki 166/XXX
Co nam umniectwo, co nam zbladłe karty 85
Co nam znaczą słodkie słowa 86
„Co?... naprawdę?... Ech! smalone duby!” 165/VI
Co? prawda? więc to lustro nie kłamie?... 431, 496, 1526/14
Co się to dzieje! Co się to dzieje! 488, 496, 1524, 1526/14, 1527, 1533, 1535/2, 1537, 1538, 1540; 54^A
Co to jest prawo?... Rzym, gdy cudze kłosa 166/XXXI
Co za cudny czas jesieni 671
Co za obraz! Brzmi muzyka 590
Co za rozgwar, co za życie w siole! 165/V
Codziennie słyszę, rano i wieczorem 166/IX
Cokolwiek o tym powiecie 532, 554, 1525, 1526/16, 1527-1530, 1533, 1534, 1535/2, 1538, 1540
Coś się zmieniło na świecie 537, 538, 554, 1526/16, 1535/2; Uzun. 18
Cóż jest warte życie bez uniesień 270, 273, 1517-1519, 1521/4, 1526/5, 1528, 1530
Cóż wam to szkodzi!... 489, 496, 1526/14, 1533, 1535/2, 1536-1538, 1540

- Cóż, że będzie ci złorzeczył* 303/IX, 323, 1521/4, 1526/7
- Cóż, że jestem dziś samotny* 303/II, 323, 1521/4, 1526/7
- Cóż, że w zamęcie dziejowych orkanów* 291
- Cud nad cudy! Wielkie widmo (Wielkie widmo)* 303/XVII, 323, 1516, 1520, 1521/4, 1526/7
- Cud w Kanie Galilejskiej* 644, 672, 1526/18, 1533
- Cyganie* 619, 672, 1526/18, 1535/2, 1538
- Cyt... ta melodia!... tak, to pieśń żaloby* 166/VIII
- Czarnodunajeczka* 612, 672, 1526/18, 1535/2, 1536
- Czarnoksiężnik i uczeń (Czarownik i uczeń)* 360, 596, 1526/17, 1539/4
- Czarny, odwieczny las* 259
- Czarownik i uczeń* zob. *Czarnoksiężnik i uczeń*
- Czas idzie nieprzewidywany* zob. *A może z straszliwej zawiści*
- Czas zapomnieć o starem* 99
- Czego by życzyć wam* 415
- Czekałem na ciebie wczora* 479, 496, 1524, 1526/14, 1527, 1533, 1535/2, 1536, 1537, 1540; Uzup. 19, 21
- Czekamy słońca... Jedna wielka chmura* 292
- Czem jesteś dla mnie* zob. *Czym jesteś dla mnie*
- Czemu mnie ścigasz?* 343
- Czemu, samumie, tak wiejesz?* 162
- Czemu uciekam od natłoku ludzi?* 212
- Czemuż mnie wzrok twój codziennie tak karze* 96
- Cześć twórczemu słowu, cześć!* 315
- Czuwaj!* zob. *Rozkaz*
- Czy słyszysz, jak wicher burliwie wciąż wieje* 55
- Czy ślepnę* 442, 496, 1526/14
- Czyli ją kochał?... Zawile pytanie* 166/XXVI
- Czym jesteś dla mnie* 253, 273, 1517, 1521/5, 1524, 1526/5, 1528, 1536, 1616; Uzup. 21
- Dalej, bracia, do ordynku! dalej!* 338
- Dałem ci serce* 152, 1539/1, 1627
- Daremnie szukam chwili wypożyczynku* 166/II
- Datura stramonium. Bieluń. „Pińderynda” (Bieluń pospolity)* 197, 1521/1, 1526/4, 1539/2
- Dawno mi żadnej nie przystałaś wieści* 485, 496, 1524, 1526/14, 1535/2
- Dawnoż znikły chwile maja* 39
- Dedykacja* zob. *Jest Marcholt, racz go przyjąć*
- Dedykacja „Marcholta”* zob. *Jest Marcholt, racz go przyjąć*
- Demokryt* 190, 1521/4, 1526/1, 1535/1, 1539/1; Uzup. 18
- Dies irae* 328, 339, 344, 351, 589, 1521/6, 1525, 1526/9, 1530, 1532, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4, 1540, 1541, 1543; 118; Uzup. 18
- Dlatego w nim éreniczne* 297
- Dlaczegoż to ma człowiek dźwigać bez wytchnienia* 432, 496, 1526/14
- Dlatego dzisiaj, o szumiący lesie!* 289
- Długom się wahał wypowiedzieć słowo* 97
- Dmij, wichuro! Z zwiędłych koron* 303/VI, 323, 1517, 1521/4, 1526/7
- Do..... [inc.: Namietni, mówią ludzie]* 51, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Do..... [inc.: Nie umiem ckliwie wdychać]* 83, 1539/1
- Do..... [inc.: Niepewny, czy odpowiesz]* 43, 44, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Do..... [inc.: O gdybym wiecznie]* 45, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Do..... [inc.: Poezja to magnetyzm]* 30, 1539/1
- Do..... [inc.: Uroczy wieczór maja]* 43, 44, 1521/1, 1526/1, 1535/1, 1539/1
- Do albumu* zob. *W albumie*
- Do Bogarodzicy [inc.: Bogarodzico! dziś już braci dlonie]* 84, 1539/1
- Do Bogarodzicy* zob. *Bogarodzico! och, ja czczę Ciebie*
- Do Bogarodzicy. Modlitwa [inc.: Bogarodzico! z tronu niebiosów]* 47, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Do Gopła* 1, 1539/1
- Do Górnego Śląska* 115
- Do hurysy mojej* 11, 1539/1
- Do jaskółki* 50, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Do Józefa Maciejewskiego* 101, 1539/1
- Do ludu polskiego (Hej! ludu ty polski!)* 337, 1539/4
- Do ludu serce miłością rozgorej!* 86, 1539/1
- Do Michała Pohoskiego z talią kart na gwiazdkę* zob. *Kochany Michale*
- Do moich braci* 4, 1539/1
- Do mojej miłej, drogiej pani M. zob. Z listów do przyjaciół i znajomych*
- Do naszych wrogów* 48, 1521/1, 1539/1
- Do niej [cykl]* 195, 1521/5, 1524, 1526/1, 1539/1
- Do Ojczyzny* 6, 1539/1
- Do Poezji* 58, 1521/1, 1526/1, 1535/1, 1539/1, 1543^a
- Do Rusałki* 76, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Do szpitala powieźli biedactwo* 165/XXIX
- Do Waruny* zob. *Waruno!...*
- Do wolności* 3, 1539/1
- Do wód Świtezi, do Wilii wybrzeży (Kaspro-wicz — Sienkiewiczowi; Litwa)* 555
- Do ziemi naszej wtargnął wróg* 498
- Dolejcie wina do szklanek* 102, 1526/1, 1539/1
- Dom mamy bogaty* 624
- Dopókiż jeszcze czas, w cierpienia płodny* 159/IV
- Dotąd był tylko jeden Bóg* 565
- Droga* 416, 420, 1520, 1521/4, 1526/11, 1533, 1535/2, 1539/4, 1543^a
- Droga Doro, luba Doro!* 605
- Droga Golgoty* 267, 273, 1521/4, 1526/5
- Drogi krzyżowe* 414, 420, 1521/3, 1525, 1526/11, 1539/4; 111
- Druciarczyki* 645, 672, 1526/18, 1533, 1535/2
- Drż listki, gdy powiew wietrzyka je zbudzi* 64
- Drzew pękających i drobniukiej irawy* 276
- Duma wygnańca (Dumka wygnańca)* 15, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Dumając chodzę po pól rozległej równinie* 5
- Dumka [inc.: W kalinowym gaju]* 18, 1521/1, 1526/1, 1535/1, 1539/1

- Dumka [inc.: *Rozbujala szumi trzcina*] 20, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Dusza płacząca Uzup. 21
- Dużom się nażył z wami, zacni ludzie 409
- Dwaj bracia rodzeni 204, 235, 1521/1, 1526/4, 1535/1, 1539/1
- Dyłu, dyłu, dyłu // *Ma skrzypeczko mała* 613
- Dzieje miłości zob. Miłość [trylogia]
- Dzielnica mrówek roboczych 136
- Dzieła. T. 1-22. Kr. 1930 1526; 238; s. 8, 16
- Dzieła poetyckie. T. 1-6. Lw. 1912 1521, 1779; 235; Uzup. 18; s. 7, 8, 16
- Dzieła wybrane. T. 1-4. Kr. 1958 1535; 242; Uzup. 18
- Dzień jesienny zob. Dzień przedźniwny
- Dzień krwi i chwały 399
- Dzień mamy strasznie mglisty 423, 496, 1526/14, 1533, 1542
- Dzień Matki Boskiej Anielskiej 405, 420, 1519, 1521/4, 1525, 1526/11, 1531, 1535/2, 1539/4; 373
- Dzień przedźniwny (Dzień jesienny) 621, 672, 1525, 1526/18, 1533, 1535/2, 1540
- Dzień zmartwychwstania, dzień wesela 563, 1526/17
- Dzika pieśń moja 48
- Dzikie gęsi 646, 672, 1526/18
- Dzisiaj, gdy Czas nowym światom 571
- Dzisiejsza pieśń (Nasza pieśń) 38, 1521/1, 1526/1, 1539/1; 112
- Dziś myśmy obcy, choć nas łączą śluby 166/XXVI^A, 1539/1
- Dzwonki sanek 417, 420, 1519, 1520, 1521/4, 1526/11, 1536, 1539/4
- Echium vulgare. Żmijowiec pospolity 199, 1521/1, 1526/4, 1535/1, 1539/2
- Elegia [inc.: *O piewco młody!*] 17, 63, 1521/1, 1526/1, 1539/1; 15
- Elegia [inc.: *Tys jeszcze młody!*] 16, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Eli, eli, lamma sabachtani 69
- Elizie Orzeszkowej 245, 273, 1521/3, 1526/5
- Emancypacja!... *O, i ja się burzę* 166/XXVII
- Epitafium 568, 1526/17; 314
- Ewa, Ewa, Ewa (*Nasza mała Ewa*) 618; 269
- Excelsior 179, 195, 1517-1519, 1521/3, 1526/1, 1530-1532, 1535/1, 1538, 1539/1
- Ezechieli 256, 273, 1521/3, 1526/2; 113, 118
- Fantazje wiosenne [cykl] 80, 81, 1539/1
- Fejletony z Tatr zob. Z Tatr [szkice prozą]
- Filozof 379, 403, 1521/6, 1526/10, 1535/2, 1538, 1539/4
- Fiul fiul fiul // *Świszcze Fujawica* 647
- Flectamus Genua 210, 273, 1521/4, 1526/5
- Fragment [I] (*Kiedyż przyjdą czasy twych wyzwoleń*) 177, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1526/5, 1531, 1535/1, 1537, 1539/2, 1540
- Fragment [II] [inc.: *Oto już idzie*] zob. Oto już idzie
- Fragment [III] [inc.: *Pelen rozpaczy, stargany boleścią*] 103
- Fragment [IV] [inc.: *Święta, jedyna pieśń!*] 404, 420, 1520, 1521/4, 1525, 1526/11, 1539/4
- Fragment [V] [inc.: *Tak, jestem na świecie*] 323
- Fragment na cześć św. Franciszka z Asyżu 342
- Fragmenty wiosenne zob. Pierwsza pieśń
- Fragonard 380, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4
- Fujawica 647, 672, 1526/18
- Galica, Galica, // Galicowe dzieci* 641/1
- Gawiedz szydzi z jego nagich boków* 220
- Gdy człowiekowi dojmie ból* 304
- Gdy idę tak, nie wiem, dlaczego* 518, 554, 1526/16, 1533, 1535/2, 1540
- Gdy mi głód dokuczy* [autorstwo niepewne] 687
- Gdy mnie ogarnia zmrok (Twe oczy)* 251, 273, 1516, 1517, 1520, 1521/5, 1524, 1526/5, 1528, 1533, 1535/1, 1536-1538, 1542, 1613
- Gdy przyjdzie czas* 480, 496, 1526/14, 1527, 1533, 1535/2, 1538, 1540, 1542; 25, 54^A
- Gdy rozwiane skrzydeł pióra* 52
- Gdy tak w błogim poruszeniu* 91, 1539/1
- Gdy w szeroki dążę świat* 205, 1539/2; 17
- Gdybyś ty mnie, orle siwy* 73
- Gdzie domek mój* 15
- Gdzie znaleźć spokój* 543, 554, 1525, 1526/16, 1527, 1533, 1535/2, 1537, 1540
- Gdzieś w przestworze, gdzieś w błękity* 301
- Gdzieś za górą, gdzieś za rzeką* 207
- Gdzież moc Ci równa i równa potęga?* 339
- Gdzież się two postać, święta! nie przeciska!* 166/XXXV
- Gdzież się twe oczy podziały?* zob. *Okrutny mam co dzień widok*
- Geniusz przewodnik do poety* 40
- Geniusz-przewodnik i ja* 46
- Gińcemu światu* [cykl] 258, 339; 49
- Gińcemu światu* [tomik] 344, 589, 1527, 1533, 1534, 1539/4; 114
- Gińcemu światu* [tom w „Dzielnicy poetyckich”, Lw. 1912] 1521/6, 1525, 1526/9
- Giordano Bruno 118, 195, 1521/4, 1526/1, 1533, 1535/1, 1538, 1539/1; Uzup. 28
- Głębie przestworu w błękitnej oponie* 295
- Głos zza grobu* 570
- Główki dziecięce* 381, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4; 13, 54^A, 269, 293
- Głupi tylko ma pewność* 443, 496, 1526/14, 1533, 1542; 19
- Golgata (Golgota) 168, 1535/1, 1538
- Golgota zob. Golgota
- Gopło 36, 1521/1, 1526/1, 1539/1; 18
- Gopło drogie, Gopło moje* 1
- Graj, moja duszo, graj. // Pierwotne hymny nuc* 259
- Graj, moja duszo, graj! // Plomienne dźwięki lej* 259
- Grają miliony blasków po jeziorze* 298
- Grajek zob. Na gęśliczkach
- Grajkowie zob. *Wesołą wam powiem nowinę*
- Granitów srebrny zrab* 290
- Gromadzi się* 646

- Gród tajemniczy zob. Zamykam oczy
 Grunwaldzkie pola pełne chwały 473
 Grzmi, huczy tłum wojenny 297
- Hagar 162, 195, 1521/3, 1526/2, 1539/1; 115
 „Hajs marony” 221, 273, 1517, 1521/1, 1526/5,
 1533, 1535/1
- Hanka Olpińska 233, 234, 265, 273, 1517,
 1521/1, 1522, 1523, 1525, 1526/4, 1535/1,
 1540
- Hej! hej! hej! // Wiatr jesienny dmie! 300
 Hej, lata nasze tak płyną 4
 Hej! ludu ty polski! zob. Do ludu polskiego
 Hej! miał ci chatę, mój Boże! 184
 Hej, odlogiem leży nasza rola (Odlogiem leży;
 Odlogiem leży nasza rola; Odlogiem leży
 rola; Z niw wielkopolskich) 145, 195,
 1517-1519, 1521/3, 1526/1, 1530, 1532, 1533,
 1535/1, 1536, 1537, 1539/1, 1540, 1540^A
- Hej wara wam, Dunajczanie 609, 672,
 1526/18, 1533, 1535/2
- Hej! z praprzyczyny, z przedwiecznego wątku
 190
- Heliotropy 194, 1539/1
 Der Herbst 59, 1539/1
 Himne in podobe na steklu [słoweńskie] 1543;
 76
 Hodował laki, stawiał gołębniki 236
 Huczy nade mną halny wiatr... Daleki 308
 Huczy nade mną halny wiatr... Na drogi 308
 Huczy wiatr, szumi bór 622
 Huk, szum i syki, i mgła czarnopłowa 292
 Hurysa moja cudna, ty mój ideale! 11
 Hymn „Baltia” zob. Pieśń „Baltii”
 Hymn „Baltii” zob. Pieśń „Baltii”
 Hymn do Waruny zob. Waruno!
 Hymn korporacji „Baltia” zob. Pieśń „Baltii”
 Hymn Marii Egipcjanki zob. Maria Egipcjanka
 Hymn na cześć N. M. Panny 12, 1539/1
 Hymn św. Franciszka z Asyżu 342, 350, 589,
 1521/6, 1526/9, 1529, 1535/2, 1539/4; 116, 118
 Hymnen [niem.] 589; 117
 Hymny 328, 332, 333, 339, 341-345, 350, 554,
 589, 672, 1526/9, 1530, 1535/2, 1538, 1540,
 1543; 24, 44, 50, 54^A, 55, 80, 91, 118-122, 124,
 251, 311, 321, 362; Uzup. 31; zob. też: Chi-
 mni, Himne, Hymnen, Hymny [słowackie]
 Hymny [słowackie] 589; 78, 123
- I coś mnie dzisiaj jeszcze łączy z tobą? 211,
 1539/2
 I oto jak się stało (Z okazji Rocznicy Stycz-
 niowej) 507
 I oto znowu wróciłaś (Wiosna; Z melodyj wo-
 sennych) 155, 195, 1518, 1521/4, 1525, 1526/1,
 1539/1; zob. też Przyjście wiosny
 I po co tęsknić?... Aby ponieść kroki 166/XV
 I porwana pieśnią życia 303/XIX, 323, 1516,
 1521/4, 1526/7
 I potem, judzką opuściwszy ziemię 168
 I tak ci się z nią stało 200
- I tak mnie wzięwszy za wychudłe ręce 195^A
 I tak pędzimy oboje szaleni 195^A
 I tak pojmwawszy go na rozkaz możnych 168
 I wielkim godłem tego, co nie ginie 275
 I zmrok zapadał i przygasił dzień biały 168
 I znowu pada, sypie mokry śnieg 444, 496,
 1526/14
 Idą „baraby”, idą „baraby” 637
 Idą takie czasy 669
 Idę po koncept do głowy 330
 Idęć ja, biedna Maryja 345
 Idzie przodem w wieńcu z żyta 335
 Idź! Czuwaj! Do czynu ciągłego 552
 Igrzysk i chleba... Tak wolano 218
 Ilekroć spojrzysz w godzinie poranku 106, 1539/1;
 27
 Ileż to pieśni wylałoś już z siebie 118
 Impresje [cykl] 273, 1517, 1521/1, 1538
 Impresje miejskie [cykl] 1526/5
 Improwizacja 10, 1539/1
 Inwokacja 367, 404
- „Ja ci zawsze mówiłem, sąsiedzie” 165/XXXI
 Ja ciebie kocham 124, 195, 1521/5, 1524, 1526/1,
 1533, 1535/1, 1539/1
 Ja nie wiem, czy człek jest na świecie 661
 Ja wam nie zajrzę... [autorstwo domniemane]
 688; 125
 Jak te obłoki, co zrodzone z ziemi 159/II
 Jak gdyby człek wspomnienie dawnych skrzydeł
 miał Uzup. 5
 Jak wonnym tchną oddechem 41
 Jan Rudawski (Rudawski) 262, 273, 1521/1,
 1526/4; 41
 Janiczku, Janiczku, // Chodziłeś w paradzie 639
 Janosik [cykl] zob. Z legend o Janosiku
 Janosik i kupcy 669, 672, 1526/18, 1533, 1540,
 1542
 Janosik, Janosik, // Imię twe nie zginie 668
 Jaskółeczko moja mała 50
 Jesienią 141
 Jesienny // wiatr, bezlitosny 181
 Jesień [nie zachowany] 24, 26
 Jesień [inc.: Ostatnie snopy zamknięto w stodole]
 (Z obrazów jesiennych) 239, 240, 273,
 1517-1519, 1521/4, 1526/5, 1528, 1535/1
 Jesień [inc.: Pożółkły znużone pola] zob. Pożół-
 kły znużone pola
 Jest Marcholt, racz go przyjąć (Dedykacja;
 Dedykacja „Marcholta”) 582, 1526/17
 Jest przekład – chyba lichy 586
 Jest straszna siła – jak ją nazwać nie wiem 208
 Jestem ci mierzyn... Chytry świat 566/I, 1526/17
 Jeszcze dziś jedną poświęcam pieśń tobie 121
 Jeszcze jedna pieśń 121, 1539/1
 Jeszczem się ludził wiarą w wieczną trwałość 79
 Jewka Orliczka 200, 235, 1521/1, 1522, 1526/4,
 1539/2; 41
 Jezioro Maerjelen 295, 323, 1517, 1520, 1521/4,
 1526/7, 1533, 1535/1, 1542

- Jezus u studni zob. U stóp cysterny w Sychar
 Judasz 343, 350, 589, 1521/6, 1526/9, 1535/2,
 1539/4; 118, 126
- Judyt 163, 195, 1521/3, 1526/2, 1539/1
- Jungfrau 290, 323, 1516, 1517, 1521/4, 1526/7
- Już gaśniesz słońce! opuszczasz już ziemię* 126
- Już spadła lampa światów w oceanu piany* 19
- Już spełnia się przemiana 429, 496, 1526/14
- Kalwaryjskie dziady 635, 672, 1526/18
- Kantata [inc.: *Niech nam się chwala ojców
 naszych święci!*] 503
- Kantata, która otrzymała nagrodę w kwocie
 100 złr zob. Na odsłonięcie pomnika A.
 Mickiewicza
- Kantata na odsłonięcie pomnika A. Fredry we
 Lwowie 315, 1521/3, 1526/5
- Kantata na odsłonięcie pomnika Mickiewicza
 zob. Na odsłonięcie pomnika A. Mickiewicza
- Kantata na otwarcie fakultetu medycznego 277,
 1521/3, 1526/5
- Kapłanka boża, Mamia 433, 496, 1525,
 1526/14; 249
- Kasprowicz – Sienkiewiczowi zob. Do wód
 Świtezi, do Wilii wybrzeży
- Kazanie na górze 168, 1535/1
- Każdy pisze jak umie* 583
- Kiedys umierał na krzyżu rozpięty* 116
- Kiedyż nastąpi zmartwychwstanie?* 564
- Kiedyż przyjdą czasy twych wyzwoleń zob.
 Fragment [I]
- Kiedyż to życie przestanie być życiem* 159/V
- Kierdele 648, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1538,
 1542; 4
- Kilka chałup, kilka stodoł* 463, 496, 1526/14,
 1532, 1533, 1535/2, 1542
- Kniga smiernych [ros.] 554; 71
- Kobziarz Mróz (Kuba Mróz) 649, 672, 1526/18,
 1530, 1532, 1533, 1535/2, 1536, 1538
- Kochaj słońce i kwiaty* Uzup. 2
- Kochałem niegdyś... Nie kłam, zwiędłe serce!*
 209
- Kochana moja Polsko!* (List do Polski) 675
- Kochana pani Pawłowa* 627
- Kochany Michale* (Do Michała Póhoskiego
 z talią kart na gwiazdkę) 506
- Kochany mój Kornelu!* 595
- Kochany obrońco Lwowa!* 575, 1526/17
- Kochany psie* 445, 496, 1526/14, 1535/2
- Kogucik (Mały kogucik)* 196, 1539/1
- Kolęda zob. Bóg się rodził!...
- Kolęda sierotki zob. Sierotka
- Kołysanka 207, 1526/1, 1527, 1539/2
- Kopice siana po łąkach (Nad Dunajcem) 474,
 496, 1525, 1526/14, 1527, 1531, 1535/2, 1536,
 1540; 127
- Kopiec szarlejski 9, 1539/1
- Kordecki 363, 420, 1521/3, 1526/11, 1535/2,
 1539/4
- Kosmaty faun za nimfą biegnie jasnoudą 434,
 496, 1526/14, 1533, 1535/2, 1536, 1538, 1542
- Kostka Napierski zob. Bunt Napierskiego
- Koszałki opałki 355, 360, 1526/17, 1538, 1539/4
- Koszą rżędem... A słońce tak piecze* 165/XXVI
- Kościuszko zob. Tadeusz Kościuszko
- Kraczące przeraźliwie // Wrony* 667
- Krew najgorętszą, co mi w żyłach bije* 146
- Król Lear z Biedaczewa (Na chlebie) 184, 273,
 1521/1, 1522, 1526/4, 1532, 1538
- Król Madras, Aśwapati* 413
- Królewski, dumny ptak* 606
- Krzak dzikiej róży [tomik] 302, 323, 678,
 1526/7, 1527, 1533, 1535/1, 1538, 1540; 50,
 54^A, 128
- Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach
 309, 323, 1516-1520, 1521/4, 1526/7, 1527-
 -1534, 1535/1, 1536-1538, 1540, 1542; 54^A;
 Uzup. 21
- Książd kanonik 625, 672, 1526/18, 1535/2
- Księga 402, 1539/4
- Księga miłości [tomik] 482, 605, 1524; 236
- Księga ubogich [tomik] 505, 507, 526, 554, 559,
 589, 603, 672, 1525, 1526/16, 1527-1534,
 1535/2, 1537, 1538, 1540, 1540^A, 1542; 9, 20,
 24, 30, 50, 54^A, 55, 80, 87, 89, 90, 96, 124,
 129-130, 132, 249, 257, 296, 314, 397; Uzup.
 17, 18, 21, 32
- Kto jest wielki? czy ci ludzie* 101
- Kto nie ukochał swojej własnej ziemi* 166/XIX
- Ktobyć rzekł, iż widział* 663
- Ktoś kiedyś arcyproste wypowiedział zdanie* 591
- Któż by się tego spodziewał* 545, 554, 1526/16,
 1527, 1533, 1535/2
- Któż to tam wchodzi w świątyni podwoje* 12
- Któż to z nas kiedyś nie słyszał* 649
- Któż zdolen zbudzić sennych w mogile* 65
- Ku pokrzepieniu 564
- Ku wiosnie 676
- Kuba Mróz zob. Kobziarz Mróz
- Kujawiak 347, 1535/2, 1539/4
- Kuszenie Chrystusa na puszczy zob. Kuszenie
 na puszczy
- Kuszenie na puszczy (Kuszenie Chrystusa na
 puszczy) 168, 1535/1, 1538
- Kwiat, co się począł rozwijać* 594
- Kwiaty nasturcji, geste // Nieugaszone rany* 653
- Las zob. *Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie!*
- Lat przeszło sześćdziesiąt służę* 641/II
- Lat temu będzie może sto* 401
- Lato 24, 25
- Ledwie prząść zaczę jadwabną tkaninę* 98
- „Ledwie się położyłeś”* 630
- Ledwie śród niebios błękitnego smugu* 56
- Legenda o głodzie 401, 1539/4; 131
- Legenda o świętym Kazimierzu i czajkach zob.
 Przypowieść o królewiczu Kazimierzu
- Legie roboczych starły już swe moce* 298
- Leibele 169^A, 1539/1
- Leży chory dwa miesiące blisko* 165/XIX
- Leży wędrych! rozżalenia!* 309

- Lichy knotek na murku w izdebce* 165/XXI
 Lirnik mazowiecki [wiersz] 264, 273, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1526/5, 1535/1, 1538, 1540
 Liryki [tomy w „Dzieliach poetyckich”, Lw. 1912] 1521/3 i 4
 List 382, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1539/4
 List do Kornela Makuszyńskiego zob. List Kornelowi Makuszyńskiemu
 List do Polski zob. *Kochana moja Polsko!*
 List do Z. Dębickiego zob. „Avanti przy «Chianti»!”
 List Jana Kasprzowicza zob. Wolałbym z Tobą pomówić
 List Kornelowi Makuszyńskiemu na pamiątkę ostatniej rozmowy (List do Kornela Makuszyńskiego) 595, 1526/17
 List twój ostatni 484, 496, 1524, 1526/14, 1535/2
 List z Zakopanego zob. Z listów do przyjaciół i znajomych
 Listy [cykl] 1524
 Litwa zob. Do wód Świtezi, do Wilii wybrzeży
Loli, żonie Mieczka 673
 Lucyfer 111
 Ludu polski [ulotka] s. 7
Ludzie, kochani ludzie! 533, 554, 1526/16, 1528-1530, 1533, 1535/2, 1538, 1540
Ludziom, wątpiącym w przyszłość naszą 562, 1526/17
 Łabędzie, białe łabędzie 556
 Łabędź 72, 195, 1521/4, 1526/1, 1535/1, 1539/1
 Łzy 159, 195, 1521/4, 1526/1, 1535/1, 1539/1
 Ma przyjaciółko, pytasz się, co robisz?... 481, 496, 1520, 1524, 1526/14
 Die Macht des Gesanges 681
 Maciej Kosarczyk 234, 263, 273, 1521/1, 1522, 1526/4
Mag, co pił wiedzy kielich tajemniczy 173/III
Mająż piewce jak upiory 61
Majestatyczne, opiśnione wody! 291
 Majtek 32, 1521/1, 1526/1, 1539/1
 Malowanki na szkle [cykl] 624, 629, 630, 672, 1543; Uzup. 20
Mam lat osiemdziesiąt 644
 Marchońt gruby a sprośny, jego narodzin, życia i śmierci misterium tragikomiczne [...] (Marchońta misterium tragikomiczne) 508, 580, 581, 1525, 1526/15, 1535/3; M76; 10^A, 22, 23, 31, 35, 55, 87, 89, 90, 94, 96, 98, 132-137, 258, 367; Uzup. 28
 Marchońta misterium tragikomiczne zob. Marchońt gruby a sprośny [...] „Marchońta” za „Marchońta” 580
 Marcin Szafran 236, 273, 1521/1, 1522, 1526/4, 1535/1
 Marek Aureliusz 147
 Maria Egipcjanka (Hymn Marii Egipcjanki) 345, 350, 589, 1521/6, 1525, 1526/9, 1535/2, 1539/4; 118, 138
 Marian Olchowicz 272, 273, 1517, 1521/4, 1526/5; Uzup. 18
 Marii Konopnickiej 348, 420, 1521/3, 1526/11, 1539/4
 Marmur 383, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1539/4
Marny tłumiel! zastuchany 303/XIII, 323, 1517, 1521/4, 1526/7
 Marsz ochotnika polskiego zob. Pieśń ochotnika
 Marsz ochotników zob. Pieśń ochotnika
 Maryem Graff 650
 Marzanno! zob. Prośba guślarza
 Mater dolorosa 176, 273, 1521/4, 1526/5, 1535/1
 Matka 651, 672, 1526/18, 1527, 1530, 1531, 1533, 1535/2, 1536, 1538, 1540, 1542; 54^A
 Matricaria chamomilla. Rumianek pospolity zob. Rumianek
 Mein Abendlied [tomik; niem.] 589; 60, 139
 Melodie jesienne [cykl] 195, 1517, 1521/4, 1523, 1526/1, 1530, 1538, 1539/1
 Melodie wiosenne [cykl] 195, 1517-1519, 1521/4, 1523, 1526/1, 1528, 1530, 1539/1; zob. też: Z melodjy wiosennych
Mędrcze z patentem wszechwiedzy w kieszeni 278^A
Mgiel opalowych wiewny len 302
 Mgły 683
 Mgły z mgłami wiodą jakiś straszny taniec 292
 Miał być księdzem... Ano, rzecz to zwykła 165/XXXVIII
Miał córunię, chował jak żenicę 165/XXIV
Miała rolę, sprzedali jej rolę 165/XV
Miałem ci w sobie ongi moc czuwania 308
Miałem dopasowanych, // Jak guzik do guzika 625
Mieli syna, dali go do szkoły 165/XXXVII
Milczący szliśmy zamarłym dunajem 294
 Miłości pełne niech będą twe usta 406, 420, 1519, 1520, 1521/4, 1526/11, 1527, 1531, 1539/4; 26
 Miłość [inc.: *Co nam umnictwo*] 85, 1526/1, 1539/1
 Miłość (Dzieje miłości) [trylogia] 1524, 1521/5, 1526/6
 Miłość [tomik] 254, 257, 259, 280, 1517, 1526/6, 1533, 1535/1, 1538, 1540; 54^A, 140
 Miłość [tom w „Dzieliach poetyckich”, Lw. 1912] 1521/5
 Miłość—grzech 243, 280, 1521/5, 1524, 1526/6, 1535/1
 Miłość triumfująca zob. Amor vincens
 Mitologia wojenna 565, 1526/17, 1538
Młode lata! młode lata! 458, 1539/4
 Modlitwa episzera 384, 403, 1521/6, 1526/10, 1532, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4, 1540
 Modlitwa Polski 90, 1539/1; 27
 Modlitwa wędrownego grajka 620, 672, 1526/18, 1527, 1529-1531, 1533, 1535/2, 1536, 1538, 1542; 13, 16, 373

- Modlitwo moja, cicha i bez słów* 317, 323, 1516, 1521/4, 1525, 1526/7, 1527, 1530, 1538; Uzup. 19
- Moja pieśń wieczorna (Moja wieczorna pieśń) [utwór]* 333, 339, 344, 351, 589, 1521/6, 1525, 1526/9, 1527-1530, 1533, 1534, 1535/2, 1537, 1538, 1539/4, 1540-1543; 54^A, 118, 141, 296
- Moja pieśń wieczorna [tomik]* 351; 142
- Moja piosenka* 346, 1539/4; 143
- Moja wieczorna pieśń zob. Moja pieśń wieczorna*
- Mojesz* 173, 195, 1521/3, 1526/2, 1530, 1539/1
- Mona Liza* 323, 365, 1521/4, 1526/11, 1539/4
- Morituri te salutant, Christe!* 116, 1539/1
- Morskie Oko (Baśń o Morskim Oku)* 356, 360, 1526/17, 1539/4
- Morze rozdzielił, wyciągnąwszy dłonie* 173/V
- Motloch motloch, czymkolwiek on świeci* 581/IV
- Mój przyjacielu, pomyśl sobie* 579
- Mój świat [cykl]* 620, 624-627, 629-631, 633, 635-654, 656, 658, 661-670
- Mój świat [tomik]* 554, 589, 672, 673, 1525, 1526/18, 1530, 1531, 1533, 1535/2, 1538, 1540; 4, 19, 24, 54^A, 55, 80, 87, 124, 144-145, 312; Uzup. 17; s. 12
- Mówią, że jestem jako ten, co rzuca* 127
- Mówią, że ślepiec* 372, 1539/4
- „...Mówicie, // że niby przegrać tej sprawy”* 199
- Mówili ludzie: „Słuchaj! bądź rozumny”* 166/VII
- Mróż* 242, 418, 420, 1520, 1521/4, 1526/11, 1535/2, 1539/4, 1542
- Murzyn ci jestem! Dobrzy ludzie* 566/II, 1526/17
- Muzycanci (Wędrowni muzycanci)* 632, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1540, 1542
- My i oni zob. Oni i my*
- My – przeżyjci?... My, jak kwiaty* 303/XI, 323, 1518, 1521/4, 1526/7, 1530
- Myosotis palustris. Niezapominajka* 191, 1521/1, 1526/4, 1535/1, 1539/2
- Mysza-Wieża [inc.: Assarmocie! strażniku]* 21, 1539/1
- Mysza-Wieża [inc.: Śród fal stoisz]* 8, 1539/1
- Mysza-Wieża [inc.: Tam!... widzisz tę kolumnę]* 46, 1521/1, 1526/1, 1539/1; 18
- Mysza-Wieża wieczorem* 22, 1539/1
- Myśmy dzieci jednej Matki* 54, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Na chlebie zob. Król Lear z Biedaczewa*
- Na chrzcinach* 652, 672, 1526/18
- Na co po grobach spieszyć do kościoła* 298
- Na dzień odsieczy wiedeńskiej zob. Na uroczystość dwóchsetnej rocznicy zwycięstwa pod Wiedniem*
- Na dzień trzeciego maja* 39, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Na gęśliczkach (Grajek)* 613, 672, 1526/18, 1530, 1535/2, 1537, 1542; 373
- Na głaznych stokach drzemie las* 302, 1528, 1542
- Na jasną szatę wdziało niebo negliż siny* 22
- Na jeziorach włoskich* 298, 323, 1517, 1518, 1521/4, 1526/7, 1535/1
- Na jeziorze Czterech Kantonów* 291, 323, 1517, 1521/4, 1526/7, 1530, 1535/1
- Na kominie płomyczek się żarzy* 165/XX
- Na Kondrackiej Hali* 614, 672, 1526/18
- Na krawędzie przepaści, ponad turnic załomy* 305
- Na lodowcach zob. Na lodowcach Aletschu*
- Na lodowcach Aletschu (Na lodowcach)* 294, 323, 1521/4, 1526/7, 1530, 1535/1, 1646
- Na łące (Z melodyj wiosennych)* 171, 172, 195, 1521/4, 1526/1, 1535/1, 1539/1
- Na marginesie „Marchołta”* 581, 1526/15
- Na mogilniku widziałem prawniki* 159/III
- Na odsłonięcie pomnika A. Mickiewicza (Kantata, która otrzymała nagrodę w kwocie 100 zł; Kantata na odsłonięcie pomnika Mickiewicza; Na odsłonięcie pomnika A. Mickiewicza w Krakowie; Nagroda II)* 261, 273, 1521/3, 1526/5
- Na oścież nam się rozwarły Uzup. 4*
- Na pewno, na pewno, na pewno* 536
- Na powitanie* 361, 1539/4
- Na razie, mówiący prawdę (Testament poetycy)* 523, 524, 554, 1526/16, 1527, 1530, 1532-1534, 1535/2, 1536, 1538; 9
- Na Riederalp* 296
- Na rozdrożu [utwór]* 181, 273, 1521/1, 1522, 1526/4, 1535/1
- Na rozdrożu [cykl]* 1521/1, 1522, 1530; 41
- Na rynku* 222, 1539/2
- Na sejmiku zebrali się licznie* 165/XXXIII
- Na skrzydłach tęsknoty* 160, 195, 1517, 1521/4, 1523, 1526/1, 1528, 1539/1
- Na służbie* 225, 235, 1521/1, 1522, 1526/4, 1535/1, 1539/2
- Na sprowadzenie zwłok A. Mickiewicza [cykl] zob. U trumny wieszca*
- Na sprowadzenie zwłok Mickiewicza [utwór] zob. A kiedy znowu wracasz w nasze progi*
- Na stokach góry spoczął las brzoźowy* 240
- Na swych zgłiszczy czarne dymy* 38
- Na szafocie zob. Lizogub Dmitrij [w Indeksie przekładów]*
- Na szare turnie cichy półmrok pada* 291
- Na szczycie* 305, 323, 1521/4, 1526/7, 1532, 1535/1
- Na szczycie Eggishornu zob. Ze szczytu Eggishornu*
- Na szczyt! na szczyt! na szczyt!* 259
- Na śmierć niechybną skazany dziecięciem* 173/I
- Na świętą Alleluję zob. W świętą Alleluję*
- Na targowisku, gdzie w szydcerzej pysze* 166/XX
- Na targu zob. Z ulicy*
- Na Teufelsbrücke* 292, 323, 1521/4, 1521 [nota końcowa], 1526/7, 1535/1
- Na ton ballady [cykl]* 1521/4, 1530
- Na ulicy Wareckiej // Stała panna bez kiecki* 677
- Na uroczystość dwóchsetnej rocznicy zwycięstwa pod Wiedniem (Na dzień odsieczy wiedeńskiej)* 117, 195, 1521/3, 1526/1, 1539/1

- Na wysokościach chwała Bogu! chwała!* 168
Na Wzgórzu Śmierci [utwór] 314, 323, 351, 589, 1521/6, 1525, 1526/9, 1535/3, 1541; 147, 174
Na Wzgórzu Śmierci [cykl] 370, 1539/4
Na zakończenie // Tych dziadowskich pieśni 654
Na zapłociu spędzali wieczory 165/XI
Na zbroj wyruszyli 616
Na zielonej łące 606
Na ziemię upadł pierwszy śnieg 242
Na zmartwychwstanie [inc.: *A kiedy zmartwychpowstał*] zob. *A kiedy zmartwychpowstał*
Na Zmartwychwstanie [inc.: *Wstał Pan Jezus z martwych*] zob. *W świętą Alleluję „Naczytałem” się po książkach* 655
Nad Dunajcem zob. *Kopice siana po łąkach*
Nad książką nachylony 467, 496, 1525, 1526/14, 1527, 1529, 1535/2, 1538
Nad morzem, raz w południe 427, 496, 1526/14, 1533, 1535/2, 1542
Nad omdlałe ziem powierzchnie 62
Nad przepaściami [cykl] 302, 323, 1518, 1521/4, 1526/7, 1528, 1530, 1535/1, 1542; Uzup. 18
Nad przepaściami [cykl nadrzędny] 302, 319, 323, 1516, 1517, 1521/4, 1526/7, 1538
Nad przepaściami ludzki duch 302, 1530
Nad skały, nad góry 60
Nad światem – nad sennym (Obrazki; Z melodj wiosennych) 78, 195, 1517, 1521/1 i 4, 1526/1, 1530, 1539/1; 27
Nad tymi kwiaty, co rosną na łące 171
Nadzieja zob. *A może z straszliwej zawiei*
Nagroda II zob. *Na odsłonięcie pomnika A. Mickiewicza*
Najdroższy wyraz zob. *Rzadko na moich wargach*
Najświętsza relikwia 504, 1526/17
Namiętni, mówią ludzie 51
Nareszcie znalazł przystulek. Po lesie 581/XI
Narodzenie boże zob. *Narodzenie Chrystusowe* [inc.: *Na wysokościach chwała Bogu! chwała!*]
Narodzenie Chrystusa zob. *Narodzenie Chrystusowe* [inc.: *Na wysokościach chwała Bogu! chwała!*]
Narodzenie Chrystusa zob. *Narodzenie Chrystusowe* [inc.: *Zabłysła gwiazda! zapłonęła, złota!*]
Narodzenie Chrystusowe [inc.: *Na wysokościach chwała Bogu! chwała!*] (Narodzenie boże; Narodzenie Chrystusa) 168
Narodzenie Chrystusowe [inc.: *Zabłysła gwiazda! zapłonęła, złota!*] (Narodzenie Chrystusa) 232, 273, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1526/5
Narodziny i młodość Janiczka 668, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1538, 1540, 1542
Narodziny Marchołta 508
„Nastucha!... słyszysz?!... Nastucha!...” 197
Nasturcje 653, 672, 1525, 1526/18, 1533, 1536, 1537, 1540; 4, 54^A, 373
Nasz Bałtyk zob. *Pieśń „Baltij”*
Nasz wiek 52, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Nasza mała Ewa zob. *Ewa, Ewa, Ewa*
Nasza pieśń zob. *Dzisiejsza pieśń*
Nasza ziemia wielkim stołem 54
Naśladowanie z Shelleya zob. *Shelley Percy Bysshe* [w Indeksie przekładów]
Nawet złoczyńcy, co nocą grasuje 562^A
Negacja życia, znikczemniała, marna 291
Nędzarze 202, 1539/2
Niczym to życie 164
Nie było bytu, ani też niebytu (Z motywów wedyckich) 321, 323, 1521/4, 1526/7, 1535/1, 1538; Uzup. 18
Nie darmo mnie dziś woła 578
Nie ma tu nic szczególnego 512, 554, 1525, 1526/16, 1528, 1530, 1533, 1535/2, 1536-1538, 1540; Uzup. 18
Nie pacholeciem jesteś, Roku Nowy 278
Nie pierwszy raz ci mówię 446, 496, 1526/14, 1535/2, 1540
Nie rozplakiwać nam się w jęk żaloszny 237
Nie umiem kłikwie wdychać 83
Nie umiem zebrać myśli 150, 1539/1
Nie wiem, gdzie jesteś 366, 420, 1521/5, 1524, 1526/11, 1539/4
Nie wrócisz do mnie 470, 496, 1524, 1526/14, 1529
Nie wstydzę się 424, 496, 1526/14, 1527
Nie zdradzą oczy moje 266, 273, 1517, 1521/4, 1526/5
Nie zgastaś, pieśni [utwór] 367, 420, 1521/4, 1526/11, 1539/4
Nie zgastaś, pieśni [cykl] 1521/4, 1530
Nie żaluję 271, 273, 1521/4, 1526/5, 1527, 1530, 1532-1534, 1535/1, 1537, 1540, 1542; 54^A; Uzup. 21
Niebawem 399
Niebiosa stroją się w błękit 134
Niebo i ziemia 167, 195, 1517, 1521/3, 1526/2, 1539/1
Niebogal // Aż mu oczęta zbiegły 192
Niech leczą inni, powiadasz 581/V
Niech lud się z radości posika 561
Niech nam się chwała ojców naszych święci! 503
Niech spoczywają w pokoju zob. *A ci, co zaznawszy znoju*
Niedawno po naszych parafiach 658
Niedawno wyszedłem o świcie 490, 496, 1526/14, 1527, 1533, 1535/2, 1538, 1540
Niedawnom przeszedł te więzienne progi 166/III
Niedługo trwała ma radość 535, 554, 1526/16, 1530, 1533, 1535/2, 1536
Niedziela wielkanocna zob. *W świętą Alleluję Nienawidzę!* 185, 195, 1521/3, 1525, 1526/1, 1530, 1535/1, 1536, 1537, 1539/1, 1540
Niepewny, czy odpowiesz memu serca biciu 43
Niepokalana 341
Nieraz, gdy padam w objęcia zadumy 166/XXXVI
Nieraz mnie jakaś chęć porywa dzika (Ballada o Szklanej Górze; Baśń o Szklanej Górze; Szklana góra) 482, 496, 1524, 1525, 1526/14, 1533, 1535/2, 1538, 1540, 1542

- Nieraz się pytam, czy ja kocham ciebie* 129, 195, 1521/5, 1524, 1526/1, 1535/1, 1539/1; Uzup. 21
- Nieraz z zadumy budzi mnie śmiech pusty* 166/IV
- Niezabudki* 66, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Niezapominajka* zob. *Myosotis palustris*
- Nim dotąd wszedłem, świat ten był ogrodem* 166/XIV
- Nim Jahwe zasiadł na tronie płomiennym* 166/XI
- Nim słońce wszędzie, nim się dzień rozpali* 166/VI
- Noc już kona — już zrywa gwiazdzisty się wianek* 7
- Noc wigilijna* [inc.: *Powie Chrystus, Pan nasz miłościwy*] zob. *W noc wigilijną*
- O bohaterskim koniu i walącym się domu [tomik] 233, 403, 1521/6, 1526/10, 1532, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4, 1540; 54^A, 148
- O bohatyrskim koni a hrouticim se domu [czes.] 403; 149
- O Cudownym Dębie i Baranim Kozuszką 360, 597, 1526/17, 1539/4
- O człowieku łagodnym i o zwierzętach 475, 1526/17
- O dolce far niente!*... 513, 554, 1526/16, 1535/2
- O duchu boży, z wirchów tych krzesanic* 291
- „O dziecię moje, o dziecię!”* 201
- O gdybym wiecznie przy twoim łonie* 45
- O góry! góry! 447, 496, 1526/14, 1527
- O jak łagodnie spoczęła twa ręka* 158
- O jak mi wtenczas było wierzyć trudno* 186
- O jak mię męczy piekło tego życia!* 272
- O jakbym przagnął mieć w tej chwili skrzydła* 166/XVIII
- O, jakie cudne dzisiaj to rano!* 77
- O jam ją kochał — wiercie moim słowem* 254, 1539/2
- O królu wężów i o walecznym a czystym młodzieńcu Perłowicu 499, 1526/17
- O Madeju Rozbójniku 360, 598, 1526/17, 1539/4
- O matko moja! o najdroższa w świecie!* 166/XVI
- O mój Marcholcie! Jakże kocham ciebie!* 581/IX
- O niepojęta przemiano! o skonie* 295
- O niezgłębiona duszy toni* 282, 323, 1517, 1520, 1521/4, 1526/7
- O niezgłębione, nieobjęte moce!* 333
- O pani moja miła, moja pani droga* 608
- O pieśni ciała! o porywająca* 298
- O piewco młody!* 17
- O poranku 258, 1521/5, 1524, 1526/6
- O przyjaciele, przyjaciele* 566/IV, 1526/17
- O przyjdź! // O boski przyjdź proroku!* 332
- O Roku Nowy 278, 1521/3, 1526/5
- O rozplakały się oczy i serce* 159/I
- O rozśpiewany, o szumiący lesie!* 289
- O rozżalenia! o wdychania!* 309
- O Rusalko! wychył głowę* 76
- O rzeczach codziennych i zwykłych zob. *Z listów wakacyjnych*
- O samotności, jak sprzeczną twa władza!* 166/XXIV
- O serce biedne, o zdeptane serce!* 174
- O słuchaj! słuchaj!* 247, 1539/2
- O służebnico w mym domu* 548, 554, 1526/16, 1533, 1535/2, 1538, 1540
- O sobie żem ci nigdy nie dał ani znaku 448, 496, 1526/14
- O starowierne melodie!* 515, 554, 1526/16, 1528, 1533, 1535/2, 1538, 1543^A
- O szczęśliwości, co w zakątek głuchy* 298
- O Szklanej Górze 360, 599, 1526/17, 1538, 1539/4
- O śpiących rycerzach w Tatrach 500, 1526/17
- „O śpiesz się, Abro! rozczesz włosy!”* 163
- O ty, wolności! której fale płyną* 166/XXXII
- O walącym się domu 385, 403, 1521/6, 1525, 1526/10, 1532, 1535/2, 1538, 1539/4, 1540, 1540^A
- O was mówię, gdy mówię o sobie 468, 496, 1526/14, 1533, 1535/2, 1536, 1537, 1540; Uzup. 21
- O wicherze halny! Cóż, że przelękniona* 308
- O wielcy i syci tej ziemi! (Przeubodzy)* 519, 554, 1526/16, 1528, 1530-1534, 1535/2, 1537, 1538, 1540; Uzup. 18
- O Wierchu, ty Wierchu Lodowy!* 524, 525, 554, 1525, 1526/16, 1528-1530, 1533, 1535/2, 1537, 1538, 1540
- O witajże nam wiosenko* (Melodie wiosenne; Powitanie wiosny; Wiosna; Witajże wiosenko!; Z melodij wiosennych) 153, 195, 1517-1519, 1521/4, 1523, 1526/1, 1528-1530, 1535/1, 1539/1
- O wszystkim i o niczym zob. *Z listów do przyjaciół i znajomych*
- O, zbliż się, śmierci! senna śmierci!* 178
- O złote blaski! o blaski słoneczne!* 166/V
- O złote słońce* 93, 195, 1521/4, 1526/1, 1539/1
- O zmierzchu wieczornym [cykl] 1524
- Obrazki zob. *Nad światem — nad sennym*
- Obrazki natury [cykl] 132-136
- Obrazki z natury [cykl] 1526/1
- Obrazy dramatyczne [tom w „Dzieliach poetyckich”, Lw. 1912] 1521/2
- Obrazy, gawędy i opowiadania [cykl] 273, 1517, 1523, 1538
- Obrazy i obrazki [cykl] 181-184, 191-193, 197, 1534
- Obrazy i obrazki chłopskie [cykl] 181, 183, 184, 193, 201, 202, 204, 234
- Obrazy i opowiadania [cykl] 1521/1
- Obrazy i opowiadania [tom w „Dzieliach poetyckich”, Lw. 1912] 1521/1
- Oczy uroczne 360, 600, 1526/17, 1539/4
- Od drzwi tych nie odejdę 449, 496, 1526/14
- Od głębokich lasów* 628

- Od morza jesteŝmy, od morza!* 610
Od morza jesteŝmy, od morza zob. *Pieŝn „Baltii”*
Od ostatniej niedzieli 615, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1538, 1542
Od Witowa, Chochołowa 612
Oddzielił się daleko od swych towarzyszy 435, 496, 1526/14, 1533, 1535/2
Ode wsi się włóczę do wsi 632
Odi profanum volgus 212, 273, 1517, 1521/4, 1526/5, 1530, 1535/1, 1538, 1542, 1543^A; Uzup. 21
Odłogiem leży zob. Hej, odłogiem leży nasza rola
Odłogiem leży nasza rola zob. Hej, odłogiem leży nasza rola
Odłogiem leży rola zob. Hej, odłogiem leży nasza rola
Odowiedź 127, 1521/1, 1526/1, 1539/1; 150
Odpycham książki zaccernione karty 166/XXV
Ofiara 55, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Ognie pastuszków 633, 672, 1526/18, 1531
„Oj, ja biedna! jak oset na grzędzie!” 165/X
Oj, marnieje moje życie 113
Ojczyzna zob. Rzadko na moich wargach
Okrutna dziś spadła ulewa 522, 554, 1525, 1526/16, 1533, 1535/2; Uzup. 18
Okrutny mam co dzień widok (Gdzież się twe oczy podziały? Ślepce; Żołnierze-ślepcy) 554, 560, 1526/17, 1533, 1538; 151
Ołbrzymie baszty stromych skał 302, 1517, 1528, 1530, 1542
On był i myŝmy byli przed początkiem 339
On mi dał życie, gdy z własnej istoty 112
On się urodził temu lat trzydzieŝci 269
On w lachmanach, z dzieciakiem za rękę 165/XVI
Ona usnęła... Dziŝ słońce tak piekło 148
Oni, za dawnych, bardzo dawnych lat 414
*Oni i my (Z padołu walki. Naszym wstecz-
 nikom; My i oni)* 125, 195, 1521/3, 1526/1, 1535/1, 1538, 1539/1; 152
Opadły Tatry i omdlały 311
Opowieŝ o mgłach 616, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1538, 1540, 1542
Organy wiejskie 339
Orzeł 306, 323, 1521/4, 1526/7, 1531, 1532
Osamotniony zawsze będzie w tłumie 238
Ostatnia pociecha 201, 1521/1, 1526/4, 1535/1, 1539/2
Ostatnie snopy zamknięto w stodole 240
Oszczędnny ojciec 626
Oto chwila pomsty, słaŝy! 399
Oto dusza ma jak więzień 303/XVI, 323, 1516, 1520, 1521/4, 1526/7
Oto dziŝ dzień krwi i chwały 399
Oto jest geniusz, który na twe skronie 245
Oto jest ksiądz Uzup. 3
Oto jest „Marcholt”... Sam sproŝny i gruby 581/1
Oto jest słoŝo pisma 256
Oto juŝ idzie (teŝ pt. Fragment) 131, 279, 1521/3, 1526/7
Oto juŝ idzie, patrzcie, ostrą drogą 131
Oto wieczorny zmierzch 457, 496, 1524, 1526/14, 1533
Otwórzcie ŝluzę ŝwiatła! 228, 1539/2; 87
Owiana mgłami różowemi 311
Ozwał się z dolin dzwon i po przestworze 291

P.A. Such... w dzieñ imienin 75, 1539/1
Padleŝ z daleka od swoich 547, 554, 1526/16, 1528, 1530, 1535/2, 1537, 1538, 1540
Pali się ŝwiat naokoło (Poemat; Poŝar ŝwiata) 550, 554, 1526/16, 1528, 1530, 1535/2
Pamięci Szopena 334, 420, 1521/3, 1526/5, 1539/4; 54^A
Pamięci Wilhelma Feldmana 601, 1526/17
Pamiętacie, ten sąsiad po prawej 165/XXIII
Pamiętam zob. Pamiętam te piaski nad wodą
Pamiętam te piaski nad wodą (Pamiętam; Znad Gopla) 491, 496, 1526/14, 1530-1534, 1535/2, 1536-1538, 1540, 1542
Pamiętasz jeszcze, kiedy cię za rękę 186
Pan sądzisz, ŝem zapomniał? 574
Pana Antoniego C. [...] sen o sądzie ostatecznym 386, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4
Pani Nędra 216
Pani Pawłowa 627, 672, 1526/18, 1530, 1535/2
Pani Śmierć 387, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1539/4
Pani Urszulo! Pani Urszulo! 501
Pani Zońce, co jak słońce 559
Pani Zuziu, nie grymaŝ, bardzo o to proszę 678
Panna kądziele przedzie 556
Panom i lokajom literackim (Więc cóŝ?) 137, 1521/3, 1526/1, 1539/1; 153
Paŝał było i chodził pod żyto 165/XXXVI
Paskarzom brzeskim 562^A
Pastardiena [tot.] 403
Patrzajcie, dzieci, patrzajcie 676
Patrzcie na twarzy tej wychudłej bladeŝc 176
Patrzy dusza osłupiała 303/XVIII, 323, 1516, 1521/4, 1526/7, 1527
Pelen rozpaczcy, stargany boleŝcią 103, 1526/1, 1539/1
Pelzam nieraz jak gadzina 303/III, 323, 1521/4, 1526/7, 1527
Pewnego razu rzekł im duch ich młody 602
Pewnego razu w dom faryzeusza 168
Pieczę nad tobą objął dobroliwie 581/X
Pierwsza pieŝn (Fragmenty wiosenne) 254, 255, 273, 1521/4, 1526/5
Pierwsze lata, kiedy się pobrali 165/XIII
Pierwszy ŝnieŝ 242, 273, 418, 1517-1519, 1521/4, 1526/5, 1531, 1535/1
Pierwszy to pamiętniczek (teŝ błędnie: Skromny to pamiętniczek) 558
Pierzchnął juŝ zmrok 259
Pieŝni biblijne [cykl] 1521/3
Pieŝni murzynów zob. Z „Pieŝni murzynów”

- Pieśni na gęśliczkach Uzup. 17
Pieśni nasza! niespożyta 303/VIII, 323, 1517, 1518, 1521/4, 1526/7, 1527, 1528
Pieśni nasza! smętno tobie 303/X, 323, 1517, 1521/4, 1526/7, 1527
 Pieśni Sity 419
 Pieśń „Baltii” (Baltia; Hymn „Baltia”; Hymn „Baltii”; Hymn korporacji „Baltia”; Nasz Bałtyk; Od morza jesteśmy, od morza!; Pieśń o Bałtyku; Pieśń o naszym Bałtyku; Polskie morze; Ślubowanie; W obronie polskiego morza) 610, 1526/17; 23, 154, 296
 Pieśń Dymitra Lizoguba zob. Lizogub Dmitrij [w Indeksie przekładów]
 Pieśń dziadowska o świętym Łazarzu 654, 672, 1526/18, 1530, 1535/2, 1538
 Pieśń irlandzka 146, 195, 1521/3, 1526/1, 1533, 1535/1, 1538, 1539/1
 Pieśń Janosika 636, 672, 1526/18, 1533, 1540
 Pieśń noworoczna zob. Żegnajmy dzisiaj rok stary
 Pieśń o Bałtyku zob. Pieśń „Baltii”
 Pieśń o burmistrzance 359, 420, 1519, 1521/4, 1526/11, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4; 55, 155
 Pieśń o naszym Bałtyku zob. Pieśń „Baltii”
 Pieśń o pani, co zabiła pana 352, 420, 1521/4, 1525, 1526/11, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4, 1542
 Pieśń o Waligórze 364, 420, 1521/4, 1525, 1526/11, 1535/2, 1538, 1539/4, 1540; 156
 Pieśń ochotnika (Marsz ochotnika polskiego; Marsz ochotników) 578, 1526/17; 87
 Pieśń Sity 419
 Pieśń żalobna zob. *A ci, co zaznawszy znoju*
 Piętasiówna z Białki 655, 672, 1526/18, 1537
 Pijaczka 388, 403, 1521/6, 1526/10, 1535/2, 1539/4
 Pioruny i burze 3
 Pisma zebrane. Kr. 1973- 1539; 243; s. 7, 8, 16
Placze... biedna... a jeszcze tak młoda 165/XII
Płonie kamienna Tatr korona 311
Płynie, toczy się Dunajec 619
Po co się zrywać w spienione odmety 298
Po deszczu 213, 273, 1521/4, 1526/5, 1535/1
Po niebios morzu słońce płynie 42
Po roku 94, 1526/1, 1539/1
Po wiośnie zob. *Ciche boje*
Po ziemi tej, skąpanej w smutków rosie 277
Po zimie zob. *Powróciły do domu bociany*
Pociemniał wiosennego koloru pejzażu 36
Pod kolumną 389, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4
Pod krzyżem zob. *Sila jeszcze godzin przejdzie*
Pod lasem 640, 672, 1526/18, 1527
Pod sklepieniem niebios [cykl] 273, 1517, 1519, 1526/5, 1528, 1538
Pod słońcem, pod nieba błękitem 529, 554, 1526/16, 1535/2
Pod turniami ciemne rosną smreki 364
Podanie o podziemiach wawelskich 476, 1526/17
Podzwonne zob. *A ci, co zaznawszy znoju*
Poeci a groby! 61, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Poemat zob. *Pali się świat naokoło*
 [Poemat o Śląsku] 684
Poemy [ros.] 1541; 245
Poezja [ros.] 1542; 84^A
Poezja 28, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Poezja to magnetyzm 30
Poezje. Lw. [1888] 195, 1526, 1527, 1533, 1535/1, 1538, 1539/1, 1540; 50, 54^A, 157, 251; s. 19
Poezje. Lw. 1904 1517
Poezje. Lw. 1905 1517
Poezje. W-wa 1957 1533; 81, 241
Poezje wybrane. Lw. 1917 1523
Poezje wybrane. W-wa 1970 1537; 83
Poezjo! najcudniejsza bogini Parnasu 58
Pogaszono latarnie dokola 221
Pogrzeb Janiczka zob. *Pogrzeb Janosika*
Pogrzeb Janosika (Pogrzeb Janiczka) 639, 672, 1526/18, 1533, 1540, 1542; 54^A
Pokusa [inc.: *Cisza wkoło, senność wkoło*] 67, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Pokusa [inc.: *Mój przyjacielu, pomyśl sobie*] 579
Pokusa [inc.: *Wnagim bezwstydzie*] 182, 1539/1
Polonez (Wiersz karnetowy) 590
Polska kołęda zob. *W noc wigilijną*
Polskie morze zob. *Pieśń „Baltii”*
Południe 390, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4, 1540
Południe. Słońce kwietniowe 132
Pomiędzy gaje, między wzgórza grodziszczowe 36
Pomiędzy wonnymi ogrodami 88
Ponad olbrzymie baszty skal 302
Ponoć nie nadszedł dziś twój czas 581/VII
Pont Neuf 391, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4
Poranek [inc.: *Anioł wiosny: Dziewiczym piętno // Wyrł w ich piersi*] 80, 81, 1539/1
Poranek [inc.: *Noc już kona*] 7, 1521/4, 1526/1, 1535/1, 1539/1; 5, 7, 85; s. 19
Poranek [inc.: *Zwykle się kładę z kurami*] 656, 672, 1526/18, 1533, 1535/2
Portal katedry 392, 403, 1521/6, 1526/10, 1535/2, 1538, 1539/4
Posejdon srebrnołuskie zwojuje delfiny 436, 496, 1526/14, 1533, 1535/2
Posłuchajcie aniołowie moi zob. *W noc wigilijną*
Poszli z siecią rybarczycy 359
Poszukiwanie prawdy. Inowrocław 1990 1540^A
Pośród trawy na bagnistej // ziemi 66
Powiadają, że w nas nie ma 303/XII, 323, 1517, 1521/4, 1526/7
Powiadam sobie nieraz: kto greckiej nie kocha // poezji 587

- Powiał chłód nocny... Drzewa pieśń jesienną* 240
Powie Chrystus, Pan nasz miłościwy 371
Powiedz mi, powiedz 516, 554, 1526/16, 1529, 1535/2, 1537, 1540
Powiedźże mi, moja miła 34
Powierzam Twej dobroci, Czytelniku miły 584
Powitanie wiosny zob. *O witajże nam wiosenko*
Powróciły bociany zob. *Powróciły do domu bociany*
Powróciły do domu bociany (Po zimie; Powróciły bociany) 230, 273, 1517-1519, 1521/4, 1526/5, 1528, 1530, 1531, 1535/1, 1540, 1542
Poza mą celą, wewnątrz kurytarza 166/XXIX
Pożar świata zob. *Pali się świat naokoło*
Pożegnanie [inc.: *Dużom się nażył z wami*] 409, 420, 1521/4, 1526/11, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4; 373
Pożegnanie [inc.: *Siwy mój, siwy mój*] 107, 1526/1, 1539/1
Pożegnanie zob. *Lizogub Dmitrij* [w Indeksie przekładów]
Pożółkły znużone pola (Jesień) 542, 554, 1526/16, 1533, 1534, 1535/2, 1536, 1537, 1540
Pójdziemy w świat, w daleki świat 487, 1524
„Pójdź ze mną, dziewczyno” 35
Praca ojców twarda s. 7
Pragnę 124
Prawią nam biblie o przeróżnych Jobach 265
Prąd elektryczny martwą przebiegl ziemię 274
„Proboszczuniu!... mam syna... pojetny...” 165/XXXV
Procesja 407, 420, 1519, 1520, 1521/4, 1526/11, 1535/2, 1538, 1539/4
Prochem li jesteś, prochem, więcej niczem 363
Prolog [inc.: *Rok dzisiaj mija*] 143, 1539/1
Prośba guślarza (Marzanno!) 114, 195, 1521/4, 1526/1, 1527, 1539/1
Przebiegam wzrokiem orla a lotem sokola 6
Przechadzka nad Goplem dnia 29 marca 1880 roku 77, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Przeciwnikom partyzantki 185
Przed domem naszej sąsiadki 652
Przed Faraonem mąż natchniony stanie 173/IV
Przed Piłatem zob. *Chrystus przed Piłatem*
Przede mną tajemniczo szumią drzew konary 31
Przedziwna cisza... Ni wiew nie zawionie 295
Przekleństwem żegnał grób Agamemnona 313
Przeprosiny Boga 634, 672, 1525, 1526/18, 1529, 1530, 1533, 1535/2, 1538, 1543
Przerwij tę ciszę! 333
Przestałem się wadzić z Bogiem 520, 554, 1526/16, 1527, 1528, 1530, 1533, 1535/2, 1536, 1538, 1540
Przeszłość a przyszłość 56, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Przeszłość zgnębiona... Kontusz i pas lity 274
Przeubodzy zob. *O wielcy i syci tej ziemi!*
Przewodnicy 657, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1538
Przodownica 335; 21
Przy narodzinach twych boże anioły 581/III
Przy opłatku zob. *Przy wigilijnym stole*
Przy studni 421, 496, 1520, 1526/14, 1531, 1533, 1542
Przy szumie drzew 257, 280, 1517, 1520, 1521/5, 1524, 1525, 1526/6, 1529, 1533, 1535/1, 1538, 1540; 158
Przy wigilijnym stole (Przy opłatku) 471, 1539/4
Przy zachodzie słońca 126, 1539/1
Przybywasz do mnie skrawiony 557
Przyjście wiosny [inc.: *Aniół zimy: Chcieli spojczywać wiecznie*] 80, 81, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Przyjście wiosny [inc.: *O, widzę ciebie w tym srebrzystym świecie; jest to fragm. wiersza I oto znowu wróciłaś*] 1517, 1523
Przynoszę ci kilka pieśni // Na nutę niewyszukaną (Z gór) 526, 554, 1525, 1526/16, 1529, 1535/2, 1537, 1540
Przynoszę ci kilka pieśni – // Podarek możeć i miły 526, 531, 554, 1526/16, 1528, 1533, 1535/2, 1536, 1537
Przynoszę ci kilka pieśni, // Umiłowanie ty moje 527, 554, 1526/16, 1533, 1535/2, 1537, 1538, 1540
Przynoszę ci kilka pieśni, // Wcichym je składam pokłonie 528, 529, 554, 1526/16, 1533, 1535/2; Uzup. 18
Przynoszę ci kilka pieśni, // Z gór ci je naszych przynoszę 529, 530, 554, 1526/16, 1533, 1535/2, 1538, 1540
Przypłynął ku mnie cichy, przytłumiony // jęk 244
Przypomnienie 186, 195, 1521/5, 1524, 1526/1, 1539/1
Przypowieść o królewiczu Kazimierzu (Legenda o świętym Kazimierzu i czajkach; Święty Kazimierz i czajki) 477, 1526/17
Przysiągł... O burze, wy, co niewidomy 274
Przysięga! 670
Przysięga zdrajcy 2, 1539/1
Przysięgę składam potrójną 670
Przyszedł do niej o zmroku 165/VIII
Pszeniczny snop 450, 496, 1526/14, 1533, 1535/2, 1542
Ptaszę 23, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Pytałem się: mój panie 497
Raławice 275, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1526/5, 1531, 1532, 1535/1, 1540
Rada 409^a, 420, 1521/4, 1526/11, 1539/4
Ranek zob. *Światło boże*
Rano, zimą, mróz czy zawierucha 165/XXXIX
Raz jeszcze na narodom 297
Rebeka 169, 195, 1521/3, 1526/2, 1539/1

- Religia łączy, bo stąd jej nazwisko* **166/X**
 Rezygnacja **110**, 1526/1, 1539/1
Rok dzisiaj mija, gdy niewielkie grono 143
 Rorate coeli! **320**, 1521/3, 1526/7, 1530; 19, 29
 Rośnie krzaczek w polu **679**
Rozbłękitnioną płyniemy topielą 291
Rozbujala szumi trzcina 20
 Rozkaz (Czuwaj!) **552**, 1526/17; 17, 373
Rozmawiała się ma dusza (Wiersz wstępny) **505**,
 554, 1525, 1526/16, 1528-1530, 1533, 1535/2,
 1536-1538, 1540; **159**
*Rozmówiona, rozteśkniona, // Hen! od wieczor-
 nej idzie zorzy* 311
*Rozmówiona, rozteśkniona, // Schodzi powoli od
 miesiąca* 311
Rozmówiony był w przedziwnej księdze 402
 Rozpacz **195^A**, 273, 1517, 1521/4, 1526/5,
 1535/1, 1538
Rozpacz i trwoga i ów płaz **302**
Rozwiał się włosy twoje 258
 Równi z równymi **393**, 403, 1521/6, 1526/10,
 1533, 1535/2, 1539/4
 Róże **95**, 1526/1, 1539/1
Różni bywają na ziemi ludkowie 262
 Różyczko moja! (Różyczko moja — różyczko)
104, 1526/1, 1539/1
 Rudawski zob. Jan Rudawski
 Rumianek (Marticaria chamomilla. Rumianek
 pospolity; Rumianek pospolity. Matricaria
 chamomilla) **192**, 273, 1516, 1521/1, 1526/4,
 1535/1; **160**
Rzadko na moich wargach (Najdroższy wyraz;
 Ojczyzna) **551**, 554, 1526/16, 1527-1531, 1533,
 1534, 1535/2, 1536-1538, 1540; 28, 259
Rzecz bezbożna, rzecz nieczysta **576**; **161**, 294
Rzekł mi z tych jeden, co pełni ochoty **166/XXI**
Rzędem, przy drodze, na wzgórkach 133
Rzucilem się w objęcia precudnej dziewicy 28
 Rzuć z siebie, duszo (Apostrophe; Z obrazów
 jesiennych) 128, **241**, 273, 1521/4, 1526/5

 Salome **332**, 339, 344, 351, 589, 1521/6, 1526/9,
 1535/2, 1538, 1539/4; **118**
 Salusia Orczykówna (Salusia Włodarzówna)
180, 235, 1521/1, 1526/4, 1535/1, 1539/2
 Salusia Włodarzówna zob. Salusia Orczyków-
 na
 „... *Salusię // Orczykową pamiętasz?*” 180
 Salve Regina [utwór] **341**, 589, 1521/6, 1525,
 1526/9, 1535/2, 1538, 1539/4; **118**
 Salve Regina [tomik] **350**, 589, 1539/4; **162**
Sam w swej izdebce siedziałem zamknięty **679^A**
 Samson **164**, 195, 1517, 1521/3, 1526/2, 1539/1
 Sawitri **413**, 420, 1521/5, 1524, 1525, 1526/11,
 1535/2, 1538, 1539/4; 19, **163**
Są-ci mędrcomie, co wchłonęli w siebie 263
Sen dziś niezwykle miałem, sen głęboki
166/XXXVII
- Sen poety **130**
Serce człowieka to wnętrze kościoła 120
Serce — o serce! czemu tak bijesz 110
 Siądź na kamieniu **410**, 420, 1521/4, 1525,
 1526/11, 1527, 1530, 1531, 1535/2, 1538,
 1539/4, 1540; 26
Siedzę na Koziołcu **604**
 Sierotka (Koleża sierotki; Wigilia sieroty) **358**,
 420, 1518, 1519, 1521/4, 1526/11, 1530,
 1535/2, 1536, 1539/4, 1540
Sięgnąłeś, Mistrzu, tam, gdzie wzrok nie sięga
 (Arcymistrzowi; W rocznicę śmierci II) **325**,
 1521/3, 1526/5
Siła jeszcze godzin przejdzie (Pod krzyżem; Ze
 Szląska II; prawdop. też: W śnieżnej zawieli)
149, 1521/1, 1522, 1526/4, 1535/1, 1539/1
 Sita **419**, 1081, 1526/13; 87, **164**
Siwy mój, siwy mój 107
 Skarga **682**
 Skąd płynął głos ten smutny? **437**, 496, 1526/14
Skromny to pamiętniczek zob. *Pierwszy to pa-
 miętniczek*
Skrzydłom sokolim dana jest ta moc 361
Słoneczko poblakło 633
Słonko świeci, oj, świeci iskrzyste **165/XVII**
Słońce się chyli ku ziemi **123**
Słońce w niebieskim lśni kryształe 309
Słońce zachodnie, przygasając, pali 411
Słońce zgasło, zgasło słońce złote 156
 Słowacki [wiersz] **313**, 1521/3, 1526/5, 1533,
 1535/1, 1540
Słowianie my // Słowianie myśmy wszyscy 74
 Słowiańska pieśń **74**, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Słuchaj: jeżeli **217**, 1521/1, 1526/1, 1539/2
„Słuchaj, Milciu!... to chłopak jest sprytny”
165/XXXIV
Słyszałem dzisiaj gwar i szcęk oręży **166/XXII**
Słyszałem głośny płacz ludzi **492**, 496, 1526/14,
 1533, 1535/2, 1534, 1536, 1538
 Smolarze **628**, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1542
Smutny prowadzi żywot poeta! 10
 Snuje się wiatr po polu (Wiatr) **464**, 496,
 1526/14, 1533, 1535/2, 1536-1538, 1540, 1542,
 1543^A
 Sny i marzenia [cykl] 195, 1521/4, 1526/1,
 1539/1
So manches Lied, so manche Klagen 33
 Sokół **301**
 Solamen miseris **208**, 273, 1521/4, 1526/5,
 1535/1, 1542; Uzupełn. 18
 Solanum nigrum. Psianka **198**, 1521/1, 1526/4,
 1539/2
 Sonet [inc.: Czemuż mnie wzrok twój] **96**,
 1526/1, 1539/1
 Sonet [inc.: Długom się wahał] **97**, 1526/1,
 1539/1
 Sonet [inc.: Ledwie prząść zaczę] **98**, 1526/1,
 1539/1

- Sonet kabaretowy 472
 Sonet wstępny [do „Sonetów znad Gopła”] 5, 1539/1
 Soneti in štirivrstičnice [słoweński] 1543^A
 Sonety [cykl] 195, 1526/1, 1538, 1539/1
 Sonety szekspirowskie!... *Śmiałość ich tłumacza* 593
 Sonety znad Gopła [cykl] 5, 7-9, 1539/1
Spirali się między sobą 659
 Spoczynek 394, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4
 „Spójrzyl!... Krainę tę przed wieków wiekiem” 173/VIII
 Spowiedź 658, 672, 1526/18, 1533
Spoza gór czarnych, zza śnieżnych przełęczy 294
Spoza sinych chmur 13
 Spór o złodziei 659, 672, 1526/18
Stał przy drodze próchniejący 408
Stała się nam nowina 352
 Stance [cykl] 368
 Starożytny kościół 395, 403, 1521/6, 1526/10, 1535/2, 1538, 1539/4
 Stary, czarny krzyż 408, 420, 1520, 1521/4, 1525, 1526/11, 1531, 1539/4, 1542
Stary, oślepy słonecznik 412
 Stary wariat 617, 672, 1526/18, 1533, 1535/2
Starzec, któremu wyżarło już oczy 409^A
 Der sterbenden Welt [niem.] 344
 Stłum tę chęć życia! (Apostrophe; Uludna gwiazda) 128, 174, 273, 1517, 1521/4, 1526/5; Uzup. 19
Stoję sobie na trawę porośłym kurhanie 9
Stóp kilkanaście wzdłuż i wszecz stóp kilka 166/I
Straganiarze rozstawiają jatki 222
Struny twej harfy, o szumiący lesie 289
 Suche nach Wahrheit [niem.] 1540^A
Swobodna jest moja dusza 517, 554, 1526/16, 1528, 1535/2, 1540
 Sybaryta 660, 672, 1526/18, 1533, 1535/2
 Syn Jana i Anny małżeństwa Dratewków 233, 265, 1539/2
 Synowie ludu! 107, 108, 1526/1, 1532, 1534, 1539/1
 Szaja Ajzensztok 622, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1538; 165
Szczelnie dziś okna przyslonilem w domu 417
 Szczęścia błyskawica 258
 Szczęść Boże, o szczęść Boże wam, zbożni oracze! 456, 496, 1526/14, 1531
Szczęśliwe ludy, które u mogiły 117
 Szklana góra zob. Nieraz mnie jakaś chęć porywa dzika
 Szkoda łez, uczuć i zapachu 82, 1539/1
Szkoda łez waszych, co do jednej czary 82
 Szlakiem symplonńskiej drogi (Bóg wojny; Szumny symplonński bór) 297, 323, 1521/4, 1525, 1526/7
 Szyły zbierać kłosy (*Triticum vulgare*. Pszenica zwyczajna) 193, 1521/1, 1526/4, 1531-1534, 1535/1, 1538, 1539/2; 166
 Szum drzew 244, 273, 1521/4, 1526/5, 1530, 1533, 1535/1, 1536, 1538, 1542, 1609
 Szum wody 661, 672, 1526/18, 1527, 1530, 1535/2
Szumiały mu nasze wierzby 334
Szumiały drzewa, szumią 140
 Szumny symplonński bór zob. Szlakiem symplonńskiej drogi
 Szwaczka 151, 1521/1, 1526/4, 1532, 1535/1, 1539/1
 Szymon bar Kochba 154
 Ścięcie Jana Chrzciciela 168; 109
 Ślepce zob. *Okrutny mam co dzień widok*
 Ślubowanie zob. Pieśń „Baltii”
Śmiejesz się do mnie tym dziwnym uśmiechem 365
 Śmierć Grzegorza Kubańczyka 662, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1538
 Śmierć starogo Szostali 203, 1539/2
Śmiertelną ten na kraju swym popelnia zbrodnię 331
Śmiertelny, bogów podzielał biesiady 187
Śmieszna rzecz składać epitafia 568
 Śmieszni jesteśmy wszyscy 459, 496, 1524, 1526/14
Śmieszny Marcholcie! Czemu cię uraża 581/VI
Śnie młodości! przez szarugi 303/V, 323, 1521/4, 1525, 1526/7
 Śniegi się palą 663, 672, 1526/18
Śniegu i lodu srebrzyste bezmiary 294
Śnie; a sen wzrasta, a z nim dusza rośnie 166/XXXIX
Śnie... i pełniejsze coraz snu kontury 166/XXXVIII
 Śpiący rycerz 340
 Śpiew do lutni zob. w Indeksie przekładów [utwory anonimowe]
 „*Śpiewaj Kasiu!...*” I mgłą się powleką // Dwie źrenice 165/VII
 Śpiewający 396, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4
Śród fal stoisz, jak gdyby maszt olbrzymiej łodzi 8
Śród niewoli, śród ucisku 115, 1539/1
Śród więzienia ciasne ściany 2
 Świat się kończy! 219, 1521/2, 1526/3, 1535/3, 1539/2; 41, 79, 167-171, 249, 252; Uzup. 31
 Światła i chleba 218, 273, 1521/3, 1526/5, 1530, 1532, 1535/1, 1537, 1540
 Światła i cienie [cykl] 234
Światła płoną na ulicach miasta 224
 Światło boże (Ranek) 223, 273, 1517, 1518, 1521/1, 1525, 1526/5, 1535/1
 Święta, jedyna pieśni 404
 Święty Boże, Święty Mocny 333, 339, 344, 351,

- 589, 1521/6, 1525, 1526/9, 1527, 1530, 1532-1534, 1535/2, 1536-1538, 1539/4, 1540, 1540^A; 118, 172; Uzupełn. 18
- Święty Jerzy 629, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1536, 1538; Uzupełn. 20
- Święty Kazimierz i czajki zob. Przepowiedź o królewiczu Kazimierzu
- Święty Kazimierz — powracają czajki (Wiosna; Wiosna na wsi) 165/III
- Świt wiosny [inc.: *Drzew pękających i drobniutkiej trawy*] (Wiosna) 276, 1521/4, 1526/5, 1531, 1535/1
- Świt wiosny [inc.: *Spoza sinych chmur*] 13, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Tadeusz Kościuszko (Kościuszko) 274, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1526/3
- Tak! gdybym wierzył w spowiedzi skuteczność 215
- Tak jej rzecze w pożegnań godzinę 225
- Tak jest, moi drodzy panowie! 493, 496, 1526/14, 1533
- Tak, jestem na świecie 323
- Tak przedwiecznych ech kapele 293
- ... Tak! tak! próżne żale 243
- Tak zespoliło się z tobą 1526/16
- Taki na przykład majster Jan Dratewka 233
- Takie mi ślala uśmiechy 105, 1526/1, 1539/1
- Takiego, jak kiedyś, zachodu 534, 554, 1526/16, 1530, 1533, 1535/2, 1538; Uzupełn. 18
- Tam, za wioską — przyjm. Ojciec nasz, dzięki! 165/II
- Taniec zbójnicki 310, 323, 1521/4, 1526/7, 1530, 1532-1534, 1535/1, 1538, 1542; 30, 173, 257
- Tantal 187, 195, 1521/4, 1526/1, 1533, 1535/1, 1539/1
- Taras Szewczenko 131
- Tarasowi Szewczenko 131, 279, 1539/1
- Tę samą chodzę drogą 511, 554, 1526/16, 1528-1530, 1533, 1535/2, 1538, 1540
- Tędy proroków i mędrców sposobem 168
- Tędy szedł, spragnion spokoju i chłodu 168
- Ten kwiat konwalii (Z księgi sprzeczności) 246, 273, 1521/5, 1524, 1526/5
- Testament poetycki zob. *Na razie, mówiący prawdę*
- Tęsknota (Tęsknota) 34, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Tęsknico moja, idziesz w świat 346
- Tęsknię ku tobie, o szumiący lesie! (Las; Tęsknię ku tobie) 289, 323, 1517, 1518, 1520, 1521/4, 1526/7, 1527, 1528, 1533, 1535/1, 1536, 1537, 1540
- Tęsknota zob. Tęsknota
- Tłumacz do czytelnika (Wiersz wstępny do przekładu „O miłości do ksiąg” R. de Bury) 584, 965, 1526/17
- To tylko sen 451, 496, 1526/14
- Toast 99, 1539/1
- Topielnik 35, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Topole 62, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Trąba dziwny dźwięk rozsieje 328
- Triolety 87, 1539/1
- Triticum vulgare. Pszenica zwyczajna zob. Szły zbierać kłosy
- Trubadurem byc? 303/VII, 323, 1518, 1521/4, 1526/7, 1532
- Trudno się nie śmiać serdecznie 571, 1526/17
- Trwożnie pytać przestańmy zob. Żegnajmy dzisiaj rok stary
- Trzeba nam wiary (Wiary nam trzeba) 188, 195, 1521/3, 1526/1, 1530, 1534, 1535/1, 1537, 1538, 1539/1, 1540; 373
- Tu, pod tym z trawertynu złotym architrawem 438, 496, 1526/14
- Twe oczy zob. Gdy mnie ogarnia zmrok
- Twoje proroctwa — — cicho bądź, ty chamie 581/VIII
- Twórcy sceny polskiej 281, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1526/5
- Ty, z której lona wśród wiekowej doby 260
- Tyle kwiatów opada za wcześniej 170, 195, 1521/4, 1526/1, 1530, 1535/1, 1539/1, 1540
- Typy [cykl] 1521/1, 1522
- [Tysiąc] 1863 zob. 1863-1893
- [Tysiąc] 1863-1893 (też pt. 1863) 260, 273, 507, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1526/5
- [Tysiąc] 1863-1898. Album współczesnych poetów polskich 1516; 231
- Tys była dzieckiem... jam spojrzal w krynicę 186
- Tys jeszcze młody! 16
- U jeziora — u tej wody 94
- U piramidy Cestiusza 122, 195, 1521/4, 1526/1, 1535/1, 1539/1
- U stóp cysterny w Sychar (Była piekarnia; Chrystus przy studni Sychar; Jezus u studni) 168, 1517-1519, 1535/1, 1538
- U stóp cysterny, wsparty o jej kraniec 173/II
- U stóp Wawelu 340
- U studni 107, 109, 1526/1, 1539/1
- U trumny wieszczą (Na sprowadzenie zwłok A. Mickiewicza) [cykl] 229, 273, 1521/3, 1526/5, 1539/2
- „Ubodzy my juhasowie...” 645
- Ucieczka 357, 360, 1526/17, 1539/4
- Uczta Herodiady 370, 1521/6, 1526/12, 1539/4; 8, 15, 17, 147, 174-180, 309, 321, 362
- Uderzmy w dzwony, podnieśmy okrzyki 227, 229, 273, 1521/3, 1526/5, 1539/2
- Ujął mnie wczoraj sen, jak dzień pogodny 142
- Ułudna gwiazda zob. Słum tęż chęć życia!
- Umarł, lecz żyje 400
- „Umarł?...” „Umarł...” „Takie lata zdradne” 165/XXV
- Umierał Grzegorz Kubańczyk 662
- Umiłowanie ty moje! [utwór] 521, 554, 1526/16, 1528, 1533, 1535/2, 1536-1538, 1540
- Umiłowanie ty moje [tomik] Uzupełn. 21
- Uważaj! 44

- Urodził się w ulicy* 169^A
Usiadł se Janosik 636
Uwolnij ja się kiedy z tych pęt? 452, 496, 1526/14
 Venus vulgivaga 224, 273, 1517, 1521/1, 1526/5
 Vom heldenmütigen Pferde und vom einstürzenden Hause [niem.] 403
 W albumie (Do albumu) 231, 1521/3, 1526/17, 1539/2
 W Bardyjskim dworze (W Bardziejowskim dworze) 611, 672, 1526/18, 1533, 1540, 1542
 W Bardziejowskim dworze zob. W Bardyjskim dworze
 W blaskach świtu duch młodości 303/IV, 323, 1516, 1517, 1520, 1521/4, 1526/7
 W celi już ciemno... Zmrok za zmrokiem goni 166/XIII
 W chałupie 135, 1521/1, 1525, 1526/1, 1527, 1533, 1534, 1535/1, 1536, 1538, 1539/1
 W chwili rozgromu, w godzinie spodlenia 275
 W ciemnosmreczyńskich skal zwaliska 309
 W ciemności schodzi moja dusza [utwór] 283, 323, 1517, 1520, 1521/4, 1526/7, 1530, 1535/1, 1538, 1540
 W ciemności schodzi moja dusza [cykl] 317, 323, 1516, 1517, 1521/4, 1526/7, 1527, 1528, 1530, 1538; Uzurp. 21
 W Ciemnych Smreczynach 307, 1521/4, 1526/7
 W cieniu liści splecionych w arkadę 189
 W ciszy wieczoru 133, 273, 1517, 1521/1, 1526/1, 1533, 1535/1, 1536, 1538
 W domu faryzeuszowym (Chrystus w domu faryzeuszowym) 168
 W dzielnicy robotników 136, 1539/1
 W dzień przedźniwny, kiedy słońce 621
 W dzień, szary beznadziejnie 430, 496, 1526/14, 1533
 W imionniku p. An[ny] Ul[atowskiej] (W wiosennej chwili) 63, 1526/1, 1539/1
 W imionniku p. Wład... Ś..... 57, 1539/1
 W jerozalemskie bramy 267
 W kalinowym gaju 18
 W karczmisku 183, 273, 1517, 1519, 1521/1, 1522, 1523, 1526/4, 1535/1, 1538
 W kraju indyków, kogutów i kur [autorstwo niepewne] 686; 44
 W ludne wyrwam się kraje 494, 496, 1526/14, 1527
 W metafizyce 248, 273, 1517, 1521/5, 1524, 1526/5, 1535/1
 W mgłach rozświetlonych skapanie przestworza 296
 W mroczny zakątek tumu 439, 496, 1526/14, 1533
 W nagim bezwstydzie 182
 W nasze przybytki wtargnął wróg 281
 W naszym górskim domu 629
 W niejednej ci ja biesiedzie 514, 554, 1526/16, 1535/2
 W noc wigilijną (Noc wigilijna; Polska kołęda; Posłuchajcie aniołowie moi; Z opłatkiem) 371, 420, 1518, 1519, 1526/11, 1539/4
 W obronie polskiego morza zob. Pieśń „Baltii”
 W Ogrodzie Oliwnym 168
 Wokna chałupy, zwrócone // Ku chmurnej stronie zachodu 135
 W poniedziałki, pogoda czy słoty 165/XIV
 W powietrzu się rozwiwały 297
 W prastarym grodzie, w stolicy królów 261
 W proch! w proch przed blaskiem 210
 W ramki sonetu zamykam te słowa 231
 W rocznicę zob. W rocznicę Mickiewiczowską
 W rocznicę Mickiewiczowską (W rocznicę; W rocznicę śmierci I) 400, 420, 1521/3, 1526/5, 1539/4
 W rocznicę śmierci I zob. W rocznicę Mickiewiczowską
 W rocznicę śmierci II zob. Sięgnąłeś, Mistrzu, tam, gdzie wzrok nie sięga
 W rokitnicie bąk zabębnił 264
 W rozbołałe serca żywą księgę 252, 273, 1517-1519, 1521/4, 1526/5, 1528, 1531, 1613; Uzurp. 18
 W setną rocznicę Trzeciego Maja zob. W stuletnią rocznicę Trzeciego Maja
 W sobotę rano w Dunajcu 623, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1536, 1537, 1540
 W sobotę rezurekcyjną 638, 672, 1526/18
 W stuletnią rocznicę Trzeciego Maja (W setną rocznicę Trzeciego Maja) 237, 273, 1521/3, 1526/5
 W Szarleju 31, 1521/1, 1526/1, 1535/1, 1539/1; 18
 W śnieżnej zawiei zob. Siła jeszcze godzin przejdzie
 W świat 349
 W świat idzie biedna sierotka 358
 W święta praśników, by uczcić zakony 168
 W święta Alleluje (Na święta Alleluje; Na Zmartwychwstanie; Niedziela wielkanocna; Zmartwychwstanie) 664, 672, 1526/18, 1529, 1533, 1535/2, 1538, 1543
 W tę noc zwycięskiego święta 570, 1526/17
 W turniach 259, 280, 1521/5, 1524, 1526/6, 1535/1
 W tym na obliczu wypalonym piętnie 298
 W.W.W.W. 338, 1521/3, 1526/5, 1539/4
 W wielkiej świątyni Przyrody 257
 W wiosennej chwili 63
 Walka Jakuba z aniołem, czyli śmierć Marcholta 508
 Warszawianka 399, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1526/11, 1532-1534, 1539/4; 181
 Waruno!... (Do Waruny; Hymn do Waruny) 319, 323, 1516, 1517, 1520, 1521/4, 1526/7

- Wciąż prostą ścieżką chódź* 206, 1539/2; 17
Wczoraj o zmierzchu 460, 496, 1524, 1526/14
Wesele spływa dziś na ziemię 324
Wesołą wam powiem nowinę (Grajkowie) 540, 554, 1526/16, 1533, 1535/2, 1538
Westchnienie 14, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Wędrowcy 397, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4
Wędrowni muzycanci zob. *Muzycanci*
Wianki 88, 1539/1
Wiara, nadzieja, miłość 70
Wiary nam trzeba zob. *Trzeba nam wiary*
Wiatr zob. *Snuje się wiatr po polu*
Wiatr gnie sieroce smreki 362, 420, 1518, 1520, 1521/4, 1526/11, 1527, 1529, 1530, 1533, 1535/2, 1536, 1538, 1539/4, 1542; *Uzup.* 21
Wiatr hałny 308, 323, 1517-1520, 1521/4, 1526/7, 1528, 1530, 1533, 1535/1, 1540, 1542
Wiatr w pożółkłych huczy drzewach 303/I, 323, 1517, 1521/4, 1526/7, 1528, 1535/1
Wiatr zadmiewa i straszną szarugą 165/XVIII
Widzenie 189, 195, 1521/4, 1526/1, 1539/1
Widział ja różę w rozkwicie 14
Widziałam ci Jasineczka 109
Widziałem — och! widziałem (Widziałem) 53, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Widziałem śmierć tę, mówię, na swe oczy własne 203
„Wiecie, z Walkową to-wam dziwne rzeczy” 198
Wieczera Pańska 630, 672, 1526/18, 1529, 1535/2; *Uzup.* 20
Wiecznego trwania znak 290
Wieczności wielki, głęboki, nieobjęty sen 299, 323, 1520, 1521/4, 1525, 1526/7, 1535/1
Wieczorem (Słońce się chyli ku ziemi) 123, 195, 1517, 1521/4, 1523, 1526/1, 1539/1
Wieczór 411, 420, 1520, 1521/4, 1526/11, 1535/2, 1539/4
Wieczór nad Gopłem 19, 1521/1, 1526/1, 1535/1, 1538, 1539/1; 18
Wieczór poezji Jana Kasprowicza. [B.m.] 1957 1534
Wiej, płyn — nie przejdzie ten twój ruch bezpłodnie 291
Wielkie widmo zob. *Cud nad cudy! wielkie widmo*
Wiem: słońce jutro wejdzie 428, 496, 1526/14
[Wiersz dla H. Radliczówny] 685
[Wiersz do A. Gawrońskiego] 607
Wiersz karmelkowy 330, 1521/3, 1535/1
Wiersz karnetowy zob. *Polonez*
Wiersz wstępny zob. *Rozmłowała się ma dusza*
Wiersz wstępny do przekładu „O miłości do ksiąg” R. de Bury zob. *Tłumacz do czytelnika*
Wiersze wybrane. W-wa 1938 [i wyd. nast.] 1527; 239
Wierzbo, ty wierzbo stara 524, 554, 1526/16, 1530, 1535/2
Wierzyłem zawsze w światła moc 284, 323, 1517, 1521/4, 1526/7, 1527, 1530, 1535/1, 1540, 1543^A; *Uzup.* 21
Więc cóż? zob. *Panom i lokajom literackim*
Więc cóż?... więc wam się zdaje, że w tym świecie 137
Więc gwałt i bezwstyd nigdy nie oniemią? 166/XII
Wędniecie już moje liście 541, 554, 1526/16, 1535/2
Wigilia sieroty zob. *Sierotka*
Wilson, Wilsona, Wilsonowi 566/III, 1526/17
Wiosna [inc.: *Drzew pękających i drobnutkięj trawy*] zob. *Świt wiosny*
Wiosna [inc.: *I oto znowu wróciłaś*] zob. *I oto znowu wróciłaś*
Wiosna [inc.: *Niebiosa stroją się w błękit*] (Wiosną) 134, 273, 1521/1, 1526/5, 1533, 1535/1
Wiosna [inc.: *O witajże nam wiosenko*] zob. *O witajże nam wiosenko*
Wiosna [inc.: *Święty Kazimierz — powracają czajki*] zob. *Święty Kazimierz — powracają czajki*
Wiosna [nie zachowany] 24
Wiosna [cykl] 40-42, 1521/1, 1526/1, 1539/1
Wiosna na wsi zob. *Święty Kazimierz — powracają czajki*
Wiosna swe kwietnie rzuciła kobierce 255
Wiosną zob. Wiosna [inc.: *Niebiosa stroją się w błękit*]
Witajcie do nas, druhowie! 249, 273, 1521/3, 1526/5
Witajcie, kochane góry 510, 554, 1526/16, 1528, 1529, 1533, 1535/2, 1536-1538, 1540; 25, 54^A; *Uzup.* 21
Witajże wiosenko! zob. *O witajże nam wiosenko*
Wizyta hołdownicza 569
Wjazd Chrystusa do Jeruzalem zob. *Wjazd do Jeruzalem*
Wjazd do Jeruzalem (Wjazd Chrystusa do Jeruzalem) 168
Wlokła się dusza z skrzydły zmęczonemi 291
Wojciech Dłuto 665, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1538
Wojtek Noga zob. *Wojtek Skiba*
Wojtek Skiba (Wojtek Noga) 269, 323, 1521/1, 1526/4, 1530, 1532, 1535/1, 1538, 1539/2; 19
Wolałbym z Tobą pomówić (List Jana Kasprowicza) 495, 496, 1524, 1526/14
Wolności, światła i chleba! 119, 1539/1
Wożą gnój 666, 672, 1526/18, 1530, 1531, 1533, 1535/2, 1538
Wprawdzie udziału nie brałem 572
Wrony 667, 672, 1526/18
Wróg do nas przyszedł 373
Wstuchany w dźwięki dum 290
Wstał Pan Jezus z martwych 664
Wstań, orkanie! wstań, orkanie! 303/XV, 323, 1520, 1521/4, 1526/7, 1527

- Wstęp [do poematu „Chrystus”] zob. *Wszystkie bolesci, wszystkie lzy wylane*
Wszedł do kościoła raniatko 641/III
Wszystkie bolesci, wszystkie lzy wylane (Wstęp) 168, 1517, 1525, 1528, 1540
 Wszystko jest marność 342
Wszystko się kończy tragicznie 592
Wundervoll erklingt die Zither 37
 Wybór poezji. Lw. 1902 1517; 232
 Wybór poezji. W-wa 1909 1518
 Wybór poezji. Lw. 1910 1519; 233
 Wybór poezji. W-wa 1911 1520; 234
 Wybór poezji. Łódź 1945 1531; 76
 Wybór poezji. W-wa 1947 [i wyd. nast.] 1527
 Wybór poezji. Wr. 1953 1532; 79, 240
 [Wybór poezji]. W-wa 1963 1536
 Wybór poezji. Kr. 1973 1538
 Wybór poezji. W-wa 1975 1540; 83
 Wybór poezji. Kr. 1929 1525; 237
 Wybór poezji. Budapeszt 1941 1528
 Wybór poezji. Jerozolima 1944 1530; 76
Wybrałem sobie drogę 416
Wyszedł ci sobie Pan Jezus 638
- Z Alp [cykl] 290-295, 323, 1517, 1521/4, 1526/7, 1530
 Z areny publicznej [grupa wierszy] 273, 1526/5, 1538
 Z bolesnych chwil (O zbliż się, śmiercil) 178, 1521/4, 1526/5, 1535/1, 1538, 1539/1; Uzup. 21
 Z celi zob. Z więzienia
 Z chałupy [cykl] 165, 195, 1516-1519, 1521/1, 1522, 1523, 1525, 1526/1, 1527-1534, 1535/1, 1536-1538, 1539/1, 1540, 1540^A, 1542; 51, 54^A, 182
 Z chałupy [wybór wierszy] 1522
 Z chaty zob. *Chaty rzędem na piaszczystych wzgórkach*
 Z chłopskiego zagonu [tomik] 235, 1526/4, 1535/1, 1539/2; 183
 Z chłopskiej doliny 165/XV
Z cieni form starych, z starych wierzeń cieni 194
Z daleka dochodzi ku mnie 549, 554, 1526/16, 1533, 1535/2
Z daleka przyszły do mnie chryzantemy 680
Z dalekiej wracam dziedziny 469, 496, 1525, 1526/14, 1527
 Z flory swojskiej zob. Z swojskiej flory
 Z fragmentów [cykl] 217, 218
 Z gawęd i opowiadań [cykl] 262, 263, 265
Z głębin przestworu, z ciemnych chmur 287, 323, 1520, 1521/4, 1526/7, 1535/1
 Z gór [utwór] zob. *Przynoszę ci kilka pieśni // Na nutę niewyszukaną*
 Z gór [cykl] 280, 1521/5, 1524, 1526/6, 1538
Z kraju, gdzie drzewa jęczą na mogile 122
 Z księgi sprzeczności zob. Ten kwiat konwalii
 Z legend o Janosiku (Janosik) [cykl] 611, 631, 636, 639, 668, 669, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1540, 1542; 54^A
- Z listów do przyjaciół i znajomych. O wszystkim i o niczym (Do mojej miłej, drogiej pani M.; List z Zakopanego) 608, 1526/17
 Z listów wakacyjnych. O rzeczach codziennych i zwykłych 574, 1526/17
 Z melodii wiosennych zob. Z melodij wiosennych
 Z melodij wiosennych zob.: *I oto znowu wróciłaś; Na łące; Nad światem — nad sennym; O witajże nam wiosenko; Życie, o! życie*
 Z motywów biblijnych [cykl] 173/IV-VII, 195, 1517, 1521/3, 1526/2, 1530, 1539/1; 88
 Z motywów wedyckich zob. *Nie było bytu, ani też niebytu*
 Z niw wielkopolskich [utwór] zob. Hej, odłogiem leży nasza rola
 Z niw wielkopolskich [cykl] 1517, 1519
 Z nizin 157, 1521/1, 1526/4, 1533, 1535/1, 1538, 1539/1
 Z Nowym Rokiem zob. Żegnajmy dzisiaj rok stary
 Z obrazów jesiennych zob. Jesień [inc.: *Ostatnie sny zamknięto w stodole*]
 Z obrazów jesiennych zob. Rzuć z siebie, duszo
 Z okazji Rocznicy Styczniowej zob. I oto jak się stało
 Z opłatkami [inc.: *Czego by życzyć wam*] 415, 420, 1521/3, 1526/11, 1539/4
 Z opłatkami [inc.: *Powie Chrystus, Pan nasz miłościwy*] zob. W noc wigilijną
 Z osiki-m wyciął łaskę 425, 496, 1526/14, 1527, 1533, 1535/2; 19
 Z ócz płyną lzy 100, 1539/1
 Z padołu walki [utwór] zob. Oni i my
 Z padołu walki [fragm. wiersza „Excelsior”] 179
 Z padołu walki [cykl] 195, 1516, 1521/3, 1526/1, 1530, 1538, 1539/1
 Z „Pieśni murzynów” [cykl] 566, 1526/17; 88, 314
 Z pieśni żebraczych 113, 1539/1
 Z Podhala [cykl] 611-617, 619-625, 627-630, 633, 635-637, 640, 642, 649, 656-658, 662, 665, 666
 Z przepaści mroków, z stożkowego kojca 195^A
 Z przynębień [cykl] 282-289
 Z przyjściem jesieni 141, 195, 1517, 1521/4, 1523, 1526/1, 1535/1, 1539/1; Uzup. 18
 Z rozkoszą dziś wypitem ten kieliszek wina 453, 496, 1526/14
 Z sonetów brukowych [cykl] 220, 221
 Z swojskiej flory (Z flory swojskiej) [cykl] 191-193, 197-199, 234, 1521/1, 1526/4
 Z szczytu patrzałem na twe zimne tonie 295
 Z takich rozemdleń szklatego jeziora 298
 Z takiego żaru i z takiej przemoczy 298
 Z Tatr [cykl poetycki] 323, 1517, 1521/4, 1526/7, 1528, 1530, 1534

- Z Tatr (Fejletony z Tatr) [szkice proza] **326**, 1526/17; **184**
- Z ulicy (Na targu) **132**, 1521/1, 1526/1, 1533, 1535/1, 1536, 1539/1; **146**
- Z uścisków nocy *duch, ten promyk boży* 160
- Z wielką ochotą wpisuję swe imię **585**
- Z więzienia (W więzieniu; Z celi; Z więzienia pruskiego) [cykl] **166**, 195, 1516, 1517, 1519, 1521/3, 1526/1, 1528-1530, 1535/1, 1538, 1539/1, 1542; **185**
- Z wirchów i hal [cykl] 305-311, 323, 1516, 1517, 1521/4, 1526/7, 1528, 1530, 1538
- Z zawiązanymi oczyma **486**, 496, 1524, 1526/14
- Z ziemi wielkopolskiej 333
- Za dawnych lat się paliłem 650
- Za dawnych, młodych dni, wyznaję szczerze 601
- Za pieniądze szczerozłoty odpłacam bibułą **502**
- „Za wiele żółci macie” 125
- Za wszystko jestem wdzięczny **426**, 496, 1526/14, 1535/2, 1537, 1540
- Zabłyśta gwiazda! zatonęła, złota! 232
- Zagaśnij słońce! **214**, 273, 1521/4, 1526/5; Uzup. 21
- Zakłętę góry. [Zakopane] 1992 Uzup. 21
- Zakpił se Janiczek 631
- Zakrystianin Palica [cykl] **641**, 672, 1526/18, 1533
- Zakrystianin Palica i Pan Jezus na krzyżu rozpięty **641/II**, 672, 1526/18, 1533
- Zakrystianin Palica i święty Franciszek z Asyżu **641/III**, 672, 1526/18, 1533
- Zakrystianin Palica w gospodzie u Pietra **641/I**, 672, 1526/18, 1533
- Zali naprawdę już wiosna **553**, 554, 1526/16, 1533, 1534, 1535/2
- Zamiatam celę – zwykła to robota **166/XXXIV**
- Zamknięty sam w izdebce 89
- Zamykam oczy (Gród tajemniczy) **483**, 496, 1526/14
- Zanim zaczną kwitnąć róże 87
- Zanim zgaśnie jutrzienka, nim spłoną **165/XXVII**
- „Zapaliła im się wreszcie świeczka” **165/XXXII**
- Zaprawdę! od ludzkiej doli **268**, 273, 1517, 1519, 1521/4, 1526/5, 1530
- Zaprzeczyć praw zwierzchniczych **454**, 496, 1526/14, 1533, 1535/2
- Zasię przywiódłszy na puste go wzgórze 168
- Zasnuły się sennie góry **465**, 496, 1526/14, 1529, 1533, 1534, 1535/2, 1536-1538, 1540, 1542, 1543^A; Uzup. 21
- Zaświeciła ranna zorza 336
- Zawitaj, Pani świata 341
- Zawitała pani Nędra 216
- Zawsze kochanych przyjaciół **603**
- Zazdroszczę nieraz tym, co w grobach leżą **285**, 323, 1517, 1521/4, 1526/7, 1528, 1533, 1535/1, 1536, 1542, 1543^A
- Zbliża się jesień; ten duch, co nad bytem 141
- „Zbliże się ku mnie, zbliż się, dobry sługó” **169**
- Zbudź się, dziewczyno, z snu **487**, 496, 1526/14; Uzup. 21
- Zdrowie niewiernych kochanek **29**, 1521/1, 1526/1, 1535/1, 1539/1
- Ze szczęścia dni **92**, 1526/1, 1539/1
- Ze szczytu Eggishornu (Na szczycie Eggishornu) **293**, 323, 1521/4, 1526/7
- Ze Szląska I zob. Chłopska dola
- Ze Szląska II zob. Siła jeszcze godzin przejdzie
- Ze Szląska [cykl poetycki] 148, 149, 151
- Zebrał się przewodnicy 657
- Zebrała się komisja 635
- Zgasło słońce **156**, 1539/1
- Zgrzeszyłem!... **215**, 273, 1521/4, 1526/5
- Ziemio, droga rodzicielko! (Ziemio, nasza rodzicielko) **303/XIV**, 323, 1518, 1520, 1521/4, 1526/7, 1530-1532
- Ziemio, nasza rodzicielko zob. Ziemio, droga rodzicielko!
- Zima [nie zachowany] 24, **27**
- Zima [inc.: Jeszczem się ludzi] **79**, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Zima [wspólny tytuł dla „Pierwszego śniegu” i „Mrozu”] 242, 418
- Zjawili się Dunajczanie 609
- Zjawił się Janiczek 611
- Złocistym winem czarę napelnioną **455**, 496, 1524, 1526/14, 1535/2
- Złodziej **398**, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1539/4
- Zmartwychwstanie [inc.: Wstał Pan Jezus z martwych] zob. W świętą Alleluję
- Zmartwychwstanie 564
- Znad Gopła zob. Pamiętam te piaski nad wodą
- Znałem starego księżunia 660
- Zorza **336**, 1539/4
- Zrzucć cielesne z siebie brzemię 293
- Zwaliska lubię twoje i twe wino lubię **440**, 496, 1526/14, 1535/2
- Zwiastując nagle groźnej zimy przyjdzie **166/XVII**
- Zwykle się kładę z kurami 656
- Żrenice mgłą zachodzą 297
- Żalosiń, glucho wiatr wieje 23
- Żarty Janiczka (Ballada o Janicku i pani cesarzowej) **631**, 672, 1526/18, 1533, 1540
- Żądasz Pani, bym dzisiaj 57
- Żegnaj mi, księgo ty moja! **537**, 554, 1526/16, 1527-1530, 1533, 1534, 1535/2; Uzup. 18
- Żegnajcie wody! Z rozwartymi oczu 291
- Żegnajmy dzisiaj rok stary (Pieśń noworoczna; Trwóźnie pytać przestańmy; Z Nowym Rokiem) **322**, 1521/3, 1526/5
- Żem młodo rzucił próg rodzinnej chaty 271
- Żeś książek przyjacielem, wiem ja dobrze o tem 588
- Żmijowiec pospolity zob. Echim vulgare

- Żołnierze-ślepcy zob. *Okrutny mam co dzień*
widok
- Życia ogromne morze grzmi przede mną* **316**,
323, 1517, 1518, 1520, 1521/4, 1526/7, 1527,
1528
- Życie, o! życie (Z melodyj wiosennych)* 171,
172, 195, 1521/4, 1526/1, 1539/1
- Życzenie* **73**, 1521/1, 1526/1, 1539/1
- Żyje tu ojciec oszczędny* 626
- Żyli dwaj starszankowie* 634
- Żyli we wsi dwaj bracia rodzeni* 204
- Żywicielko droga, ziemio czarna!* **349**, 1539/4;
186
-

INDEKS UTWORÓW NIELITERACKICH KASPROWICZA

Indeks wykazuje tytuły autorskie i nieautorskie (utworzone przez wydawców w druku oraz przez bibliografa w tekście bibliografii; te ostatnie podawane są w klamrach). Nie obejmuje listów, z wyjątkiem ich wydań książkowych.

Liczby wskazują numery pozycji. Druk półgruby prowadzi do zapisu podstawowego, kursywa odsyła do działu *Opracowania*. Skrót: Uzup. przed numerem oznacza *Uzupełnienia* na końcu tekstu, s. — stronę.

Tytuły oboczne podano w nawiasie okrągłym po tytule głównym.

- Ad limina apostolorum [reportaż] **1480**
 Adam Asnyk [art.] **1126**, 1526/20, 1535/4
 Agitacje antypolskie na wszechnicach niemieckich [art.; autorstwo domniemane] **1515**
 Aleksander Pope [wykład?] **1191**
 Alfred Tennyson [art. z r. 1892] **1098**
 Alfred Tennyson [art. z r. 1894] **1114**, 1526/21, 1535/4
 Antonio Fogazzaro [art.] **1123**, 1526/21, 1535/4
 [Apel o subskrypcję „Antologii współczesnej liryki polskiej” L. i M. Scherlagów] **1189**
 Autor „Alastora” Shelley [art.] **1084**
- Balladyna. Tragedia [...] J. Słowackiego [rec. teatr.] **1242**, 1535/4
 Byron [wykład?] **1192**
 Byron i poezja wieku XIX [wykład] **1182**
- Chamska dusza. Dramat [...] M. Wołowskiego [rec. teatr.] **1236**, 1535/4
 Chłopi i studenci w Danii [art.] **1475**
 Cud św. Antoniego. Sztuka [...] M. Maeterlincka. Zuzanna w kąpieli. Obraz sceniczny [...] J. Grabcza [rec. teatr.] **1390**, 1535/4
- Dramaty Szekspira porównawczo przedstawione [wykład] **1176**
 Dranmor [odczyt] **1096**, 1526/21, 1535/4
 Drugi złot Sokołów wielkopolskich [sprawozdanie] **1468**
 Dwie godziny w Kulparkowie [reportaż] **1462**
 [Dwie korespondencje ze Śląska] **1456**
 „Dyktator” [J. Żuławskiego; rec. teatr.] **1372**, 1535/4
 Dzieci na wystawie [art.] **1472**
 „Dzwon zatopiony” [G. Hauptmanna; rec. teatr.] **1303**, 1526/21
- El...y [odczyt] **1125**, 1526/20, 1535/4
 Faraon. O powieści Prusa [rec.?] **1193**
 Fejleton teatralny [cykl rec. teatr.] 1303, 1304
 Figle drukarskie [sprostowanie błędów] **1316**
 „Gąsienice”. Komedia [...] A. Konara [rec. teatr.] **1273**
 Giordano Bruno [art.] **1461**
 Głos niemiecki o Poznańskim [art.] **1457**
 Golgota [rec.] **1124**
- Hedda Gabler. Dramat [...] H. Ibsena [rec. teatr.] **1237**, 1535/4
 Hołd wielkiemu artyście [art.] **1435**
- Idealy społeczne Adama Mickiewicza [odczyt] **1132**
 Inauguracyjna mowa J. M. rektora J. Kasprowicza. I-II. **1502**, **1503**
 J. Kasprowicz o plebiscycie na Mazurach i Warmii i o Gdańsku (Z terenów plebiscytowych) [wywiad] **1499^A**
 J. Kasprowicz o stosunkach polsko-żydowskich [wypowiedź] **1501**
 J. Kasprowicz w hołdzie Marcinkowskiemu (Przemówienie na akademii ku czci Marcinkowskiego) **1509**, 1526/22
 Jan Chrzciciel. Tragedia [...] H. Sudermanna [rec. teatr.] **1334**, 1535/4
 Jubileusz Wysockiego [rec. teatr.] **1355**
- Karol Brzozowski [art.] **1135**, 1526/20, 1535/4
 Kasprowicz o Sienkiewiczu (O Sienkiewiczu) [przemówienie] **1177**, 1526/20, 1535/4; **225**
 Kilka słów z powodu polityki papieskiej w stosunku do nas [art.] **1449**, 1535/4

- Konopnicka jako poetka społeczna zob. Maria Konopnicka jako poetka społeczna
- „Konrad Wallenrod” w oświeceniu Spasowicza [art.] **1087**
- [Koreferat do referatu W. Lendziona] **1082**
- [Koreferat do referatu W. Martena] **1083**
- Kornel Ujejski [rec.] **1142**
- Kotarbiński w roli Hamleta [rec. teatr.] **1199**, 1526/21, 1535/4
- Kotarbiński w roli Mazepy [rec. teatr.] **1202**, 1535/4
- Kotarbiński w roli Uriela Akosty [rec. teatr.] **1200**, 1535/4
- Kronika literacka [cykl rec.] **1090-1093**
- Kronika szląska [I] [art.] **1446**, 1526/22, 1535/4
- Kronika szląska [II] [art.] **1453**, 1535/4
- Książd Marek. Poema dramatyczne [...] J. Słowackiego [rec. teatr.] **1430**, 1535/4
- „Kula u nogi” [J. Szutkiewicza; rec. teatr.] **1304**
- Lećcie me pieśni zob. [Przedmowa do:] A. Dobrowolski: Lećcie me pieśni
- Lekkomyślna siostra. Komedia [...] W. Perzyskiego [rec. teatr.] **1419**, 1535/4
- Lirnik mazowiecki. Lw. 1893 [szkic popularny] **1108**, 1460, 1465, 1526/19
- Liryka nowożytna porównawczo traktowana (Poezja współczesna) [wykład] **1158**
- Liryka Teofila Lenartowicza [studium] **1152**, 1526/19, 1535/4, s. 20
- Listy Kasprowicza do Jadwigi z okresu narzeczeństwa **1550**; 21, 228
- Listy z kraju [reportaż] **1463**
- Literatura porównawcza [wykład] **1187**
- Ludu polski [ulotka] s. 7
- Ludzie Szekspira [wykład] **1162**
- „Łotrzyca”. Komedia [...] K. Zalewskiego [rec. teatr.] **1275**
- Majster. Komedia [...] H. Bahra [rec. teatr.] **1428**, 1535/4
- Marcello w roli Księżny Jerzowej [rec. teatr.] **1205**, 1535/4
- Maria Konopnicka jako poetka społeczna (Konopnicka jako poetka społeczna) [odczyt] **1149**, 1526/20, 1535/4; **225**
- „Mieszczanie” [M. Gorkiego; rec. teatr.] **1375**, 1535/4
- Mikołaja Hussowskiego „Pieśń o żubrze” i „Pan Tadeusz” [wykład] **1170**, 1526/20, 1535/4
- Mistycyzm w poezji polskiej [odczyt] **1150**
- Młódzież przed sądem [sprawozdanie] **1474**
- Modrzejewska w roli Marii Stuart [rec. teatr.] **1367**, 1535/4
- Moskwa wobec Unii i Polski. Lw. 1889 [studium publicystyczne] **1108**, **1460**; **227**
- Motyw Cencich w poezji [wykład] **1165**
- Motyw przyrody w poezji angielskiej, ze szczególnym uwzględnieniem Byrona zob. O motywie przyrody w romantycznej poezji angielskiej, ze szczególnym uwzględnieniem Byrona
- Motyw Salomy w poezji (Salome) [wykład] **1169**
- „Na bezdrożach”. Sztuka [...] Sawiczewskiego [rec. teatr.] **1257**, 1535/4
- Na chwilę dzisiejszą (O miłości Ojczyzny) [przemówienie] **1500**, 1526/22; **227**
- „Na miejskim bruku” [E. Grabowieckiego; rec. teatr.] **1301**
- Nad trumną Witkiewicza [przemówienie] **1173**
- Nadodrzańskie dzielnice — dziedziny nasze zob. [Przedmowa do:] K. Ligoń: Poeci Górnego Śląska
- Najnowsze badania nad Szekspirem [art.] **1097**
- Nasz lud [rec.] **1121**, 1526/20
- Nasza sprawa [art.] **1476**
- „Nie-boska komedia” w stosunku do obecnych prądów społecznych [odczyt] **1085**; **225**
- [Notatka o „Boskiej Komedii” Dantego] **1194**
- Nowe prądy wśród socjalnej demokracji niemieckiej [art.; autorstwo domniemane] **1514**
- Nowe środki germanizacyjne i głosy niemieckie [art.] **1459**
- Nowe wydanie dzieł Adama Mickiewicza [rec.] **1106**
- Nowe wydanie dzieł Słowackiego [rec.] **1115**
- O Chałubińskim zob. Przemówienie J. Kasprowicza na odsłonięciu pomnika Chałubińskiego w Zakopanem
- O Chałubińskim i Zakopanem zob. Przemówienie J. Kasprowicza na odsłonięciu pomnika Chałubińskiego w Zakopanem
- O „Irydionie” [odczyt] **1163**
- O materializmie w starożytności [odczyt] **1440**
- O miłości Ojczyzny zob. Na chwilę dzisiejszą
- O Morskie Oko [art.] **1470**
- O motywie przyrody w romantycznej poezji angielskiej, ze szczególnym uwzględnieniem Byrona (Motyw przyrody w poezji angielskiej, ze szczególnym uwzględnieniem Byrona) [odczyt] **1178**, 1526/21
- O pomnik dla M. Konopnickiej [art.] **1185**
- O Prometeuszu i prometeizmie w poezji zob. Prometeizm w poezji
- [O Shelleyu] [odczyt] **1095**
- O Sienkiewiczu zob. Kasprowicz o Sienkiewiczu
- O stosunkach społecznych w Galicji [odczyt] **1479**; **227**
- O Tennysonie [odczyt] **1099**
- O Władysławie Ślewińskim zob. [Przedmowa do:] Katalog dzieł W. Ślewińskiego
- O wpływie Kościoła rzymskiego na cywilizację [odczyt] **1438**
- O wychowaniu [przemówienie?] **1511**

- O wychowaniu narodowym [przemówienie?] 1511
- Od Johna Lyly do Szekspira [wykład] 1188
- [Odczyt o J. Słowackim w Przemyślu] 1137
- [Odczyt o J. Słowackim w Zaleszczykach] 1141
- [Odczyt o K. Ujejskim] 1131
- [Odczyt o M. Konopnickiej] 1147
- [Odczyt o „Odzie do młodości” A. Mickiewicza] 1145; 225
- [Odczyt o P. Chmielowskim] 1151
- [Odczyt o „Woźnicy Haenschlu” G. Hauptmanna] 1139
- [Odczyt o Z. Krasieńskim] 1164; 225
- Odczyty Miriama [rec.] 1112
- [Odezwa do episkopatu dot. stanowiska papieża wobec niepodległości Polski] 1488^A
- Odezwa w sprawie obrony Lwowa 1491
- Odezwa z terenu plebiscytowego na Warmii zob. Ratujmy ziemię nadwiślańskie! Ratujmy Polskę!
- Ojcom na chwałę [przemówienie] 1487, 1526/22; 19, 227
- [Organizacja i program Teatru Narodowego w Warszawie] [wypowiedź] 1433/1434
- Ostatnie nowości [rec. teatr.] 1244
- Paść może naród wielki, zniszczyć tylko nikczemny [art.] 1458
- Percy Bysshe Shelley i jego współcześni (Shelley) [wykład] 1161
- Piąty i szósty tom [dzieł Słowackiego] [rec.] 1118
- Pielgrzymi polscy w Rzymie [reportaż] 1480
- Pielgrzymka do grodu królewskiego [reportaż] 1463
- Piśmiennictwo na Wystawie Krajowej [rec.] 1116
- Początki dramatu [wykład] 1156
- Początki romantyki angielskiej [wykład] 1179
- Początki romantyki europejskiej [wykład] 1180
- Pod znakiem Mickiewicza [art.] 1129, 1526/19
- Podnieśmy ducha! [przemówienie] 1485
- Podróż z Warszawy na Litwę i wrażenia z pierwszego dnia pobytu w Wilnie [art.] 1495
- Poeci Górnego Śląska zob. [Przedmowa do:] K. Ligoń: Poeci Górnego Śląska
- Poeta i miłość [zespół listów] 1556; 229
- Poezja angielska od Johna Keatsa [wykład] 1168
- Poezja angielska od Shelleya [wykład] 1184
- Poezja czynu u Mickiewicza [odczyt] 1133
- Poezja XIX wieku zob. Poezja w w. XIX
- Poezja Górnego Śląska zob. [Przedmowa do:] K. Ligoń: Poeci Górnego Śląska
- Poezja Shelleya [wykład] 1175
- Poezja w w. XIX (Poezja XIX wieku) [art.] 1146, 1526/21, 1535/4; 225
- Poezja współczesna zob. Liryka nowożytna porównawczo traktowana
- [Pogadanka o „Dzwonie zatopionym” G. Hauptmanna] 1130
- Pojęcia społeczno-polityczne Mickiewicza [art.] 1088, 1526/19, 1535/4
- Polityka lojalizmu [art.] 1477
- „Popychadło” [J. Szutkiewicza; rec. teatr.] 1280
- Praca ojców twarda s. 7
- Prawa serca. Sztuka [...] K. Zalewskiego [rec. teatr.] 1246, 1535/4
- Prometeizm w poezji (O Prometeuszu i prometeizmie w poezji) [wykład] 1166; 22, 226
- Przed pomnikiem Mickiewicza [art.] 1154, 1526/19, 1535/4
- [Przedmowa do:] A. Dobrowolski: Lećcie me pieśni 1171, 1526/20
- [Przedmowa do:] F. Kuraś: Z ojczystych łanów 1172
- [Przedmowa do:] Katalog dzieł W. Ślewińskiego (też pt.: O Władysławie Ślewińskim) 1155, 1526/20, 1535/4
- [Przedmowa do:] K. Ligoń: Poeci Górnego Śląska (też pt.: Nadodrzańskie dzielnice — dziedziny nasze; Poeci Górnego Śląska; Poezja Górnego Śląska) 1183, 1526/20, 1535/4
- „Przegląd Literacki” [rec. pisma] 1120
- Przegląd pism 1111
- Przegląd teatralny [cykl recenzji] 1286, 1288, 1294, 1299
- Przemówienie J. Kasprowicza na odsłonięciu pomnika Chałubińskiego w Zakopanem (O Chałubińskim; O Chałubińskim i Zakopanem) 1482, 1526/22; 25
- Przemówienie J. Kasprowicza na wczorajszym obchodzie w ratuszu [dot. Konstytucji 3 Maja] 1484
- Przemówienie J. M. Rektora J. Kasprowicza [z okazji nadania doktoratów honorowych] (też pt. Przemówienie rektorskie) 1507, 1526/22
- Przemówienie Kasprowicza [nad grobem M. Konopnickiej] 1159
- Przemówienie Kasprowicza przy odsłonięciu apoteozy Kościuszki w Sokole jarosławskim 1483
- [Przemówienie ku czci K. Brzozowskiego] 1136
- Przemówienie na akademii ku czci Marcinkowskiego zob. J. Kasprowicza w hołdzie Marcinkowskiemu
- [Przemówienie na inauguracji Uniwersytetu Wileńskiego] 1494
- [Przemówienie na obchodzie jubileuszowym M. Konopnickiej] 1148
- [Przemówienie na obchodzie jubileuszu Teatru Narodowego w Pradze] 1490

- [Przemówienie na pogrzebie A. Małeckiego] **1167**
- [Przemówienie na uroczystości ku czci Wielkopolan] **1496**
- [Przemówienie na wiecu w Kwidzynie] **1497**
- [Przemówienie na wiecu zakopiańskiego koła Tow. Szkoły Lud.] **1510**
- [Przemówienie na wieczornicy delegatów Tow. Szkoły Lud.] **1473**
- [Przemówienie na zebraniu Tow. Ludowego w Olsztynie] **1498**
- [Przemówienie o F. Chopinie] **1144**
- [Przemówienie o K. Ujejskim] **1127**
- Przemówienie prezesa Związku Polskich Towarzystw Nauczycielskich prof. J. Kasprowicza **1492**, 1526/22
- [Przemówienie przy okazji odświeżenia pomnika A. Mickiewicza w Kr.] **1134**
- [Przemówienie rektora do wycieczki studentów belgijskich] **1505**
- [Przemówienie rektora na uroczystości otwarcia świetlicy dla studentów medycyny Uniwersytetu Lwowskiego] **1506**
- [Przemówienie rektorskie na uroczystości przejęcia przez Uniwersytet Lwowski b. koszar] **1504**
- [Przemówienie rektorskie sprawozdawcze za okres kadencji] **1508**
- Przemówienie rektorskie zob. Przemówienie J. M. Rektora J. Kasprowicza [z okazji nadania doktoratów honorowych]
- [Przemówienie zamykające Zjazd Nauczycielski w Warszawie] **1493**
- Ratujmy ziemię nadwiślańskie! Ratujmy Polskę! (też pt.: Odezwa z terenu plebiscytowego na Warmii; Rodacy! Odezwa plebiscytowa) **1499**
- Reforma wychowania narodowego [wywiad] **1490^A**
- Rodacy! Odezwa plebiscytowa zob. Ratujmy ziemię nadwiślańskie! Ratujmy Polskę!
- Romantyka angielska [wykład] **1181**
- Ruy Blas. Dramat [...] W. Hugo [rec. teatr.] **1349**, 1535/4
- Ryszard III – występ R. Żelazowskiego [rec. teatr.] **1426**, 1535/4
- [Rzecz o Attyli i wędrownikach ludów] **1512**
- Rzut oka na Polskę od r. 1855 do 1861 [odczyt] **1439**
- Salome [wykład] zob. Motyw Salomy w poezji Salome w poezji świata [odczyt] **1190**; **225**
- Schopenhauer [art.?] **1195**
- Shelley [art. z r. 1891] **1094**
- Shelley [art. z r. 1895] **1119**, 1526/21, 1535/4
- Shelley [wykład] zob. Percy Bysshe Shelley i jego współcześni
- Shelley i jego poezja [odczyt] **1086**
- Skarb. Tragedia [...] L. Staffa [rec. teatr.] **1408**, 1535/4
- Słowacki [art.] **1138**, 1526/20, 1535/4
- Słowacki [przemówienie] **1157**
- Słowacki i poezja najnowsza [odczyt] **1143**; **225**
- [Słowo wstępne do cyklu wykładów o Dantem] **1186**
- [Słowo wstępne o Słowackim] **1140**
- „Syn”. Komedia [...] K. Zalewskiego [rec. teatr.] **1271**
- Szyfrowe prace [rec.] **1128**, 1526/20
- Szanse plebiscytowe [wywiad] **1498^A**
- Szekspir [art.] **1174**
- Szekspir [wykład] **1160**
- [Ślask w roku 1885] zob. Wrocław, 29 grudnia [1885]
- Teatr [cykl recenzji teatr.] 1197, 1199, 1200, 1202-1205, 1208-1210, 1373, 1427, 1432
- Teatr hr. Skarbka [cykl recenzji teatr.] 1211, 1212, 1221
- Teatr krakowski (Występy teatru krakowskiego) [rec. teatr.] **1310**, 1535/4
- Teatr Letni [rec. teatr.] **1226**
- Tkacze. Sztuka [...] G. Hauptmanna [rec. teatr.] **1421**, 1535/4
- [Toast ku czci Z. Miłkowskiego] **1117**
- [Toast na uroczystości jubileuszowej ku czci B. Szwarcgo] **1481**
- „Towarzysz pancerny” [M. Wołowskiego; rec. teatr.] **1256**
- Tworzenie a robota [rozprawa] **1196**
- Twórczość Adama Mickiewicza [wykład] **1153**; **225**
- U bram nowego teatru [art.] **1345**
- Upadek miast i udział ich w konstytucji [art.] **1464**
- Uroczystość Kościuszkowska w Rapperswyłu [sprawozdanie] **1478**
- W imię prawdy! [list] 1829
- W imię prawdy [polemika] **1474**
- „W królestwie ciemności” [L. Tołstoja; rec. teatr.] **1341**, 1535/4
- W setną rocznicę skonu Kościuszki [przemówienie] **1489**, 1526/22, 1535/4; 19
- W sprawie osobistej 1829
- W 126 rocznicę Konstytucji 3 Maja [przemówienie] **1488**, 1526/22, 1535/4; 227
- W teatrze [cykl recenzji teatr.] 1206, 1207
- Wielkopolska pod panowaniem pruskim [art.?] **1513**
- Wieś mazowiecka a poezja Lenartowicza [art.] **1110**, 1526/19
- Wrażenia literackie [rec.] **1089**

- Wrocław, 29 grudnia [1885] (też pt.: [Śląsk w roku 1885]) [art.] **1444**, 1526/22, 1535/4; 50
- Wrocław, 10 sierpnia [1886] [art.] **1450**, 1526/22, 1535/4
- Wrocław, 20 czerwca [1886] [art.] **1448**, 1526/22, 1535/4
- Wrocław, 30 września [1886] (Zjazd katolików) [art.] **1451**, 1526/22, 1535/4
- Wrocławska korespondencja J. Kasprowicza [zespół listów] **1557**; **230**
- [Wypowiedź o stosunkach polsko-żydowskich] **1501**
- [Wypowiedź w ankiecie *Słowa Pol.* na temat: „Francja i Polska”] **1486**
- Wystawa szkiców na pomnik T. Kościuszki [rec.] **1109**
- Występy gościnne Kotarbińskiego [rec. teatr.] **1233**
- Występy Mieczysława Frenkla [rec. teatr.] 1535/4; Uzupełnienie **15**
- Występy Wojdałowicza i Kamińskiego [rec. teatr.] **1261**, 1535/4
- Z Izby Handlowej i Przemysłowej [art.] **1466**
- Z nowszej poezji angielskiej [odczyt] 1114
- Z Poznańskiego [art.] **1454**, 1535/4; 50
- Z ruchu literackiego [rubryka recenzji] **1100-1105**, **1107**
- Z tamtej strony (Z ziemi ucisku) [art.] **1455**, 1535/4
- Z teatru [cykl recenzji teatr. w *Kurierze Lwow.*] 1198, 1201, 1213-1220, 1222-1225, 1227-1243, 1245-1255, 1257-1279, 1281-1285, 1287, 1289-1293, 1295-1298, 1300, 1302, 1305-1309, 1311-1340, 1342-1344, 1346; Uzupełnienie **16**
- Z teatru [cykl recenzji teatr. w *Słowie Pol.*] 1347-1354, 1356-1371, 1374, 1376-1431, 1436, 1437
- Z terenów plebiscytowych zob. J. Kasprowicz o plebiscycie na Mazurach i Warmii i o Gdańsku
- Z Wielkopolski [art.] **1469**
- Z ziemi szląskiej [cykl art. z r. 1885] **1441-1444**
- Z ziemi szląskiej [cykl art. z r. 1886] **1445**, **1447**, **1452**, 1535/4
- Z ziemi ucisku zob. Z tamtej strony
- Zamordowanie ks. Ardana [art.] **1471**
- Zjazd katolików zob. Wrocław, 30 września [1886]
- Zjazd Sokołów [sprawozdanie] **1467**
- Zwyciężony [W. Rabskiego; rec.] **1122**
- Żywoć Karola Marcinkowskiego. Lw. 1891 1108, **1465**, 1526/22

INDEKS PRZEKŁADÓW DOKONANYCH PRZEZ KASPROWICZA

Układ alfabetyczny według nazwisk autorów; w obrębie nazwiska – alfabet tytułów. W braku tytułu podano incipit (kursywą). Jeśli tytuł przekładu był nieznan – wykorzystano tytuł oryginału, podawany w klamrach. Tytuły fragmentów, nie stanowiących oddzielnej pozycji, zostały pominięte. Duże cykle drobnych utworów zanotowano zbiorczo; są to: Szekspira „Sonety” i „Wędrowiec miłości” oraz Rabindranatha Tagore’a „Gitanjali”, „Księżyc przybierający” i „Ogrodnik”. Wydane książkowo zbiory przekładów z różnych autorów zostały włączone w szereg alfabetyczny pod swymi tytułami. Utwory anonimowe wyodrębniono w oddzielną grupę na końcu. Uszeregowane są one w alfabetycznym porządku tytułów.

Numery odsyłają do pozycji. Druk półgruby wskazuje zapis podstawowy, kursywa – dział *Opracowania*. Skrót: Uzup. kieruje do *Uzupełnień* na końcu tekstu, s. – oznacza stronę. Tytuły oboczne podano w nawiasie.

- Addison Joseph: Oda 851
 Ajschylos: Błagalnice (Hiketydy) 877, 880, 882, 1075; Cztery dramaty 880, 882, 188; Dzieje Orestesa (Orestea) 859, 882, 1075, 188 [poczeg. części:] Agamemnon 859, 882, 1075, Ofiary (Choefony) 758, 859, 882, 1075, Święto pojednania (Eumenidy) 859, 882, 1075; Dzieła 882; Persowie 867, 880, 882, 1075; Prometeusz skowany (Prometeusz) 868, 880, 882, 1075, 188; Siedmiu przeciw Tebom 878, 880, 882, 1075
 Alma Tadema Laurence: Z polskiego boru 874
 Annunzio Gabriele d': Franczeska z Rimini 775, 883, 189
 Arcydzieła europejskiej poezji dramatycznej 883
 Aungerville Richard zob. Bury Richard de
 Bahr Hermann: Mistrz [przekład domniemany] 1077
 Bakchylides: Oda III 752, 190; Oda XVII 753, 190
 Barnfield Richard: Gazdostwo pasterza 1070/2; Słowik 1070/2
 Barrett Browning Elizabeth zob. Browning Elizabeth Barrett
 Bertrand Aloysius: Z „Nocnych przechadzek Boruty” 403, 884 [utwory:] Alchemik, Cela, Chévremorte, Do p. Sainte-Beuve’a, Harlem, Henriquez, Hiszpania i Włochy [cykl], Kroniki [cykl], Mularz, Na pasterce, Nabożeństwo wieczorne, Pięć palców u ręki, Poezje ulotne [cykl], Szkoła flamandzka [cykl], U drzwi sekretnych Luwru, Z starego Paryża [cykl]
 Björnson Björnstjerne Martinus: Ponad sity 760, 191
 Blake William: Jedwabne, kosztowne stroje (Pieśń) 323, 832, 851; Piękna Eleonor 851; Piosnka 323, 831, 851; Szalony śpiew 838, 851; Tiriel 830, 851
 Bracco Roberto: Maski 768; Niewierna 746, 192; Pietro Caruso 751, 1370, 192
 Bridges Robert: Elegia 851; Mroźna zimowa noc 851; Śnieg w Londynie 851; Wieczór późnej wiosny 851; Zimne jest moje łóżko 851
 Browning Elizabeth Barrett: Płacz dzieci 833, 851
 Browning Robert: Miłość wśród ruin 838^A, 851; Na balkonie 853, 857, 883; Pippa przechodzi 875, 883, 1070/5; Serenada przed willą 851; Spotkanie w nocy 839, 851
 Burns Robert: Bruce’a odezwa do wojsk pod Bannockburn (Bruce do swego wojska pod Bannockburnem) 787, 851; Do Maryjki w niebie 788, 851; Dżon Anderson, ty mój! 789, 851; Ma luba Maryja 790, 851; Maryja z gór 791, 851; Me serce jest w górach 780, 851; Mój skarbie drogi, o! 781, 851; Nadobna dziewczka z Inverness 782, 851; No bo i cóż? 783, 851; O gdybyś stała gdzieś wśród pól! 784, 851; Raz tylko daj się pocałować 785, 851; Skarga rycerza 792, 851; Tam o’Shanter 1025, 1070/3; U pięknych wybrzeży Ayru 786, 851; Złocistowłosa Hanna 793, 851
 Bury Richard de [Aungerville Richard]: O miłości do ksiąg, to jest Philobiblon 584, 965, 193
 Byron George Gordon: Do Tyrzy 1026, 1070/4; Mrok 1027, 1070/4; Niech już me serce biec przestanie (W tym dniu ukończyłem trzy-

- dziesty szósty rok życia) **1028**, 1070/4; Pożeganie 323; Prometeusz **1029**, 1070/4; Stance po muzykę 1070/4; Wędrowki Rycerza Harolda (Wędrowki Childe Harolda) **719**, 851, **194** – zob. też Pożeganie; Z melodjy hebrajskich **1030**, 1070/4; *Ζών μου, σάς άγαπω* **840**, 851
- Campbell Thomas: Do Polski **1031**, 1070/4; O marynarze Anglii 1070/4; Ostatni człowiek 1070/4; Sen żołnierza 1070/4; Śpiew 1070/4
- Caracci Agostino: *Niech dobry malarz na te wkracza tory* **766**
- Chatterton Thomas: Tragedia bristolska czyli Śmierć pana Karola Bawdina **829**, 851
- Chaucer Geoffrey: Powieści kantorberyjskie **737**, 851
- Coleridge Samuel Taylor: Hymn przed wschodem słońca w dolinie Chamouni **1032**, 1070/4; Pieśń o starym żeglarzu **759**, 851; Z sonetów (Sonet do rzeki Otter) **1033**, 1070/4
- Cornwall Barry zob. Procter Bryan Waller
- Coster Charles Théodore Henri de: Podróż poślubna **1012**
- Cowper William: Boadicea **1034**, 1070/3; Do Maryi **1035**, 1070/3; Miłość Anglii (z poematu „Zadanie”, z księgi „Sofa” – właściwie z księgi „Zegarek”) **1036**, 1070/3
- Cztery głosy: R. W. Emersona, K. Spittlera, H. v. Homannsthal a R. Dehmia o poecie **873**, **195**
- Daniel Samuel: Ulisses i syrena 1070/2; Z sonetów **1037**, 1070/2
- Davison Francis: Fige Kupidyna 1070/2
- Dehmel Richard: Natura, symbol i sztuka **873**
- Dranmor zob. Schmid Ferdinand
- Dryden John: Uczta Aleksandra czyli potęga pieśni 1070/3
- Emerson Ralph Waldo: Poeta **873**
- Eurypides: Alkestis **895**, 923, 1075; Andromache **902**, 914, 923, 1075; Bachantki **915**, 923, 1075; Białalnice **905**, 923, 1075; Cyklop **763**, 923, 1075, **196**; Elektra **904**, 914, 923, 1075; Fenicjanki **907**, 914, 923, 1075; Hekabe **901**, 914, 923, 1075; Helena **906**, 914, 923, 1075; Herakles szalejący **911**, 923, 1075; Heraklidzi **903**, 923, 1075; Hippolytos uwieńczony (Fedra) **891**, 923, 1075; Ifigenia w Aulidzie **909**, 923, 1075, **196**; Ifigenia w Taurii **908**, 923, 1075; Ion **913**, 923, 1075; Medea **888**, 923, 1075, **196**; Orestes **910**, 923, 1075; Tragedie **923**, **196**; Trojanki **912**, 914, 923, 1075; utwór przypisywany: Rhesos 914, **916**, 923, 1075
- Freidank: O niebie i piekle **722**
- Gallienne Richard le zob. Le Gallienne Richard
- Gascoigne George: Dzień dobry **1038**, 1070/2; Kołysanka 1070/2
- Goethe Johann Wolfgang: Córka nieprawa **711**; Ifigenia w Taurydzie **707**, **197**; [Prometheus] **889**; Torkwato Tasso **708**, **197**; [drobne cytaty] **779**
- Goldsmith Oliver: Edwin i Augelina 1070/3; Zabawy wiejskie (z poematu „Wieś opuszczona”) **1039**, 1070/3
- Gray Thomas: Elegia pisana na cmentarzu wiejskim 1070/3
- Greene Robert: Na cześć mej lubej **1040**, 1070 [nota końcowa]
- Grillparzer Franz: Biada kłamcy **761**, **198**
- Hake Thomas Gordon: Hymn polski **866**
- Hartmann von Aue: Biedny Henryk **723**
- Hauptmann Gerhart: Biedny Henryk **769**; Dzwon zatopiony **747**, 1302, 1303, 1318, 1330, 1365, **199**; Róża Bernd **771**, **199**; Woźnica Haenschel [przekład domniemany] **1078**
- Hebbel Christian Friedrich: Gyges i jego pierścionek **918**
- Heijermans Herman: Nadzieja **762**, **200**
- Heine Heinrich: Lorelei **698**
- Hemans Felicia Dorothea: Rozkaz lata **834**, 851; Skarby morza **835**, 851; Tul mnie do snu, matko, tul **836**, 851
- Hirschfeld Georg: Agnieszka Jordan **754**, **201**
- Hofmannsthal Hugo von: Poeta i nasze czasy **873**
- Hood Thomas (starszy): Kocham ciebie, kocham **851**, Uzup. 12; Most westchnień **851**; O pamiętam! o pamiętam! **851**; Opuszczona **851**; Pieśń o koszuli **1041**, 1070/5; Wygnanie **851**
- Hussowski Mikołaj: Pieśń o żubrze **894**, **17**, **202**
- Ibsen Henrik: Brand **881**, **203**; Peer Gynt **876**, **203**
- Jakobsen Frederik: Burza **755**
- Jakub V, król Szkocji: Wesoly żebrak 1070/2
- Jaques-Dalcroze Emile: *Dana, dana, dana*, // *mam cię, mam, ptaszyno ma* Uzup. 11; *Halo! Halo! // A kto to? Kto?* Uzup. 11; *Mieszkają w górach krasnoludki* Uzup. 11
- Jonson Ben: Do Celiu **1042**, 1045, 1070 [nota końcowa]; Oda do siebie samego **1043**, 1070 [nota końcowa]; Pamięci ukochanego mistrza mojego, Williama Szekspira, i o tym, co nam pozostawił **1044**, 1070/3; utwór przypisywany: Pij do mnie **1045**, 1070 [nota końcowa]
- Keats John: La belle dame sans merci 1070/5; Do Kościuszki **1046**, 1070/5; Do samotności **1047**, 1070/5; Hymn do Pana (z poematu „Endymion”) **1048**, 1070/5; Hyperion **764**, 851, 1070/5; Kto nazbyt długo w mieście był więziony **1049**, 1070/5; Oda do urny greckiej **1050**, 1070/5; Z sonetów 1070/5

- Kipling Rudyard: *Na krańcu czerwonych tych wód* 774, 204; *Uzup.* 28
- Kopernik Mikołaj: *Siedem gwiazd* 1072
- Kvapil František: *Polakom* 890
- Landon: *Sobieski (Sobieska)* 697
- Landon Letitia Elizabeth: *Brzeg morski* 841, 851; *Pastuszek* 842, 851; *Samotny grób* 843, 851
- Landon Walter Savage: *Że nikt mych waśni nie był wart* 1051, 1070 [nota końcowa]
- Layamon: *Z poematu „Brut”*: I. *Piewca o sobie, II. Śmierć króla Artura* 1070/2
- Le Gallienne Richard: *Dzień dwóch narcyzów* 851; *Orbity* 851
- Lichtenstein Julius: *Przekleństwo* 709
- Lizogub Dmitrij: *Pieśń Dymitra Lizoguba (Na szafocie, Pożegnanie)* 699, 88, 205
- Lodge Thomas: *Filis* 1070/2; *Rozalina* 1052, 1070/2
- Lord Robert Howard: *Polska* 966
- Lucretius Titus Carus: [De rerum natura] 704
- Macfall Haldane: [tomy zbiorowej „Historii malarstwa”:] *Malarstwo XIX wieku, Malarstwo francuskie, Malarstwo hiszpańskie, Malarstwo holenderskie, Odrodzenie we Włoszech środkowych* 919, 206
- Mackay Eric: *Mały grób* 851
- Macpherson James: *Gaul i Ojtona. (Z poematu „Oitteaona”)* 1070/3; *Z „Pieśni Osjana”*: *Bitwa* 1070/3, *Pieśni selmskie* 1053, 1070/3
- Maeterlinck Maurice: *Ariana i Sinobrody* 896; *Błękitny ptak* 893; *Siostra Beatryks* 770, 883, 207; *Spokój rodziny* 748
- Marlowe Christopher: *Tragiczne dzieje doktora Fausta* 865, 883, 208; *Zakochany pasterz do swojej pani* 844, 851
- Mickiewicz Adam: *Do Napoleona III Cezara Augusta oda na wzięcie Bomarsundu* 879; *Jakub Jasiński czyli Dwie Polski* 869; *Konfederaci barscy* 870
- Milton John: *L'allegro* 1070/3; *Il penseroso* 1070/3; *Szatan (z „Raju utraconego”)* 1054, 1070/3; *zob. też Utwory anonimowe: Allegro, Maestoso*
- Moore Thomas: *Harfa, co ongiś w zamku Tary* 794, 851; *Hymn wieczorny płynie z dała* 795, 851; *Idź, spiesz na pole chwały* 796, 851; *Irinie! twój uśmiech i łza w twoim oku* 797, 851; *Jak drogą dla mnie chwila* 798, 851; *O cudzie, gdy błękity* 799, 851; *O, pomnij, Irinie, na dawny twój czas* 800, 851; *Ostatnia róża lata* 801, 851; *Złudą li świat jest* 802, 851; *Zraniona ma łanio* 803, 851; *Żyje z daleka od ziemi* 804, 851
- Morfill William Richard: [Recenzja książki D. Toporskiego o A. Mickiewiczu] 745
- Nietzsche Friedrich: *Słońce me gaśnie* 765
- Norton Caroline: *Byliśmy przyjaciółmi* 837, 851
- Obraz poezji angielskiej 607, 1070, 209
- Paulsen Friedrich: *Schopenhauer. Hamlet. Mefistofeles* 779, 210
- Poeci angielscy 851, 211; s. 16
- Pope Alexander: *List Eloizy do Abelarda* 1070/3
- Procter Bryan Waller [pseud.: Cornwall Barry]: *Londyn* 1070/5; *Los dębu* 1070/5; *Morze* 1070/5
- Próby angielskiej poezji dramatycznej 857, 212
- Przekłady. T. 1-15 1075
- Raleigh Walter: *Kłam* 1055, 1070/2; *Odpowiedź nimfy* 1070/2
- Rimbaud Jean Arthur: *Biedni ludzie w kościele* 323, 776, 1521/3; *Kruki* 323, 777, 1521/3; *Ofelia* 323, 778, 1521/3
- Rodbertus-Jagetzow Karl: [Zur Beleuchtung der sozialen Frage] 702
- Rosegger Peter: *Bogactwo* 864; *Dusze miłosierne* 864; *Jak się Kubie Łokietkowi spalił dom* 864; *Jakem jechał do Smokuli* 864; *Jakem to ja Panu Jezusowi podarował swój odświętny kabacik* 861, 864; *Kiedym ...* 862, 864; *Muzykanci* 864; *O tym, jak sam Pan Jezus nie był przy mnie bezpieczny* 864; *Okrutna śmierć* 864; *Pan Jezus chodzi po lesie* 864; *Pleban z gór* 864; *Siedem lat u bramy piekielnej* 864; *Siewca* 864; *Śmierć starego Płazy* 863, 864; *Z górskich wsi* 864, 213
- Rossetti Dante Gabriel: *Bez niej* 805, 851; *Ból pieśni* 817, 851; *Cisza południa* 323, 806, 851; *Geniusz w piękności* 323, 807, 851; *Kiedy cię widzieć najlepiej? (też pt. Sonet)* 323, 808, 851; *Lilith czyli piękność ciała* 818, 851; *Los miłości* 809, 851; *Miłość, która urodziła się nieżywa* 819, 851; *Najwyższe zwycięstwo* 323, 810, 851; *O świętym Łukaszu malarzu* 820, 851; *Ostatnie żary* 323, 811, 851; *Przystań serca* 323, 812, 851; *Rozkosz miłości* 323, 813, 851; *Sfera duszy* 821, 851; *Sybilla Palmifera czyli piękność duszy* 822, 851; *Sonet [inc.: Sonet to pomnik]* 323, 814, 851; *Światło duszy* 323, 815, 851; *Uroczne światło księżycy* 816, 851
- Rostand Edmond: *Chantecler* 872; *Cyrano de Bergerac* 757, 214
- Rovetta Gerolamo: *Nieuczciwi* 750, 215
- Rückert Friedrich: *Jesteś boginią! // Od niebios wrót* 856
- Schiller Friedrich: *Don Karlos, infant hiszpański* 742, 216; *Dymitr Samozwaniec (Dymitr, czyli krwawe wesele w Moskwie)* 897; *Zbójcy* 743

- Schmid Ferdinand [pseud. Dranmor]: Walc demonów 714, 1521/3; [fragmenty utworów] 1096
- Scott Walter: Kolysanka rycerska 1056, 1070/4; z poematu „Pieśń ostatniego minstrela”: Miłość całym rządzi światem 1070/4, Ojczyzna 1070/4, Rozabella 1058, 1070/4; Pieśń wojenna Donaldal Dhu 1057, 1070/4
- Shakespeare William: Antoniusz i Kleopatra 1070/2, 1073; Burza 1070/2; Cymbelin 1070/2; Dwaj panowie z Werony 1070/2; Hamlet, król wicz duński 712, 900, 1020, 1070/2, 217; Jak wam się podoba 1070/2; Juliusz Cezar 922; Komedia omyłek 740, 217; Król Henryk IV 1069; Król Henryk V 738; Król Henryk VI 739; Król Lear 1010, 1070/2, 217; Lukrecja 1004; Makbet 920, 1070/2, 217; Miarka za miarkę 749, 851, 1021; Namiętny pielgrzym zob. Wędrowiec miłości; Otello 1016, 1017, 1018, 1070/2; Romeo i Julia 721, 851, 926, 1023, 217; Sen nocy letniej 1070/2; Skarga zakochanej 948; Sonety 804^A, 851, 927-946, 949-964, 967-973, 1006 [wyd. książkowe], 217, s. 9; Stracone zachody miłosne 1070/2; Troilus i Kresyda 1070/2; Tytus Andronikus 1019; Venus i Adonis 921; Wędrowiec miłości (Namiętny pielgrzym) 947; Wieczór Trzech Króli 1022, 1070/2; Wiele hałasu o nic 741, 851; Wszystko dobre, co się dobrze kończy 1070/2; Zimowa opowieść 1070/2; [drobne cytaty] 779
- Shelley Percy Bysshe: Adonais 715, 851; Alastor, czyli duch samotności 701, 828, 851, 218; Anglia w roku 1819 851; Aretuza 1070/5, Uzup. 13; Do skowronka 1070/5; Epipsychidion 703, 851; Królowa Mab (Królowa wróżek) 710, 1070/5; Mimoza 1070/5; Mont Blanc 887; Naśladowanie z Shelleya 700, 1532, 1534, 88; Obłok 1070/5; Oda do wiatru zachodniego 713, 851; Oedipus Tyrannus czyli Opuchłolodyziec Król 854, 883, 218; Prometeusz rozpętan (Prometeusz nie spętany) 706, 925, 1070/5, 218; Rodzina Cencich 705, 883, 1070/5, 218; Siowa pod melodię indyjską 1070/5; Widzenie na morzu 1070/5, Uzup. 14
- Sidney Philip: Astrofel i Stella [utwór] 1070/2; Astrofel i Stella [cykl] 1059; Do księżycy 845, 851; Do snu 1059, 1070/2; Zasadzka Kupidyna 1070/2
- Southey Robert: Do pszczoły 1070/4; Krzew dziedzierzawy 1070/4; Me dni mijały w zmarłych gronie 1070/4; Noc (z poematu „Thalaba”) 1070/4; Skąta Dzwonu 1060, 1070/4
- Spenser Edmund: Królowa wieszczek 744, 851; Sonet [inc.: Zwierciadło serca mego] 851
- Spitteler Karl: Osobistość poety 873
- Sudermann Herman: Jan Chrzciciel (Johannes) 756, 1334, 219
- Swinburne Algernon Charles: Anaktoria 772, 851; Atalanta w Kalydonie (Atalanta z Kalydonu) 855, 883, 1070/5, 220; Laus Veneris 420, 852; Święta Dorota 420, 858
- Tagore Rabindranath: Gitanjali [cykl] 898, 924, s. 9; Księżyc przybierający [cykl] 917, 924; Ogrodnik [cykl] 899, 924
- Tennyson Alfred: Godiwa 717, 851; Królowa maja 1070/5; Mariana 1070/5; Oenone 716, 851; Pani Klara Were de Were 1070/5; Pieśń pogrzebowa 1070/5; Pyta kochanek, gdzie jest miła (z cyklu „In memoriam”) 1070/5; Św. Szymon Słupnik 720; Zamek Locksley 718, 851
- Thomson James: Z poematu „Pory roku”: Burza zimowa 1062, 1070/3, Mgły jesienne 1063, 1070/3, Wschód słońca w lecie 1070/3
- Turberville George: Damie, która mi kazała nosić rozmaryn przy kółpaku na znak przywiązania do niej 1070/2
- Vauvenargues Luc de Clapiers de: Uwagi i myśli 871
- Walther von der Vogelweide: Boga zgłębić nie można 724; Dobry obyczaj 725; Niedobry koniec 726; Niewdzięczność świata 727; Odanie się i odprawa 728; Piękność i wdzięk 729; Potęga miłości 730; Równość wobec Boga 731; Sierota 732; Włoska skarbona 733; Wyznanie 734
- Watson William: O nie mów, nie! 851; Pierwszy skowronek wiosny 851
- Wilde Oscar: Aleja Magdalenka 1001, 1074; Amor intellectualis 982, 1074; Anemony [cykl] 1074; Apologia 1074; Athanasia (Atanazja) 1002, 1074; Ave Imperatrix (Ave! Imperator!) 1011, 1074; Ave Maria gratia plena 823, 851, 1074; Ballada o więzieniu w Reading (Ballada więzienna) 1008, 1074, 249; Ballade de Margueritte 980, 1074; La bella donna della mia mente 827, 851, 1074; Chanson 1009, 1074; Charmides 974, 1074, 221; Czwarty Ruch [cykl] 1074; Do Miltona 1074; Do Rzymu, którego poeta zwiedzić już nie mógł 990, 1074; E tenebris 323, 824, 851, 1074; Eleuteria [cykl] 1074; Endymion 999, 1074; La fuite de la lune 975, 1074; Glykypikros Eros 1013, 1074; Grób Keatsa 976, 1074; Grób Shelleya 985, 1074; Harmonia zob. W złotej komnacie; Hélas 1074; Humanitas 1074; Impression de voyage 986, 1074; Impression du matin 1003, 1074; Italia 1071, 1074; Jej głos 1074; Kwiaty złote [cykl] 975-989, 1074; Libertatis sacra fames 1074; Louis Napoleon 1074; Madonna mia 991, 1074; Mój głos 1074; Nad Arnem 987, 1074; Nowa Helena 998, 1074; Ogród Erosa 1074; Panthea 1074; Poezje [wyd. książkowe] 1074; Quantum mutata 1074; Quia multum amavi 1074; Requiescat 992, 1074; Le reveillon 988, 1074; Rosa Mystica [cykl] 1074; San Miniato 993, 1074; Santa Decca 983, 1074; Serenada

- 1000, 1074; *Silentium amoris* 1074; *Sonet do wolności* 1074; *Sonet na „Dies irae”* słyszane w Kaplicy Sykstyńskiej 994, 1074; *Sonet na rzeź chrześcijan w Bułgarii* 1074; *Sonet napisany w Wielkim Tygodniu w Genui* (W Wielkim Tygodniu w Genui) 826, 851, 1074; *Sonet w drodze do Włoch* 995, 1074; *Sylwety* 977, 1074; *Taedium vitae* 1074; *Teokryt* (Villanella) 978, 1074; *Theoretikos* 1007, 1074; *Urbs sacra aeterna* 996, 1074; *Vita nuova* 323, 825, 851, 1074; W *Weronie* 989, 1074; W *Wielkim Tygodniu w Genui* zob. *Sonet napisany [...]*; W *złotej komnacie* (Harmonia) 979, 1074; *Wielkanoc* 997, 1074; *Wina królowy* 981, 1074; *Wizja* 984, 1074; *Żale po Itysie* 1005, 1074
- Woermann Karl: *Czego nas uczą dzieje sztuki?* 767, 222
- Wolfram von Eschenbach: *Parsywal* 735
- Wordsworth William: *Do kukułki* 1064, 1070/4; *Jak obłok ponad pasmem gór* 851; *Jest nas siedmioro głów* 851; *Marzec* 1070/4; *O pustce binnoryjskiej* 885; *Samotna żniwiarka* 1065, 1070/4; *Stanowczość i niezawisłość* (Zbieracz pijawek) 1066, 1070/4
- Wyatt Thomas: *Cóż mówić mam?* 1070/2; *Czyż to być może?* 1070/2; *Zbudź się, ma lutnio* 1070/2
- Yeats William Butler: *Ephemera* 851; *Gdy posiwiejesz* 846, 851; *Księżniczka Kasia* 773, 857, 883, 223; *Smutek pasterza* 851; *Szałeństwo króla Golla* 847, 851; *Śmierć Cohoolina* 851; *Śpiew* 1070/4; *Troska miłości* 848, 851; *W ogrodzieśmy się spotkali* 849, 851; *Wyspa na jeziorze w Innisfree* 850, 851
- Utwory anonimowe: *Alison Gross* 1070/1; *Allegro* [utwór J. Milтона?] 1076, 1079; *Anioł Gabriel* 1067, 1070/1; *Binnorie* 1070/1; *Córka hrabiego Mara* 1070/1; *Czajld Moris* 1070/1; *Czajld Waters* 1070/1; *Duch lubego Williama* 1070/1; *Dumna pani Margareta* 1070/1; *Edwardzie! Edwardzie!* 886, 1070/1; *Gernutus, Żyd wenecki* 1070/1; *Gudrun* (Kudrun) 736; *Harpalus* 1061, 1070 [nota końcowa]; *Heliand* 892, 21; *Hrabia Brand* 1070/1; *Hugo z Linkolnu i córka Żydowina* 1070/1; *Jefta, sędzia izraelski* 1070/1; *Król Jan i opat kanterburyjski* 1015, 1070/1; *Król Kofetua i żebraczka* 1070/1; *Król Lir i jego trzy córki* 1070/1; *Kudrun* zob. *Gudrun*; *Lord Randal* 1070/1; *Lowy króla Finna* 1070/1; *Maestoso* [może: „Il penseroso” J. Milтона?] 1079; *Miłość się wszędzie zakrada* [czy tożsame z: „Miłość znajdzie swą drogę?”] 1068, 1070/1 i 1070 [nota końcowa]; *Miriam do mnie rzecze* [czy przekład?] 1080; *Narodziny Robina Hooda* zob. [Robin Hood]; *O wierzbo, wierzbo, wierzbo!* 1016, 1070/1; *O żal mi, żal!* 1070/1; *Odwróć, odwróć usta swoje* 1021, 1070/1; *Pan Patryk Spens* 1070/1; *Pan Tomasz i piękna Annetta* 1070/1; *Pani Izabel i rycerz-elf* 1070/1; *Piękna Rozamonda* 1070/1; *Podstarzały lowelas rzeka się miłości* 1020, 1070/1; [Robin Hood, cykl:] *Narodziny Robina Hooda* 1014, 1070/1, *Robin Hood i biskup z Herfordu* 1014, 1070/1, *Robin Hood i Guy z Gisborne* 1014, 1070 [nota końcowa], *Robin Hood i rzeźnik* 1014, 1070/1, *Robin Hood i trzech synowie wdowy* (też pt. *Robin Hood*) 1014, 1070/1, *Śmierć Robina Hooda* 1014, 1070/1; *Robin, wesoly psotnik* 1070/1; *Robinie, miły Robinie!* 1022, 1070/1; *Sir Aldingar* 1070/1; *Sir Lancelot du Lake* 1070/1; *Skarga wdowy Kerevy* 1070/1; *Sokół* 1070/1; *Spowiedź królowej Eleonory* 1070/1; *Sroga matka* 1070/1; *Srogi brat* 1070/1; *Srogość Barbary Allen* 1070/1; *Starożytna ballada o łowach w Czewiocie* 1070/1; *Stary Robin z Portingalu* 1070/1; *Śmierć króla Artura* 1070/1; *Śmierć Robina Hooda* zob. [Robin Hood]; *Śpiew do lutni* 694, 1023, 1070/1, 1535/2; *Toasty króla Henryka IV* 1069, 1070 [nota końcowa]; *Tomasz śpiewak* 1070/1; *Tragedia Douglasa* 1070/1; *Trzy kruki* 1070/1; *Wdzieże na siebie kubrak stary* 1017, 1070/1; *Żałobny dzwon Korydona* 1024, 1070/1

**INDEKS AUTORSKICH DRUKÓW KASPROWICZA
W CZASOPISMACH I WYDAWNICTWACH ZBIOROWYCH**

Indeks ten zastępuje tradycyjny w „Nowym Korbcie” dział rejestrujący współpracę autora z czasopismami i wydawnictwami zbiorowymi. Wykazuje druki z sankcją autorską. Nieliczne wypadki, co do których były w tej mierze wahania, potraktowano również jako druki autorskie.

Układ według alfabetu tytułów czasopism i książek zbiorowych; w ich obrębie – chronologiczny według lat.

Numery odsyłają do pozycji.

- Ateneum (W-wa) **1885:** 138; **1889:** 168, 269; **1892:** 269; **1893:** 716; **1894:** 717
Ateneum Polskie (Lw.) **1908:** 441-454, 859
- Baśń jednej nocy. Bał prasy. Lw. 1922: 590
Biblioteka Polska w Rumunii (1866-1891 r.).
Książka pamiątkowa. Jassy 1891: 177
- Chimera (W-wa) **1901:** 339, 341-343, 759, 764; **1904:** 772, 773; **1905:** 775; **1907:** 508, 852
Chochlik Krakowski **1896:** 258
Czas (Kr.) **1893:** 261; **1908:** 859; **1910:** 867
Czasopismo Akademickie (Lw.) **1897:** 313
Czołem. Jednodniówka festynowa Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół”. Lw. 1890: 174
- Dla bezdomnych dzieci Koło Panien. Lw. 1902: 358
Dla głodnego ludu. Jednodniówka akademicka wydana przez Akademicki Komitet Głodowy. Kr.1890: 208
Dla włościan. Wydawnictwo zbiorowe Koła Literacko-Artystycznego we Lwowie. [Lw.] 1890: 217, 218
Dodatek Literacki do „Kurierza Lwowskiego” **1889:** 155, 176; **1890:** 140, 218, 219; **1891:** 240, 241, 269
Dziennik Poznański **1886:** 144-146; **1894:** 275, 277; **1897:** 318; **1923:** 1509
- Echo Muzyczne, Teatralne i Artystyczne (W-wa) **1897:** 298
Eos (Lw.) **1900:** 758
- Gazeta Lwowska **1894:** 277; **1908:** 859
Gazeta Warszawska **1911:** 419; **1920:** 1498^A, 1499; **1922:** 1507; **1923:** 1014-1017, 1055; **1924:** 611-617, 1027, 1028; **1925:** 624, 629, 630, 634, 644, 645, 652, 654
- Głos (W-wa) **1887:** 157; **1888:** 165/I-XXXIII, XXXV-XL; **1889:** 180, 191, 192, 197-200; **1892:** 250; **1893:** 250; **1896:** 282-289, 303/I-III, 305-310; **1897:** 311; **1898:** 302; **1899:** 328
Głos Narodu (Kr.) **1915:** 1487; **1916:** 556, 557, 1177
Goniec (Lw.) **1909:** 471
Goniec Wielkopolski (Poz.) ok. **1878:** 24; **1899:** 335, 1143, 1479
- Higiena Ciała (Lw.) **1925:** 619
- Ilustrowany kalendarz Teatralny „Muza” (Lw.) **1892:** 714; **1893:** 244
Iskra (Sosnowiec) **1925:** 628, 631
- Jednodniówka [Tow. Gimnastycznego „Sokół”]. Lw. 2 VI 1889: 269
Jednodniówka. Monachium 1897: 314
Jednodniówka karmelkowa. Pamiątka z zabawy ogrodowej dnia 4 czerwca 1899 r. Lw. 1899: 329-331
Jednodniówka Monachijska zob. Jednodniówka. Monachium 1897
- Kalendarz Familijny (Lw.) **1891:** 142
Kalendarz „Kurierza Lwowskiego” **1888:** 153; **1901:** 339
Kalendarz Powszechny (W-wa) **1889:** 140, 170; **1890:** 207
Kalendarz Robotniczy (Lw.) **1894:** 218
Kalendarz Robotniczy (Kr.) **1895:** 269
Kantaty Mickiewiczowskie. [Kr.] 1893: 261
Kłosa (W-wa) **1882:** 72, 104, 109, 113, 114
Kraj (Petersburg) **1885:** 122, 129, 131, 140, 141, 701, 1084; **1886:** 1444, 1448, 1450, 1451; **1887:** 147, 154; **1892:** 240, 241, 246; zob. też Przegląd Literacki

- Krakowianka. Ilustrowany Kalendarz Polski (Kr.) **1891**: 168; **1892**: 174, 210, 213
- Krytyka (Kr.) **1901**: 345; **1906**: 830; **1907**: 416-418
- Kujawischer Bote (Inowrocław) **1879-1881**: 33
- Kurier Lwowski **1889**: 1087, 1457-1459, 1461; **1890**: 220, 221, 226, 232, 1088-1093, 1197-1219, 1462, 1463; **1891**: 237, 1220-1228, 1464, 1514; **1892**: 249, 1096, 1229-1237, 1435, 1466; **1893**: 260, 264, 1109, 1238-1250, 1436, 1467, 1469, 1470; **1894**: 1112, 1116, 1251-1253, 1471, 1472; **1895**: 281, 1120, 1254-1259, 1474, 1515; **1896**: 312, 1121, 1124, 1260-1278, Uzun. 15, 16; **1897**: 313, 315, 320, 1128, 1279, 1281-1285, 1287, 1289-1293, 1295-1298, 1476-1478; **1898**: 322, 324, 326, 1129, 1300-1313, 1437; **1899**: 1142, 1314-1338; **1900**: 1339-1346; **1901**: 1673; **1916**: 555, 889; zob. też Dodatek Literacki do „Kuriera Lwowskiego”, Tydzień
- Kurier Poznański **1911**: 419; **1915**: 511, 512, 514, 515, 518-525, 533-546, 548-551; **1916**: 914; **1917**: 914, 1178; **1918**: 401; **1923**: 1509; **1924**: 610
- Kurier Warszawski **1885**: 140; **1900**: 340; **1904**: 368; **1913**: 894, 1170; **1914**: 895; **1915**: 526-528, 530, 531; **1918**: 1490^A; **1922**: 1011; **1925**: 641
- Lamus (Lw.) **1908/1909**: 459, 460, 866; **1909**: 456, 463-469; **1910**: 478, 483, 874; **1914**: 894
- Lech (Poz.) **1878**: 7
- Lwówianka. Kalendarz Humorystyczny, Ilustrowany i Informacyjny (Lw.) **1893**: 230, 255
- Miesięcznik [rękopiśmienne, nielegalne wydawnictwo kół młodzieży wielkopolskiej, ok. **1879**]: 69, 70, 72
- Miesięcznik Literacki i Artystyczny (Kr.) **1911**: 486, 487, 495
- Mikołaj Kopernik. Księga zbiorowa [...]. Lw. – W-wa **1924**: 1072
- Museion (Kr. – Paryż) **1911**: 484, 878; **1912**: 884-887
- Muza zob. Ilustrowany Kalendarz Teatralny „Muza”
- Myśl (Kr.) **1891**: 238, 1094
- Myśl i słowo. Na szkołę ludową. [Śniatyn **1907**]: 346
- Myśl Narodowa (W-wa) **1925**: 638, 643, 647, 648, 651, 653, 661, 663, 664, 667
- Na nową szkołę. Książka zbiorowa [...]. Kr. **1907**: 416-418
- Na powodzian. Księga zbiorowa prac literackich i artystycznych. W-wa **1904**: 339
- Naród (W-wa) **1920**: 579
- Nasz Kraj (Lw.) **1906**: 402, 827, 829, 846, 848-850
- Niwa (W-wa) **1894**: 257
- Nowy Przegląd Literatury i Sztuki (W-wa) **1921**: 921
- Obraz literatury powszechnej w streszczeniach i przykładach. T. 1-2. W-wa **1895-1896**: 719, 722-737, 744
- Pamiętka w 450-lecie rocznicy wynalezienia sztuki drukarskiej. Lw. **1890**: 228
- Pamięci Wilhelma Feldmana. Kr. **1922**: 601
- Pamiętnik jubileuszowy Towarzystwa Przemysłowego w Poznaniu **1848-1908**. Poz. **1908**: 456
- Pamiętnik Literacki (Lw.) **1905**: 1152
- Pamiętnik V Zlotu Sokolstwa Polskiego w Krakowie w dn. 14-16 lipca **1910** r. Lw. **1911**: 473
- Pani (W-wa) **1924**: 609
- Piast (Kr.) **1925**: 666
- Pierwszy Rocznik Koła Literacko-Artystycznego we Lwowie. Lw. **1896**: 302
- Polak (Kr.) **1900**: 337
- Polski łań **1918**. Lw. **1918**: 562
- Praca (Poz.) **1910**: 195^A; **1922**: 1007
- Prawda (W-wa) **1891**: 236, 243, 713
- Przedświt (Genewa) **1884**: 699, 700
- Przegląd Literacki (dod. do „Kraju”, Petersburg) **1887**: 153; **1889**: 171
- Przegląd Poznański **1894**: 257, 720; **1896**: 303, 303/I-X, XII, XIII, XVI-XIX, 311
- Przegląd Społeczny (Lw.) **1886**: 118, 1446, 1449, 1453, 1454; **1886** lub **1887**: 121
- Przegląd Tygodniowy (W-wa) **1885**: 111, 127, 132, 133, 135, 137, 1441-1443; **1886**: 125, 142, 148, 1445, 1447, 1452; **1887**: 149, 151, 156, 1455; **1888**: 178, 1456; **1889**: 181, 183, 184, 193, 201, 204; **1891**: 234; **1893**: 262, 263; **1894**: 259; **1896**: 290-295; **1897**: 1125
- Przegląd Warszawski **1921**: 925; **1925**: 637, 656, 658, 662, 1433/1434
- Przegląd Wszechpolski (Lw.) **1897**: 327
- Przewodnik Gimnastyczny „Sokół” (Lw.) **1886**: 143; **1893**: 1468
- Przodownica (Kr.) **1899**: 335
- Przyjaciel Ludu (Lw.) **1890**: 216; **1900**: 337
- Rocznik Koła Literacko-Artystycznego we Lwowie zob. Pierwszy Rocznik Koła Literacko-Artystycznego we Lwowie
- Rok Polski (Kr.) **1917**: 508
- Ruch (Lw.) **1887**: 120
- Rzeczpospolita (W-wa) **1920**: 579, 581, 804^A, 851, 931, 932, 941, 942, 948, 1499; **1921**: 582, 930, 939, 940, 943, 944, 954, 955, 990-998; **1922**: 595; **1923**: 1013, 1020; **1924**: 608, 1026, 1030, 1031; **1925**: 632

- Satyr (Kr.) **1894**: 124
- Sfinks (W-wa) **1908**: 433-440, 859; **1909**: 868; **1914**: 888
- Silva rerum na pamiątkę festynu akademickiego w r. 1891. Lw. 1891: 190
- Skarbnica Polska (Lw.) **1913**: 893; **1914**: 896, 897, 900, 1522
- Skaut (Lw.) **1916**: 552
- Słowem i czynem. Jednodniówka wydana staraniem Czytelni Kobiet we Lwowie. Lw. 1905: 173/IV-VII
- Słowo Polskie (Lw.) **1901**: 762; **1902**: 348, 349, 760, 765, 1148, 1347-1369, 1480; **1903**: 299, 361-363, 366, 367, 1370-1395, 1482; **1904**: 369, 371, 775, 1154, 1396-1421; **1905**: 372, 373, 400, 776-778, 780-826, 1422-1432, 1483; **1906**: 368, 378, 404-412, 414, 415, 828, 833-837; **1907**: 413, 859, 1155; **1908**: 421-432, 1484; **1909**: 470, 1157; **1910**: 474, 479-482, 872, 876, 1159; **1911**: 419, 485, 488-494, 867, 881; **1912**: 503, 505, 1164, 1485, 1486; **1913**: 401, 507, 888, 891, 894, 1170; **1914**: 509-519, 898; **1918**: 570; **1919**: 508, 573, 574; **1920**: 578, 851, 927, 944, 947, 953-957, 1500; **1921**: 851, 958-964, 974-989, 1502, 1503; **1922**: 885, 887, 1005, 1008; **1923**: 1021-1024; **1925**: 625, 635, 639, 668, 669; zob. też Tygodnik Słowa Polskiego
- Szczutek (Lw.) **1918**: 563, 565, 566, 568; **1919**: 571, 575; **1920**: 577
- Świat (Lw. – Kr.) **1892**: 250, 252, 253, 715, 1098; **1893**: 1106; **1894**: 1115; **1895**: 1118
- Świat Słowiański (Kr.) **1913**: 890
- Światło (Lw.) **1895**: 279
- Teka (Lw.) **1905**: 373, 399
- Tydzień. Dodatek literacki „Kurier Lwowski” (Lw.) **1893**: 241, 251-253, 262, 263, 265-268, 1100-1105, 1107, 1110; **1894**: 257, 259, 270, 274-276, 717, 718, 1111, 1113, 1114; **1895**: 278, 282-294, 1119, 1475; **1896**: 295, 303, 303/I-X, XII, XIII, XVI-XIX, 305-311, 718, 745, 1122, 1123; **1897**: 297, 302, 317, 319, 747, 1126; **1898**: 303/XIV, 321, 325; **1899**: 327, 334; **1900**: 340
- Tygodnik Ilustrowany (W-wa) **1899**: 327, 1135; **1903**: 359; **1904**: 364; **1908**: 455, 457; **1909**: 461; **1912**: 503; **1921**: 999, 1000; **1922**: 1001-1003, 1009; **1925**: 620-623, 627, 649
- Tygodnik Narodowy (Lw.) **1900**: 231, 340
- Tygodnik Słowa Polskiego (Lw.) **1902**: 352, 770; **1903**: 359, 769, 770
- Tygodnik Wileński **1925**: 636, 642, 665
- Upominek. Książka zbiorowa na cześć Elizy Orzeszkowej (1866-1891). Kr. 1893: 210, 212-214
- Walka Klas (Genewa) **1884**: 699; **1885**: 119
- Warszawianka **1925**: 633, 640, 650
- Wędrowiec (W-wa) **1903**: 769
- Wiadomości Artystyczne (Lw.) **1897**: 747, 1280, 1286, 1288, 1294, 1299
- Wiadomości Literackie (W-wa) **1924**: 1029; **1925**: 646
- Wiek Ilustrowany (W-wa) **1900**: 340
- Wierchy (Lw.) **1925**: 657
- Wolne Polskie Słowo (Paryż) **1888**: 166, 166/XVI, XIX, 168, 179; **1889**: 145
- Zakopane **1908**: 421
- Zdrój (Poz.) **1917**: 917; **1918**: 899
- Zjazd Nauczycielski. Sprawozdanie ze Zjazdu w dn. 14-17 IV 1919. W-wa 1919: 1492, 1493
- Zjednoczenie (W-wa; nielegalne) **1918**: 564
- Zorza (Lw.) **1900**: 336
- Życie (Kr.) **1897**: 303/XI, XV, 316, 318; **1898**: 303/XIV; **1899**: 328, 332, 333
- Życie (W-wa) **1888**: 158, 159/I, II, V, 160, 166, 171, 703; **1889**: 190; **1890**: 78, 219
- Żywy Dziennik. [Jednodniówka]. Lw. 1901: 342

INDEKS NAZW OSOBOWYCH

Nie obejmuje postaci fikcyjnych, literackich, mitologicznych, a także nazw wchodzących w skład innej nazwy własnej — w tym również firmy wydawniczej (np. Gebethner i Wolff).

Nazwiska pisane grażdanką podano w transkrypcji fonetycznej według obowiązujących zasad, zgodnie z tradycją „Nowego Korbuta”. W razie potrzeby dawano odsyłacz od formy transliterowanej.

Formy oboczne podano w nawiasie okrągłym po właściwym haśle.

Tytuły dzieł, występujące bez nazwiska autora (np. „Pan Tadeusz”, „Mazepa”) wprowadzono w obręb odpowiednich haseł autorskich (np. Mickiewicz, Słowacki), wymieniając tytuł przy odpowiednim numerze.

Numerzy wskazują pozycje bibliograficzne (jedynie poprzedzone skrótem s. kierują do stron poprzedzających właściwą bibliografię). Kursywa oznacza dział *Opracowania*, skrót M otwiera grupę numerów odsyłających do działu *Materiały*, skrót Uzup. — do działu *Uzupełnienia* na końcu tekstu.

- a. (*Kur. Czerwony* 1927) 342
a zob. Bieńkowski Adam
(a) zob. Siekierska Anna
A.A.K. [tłumacz Goethego] 1400
A.B. [Bielecki A. ?] 196
A.B. zob. Borowska A.
A.Č. zob. Černý Adolf
A.C. zob. Chołoniewski Antoni
A.Ch. (*Słowo Pol.* 1926) 255
A.D. zob. Dobrowolski Adam
A.F. zob. Frinta A.
A.G. zob. Grodzicki August
A.L. zob. Lange Antoni
(A.L.) zob. Liberak Adam
A.N. zob. M.N.
A.O. zob. Sinko Tadeusz
A.R. (*Kur. Pozn.* 1935) 391
A.Such... zob. Apollonia Such...
A.T. (Tomicki Andrzej?) 78
A.W. (*Kur. Warsz.* 1927) 385
A.W. zob. Wojtkowski Andrzej
Abélard Pierre 1070/3
Abrahamowicz Adolf 1223, 1234, 1245, 1264
Abramowicz Zygmunt Antoni zob. Zygmunt
A-wicz
Achremowiczowa Elżbieta 1439
Achtówna, uczennica we Lwowie w 1902 r. 348
Acosta Uriel 1198-1200, 1233, 1535/4
Ad.Z. zob. Zagórski Adam
Adam Ernest 1937; M77
Adam P. (*Oređownik* 1906) 176
Adamczewski Stanisław 325
Adamczyk Zdzisław Jerzy 322
Addison Joseph 851
Aeschylus zob. Ajschylos
Afanasjew Jerzy 762
Ajschylos 758, 859, 867, 868, 877, 878, 880, 882,
1075; 188
Ajzensztok Szaja 622, 672, 1526/18, 1533,
1535/2, 1538; 10, 165
ak. (*Kur. Pozn.* 1927) 373
(AK) zob. Kądziołka Andrzej
Akosta Uriel zob. Acosta Uriel
Al.Cz. zob. Czechowski Al.
Al.D. zob. Dzienisiuk Aleksander
al. św. zob. Świdarska Alina
Alberti Kazimiera 14, 64, 303, 321, 324
Alberti Stanisław 31, 385
Aleksandrowicz Maria zob. Alexandrowicz
Maria
Aleksiejew Siergiej Aleksandrowicz zob. Naj-
dienow Siergiej
Alexandrowicz Maria 374
ALFA (*Słowo Pol.* 1912) 225
Alma-Tadema Laurence 874
Ambrasas Kazys 84
Amicis Edmondo de 1093
(an) zob. Antecka Jolanta
Anczyc Władysław Ludwik 1216, 1698, 1709,
1713
Andrejczin I. St. 333
Anecki N. zob. Nowaczyński Adolf

- Annunzio Gabriele d' 682, 775, 883, 1431; 88, 187, 189
 Antczak Jan 547
 Antczak Józef 1547, 1561, 1901
 Antczak Stanisław 1554, 1561, 1682, 1827, 1873; M77
 Antczakowa Franciszka 1554, 1868
 Antecka Jolanta, krypt. (an) 383
 Antoni, święty 1390, 1535/4
 Antoniewicz Jan Bożoz 767; M72
 Antonius Marcus (Antoniusz, Marek Antoniusz) 1070/2, 1073
 Antosia, służąca na Harendzie 312
 Aoryst z P.J. 64
 Apollonia Such... 75, 1539/1
 Ar. (*Tęcza* 1930) 341
 Ar. Les. (*Ateneum* 1898) 128
 Arctowski Henryk 966
 Ardan Jan 1471
 Ardeschah Jean Paul d' zob. Kaczkowski Jan Paweł
 Arkawinówna Helena 345
 Armsztajnowa Franciszka 1314
 Art. S. zob. Schröder Artur
 Art Zdzisław zob. Cehak Adam
 Artus Louis 1336
 Arystoteles 1440
 Arystyp z Cyreny 1440
 (as) zob. Jaskulska Ada
 Asanka-Japoł Michał 11, 260, 303
 Asch Szalom zob. Asz Szalom
 Asnyk Adam, pseud. El...y 1125, 1126, 1266, 1311, 1526/20, 1535/4; M72; 256
 Asz Szalom (Asch Szalom) 227
 Attyła, wódz Hunów 1512
 Aue Hartmann von zob. Hartmann von Aue
 Aungerville Richard zob. Bury Richard de
 b. (*Trybuna Ludu* 1960) 345
 B. (*Gaz. Warsz.* 1899) 199
 B. (*Kur. Łódzki* 1923) 217
 (B.) (*Wiek Nowy* 1926) 354
 B.C. (*Życie i Sztuka*, dod. do *Kraju*, Petersburg, 1901) 141
 B.D. zob. Dudziński Bolesław
 B.H. zob. Hertz Benedykt
 (B.K.) (*Gaz. Kuj.* 1956) 374
 b.I. (*Wiek Nowy* 1906) 177
 B.L. zob. Lutomski Bolesław
 B.M. zob. Szewczyk Wilhelm
 B.W. (*Mir*, bułg., 1923) 118
 (bab) zob. Babiński Mieczysław
 Babew D. 108
 Babiński Mieczysław, krypt. (bab) 382
 Babler Otto F. 398, 467; 61, 312
 Bachleda-Żarski Andrzej 298, 394
 Bachnerówna Celina M72
 Badecki Karol M15; 330
 Badtke Marek 374
 Bagiński Paweł, krypt. P.B. 243
 Bahr Hermann 1077, 1427, 1428, 1535/4
 Bailly Rosa 632; 390
 Bakchylides 753; 190
 Balbus Stanisław 82, 253
 Balicka-Iwanowska G. 87
 Balicki Stanisław Witold, krypt. (swb) 228, 390
 Balk Henryk 64
 Balmont Konstantin Dmitrijewicz 339, 505, 513, 516, 528, 530, 531, 547, 549, 550, 554, 620, 651, 1946; 40, 64, 71, 130, 260; Uzup. 8
 Balzer Oswald 1881
 Bałucka Eufemia M73
 Bałucki Michał 1218, 1248, 1262-1264, 1267, 1269, 1287, 1325; Uzup. 15
 Bandrowska-Wróblewska Jadwiga 1537
 Bandrowski Jerzy z Nowosielec 60
 Bandrowski Juliusz Kaden M77; 6, 66, 259, 309, 312d
 Bandurski Władysław M42, 72
 Bar Adam 312f
 Bar Józef 275
 Bar Kochba Szymon 154
 Baranowska Agnieszka 54^A, 264
 Baranowski Bolesław M72
 Baranowski Kazimierz 87
 Barański Kazimierz 256
 Barański Zbigniew 260
 Barbar R., krypt. R.B. 118
 Barnaś Kazimierz 382
 Barnfield Richard 1070/2
 Barrett Browning Elizabeth zob. Browning Elizabeth Barrett
 Bartczak Włodzimierz 471
 Bartikowska Maria 24, 248; Uzup. 28
 Bartnicka Józefa, krypt. J. Bart. 229
 Bartnicki Jerzy 271
 Bartoszewicz Kazimierz, krypt. K.B. 1120, 1558, 1648; M72; 57, 140, 293
 Bartoszewski Witold 302
 Barwińska Leonia 555
 Barwiński Eugeniusz, krypt. Dr Eug. B. 105, 201
 Baszkowski Andrzej 253
 Bataille Henry 1389
 Battaglia Otto Forst zob. Forst-Battaglia Otto
 Baudelaire Charles 776
 Bauernfeld Eduard von 1213
 Bawdin Charles 829, 851
 Bazylewski Wiktor 251
 Bąk Wojciech, krypt. /w.b./ 74, 77, 78, 82, 200
 Bąkowski Stanisław 10^A
 Bečka Josef, krypt. Bka 388
 Becque Henri 1320
 Bednar Jan 398
 Bednarski Stanisław 34
 Bednarski Tadeusz Zygmunt 83, 299
 Begey Marina Bersano zob. Bersano-Begey Marina
 Belot Adolphe 1206

- Bełcikowski Adam 1231, 1289, 1294
 Belkot Jan 55
 Bełza Władysław 221, 1767, 1912
 Benedykt XV, papież 1488[^]
 Beneš Bedřich 168
 Benešić Julije 517, 523
 Berent Jan 516
 Berent Waclaw M61, 72
 Bergel Rajmund, krypt. R.B. 34, 64, 144, 217, 237, 238, 308
 Berger Jan 742, 761, 856, 889, 892, 897, 918, 1166, 1169, 1196; 3, 21, 22, 187, 226
 Bergerac Savinien Cyrano de 757; 214
 Bernacki Ludwik 574, 580, 581, 586, 593, 775, 905, 1521, 1521 [nota końcowa], 1679, 1681, 1779, 1798, 1803, 1821, 1913, 1919, 1938; 1, 87, 332
 Bernszteinowa Julia zob. Unszlicht-Bernszteinowa Julia
 Berr H. 1360
 Bersano-Begey Marina 175, 405, 505, 512
 Berson Seweryn 340
 Bertrand Aloysius [właśc. Louis Bertrand] 403, 884
 Bethge Hans 140, 166/XVII
 Będzińska Ewa 1849
 Bhatt Harischandra B. 339, 467, 610
 Białecka Ela 373
 Białynicki Teodor Birula M47
 Biegeleisen Henryk 1106, 1115, 1118; 157
 Bielak Franciszek, krypt. F.B. 35, 116, 255
 Bielawska Zofia 1652
 Białowicz Jan 79
 Białowiczowa Irena 49
 Bielawska Loretta M. 165/I, 339
 Bienenstock Max 380, 403
 Bielecki A. zob. A.B.
 Biernowski Adam, krypt. a 225
 Biernacki Mikołaj, pseud. Rodoć M72
 Biłczewski Józef 1488[^]; M72
 Bilhaud Paul 1381
 Biliński Jan 132
 Biliński Leon 1975[^]
 Billip Witold 50, 124
 Bilska Anna 121
 Birkenmajer Józef, krypt. J.B., (J.B.), J. Birk., (J. Birk.) 339, 346, 362, 894; M77; 2, 4, 15, 36, 37, 40, 85, 130, 132, 144, 187, 202, 209, 217, 218, 226, 237, 238, 244, 246, 247, 255, 256, 308, 312f, 330
 Birkenmajer Wincenty 64
 Birula-Białynicki Teodor zob. Białynicki Teodor Birula
 Bisson Alexandre-Charles-Auguste 1260
 Björnson Björnstjerne Martinus 760, 1387, 1388; 191
 Bka zob. Bečka Josef
 bkř zob. Křemenák Bořivoj
 (bl) zob. Lubosz Bolesław
 Błaginina Elena Aleksandrovna zob. Błaginina Jelena Aleksandrowna
 Blake William 323, 830-832, 838, 851
 Blei Franz 965
 Bliziński Józef 1226, 1243, 1244, 1252, 1261, 1262, 1382
 Blum Ernest 1295, 1299
 Błaginina Jelena Aleksandrowna 362
 Błasiak J. 144, 188, 536
 Błażewicz Olgierd 135
 Bobczew N. 71
 Bocheński Tadeusz 26, 82, 247, 300
 Boelke Robert 134
 Bogusławski Antoni 74
 Bogusławski Władysław M72; 199
 Bogusławski Wojciech 281
 Bojko Jakub 337, 1965; M77
 Bojtár Endre 165/XXXVI, XXXIX, 399
 Böhmová Ida 167
 Bol. P. zob. Pochmarski Bolesław
 Boloz-Antoniewicz Jan zob. Antoniewicz Jan Bołoz
 Boratyńska Magdalena 264
 Borkowski Jerzy Dunin 916, 1800, 1842, 1860
 Borkowski Kazimierz 326
 Borkowski Maksymilian 1676; M72
 Borkowski Mieczysław Dunin 74
 Bornstein Józef 167, 183
 Borowska A., krypt. A.B. 124
 Borowy Waclaw 35, 36, 50, 72, 217, 218, 249
 Borski Lucia Merecka zob. Merecka Borski Lucia
 Bortnowski Stanisław 280
 Borud S. 82
 Borycki Andrzej 55
 Bosacki Zenon 135
 Boy zob. Żeleński Tadeusz Boy
 Boy-Żeleński Tadeusz zob. Żeleński Tadeusz Boy
 Boyé Edward 246
 Br. S. (*Kur. Lwow.* 1894) 1114
 Br. W. zob. Winawer Bruno
 Bracco Roberto 746, 751, 768, 1370; 192
 Brahmmer Mieczysław 71
 Brał Grażyna 762
 (bran) zob. Braniecki Włodzimierz
 Brandowski Stanisław M72
 Brandowski Teodor 64
 Braniecki Włodzimierz, krypt. (bran) 364
 Braun Jerzy 2, 237
 Breiter Emil 14, 132, 144
 Březina Otokar (Brzezina Otokar) 246, 247
 Briares Irena, krypt. I.B. 71, 334
 Bridges Robert 851
 Brieux Eugène 1332
 Brociner Marco 1219
 Brock Peter 297
 Brodtko Stanisław 275

- Brodzki Władysław 719
 Bronarski Alfons 1046; 76
 Browning Elizabeth Barrett 833, 851
 Browning Robert 838^A, 839, 851, 853, 857, 875, 883, 1070/5
 Brożek Ludwik 297
 Bruce zob. Robert I Bruce, król Szkocji
 Brückner Aleksander 312a, 312e
 Brucz Stanisław 170
 Bruner Ludwik, pseud. i krypt. (J.S.), Jan Sten, (St.) 57, 58, 104, 148, 168, 175
 Bruner-Niczowa Wanda 359
 Brunne Stefan 144
 Bruno Giordano 118, 195, 1461, 1521/4, 1526/1, 1533, 1535/1, 1538, 1539/1; Uzup. 28
 Bryjak Franciszek 73
 Brzechwa Jan 14
 Brzega Wojciech M72; 25, 299, 315
 Brzeska Wanda 4, 10-14, 16, 17, 24, 30, 33-35, 37-39, 41, 42, 47-50, 52-57, 59, 60, 62-67, 69, 71, 697; 15, 85, 256, 267, 271, 295, 309, 375; s. 11
 Brzeziński Marian, krypt. M.B. 364
 Brzękowski Jan 31, 50, 292
 Brzozowska Anna 265
 Brzozowska Urszula 501, 1772
 Brzozowski Karol 1135, 1136, 1425, 1526/20, 1535/4
 Brzozowski Kazimierz 1838
 Brzozowski [Kazimierz?] M77
 Brzozowski Stanisław 1966; 61
 (bu) zob. Urbankowski Bogdan
 Buchelt Erazm Uzup. 17
 Budnik Feliks 74, 86, 167
 Bujak Franciszek 1923; 316
 Bujnicki Tadeusz 181
 Bujnicki Teodor, krypt. t.b. 158
 Bukowiński Władysław, pseud. Selim 57, 191, 199
 Bukowski Kazimierz 1551; 64, 217, 296
 Buksakowski Czesław 64
 Bunin Anna Wiktorowna, siostra Marii Kasprowiczowej 395, 398
 Bunin Lidia Wiktorowna zob. Swinina Lidia Wiktorowna z domu Bunin
 Bunin Maria Karłowna, matka Marii Kasprowiczowej 395
 Bunin Maria Wiktorowna zob. Kasprowiczowa Maria
 Burian Václav 388, 390, 391, 394, 396
 Burns Robert 780-793, 851, 1025, 1070/3
 Bursa Andrzej 393
 Bursa Stanisław 301, 315
 Bury Jan zob. Wasylewski Stanisław
 Bury Richard de [właśc. Aungerville Richard] 584, 586, 588, 593, 965, 1526/17; 193
 Burzecki Tomasz (Jodelka Tomasz, Jodelka-Burzecki Tomasz) 84, 263, 394
 Busiakiewicz Bolesław 215
 Buś J., krypt. J.B. 403
 Butrymowicz Bogusław 1075
 Byk Emil zob. (dr E. B.)
 Bykowski Ludwik Jaksa 303, 316, 321
 Byron George Gordon 323, 719, 840, 851, 1026-1030, 1070/4, 1178, 1182, 1192; 187, 194
 Bytnar Grzegorz zob. Romanowski Andrzej
 (c) (*Wiek Nowy* 1926) 354, 384
 C. (*Tyg. Słowa Pol.* 1903) 222
 Č. zob. Černý Adolf
 Č. zob. Červinka Vincenc
 C. B. 165/I-III
 Caesar Caius Iulius zob. Juliusz Cezar
 Campbell Thomas 1031, 1070/4
 Canewa Kalina 1914; 24, 301
 Caracci Agostino 766
 Carlos don, syn Filipa II, króla Hiszpanii 742; 216
 Carré Albert 1260
 Cau Giovanni 289, 358
 Cazin Paul 129
 Cehak Adam, pseud. Adam Stodor, Zdzisław Art 33, 57, 101, 254
 Cenci, rodzina 705, 883, 1070/5, 1165; 218
 Čenova Florian zob. Ceynowa Florian
 Cepnik Henryk 191, 199, 219
 Čerkezov J. zob. Czerkezow J.
 Černý Adolf, krypt. Č., A.Č. 1562, 1653, 1704, 1739, 1851; 40, 64, 235, 238
 Černých-Dobiášová Božena 1653, 1704, 1739, 1851
 Červinka Vincenc, krypt. Č. 64, 238, 334
 Cestiusz (Caius Cestius) 122, 195, 1521/4, 1526/1, 1535/1, 1539/1
 Cetnarski Józef M77
 Ceynowa Florian (Čenova Florian) 267
 Ceysinger Helena (Ceysingerówna Helena), krypt. H.C. 57, 114, 128, 174, 199, 200
 Cháb Václav, pseud. Unus 246
 Chałubiński Tytus 1482, 1526/22
 Chamielec Adam 297
 Chamski-Dzikowski Mieczysław, pseud. Żegota Krzywdziec 1254, 1277
 Charkiewicz Walerian 312a
 Charszewski Ignacy, krypt. X.I.Ch. 128
 Chatterton Thomas 829, 851
 Chaucer Geoffrey 737, 851
 Chelmirski Jan 129
 Chlebowski Bronisław 62, 87
 Chłędowski Kazimierz M72
 Chłopicki Henryk 1490^A
 Chmielarska Maria 672
 Chmielnicki Stefan 274
 Chmielowski Piotr 138, 704, 719, 722-737, 744, 1102, 1151, 1557, 1575, 1597, 1599, 1602, 1608, 1626, 1637-1639, 1642; M58, 72; 32, 50, 57, 58, 99, 102, 103, 114, 128, 140, 162, 167, 197, 237

- Chmurska Janina 333
 Choińska Helena Jeske 249
 Choiński Teodor Jeske 1104, 1244
 Chołoniewski Antoni, krypt. A.C. 50, 128, 192, 289
 Chopin Fryderyk (Szopen Fryderyk) 334, 420, 1144, 1521/3, 1526/5, 1539/4; 54^A, 277
 Choriew Wiktor Aleksandrowicz 1542; 84^A
 Choromańska Aleksandra 620
 Choromański Leon 191
 Choromański Michał (Choromanskij Michail) 410, 543, 554, 617, 622, 643, 653, 672; s. 12
 Choynowski Piotr 14, 303
 Chr. (*Prager Presse* 1926) 303
 Christerson Henry 1343
 Chromik Zbigniew 96
 Chrystus zob. Jezus
 Chrzanowski Bernard 1828, 1832, 1835, 1853, 1856, 1861, 1880, 1885, 1889, 1902; M29; 311
 Chrzanowski Ignacy, krypt. Ig.Ch. 32-35, 59, 87, 128, 129, 199, 308
 Chrzanowski Leon, krypt. L.Ch. 179
 Chudzik Andrzej 55
 Chybiński Adolf 5, 25, 303, 315, 318, 321
 Chyla Kazimierz, krypt. (K.Ch.) 345
 Cichowiczowa Helena z Robińskich 347
 Ciechanowska Zofia 37, 71
 Ciesielska Jadwiga 23, 348
 Cieszkowska Alina 333
 Cieszyński Nikodem 246
 Cieślak Stanisław, krypt. sc. 18, 43, 64
 Cieślukowski Jerzy 552
 Ciompa Adam 312e
 Ciszewski Jerzy 279
 Coleman Arthur Prudden 610; 312e
 Coleman Marion Moore 165/I, 339, 474, 610
 Coleridge Samuel Taylor 759, 851, 1032, 1033, 1070/4
 Cooper Winifred 301, 397
 Coppée François 1228
 Cornwall Barry zob. Procter Bryan Waller
 Coster Charles Théodore Henri de 1012
 Cowper William 1034-1036, 1070/3
 Crnek Franjo 64
 Croisset Francis de 1362
 Csiky Gergely 1274
 Csorba Tibor 327, 379
 Cudnikowa Barbara 333
 Cybulska Jadwiga zob. Roguska-Cybulska Jadwiga
 Cybulski Adam Łada, krypt. A.Ł.C. 100
 Cytronowski Józef 275
 Cyw'jan Leonid zob. Cywjan Leonid
 Cywiński Stanisław, krypt. S.C. 5, 34, 64, 72, 237, 238, 247
 Cywjan Leonid 1542
 (cz.) (*Dzien. Pozn.* 1926) 286
 Cz. (*Dzien. Pozn.* 1895) 140
 CZ.J. zob. Jankowski Czesław
 Czachowska Jadwiga 118, 121, 144; M61; 344, 396; s. 10, 12
 Czachowski Kazimierz 419, 1077; 1, 2, 10, 14, 73, 74, 77, 87, 119, 188, 196, 209, 237, 238, 251, 282, 289, 312a, 312c, 324
 Czanerle Maria 136
 Czapelski Kazimierz 104
 Czapla Zygmunt 18, 268, 270, 295
 Czaplicki Leon 270, 271
 Czapska Maria, krypt. M.Cz. 312a, 312c, 312e
 Czarnecki Paweł 21, 247
 Czarnik Bronisław 1949
 Czartoryski Adam Kazimierz 1254
 Czechowski Al., krypt. Al.Cz. 128
 Czechowski Marek 259
 Czejarek Karol 265
 Czekalski Eustachy, krypt. E.C. 64, 144, 164, 179, 229, 312a
 Czerkezow J. 240, 339
 Czermak Józef 291, 294
 Czermakowa Emilia 1556, 1609
 Czermakówna Aleksandra zob. Nowińska Aleksandra z Czermaków
 Czermińska M.S. 74
 Czermiński Adrian 80, 84
 Czerni Krystyna 126
 Czeszer Leon M77

 Ćwikliński Krzysztof 301
 Ćwikliński Ludwik 753; M28, 72, 77

 (d.) (*Kur. Pozn.* 1926) 277
 D.K. zob. Korczew D.
 D. Ś. zob. Śliwicki Daniel
 Daffner Hugo 332
 (dag) zob. Dziemba Agnieszka
 Dahlke Manfred 109
 Damiani Enrico 333; 11, 29, 64, 72, 74, 77, 172, 260, 317, 334; zob. też E.D.
 Dancourt Ernest Grenet zob. Grenet-Dancourt Ernest
 Danecki Ryszard 135
 Danek Stanisław 465
 Daniel Samuel 1037, 1070/2
 Danielak Zbigniew 301
 Daniłowski Gustaw 699, 1778; M44, 72
 Dante Alighieri 1186, 1194
 Daszyńska-Golińska Zofia M72
 Daudet Alphonse 1206
 Davison Francis 1070/2
 Dąbcańska Helena 1723
 Dąbek Teresa 1914, 1921; 108, 260
 Dąbkowska Magdalena 219
 Dąbrowska Maria, krypt. M.D. 6, 13, 14, 50, 61, 64
 Dąbrowska Zofia zob. Gaca-Dąbrowska Zofia
 Dąbrowski Jan 308

- Dąbrowski R. 74
 Dąbrowski Stefan M72
 Dąbrowski Wojciech, krypt. (W. Dbr.) 1964;
 105, 114, 148, 192, 214
 Dąbski Jakub 699
 Debeljak Tine 328, 339, 664, 1543; 74, 76
 De Coster Charles zob. Coster Charles
 Théodore Henri de
 Dedecius Karl 385, 526, 1540^A
 Dehmel Richard 873
 Delacour Alfred [właśc. Lartigue Alfred-Char-
 lemagne] 1268
 Demartin Adam 97
 Dembiński Bronisław M72
 Dembski Grzegorz zob. Navarra-Dembski
 Grzegorz de
 Demby Stefan 1460, 1654; M10; 31
 Demokryt 190, 1440, 1521/4, 1526/1, 1535/1,
 1539/1; Uzup. 18
 D'Ennery Adolphe [właśc. Philippe Adolphe]
 1201
 (Der) zob. Dereżyński Mieczysław
 Dereżyńska Cecylia 78, 90, 106
 Dereżyński Mieczysław, pseud. i krypt. (Der),
 m.d., Szperacz 78, 90, 106, 143; 20, 27, 86,
 270, 271, 296, 297
 Detko Jan 1878
 Deutscher Izaak 64
 Dębicki Stanisław 327, 360
 Dębicki Zdzisław, pseud. i krypt. Jaxa, Z. D.
 462, 1526/17, 1535/2, 1978; 11, 12, 14, 34, 38,
 64, 87, 110, 129, 144, 235, 238, 282, 291, 293,
 303, 308, 310, 321, 384, 385
 Dicksteinówna Julia 61
 Diehl Józef, pseud. FEZ 299, 352; M4; 188
 Długosz Józef 497, 586
 Dłuscy, rodzina s. 20
 Dłuska Maria 96, 249
 Dmowski Roman 214, 364
 Dobiášová Božena zob. Černých-Dobiášová
 Božena
 Dobrowolska, autorka melodii 359
 Dobrowolski Adam, krypt. A.D. 1171, 1526/20;
 60, 169, 179, 203, 207, 214
 Dobrzyńska Teresa 249
 Doda Wiktor 1927; 79, 261
 Dolacki Stanisław 296
 Dolatowski Zbigniew 309
 Dolecki Zbigniew 55
 Domagalski Ignacy M72
 Domański Ignacy 1910; 3, 51, 145, 253, 271,
 275, 326, 344, 346
 Dombek K. 374
 Dombek Lucjan 271, 349
 Dombrowskýj B. 323
 Domino Bronisław 345
 Domnik F. zob. Dorowski Franciszek Gabriel
 Don Carlos zob. Carlos don
 Donnay Maurice 1384
 Dorota, święta 858
 Dorowski Franciszek Gabriel, pseud. F. Do-
 mnik 1229, 1350
 Dostal Adolf Bohuslav 339, 1562; M63, 72
 Dr A.B. (*Przeł. Powsz.* 1908) 211
 Dr A.J.M. zob. Mikulski Antoni J.
 Dr A.Z. (*Iuventus Christiana* 1933) 258
 Dr AL.B. (*Ilustr. Kur. Codz.* 1934) 133
 (dr E.B.) [Byk Emil?] 100
 Dr Este (*Praca* 1899) 106
 Dr Eug. B. zob. Barwiński Eugeniusz
 Dr F.N. [*Neuhauser Franciszek?*] 1145; 225
 Dr.Fr.I. [Ileśić Fran?] 334
 Dr M.M. (*Kur. Lwow.* 1895) 197
 (dr. St.K.) zob. Kolbuszewski Stanisław
 Dranmor zob. Schmid Ferdinand
 Drogoszewski Aureli M72; 34, 35, 101, 128, 142,
 162, 218
 Drozdowiczówna Irena 308
 Drwęscy, rodzina 267
 Drwęska Olimpia 45
 Dryden John 1070/3
 Drygas Antoni M72
 Dudziński Bolesław, krypt. B.D. 130, 239, 312c,
 312e
 Dulebianka Maria 1078, 1317
 Dumanoir [właśc. Pinel Philippe-François]
 1201
 Dumas Alexandre, syn 1205, 1323
 Du Maurier George 1292, 1299
 Dunin-Borkowski Jerzy zob. Borkowski Jerzy
 Dunin
 Dunin-Borkowski Mieczysław zob. Borkowski
 Mieczysław Dunin
 Dunin-Wąsowicz Krzysztof zob. Wąsowicz
 Krzysztof Dunin
 Dusza Edward 84
 Duszyński Jan 1935
 Dvořáčková Vlasta 309, 655
 Dwernicki Leon 261
 Dybalscy, rodzina 267
 Dybalska Pelagia 64-66, 1539/1
 Dybalski Andrzej 64; 310
 Dyboski Roman 1910; 51, 209, 217
 Dybowski Benedykt 317
 Dyląg Adam 578
 Dymitr Samozwaniec 897
 Dynak Józef M. 52
 Dynowska Wanda, pseud. Umadevi 339, 467,
 610
 Dziama Leszek 1950
 Dzianott Juliusz 49
 Dzieduszycki Michał 1284, 1288
 Dziedziul Andrzej 865
 Dziemba Agnieszka, krypt. (dag) 136
 Dzieńsiuk Aleksander, krypt. AL.D. 120
 Dzierzanowski Wiktor 142, 162
 Dzięcioł, książdź 118
 Dzikowski Mieczysław Chamski zob. Chamski-
 -Dzikowski Mieczysław

- E. (*Hrwatski list* 1926) 376
 E.C. zob. Czekałski Eustachy
 E.D. [*Damiani Enrico?*] 308
 E.T. (*Robotnik Pom.* 1945) 120
 Eckhardt Zofia M77
 Ed.P. zob. Paszkowski Edward
 Edm. Świd. (*Polonia* 1927) 331
 ef. (*Przeł. Por.* 1926) 70
 Eisner Pavel 622
 (el.) zob. Lechicki Czesław
 (EL.ŻM.) zob. Lilejko Janina
 Eljasz Radzikowski Walery zob. Eljasz Walery Radzikowski
 Eljasz Walery Radzikowski 362; 302
 elpe (*Dzien. Pozn.* 1930) 341
 Elton Oliver 165/1
 El...y zob. Asnyk Adam
 Elzenberg Henryk 36, 50, 159
 Emerson Ralph Waldo 873
 Engel Georg 1357, 1424
 Epikur 1440
 Erski J. [pseud.] 1386
 Erzpekowa Róża 58
 Eschenbach Wolfram von zob. Wolfram von Eschenbach
 Esterka 1232
 Eurypides 587, 763, 888, 891, 895, 901-916, 923, 1075; 196
 Eustachiewicz Lesław 82, 88, 93, 145
 Evert Władysław Ludwik 804^A, 851
 Ezechiel 256, 273, 1521/3, 1526/2; 113, 118
 Ezop 132
- F. (*Dwutyg. Katechetyczny i Duszpasterski* 1906) 177
 F. (*Kur. Pol.* 1917) 179
 F. (*Świat* 1927-1928) 282, 294
 F.B. zob. Bielak Franciszek
 F.K. (*Dzien. Pozn.* 1899) 106, 277
 Fabrycy [?] Władysław 137
 Falecki Stanisław 370
 Falkowski Zygmunt 865
 Falck Wilhelm 65
 Faust Johannes (doktor Faust) 865, 883; 208
 Fedoriw Roman 299
 Feingold Hersz zob. Stur Jan
 Feldhorn Juliusz, krypt. J.F. 255
 Feldman Wilhelm, krypt. W.F., (x) 317, 339, 341, 589, 1346, 1526/17, 1651, 1685, 1693, 1712, 1719/1720, 1730, 1815, 1964, 1972; M72; 60, 62, 102, 107, 128, 157, 162
 Feldmanowa Maria 1694, 1711, 1879
 Feliks Mr. zob. Mrawińczyc Feliks
 Feuerbach Ludwig s. 7
 Feydeau Georges 1306
 FEZ zob. Diehl Józef
 Figiel Władysław, krypt. Włafig 388
 Fijałkowski Mieczysław 319, 321
 Filipkowska Hanna 94, 383
 Filipowicz Teodor 311
 Filochowski Wacław 65
- Fiołek Mieczysław zob. Prom-Fiołek Mieczysław
 Fischer Adam 534, 536, 539
 Fiutak Antoni 18, 256
 Fiża Karel 148
 Flach Józef 140, 147, 175, 200
 Flaszenberg-Hildar H. 65
 Fleszarowa Sabina 217
 Florek-Skupień Andrzej 319, 321
 Floryan Władysław Uzup. 18
 Flukowski Stefan 188
 (fm) zob. Mrawińczyc Feliks
 Foch Ferdinand 1507
 Fogazzaro Antonio 1123, 1526/21, 1535/4
 Folkierski Władysław 297
 Folprecht Josef 149
 Folta Marek 171
 Forst-Battaglia Otto 37, 65, 256
 Fostowicz-Zahorski E. 144
 Fragonard Jean Honoré 380, 403, 1521/6, 1526/10, 1533, 1535/2, 1538, 1539/4
 France Anatole [właśc. Thibault Anatole] 1409
 Franciszek Józef I, cesarz Austrii M36
 Franciszek z Asyżu, święty 342, 350, 475, 589, 641/III, 672, 1521/6, 1526/9 i 18, 1529, 1533, 1535/2, 1539/4; 10, 11, 116, 118
 Frankiewicz Jan 337
 Franko Iwan Jakowycz 1649, 1943; 31, 57, 69, 114, 157, 167, 183, 248, 297-300, 306; Uzup. 26
 Frąckiewicz Zofia, krypt. (Zof) 380
 Fr...berzanka Barbara [prawdop. Friedenberg lub Freudenberg] 54
 Fredro Aleksander 315, 1252, 1263, 1266, 1293, 1299, 1310, 1351, 1435, 1521/3, 1526/5
 Fredro Jan Aleksander 1224
 Fredrowa Felicja zob. Skarbkowa Felicja
 Freidank 722
 Frenkiel Mieczysław 1267, 1268, 1535/4; Uzup. 15, 16
 Freudenberg [Friedenberg?], kolega szkolny Kasprowicza 54
 Freudenberg Barbara zob. Fr...berzanka Barbara
 Friedberg Sydon 1356, 1364
 Friedenberg [Freudenberg?], kolega szkolny Kasprowicza 54
 Friedenberg Barbara zob. Fr...berzanka Barbara
 Friemann Jerzy 394
 Frinta A., krypt. A.F. 334
 Frühling Jacek 136, 170
 Frycz Stefan 65
 Fryling Jan 300
 Fryling Zygmunt zob. (Zet)
 Fulda Ludwig 1212, 1312, 1331
 Funke Justyna zob. Funkowa Justyna z Likierników
 Funkenstein Kl. 139

- Funkowa Justyna z Likierników 1701, 1707, 1714, 1722, 1770, 1785, 1811, 1837; 317
 Furmanik Stanisław 12, 65, 144, 312a, 312c, 312e
 (G.) (*Gaz. Warsz. Por.* 1927) 244
 G. [Gomulicki Wiktor?] 100
 (G.K.) zob. Kozielek Gerard
 Gabe-Penewa Dora (Gabe Dora) 240, 298, 328, 332, 333, 339, 342, 376, 395, 397, 398, 589, 605; 62, 63, 72, 118, 144, 145, 260, 292, 293, 299, 300, 324, 396
 Gaca-Dąbrowska Zofia 370
 Gadomski Jan 414
 Galiński Adam zob. Stolarzewicz Ludwik
 Galis Adam 312c
 Galle Henryk, krypt. hg. 65, 110, 128, 142, 148, 162, 235
 Gallienne Richard le zob. Le Gallienne Richard
 Gałązka Wojciech 1914; 24, 301
 Gałczyńska Kira 399
 Gałkowski Zygmunt 270, 296
 Gałowa Ludwika zob. Mardula Ludwika Gałowa
 Gampier Galina 1542
 Gandillot Léon 1315
 Ganghofer Ludwig 1219
 Ganowicz Czesław 61
 Gapczyński T. 109
 Garczyński Adam 79
 Gardner Monica M. 65, 255
 Garfeinowa Malwina zob. Posner-Garfeinowa Malwina
 Garlińska Halina zob. Żywień-Garlińska Halina
 Garosci Clotilde 168, 174, 175, 230, 244, 251, 305, 306, 317, 341, 366, 661; 11, 87
 Gascoigne George 1038, 1070/2
 Gavault Paul 1360
 Gawalewicz Marian 1254
 Gawlik Jan Paweł 135
 Gawor Stanisław, krypt. (sg) 397
 Gawrońska Antonina 774
 Gawroński Andrzej 607; M77
 Gawroński Franciszek Rawita 502, 1560, 1695, 1697, 1718, 1766, 1800, 1831, 1842, 1846, 1848, 1860, 1883, 1903/1904, 1944, 1956; M72, 77; 99, 140, 148, 309, 321, 323
 Gąsowska Anna zob. Pohoska Anna z Gąsowskich
 Gąsowska Jadwiga zob. Kasprowiczowa Jadwiga z Gąsowskich
 Gąsowski Edward 1556, 1610, 1655; M57, 65
 Gątkowska Krystyna zob. Kralkowska-Gątkowska Krystyna
 Gembicka Anna 83
 German Juliusz 318, 321
 German Ludomił 765
 Geszwind Jakub 144, 498
 Gębarowicz Mieczysław 1744; s. 12
 Giacoso Giuseppe 1391, 1392
 Giebułtowski Kazimierz 1070
 Gillon Adam 251, 339, 465, 467, 474, 610
 Gioconda zob. Monna Lisa di Giocondo
 Glensk Joachim 3
 Glinka Ksawery 76
 Gliński Kazimierz 199
 Glossowa Klaudia ze Szwantowskich 99-101
 Głębocka Anna 259
 Głowacka Oktawia 1807
 Głowacki Aleksander zob. Prus Bolesław
 Głowacki W. 388
 Gmachowski Antoni Uzupełn. 25
 Gnatowski Zygmunt 362
 Godlewska Maria 312c
 Godlewski Wacław 395; 248
 Goetel Ferdynand 12, 286
 Goethe Johann Wolfgang 707, 708, 711, 779, 865, 889, 1400; 66, 197
 Gogol Nikołaj Wasiliewicz 1265
 Goldfluss-Gościeńska Matylda 333
 Goldsmith Oliver 1039, 1070/3
 Golińska Zofia zob. Daszyńska-Golińska Zofia
 Gołąbek Józef 75, 108
 Gołba K.N. 73
 Gomulicki Wiktor zob. G.
 Gorczyński Bolesław 1383
 Gorkij Maksim [właśc. Pieszkow Aleksiej Maksimowicz] 1373, 1375, 1385, 1535/4
 Gorodickij Siergiej Mitrofanowicz 165/XV, XXI
 Gortat W. 65
 Gorzkowicz Stanisław 274
 Gosławiec zob. Sygietyński Antoni
 Gosławska Maria 1228
 Gostomski Walery 101, 114, 128, 140, 142, 162, 232, 235, 251
 Gościeńska Matylda Goldfluss zob. Goldfluss-Gościeńska Matylda
 Goździkiewicz Teodor 298
 Górski Artur 14, 15, 72, 145, 251
 Górski Konrad 359, 554, 589, 672, 1682; 24, 27, 30, 50, 55, 77, 80, 84, 84[^], 90-92, 94, 120, 129, 132, 155, 158, 218, 248, 251, 255, 258, 305, 312, 312c, 312e; Uzupełn. 29
 (gr.) (*Dzien. Pozn.* 1927) 363
 Grabicz Jerzy zob. Rossowski Stanisław
 Grabowiecki Edward 1282, 1286, 1296, 1299-1301
 Grabowska Waleria 1550, 1555; 229; Uzupełn. 3
 Grabowski Edward 719, 722-737, 744
 Grabowski Tadeusz, krypt. (t.gr.), T.Gr., (T.Gr.) 1190; 7, 19, 21, 26, 40, 60, 65, 71, 74, 89, 119, 144, 180, 225, 237, 238, 255, 286, 303, 312a, 312c, 315, 330, 366, 382, 384, 386, 388, 391
 Grabowski Tadeusz Stanisław 61
 Grabowski Zbigniew, krypt. (z.gr.), (Z.gr.) 238, 293, 312c, 352, 390
 Grabska Halina Ostrowska zob. Ostrowska-Grabska Halina
 Grabski Andrzej Feliks 214

- Grabski Stanisław 19, 310
 Gralewski Jan 1492, 1493; 165, 296
 Grasinios zob. Graczyński Bonawentura
 Graczyński Bonawentura, pseud. Grasinios 365
 Gray Thomas 1070/3
 Graybner Stanisław 339, 1240, 1353
 Graziussi Mina 505; 130
 Grebiennikow Piotr 17, 246
 Greene Robert 1040, 1070, 1188
 Gregorowicz Jan Kanty 1355
 Grenet-Dancourt Ernest 1386
 Greniuk Piotr 144, 274, 275, 312, 1489
 Greń Zygmunt 135
 Gressac Frédéric 1362
 Grieg Edvard 876
 Grillparzer Franz 761; 198
 Grinberger Uri 290
 Grodzicki August, krypt. A.G. 136, 326
 Gromska Janina 298; 11
 Gronik Maryna 366
 Grot Jerzy zob. Potocki Antoni
 Grotowska Helena 144, 552, 562
 Grubeszliwa M. 240
 Grünstein Leon 376
 Gruszczyński Maksymilian 296
 Grybczew S. 62
 Gryf (*Dzien. Wil.* 1906) 31
 Gryf W.J. zob. Jabłonowski Władysław
 Grzegorzczak M. 385
 Grzegorzczak Piotr, krypt. P.G. 401, 507, 1341; 77, 79, 85, 312a, s. 16; 312c; zob. też (P.G.)
 Grzegorzewski Zbigniew, krypt. (Z.G.) 356
 Grzędzińska Maria 249
 Grzybiakówna Alicja 23, 248
 Grzymała-Siedlecki Adam zob. Siedlecki Adam
 Grzymała
 Grzymałowska Zofia 65
 (GS) (*Ilustr. Kur. Pol.* 1956) 344
 Gubrynowicz Bronisław 190, 1684; 225
 Gubrynowicz Kazimierz 1862; M76
 Gumpłowicz Władysław 303/IV, V, 306
 Günther Władysław 49
 Gurban Edward 249
 Gurdaszewski Andrzej 325
 Gustaw Adam 274
 Gutowski Wojciech Uzup. 31
 Gutt Józef Mostowy M77; 130
 Guttowa Wiktoria (Pani Pawłowa) 627, 672, 1526/18, 1530, 1535/2; 395
 Guttry Aleksander 1840, 1844, 1941; 72
 Gutzkow Karl Ferdinand 1198, 1200, 1233, 1535/4 („Uriel Akosta”)
 Guzik Kazimierz 576
- h. (*Naprzód* 1902) 200
 H.B. (*Gaz. Wiecz.* 1911) 246
 (H.B.) zob. Hryniewicz Franciszek
 H.C. zob. Ceyringer Helena
 H.D. (*Gaz. Tór.* 1960) 248
 H.L. zob. Łubieński Henryk
- H.M. (*Nasza Kultura*, dod. do *Naszego Słowa*, W-wa, 1960) 298
 H.P. (*Piast*, dod. do *Dzien. Kuj.*, 1932) 251
 H.T. (*Neue Lodzer Zeitung* 1926) 65
 H.W. (*Robotnik Kuj.* 1946) 297
 (H.W.) zob. Wieszok Henryk
 h.z. zob. Zbierzchowski Henryk
 H.Ż. zob. Żywień-Garlińska Halina
 Habdank A. 1403
 Haecker Emil 65, 73, 196
 Hahn Wiktor 313, 503, 1560, 1657, 1814, 1817; 187, 221, 316, 321
 Hajduk Ryszard 273, 275
 Hajdukowicz Bolesława 762
 Hake Thomas Gordon 866
 Halévy Ludovic 1208, 1254
 Hamera Bogdan 374
 Hansson Ola 1100
 Hareżki Jan zob. Kluś Hareżki Jan
 Harischandra B. Bhatt zob. Bhatt Harischandra B.
 Hartleben Otto Erich 1401, 1402
 Hartmann von Aue 723
 Hašek Jaroslav 132 („Szejek”)
 Haupt Edward 340
 Hauptmann Gerhart 747, 769, 771, 1078, 1130, 1139, 1302, 1303 („Dzwon zatopiony”), 1317, 1318, 1330, 1333, 1365, 1420, 1421, 1526/21, 1535/4; 199
 Hebbel Christian Friedrich 918
 Heczko-Muszyna Bronisława 227
 Heijermans Herman 762; 200
 Heine Heinrich 698
 Heinrich Władysław 1793; M72
 Heller Ludwik 1345, 1699
 Heller Tadeusz 312a
 Heloiza (Eloiza) 1070/3
 Helsztyński Stanisław [pierwotnie: Skorupka Stanisław] 91, 116, 126, 506, 540, 695, 804^A, 900, 920, 922, 1044, 1547, 1549, 1554, 1561, 1590, 1646, 1652, 1668, 1672, 1827, 1836, 1847, 1868, 1873, 1901, 1924, 1932; M51, 54, 56; 20, 21, 78, 81, 84, 164, 225, 252, 253, 267, 268, 271, 294-297, 306, 325
 Helm-Pirgo Janina 293
 Hemans Felicia Dorothea 834-836, 851
 Hemar Marian [właśc. Heschles Marian] 217
 Hempel Jan, krypt. J.H. 65
 Hendiger Józef Tyburecy 301
 Hennel Stefan 318
 Hennequin Maurice 1329, 1381
 Hénot Georges zob. Ohnet Georges
 Henriott G. 1432
 Henryk IV, król Anglii 1069, 1070
 Henryk V, król Anglii 738
 Henryk VI, król Anglii 739
 Herod Antypas (Herod Antypater) 370
 Herodiada 370, 1190, 1521/6, 1526/12, 1539/4; 8, 15, 17, 174-180, 309, 321, 362
 Hertz Benedykt, krypt. B.H. 1153; 225

- Hervieu Paul 1417
 Hescheles Marian zob. Hemar Marian
 hg. zob. Galle Henryk
 Hierowski Zdzisław, krypt. Z.H. 80, 88, 229, 273
 Hilarowicz Józef Nusbaum zob. Nusbaum-Hilarowicz Józef
 Hildar H. Flaszenberg zob. Flaszenberg-Hildar H.
 Hirschberger Paul 1322
 Hirschfeld Georg 754, 1283, 1286; 201
 Hirszfild Bolesław 1557; M58, 72
 Hodi J.T. zob. Tokarzewicz Józef
 Hoesick Ferdynand 246
 Hofmannsthal Hugo von 873
 Honoré M. [właśc. Rémy Charles Honoré] 1226
 Hood Thomas, starszy 851, 1041, 1070/5; Uzup. 12
 Hoover Herbert Clark 1507
 (hor) (*Kur. Codz.* 1950) 273
 Hora Laco K. 310
 Hordyński Jerzy 326
 Hořicová Marie zob. Laudová-Hořicová Marie
 Horodeński Tadeusz 71
 Horoszkiewicz Roman M24; 273, 274
 Horzyca Wilam, krypt. M.A. 132
 Hoszowski Zygmunt 1471
 Hryniewicz Franciszek, krypt. (H.B.) 370
 Hugo Victor 1348, 1349, 1535/4
 Hulewicz Jerzy 419
 Hulewicz Witold M77
 Hulka-Laskowski Paweł 65
 Hussowski Mikołaj 894, 1170, 1526/20, 1535/4; 17 („Pieśń o żubrze”), 202
 Hutnikiewicz Artur 23, 24, 51, 80, 82, 84, 84^A, 92, 96, 121, 298; s. 16
 Hviezdoslav [właśc. Országh Pavol] 246
 Hýsek Miloslav 149
 ...i (*Iris* 1899) 231
 I.B. zob. Briares Irena
 I.J. (*Kur. Lwow.* 1900) 141
 I. K-gh (*Echo Krakowa* 1946) 88
 I.R. (*Dzień* 1904) 59
 I.T. zob. Talew Iwan
 Ibsen Henrik 876, 881, 1237, 1307, 1394, 1395, 1422, 1535/4; 23, 132, 203, 248
 Ig.Ch. zob. Chrzanowski Ignacy
 Iks Ypsilon 105
 Ilešić Fran M72; 71; zob. też Dr. Fr. I.
 Irzykowski Karol, krypt. K.I. 65, 217, 312c
 Iwanowska G. zob. Balicka-Iwanowska G.
 Iwanowska Maria 61
 Iwaszkiewicz Jarosław 776, 777; 229, 242, 263
 Iwaszkiewicz Stefan 273
 (j.) (*Słowo Pol.* 1923) 34
 J. zob. Jankowski Czesław
 J.A. [tłumacz na franc.] 244
 (j.b.) (*Gaz. Pom.* 1976) 348
 J.B. (*Warszawianka* 1926) 284
 J.B. zob. Birkenmajer Józef
 J.B. zob. Buś J.
 (J.B.) (*Gaz. Kuj.* 1956) 343, 373
 (J.B.) zob. Birkenmajer Józef
 J. Bart. zob. Bartnicka Józefa
 J. Birk. zob. Birkenmajer Józef
 (J. Birk.) zob. Birkenmajer Józef
 J.D. (*Gaz. Pol.* 1933) 388
 J.F. zob. Feldhorn Juliusz
 J.G.P. [Pawlikowski Jan Gwalbert?] 225
 J.H. zob. Hempel Jan
 J.J. zob. Jedlicz Józef
 j.k. (*Tęcza* 1939) zob. Kisielewski Józef
 j.k. (*Trybuna Polska* 1961) zob. Kuśnierz Janina
 J.K. (*Nowy Kur.* 1929) 217
 J.K. (*Przew. Katol.* 1927) 71
 J.K. zob. Kisielewski Józef
 J.K.D. zob. Komorowska-Delawska J.
 J. Łoz. zob. Łoziński Jan
 J.M. (*Nowy Świat* 1956) 252
 J.M.P. zob. Piechocki Jan
 J. Mak. (*Orleża* 1931) 133
 J.O. (*Gaz. Gdańska „Echo Gdańskie”* 1926) 293
 j.p. [Popowska Jadwiga?] 277, 368, 369
 J.P. (*Gaz. Warsz.* 1920) 1499^A
 J.P. zob. Porazińska Janina
 (j.r.) zob. Ratajczak Józef
 J.R. (*Rozmaitości*, dod. do *Polski Zbrojnej*, 1933) 388
 (J.S.) (*Ilustr. Kur. Pol.* 1985) 349
 (J.S.) zob. Bruner Ludwik
 J.S.P. zob. Petry Juliusz Stefan
 J.T. zob. Tynecki Jerzy
 J.T.H. zob. Tokarzewicz Józef
 (J.Ż.) zob. Żuławski Jerzy
 Jabłonowski Władysław, pseud. i krypt. (w.j.), W.J. Gryf M72; 60, 107, 128, 148, 195, 207, 211, 315, 321
 Jabłońska Krystyna 1806; 298
 Jachnina Anna 297
 Jachymiak S. Uzup. 32
 Jagetzow Karl Rodbertus zob. Rodbertus-Jagetzow Karl
 Jagoszewski Mieczysław 170
 Jakobsen Frederik 755
 Jaksa-Bykowski Ludwik zob. Bykowski Ludwik Jaksa
 Jakub V, król Szkocji 1070/2
 Jakubiec Andrzej 327
 Jakubowski Ignacy 200
 Jakubowski Jan Zygmunt 1537, 1540; 80, 82, 83
 Jamnicki Mieczysław 613, 648; 28, 250
 Jamrógiewicz Janina 80
 Jan, król Anglii 1015
 Jan Chrzyciel (Johannes, Joannes) 168, 756, 1334, 1535/4; 219
 Jan III Sobieski, król 697
 Jan Václav z Finberka zob. Václav Jan z Finberka

- Jandołowicz Marek (Książd Marek) 1429, 1430, 1535/4
- Janek zob. Zahradnik Jan
- Janiczek zob. Jánošík Juraj
- Janik Michał 60
- Janikowski Ludwik 1765
- Jankowiak Mieczysław Uzup. 31
- Jankowska Hilda 299
- Jankowska Władysława M77
- Jankowski Czesław, krypt. Cz.J., CZ.J., J. 250, 1107; 144, 179, 284
- Jankowski Edmund s. 12
- Jankowski Józef M77
- Jankowski Leon, krypt. L.J. 382
- Janosik zob. Jánošík Juraj
- Jánošík Juraj (Janiczek, Janosik) 310, 611, 631, 636, 639, 663, 672, 1526/18, 1535/2, 1542
- Janouch Jaroslav 284, 295
- Janowska Maria Gabriela zob. Zapolska Gabriela
- Janowski Jaroslav, krypt. (jj) 325
- Janowski Józef Kajetan 335
- Januszewski Bernard Woodrow zob. Woodrow Januszewski Bernard
- Japoł Michał Asanka zob. Asanka-Japoł Michał
- Jaques-Dalcroze Émile Uzup. 11
- Jarecki Walenty 83
- Jaremczak Stanisław 279
- Jarmuż (*Piast* 1945) 342
- Jarochocki Bohdan 388
- Jarocka Anna zob. Kasprowicz-Jarocka Anna
- Jarocka Zofia zob. Świątkowska Zofia z Jarockich
- Jarocki Władysław 501, 508, 576, 1559, 1906, 1915; 25, 290, 315, 316, 321, 325, 384, 387
- Jaroszyński Tadeusz zob. T.J.
- Jarzębowski Wojciech, krypt. (W. Jarz.) 301, 388, 395
- Jarżyna Stanisław, krypt. Ks.S.J. 690
- Jasień Adam 55
- Jasiński Feliks 1951
- Jasińska Genowefa Uzup. 12
- Jasińska Maria 405; 257
- Jasińska Zofia 136
- Jasiński Jakub 869
- Jaskulska Ada, krypt. (as) 356
- Jasnow Michał 1542
- Jastrun Mieczysław 776; 78, 82, 148, 241
- Jastrzębski Andrzej 1787
- Jastrzębski Marian zob. m.
- Jaszcz zob. Szczepański Jan Alfred
- Jaworowicz Władysław 1854
- Jaworski Kazimierz 129
- Jaxa zob. Dębicki Zdzisław
- Jaxa-Bykowski Ludwik zob. Bykowski Ludwik Jaksza
- Jazówna Stanisława 49
- Jaźwiecki Adam 395
- (jb.) (*Gaz. Pom.* 1976) 95, 348, 374
- (jb) (*Gaz. Tor.* 1960) 132
- Jedlicz Józef [właśc. Kapuściński Józef], krypt. J.J. 219, 1522
- Jeleński Jan, pseud. Kamienny 153
- Jelicz Antonina 894
- Jelínek Hanuš 1562, 1852
- Jellenta Cezary 57, 114, 129, 147
- Jelonkiewicz Kazimiera zob. Warnęska Monika
- Jenike Ludwik 1400
- Jeremiasz, prorok 1101
- Jesionek Andrzej 374
- Jesionowski Alfred 117, 267, 272, 294, 312a
- Jeske-Choińska Helena zob. Choińska Helena
- Jeske
- Jeske-Choiński Teodor zob. Choiński Teodor
- Jeske
- Jeż Niko Uzup. 31
- Jeźić Slavko 523
- Jezierni Janusz 684
- Jezus (Chrystus) 116, 168, 232, 273, 312, 371, 509, 638, 641/II, 664, 672, 824, 861, 864, 1072, 1074, 1517, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1525, 1526/2, 5 i 18, 1528, 1531, 1533, 1535/1, 1538, 1539/1, 2 i 4, 1540; 24, 88, 109, 257
- Jeż Teodor Tomasz zob. Miłkowski Zygmunt
- Jeżewska Kazimiera 1871
- Jędrkiewicz Edwin 132
- Jędrzejczyk Olgierd 243
- jim. (*Kur. Wil.* 1938) 158
- (jj) zob. Janowski Jarosław
- jk zob. Kolbuszewski Jacek
- Jodełka-Burzecki Tomasz zob. Burzecki Tomasz
- Jodłowski Stanisław 93
- Jöhling Wolfgang 309, 655
- Jonson Ben 1042-1045, 1070/3, 1070 [nota końcowa]
- Jordan zob. Wieniawski Julian
- Jordanow W. 108
- (Jot) (*Ilustr. Kur. Codz.* 1928) 383⁴
- Joteyko Tadeusz 244
- Jotka zob. Karpała Józef
- Jotka zob. Sarnecki Tadeusz
- jp. (*Odrodzenie* 1946) 77
- Judasz Iszkariot 343, 350, 589, 1521/6, 1526/9, 1535/2, 1539/4; 118, 126
- Judyta (Judyt) 163, 195, 1521/3, 1526/2, 1539/1
- Juliusz Cezar (Caesar Caius Iulius) 922
- Junosza Klemens zob. Szaniawski Klemens (jur.l.) zob. Leżeński Jur
- Jurkowski Stefan 84
- k. (*Katolícke noviny*, Bratislava, 1950) 123
- (k) (*Kur. Pozn.* 1927) 339, 362, 363
- K. (*Gaz. Warsz.* 1922) 62
- K. (*Słowo Pol.* 1911) 246
- (K) zob. Kisielewski Jan August
- (K.) zob. Kisielewski Jan August
- K.B. zob. Bartoszewicz Kazimierz
- (K.Ch.) zob. Chyla Kazimierz

- K.D. (*Kur. Lwow.* 1931) 19, 294
 k.h. (*Przeł. Kult.* 1954) 88
 K.I. zob. Irzykowski Karol
 k.j. [Kisielewski Józef?] 286
 (k.j.) (*Nowy Kur.* 1929) 365
 K.J. (*Głosy znad Odry*, dod. do *Trybuny Opolskiej*, 1956) 252
 (K.M.) zob. Makuszyński Kornel
 K.N. zob. Nowowiejski Kazimierz
 K.S. [Stromenger Karol?] 137
 K.W. (*Alma Mater Thoruniensis* 1946) 27, 280
 K.Z. (*Głos Wielkop.* 1947) 366
 Kaczanowska Jadwiga 1515^A
 Kaczkowski Jan 139
 Kaczkowski Jan Paweł, pseud. Jean Paul d'Ardeschah 339
 Kaczmarczyk Józef 258, 304
 Kaczyński Jan 23, 24, 96, 98, 132, 257, 322, 395; *Uzup.* 28, 31
 Kaczyński Z., krypt. Ks.Z.K. 286
 Kadelburg Gustav 1311
 Kaden Bandrowski Juliusz zob. Bandrowski Juliusz Kaden
 Kalco (*Nowy Kur.* 1930) 340
 Kalinowska Stefania 66
 Kalinowski Adam 396
 Kalinowski Kazimierz 17, 307, 309, 311, 321
 Kaliski Tadeusz, krypt. t.k. 283, 369
 Kallas Aniela [właśc. Korngut Aniela] 385
 Kalmer Josef 465, 466, 480
 Kalousková Jarmila 247
 Kamienny zob. Jeleński Jan
 Kamiński Henryk Stein zob. Stein-Kamiński Henryk
 Kamiński Kazimierz 1260, 1261, 1535/4
 Kamionkowa Janina 776
 Kania Kazimierz 30, 84
 Kantak [Kamil?], ksiądz dr 21, 258
 (Kap) (*Ilustr. Kur. Codz.* 1927) 385
 Kaprys zob. Rabski Władysław
 Kapuściński Józef zob. Jedlicz Józef
 Kapuścik Janusz 283
 Karalijczew A. 66
 Karásek Jiří 1562; M63, 72; 76
 Karczewska Zofia 251, 325, 367
 Karlos don zob. Carlos don
 Karłowicz Mieczysław 1970
 Karnik Jan [właśc. Svitil Josef] 144, 165/I, IV, VI, XXXIX, 505, 510, 515, 519, 520, 532, 544, 546, 551, 609, 615, 616, 620, 621, 623, 624, 628, 633, 638, 642-644, 646, 651, 652, 661, 662, 664, 665
 Karolak Stanisław 144
 Karolczyk Stanisław 165/I
 Karpiński Bolesław 51
 Kasprowicz Antoni, brat Jana 18
 Kasprowicz Antoni, poeta 77
 Kasprowicz Józef, aktor 689
 Kasprowicz Józef, brat Jana 1547, 1561, 1932; 270
 Kasprowicz Piotr, ojciec Jana M11; s. 19
 Kasprowicz-Jarocka Anna (Jarocka Anna, Kasprowiczówna Anna), córka Jana 91, 116, 126, 152, 207, 244, 250, 339, 372, 510, 558, 559, 572, 602, 606, 618, 683, 712, 1435, 1550, 1551, 1555, 1556, 1559, 1658, 1666, 1706, 1717, 1725, 1727, 1731, 1733, 1736, 1741, 1746, 1747, 1750, 1752, 1754, 1755, 1775, 1788, 1791, 1792, 1797, 1801, 1804, 1808, 1819, 1864, 1915, 1918, 1931; M5, 47, 57, 60; 26, 44, 229, 296, 297, 310, 312e, 313, 318, 320, 321, 323, 344, 388, 391; *Uzup.* 3; s. 11, 20
 Kasprowiczowa Jadwiga z Gąsowskich, 2° v. Przybyszewska, druga żona Jana 152, 250-253, 257, 294, 309, 1099, 1549, 1550, 1556, 1558, 1559, 1611-1625, 1627-1636, 1641, 1644, 1646, 1659, 1663-1665, 1667, 1668, 1671, 1672; M16, 17, 56, 57, 60, 61, 68, 77; 20, 21, 228, 294, 296, 299-301, 309; s. 19
 Kasprowiczowa Józefa z domu Klofta, matka Jana M11; 270, 271; s. 19
 Kasprowiczowa Maria z domu Bunin, trzecia żona Jana 33, 80, 81, 119, 150, 168, 328, 370, 478, 505, 508, 526-528, 530, 531, 548, 573, 592, 609, 613, 626, 648, 650, 670-672, 674, 675, 681, 702, 1786, 1872, 1905, 1911, 1916, 1918, 1919, 1921, 1928, 1931, 1934-1939, 1941, 1943, 1944, 1948; M6, 15, 22, 35, 45, 49; 14, 23, 24, 28, 40, 50, 55, 93, 95, 130, 132-134, 244, 251, 279, 293, 294, 296-301, 312, 312a-312f, 313, 316, 317, 321, 323, 325, 326, 330, 333, 346, 362, 367, 391-397; *Uzup.* 28; s. 11, 20
 Kasprowiczowa Teodozja z Szymańskich, pierwsza żona Jana 152; M16, 32, 40; s. 19
 Kasprowiczowie, rodzina Jana M11-13; 268
 Kasprowiczówna Anna zob. Kasprowicz-Jarocka Anna
 Kasprowiczówna Janina zob. Małaczyńska Janina z Kasprowiczów
 Kassern Tadeusz Zygfryd 631, 1072
 Kastarska Maria M77; 66
 Kaszyński Stanisław 88
 Katzenellenbogen Oskar zob. Ortwin Ostap
 Kaufman Laura 323
 Kawecki Zygmunt 1358, 1359, 1371
 Kawęcki Tadeusz 692
 Kawińska Helena M77
 Kawyn Stefan 304
 (Kaz-Kar) zob. Kłoś Kazimierz
 Kazbjaruk Uladzimir 186
 Kazecka Maria 261
 Kazimierz, królewicz, święty 477, 1526/17
 Kazimierz III Wielki, król 1232
 Kądziała Jerzy, pseud. Edward Porębski 55, 320, 322; s. 12
 Kądziałka Andrzej, krypt. (AK) 383

- Kašinowski Bronisław 174
 (Kcz) (*Kur. Lit.-Nauk.* 1939) 369
 Keats John 715, 764, 851, 976, 1046-1050,
 1070/5, 1074, 1168; 187
 Kempner Gabriel 1078
 Kerényi Grácia 165/XXXVI, XXXIX, 399
 Key Ellen 871
 Kędzierski Czesław 1841; 164, 211, 254, 331
 Kicki Tytus 372
 Kiejstut, książę litewski 1266
 Kierst Jerzy 377
 Kijas Juliusz 1532; 79
 Kijowska Halina Szram zob. Szram-Kijowska
 Halina
 Kilian-Stanisławska Janina 313, 384
 Kinderfreund Aleksander zob. Konar Alfred
 Kipling Rudyard 774; 204; *Uzup.* 28
 Kirkconnel Watson 251, 465, 467
 Kisielew Władimir 334
 Kisielewski Jan August, krypt. (K), (K.) 1326,
 1327; 1, 148, 177
 Kisielewski Józef, krypt. j.k., J.K. 22, 66, 134;
 zob. też k.j.
 Kitschman Adolf 1322
 kjw zob. Wyka Kazimierz
 K.I.K. (*Dzien. Pol.* 1901) 198, 200
 Klátik Zlatko 260
 Kleiner Juliusz 1877, 1878, 1948; M77; 12, 66,
 101, 129, 164
 Kleopatra VII, królowa Egiptu 1070/2, 1073
 Klimek Krystyna 301
 Kliszewski Ignacy, krypt. XX. 1245
 Klofta Józefa zob. Kasprowiczowa Józefa z do-
 mu Klofta
 Kluś Hareżki Jan M77
 Kłodziński A.Z. 280
 Kłossowicz Jan 136
 Kłoś Kazimierz, krypt. (Kaz-Kar) 274
 (km) zob. Makuszyński Kornel
 Kmiecik Zenon 131, 1587
 Knake-Zawadzki Stanisław 1333, 1338
 Kneip Heinz 257
 Knoll Leonia 270, 406; 10
 Knothe Maria 259
 Knysz-Rudzka Danuta 395
 Kobiałka Michał zob. Toepfer Michał
 Kobus Janina Małgorzata 200
 Kobylańska Krystyna 334
 Kobylański Józef 81
 Kochanowski Jan 258
 Kochanowski Jan Karol 1640, 1875
 Kociemski Leonard 66
 Kocych Maria 80
 Koczorowski Zygmunt 80
 Koenig Jerzy 136
 Kogutkowa Anna 265, 333, 396, 399
 Kolaja M., krypt. M.K. 238
 Kolberg Oskar 1962
 Kolbuszewski Jacek, krypt. jk 257, 397
 Kolbuszewski Stanisław, krypt. (dr. St.K.),
 (St.K.) 66, 80, 89, 274, 334
 Kolendo Jerzy Jan 280; *Uzup.* 4
 Kolińska Krystyna 605, 675^A; 299, 300, 396, 398
 Koller Jerzy 66, 89, 134, 180, 207, 215, 217
 Kołaczkowski Stefan, krypt. S.K. 63, 124, 152,
 1525, 1526, 1526/22, 1550, 1874^A, 1922; 4, 10,
 14, 21, 35, 42, 50, 61-63, 66, 72, 118, 129, 132,
 148, 164, 228, 246; *Uzup.* 28; s. 11
 Kołodyński Iwan Mazepa zob. Mazepa
 Kołodziejczyk Edmund M72
 Kołodziejczyk Józef 29, 47, 258
 Kołoniecki Roman 312d
 Komorowska Teresa 94
 Komorowska-Delawska J., krypt. J.K.D. 261
 Konar Alfred [właśc. Kinderfreund Aleksander]
 1273
 Konarski Franciszek 1092
 Konarski Mieczysław 279
 Konczyński Tadeusz 1423; 87
 Kondracki Michał 508; 137
 Koneczny Feliks 1849; 175
 Koneczny Andrzej 301, 388
 Koniński Karol Ludwik 73, 75, 258
 Konopacki L[eszek?], krypt. L.K. 1190; 34, 225
 Konopka Feliks 484
 Konopnicka Maria 348, 420, 1121, 1147-1149,
 1159, 1185, 1431, 1521/3, 1526/11 i 20, 1535/4,
 1539/4, 1975, 1977; M72; 225
 Kontecki Tadeusz 19, 72
 Kopciowa Marianna zob. Kopeciowa Marianna
 Kopczewska Anna 269
 Kopczyńska Zdzisława 249
 Kopeciowa Marianna 41, 266
 Kopec Zenon 252, 271, 349
 Kopernik Mikołaj 1072
 Koperski Józef 386
 Koprowski Jan 79, 170
 Koraszewski Bronisław 1909
 Koraszewski Czesław 366
 Korbut Gabriel 2
 Korczew D., krypt. D.K. 108
 Kordecki Augustyn 363, 420, 1521/3, 1526/11,
 1535/2, 1539/4
 Korecki E. 258
 Korkozowicz Jerzy 301, 327, 398
 Korner Ignacy M72
 Korngut Aniela zob. Kallas Aniela
 Korpała Józef, krypt. Jotka 1564; 85, 386
 Korzeniowski Józef 1380
 Kosińska Gabriela 124
 Kosińska Kazimiera zob. Warneńska Monika
 Kosińska Maria 135
 Koskowski Andrzej 54^A, 396-398
 Kosowski Władysław 188
 Kostka Napierski Aleksander zob. Napierski
 Aleksander Kostka
 Kostynowicz Kazimierz 360
 Košutić Radovan 148, 230

- Koszella Leo 258
 Koszyc W. zob. Łuniński Ernest
 Kościelski Józef 1557, 1558; M52, 58, 72; 50, 270; s. 19
 Kościelski Władysław 1843
 Kościuszko Tadeusz 274, 275, 1046, 1070/5, 1109, 1216, 1478, 1483, 1489, 1521/3, 1521 [nota końcowa], 1526/5 i 22, 1535/4
 Kość Józef M44
 Kotarbińska Lucyna 1689-1691; M72; 309, 321
 Kotarbiński Józef 370, 1198-1200, 1202, 1203, 1233, 1526/21, 1535/4, 1560, 1689, 1690, 1728; M72; 140, 150
 Koterbski Józef 113, 118, 258
 Kotlarczyk Mieczysław 589
 Kotowicz J. 134
 Kotowski Damazy 366; Uzupełn. 1
 Kovács Endre 165/XXXVI, XXXIX, 334
 Kowal Jan 1876
 Kowalczewski Siedlecki Adam 292
 Kowalczuk Tadeusz 187
 Kowalczykowa Alina 587, 588, 673
 Kowalewska A. zob. Zahorska Anna
 Kowalkowski Alfred 21
 Kowalewski Stanisław 391
 Kowalska Celina Uzupełn. 4
 Kozaryn Radosław Okulicz zob. Okulicz-Kozaryn Radosław
 Kozarynowa Zofia, pseud. Rębajło 278^A, 774; 49, 204, 316, 317, 323
 Kozerska Janina M42
 Kozicki Władysław, krypt. Wł.K. 1499; M47, 77; 4, 14, 62, 63, 66, 110, 174, 193, 260, 290, 292, 302, 321, 332; s. 20
 Koziebrodzki Władysław 1250
 Kozielek Gerard, krypt. (G.K.) 380
 Kozłowska Tomaszowa 1738
 Kozłowski Józef 188, 699; 205
 Kozłowski Medard 19, 227
 Kozłowski Romuald 359
 Kozłowski Stanisław 1232, 1377; 140
 Kozłowski Władysław Mieczysław M72; 103
 Kr. (*Ruch Katol.* 1899) 104
 (Kr.) zob. Mazur Krystyna
 KR. ZB. zob. Zbijewska Krystyna
 Kraatz Curt 1322
 Kräcker Julius s. 19
 Kralkowska-Gątkowska Krystyna Uzupełn. 31
 Krasicki St. 68
 Krasieński Zygmunt 1085, 1163, 1164; 225, 225 („Nie-boska komedia”), 281
 Kraszewski Józef Ignacy, pseud. Bolesławita 72, 104, 109, 111, 113, 114, 1197, 1247, 1265, 1558, 1563, 1564; 85, 275; s. 5
 Kraszewski Tadeusz, krypt. T.K., (tk), (tk.) 21, 258, 269, 277, 313, 368, 369
 Kraśny Jan 370
 Krausowa Janina 280
 Krawczyński Antoni 397
 Krawczyński S.M. 393
 Krček Franciszek (Krček Franciszek) 7; 85, 188
 Krechowiecki Adam, krypt. * * * 1363; 102, 105, 191, 192, 199, 201, 214, 215, 219
 Kredba Václav 71, 308; zob. też V.K.
 Křemenák Bořivoj, krypt. bkř 326, 346
 Kretz-Mirski Józef zob. Mirski Józef
 Kridl Manfred 175, 309, 333, 362, 467, 470, 505, 546, 869, 870; 34, 39, 238, 308
 Krklec Gustav 523
 Krobicki Kazimierz 120, 247
 Krokos Tadeusz 360
 Królak Leon 44, 369, 370
 Królikowski D. 246
 Kruczkiewicz Jan 49
 Kruczkowski Leon 130, 144
 Kruk Stefan 147, 174
 Krūmiņš Teodors Lejas zob. Lejas-Krūmiņš Teodors
 Krupiński Andrzej B. 398
 Krupiński Marek 249
 Kruszewska Zofia, krypt. Z.K. 188, 699
 Krūza Kārlis 92, 140, 153, 166/III, V, XXXV, 185, 251-253, 284, 317, 325, 362, 406, 416, 464, 465, 467, 470, 474, 480, 488, 493, 505, 511, 512, 519, 526, 546
 Krych Czesław 505
 Krystýnek Jiří 248
 Kryszewska Waleria 86, 92-98, 104, 107-110, 174-176, 178, 1526/1, 1773, 1789; 85, 271
 Kryszewski Bolesław 93, 94, 104, 110
 Kryszewski Włodzimierz 27, 271
 Krzaczkowski Władysław M1
 Krzeczkowski Henryk s.16
 Krzemieniowa Maria 375
 Krzemię Teresa 136
 Krzemiński Henryk 258
 Krzemiński Stanisław M44
 Krzeszkiewiczówna Seweryna 205, 206
 Krzpień Jan zob. Kupiec Jan
 Krzywiński Józef 296
 Krzywdzic Żegota zob. Chamski-Dzikowski Mieczysław
 Krzywicki Ludwik 699, 700, 702, 1438; 50, 307, 321; s. 19
 Krzywoszewski Stefan, krypt. sk., Stef. Krzyw. 1414; 174, 304
 Krzyżanowski Julian 508, 921, 1958; 50, 76, 253, 329
 Krzyżanowski Karol M72
 Krzyżanowski Ludwik 251, 339, 465, 467, 474, 610
 (ks) zob. Sokołowicz Krystyna
 Ks. (*Głos Podhala* 1933) 388
 Ks. A.P. zob. Pechnik Aleksander
 Ks. Jan P. [*Piwowarczyk Jan?*] 258
 Ks. S.J. zob. Jarzyna Stanisław
 Ks. Z.K. zob. Kaczyński Z.
 Księżna Łorcia zob. Lubomirska Elżbieta

- Kubacki Wacław 93, 145, 239
 Kubańczyk Grzegorz 662, 672, 1526/18, 1533, 1535/2, 1538
 Kubicki Stanisław 164
 Kubik Monika 344, 374
 Kubiński Roman J. 312f
 Kucharska Maria 80, 81, 119
 Kucharska-Zarzycka Danuta 119, 121, 1563; 91, 273
 Kucharski Eugeniusz 77
 Kucharski Jan Edward 81, 119, 150
 Kuchtówna Lidia 136, 263
 Kudlicz B. zob. Schiller Leon
 Kudliński Tadeusz, krypt. t. 122
 Kuglin Jan (Kuglin Jan z Bogumina) 339; 141
 Kujawus zob. Wasylewski Stanisław
 Kulakowski Sergej zob. Kulakowskij Siergiej
 Kulczycka Maria Antonietta 11, 304
 Kulczycka-Saloni Janina (Kulczycka Janina) 52, 119, 269
 Kulikowski K. M72
 Kulakowskij Siergiej 410, 510, 511, 534, 543; 66
 Kuncewicz Piotr 84
 Kunstman Zdzisław 133
 Kupała Janka [właśc. Łuciewicz Iwan Dominikowicz] 349; 186
 Kupiec Jan [omyłkowo: Krzpień Jan] 323
 Kupłowski Mikołaj 57, 248, 300
 Kurcysz A. M77
 Kuraś Ferdynand 1172, 1812
 Kurtyka Tadeusz zob. Worcell Henryk
 Kurzelowski Jan Uzup. 33
 Kuszner Aleksandr 1542
 Kuśnierz Janina, krypt. j.k. 93
 Kuźniak Barbara 259, 370
 Kvapil František 165/I, II, XIII, XV, XVI, XXI, XXII, XXV, XXXVI, XXXVII, XXXIX, XL, 166/XIX, XXII, 176, 213, 240, 251, 283-285, 287, 295, 305, 309, 339, 341, 890, 1562, 1908; 248
 (KW) zob. Wyhowska Krystyna
 Kwiatkowska Barbara 170
 Kwiatkowskaja M. 1542
 Kwiatkowski Jerzy 82, 240
 Kwiatkowski Walerian 79, 81, 83, 242
 Kwiatkowski Władysław 319
 Kyd Thomas 1188
 (l) (*Dzien. Pozn.* 1927) 339, 355, 373
 (l) (*Kur. Pozn.* 1926) 66, 378
 (l) (*Ilustr. Kur. Codz.* 1927) 339
 (l) (*Kur. Pozn.* 1926) 64, 260
 (l) (*Tyg. Ilustr.* 1921) 193
 L. zob. Lam Stanisław
 L.Ch. zob. Chrzanowski Leon
 L.J. zob. Jankowski Leon
 L.K. zob. Konopacki L[eszek?]
 L.Kr. zob. Lejas-Krūmiņš Teodors
 L.P. zob. Pomirowski Leon
 L.R. zob. Rubach Ludomir
 L.St. zob. Staff Leopold
 Labiche Eugène 1268
 Lachendro Julian 67
 Lack Stanisław M72; 185
 Lam Stanisław, krypt. L. 539, 719, 722-725, 728, 730, 731, 734-737, 744, 759, 764, 783, 787, 797, 804^A, 814, 818, 822, 827, 829, 838-840, 845, 847, 849, 859, 915, 1008; 246
 Lancholc Teresa 205
 Land Stefania 77, 187
 Landon (Laudon) 697
 Landon Letitia Elizabeth 697, 841-843, 851
 Landor Walter Savage 1051, 1070
 Lange Antoni, pseud. i krypt. A.L., A. Wrzesień M72, 77; 39, 57, 140, 142, 162, 195; Uzup. 18
 Lange Friedrich Albert s. 7
 Lange Hermann 1457
 Langer Antoni 62
 Lartigue Alfred-Charlemagne zob. Delacour Alfred
 Laskownicki Bronisław 590, 1945; M77
 Laskowski Paweł Hulka zob. Hulka-Laskowski Paweł
 Latawiec Czesław 71, 248
 Laubitz Antoni 13-20, 23, 28, 29, 31, 32, 34-36, 38-48, 50-56, 58, 61, 62, 66-68, 73, 74, 76-80, 686; M77; 41, 44, 86, 258, 276, 310
 Laudon zob. Landon
 Laudová-Hořicová Marie 1297, 1298
 Lavedan Henri 1378, 1410
 Layamon 1070/2
 Lb (*Gaz. Wicz.* 1912) 365
 Lech (*Piast*, dod. do *Dzien. Kuj.*, 1931) 251
 Lechicki Czesław, krypt. (el.) 242
 Lechita zob. Zareba Władysław
 Lechoń Jan [właśc. Serafinowicz Leszek] 50, 164
 Lecouvreur Adrienne 1204
 Lector (*Kur. Warsz.* 1907) 302
 Lefebvre Catherine (Madame Sans-Gêne) 1268
 Le Gallienne Richard 851
 Leheude Pierre 72
 Lehmannowa Sabina 327
 Lejas-Krūmiņš Teodors, krypt. L.Kr. 403
 Lekow Iw. 71
 Lemaître Jules 1311
 Lemański Alfons 280
 Len Rafał [właśc. Lichtensztajn] 312a
 Lenard L. 67
 Lenartowicz Teofil 264, 1108, 1110, 1152, 1521/3, 1526/5 i 19, 1535/4, 1963; s. 20
 Lendzion Wincenty 1082
 Lenin Władimir Iljicz 279, 313, 317, 321, 323; s. 20
 Lenôtre G. 1339
 Lenskij Wł. 1541; 245
 Lerch Wł. 144, 188, 536

- Lešehrad Emanuel 379
 Lesiewski Wojciech 217
 Lesławski Jerzy 95, 327
 Leszczyńska Honorata 1268
 Leszczyński Grzegorz 243; Uzup. 30
 Leśniewska Bronisława, pseud. E. Jerlicz 118
 Leśniewska Maria 248
 Lewandowski Kazimierz 1103; 325
 Lewenstam Ludomił 193
 Lewental Salomon M72
 Lewicki Włodzimierz 104
 Leżeński Jur, krypt. (jur.) 73
 Libański E[dmund ?] 324, 327
 Libański Edmund 1420
 Liberak Adam, pseud. i krypt. (A.L.), A. Rak 383, 397
 Lichański Stefan, krypt. S.L. 81, 82, 148, 242, 263
 Lichodziejewska Feliksa s. 12
 Lichowski Czesław [Pilichowski Czesław?] 247
 Lichtenbaum Josef 81
 Lichtenstein Julius 709
 Lichtensztajn zob. Len Rafał
 Liebek Narcyz 120
 Liebert Jerzy 14
 Lieder Waclaw 1091
 Ligocki Edward 339
 Ligoń Kazimierz 1183, 1526/20, 1535/4
 Likiernik Justyna zob. Funkowa Justyna z Likierników
 Lilejko Janina, krypt. (EL.ŻM.) 136
 Lilien Efraim Moses 280
 Lindau Paul 1230
 Linkner Tadeusz Uzup. 28
 Liń. (*Epoka* 1927) 377
 Lipenský Jan 392
 Lipińska Zofia 79
 Lipski Jan Józef 219, 234, 403, 694, 1533, 1535, 1535/1 i 4, 1538, 1539; 3, 48, 50, 52-55, 80-82, 121, 135, 148, 224, 227, 248, 262; Uzup. 31; s. 11, 12
 Lis Jerzy 80
 Lisiecki Kazimierz 370
 Liszniewski Karol 346, 362
 Lizogub Dmitrij Andriejewicz 699; 88, 205
 (Im) (*Kur. Pozn.* 1936-1937) 342, 366, 373
 Lniska Jadwiga zob. Trzcinańska Jadwiga z Lniskich
 Loch A. 193
 Lodge Thomas 1052, 1070/2
 Loewenherz, student lwowski w 1893 r. 264
 Löfberg Rudolf M72
 Lo Gatto Ettore 342; M77; 11, 118, 260
 Lorcja, księżna zob. Lubomirska Elżbieta
 Lord Robert Howard 966, 1507
 Lorentowicz Jan 851, 926, 1089; M72; 58, 129, 148, 164, 179, 207, 217, 223
 Loth Roman, krypt. R.L. 326, 364, 1539, 1539/1, 2 i 4, 1560, 1674, 1700, 1925, 1943; M39-41; 3, 23, 24, 50, 52, 84, 91, 93-95, 97, 110, 121, 136, 156, 184, 224, 230, 248, 262, 264, 275, 298, 304, 321, 344, 349, 395, 396; Uzup. 21, 28
 Lotyczewska Danuta 366
 Louis Napoléon zob. Napoleon III
 Lourié Leon 312b
 Ls. zob. Szczepański Ludwik
 Lu. Ko. (*Głos Warsz.* 1912) 188
 Lubicz Zaleski Zygmunt zob. Zaleski Zygmunt Lubicz
 Lubomirska Elżbieta (księżna Lorcja) M72; 321
 Lubomirski Władysław 419, 856; M72; 299
 Lubosz Bolesław, krypt. (bl) 274, 275, 298
 Lubowski Edward 1267, 1291, 1299
 Lucevič Ivan Dominikovič zob. Kupala Janka
 Lucretius Titus Carus 704; s. 7
 Lutomska Stefania 1382
 Lutomski Bolesław, krypt. B.L. 57, 67
 Lux Heinrich M72
 Lwowski Sylwester Alfons 383⁴
 Lyly John 1188
 Łada Jerzy 239
 Łada-Cybulski Adam zob. Cybulski Adam Łada
 Łakomska Danuta 97
 Łańcucki Tadeusz 1674; 23
 Łaszczyński Witold 214
 Ławecki Tomasz 398
 Łempicki Stanisław 534, 536, 539
 Łempicki Zygmunt 195
 Łom Władysław 392
 Łopalewski Tadeusz, krypt. T.Ł. 67
 Łoś Jan 249
 Łowczyńska Alicja zob. Zielińska Alicja z Łowczyńskich
 Łoziński Jan, krypt. J.Łoz. 200
 Łoziński Oskar 472
 Łubieńska Zofia 86
 Łubieński Henryk, krypt. H.Ł. Uzup. 29
 Łuciewicz Iwan Dominikowicz zob. Kupala Janka
 Łukasiewicz Joanna 396
 Łukasz, święty 820, 851
 Łuniewska-Stipalowa Magdalena 304
 Łuniński Ernest, pseud. W. Koszyc 14, 50, 67, 104, 128, 304, 309, 321, 387
 m. (*Hlidka*, Brno, 1923) 34
 m. [Jastrzębski Marian?] 109, 175
 (m) (*Trybuna Opolska* 1956) 359
 (m) zob. Magner Jerzy
 M. (*Czas* 1926) 67
 M. (*Moravskoslezský deník*, Moravska Ostrava, 1930) 418, 520
 M.A. zob. Horzyca Wilam
 M.A. Styks zob. Maśliński Józef
 M.Al. (*Dziś i Jutro* 1927) 130
 M.... b.... (*Gaz. Przemyska* 1893) 157
 M.B. (*Les Amis de la Pologne*, Paryż, 1930) 339
 M.; Cz. zob. Czapska Maria
 m.d. zob. Dereżyński Mieczysław

- M.D. zob. Dąbrowska Maria
 M.G. (*Praca* 1907) 162
 M.G. (*Słowo* 1905) 175
 M.J. zob. Jastrun Mieczysław
 M.K. zob. Kolaja M.
 M. Kow... (*Wiad. Artyst.* 1900/1901) 102
 M.N. (*Warsz. Dzień. Nar.* 1936) 74 (autorka
 podp. też: A.N.)
 M.P. [Petrović M. lub Pavlović Milorad] 259;
 260
 M.R. (*Warszawianka* 1926) 255
 M.R. zob. Rulikowski Mieczysław
 M.S. (*Kur. Por.* 1934) 391
 (M.S.) (*Gaz. Tor.* 1960) 345
 M.S. zob. Szwarcówna Michalina
 M.T. (*Gaz. Warsz.* 1920) 1498^A
 m.w. zob. Warneńska Monika
 M.W. zob. Wystouchowa Maria
 Macfall Haldane 919; 206
 Máchal Jan 73
 Machalska Maria 394
 Maciejewska Irena M61
 Maciejewska Maria Krystyna 144; s. 10
 Maciejewski Janusz 121
 Maciejewski Józef 101, 1539/1
 Maciejowski Ignacy, pseud. Sewer 1238; M55,
 72
 Mackay Eric 851
 Mackiewicz Stanisław 79
 Macpherson James 1053, 1070/3
 Macużanka Zenona 320
 Madame Sans-Gêne zob. Lefebvre Catherine
 Madej Eugeniusz 1849
 Madejski Leon (Madeyski Leon) 1215, 1254
 Maeterlinck Maurice 682, 748, 770, 883, 893,
 896, 1390, 1535/4; 207
 Magiera Jan, krypt. mg. 101
 Magner Jerzy, krypt. (m) 275
 Mágr A.St. krypt. Mgr, Mgr., (Mgr.) 377, 379,
 390, 392, 394, 397; 21, 144, 303, 312d, 366
 Majda Jan 257
 Majeranowski Konstanty 1270
 Majewska Anna 101
 Majkowski Edmund 1939
 Majkowski Hilary 10^A, 224
 Makarczyk Janusz 67
 Makarewicz Juliusz 1930
 Maklakiewicz Jan Adam 333, 359
 Maklakiewicz Tadeusz Wojciech Uzup. 19
 Makowiecki Andrzej Zdzisław 322
 Makowski Jerzy 699; 205, 271
 Makowski Waclaw zob. W.M.
 Makuszyńska Emma (pani M.) 608, 1526/17,
 1776, 1784, 1905, 1952
 Makuszyński Kornel, krypt. (K.M.), (km) 595,
 618, 677, 1526/17, 1534, 1780, 1802, 1867,
 1953; M77; 14, 18, 25, 44, 75, 141, 147, 191,
 199, 203, 292, 293, 295, 302, 316, 390-392
 Malczewski Rafał 313
 Malewska Maria zob. Zientara-Malewska
 Maria
 Malicki Tadeusz, krypt. T.M. 388
 Małaczyńska Ewa, wnuczka Jana Kasprowicza
 360, 618, 1555, 1559, 1866
 Małaczyńska Janina z Kasprowiczów, córka
 Jana 683, 1551, 1555, 1556, 1559, 1666, 1725,
 1727, 1731, 1733, 1736, 1741, 1745-1747,
 1750, 1752, 1754, 1755, 1775, 1788, 1791,
 1792, 1979, 1801, 1804, 1808, 1816, 1819;
 M77; 296, 344; Uzup. 3; s. 19, 20
 Małaczyński Jan, wnuk Jana Kasprowicza 360
 Małaczyński Zdzisław 1559, 1858, 1886, 1920;
 M77
 Małecki Antoni 1167
 Maniak Alojzy 274
 Mantegazza Paolo 1089
 Mańkowski Aleksander 1253
 Marcello Helena 1204, 1205, 1463, 1535/4
 Marcinkowski Karol 1108, 1465, 1509, 1526/22;
 292
 Marcinkowski Włodzimierz 1925
 Marcinowska Jadwiga 328
 Marcuse Julian M72; 14, 304, 321
 Marczak Ludomir 153, 188
 Marczewska Hanna 256
 Marduła Ludwika Gałowa 395
 Marek, ksiądz zob. Jandolowicz Marek
 Marek Antoniusz zob. Antonius Marcus
 Marek Aureliusz 147
 Marek Czesław 362
 Maria Egipcjanka, święta 345, 350, 589, 1521/6,
 1525, 1526/9, 1535/2, 1539/4; 118, 138
 Maria Kazimiera, królowa (Sobieska) 697
 Maria Stuart, królowa Szkocji i Francji 1367,
 1535/4
 Marian [pseud.] 59
 Markiewicz Henryk 77, 252, 382
 Marković Zdenka 376, 390, 392; 61, 63, 67, 71
 Markowska Maria M72
 Markowski Mieczysław 77
 Marlowe Christopher 844, 851, 865, 883,
 1070/2, 1188; 208
 (marr) (*Życie W-wy* 1956) 393
 Marschak Leopold 395
 Marten Waclaw 1083
 Martin G. 1339
 Marx Karl s. 19
 Marya zob. Zapolska Gabriela
 Maryja (Bogarodzica, Dziewica, Matka Boska,
 Najświętsza Maria Panna, Regina) 12, 47, 68,
 84, 90, 341, 350, 405, 420, 589, 823, 851, 1072,
 1074, 1519, 1521/1, 4 i 6, 1525, 1526/1, 9 i 11,
 1531, 1535/2, 1538, 1539/1 i 4; 118, 162, 257,
 268, 373
 Masák Emanuel 339; 62
 Maśliński Józef, pseud. M.A. Styks 82

- Matakiewicz Maksymilian M35
 Matejko Jan 275
 Matka Boska zob. Maryja
 Matouš Josef 380, 383, 398, 403; 149
 Mattausch Karol 1412, 1413
 Matuszek Gabriela Uzup. 31
 Matuszewski Ignacy M72; 103, 194
 Matsyk Stanisław 27, 77, 130
 Maurier George du zob. Du Maurier George
 Mayer Józef 257, 275
 Maykowski Stanisław, krypt. sm. 386; zob. też St. M.
 Mayzel Irena 141
 Mazanowski Antoni 58, 101, 129, 231
 Mazepa (Kołodzyński Iwan Mazepa) 1202
 Mazur Krystyna, krypt. (Kr.) 326, 382
 Mączewski Przemysław, krypt. P.M. 1827, 1847; M72; 17, 266
 Mečiar Stanislav 74, 246
 Mehoffer Józef 1706; M70
 Meilhac Henri 1208, 1254
 Meisels Wojciech 1070
 Meissnerowie, rodzina 267
 Menkes Bertold zob. Merwin Bertold
 Mercier Désiré-Joseph 1507
 Merecka Borski Lucia [właśc. Merecka-Szczepanowicz Łucja] 355, 357
 Merecka-Szczepanowicz Łucja zob. Merecka Borski Lucia
 Merwin Bertold [pierwotnie Menkes Bertold] 61, 102, 140, 200
 Mękowski Stefan 319, 323
 Mękicki Rudolf M15; 330
 mg. (*Ruch Katol.* 1898) 199
 mg. zob. Magiera Jan
 (mg) (*Wiek Nowy* 1928) 383⁴
 Mgr zob. Mágr A.St.
 Mgr. zob. Mágr A.St.
 (Mgr.) zob. Mágr A.St.
 Mianowska Zofia 312e
 Miązek Bonifacy 130
 Michalski Hieronim 239
 Mickiewicz Adam 226, 229, 261, 273, 325, 400, 420, 745, 869, 870, 897, 1082, 1083, 1088, 1106, 1129, 1132-1134, 1145, 1153, 1154, 1521/3, 1526/5 i 19, 1535/4, 1539/2 i 4; 17, 66, 225, 246, 258. — Bez wymienienia autora: „Konrad Wallenrod” 1087, 267; „Pan Tadeusz” 894, 1170, 1526/20, 1535/4
 Miecz. Krot. (*Kur. Teatr.* 1905) 175
 Mieczek zob. Treter Mieczysław
 Mielcarek Józef 340
 Mielewski Andrzej 1266
 Mierczyński Stanisław 672
 Mihálik Vojtech 589; 78
 Mijas Stanisław 299
 Mikołaj z Wilkowiecka 145
 Mikulski Antoni J., krypt. Dr A.J.M. 168, 407
 Mikulski Tadeusz 72, 104, 109, 113, 114, 119, 136, 156, 176, 699, 700, 1557, 1564; 86, 88, 146, 273, 274
 Mikuta Marian 312, 333
 Milewski Jerzy 171
 Miller Jan Nepomucen 6, 14, 67, 130
 Miller Kate B. 355, 357
 Miłska Anna 1534
 Milton John 1054, 1070/3, 1074, 1076, 1079
 Miłkowski Zygmunt, pseud. Teodor Tomasz Jeź 166, 166/XVI, XIX, 168, 195, 1117, 1449, 1526/1, 1552, 1557, 1558, 1589, 1592, 1601, 1604, 1650, 1705, 1764, 1777; M29, 44; 25, 50, 57, 157, 167, 183, 296
 Minakow Jegor 699
 Mindak Stanisław 270
 Minkiewicz Romuald 118
 Mirbeau Octave 1396, 1397, 1414, 1432
 Miriam zob. Przesmycki Zenon
 Mirski Józef (Kretz-Mirski Józef) M72; 100
 Mischel Joseph Heinz 303
 Mischke Tadeusz Adam 1510; 315
 Mladenow S. 108
 Młodziejowski Jerzy 573, 613, 633, 648; 28, 250, 398
 Modrzejewska Helena 1367, 1368, 1535/4
 Mojżesz 173, 195, 1521/3, 1526/2, 1530, 1539/1
 Moldauer Jerzy 200
 Molière [właśc. Poquelin Jean-Baptiste] 1267
 Monna Lisa di Giocondo (Gioconda) 323, 365, 1521/4, 1526/11, 1539/4
 Montfort Henri 71
 Moore Thomas 794-804, 851
 Moraczewski Wacław 67, 87, 101, 132, 148, 189, 218
 Morawski G. 1220
 Morawski Kazimierz M72
 Moréas Jean [właśc. Papadiamantopoulos Jean] s. 7
 Morfill William Richard 745
 Morgenbesser Aleksander 1091
 Moroz M.O. 114
 Morozow Michaił Michajłowicz 804⁴, 851
 Morska-Popławska Gabriela 342
 Morstin Ludwik Hieronim 1799, 1805
 Morstinowa Zofia zob. Starowieyska-Morstinowa Zofia
 Mortkowicz-Olczakowa Hanna 318
 Moser Gustaw 1220
 Mostowy Józef Gutt zob. Gutt Józef Mostowy (mr.) zob. Rolle Michał
 Mrawińczyc Feliks, krypt. Feliks Mr., (fm) 102, 177
 Mrozowicka Irena 1258
 Mróz Jakub 649, 672, 1526/18, 1530, 1532, 1533, 1535/4, 1536, 1538
 Mróz Stanisław, krypt. St.M. 196, 260 (ms) zob. Szykowski Marian

- (m-si) [Szyjkowski Marian?] 384
 Münnich Adam 85, 92-98, 101-105, 107-110, 120, 174-178, 347, 1773, 1789; 67, 85, 244; Uzup. 29
 Münzer Jan 67
 Muszkowski Jan 113, 1563; 86, 272
 Muszyna Bronisława zob. Heczko-Muszyna Bronisława
 Mułowski A. [właśc. Truksa Adolf] 364
 Muttermilch M. 60
 (mw) zob. Warneńska Monika
 (MW) [Wysłouchowa Maria?] 105
 Mzet [*Słowo na Śląsku*, dod. do *Słowa Powsz.*, 1954] 273
 N. (*Izraelita* 1911) 234
 N.I. (*Głos Prawdy* 1926) 324, 330
 Nadolski Bronisław 90, 92, 278
 Nadolski Edmund 276, 366; Uzup. 29
 Naglerowa Herminia, pseud. J. Stycz 144
 Najdienow Siergiej [właśc. Aleksiejew Siergiej Aleksandrowicz] 1404
 Najdus Walentyna 279
 Nałęczówna Wanda 1378
 Nałkowska Zofia (pani Zofia) 6, 67, 395
 Napierski Aleksander Kostka 327, 1521/2, 1526/8, 1535/3; 50, 103-106, 304
 Napoleon I, cesarz Francji 297
 Napoleon III, cesarz Francji (Louis Napo-léon) 879, 1074
 Natanson Wojciech 170, 273
 Navarra-Dembski Grzegorz de 67
 Nawrocki Witold 84, 88, 227, 262, 275
 Neuhauser Franciszek zob. Dr F.N.
 Ney Remigiusz 73
 Niczowa Wanda Bruner zob. Bruner-Niczowa Wanda
 Niedziałkowska Wiktoria 348, 373
 Niejaki X. zob. Surówka Bolesław
 Niesiołowski Tymon M72; 316, 319, 321
 Nietzsche Friedrich 765
 Nieżyłowska Aleksandra z Sieradzkich 591 (nik) (*Echo Krak.* 1951) 374
 Niovilla-Petrykiewicz Nina [właśc. Petrykiewicz Antonina] 1391
 Nisonśkyj P. 300
 Nittman Karol 286
 Noetzelman Janina zob. Sikorska Janina
 Nordau Max [właśc. Südfeld Max] 1276
 Norton Caroline Elizabeth Sarah 837, 851
 Noskowski Witold M27; 134, 180, 276
 Notley F. Uzup. 9
 Nowaczyński Adolf, pseud. Anecki N. 14, 67, 167, 187, 211, 227
 Nowaczyński Piotr Uzup. 29
 Nowak Zbigniew 965
 Nowiccy, mieszkańcy Inowrocławia ok. 1879 r. 71
 Nowicki Józef 1432
 Nowińska Aleksandra z Czermaków 1556, 1724
 Nowiński Józefat 128, 199
 Nowosad Witold 74
 Nowowiejski Feliks 578, 610, 684
 Nowowiejski Kazimierz, krypt. K.N., 77, 250
 Nowowiejski Rudolf 165/I, II, 291, 308, 456, 620, 627, 643, 651, 656, 661, 666, 672; 10, 67, 304; Uzup. 6, 7
 Nowowiejski Wacław 397
 Noyszewski Stanisław 179
 Nusbaum-Hilarowicz Józef Uzup. 24
 Nyrkowski Stanisław 80, 81, 119, 150
 O-. (*Obzor*, Jugosławia, 1926) 67
 Obrączka Piotr 121
 Obrzud Stanisław 1840^A; 60, 188
 Ochęduszek Henryk 275
 Ochnio Irena 135
 Odrowąż-Pieniążek Janusz zob. Pieniążek Janusz Odrowąż
 Offmański M. 175
 Ogiński Ziemowit 83
 Ohnet Georges [właśc. Hénot Georges] 1211, 1262
 Okonkowski Georg 1340
 Okońska Alicja 88
 Okulicz-Kozaryn Radosław Uzup. 31
 Okuniewski Zdzisław 393
 Okuń Edward 280
 Olbrychski Fr. 388
 Olchowicz Konrad, syn 179
 Olchowska Maria 265
 Olczakowa Hanna zob. Mortkowicz-Olczakowa Hanna
 Olejnik Janusz 30, 273, 396
 Olszaniecka Maria 229
 Olszewicz Wacław s. 12
 Olszewska Lidia 327
 Olszewski Włodzimierz, krypt. (wo) 397
 Opalek Józef 1474
 Opałko Aleksander 256
 Opieński Henryk 259
 Oppman Artur, pseud. Or-Ot 14, 51
 Oracki Tadeusz 84^A
 Ordon Władysława 1330
 Ordyński Ryszard 1290
 Orgelbrand Jan Krzysztof 397
 Orkan Władysław [właśc. Smreczyński Franciszek] 309, 1760, 1823; M44; 14, 248, 293, 304
 Orlik Jacek 576; 161
 Or-Ot zob. Oppman Artur
 Orłowska Bronisława 326
 Orso-Wienczycka Natalia 1211
 Országh Pavol zob. Hviezdoslav
 Ortwin Ostap [właśc. Katzenellenbogen Os-kar] 14, 67, 129
 Orzechowski A.R. M72
 Orzeszkowa Eliza 145, 245, 273, 1521/3, 1526/5, 1603, 1774

- Osbergerowa Zofia 567
 Osinski Zbigniew M59; 3, 88, 133, 135
 Osmanis Jāzeps s. 12
 Ossendowska Zofia M77
 Ossendowski Ferdynand Antoni M77
 Ostachowski Emilian 76
 Osten Maria 474; 127
 Ostravická-Skotnicowa Mára (Ostravická-Skotnicowa Maria) 391, 393
 Ostrowskij Aleksandr Nikolaewič zob. Ostrowskij Aleksandr Nikolajewicz
 Ostrowska Bronisława 339, 1396, 1397; M44
 Ostrowska Helena zob. Żurkowska-Ostrowska Helena
 Ostrowska Maria 120
 Ostrowska-Grabska Halina 339
 Ostrowskij Aleksandr Nikolajewicz 1260
 Oświk 191
 Otrembowa Julia 1417
 Ozdowski Waclaw M53
 (ów) (*Dzien. Pozn.* 1927) 362
 P. (*Słowo* 1899) 199
 P. zob. Pechnik Aleksander
 (P.) zob. Pollak Roman
 P.B. zob. Bagiński Paweł
 P.G. zob. Grzegorzczak Piotr
 (P.G.) [*Grzegorzczak Piotr?*] 509
 P.M. zob. Mączewski Przemysław
 P.P. zob. Pilski Piotr
 Paczoska Irena 49
 Paderewski Ignacy 1857
 Palmieri Aurelio 68
 Pampuch Marta 272
 Panasewicz Jan 155
 Pani Pawłowa zob. Guttowa Wiktoria
 Pannenkowa Irena 68
 Panteleew D. 240
 Pańczak Władysław, krypt. WŁ.P. 576; 19, 73, 133, 145, 161 294, 312d; zob. też (wł.p.)
 Papadiamantopoulos Jean zob. Moréas Jean
 Papée Stefan, krypt. St.P., Stef. 274, 275, 920; 10^A, 68, 89, 118, 130, 132, 134, 180, 217, 295, 312f, 362
 Papiór Jan 1540^A
 Paprocki Teodor 1557; M58, 73
 Parandowski Jan 1074; 187, 390
 Parcs Bernard zob. Pares Bernard
 Parczewski Alfons 1687
 Pares (Parcs?) Bernard M77
 Parmačević S. 68
 Paszkowski Edward, krypt. Ed.P. 60, 235
 Paszkowski Józef 719; 217
 Pauksza Eugeniusz 78
 Paulówna Urszula 366
 Paulsen Friedrich 779; 210
 Pavlović Milorad zob. M.P.
 Pavolini P.E. 526
 Pawlak Henryk 214
 Pawlikowski Jan Gwalbert 1670, 1677^A, 1702, 1955; 246, 309; zob. też J.G.P.
 Pawlikowski Michał 866, 894, 1748, 1757, 1820, 1824; 50, 310, 317, 321
 Pawlikowski Tadeusz 340, 1310, 1345
 Pawłowa, pani zob. Guttowa Wiktoria
 Pawlyczko Dmytro 434
 Pazurkiewicz Stanisław 40, 260
 Pechnik Aleksander, krypt. Ks.A.P., P., X.A.P. 35, 132, 144, 148, 177, 222
 Peele George 1188
 Peiper Tadeusz 144
 Pej. [*Przygoda Jacek ?*] 270
 Pekarić Branimir 397
 Peliński Stanisław 246
 Penew Bojan 1914, 1921; 24, 62, 144, 289, 293, 300, 301, 306, 396; Uzup. 28
 Penewa Dora zob. Gabe-Penewa Dora
 Peplowski Stanisław Schnür zob. Schnür-Peplowski Stanisław
 Percy Thomas 886, 1014-1017, 1061, 1068
 Perić Konstanty 72
 Perutz Robert 603; 307
 Perutzowa Beatrycze 603
 Perzyński Włodzimierz 1418, 1419, 1535/4
 Peškov Aleksej Maksimovič zob. Gorkij Maksim
 Peterkiewicz Jerzy zob. Pietrkiewicz Jerzy
 Petersen Adolf Stender zob. Stender-Petersen Adolf
 Petőfi Sándor 1113
 Petrov Stepan zob. Pietrow Stiepan
 Petrović M. zob. M.P.
 Petry Juliusz Stefan, krypt. J.S.P. 34, 217, 236
 Petrykiewicz Antonina zob. Niovilla-Petrykiewicz Nina
 Pfleger Bedřich 140
 Philippe Adolphe zob. D'Ennery Adolphe
 Piasecki Jan 79
 Piechal Marian 21, 74
 Piechocki Jan, krypt. J.M.P. 82, 120, 252, 340, 374
 Pielecki Wojciech 271, 374
 Pieniążek Janusz Odrowąż 124, 396
 Pieniążek Jarosław 1340, 1386, 1391, 1432
 Pienkowska Ewa 322
 Pienkowski Stanisław 34
 Pieszkow Aleksiej Maksimowicz zob. Gorkij Maksim
 Pietrkiewicz Jerzy (Peterkiewicz Jerzy) 333, 339, 412, 621
 Pietrow Stiepan 1542
 Pietrykowski Tadeusz 193
 Pietrzak Włodzimierz 74
 Pigoń Stanisław 335, 869, 870; M55; 22, 35, 226, 228, 247, 258
 Pilatowa Janina 551
 Pilatowski Tadeusz 276
 Pilecka Ida 1380
 Pilecki Antoni 211

- Pilecki Jerzy 78, 392
 Pilichowski Czesław 73, 311, 366; zob. też
 Lichowski Czesław
 Piłski Piotr, krypt. P.P. 130
 Piltz Erazm 111, 128, 130, 134, 139, 140, 147,
 1553, 1557, 1565, 1569, 1572, 1574, 1577,
 1579, 1581, 1583, 1587; M58, 73; 50, 272
 Pilat Poncjusz 168
 Piłsudski Józef M45; 317
 Pinczewska Łucja 1530; 76
 Pinel Philippe-François zob. Dumanoir
 Pini Tadeusz 869, 870, 879, 919, 1771, 1782,
 1794, 1796; M77
 Pini Wanda 1782
 Pini-Suchodolska Jadwiga 229
 Pinkwart Maciej 265
 Piotrowicz Mirosława 370
 Piotrowicz W., krypt. W.P. 215
 Piotrowska Wiesława 395
 Piotrowski Konstanty 217
 Piotrowski Stanisław 173, 257
 Pirgo Janina zob. Hełm-Pirgo Janina
 Piszczkowski Mieczysław 133
 Piwiński Leon 869, 870
 Piwowarczyk Jan zob. Ks. Jan P.
 Platon 1440
 Plenzler Anna 370
 Plezia Marian 894
 Płazewski Wit 349
 Płomiński Jerzy Eugeniusz 251, 256
 Płoszewski Leon 514, 529, 554; M2, 3; 63, 68,
 130, 255, 294, 321
 Pochmarski Bolesław, krypt. Bol. P. 68
 Pochroń Edward 103
 Pochwalska Zofia 497, 775
 Podgóreczny Józef 327, 348
 Podgórski Zygmunt 1855
 Podhorska-Okołów Stefania 271
 Podlewski Stanisław 40
 Poeppel, dr praw M66
 Pohoska Anna z Gąsowskich 618, 1556, 1559;
 M57, 60; 269
 Pohoski Michał 506; M77
 Poincaré Raymond 1507
 Poliński Roman zob. (pr.)
 Pollack Kazimierz 321
 Pollak Roman, krypt. (P.) 1947; M28, 77; 11, 21,
 68, 71, 77, 233, 260, 276, 296
 Pollak Seweryn 124
 Połoniecki Bernard 311, 321
 Połtawski Aleksander 747
 Pomirowski Leon, krypt. L.P. 6, 68, 71, 130,
 258, 308, 388
 Pope Alexander 1070/3, 1191
 Popiel Tadeusz 1124
 Poplińska Janina M73
 Popławska Felicja 1742
 Popławska Gabriela zob. Morska-Popławska
 Gabriela
 Popławski Jan Ludwik 1742; 34, 157
 Popławski W. 223
 Popławski Władysław M73
 Popowska Jadwiga zob. (j.p.)
 Poquelin Jean-Baptiste zob. Molière
 Porazińska Janina, krypt. J.P. 68
 Porębowicz Edward 68
 Porębski Edward zob. Kądziała Jerzy
 Posady Ludwik M73; 7, 17, 68, 71
 Posner-Garfeinowa Malwina, pseud. Maria
 Zabojecka M72
 Pośpiech Jerzy 1563, 1564
 Potocki Antoni, pseud. Jerzy Grot 50, 57, 142,
 162
 Potocki Józef Karol 1557; M28, 73
 Powel Witold 133, 367
 Poznański Marceł 193
 (pr.) [Poliński Roman ?] 128
 Prądzyński Andrzej 591
 Preisner Walerian 319, 321
 Prejs Marek 121
 Prendko Bronisława (Prendkówna Bronisława)
 572, 1559, 1865
 Pretnar Tone 58, 212, 284, 285, 416, 465, 515,
 1543^A; 260; Uzun. 31; s. 12
 Preyss Witold 267, 268
 Pribičević Adam 284
 Prijatelj Ivan Uzun. 31
 Procter Bryan Waller, pseud. Barry Cornwall
 1070/5
 Prokesh Władysław, krypt. W.Pr. 1102; M73;
 104, 168, 174, 175, 187; zob. też W.Pr.
 Prom-Fiołek Mieczysław 684; 313, 318
 Pro-rok zob. Słonimski Antoni
 Próchnicki Dyzisław 143
 Prus Bolesław [właśc. Głowacki Aleksander]
 1193, 1807; s. 5
 Prybe Janina 300
 Przerwa Tetmajer Kazimierz zob. Tetmajer
 Kazimierz Przerwa
 Przesmycki Zenon, pseud. Miriam 302,
 341-343, 1112, 1557, 1651^A, 1966; M58, 73;
 50, 60; identyfikacja niepewna: 114, 142, 147,
 162
 Przewłocka Irena 80
 Przewoska Maria Czesława 304
 Przyboś Julian 144
 Przybylski Stefan 18, 340
 Przybylski Zygmunt 1207, 1249, 1258, 1289,
 1294, 1352, 1370; Uzun. 15
 Przybyłowicz Michał 1341
 Przybyszewska Jadwiga zob. Kasprowiczowa
 Jadwiga
 Przybyszewski Józef 310
 Przybyszewski Leon 306, 310
 Przybyszewski Stanisław 333, 589, 1547, 1554,
 1556, 1558, 1561, 1652, 1654, 1781; M10, 44,
 51, 54, 56, 57; 5, 7, 13, 14, 18, 20, 23, 31, 43,
 50, 59-63, 68, 71, 84, 92, 96, 139, 246, 252,
 293-295, 297, 298, 305, 306, 309-311, 321, 373

- Przybyszewski Wawrzyniec 270
 Przygoda Jacek zob. Pej.
 Publicola zob. Zagórski Włodzimierz
 Puchalska Mirosława s. 12, 16
 pzb. (*Arkona* 1946) 249
- Quis zob. Siedlecki Adam Grzymała
- R. (*Polska* 1930) 330, 387
 R. (*Polska Zach.* 1928) 255
 R. zob. Sinko Tadeusz
 (R.) (*Wędrowiec* 1901) 59
 R.B. zob. Barbar R.
 R.B. zob. Bergel Rajmund
 R.-ch. zob. Rubach Ludomir
 (r.d.) zob. Zimnal Kazimierz
 R.L. zob. Loth Roman
 R.W. (*Gaz. Lud.* 1946) 392
 R.Z. (*Kur. Pozn.* 1930) 341
 Ra. (*Gaz. Nar.* 1895) 140
 Rabska Zuzanna 678, 1790; 283, 318, 321
 Rabski Władysław, pseud. Kaprys 1122; 31, 99,
 191
 Ráček Jaroslav 144, 185
 Rachlewicz Bolesław 132
 Raczyńska Anna 96
 Radkowa Krystyna Szostek zob. Szostek-
 -Radkowa Krystyna
 Radlicz-Rühlowa Halina 585, 685
 Radliczówna Halina zob. Radlicz-Rühlowa
 Halina
 Radlińska Helena 144, 552, 562
 Raduski Jan 68
 Radzikowski Walery Eljasz zob. Eljasz Walery
 Radzikowski
 Radziwiłł Karol Stanisław, zwany Panie
 Kochanku 1247, 1265
 Rajkow Stefan N. 144
 Rak A. zob. Liberak Adam
 Rakowski Kazimierz 1401, 1402
 Rakowski Konrad 175
 Ralegh Walter 1055, 1070/2
 Rapacki Wincenty, ojciec 1247, 1435
 Ratajczak Józef, krypt. (j.r.) 229
 Rath Ludwik 1173, 1552, 1553, 1590; M1, 29;
 272, 296
 Rauchinger Heinrich 165/XXXVI
 Rawita-Gawroński Franciszek zob. Gawroński
 Franciszek Rawita
 Rebeka 169, 195, 1521/3, 1526/2, 1539/1
 Reeve Henry 281
 Reich Szymon 256
 Reinhard 118
 Reiter Jan 297
 Reiter Marian 475-477, 498-500, 504, 860, 869,
 870, 879
 Rej Mikołaj 373, 1270
 Rejment Stanisław Władysław zob. Reymont
 Władysław Stanisław
- Rembieliński Jan 1529; 45
 Rémy Charles Honoré zob. Honoré M.
 René Ludwik 136
 Renty de, pułkownik franc. M77
 Rettinger Mieczysław 61
 Reutt M. 312e
 Reykowska Anna 81, 88, 182, 259
 Reymont Władysław Stanisław [właśc. Rejment
 Stanisław Władysław] 1686, 1756, 1967^B;
 M62, 73; 70, 73, 246
 Reymontowa Aurelia 1768
 Rębałto zob. Kozarynowa Zofia
 Rimbaud Jean Arthur 323, 776-778
 Robert I Bruce, król Szkocji 787, 851
 Robo. (*Robotnik* 1926) 200
 Rodbertus-Jagetzow Karl 702
 Rodoć zob. Biernacki Mikołaj
 Rodziewicz Maria 1090
 Rogala Czesław 351
 Rogalski Aleksander 23, 24, 80, 81, 95, 121, 124,
 228, 229, 258, 301, 312f
 Roguska-Cybulska Jadwiga 328, 394
 Rojan Kazimierz zob. Rosinkiewicz Kazimierz
 Rola Roman 200
 Rolirad Jan 1547, 1561, 1836
 Roliradowa Anna z Kasprowiczów, siostra
 Jana 1547, 1924; 270, 296, 297
 Rolle Michał, krypt. (mr.) 102, 103, 232, 308
 Roman Żeliszaw zob. Zalewski Kazimierz
 Romanowicz Tadeusz 1683
 Romanowski Andrzej, pseud. Grzegorz Bytnar
 52, 55, 56, 84, 95, 96, 141
 Romanski Stojan 144, 165/III, 175, 252, 333,
 339
 Romer Eugeniusz 1917; 68, 382, 391
 Ronge Zofia Użup. 28
 Roquigny Lucien 339; 68
 Rose William John 76
 Rosegger Peter 860-864; 213
 Rosenberg Józef M73
 Rosinkiewicz Kazimierz, pseud. Kazimierz
 Rojan 1308
 Rosner Edmund 298, 299, 301
 Rosner Katarzyna 148, 229, 320
 Rossetti Dante Gabriel 323, 805-822, 851
 Rossowski Stanisław, pseud. Jerzy Grabicz
 1390, 1398, 1399, 1535/4
 Rostand Edmond 757, 872; 214
 Rostek Józef 115
 Rovetta Gerolamo 750; 215
 Rovinský Vl. 310
 Rozwadowski Zygmunt 1124
 Róg Michał 68
 Różycki Ludomir 503
 (rs) (*Głos Lit. i Społ.*, dod. do *Głosu Narodu*,
 1900) 102
 Rubach Ludomir, krypt. L.R., R.-ch. 16, 246;
 Użup. 33

- Rubin Szilárd 334
 Rückert Friedrich 856
 Ruczyński Teofil 280
 Rudis Jan 312d
 Rudnicki Michał zob. Rudnyckij Mychajło
 Rudnyckij Mychajło 306
 Rudzinskij Cezar' 279
 Rudzka Danuta zob. Knysz-Rudzka Danuta
 Ruffer Józef 919; M73; 313, 321
 Rühlowa Helena zob. Radlicz-Rühlowa Helena
 Ruklin W. [pseud.] 1386
 Rulikowski Mieczysław, krypt. M.R. 217
 Rüss F. 1209
 Ruszczyk Ferdynand 349
 Ruszczyk Marek 300
 Ruszkowski Ryszard 1223, 1234, 1264
 Rybarski Roman 1845
 Rybicki Feliks 289
 Rychlewski Janusz 82
 Rychterówna Kazimiera 859
 Rydel Lucjan 1355; M73; 60, 103, 175, 299
 Rygiel Stefan 193
 Rygiel Edmund M59, 73
 Rygiel Leon 60, 77, 110, 114, 312b
 Rylska Julia Ścibor zob. Ścibor-Rylska Julia
 Rypaček Jaroslav 185
 Ryszard III, król Anglii 1426, 1535/4
 Rytel Piotr 251
 Rzepecka Barbara 229
 Rzeszowski Michał 27, 297
 Rzętkowski Stanisław Marek 1214
 Rzymowski Wincenty, krypt. W.R. 234, 312b
- s. (*Tyg. Ilustr.* 1910) 1159
 (s.) (*Trybuna Ludu* 1958) 242
 (s.) (*Dzień Pol.* 1926) 144
 S. zob. Szykowski Marian
 (S) zob. Sierpiński Zdzisław
 (S) zob. Śmielowski Teodor
 S.A.I. (*Dziś i Jutro* 1926) 246
 S.C. zob. Cywiński Stanisław
 S.K. zob. Kołaczkowski Stefan
 S.K. zob. Sinko Tadeusz
 S.L. zob. Lichański Stefan
 S.N. (*Dzien. Pozn.* 1927) 15, 71
 S.W. zob. Waszak Stanisław
 S.W. zob. Womela Stanisław
 Sabik Edward 298
 Sacha Stefan, krypt. St.S. 286
 Sachorowski Mieczysław M73
 Sadzewicz Antoni 5, 306
 Saikowska Charlotte 339
 Sainte-Beuve Charles-Augustin 884
 Salamonowicz Mieczysław 397
 Salome 332, 339, 344, 351, 370, 589, 1169, 1190,
 1521/6, 1526/9, 1535/2, 1538, 1539/4; 118,
 174, 225, 254; Uzup. 31
 Saloni Janina zob. Kulczycka-Saloni Janina
 Saloni Juliusz 699, 700, 1171; 88, 239
 Samulionis A. 84
- Sand Herbert 174
 Sandelewski Wiarosław 578
 Sandler Samuel 262
 Sappok Christian 121
 Saratowicz-Stolarzewiczowa Janina 74
 Sardou Victorien 1225, 1268, 1393; Uzup. 15,
 16
 Sarnecki Tadeusz, krypt. Jotka 377
 Sarnecki Zygmunt, krypt. (z.s.), Z.S. 1251, 1281,
 1286, 1362, 1379, 1643, 1677; M73; 99, 132,
 148, 174, 196, 200; identyfikacja niepewna:
 157
 Saskowski Edward 374
 Savage A.H. 1290, 1294
 Savitri zob. Zahorska Anna
 Sawicka Hanna 248
 Sawicki Stefan Uzup. 29
 Sawiczewski Wacław 1257, 1285, 1288, 1535/4
 Sawrymowicz Eugeniusz 46, 91, 120, 121, 248
 sc. zob. Cieślak Stanisław
 Šcerbakov A. zob. Szczerbakow A.
 Scherlag Lorenz 141, 165/1, XXXVI, XXXIX,
 173/VIII, 316, 332, 519, 543, 622, 623, 1189;
 10, 69
 Scherlag Marek 140, 166/XVII, 173/VIII, 316,
 1189
 Schiller Friedrich 742, 743, 897, 1203, 1367,
 1535/4 („Maria Stuart”); 216
 Schiller de Schildenfeld Leon, pseud. B. Kudlicz
 327; 203
 Schmid Ferdinand, pseud. Dranmor 714, 1096,
 1526/21, 1535/4
 Schmitt Mieczysław 1216
 Schmude Krzysztof 319, 344
 Schneider Gustaw Henryk 295
 Schneider Stanisław 188, 196
 Schnitzler Arthur 1272, 1376
 Schnür-Pepłowski Stanisław M73; 216
 Schönthan Franz 1227, 1311
 Schönthan Paul 1227
 Schopenhauer Arthur 779, 1195; 210
 Schroeder Artur (Schroöder Artur), krypt. Art. S.
 147, 235, 294, 312b, 388
 Schwartz R. 248
 Schwarżówna Michalina (Szwarcówna Micha-
 lina), krypt. M.S. 1411; 292
 Schz (*Lidové noviny*, Brno, 1926) 334
 Ščiplieva Slava zob. Sztipliewa Slawa
 Scott Walter 1056-1058, 1070/4
 Scribe Eugène 1204
 Šćurat Wasyl zob. Szczurat Wasyl
 Sebök Éva 309
 Seelieb Artur 382
 Sekanina František 69, 149
 Selim zob. Bukowiński Władysław
 Serafinowicz Leszek zob. Lechoń Jan
 Ševčenko Taras zob. Szewczenko Taras
 Sewer zob. Maciejowski Ignacy
 Seyda Marian 1975^A, 1826
 (sg) zob. Gawor Stanisław

- Shakespeare William 593, 694, 712, 721, 738-741, 749, 779, 804^A, 851, 900, 920-922, 926-964, 967-973, 1004, 1006, 1010, 1016-1024, 1044, 1069, 1070/1, 2 i 3, 1073, 1097, 1160, 1162, 1174, 1176, 1188, 1199, 1233, 1305, 1338, 1354, 1366, 1368, 1416, 1426; 31, 88, 217; s. 9. – Tytuły bez wymienienia autora: „Hamlet” 1199, 1526/21, 1535/4, 210; „Ryszard III” 1535/4
- Shelley Harriet (Shelley Henrieta) 1070/5
- Shelley Percy Bysshe 122, 700-703, 705, 706, 710, 713, 715, 828, 851, 854, 883, 887, 925, 985, 1070/5, 1074, 1084, 1086, 1094, 1095, 1119, 1161, 1175, 1184, 1521/4, 1526/21, 1532, 1535/4; 55, 88, 187, 218; Uzurp. 13, 14
- Sheridan Richard Brinsley 1311
- Sichulski Kazimierz 370
- Sidney Philip 845, 851, 1059, 1070/2
- Sidorov A. 69
- Siedlecki Adam Grzymała, pseud. Quis 34, 65, 72, 87, 101, 110, 208, 235, 258, 267, 321, 340
- Siedlecki Adam Kowalczewski zob. Kowalczewski Siedlecki Adam
- Siedlecki Franciszek 1670^A; 69
- Siekierska Anna, krypt. (a) 370
- Siemaszkowa Wanda 370, 1422, 1431
- Siemianowski Józef 15, 306, 321
- Siemianowski Tadeusz, krypt. T.S. 382
- Siemiatycka Krystyna 396
- Sienkiewicz Andrzej M46
- Sienkiewicz Henryk 337, 555, 1177, 1361, 1526/20, 1535/4; 77, 225, 333, 394
- Sieradzka Aleksandra zob. Niezychowska Aleksandra z Sieradzkich
- Sieradzki Józef 279
- Sieroszewski Wacław, pseud. Sirko 259
- Sierpiński Zdzisław, krypt. (S) 397
- Sierżputowski Tadeusz 211
- Sigma (*Dzień Kowieński* 1933) 312d
- Sigma (*Piast*, dod. do *Dzień Kuj.* 1933) 388
- Sigma zob. Wasilewski Zygmunt
- Signifer (*Pro arte et studio* 1917) 207
- Sikora Ireneusz 54^A
- Sikora Jerzy 84
- Sikorska Janina (Noetzelman Janina) 1540^A; 24, 327, 344, 349, 374
- Singer Burns 333, 339, 412, 621
- Sinko Tadeusz, krypt. A.O., R., S.K., T.S. 923; M73; 34, 43, 119, 132, 144, 188, 196, 203, 226, 237, 255, 256, 308; zob. też (Ts)
- Sirko zob. Sieroszewski Wacław
- Sito Jerzy Stanisław s. 16
- sk. zob. Krzywoszewski Stefan
- Skarbak-Tuchowski Oskar zob. Tuchowski Oskar Skarbak
- Skarbkowa Felicja, 1° voto Fredrowa 1887
- Skarżyński Witold 1476
- Skaziński Stanisław 74, 172, 388
- ski (*Praca* 1906) 176
- Skiwski Jan Emil 308, 312b
- Skoczylas Ludwik 1163; 69
- Skoczylas Władysław 310; M77
- Skorupka Stanisław zob. Helsztyński Stanisław
- Skotnicki Jan 317, 321
- Skotnicowa Mária zob. Ostravická-Skotnicowa Mária
- Skrochowska Julia zob. Ścibor-Rylska Julia ze Skrochowskich
- Skrzydelski [?] M77
- Skrzyński Kazimierz 102
- Skupiń Andrzej Florek zob. Florek-Skupiń Andrzej
- Skwarczyńska Stefania 69
- Ślavjanin (*Narodní listy*, Praha, 1898) 57
- Śluczkij Boris zob. Śluczkij Boris
- Śluzka Sigmund zob. Śluzka Zygmunt śl. zob. Szczepaniak Zdzisław
- Śław. (*Gaz. Kuj.* 1946) 248
- Śławińska Irena 118
- Ślonimski Antoni, pseud. Pro-rok 14, 179, 200, 217, 306
- Ślonińska Emilia 1381
- Śłończewska Karolina 1374
- Śłowacki Juliusz 313, 1082, 1115, 1118, 1137, 1138, 1140, 1141, 1143, 1157, 1202, 1242, 1342, 1429, 1430, 1521/3, 1526/5 i 20, 1533, 1535/1 i 4, 1535/4 („Mazepa”), 1540, 1973; 225, 246, 249
- Śluczkij Boris 165/XV, XXI, 362
- Śluzka Zygmunt (Śluzka Sigmund) 474
- sm. zob. Maykowski Stanisław
- Smockiewicz Stanisław 1926, 1929; 296
- Smolarski Mieczysław 34, 129, 319
- Smolinowa Paulina zob. Twardowska Paulina
- Smreczyński Franciszek zob. Orkan Władysław
- Smrek Józef 25, 157, 296
- Sobczyński Janusz M. 283
- Sobierajski Zenon 249
- Sobieska Maria zob. Maria Kazimiera
- Sobieski Jan zob. Jan III Sobieski
- Sobieski Teodor 339
- Sobolewski Tadeusz 50, 114, 128; zob. też (Ts.)
- Sokolicz-Wroczyński Jan 69
- Sokolowicz Krystyna, krypt. (ks) 383
- Sokrates 1440
- Solski Ludwik [właśc. Sosnowski Ludwik Napoleon] 317, 318, 321
- Soldrowski J. 258
- Sołtysowa Helena 313, 321
- Sosnkowski Jerzy 200
- Sosnowski Józef 1330
- Sosnowski Ludwik Napoleon zob. Solski Ludwik
- Sosnowski Mirosław 23, 84^A, 248; Uzurp. 28
- Sotyka Walter, krypt. W.S. 248, 275
- Southey Robert 1060, 1070/4
- Spasowicz Włodzimierz 1087

- Speiser Adolf 342; M77; 10
 Spencer Herbert s. 7
 Spenser Edmund 744, 851
 Spitteler Karl 873
 Srebrny Stefan 868, 895
 Srocki Bolesław 249
 (st.) (*Gaz. Warsz. Por.* 1927) 218
 St. (*Kur. Codz.* 1901) 59
 St. (*Ruch Katol.* 1899-1900) 102, 105
 (St.) zob. Bruner Ludwik
 St. B. (*Głos Narodu* 1894) 99
 (St. K.) zob. Kolbuszewski Stanisław
 St. M. [Maykowski Stanisław ?] 110
 St. M. zob. Mróz Stanisław
 St. P. zob. Papée Stefan
 St. S. zob. Sacha Stefan
 St. W. [Waszak Stanisław ?] 251
 St. W. zob. Womela Stanisław
 (St. W.) zob. Waszak Stanisław
 Stabro Stanisław 398
 Stachiejew Boris 165/XV, XXI, 362
 Staff Leopold, krypt. L.St. 339, 871, 1407, 1408, 1527, 1535/4, 1559; M60, 61, 71, 73, 77; 14, 50, 51, 60, 61, 118, 244, 246, 311, 321; Uzup. 18; s. 20
 Staffowa Helena M61, 77
 Staich Tadeusz M2; 30, 54^A, 248, 333, 383, 395, 397; Uzup. 20
 Stanisławska-Kilianowa Janina zob. Kilian-Stanisławska Janina
 Stanisławski Jan 1124, 1743
 Stańczykowski Ludwik 83
 Starnawski Jerzy 1638
 Starowiejska-Morstinowa Zofia 73
 Starzyńska Bogna ze Świątkowskich 558, 559
 Stasiak Ludwik 1967
 Staszak Maria Uzup. 31
 Staszewska Maria 81, 241
 Stef. (*Gaz. Polski Zach.* 1931) 267
 Stef. zob. Papée Stefan
 Stef. Krzyw. zob. Krzywoszewski Stefan
 Štefan Rozka (Štefanova Rozka) 165/I, 333
 Stefanyk Wasyl 300
 Stein Henryk Kamiński zob. Stein-Kamiński Henryk
 Stein-Kamiński Henryk 66, 101
 Sten Jan zob. Bruner Ludwik
 Stender-Petersen Adolf 62
 Sternbach Hermann 62
 Stiller Robert 898, 899
 Stipalowa Magdalena zob. Łuniewska-Stipalowa Magdalena
 Stodor Adam zob. Cehak Adam
 Stojanow L. 240
 Stolarzewicz Ludwik, pseud. Adam Galiński 676
 Stolarzewiczowa Janina zob. Saratowicz-Stolarzewiczowa Janina
 Strachanowski Kazimierz 333
 Strachanowski Piotr 24, 144
 Stromenger Karol zob. K.S.
 Stroński Stanisław 69, 323
 Strouński Tadeusz 278
 Strugarek Stanisław 28, 366, 370
 Strusiński Wiktor 210
 Stryjeński Karol 386
 Strzałkowski Wiesław 1529; 45
 Strzemińczyk Eugeniusz 393
 Studencki Władysław 98, 132, 151
 Stur Jan [właśc. Feingold Hersz] 132
 Stycz J. zob. Naglerowa Herminia
 Styka Jan 1124
 Stykowa Maria Barbara 147, 174
 Styks M.A. zob. Maśliński Józef
 Stywiarski K. 76
 Šubík František, pseud. Andrej Žarnov 144, 333, 589; 78
 Subotin Stojan 259; 260
 Such... Apolonia zob. Apolonia Such...
 Suchańska Hanna 84^A
 Suchar Zbigniew, krypt. Zb.S., (ZS) 345, 379
 Suchocki Mieczysław 1480; 21, 44, 75, 109, 130, 247, 258, 325, 368
 Suchocki Stefan 1557; M58, 73
 Suchodolska Jadwiga zob. Pini-Suchodolska Jadwiga
 Sudermann Herman 756, 1217, 1260, 1334, 1535/4; 219
 Südfeld Max zob. Nordau Max
 Surminskaja Walentina Siergiejewna 505, 510, 531, 533, 611, 631, 636, 639, 668, 669
 Surówka Bolesław, pseud. Niejaki X. 392
 Surówka Franciszek 21, 119
 Surrey Henry Howard 1061
 Svinina Lidia Viktorowna zob. Swinina Lidia Wiktorowna
 Svitil Josef zob. Karnik Jan
 Svjackij Svjatoslav zob. Swiackij Swiatosław
 Svoboda František Xaver 1369
 (sw) (*Nowy Kur.* 1935) 134
 Swan Oscar 130
 (swb) zob. Balicki Stanisław Witold
 Swiackij Swiatosław 309, 655, 1542
 Swinburne Algernon Charles 420, 772, 851, 852, 855, 858, 883, 1070/5; 220
 Swinina Lidia Wiktorowna z domu Bunin, siostra Marii Kasproviczowej 395
 Syga Teofil 55
 Sygietyński Antoni, pseud. Goślawiec 104
 Sykała Roman 762
 Sylvaine Gustave 1336
 Sypulanka Zofia 1557; 91, 262
 (sz) zob. Szelingowska Maria
 Szabó Lőrinc 165/XXXVI, XXXIX
 Szafran Helena 257
 Szafraniec Tadeusz zob. Wasylewski Stanisław
 Szajnocha Władysław 1957

- Szałkowski Józef 143
 Szancer Jan 388
 Szaniawski Klemens, pseud. Klemens Junosza 1289, 1294
 Szczawiej Jan 80, 271
 Szczawińska M. 144, 188, 536
 Szczepaniak Zdzisław, krypt. sł. 356
 Szczepanowicz Łucja Merecka zob. Merecka Borski Lucia
 Szczepański Jan Alfred, pseud. Jaszcz 170, 252
 Szczepański Ludwik, krypt. Ls. 536, 539; M64, 73; 175; zob. też (xy)
 Szczerbakow A. 1542
 Szczerbowski Adam 401, 1531; 76, 131, 156, 259
 Szczerbowski Antoni 338
 Szczurat Wasyl 69, 306
 Szczytkowski Stanisław 374
 Szczygieł Władysław 326
 Szczyпка Józef 124, 301, 327, 393
 Szelingowska Maria, krypt. (sz) 326
 Szerf R. 380
 Szewczenko Taras 131, 279, 1539/1
 Szewczyk Wilhelm, krypt. B.M. 1869; 301
 Szkadlubowicz Wieńczysława 83
 Szymdłowa Zofia 688; 125
 Sznage Maria 1224
 Szokalski Jan 82
 Szolginia Witold 297
 Szopen Fryderyk zob. Chopin Fryderyk
 Szopski Felicjan 1958
 Szostek-Radkowa Krystyna 333
 Szperacz zob. Dereżyński Mieczysław
 Szpotański Stanisław 119
 Szram-Kijowska Halina 757
 Szramek Emil 115
 Szreniawa Kordian zob. Ujejski Kordian
 Szrenica Marek 301
 Sztupiewa Sława 144, 185, 289
 Szujski Józef 1259, 1426
 Szukiewicz Maciej 1312, 1369, 1415
 Szuman Jan Nepomucen M73; 57
 Szuman Stefan 187
 Szutkiewicz Jan 1279, 1280, 1304
 Szwantowska Klaudia zob. Glossowa Klaudia ze Szwantowskich
 Szwarce Bronisław 1481
 Szwarzówna Michalina zob. Schwarzówna Michalina
 Szweminówna Janina 342, 1156; 21, 247
 Szweykowski Zygmunt 3, 78, 88, 217
 Szydłowski Roman 135, 136
 Szyfman Arnold 926; M77
 Szyfmanówna Franciszka 11, 255
 Szykowski Marian, krypt. (ms), S. 69, 71, 129, 246, 334; zob. też (m-si)
 Szymanowska Zofia 333
 Szymanowski Karol 332, 333, 339
 Szymańska Janina 171
 Szymańska Teodozja zob. Kasprowiczowa Teodozja z Szymańskich
 Szymański Adam M73
 Szymański Edward 153, 188
 Szymański J. 312b
 Szymański Leopold 370
 Szymański Wiesław Paweł, krypt. W.S. 393
 Szymborzak (*Dzien. Kuj.* 1910) 289
 Szymon Słupnik, święty 720
 Szypowska Maria 323
 Ś..... Wład... zob. Wład... Ś.....
 Ścibor-Rylska Julia ze Skrochowskich 412; 323
 Ścigocki Ryszard 374
 Ślaska Zofia zob. Z.S.
 Ślewiński Władysław 1155, 1526/20, 1535/4; M73; 321
 Śliwicki Daniel, krypt. D.Ś. 60
 Śliwicki Józef 1365, 1366
 Śliwiński Leon 1550
 Śliwiński Marian 24, 257; Uzup. 28, 31
 Śliwonik Izabela 300
 Śliziński Jerzy 589, 697, 1562, 1653; M62; 260
 Śm.... Wład... zob. Wład... Ś.....
 Śmiełowski Teodor, krypt. (S) 77, 248, 368, 392
 Śmierniak Konrad 1682
 Świątkowska Bogna zob. Starzyńska Bogna ze Świątkowskich
 Świątkowska Maria 96
 Świątkowska Zofia z Jarockich 559
 Świdarska Alina, krypt. al. św. 207, 211, 212, 383
 Świdarska Jadwiga 83
 Świdarski Leopold 1355
 Świerc Piotr 264
 Świerczewski Eugeniusz 1940; M77
 Świerzowicz Jan 311, 312d
 Świeżawski Leon 1308
 Święcicki Bolesław Wit 280
 Święcicki Józef Marian 79
 Świętochowski Aleksander 1557; M58, 73
 Świrszczyńska Anna 132
 t. zob. Kudliński Tadeusz
 T.D. (*Warsz. Dzien. Nar.* 1935) 119
 (t.gr.) zob. Grabowski Tadeusz
 T.Gr. zob. Grabowski Tadeusz
 (T.Gr.) zob. Grabowski Tadeusz
 T.J. [Jaroszyński Tadeusz ?] 59
 t.k. zob. Kaliski Tadeusz
 T.K. zob. Kraszewski Tadeusz
 T.Ł. zob. Łopalewski Tadeusz
 T.M. zob. Malicki Tadeusz
 (t.s.) [Sobolewski Tadeusz ?] 199
 T.S. zob. Siemianowski Tadeusz
 T.S. zob. Sinko Tadeusz
 T.Z. (*Resto del Carlino*, Bologna, 1926) 69
 Taborski Roman 170

- Táborský František 459
 Tagore Rabindranath 419, 898, 899, 917, 924, 1081; 130; s. 9
 Talew Iwan, krypt. I.T. 63
 Talko Leszek 130
 Tandori Dezső 399
 Tarnawski Wit 79
 Tarnawski Władysław 209, 217
 Tarnowski A. 869, 870, 879
 Tarnowski Stanisław 60
 Tasso Torquato 708
 Taszycki Witold 108
 Tatarkiewicz Marian 1347
 Tatarowski Lesław Uzup. 18
 Tatarówna Stanisława 196
 Tenner Juliusz 339, 343, 344, 370; 177, 246
 Tennyson Alfred 716-718, 720, 851, 1070/5, 1098, 1099, 1114, 1526/21, 1535/4
 Teodorowicz Józef M73
 Teokryt 978
 Terlecki Tymon 133, 394; Uzup. 29
 Tesla Józef Andrzej 82
 Tetmajer Kazimierz Przerwa 1806; M73; 299; Uzup. 30
 Tetmajer Włodzimierz M73
 Thibault Anatole zob. France Anatole
 Thomson James, starszy 1062, 1070/3
 Timofiejew Grzegorz 88, 297
 Timoszewicz Jerzy 327
 (tk) zob. Kraszewski Tadeusz
 (tk.) zob. Kraszewski Tadeusz
 Tuchowski Oskar Skarbek 289, 358; 69
 Tobiasz Mieczysław 1909
 Toché Raoul 1295, 1299
 Toepfer Michał, pseud. Michał Kobiłka 168, 332, 333, 687; 16, 250, 306, 307; Uzup. 1
 Toepfer Naftali 168
 Toeplitz-Mrozowska Jadwiga 319
 Tokarska Zofia 78
 Tokarzewicz Józef, pseud. i krypt. J.T.H., J.T. Hodi 140, 194
 Tołstoj Lew Nikołajewicz 1341, 1389, 1535/4
 Tomasik Józef 1597, 1599, 1600, 1602, 1608, 1626, 1637, 1639, 1642
 Tomaszewski Adam 249
 Tomczak Andrzej 458
 Tomczakowa Aniela z Twardowskich 458
 Tomicki Andrzej 78, 79; zob. też A.T.
 Toporski Daniel 745
 Tower Reginald 302
 (tp.) (*Trybuna Ludu* 1957) 346
 tr. (*Odrodzenie* 1946) 251
 (tr.) (*Kur. Pozn.* 1929) 365
 Traczyk Gracja 84
 Traczykowski Janusz 374
 Trapszo Marceli 1227
 Trautmann Reinhold 378, 379, 387, 388, 390, 394, 398, 403; 260
 Travers Rosalind M73
 Trepieński Antoni 80, 297, 374
 Treter Mieczysław (Mieczek) 587, 588, 673; M77; 14, 100, 293, 321
 Treterowa Ludwika 673; M77
 Tretiak Andrzej 217
 TRISTAN (*Zakopane* 1908) 192
 Troczyński Konstanty 21, 119, 247
 Trojanowski Zygmunt M77
 Tropowska Marija N. 376, 381, 397
 Tropowski Jewgienij N. 376, 381, 397, 403
 Truchanowski Kazimierz 77
 Truksa Adolf zob. Muťovský A.
 Trütsche [Trütschel ?] Jadwiga M73
 Trzcńska Jadwiga z Lniskich 78, 90, 106; 86
 Trzcńska Maria 1515^A
 Trzcński Teofil 909
 Trzebiński Stanisław 69
 (Ts) [Sinko Tadeusz ?] 284, 388
 Tuczyński Jan 23, 24, 84^A, 95, 96, 98, 130, 257, 280; Uzup. 28
 Tujakowski Alojzy 105
 Turberville George 1070/2
 Turska Zofia 274, 275, 1489
 Turwid Marian 251, 271, 275, 346, 391
 Turwidowa Zofia, krypt. (zn) 345
 Tutkowska Maria 394
 Twardowska Aniela zob. Tomczakowa Aniela z Twardowskich
 Twardowska Kazimiera Uzup. 27
 Twardowska Paulina, 1^o voto Smolinowa 1787
 Twardowski Kazimierz M77; Uzup. 22
 Tynecki Jerzy, krypt. J.T. 121, 263
 Tyrankiewiczowa Helena 418
 Tyszkiewicz Teresa 144; s. 10
 U. (*Kur. Lwow.* 1931) 19
 Ujda Jan 190
 Ujejski Kordian, pseud. Kordian Szreniawa 1214
 Ujejski Kornel 1127, 1131, 1142; Uzup. 29
 Ulanowski Tadeusz 162
 Ulatowska Anna 63, 1539/1
 Ulatowski Józef 12, 24, 54, 63, 68, 69, 71; 50, 267
 Ulatowski Tadeusz 12, 17, 63, 1526/1; 267, 309, 321
 Ulrich Leon 740, 1416
 Umadevi zob. Dynowska Wanda
 Unslicht-Bernszteinowa Julia 100
 Unus (*Nowy Kur.* 1927) 207
 Unus zob. Cháb Václav
 Urbankowski Bogdan, krypt. (bu) 275
 Urbańska Dorota 121
 Urbański Aureli 1221
 Uziembło Adam 69, 317, 323
 V.K. [Kredba Václav ?] 308
 Václav Jan z Finberka 383

- Vacquerie Auguste 1239
 Valabrègue Albin 1329
 Valéry Paul 776
 Vaucaire Maurice 1386
 Vauvenargues Luc de Clapiers de 871
 Vengerov Leonid zob. Wiengierow Leonid
 Veran (*Niwa Pol.* 1899) 214
 Verge Giovanni 1391, 1392
 Verhaeren Emile 246
 Verhulst, kompozytor 315
 Verves Hryhorij Davidovič zob. Werwes Hryhorij Dawydowicz
 Vészi Endre 165/XXXVI, XXXIX, 334
 Vinaver Ruža zob. Winawer Ruža
 Vogel Aleksander M77
 Vogelweide Walther von der zob. Walther von der Vogelweide
 Vondraček František 302
 Voss Richard 1235
 -vr.- (*Právo lidu*, Praha, 1926) 69
- (w) (*Dzien. Pozn.* 1927) 363
 (w) zob. Wieszok Helena
 (w.) zob. Wieszok Helena
 W. (*Gaz. Lud.* 1947) 316
 W. (*Słowo Pom.* 1926) 70
 W. [Wasilewski Zygmunt ?] 60, 214
 (W) (*Robotnik Kuj.* 1946) 392
 (W) [Wieszok Henryk ?] 250
 (W.) (*Kur. Pozn.* 1936) 334
 (W.) [Wasilewski Zygmunt ?] 312e
 W.A.P. (*Gaz. Warsz.* 1933) 306
 (w.b.) zob. Bąk Wojciech
 W.B. (*Tyg. Warsz.* 1948) 392
 (W.Dbr.) zob. Dąbrowski Wojciech
 W.F. zob. Feldman Wilhelm
 w.i. (*Słowo Pol.* 1901) 198, 200
 (w.j.) zob. Jabłonowski Władysław
 W.J.C. (*Przeł. Wszepolski* 1923) 34
 W.K. (*Tęcza* 1933) 388
 w.ł.a. (*Przeł. Lit.* 1931) 238
 W.M. [Makowski Waclaw ?] 59
 W.P. zob. Piotrowicz W.
 W.Pr. [Prokesch Władysław ?] 200
 W.Pr. zob. Prokesch Władysław
 W.R. (*Gaz. Handlowa* 1905) 175
 W.R. zob. Rzymowski Wincenty
 W.S. zob. Sotyka Walter
 W.W. (*Dzien. Pol. i Dzien. Żołnierza*, Londyn, 1969) 299
 Wachowicz Barbara M28; 265, 271, 275, 298-300
 (wacz) (*Nowiny* 1977-1978) 371
 Wagner Richard 277
 Wakar Andrzej 280
 Walewski Adolf 1293, 1299, 1361
 Walewski Bolesław Wallek zob. Wallek-Walewski Bolesław
 Walewski Władysław M73
 Wallek-Walewski Bolesław 573, 613, 648
 Waloch Jacek 55
 Walter Henryk 1910; 51, 262, 344
 Walther von der Vogelweide 724-734
 Wanat Andrzej 263
 Warchoł Ryszard 322
 Warnenska Monika [właśc. Jelonkiewicz Kazimiera z Kosińskich], krypt. (m), m.w., (mw) 78, 167, 274, 276, 326, 394
 Wartenberg Mściśław 1795
 Wasilewski Leon M73
 Wasilewski Tadeusz 79
 Wasilewski Zygmunt, pseud. i krypt. Sigma, (X), Z.W. 314, 349, 505, 589, 1482, 1544-1546, 1548, 1558-1560, 1688, 1692, 1696, 1700, 1703, 1708, 1710, 1715/1716, 1721, 1726, 1729, 1732, 1734, 1737, 1740, 1751, 1753, 1810, 1825, 1845, 1907, 1936; M77; 2, 4, 9, 11, 12, 19, 31, 34, 44, 50, 59, 61, 63, 70, 72, 73, 87, 129, 130, 134, 147, 154, 164, 193, 200, 237, 238, 246, 247, 251, 255, 267, 270, 283, 286, 294, 296, 308-310, 312b, 312d, 315, 321, 341, 377, 385, 387; s. 11; zob. też W., (W.)
 Wasylewski Stanisław, pseud. Bury Jan, Kuja-wus, Tadeusz Szafranec 228, 576, 686, 689, 691, 1523; 44, 50, 85-87, 134, 267, 276, 310, 311, 314, 316-318, 321, 369
 Waszak Stanisław, krypt. S.W., (St.W.) 131, 143, 335, 507, 508, 1014, 1040, 1042, 1043, 1045, 1051, 1061, 1068-1070, 1079, 1156, 1166, 1847, 1935; M52, 53; 2, 18, 20-22, 43, 44, 57, 61, 71, 72, 75, 130, 167, 176, 250, 261, 277, 289, 290, 292, 324, 325, 340-342, 366, 368, 369, 373, 388; s. 7; zob. też St.W.
 Waśkowski Antoni 70, 388
 Watson William 851
 Wazyk Adam 776, 777, 884
 Wąsowicz Krzysztof Dunin 118, 121
 Wegner Bolesław 172
 Weintraub Wiktor 36, 217
 Weiss Tomasz 229, 312f, 320, 322
 Wendolowska Barbara 349
 Wendroth Christine 283
 Werwes Hryhorij Dawydowicz 248, 297, 299; Uzup. 26
 Wetz 1097
 Weyssenhoff Józef 582; 103
 Węgrzyn Maksymilian M58, 73
 Węslawska Emilia 178
 wi. (*Przeł. Powsz.* 1903) 59, 100
 Wiącek Wojciech 337
 Widera Aleksander 117
 Wiediger Waclaw 206
 Wiengierow Leonid 248
 Wieniawski Julian, pseud. Jordan 1278
 Wieniewska Ida 62, 193
 Wienczycka Natalia zob. Orso-Wienczycka Natalia

- Wierzbicki Piotr 130
 Wierzbiński Maciej K. M73
 Wierzbowski Ryszard M62
 Wieszok Helena (Wieszokowa Helena), krypt. (w), (w.) 51, 91, 271, 346-348, 374
 Wieszok Henryk, krypt. (H.W.) 91, 346; zob. też (W)
 Wilde Oscar Fingal O'Flahertie Wills 323, 823-827, 851, 974-1003, 1005, 1007-1009, 1011, 1013, 1071, 1074; 221
 Wildenbruch Ernst von 1241
 Wilhelmi Janusz 79
 Wilkanowicz Roman 70
 z Wilkowiecka Mikołaj zob. Mikołaj z Wilkowiecka
 Wilson Thomas Woodrow 566/III, 1526/17; 310, 314
 Winawer Bruno, krypt. Br. W. 174
 Winawer Ruża 375, 379
 Winchester Susan Anne 88
 Winczakiewicz Jan 622
 Winczer Pavol 123
 Winiarski Michał Marian 59
 Winklowa Barbara s. 12
 Wisław (Siew 1926) 286
 Wisłocki Stanisław 333
 Wiślicki Adam 134, 136, 137, 147, 154, 234, 711, 1445, 1456, 1557, 1558, 1568, 1570, 1571, 1573, 1576, 1578, 1580, 1582, 1584, 1590, 1591, 1593, 1595, 1596, 1598, 1600, 1605, 1606; M58, 73
 Wiśniewska Feliksowa M73
 Wiśniowski Józef M73
 Wiśniowski Sygurd M73
 Wit. (*Polsko-byłgarski pregled*, Sofija, 1921) 62
 Wit-Święcicki Bolesław zob. Święcicki Bolesław Wit
 Wit-Wyrostkiewicz Bogusław zob. Wyrostkiewicz Bogusław Wit
 Witek Władysław 96
 Witkiewicz Stanisław 1173
 Witkowski Stanisław 868
 Witowski Stanisław M77
 Witski A. 157
 Wittlin Józef 14, 306
 Witwicki Władysław 919
 Wize Kazimierz Filip 60
 wł. (*Nowości Ilustr.* 1905) 196
 Wł. (*Zakopane* 1938) 141, 296
 Wł.K. zob. Kozicki Władysław
 Wł.P. zob. Pańczak Władysław
 (wł.p.) [Pańczak Władysław ?] 134
 Wład... Ś..... [w innym przekazie: Wład... Śm....], pani 57, 1539/1
 Włafig zob. Figiel Władysław
 Wnuk Małgorzata Uzup. 28
 Wnuk Włodzimierz 30, 257, 299, 333, 392, 394
 (wo) zob. Olszewski Włodzimierz
 Woda Stanisław 1850
 Wodniakowska Janina 1870
 Woermann Karl 766, 767; 222
 Wojciechowski Konstanty 1519; M73; 61
 Wojciechowski Marian 81, 261, 275
 Wojdałowicz Władysław 1261-1264, 1535/4
 Wojtkowski Andrzej, krypt. A.W. 164, 227, 270, 311
 Wolff Józef 1607; M73
 Wolfram von Eschenbach 735
 Wolska Maryla 1669, 1959
 Wolski Wacław M73; 306
 Wołoszynowski Julian 14, 51
 Wołowski Michał 1236, 1255, 1535/4
 Womela Stanisław, krypt. S. W., St. W. 105, 142, 162, 222, 225
 Woodrow Januszewski Bernard 274
 Worcell Henryk [właśc. Kurtyka Tadeusz] 396
 Wordsworth William 851, 885, 1064-1066, 1070/4
 Woroniecki Edward 63, 312b
 Woroszyński Wiktor 259
 Wortman Stefania 357, 596
 Woycicki Alfred 1680; 72; Uzup. 29
 Woycicki Alfred Konstanty 72
 Woycicki Władysław 1680
 Woyciechowska Ludwika 136
 Wójcicka Zofia 1357, 1390
 Wójcicki Antoni 144
 Wójcik Włodzimierz 395
 Wójcikówna M42
 Wójtowicz W. 76, 157
 (wp) (*Gaz. Kuj.* 1956) 343
 (wp.) (*Życie* 1898) 128
 Wroczyński Jan Sokolicz zob. Sokolicz-Wroczyński Jan
 Wroczyński Ryszard 77
 Wroncka Magdalena 773, 853
 Wróbel Anna 274
 Wróblewska Jadwiga zob. Bandrowska-Wróblewska Jadwiga
 Wróblewski Andrzej 135
 Wróblewski Augustyn M73
 Wróblewski Kazimierz L. 57
 Wrzesień A. zob. Lange Antoni
 Wrzesińska Bronisława 259
 Wrzeszcz Eugeniusz M73
 Wrzosek Adam 69
 Wukadinović Spiridion 253, 308, 417, 418
 Wyatt Thomas 1070/2
 Wygrzywalska Laura 1967^A
 Wygrzywalska Teresa 1967^A
 Wygrzywalski Feliks 1967^A
 Wyhowska Krystyna, krypt. (KW) 383
 Wyka Kazimierz, krypt. kjw 91, 93, 249; s. 16
 Wyka Marta 91
 Wypler Jan 115, 166/I, VIII, IX, X, 328, 332, 333, 339, 341-343, 365, 370, 512, 520, 521, 526, 548, 589, 1869; 21, 74, 82, 117, 118, 296, 301

- Wyrostkiewicz Bogusław Wit 333, 395
 Wyrzykowski Stanisław M73
 Wysińska Elżbieta 135
 Wysłouch Bolesław 161, 166, 1557, 1558, 1585, 1586, 1588, 1594, 1656, 1660; M58, 73; 297
 Wysłouchowa Maria, krypt. M. W. 337, 1142, 1586; 58, 128, 183, 194; zob. też (MW)
 Wysocka Stanisława 920
 Wysocki Alfred M73; 50, 177, 317
 Wysocki Antoni 260, 308
 Wysocki Franciszek 219, 327, 1355
 Wypiański Stanisław 1967, 1968; 35, 79
 Wyzwolony (*Wyzwolenie* 1921) 129

 (x) (*Kur. Pozn.* 1923) 292
 (x) (*Słowo Pol.* 1905) 175
 (x) zob. Feldman Wilhelm
 X. (*Hrvatska smotra*, Chorwacja, 1909) 60
 X. (*Przeł. Katol.* 1901) 141
 (X.) (*Słowo Pol.* 1905) 175
 (X) zob. Wasilewski Zygmunt
 X. A. P. zob. Pechnik Aleksander
 X. I. Ch. zob. Charszewski Ignacy
 X. X. zob. Kliszewski Ignacy
 (xi) (*Nasz Kraj* 1906) 189
 Xis (*Słowo Pol.* 1905) 107
 (xy) [Szczepański Ludwik ?] 284

 Yeats William Butler 773, 846-851, 857, 883, 1070/4; 223
 Yes. (*Słowo Pol.* 1920) 290

 (z) (*Kur. Pozn.* 1927) 361
 (z) zob. Zechenter Witold
 Z. zob. Zakrzewski Jan
 (Z.B.) (*Zielony Sztandar* 1972) 395
 Z.D. (*Słowo Pol.* 1898) 128
 Z. D. zob. Dębicki Zdzisław
 Z. D. M. (*Ruch Katol.* 1899) 214
 (Z. G.) zob. Grzegorzewski Zbigniew
 (z.gr.) zob. Grabowski Zbigniew
 (Z.gr.) zob. Grabowski Zbigniew
 Z. H. zob. Hierowski Zdzisław
 Z. K. (*Roczn. Kaspr.* 1936) 21
 Z. K. (*Wiadomości*, Paryż, 1956) 80
 Z. K. zob. Kruszevska Zofia
 z.p. (*Trybuna Ludu* 1960) 383
 Z. P. (*Bluszcz* 1926) 200
 (z.s.) zob. Sarnecki Zygmunt
 Z. S. [Ślaska Zofia ?] 144
 Z. S. (*Słowo Pom.* 1926) 255
 Z. S. zob. Sarnecki Zygmunt
 Z. W. zob. Wasilewski Zygmunt
 Zaberini [?] Julia Uzup. 5
 Zabłocki Franciszek 1335
 Zabojecka Maria zob. Posner-Garfeinowa Malwina
 Zaborowska Janina 398

 Zachariewicz Julian 99
 Zacharski Mieczysław 273
 Zaczyński Aleksander 23, 24, 30, 300, 301, 333, 356, 366, 370, 383, 394, 395, 397-399
 Zaderecki Tadeusz 19, 115, 163
 Zagórski Adam, krypt. Ad. Z. 148, 177
 Zagórski Jerzy 136
 Zagórski Włodzimierz, pseud. Publicola 150
 Zahorska Anna, pseud. A. Kowalewska, Savitri 61, 144
 Zahorski E. Fostowicz zob. Fostowicz-Zahorski E.
 Zahradnik Jan, pseud. Janek 51, 144, 293
 Zajączkowska Maria 1744
 Zajączkowski Jerzy 279
 Zakrzewski Bogdan 28, 77
 Zakrzewski Jan, krypt. Z. 231
 Zakrzewski Stanisław 1735; M73
 Zaleski Stefan 103
 Zaleski Zygmunt 73, 74, 76, 80, 168; 21, 44, 86, 120, 247, 256, 366
 Zaleski Zygmunt Lubicz 339; 71, 246
 Zalewski Kazimierz, pseud. Żeliszaw Roman 1246, 1262, 1270, 1271, 1275, 1309, 1328, 1535/4; 199
 Zaliwska Barbara 301, 397
 Zaniewska Czesława 97
 Zapolska Gabriela [właśc. Janowska Maria Gabriela], inne pseud. Józef Maskoff, Marya 1090, 1313, 1316, 1320, 1321, 1323, 1324, 1333, 1337, 1405, 1406, 1437; 102, 318
 Zareba Władysław, pseud. Lechita 1344
 Žarnov Andrej zob. Šubík František
 Zarzycka Danuta zob. Kucharska-Zarzycka Danuta
 Zastępca (*Głos Pol.* 1923) 217
 Zaturski Zbigniew 63
 Závada Jaroslav 251, 470
 Zawadzki Stanisław Knake zob. Knake-Zawadzki Stanisław
 Zawistowski Władysław 144
 (zb) zob. Zbijewska Krystyna
 Zb. S. zob. Suchar Zbigniew
 Zbierzchowski Henryk, krypt. h.z. 1404; 19, 148, 177, 211
 Zbijewska Krystyna, krypt. KR.ZB., (zb) 327, 383, 394; Uzup. 33
 Zboiński Marceli 1264-1266
 Zdora Jan [właśc. Zentgeller Jan] 99
 Zdziarski Stanisław 251
 Zdziechowska Stefania 61
 (ze) (*Słowo Pol.* 1908) 157
 Zechenter Witold, krypt. (z) 300
 Zeeman Anton 165/XXXVI
 Zegadłowicz Emil 72, 89
 Žekov M. zob. Žekow M.
 Zentgeller Jan zob. Zdora Jan
 (Zet) [Fryling Zygmunt ?] 1095

- Ziarkiewicz Wincenty M73
 Zielińska Alicja z Łowczyńskich 583
 Zieliński Marek 83
 Ziemacki Władysław 1687
 Ziemak Stanisław 393
 Ziembicki Witołd 894; M77
 Zientara-Malewska Maria 248
 Zimmer Szczepan Karol 1725; 49
 Zimnal Kazimierz, krypt. (r.d.) 392
 Ziolecki Włodzimierz 266
 Ziolak Jerzy 392
 Zipper Albert 1113; M73; 99
 Živanović Djordje 259; 260
 Zlatokudr I. 166/V
 (zn) zob. Turwidowa Zofia
 Znamierowski Czesław 10^A, 75, 238, 246, 258
 Znaniecki Adam 49, 1539/1
 Znatowiczówna Maria M73
 (zo) (*Gaz. Por. 2 Grosze* 1924) 292
 (Zof) zob. Frąckiewicz Zofia
 Zofalik Rudolf 117
 Zrębowicz Roman 73, 101, 235, 296
 (ZS) zob. Suchar Zbigniew
 Zukerkandel Wilhelm M73
 Zych Edward 259
 Zych Maurycy zob. Żeromski Stefan
 Zyga Aleksander M64
 Zygmunt A-wicz [Abramowicz Zygmunt Antoni ?] 200
- Ż. (*Nowy Kur.* 1928, 1930) 132, 366
- Żabski Tadeusz 1439
 Żarski Andrzej Bachleda zob. Bachleda-Żarski Andrzej
 Żekow M. 333
 Żelazowski Roman 281, 573, 1424-1426, 1535/4
 Żeleński Tadeusz Boy 200, 310, 321
 Żerebny Michał 1497; 23, 24, 154, 280
 Żeromska Monika 1662, 1759, 1761, 1763, 1769, 1809, 1830, 1833, 1839, 1884, 1934
 Żeromski Stefan, pseud. Maurycy Zych 1128, 1497, 1499, 1526/20, 1544, 1662, 1688, 1700, 1759, 1761, 1763, 1769, 1809, 1830, 1833, 1839, 1884, 1907, 1934, 1936; M73; 34, 70, 73, 246, 280, 302, 308, 321; s. 20
 Żmigrodzki Michał 1101
 Żmudzińska Janina Uzup. 2
 Żóttowski St. M73
 Żukowska Kazimiera 894
 Żukowski Jacek 393
 Żuławska Kazimiera 1749
 Żuławski Jerzy, krypt. (J.Ż) 1077, 1372, 1409, 1427, 1535/4, 1972; 216; s. 16
 Żuławski Juliusz 713, 719, 764, 887, 1028, 1047-1050, 1749; 200
 Żurkowska-Ostrowska Helena 49, 52
 Życzyński Henryk 35, 70, 132
 Żytomirski Eugeniusz 217
 Żywień-Garlińska Halina, krypt. H.Ż. 275
- (=) (*Nowa Reforma* 1902) 162
 *** zob. Krechowicki Adam

SPIS TREŚCI

Wstęp	5
Wykaz skrótów	13
Zarys biograficzny	17
 TWÓRCZOŚĆ	
Utwory literackie	25
Utwory nie datowane	105
Utwory nie zidentyfikowane	106
Utwory o autorstwie niepewnym	106
Utwory błędnie przypisywane Kasprowiczowi	106
Przekłady	108
Przekłady nie zidentyfikowane	144
Przekład błędnie przypisany	144
Recenzje i artykuły dotyczące literatury, sztuk plastycznych i muzyki	145
Bez daty	150
Recenzje i artykuły teatralne	151
Recenzje teatralne o autorstwie prawdopodobnym	160
Artykuły, studia i przemówienia publicystyczne i historyczne	161
Bez daty	165
Artykuły o autorstwie prawdopodobnym	166
Artykuł błędnie przypisany	166
Prace redakcyjne	167
Wydania zbiorowe i wybory	168
Wybory twórczości w przekładach	179
Listy Jana Kasprowicza	181
Wydania zespołów listów	181
Wykaz listów	182
Listy o datach nie ustalonych	195
Podpisy Kasprowicza pod oświadczeniami i listami zbiorowymi innego autorstwa	195
 MATERIAŁY	
Publikowane archiwalia zaginione lub nie zachowane	199
Akta, dokumenty i inne materiały zachowane w zbiorach publicznych	200
Listy do Kasprowicza	203
Publikowane	203
Zachowane w rękopisach	204
 OPRACOWANIA	
Bibliografie, omówienia stanu badań, zestawienia inscenizacji	209
Numery czasopism poświęcone Kasprowiczowi	210
Autor o sobie	213
Monografie, zarysy monograficzne, zbiory studiów i materiałów	214

Opracowania ogólne, ujęcia syntetyczne, artykuły okolicznościowe	217
Opracowania poszczególnych okresów i grup utworów	227
Iuvenilia	227
Inne	227
Sesje naukowe i popularnonaukowe poświęcone Kasprovczowi	229
Omówienia utworów literackich oryginalnych	231
Anima lachrymans 231, Bajki, klechdy i baśnie 231, Ballada o słończniku 231, Baśń nocy świętojańskiej 231, Bunt Napierskiego 231, Byłeś mi dawniej bożyszczem, o tłumie 232, Chimni (tłum. D. Gabe-Penewa) 232, Chrystus 232, Chwile 232, Drogi krzyżowe 232, Dzisiejsza pieśń 232, Ezechiel 232, Ginącemu światu 232, Hagar 233, Hymn św. Franciszka z Asyżu 233, Hymnen (tłum. J. Wypler) 233, Hymny 233, Hymny (tłum. F. Šubik) 234, Hymny – Księga ubogich – Mój świat 234, Ja wam nie zajrzę (utwór przypisywany) 234, Judasz 234, Kopice siana po łąkach 234, Krzak dzikiej róży (tom) 234, Księga ubogich 234, Legenda o głodzie 235, Marchoń 235, Maria Egipcjan-ka 237, Mein Abendlied (tłum. S. Przybyszewski) 237, Miłość 237, Moja pieśń wieczorna (hymn) 237, Moja pieśń wieczorna (tom) 237, Moja piosenka 237, Mój świat 237, Na targu 238, Na Wzgórzu Śmierci 238, O bohaterskim koniu i walącym się domu 238, O bohaterskim koni a hrouticim se domu (tłum. J. Matouš) 239, Odpowiedź 239, Okrutny mam co dzień widok 239, Oni i my 239, Panom i lokajom literackim 239, Pieśń „Baltii” 239, Pieśń o burmistrzance 239, Pieśń o Waligórze 239, Poezje 239, Przy szumie drzew 239, Rozmiłowała się ma dusza 239, Rumianek 240, Rzecz bezbożna, rzecz nieczysta 240, Salve Regina (tom) 240, Sawitri 240, Sita 240, Szaja Ajzensztoł 240, Szły zbierać kłosa 240, Świat się kończy! 240, Święty Boże, Święty Mocny 240, Taniec zbójnicki 241, Uczta Herodiady 241, Warszawianka 241, Z chałupy 241, Z chłopskiego zagonu 242, Z Tatr 242, Z więzienia 242, Żywicielko droga, ziemio czarna 242	
Omówienia przekładów	243
Omówienia prac innych	248
A. Prace krytyczne, odczyty na tematy literackie, wykłady uniwersyteckie	248
B. Prace publicystyczne i dziennikarskie	248
C. Listy	249
D. Prace redakcyjne	249
Omówienia wydań zbiorowych i wyborów twórczości	250
Omówienia wyborów twórczości w przekładach	252
Omówienia poszczególnych problemów dotyczących twórczości Kasprovczwa	253
Język i wersyfikacja	254
Kasprovcz a muzyka	255
Ludowość poezji Kasprovczwa	255
Motywy i tematy	255
Religijność poezji Kasprovczwa	256
Twórczość Kasprovczwa w programach szkolnych i oświatowych	257
Zagraniczna recepcja Kasprovczwa	257
Opracowania biograficzne	258
Zarysy całościowe. Opracowania większych okresów biografii	258
Rodzina. Szymborze. Inowrocław	258
Śląsk 1881-1883 i 1884-1888	259
Poznań 1883/1884. Matura	260
Poznań i Kujawy 1899	261
Profesura	261
Kontakty z W. I. Leninem 1914	261
Warmia i Mazury 1920	261
Bibliofilstwo Kasprovczwa	262
Ostatnie chwile. Śmierć 1 VIII 1926	262
Pogrzeb	262
Przyczynki różne	263
Wspomnienia	267
Kult pośmiertny	273
Komitet Uczczenia Pamięci J. Kasprovczwa (1926-1970)	274

Losy biblioteki Kasprowicza przed przekazaniem jej do Muzeum Miejskiego w Poznaniu (1926-1930)	274
Tydzień Kasprowicowski w Wielkopolsce i na Pomorzu (1927)	275
Projekt tomu wspomnień o J. Kasprowiczu (1929)	275
Stowarzyszenie Przyjaciół Twórczości J. Kasprowicza (1964—)	275
Kult pośmiertny J. Kasprowicza za granicą	276
Rękopisy Kasprowicza w bibliotekach	276
Kult Kasprowicza w poszczególnych miejscowościach	276
Harenda — dom, mauzoleum, muzeum	283
UZUPEŁNIENIA	288
INDEKSY	291
Indeks utworów literackich Kasprowicza	293
Indeks utworów nieliterackich Kasprowicza	315
Indeks przekładów dokonanych przez Kasprowicza	320
Indeks autorskich druków Kasprowicza w czasopismach i wydawnictwach zbiorowych	325
Indeks nazw osobowych	328

BIBLIOGRAFIA LITERATURY POLSKIEJ

NOWY KORBUT

Dotychczas ukazały się:

- Tomy 1–3: *Piśmiennictwo staropolskie*. Opracował zespół pod kierownictwem Romana Pollaka. Warszawa PIW 1963–1965.
- Tomy 4–6: *Oświecenie*. Opracowała Elżbieta Aleksandrowska z zespołem. Warszawa PIW 1966–1972.
- Tomy 7–9: *Romantyzm*. Opracował zespół pod kierownictwem Irminy Śliwińskiej i Stanisława Stupkiewicza. Warszawa PIW 1968–1972.
- Tom 12: *Józef Ignacy Kraszewski. Zarys bibliograficzny*. Opracowali: Stanisław Stupkiewicz, Irmina Śliwińska, Wanda Roszkowska-Sykałowa. Kraków WL 1966.
- Tomy 13–16: *Literatura Pozytywizmu i Młodej Polski*. Opracował zespół pod kierownictwem Zygmunta Szweykowskiego i Jarosława Maciejewskiego. Warszawa PIW 1970–1982.
- Tom 17 vol. 1: *Bolesław Prus (Aleksander Głowacki)*. Opracowała Teresa Tyszkiewicz pod kierownictwem Zygmunta Szweykowskiego i Jarosława Maciejewskiego. Warszawa PIW 1981.

B
IBL
III-4045/18/2

III d.o.
4045
18/2